Complete Song Lyrics Collection - Original & English Translation

833 songs

Generated 2026-10-03

Translations auto-generated (MyMemory / Google Translate). Pending translations show as not yet available - see translate_batch.php.

14 de janeiro

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Maxuel
Em 14 de janeiro
Isso tudo iniciou
Com 3 grandes mestres honrados
Esse grupo se formou
Eu falo de seu Paulão
Mandingueiro e guerreiro
Luta pela capoeira
No Brasil no mundo inteiro
Mestre Paulinho Sabiá
Ele joga na mandinga
Ele é malicioso
Tem espírito de Bimba
Agora tem Mestre Boneco
Conhecido e respeitado
É bamba de capoeira
No mundo é considerado
Esse grupo ta crescendo
É o melhor que já se viu
Todo mundo já conhece
Esse é o Capoeira Brasil

Capoeira Brasil
Capoeira Brasil

Todo mundo já conhece
Esse é o Capoeira Brasil

Capoeira Brasil
Capoeira Brasil

ENGLISH TRANSLATION

Author: Maxuel
On January 14
This all started
With 3 great honored masters
This group formed
I talk about your Paulão
Mandingueiro and warrior
Fight for capoeira
In Brazil all over the world
Master Paulinho Sabiá
He plays mandinga
He is malicious
Has the spirit of Bimba
Now there's Master Doll
Known and respected
It's capoeira shit
In the world it is considered
This group is growing
It's the best we've ever seen
Everyone already knows
This is Capoeira Brasil

Capoeira Brazil
Capoeira Brazil

Everyone already knows
This is Capoeira Brasil

Capoeira Brazil
Capoeira Brazil

De Fortaleza ao Japão
Esse é o Capoeira Brasil

From Fortaleza to Japan
This is Capoeira Brasil

A arte de caribé

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê cadê Caribé, e cadê Caribé
Que desenhou pra Bimba
Lá na ilha de Maré

Quem desenhou pra Bimba
Também tem o seu valor
Caribé com seu desenho
A Bahia encantou

Coro

Caribé alem da arte
Também foi estivador
Salve Mestre Bimba
Por ter visto esse valor

Coro

Olha a volta que o mundo deu
Olha a volta que o mundo dá
Caribé hoje tem sua história
Vamos todos preservar

Coro

Todo ouro tem seu peso
Todo peso tem valor

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Where is Caribé, and where is Caribé?
Who designed for Bimba
There on the island of Maré

Who designed for Bimba
It also has its value
Caribé with your design
Bahia enchanted

Choir

Caribbean beyond art
He was also a dockworker
Hail Master Bimba
Having seen this value

Choir

Look at the way the world has turned
Look at the way the world turns
Caribé today has its history
Let's all preserve

Choir

All gold has its weight
Every weight has value

Na batida que o gunga marca
Vou lembrando o estivador

Coro

Na cadencia da benguela
Jogo de dentro, jogo de fora
Eu me lembro de Caribé
Começando a sua historia

Coro

Com A escrevo Angola
com B o Berimbau
Com C é Caribé
Com R Regional

On the beat that gunga scores
I remember the dockworker

Choir

In the cadence of the benguela
Inside game, outside game
I remember Caribbean
Starting your story

Choir

With A I write Angola
with B o Berimbau
With C is Caribbean
With R Regional

A Arte de Caribé

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê cadê Caribé, e cadê Caribé
Que desenhou pra Bimba
Lá na ilha de Maré
Quem desenhou pra Bimba
Também tem o seu valor
Caribé com seu desenho
A Bahia encantou
Coro
Caribé alem da arte
Também foi estivador
Salve Mestre Bimba
Por ter visto esse valor
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Where is Caribé, and where is Caribé?
Who designed for Bimba
There on the island of Maré
Who designed for Bimba
It also has its value
Caribé with your design
Bahia enchanted
Choir
Caribbean beyond art
He was also a dockworker
Hail Master Bimba
Having seen this value
Choir

Olha a volta que o mundo deu
Olha a volta que o mundo dá
Caribé hoje tem sua história
Vamos todos preservar
Coro
Todo ouro tem seu peso
Todo peso tem valor
Na batida que o gunga marca
Vou lembrando o estivador
Coro
Na cadencia da benguela
Jogo de dentro, jogo de fora
Eu me lembro de Caribé
Começando a sua historia
Coro
Com A escrevo Angola
com B o Berimbau
Com C é Caribé
Com R Regional

Look at the way the world has turned
Look at the way the world turns
Caribé today has its history
Let's all preserve
Choir
All gold has its weight
Every weight has value
On the beat that gunga scores
I remember the dockworker
Choir
In the cadence of the benguela
Inside game, outside game
I remember Caribbean
Starting your story
Choir
With A I write Angola
with B o Berimbau
With C is Caribbean
With R Regional

A BAHIA FICOU TRISTE

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 3

ORIGINAL (PT)

A bahia ficou triste
A bahia ficou triste
Quando a notícia correu
Que manoel dos reis machado,
Mestre bimba, ele morreu
Batuqueiro e capoeira criador da regional
A capoeira ficou triste
Lamentou o berimbau
Mestre bimba foi embora
Mas deixou a regional
Bate pandeiro e toque o berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Bahia was sad
Bahia was sad
When the news got out
What a manoel dos reis,
Master bimba, he died
Batuqueiro and capoeira creator of the region
Capoeira was sad
Regretted the berimbau
Master bimba left
But he left the regional
Beat the tambourine and play the berimbau

Na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau
Toque o berimbau toque o berimbau
bate pandeiro e toque o berimbau
Oi, na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau
3b. Catarina minha preta
Catarina minha preta
Ela ia pra feira só pra me olhar
E eu pegava o berimbau
Pra catarina minha preta eu ficava a cantar
Água no fogo sinhá
catarina

In the palm of your hand, the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau
Play the berimbau play the berimbau
beat the tambourine and play the berimbau
Hi, in the palm of your hand the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau
3b. Catarina my black
Catarina my black
She went to the fair just to look at me
And I picked up the berimbau
For Catarina, my black girl, I kept singing
Water on the fire, sinhá
catarina

A BAHIA FICOU TRISTE

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 3

ORIGINAL (PT)

A bahia ficou triste
A bahia ficou triste
Quando a notícia correu
Que manoel dos reis machado,
Mestre bimba, ele morreu
Batuqueiro e capoeira criador da regional
A capoeira ficou triste
Lamentou o berimbau
Mestre bimba foi embora
Mas deixou a regional
Bate pandeiro e toque o berimbau
Na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau
Toque o berimbau toque o berimbau
bate pandeiro e toque o berimbau
Oi, na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Bahia was sad
Bahia was sad
When the news got out
What a manoel dos reis,
Master bimba, he died
Batuqueiro and capoeira creator of the region
Capoeira was sad
Regretted the berimbau
Master bimba left
But he left the regional
Beat the tambourine and play the berimbau
In the palm of your hand, the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau
Play the berimbau play the berimbau
beat the tambourine and play the berimbau
Hi, in the palm of your hand the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau

3b. Catarina minha preta
Catarina minha preta
Ela ia pra feira só pra me olhar
E eu pegava o berimbau
Pra catarina minha preta eu ficava a cantar
Água no fogo sinhá
catarina

3b. Catarina my black
Catarina my black
She went to the fair just to look at me
And I picked up the berimbau
For Catarina, my black girl, I kept singing
Water on the fire, sinhá
catarina

A bahia ficou triste - Catarina minha preta

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

A bahia ficou triste
A bahia ficou triste
Quando a notícia correu
Que manoel dos reis machado,
Mestre bimba, ele morreu

Batuqueiro e capoeira criador da regional
A capoeira ficou triste
Lamentou o berimbau
Mestre bimba foi embora
Mas deixou a regional

Bate pandeiro e toque o berimbau
Na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau
Toque o berimbau toque o berimbau
bate pandeiro e toque o berimbau
Oi, na palma da mão o jogo é regional
bate pandeiro e toque o berimbau

Catarina minha preta

Catarina minha preta

ENGLISH TRANSLATION

Bahia was sad
Bahia was sad
When the news got out
What a manoel dos reis,
Master bimba, he died

Batuqueiro and capoeira creator of the region
Capoeira was sad
Regretted the berimbau
Master bimba left
But he left the regional

Beat the tambourine and play the berimbau
In the palm of your hand, the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau
Play the berimbau play the berimbau
beat the tambourine and play the berimbau
Hi, in the palm of your hand the game is regional
beat the tambourine and play the berimbau

Catarina my black

Catarina my black

Ela ia pra feira só pra me olhar
E eu pegava o berimbau
Pra catarina minha preta eu ficava a cantar

Água no fogo sinhá
catarina

She went to the fair just to look at me
And I picked up the berimbau
For Catarina, my black girl, I kept singing

Water on the fire, sinhá
catarina

A bananeira caiu

ORIGINAL (PT)

O facão bateu em baixo
a bananeira caiu
o facão bateu em baixo
a bananeira caiu
cai cai bananeira
a bananeira caiu

ENGLISH TRANSLATION

The machete hit below
the banana tree fell
the machete hit below
the banana tree fell
cai cai bananeira
the banana tree fell

A benguela chamou pra jogar

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Coro
A Benguela chamou pra jogar
A Benguela chamou pra jogar
capoeira (repita uma vez)
Tudo começou assim
Hoje eu tenho que lembrar
De Maria Martinha do Bonfim
Luiz Candido Machado
Que eram os pais de Mestre Bimba
Manoel dos Reis Machado
Coro
Em mil novecentos
Este fato aconteceu
Em vinte três de novembro

ENGLISH TRANSLATION

Choir
Benguela called to play
Benguela called to play
capoeira (repeat once)
It all started like this
Today I have to remember
By Maria Martinha do Bonfim
Luiz Candido Machado
Who were Mestre Bimba's parents?
Manoel dos Reis Machado
Choir
In nineteen hundred
This fact happened
On the twenty third of November

O Mestre Bimba nasceu
Coro
Bimba assim dizia
Tocando seu berimbau
Sentado no velho banco
Ensinando regional
Coro
Nos dias de formatura
Era obrigado a jogar
O São Bento Grande e o toque de
Iuna
a Benguela nâo podia sujar
Coro
Em cinco de fevereiro
do ano de setenta e quatro
Esta tristeza aconteceu
Na cidade de Goiânia
Mestre Bimba faleceu

Master Bimba was born
Choir
Bimba said so
Playing your berimbau
Sitting on the old bench
Teaching regional
Choir
On graduation days
I was forced to play
São Bento Grande and the touch of
Iuna
Benguela couldn't get dirty
Choir
On the fifth of February
of the year seventy-four
This sadness happened
In the city of Goiânia
Master Bimba passed away

A canoa virou, marinheiro

ORIGINAL (PT)

A canoa virou, marinheiro
No fundo do mar tem dinheiro
A canoa virou, marinheiro
No fundo do mar tem segrêdo
A canoa virou, marinheiro
No fundo do mar tem malícia
A canoa virou, marinheiro
No fundo do mar tem capoeira
A canoa virou, marinheiro
Mas se virou, deixa virar
A canoa virou, marinheiro
Oi está lá, no fundo do mar
A canoa virou, marinheiro

ENGLISH TRANSLATION

The canoe capsized, sailor
At the bottom of the sea there is money
The canoe capsized, sailor
There is a secret at the bottom of the sea
The canoe capsized, sailor
At the bottom of the sea there is malice
The canoe capsized, sailor
At the bottom of the sea there is capoeira
The canoe capsized, sailor
But if it turned around, let it turn
The canoe capsized, sailor
Hi it's there, at the bottom of the sea
The canoe capsized, sailor

A capoeira e o cantador

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Eu passava numa rua;
Quando alguém me parou;
Ouvi falar de você;
É o tal cantador;
(Refrão 1) É cantador;
É cantador;(Refrão 1)

(Refrão 1)

Quero que tu me responda;
Usando suas palavras;
O que é a capoeira;
Do fundo de sua alma;
(Refrão 2) É o meu céu, é o meu mar;
A luz das estrelas;
E o brilho do luar;(Refrão 2)

(Refrão 2)

É muito mais do que isso;
Ela é o meu viver;
Se eu canto é pra contar;
O que você quer saber;

(Refrão 2)

Quando ouço um berimbau;
E um canto bem entoado;
Meu coração se alegra;
Deixo as tristezas de lado;

ENGLISH TRANSLATION

I was passing by on a street;
When someone stopped me;
I heard about you;
It's that singer;
(Chorus 1) He’s a singer;
He's a singer; (Chorus 1)

(Chorus 1)

I want you to answer me;
Using your words;
What is capoeira;
From the bottom of your soul;
(Chorus 2) It's my sky, it's my sea;
Starlight;
And the shine of the moonlight; (Chorus 2)

(Chorus 2)

It's much more than that;
She is my living;
If I sing, it's to tell;
What do you want to know;

(Chorus 2)

When I hear a berimbau;
And a well-sung song;
My heart rejoices;
I leave sadness aside;

(Refrão 2)

E vai muito mais além;
É minha filosofia;
É o meu jeito de ser;
Enquanto eu tiver vida;

(Refrão 2)

Não me demoro falando;
Bem, simples dessa maneira;
Não existe nesse mundo;
Nada igual a capoeira;

(Refrão 2)

(Chorus 2)

And it goes much further;
It's my philosophy;
It's my way of being;
As long as I have life;

(Chorus 2)

I don't take too long talking;
Well, simple as that;
It does not exist in this world;
Nothing like capoeira;

(Chorus 2)

A capoeira meu amor

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
Quando chegou na Bahia,
Trago berimbau em mão,
Eu toco cavalaria,
Gosto de fazer canção, Capoeira
Coro
Ninguém sabe o sofrimento,
Ninguém sabe a minha dor,
Olha o negro de Angola
Oh lutou e se libertou Capoeira
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
Iê Capoeira Iê Capoeira
When he arrived in Bahia,
I carry a berimbau in my hand,
I play cavalry,
I like making songs, Capoeira
Choir
No one knows the suffering,
No one knows my pain,
Look at the black man from Angola
Oh he fought and freed himself Capoeira
Choir

Eu jogo um jogo bonito
Com amor no coracao
Com um sorriso no rosto
E um aperto de mao
Capoeira
Iê Capoeira
Le le le le le le
O berimbau
Le le le le le le
O atabaque
Le le le le le le
O pandeiro é legal
Meu professor
Que me ensinou
A Capoeira meu amor

I play a beautiful game
With love in my heart
With a smile on your face
And a handshake
Capoeira
Iê Capoeira
Le le le le le le
The berimbau
Le le le le le le
The atabaque
Le le le le le le
The tambourine is cool
My teacher
Who taught me
Capoeira my love

A carta de besouro (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Oi quem mandou levar!
Essa carta pra sinhá!

Óia lá Besouro preto
No jogo da emboscada
Vão tentar lhe enganar
Nego não sabia ler
E a carta foi levar
Mas o que tava lá dentro
Era coisa de matar
E se for pra S. Caetano
Cuidado pra não quebrar
Pois pra lá não tem mais jeito
Cuidado “seu” Mangangá
Vai virar toco de pau

ENGLISH TRANSLATION

Hi who ordered it!
This letter to Miss!

Óia lá Besouro preto
No jogo da emboscada
Vão tentar lhe enganar
Nego não sabia ler
E a carta foi levar
Mas o que tava lá dentro
Era coisa de matar
E se for pra S. Caetano
Cuidado pra não quebrar
Pois pra lá não tem mais jeito
Cuidado “seu” Mangangá
Vai virar toco de pau

Ou inseto pra escapar?
Se caiu na armadilha
Dá seu jeito de escapar

Ou inseto pra escapar?
If you fell into the trap
Find your way to escape

A deus pessoal baiano

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

A Deus pessoal baiano
Ao povo dessa cidade
Adeus pela madrugada
Nos vamos deixar saudades
A Deus pessoal baiano
Ao povo dessa cidade
Adeus pela madrugada
Nos vamos deixar saudades

ENGLISH TRANSLATION

To Bahian personal God
To the people of this city
Goodbye to the dawn
We will be missed
To Bahian personal God
To the people of this city
Goodbye to the dawn
We will be missed

A FORCA DO CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 24

ORIGINAL (PT)

Oi a forca do capoeira, colega velho
ninguem pode tirar
porque já nasce com ele oi! É a forca que Deus lhe dá
mundo pode dar volta porque volta o mundo dá
nâo existe uma rasteira que possa lhe derrubar
foi guerreiro da Senzala tem a forca no seu cantar
tem um jogo de um corisco, colega velho
no toque do berimbau
Oxalá nos traz o bem leva para longe o mal, camará
hê maior é Deus

ENGLISH TRANSLATION

Hi the force of capoeira, old colleague
no one can take away
because he was born with it hi! It is the strength that God gives you
The world can turn around because the world turns around
There is no trick that can bring you down
He was a warrior of the Senzala, he has strength in his singing
There's a great game, old friend
in the touch of the berimbau
I hope it brings us good and takes the evil away, comrade
he greater is God

A história nos engana - mestre moraes

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

A história nos enganaDiz tudo pelo contrárioAté diz que aboliçâoAconteceu no més do maio

The history misleads us

Says it all instead
Until says the Abolitionism
Happened in the month of May
The Proof of this lie
Is the poverty that do not go
Long live the twentieth November
Moment to remember

I do not see the May 13
Nothing to celebrate
Many times have passed
And it’s always the black struggle

Zumbi is our hero
Zumbi is our hero, old colleague
That was to Lord of Palmares
For the cause of black man
It was he who fought more

In spite of every fight,old colleague
The black is not free, friend

A hora e essa

ORIGINAL (PT)

A hora é essa
A hora é essa
A hora é essa
A hora é essa
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar

ENGLISH TRANSLATION

It’s now the time
It’s now the time
It’s now the time
It’s now the time
Berimbau played in capoeira
Berimbau played, I will go play
Berimbau played in capoeira
Berimbau played, I will go play

A hora é essa / um dia na senzala

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A hora é essa, A hora é essa	This is the time, this is the time
A hora é essa, A hora é essa	This is the time, this is the time
Berimbau tocou na capoeira	Berimbau played capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar	Berimbau played I'm going to play
Berimbau tocou na capoeira	Berimbau played capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar (coro)	Berimbau played I'm going to play (choir)
A hora é essa, A hora é essa	This is the time, this is the time
Berimbau tocou na capoeira	Berimbau played capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar (coro)	Berimbau played I'm going to play (choir)
Um dia na senzala	A day in the slave quarters
Quem já foi na senzala um dia	Who has ever been to the slave quarters?
Sabe me dizer como é	Can you tell me what it's like
Coro:	Chorus:
Moendo cana ê, socando pilão	Grinding sugarcane, pounding the pestle
Moendo cana ê, socando pilão	Grinding sugarcane, pounding the pestle
Negro era escravizado	Black people were enslaved
sobe a olho do capitão	climb the captain's eye
De dia trabalhava	During the day he worked
Descalço com os pés no chão	Barefoot with feet on the floor
Coro	Choir
Negro sofria na senzala	Black people suffered in slave quarters
Na vista do coronel	In the colonel's view
De dia trabalhava	During the day he worked
Descalço com os pés no chão	Barefoot with feet on the floor

Coro

Negro sofria na senzala
Na vista do coronel
Onde olhava da sacada
Como um raio vem do cú

Coro

Mas que vida era aquela
Hoje já não existe mais
Como era ruim ficar
Na mira de um capataz

Coro

Choir

Black people suffered in slave quarters
In the colonel's view
Where I looked from the balcony
Like lightning comes from the sky

Choir

But what a life it was
Today it no longer exists
How bad it was to stay
In the eyes of a foreman

Choir

A Hora É Essa / Um Dia na Senzala

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 2

ORIGINAL (PT)

A hora é essa, A hora é essa
A hora é essa, A hora é essa
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar (coro)
A hora é essa, A hora é essa
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar (coro)
Um dia na senzala
Quem já foi na senzala um dia
Sabe me dizer como é
Coro:
Moendo cana ê, socando pilão

ENGLISH TRANSLATION

This is the time, this is the time
This is the time, this is the time
Berimbau played capoeira
Berimbau played I'm going to play
Berimbau played capoeira
Berimbau played I'm going to play (choir)
This is the time, this is the time
Berimbau played capoeira
Berimbau played I'm going to play (choir)
A day in the slave quarters
Who has ever been to the slave quarters?
Can you tell me what it's like
Chorus:
Grinding sugarcane, pounding the pestle

Moendo cana ê, socando pilão
Negro era escravizado
sobe a olho do capitão
De dia trabalhava
Descalço com os pés no chão
Coro
Negro sofria na senzala
Na vista do coronel
De dia trabalhava
Descalço com os pés no chão
Coro
Negro sofria na senzala
Na vista do coronel
Onde olhava da sacada
Como um raio vem do cú
Coro
Mas que vida era aquela
Hoje já não existe mais
Como era ruim ficar
Na mira de um capataz
Coro

Grinding sugarcane, pounding the pestle
Black people were enslaved
climb the captain's eye
During the day he worked
Barefoot with feet on the floor
Choir
Black people suffered in slave quarters
In the colonel's view
During the day he worked
Barefoot with feet on the floor
Choir
Black people suffered in slave quarters
In the colonel's view
Where I looked from the balcony
Like lightning comes from the sky
Choir
But what a life it was
Today it no longer exists
How bad it was to stay
In the eyes of a foreman
Choir

A iúna é mandingueira

ORIGINAL (PT)

A iúna é Mandingueira
A iúna é Mandingueira
Quando tá no bebedô
Sabida foi ligeira
Mas a Capoeira matô, Camará
Agua de beber

ENGLISH TRANSLATION

A iúna é Mandingueira
A iúna é Mandingueira
Quando tá no bebedô
Sabida foi ligeira
But Capoeira matô, Camará
Agua de beber

A Lenda da Liberdade

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 9

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ha Waldemar da Paixão
por que você foi-se embora?
Seu canto só deixa saudades
Até hoje meu berimbau chora.
Seu encanta um jogo,
Seu tocar faz um cabra bailar.
É a lenda da liberdade,
É o famoso Mestre Waldemar.
Coro
Se um dia olhar pro céu
E vê tudo escurecer,
É o canto da Waldemar
Que lá de cima louva por você.
Coro
Na arte de pintar foi doutor
Dando a vida ao berimbau,
Enriquecendo a nossa arte
Waldemar mestre fenomenal.
Coro
No seu jeito de jogar mansinho,
Barulho nunca de arrumar.
Se na roda tinham valentões,
Waldemar tinham que respeitar.

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Ha Waldemar da Paixão
Why did you leave?
Your singing is only missed
To this day my berimbau cries.
Your enchants a game,
Your playing makes a goat dance.
It's the legend of freedom,
He is the famous Master Waldemar.
Choir
If one day I look at the sky
And see everything darken,
It's Waldemar's song
Who from above praises for you.
Choir
In the art of painting he was a doctor
Giving life to the berimbau,
Enriching our art
Waldemar, phenomenal master.
Choir
In your way of playing softly,
Noise never to be fixed.
If there were bullies in the circle,
Waldemar had to respect.

A manteiga derramou

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Vou dizer a meu sinhô
Que a manteiga derramou
E a manteiga não é minha
E a manteiga é de ioiô#
Vou dizer a meu sinhô

ENGLISH TRANSLATION

I'll tell my brother
That the butter spilled
And the butter is not mine
And the butter is yo-yo#
I'll tell my brother

Que a manteiga derramou	That the butter spilled
E a manteiga não é minha	And the butter is not mine
E a manteiga é de ioiô	And the butter is yo-yo
Vou dizer a meu sinhô	I'll tell my brother
Que a manteiga derramou	That the butter spilled
A manteiga é de ioiô	Butter is yo-yo
Caiu na água e se molhou	Fell into the water and got wet
Vou dizer a meu sinhô	I'll tell my brother
Que a manteiga derramou	That the butter spilled
A manteiga é do patrão	The butter belongs to the boss
Caiu no chão e derramou	Fell to the floor and spilled
Vou dizer a meu sinhô	I'll tell my brother
Que a manteiga derramou	That the butter spilled
A manteiga não é minha	The butter is not mine
É prá filha de ioiô...	It's for the daughter of yo-yo...
Vou dizer a meu sinhô	I'll tell my brother
Que a manteiga derramou	That the butter spilled

A moça do sobrado (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A moça do sobrado me chamou	The girl from the mansion called me
Venha ver capoeira meu sinhô	Come see capoeira my sir
Sinhá mocinha	Sinhá young lady
Gostava de aparecer	I would like to appear
Nos domingos de tardinha	On Sunday afternoons
Para a capoeira ver	For capoeira see
Ficava olhando	I kept looking
Admirando encantada	Admiring enchanted
Sem entender muito bem	Without understanding very well
Os negros dando pernadas	Black people kicking

A energia,
Que da roda ia saindo
Mexia com os sentimentos
De quem tava vendo e ouvindo

Muita das vezes
Dali jogava dinheiro
Premiando o jogador
Que mais gostasse de ver

Chegava o pai
Sinhá moça disfarçava
Dizia será que um dia
Posso descer na caiçada?

Caindo a noite
A negrada ie embora
Sinhá ficava esperando
Quem sabe uma outra hora?

The energy,
What was coming out of the wheel
Messed with feelings
Who were you watching and listening to?

Many times
From there he threw money
Rewarding the player
What else would you like to see?

The father arrived
Sinhá girl disguised
He said will it be that one day
Can I go down the raft?

Night falling
The black girl leaves
Sinha was waiting
Who knows another time?

A onça morreu, o mato é meu!

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

A onça morreu, o mato é meu!
O mato é meu, o mato é meu
a onça morreu, o mato é meu!
O mato é meu, o mato é meu

ENGLISH TRANSLATION

The jaguar died, the forest is mine!
The forest is mine, the forest is mine
the jaguar died, the forest is mine!
The forest is mine, the forest is mine

A roda é boa

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peninha
Eu tava na roda de bamba

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peninha
I was on the tightrope

só tinha gente boa querendo jogar
Mestre Rato tocava seu gunga
o jogo é maneiro no espaço cultural

A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
E o coro cantando a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Paulão a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Em Fortaleza a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Eu falei pra você que a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa

Ê o Tocha com a ginga alongada
e com o balanço do braço
tentou me pegar
Oi Peninha saiu no rolê
voltou no aú com um salto mortal

A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Rato a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Em Fortaleza a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa

Ê Olho de Gato puxou um corrido

there were only good people wanting to play
Mestre Rato played his gunga
the game is cool in the cultural space

The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
And the choir singing the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
At Mestre Paulão the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
In Fortaleza the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
I told you the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good

It's Tocha with the elongated ginga
and with the swing of the arm
tried to catch me
Hi Peninha went on a ride
returned to the aú with a somersault

The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
In Mestre Rato the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
In Fortaleza the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good

Ê Cat's Eye started a rush

Mandala e Joãozinho começaram a jogar
Olha o Bolha fintou meia-lua
Marcelo esperto foi la bloquear

A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
As meninas jogando e a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Rato a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Eu falei pra você que a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa

As meninas estavam na roda
Bia, Dani, Folha e Medalha começaram a jogar
A Lekinha tocava o pandeiro
o jogo é maneiro no espaço cultural

A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Rato a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Mas o Rato tocando a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Eu falei pra você que a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa

Mandala and Joãozinho started playing
Look, Bolha faked a half-moon
Smart Marcelo went there to block

The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
The girls playing and the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
In Mestre Rato the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
I told you the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good

The girls were in the circle
Bia, Dani, Folha and Medalha started playing
Lekinha played the tambourine
the game is cool in the cultural space

The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
In Mestre Rato the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
But the Mouse playing the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
I told you the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good

Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
E o coro responde a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa

Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
And the choir responds to the circle is good
The wheel is good, the wheel is good

A roda vai começar

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Subiu ao céu Zumbi
Aberrê e Paraná,
Também subiu Mestre Bimba
e Besouro Mangangá

lá no céu tem capoeira,
uma estrela me falou.
Quando ronca a trovoada
É que a roda começou

Joga Besouro, Zumbi
Mestre Bimba e Paraná
a roda estava animada
Todo mundo a espiar

Mas Pastinha aqui na terra
Estava cego a lamentar
Levantou a mão e disse:
Ah meu Deus! Eu também
quero jogar

Subiu ao céu Pastinha
Começou a trovejar
No céu um clarão mais
forte o iaiá.
A roda vai começar, camarada..

ENGLISH TRANSLATION

Zombie rose to the sky
Aberrê and Paraná,
Mestre Bimba also went up
and Mangangá Beetle

There in heaven there is capoeira,
a star spoke to me.
When the thunderstorm rumbles
That's when the wheel started

Play Beetle, Zombie
Mestre Bimba and Paraná
the wheel was excited
Everybody spying

But Pastinha here on earth
I was blind and lamenting
He raised his hand and said:
Oh my God! Me too
I want to play

Pastinha went up to the sky
It started to thunder
No céu um clarão mais
forte o iaiá.
The circle is about to start, comrade..

A Roda Vai Começar

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 13

ORIGINAL (PT)

Subiu ao céu Zumbi
Aberrê e Paraná,
Também subiu Mestre Bimba
e Besouro Mangangá
lá no céu tem capoeira,
uma estrela me falou.
Quando ronca a trovoada
É que a roda começou
Joga Besouro, Zumbi
Mestre Bimba e Paraná
a roda estava animada
Todo mundo a espiar
Mas Pastinha aqui na terra
Estava cego a lamentar
Levantou a mão e disse:
Ah meu Deus! Eu também
quero jogar
Subiu ao céu Pastinha
Começou a trovejar
No céu um clarão mais
forte o iaiá.
A roda vai começar, camarada..

ENGLISH TRANSLATION

Zombie rose to the sky
Aberrê and Paraná,
Mestre Bimba also went up
and Mangangá Beetle
There in heaven there is capoeira,
a star spoke to me.
When the thunderstorm rumbles
That's when the wheel started
Play Beetle, Zombie
Mestre Bimba and Paraná
the wheel was excited
Everybody spying
But Pastinha here on earth
I was blind and lamenting
He raised his hand and said:
Oh my God! Me too
I want to play
Pastinha went up to the sky
It started to thunder
In the sky a brighter light
strong the iaiá.
The circle is about to start, comrade..

A Roda Vem Quem Tem

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 17

ORIGINAL (PT)

Coro:
Na roda do vem quem tem
Só entra quem quer

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
In the circle of those who have
Only those who want to enter

Menino que é bamba	Boy who is awesome
Sabe balançar	Knows how to swing
Olha bate com a mão	Look, hit it with your hand
Olha bate com o pé	Look, hit your foot
Coro	Choir
Na entrada da roda	At the wheel entrance
Peça proteção	Ask for protection
Pro Senhor do Bom fim	For the Lord of the Good End
São Bento, São José	São Bento, São José
Coro	Choir
Menina bonita	pretty girl
Vai ter que treinar	You will have to train
Aprenda capoeira	Learn capoeira
E mostrar como é	And show you what it's like
Coro	Choir
Ê olha na regional	Look at the region
Tem que ter expressão	You have to have expression
Jogando do jeito	Playing the way
Que seu Bimba quer	What your Bimba wants
Coro	Choir
No jogo de angola	In the Angola game
Tem que mandingar	You have to commandeer
Chama o camarada	Call your friend
E mostra como é	And show how it is
Coro	Choir
O meu Mestre Girafa	My Master Giraffe
Me ensina a jogar	Teach me how to play
Oi a sua historia diz	Hi your story says
Quem ele é	Who is he
Coro	Choir

A saga do cantador (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT) *ENGLISH TRANSLATION*

Menino fique sabendo, ô iaiá
O peso de um cantador
É responsabilidade
De verdade sim senhor
Não é só gritar iê
E abrir a boca pra cantar
É coisa que vem de dentro
Dada por meu Deus, meu Pai
Tem que passar energia, ô iaiá
E saber contagia
Falar de coisa bonita
E também fazer chorar
Estrela brilha no céu, ô iaiá
Mas não brilha como o sol
Nosso sol é nosso mestre
Que devemos respeitar
Por isso se algum dia, meu Deus
Você não me ouvir cantar
Por favor colega velho
Não fique zangado não
É que esse não é meu o dia, ô iaiá
Me desculpe meu irmão
E saiba que eu trago sempre
Dentro de meu coração
Camará

Iê, viva meu Deus
Iê, viva meu mestre
Iê, a capoeira
Iê, Salve Bahia
Iê, viva Rio de Janeiro
Iê, Salve o Brasil

Boy, find out, hey
The weight of a singer
It's responsibility
De verdade sim senhor
Não é só gritar iê
And open your mouth to sing
It's something that comes from within
Given by my God, my Father
You have to pass on energy, hey
E saber contagia
Falar de coisa bonita
And also make you cry
Star shines in the sky, oh iaiá
But it doesn't shine like the sun
Our sun is our master
Que devemos respeitar
So if one day, my God
Don't you hear me sing
Please old friend
Don't be angry
It's just that this is not my day, hey
I'm sorry my brother
And know that I always bring
Inside my heart
Camara

Hey, long live my God
Hey, long live my master
Hey, capoeira
Hey, Hail Bahia
Hey, long live Rio de Janeiro
Hey, save Brazil

A SAGA DO CANTADOR (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 11

ORIGINAL (PT)

Menino fique sabendo, ô iaiá
O peso de um cantador
É responsabilidade
De verdade sim senhor
Não é só gritar iê
E abrir a boca pra cantar
É coisa que vem de dentro
Dada por meu Deus, meu Pai
Tem que passar energia, ô iaiá
E saber contagia
Falar de coisa bonita
E também fazer chorar
Estrela brilha no céu, ô iaiá
Mas não brilha como o sol
Nosso sol é nosso mestre
Que devemos respeitar
Por isso se algum dia, meu Deus
Você não me ouvir cantar
Por favor colega velho
Não fique zangado não
É que esse não é meu o dia, ô iaiá
Me desculpe meu irmão
E saiba que eu trago sempre
Dentro de meu coração
Camará
Iê, viva meu Deus
Iê, viva meu mestre
Iê, a capoeira
Iê, Salve Bahia
Iê, viva Rio de Janeiro
Iê, Salve o Brasil

ENGLISH TRANSLATION

Boy, find out, hey
The weight of a singer
It's responsibility
Indeed yes sir
It's not just shouting
And open your mouth to sing
It's something that comes from within
Given by my God, my Father
You have to pass on energy, hey
And knowing is contagious
Talk about beautiful things
And also make you cry
Star shines in the sky, oh iaiá
But it doesn't shine like the sun
Our sun is our master
That we must respect
So if one day, my God
Don't you hear me sing
Please old friend
Don't be angry
It's just that this is not my day, hey
I'm sorry my brother
And know that I always bring
Inside my heart
Camara
Hey, long live my God
Hey, long live my master
Hey, capoeira
Hey, Hail Bahia
Hey, long live Rio de Janeiro
Hey, save Brazil

A terra tremeu

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A terra tremeu, balanceu	The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
(coro)A terra tremeu, balanceu	(choir) The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
Capoeira é ligeiro, capoeira é cantador	Capoeira is light, capoeira is a singer
Capoeira não apanha, porque Deus é protetor	Capoeira doesn't get beaten, because God is protector
Vou jogando a meia lua e martelo voador	I'm playing the half moon and flying hammer
Cuidado com a cabeçada e morcego voador	Watch out for the headbutt and flying bat
(coro)A terra tremeu, balanceu	(choir) The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
A terra tremeu, balanceu	The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
Pode tá tocando Iúna, Angola ou Regional	It can be playing Iúna, Angola or Regional
Vou jogando a capoeira no bater do berimbau	I'm playing capoeira to the beat of the berimbau
Você diz que é bom de briga, com instinto animal	You say you're good at fighting, with animal instinct
Na roda de capoeira, pode crer vai levar pau	In the capoeira circle, believe me, you will get stuck
(coro)A terra tremeu, balanceu	(choir) The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
A terra tremeu, balanceu	The earth shook, shook
Foi capoeira,	It was capoeira,
Capoeira que chegou	Capoeira that arrived
E no jogo de Angola, com molejo brasileiro	And in the Angola game, with Brazilian molejo
O bom capoeira é chamado mandingueiro	Good capoeira is called mandingueiro
No toque do berimbau, do atabaque e de um pandeiro	With the playing of the berimbau, the atabaque and a tambourine
Vou jogando a capoeira de janeiro a janeiro	Vou jogando a capoeira de janeiro a janeiro
(coro)A terra tremeu, balanceu	(choir) The earth shook, shook

Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou

It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived

Abadá Capoeira - Boa Voz - Vol

Abadá Capoeira - Boa Voz - Vol.2

ORIGINAL (PT)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm
Boa Voz - Capoeira Vol.2
01 ? LENDA VIVA (Boa Voz)
02 ? LAMENTO DO BERIMBAU (Pelezinho)
03 ? LIVRE ARBÍTRIO (Boa Voz)
04 ? PAU QUE NASCE TORTO (PAPAGAIO VELHO) (Boa Voz)
05 ? OI SIM SIM SIM (Domínio Público)
06 ? PELEJA DE RIACHÃO (Domínio Público)
07 ? O SABIÁ (Boa Voz)
08 ? BERIMBAU VIOLA (Macaco Preto)
09 ? VADIAÇÃO (Boa Voz)
10 ? BALEIRO (Boa Voz)
11 ? COISA MANDADA (Boa Voz)
12 ? ACENDO A LUZ (Boa Voz)
13 ? MUNDO ENGANADOR (Domínio Público)
14 ? GRAÚNA (Boa Voz)
15 ? EU VI RELAMPEAR (Boa Voz)
16 ? A MOÇA DO SOBRADO (Boa Voz)
17 ? A CARTA DE BESOURO (Boa Voz)
18 ? ABALOU CACHOEIRA (Domínio Público)
01 ? Lenda Viva (Boa Voz)
Mandei, caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo

ENGLISH TRANSLATION

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posted on Capoeiras.Com v.05 by then user ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm
Good Voice - Capoeira Vol.2
01 LIVING LEGEND (Good Voice)
02 LAMENTO DO BERIMBAU (Pelezinho)
03 FREE WILL (Good Voice)
04 PAU QUE BORN CROOKED (OLD PARROT) (Good Voice)
05 OI YES YES YES (Public Domain)
06 PELEJA DE RIACHÃO (Public Domain)
07 THE SABIÁ (Good Voice)
08 BERIMBAU VIOLA (Black Monkey)
09 LOOKING (Good Voice)
10 BALEIRO (Good Voice)
11 THING SENT (Good Voice)
12 TURNING ON THE LIGHT (Good Voice)
13 DECEIVING WORLD (Public Domain)
14 GRAÚNA (Good Voice)
15 I SAW LIGHTNING (Good Voice)
16 THE GIRL FROM THE TOWNHOUSE (Boa Voz)
17 THE BEETLE LETTER (Boa Voz)
18 ABALOU CACHOEIRA (Public Domain)
01 Living Legend (Good Voice)
I said, my house will fall
I sent, I sent, I sent
I ordered it in yellow

Caiei, caiei, caiei!
Amarelo que lembra dourado
Dourado, que é meu berimbau
Dourado, de cordão de ouro
Besouro, Besouro, Besouro
Pra quem nunca ouviu falar
Pra aqueles que dizem: é lenda!
Pois saibam que Besouro preto
Viveu, viveu e morreu!
Pras bandas de Maracangalha,
Sem temer a inimigo nenhum
Não valeu, seu corpo fechado
Pras facas de aticum!
Mas mesmo depois de morto
Entre uma e outra cantiga
Besouro vai sempre viver
Enquanto existir mandinga!
Mandei, caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei!
Iê viva meu Deus!
Iê viva meu Deus, camará !
Iê viva meu mestre!
Iê viva meu mestre, camará !
Iê na capoeira!
Iê na capoeira, camará !
Iê vamos embora !
Iê vamos embora, camará !
02 ? Lamento do berimbau (Pelezinho/GO)
Berimbau chorou
Chorou de lágrima
Chorou de lágrima
Chorou de lágrima

Caiei, caiei, caiei!
Yellow that resembles gold
Dourado, which is my berimbau
Golden, with gold cord
Beetle, Beetle, Beetle
For those who have never heard of
For those who say: it's a legend!
Well, know that black beetle
Lived, lived and died!
Towards Maracangalha,
Without fearing any enemy
It wasn't worth it, your body closed
For aticum knives!
But even after death
Between one song and another
Beetle will always live
As long as mandinga exists!
I said, my house will fall
I sent, I sent, I sent
I ordered it in yellow
Caiei, caiei, caiei!
Long live my God!
Long live my God, buddy!
Long live my master!
Long live my master, comrade!
Go to capoeira!
Go to capoeira, buddy!
Hey, let's go!
Let's go, buddy!
02 Lamento do berimbau (Pelezinho/GO)
Berimbau cried
He cried with tears
He cried with tears
He cried with tears

Berimbau chorou de lágrima	Berimbau cried with tears
Por causa de uma nação	For the sake of a nation
Só Deus sabe o sofrimento	Only God knows the suffering
Que o negro teve na escravidão, berimbau chorou	That the black man had in slavery, berimbau cried
Negro deu volta ao mundo	Black went around the world
No berimbau se agachou	On the berimbau he squatted
Berimbau viu tanto sofrimento	Berimbau saw so much suffering
Que até o arame se quebrou, berimbau chorou	Even the wire broke, the berimbau cried
A amargura e tristeza	The bitterness and sadness
Na senzala de sinhá	In sinhá's slave quarters
Gunga, médio e viola	Gunga, medium and viola
Estavam ali pra consolar, berimbau chorou	They were there to console, berimbau cried
Berimbau chorou de lágrima	Berimbau cried with tears
Castigo de uma nação	Punishment of a nation
Sé Deus sabe o sofrimento	If God knows the suffering
Que o negro teve na escravidão, berimbau chorou	That the black man had in slavery, berimbau cried
Berimbau chorou de lágrima	Berimbau cried with tears
Uma lágrima sentida	A tear felt
Adeus mano velho	Goodbye old bro
É hora da despidida, berimbau chorou	It's time to say goodbye, berimbau cried
03 ? Livre arbítrio (Boa Voz)	03 Free will (Good Voice)
Só levo pra capoeira	I only take it to capoeira
Quem quiser comigo ir	Who wants to go with me
Só levo pra capoeira	I only take it to capoeira
Quem quiser comigo ir	Who wants to go with me
Já to nela há tanto tempo	I've been in it for so long
Que eu já nem me lembro mais!	That I don't even remember anymore!
Tocando meu berimbau	Playing my berimbau
E cantando eu sigo em paz	And singing I remain in peace
Meu filho disse outro dia	My son said the other day
O meu pai me leva lá	My father takes me there
Quero ouvir esquindum-dum	I want to hear escandum-dum
Que tu chama berimbau	What do you call berimbau
Obrigar não faço não	I don't oblige, I don't

Mas eu levo ele pra ver
E se for de coração
Capoeira ele vai ser
Capoeira é esporte
Saúde filosofia
Se eu continuar falando
Converso pra mais de dia
Só quem nasce capoeira
Sabe a falta que ela faz
Já tô ficando velhinho
Cada dia gosto mais!
04 ? Pau que nasce torto (Papagaio velho) (Boa Voz)
Papagaio velho não aprende a falar
Aprendeu errado, é dificil endireitar
A meia lua de frente
Tem que encaixar o quadril
Capriche no movimento
Já que todo mundo viu
Olha o jeito dessa armada
Tá igual de um bailarino
Ainda fica me olhando
Veja se eu estou sorrindo
Capoeira sem esquiva
É carro sem direção
Parte pra cima do golpe
Sem saber qual a razão
Olha o pau que nasce torto
Tarde ou nunca se endireita
Eu não acredito nisso
Se treinar você se ajeita
05 ? Oi sim sim sim (Domínio Público)
Oi sim sim sim
Oi não não não
Oi sim sim sim

But I'll take him to see
And if it's from the heart
Capoeira he will be
Capoeira is a sport
Health philosophy
If I keep talking
I talk more during the day
Only those born capoeira
You know how much she is missed
I'm getting old now
Every day I like it more!
04 Cock that grows crooked (Old Parrot) (Good Voice)
Old parrot doesn't learn to talk
Learned wrong, it's hard to straighten out
The half moon from the front
You have to fit your hips
Capriche in movement
Since everyone saw
Look at the way this armada
It's like a dancer
Still looking at me
See if I'm smiling
Capoeira without dodging
It's a steeringless car
Go for the blow
Without knowing the reason
Look at the dick that grows crooked
Late or never straighten out
I don't believe it
If you train you will get better
05 Hi yes yes yes (Public Domain)
Hi yes yes yes
Hi no no no
Hi yes yes yes

Oi não não não	Hi no no no
Oi essa cobra lhe morde	Hi, this snake bites you
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
O veneno da cobra	Snake venom
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é venenosa	She is poisonous
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Essa cobra me morde	This snake bites me
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Olha o bote da cobra	Look at the snake's boat
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
A cobra mordeu	The snake bit
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é jaracuçú	She is a jaracuçú
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é cobra coral	She is a coral snake
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Essa cobra é malvada	This snake is evil
06 ? Peleja de Riachão (Domínio Público)	06 Riachão Fight (Public Domain)
Riachão tava cantando, ai meu Deus!	Riachão was singing, oh my God!
Na cidade do Açú	In the city of Açú
Quando apareceu um negro	When a black man appeared
Quando apareceu um negro, oi iaiá	When a black man appeared, hi iaiá
Da espécie de urubu	Of the species of vulture
Com uma camisa de sola, oi iaiá	With a sole shirt, hi iaiá
E calça de couro cru	And rawhide pants
Beiço grosso e virado, ai meu Deus	Thick and turned lip, oh my God
Como a sola de um chinelo	Like the sole of a slipper
Um olho muito encarnado	A very red eye
Um olho muito encarnado	A very red eye
O outro bastante amarelo	The other one is quite yellow
Convidou a Riachão, ai meu Deus	He invited Riachão, oh my God
Para vir cantar martelo	To come sing hammer
Riachão lhe respondeu	Riachão replied

Eu aqui não tô cantando, oi iaiá	I'm not singing here, hi there
Com negro desconhecio	With black people I don't know
Você pode ser cativo, oi iaiá	You can be a captive, hi iaiá
E tá por ai fugido	And he's out there running away
Isso e dar fala nambú	That and speaking nambú
Isso e dar fala nambú	That and speaking nambú
Puxa já negro enxerido	Wow, nosy nigger
Eu sou livre como o vento, oi iaiá	I'm free as the wind, hi iaiá
A minha linhagem é nobre	My lineage is noble
Nasci dentro da nobreza, oi iaiá	I was born into the nobility, hi iaiá
Não nasci na raça pobre	I wasn't born into the poor race
Você nega por que quer	You deny it because you want
Está congecido demais	It's too congested
Se você não for cativo, oi iaiá	If you are not a captive, hi iaiá
Me diga o que você faz	Tell me what you do
Seja livre ou seja ou seja escravo	Be free or be a slave
Eu quero cantar martelo	I want to sing hammer
Afine sua viola	Tune your viola
Vamos entrar em duelo	Let's get into a duel
Só com a minha presence	Only with my presence
O senhor já tá amarelo, camaradinha	You're already yellow, comrade
Viva meu Deus	Long live my God
07 ? O sabiá (Boa Voz)	07 The thrush (Good Voice)
Planta milho sinhá que eu colho	Plant maize sinhá that I harvest
Planta milho sinhá que eu colho	Plant maize sinhá that I harvest
Planta milho sinhá que eu colho	Plant maize sinhá that I harvest
Cantava meu sabiá	My thrush sang
No canto da capoeira	In the capoeira corner
Tanta vez ouvi falar	I heard so many times
Da sabiá laranjeira	From the orange thrush
E hoje ouço seu cantar	And today I hear your singing
Quantas vezes na Ribeira	How many times in Ribeira
Ou lá na tenda de sinhá	Or there in missus' tent
Cantador falava assim	Singer spoke like this

Como canta o sabiá
Meu pai me disse meu filho
Não me mate o sabiá
Quem mata o que não se come
Não perde por esperar
08 ? Berimbau viola (Macaco Preto/BA)
Berimbau viola
Berimbau viola
Porque sera
Que a viola chora
Será saudade
Da Cabinda de Luanda
Que o navio deixou pra trás
Nas águas da velha Kianda
Chora lembrando
Dos tempos do cativeiro
Dos negros acorrentados
Dentro do navio negreiro
Gunga tá velho
Mas ainda conta história
Viola chora,
Lembrando dos tempos de Outrora
Chora por Bimba
Pastinha e Valdemar
Grande mestres de verdade
Que de saudade, viola pôe-se a chorar
09 ? Vadiação (Boa Voz)
Chama ioiô, chama iaiá
Berimbau me chama, eu vou vadiar
Não adianta
Tu tentar me segurar
Corrente já foi quebrada
E hoje eu quero é vadiar
Dizia a lei

How the thrush sings
My father told me my son
Don't kill me the thrush
Who kills what cannot be eaten
Don't miss out by waiting
08 Berimbau viola (Macaco Preto/BA)
Berimbau viola
Berimbau viola
Why will it be
That the viola cries
It will be missed
From Cabinda to Luanda
That the ship left behind
In the waters of old Kianda
Cry remembering
From the times of captivity
Of black people in chains
Inside the slave ship
Gunga is old
But it still tells a story
Viola cries,
Remembering the times of yore
Cry for Bimba
Pastinha and Valdemar
Real great masters
How much I miss you, Viola starts to cry
09 Loitering (Good Voice)
Call yo-yo, call iaiá
Berimbau calls me, I'm going to hang out
It's no use
You try to hold me
Chain has already been broken
And today I want to hang around
The law said

É proibido vadiar
Mas eu sentia no peito
A vontade de jogar
Andei, vaguei,
Sem saber no que pensar
Sempre fui trabalhador
Mas também capoeira
De tocar meu berimbau
E uma cantiga levar
Mostrando meus sentimentos
Sem ninguém prejudicar
O bem e o mal
Nunca andaram de mãos dadas
Não escolhem preto nem branco
Ao findar esta jornada
10 ? Baleiro (Boa Voz)
Baleiro o que vende ai?
Pipoca e amendoim
Sou baleiro sim sinhô
Mas não sou qualquer um não!
Vendi balas na Bahia
Nas festas da Conceição
O que esses olhos já viram
Nas rodas de capoeira
Se eu fosse lhes contar
Levava uma vida inteira!
Vi um negro alto e forte
Com seu berimbau na mão
Escutei falar é Bimba!
Igual a esse não tem não
Vi um velhote baixinho
Com toda autoridade
Levando na cantoria
Um tal lá da Liberdade

Loitering is prohibited
But I felt it in my chest
The desire to play
I walked, I wandered,
Not knowing what to think
I have always been a worker
But also capoeira
To play my berimbau
And a song takes
Showing my feelings
Without anyone harming
The good and the evil
They never walked hand in hand
They don't choose black or white
At the end of this journey
10 Baleiro (Good Voice)
Baleiro, what do you sell there?
Popcorn and peanuts
I'm a whaler, yes, sir
But I'm not just anyone!
I sold bullets in Bahia
At the Conceição festivities
What these eyes have seen
In capoeira circles
If I were to tell them
It took a lifetime!
I saw a tall and strong black man
With your berimbau in hand
I heard about Bimba!
It doesn't have anything like this
I saw a short old man
With all authority
Leading in the singing
A guy from Freedom

Tinha mais gente chegando	There were more people arriving
E até uns que dava medo	And even some that were scary
Mas eu ficava olhando	But I kept looking
Aprendendo seus segredos	Learning your secrets
Um dia cheguei mais perto	One day I came closer
E um deles olhou pra mim	And one of them looked at me
Mas antes que eu me assustasse	But before I get scared
"Baleiro o que vende ai?"	"Baleiro, what do you sell there?"
11 ? Coisa mandada (Boa Voz)	11 Thing sent (Good Voice)
Isso é coisa mandada	This is a mandated thing
Isso é coisa mandada	This is a mandated thing
Eu sempre andei de noite	I always walked at night
Quanta vez na madrugada	How many times in the morning
No meio da malandragem	In the middle of the trickery
Nunca me aconteceu nada	Nothing ever happened to me
De repente tudo muda	Suddenly everything changes
Deve ser coisa mandada	It must be something ordered
Mateiro velho nasci	Old woodsman I was born
Andei na mata fechada	I walked in the dense forest
Serpente corre de mim	Snake runs from me
E até onça pintada	And even jaguars
De repente nego véio	Suddenly I deny
Olha o que me aconteceu	Look what happened to me
Tudo que andava certo	Everything that was right
Hoje desapareceu	Today it disappeared
Olha lá meu gunga velho	Look at my old gunga
Companheiro de estrada	road companion
Quando fui ver outra dia	When I went to see the other day
Verga e cabarça quebradas	Broken yard and gourd
Eu nunca fui para raio	I never went to radius
E nunca me pegou nada	And nothing ever caught me
Maldade passa de longe	Evil passes from afar
Tenho uma sorte danada	I'm damn lucky
Sempre tive fé em Deus	I always had faith in God

E nas coisas mais sagradas
Me valha senhor Jesus
Derruaba a coisa mandada
Sai pra lá coisa ruim
Não cruza na minha estrada
Cuidado sou capoeira
Vacilou tomou pernada
12 ? Acende a luz (Boa Voz)
Acende a luz crioula
Pro terreiro clarear
Traz pra fora o candeeiro
Que a roda vai começar
Hoje é noite sem lua
E os cabras já vão chegar
Hoje é dia de festa
Capoeira no arraial
Lá vem Besouro e Zumbi
Seu Traira e Paraná
Tem uns pretos batuqueiros
Que vieram pra cantar
Cantador pra cantador
Já lá vem seu Valdemar
Corre lá pega meu gunga
Pra mestre Bimba tocar
Nega traz meu candeeiro
E não deixa apagar
13 ? Mundo engenador (Domínio Público)
Todo mundo quer ser bom
Todo mundo quer ser bom
Mas ruim ninguém quer ser
Todo mundo quer matar
Mas ninguém não quer morrer
Já não sei como se vive, colega velho
Nesse mundo engenador

And in the most sacred things
Help me Lord Jesus
Destroy the thing ordered
Bad things go away
Don't cross my road
Be careful, I'm capoeira
He hesitated and took a leg
12 Turn on the light (Good Voice)
Turn on the Creole light
For the terrain to lighten
Bring out the lamp
That the wheel will start
Today is a moonless night
And the goats are about to arrive
Today is a party day
Capoeira at the camp
Here come Beetle and Zombie
Seu Traira and Paraná
There are some black drummers
Who came to sing
Singer to singer
Valdemar is coming
Run there and get my gunga
For Master Bimba to play
Nigga bring my lamp
And don't let it go out
13 Engineering world (Public Domain)
Everyone wants to be good
Everyone wants to be good
But no one wants to be bad
Everyone wants to kill
But no one doesn't want to die
I don't know how to live anymore, old friend
In this engineering world

Fala muito é falador	Talks a lot and is talkative
Quem fala pouco é manhoso	Whoever talks little is sly
Come muito é guloso	He eats a lot and is greedy
Come pouco é sovino	Eat little and be stingy
Se bater é desordeiro, colega velho	If you hit, it's disorderly, old friend
Se apanha ele é mofino	If he catches him, he's stupid
Trabalho tem marimbondo, oi iaiá	There's a wasp at work, hi iaiá
Fazer casa no capim	Make a house in the grass
Vem o vento leva ela, ai meu Deus	Come the wind and take it, oh my God
Marimbondo leva fim	Marimbondo ends
Caveira que te matou, ai meu Deus	Skull that killed you, oh my God
Foi a lingua meu senhor	It was the language my lord
Eu sempre te dei conselho	I always gave you advice
Tu pensava ser ruim	You thought it was bad
E eu sempre lhe avisando	And I always warn you
Colega velho	Old colleague
Inveja matou Caim, camará	Envy killed Cain, buddy
Iê, é hora é hora	Hey, it's time, it's time
Iê, viva meu Deus	Hey, long live my God
Iê, galo cantou	Hey, rooster crowed
Iê, cocoroco	Hey, cocoroco
14 ? Graúna (Boa Voz)	14 Graúna (Good Voice)
Graúna, Graúna, onde vai você?	Graúna, Graúna, where are you going?
Onde vai, onde vai você?	Where are you going, where are you going?
Graúna, onde vai você ?	Graúna, where are you going?
Vou cantar lá no ipel	I'm going to sing there on ipel
Eu ia pelo caminho	I was going along the way
Quando ouvi o seu cantar	When I heard your singing
Não me pergunte porque	Don't ask me why
Comecei arrepiar	I started to shiver
Me lembrei da capoeira	I remembered capoeira
E dos nossos ancestrais	And our ancestors
De repente fez silêncio	Suddenly there was silence
Ela parou de cantar	She stopped singing

A ave bateu asa
Ai meu Deus, foi cantar noutro lugar
Onde vai Graúna, onde vai você!
15 ? Eu vi relampear (Boa Voz)
Eu vi relampear
O iaiá, eu vi relampear
Meu Deus, eu vi relampear
Na roda relampear
Sem barulho de trovão
Pé passou perto demais
Se não esquiva o cabra cai!
Navalha riscou ligeiro
Faisca brilhou no ar
Iaiá lá vem cruzo de carreiro
Golpe que vale lembrar
O dindinha meu joelho
Cuidado pra não quebrar
16 ? A moça do sobrado (Boa Voz)
A moça do sobrado me chamou
Venha ver capoeira meu sinhô
Sinhá mocinha
Gostava de aparecer
Nos domingos de tardinha
Para a capoeira ver
Ficava olhando
Admirando encantada
Sem entender muito bem
Os negros dando pernadas
A energia,
Que da roda ia saindo
Mexia com os sentimentos
De quem tava vendo e ouvindo
Muita das vezes
Dali jogava dinheiro

The bird flapped its wings
Oh my God, he went to sing somewhere else
Where is Graúna going, where are you going!
15 I saw lightning (Good Voice)
I saw lightning
O iaiá, I saw lightning
My God, I saw lightning
On the lightning wheel
No noise of thunder
Foot passed too close
If you don't dodge, the goat will fall!
Razor scratched slightly
Sparkle shone in the air
Here comes the crossroads
Blow worth remembering
My knee
Be careful not to break
16 The girl in the townhouse (Boa Voz)
The girl from the mansion called me
Come see capoeira my sir
Sinhá young lady
I would like to appear
On Sunday afternoons
For capoeira see
I kept looking
Admiring enchanted
Without understanding very well
Black people kicking
The energy,
What was coming out of the wheel
Messed with feelings
Who were you watching and listening to?
Many times
From there he threw money

Premiando o jogador
Que mais gostasse de ver
Chegava o pai
Sinhá moça disfarçava
Dizia será que um dia
Posso descer na caiçada?
Caindo a noite
A negrada ie embora
Sinhá ficava esperando
Quem sabe uma outra hora?
17 ? A carta de Besouro (Boa Voz)
Oi quem mandou levar!
Essa carta pra sinhá!
Óia lá Besouro preto
No jogo da emboscada
Vão tentar lhe enganar
Nego não sabia ler
E a carta foi levar
Mas o que tava lá dentro
Era coisa de matar
E se for pra S. Caetano
Cuidado pra não quebrar
Pois pra lá não tem mais jeito
Cuidado ?seu? Mangangá
Vai virar toco de pau
Ou inseto pra escapar?
Se caiu na armadilha
Dá seu jeito de escapar
18 ? Abalou cachoeira (Domínio Público)
Abalou cachoeira abalou
Abalou deixa abalar
No dia que eu amanheço
Dentro de Itabaianinha
Homem não monta cavaco

Rewarding the player
What else would you like to see?
The father arrived
Sinhá girl disguised
He said will it be that one day
Can I go down the raft?
Night falling
The black girl leaves
Sinha was waiting
Who knows another time?
17 Beetle’s letter (Good Voice)
Hi who ordered it!
This letter to Miss!
Hey there Black beetle
In the ambush game
Vão tentar lhe enganar
Nego não sabia ler
E a carta foi levar
Mas o que tava lá dentro
Era coisa de matar
E se for pra S. Caetano
Cuidado pra não quebrar
Pois pra lá não tem mais jeito
Cuidado ?seu? Mangangá
Vai virar toco de pau
Ou inseto pra escapar?
If you fell into the trap
Find your way to escape
18 Shaken waterfall (Public Domain)
Rocked waterfall rocked
Shake it up, let it shake you
The day I dawn
Inside Itabaianinha
Man doesn't ride chips

Mulher não deita galinha
As freiras que tão rezando
Se esquecem da ladainha
Abalou deixa abalar
Quem quiser saber meu nome
Não precisa perguntar
Eu me chamo louça fina
Cuidado pra não quebrar
Casa de palha é palhoça
Se eu fosse fogo queimava
Toda mulher ciumenta
Se eu fosse a morte matava
Abalou deixa abalar
Oi chora menino
Nhé, nhé, nhé!
Menino chorou
Cala a boca menino
Menino chorão
O chora menino
Menino malvado
Por que não mamou
Menino chorou
Chora menino

Woman doesn't lay chicken
The nuns who are praying
They forget the litany
Shake it up, let it shake you
Who wants to know my name
No need to ask
My name is fine china
Be careful not to break
Thatched house is a hut
If I were fire I would burn
Every jealous woman
If I were death I would kill
Shake it up, let it shake you
Hi cry boy
Nhé, nhé, nhé!
Boy cried
Shut up boy
Crying boy
The boy cries
Bad boy
Why didn't you breastfeed?
Boy cried
Cry boy

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes

ORIGINAL (PT)

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes posteado en Capoeiras.Com,
Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR
Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes
Renovacao
Nos terreiros cativeiro
Negro era sofredor,
Lutou com muita vontade

ENGLISH TRANSLATION

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes posted on Capoeiras.Com,
Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm by then user CANTOR
Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes
Renovation
In captive lands
Black people were suffering,
He fought very hard

A capoeira ele emcontrou
Foi nos tempos de mandinga
Malandragem e escravidão
Ao som dos atabaques
Sangrava meu coração
Nos deixou sua cultura
O banzo e a solidão
Agradeça a Mestre Bimba
Que a regional criou
Olha a luta que veio do Batuque
No mundo se espalhou
Começou pela Bahia
Em Goias ele parou
Mas a luta ai não para
Mestre Camisa chegou
Branco em forma de negro
A capoeira renovou
Camará
É viva meu Deus!
Leva Eu para Angola
Leva eu pra Angola êê
Leva eu pra Angola êâ
Pra saber dos fundamentos
Entender capoeira (coro)
Angola do Imbundeiro
Da manha do mandingueiro
Pra entender a capoeira
Você tem que ir lá primeiro
Entender a capoeira
E as lutas que tem lá
No N?golo e na Bassúla
O nego faz derrubar
Lá nasceu o berimbau
Quem comanda agora é o Gunga

He found capoeira
It was in the mandingo times
Trickery and slavery
To the sound of drums
It bled my heart
He left us his culture
The banzo and solitude
Thank Mestre Bimba
That the regional created
Look at the fight that came from Batuque
In the world it spread
It started in Bahia
In Goias he stopped
But the fight doesn't stop there
Master Camisa has arrived
White in the form of black
Capoeira has been renewed
Camara
It's alive, my God!
Take me to Angola
Take me to Angola, hey
Take me to Angola, okay?
To know the basics
Understanding capoeira (choir)
Angola do Imbundeiro
From the morning of the mandingueiro
To understand capoeira
You have to go there first
Entender a capoeira
E as lutas que tem lá
No N?golo e na Bassúla
O nego faz derrubar
Lá nasceu o berimbau
Quem comanda agora é o Gunga

Em Luanda chamam Ungo
Em Beguela é Mburunbunba
Terra que tem energia
Você sente a emoção
A cultura do meu povo
Carrego no coração
Passando por Luanda
Eu pude presenciar
As histórias de Muxima
E a energia que tem lá
Santa Maria na Bahia
Cupela na capital
Hoje em dia virou jogo
No toque do Berimbau
Sinha mandou Chamar
Sinhá mandou chamar
Sinhá mandou dizer
Que se o negro não vim vai apanhar
Mais nego não quer saber
Nego não quer saber
Se vai para o tronco de madeira
Pois o nego esquece tudo
Quando está na Capoeira
Antigamente era assim que acontecia
Se o nego não obedecesse
Tinha o Capitão que prendia
Pra bater na covardia
Hoje em dia é diferente
Com a Aboliçao da Escravatura
E a corda que amarrou o nego
Hoje trago na cintura
A dor era tanta
Que feria o coração
Pois sabia que apanhava

Em Luanda chamam Ungo
Em Beguela é Mburunbunba
Terra que tem energia
Você sente a emoção
A cultura do meu povo
Carrego no coração
Passando por Luanda
Eu pude presenciar
As histórias de Muxima
E a energia que tem lá
Santa Maria na Bahia
Cupela na capital
Hoje em dia virou jogo
No toque do Berimbau
Sinha mandou Chamar
Sinhá mandou chamar
Sinhá mandou dizer
Que se o negro não vim vai apanhar
Mais nego não quer saber
Nego não quer saber
Se vai para o tronco de madeira
Pois o nego esquece tudo
Quando está na Capoeira
Antigamente era assim que acontecia
Se o nego não obedecesse
Tinha o Capitão que prendia
Pra bater na covardia
Hoje em dia é diferente
Com a Aboliçao da Escravatura
E a corda que amarrou o nego
Hoje trago na cintura
The pain was so much
That hurt the heart
Because I knew I would get caught

O castigo quem dava era um irmão	The punishment was given by a brother
Eu vim de Luanda	I came from Luanda
Eu vim de Luanda é...	I came from Luanda and...
Ê Luanda	It's Luanda
Fui trazido de navio	I was brought by ship
Vi o meu irmão sofrer	I saw my brother suffer
No açoite do chicote	In the lash of the whip
Apanhava até morrer	I was beaten until I died
O meu pai disse meu filho	My father said my son
Fuja para não morrer	Run away so you don't die
O meu pai não fujo não	My father doesn't run away
A batalha eu vou vencer	The battle I will win
Nossa arte Brasileira	Our Brazilian art
Descendente das culturas	Descendant of cultures
De origens Africana	Of African origins
N?golo Cambangula e Bassúla	Ngolo Cambangula and Bassúla
Africano no Brasil	African in Brazil
Com o Indio Guarany	With Indio Guarany
E o branco estrangeiro	And the white foreigner
Formaram o povo Brasileiro	They formed the Brazilian people
Criou uma raça mestiça	Created a mixed breed
Conhecida no mundo inteiro	Known all over the world
Boa de bola e de ginga	Good at ball and ginga
E tambem hospitalheiro	And also hospitable
No balanco do Mar	On the shore of the sea
No balanço do mar ioio	In the swing of the sea yoio
No balanço do mar iaia	In the swing of the sea
No balanço do mar ê ê	In the swing of the sea
No balanço do mar	In the swing of the sea
Lá vem o navio negreiro	Here comes the slave ship
Trazendo africanos de lá	Bringing Africans from there
E aqui em solo brasileiro	And here on Brazilian soil
Escravos iam se tornar	Slaves would become
No porto eu fui vendido	At the port I was sold

Para o senhor da fazenda	For the lord of the farm
Pra plantar e cortar cana	To plant and cut sugarcane
E trabalhar na moênda	And work in the mill
Mas o negro era valente	But the black man was brave
E tinha alma guerreira	And he had a warrior soul
Fugia do cativeiro	Escape from captivity
Pro meio da capoeira	In the middle of capoeira
Vou me embrenhar na mata	I'm going to go deep into the woods
As correntes arrebentar	The chains snap
Eu vou voltar pra minha terra	I'm going back to my land
Eu vou no balanço do mar	I'm going to rock the sea
Corda de Valor	Rope of Valor
Escute aqui meu jogador	Listen here my player
A sua corda é de valor	Your rope is of value
Corad Crua é uma criança	Corad Crua is a child
Aprendendo a engatinhar	Learning to crawl
Se tiver pesseverança	If you have perseverance
Capoeira jogar	Capoeira play
Corda Amarela é Ouro	Yellow Rope is Gold
Aprendizagem de valor	Value learning
Laranja é Sol nascente	Orange is the rising sun
Que desperta um sonhador	That awakens a dreamer
Corda Azul é a correnteza	Blue Rope is the current
Da imensidão do Mar	From the immensity of the Sea
Corda Verde é a floresta	Corda Verde is the forest
Alicerce da Abadá	Foundation of Abadá
Corda Roxa tem mistérios	Purple Rope has mysteries
Só o tempo vai revelar	Only time will reveal
Marrom é o Camaleão	Brown is the Chameleon
Que preserva a Abadá	That preserves the Abadá
Corda Vermelha é Rubi	Red Rope is Ruby
E a justiça vai jurar	And justice will swear
Corda Branca é o Diamante	White Rope is the Diamond
Que reflete a Abadá	Which reflects Abadá

Ao passar do tempo	As time passes
Vai sofrer transformação	Will undergo transformation
Preservando a sua essênçia	Preserving your essence
Como o Camaleão	Like the Chameleon
Eu tava na Bahia	I was in Bahia
Eu tava lá na Bahia	I was there in Bahia
Ê Bahia	It's Bahia
Quando o berimbau tocou	When the berimbau played
Ê Bahia	It's Bahia
Lá no alto da ladeira	At the top of the hill
Ê Bahia	It's Bahia
Capoeira me chamou	Capoeira called me
Ê Bahia	It's Bahia
Menino vem aprender a jogar	Boy comes to learn to play
Capoeira	Capoeira
Menino vem aprender a jogar	Boy comes to learn to play
Capoeira	Capoeira
Na Vida tudo acontece	In Life everything happens
Na vida tudo acontece	In life everything happens
Olha o que aconteceu	Look what happened
João teve ouro teve gado	John had gold he had cattle
Hojge ele é um empregado	Hojge he is an employee
Na fazenda que era sua	On the farm that was yours
Hoje ele toca o gado	Today he runs the cattle
Já teve várias mulheres	He has had several women
Vários carros importados	Various imported cars
Hoje tem uma carroça	Today there is a wagon
E um cavalo impacado	And an immaculate horse
Uma casa com goteira	A house with a leak
Sobre a luz do lampião	About the lamplight
Bebida e mulher	Drink and woman
Foi a sua perdição	It was his undoing
Hoje nao tem mais dinheiro	Today there is no more money
A mulher lhe abandonou	The woman abandoned him

Hoje vive pelo mundo	Today he lives around the world
Disprezado sem valor	Disparaged without value
Camará...	Comrade...
E Luanda	And Luanda
Ê Luanda	It's Luanda
Ê Luandê	It's Luandê
Luta de pescador	Fisherman's fight
É chamada Bassúla	It's called Bassúla
Luta de mão aberta	Open hand fight
É chamada Cambangula	It's called Cambangula
Berimbau na capoeira	Berimbau in capoeira
Lá é chamado de Ungo	There it is called Ungo
Ou urugungo	Or urugungo
Que é a sua maneira de dizer	That's your way of saying
La se fala Kimbundo	This is what Kimbundu says
La se fala Kigongo	Kigongo is spoken
Os Angolanos	The Angolans
Cantam e falam em Português	They sing and speak in Portuguese
Lamento da Bahia	Lament of Bahia
A Bahia chorou	Bahia cried
A Bahia chorou	Bahia cried
A Bahia chorou chorou	Bahia cried cried
A Bahia chorou	Bahia cried
Foi se embora Mestre Bimba	Master Bimba left
Que a regional criou	That the regional created
Mas deixou a capoeira	But he left capoeira
Nossa arte de valor	Our valuable art
Na roda dos velhos Mestres	In the circle of the old Masters
Só se ouvia um lamento	All you could hear was a cry
Foi se embora seu Pastinha	Your Pastinha left
Foi morar no finamento	Went to live in the end
Berimbau tava tão triste	Berimbau was so sad
Eu não sabia o porque	I didn't know why
Percebi que era saudade	I realized it was longing

Do saudoso Aberrê	From the late Aberrê
Na roda do cáis do porto	At the wheel of the port pier
Berimbau silenciou	Berimbau was silent
Foi se embora Waldemar	Waldemar left
O maior dos cantador	The greatest singer
A Bahia sente a falta	Bahia misses
Mas devia recordar	But you should remember
De Traira, Canjiquinha	From Traira, Canjiquinha
E Besouro Mangangá	And Mangangá Beetle
Planta Cana	Cane Plant
Então planta cana	So plant sugarcane
Canavierio	Canavierio
Pra depois cortar	Then cut
Canaviero	Canaviero
Pra não ir pro tronco	So as not to go to the trunk
Canaviero	Canaviero
Tem que trabalhar	You have to work
Canaviero	Canaviero
No velho engenho da moenda	In the old mill mill
A cana vai virar melado	The sugarcane will turn into molasses
A custa do suor do negro	At the expense of black people's sweat
A custa do trabalho escravo	At the expense of slave labor
A cana de açucar	The sugar cane
Adoça a boca do feitor	Sweeten the foreman's mouth
Enquanto o negro escravizado	While the enslaved black
Só prova o gosto da dor	Just taste the pain
Dentro do canavial	Inside the sugarcane field
O negro planta pra colher	The black man plants to harvest
E no meio da colheita	And in the middle of the harvest
Batia o maculelê	Hit the maculelê
Roda do Barracao	Barracao Wheel
Vinha de Ilha de Maré	Maré Island Vineyard
Pelas praias da Ribeira	Along the beaches of Ribeira
Pescador Estivador	Longshoreman Fisherman

Para as rodas de capoeira	For capoeira wheels
Seu andar malandriado	Your naughty walk
No corpo sua proteção	In the body your protection
No chapéu uma navalha	In the hat a razor
E uma estrela de Salamão	And a star of Salamon
Passado de tradição	Tradition past
Uma vida traiçoeira	A treacherous life
De oficio Artesão	By trade Craftsman
Da arte da Capoeira	From the art of Capoeira
No peito um sentimento	In the chest a feeling
Saudade do ancestral	Longing for the ancestor
Na garganta um lamento	In the throat a lament
No toque do berimbau	In the touch of the berimbau
Era Traira, Najé	It was Traira, Najé
Onça Preta, Cabelo Bom	Black Jaguar, Good Hair
Bráulio Buglaho e	Bráulio Buglaho and
Waldemar da Paixão	Waldemar da Paixão
Domingo dia de festa	Sunday feast day
Malandragem vadiação	Slutty trickery
Alegria e camaradagem	Joy and camaraderie
Na roda do barracão	In the shed circle
Seu nome será lembrado	Your name will be remembered
Morreu não está mais aqui	Died, no longer here
Nas pinturas de Caribé	In the paintings of Caribé
Nas fotos do Fatumbi	In Fatumbi's photos
Dende Mare	Dende Mare
O dendê dendê maré	The palm oil palm tide
O dendê dendê maré	The palm oil palm tide
Pescador já vai pro mar	Fisherman goes to sea
Foi de encontro com a maré	Went against the tide
Procurando o peixe bom	Looking for the good fish
Conforme a baiana quer	As the Bahian wants
Baiana prepara o peixe	Baiana prepares the fish
Pescador trouxe do mar	Fisherman brought from the sea

Põe tempero na moqueca	Add seasoning to the moqueca
Dendê não pode foltar	Dendê can't leave
Tontonho de maré	Tide dizzy
Foi um grande jogador	He was a great player
A onda balança o barco	The wave rocks the boat
Como Totonho balançou	How Totonho rocked
Puxa puxa leva leva	Gosh, pull, take, take
Puxa a rede do mar	Pull the net from the sea
Se for um bom pescador	If you are a good fisherman
Peixe bom não vai faltar	There will be no shortage of good fish
É noite de lua cheia	It's a full moon night
Pescador volta do mar	Fisherman returns from the sea
Vai ter festa na aldeia	There will be a party in the village
Capoeira vai jogar	Capoeira will play
Na mare mansa	In the gentle sea
Na maré mansa já sei remar	In the gentle tide I already know how to row
Na maré brava meu barco não vai virar	In a rough tide my boat won't capsize
Eu já remo a muito tempo	I've been rowing for a long time
E sei que não é atoa	And I know it's not for nothing
Nem a chuva nem o vento	Neither the rain nor the wind
Vão virar minha canoa	They will capsize my canoe
Não me iludo com a lua	I'm not fooled by the moon
Nem com o canto de sereia	Not even with the siren song
Sou filho de jangadeiro	I am the son of a jangadeiro
Pescador sou capoeira	Fisherman I am capoeira
Pode cair temestade	Storm may fall
Pode vir tempo ruim	Bad times may come
Que a vida de um capoeira	That the life of a capoeira
Eu já sei é mesmo assim	I already know that's how it is
Viva Bimba	Long live Bimba
Viva Bimba e e	Long live Bimba and
Viva Bimba a a	Long live Bimba
Lutador renomado	Renowned fighter
Hoje não tem igual	Today there is no equal

Jogador na Angola
Mestre na regional
Defendeu a sua arte
Combatendo no ringue
Adotou o Salomão
Pois a faca não atinge
No engenho de Brotas
Nordeste de Amaralina
E na Roça do Lobo
Bimbau viveu sua sina
Manoel foi para o céu
Bimba ficou na história
Onde o berimbau toca
Reinará a sua glória

Player in Angola
Master in regional
Defended your art
Fighting in the ring
Adopted Solomon
Because the knife doesn't reach
At the Brotas mill
Northeast of Amaralina
And in Roça do Lobo
Bimbau lived his fate
Manoel went to heaven
Bimba went down in history
Where the berimbau plays
His glory will reign

ABAETÉ, ME LEVA QUE EU VOU

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 6

ORIGINAL (PT)

No Abaeté tem axé (x4) REFRÃO
CORO REFRÃO
Chegando lá em Itapoa, subindo a ladeira tão boa,
Vcs andar meus amigos é numa linda lagoa,
Arodeada de areia branca e as vendedoras de acarajés
Lavadeiras de roupa e um capoeira com muito axé.
REFRÃO
Mamaê Oxum deusa rainha da lagoa,
Esperando seus fieis trazer os presentes e sentindo coisas boas
Na verdade meu amigo esse é o segredo da linda lagoa
REFRÃO
Me leva
que eu vou!
Eu vou pra Bahia jogar capoeira lá em Salvador.
CORO
Nessa terra tem palmeiras, onde canta o sabiá,

ENGLISH TRANSLATION

In Abaeté there is axé (x4) CHORUS
CHORUS CHORUS
Arriving there in Itapoa, climbing the hill so good,
You walk, my friends, in a beautiful lagoon,
Surrounded by white sand and acarajé sellers
Washing machines and a capoeira with lots of axé.
CHORUS
Mamaê Oxum goddess queen of the lagoon,
Waiting for your faithful to bring gifts and feeling good things
In fact, my friend, this is the secret of the beautiful lagoon
CHORUS
Take me
I'm going!
I'm going to Bahia to play capoeira there in Salvador.
CHORUS
In this land there are palm trees, where the thrush sings,

Nessa terra tem lagoas, é o mar pra nadar
Ela tem capoeira, é por isso que eu vou lá
pra jogar a capoeira e tocar o berimbau, mais me leva
REFRÃO

In this land there are lagoons, it is the sea for swimming
She has capoeira, that's why I go there
to play capoeira and play the berimbau, but take me
CHORUS

ABAETÉ, ME LEVA QUE EU VOU

cd2topazio | track 6

ORIGINAL (PT)

No Abaeté tem axé (x4) REFRÃO
CORO REFRÃO
Chegando lá em Itapoa, subindo a ladeira tão boa,
Vcs andar meus amigos é uma linda lagoa,
Arodeiada de areias brancas e as vendedoras de acarajés
Lavadeiras de roupa e um capoeira com muito axé.
REFRÃO
Mamaê Oxum deusa rainha da lagoa,
Esperando seus fieis trazer os presentes e sentindo coisas boas
Na verdade meus amigos esse é o segredo da linda lagoa
REFRÃO
Me leva
que eu vou!
Eu vou para Bahia jogar capoeira lá em Salvador.
CORO
Nessa terra tem palmeiras, onde canta o sabiá,
Nessa terra tem lagoas, é o mar para nadar
Ela tem capoeira, é por isso que eu vou lá
Para jogar a capoeira e tocar o berimbau, mais me leva
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

In Abaeté there is axé (x4) CHORUS
CHORUS CHORUS
Arriving there in Itapoa, climbing the hill so good,
You walk my friends, it's a beautiful lagoon,
Surrounded by white sand and acarajé sellers
Washing machines and a capoeira with lots of axé.
CHORUS
Mamaê Oxum goddess queen of the lagoon,
Waiting for your faithful to bring gifts and feeling good things
In fact, my friends, this is the secret of the beautiful lagoon
CHORUS
Take me
I'm going!
I'm going to Bahia to play capoeira there in Salvador.
CHORUS
In this land there are palm trees, where the thrush sings,
In this land there are lagoons, it is the sea for swimming
She has capoeira, that's why I go there
To play capoeira and play the berimbau, it takes me
CHORUS

Abalou Cachoeira

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 12

ORIGINAL (PT)

Abalou Cachoeira abalou

ENGLISH TRANSLATION

It shook Cachoeira shook

Eh, abalou deixa abalar	Eh, shaken let it shake
Abalou Cachoeira abalou	It shook Cachoeira shook
Eh, abalou deixa abalar	Eh, shaken let it shake
Abalou Cachoeira abalou	It shook Cachoeira shook
Eh, abalou deixa abalar	Eh, shaken let it shake
Abalou Cachoeira abalou	It shook Cachoeira shook
Eh, abalou deixa abalar	Eh, shaken let it shake
Abalou Cachoeira abalou	It shook Cachoeira shook

Abalou cachoeira (domínio público)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Abalou cachoeira abalou	Rocked waterfall rocked
Abalou deixa abalar	Shake it up, let it shake you
No dia que eu amanheço	The day I dawn
Dentro de Itabaianinha	Inside Itabaianinha
Homem não monta cavaco	Man doesn't ride chips
Mulher não deita galinha	Woman doesn't lay chicken
As freiras que tão rezando	The nuns who are praying
Se esquecem da ladainha	They forget the litany
Abalou deixa abalar	Shake it up, let it shake you
Quem quiser saber meu nome	Who wants to know my name
Não precisa perguntar	No need to ask
Eu me chamo louça fina	My name is fine china
Cuidado pra não quebrar	Be careful not to break
Casa de palha é palhoça	Thatched house is a hut
Se eu fosse fogo queimava	If I were fire I would burn
Toda mulher ciumenta	Every jealous woman
Se eu fosse a morte matava	If I were death I would kill
Abalou deixa abalar	Shake it up, let it shake you
Oi chora menino	Hi cry boy
Nhé, nhé, nhé!	Nhé, nhé, nhé!

Menino chorou
Cala a boca menino
Menino chorão
O chora menino
Menino malvado
Por que não mamou
Menino chorou
Chora menino

Boy cried
Shut up boy
Crying boy
The boy cries
Bad boy
Why didn't you breastfeed?
Boy cried
Cry boy

Abalou capoeira, abalou

ORIGINAL (PT)

Abalou capoeira abalou

E abalou vem abalar
Abalou capoeira abalou
E abalou vem abalar
Abalou capoeira abalou
E abalou vai abalar
Abalou capoeira abalou
Menino bom deixa jogar
Abalou capoeira abalou
A balou deixa abalar

ENGLISH TRANSLATION

Shook capoeira shook, But if it shook let it shake It shook capoeira shook, But if it shook let it shake It shook capoeira shook,

Acende a luz (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Acende a luz crioula
Pro terreiro clarear
Traz pra fora o candeeiro
Que a roda vai começar
Hoje é noite sem lua
E os cabras já vão chegar

ENGLISH TRANSLATION

Turn on the Creole light
For the terrain to lighten
Bring out the lamp
That the wheel will start
Today is a moonless night
And the goats are about to arrive

Hoje é dia de festa
Capoeira no arraial
Lá vem Besouro e Zumbi
Seu Traira e Paraná
Tem uns pretos batuqueiros
Que vieram pra cantar
Cantador pra cantador
Já lá vem seu Valdemar
Corre lá pega meu gunga
Pra mestre Bimba tocar
Nega traz meu candeeiro
E não deixa apagar

Today is a party day
Capoeira at the camp
Here come Beetle and Zombie
Seu Traira and Paraná
There are some black drummers
Who came to sing
Singer to singer
Valdemar is coming
Run there and get my gunga
For Master Bimba to play
Nigga bring my lamp
And don't let it go out

ADAO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 13

ORIGINAL (PT)

Refrâo: Oi Adâo, Adâo
cadê Salomé, oi cadê Salomé
Coro: Foi para Ilhá de Maré

ENGLISH TRANSLATION

Chorus: Hi Adam, Adam
where is Salomé, hi where is Salomé
Chorus: Went to Ilha de Maré

Adeus Dimola

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 2

ORIGINAL (PT)

Adeus Dimola / Adeus Dimola camará
ADEUS DIMOLA / ADEUS DIMOLA CAMARÁ
Berimbau tocando / atabaque runfando
E o povo chegando / para homenagiar
A um grande / da Capoeira
Adeus!
ADEUS DIMOLA /
ADEUS DIMOLA CAMARÁ
Adeus Dimola / Adeus Dimola camará
ADEUS DIMOLA / ADEUS DIMOLA CAMARÁ

ENGLISH TRANSLATION

Goodbye Dimola / Goodbye Dimola camará
GOODBYE DIMOLA / GOODBYE DIMOLA CAMARÁ
Berimbau playing / atabaque playing
And the people arriving / to pay homage
The big one / of Capoeira
Goodbye!
GOODBYE DIMOLA /
GOODBYE DIMOLA CAMARÁ
Goodbye Dimola / Goodbye Dimola camará
GOODBYE DIMOLA / GOODBYE DIMOLA CAMARÁ

Todo o Mercado Modelo chorou / CHOROU CHOROU
No dia que o destino levou / LEVOU LEVOU
Pro céu mais uma estrela
Pra brilhar / Pra somar / no reino da capoeira
Adeus!

The entire Mercado Modelo cried / CRIED CRIED
On the day that destiny took / LEVOU LEVOU
One more star to the sky
To shine / To add / in the realm of capoeira
Goodbye!

Adeus Santo Amaro

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 22

ORIGINAL (PT)

Adeus Santo Amaro vou ver eu vou pra lá
Vou ver, vou ver, vou ver angoleiro vadair
Adeus Santo Amaro vou ver, eu vou pra lá
Vou ver, vou ver, vou ver Capoeira jogar
Adeus Santo Amaro vou ver, eu vou pra lá
Vou ver, vou ver, vou ver eu vou jogar
Adeus Santo Amaro vou ver, eu vou pra lá

ENGLISH TRANSLATION

Goodbye Santo Amaro, I'll see, I'll go there
I'll see, I'll see, I'll see angoleiro vadair
Goodbye Santo Amaro, I'll see, I'll go there
I'll see, I'll see, I'll see Capoeira play
Goodbye Santo Amaro, I'll see, I'll go there
I'll see, I'll see, I'll see, I'll play
Goodbye Santo Amaro, I'll see, I'll go there

Adeus Waldemar

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 6

ORIGINAL (PT)

Coro:
Foi-se embora
Foi-se embora
Seu Waldemar da Paixão
Na bahia a magia é banhada
Por sua cançao.
Waldemar é você minha
Fonte de inspiração.
Coro
A melodia do seu canto
Nimguém mai poderá ouvir,
Mas os seua sonhos,
seus pensamentos,

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Gone away
Gone away
Seu Waldemar da Paixão
In Bahia, magic is bathed
For your song.
Waldemar are you mine
Source of inspiration.
Choir
The melody of your song
No one else will be able to hear,
But your dreams,
your thoughts,

sua energia podemos sentir.
Coro
Nesse dia toda Bahia chorou,
Berimbau se entristeceu.
Mandingueiro Waldemar
foi-se embora nos deixou.
Coro
Waldemar foi-se embora,
Mas sempre será imortal.
deixou seu nome gravado
Na capoeira na história do berimbau.

We can feel your energy.
Choir
That day all of Bahia cried,
Berimbau was saddened.
Mandingueiro Waldemar
He left us.
Choir
Waldemar left,
But he will always be immortal.
left your name engraved
In capoeira in the history of the berimbau.

Afoxé - Morô Omim Má

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 13

ORIGINAL (PT)

Morô omim má
Morô omim maiô
Morô omim maiô
Abadô aiê ô
Alá de Oxum
Oxum mirerei ô
Ela é minaa nicarodô

ENGLISH TRANSLATION

Morô omim bad
Morô omim swimsuit
Morô omim swimsuit
Abadô aiê oh
Allah of Oxum
Oxum I will look oh
She is Minaa nicarodô

Afoxé - Morô Omim Má

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 13

ORIGINAL (PT)

Morô omim má
Morô omim maiô
Morô omim maiô
Abadô aiê ô
Alá de Oxum
Oxum mirerei ô
Ela é minaa nicarodô

ENGLISH TRANSLATION

Morô omim má
Morô omim swimsuit
Morô omim swimsuit
Abadô aiê ô
Allah of Oxum
Oxum mirerei ô
She is minaa nicarodô

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de S¦o Paulo

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de S¦o Paulo

ORIGINAL (PT)

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON
Capoeira de São Paulo "GCAB Capoeira"
Nº1- Lembranças
Às vezes paro, e me pego a recordar
Eu ainda era menino, mas pra sempre vou lembrar
Um grande amigo, me falou vou te mostrar
A luta da capoeira, que comecei a treinar
O interesse,te confesso que foi pouco
Só que quando lá cheguei
Fui ficando quase louco
Eu via aquilo, não podia acreditar
Na rapidez, que eu via a perna passar
Do outro lado, vi um menino jogar...
Era um tal de Lelu...
Coisa igual eu nunca vi
Desde o norte até o sul
Em cada tinha, um molejo pertinente
Tinha um gingado no corpo
Era mesmo diferente...
Ali na porta, eu estava a admirar
Quando um homem de repente
Me chamou pra conversar
Ele me disse que essa é a capoeira
Que é cultura brasileira
Se quiser posso ensinar...
Não exitei, nem um pouco em aceitar
Jogo até hoje, não consigo mais parar
Não me arrependo e sei que valeu a pena
Fico muito agradecido

ENGLISH TRANSLATION

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am by then user WILSON
Capoeira de São Paulo "GCAB Capoeira"
Nº1- Souvenirs
Sometimes I stop and catch myself remembering
I was still a boy, but I will always remember
A great friend told me I'll show you
The capoeira fight, which I started training
The interest, I confess, was little
But when I got there
I went almost crazy
I saw that, I couldn't believe it
How quickly I saw the leg pass
On the other side, I saw a boy play...
It was a certain Lelu...
I've never seen anything like it
From the north to the south
In each vein, a relevant molejo
He had a bounce in his body
It was really different...
There at the door, I was admiring
When a man suddenly
He called me to talk
He told me that this is capoeira
What is Brazilian culture
If you want, I can teach...
I didn't hesitate, not even a little, in accepting
I still play to this day, I can't stop
I don't regret it and I know it was worth it
I am very grateful

Ao meu grande Mestre Tena
O mundo gira, e faz o tempo passar
Muitas lembranças, ele pode apagar
Mas do mestre, eu pra sempre vou lembrar
Porque ele fez, minha vida melhorar
Que Deus proteja, quem me ensinou a jogar
Esta tal de capoeira
Eu te juro a vida inteira
Que pra sempre vou jogar
Leleleo, lelelea
Do Mestre Tena, eu pra sempre vou lembrar, olele
(coro) Leleleo, lelelea
Foi Mestre Tena, que me ensinou a jogar, olele
(coro) Leleleo, lelelea
Nº2- Anjo
Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Fico em paz com seu sorriso
Me vejo no seu olhar
O seu colo é o meu ninho
Onde me deito pra sonhar
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Sua fala me acalma
Quando eu quero chorar
Quando choro o seu beijo

To my great Master Tena
The world spins and makes time pass
Many memories he can erase
But the master, I will always remember
Because he made my life better
May God protect, who taught me to play
This is capoeira
I swear to you my whole life
That I will forever play
Leleleo, lelelea
I will always remember Master Tena, olele
(choir) Leleleo, lelelea
It was Master Tena, who taught me how to play, olele
(choir) Leleleo, lelelea
Nº2- Angel
A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
I'm at peace with your smile
I see myself in your eyes
Your lap is my nest
Where I lie down to dream
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Your speech calms me
When I want to cry
When I cry for your kiss

O meu pranto faz parar
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Miguel, Arcanjo, Serafim
Gabriel e Querubim
Me dai força, me dai luz
Pra esse amor que é sem fim
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Nº3- Linda morena
Linda morena,
Tô ligado em você
Tô amarrado no seu jeito
Já não sei o que vou fazer
Quando te encontro
Fico parecendo louco
Agradeço Deus aos poucos
Quando começo a cantar
A melodia de amor...
Linda morena,
Eu fico passando mal
Quando vejo seu gingado
No jogo Regional
Em harmonia,
Com o toque do berimbau
Oooo, morena
Morena do cheiro de jasmim
(coro)Oooo, morena
Morena quero ter você pra mim
(coro)Oooo, morena

My crying stops
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Michael, Archangel, Seraphim
Gabriel and Cherubim
Give me strength, give me light
For this love that is never-ending
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Nº3- Beautiful brunette
Beautiful brunette,
I'm connected to you
I'm tied up in your way
I don't know what I'm going to do anymore
When I meet you
I look crazy
I thank God little by little
When I start to sing
The melody of love...
Beautiful brunette,
I feel sick
When I see your swing
In the Regional game
In harmony,
With the sound of the berimbau
Oooo, brunette
Brunette with the scent of jasmine
(choir) Oooo, brunette
Brunette I want to have you for myself
(choir) Oooo, brunette

Nº4- O GCAB chegou
Mestre BJ com seu grupo de alunos
Conseguiu uma façanha
Vem aqui vou lhe mostrar
Grupo GCAB que nasceu no Arariba
Se criou na zona sul
E já tá em todo lugar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Grupo GCAB quando foi recém nascido
Só depois de muito tempo começou a engatinhar
E esse grupo que ainda hoje é criança
Que já fala e que já canta
Tá sabendo até jogar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
A capoeira é esporte é cultura
Ela também é uma luta
Eu tenho que admitir
Grupo GCAB adotou a capoeira
Em forma de bincadeira
Pra poder se divertir
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Pra esse povo que vem ver a capoeira
E gosta da brincadeira de Angola e Regional
É o GCAB que chegou pra te mostrar
Tá cantando, tá jogando, tá botando pra abalar

Nº4- GCAB has arrived
Master BJ with his group of students
Achieved a feat
Come here I'll show you
GCAB Group that was born in Arariba
He grew up in the south zone
And it's already everywhere
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
GCAB Group when he was born
Only after a long time did he start to crawl
And this group that is still children today
Who already speaks and who already sings
Do you even know how to play
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
Capoeira is sport and culture
She's also a struggle
I have to admit
GCAB Group adopted capoeira
In the form of a toy
So you can have fun
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
For these people who come to see capoeira
And he likes the game of Angola and Regional
It's GCAB that arrived to show you
He's singing, he's playing, he's rocking

(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Nº5- Vi voador
Vi voador
Vou te mostrar
Olha eu vi o Cobrinha
Pulando salto mortal
(coro)Vi voador
Vou te mostrar
Olha agora eu vi o Branco
Pulando salto mortal
(coro)Vi voador
Vou te mostrar
Agora eu vi Formiguinha
Pulando salto mortal
(coro)Vi voador
Vou te mostrar
...
Nº6- A terra tremeu
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Capoeira é ligeiro, capoeira é cantador
Capoeira não apanha, porque Deus é protetor
Vou jogando a meia lua e martelo voador
Cuidado com a cabeçada e morcego voador
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou

(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
Nº5- Flying saw
Flying saw
I will show you
Look, I saw Cobrinha
Jumping somersault
(choir) I saw flying
I will show you
Look now I saw White
Jumping somersault
(choir) I saw flying
I will show you
Now I saw Ant
Jumping somersault
(choir) I saw flying
I will show you
...
Nº6- The earth shook
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
Capoeira is light, capoeira is a singer
Capoeira doesn't get beaten, because God is protector
I'm playing the half moon and flying hammer
Watch out for the headbutt and flying bat
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived

A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Pode tá tocando Iúna, Angola ou Regional
Vou jogando a capoeira no bater do berimbau
Você diz que é bom de briga, com instinto animal
Na roda de capoeira, pode crer vai levar pau
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
E no jogo de Angola, com molejo brasileiro
O bom capoeira é chamado mandingueiro
No toque do berimbau, do atabaque e de um pandeiro
Vou jogando a capoeira de janeiro a janeiro
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Nº7- Chuva molhou
Chuva molhou pro sol secar
Cai capoeira pra levantar
(coro)Chuva molhou pro sol secar
Vai mandingueiro, vai lá jogar
(coro)Chuva molhou pro sol secar
A capoeira é popular
(coro)Chuva molhou pro sol secar
...
Nº8- Roda boa
Roda boa, roda boa, roda boa

The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
It can be playing Iúna, Angola or Regional
I'm playing capoeira to the beat of the berimbau
You say you're good at fighting, with animal instinct
In the capoeira circle, believe me, you will get stuck
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
And in the Angola game, with Brazilian molejo
Good capoeira is called mandingueiro
With the playing of the berimbau, the atabaque and a tambourine
I'll be playing capoeira from January to January
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
Nº7- Rain got wet
Rain got wet for the sun to dry
Drop capoeira to get up
(choir) Rain got wet for the sun to dry
Go mandingueiro, go play
(choir) Rain got wet for the sun to dry
Capoeira is popular
(choir) Rain got wet for the sun to dry
...
Nº8- Good wheel
Good wheel, good wheel, good wheel

É roda boa em São Paulo da garoa
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Quando se fala em capoeira
Isto já lhe vaz lembrar
Roda em Salvador Bahia
Rio de Janeiro e Paraná
Mas Aqui em nossa terra
É coisa de admirar
A capoeira de São Paulo
Tá botando pra quebrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Filho de Bimba na Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná grupo Muzenza
Sem querer menosprezar
A capoeira de São Paulo
O GCAB vai mostrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Nº9- Vem capoeirar
Vem Capoeirar, vem capoeirar
Entra na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga bonito menino

It's good in São Paulo in the drizzle
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
When talking about capoeira
This already reminds you
Roda in Salvador Bahia
Rio de Janeiro and Paraná
But here in our land
It's a thing to admire
Capoeira in São Paulo
It's about to break
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Son of Bimba in Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná Muzenza group
Without wanting to belittle
Capoeira in São Paulo
GCAB will show
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Nº9- Come capoeira
Come Capoeirar, come capoeirar
Get in the circle boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play on the wheel boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play pretty boy

Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
...
Nº10- Entorta a verga
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Antigamente, se jogava capoeira
Moleque dava rasteira
Só pra ver perna pro ar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E hoje em dia ela já tá diferente
Capoeira está pra frente
Para o povo apreciar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E nesse jogo
Não tem discriminação
Joga preto joga branco
Todos nós somos irmãos
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,

Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
...
Nº10- Bends the lintel
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
In the past, capoeira was played
Kid tripped
Just to see it upside down
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And nowadays it's already different
Capoeira is ahead
For the people to appreciate
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And in this game
There is no discrimination
Play black play white
We are all brothers
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,

Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar	Bend the lintel, but don't let it break
Entorta a verga,	Bend the yard,
Entorta a verga,	Bend the yard,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar	Bend the lintel, but don't let it break
Nº11- Roda no céu	Nº11- Wheel in the sky
Vi... vi pelo céu inteiro	I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
A roda estava pegando fogo	The wheel was on fire
E era Mestre Bimba	And it was Mestre Bimba
Que comandava o jogo	Who commanded the game
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No côro o Mestre Pastinha	In the choir, Mestre Pastinha
Cantava bonito	He sang beautifully
Uma ladainha	A litany
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Mestre Canjiquinha na chapa de chão	Mestre Canjiquinha on the floor plate
E quem se esquivava	And whoever avoided
Era Mestre Limão	It was Mestre Limão
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No céu é todo mundo igual	In heaven, everyone is the same
Até o Cheiroso	Until the Smelly
Tocava berimbau	Played the berimbau
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira

Eu vi muito mandingueiro
Com jogo de exibição
Lá eu também vi
Eu vi o Formigão
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
Neíro com toda destreza
Continua em forma
Meu Deus mas que belesa
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
Encantado com o jogo, eu vi São José
E Jesus Cristo
Aplaudiu de pé
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
Nº12- Iúna
Nº13- Agradecimentos

I saw a lot of mandingo
With exhibition game
There I also saw
I saw Ant
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
Níro with all his dexterity
Stay in shape
My God, how beautiful
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
Enchanted by the game, I saw São José
And Jesus Christ
Applauded standing up
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
Nº12- Iúna
Nº13- Thanks

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo

ORIGINAL (PT)

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON
Capoeira de São Paulo "GCAB Capoeira"
Nº1- Lembranças
Às vezes paro, e me pego a recordar
Eu ainda era menino, mas pra sempre vou lembrar
Um grande amigo, me falou vou te mostrar
A luta da capoeira, que comecei a treinar
O interesse,te confesso que foi pouco

ENGLISH TRANSLATION

Afro Brasileiro (GCAB) - Capoeira de São Paulo posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am by then user WILSON
Capoeira de São Paulo "GCAB Capoeira"
Nº1- Souvenirs
Sometimes I stop and catch myself remembering
I was still a boy, but I will always remember
A great friend told me I'll show you
The capoeira fight, which I started training
The interest, I confess, was little

Só que quando lá cheguei
Fui ficando quase louco
Eu via aquilo, não podia acreditar
Na rapidez, que eu via a perna passar
Do outro lado, vi um menino jogar...
Era um tal de Lelu...
Coisa igual eu nunca vi
Desde o norte até o sul
Em cada tinha, um molejo pertinente
Tinha um gingado no corpo
Era mesmo diferente...
Ali na porta, eu estava a admirar
Quando um homem de repente
Me chamou pra conversar
Ele me disse que essa é a capoeira
Que é cultura brasileira
Se quiser posso ensinar...
Não exitei, nem um pouco em aceitar
Jogo até hoje, não consigo mais parar
Não me arrependo e sei que valeu a pena
Fico muito agradecido
Ao meu grande Mestre Tena
O mundo gira, e faz o tempo passar
Muitas lembranças, ele pode apagar
Mas do mestre, eu pra sempre vou lembrar
Porque ele fez, minha vida melhorar
Que Deus proteja, quem me ensinou a jogar
Esta tal de capoeira
Eu te juro a vida inteira
Que pra sempre vou jogar
Leleleo, lelelea
Do Mestre Tena, eu pra sempre vou lembrar, olele
(coro) Leleleo, lelelea
Foi Mestre Tena, que me ensinou a jogar, olele

But when I got there
I went almost crazy
I saw that, I couldn't believe it
How quickly I saw the leg pass
On the other side, I saw a boy play...
It was a certain Lelu...
I've never seen anything like it
From the north to the south
In each vein, a relevant molejo
He had a bounce in his body
It was really different...
There at the door, I was admiring
When a man suddenly
He called me to talk
He told me that this is capoeira
What is Brazilian culture
If you want, I can teach...
I didn't hesitate, not even a little, in accepting
I still play to this day, I can't stop
I don't regret it and I know it was worth it
I am very grateful
To my great Master Tena
The world spins and makes time pass
Many memories he can erase
But the master, I will always remember
Because he made my life better
May God protect, who taught me to play
This is capoeira
I swear to you my whole life
That I will forever play
Leleleo, lelelea
I will always remember Master Tena, olele
(choir) Leleleo, lelelea
It was Master Tena, who taught me how to play, olele

(coro) Leleleo, lelelea
Nº2- Anjo
Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Fico em paz com seu sorriso
Me vejo no seu olhar
O seu colo é o meu ninho
Onde me deito pra sonhar
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Sua fala me acalma
Quando eu quero chorar
Quando choro o seu beijo
O meu pranto faz parar
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Miguel, Arcanjo, Serafim
Gabriel e Querubim
Me dai força, me dai luz
Pra esse amor que é sem fim
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você

(choir) Leleleo, lelelea
Nº2- Angel
A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
I'm at peace with your smile
I see myself in your eyes
Your lap is my nest
Where I lie down to dream
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Your speech calms me
When I want to cry
When I cry for your kiss
My crying stops
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Michael, Archangel, Seraphim
Gabriel and Cherubim
Give me strength, give me light
For this love that is never-ending
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you

Nº3- Linda morena
Linda morena,
Tô ligado em você
Tô amarrado no seu jeito
Já não sei o que vou fazer
Quando te encontro
Fico parecendo louco
Agradeço Deus aos poucos
Quando começo a cantar
A melodia de amor...
Linda morena,
Eu fico passando mal
Quando vejo seu gingado
No jogo Regional
Em harmonia,
Com o toque do berimbau
Oooo, morena
Morena do cheiro de jasmim
(coro)Oooo, morena
Morena quero ter você pra mim
(coro)Oooo, morena
Nº4- O GCAB chegou
Mestre BJ com seu grupo de alunos
Conseguiu uma façanha
Vem aqui vou lhe mostrar
Grupo GCAB que nasceu no Arariba
Se criou na zona sul
E já tá em todo lugar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Grupo GCAB quando foi recém nascido
Só depois de muito tempo começou a engatinhar

Nº3- Beautiful brunette
Beautiful brunette,
I'm connected to you
I'm tied up in your way
I don't know what I'm going to do anymore
When I meet you
I look crazy
I thank God little by little
When I start to sing
The melody of love...
Beautiful brunette,
I feel sick
When I see your swing
In the Regional game
In harmony,
With the sound of the berimbau
Oooo, brunette
Brunette with the scent of jasmine
(choir) Oooo, brunette
Brunette I want to have you for myself
(choir) Oooo, brunette
Nº4- GCAB has arrived
Master BJ with his group of students
Achieved a feat
Come here I'll show you
GCAB Group that was born in Arariba
He grew up in the south zone
And it's already everywhere
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
GCAB Group when he was born
Only after a long time did he start to crawl

E esse grupo que ainda hoje é criança
Que já fala e que já canta
Tá sabendo até jogar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
A capoeira é esporte é cultura
Ela também é uma luta
Eu tenho que admitir
Grupo GCAB adotou a capoeira
Em forma de bincadeira
Pra poder se divertir
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Pra esse povo que vem ver a capoeira
E gosta da brincadeira de Angola e Regional
É o GCAB que chegou pra te mostrar
Tá cantando, tá jogando, tá botando pra abalar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Nº5- Vi voador
Vi voador
Vou te mostrar
Olha eu vi o Cobrinha
Pulando salto mortal
(coro)Vi voador
Vou te mostrar
Olha agora eu vi o Branco
Pulando salto mortal

And this group that is still children today
Who already speaks and who already sings
Do you even know how to play
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
Capoeira is sport and culture
She's also a struggle
I have to admit
GCAB Group adopted capoeira
In the form of a toy
So you can have fun
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
For these people who come to see capoeira
And he likes the game of Angola and Regional
It's GCAB that arrived to show you
He's singing, he's playing, he's rocking
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
Nº5- Flying saw
Flying saw
I will show you
Look, I saw Cobrinha
Jumping somersault
(choir) I saw flying
I will show you
Look now I saw White
Jumping somersault

(coro)Vi voador
Vou te mostrar
Agora eu vi Formiguinha
Pulando salto mortal
(coro)Vi voador
Vou te mostrar
...
Nº6- A terra tremeu
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Capoeira é ligeiro, capoeira é cantador
Capoeira não apanha, porque Deus é protetor
Vou jogando a meia lua e martelo voador
Cuidado com a cabeçada e morcego voador
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Pode tá tocando Iúna, Angola ou Regional
Vou jogando a capoeira no bater do berimbau
Você diz que é bom de briga, com instinto animal
Na roda de capoeira, pode crer vai levar pau
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou

(choir) I saw flying
I will show you
Now I saw Ant
Jumping somersault
(choir) I saw flying
I will show you
...
Nº6- The earth shook
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
Capoeira is light, capoeira is a singer
Capoeira doesn't get beaten, because God is protector
I'm playing the half moon and flying hammer
Watch out for the headbutt and flying bat
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
It can be playing Iúna, Angola or Regional
I'm playing capoeira to the beat of the berimbau
You say you're good at fighting, with animal instinct
In the capoeira circle, believe me, you will get stuck
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived

E no jogo de Angola, com molejo brasileiro
O bom capoeira é chamado mandingueiro
No toque do berimbau, do atabaque e de um pandeiro
Vou jogando a capoeira de janeiro a janeiro
(coro)A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
A terra tremeu, balanceu
Foi capoeira,
Capoeira que chegou
Nº7- Chuva molhou
Chuva molhou pro sol secar
Cai capoeira pra levantar
(coro)Chuva molhou pro sol secar
Vai mandingueiro, vai lá jogar
(coro)Chuva molhou pro sol secar
A capoeira é popular
(coro)Chuva molhou pro sol secar
...
Nº8- Roda boa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Quando se fala em capoeira
Isto já lhe vaz lembrar
Roda em Salvador Bahia
Rio de Janeiro e Paraná
Mas Aqui em nossa terra
É coisa de admirar
A capoeira de São Paulo
Tá botando pra quebrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa

And in the Angola game, with Brazilian molejo
Good capoeira is called mandingueiro
With the playing of the berimbau, the atabaque and a tambourine
I'll be playing capoeira from January to January
(choir) The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
The earth shook, shook
It was capoeira,
Capoeira that arrived
Nº7- Rain got wet
Rain got wet for the sun to dry
Drop capoeira to get up
(choir) Rain got wet for the sun to dry
Go mandingueiro, go play
(choir) Rain got wet for the sun to dry
Capoeira is popular
(choir) Rain got wet for the sun to dry
...
Nº8- Good wheel
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
When talking about capoeira
This already reminds you
Roda in Salvador Bahia
Rio de Janeiro and Paraná
But here in our land
It's a thing to admire
Capoeira in São Paulo
It's about to break
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle

Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Filho de Bimba na Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná grupo Muzenza
Sem querer menosprezar
A capoeira de São Paulo
O GCAB vai mostrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Nº9- Vem capoeirar
Vem Capoeirar, vem capoeirar
Entra na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga bonito menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
...
Nº10- Entorta a verga
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Antigamente, se jogava capoeira
Moleque dava rasteira
Só pra ver perna pro ar

Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Son of Bimba in Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná Muzenza group
Without wanting to belittle
Capoeira in São Paulo
GCAB will show
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Nº9- Come capoeira
Come Capoeirar, come capoeirar
Get in the circle boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play on the wheel boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play pretty boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
...
Nº10- Bends the lintel
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
In the past, capoeira was played
Kid tripped
Just to see it upside down

(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E hoje em dia ela já tá diferente
Capoeira está pra frente
Para o povo apreciar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E nesse jogo
Não tem discriminação
Joga preto joga branco
Todos nós somos irmãos
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Nº11- Roda no céu
Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
A roda estava pegando fogo
E era Mestre Bimba

(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And nowadays it's already different
Capoeira is ahead
For the people to appreciate
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And in this game
There is no discrimination
Play black play white
We are all brothers
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Nº11- Wheel in the sky
I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
The wheel was on fire
And it was Mestre Bimba

Que comandava o jogo	Who commanded the game
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No côro o Mestre Pastinha	In the choir, Mestre Pastinha
Cantava bonito	He sang beautifully
Uma ladainha	A litany
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Mestre Canjiquinha na chapa de chão	Mestre Canjiquinha on the floor plate
E quem se esquivava	And whoever avoided
Era Mestre Limão	It was Mestre Limão
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No céu é todo mundo igual	In heaven, everyone is the same
Até o Cheiroso	Until the Smelly
Tocava berimbau	Played the berimbau
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Com jogo de exibição	With exhibition game
Lá eu também vi	There I also saw
Eu vi o Formigão	I saw Ant
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Neíro com toda destreza	Níro with all his dexterity
Continua em forma	Stay in shape
Meu Deus mas que belesa	My God, how beautiful
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo

Encantado com o jogo, eu vi São José
E Jesus Cristo
Aplaudiu de pé
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
Nº12- Iúna
Nº13- Agradecimentos

Enchanted by the game, I saw São José
And Jesus Christ
Applauded standing up
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
Nº12- Iúna
Nº13- Thanks

Água de beber

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peter
Meu camarada
Se você já vem de longe

Em Fortaleza
não deixe de conhecer
O Espaço Cultural
Água de Beber

E a família aqui é muito unida

E o segredo
eu vou contar pra vocês
Tem Mestre Rato
Pra passar o ensinamento
Com todo fundamento
E a magia do saber
No Espaço Cultural
Água de Beber

E no Espaço há tudo a oferecer

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peter
My comrade
If you already come from far away

In Fortaleza
don't forget to get to know
The Cultural Space
Drinking Water

And the family here is very close

And the secret
I will tell you
There's a Master Rat
To pass on the teaching
With all the foundation
And the magic of knowledge
In the Cultural Space
Drinking Water

And in Space there is everything to offer

A capoeira, frevo
e samba de roda
Caboclinho, maracatú
No Espaço a oferecer
No Espaço Cultural
Água de Beber

Água de Beber
Água de Beber

Capoeira, frevo
and samba de roda
Caboclinho, maracatu
In the space to offer
In the Cultural Space
Drinking Water

Drinking Water
Drinking Water

Água de Mar

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Água de mar
Brisa primeira,
Sou Guanabara,
Guanabara capoeira
Berimbau tocou, me chamou pra mandingar
Vou depressa, vou ligeiro
Pra roda não terminar
Coro
Rio de Janeiro, que beleza de lugar
Capoeira Guanabara
A roda é livre, vem jogar
Coro
A transmissão da energia dessa roda
Vem do canto mandingueiro
da palma de quem está de fora

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Seawater
Breeze first,
I'm Guanabara,
Guanabara capoeira
Berimbau played, called me to mandingar
I'm going fast, I'm going fast
For wheel not to finish
Choir
Rio de Janeiro, what a beautiful place
Capoeira Guanabara
The wheel is free, come and play
Choir
The transmission of the power of this wheel
It comes from the mandingueiro corner
from the palm of the outsider

Ai ai ai ai são bento me chama

ORIGINAL (PT)

Ai ai ai ai

ENGLISH TRANSLATION

Ai ai ai ai

São bento me chama
Ai ai ai ai
São bento me quer
Ai ai ai ai
Pra jogar capoeira
Ai ai ai ai
Conforme a razão

St. Benedict calls me
Ai ai ai ai
St. Benedict wants me
Ai ai ai ai
To play capoeira
Ai ai ai ai
The right way

Ai ai aidê

ORIGINAL (PT)

Ai, ai, aidê.
Joga bonito que eu quero ver
Ai, ai, aidê.
Joga bonito que eu quero apprender
Ai, ai, aidê.

ENGLISH TRANSLATION

Ai, ai, aidê,
Play beautifully because I want to see
Ai, ai, aidê.
Play beautifully because I want to learn
Ai, ai, aidê.

Ai Ai Aidê

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 7

ORIGINAL (PT)

Ai, ai, Aidê
Aidê, Aidê, Aidê
Ai, ai, Aidê
Eh, joga bonito que eu quero ver
Ai, ai, Aidê
Como vai, como passou, como vai vóis micê
Ai, ai, Aidê
Eh, joga bonito que o povo quer ver
Ai, ai, Aidê

ENGLISH TRANSLATION

Oh, oh, Aidê
Aidê, Aidê, Aidê
Oh, oh, Aidê
Eh, play nice I want to see
Oh, oh, Aidê
How are you, how are you, how are you guys?
Oh, oh, Aidê
Eh, he plays nice that people want to see
Oh, oh, Aidê

Ajuda eu berimbau

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Ajuda eu berimbau
Ajuda eu a cantar
Ajuda eu berimbau
Ajuda eu a cantar

The berimbau helps me
Helps me to sing
The berimbau helps me
Helps me to sing

Alegria de jogar

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peninha
É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar

É com alegria que eu preparo meu corpo
com axé desse povo na beira do mar
o sol ilumina o corpo da menina
o jogo vai rolando na beira do mar

É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar
Olha a ginga de corpo
e o samba no pé

Seja homem, menino ou mulher
É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar

Ê na beira do mar
na beira do mar
É com alegria que eu vou jogar

É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peninha
I'm happy to play
capoeira by the sea

It is with joy that I prepare my body
with the axé of these people on the seashore
the sun illuminates the girl's body
the game is taking place at the seaside

I'm happy to play
capoeira by the sea
Look at the body swagger
and the samba in the foot

Whether man, boy or woman
I'm happy to play
capoeira by the sea

It's on the seafront
at the seaside
I'm happy to play

I'm happy to play
capoeira by the sea

Alforriado

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 14

ORIGINAL (PT)

Sinha dona me chamou
Pra me mandar no mercado
Mande outro Sinha Dona
Que eu não sou seu empregado
Berimbau tá me chamando
Vou atender seu chamado
Vou jogar a capoeira
Na roda do outro lado
Não mande em mim Sinha Dona
Que eu já sou alforriado
Não mande em mim Sinha Dona
Que eu já sou alforriado
Já rodei todo esse mundo
Com meu berimbau do lado
Não mande em mim Sinha Dona
Olha eu sou corda vermelha
Tenho de tempo de formado
Não mande eu mim Sinha Dona
Se quiser mandar em mim
É melhor tomar cuidado
Não mande em mim Sinha Dona

ENGLISH TRANSLATION

Miss owner called me
To send me to the market
Send another Sinha Dona
That I'm not your employee
Berimbau is calling me
I will answer your call
I'm going to play capoeira
In the wheel on the other side
Don't boss me around, Sinha Dona
That I am already freed
Don't boss me around, Sinha Dona
That I am already freed
I've been around this whole world
With my berimbau by my side
Don't boss me around, Sinha Dona
Look I'm red rope
I have time to graduate
Don't send me Sinha Dona
If you want to send me
You better be careful
Don't boss me around, Sinha Dona

Alô maria - mestre camisa - abadá capoeira

ORIGINAL (PT)

Vou ligar pra você
Alo, alo Maria
Vou dizer que te amo
No final do ano
Eu vou pra Bahia
E Maria, capoeira eu não largo não

ENGLISH TRANSLATION

I will call you to tell you
Hello, hello Maria
I will say that I love you
In the end of the year
I will go to Bahia
Maria, I will not abandon capoeira

Já tentei mas meu coração
Não vive sem ela não
Tinha que perder a visão
E nunca escutar então
A voz do lamento
Ver um jogo de São Bento
Explode meu coração
Vou ligar pra você
Alo, alo Maria
Vou dizer que te amo
No final do ano
Eu vou pra Bahia
Capoeira angola, regional, samba de
roda e maculele
Isso tá no meu sangue
Tá perto de mim
Só falta você
Coro

I Already tried but my heart
can't live without it
I have lost my sight
And never listened
to your cries
To see a game of Saint Benedict
My heart explodes
I will call you to tell you
Hello, hello Maria
I will say that I love you
In the end of the year
I will go to Bahia
Capoeira Angola, regional, samba of
the roda and maculele
It's in my blood
It's close to me
You're the only thing missing
Chorus

Angola ê ê, angola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Angola Ê Ê,
Angola Ê Angola
Onde Eu Vim
É De Angola Ê Ê,
Onde Eu Vim
É De Angola Iaia
ANGOLA Ê Ê,
ANGOLA Ê ANGOLA
Vou Me Embora
Pra Angola Ê Ê
Capoeira De Angola
Vai Vadiar*

ENGLISH TRANSLATION

Angola Ê Ê,
Angola Ê Angola
Where I Came
It's from Angola,
Where I Came
It's from Angola Iaia
ANGOLA Ê Ê,
ANGOLA IS ANGOLA
I'm Going Away
For Angola Ê Ê
Capoeira De Angola
Go Loaf*

Angola ê ê,
Angola ê Angola
Ô Puxa Puxa,
Leva Leva
Eu Quero Jogar
E Vadiar
Angola ê ê,
Angola ê Angola
Capoeira É Mandingueiro
Capoeira É Malandragem

Angola ê ê,
Angola is Angola
Oh my goodness,
Take Take
I want to play
And Loitering
Angola ê ê,
Angola is Angola
Capoeira is Mandingueiro
Capoeira Is Malandragem

Anjo

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Fico em paz com seu sorriso
Me vejo no seu olhar
O seu colo é o meu ninho
Onde me deito pra sonhar
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Sua fala me acalma
Quando eu quero chorar
Quando choro o seu beijo
O meu pranto faz parar

ENGLISH TRANSLATION

A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
I'm at peace with your smile
I see myself in your eyes
Your lap is my nest
Where I lie down to dream
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Your speech calms me
When I want to cry
When I cry for your kiss
My crying stops

(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você
Miguel, Arcanjo, Serafim
Gabriel e Querubim
Me dai força, me dai luz
Pra esse amor que é sem fim
(coro) Uma luz me iluminou
Clariando meu viver
Luz que vem do seu amor
Amor de anjo que é você

(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you
Michael, Archangel, Seraphim
Gabriel and Cherubim
Give me strength, give me light
For this love that is never-ending
(choir) A light illuminated me
Clarifying my life
Light that comes from your love
Angel love that is you

Antigamente

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

(Refrão) Eu dei, eu dei, eu dei, eu dei;
Eu dei um nó no rami do berimbau;(Refrão)

(Refrão)

Que eu sou do tempo;
Que dobrão era dinheiro;
E com uma pedra;
Se tocava berimbau;
E a alegria do negro acorrentado;
Era só a capoeira;
Depois do carnaval;

(Refrão)

Mudaram mesmo até o nome;
Dos santos pra esconder;
A verdade do senhor;

ENGLISH TRANSLATION

(Chorus) I gave, I gave, I gave, I gave;
I tied a knot in the rami do berimbau; (Chorus)

(Chorus)

That I am from time;
What a doubloon was money;
And with a stone;
The berimbau was played;
And the joy of the black man in chains;
It was just capoeira;
After carnival;

(Chorus)

They even changed the name;
Of the saints to hide;
The truth of the Lord;

Corpo fechado era chamado feitiço;
Diziam pára com isso;
Que lá vem o feitor;

(Refrão)

Ainda me lembro;
Quando alguém tava doente;
Não tinha médico;
Só um velho rezador;
Ia pro mato, trazia raiz de pau;
O doente levantava;
Sem precisar de doutor;

(Refrão)

Já não se faz mais como antigamente;
Houve a queda das correntes;
Mas de pouco adiantou;
Mas foi Zumbi;
No Quilombo dos Palmares;
Grande a sua valentia;
Que seu povo libertou;

(Refrão)

Closed body was called spell;
They said stop it;
Here comes the overseer;

(Chorus)

I still remember;
When someone was sick;
There was no doctor;
Just an old prayer;
I went to the woods, brought wood roots;
The patient got up;
No need for a doctor;

(Chorus)

It's no longer done like it used to be;
There was a fall of the chains;
But it was of little use;
But it was Zumbi;
In Quilombo dos Palmares;
Great is your courage;
That his people freed;

(Chorus)

ANTIGAMENTE

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 9

ORIGINAL (PT)

Antigamente todo era diferente, no río a gente, era gente
que beleza de lugar
Alí na lapa, tinha toda malandragem do samba e do capoeira
alí na Penha recordar,
a malandragem nâo era como hoje em día,

ENGLISH TRANSLATION

In the past, everything was different, on the river we were people
what a beautiful place
There in lapa, there was all the trickery of samba and capoeira
there in Penha to remember,
trickery wasn't like it is today,

havía mas poesía, no jeito de malandrar.
O bom malandro, de branco era boa praca
cantava e fazía graca,
era o tipo popular
mais respeitado, porque bom de capoeira
derrubava de rasteira sem nei mesmo se sujar
e de noitinha em baixo dos lampioês
lindas mocas juvioês, olhando o bonde passar
lá pelos arcos, desenhando de beleza
o cú que a maê natureza, reservou para esse lugar(bis)
hê viva meu Deus!

there was more poetry, in the way of trickery.
The good rascal, in white was good practice
sang and made fun,
he was the popular type
more respected, because he is good at capoeira
knocked him down without even getting dirty
and at night under the lampioês
beautiful Juvioense girls, watching the tram go by
there through the arches, drawing beauty
the ass that mother nature reserved for this place (bis)
Hey, live my God!

Apanha a laranja no chão, tico tico

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Apanha a laranja no chão, tico tico
Se meu amor foi embora eu não fico
Apanha a laranja no chão, tico tico
Meu abada é de renda, e de fita
Apanha a laranja no chão, tico tico
Não apanha com mão, só com pe e
com bico

ENGLISH TRANSLATION

Pick up the orange from the ground, tico tico
If my love left I won't stay
Pick up the orange from the ground, tico tico
My abada is made of lace and ribbon
Pick up the orange from the ground, tico tico
Don't pick it up with your hands, just with your foot and
with beak

Apanha Laranja no Chão Tico-Tico

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 13

ORIGINAL (PT)

Eh, apanhã laranja no chão Tico-Tico
Se meu amor for embora eu não fico
Apanhã laranja no chão Tico-Tico
Se meu amor for embora eu não fico
Apanhã laranja no chão Tico-Tico
Minha toalha é de renda de bico
Apanhã laranja no chão Tico-Tico

ENGLISH TRANSLATION

Eh, pick up oranges on the floor Tico-Tico
If my love leaves I won't stay
Picking oranges from the ground Tico-Tico
If my love leaves I won't stay
Picking oranges from the ground Tico-Tico
My towel is made of pointed lace
Picking oranges from the ground Tico-Tico

Se meu amor for embora eu fico
Apanhã laranja no chão Tico-Tico
Eh, eu não fico, eu não fico, eu não fico
Apanhã laranja no chão Tico-Tico

If my love leaves I will stay
Picking oranges from the ground Tico-Tico
Eh, I don't stay, I don't stay, I don't stay
Picking oranges from the ground Tico-Tico

Aquibabá, aquilele

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Nego quando morre vai pra cova de bengue
amigo tão dizendo que urubu tem que come
aquibabá, aquilele, nego nago fede mais que sarigue
aquibabá, aquilele, nego nago fede mais que sarigue

ENGLISH TRANSLATION

Nego when he dies he goes to the grave of bengue
amigo tão dizendo que urubu tem que come
aquibabá, aquilele, nego nago stinks more than sarigue
aquibabá, aquilele, nego nago stinks more than sarigue

Arma a Beriba

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 1

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê arma a beriba que a roda vai começar
Arma a beriba quero ver você jogar
Ê madeira boa pode ser Jacarandá
Ê tem massaranduba, beriba e jequitibá
Coro
Ê Arma beriba que a roda vai comçar
Na cadencia do meu gunga
Quero ver nego Jogar
Coro
Ê lê, lê
Arma beriba
Eu quero ver você jogar
Coro
Ê na cadencia do meu gunga
Eu quero ver você jogar
É na batida do atabaque

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
It arms the beriba that the wheel will start
Gun the beriba I want to see you play
Ê good wood can BE Jacarandá
Ê has massaranduba, beriba and jequitibá
Choir
It is Weapon beriba that the wheel will start
At the cadence of my gunga
I want to see nego Play
Choir
Ê reads, reads
Arma beriba
I want to see you play
Choir
It is in the cadence of my gunga
I want to see you play
It is in the beat of the atabaque

Eu quero ver você jogar	I want to see you play
Ê é no toque do pandeiro	It is at the touch of the tambourine
Eu quero ver você jogar	I want to see you play
Pra mostrar que ocê é bamba	To show that you are dumb
Eu quero ver você jogar	I want to see you play
Ê oi na roda da muzenza	Ê oi na roda da muzenza
Eu quero ver você jogar	I want to see you play

Aruanda ê, aruanda

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Aruanda ê	Aruanda is
Aruanda ê, aruanda	Aruanda ê, aruanda
Aruanda ê camar (Coro)	Aruanda ê camar (Choir)
Vem de dentro do peito	It comes from inside the chest
Essa chama que acende	This flame that lights
Meu corpo inteiro não pode parar	My whole body can't stop
Eu sou mandigueiro de lá da Bahia	I'm a mandigueiro from Bahia
Axé capoeira salve Abadá	Axé capoeira save Abadá
Coro	Choir
Oxalá que me guie	I hope you guide me
Por todo caminho	All the way
Não deixe na roda a fé me faltar	Don't let faith fail me on the wheel
Sou vento que sopra eu sou capoeira	I am the wind that blows, I am capoeira
A luta de um povo prá se libertar	A people's struggle to free themselves

Aruandê

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Autores: Peninha e Bolha	Authors: Peninha and Bulha
Eu sai do navio	I got off the ship
Cai na senzala, sofri muita dor, iô Iô	I fell into the slave quarters, I suffered a lot of pain, Iô Iô

Mas fugi pro quilombo
Foi a capoeira que me libertou

Na capoeira aprendi
Todos fundamentos
Que o Mestre ensinou, iô iô
Agora sou guerreiro
Guerreiro de luta, de grande valor

E nos caminhos aprendi
Que os mandamentos não podem faltar
Liberdade e justiça
Somente o divino que pode te dar

Aruandê, Aruandá
Liberdade e justiça
Somente o divino que pode te dar

But I ran away to the quilombo
It was capoeira that freed me

I learned in capoeira
All essentials
That the Master taught, yo yo
Now I'm a warrior
Fighting warrior, of great value

And along the way I learned
That the commandments cannot be missed
Freedom and justice
Only the divine can give you

Aruandê, Aruandá
Freedom and justice
Only the divine can give you

Ás vezes me chamam de negro

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Ás vezes me chamam de negro
Pensando que vão me huilhar
Mas o que eles não sabem
É que só me fazem lembrar
Que eu venho daquela raça
Que lutou pra se libertar

Que eu venho daquela raça
Que lutou pra se libertar

Que criou o maculelê
Que acredita no candomblé
Que tem o sorriso no rosto

ENGLISH TRANSLATION

Sometimes they call me black
Thinking they're going to humiliate me
But what they don't know
It's just that they remind me
That I come from that race
Who fought to free himself

That I come from that race
Who fought to free himself

Who created maculelê
Who believes in Candomblé
Who has a smile on his face

A ginga no corpo e o samba no pé

Que tem o sorriso no rosto
A ginga no corpo e o samba no pé

Que fez surgir de uma dança
Uma luta que pode matar
Capoeira, arma poderosa
Luta de libertação
Brancos e negros na roda
Se abraçam como irmãos

Camarada o que é meu?
É meu irmão

The ginga in the body and the samba in the feet

Who has a smile on his face
The ginga in the body and the samba in the feet

That made it emerge from a dance
A fight that can kill
Capoeira, powerful weapon
Liberation struggle
Whites and blacks in the circle
Hug each other like brothers

Comrade, what is mine?
He's my brother

Ás Vezes Me Chamam de Negro

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 4

ORIGINAL (PT)

Ás vezes me chamam de negro
Pensando que vão me huilhar
Mas o que eles não sabem
É que só me fazem lembrar
Que eu venho daquela raça
Que lutou pra se libertar
Que eu venho daquela raça
Que lutou pra se libertar
Que criou o maculelê
Que acredita no candomblé
Que tem o sorriso no rosto
A ginga no corpo e o samba no pé
Que tem o sorriso no rosto
A ginga no corpo e o samba no pé
Que fez surgir de uma dança
Uma luta que pode matar

ENGLISH TRANSLATION

Sometimes they call me black
Thinking they're going to humiliate me
But what they don't know
It's just that they remind me
That I come from that race
Who fought to free himself
That I come from that race
Who fought to free himself
Who created maculelê
Who believes in Candomblé
Who has a smile on his face
The ginga in the body and the samba in the feet
Who has a smile on his face
The ginga in the body and the samba in the feet
That made it emerge from a dance
A fight that can kill

Capoeira, arma poderosa
Luta de libertação
Brancos e negros na roda
Se abraçam como irmãos
Camarada o que é meu?
É meu irmão

Capoeira, powerful weapon
Liberation struggle
Whites and blacks in the circle
Hug each other like brothers
Comrade, what is mine?
He's my brother

Asociaçao Agua de Beber - Mestre Rato e alunos - Vol

Asociaçao Agua de Beber - Mestre Rato e alunos - Vol.1

ORIGINAL (PT)

Asociação Agua de Beber - Mestre Rato e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido
Asociação Agua de Beber - Mestre Rato e alunos - Vol.1
NEGRO CHORA O LAMENTO
Autor: Peninha
Lá no canto da senzala (2x)
Negro ajoelhado ao chão
pedindo a deus do céu
pra acabar com a escravidão
negro foi muito guerreiro
ao fugir de seu patrão
aprisionado na senzala
não entendia a razão
porque tanto sofrimento
porque tanta maldade
negro chora o lamento
gritando a liberdade
o grito de liberdade
este fato ocorreu
acabou a maldade
e o negro renasceu
das senzalas para os portos
roubando velhos mercados
do sistema o negro foi

ENGLISH TRANSLATION

Asociação Agua de Beber - Mestre Rato and students - Vol.1, posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm by Comprido
Agua de Beber Association - Mestre Rato and students - Vol.1
BLACK CRIES LENT
Author: Peninha
There in the corner of the slave quarters (2x)
Black man kneeling on the ground
asking God in heaven
to end slavery
black was a very warrior
when running away from his boss
imprisoned in the slave quarters
I didn't understand the reason
why so much suffering
why so much evil
black man cries his lament
screaming freedom
the cry of freedom
this fact occurred
the evil is over
and the black man was reborn
from slave quarters to ports
robbing old markets
of the system the black man was

novamente aprisionado
teu passado tem historia
que não posso esquecer
a capoeira que tu criou
hoje agradeço à você
camaradinha
Ê viva o negro
Ê foi o guerreiro
Ê da história
Ê do Brasil
Ê viva meu Deus
Ê camaradinha
Ê viva o mestre
Ê quem me ensinou
HORA DE LUTAR
Autores: Peter e Maxuel
Eu sinto em minha pele
A dor do meu passado
Era do negro forte
No tempo que era escravo
Escutei histórias antigas
De que nego tinha mandinga
Que fugia do feitor
Usando a sabedoria
Mais aqueles que ficavam
Senhor neles descontava
Dizendo nego trabalha
E ainda por cima o torturava
Negro criou a capoeira
Cansado de lamentar
Pedia força pro santo
Que era hora de lutar
Que era hora de lutar
Que era hora de lutar

imprisoned again
your past has history
that I can't forget
the capoeira you created
Today I thank you
little buddy
Long live the black man
He was the warrior
It's from history
It's from Brazil
Long live my God
Hey buddy
Long live the master
Ê quem me ensinou
HORA DE LUTAR
Autores: Peter e Maxuel
Eu sinto em minha pele
A dor do meu passado
Era do negro forte
No tempo que era escravo
Escutei histórias antigas
De que nego tinha mandinga
Que fugia do feitor
Usando a sabedoria
Mais aqueles que ficavam
Senhor neles descontava
Dizendo nego trabalha
E ainda por cima o torturava
Negro criou a capoeira
Cansado de lamentar
Pedia força pro santo
Que era hora de lutar
Que era hora de lutar
That it was time to fight

BEIRA MAR
Autor: Maxuel
Eu vi dois camaradas
Jogando na Beira Mar
Beira Mar
Beira Mar
Jogando Capoeira
e falando com Iemanjá
Iemanjá
Iemanjá
Começou os capoeiras
Jogando na Beira Mar
Sem ofensa e sem maldade
A vadiagem tava lá
E o dia assim passava
Mas a alegria tava lá
Junto com mãe Janaina
Tava também Iemanjá
E a noite já chegava
Vão embora os camará
Dando adeus a sua mãe
A mãe Janaina, sereia do mar
QUILOMBOLA
Autores: Fabiano e Maxuel
Ê, foi no Quilombo
Cativeiro
Quilombola
Liberdade
Para esse negro
Ô Negro
Assoitado no terreiro
Mostre sua liberdade
Saia desse cativeiro
Após sua liberdade

SEASIDE
Author: Maxuel
I saw two comrades
Playing at the Seaside
Beira Mar
Beira Mar
Playing Capoeira
and talking to Iemanjá
Yemanjá
Yemanjá
Capoeiras started
Playing at the Seaside
No offense and no malice
The vagrancy was there
And the day went by
But the joy was there
Together with mother Janaina
There was also Iemanjá
And the night arrived
Go away, fellas
Saying goodbye to your mother
Mother Janaina, mermaid of the sea
QUILOMBOLA
Authors: Fabiano and Maxuel
Yeah, it was in Quilombo
Captivity
Quilombola
Freedom
For this nigga
Oh Black
Nestled in the yard
Show your freedom
Get out of this captivity
After your freedom

Dentro dos navios negreiros
Aprendeu a capoeira
Se espalhou no mundo inteiro
NO TEMPO QUE EU ERA ESCRAVO
Autores: Lekinha e Maxuel
No tempo que eu era escravo, Iô, Iô
Apanhava todo dia do Feitor
Escravo queria a salvação
Buscava a sua libertação
Mas essa tal de abolição
Deixou uma herança maldita, meu irmão
Os negros não tinham acesso a nada
Comida, trabalho, educação
Jogando e lutando nas ruas faminto
Não tinham nenhuma outra opção
Caindo na marginalidade
Sofrimento e muita decepção
O negro não tinha o que fazer
Onde ir, vestir, nem menos comer
Hoje em dia ainda há perseguição
Todos querem a sua libertação
O GUNGA TOCOU
Autor: Peninha
Iô Iô, olha o gunga tocou iô iô
olha o gunga tocou iô iô
oi lê lê camará
E no Quilombo, uma roda se formava
E zumbi de lá gritava
Oi iê meus camaradas
O berimbau, tocou um toque de Guerra
Eu fui rei na minha terra
E pra lá quero voltar
Na madrugada
Olha a lua iluminou

Inside slave ships
Learned capoeira
Spread all over the world
WHEN I WAS A SLAVE
Authors: Lekinha and Maxuel
When I was a slave, Iô, Iô
I caught it every day from the Feitor
Slave wanted salvation
He sought his release
But this abolition thing
You left a cursed inheritance, my brother
Black people didn't have access to anything
Food, work, education
Playing and fighting in the streets hungry
They had no other option
Falling into marginality
Suffering and much disappointment
The black man had nothing to do
Where to go, wear, not least eat
Today there is still persecution
Everyone wants their release
GUNGA PLAYED
Author: Peninha
Iô Iô, look the gunga played Iô Iô
look gunga played iô iô
hi read read buddy
And in Quilombo, a circle formed
And zombies from there screamed
Hi there my comrades
The berimbau played a touch of War
I was king in my land
And I want to go back there
In the early morning
Look the moon lit up

E o rei Gangazumba
Então assim falou
Nossa batalha, um dia vai acabar
E o nosso quilombo
Imortal vai se tornar
Na esperança de sua liberdade
A nação cantava lá
Oi pedindo aos Orixás
Mãe Iemanjá, olha guia
Meus caminhos
E leva os meus espinhos
Pro fundo lá do mar
O CHICOTE DO FEITOR
Autor: Peninha
O feitor com o chicote chegava
E o nego assustado tremia
Depois de um dia de trabalho
Seu pagamento o negro já sabia
Ê sinhosinho batia sorrindo
E o negro assustado chorava
Na sensala sofrendo de dor
Perguntava porque o maltratava
Oi cansado na sensala num canto
Olha então o negro chorou
Em busca de sua liberdade
Oi na mata se refugiou
NA ESTRADA DA VIDA
Autor: Maxuel
Na Estrada da vida
Eu jogo capoeira
Vou aprendendo essa arte
Cem por cento brasileira
To nessa corrida a anos
Mas só agora posso entender

And King Gangazumba
So he said so
Our battle, one day it will end
And our quilombo
Immortal will become
In hope of your freedom
The nation sang there
Hi asking the Orixás
Mother Iemanjá, look guide
My paths
And take my thorns
Deep in the sea
THE OFFICER'S WHIP
Author: Peninha
The overseer with the whip arrived
And the scared guy trembled
After a day of work
The black man already knew his payment
Ê little bell, he knocked smiling
And the scared black man cried
In the sensala suffering from pain
He asked why he mistreated him
Hi tired in the corner
Look then the black man cried
In search of your freedom
Hi, he took refuge in the forest
ON THE ROAD OF LIFE
Author: Maxuel
On the Road of Life
I play capoeira
I'm learning this art
One hundred percent Brazilian
I've been in this race for years
But only now can I understand

Que no jogo da capoeira	That in the game of capoeira
Respeito e humildade	Respect and humility
Você tem que ter	You have to have
Mas nessa Estrada	But on this road
O mundo da voltas	The world turns
Você vai aprender	You will learn
Capoeira imita a vida	Capoeira imitates life
Hoje ta ganhando	Today you're winning
Mas pode perder	But you can lose
O capoeira é astuto	Capoeira is cunning
Malandro, esperto	Trickster, smart
Cuidado você	Be careful you
Que acha que pode com tudo	Who thinks he can do anything
Quem manda no mundo	Who runs the world
É deus, pode ver	It's God, you can see
MULHER, MULHER	WOMAN, WOMAN
Autora: Lekinha	Author: Lekinha
Na capoeira	In capoeira
No tempo da escravidão	In the time of slavery
sofria homem, menino e mulher	suffered man, boy and woman
na luta da libertação	in the liberation struggle
Só que até hoje	But until today
com a discriminação	with discrimination
mulher sofre preconceito	woman suffers prejudice
com uma dor no coração	with a pain in my heart
Mulher, mulher	Woman, woman
mostra aí o teu valor	show your worth
mostra a tua capoeira	show your capoeira
que teu mestre te ensinou	that your master taught you
Mulher, mulher	Woman, woman
mostra aí o teu valor	show your worth
mostre que o preconceito	show that prejudice
é coisa de sinhá e de sinhô	It's a sinhá and sinhô thing
Mas na batalha feminina	But in the female battle

para ganhar o seu lugar
conquistando o seu valor
não precisa ser vulgar
Não precisa jogo cuidadoso
ela aprendeu a jogar
é só se ver na mulher
esse brilho no olhar
ARUANDÊ
Autores: Peninha e Bolha
Eu sai do navio
Cai na senzala, sofri muita dor, iô Iô
Mas fugi pro quilombo
Foi a capoeira que me libertou
Na capoeira aprendi
Todos fundamentos
Que o Mestre ensinou, iô iô
Agora sou guerreiro
Guerreiro de luta, de grande valor
E nos caminhos aprendi
Que os mandamentos não podem faltar
Liberdade e justiça
Somente o divino que pode te dar
Aruandê, Aruandá
Liberdade e justiça
Somente o divino que pode te dar
ALEGRIA DE JOGAR
Autor: Peninha
É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar
É com alegria que eu preparo meu corpo
com axé desse povo na beira do mar
o sol ilumina o corpo da menina
o jogo vai rolando na beira do mar
É com alegria que eu vou jogar

to earn your place
conquering your value
It doesn't have to be vulgar
No need to play carefully
she learned to play
just see yourself in the woman
that sparkle in your eyes
ARUANDÊ
Authors: Peninha and Bulha
I got off the ship
I fell into the slave quarters, I suffered a lot of pain, Iô Iô
But I ran away to the quilombo
It was capoeira that freed me
I learned in capoeira
All essentials
That the Master taught, yo yo
Now I'm a warrior
Fighting warrior, of great value
And along the way I learned
That the commandments cannot be missed
Freedom and justice
Only the divine can give you
Aruandê, Aruandá
Freedom and justice
Only the divine can give you
JOY OF PLAYING
Author: Peninha
I'm happy to play
capoeira by the sea
It is with joy that I prepare my body
with the axé of these people on the seashore
the sun illuminates the girl's body
the game is taking place at the seaside
I'm happy to play

capoeira na beira do mar
Olha a ginga de corpo
e o samba no pé
Seja homem, menino ou mulher
É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar
Ê na beira do mar
na beira do mar
É com alegria que eu vou jogar
É com alegria que eu vou jogar
capoeira na beira do mar
ÁGUA DE BEBER
Autor: Peter
Meu camarada
Se você já vem de longe
Em Fortaleza
não deixe de conhecer
O Espaço Cultural
Água de Beber
E a família aqui é muito unida
E o segredo
eu vou contar pra vocês
Tem Mestre Rato
Pra passar o ensinamento
Com todo fundamento
E a magia do saber
No Espaço Cultural
Água de Beber
E no Espaço há tudo a oferecer
A capoeira, frevo
e samba de roda
Caboclinho, maracatú
No Espaço a oferecer
No Espaço Cultural

capoeira by the sea
Look at the body swagger
and the samba in the foot
Whether man, boy or woman
I'm happy to play
capoeira by the sea
It's on the seafront
at the seaside
I'm happy to play
I'm happy to play
capoeira by the sea
DRINKING WATER
Author: Peter
My comrade
If you already come from far away
In Fortaleza
don't forget to get to know
The Cultural Space
Drinking Water
And the family here is very close
And the secret
I will tell you
There's a Master Rat
To pass on the teaching
With all the foundation
And the magic of knowledge
In the Cultural Space
Drinking Water
And in Space there is everything to offer
Capoeira, frevo
and samba de roda
Caboclinho, maracatu
In the space to offer
In the Cultural Space

Água de Beber
Água de Beber
Água de Beber
LUTA COM DANÇA
Autor: Peninha
Ê, olha o negro na mata criou,
olha o negro na mata criou,
olha o negro na mata criou
uma luta com dança que o libertou
Ê, se sentindo maltratado
Olha o negro então criou
Uma luta de guerreiro
Que lá em Palmares
Zumbi ensinou
Ê frente a frente
Com seu patrão
Olha o negro então lutou
Se prepare meu compadre, olha aí
Sinhosinho sua hora chegou
Ê sinhosinho se lamentava
Explicando assim então
Aquela luta de guerreiro
Que bate com o pé,
Olha bate com a mão
Olha bate com o pé
Olha bate com a mão
O Rato cantando
com o Gunga na mão
A mandinga é do berço
dizia o Paulão
A navalha cortando,
olha o negro no chão
Ê liberdade do povo
Sinhosinho eu quero ter

Drinking Water
Drinking Water
Drinking Water
FIGHT WITH DANCE
Author: Peninha
Yeah, look at the black man in the woods,
look at the black man in the woods he created,
look at the black man in the woods he created
a fight with dance that freed him
Yeah, feeling mistreated
Look at the black man then he created
A warrior's fight
That there in Palmares
Zombie taught
It's face to face
With your boss
Look at the black man then he fought
Get ready my friend, look here
Sinhosinho your time has come
Oh little one was sorry
Explaining it like this
That warrior fight
That stamps with the foot,
Look, hit it with your hand
Look, hit your foot
Look, hit it with your hand
The singing mouse
with Gunga in hand
The mandinga is from the cradle
Paulão said
The razor cutting,
look at the black man on the floor
It is the freedom of the people
Sinhosinho I want to have

O meu quem me mandou
Colega velho, pra luta até morrer
CAPOEIRA NÃO É JOGO DE MORTE
Autores: Tylenol, Gabi, Dani e Peninha
Capoeira é um estilo de vida
Capoeira não é jogo de morte
Capoeira é luta maneira
De ginga ligeira e tradição forte
Capoeira é um estilo de vida
Capoeira não é jogo de morte
Enverga a beriba, pandeiro, atabaque
São bento rolando pra ficar legal
A palma e o coro arrepia
E levantando o nosso astral
O aluno vence o medo
E uma canção começa a cantar
Mas a roda fica mais animada
Quando ele ver o seu mestre jogar
O mestre jogando
O São Bento rolando
E o coro cantando aquele astral
Berimbau, atabaque, pandeiro
Comanda o festejo
Conforme o ritual
14 DE JANEIRO
Autor: Maxuel
Em 14 de janeiro
Isso tudo iniciou
Com 3 grandes mestres honrados
Esse grupo se formou
Eu falo de seu Paulão
Mandingueiro e guerreiro
Luta pela capoeira
No Brasil no mundo inteiro

Mine was the one who sent me
Old colleague, to fight until he dies
CAPOEIRA IS NOT A GAME OF DEATH
Authors: Tylenol, Gabi, Dani and Peninha
Capoeira is a lifestyle
Capoeira is not a game of death
Capoeira is a good fight
With light ginga and strong tradition
Capoeira is a lifestyle
Capoeira is not a game of death
Wear the beriba, tambourine, atabaque
Saint bento rolling to look cool
The palm and the choir shiver
And lifting our spirits
The student overcomes fear
And a song begins to sing
But the circle gets more lively
When he sees his master play
The master playing
São Bento rolling
And the choir singing that vibe
Berimbau, atabaque, tambourine
Command the celebration
According to the ritual
JANUARY 14
Author: Maxuel
On January 14
This all started
With 3 great honored masters
This group formed
I talk about your Paulão
Mandingueiro and warrior
Fight for capoeira
In Brazil all over the world

Mestre Paulinho Sabiá
Ele joga na mandinga
Ele é malicioso
Tem espírito de Bimba
Agora tem Mestre Boneco
Conhecido e respeitado
É bamba de capoeira
No mundo é considerado
Esse grupo ta crescendo
É o melhor que já se viu
Todo mundo já conhece
Esse é o Capoeira Brasil
Capoeira Brasil
Capoeira Brasil
Todo mundo já conhece
Esse é o Capoeira Brasil
Capoeira Brasil
Capoeira Brasil
De Fortaleza ao Japão
Esse é o Capoeira Brasil
A RODA É BOA
Autor: Peninha
Eu tava na roda de bamba
só tinha gente boa querendo jogar
Mestre Rato tocava seu gunga
o jogo é maneiro no espaço cultural
A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
E o coro cantando a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Paulão a roda é boa

Master Paulinho Sabiá
He plays mandinga
He is malicious
Has the spirit of Bimba
Now there's Master Doll
Known and respected
It's capoeira shit
In the world it is considered
This group is growing
It's the best we've ever seen
Everyone already knows
This is Capoeira Brasil
Capoeira Brazil
Capoeira Brazil
Everyone already knows
This is Capoeira Brasil
Capoeira Brazil
Capoeira Brazil
From Fortaleza to Japan
This is Capoeira Brasil
THE WHEEL IS GOOD
Author: Peninha
I was on the tightrope
there were only good people wanting to play
Mestre Rato played his gunga
the game is cool in the cultural space
The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
And the choir singing the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
At Mestre Paulão the wheel is good

A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Em Fortaleza a roda é boa	In Fortaleza the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Eu falei pra você que a roda é boa	I told you the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Ê o Tocha com a ginga alongada	It's Tocha with the elongated ginga
e com o balanço do braço	and with the swing of the arm
tentou me pegar	tried to catch me
Oi Peninha saiu no rolê	Hi Peninha went on a ride
voltou no aú com um salto mortal	returned to the aú with a somersault
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
No Água de Beber a roda é boa	At Água de Beber the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
No Mestre Rato a roda é boa	In Mestre Rato the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Em Fortaleza a roda é boa	In Fortaleza the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Ê Olho de Gato puxou um corrido	Ê Cat's Eye started a rush
Mandala e Joãozinho começaram a jogar	Mandala and Joãozinho started playing
Olha o Bolha fintou meia-lua	Look, Bolha faked a half-moon
Marcelo esperto foi la bloquear	Smart Marcelo went there to block
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
No Água de Beber a roda é boa	At Água de Beber the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil a roda é boa	Capoeira Brasil the circle is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
As meninas jogando e a roda é boa	The girls playing and the circle is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
No Mestre Rato a roda é boa	In Mestre Rato the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
Eu falei pra você que a roda é boa	I told you the wheel is good
A roda é boa, a roda é boa	The wheel is good, the wheel is good
As meninas estavam na roda	The girls were in the circle
Bia, Dani, Folha e Medalha começaram a jogar	Bia, Dani, Folha and Medalha started playing

A Lekinha tocava o pandeiro
o jogo é maneiro no espaço cultural
A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Mestre Rato a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
No Água de Beber a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Mas o Rato tocando a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Eu falei pra você que a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
Capoeira Brasil a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
E o coro responde a roda é boa
A roda é boa, a roda é boa
MESTRE RATO
Autores: Marquinho e Maxuel
À mais de vinte anos
Ele conheceu a arte
Hoje roda pelo mundo
Leva capoeira como um estandarte
Sempre com muita humildade
E dedicação
Tem a luta brasileira
Dentro do seu coração
Lê, lê, lê , lê, lê a
Eta cabra pra jogar
Lê, lê, lê , lê, lê a
Mestre Rato do Ceará
O seu jogo é bonito

Lekinha played the tambourine
the game is cool in the cultural space
The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
In Mestre Rato the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
At Água de Beber the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
But the Mouse playing the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
I told you the wheel is good
The wheel is good, the wheel is good
Capoeira Brasil the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
And the choir responds to the circle is good
The wheel is good, the wheel is good
MASTER RAT
Authors: Marquinho and Maxuel
More than twenty years ago
He knew art
Today it travels around the world
Carry capoeira as a banner
Always with great humility
And dedication
There's the Brazilian fight
Inside your heart
Read, read, read, read, read
Eta goat to play
Read, read, read, read, read
Master Rat of Ceará
Your game is beautiful

É bonito de se ver
O au à meia lua
O salto mortal e o role
Quando o bicho ta pegando
Ele não foge do pau
Se você quer conhecê-lo
Vá no Espaço Cultural
MACULELÊ
Autor: Peninha
De longe eu venho
Venho de Luanda
Bater maculelê
Na colheita da cana
Oi corta a cana
Bate o facão
Salve Popó
Que ensinou toda a nação
Meu camarada
Por aqui choveu
Choveu, choveu
Oi por aqui choveu
Na grande mata
O vaqueiro foi buscar
Seu boi malhado
Na fazenda de sinhá
Choveu, choveu
Oi por aqui choveu
Oi lá lá ê ô lá ê
Lá lá i lá
Ô lê lê
Lá lá i lá
CAPOEIRA DO NORDESTE
Autores: Peninha, Maxuel e Fabiano
Capoeira Brasil

It's beautiful to see
The au at half moon
The somersault and the roll
When the beast is catching
He doesn't run away from dick
If you want to meet him
Go to the Cultural Space
MACULELÊ
Author: Peninha
I come from far away
I come from Luanda
Hit maculelê
During the sugarcane harvest
Hi, cut the sugarcane
Hit the machete
Hail Popó
Who taught the whole nation
My comrade
It rained here
It rained, it rained
Hi, it rained here
In the big forest
The cowboy went to get
Your spotted ox
On Sinha's farm
It rained, it rained
Hi, it rained here
Hi there there hey there hey there
There there I there
Oh read read
There there I there
CAPOEIRA DO NORTHEAST
Authors: Peninha, Maxuel and Fabiano
Capoeira Brazil

que vem lá do Nordeste	that comes from the Northeast
Também tem bamba, também tem cabra da peste	There's also bamba, there's also a plague goat
Na Bahia conheci	In Bahia I met
Uma mulata de sinhá	A sinhá mulatta
Oi terra boa de todos os Orixás	Hi good land of all Orixás
Chegando em Pernambuco	Arriving in Pernambuco
Entrei na trilha do sertão	I entered the backcountry trail
Encontrei um cangaceiro	I found a bandit
O temido Lampião	The dreaded Lampião
Numa festa eu parei	At a party I stopped
Pra dançar um bom Forró	To dance a good Forró
Joguei nas areias	I played in the sand
Nas praias de Maceió	On the beaches of Maceió
De jangada eu sair	From raft I leave
Com destino ao Ceará	Destination for Ceará
É terra de Iracema	It's the land of Iracema
E José de Alencar	And José de Alencar

Ave Maria Meu Deus

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 3

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down
Nunca vi casa nova cair, eu nunca vi casa nova cair	I've never seen a new house fall down, I've never seen a new house fall down
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down
Nunca vi angoleiro cair, nunca vi angoleiro cair	I've never seen an angoleiro fall, I've never seen an angoleiro fall
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down
Nunca vi o menino cair, eu nunca vi o menino cair	I never saw the boy fall, I never saw the boy fall
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down
Ave Maria meu Deus, nunca vi casa nova cair	Hail Mary, my God, I've never seen a new house fall down

Avisa meu mano

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)

Avisa meu mano, avisa meu mano,
avisa meu mano, capoeira mandou me chamar

Capoeira é luta nossa da era colonial
E nasceu foi na Bahia Angola e Regional

Gunga é meu, gunga é meu
Gunga é meu foi meu pai quem me deu

Valha-me Deus, senhor São Bento
Vou cantar meu barravento
Valha-me Deus senhor São Bento
Buraco fundo tem cobra Dentro

Madeira de masaranduba, madeira de jacarandá
Eh beriba é pau é madeira, madeira de tocar

ENGLISH TRANSLATION

Let my bro know, let my bro know,
Tell my brother, capoeira sent for me

Capoeira is our fight from the colonial era
And he was born in Bahia Angola and Regional

Gunga is mine, gunga is mine
Gunga is mine, my father gave it to me

Good God, Lord Saint Benedict
I will sing my song
Good God, Lord Saint Benedict
Deep hole has snake inside

Masaranduba wood, rosewood wood
Eh, beriba is wood, wood to touch

Axé Capoeira Vol

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barrão

ORIGINAL (PT)

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barrão posteado en Capoeiras.Com
v.05, Publicado: Dom Mar 27, 2005 12:58 am por el entonces usuario WILSON.
No1- Paraná Tradiçao
Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Quando eu era criança
Que jogava capoeira
Os mais velhos assim diziam
Esse menino nao é brincadeira
Olha o rabo de arraia, martelo cruzado
Meia lua e o tombo da ladeira
Capoeira antigamente, colega velho
Tinha muita tradiçao

ENGLISH TRANSLATION

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barrão posteado en Capoeiras.Com
v.05, Published: Sun Mar 27, 2005 12:58 am por el entonces usuario WILSON.
No1- Paraná Tradiçao
Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
When I was a kid
Who played capoeira
The elders said so
This boy is no joke
Look at the stingray tail, crossed hammer
Half moon and the fall of the slope
Capoeira in the old days, old colleague
There was a lot of tradition

Olha os mestres faziam cantiga
Do fundo do coraçao
Capoeira hoje em dia
Nao sei onde vai parar
Mais me lembro de uma cantiga
Que ouvia meu mestre cantar
Ele dizia:
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Quem viaja neste mundo, Paraná
Sempre fica preocupado
A minha preocupaçao, Paraná
É ve-la em outros braços
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Vou tocar Sao Bento Grande, Paraná
Toco Angola, Cavalaria
Se nao foce essa nega, Paraná
Eu aqui nao estaria
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Paraná cordao de ouro, Paraná
Chuva fina nao me molha
Se essa nega nao me quer, Paraná
Outra quer e ela chora
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Vou jogando a capoeira, Paraná
Jogo com o pé, jogo com a mao
Na roda da capoeira, Paraná
Pois meu nome é Barrao
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
No2- Pedir licença pra ver Zumbi

Look, the masters used to sing songs
From the bottom of the heart
Capoeira today
I don't know where it will end up
The more I remember a song
Who heard my master sing
He would say
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
Who travels in this world, Paraná
Always worried
My concern, Paraná
It's seeing her in other arms
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
I will play Sao Bento Grande, Paraná
Toco Angola, Cavalry
If you do not focus on this negation, Paraná
I wouldn't be here
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
Paraná cordao de ouro, Paraná
Thin rain doesn't wet me
If this denial doesn't want me, Paraná
Another wants it and she cries
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
I'm playing capoeira, Paraná
Game with the foot, game with the hand
Na roda da capoeira, Paraná
For my name is Barrao
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir)Paraná and, Paraná and, Paraná
No2- Ask for permission to see Zombie

Quando eu aqui cheguei
O berimbau eu vi
Deu uma alegria imensa
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
Chamei por Ganga Zumba
E meu Mestre Zumbi
Para Pedir licença
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
Ouvi o som do mar
Toquei meu berimbau
Cantei uma ladainha
Camará e
No toque de Angola eu vou jogar
A Deus do céu vou agradecer
Com a graça de Deus eu cheguei aqui
Eu vou pedir licença pra ver Zumbi
Por onde for quero te ver jogar
La La Ue, La Ue La
Me leva eu vou
La La Ue, La Ue La
(coro) Me leva eu vou
La La Ue La Ue La
(coro) Me leva eu vou
Por onde for, quero te ver jogar
No3- Mestre Pastinha morreu
Mestre Pastinha morreu
Ainda tinha esperança
Hoje em dia a capoeira
Já está virando dança
Capoeira era forte
Só o negro que sabia
Quando o patrao atacava

When I got here
The berimbau I saw
It gave immense joy
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
I called for Ganga Zumba
And my Zombie Master
To Request Leave
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
I heard the sound of the sea
I touched my berimbau
I sang a litany
Camará and
At Angola's touch I'm going to play
God in heaven I'll thank
With God's grace I got here
I'm going to ask permission to see Zumbi
Wherever I go I want to see you play
La La Ue, La Ue La
Take me I'll
La La Ue, La Ue La
(chorus) Take me I'll
La La Ue La Ue La
(chorus) Take me I'll
Wherever you go, I want to see you play
No3- Mestre Pastinha died
Mestre Pastinha died
I still had hope
Nowadays capoeira
It's already becoming dance
Capoeira was strong
Only the black who knew
When the boss attacked

O negro se defendia	The black man defended himself
(coro)Mestre Pastinha morreu	(chorus)Mestre Pastinha died
Ainda tinha esperança	I still had hope
Hoje em dia a capoeira	Nowadays capoeira
Já está virando dança	It's already becoming dance
No tempo da escravidao	In the time of slavery
O negro se defendia	The black man defended himself
Com golpe de Capoeira	With Capoeira's coup
O negro matava ou morria	The black man killed or died
(coro)Mestre Pastinha morreu	(chorus)Mestre Pastinha died
Ainda tinha esperança	I still had hope
Hoje em dia a capoeira	Nowadays capoeira
Já está virando dança	It's already becoming dance
Capoeira evoluçao	Capoeira evolution
Capoeira camarada	Capoeira Comrade
Um balé sem criaçao	A ballet without creation
A capoeira vai virar	Capoeira will turn
(coro)Mestre Pastinha morreu	(chorus)Mestre Pastinha died
Ainda tinha esperança	I still had hope
Hoje em dia a capoeira	Nowadays capoeira
Já está virando dança	It's already becoming dance
Abra meu caminhos	Open MY paths
Oi areia	Hi sand
Eu quero passar	I want to spend
(coro)Oi areia	(chorus)Hi sand
Sou pequenininho	I'm tiny
(coro)Oi areia	(chorus)Hi sand
Filho de Iemanjá	Son of Iemanjá
(coro)Oi areia	(chorus)Hi sand
Oi areia	Hi sand
Oi areia eh	Hi sand eh
(coro)Oi areia	(chorus)Hi sand
Oi tem areia	Hi there is sand
No fundo mar	On the seabed

Tem areia	There's sand
(coro)Oi tem areia	(chorus)Hi there's sand
No fundo mar	On the seabed
Tem areia	There's sand
No4- Meu Mestre foi quem me ensinou	No4- My Master was the one who taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Meu Mestre foi que me ensinou	My Master was the one who taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Nao foi na acdemia	It was not in the acdemia
Aprendi foi no fundo de quintal	I learned it was in the backyard
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Nao foi Karate, nem também Tae-Kwon-Dô	It wasn't Karate, nor Tae-Kwon-Do
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Capoeira camará	Capoeira camará
Tem capoeira que se chama mestre	There is capoeira called Mestre
Que nem berimbau ele sabe tocar	Like berimbau, he can't even play
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Para ser bom capoeira	To be good capoeira
Tem que usar a imaginaçao	You have to use imagination
Gingar e soltar a mandinga	Swing and release the mandinkle
Descer que nem cobra rolando no chao	Down like a snake rolling on the floor
Se ficar de punho fechado	If you keep your fist closed

Moleque isso só dá confusao	Bummer that this only confuses
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Quando eu tinha seis anos	When I was six
De capoeira eu ouvia falar	Of capoeira I heard about
Entao comecei a capoeira	So I started capoeira
Com Mestre Dedé e Mestre Pirajá	With Mestre Dedé and Mestre Pirajá
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(chorus)My Master taught me
No5- Maculele Pouporri	No5- Maculele Pouporri
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A	(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Bom Jesus de Maria
Mauá Mauá Vouducele Mauá	Mauá Mauá Vouducele Mauá
Mauá Mauá Vouducele Mauá	Mauá Mauá Vouducele Mauá
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé	Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli	Falacubara Bereum Bé Miroli
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé	Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli	Falacubara Bereum Bé Miroli
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A	(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Bom Jesus de Maria
Sou eu, sou eu	It's me, it's me
Sou eu Maculele, sou eu	It's me Maculele, it's me
Sou eu, sou eu	It's me, it's me
Sou eu Maculele, sou eu	It's me Maculele, it's me
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A	(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria	Te Te Te Bom Jesus de Maria
Caboclo louco da pele morena	Crazy dark-skinned caboclo

Ele é Oxoce caçador lá da Jurema
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Oi mina hora e, oi mina hora á
Oi mina hora e, sou de Angola á
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Oi acenda vela pra Ogum
Ele Ogum Babalaô
Cuide bem de Iemanjá
E na mata de Xangô
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Guerreiro e, guerreiro e
Sou filho de Ganga Zumba
Me chamo Maculele
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Maculele de onde é que vem
(coro) Eu vim de Angola e
Sarará de onde é que vem
(coro) Eu vim de Angola e
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
No6- Luta nacional
Capoeira nasceu no Brasil
Pro negro escravo se defender
Capoeira nasceu no Brasil
Pro negro escravo se defender

He is Oxoce hunter there from Jurema
Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Hi Mina Hora e, Hi Mina Hora á
Hi Mina Hora e, I'm from Angola to
Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Hi light candle for Ogum
Ele Ogum Babalaô
Take good care of Iemanjá
And in the forest of Xangô
Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Warrior and, warrior and
I am the son of Ganga Zumba
My name is Maculele
Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Maculele where does it come from
(chorus) I came from Angola and
It will heal where it comes from
(chorus) I came from Angola and
Te Te Te Te Look Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(chorus) Te Te Te Te Look Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
No6- National fight
Capoeira was born in Brazil
Pro negro escravo (black slave) defend himself
Capoeira was born in Brazil
Pro negro escravo (black slave) defend himself

Olha o negro espalhou no Brasil
Um grande esporte pra voce ver
Olha o negro espalhou no Brasil
Um grande esporte pra voce ver
Uma luta nacional
Surgiu de baixo do Patrao
Uma luta nacional
Surgiu de baixo do Patrao
Era luta de Presidiário
Hoje é esporte de Patrao
Era luta de Presidiário
Hoje é esporte de Patrao
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(coro)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(coro)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
No7- Toque de Amazonas
No8- Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Taco de arame, Cabaça barriga
Nao mexa comigo, voce vai ter intriga
Toque bonito o toque do berimbau
Nao mexa comigo, voce vai se dar mal
Dou cabeçada, meia lua, rasteira
E se entrar eu dou de berimbau
Capoeira que é bom, nao vai embora
Capoeira que é bom, nao foge do pau
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De

Look the black spread in Brazil
A great sport for you to see
Look the black spread in Brazil
A great sport for you to see
A national fight
It came from under Patrao
A national fight
It came from under Patrao
It was Prisoner's fight
Today it's Patrao's sport
It was Prisoner's fight
Today it's Patrao's sport
La La La Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(chorus)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
La La La Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(chorus)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
No7- Touch of Amazonas
No8- Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Wire club, Belly gourd
Don't mess with me, you'll have intrigue
Beautiful touch the touch of berimbau
Don't mess with me, you'll get hurt
I headbutt, half moon, creep
And if you come in I'll give you berimbau
Capoeira that is good, does not leave
Capoeira that is good, does not run away from the stick
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De

Capoeira me chama
Eu vou
Mas a roda me chama
(coro) Eu vou
Eh, mas meu Mestre me chama
(coro) Eu vou
Berimbau tambem chama
(coro) Eu vou
No9- A liçao
Eu li a respeito,
Aprendi a liçao
As mulheres chorando,
E os homens no chao
As crianças gemendo,
E o feitor com a chibata na mao
As crianças gemendo,
E o feitor com a chibata na mao
O filho do negro era escravo
O do coronel tinha liberdade
Pra estudar na capital
E do negro
No arraial
Onde o lápis do negro era foice
E o caderno
Canavial
Vem vamos embora
Que esperar nao é saber
Quem sabe faz a hora
Nao espera acontecer
(coro) Vem vamos embora
Que esperar nao é saber
Quem sabe faz a hora
Nao espera acontecer
La La La Ue, La La La Ue

Capoeira calls me
I will
But the wheel calls me
(chorus) I will
Eh, but my Master calls me
(chorus) I will
Berimbau also calls
(chorus) I will
No9- The lesson
I read about it,
I learned the lesson
The women crying,
And the men on the floor
The children moaning,
And the overseer with the whip in his hand
The children moaning,
And the overseer with the whip in his hand
The black man's son was a slave
The colonel's had freedom
To study in the capital
And the black
In the camp
Where the black man's pencil was sickle
And the notebook
Sugarcane field
Come let's go
That waiting is not knowing
Maybe it makes the time
Does not expect to happen
(chorus) Come let's go
That waiting is not knowing
Maybe it makes the time
Does not expect to happen
La La La Ue, La La La Ue

(coro) La La La Ue, La La La Ue
No10- Quando eu nasci
Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor
(coro) Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor
Todos dois anda de branco
Na profissao diferente
O Doutor só salva vida
E o Capoeira só mata valente
Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor
(coro) Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor
Quando eu estava na barriga
Da minha maezinha
Tres gemidos que eu dava
Ela já sabia tudo que eu queria
Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor
(coro) Quando eu nasci
Minha mae me perguntou
Se eu vou ser Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor

(chorus) La La La Ue, La La La Ue
No10- When I was born
When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor
(chorus) When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor
All two walk in white
In the different profession
The Doctor only saves life
And Capoeira only kills brave
When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor
(chorus) When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor
When I was in the belly
From my little mae
Three moans I gave
She already knew everything I wanted
When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor
(chorus) When I was born
My mom asked me
If I'm going to be Capoeira
Or in life I'll be a Doctor

Quando eu tinha 15 anos	When I was 15
Veja só o que me aconteceu	Look what happened to me
Apanhei muito na rua	I got beaten up a lot on the street
E hoje na rua quem bate sou eu	And today on the street it's me who hits
Quando eu nasci	When I was born
Minha mae me perguntou	My mom asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I'll be a Doctor
(coro) Quando eu nasci	(chorus) When I was born
Minha mae me perguntou	My mom asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I'll be a Doctor
No11- Samba de Roda	No11- Samba de Roda
No12- Colheita do café	No12- Coffee harvest
O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	The Sinhá, the Sinhá I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the whipping, from the coffee harvest
(coro) O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	(chorus) Sinhá, Sinhá broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the whipping, from the coffee harvest
Pele negra em carne crua	Black skin on raw meat
Patraozinho me bateu	Patraozinho hit me
Maltratei cavalo dele	I mistreated his horse
E o Patrao se aborreceu	And Patrao got bored
Mandou até o feitor	Sent to the foreman
De corrente me bater	Of chain beat me
Eu careço de ajuda	I need help
Peço ajuda a vosmece	I ask you for help
Se vosmice nao me ajudar	If vosmice doesn't help me
Entao fala pra Joao	Then speak to Joao
Que eu vou morrer no tronco	That I'm going to die in the trunk
Esperando a aboliçao	Waiting for abolition
(coro) O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	(chorus) Sinhá, Sinhá broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the whipping, from the coffee harvest
O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	The Sinhá, the Sinhá I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the whipping, from the coffee harvest

No13- Navio Negreiro
Foge para o mato
Que o navio já vem ai
Me desata da corrente
Que eu também quero fugir
Navio Negreiro!
Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
De lembrar Navio Negreiro
Dá vontade de chorar
Quantos negros na corrente
Morreu sem poder lutar
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
Se fugisse para o mato
Capitao ia buscar
Com mandinga e Capoeira
Nao conceguia pegar
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
Hoje nao tem mais corrente
Nem chicote, nem navio
Tem bastante Capoeira
Liberdade aqui surgiu
Navio Negreiro!

No13- Black Ship
Flee to the bush
That the ship is already coming
Untie me from the chain
That I also want to run away
Black Ship!
Navio Negreiro had to end
Take the black out of the chain
That the black man wants to fight
Black Ship!
(chorus) Navio Negreiro had to end
Take the black out of the chain
That the black man wants to fight
To remember Black Ship
Makes you want to cry
How many blacks in the chain
Died unable to fight
Black Ship!
(chorus) Navio Negreiro had to end
Take the black out of the chain
That the black man wants to fight
If I ran away to the bush
Captain was going to fetch
With mandinga and Capoeira
Do not conceguia pick up
Black Ship!
(chorus) Navio Negreiro had to end
Take the black out of the chain
That the black man wants to fight
Today there is no more current
Neither harness nor ship
There's a lot of Capoeira
Freedom here arose
Black Ship!

(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar

(chorus) Navio Negreiro had to end
Take the black out of the chain
That the black man wants to fight

Axé Capoeira Vol

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barr¦o

ORIGINAL (PT)

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barrão posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Dom Mar 27, 2005 12:58 am por el entonces usuario WILSON.
No1- Paraná Tradiçao
Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Quando eu era criança
Que jogava capoeira
Os mais velhos assim diziam
Esse menino nao é brincadeira
Olha o rabo de arraia, martelo cruzado
Meia lua e o tombo da ladeira
Capoeira antigamente, colega velho
Tinha muita tradiçao
Olha os mestres faziam cantiga
Do fundo do coraçao
Capoeira hoje em dia
Nao sei onde vai parar
Mais me lembro de uma cantiga
Que ouvia meu mestre cantar
Ele dizia:
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Quem viaja neste mundo, Paraná
Sempre fica preocupado
A minha preocupaçao, Paraná
É ve-la em outros braços
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná

ENGLISH TRANSLATION

Axé Capoeira Vol. 1 - Mestre Marcos Barrão posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Sun Mar 27, 2005 12:58 am by then user WILSON.
No1- Paraná Tradition
Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
When I was a child
Who played capoeira
The older ones said so
This boy is no joke
Look at the stingray's tail, crossed hammer
Half moon and the fall of the slope
Capoeira in the past, old colleague
There was a lot of tradition
Look, the masters sang songs
From the bottom of the heart
Capoeira nowadays
I don't know where it will end
But I remember a song
Who heard my master sing
He said:
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
Who travels in this world, Paraná
Always worried
My concern, Paraná
It's seeing her in other arms
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná

(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Vou tocar Sao Bento Grande, Paraná
Toco Angola, Cavalaria
Se nao foce essa nega, Paraná
Eu aqui nao estaria
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Paraná cordao de ouro, Paraná
Chuva fina nao me molha
Se essa nega nao me quer, Paraná
Outra quer e ela chora
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
Vou jogando a capoeira, Paraná
Jogo com o pé, jogo com a mao
Na roda da capoeira, Paraná
Pois meu nome é Barrao
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
(coro)Paraná e, Paraná e, Paraná
No2- Pedir licença pra ver Zumbi
Quando eu aqui cheguei
O berimbau eu vi
Deu uma alegria imensa
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
Chamei por Ganga Zumba
E meu Mestre Zumbi
Para Pedir licença
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
Ouvi o som do mar
Toquei meu berimbau
Cantei uma ladainha
Camará e

(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
I'm going to play Sao Bento Grande, Paraná
Toco Angola, Cavalry
If you don't focus on this deny, Paraná
I wouldn't be here
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
Paraná golden cord, Paraná
Light rain doesn't wet me
If this girl doesn't want me, Paraná
Another wants it and she cries
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
I'm going to play capoeira, Paraná
Play with the foot, play with the hand
At the capoeira circle, Paraná
Because my name is Barrao
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
(choir) Paraná and, Paraná and, Paraná
No2- Ask permission to watch Zumbi
When I arrived here
I saw the berimbau
It gave me immense joy
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
I called for Ganga Zumba
And my Zombie Master
To request permission
La La Ue, La Ue
La La Ue, La Ue
I heard the sound of the sea
I played my berimbau
I sang a litany
Camara and

No toque de Angola eu vou jogar
A Deus do céu vou agradecer
Com a graça de Deus eu cheguei aqui
Eu vou pedir licença pra ver Zumbi
Por onde for quero te ver jogar
La La Ue, La Ue La
Me leva eu vou
La La Ue, La Ue La
(coro) Me leva eu vou
La La Ue La Ue La
(coro) Me leva eu vou
Por onde for, quero te ver jogar
No3- Mestre Pastinha morreu
Mestre Pastinha morreu
Ainda tinha esperança
Hoje em dia a capoeira
Já está virando dança
Capoeira era forte
Só o negro que sabia
Quando o patrao atacava
O negro se defendia
(coro)Mestre Pastinha morreu
Ainda tinha esperança
Hoje em dia a capoeira
Já está virando dança
No tempo da escravidao
O negro se defendia
Com golpe de Capoeira
O negro matava ou morria
(coro)Mestre Pastinha morreu
Ainda tinha esperança
Hoje em dia a capoeira
Já está virando dança
Capoeira evoluçao

In the touch of Angola I will play
I will thank God in heaven
With the grace of God I got here
I'm going to ask permission to see Zumbi
Wherever I go, I want to see you play
La La Ue, La Ue La
Take me I'll go
La La Ue, La Ue La
(choir) Take me, I'll go
La La Ue La Ue La
(choir) Take me, I'll go
Wherever you go, I want to see you play
No3- Mestre Pastinha died
Master Pastinha died
I still had hope
Nowadays capoeira
It's already turning into a dance
Capoeira was strong
Only the black man knew
When the boss attacked
The black man defended himself
(choir)Master Pastinha died
I still had hope
Nowadays capoeira
It's already turning into a dance
In the time of slavery
The black man defended himself
With Capoeira move
The black man killed or died
(choir)Master Pastinha died
I still had hope
Nowadays capoeira
It's already turning into a dance
Capoeira evolution

Capoeira camarada	Capoeira comrade
Um balé sem criaçao	A ballet without creation
A capoeira vai virar	Capoeira will change
(coro)Mestre Pastinha morreu	(choir)Master Pastinha died
Ainda tinha esperança	I still had hope
Hoje em dia a capoeira	Nowadays capoeira
Já está virando dança	It's already turning into a dance
Abra meu caminhos	Open my paths
Oi areia	Hi sand
Eu quero passar	I want to pass
(coro)Oi areia	(choir) Hi sand
Sou pequenininho	I'm tiny
(coro)Oi areia	(choir) Hi sand
Filho de Iemanjá	Son of Iemanjá
(coro)Oi areia	(choir) Hi sand
Oi areia	Hi sand
Oi areia eh	Hi sand eh
(coro)Oi areia	(choir) Hi sand
Oi tem areia	Hi there is sand
No fundo mar	At the bottom of the sea
Tem areia	There is sand
(coro)Oi tem areia	(choir) Hi, there's sand
No fundo mar	At the bottom of the sea
Tem areia	There is sand
No4- Meu Mestre foi quem me ensinou	No4- My Master was the one who taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Meu Mestre foi que me ensinou	My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Nao foi na acdemia	It wasn't in the gym
Aprendi foi no fundo de quintal	I learned it in the backyard
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira

(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Nao foi Karate, nem também Tae-Kwon-Dô	It wasn't Karate, nor Tae-Kwon-Dô
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
Capoeira camará	Capoeira camara
Tem capoeira que se chama mestre	There is a capoeira called master
Que nem berimbau ele sabe tocar	He doesn't even know how to play the berimbau
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Para ser bom capoeira	To be good capoeira
Tem que usar a imaginaçao	You have to use your imagination
Gingar e soltar a mandinga	Swing and release the mandinga
Descer que nem cobra rolando no chao	Go down like a snake rolling on the ground
Se ficar de punho fechado	If you keep your fist closed
Moleque isso só dá confusao	Dude, this just makes you confusing
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Quando eu tinha seis anos	When I was six
De capoeira eu ouvia falar	I heard about capoeira
Entao comecei a capoeira	So I started capoeira
Com Mestre Dedé e Mestre Pirajá	With Mestre Dedé and Mestre Pirajá
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
Eu aprendi capoeira	I learned capoeira
(coro)Meu Mestre foi que me ensinou	(choir) My Master taught me
No5- Maculele Pouporri	No5- Maculele Pouporri

Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Mauá Mauá Vouducele Mauá
Mauá Mauá Vouducele Mauá
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Sou eu, sou eu
Sou eu Maculele, sou eu
Sou eu, sou eu
Sou eu Maculele, sou eu
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Caboclo louco da pele morena
Ele é Oxoce caçador lá da Jurema
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Oi mina hora e, oi mina hora á
Oi mina hora e, sou de Angola á
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Oi acenda vela pra Ogum
Ele Ogum Babalaô
Cuide bem de Iemanjá
E na mata de Xangô
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria

Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Mauá Mauá Vouducele Mauá
Mauá Mauá Vouducele Mauá
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli
Ogum Bé Bere Um Ogum Bé
Falacubara Bereum Bé Miroli
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
It's me, it's me
It's me Maculele, it's me
It's me, it's me
It's me Maculele, it's me
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Crazy caboclo with dark skin
He's an Oxoce hunter from Jurema
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Hi my time and, hi my time
Hi, my time, I'm from Angola
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Hi, light a candle for Ogun
He Ogum Babalaô
Take good care of Iemanjá
And in the Xangô forest
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria

(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Guerreiro e, guerreiro e
Sou filho de Ganga Zumba
Me chamo Maculele
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Maculele de onde é que vem
(coro) Eu vim de Angola e
Sarará de onde é que vem
(coro) Eu vim de Angola e
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(coro) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
No6- Luta nacional
Capoeira nasceu no Brasil
Pro negro escravo se defender
Capoeira nasceu no Brasil
Pro negro escravo se defender
Olha o negro espalhou no Brasil
Um grande esporte pra voce ver
Olha o negro espalhou no Brasil
Um grande esporte pra voce ver
Uma luta nacional
Surgiu de baixo do Patrao
Uma luta nacional
Surgiu de baixo do Patrao
Era luta de Presidiário
Hoje é esporte de Patrao
Era luta de Presidiário
Hoje é esporte de Patrao
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue

(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Warrior and, warrior and
I'm the son of Ganga Zumba
My name is Maculele
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
Maculele where does it come from?
(choir) I came from Angola and
Sarará where does it come from?
(choir) I came from Angola and
Te Te Te Olha Te Te A Te Te Te Bom Jesus de Maria
(choir) Te Te Te Olha Te Te A
Te Te Te Bom Jesus de Maria
No6- National fight
Capoeira was born in Brazil
For the black slave to defend himself
Capoeira was born in Brazil
For the black slave to defend himself
Look, the black people spread in Brazil
A great sport for you to watch
Look, the black people spread in Brazil
A great sport for you to watch
A national struggle
It emerged from beneath the Patrao
A national struggle
It emerged from beneath the Patrao
It was a prison fight
Today it's Patrao's sport
It was a prison fight
Today it's Patrao's sport
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue

(coro)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(coro)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
No7- Toque de Amazonas
No8- Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Taco de arame, Cabaça barriga
Nao mexa comigo, voce vai ter intriga
Toque bonito o toque do berimbau
Nao mexa comigo, voce vai se dar mal
Dou cabeçada, meia lua, rasteira
E se entrar eu dou de berimbau
Capoeira que é bom, nao vai embora
Capoeira que é bom, nao foge do pau
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Capoeira me chama
Eu vou
Mas a roda me chama
(coro) Eu vou
Eh, mas meu Mestre me chama
(coro) Eu vou
Berimbau tambem chama
(coro) Eu vou
No9- A liçao
Eu li a respeito,
Aprendi a liçao
As mulheres chorando,
E os homens no chao
As crianças gemendo,

(choir)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
(choir)La La LA Ue, La La La Ue, La La La Ue
Capoeira, La La La Ue
No7- Touch of Amazonas
No8- Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Wire Taco, Belly Gourd
Don't mess with me, you will have intrigue
Play the berimbau beautifully
Don't mess with me, you'll get hurt
I give a headbutt, half moon, low
And if you come in I'll give you a berimbau
Capoeira is good, it won't go away
Capoeira is good, it doesn't run away from the stick
Ai Ai Ai De
Ai Ai Ai De
Capoeira calls me
I will
But the wheel calls me
(choir) I will
Eh, but my Master calls me
(choir) I will
Berimbau also calls
(choir) I will
No9- The lesson
I read about it,
I learned my lesson
The women crying,
And the men on the floor
The children moaning,

E o feitor com a chibata na mao	And the foreman with the whip in his hand
As crianças gemendo,	The children moaning,
E o feitor com a chibata na mao	And the foreman with the whip in his hand
O filho do negro era escravo	The black man's son was a slave
O do coronel tinha liberdade	The colonel's had freedom
Pra estudar na capital	To study in the capital
E do negro	And the black
No arraial	At the camp
Onde o lápis do negro era foice	Where the black man's pencil was a sickle
E o caderno	And the notebook
Canavial	Cane field
Vem vamos embora	Come let's go
Que esperar nao é saber	That waiting is not knowing
Quem sabe faz a hora	Who knows, maybe it's time
Nao espera acontecer	Don't expect it to happen
(coro) Vem vamos embora	(choir) Come on, let's go
Que esperar nao é saber	That waiting is not knowing
Quem sabe faz a hora	Who knows, maybe it's time
Nao espera acontecer	Don't expect it to happen
La La La Ue, La La La Ue	La La La Ue, La La La Ue
(coro) La La La Ue, La La La Ue	(choir) La La La Ue, La La La Ue
No10- Quando eu nasci	No10- When I was born
Quando eu nasci	When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
(coro) Quando eu nasci	(choir) When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
Todos dois anda de branco	Both of them wear white
Na profissao diferente	In a different profession
O Doutor só salva vida	The Doctor only saves lives
E o Capoeira só mata valente	And Capoeira only kills brave people

Quando eu nasci	When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
(coro) Quando eu nasci	(choir) When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
Quando eu estava na barriga	When I was in the belly
Da minha maezinha	From my mother
Tres gemidos que eu dava	Three moans that I gave
Ela já sabia tudo que eu queria	She already knew everything I wanted
Quando eu nasci	When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
(coro) Quando eu nasci	(choir) When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
Quando eu tinha 15 anos	When I was 15
Veja só o que me aconteceu	Look what happened to me
Apanhei muito na rua	I got beaten up a lot on the street
E hoje na rua quem bate sou eu	And today on the street I'm the one who knocks
Quando eu nasci	When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
(coro) Quando eu nasci	(choir) When I was born
Minha mae me perguntou	My mother asked me
Se eu vou ser Capoeira	If I'm going to be Capoeira
Ou na vida vou ser Doutor	Or in life I will be a Doctor
No11- Samba de Roda	No11- Samba de Roda
No12- Colheita do café	No12- Coffee harvest

O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	Sinhá, Sinhá, I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the lash, from the coffee harvest
(coro) O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	(choir) Sinhá, Sinhá, I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the lash, from the coffee harvest
Pele negra em carne crua	Black skin on raw meat
Patraozinho me bateu	Little boss hit me
Maltratei cavalo dele	I mistreated his horse
E o Patrao se aborreceu	And the boss got bored
Mandou até o feitor	He sent it to the foreman
De corrente me bater	Current hit me
Eu careço de ajuda	I need help
Peço ajuda a vosmece	I ask you for help
Se vosmice nao me ajudar	If you don't help me
Entao fala pra Joao	So tell João
Que eu vou morrer no tronco	That I will die in the trunk
Esperando a aboliçao	Waiting for abolition
(coro) O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	(choir) Sinhá, Sinhá, I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the lash, from the coffee harvest
O Sinhá, o Sinhá quebrei meu pé	Sinhá, Sinhá, I broke my foot
Correndo da chibatada, da colheita do café	Running from the lash, from the coffee harvest
No13- Navio Negreiro	No13- Slave Ship
Foge para o mato	Run away into the woods
Que o navio já vem ai	That the ship is already coming
Me desata da corrente	Untie me from the chain
Que eu também quero fugir	That I also want to run away
Navio Negreiro!	Slave Ship!
Navio Negreiro teve que acabar	Negreiro Ship had to end
Tira o negro da corrente	Take the black guy off the chain
Que o negro quer lutar	That the black man wants to fight
Navio Negreiro!	Slave Ship!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar	(choir) Navio Negreiro had to end
Tira o negro da corrente	Take the black guy off the chain
Que o negro quer lutar	That the black man wants to fight
De lembrar Navio Negreiro	Remember Navio Negreiro

Dá vontade de chorar
Quantos negros na corrente
Morreu sem poder lutar
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
Se fugisse para o mato
Capitao ia buscar
Com mandinga e Capoeira
Nao conceguia pegar
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar
Hoje nao tem mais corrente
Nem chicote, nem navio
Tem bastante Capoeira
Liberdade aqui surgiu
Navio Negreiro!
(coro) Navio Negreiro teve que acabar
Tira o negro da corrente
Que o negro quer lutar

Makes you want to cry
How many niggas in the chain
Died without being able to fight
Slave Ship!
(choir) Navio Negreiro had to end
Take the black guy off the chain
That the black man wants to fight
If I ran away into the woods
Captain was going to look for
With mandinga and Capoeira
I couldn't catch it
Slave Ship!
(choir) Navio Negreiro had to end
Take the black guy off the chain
That the black man wants to fight
Today there is no more current
Neither whip nor ship
There's a lot of Capoeira
Freedom arose here
Slave Ship!
(choir) Navio Negreiro had to end
Take the black guy off the chain
That the black man wants to fight

Axé do Terreiro

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 7

ORIGINAL (PT)

O axé desse terreiro
Vem do fundo do chão
É axé muito antigo
Escuta o que eu lhe digo
É axé meu irmão
Ele entra no pé
Vai no corpo todo

ENGLISH TRANSLATION

The axé of this land
Comes from the bottom of the ground
It's a very old axé
Listen to what I tell you
It's axé my brother
He enters the foot
Goes all over the body

Até o coração
Axé que não se cala
Axé da Senzala
Que tem tradição

Until the heart
Axé who doesn't shut up
Axé da Senzala
That has tradition

B-A-BÁ do Berimbau

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 4

ORIGINAL (PT)

[Ladainha]
Eu vou ler B-A-BÁ
B-A-BÁ do berimbau
Berimbau é um instrumento
feito de uma corda só
Pra tocar são bento grande,
tom pequeno e som maior
Só que a vara é de beriba
que eu mandei curtir no sol, camará
[Corridos]
Parana uê / Jogo de dentro, jogo de fora/
Tim tim tim, Aluandê / Chuê Chuâ

ENGLISH TRANSLATION

[Litany]
I'm going to read B-A-BÁ
B-A-BÁ do berimbau
Berimbau is an instrument
made from a single rope
To play big big bento,
small tone and bigger sound
But the stick is made of beer
that I told you to enjoy in the sun, buddy
[Running]
Parana uê / Inside game, outside game/
Tim tim tim, Aluandê / Chuê Chuâ

Bahia axé

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Que bom
Estar com vocês
Aqui nesta roda
Com este conjunto
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia
Io ioioioioo
Ioioioo
Ioioioo

ENGLISH TRANSLATION

How good
Being with you
Here on this wheel
With this set
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia
Yo ioioioioo
Yoioioo
Yoioioo

Io ioioioioo
Ioioioo
Ioioioo
O vento
Que venta tão lindo
Entre os coqueirais
Isso é demais
Io ioioioioo
Ioioioo
Ioioioo
Io ioioioioo
Ioioioo
Ioioioo
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia

Yo ioioioioo
Yoioioo
Yoioioo
The wind
What a beautiful wind
Among the coconut groves
This is too much
Yo ioioioioo
Yoioioo
Yoioioo
Yo ioioioioo
Yoioioo
Yoioioo
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia

Bahia Capoeira - M.Tonho Materia - GC

Bahia Capoeira - M.Tonho Materia - GC.Mangangá

ORIGINAL (PT)

CD BAHIA CAPOEIRA - GRAVADO EM 1988 (LANÇADO EM 2000 INDEPENDENTE)
BAHIA CAPOEIRA: TONHO MATÉRIA
TOQUE DE PRIMA: TONHO MATÉRIA
capoeira de rua: tonho matéria/nilson magia
cânticos de capoeira i : domínio publico adapt. tonho matéria
arrasta o pé: geovane capoeira
a terra treme na bahia: geovane capoeira
essa arte: tonho matéria/ wellington
capoeirê: tonho matéria/ edibynho
baila o corpo: tonho matéria
capoeira é natureza: tonho matéria
mandinga: tonho matéria
rasteira no chão: tonho matéria
roda gira: rabicó
vamos capoeirá: tonho matéria

ENGLISH TRANSLATION

CD BAHIA CAPOEIRA - RECORDED IN 1988 (RELEASED IN 2000 INDEPENDENT)
BAHIA CAPOEIRA: TONHO MATTER
TOUCH OF PRIMA: TONHO MATÉRIA
Street Capoeira: Tonho Matter/Nilson Magic
capoeira songs i: public domain adapt. tone matter
drag your foot: geovane capoeira
the earth shakes in bahia: geovane capoeira
this art: tonho material/ wellington
capoeirê: tonho material/edibynho
dance the body: I tone matter
capoeira is nature: tonho matter
mandinga: tonho matter
crawling on the floor: I'm stupid
spinning wheel: rabicó
let's go capoeirá: I'm interested

cânticos de capoeira ii : domínio publico: adapt. tonho matéria
amigo meu : wellington
capoeiragem: tonho matéria
camaradinha: tonho matéria(corrido) domínio publico
sete encruzilhadas: tonho matéria
samba de roda: tonho matéria/ wellington
iúna verdadeira: (instrumental) adapt. tonho matéria
BAHIA CAPOEIRA
DE: TONHO MATÉRIA
que grupo é esse meu irmão
me diga que eu quero saber
quero aprender capoeira
quero aprender do abc
prá não tomar uma rasteira
esse grupo é de bamba
preste atenção
bahia capoeira
mas não se avexe
que somos irmãos
bahia capoeira
se você vacilar tem queda
não vai mais levantar a perna
vai ver como é que o bicho pega ê
bahia capoeira
vacilou cai, vacilou cai
na roda da capoeira
vacilou cai, vacilou cai
se jogar com king kong
vacilou cai
se você cair
eu vou rir de você
se você cair
TOQUE DE PRIMA
DE: TONHO MATÉRIA

capoeira ii songs: public domain: adapt. tone matter
friend of mine: wellington
capoeiragem: tonho material
camaradinha: tonho material(corrido) public domain
seven crossroads: I have matter
samba de roda: tonho material/ wellington
true word: (instrumental) adapt. tone matter
BAHIA CAPOEIRA
FROM: TONHO MATTER
what group is this my brother
tell me I want to know
I want to learn capoeira
I want to learn ABC
so as not to get tripped up
this group is awesome
pay attention
bahia capoeira
but don't be upset
that we are brothers
bahia capoeira
if you falter you will fall
won't lift your leg anymore
Let's see how the bug catches on
bahia capoeira
faltered, fell, faltered, fell
in the capoeira circle
faltered, fell, faltered, fell
if you play king kong
faltered, fell
if you fall
I will laugh at you
if you fall
PRIME TOUCH
FROM: TONHO MATTER

eu sou capoeira
eu sou capoeira
e não devo nada a ninguém
eu jogo capoeira pelo mundo
eu caio me embolo e não me sujo
eu jogo capoeira regional
eu sou capoeira...
o capoeira quando tá na roda
no meio de bamba não pode cair
tem que ter bem resistência
tem que jogar capoeira
o que meu mestre ensinou
foi um toque de prima
foi fundamental
jogo capoeira ela é fenomenal
CAPOEIRA DE RUA
DE: TONHO MATÉRIA/NILSON MAGIA
quero água de beber
pra matar a minha sede
vou jogar a capoeira
vou gingar diversas vezes
mestre bimba me ensinou
de maneira similar
hoje em dia a minha sina
capoeira é jogar
capoeira é mandinga
não é brincadeira
ginga que eu quero ver
capoeira é africana
e corre nas veias
ginga que eu quero ver
ho! zum, zum, zum
capoeira de rua matou um
tem que ter raça

I am capoeira
I am capoeira
and I don't owe anyone anything
I play capoeira around the world
I fall, I get stuck and I don't get dirty
I play regional capoeira
I'm a capoeira...
capoeira when you're in the circle
in the middle of wobbles you can't fall
You have to have good resistance
you have to play capoeira
what my master taught
it was a nice touch
it was fundamental
capoeira game she is phenomenal
STREET CAPOEIRA
FROM: TONHO MATÉRIA/NILSON MAGIA
I want water to drink
to quench my thirst
I'm going to play capoeira
I will swing several times
master bimba taught me
in a similar way
today my fate
capoeira is playing
capoeira is mandinga
it's no joke
ginga that I want to see
capoeira is African
and runs through your veins
ginga that I want to see
ho! zoom, zoom, zoom
street capoeira killed one
you have to have race

pra ser capoeira
ginga que eu quero ver
tem que ter sangue de zumbi nas veias
ginga que eu quero ver
ô zum zum zum zum
capoeira de rua matou um
capoeira ancestral de valor e de swing
capoeira de luter king
capoeira ancestral da barriga da mazela
capoeira de nelson mandela
capoeira é viramundo, capoeira é quartel
capoeira de samoura machel
CÂNTICOS DE CAPOEIRA I
DE: DOMÍNIO PÚBLICO
ADAPTAÇÃO: MESTRE TONHO MATÉRIA
vinheram três pra bater no negro
trouxeram faca, porrete e facão
você não sabe
o que pode fazer o negro
troca as mãos pelos pés
os pés pelas mãos
tapa na cara rasteira no chão
você não sabe o que pode
fazer o negro
mil novecentos e sessenta e três
teve um barato de arrepiar
a policia quebrando o calcanhar
quero beber uma garrafa de cana
para adormecer
capoeira ô lelê
capoeira ô lala
pra king kong, lelê, lelê
ô lelê, lelê, lelê, lelê, lalá, lalá, lalá
quero viver nessa vida

to be a capoeira
ginga that I want to see
You have to have zombie blood in your veins
ginga that I want to see
oh zum zum zum zum
street capoeira killed one
ancestral value and swing capoeira
capoeira by luther king
capoeira ancestral da belly da mazela
nelson mandela capoeira
capoeira is viramundo, capoeira is barracks
samoura machel capoeira
CAPOEIRA SONGS I
FROM: PUBLIC DOMAIN
ADAPTATION: MESTRE TONHO MATÉRIA
three came to beat the black man
They brought a knife, club and machete
you don't know
What can a black man do?
change hands to feet
feet by hands
slap in the face low on the floor
you don't know what you can
do the black
nineteen sixty-three
had a chilling high
the police breaking the heel
I want to drink a bottle of sugarcane
to fall asleep
capoeira oh lelê
capoeira oh lala
for King Kong, lelê, lelê
oh lelê, lelê, lelê, lelê, lalá, lalá, lalá
I want to live in this life

uma grande transformação
de jogar capoeira pelo mundo
e me espalhar pelo chão
capoeira dos bons amigos
capoeira do coração
capoeira pro resto do mundo
somos todos irmãos
ARRASTA O PÉ
DE: GEOVANE CAPOEIRA
arrasta o pé
levanta essa poeira bis
quem tá na roda
é o bahia capoeira
no bahia tem
você pode ver
o menino é bom
quando joga prá valer
cabeçada, rasteira
rabo de arraia, entrou na ponteira
você aprende
no bahia capoeira
arrasta o pé
levanta essa poeira bis
quem tá na roda
é o bahia capoeira
A TERRA TREME NA BAHIA
DE: GEOVANE CAPOEIRA
o bahia quando chega
terra treme na bahia
este grupo quando chega
é tremor de energia
o bahia chegou
terra tremeu
king kong chegou

a great transformation
to play capoeira around the world
and spread me across the floor
good friends capoeira
capoeira of the heart
capoeira for the rest of the world
we are all brothers
DRAG YOUR FOOT
BY: GEOVANE CAPOEIRA
drag your foot
kick up that dust
who's in the circle
It's Bahia Capoeira
in Bahia there is
can you see
the boy is good
when you play for real
headbutt, sweep
stingray tail, entered the tip
you learn
in bahia capoeira
drag your foot
kick up that dust
who's in the circle
It's Bahia Capoeira
THE EARTH SHAKES IN BAHIA
BY: GEOVANE CAPOEIRA
the bahia when it arrives
Earth shakes in Bahia
this group when it arrives
It's a tremor of energy
Bahia has arrived
earth shook
King Kong has arrived

terra tremeu
geovane chegou
terra tremeu
tonho matéria chegou
terra tremeu
o bahia quando chega
é tremor de alegria
no balanço desse fruto
a terra treme na bahia
o bahia chegou
terra tremeu
king kong chegou
terra tremeu
alabama chegou
terra tremeu
cara dura chegou
terra tremeu
ó micael já chegou
terra tremeu
ô macaco chegou
terra tremeu
o bahia chegou
terra tremeu
olha mãozinha chegou
terra tremeu
olha o vando chegou
terra tremeu
e o deró já chegou
terra tremeu
ESSA ARTE
DE: TONHO MATÉRIA/WELINGTON
essa arte me encanta
e eu não quero mais sair
oh! bem dita capoeira

earth shook
geovane arrived
earth shook
tonho matter arrived
earth shook
the bahia when it arrives
is a tremor of joy
in the balance of this fruit
the earth shakes in bahia
Bahia has arrived
earth shook
King Kong has arrived
earth shook
Alabama has arrived
earth shook
tough guy arrived
earth shook
Oh Michael, it's already arrived
earth shook
oh monkey has arrived
earth shook
Bahia has arrived
earth shook
look little hand has arrived
earth shook
look what van has arrived
earth shook
and the deró has already arrived
earth shook
THIS ART
FROM: TONHO MATÉRIA/WELINGTON
this art enchants me
and I don't want to leave anymore
oh! well said capoeira

que vem dos meus ancestrais
do meu mestre king kong
que me ensinou o abc
deus lhe pague
deus lhe ajude
nunca mais vou te esquecer
eu vou girar o mundo
vou girar o mundo
girar, girar, girar
cada salto é uma reza
cada golpe é uma canção
e o que faz levar vantagem
é a malícia do negão
que na ginga incendeia
os corações das donzelas
entre a pedra preciosa
a capoeira é a mais bela
CAPOEIRÊ
DE: TONHO MATÉRIA/EDYBINHO
capoeirê
capoeirá
na roda da capoeira
ninguém vai me segurar
disse o mestre king kong
que pra aprender
tem que se dedicar
por isso no brilho do sol
eu vou capoeira jogar
é uma arte africana
que aqui no brasil
já se consagrou
deslizo o meu corpo inteiro
no quilombo da capoeira
capoeirê...

that comes from my ancestors
from my master king kong
who taught me the ABCs
God pay you
god help you
I will never forget you again
I will spin the world
I will spin the world
spin, spin, spin
every jump is a prayer
every blow is a song
and what makes it take advantage
It's the malice of the nigga
that in the ginga sets fire
the hearts of maidens
among the precious stone
capoeira is the most beautiful
CAPOEIRÊ
FROM: TONHO MATÉRIA/EDYBINHO
capoeirê
capoeira
in the capoeira circle
no one will hold me
said master king kong
what to learn
you have to dedicate yourself
so in the sunshine
I'm going to play capoeira
It's an African art
that here in Brazil
has already been established
I slide my entire body
in the capoeira quilombo
capoeirê...

jogo bonito com bamba
jogo com alabamba, macaco e carlinhos
jogo com mestre bozó
com suassuna, dirceu e lazinho
meu mestre king kong
capoeira já me ensinou
hoje o mundo me ensina
o que capoeira eu sou
BAILA O CORPO
DE: TONHO MATÉRIA
ê capoeira aiá
é uma dança
que baila o corpo
pra lá e pra cá
nos dá um sentido
a forte visão
a capoeira é uma união
prepara o espírito
e nos faz delirar
jogo capoeira
para executar
capoeira iaiá...
educa o corpo
a capoeira
é uma lição
a capoeira
ensina a vida
a capoeira
pro sim da razão
a capoeira
CAPOEIRA É NATUREZA
DE: TONHO MATÉRIA
a capoeira é natureza
a capoeira é natureza

beautiful game with bamba
game with alabamba, monkey and carlinhos
game with master bozó
with Suassuna, Dirceu and Lazinho
my master king kong
capoeira already taught me
today the world teaches me
what capoeira am I
DANCE YOUR BODY
FROM: TONHO MATTER
ê capoeira aiá
it's a dance
that dances the body
back and forth
gives us meaning
the strong vision
capoeira is a union
prepare the spirit
and makes us delirious
capoeira game
to execute
capoeira iaiá...
educates the body
capoeira
it's a lesson
capoeira
teaches life
capoeira
for the yes of reason
capoeira
CAPOEIRA IS NATURE
FROM: TONHO MATTER
capoeira is nature
capoeira is nature

me lembro do azul celeste
onde o arco íris é o berimbau
o sol é o pandeiro
as nuvens o salto mortal
aprendi a capoeira
hoje dela sou doutor
capoeira é coisa nossa
mercado modelo salvador
MANDINGA
DE: TONHO MATÉRIA
iê camarada
vem ver o capoeira jogar bis
o capoeira já entrou na roda bis
e fez a roda girar bis
no tempo da escravidão
eu jogava com meu bisavô
me ensinou a mandinga do jogo
hoje desconfiado eu sou
capoeira e ginga e expressão
na bahia já se consagrou
mestre bimba e pastinha se foram
mas pro capoeira
a semente ficou
o menino é bom
bate palma pra ele
RASTEIRA NO CHÃO
DE: TONHO MATÉRIA
eu vou girar
volta no mundo
capoeira foi que me ensinou
o gingado da revolução
hoje joga do preto doutor
branco livre da inquisição
joga, joga, joga capoeirá

I remember the sky blue
where the rainbow is the berimbau
the sun is the tambourine
the clouds the somersault
I learned capoeira
Today I am a doctor of hers
capoeira is our thing
Salvador model market
MANDINGA
FROM: TONHO MATTER
Hey comrade
Come see capoeira play encore
capoeira has already entered the circle
and made the wheel spin bis
in the time of slavery
I played with my great-grandfather
taught me how to play the game
Today I am suspicious
capoeira and ginga and expression
in Bahia it has already been established
master bimba and pastinha are gone
but for capoeira
the seed remained
the boy is good
clap for him
CRAWL ON THE FLOOR
FROM: TONHO MATTER
I will spin
around the world
capoeira taught me
the swing of the revolution
Today you play black doctor
free white from the inquisition
play, play, play capoeirá

joga que eu quero ver
joga...
joga que eu quero aprender
capoeira é rasteira no chão
galopante, martelo, esporão
o gingado do bom capoeira
é perdão
RODA GIRA
DE: RABICÓ
roda gira
gira roda bis
o bahia capoeira
vai girando nessa roda
só cresci com humildade
só cresci com muito amor
valorizando essa arte
que king kong me ensinou
roda gira
gira roda
o bahia capoeira
vai girando nessa roda
essa arte
é cultura e lazer
só quem joga capoeira
é que pode compreender
roda gira
gira roda
o bahia capoeira
vai girando nessa roda
do pelô
do mercado modelo a ribeira
todo mundo já conhece
ah! meu deus, o bahia capoeira
roda gira

play that I want to see
play...
play the game I want to learn
capoeira is low on the ground
galloping, hammer, spur
the swing of good capoeira
It's forgiveness
SPINNING WHEEL
FROM: RABICÓ
wheel turns
turns bis wheel
bahia capoeira
spin this wheel
I only grew up with humility
I just grew up with a lot of love
valuing this art
what king kong taught me
wheel turns
spin wheel
bahia capoeira
spin this wheel
this art
is culture and leisure
only those who play capoeira
is that you can understand
wheel turns
spin wheel
bahia capoeira
spin this wheel
from fur
from the model market to ribeira
everyone already knows
oh! my god, bahia capoeira
wheel turns

gira roda
o bahia capoeira
vai girando nessa roda
só cresce com humildade
só cresce com muito amor
valorizando essa arte
que king kong te ensinou
VAMOS CAPOEIRÁ
DE: TONHO MATÉRIA
um movimento
puro e ostensivo
palpita sobre
os nossos corações
oh! capoeira
quem te olha mau
não sabe que a vida tua
é uma união
movida sobre uma necessidade
concreta sempre distingue a razão
se a tua força
dá luz a um corpo
velho ou moço é lindo
e eu digo: então
vamos capoeirá
a capoeira é vida
vamos capoeirá
a fonte do saber
CÂNTICOS DE CAPOEIRA II
DE: DOMÍNIO PÚBLICO
ADAPTAÇÃO: MESTRE TONHO MATÉRIA
iê
são quatro coisas nesse mundo bis
que o meu coração palpita
é uma casa goteirosa

spin wheel
bahia capoeira
spin this wheel
only grows with humility
It only grows with lots of love
valuing this art
what king kong taught you
LET'S GO CAPOEIRÁ
FROM: TONHO MATTER
a movement
pure and ostentatious
guess about
our hearts
oh! capoeira
who looks bad at you
don't you know that your life
It's a union
moved by a need
concrete always distinguishes reason
if your strength
gives birth to a body
old or young is beautiful
and I say: then
let's go capoeira
capoeira is life
let's go capoeira
the source of knowledge
CAPOEIRA II SONGS
FROM: PUBLIC DOMAIN
ADAPTATION: MESTRE TONHO MATÉRIA
iê
There are four things in this world
that my heart beats
It's a leaky house

é um cavalo chotão
é um menino chorando
é uma mulher ciumenta
nisso tudo eu dou um jeito
e a casa eu retelho
e o cavalo eu negocio
e o menino a mãe acalenta
e a mulher ciumenta
cai na penha
tamanduá como vai coroa bis
auê, auê, auê, ê ê ê ê ô lelê, lê, ô
tá no sangue da raça brasileira
king kong é a nossa cor
alabamba, cara dura, mãozinha, vando, geovane, tonho matéria, renê, curió, dedé, buguelo, boa gente, ferreirinha, mica, reginaldo, bozó branco, touro, urso branco, china, barba branca, virgilio, tobe, malícia, magrão, cabeça e azulão

AMIGO MEU
DE: WELINGTON
me conte
me faça
me ensine
como é esse balanço tonho
que me dá uma vontade danada
de também jogar
capoeira que qualquer humano
vibra de alegria
tão gostoso o balanço
em teu corpo
já virou mania
amigo meu...
lembra menino lembra
quando te ver um tempo
me fale que eu quero aprender

it's a dull horse
It's a boy crying
is a jealous woman
In all of this I find a way
and the house I retain
and the horse I trade
and the boy the mother cherishes
and the jealous woman
falls into the cliff
anteater how are you crown bis
auê, auê, auê, ê ê ê ê ô lelê, ler, ô
It's in the blood of the Brazilian race
king kong is our color
alabamba, hard face, little hand, vando, geovane, tonho material, renê, curió, dedé, buguelo, good people, ferreirinha, mica, reginaldo, white bozó, bull, white bear, china, white beard, virgilio, tobe, malícia, magrão, cabeza and azulão

FRIEND OF MINE
FROM: WELINGTON
tell me
make me
teach me
what's that stupid swing like?
that gives me a bad desire
to also play
capoeira than any human
vibrates with joy
the swing is so nice
in your body
It's already become a craze
friend of mine...
remember boy remember
when I see you for a while
tell me I want to learn

deixa o meu corpo ficar
tão ligeiro e faceiro
que possa te acompanhar
CAPOEIRAGEM
DE: TONHO MATÉRIA
do berimbau, atabaque
pandeiro e agogô
nasceu a capoeira
capoeiragem, capoeirada
ela veio pro brasil
na era colonial
fez pastinha angoleiro
bimba um regional
me ensinou entrar em roda
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor
CAMARADINHA
DE:TONHO MATÉRIA
CORRIDO
DE: DOMINIO PUBLICO
iê
iê tava pensando

let my body stay
so light and friendly
that can accompany you
CAPOEIRAGE
FROM: TONHO MATTER
do berimbau, atabaque
tambourine and agogô
capoeira was born
capoeiragem, capoeira
she came to Brazil
in the colonial era
made angoleiro pastinha
bimba a regional
taught me to get into a circle
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor
CAMARADINHA
DE:TONHO MATÉRIA
CORRIDO
DE: DOMINIO PUBLICO
iê
iê tava pensando

certo dia desencarnar
e deixar a capoeira
coisa que não sei largar
oh! meu deus como é difícil
essa tal compreensão
capoeira é vida é luta
capoeira é nação
o meu mestre king kong
homem forte cidadão
foi ele que me ensinou
a capoeira meu irmão
camaradinha
viva meu deus ? iê viva meu deus camará
viva meu mestre - iê viva meu deus camará
a capoeira iê ? viva meu deus camará
galo cantou iê ? viva meu deus camará
cocorocô iê ? viva meu deus camará
volta do mundo iê ? viva meu deus camará
que o mundo deu iê ? viva meu deus camará
que o mundo dá iê ? viva meu deus camará
água de beber
água de beber camará
jogo capoeira
dela hoje tenho noção
capoeira é mandingueira
capoeira é contemplação
meu filho quando nascer
vou perguntar a parteira
o que é que o meu filho vai ser
meu filho vai ser capoeira
capoeirá, catu
maculelê, maracatu
eu fui pra ribeira
comer caruru

certo dia desencarnar
e deixar a capoeira
something I don't know how to let go
oh! my god how difficult it is
this understanding
capoeira is life and fight
capoeira is nation
my master king kong
strong man citizen
he was the one who taught me
capoeira my brother
little buddy
long live my god long live my god camará
long live my master - long live my god camará
capoeira iê long live my god camará
rooster crowed iê long live my god camará
cocorocô iê long live my god camará
around the world iê long live my god camará
that the world gave iê long live my god camará
that the world gives iê long live my god camará
drinking water
shrimp drinking water
capoeira game
Today I have a sense of it
capoeira is mandingueira
capoeira is contemplation
my son when he is born
I will ask the midwife
what will my son be
my son is going to be a capoeira
capoeira, catu
maculelê, maracatu
I went to the river
eat caruru

foi comer caruru
e não comer angú
beira mar
há! ê beira mar
é o riacho que corre no rio
é o rio que corre no mar
no mar é morada de peixe
quero ver quem vai jogar
é cordão de ouro ? beira mar
minha mãe chama eufrosina
o meu pai se chama dão
me fizeram capoeira
no seu velho barracão
ê cordão de ouro ? beira mar
ê capoeira tú quer me matar
ê capoeira joga lá que eu jogo cá
SETE ENCRUZILHADAS
DE: TONHO MATÉRIA
eu sou, eu sou
eu sou maculelê
e não me rendo
eu vou e vou
remando a vida
na maré do tempo
já tive perto da selva
já tive perto do mar
já tive perto de tudo e de nada
agora quero jogar
maculelê pra você
porque meu grito
ecoa em sete encruzilhadas
eu sou...
sou do maculelê
ponho os pés na brasa

went to eat caruru
and don't eat angu
seaside
there is! it's by the sea
is the stream that runs in the river
is the river that flows into the sea
in the sea is the home of fish
I want to see who will play
It’s a gold cord by the sea
my mother calls it euphrosine
my father's name is dam
they made me capoeira
in your old shed
It's a gold cord by the sea
you capoeira, you want to kill me
You play capoeira there, I'll play here
SEVEN CROSSROADS
FROM: TONHO MATTER
I am, I am
I am maculele
and I don't surrender
I go and go
rowing life
in the tide of time
I've been close to the jungle
I've been close to the sea
I've been close to everything and nothing
now I want to play
maculelê for you
because my scream
echoes at seven crossroads
I am...
I'm from Maculelê
I put my feet on the fire

jogando bastão
sou nobre e guerreiro
enfrentando a selva da sua ilusão
maculelê
não me mate não
não me pegue, não me corte
com a ponta do seu facão
SAMBA DE RODA
DE: TONHO MATÉRIA/ WELLINGTON
o capoeira
já entrou na roda
do coisa de bamba
querendo sambar
ê violão
ê viola
tão pensando
que ele é besta
que já tá na roda
e não sabe sambar
ê violão
ê viola
ele é capoeira
é sim bis
olha a flor da laranjeira
alô bahia
cheira mais que arueira
a baiana já conhece
o cheiro da laranjeira
vou mandar tirar
flor de laranja
que é pro meu benzinho cheirar
se tá na linha levanta o boi
levanta meu boi do chão
IÚNA VERDADEIRA (INSTRUMENTAL)

throwing baton
I am noble and warrior
facing the jungle of your illusion
maculelê
don't kill me no
don't catch me, don't cut me
with the tip of your machete
SAMBA DE RODA
FROM: TONHO MATÉRIA/ WELLINGTON
capoeira
already entered the circle
of the wobbly thing
wanting to samba
it's a guitar
it's viola
so thinking
that he is a beast
which is already on the wheel
and don't know how to samba
it's a guitar
it's viola
he is capoeira
yes it is bis
look at the orange blossom
hello bahia
smells more than mud
the Bahian already knows
the smell of the orange tree
I'll have it removed
orange flower
which is for my baby to smell
If you're on the line, raise the ox
lift my ox off the ground
TRUE IÚNA (INSTRUMENTAL)

FICHA TÉCNICA
voz: tonho matéria / rabicó
berimbaus: tonho matéria / dinho arte
pandeiro : tonho matéria / ivanzinho
atabaque : tonho matéria / ivanzinho
agogô : tonho matéria / ivanzinho
palmas : tonho matéria / buziga / rai / gigante
teclado : paulo adachi
violão : saul barbosa
baixo: giroux wanziler
violino: raul bermudez
aguidavi: tonho matéria / ivanzinho
apito: tonho matéria
côro: mestre king kong / tonho matéria / rogério / paulista / fernanda / francis / milena / mãozinha / manoela / allan / mob / emília / lú / junior
gravado
mixado : nos estúdios wr ? 32 canais
técnicos : rogério oliveira / walter rodrigues / rogério barreto
assistentes: matheus mattos / oscar torres / partha
engenheiro de
mixagem : nestor madrid / rogério oliveira
assistente de
mixagem : matheus matos / oscar torres
masterizado nos cd master
estúdios :
engenheiro de masterização : léo
produzido por: tonho matéria / nestor madrid
direção : nestor madrid
capa : daniela antoniazzi e andré sant?ana
foto: david glat

TECHNICAL SHEET
voice: tone matter / rabicó
berimbaus: tone matter / money art
tambourine: tone matter / ivanzinho
atabaque: tone matter / ivanzinho
agogô: tonho material / ivanzinho
palms: tone matter / buziga / rai / giant
keyboard: paulo adachi
guitar: saul barbosa
bass: giroux wanziler
violin: raul bermudez
aguidavi: tonho material / ivanzinho
whistle: tone matter
choir: master king kong / tonho material / rogério / paulista / fernanda / francis / milena / mázinha / manoela / allan / mob / emília / lú / junior
recorded
mixed: in wr studios 32 channels
technicians: rogério oliveira / walter rodrigues / rogério barreto
assistants: matheus mattos / oscar torres / partha
engineer
mixing: nestor madrid / rogério oliveira
assistant
mixing: matheus matos / oscar torres
mastered on master cd
studios:
mastering engineer: léo
produced by: tonho materia / nestor madrid
Director: Nestor Madrid
cover: daniela antoniazzi and andré santana
photo: david glat

Bahia começa com b

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Bahia começa com B
Bahia termina e ia
berço e mae da capoeira
meu amigo era a Bahia
Bahia começa com B
Bahia termina e ia
Bahia começa com B
Bahia termina e ia
vim falar dos velhos mestres
que viveram na Bahia
Bahia começa com B
Bahia termina e ia
Bahia começa com B
Bahia termina e ia
Bahia, eee, Bahia, aaa
Bahia, eee, Bahia, aaa

Bahia starts with B
Bahia ends and goes
birthplace and mother of capoeira
my friend was from Bahia
Bahia starts with B
Bahia ends and goes
Bahia starts with B
Bahia ends and goes
I came to talk about the old masters
who lived in Bahia
Bahia starts with B
Bahia ends and goes
Bahia starts with B
Bahia ends and goes
Bahia, eee, Bahia, aaa
Bahia, eee, Bahia, aaa

Bahia de Magia

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 3

ORIGINAL (PT)

Bahia sinto saudades
Da colheita do café
Sua grandeza, sua vaidade
Terra de mauita magia
firmada por Orixás
Terra do Acarajé do dendê
e do Abará
É também vermelho barro
Bahia onde estiver
De ti sempre irei lembrar
Numa esquina
em qualquier canto
Isso eu posso comprovar
Sou capoeira não nego

ENGLISH TRANSLATION

Bahia I miss you
From the coffee harvest
Your greatness, your vanity
Land of great magic
signed by Orixás
Land of Acarajé palm oil
and Abará
It's also clay red
Bahia wherever you are
I will always remember you
On a corner
in any corner
I can prove this
I'm capoeira, I don't deny it

Tenho um nome
a zelar camará
Iê viva me Deus
Iê viva me mestre.

I have a name
watching over camarade
Long live my God
Long live me master.

Bahia de qualquer maneira

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Esse ano eu vou pra bahia de
qualquer maneira
esse ano eu vou pra bahia de
qualquer maneira
vou tocar berimbau
vou da salto mortal
vou jogar capoeira
vou tocar berimbau
vou da salto mortal
vou jogar capoeira

ENGLISH TRANSLATION

This year I'm going to bahia from
anyway
this year I'm going to bahia from
anyway
i'll play berimbau
i'm gonna do somersault
i'm going to play capoeira
i'll play berimbau
i'm gonna do somersault
i'm going to play capoeira

Bahia nossa bahia

Filhos de Angola - M.Laércio, M.Roberval - Bahia Nossa Bahia | track 3

ORIGINAL (PT)

Autoria: CM Fezão
Bahia nossa Bahia (bis)
Terra de gente festeiro
Mas Deus abençou
Abençou de tal maneira
Salvador minha capital
E Bahia é meu estado
Onde mora muita gente
Gente bem civilizado
Que falar mal da Bahia
Não tem começo nem passado

ENGLISH TRANSLATION

Author: CM Fezão
Bahia our Bahia (bis)
Land of party people
But God blessed
Blessed in such a way
Salvador my capital
And Bahia is my state
Where a lot of people live
Very civilized people
What to say badly about Bahia
It has no beginning or past

Não tem história mais tem fim
Quem falar mal da bahia
Tão falando mal de mim, Camarado
Viva Bahia
Ié, viva Bahia camarado
Na Bahia que eu vi capoeira angola Iôiô
Na Bahia que eu vi capoeira angola iaia
Na Bahia que eu vi o Mestre Pastinha ioio
Na Bahia que eu vi o Mestre Waldemar iaia
Na Bahia que eu vi Capoeira angola ioio
Na Bahia que eu vi Capoeira angola iaia
Na Bahia que eu vi o Mestre João Grande ioio
Na Bahia que eu vi o Mestre João Pequeno iaia

There is no story but it has an end
Whoever speaks ill of Bahia
They're talking bad about me, Comrade
Viva Bahia
Hey, long live Bahia comrade
In Bahia I saw capoeira angola Iôiô
In Bahia I saw capoeira angola iaia
In Bahia I saw Mestre Pastinha yoio
In Bahia I saw Master Waldemar iaia
In Bahia I saw Capoeira Angola Ioio
In Bahia I saw Capoeira angola iaia
In Bahia I saw Master João Grande yoio
In Bahia I saw Master João Pequeno iaia

Bahia o africa

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Bahia o Africa vem cá vem nos ajuda
Bahia o Africa vem ca vem nos ajuda
Força baiana, Força africana, Força divina vem cá vem cá
Força baiana, Força africana, Força divinh vem cá vem cá

ENGLISH TRANSLATION

Bahia, Africa come here and help us
Bahia, Africa comes here and helps us
Bahian strength, African strength, Divine strength come here, come here
Bahian strength, African strength, Divine strength come here, come here

BAHIA SINTO SAUDADE DE VOCE

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 21

ORIGINAL (PT)

Oi, meu camarada um dia falou para mim,
o que precisa é conhecer lá na Igreja do Bonfim,
o Mercado Modelo tem acarajé e tem dende
todo o que tem na Bahía, oi ai ai tu precisa ir lá para ver
Bahía, Bahía eu estou com saudade de voce
CORO: Bahia, Bahia (REFRAO)
Nunca mais vou lhe esquecer
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Hi, my friend once said to me,
What you need is to visit the Bonfim Church,
Mercado Modelo has acarajé and dende
everything there is in Bahía, oi oi oi you need to go there to see
Bahía, Bahía I miss you
CHORUS: Bahia, Bahia (CHORUS)
I will never forget you again
CHORUS CHORUS

Salvador na Bahía tem capoeira ligeira
no mercado, na praça, oi lá no cais na ribeira
deixa a bahiana parceira e a morena me olhar
a roda fica animada e o povo fica a cantar
Bahia que é terra nossa,
terra do cacao e do dende
onde nasceu o Mestre Bimba, oi ai ai seu Pastinha e Aberre.
Bahia, Bahia terra do cacao e do dende
CORO REFRAO
Oi terra de Bimba e Aberre
CORO REFRAO
Mais eu estou com saudade de voce
CORO REFRAO
Nunca mais vou lhe esquecer
CORO REFRAO

Salvador in Bahía has light capoeira
in the market, in the square, hi there on the pier on the river
let the partner from Bahia and the brunette look at me
the circle gets excited and the people start singing
Bahia, which is our land,
land of cacao and palm oil
where Mestre Bimba was born, hi there Mr. Pastinha and Aberre.
Bahia, Bahia, land of cacao and palm oil
CHORUS CHORUS
Hi land of Bimba and Aberre
CHORUS CHORUS
But I miss you
CHORUS CHORUS
I will never forget you again
CHORUS CHORUS

BAHIA SINTO SAUDADE DE VOCE

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 21

ORIGINAL (PT)

Oi, meu camarada um dia falou para mim,
o que precisa é conhecer lá na Igreja do Bonfim,
o Mercado Modelo tem acarajé e tem dende
todo o que tem na Bahía, oi ai ai tu precisa ir lá para ver
Bahía, Bahía eu estou com saudade de voce
CORO: Bahia, Bahia (REFRAO)
Nunca mais vou lhe esquecer
CORO REFRAO
Salvador na Bahía tem capoeira ligeira
no mercado, na praça, oi lá no cais na ribeira
deixa a bahiana parceira e a morena me olhar
a roda fica animada e o povo fica a cantar
Bahia que é terra nossa,
terra do cacao e do dende
onde nasceu o Mestre Bimba, oi ai ai seu Pastinha e Aberre.

ENGLISH TRANSLATION

Hi, my friend once said to me,
What you need is to visit the Bonfim Church,
Mercado Modelo has acarajé and dende
everything there is in Bahía, oi oi oi you need to go there to see
Bahía, Bahía I miss you
CHORUS: Bahia, Bahia (CHORUS)
I will never forget you again
CHORUS CHORUS
Salvador in Bahía has light capoeira
in the market, in the square, hi there on the pier on the river
let the partner from Bahia and the brunette look at me
the circle gets excited and the people start singing
Bahia, which is our land,
land of cacao and palm oil
where Mestre Bimba was born, hi there Mr. Pastinha and Aberre.

Bahia, Bahia terra do cacao e do dende
CORO REFRAO
Oi terra de Bimba e Aberre
CORO REFRAO
Mais eu estou com saudade de voce
CORO REFRAO
Nunca mais vou lhe esquecer
CORO REFRAO

Bahia, Bahia, land of cacao and palm oil
CHORUS CHORUS
Hi land of Bimba and Aberre
CHORUS CHORUS
But I miss you
CHORUS CHORUS
I will never forget you again
CHORUS CHORUS

BAHIA SINTO SAUDADE DE VOCE

MESTRE MAO BRANCA | track 21

ORIGINAL (PT)

Oi, meu camarada um dia falou para mim,
o que precisa é conhecer lá na Igreja do Bonfim,
o Mercado Modelo tem acarajé e tem dende
todo o que tem na Bahía, oi ai ai tu precisa ir lá para ver
Bahía, Bahía eu estou com saudade de voce
CORO: Bahia, Bahia (REFRAO)
Nunca mais vou lhe esquecer
CORO REFRAO
Salvador na Bahía tem capoeira ligeira
no mercado, na praça, oi lá no cais na ribeira
deixa a bahiana parceira e a morena me olhar
a roda fica animada e o povo fica a cantar
Bahia que é terra nossa,
terra do cacao e do dende
onde nasceu o Mestre Bimba, oi ai ai seu Pastinha e Aberre.
Bahia, Bahia terra do cacao e do dende
CORO REFRAO
Oi terra de Bimba e Aberre
CORO REFRAO
Mais eu estou com saudade de voce
CORO REFRAO
Nunca mais vou lhe esquecer

ENGLISH TRANSLATION

Hi, my friend once said to me,
What you need is to visit the Bonfim Church,
Mercado Modelo has acarajé and dende
everything there is in Bahía, oi oi oi you need to go there to see
Bahía, Bahía I miss you
CHORUS: Bahia, Bahia (CHORUS)
I will never forget you again
CHORUS CHORUS
Salvador in Bahía has light capoeira
in the market, in the square, hi there on the pier on the river
let the partner from Bahia and the brunette look at me
the circle gets excited and the people start singing
Bahia, which is our land,
land of cacao and palm oil
where Mestre Bimba was born, hi there Mr. Pastinha and Aberre.
Bahia, Bahia, land of cacao and palm oil
CHORUS CHORUS
Hi land of Bimba and Aberre
CHORUS CHORUS
But I miss you
CHORUS CHORUS
I will never forget you again

CORO REFRAO

CHORUS CHORUS

Bahia, Bahia - Adalto Santos

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 7

ORIGINAL (PT)

Marinheiro - Domínio Público
Vou deixar esta terra e vou pra Bahia, ô Bahia
Ô Bahia
O senhor do bonfim já mandou me chamar, ô Bahia
Ô Bahia
Morena, morena, morena da bahia, ô Bahia
Ô Bahia
Berimbau ta tocando está me chamando, ô Bahia
Ô Bahia
Vou lá na ladeira jogar capoeira, ô Bahia
Ô Bahia
Ô Bahia
Ô Bahia
Ai Bahia morena, morena da Bahia, ô Bahia
Ô Bahia
Ai meu Deus que saudade eu tenho da Bahia, ô Bahia
Ô Bahia
Onde o negro chora mas chora cantando, ô Bahia
Ô Bahia
Ô Bahia
Ô Bahia
Eu sou daqui
Marinheiro só
Eu só tenho amor
Marinheiro só
Eu sou da Bahia
Marinheiro só
De São Salvador
Marinheiro só

ENGLISH TRANSLATION

Sailor - Public Domain
I'm going to leave this land and go to Bahia, oh Bahia
Oh Bahia
The gentleman from Bonfim already sent for me, oh Bahia
Oh Bahia
Brunette, brunette, brunette from Bahia, oh Bahia
Oh Bahia
Berimbau is playing and calling me, oh Bahia
Oh Bahia
I'm going to play capoeira on the hill, oh Bahia
Oh Bahia
Oh Bahia
Oh Bahia
Oh Bahia brunette, brunette from Bahia, oh Bahia
Oh Bahia
Oh my God, how I miss Bahia, oh Bahia
Oh Bahia
Where black people cry but cry singing, oh Bahia
Oh Bahia
Oh Bahia
Oh Bahia
I'm from here
Sailor only
I only have love
Sailor only
I'm from Bahia
Sailor only
From San Salvador
Sailor only

O marinheiro marinheiro
Marinheiro só
Quem te ensinou a jogar
Marinheiro só
Ou foi o tombo do navio
Marinheiro só
Ou foi o balanço do mar

The sailor sailor
Sailor only
Who taught you to play
Sailor only
Or was it the ship that fell?
Sailor only
Or was it the sway of the sea

Bairro da nobreza

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Ladeira de São Cristovão,
no bairro da liberdade,
tem uma turma decente,
que joga com lealdade.
Uma terra conhecida por causa da capoeira.
Um dos bairros da nobreza,
dessa gente brasileira.
Mestres conhecidos,
gente do nosso passado.
Aqui na Liberdade capoeira já jogaram.
E o grupo Topázio,
que vem fazendo diferente,
mantendo viva e firme,
a cultura dessa gente.
Com mestre Dinho à frente,
explosão fenomenal,
ensinando capoeira no estilo regional.
Sou da Topázio.
Sou sim senhor.
Tenho orgulho, desse grupo de valor.

Composição: Rudson. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Slope of São Cristovão,
no bairro da liberdade,
tem uma turma decente,
que joga com lealdade.
A land known for capoeira.
One of the nobility neighborhoods,
dessa gente brasileira.
Mestres conhecidos,
gente do nosso passado.
Here at Liberdade they have already played capoeira.
E o grupo Topázio,
that has been doing different,
mantendo viva e firme,
a cultura dessa gente.
With Master Dinho at the helm,
explosão fenomenal,
teaching capoeira in the regional style.
I'm from Topázio.
Yes I am, sir.
I'm proud of this valuable group.

Composition: Rudson. Interpreter: Tatinho.

Bairro da nobreza

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 10

ORIGINAL (PT)

Ladeira de São Cristovão,
no bairro da liberdade,
tem uma turma decente,
que joga com lealdade.
Uma terra conhecida por causa da capoeira.
Um dos bairros da nobreza,
dessa gente brasileira.
Mestres conhecidos,
gente do nosso passado.
Aqui na Liberdade capoeira já jogaram.
E o grupo Topázio,
que vem fazendo diferente,
mantendo viva e firme,
a cultura dessa gente.
Com mestre Dinho à frente,
explosão fenomenal,
ensinando capoeira no estilo regional.
Sou da Topázio.
Sou sim senhor.
Tenho orgulho, desse grupo de valor.
Composição: Rudson. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Slope of São Cristovão,
in the liberty neighborhood,
There's a decent crowd,
who plays with loyalty.
A land known for capoeira.
One of the nobility neighborhoods,
of these Brazilian people.
Well-known masters,
people from our past.
Here at Liberdade they have already played capoeira.
And the Topázio group,
that has been doing different,
keeping it alive and firm,
the culture of these people.
With Master Dinho at the helm,
phenomenal explosion,
teaching capoeira in the regional style.
I'm from Topázio.
Yes I am, sir.
I'm proud of this valuable group.
Composition: Rudson. Interpreter: Tatinho.

BALANCA O GALHO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 8

ORIGINAL (PT)

Balanca o galho para folha cair no châo(bis)
Se falar de Mestre Bimba, de Besouro e Waldemar,
se falar de Mestre Bimba o criador da Regional
Refrâo
Eu ouvi falar de Mestre Bimba, de Pastinha e Waldemar

ENGLISH TRANSLATION

Shake the branch so that the leaf falls to the ground (bis)
If we talk about Mestre Bimba, Besouro and Waldemar,
if we talk about Mestre Bimba, the creator of the Regional
Chorus
I heard about Mestre Bimba, Pastinha and Waldemar

mais valente equal Besouro eu nunca ouvi ninguem falar
Refrâo

braver than Beetle I've never heard anyone say
Chorus

Baleiro (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Baleiro o que vende ai?
Pipoca e amendoim

Sou baleiro sim sinhô
Mas não sou qualquer um não!
Vendi balas na Bahia
Nas festas da Conceição

O que esses olhos já viram
Nas rodas de capoeira
Se eu fosse lhes contar
Levava uma vida inteira!

Vi um negro alto e forte
Com seu berimbau na mão
Escutei falar é Bimba!
Igual a esse não tem não

Vi um velhote baixinho
Com toda autoridade
Levando na cantoria
Um tal lá da Liberdade

Tinha mais gente chegando
E até uns que dava medo
Mas eu ficava olhando
Aprendendo seus segredos

ENGLISH TRANSLATION

Baleiro, what do you sell there?
Popcorn and peanuts

I'm a whaler, yes, sir
But I'm not just anyone!
I sold bullets in Bahia
At the Conceição festivities

What these eyes have seen
In capoeira circles
If I were to tell them
It took a lifetime!

I saw a tall and strong black man
With your berimbau in hand
I heard about Bimba!
It doesn't have anything like this

I saw a short old man
With all authority
Leading in the singing
A guy from Freedom

There were more people arriving
And even some that were scary
But I kept looking
Learning your secrets

Um dia cheguei mais perto
E um deles olhou pra mim
Mas antes que eu me assustasse
"Baleiro o que vende ai?"

One day I came closer
And one of them looked at me
But before I get scared
"Baleiro, what do you sell there?"

Baraúna Caiu

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 28

ORIGINAL (PT)

Baraúna caiu quanto mais eu
Quanto mais eu, quanto mais eu
Baraúna caiu quanto mais eu
Quanto mais eu que não sou pau
Baraúna caiu quanto mais eu
Quanto mais eu, colega meu
Baraúna caiu quanto mais eu

ENGLISH TRANSLATION

Baraúna fell the more I
The more I, the more I
Baraúna fell the more I
The more I'm not a dick
Baraúna fell the more I
The more I, my colleague
Baraúna fell the more I

Bate negro irmão

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Os negros, que vieram de Angola, escravos
Para servir ao seu Senhor.
Foram espancados e marcados,
Pelos colonizadores que aquí queriam morar

Oi bate negro irmão,
REFRAO: oi bate com seu pé e sua mão (BIS)

Lá foram, deitando a confusão,
Daí guarda holandesa… fugiram lá até o sertão
Formaram, lá na serra tava rica
No estado de Alagoas o quilombo de Palmares
CORO REFRAO 1
Seu chefe, por ser o mais valente

ENGLISH TRANSLATION

Black people, who came from Angola, slaves
To serve your Lord.
They were beaten and branded,
For the colonizers who wanted to live here

Hi beats black brother,
CHORUS: hi, knock with your foot and your hand (BIS)

There they went, leaving the confusion,
Then Dutch guard... they fled there to the hinterland
They formed, there in the mountains it was rich
In the state of Alagoas, the Palmares quilombo
CHORUS CHORUS 1
Your boss, for being the bravest

Foi proclamado de Zumbi
Nego, de mais de mil fazanhas e do mais de vinte anos
Criou o quilombo de Palmares
CORO REFRAO 1
Extinto o quilombo de Palmares, por Domingo Jorge Velho
Veio uma redeitora, nossa princesa Isabel
E proclamou a abolição de nossa escravidão
CORO REFRAO 1

E foi, nos tempos Coloniaês
Capoeira conhecida, hoje reconhecida,
Na historia nacional (BIS)

He was proclaimed a zombie
Nego, of more than a thousand exploits and more than twenty years
Created the Palmares quilombo
CHORUS CHORUS 1
The quilombo of Palmares is extinct, by Domingo Jorge Velho
A redector came, our princess Isabel
And proclaimed the abolition of our slavery
CHORUS CHORUS 1

And it was, in colonial times
Capoeira known, recognized today,
In national history (BIS)

Bate palma pra ele

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O menino é bom
Bate palma pra ele
É bom é bom
Bate palma pra ele
O menino é bom
Bate palma pra ele
É bom é bom
Bate palma pra ele

ENGLISH TRANSLATION

The boy is good
Clap for him
It's good it's good
Clap for him
The boy is good
Clap for him
It's good it's good
Clap for him

Beira mar

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Maxuel
Eu vi dois camaradas
Jogando na Beira Mar

Beira Mar

ENGLISH TRANSLATION

Author: Maxuel
I saw two comrades
Playing at the Seaside

Beira Mar

Beira Mar

Jogando Capoeira
e falando com Iemanjá

Iemanjá
Iemanjá

Começou os capoeiras
Jogando na Beira Mar
Sem ofensa e sem maldade
A vadiagem tava lá

E o dia assim passava
Mas a alegria tava lá
Junto com mãe Janaina
Tava também Iemanjá

E a noite já chegava
Vão embora os camará
Dando adeus a sua mãe
A mãe Janaina, sereia do mar

Beira Mar

Playing Capoeira
and talking to Iemanjá

Yemanjá
Yemanjá

Capoeiras started
Playing at the Seaside
No offense and no malice
The vagrancy was there

And the day went by
But the joy was there
Together with mother Janaina
There was also Iemanjá

And the night arrived
Go away, fellas
Saying goodbye to your mother
Mother Janaina, mermaid of the sea

Bentevi jogou gameleira no chão

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 20

ORIGINAL (PT)

Bentevi jogou gameleira no chão
Jogou, jogou
Gameleira no chão
Tornou jogar
Gameleira no chão
Jogou que eu vi
Gameleira no chão
Jogou, jogou

ENGLISH TRANSLATION

Bentevi threw gameleira on the floor
Played, played
Game box on the floor
Played again
Game box on the floor
played that I saw
Game box on the floor
Played, played

Gameleira no chão

Game box on the floor

BERIMBAU BATEU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 27

ORIGINAL (PT)

Capoeira rezava agachado ao pé do berimbau
REFRAO: Berimbau bateu, camafeu, chamou para jogar
Olha a mulata dos olhos verdes saia rendada
CORO REFRAO
Agua de coco, colhar de conta de patua
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira prayed crouched at the foot of the berimbau
CHORUS: Berimbau knocked, cameoed, called to play
Look at the mulatta with the green eyes in the lace skirt
CHORUS CHORUS
Coconut water, spoonful of patua bead
CHORUS CHORUS

Berimbau de ouro

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)

O meu berimbau de ouro, minha mãe, eu deixei no Gantois
O meu berimbau de ouro , minha mãe, eu deixei no Gantois
É um gunga bem falante que dá gosto de tocar
Eu deixei com Menininha para ela abençoá
Amanhã as sete horas p’ra Bahia vou voltar
Vou buscar meu berimbau que deixei no Gantois, Ha! ha!

Eh a capoeira, camará
Ai ai Aide
Joga bonito que eu quero ver
joga bonito que eu quero aprender
Joga bonito que eu quero ver
Joga bonito que eu quero aprender

Angola ê, Angolá, Angola ê mandigueira, Angolá
Vou mimbora pra Bahia amanhã eu vou pra la
Vou jogar a capoeira no mercado popular

ENGLISH TRANSLATION

O meu berimbau de ouro, minha mãe, eu deixei no Gantois
O meu berimbau de ouro , minha mãe, eu deixei no Gantois
It's a well-spoken gunga that's a pleasure to play.
I left it with Menininha for her to bless
Tomorrow at seven o'clock I will return to Bahia
Vou buscar meu berimbau que deixei no Gantois, Ha! there is!

Hey capoeira, buddy
Oh oh Aide
Play nice I want to see
play nice I want to learn
Play nice I want to see
Play nice, I want to learn

Angola is, Angolá, Angola is mandigueira, Angolá
I'm going to Bahia tomorrow I'm going there
I'm going to play capoeira in the popular market

Paranaê, paranaê, paraná
Vou mimbora, vou mimbora como ja disse que vou paraná
Paranauê, Paranauê

Vim lá da Bahia pra lhe ver
Vim lá da Bahia pra lhe ver
Vim lá da Bahia pra lhe ver
P’ra lhe ver, p’ra lhe ver, p‘ra lhe ver

Vou manda leco
Cajuê
vou manda loia
Cajuê
Lecô, loiá

Eh sacode a poeira, embalança, embalança, embalança
Berimbau e feito de beriba, uma cabeça bem maneira Mestre Bimba que me deu
Entra na roda, abre o peito e sai falando toca Iuna e banguela mostra o som que Deus lhe deu

O meu berimbau de ouro, minha mãe, eu deixei no Gantois
O meu berimbau de ouro, minha mãe, eu deixei no Gantois
Eu sai da minha terra por ter sina viajeira
Caminhando pelo mundo, ensinando capoeira
Amanhã as sete horas p’ra Bahia vou voltar
Vou buscar meu berimbau que deixei no Gantois, camaradinho.
Eh viva meu Deus
Eh é hora é hora
Eh vamos embora

Ai ai aide
Olha joga bonito que eu quero aprender
Ai ai aide

Paranaê, paranaê, paraná
I'm going to go, I'm going to go, like I said I'm going to Paraná
Paranauê, Paranauê

I came from Bahia to see you
I came from Bahia to see you
I came from Bahia to see you
To see you, to see you, to see you

I'll send leco
Cashew
I'll send dishes
Cashew
Lecô, loiá

Eh, shake the dust, shake it, shake it, shake it
Berimbau is made of beriba, a really cool head that Mestre Bimba gave me

He gets into the circle, opens his chest and comes out talking, play Iuna and Toothless shows the sound that God gave him

My golden berimbau, my mother, I left it at Gantois
My golden berimbau, my mother, I left it at Gantois
I left my homeland because I was a traveler
Walking the world, teaching capoeira
Tomorrow at seven o'clock I will return to Bahia
I'm going to get my berimbau that I left at Gantois, buddy.
Oh live my God
Eh it's time it's time
Hey let's go

Oh oh help
Look, play nice, I want to learn
Oh oh help

Berimbau mandou se benzer

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Lá, lá e lá;
Lê, lê;
Mandinga de Angola;
Berimbau mandou se benzer;
(Refrão) Ê, ê, ê berimbau;
Mandou se benzer;(Refrão)
(Refrão)

Capoeira é malícia e mandinga;
Mantendo sua tradição;
E reza pra todos os santos;
E aos seus Orixas pedindo proteção;

(Refrão)

Agachado ao pé do berimbau;
Ele fez o sinal da cruz;
Capoeira é sua estrela guia;
É ela quem te conduz;

(Refrão)

Berimbau é quem comando o jogo, seus rostos;
Como Cazumbá;
O negro tem corpo fechado;
Pois leva seu patuá;

(Refrão)

No ar há desejo de briga;

ENGLISH TRANSLATION

There, there and there;
Read, read;
Mandingo from Angola;
Berimbau ordered to cross himself;
(Chorus) Ê, ê, ê berimbau;
He ordered to bless himself; (Chorus)
(Chorus)

Capoeira is malice and mandingo;
Maintaining its tradition;
And pray to all the saints;
And to your Orixas asking for protection;

(Chorus)

Crouching at the foot of the berimbau;
He made the sign of the cross;
Capoeira is your guiding star;
She is the one who leads you;

(Chorus)

Berimbau is the one who commands the game, their faces;
Like Cazumba;
Black people have a closed body;
Well, take your patuá;

(Chorus)

There is a desire for a fight in the air;

Os olhos não vão desviar;
E no canto do mandingueiro;
Cantigas de provocar;

(Refrão)

O aperto de mãos é manhoso;
Sem saber como vai terminar;
O que é certo na volta do mundo;
É que vão se encontrar;

(Refrão)

The eyes will not look away;
And in the corner of the mandingueiro;
Provoking songs;

(Chorus)

The handshake is tricky;
Not knowing how it will end;
What is right around the world;
It's just that they will meet;

(Chorus)

Berimbau viola (macaco preto/ba)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Berimbau viola
Berimbau viola
Porque sera
Que a viola chora

Será saudade
Da Cabinda de Luanda
Que o navio deixou pra trás
Nas águas da velha Kianda

Chora lembrando
Dos tempos do cativeiro
Dos negros acorrentados
Dentro do navio negreiro

Gunga tá velho
Mas ainda conta história
Viola chora,

ENGLISH TRANSLATION

Berimbau viola
Berimbau viola
Why will it be
That the viola cries

It will be missed
From Cabinda to Luanda
That the ship left behind
In the waters of old Kianda

Cry remembering
From the times of captivity
Of black people in chains
Inside the slave ship

Gunga is old
But it still tells a story
Viola cries,

Lembrando dos tempos de Outrora

Chora por Bimba
Pastinha e Valdemar
Grande mestres de verdade
Que de saudade, viola pôe-se a chorar

Remembering the times of yore

Cry for Bimba
Pastinha and Valdemar
Real great masters
How much I miss you, Viola starts to cry

Berimbau: apanha laranja or santa maria

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of Apanha Laranja.
Some may know this as Santa Maria, but not those following Mestre Bimba's tradition.
Learn the notes and where it fits with the pandeiro (Tamborine) so you never fall off beat.
Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)
Berimbau muito tempo

ENGLISH TRANSLATION

A quick berimbau tutorial on the touch (rhythm) of Apanha Laranja.
Some may know this as Santa Maria, but not those following Mestre Bimba's tradition.
Learn the notes and where it fits with the tambourine so you never fall off beat.

Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)
Berimbau too long

Berimbau: sao bento grande de angola

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of São Bento Grande de Angola. Learn the notes and where it fits with the atabaque (drum) so you won't fall off beat. Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be

ENGLISH TRANSLATION

? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)

Berimbau played by a long time

heard. cabaca away from your body)
Berimbau played by muito tempo

Berimbau: são bento grande de bimba

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of Regional.
Learn the notes and where it fits with the pandeiro (Tamborine) so you never fall off beat.
Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)

ENGLISH TRANSLATION

A quick berimbau tutorial on the touch (rhythm) of Regional.
Learn the notes and where it fits with the tambourine so you never fall off beat.

Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)

Berimbau: são bento pequeno

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of São Bento Pequeno. Learn the notes and where it fits with the atabaque (drum) so you won't fall off beat.
Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)
Berimbau played by muito tempo

ENGLISH TRANSLATION

? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)

Berimbau played by a long time

Berimbau: toque de angola

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of Angola. Learn the notes

ENGLISH TRANSLATION

A quick berimbau tutorial on the toco (rhythm) of Angola. Learn the notes

and where it fits with the atabaque (drum) so you never fall off beat. Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)
Berimbau played by muito tempo edited by Cafe

and where it fits with the atabaque (drum) so you never fall off beat. Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
? - closed or dim (rock is pressed firmly on the wire. no buzz should be heard. cabaca away from your body)
Berimbau played by long time edited by Cafe

Berimbau: toque de iuna

Serie Berimbaula no Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A quick berimbau tutorial on the toque (rhythm) of Iuna. Learn the notes and where it fits with the pandeiro so you won't fall off beat. Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
ox - open note but pedra is applied to stop the arame's vibration (creates a short buzz sound. start with cabaca away from body and bring it close as you apply the arame)
Berimbau/edit muito tempo

ENGLISH TRANSLATION

A quick berimbau tutorial on the toco (rhythm) of Iuna. Learn the notes and where it fits with the tambourine so you won't fall off beat. Other variations are also played near the end.
x - buzz or ti (lightly press the rock on the wire, gourd against your body)
o - open or dom (rock is off the wire, hit under where the rock would be placed. Move the cabaca (gourd) away from your body)
ox - open note but stone is applied to stop the wire's vibration (creates a short buzz sound. start with cabaca away from body and bring it close as you apply the wire)
Berimbau/edit a long time

BESOURO CAPOEIRA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 13

ORIGINAL (PT)

De manhansinha, logo o raiar do sol,
pegava seu berimbau, bengala e patuá,
chapeú de palha, navalha e lenço de seda,
brinco na orelha esquerda e sumia pela ar.
Era valente, derrotava ao barro enteiro
ese cabra era danado era Besouro capoeira...
REFRAO: O sol raio, vento forte na candeia, que cabra é ese, ese cabra é

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning, at sunrise,
he took his berimbau, cane and patuá,
straw hat, razor and silk scarf,
earring in my left ear and disappearing into thin air.
He was brave, he defeated all clay
That goat was naughty, it was Besouro capoeira...
CHORUS: The sun rays, strong wind in the lamp, that goat is that, that goat is

capoeira
CORO REFRAO
Que cabra é ese é Besouro o capoeira
CORO REFRAO
Dizia a historia tinha o corpo fechado,
era cabra muito forte destemido e respeitado.
Era bondoso gostava do que é direito
chamado Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
REFRAO
CORO REFRAO
Mais certo dia foi cercado por soldado,
cuando foi levar recado para fazenda pro patrão
Te disfazendo da mandinga, ia guardada,
por facada de Zum-Zum foi morto a traição
REFRAO
CORO REFRAO

capoeira
CHORUS CHORUS
What goat is this and is it Besouro or capoeira
CHORUS CHORUS
The story said his body was closed,
He was a very strong, fearless and respected goat.
He was kind, he liked what was right
called Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
CHORUS
CHORUS CHORUS
But one day he was surrounded by soldiers,
When he went to take a message to the farm for his boss
Dismissing you from the mandinga, I was guarded,
Zum-Zum was stabbed to death by treason
CHORUS
CHORUS CHORUS

BESOURO CAPOEIRA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 13

ORIGINAL (PT)

De manhansinha, logo o raiar do sol,
pegava seu berimbau, bengala e patuá,
chapeú de palha, navalha e lenço de seda,
brinco na orelha esquerda e sumia pela ar.
Era valente, derrotava ao barro enteiro
ese cabra era danado era Besouro capoeira...
REFRAO: O sol raio, vento forte na candeia, que cabra é ese, ese cabra é capoeira
CORO REFRAO
Que cabra é ese é Besouro o capoeira
CORO REFRAO
Dizia a historia tinha o corpo fechado,
era cabra muito forte destemido e respeitado.
Era bondoso gostava do que é direito

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning, at sunrise,
he took his berimbau, cane and patuá,
straw hat, razor and silk scarf,
earring in my left ear and disappearing into thin air.
He was brave, he defeated all clay
That goat was naughty, it was Besouro capoeira...
CHORUS: The sun rays, strong wind in the lamp, that goat is that, that goat is capoeira
CHORUS CHORUS
What goat is this and is it Besouro or capoeira
CHORUS CHORUS
The story said his body was closed,
He was a very strong, fearless and respected goat.
He was kind, he liked what was right

chamado Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
REFRAO
CORO REFRAO
Mais certo dia foi cercado por soldado,
cuando foi levar recado para fazenda pro patrão
Te disfazendo da mandinga, ia guardada,
por facada de Zum-Zum foi morto a traição
REFRAO
CORO REFRAO

called Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
CHORUS
CHORUS CHORUS
But one day he was surrounded by soldiers,
When he went to take a message to the farm for his boss
Dismissing you from the mandinga, I was guarded,
Zum-Zum was stabbed to death by treason
CHORUS
CHORUS CHORUS

BESOURO CAPOEIRA

MESTRE MAO BRANCA | track 13

ORIGINAL (PT)

De manhansinha, logo o raiar do sol,
pegava seu berimbau, bengala e patuá,
chapeú de palha, navalha e lenço de seda,
brinco na orelha esquerda e sumia pela ar.
Era valente, derrotava ao barro enteiro
ese cabra era danado era Besouro capoeira...
REFRAO: O sol raio, vento forte na candeia, que cabra é ese, ese cabra é capoeira
CORO REFRAO
Que cabra é ese é Besouro o capoeira
CORO REFRAO
Dizia a historia tinha o corpo fechado,
era cabra muito forte destemido e respeitado.
Era bondoso gostava do que é direito
chamado Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
REFRAO
CORO REFRAO
Mais certo dia foi cercado por soldado,
cuando foi levar recado para fazenda pro patrão
Te disfazendo da mandinga, ia guardada,
por facada de Zum-Zum foi morto a traição

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning, at sunrise,
he took his berimbau, cane and patuá,
straw hat, razor and silk scarf,
earring in my left ear and disappearing into thin air.
He was brave, he defeated all clay
That goat was naughty, it was Besouro capoeira...
CHORUS: The sun rays, strong wind in the lamp, that goat is that, that goat is capoeira
CHORUS CHORUS
What goat is this and is it Besouro or capoeira
CHORUS CHORUS
The story said his body was closed,
He was a very strong, fearless and respected goat.
He was kind, he liked what was right
called Cordão de Ouro, Manganga Besouro Preto.
CHORUS
CHORUS CHORUS
But one day he was surrounded by soldiers,
When he went to take a message to the farm for his boss
Dismissing you from the mandinga, I was guarded,
Zum-Zum was stabbed to death by treason

REFRAO
CORO REFRAO

CHORUS
CHORUS CHORUS

BESOURO DE SANTO AMARO

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 17

ORIGINAL (PT)

Besouro de Santo Amaro, falou para enfechar
todo meu corpo para jogar capoeira, la e la
CORO: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha me falou na rampa do cais,
capoeira de Angola tem mandinga e é demais, la e la
CORO REFRAO
Manoel Dos Reis Machado quem mandou recomendar,
ensinar a regional para melhor poder lutar, la e la
CORO REFRAO
Waldemar da Liberdade, fabricador de berimbaus,
mestre velho da Bahia, cantador fenomenal, la e la
CORO REFRAO
E tanbem o Manduca da Praia, lá no Rio de Janeiro,
ese cabra foi experto brigador e disordeiro, la e la
CORO REFRAO
E eu que vem de longe aprendi a ver aquí
que existe capoeira, gloria, da pra até céu ir, la e la
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Beetle of Santo Amaro, told to close
my whole body to play capoeira, la and la
CHOIR: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha told me on the pier ramp,
capoeira de Angola has mandinga and it's too much, la and la
REFRAIN CHOIR
Manoel Dos Reis Machado who recommended it,
teach the regional to better be able to fight, la and la
REFRAIN CHOIR
Waldemar da Liberdade, manufacturer of berimbaus,
old master of Bahia, phenomenal singer, la e la
REFRAIN CHOIR
And also Manduca da Praia, in Rio de Janeiro,
ese cabra was an expert brigand and troublemaker, la e la
REFRAIN CHOIR
And I who come from afar learned to see here
that there is capoeira, gloria, da pra até céu ir, la e la
REFRAIN CHOIR

BESOURO DE SANTO AMARO

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 17

ORIGINAL (PT)

Besouro de Santo Amaro, falou para enfechar
todo meu corpo para jogar capoeira, la e la
CORO: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha me falou na rampa do cais,
capoeira de Angola tem mandinga e é demais, la e la

ENGLISH TRANSLATION

Besouro de Santo Amaro, said to close
my whole body to play capoeira, la e la
CHORUS: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha spoke to me on the pier ramp,
capoeira in Angola has mandinga and it's awesome, la e la

CORO REFRAO
Manoel Dos Reis Machado quem mandou recomendar,
ensinar a regional para melhor poder lutar, la e la
CORO REFRAO
Waldemar da Liberdade, fabricador de berimbaus,
mestre velho da Bahia, cantador fenomenal, la e la
CORO REFRAO
E tanbem o Manduca da Praia, lá no Rio de Janeiro,
ese cabra foi experto brigador e disordeiro, la e la
CORO REFRAO
E eu que vem de longe aprendi a ver aquí
que existe capoeira, gloria, da pra até céu ir, la e la
CORO REFRAO

CHORUS CHORUS
Manoel Dos Reis Machado who recommended,
teach the regional to better be able to fight, there and there
CHORUS CHORUS
Waldemar da Liberdade, maker of berimbaus,
old master from Bahia, phenomenal singer, la e la
CHORUS CHORUS
And also Manduca da Praia, there in Rio de Janeiro,
This goat was an expert brawler and rowdy, there and there
CHORUS CHORUS
And I who come from far away learned to see here
that there is capoeira, glory, you can go to heaven, there and there
CHORUS CHORUS

BESOURO DE SANTO AMARO

MESTRE MAO BRANCA | track 17

ORIGINAL (PT)

Besouro de Santo Amaro, falou para enfechar
todo meu corpo para jogar capoeira, la e la
CORO: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha me falou na rampa do cais,
capoeira de Angola tem mandinga e é demais, la e la
CORO REFRAO
Manoel Dos Reis Machado quem mandou recomendar,
ensinar a regional para melhor poder lutar, la e la
CORO REFRAO
Waldemar da Liberdade, fabricador de berimbaus,
mestre velho da Bahia, cantador fenomenal, la e la
CORO REFRAO
E tanbem o Manduca da Praia, lá no Rio de Janeiro,
ese cabra foi experto brigador e disordeiro, la e la
CORO REFRAO
E eu que vem de longe aprendi a ver aquí
que existe capoeira, gloria, da pra até céu ir, la e la

ENGLISH TRANSLATION

Besouro de Santo Amaro, said to close
my whole body to play capoeira, la e la
CHORUS: la la e la
Vicente Ferreira Pastinha spoke to me on the pier ramp,
capoeira in Angola has mandinga and it's awesome, la e la
CHORUS CHORUS
Manoel Dos Reis Machado who recommended,
teach the regional to better be able to fight, there and there
CHORUS CHORUS
Waldemar da Liberdade, maker of berimbaus,
old master from Bahia, phenomenal singer, la e la
CHORUS CHORUS
And also Manduca da Praia, there in Rio de Janeiro,
This goat was an expert brawler and rowdy, there and there
CHORUS CHORUS
And I who come from far away learned to see here
that there is capoeira, glory, you can go to heaven, there and there

CORO REFRAO

CHORUS CHORUS

Besouro valente

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 8

ORIGINAL (PT)

Prof. Olho de Gato (Cordão de Ouro Canindé CE)
O va embora, enquanto o besouro não vem
Porque quando o besouro chegar, valente igual ele não tem
Besouro foi capoeira
Pra nunca sair da memória
Homem valente destemido
Marcado em nossa historia
Besouro cabra valente
Saía lá do pé da cruz
Vencia a cavalaria
Fazendo oracão pra Jesus
Besouro lá de mangangá, valente igual ele não tem
O va embora, enquanto o besouro não vem
Besouro lá de Santo Amaro, valente igual ele não tem
O va embora, enquanto o besouro não vem
Besouro valente e forte
Mantinha seu corpo fechado
Com faca de ponta e bala
Nao podia ser derrotado
Temor ele não conhecia
Pois enfrentava qualquer um
Um dia foi emboscado
Por uma faca de tucum

ENGLISH TRANSLATION

Prof. Cat's Eye (Canindé CE Gold Cord)
The one goes away, while the beetle doesn't come
Because when the beetle arrives, he won't be as brave
Besouro was capoeira
To never leave your memory
Fearless brave man
Marked in our history
Brave goat beetle
It came out from the foot of the cross
Beat the cavalry
Saying a prayer to Jesus
Mangangá beetle, as brave as he is
The one goes away, while the beetle doesn't come
Beetle from Santo Amaro, as brave as he is
The one goes away, while the beetle doesn't come
Brave and strong beetle
Keep your body closed
With sharp knife and bullet
Couldn't be defeated
Fear he did not know
Because he could face anyone
One day he was ambushed
For a tucum knife

Bezouro

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 10

ORIGINAL (PT)

Certo dia em uma fazenda

ENGLISH TRANSLATION

One day on a farm

Esta cabra chegou para procurar traballo
Na fazenda de um senhor
Que tratava sua gente
Pior do que escravo
Isso deixou Bezouro revoltar
Bezouro, Bezouro, Bezouro de Mangangá
O seu nome virou lenda
História pra muitos cantar
Bezouro, Bezouro, Bezouro de Mangangá
Este cabra valente
Era valente pra danar
Bezouro, Bezouro, Bezouro de Mangangá
Na ora do pagamento
O empregado debochava
Pegava o dinheiro
E no rifre ela botava
Ninguem se atrevia o dinheiro ir pegar
Mais é claro que Bezouro
Não ia deixar passar
Bezouro, Bezouro, Bezouro de Mangangá

This bitch arrived to look for work
On a gentleman's farm
How he treated his people
Worse than a slave
This made Bezouro revolt
Beetle, Beetle, Mangangá Beetle
His name became legend
Story for many to sing
Beetle, Beetle, Mangangá Beetle
This brave bitch
He was brave enough to dance
Beetle, Beetle, Mangangá Beetle
At the time of payment
The employee mocked
I took the money
And in the groove she put
No one dared to take the money
But it is clear that Bezouro
I wouldn't let it go
Beetle, Beetle, Mangangá Beetle

BIMBA MANDOU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 5

ORIGINAL (PT)

Bimba mandou, mais mandou para fazer,
Bimba mandou
CORO: Oi mandou para jogar
Oi mandou mandou

ENGLISH TRANSLATION

Bimba ordered it, but he ordered it to be done,
Bimba sent
CHORUS: Hi, I sent you to play
Hi sent sent

Boa noite pra quem é de boa noite

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Boa noite pra quem é de boa noitebom dia pra quem é de bom diaa benção

ENGLISH TRANSLATION

Good night to those who are of good nightgood morning to those who are of good

meu papai a bençãomaculêlê é o rei da valentiaboa noite pra quem é de boa noitebom dia pra quem é de bom diaa benção meu papai a bençãomaculêlê é o rei da valentia

morningbless my daddy the blessingmaculêlê is the king of couragegood night to those who are of good nightgood morning to those who are of good morningbless my daddy the blessingmaculêlê is the king of courage

Boa viagem

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Adeus
Boa viagem
Adeus, adeus
Boa viagem
Eu vou
Boa viagem
Eu vou, eu vou
Boa viagem
Eu vou-me embora
Boa viagem
Eu vou agora
Boa viagem
Eu vou com Deus
Boa viagem
E com Nossa Senhora
Boa viagem
Chegou a hora
Boa viagem
Adeus...
Boa viagem

ENGLISH TRANSLATION

Goodbye
Enjoy your trip
Goodbye, goodbye
Enjoy your trip
I will
Enjoy your trip
I will, I will
Enjoy your trip
I'll leave
Enjoy your trip
I'll go now
Enjoy your trip
I go with God
Enjoy your trip
And with our lady
Enjoy your trip
The time has come
Enjoy your trip
Goodbye...
Enjoy your trip

BOIADEIRO

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 9

ORIGINAL (PT)

De manhansinha peguei meu chapeú de palha,
meu facão minha navalha e sai para trabalhar,

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning I picked up my straw hat,
my machete my razor and go to work,

eu caminhava nas estradas sem parar
andava tão distraido quando ouvi alguem chamar,
ese é o boiadeiro das terras de onde eu moro
boltava disanimado e mandava eu boltar.
Nasceu um mar tão extranho na ladeira
que cresceu de tal maneira que não dava para pescar.
REFRAO: Seu boiadeiro por favor não vai embora
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
É que eu cabra que não teme nem a morte,
carregou com minha sorte por os lugares em que eu passar.
Trago a coragem de um valente que não para,
meu facão minha navalha, me ajudam caminhar.
Eu pegou um corte de facão nessa bambaia
botei mas de uma fogueira para boiada caminhar ---BIS
REFRAO 2: Só boiadeiro vai buscar minha boiada
que chega a noite e ela se perde na estrada, oh!
CORO REFRAO
Só boiadeiro sai buscar minha boiada
que vai a noite e logo vem a madrugada
CORO REFRAO
Isso o que aprende o capitão de uma fazenda
lá nas matas de um sertão acostumbado a ir pescar,
só o jangadeiro jogou as redes no mar e apanharom tanto peixe
que não dava para puxar.
REFRAO: Só o jangadeiro jogou as redes no mar
e vem tanto peixe que não dava para puxar, oh!
CORO REFRAO
A mare é alta e peixe vem para beira mar
CORO REFRAO
REFRAO 2 REPETICIÓN

I walked the roads without stopping
I was so distracted when I heard someone calling,
This is the cattle driver from the lands where I live
he bolted discouraged and told me to bolt.
A sea so strange was born on the slope
which grew to such an extent that it was impossible to fish.
CHORUS: Your cowboy, please don't leave
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
It's just that I'm a goat that doesn't even fear death,
carried my luck wherever I went.
I bring the courage of a brave man who doesn't stop,
my machete my razor, they help me walk.
I got a machete cut on that shit
I built more than a fire for the cattle to walk around ---BIS
CHORUS 2: Only cowboys will look for my herd
that night comes and she gets lost on the road, oh!
CHORUS CHORUS
Only cowboys come out to look for my herd
that night goes by and then dawn comes
CHORUS CHORUS
This is what the captain of a farm learns
there in the woods of a hinterland accustomed to going fishing,
Only the rafter threw the nets into the sea and caught so many fish
that couldn't be pulled.
CHORUS: Only the rafter threw the nets into the sea
and there were so many fish that I couldn't catch them, oh!
CHORUS CHORUS
The tide is high and fish come to the seashore
CHORUS CHORUS
CHORUS 2 REPETITION

BOIADEIRO

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 9

ORIGINAL (PT)

De manhansinha peguei meu chapeú de palha,
meu facão minha navalha e sai para trabalhar,
eu caminhava nas estradas sem parar
andava tão distraido quando ouvi alguem chamar,
ese é o boiadeiro das terras de onde eu moro
boltava disanimado e mandava eu boltar.
Nasceu um mar tão extranho na ladeira
que cresceu de tal maneira que não dava para pescar.
REFRAO: Seu boiadeiro por favor não vai embora
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
É que eu cabra que não teme nem a morte,
carregou com minha sorte por os lugares em que eu passar.
Trago a coragem de um valente que não para,
meu facão minha navalha, me ajudam caminhar.
Eu pegou um corte de facão nessa bambaia
botei mas de uma fogueira para boiada caminhar ---BIS
REFRAO 2: Só boiadeiro vai buscar minha boiada
que chega a noite e ela se perde na estrada, oh!
CORO REFRAO
Só boiadeiro sai buscar minha boiada
que vai a noite e logo vem a madrugada
CORO REFRAO
Isso o que aprende o capitão de uma fazenda
lá nas matas de um sertão acostumbado a ir pescar,
só o jangadeiro jogou as redes no mar e apanharom tanto peixe
que não dava para puxar.
REFRAO: Só o jangadeiro jogou as redes no mar
e vem tanto peixe que não dava para puxar, oh!

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning I picked up my straw hat,
my machete my razor and go to work,
I walked the roads without stopping
I was so distracted when I heard someone calling,
This is the cattle driver from the lands where I live
he bolted discouraged and told me to bolt.
A sea so strange was born on the slope
which grew to such an extent that it was impossible to fish.
CHORUS: Your cowboy, please don't leave
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
It's just that I'm a goat that doesn't even fear death,
carried my luck wherever I went.
I bring the courage of a brave man who doesn't stop,
my machete my razor, they help me walk.
I got a machete cut on that shit
I built more than a fire for the cattle to walk around ---BIS
CHORUS 2: Only cowboys will look for my herd
that night comes and she gets lost on the road, oh!
CHORUS CHORUS
Only cowboys come out to look for my herd
that night goes by and then dawn comes
CHORUS CHORUS
This is what the captain of a farm learns
there in the woods of a hinterland accustomed to going fishing,
Only the rafter threw the nets into the sea and caught so many fish
that couldn't be pulled.
CHORUS: Only the rafter threw the nets into the sea
and there were so many fish that I couldn't catch them, oh!

CORO REFRAO
A mare é alta e peixe vem para beira mar
CORO REFRAO
REFRAO 2 REPETICIÓN

CHORUS CHORUS
The tide is high and fish come to the seashore
CHORUS CHORUS
CHORUS 2 REPETITION

BOIADEIRO

MESTRE MAO BRANCA | track 9

ORIGINAL (PT)

De manhansinha peguei meu chapeú de palha,
meu facão minha navalha e sai para trabalhar,
eu caminhava nas estradas sem parar
andava tão distraido quando ouvi alguem chamar,
ese é o boiadeiro das terras de onde eu moro
boltava disanimado e mandava eu boltar.
Nasceu um mar tão extranho na ladeira
que cresceu de tal maneira que não dava para pescar.
REFRAO: Seu boiadeiro por favor não vai embora
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
Bota a boiada e vai por ese mundo afora
CORO REFRAO
É que eu cabra que não teme nem a morte,
carregou com minha sorte por os lugares em que eu passar.
Trago a coragem de um valente que não para,
meu facão minha navalha, me ajudam caminhar.
Eu pegou um corte de facão nessa bambaia
botei mas de uma fogueira para boiada caminhar ---BIS
REFRAO 2: Só boiadeiro vai buscar minha boiada
que chega a noite e ela se perde na estrada, oh!
CORO REFRAO
Só boiadeiro sai buscar minha boiada
que vai a noite e logo vem a madrugada
CORO REFRAO
Isso o que aprende o capitão de uma fazenda

ENGLISH TRANSLATION

Early in the morning I picked up my straw hat,
my machete my razor and go to work,
I walked the roads without stopping
I was so distracted when I heard someone calling,
This is the cattle driver from the lands where I live
he bolted discouraged and told me to bolt.
A sea so strange was born on the slope
which grew to such an extent that it was impossible to fish.
CHORUS: Your cowboy, please don't leave
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
Bring the herd and go around the world
CHORUS CHORUS
It's just that I'm a goat that doesn't even fear death,
carried my luck wherever I went.
I bring the courage of a brave man who doesn't stop,
my machete my razor, they help me walk.
I got a machete cut on that shit
I built more than a fire for the cattle to walk around ---BIS
CHORUS 2: Only cowboys will look for my herd
that night comes and she gets lost on the road, oh!
CHORUS CHORUS
Only cowboys come out to look for my herd
that night goes by and then dawn comes
CHORUS CHORUS
This is what the captain of a farm learns

lá nas matas de um sertão acostumbado a ir pescar,
só o jangadeiro jogou as redes no mar e apanharom tanto peixe
que não dava para puxar.
REFRAO: Só o jangadeiro jogou as redes no mar
e vem tanto peixe que não dava para puxar, oh!
CORO REFRAO
A mare é alta e peixe vem para beira mar
CORO REFRAO
REFRAO 2 REPETICIÓN

there in the woods of a hinterland accustomed to going fishing,
Only the rafter threw the nets into the sea and caught so many fish
that couldn't be pulled.
CHORUS: Only the rafter threw the nets into the sea
and there were so many fish that I couldn't catch them, oh!
CHORUS CHORUS
The tide is high and fish come to the seashore
CHORUS CHORUS
CHORUS 2 REPETITION

Brasil Capoeira - Mestre Matias

Brasil Capoeira - Mestre Matias

ORIGINAL (PT)

Brasil Capoeira - Mestre Matias, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 03 Aug 2006 01:06 pm por pretinha
Brasil Capoeira - Mestre Matias
BALANÇO NO CORPO
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Tem que ter balanço no corpo,
o molejo não pode faltar.
Tem que ser cobra criada,
prá na roda de bamba jogar.
coro 2x
Tem que ter balanço no corpo,
o molejo não pode faltar.
Tem que ter cabeça fria
se na roda o bicho pegar.
coro 2x
Prá ser um bom capoeirista
tem que saber respeitar.
coro 2x
Ser bom de berimbau,
pandeiro, atabaque e saber cantar.

ENGLISH TRANSLATION

Brasil Capoeira - Mestre Matias, posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 03 Aug 2006 01:06 pm by pretinha
Brazil Capoeira - Master Matias
BALANCE IN THE BODY
Author: Lyrics/Music
Master Matias
There has to be balance in the body,
the molejo cannot be missed.
It has to be a created snake,
go on the tightrope to play.
choir 2x
There has to be balance in the body,
the molejo cannot be missed.
You have to have a cool head
if the animal catches it in the circle.
choir 2x
To be a good capoeirista
you have to know how to respect.
choir 2x
Be good at berimbau,
tambourine, atabaque and knowing how to sing.

coro 2x
Meia lua e cabeçada,
rasteira prá derrubar.
coro 2x
Conhecer os fundamentos,
de angola ou regional.
coro 2x
VOU EMBORA PRA BAHIA
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Oi vivendo aqui distante
eu não quero mais ficar,
vou voltar lá pra Bahia,
Salvador é meu lugar.
coro 2x
Eu vou me embora,
eu vou me embora,
lá prá Bahia, cidade de Salvador.
Cidade hospitaleira,
terra de muito axé
terra do samba reggae,
capoeira e candomblé.
coro 2x
Terra do Mestre Bimba,
criador da regional, e também,
Mestre Pastinha,
angola tradicional.
coro 2x
Em Salvador é terra de mandingueiro,
tem roda lá no mercado,
praça da Sé e no terreiro.
coro 2x
MEU MESTRE É LIGEIRO
Autor: Letra/Música

choir 2x
Half moon and headbutt,
low to knock it down.
choir 2x
Know the fundamentals,
Angolan or regional.
choir 2x
I'M GOING TO BAHIA
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Hi living here far away
I don't want to stay anymore,
I'm going back to Bahia,
Salvador is my place.
choir 2x
I'm leaving,
I'm leaving,
there to Bahia, city of Salvador.
Hospitable city,
land of much axé
land of samba reggae,
capoeira and candomblé.
choir 2x
Land of Mestre Bimba,
creator of the regional, and also,
Master Pastinha,
traditional Angola.
choir 2x
In Salvador it is the land of mandingueiros,
There are wheels on the market,
Praça da Sé and the terreiro.
choir 2x
MY MASTER IS SWEET
Author: Lyrics/Music

Mestre Matias
coro 2x
Meu Mestre é ligeiro
e tradicional.
Joga angola e
também a regional
Nasceu lá na Bahia,
prá Minas se mudou,
Mestre Dunga é respeitado,
grande Mestre de valor.
coro 2x
Em Belo Horizonte
ele foi o pioneiro.
Das rodas de rua,
Mestre Dunga foi dos primeiros.
coro 2x
Quando eu vejo meu
Mestre jogar,
ai meu Deus que emoção que me dá,
parece estar encorporado
com o espírito de Mestre Bimba e Pastinha.
coro 2x
LEVOU RASTEIRA
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Só porque levou rasteira
você quer brigar,so porque
levou rasteira você quer brigar.
Cuidado menino para não se machucar,
cuidado menino para não se machucar.
coro2x
Só porque levou rasteira você quer brigar
Cuidado garoto para não se machucar.
Capoeira e esporte, também e educação.

Master Matias
choir 2x
My Master is light
and traditional.
Play Angola and
also the regional
Born there in Bahia,
he moved to Minas,
Master Dunga is respected,
great Master of valor.
choir 2x
In Belo Horizonte
he was the pioneer.
From the street wheels,
Master Dunga was one of the first.
choir 2x
When I see my
Master play,
Oh my God, what a feeling it gives me,
appears to be embedded
with the spirit of Mestre Bimba and Pastinha.
choir 2x
TAKEN TAKEN
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Just because he got tripped
you want to fight, just because
got tripped you want to fight.
Be careful boy so you don't get hurt,
Be careful boy so you don't get hurt.
choir2x
Just because you got tripped you want to fight
Be careful kid so you don't get hurt.
Capoeira and sport, also and education.

Capoeira e luta e dança não e briga não.
coro2x
Saiu de cara amarrada dando soco no ar.
coro2x
Cuidado menino para não se machucar,
cuidado menino para não se machucar.
coro2x
BATENDO NA PALMA DA MÃO
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Oi Berimbau já fez chamada
a roda vai começar
e prá roda ficar boa,
tem que ter partiçipação.
Todo mundo fazendo coral 3x
e batendo na palma da mão. coro 3x
A roda vai se formando,
o povo chegando prá ver,
capoeira regional,
samba de roda e maculêlê.
Quero ver todo mundo cantando 3x
coro 3x
e batendo na palma da mão
Na roda de capoeira,
joga homem, menino e mulher,
como diz Mestre João Pequeno,
só não aprende quem não quer.
Quero ver todo mundo cantando 3x
coro 3x
e batendo na palma da mão
A energía da roda tá boa, os capoeiristas
não querem parar
ao som do berimbau, pandeiro, atabaque
e o coral a cantar.

Capoeira is fighting and dancing, not fighting.
choir2x
He left with a frown, punching the air.
choir2x
Be careful boy so you don't get hurt,
Be careful boy so you don't get hurt.
choir2x
HITTING THE PALM OF THE HAND
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Hi Berimbau, have you already made a call?
the wheel will start
and for the wheel to be good,
there has to be participation.
Everyone doing choir 3x
and hitting the palm of the hand. choir 3x
The wheel is forming,
the people coming to see,
regional capoeira,
samba de roda and maculêlê.
I want to see everyone singing 3x
choir 3x
and hitting the palm
In the capoeira circle,
plays man, boy and woman,
as Master João Pequeno says,
Only those who don't want to learn don't learn.
I want to see everyone singing 3x
choir 3x
and hitting the palm
The energy in the circle is good, the capoeiristas
don't want to stop
to the sound of the berimbau, tambourine, atabaque
and the choir singing.

coro
JOGA CAPOEIRA
Adaptação de
Mestre Matias
Joga Capoeira
êooo
que eu quero ver,
êooo
Joga menino,
êooo
que eu quero ver,
êooo
eu quero aprender.
êooo
joga Capoeira
êooo
que eu quero ver,
êooo
joga manhoso
êooo
que eu quero aprender
êooo
Um aú batido,
êooo
um aú sem mão
êooo
mas que coisa linda,
êooo
que alucinação.
êooo
Joga Capoeira
êooo
que eu quero ver,
êooo

choir
PLAY CAPOEIRA
Adaptation of
Master Matias
Play Capoeira
oooo
that I want to see,
oooo
Play boy,
oooo
that I want to see,
oooo
I want to learn.
oooo
play Capoeira
oooo
that I want to see,
oooo
plays tricky
oooo
that I want to learn
oooo
A beaten aú,
oooo
a man without a hand
oooo
but what a beautiful thing,
oooo
what a hallucination.
oooo
Play Capoeira
oooo
that I want to see,
oooo

joga menino
êooo
que eu quero ver...
HOMENAGEM A MESTRES
E CAPOEIRISTAS
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Salve mestres e capoeiristas,
com quem eu já joguei
vai aqui o meu axé
e fica comigo as recordações
dos lugares por onde eu já passei.
De Minas Gerais
lê lê lê lêa
Grão Mestre Dunga
lê lê lê lêa
Grão Mestre Cavalliere
lê lê lê lêa
Mestre Mão Branca
lê lê lê lêa
Mestre Macaco
lê lê lê lêa
Mestre Chuvisco
lê lê lê lêa
Mestre Paulão
lê lê lê lêa
Mestre Museu
lê lê lê lêa
Mestre Reinaldo
lê lê lê lêa
Mestre Meia Lua
lê lê lê lêa
Mestre Coruja
lê lê lê lêa

play boy
oooo
what I want to see...
TRIBUTE TO MASTERS
AND CAPOEIRISTS
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Hail masters and capoeiristas,
Who have I played with?
here goes my axé
and keep the memories with me
of the places I've been to.
From Minas Gerais
read read read read
Grand Master Dunga
read read read read
Grand Master Cavalliere
read read read read
Master White Hand
read read read read
Monkey Master
read read read read
Master Chuvisco
read read read read
Master Paulão
read read read read
Master Museum
read read read read
Master Reinaldo
read read read read
Half Moon Master
read read read read
Master Owl
read read read read

Mestre Pintor	Master Painter
lê lê lê lêa	read read read read
Reginaldo Santana	Reginaldo Santana
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Bocão	Master Gobber
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre João Luis	Master João Luis
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Nêm	Master Nem
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Rai	Master Rai
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Zezão	Master Zezão
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Cotta	Master Cotta
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Marinaldo	Master Marinaldo
lê lê lê lêa	read read read read
Lá de Curvelo	There in Curvelo
lê lê lê lêa	read read read read
meus alunos	my students
lê lê lê lêa	read read read read
Inimutaba	Inimutaba
lê lê lê lêa	read read read read
Diamantina	Diamond
lê lê lê lêa	read read read read
Pimenta	Pepper
lê lê lê lêa	read read read read
Cadu	Cadu
lê lê lê lêa	read read read read
Sete lagoas	Seven lagoons
lê lê lê lêa	read read read read
Juiz de fora	Outside judge
llê lê lê lêa	llê read read read

Lá da Bahia	From Bahia
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre João Pequeno	Master João Pequeno
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Itapoãn	Master Itapoãn
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Curio	Master Curio
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Bamba	Master Bamba
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Americano	American Master
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Macumba	Master Macumba
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre King Kong	Master King Kong
lê lê lê lêa	read read read read
De Porto Seguro	From Porto Seguro
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Estrela	Master Star
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Railson	Master Railson
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Marinaldo	Master Marinaldo
lê lê lê lêa	read read read read
Do Rio de Janeiro	From Rio de Janeiro
llê lê lê lêa	llê read read read
Mestre Leopoldina	Master Leopoldina
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Paulinho Sabiá	Master Paulinho Sabiá
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Nacional	National Master
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Camisa	Master Shirt
lê lê lê lêa	read read read read

La da Suiça	La da Switzerland
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Paulao	Master Paulao
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Liminha	Master Liminha
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Zabelê	Master Zabelê
lê lê lê lêa	read read read read
O Pernalonga	Bugs Bunny
lê lê lê lêa	read read read read
O Bujão	The Bujão
lê lê lê lêa	read read read read
A Preta	The Black
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Paulão Ceara	Master Paulão Ceara
lê lê lê lêa	read read read read
De Portugal	From Portugal
lê lê lê lêa	read read read read
Maestre Magoo	Maestro Magoo
lê lê lê lêa	read read read read
La da Mallorca	La da Mallorca
lê lê lê lêa	read read read read
Mestrando Tim	Master's student Tim
lê lê lê lêa	read read read read
Mestre Gegê	Master Gegê
lê lê lê lêa...	read read read read...
MINAS GERAIS	MINAS GERAIS
Autor: Letra/Música	Author: Lyrics/Music
Mestre Matias	Master Matias
coro	choir
Minas Gerais, Minas Gerais	Minas Gerais, Minas Gerais
Quem conhece	Who knows
o estado de Minas,	the state of Minas,
não se esquece nunca mais	never forget again

Minas Gerais, Minas Gerais
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais
coro
Se ainda não conhece,
não deixe de conhecer,
O estado de Minas
é precioso prá valer.
coro
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
Com suas verdes matas,
cachoeiras e cascatas,
águas cristalinas,
e a beleza dos cristais
é fascinante em todo estado de Minas.
coro
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
Quem conhece
o estado deMinas,
não se esquece nunca mais.
coro
Cidades históricas,
não deixe de visitar,
São João Delrei, Ouro Preto e Mariana,
em Diamantina, cidade do ouro
cidade bonita, de muita gente bacana.
coro

Minas Gerais, Minas Gerais
Who knows
the state of Minas,
never forget again
choir
If you don't already know,
don't miss out,
The state of Minas
It's truly precious.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
With its green forests,
waterfalls and cascades,
crystal clear waters,
and the beauty of crystals
It is fascinating throughout the state of Minas.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
Historic cities,
be sure to visit,
São João Delrei, Ouro Preto and Mariana,
in Diamantina, city of gold
beautiful city, with lots of cool people.
choir

Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
Minas Gerais, Belo Horizonte é
a capital, capoeira pau pereira
no toque do berimbau.
coro
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
Capoeira Mineira é bonita prá valer,
é mistura do Rio e Bahia,
vai lá prà conhecer.
coro
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
Quem conhece
o estado de Minas,
não se esquece nunca mais.
coro
MESTRE BIMBA
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
coro
Mestre Bimba quem criou
o estilo da regional,
Mestre Bimba quem criou
o estilo da regional.
Angoleiro respeitado
da Cidade de Salvador,

Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
Minas Gerais, Belo Horizonte is
the capital, capoeira pau pereira
in the playing of the berimbau.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
Capoeira Mineira is truly beautiful,
it's a mix of Rio and Bahia,
go there and find out.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
Who knows
the state of Minas,
never forget again.
choir
MASTER BIMBA
Author: Lyrics/Music
Master Matias
choir
Mestre Bimba who created
the regional style,
Mestre Bimba who created
the regional style.
Respected Angoleiro
from the City of Salvador,

da angola com Batuque
um bom estilo ele criou.
coro
Lá na Bahia todo mundo ouviu falar,
de Manoel dos Reis Machado
o criador da regional.
coro
Lá na Bahia foi muito repeitado,
nas rodas de Capoeira
pra sempre será lembrado.
coro
Foi ele que criou a cintura desprezada,
na chapada Rio Vermelho
ele fazia as emboscadas.
coro
O Mestre Bimba
homem muito inteligente,
da angola com Batuque
ele criou essa luta diferente
coro
SONHO
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Eu tive um sonho camarada,
eu tive um sonho,
um sonho lindo que agora vou-lhes contar.
Com Mestre Bimba,
Pastinha e Aberrê,
Eziquiel, Canjiquinha e Valdemar.
Era uma roda lá na igreja do Bonfim,
energia sem igual
e o coral cantava assim.
coro 2x
Vem aprender essa luta,

from Angola with Batuque
a good style he created.
choir
There in Bahia everyone heard about it,
by Manoel dos Reis Machado
the creator of the region.
choir
There in Bahia it was much respected,
in Capoeira circles
will forever be remembered.
choir
It was he who created the despised waist,
in Chapada Rio Vermelho
he carried out the ambushes.
choir
Master Bimba
very intelligent man,
from Angola with Batuque
he created this different fight
choir
DREAM
Author: Lyrics/Music
Master Matias
I had a dream comrade,
I had a dream,
a beautiful dream that I am now going to tell you about.
With Mestre Bimba,
Pastinha and Aberrê,
Eziquiel, Canjiquinha and Valdemar.
There was a circle at the Bonfim church,
unparalleled energy
and the choir sang like this.
choir 2x
Come learn this fight,

vamos jogar capoeira
nunca vi arte tão linda,
jogo de capoeira.
Mestre Pastinha
jogava com Aberrê,
Mestre Bimba com seu gunga
e o coral a responder.
coro 2x
O Mestre Bimba dizia bem assim,
passar bem ou passar mal
tudo na vida é um passar.
coro 2x
Roda igual essa
confesso que nunca vi,
mandinga de mandingueiro
e coral cantava assim.
coro 2x
Quando acordei
ai meu Deus estava suado,
que roda tão bonita
com Mestres do passado.
SOU BRASIL CAPOEIRA
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Ainda me lembro quando eu era menino,
um dia estava numa roda a jogar,
aí então foi que o Mestre falou,
capoeira é esporte, é cultura brasileira,
é mandinga, é amor.
coro 2x
Sou capoeira,
sou Brasil Capoeira.
Já viajei por este mundo inteiro,
com a capoeira

let's play capoeira
I've never seen such beautiful art,
capoeira game.
Master Pastinha
played with Aberrê,
Mestre Bimba with his gunga
and the choir responding.
choir 2x
Mestre Bimba said it like this,
be well or be ill
everything in life is a pass.
choir 2x
Wheel like this
I confess I've never seen it,
mandingo mandingo
and the choir sang like that.
choir 2x
When I woke up
oh my god I was sweaty,
what a beautiful wheel
with Masters of the past.
I AM BRAZIL CAPOEIRA
Author: Lyrics/Music
Master Matias
I still remember when I was a boy,
One day I was in a circle playing,
Then the Master said,
capoeira is a sport, it is Brazilian culture,
It's mandinga, it's love.
choir 2x
I'm a capoeira,
I'm Brasil Capoeira.
I've traveled all over this world,
with capoeira

que meu Mestre me ensinou,
por isto mesmo hoje agradeço
a ele, agradeço ao meu Deus
por eu ser quem eu sou.
coro 2x
Saí de Minas
com meu berimbau na mão,
fui prá São Paulo, Brasília e Paraná.
Rio de Janeiro, eu joguei lá na Bahia,
Alagoas e Recife, Terezina e Ceará.
coro 2x
Um belo dia
fui embora prá Europa,
lá na Suiça capoeira ensinar.
A capoeira de angola e regional
todo mundo quer aprender
esta arte sensacional.
coro 2x
TEM CAPOEIRA NO EXTERIOR
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Oi essa arte brasileira
não é brincadeira, não,
que nasceu no Brasil
nos tempos da escravidão.
Praticada nas senzalas,
nas senzalas e quilômbos
na fúria de libertação.
Capoeira hoje em dia
é esporte e educação,
se espalhou rapidamente
nas capitais e interior.
Hoje em dia ela é ensinada
também no exterior.

that my Master taught me,
For this very reason today I thank you
To him, I thank my God
because I am who I am.
choir 2x
I left Minas
with my berimbau in my hand,
I went to São Paulo, Brasília and Paraná.
Rio de Janeiro, I played there in Bahia,
Alagoas and Recife, Terezina and Ceará.
choir 2x
A beautiful day
I left for Europe,
There in Switzerland I teach capoeira.
Angolan and regional capoeira
everyone wants to learn
this sensational art.
choir 2x
THERE IS CAPOEIRA ABROAD
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Hi this Brazilian art
It's no joke, no,
who was born in Brazil
in times of slavery.
Practiced in slave quarters,
in slave quarters and quilombos
in the fury of liberation.
Capoeira nowadays
it's sport and education,
spread quickly
in the capitals and interior.
Nowadays it is taught
also abroad.

coro
Tem capoeira tem, lá no exterior
Lá na Suiça na Itália, sim sinhô
coro
Na Alemanha e Holanda, sim sinhô
coro
Oi lá na França, no Portugal, sim sinhô
coro
Lá Espanha, Inglaterra, sim sinhô
coro
Estados Unidos e no Japão sim sinhô
coro
Lá Espanha, em Mallorca, sim sinhô
coro
La na Greça, Puerto Rico sim sinhô
coro
A capoeira não tem descriminação de cor
coro
A capoeira é jogada com amor
coro
Tem o branco , o amarelo e o incolor
coro
A capoeira e brasileira sim sinhô
coro
REGIONAL
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Manoel dos Reis Machado,
Manoel dos reis Machado
conhecido Mestre Bimba,
na Bahia ele nasceu
na cidade de Salvador.
Aos doze anos de idade,
aos doze anos de idade, oiaiá,

choir
There is capoeira, abroad
There in Switzerland, Italy, yes sir
choir
In Germany and Holland, yes sir
choir
Hi there in France, in Portugal, yes sir
choir
There Spain, England, yes sir
choir
United States and Japan, yes sir
choir
There Spain, in Mallorca, yes sir
choir
There in Greça, Puerto Rico yes sir
choir
Capoeira has no color discrimination
choir
Capoeira is played with love
choir
It comes in white, yellow and colorless.
choir
Capoeira is Brazilian, yes sinhô
choir
REGIONAL
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Manoel dos Reis Machado,
Manoel dos reis Machado
known Master Bimba,
in Bahia he was born
in the city of Salvador.
At twelve years of age,
at the age of twelve, oiaiá,

angola iniciou,
e alguns anos depois,
a regional ele criou.
Com bom método de ensino,
com bom método de ensino,
muita gente ele ensinou,
agradeça a Mestre Bimba,
a semente que ele plantou.
coro
regional, regional
Foi Mestre Bimba
quem criou a regional.
coro
Seguro o rítmo menino da regional.
coro
São Bento grande é rítmo da regional.
coro
Cintura despreza é estilo da regional.
coro
Jogo bonito, é jogo da regional.
coro
SAUDADE DO BRASIL
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
O verão já se foi,
o outono acabando,
o inverno chegando
e a saudade apertando.
coro
Ai que saudade, que eu tenho do meu Brasil.
Vivendo tão distante neste país tão frio.
Gente maravilhosa,
país tropical
que Deus abençou,

Angola started,
and a few years later,
the regional he created.
With good teaching method,
with good teaching method,
he taught many people,
thank Mestre Bimba,
the seed he planted.
choir
regional, regional
It was Mestre Bimba
who created the regional.
choir
I hold the pace of the regional boy.
choir
São Bento Grande is the rhythm of the region.
choir
Waist neglect is the regional style.
choir
Beautiful game, it's a regional game.
choir
MISSING BRAZIL
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Summer is gone,
autumn ending,
winter coming
and the longing is pressing.
choir
Oh how much I miss my Brazil.
Living so far away in this cold country.
Wonderful people,
tropical country
that God blessed,

descoperta por Cabral.
coro
Tenho saudade da minha família,
e dos amigos que um dia eu deixei lá.
Peguei meu berimbau
e o meu pandeiro
e fui pro estrangeiro,
minha vida aventurar.
coro
Há uma coisa que me dá força e alegría,
é ensinando a capoeira,
eu me sinto na Bahia.
coro
Eu me recordo dos domingos de tardezinha,
das roda de Capoeira,
muita gente na praçinha.
coro
Há uma coisa que me dá força e alegría,
é ensinando a capoeira,
eu me sinto na Bahia.
coro
Eu me recordo dos domingos
de tardezinha, das roda de Capoeira,
muita gente na praçinha.
coro
TEM QUE TREINAR
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Ô capoeira,
ouça o que vou falar,
se quiser formar dia,
precisa se dedicar,
tem que aprender
os fundamentos da capoeira

descoperta by Cabral.
choir
I miss my family,
and the friends that I once left there.
I got my berimbau
and my tambourine
and I went abroad,
my life adventure.
choir
There is one thing that gives me strength and joy,
is teaching capoeira,
I feel like I'm in Bahia.
choir
I remember Sunday afternoons,
of the Capoeira circles,
lots of people in the square.
choir
There is one thing that gives me strength and joy,
is teaching capoeira,
I feel like I'm in Bahia.
choir
I remember Sundays
in the afternoon, at the Capoeira circle,
lots of people in the square.
choir
YOU HAVE TO TRAIN
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Oh capoeira,
listen to what I'm going to say,
if you want to make a day,
you need to dedicate yourself,
have to learn
the fundamentals of capoeira

respeitar o seu Mestre
e nunca pare de treinar.
coro
Tem que treinar,
tem que treinar.
Prá ser um bom capoeirista
não pare de treinar.
coro
Seja angola ou regional
nunca pare de treinar.
coro
Ter domínios dos instrumentos
e também saber cantar.
coro
Capoeira que é bamba,
joga em qualquer lugar.
coro
Meia lua e rasteira,
e também salto mortal.
coro
Procurar um bom Mestre,
prá você poder treinar.
coro
BERIMBAU TOCOU
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
coro 2x
Berimbau tocou
a roda vai começar
Berimbau tocou
a roda vai começar
No ritmo do pandeiro
e o atabaque prá marcar
coro 2x

respect your Master
and never stop training.
choir
You have to train,
you have to train.
To be a good capoeirista
don't stop training.
choir
Whether Angolan or regional
never stop training.
choir
Master the instruments
and also know how to sing.
choir
Capoeira is awesome,
play anywhere.
choir
Half moon and low,
and also somersault.
choir
Look for a good Master,
so you can train.
choir
BERIMBAU PLAYED
Author: Lyrics/Music
Master Matias
choir 2x
Berimbau played
the wheel will start
Berimbau played
the wheel will start
To the rhythm of the tambourine
and the atabaque to score
choir 2x

joga menino eu quero
ver tu mandingar
coro 2x
Meia lua e rasteira,
Martelo cruzado e salto mortal
coro 2x
joga menino eu quero
ver tu mandingar
coro 2x
CAPOEIRA É PRA VALER
Autor: Letra/Música
Mestre Matias
Oi lê lê lê lê lê lê lê lê lê
É brasileira a capoeira é prá valer
coro 2x
Oi lê lê lê lê lê lê lê lê lê
É brasileira a capoeira é prá valer
Oi joga maneiro, joga duro, joga legal,
No ritmo do berimbau, angola ou regional.
coro 2x
Tem armada meia lua e pisão
Tem rasteira e galopante,
e também tem arrastão
coro 2x
Não importa se é Minas, Rio ou Bahia
Amazonas, Mato Grosso, São Paulo ou Paraná,
O importante, que a cultura é brasileira,
meu esporte preferido, capoeira eu vou jogar
coro 2x
A capoeira que se espalhou por todo mundo
Esta arte é coisa séria não é prá vagabundo
coro 2x

play boy I want
see you manding
choir 2x
Half moon and low,
Cross hammer and somersault
choir 2x
play boy I want
see you manding
choir 2x
CAPOEIRA IS REAL
Author: Lyrics/Music
Master Matias
Hi read read read read read read read read
Capoeira is Brazilian, it's real
choir 2x
Hi read read read read read read read read
Capoeira is Brazilian, it's real
Hi, play cool, play hard, play nice,
In the rhythm of the berimbau, Angolan or regional.
choir 2x
It has a half-moon armada and stomp
It's creeping and galloping,
and it also has drag
choir 2x
It doesn't matter if it's Minas, Rio or Bahia
Amazonas, Mato Grosso, São Paulo or Paraná,
The important thing is that the culture is Brazilian,
my favorite sport, capoeira I will play
choir 2x
Capoeira that spread throughout the world
This art is serious, not for bums
choir 2x

Brincadeira de capoeira (brincadeira mandinga)

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Vamos começar a brincadeira	Let's start the game
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Eu dou armada, meia- lua e rasteira	I do armed, half-moon and low
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Vamos começar a brincadeira	Let's start the game
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Vamos começar a brincadeira	Let's start the game
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Vamos começar a brincadeira	Let's start the game
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Eu do martelo, cabeçada e ponteira	Me with the hammer, headbutt and pointer
A brincadeira de capoeira	Capoeira game
Vamos começar a brincadeira	Let's start the game
A brincadeira de capoeira	Capoeira game

Brincadeira tem hora

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Quilombola mandigueiro jogador de capoeira	Quilombola mandigueiro capoeira player
Mestre Bimba era o rei, da Pituba a Ribeira	Mestre Bimba was the king, from Pituba to Ribeira
Quilombola mandigueiro jogador de capoeira	Quilombola mandigueiro capoeira player
Jogava duro e manhoso, nossa arte verdadeira	Played hard and tricky, our true art
Brincadeira tem hora	There's a time for fun
Joga com garra e mandinga	Play with determination and mandinga
Esse jogo é tinhoso não é angola	This game is nasty, it's not Angola
É capoeira de Bimba	It's Bimba's capoeira
Joga com garra e mandinga	Play with determination and mandinga
Esse jogo e tinhoso não é angola	This game is not Angolan
É capoeira de Bimba	It's Bimba's capoeira

Hoje em dia me espanto
Com tanto papo furado
Se dizer que capoeira
É somente brincadeira
Esquecendo a sua historia
O seu passado de glória
Como luta verdadeira

Capoeira é uma arte
Do Africano de valor
Que usava a cabeçada
P’ra se livrar do feitor

Oi, sim, sim, sim . Oi não, não, não
Oi, sim, sim, sim. Oi Não, não, não

Nowadays I am amazed
With so much bullshit
If you say that capoeira
It's just a joke
Forgetting your history
Your glorious past
Like real fight

Capoeira is an art
Of African value
Who used the headbutt
To get rid of the foreman

Hi, yes, yes, yes. Hi no, no, no
Hi, yes, yes, yes. Hi No, no, no

Cadê a Madeira

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 11

ORIGINAL (PT)

Ô cadê a madeira /
Que veio da Ribeira pro meu berimbau /
Eu jogo capoeira na feira e na Penha /
Angola e Regional
Ô CADÊ A MADEIRA /
QUE VEIO DA RIBEIRA PRO MEU BERIMBAU /
EU JOGO CAPOEIRA NA FEIRA E NA PENHA /
ANGOLA E REGIONAL
Eu sou batuqueiro /
Trago Ogum Guerreiro
Pra me proteger
Capoeira Batuque tem um Axé bonito /
Vem perto pra ver
EU SOU BATUQUEIRO /
TRAGO OGUM GUERREIRO

ENGLISH TRANSLATION

Oh where's the wood /
Who came from Ribeira to my berimbau /
I play capoeira at the fair and in Penha /
Angola and Regional
OH WHERE IS THE WOOD /
THAT CAME FROM RIBEIRA TO MY BERIMBAU /
I PLAY CAPOEIRA AT THE FAIR AND IN PENHA /
ANGOLA AND REGIONAL
I'm a drummer
I bring Ogum Warrior
To protect me
Capoeira Batuque has a beautiful Axé /
Come close and see
I AM A DRUMMER /
I BRING OGUM WARRIOR

PRA ME PROTEGER
CAPOEIRA BATUQUE TEM UM AXÉ BONITO /
VEM PERTO PRA VER
Vem ver, vem ver /
Capoeira batuque vem ver
VEM VER, VEM VER /
CAPOEIRA / BATUQUE VEM VER

TO PROTECT ME
CAPOEIRA BATUQUE HAS A BEAUTIFUL AXÉ /
COME CLOSE TO SEE
Come see, come see /
Capoeira batuque come see
COME SEE, COME SEE /
CAPOEIRA / BATUQUE COME SEE

CADE MINHA CORDA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 19

ORIGINAL (PT)

Cadê minha corda?
Refrâo: de lá está que eu vou!

ENGLISH TRANSLATION

Where's my rope?
Chorus: That's where I'm going!

Cais da Bahia

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 11

ORIGINAL (PT)

Foi lá, lá no cais da Bahia
Que o caboclo gingava
Pulava suava subia descia
Que eu vi Mestre Bimba
Que eu vi Sr. Pastinha
Foi naquele dia
Que eu dei quatro ponteira
Dei cinco rasteira
E o cabra não caia
Só depois percebi
Que era tudo mandinga
Que era feitiçaria

ENGLISH TRANSLATION

It was there, there at the Bahia pier
That the caboclo swayed
I jumped, I sweated, I went up, I went down
That I saw Mestre Bimba
That I saw Mr. Pastinha
It was that day
That I gave four pointers
I kicked five
And the goat doesn't fall
Only later did I realize
That it was all mandingo
That it was witchcraft

Cajuê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Vou mandar eu vou
Cajuê*
Eu mandar Boiá
Cajuê
Ô menina linda
Cajuê
Venha me buscar
Cajuê

I will send I will
Cashew*
I send Boiá
Cashew
Oh beautiful girl
Cashew
Come get me
Cashew

Cajuê

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 6

ORIGINAL (PT)

Manda lecó
*[coro]Cajuê
Manda loiá
*
Manda molhar
*
E pô, e pô
&
lecó, loiá
*
Na cidade onde eu moro
todos os bichos são valentes
Preá insulta cachorro
Lagartixa morde gente
Cururu engole o fogo
E ta bicho e renitente
Eh, manda lecó
*
Bahia minha Bahia
Capital do salvador
Quem não conhece a capoeira
não pode dar seu valor

ENGLISH TRANSLATION

Send lecó
*[choir] Cajuê
Send loiá
*
Have it wet
*
And oh, and oh
&
lecó, loiá
*
In the city where I live
all animals are brave
Caucasian insults dog
Gecko bites people
Cururu swallows the fire
And it's annoying and stubborn
Eh, manda lecó
*
Bahia minha Bahia
Capital do salvador
Who doesn't know capoeira
não pode dar seu valor

Capoeira veio da Africa
Africano é que inventou,
Eh, manda lecó
*
Me diga, quem foi tem mestre?
Meu mestre foi Salomão
Ensinava capoeira
com palmatória na mão
Eh, manda lecó
*

Capoeira veio da Africa
Africano é que inventou,
Hey, send lecó
*
Tell me, who was the master?
My master was Solomon
Taught capoeira
with paddle in hand
Hey, send lecó
*

Calma Rapaz

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 23

ORIGINAL (PT)

A violência é uma falta de recurso
É quando o homem faz mau uso
De todo o seu potencial
Fica longe de Deus
Da tradição, da capoeira
Fecha o coração
Só faz besteira
Acaba se dando mal
Calma, calma rapaz
Capoeira é de negro
Não de capataz
Calma, calma rapaz
Capoeira é amor
Harmonia e paz
Lembre só de você
A um tempo atrás
Vamos lá devagar
Que assim não se faz

ENGLISH TRANSLATION

Violence is a lack of resource
That's when man misuses
Of all your potential
Stay away from God
From tradition, from capoeira
Close your heart
Just do nonsense
Ends up getting hurt
Calm down, calm down boy
Capoeira is for black people
Not a foreman
Calm down, calm down boy
Capoeira is love
Harmony and peace
Remember only you
A while ago
Let's go slowly
That's not how it's done

CAMARÁ DE ONDE VEM

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 26

ORIGINAL (PT)

Camará, de onde vem, camará
REFRAO: de Angola é, de Angola é, camará
oi lá de onde é que vem, camará
veio de Angola, camará
de mar alem
trago oBatuque e o Candomblé
Olha meu camara de onde é que vem
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Camará, where do you come from, camará
CHORUS: from Angola it is, from Angola it is, comrade
Hi, where are you coming from, buddy?
came from Angola, buddy
from the sea beyond
I bring Batuque and Candomblé
Look my friend, where are you coming from?
CHORUS CHORUS

Camarada era sertão -Paulo Cunha

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 3

ORIGINAL (PT)

Avisa lá meu mano - Professor Biro (Cordão de Ouro Campinas)
No lugar que eu fui criado
Camarada era sertão
Lugar de homem pacato, e também de valentão
Homem que briga na faca deixada no pé e no facão
Também de homem valente, de bom coração
Que cre nas coisas no céu, e se ouve em oração
Volto eu a lhe dizer camara
Bem pra la de Santo Amaro, onde os homens do lugar
Botam na cinta um facão,
não concede garantia muito mais compromissão
Quem vai no canaviar não vai derrubada na mão
Volto eu a lhe dizer camará
O samba nesse lugar, muita gente diz que é xula
A viola repenica o pandeira lapanteira
A nega cai no samba se esquece do mar e da vida
Volto eu a lhe dizer camará
Eu nasci lá na Bahia, cidade é São Salvador

ENGLISH TRANSLATION

Let me know my brother - Professor Biro (Cordão de Ouro Campinas)
In the place I was raised
Comrade was backwoods
Place of a peaceful man, and also of a bully
Man fighting on knife left in leg and machete
Also a brave man, with a good heart
Who believes in things in heaven, and hears himself in prayer
I'll tell you again comrade
Far beyond Santo Amaro, where the local men
They put a machete on their belt,
does not provide a guarantee much more commitment
Whoever goes to the sugarcane plantation will not be knocked down by hand
I'll tell you again buddy
The samba in this place, a lot of people say it's xula
The viola repenica or the pandeira lapanteira
The deny falls into samba and forgets the sea and life
I'll tell you again buddy
I was born there in Bahia, the city is São Salvador

Eu nasci lá na Bahia, cidade é São Salvador
Minha mãe é benzedeira e meu pai é pescador
Meus irmão segiui a fria, minha irmâ cedo casou
Como eu sofro de enjoo eu nada quis com maresia
Volto eu a lhe dizer camará
Lá nas bandas da bahia tenho um nome respeitado
Jogo as minhas capoeiras pra fazer camaradagem
Embora haja quem diga que tudo isso é malandragem
Ê camará, No lugar que eu fui criado
Camarada era sertão
Avisa lá meu mano, avisa meu mano lá
To jogando a capoeira no mercado popular
To jogando a capoeira e só vou quando acabar
To jogando a capoeira angola e regional
To tocando berimbau, angola e regional
Vou jogar a capoeira, quero ver quem vai pular
To jogando berimbau so pra ver quem vai tocar
To tocando capoeira só pra ver quem vai jogar

I was born there in Bahia, the city is São Salvador
My mother is a faith healer and my father is a fisherman
My brothers went cold, my sister got married early
As I suffer from seasickness I didn't want anything to do with sea air
I'll tell you again buddy
There in Bahia, I have a respected name
I play my capoeiras to create camaraderie
Although there are those who say that this is all trickery
Hey buddy, in the place where I was raised
Comrade was backwoods
Let my brother know, let my brother know
I'm playing capoeira in the popular market
I'm playing capoeira and I'll only go when it's over
I'm playing Angolan and regional capoeira
I'm playing berimbau, Angolan and regional
I'm going to play capoeira, I want to see who will jump
I'm playing the berimbau just to see who will play
I'm playing capoeira just to see who's going to play

Camugerê

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 2

ORIGINAL (PT)

Camugerê como tá, como tá
Camugerê
Como vai vois micê
Camugerê
Eu vou bem de saúde
Camugerê
Para mim é prazer
Camugerê
Como tá, como tá
Camugerê
Como vai vois micê
Camugerê

ENGLISH TRANSLATION

Camugerê how are you, how are you
Camugerê
How are you guys?
Camugerê
I'm in good health
Camugerê
For me it is pleasure
Camugerê
How are you, how are you
Camugerê
How are you guys?
Camugerê

Camungerê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Camungerê como vai como tá
Camungerê
Ô como vai vos micê?
Camungerê
Se vai bem de saude
Camungerê
Para mim é um prazer
Camungerê
Vim aqui pra lhe ver
Camungerê

ENGLISH TRANSLATION

Camungerê how are you?
Camungerê
Hey, how are you guys?
Camungerê
If you are in good health
Camungerê
For me it is a pleasure
Camungerê
I came here to see you
Camungerê

Cana Amarga

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 10

ORIGINAL (PT)

Coro:
Eu cortei cana no canavial
Eu cortei cana no canavial
Tempos macabros
Coração amargurado
Cana-de-açúcar
De um gosto amargo.
Coro
Sentimiento torturado
Com a canga no pescoço,
Trezentos anos se passaram
Só tive desgosto.
Coro
Un sonho de liberdade
Certo dia então chegou

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
I cut sugarcane in the cane field
I cut sugarcane in the cane field
Tempos macabros
bitter heart
Sugar cane
With a bitter taste.
Choir
Tortured feeling
With the yoke around my neck,
Three hundred years have passed
I was just disgusted.
Choir
Un sonho de liberdade
One day then arrived

Na revolução dos negros
Muita Guerra e dor.
Coro
No toque do berimbau
Eu pude me conformar
Que já estava libertado
E cana não ia mais cortar.

In the black revolution
Lots of war and pain.
Choir
In the touch of the berimbau
I could conform
That was already free
And the sugarcane would no longer be cut.

Canarinho da alemanha

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Canarinho da alemanhaquem matou meu curióeu jogo CapoeiraMestre
Bimba é o melhor ê
Canarinho da alemanhaquem matou meu curió
na roda da Capoeiraquero ver quem é melhor
Canarinho da alemanhaquem matou meu curió
eu jogo Capoeirae Pastinha é melhor
Canarinho da alemanhaquem matou meu curió
eu jogo Capoeirana bahia é maceio ê
Canarinho da alemanhaquem matou meu curió

ENGLISH TRANSLATION

Canarinho from Germanywho killed my curiosity, the game CapoeiraMestre
Bimba is the best
German canary who killed my curió
in the Capoeira circle I want to see who is better
German canary who killed my curió
I play Capoeirae Pastinha is better
German canary who killed my curió
I play Capoeirana Bahia, it's cool
German canary who killed my curió

CANJIQUINHA MORREU

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 3

ORIGINAL (PT)

Era um día de Novembro e nem bem amanheceu
au vou falar para voces oi o que foi que aconteceu,
a cidade já sabía pois a noticia correo
no jornal saio escrito foi Canjiquinha que morreu,
foi se embora mais um mestre (Bis), conhecido e respeitado,
grande contador de historias, oi ai ai, e sempre será lembrado.
Jogo nas rodas de bamba a foi homenageado,
não existe na Bahía, olha quem não conhece uma canção
que falei de Canjiquinha, filho de Cosme e Damião.

ENGLISH TRANSLATION

It was a November day and it hadn't even dawned yet.
I'm going to tell you, hi, what happened,
the city already knew because the news was sent
in the newspaper it was written that it was Canjiquinha who died,
Another master (Bis), known and respected, left,
great storyteller, oi oi oi, and he will always be remembered.
Game on the wheels of bamba was honored,
doesn't exist in Bahía, look who doesn't know a song
I mentioned Canjiquinha, son of Cosme and Damião.

E é por isso que eu canto (bis), ai meu Deus! eu repito esse refrão
Deus salvar ao grande mestre ai ai ai,
alegría da nassão, camaradinha.
Hê viva esse mestre
Hê soube jogar

And that's why I sing (encore), oh my God! I repeat this refrain
God save the great master oh oh oh,
Happy birthday, comrade.
Hello, long live this master
He knew how to play

CANJIQUINHA MORREU

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 3

ORIGINAL (PT)

Era um día de Novembro e nem bem amanheceu
au vou falar para voces oi o que foi que aconteceu,
a cidade já sabía pois a noticia correo
no jornal saio escrito foi Canjiquinha que morreu,
foi se embora mais um mestre (Bis), conhecido e respeitado,
grande contador de historias, oi ai ai, e sempre será lembrado.
Jogo nas rodas de bamba a foi homenageado,
não existe na Bahía, olha quem não conhece uma canção
que falei de Canjiquinha, filho de Cosme e Damião.
E é por isso que eu canto (bis), ai meu Deus! eu repito esse refrão
Deus salvar ao grande mestre ai ai ai,
alegría da nassão, camaradinha.
Hê viva esse mestre
Hê soube jogar

ENGLISH TRANSLATION

It was a November day and it hadn't even dawned yet.
I'm going to tell you, hi, what happened,
the city already knew because the news was sent
in the newspaper it was written that it was Canjiquinha who died,
Another master (Bis), known and respected, left,
great storyteller, oi oi oi, and he will always be remembered.
Game on the wheels of bamba was honored,
doesn't exist in Bahía, look who doesn't know a song
I mentioned Canjiquinha, son of Cosme and Damião.
And that's why I sing (encore), oh my God! I repeat this refrain
God save the great master oh oh oh,
Happy birthday, comrade.
Hello, long live this master
He knew how to play

CANJIQUINHA MORREU

MESTRE MAO BRANCA | track 3

ORIGINAL (PT)

Era um día de Novembro e nem bem amanheceu
au vou falar para voces oi o que foi que aconteceu,
a cidade já sabía pois a noticia correo
no jornal saio escrito foi Canjiquinha que morreu,
foi se embora mais um mestre (Bis), conhecido e respeitado,
grande contador de historias, oi ai ai, e sempre será lembrado.

ENGLISH TRANSLATION

It was a November day and it hadn't even dawned yet.
I'm going to tell you, hi, what happened,
a cidade já sabía pois a noticia correo
in the newspaper it was written that it was Canjiquinha who died,
Another master (Bis), known and respected, left,
great storyteller, oi oi oi, and he will always be remembered.

Jogo nas rodas de bamba a foi homenageado,
não existe na Bahía, olha quem não conhece uma canção
que falei de Canjiquinha, filho de Cosme e Damião.
E é por isso que eu canto (bis), ai meu Deus! eu repito esse refrão
Deus salvar ao grande mestre ai ai ai,
alegría da nassão, camaradinha.
Hê viva esse mestre
Hê soube jogar

Game on the wheels of bamba was honored,
doesn't exist in Bahía, look who doesn't know a song
I mentioned Canjiquinha, son of Cosme and Damião.
E é por isso que eu canto (bis), ai meu Deus! I repeat this refrain
Deus salvar ao grande mestre ai ai ai,
alegría da nassão, camaradinha.
Hello, long live this master
He knew how to play

Cantando atravessado

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)

Boa noite gente fina
Boa noite gente fina, a todos vamos louvar
Hoje é dia de festa, sua benção Oxalá
Eu também sou capoeira, da licença vou cantar
Vou cantar para o meu mestre que me ensinou a jogar
Agradeço a Mestre Bimba o que sei da brincadeira
Dessa luta mandigueira, arte de muito valor
Que ele me ensinou sorrindo, com axé e com amor
Vadiar na malandragem e lhe dar o seu valor
Cada qual tem seu caminho, sua ideia opinião
Vida é redemoinho, todo mundo a girar
Gira roda, gira mundo, roda gira vamos la, camaradinho
Viva meu Deus

Olha Santa Maria mãe de Deus, eu fui na igreja vou me confessar
Hoje é dia de festa, dia de Oxalá
Vou rezar p’ro meu santo me abençoá
Quem não pode com mandinga não carrega patuá
Olha Santa Maria mãe de Deus, eu fui na igreja não me confessei

Oh nega que vende ai, agora vou perguntar
Onde mora o Waldemar

ENGLISH TRANSLATION

Good night fine people
Good night fine people, let's all praise
Today is a feast day, your blessing I hope
I'm also a capoeira, if you'll excuse me I'll sing
I will sing for my master who taught me how to play
I thank Mestre Bimba for what I know about the game
This mandigueira fight, an art of great value
That he taught me smiling, with axé and with love
Loitering in trickery and giving it its worth
Everyone has their own path, their own idea, opinion
Life is a whirlwind, everyone is spinning
Turn the wheel, turn the world, turn the wheel, let's go, buddy
Long live my God

Look Holy Mary Mother of God, I went to church I'm going to confess
Today is a party day, Oxalá day
I will pray to my saint to bless me
Those who cannot carry mandinga do not carry patuá
Look Holy Mary Mother of God, I went to church and didn't confess

Oh deny that it sells there, now I'm going to ask
Where does Waldemar live?

Voce ouviu ele cantar
aonde mora o Waldemar
Agora vou perguntar
Onde mora o Waldemar

Mas to dormindo to sonhando, tão falando mal de mim
Oh não me deixam sossegar
Vou benzer meu patuá
Tão falando mal de mim
Agora vou acordar

Olha chora menino
Menino chorou
Porque não mamou
Cala boca menino
Oh menino danado
O menino é chorão
O menino chorou
Porque não mamaou

Quem nunca viu venha ver, nicouri quebrar Dendê
Quem nunca viu venha ver, ah meu Deus, Nicouri quebrar Dendê

Voou, voou, Meste Bimba avoou
Eh foi por céu e não voltou
Seu Pastinha avoou
Canjiquinha avoou
Eziquiel avoou
O Vermelho avoou

Adeus Corina Dandão
Dandandan dandarandão

Did you hear him sing
Where does Waldemar live?
Now I will ask
Where does Waldemar live?

But I'm sleeping, I'm dreaming, they're talking bad about me
Oh don't let me settle down
I will bless my patuá
They're talking bad about me
Now I will wake up

Look, cry boy
Boy cried
Why didn't you breastfeed?
Shut up boy
Oh damn boy
The boy is crying
The boy cried
Why didn't you breastfeed?

Who has never seen it, come and see, nicouri break Dendê
Who has never seen it, come and see, oh my God, Nicouri breaks Dendê

It flew, it flew, Meste Bimba flew
Eh, he went to heaven and didn't come back
Your Pastinha flew away
Canjiquinha flew away
Eziquiel flew
Red flew

Goodbye Corina Dandão
Dandandan dandarandão

Canto de saida (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

É, ê, ê, sinhá
É, ê, ê, sinhô
Da licença minha gente
Que agora eu já me vou
É, ê, ê, sinhá
É, ê, ê, sinhô

Já aconteceu de tudo
Todo mundo já jogou
E até minha violinha
Que falava já parou

Eu já joguei angola
Benguela e regional
Pois então chegou a hora
De guardar meu berimbau

Já teve até jogo duro
Jogador já se testou
Mandingueiro e cantador
Na roda já se encontrou

Jogo bonito e ligeiro
A iuna já mostrou
Teve angola com Mandinga
E jogo que embolou

ENGLISH TRANSLATION

Yeah, yeah, yeah, miss
Yeah, yeah, yeah, mister
Excuse me, my people
That now I'm gone
Yeah, yeah, yeah, miss
Yeah, yeah, yeah, mister

Everything has happened
Everyone has played
And even my violin
What he was talking about has stopped

I already played Angola
Benguela and regional
Well then the time has come
To keep my berimbau

There was even a tough game
Player has already tested himself
Mandingueiro and singer
Already found in the circle

Beautiful and light game
Iuna has already shown
There was Angola with Mandinga
And a game that messed up

CANTO DE SAIDA (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 19

ORIGINAL (PT)

É, ê, ê, sinhá
É, ê, ê, sinhô

ENGLISH TRANSLATION

Yeah, yeah, yeah, miss
Yeah, yeah, yeah, mister

Da licença minha gente
Que agora eu já me vou
É, ê, ê, sinhá
É, ê, ê, sinhô
Já aconteceu de tudo
Todo mundo já jogou
E até minha violinha
Que falava já parou
Eu já joguei angola
Benguela e regional
Pois então chegou a hora
De guardar meu berimbau
Já teve até jogo duro
Jogador já se testou
Mandingueiro e cantador
Na roda já se encontrou
Jogo bonito e ligeiro
A iuna já mostrou
Teve angola com Mandinga
E jogo que embolou

Excuse me, my people
That now I'm gone
Yeah, yeah, yeah, miss
Yeah, yeah, yeah, mister
Everything has happened
Everyone has played
And even my violin
What he was talking about has stopped
I already played Angola
Benguela and regional
Well then the time has come
To keep my berimbau
There was even a tough game
Player has already tested himself
Mandingueiro and singer
Already found in the circle
Beautiful and light game
Iuna has already shown
There was Angola with Mandinga
And a game that messed up

Cantos

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 12

ORIGINAL (PT)

Camugerê como ta, como ta
Camugerê
Como vai vosmicê
Camugerê
Eu vou bem de saude
Camugerê
Para mim é um prazer
Camugerê
Olha Santa Maria mãe de Deus
Eu chegei na igreja e me confessei

ENGLISH TRANSLATION

Camugerê how are you, how are you
Camugerê
How are you?
Camugerê
I'm in good health
Camugerê
For me it is a pleasure
Camugerê
Look Holy Mary Mother of God
I arrived at church and confessed

Santa Maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
Mãe de Deus o creador	Mother of God the creator
Santa Maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
Mãe de Deus nosso Senhor	Mother of God our Lord
Santa Maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
Vem jogar mais eu	Come play more
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu	Come play more
Vem jogar mas eu mano meu	Come play but I'm mine
Vem jogar mais eu Capoeira	Come play more Capoeira
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu	Come play more
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Vem jogar mais eu	Come play more
Vem jogar mas eu mano meu	Come play but I'm mine
Vem jogar mais eu Capoeira	Come play more Capoeira
Vem jogar mais eu mano meu	Come play more, my brother
Gunga é meu	Gunga is mine
Gunga é meu	Gunga is mine
Gunga é meu papai que me deu	Gunga is my daddy who gave me
Gunga é meu	Gunga is mine
Gunga é meu	Gunga is mine
Esse gunga é meu, é meu, é meu	This gunga is mine, it's mine, it's mine
Gunga é meu	Gunga is mine
Gunga e meu é de boa madeira	Gunga and mine is made of good wood
Gunga é meu	Gunga is mine
Gunga, gunga, capoeira	Gunga, gunga, capoeira
Gunga é meu	Gunga is mine
Lembra eu, lembra	Remember me, remember
Lembra do barro vermelho	Remember the red clay

Lembra eu, lembra	Remember me, remember
Lembra do vermelho barro	Remember the red clay
Lembra eu, lembra	Remember me, remember
Ai ai Aidê	Oh oh Aidê
Joga bonito que eu quero aprender	Play nice, I want to learn
Ai ai Aidê	Oh oh Aidê
Oi sim sim sim,	Hi yes yes yes,
Oi não não não	Hi no no no
Oi sim sim sim,	Hi yes yes yes,
Oi não não não	Hi no no no
Mais hoje sim amanhá não	But today yes, tomorrow no
Mais hoje sim amanhá não	But today yes, tomorrow no
Oi sim sim sim,	Hi yes yes yes,
Oi não não não	Hi no no no
Se o mestre diser que sim	If the master says yes
Quero ver quem diz que não	I want to see who says no
Oi sim sim sim,	Hi yes yes yes,
Oi não não não	Hi no no no
A canoa virou marinheiro	The canoe became a sailor
Oi no fundo do mar tem dinheiro	Hi, there is money at the bottom of the sea
A canoa virou marinheiro	The canoe became a sailor
No fundo do mar naufragou	At the bottom of the sea he sank
A canoa virou marinheiro	The canoe became a sailor
Abalou Capoeira abalou	Capoeira shook
Abalou deixa abalar	Shake it up, let it shake you
Abalou Capoeira abalou	Capoeira shook
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê nesse canto bota dendê	Put palm oil in this corner, put palm oil
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê Mestre Bimba,	Mestre Bimba palm boots,
Bota dendê camaradinha	Comrade palm boots
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê capoeira	Capoeira palm boots
Bota dendê ê	Palm boots

Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê Aberrê	Aberrê palm boots
Bota dendê ê	Palm boots
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê Iziquel	Iziquel palm boots
Bota dendê todo mundo	Put palm oil on everyone
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots
Bota dendê Carcará	Carcará palm boots
Bota dendê ê	Palm boots
Bota dendê, bota dendê	Palm boots, palm boots

Capela

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Toda Bahia Chorou	All of Bahia cried
A capoeira sentiu	Capoeira felt
da falta se fez a dor	the pain was caused by the lack
em todo nosso Brasil	throughout our Brazil
quando o Mestre dos Mestres	when the Master of Masters
desse plano ele partiu	from this plan he departed
deixando o seus fundamentos	leaving your foundations
a um povo que persistir	to a people who persist
e a capoeira cresceu	and capoeira grew
criou forma se multiplicou	created form multiplied
e hoje o mundo conhece	and today the world knows
o que seu Bimba ensinou	what your Bimba taught
é camaradá fala que é mestre	He's a comrade, he says he's a master
mais ainda não conheceu	but still haven't met
quem grande foi de verdade	who was really big
e foi Mestre porque mereceu	and he was a Master because he deserved it
Toda Bahia chorou	All of Bahia cried
a capoeira sentiu	capoeira felt
da falta se fez a dor	the pain was caused by the lack
em todo nosso Brasil	throughout our Brazil

quando o Mestre dos Mestres
desse plano ele partiu
deixando o seus fundamentos
a um povo que persistiu
Manuel dos Reis Machado
Mestre Bimba do Brasil

when the Master of Masters
from this plan he departed
leaving your foundations
to a people who persisted
Manuel dos Reis Machado
Master Bimba from Brazil

Capela

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 11

ORIGINAL (PT)

Nota: Esta cancion no estaba escrita en la libreta del CD. Yo la copie por oido.
Note: This song was not in the CD's song book. I wrote by ear.
Toda Bahia Chorou
A capoeira sentir
da falta se feisador(?)
em todo nosso Brasil
quando o mestre dos mestre
desse plano ele partir
deixando o seus fundamentos
a um povo que persistir
e a capoeira cresceu
criou forma se multiplicou
e hoje o mundo conhece
o que seu bimba ensinhou
é camaradá fala que é mestre
mais ainda não conheceu
quem grande foi de verdade
e foi mestre porque mereceu
Toda Bahia Choro
A capoeira sentir
da falta se feisador(?)
em todo nosso Brasil
quando o mestre dos mestre
desse plano ele partir

ENGLISH TRANSLATION

Note: Esta cancion no estaba escrita en la libreta del CD. Yo la copie por oido.
Note: This song was not in the CD's song book. I wrote by ear.
All of Bahia cried
Capoeira feels
of the fault if the doer (?)
throughout our Brazil
when the master of masters
from this plan he departed
leaving its fundamentals
to a people who persist
and capoeira grew
created form multiplied
and today the world knows
what your bimbo taught
is a comrade says he is a master
but you haven't met yet
who was big for real
and was a master because he deserved
Toda Bahia Choro
Capoeira feels
of the fault if the doer (?)
throughout our Brazil
when the master of masters
from this plan he departed

deixando o seus fundamentos
a um povo que persistir
Manuel dos Reis Machado
Mestre Bimba do Brasil

leaving its fundamentals
to a people who persist
Manuel dos Reis Machado
Mestre Bimba do Brasil

Capenga ontem teve aqui

ORIGINAL (PT)

Capenga ontem teve aqui
Capenga ontem teve aqui
Deu dois mil réis a papai
Três mil réis a mamãe
Café, açúcar a vovó
Deu dois vintém a mim
Sim senhor, meu camará
Quando eu entrar, você entra
Quando eu sair, você sai
Passar bem, passar mal
Mas tudo no mundo é passar
Ha ha ha
Água de beber

ENGLISH TRANSLATION

Capenga ontem teve aqui
Capenga ontem teve aqui
Deu dois mil réis a papai
Três mil réis a mamãe
Café, açúcar a vovó
Deu dois vintém a mim
Sim senhor, meu camará
Quando eu entrar, você entra
Quando eu sair, você sai
Passar bem, passar mal
Mas tudo no mundo é passar
Ha ha ha
drinking water

Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear

Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear

ORIGINAL (PT)

Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear, posteado en Capoeiras.Com v.05,
Publicado: Dom Mar 27, 2005 11:07 pm por el entonces usuario WILSON
Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear
Nº1- Saudade de Ezequiel
Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do Mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com sua maneira
De cantar com o coração

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear, posteado en Capoeiras.Com v.05,
Published: Sun Mar 27, 2005 11:07 pm por el entonces usuario WILSON
Capoeira Brasil - Mestre Fanho - Vai Clarear
1 - Miss Ezekiel
He came from the island of Maré
On Master João's sloop
He raised the capoeira
Enchanted with your way
Singing from the heart

(coro) Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do Mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com sua maneira
De cantar com o coração
Mestre você fez história
Quem lhe conheceu tem você na memória
Saudade se chama Ezequiel
Era um amigo de fé
É, é, é, pra homem e mulher
(coro) Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do Mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com sua maneira
De cantar com o coração
Foi morar lá na Preguiça
Se criou na Conceição
Mas viveu lá no Cabula
Até hoje me encabula
Ter apertado a sua mão
(coro) Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do Mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com sua maneira
De cantar com o coração
A lua branca vai iluminar
Novos caminhos pra você
Vá em paz, guerreiro amigo
Um abraço ao Mestre Bimba
Um dia a gente se vê
(coro) Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do Mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com sua maneira

(chorus) He came from the island of Maré
On Master João's sloop
He raised the capoeira
Enchanted with your way
Singing from the heart
Master you made history
Whoever knew you has you in memory
Saudade is called Ezekiel
He was a friend of faith
Yeah, yeah, yeah, for man and woman
(chorus) He came from the island of Maré
On Master João's sloop
He raised the capoeira
Enchanted with your way
Singing from the heart
He went to live there in Preguiça
She was created in Conceição
But he lived there in Cabula
To this day it embarrasses me
To have shaken your hand
(chorus) He came from the island of Maré
On Master João's sloop
He raised the capoeira
Enchanted with your way
Singing from the heart
The white moon will illuminate
New paths for you
Go in peace, warrior friend
A hug to Mestre Bimba
One day we'll see
(chorus) He came from the island of Maré
On Master João's sloop
He raised the capoeira
Enchanted with your way

De cantar com o coração
Nº2- Vovó
A vovó já me falou
Do seu neto Simião
Ele sai sem dizê nada
Dá nenhuma atenção
Manhãzinha lá na feira
Vovó fez reclamação
Tu só pensa em capoeira
Mas me deve obrigação
Vem cá...poeira
Ajuda vovó na feira
(coro) Vem cá...poeira
Oiaiá, larga dessa brincadeira
(coro) Vem cá...poeira
Que eu te dou uma canseira
(coro) Vem cá...poeira
Pára c'essa brincadeira
(coro) Vem cá...poeira
A vovó também falou
Tenha juizo Simião
Essa tal de capoeira
Só me dá preocupação
Vai pra roda lá da feira
E não ajuda a vovó não
Não sei se isso é brincadeira
Ou se é vadiação
(coro) Vem cá...poeira
Ajuda a vovó na feira
(coro) Vem cá...poeira
Que hoje é dia de feira
(coro) Vem cá...poeira
Pára de fazê besteira
(coro) Vem cá...poeira

Singing from the heart
No.2- Grandma
Grandma already told me
From his grandson Simião
He leaves without saying anything
Gives no attention
Morning at the fair
Grandma made a complaint
You only think about capoeira
But you owe me an obligation
Come here...dust
Help Grandma at the fair
(chorus) Come here...dust
Oiaiá, let go of this joke
(chorus) Come here...dust
That I give you a hard time
(chorus) Come here...dust
Stop this joke
(chorus) Come here...dust
Grandma also said
Have judgment Simião
This kind of capoeira
It only gives me concern
Go to the wheel there at the fair
And don't help grandma don't
I don't know if this is a joke
Or if it's loitering
(chorus) Come here...dust
Helps Grandma at the fair
(chorus) Come here...dust
That today is fair day
(chorus) Come here...dust
Stop making nonsense
(chorus) Come here...dust

Que eu te dou uma canseira
(coro) Vem cá...poeira
Nº3- Beira do cais
Que saudade do tempo
De jogar com alegria
Me recordo o respeito,
O sorriso no rosto
A maior energia
Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia
Eu chegava de branco
E minha roupa branca
Voltava limpinha
(na beira do Cais) (coro) Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia
A roda famosa na beira do Cais
Lá no Cais da Bahia
(coro) Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia
O malandro jogava
Sorriso no rosto
A maior alegria
(coro) Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia
A cobra picava
O veneno da cobra
Não me atigia
(coro) Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia
A roda rolava
E a gente só parava
No raiar do dia
(coro) Lá na beira do Cais
Berimbau se ouvia

That I give you a hard time
(chorus) Come here...dust
No.3- Pier edge
What a nostalgia for time
To play with joy
I remember the respect,
The smile on his face
The highest energy
There on the edge of the Pier
Berimbau was heard
I would arrive in white
And my white clothes
I would come back clean
(on the edge of the Quay) (choir) There on the edge of the Quay
Berimbau was heard
The famous wheel on the edge of the Quay
There at Cais da Bahia
(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau was heard
The trickster played
Smile on face
The greatest joy
(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau was heard
The snake bit
The venom of the snake
Doesn't shoot me
(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau was heard
The wheel rolled
And we just stopped
At the crack of dawn
(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau was heard

Eu pulava na roda	I jumped on the wheel
Minha proteção	My protection
Era a Virgem Maria	It was the virgin Mary
(coro) Lá na beira do Cais	(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau se ouvia	Berimbau was heard
No jogo de Angola	In Angola's game
Eu jogava manhoso	I played sly
A mandinga saía	The mandinga came out
(coro) Lá na beira do Cais	(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau se ouvia	Berimbau was heard
Eu pedia a São Bento	I would ask St. Benedict
Sua proteção	Your protection
E São Bento me ouvia	And São Bento listened to me
(coro) Lá na beira do Cais	(chorus) There on the edge of the Quay
Berimbau se ouvia	Berimbau was heard
Nº4- A batida do Gunga	No.4- Gunga's beat
Quem te sangue de bom capoeira	Who blood of good capoeira
Vive a vida conforme a razão	Live life according to reason
Não dezanima com uma rasteira	Not nineteen with a groove
Ao protetor faz a sua oração	The protector says his prayer
Levo a vida a minha maneira	I take life my way
Esse direito não vou me negar	This right I will not deny
Trago no peito um coração menino	I have a boy heart in my chest
Que bate no ritmo do berimbau	That beats the rhythm of the berimbau
Balanciê, balancê, balanciá	Balance sheet, balance sheet, balance sheet
Na batida do meu gunga	To the beat of my gunga
Quero ver quem vai jogar	I want to see who's going to play
(coro) Balanciê, balancê, balanciá	(chorus) Balance sheet, balance sheet, balance sheet
Na volta que o mundo deu	On the turn the world took
Na volta que o mundo dá	In the turn that the world takes
(coro) Balanciê, balancê, balanciá	(chorus) Balance sheet, balance sheet, balance sheet
Nº5- Lenço de seda	No.5- Silk scarf
Contra corte de navalha	Against razor cutting
Já usei lenço de seda	I've worn a silk scarf

Contra forte meia lua	Against strong half moon
Eu caí numa rasteira	I fell on a crawl
Sou mestre considerado	I am a considered master
E não peço por favor	And I don't ask please
Só não tava preparado	I just wasn't prepared
Prás mandingas do amor	Prás mandingas do amor
Vem morena	Come brunette
Vem morena me laçar	Come brunette lasso me
Você pedindo	You asking
Fico aqui não vouto lá	I stay here I don't go there
(coro) Vem morena me laçar	(chorus) Come brunette to lasso me
Você pedindo	You asking
Pra casa não vou voltar	I'm not going home
(coro) Vem morena me laçar	(chorus) Come brunette to lasso me
Você pedindo	You asking
Largo meu cazuá	I drop my cazuá
(coro) Vem morena me laçar	(chorus) Come brunette to lasso me
Nº6- Fogo de palha	No.6- Straw fire
Iniciante, eu entendo a euforia	Beginner, I understand the euphoria
Logo que você entrou nessa academia	As soon as you joined this gym
Tenho bem mais tempo e essa arte ainda me encanta	I have much more time and this art still enchants me
Mas água demais, até mesmo mata a planta	But too much water, even kills the plant
Oi, devagar se chega lá	Hi, slow down if you get there
(coro) Devagar se chega lá	(chorus) Slowly get there
Devagar se chega lá	Slow down if you get there
(coro) Devagar se chega lá	(chorus) Slowly get there
Primeiro passo de um longo caminho	First step of a long road
Vá devar, vá bem devagarinho	Go slow, go very slow
Fogo de palha acaba logo, isso é um fato	Straw fire is over soon, that's a fact
E é de grão em grão que a galinha enche o papo	And it is from grain to grain that the chicken fills the crop
Oi, devagar se chega lá	Hi, slow down if you get there
(coro) Devagar se chega lá	(chorus) Slowly get there
Tá com pressa de chegar	You're in a hurry to arrive
(coro) Devagar se chega lá	(chorus) Slowly get there

Correndo assim não vai chegar
(coro) Devagar se chega lá
Nº7- Linguarudo
Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Você falou mal de mim, está querendo me vencer
O muçum não tem mandíbula, mas também sabe morder
(coro - 3x) Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Menino presta atenção o que eu tenho pra te dizer
Eu dou um boi pra não brigar, e uma boiada pra não correr
(coro - 3x) Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Se o papo é fundamento é difícil te encontrar
Mas se pinta uma fofoca com certeza vai estar
(coro - 3x) Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Você diz pra todo mundo que é um cabra que faz e acontece
Nas rodas que o bicho pega você nunca aparece
(coro - 3x) Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Fala mal de todo mundo até quem anda do seu lado
Eu não sei como é que pode o rotô falar mal do esfarrapado
(coro - 3x) Água lava, lava tudo
Só não lava a língua do linguarudo
Nº8- Vai Clarear
O meu mestre sempre dizia
Mas eu não entendia não
Como pode um mundo tão grande
Dar voltas que nem pião
Moleque não ligue pra isso
Isso tudo vai passar
Nas voltas que o mundo já deu, oiaiá
Nas voltas que ele ainda vai dar

Running like this is not going to come
(chorus) Slowly get there
7 - Linguarudo
Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
You said bad things about me, you want to beat me
The mushroom does not have a jaw, but it also knows how to bite
(chorus - 3x) Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
Boy pay attention to what I have to tell you
I give an ox not to fight, and a herd not to run
(chorus - 3x) Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
If the conversation is fundamental it is difficult to find you
But if you paint a gossip for sure you will be
(chorus - 3x) Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
You tell everyone it's a bitch that does it and it happens
On the wheels that the bug picks up you never appear
(chorus - 3x) Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
Speak badly of everyone even those who walk beside you
I don't know how the rotot can speak ill of the ragged
(chorus - 3x) Water washes, washes everything
It just doesn't wash the tongue of the loudmouth
No.8- It will lighten
My master always said
But I didn't understand
How can such a big world
Turn around like a spinning top
Moleque don't care about that
This will all pass
In the laps that the world has already taken, oiaiá
In the laps he will still take

Vai clarear, vai clarear
Tempestade foi se embora
A bonança vai chegar
(coro) Vai clarear, vai clarear
Não há mal que sempre dure
Todo mal vai acabar, oiaiá
(coro) Vai clarear, vai clarear
Toda fruta tem seu tempo
Esse tempo vai chegar
(coro) Vai clarear, vai clarear
Nº9- Salve Mestre Mucunjê
(2 vozes)
Foi o Rio de Janeiro
_____O Rio de Janeiro
Que escolheu como terreiro
_____O seu terreiro
Salve Mestre Mucunjê
_____Lê, lê, lê lê
Capoeira Mandingueiro
_____Foi mandingueiro
Em todo lugar que ia
_____Lá, laiá
Deixava seu nome gravado
_____Ficou marcado
Nas rodas que ele tocou
_____Lê, lê, leô
Era muito respeitado
(coro) Lê, Lê, lê, lê, lê, lê
Salve Mestre Mucunjê
(coro) Lê, Lê, lê, lê, lê, lê
Nº10- Pego na viola
Sou capoeira pego na viola
(coro)Sou capoeira pego na viola
Se essa roda ficar boa não vai terminar agora

It will lighten, it will lighten
Storm left
The bonanza will arrive
(chorus) It will lighten, it will lighten
There is no evil that always lasts
All evil will end, oiaiá
(chorus) It will lighten, it will lighten
Every fruit has its time
That time will come
(chorus) It will lighten, it will lighten
Nº9- Salve Mestre Mucunjê
(2 voices)
It was Rio de Janeiro
_____Rio de Janeiro
Who chose as a terreiro
_____Your terreiro
Hail Master Mucunjê
_____Read, read, read
Capoeira Mandingueiro
_____Was mandingueiro
Everywhere I went
_____There, laiá
Recorded your name
_____It was marked
On the wheels he touched
_____Read, read, leô
He was highly respected
(chorus) Read, read, read, read, read, read
Hail Master Mucunjê
(chorus) Read, read, read, read, read, read
10 - Caught on the viola
I'm a capoeira caught on the viola
(chorus)I'm capoeira caught on the viola
If this wheel gets good it won't end now

(coro)Se essa roda ficar boa não vai terminar agora
Não vai terminar agora
(coro)Não vai terminar agora
Não vai terminar agora
(coro)Não vai terminar agora
Toquei berimbau, cantei prá iaiá
(coro)Toquei berimbau, cantei prá iaiá

(chorus)If this wheel gets good it won't end now
It won't end now
(chorus)It won't end now
It won't end now
(chorus)It won't end now
I played berimbau, sang for iaiá
(chorus)I played berimbau, sang prá iaiá

Capoeira do brasil

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Día desde aquí lleguei, capoeira eu vi jogar,
Capoeira do Brasil, folclore e arte popular
Se voce quer aprender vai até lá no Bonfim
Aquí joga capoeira com toda força de mão
E conserva nossa arte com amor no coração
Para ser bom capoeira não precisa um viadão
Tem que ter bom sentimento e uma boa educação
Capoeira é uma arte, tem que manter tradição,
Respeitar os velhos mestres sem nenhuma ingratidão…
Eu não sou daqui…MARINHEIRO SOU
PARANAUE

ENGLISH TRANSLATION

Day since I arrived here, I saw capoeira play,
Capoeira do Brasil, folklore and popular art
If you want to learn, go to Bonfim
Here you play capoeira with all your hand strength
And preserve our art with love in our hearts
To be good at capoeira you don't need a viadão
You have to have a good feeling and a good education
Capoeira is an art, you have to maintain tradition,
Respect the old masters without any ingratitude…
I'm not from here...I AM A SAILOR
PARANAUE

Capoeira do nordeste

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Peninha, Maxuel e Fabiano
Capoeira Brasil
que vem lá do Nordeste
Também tem bamba, também tem cabra da peste

Na Bahia conheci
Uma mulata de sinhá

ENGLISH TRANSLATION

Authors: Peninha, Maxuel and Fabiano
Capoeira Brazil
that comes from the Northeast
There's also bamba, there's also a plague goat

In Bahia I met
A sinhá mulatta

Oi terra boa de todos os Orixás

Chegando em Pernambuco
Entrei na trilha do sertão
Encontrei um cangaceiro
O temido Lampião

Numa festa eu parei
Pra dançar um bom Forró
Joguei nas areias
Nas praias de Maceió

De jangada eu sair
Com destino ao Ceará
É terra de Iracema
E José de Alencar

Hi good land of all Orixás

Arriving in Pernambuco
I entered the backcountry trail
I found a bandit
The dreaded Lampião

At a party I stopped
To dance a good Forró
I played in the sand
On the beaches of Maceió

From raft I leave
Destination for Ceará
It's the land of Iracema
And José de Alencar

Capoeira é defesa, ataque

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

É defesa, ataque
A ginga de corpo
E a malandragem
Capoeira
É defesa, ataque
A ginga de corpo
e a malandragem
São francisco nunes
Preto velho meu avô
Ensinou para o meu pai
Mas meu pai não me ensinou
Capoeira
É defesa, ataque

ENGLISH TRANSLATION

It's defense, attack
The body swing
And the trickery
Capoeira
It's defense, attack
The body swing
and the trickery
san francisco nunes
Old black my grandfather
Taught my father
But my father didn't teach me
Capoeira
It's defense, attack

A ginga de corpo	The body swing
e a malandragem	and the trickery
O maculelê	The maculele
É dança do pau	It's dick dancing
Na roda de capoeira	In the capoeira circle
È no toque do berimbau	It's the sound of the berimbau
Capoeira	Capoeira
É defesa, ataque	It's defense, attack
A ginga de corpo	The body swing
e a malandragem	and the trickery
Eu ja tive em moçambique	I already had it in Mozambique
Eu ja tive em guinè	I already had it in Guinea
Tô voltando de angola	I'm coming back from Angola
Com o jogo de malè	With the malè game
Capoeira	Capoeira
É defesa, ataque…	It's defense, attack...
A ginga de corpo	The body swing
e a malandragem	and the trickery
Se você quiser aprende	If you want to learn
Vai ter que praticar	You'll have to practice
Mas na roda de capoeira	But in the capoeira circle
E' gostoso de jogar	It's fun to play
Capoeira	Capoeira
E' defesa, ataque	It's defense, attack
A ginga de corpo	The body swing
e a malandragem	and the trickery

CAPOEIRA É UMA ARTE

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Capoeira é uma arte	Capoeira is an art
Que mexe com corpo e com a cabeça	That affects the body and the head
Faz o pobre virar nobre	Makes the poor become noble
Faz com que seu mundo cresça	Makes your world grow

capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Rapaz fica malandro
Com a capoeira
Menina entra na roda,
Fica bonita e faceira,
Mexe com peitoral
Oh, endurece o solado e abdominal
Fica todo desenhado
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Dizem que é uma dança
Para mim é uma luta
E o que vale nesta roda
É a mandinga e a disputa
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Com a capoeira
Se aprende cantiga, versos, canções
A ganha e perde
E controla as emoções
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça

capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
Boy gets naughty
With capoeira
Girl enters the circle,
Look pretty and cute,
Moves with chest
Oh, it hardens the soles and abdomen
It's all designed
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
They say it's a dance
For me it's a struggle
And what's worth in this wheel
It's the mandinga and the dispute
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
With capoeira
You learn songs, verses, songs
The win and lose
And control your emotions
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow

CAPOEIRA É UMA ARTE

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 2

ORIGINAL (PT)

Capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Rapaz fica malandro
Com a capoeira
Menina entra na roda,
Fica bonita e faceira,
Mexe com peitoral
Oh, endurece o solado e abdominal
Fica todo desenhado
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Dizem que é uma dança
Para mim é uma luta
E o que vale nesta roda
É a mandinga e a disputa
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Com a capoeira
Se aprende cantiga, versos, canções
A ganha e perde
E controla as emoções
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
Boy gets naughty
With capoeira
Girl enters the circle,
Look pretty and cute,
Moves with chest
Oh, it hardens the soles and abdomen
It's all designed
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
They say it's a dance
For me it's a struggle
And what's worth in this wheel
It's the mandinga and the dispute
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
With capoeira
You learn songs, verses, songs
The win and lose
And control your emotions
capoeira is an art
That affects the body and the head

Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça

Makes the poor become noble
Makes your world grow

CAPOEIRA É UMA ARTE

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 2

ORIGINAL (PT)

Capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Rapaz fica malandro
Com a capoeira
Menina entra na roda,
Fica bonita e faceira,
Mexe com peitoral
Oh, endurece o solado e abdominal
Fica todo desenhado
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Dizem que é uma dança
Para mim é uma luta
E o que vale nesta roda
É a mandinga e a disputa
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça
Com a capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
Boy gets naughty
With capoeira
Girl enters the circle,
Look pretty and cute,
Moves with chest
Oh, it hardens the soles and abdomen
It's all designed
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
They say it's a dance
For me it's a struggle
And what's worth in this wheel
It's the mandinga and the dispute
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow
With capoeira

Se aprende cantiga, versos, canções
A ganha e perde
E controla as emoções
capoeira é uma arte
Que mexe com corpo e com a cabeça
Faz o pobre virar nobre
Faz com que seu mundo cresça

You learn songs, verses, songs
The win and lose
And control your emotions
capoeira is an art
That affects the body and the head
Makes the poor become noble
Makes your world grow

Capoeira Gerais International

Capoeira Gerais International

ORIGINAL (PT)

Capoeira Gerais International posteadas por Pesão en CBE CapoeiraBahiana.Com en Febrero 05, 2005, 08:44:37
CAPOEIRA GERAIS INTERNATIONAL
2.SINA DE MESTRE
Autor:Mestre Martins
Todo mestre tem uma experiencia
Que eu vou contar pra voces
Ele treina e prepara ao aluno
Mais nao ganha só faz e perder
Dedicando tuda sua vida
Ensinando a raçao e o por que
Mais o aluno é cobra criada
Quando crece só pensa em morder
Mais a vida tem essas coisas
Nao da pra voce entender
Seu orgullho é formar ao aluno
E o dele e pisar em você
Não adianta meu camarada
Não da pra você esconder
Quanto mais você jura eu não faço
Mais aluno se apega a voce
3.LEMBRANÇA DE UM PASSADO
Autor: Contra Mestre Bambino

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira Gerais International posted by Pesão on CBE CapoeiraBahiana.Com on February 05, 2005, 08:44:37
CAPOEIRA GERAIS INTERNATIONAL
2.MASTER'S SIGNATURE
Author:Master Martins
Every master has experience
What I'm going to tell you
He trains and prepares the student
But you don't win, you just do and lose
Dedicating all your life
Teaching the breed and why
But the student is a created snake
When he grows up, he only thinks about biting
But life has these things
You can't understand
Its pride is to form students
And his is to step on you
It's no use my friend
You can't hide
The more you swear I won't do
More students get attached to you
3.REMEMBERING A PAST
Author: Contra Mestre Bambino

Lembrança de um passado
Faz meu peito se encher de dor
Ainda lembro o meu pae falando
Se esconda menino la vem o feito
Mal podia ouvir sua voz
Fazendo atabaque ecoar
Capitão do mato vem chegando
Prepara meu povo para guerriar
Fecha o corpo com a força de Ogum
Mais poe cabeça no chão pra rezar
Alforria o senhor não me deu
Me perdoa meu deus mais vou ter que lutar
O combate que ali se travou
É motivo pra nunca esquecer
Lembro a lança daquele passado
Caçador de escravo fez meu pae morrer
Oh sinhá oh senhor
Vem buscar agora o que você me tirou , O sinha
Oh sinhá oh senhor
Vem buscar agora o que você me tirou (*2)
Fecha o corpo com a força de Ogum
Mais poe cabeça no chão pra rezar
Alforria o senhor não me deu
Me perdoa meu deus mais vou ter que lutar
O combate que ali se travou
É motivo pra nunca esquecer
Lembro a lança daquele passado
Caçador de escravo fez meu pae morrer
4.RODA DE RUA
Autor:Marquinho Coreba
O passado teve muito historia
Eu não estava la pra ver
Mais um negro mandigueiro
Contou pra mim e eu conto pra você

Remembrance of a past
Makes my chest fill with pain
I still remember my father saying
Hide boy here comes the deed
I could barely hear your voice
Making atabaque echo
Captain of the bush is arriving
Prepare my people to fight
Close your body with the strength of Ogun
But put your head on the floor to pray
Manumission you didn't give me
Forgive me, my God, but I'm going to have to fight
The fight that took place there
It's a reason to never forget
I remember the spear from that past
Slave hunter made my father die
Oh mistress oh lord
Now come and get what you took from me, O Lord
Oh mistress oh lord
Come and get what you took from me now (*2)
Close your body with the strength of Ogun
But put your head on the floor to pray
Manumission you didn't give me
Forgive me, my God, but I'm going to have to fight
The fight that took place there
It's a reason to never forget
I remember the spear from that past
Slave hunter made my father die
4. STREET WHEEL
Author:Marquinho Coreba
The past had a lot of history
I wasn't there to see
Another black mandigueiro
You told me and I'll tell you

Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua de capoeira la em BH	It was time for the capoeira street circle in BH
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo de Mestre Mão Branca la na roda de rua la em BH	It was time for Mestre Mão Branca in the street circle in BH
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Ai um negro nascido em Minas que foi la por Rio	Oh, a black man born in Minas who went there to Rio
E aprendeu a jogar a capoeira ligeira	And learned to play light capoeira
De Mestre Gigante, Negrinho de Sinha	By Mestre Gigante, Negrinho by Sinha
Voltou para sua terra , a roda de voa o encantou	He returned to his homeland, the flying wheel enchanted him
Todo Domingo na feira , na praça 7, capoeira jogou	Every Sunday at the fair, in square 7, capoeira played
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua o mestre Dunga estava por la	It was time for the street circle, Master Dunga was there
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo de roda de rua seu Jacaré ja jogou por la	It was time for street circles, Jacaré already played there
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
O Dunga, Mão Branca, Reinaldo, Negão	Dunga, Mão Branca, Reinaldo, Negão
Cobra Mansa ao som do Berimbau	Cobra Mansa to the sound of Berimbau
Ritmo cadenciado, malicia e maldade	Cadenced rhythm, malice and evil
Angola e Regional . Dunga voava uma Tesoura	Angola and Regional. Dopey flew a Scissor
Mão Branca fazia um Chutado no ar	Mão Branca did a kick in the air
Cobra Mansa no Au sem mão	Cobra Mansa no Au without hand
E varios Xangôs no mesmo lugar	And several Xangôs in the same place
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua de capoeira la em BH	It was time for the capoeira street circle in BH
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua o seu Aranha ja jogou por la	It was time for the street circle, Mr Aranha already played there

Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Chocolate fazia uma benção	Chocolate was a blessing
Envergava seu corpo com muito expressão	He wore his body with great expression
O boca era muito técnico	The mouth was very technical
O mais mandingueiro era o Negão	The meanest guy was Negão
Donizete estava na roda	Donizete was in the circle
Cantando e tocando o seu berimbau	Singing and playing your berimbau
Meia lua a pernada ligeira	Half moon with light leg
O seu Reinaldo era fenomenal	Your Reinaldo was phenomenal
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua de capoeira la em BH	It was time for the capoeira street circle in BH
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua seu Coração ja jogou por la	It was time for the street circle, your heart already played there
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Todo domingo de roda	Every Sunday round
se tinha problema ia la resolver	If there was a problem, I would solve it
Deixe os dois no quebra gereba	Leave them both in the gereba break
Na volta do mundo eles vão se entender	Around the world they will understand each other
Mais depois do Samba de roda era so alegria	But after Samba de roda it was just joy
La pro Chinês comer	There for the Chinese to eat
Capoeira, papo-vem, papo-vai	Capoeira, chat-come, chat-go
Tempo de bamba que não volta mais	Bad time that won't come back
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua de capoeira la em Bh	It was time for the capoeira street circle there in Bh
Era tempo de bamba e	It was a time of wobble and
Era tempo de bamba	It was a bad time
Era tempo da roda de rua seu Palo Brasa também estava la	It was time for the street circle, Palo Brasa was there too
5. NA BEIRA DO MAR	5. AT THE SEASIDE
Autor:Marquinho Coreba	Author:Marquinho Coreba

O vento balançou o coqueiro
Sacudiu as ondas do mar
Historias da Capoeira
No meu canto eu vou contar
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
Capoeira eu vou jogar
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
Ouvi o canto da sereia do mar
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
No passado, no canavial
Eu vadiava pra poder esquecer
O chicote me embalava
A Senzala me fazia sofrer
Hoje eu brinco na areia da praia
Jogo Capoeira na beira do mar
Oi, no toque de São Bento
Na brincadeira de Angola
(ref)
Eu vi roda em Amaralina
No porto da Barra, No Abaetê
Eu vi roda em Itapoan
No Mercado Modelo, na Ilha de Maré
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
Capoeira eu vou jogar
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
Eu quero ver o negro vadiar
Na beira do mar, na beira do mar, na areia
À roda do Gengibirra
Quem levou Pastinha foi Seu Aberrê
Roda que so tinha mestre
E o povo parava pra ver
8.AMOR DE CAPOEIRA
Autor : Professor Eros
É dificil perder

The wind shook the coconut tree
Shake the sea waves
Capoeira Stories
In my corner I will tell
At the seaside, at the seaside, on the sand
Capoeira I'm going to play
At the seaside, at the seaside, on the sand
I heard the siren song of the sea
At the seaside, at the seaside, on the sand
In the past, in the sugarcane field
I was lazy so I could forget
The whip rocked me
Senzala made me suffer
Today I play in the sand on the beach
Capoeira game at the seaside
Hi, at the touch of São Bento
In Angola's joke
(ref)
I saw wheels in Amaralina
In the port of Barra, in Abaetê
I saw wheels in Itapoan
At Mercado Modelo, on Maré Island
At the seaside, at the seaside, on the sand
Capoeira I'm going to play
At the seaside, at the seaside, on the sand
I want to see black people loitering
At the seaside, at the seaside, on the sand
Around Gingibirra
The person who took Pastinha was Seu Aberrê
Wheel that only had a master
And people stopped to see
8. LOVE OF CAPOEIRA
Author: Professor Eros
It's hard to lose

E até superar
Quando amor vai embora
Faz o capoeira chorar
Ela foi
Foi-se embora
Oi, pra onde
Eu não sei
Eu so sei que
Ela foi
Uma mulher que amei
Mas ai tem o ditado
De dominio popular
Passar bem o passar mal
Todo no mundo é um passar
Ô lê lê Ô lê lê
Ô lê lê Ô la la
Quando amor vai embora
Faz o capoeira chorar
Passar bem o passar mal
Todo no mundo é um passar
Ô lê lê Ô lê lê
Ô lê lê Ô la la
Hoje tenho consciência
Daquilo que Deus me deu
Entendi com coerência
Foi ela quem me perdeu
8.MEU ORGULHO
Autor:Professor Eros
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euforia
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
Não mexa com velho
Que ele é mandingueiro

And even overcome
When love leaves
Makes capoeira cry
She was
Gone away
Hi, where to
I don't know
I just know that
She was
A woman I loved
But then there's the saying
Popular domain
Have a good time or have a bad time
Everyone in the world is a pass
Oh read read Oh read read
Oh read read Oh la la
When love leaves
Makes capoeira cry
Have a good time or have a bad time
Everyone in the world is a pass
Oh read read Oh read read
Oh read read Oh la la
Today I am aware
Of what God gave me
I understood coherently
She was the one who lost me
8.MY PRIDE
Author:Professor Eros
My pride is watching my master play
When he plays it's that euphoria
Seeing so many people wanting to arrive
Oh this is my joy
Don't mess with old people
That he is a mandingo

Não desafia sei mestre
É falta de respeto
Quem não tem um secreto
Não pode ensinar
Tem que ser discípulo
Quem quera a mestre chegar
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euforia
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
Irmão ou amigo
Um bom companhero
Um pae sempre forte
em tudos conceitos
com mestre Pastinha
e mestre Bimba
fará sacrifícios
mãe viva capoeira
9.AIDÊ NEGRA AFRICANA
Autor:Marquinho Coreba
Aidê era uma negra africana,
Tinha magia no seu cantar
Tinha os olhos esverdeados
E sabia como cozinhar,
Sinhozinho ficou encantado
E com aide ele quis se casar
Eu disse: Aidê, não se case,
va pro quilombo pra se libertar, aidê!
foge pra camugerê (ref)
No quilombo de camugere
Liberdade Aidê encontrou
Juntou-se aos negros irmãos,
Descobriu um grande amor
Hoje aide canta sorrindo,

Don't challenge me, master
It's a lack of respect
Who doesn't have a secret
Can't teach
You have to be a disciple
Who wants the master to arrive
My pride is watching my master play
When he plays it's that euphoria
Seeing so many people wanting to arrive
Oh this is my joy
Brother or friend
A good companion
An always strong father
in all concepts
with master Pastinha
and Master Bimba
will make sacrifices
capoeira living mother
9.AIDÊ NEGRA AFRICANA
Author:Marquinho Coreba
Aidê was a black African,
There was magic in your singing
He had greenish eyes
And knew how to cook,
Sinhozinho was delighted
And with aide he wanted to get married
I said: Aidê, don't get married,
Go to the quilombo to free yourself, aidê!
escape to camugerê (ref)
In the camugere quilombo
Freedom Aidê found
Joined the black brothers,
Discovered a great love
Today aide sings smiling,

Ela fala com muito louvor :
Liberdade não tem preço,
O negro sabe quem te libertou, Aidê !
foge pra camugere (ref)
sinhozinho que disse então
com o quilombo eu vou acabar
se Aidê não se casa comigo,
com ninguém ela pode casar
foge pra camugere (ref)
Chegando em camugere,
Sinhozinho se surpreendeu
O negro mostrou uma arma,
Que na senzala se desenvolveu
O negro venceu a batalha,
E no quilombo sinhozinho morreu, Aidê !
foge pra camugere (ref)

11.LÁ VEM ELE

Autor: André Passarinho

Ele é negro que voa
Ele pula igual gato
E rasteja que nem uma cobra coral
Ele é o meu mestre
Olha quem me ensinou
E quem mexe com ele
Sempre se da mal
La vem ele , bate palma pra ele
La vem ele , bate palma pra ele
Ele não é pequeno
Oi mais também não é grande
Oi mais na roda é gigante
Gigante meu mestre
Mestre não ha igual
E quem não tem mandinga
Oi, mais também não tem manha

She speaks with great praise:
Freedom is priceless,
The black man knows who freed you, Aidê!
escape to camugere (ref)
little lady who said then
I'm going to end the quilombo
If Aidê doesn't marry me,
No one can she marry
escape to camugere (ref)
Arriving in camugere,
Sinhozinho was surprised
The black man showed a gun,
That in the slave quarters developed
The black man won the battle,
And in the quilombo, Sinhozinho died, Aidê!
escape to camugere (ref)

11.HERE HE COMES

Author: André Passarinho

He is a black man who flies
He jumps like a cat
And crawls like a coral snake
He is my master
Look who taught me
And who messes with him?
It always goes wrong
Here he comes, clap for him
Here he comes, clap for him
He is not small
Hi, but it's not that big either
Hi, the wheel is huge
Giant my master
Master there is no equal
And who doesn't have a mandingo?
Hi, but there's no trick either

E nessa Roda apanha
Apanha por bem
Por bem o por mal
La vem ele , bate palma pra ele
La vem ele , bate palma pra ele
13.ROÇA DO LOBO
Autor:Marquinho Coreba
Diziam os alunos do Bimba
Que antigamente, na Roça do Lobo
Mestre Bimba ensinava a gingar
Segurandoa sua mão,
Guiando o seu corpo
Ensinava oito sequências
E a Cintura Desprezada
A benção, Cocorinha, o Au,
O Balão Arquedoe a Encruzilhada
Onde teve o inicio do jogo
Foi na Roça do Lobo (repete)
Pra entrar na sua academia
Tinha um teste de admissão
Estudante ou trabalhador
Vagabundo não entrava, não
Depois de aprender a sequência
Recebia um apelido e era batizado
Na festa de formatura, orador, paraninfo
Jogo de Iuna, Mulher Barbada
Pra aluno formado
Aprendia os 7 toques da Capoeira Regional
São bento Grande, Banguela, Iuna e
Dalila, Amazonas, Santa Maria, Cavalaria
E também o hino da Capoeira Regional
Na especialização, no meio da mata
Tinha emboscada
Na sua academia, o final do treino

And in that Wheel it catches
Take it well
For better or for worse
Here he comes, clap for him
Here he comes, clap for him
13.ROÇA DO LOBO
Author:Marquinho Coreba
Bimba students said
That in the past, in Roça do Lobo
Master Bimba taught how to swing
Holding your hand,
Guiding your body
Taught eight sequences
And the neglected waist
The blessing, Cocorinha, the Au,
The Arched Balloon and the Crossroads
Where did the game start?
It was in Roça do Lobo (repeat)
To enter your gym
There was an admission test
Student or worker
Vagabonds wouldn't enter, no
After learning the sequence
He was given a nickname and baptized
At the graduation party, speaker, paraninfo
Game of Iuna, Bearded Woman
For graduated student
Learn the 7 touches of Capoeira Regional
Saint Benedict Grande, Banguela, Iuna and
Delilah, Amazonas, Santa Maria, Cavalry
And also the anthem of Capoeira Regional
In specialization, in the middle of the forest
There was an ambush
At your gym, the end of your workout

Esquanta banho pra a rapaziada
14.RODA DE AMARALINA
Autor:Contra Mestre Bambino
No Nordeste de Amaralina
No fim da tarde se ouvia berimbau
No Nordeste de Amaralina
Tinha que ser bamba pra jogar regional
No Nordeste de Amaralina
Naquele tempo Capoeira era jogada
Com dos pandeiros e com um so berimbau
Palma de mão na forma cadenciada
Na Amaralina se jogava regional
(ref)
Mais muita gente, eu sei, vinha de longe
Pra ver a tal roda de bamba se formar
Martelo, Galopante, Esquiva, Meia Lua
Tinha que ter sanguina na veia pra entrar
No Nordeste eu vi na Amaralina
No fim da tarde no toque do berimbau
No Nordeste de Amaralina
Oi roda de bamba jogo era regional
No Nordeste de Amaralina
Mais Mestre Bimba no seu berimbau tocava
No pandeiro, Ezequiel acompanha
Mestre Gigante tocador oficial da roda
Quando Mestre Bimba ia jogar
(ref)
Oi São Bento Grande, Banguela, Santa Maria
Canto corrido e as quadras pra improvisar
Seu Atenilo era ligeiro na armada Itapoa
Na rasteira ia buscar
(ref)
Mais tinha que ser malicioso e mandingueiro
Para a cintura desprezada não errar

Long bath for the kids
14.AMARALINE WHEEL
Author:Contra Mestre Bambino
In the Northeast of Amaralina
In the late afternoon you could hear berimbau
In the Northeast of Amaralina
You had to be tough to play regionally
In the Northeast of Amaralina
At that time Capoeira was played
With two tambourines and a single berimbau
Palm in rhythmic shape
In Amaralina, regional games were played
(ref)
But a lot of people, I know, came from far away
To see this tight-knit circle form
Hammer, Galloping, Dodge, Half Moon
There had to be blood in the vein to enter
In the Northeast I saw it in Amaralina
In the late afternoon, playing the berimbau
In the Northeast of Amaralina
Hi wheel of bamba game was regional
In the Northeast of Amaralina
But Mestre Bimba played on his berimbau
On the tambourine, Ezequiel accompanies
Mestre Gigante, official wheel player
When Mestre Bimba was going to play
(ref)
Hi São Bento Grande, Banguela, Santa Maria
Running corner and courts to improvise
Seu Atenilo was light in the Itapoa armada
In the crawl I would look for
(ref)
But he had to be malicious and cunning
So that the neglected waist does not make mistakes

Pois no dominguo era dia de formatura
Tocava Iuna pra o capoeira se formar
No Nordeste de Amaralina
No vinda ta se ouvia berimbau
No Nordeste de Amaralina
So tinha bamba pro jogo da regionale
No Nordeste de Amaralina
19.RODA DE TRADIÇÃO
Autor:Marquinho Coreba
Todas seixta-feira
É dia de tradição
Dia de roda de capoeira
É garra, força e união
O meu mestre chegou na roda
Sentou no banco com gunga na mão
Ié maior e deus, me dá um arrepio, quanta emoção
Quando o Mão Branca disser
Quando Mão Branca cantar
Santa Maria, mãe de Deus, eu quero ver você jogar
Lalaué é na palma da mão que eu quero ver
Lalaué Capoeira é jogada pra valer
Lalaué era palma da mão que eu quero ver
Lalaué Capoeira jogada pra valer(*2)
Tem roda pra todo o mundo
Roda pra homen, menino e mulher
Onde tem capoeira ligeira, Samba de Roda e muito axé
Se chegou, está bem chegado
Tem que pisa devagar
Galo que cantou fora do Terreiro
Se sabem cantar, tem muito que jogar
Lalaué era palma da mão que eu quero ver
Lalaué Capoeira jogada pra valer
Lalaué era palma da mão que eu quero ver
Lalaué Capoeira jogada pra valer(*2)

Because on Sunday was graduation day
I played Iuna to form capoeira
In the Northeast of Amaralina
On arrival you could hear the berimbau
In the Northeast of Amaralina
I only had enough for the regional game
In the Northeast of Amaralina
19.TRADITION WHEEL
Author:Marquinho Coreba
Every Friday
It's tradition day
Capoeira circle day
It's claw, strength and unity
My master arrived at the wheel
He sat on the bench with gunga in his hand
It's bigger and God, it gives me goosebumps, so much emotion
When Mão Branca says
When Mão Branca sings
Holy Mary, mother of God, I want to see you play
Lalaué is in the palm of my hand that I want to see
Lalaué Capoeira is played for real
Lalaué was the palm of the hand that I want to see
Lalaué Capoeira played for real (*2)
There are wheels for everyone
Wheel for men, boys and women
Where there is light capoeira, Samba de Roda and lots of axé
If it has arrived, it is well arrived
You have to step slowly
Rooster that crowed outside the Terreiro
If you can sing, you have a lot to play for
Lalaué was the palm of the hand that I want to see
Lalaué Capoeira played for real
Lalaué was the palm of the hand that I want to see
Lalaué Capoeira played for real (*2)

23.HISTORIA DE PESCADOR
Autor:Vagalume e Pretinho
Minha comadre pescador não morreu
E a sereia vai ficar sozinha
Mas se a sereia resolver levar seu pescador
A primera oferenda é minha
Mas se a sereia resolve levar seu pescador
A primera oferenda é minha
A tempestade balançou o mar
E o pescdor se ajoelhou com fé
Ele pediu pra mãe Iemanja pra não deixar
O seu barco virar na maré
Ref
Sera, meu Deus, que é dia de sorte
A reza forte fez a chuva para
Corpo fechado, patua e guia no pescoço
Ele é filho de Odô Ia
Ref
Mais diz a lenda: Janaina é vaidosa
E se ela quer, ela vem buscar
Na lua cheia pescador vem comigo Odô Ia
Fazer morada no fundo do mar
Ref
Um canto forte ecoou na aldeia
E um mais forte magia fez o céu brilhar
E o pescador ja entrava nas aguas da sereia
Era o feitiço pra morrer no mar
24.CORDÃO DE OURO
Autor:Marquinho Coreba
Quebrou pra São Caetano
Um caso que sucedeu
Besouro Mangangá
Que trabalhou e não recebeu
Não queria estar não

23.FISHERMAN STORY
Author: Vagalume and Pretinho
My fisherman godmother didn't die
And the mermaid will be alone
But if the mermaid decides to take her fisherman
The first offering is mine
But if the mermaid decides to take her fisherman
The first offering is mine
The storm shook the sea
And the fisherman knelt in faith
He asked his mother Iemanja not to let him
Your boat capsizes with the tide
Ref
Sera, my God, it's a lucky day
Strong prayer made the rain stop
Closed body, leg and neck guide
He is the son of Odô Ia
Ref
But legend says: Janaina is vain
And if she wants it, she comes and gets it
At the full moon, fisherman come with me Odô Ia
Make a home at the bottom of the sea
Ref
A loud chant echoed in the village
And a stronger magic made the sky shine
And the fisherman was already entering the mermaid's waters
It was the spell to die at sea
24.GOLD CORD
Author:Marquinho Coreba
Broke to São Caetano
A case that happened
Manganga Beetle
Who worked and didn't get paid
I didn't want to be there

Na pele do patrão
Nem ver o que Besouro faz
Com a cabeça, os pés e as mãos
Cordão de ouro
É Besouro Mangangá (repete)
Na fazenda da Maracangalha
Teve um dia de azar
Teve um morte encomendada
Por um tal de Baltazar
Oi, por uma desavença
Na usina que trabalhou
Doutor Zeca mandou um carta
Pra que se matasse o portador
Cordão de ouro
É Besouro Mangangá (repete)

In the boss's shoes
Don't even see what Beetle does
With head, feet and hands
gold cord
It's Mangangá Beetle (repeat)
At the Maracangalha farm
Had an unlucky day
There was a death ordered
By a certain Baltazar
Hi, due to a disagreement
At the plant he worked
Doctor Zeca sent a letter
So that the bearer could be killed
gold cord
It's Mangangá Beetle (repeat)

Capoeira Gerais IV - O ritual da Roda

Capoeira Gerais IV - O ritual da Roda

ORIGINAL (PT)

Capoeira Gerais IV - O ritual da Roda posteado por pernalonga_sdb en CBE CapoeiraBahiana.Com en Agosto 21, 2006, 03:57:12
Capoeira Gerais IV - O ritual da Roda
Maior é Deus(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca
Eh,Maior é Deus
Eh,Maior é Deus
Pequeno sou eu e o que eu tenho
Oi,foi Deus quem me deu (coro)
O que eu tenho
Oi,foi Deus quem me deu
Mãe de Deus(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca
Santa Maria,mãe de Deus
Mãe de Deus, o criador

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira Gerais IV - The Ritual of the Roda posted by Pernalonga_sdb on CBE CapoeiraBahiana.Com on August 21, 2006, 03:57:12
Capoeira Gerais IV - The Roda ritual
Greater is God (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca
Eh, God is Greater
Eh, God is Greater
Small am I and what I have
Hi, it was God who gave me (choir)
What do I have
Hi, it was God who gave me
Mother of God (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca
Holy Mary, Mother of God
Mother of God, the creator

Santa Maria,mãe de Deus(coro)	Holy Mary, Mother of God (choir)
Rogai por nos, os pescadores	Pray for us, the fishermen
Rogai por nos, nosso Senhor	Pray for us, our Lord
Eh, mãe de Deus, oh mãe de Deus	Eh, mother of God, oh mother of God
Dona Maria do Cambuota(autor:DP)	Dona Maria do Cambuota (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Dona Maria do Cambuota,	Dona Maria do Cambuota,
do Cambuota, do Cambuota	from Cambuota, from Cambuota
Dona Maria do Cambuota(coro)	Dona Maria do Cambuota (choir)
Um pouquinho de cachaçapro negro joga	A little bit of black cachaçapro plays
Oi, do Cambuota, do Cambuota,	Hi, from Cambuota, from Cambuota,
do Cambuota	from Cambuota
Ela chega na venda, e da salto mortal	She arrives at the store, and takes a somersault
Ela chega na venda,ela manda bota	She arrives at the sale, she sends the boot
Oi, do Cambuota, do Cambuota	Hi, from Cambuota, from Cambuota
Sai, sai, Catarina(autor:DP)	Get out, get out, Catarina (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Sai, sai, Catarina	Get out, get out, Catarina
Saia do mato,venha ver Idalina	Get out of the woods, come see Idalina
Sai, sai, Catarina(coro)	Get out, get out, Catarina (choir)
Saia do mato...	Get out of the woods...
Tabaréu(autor:DP)	Tabaréu (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Tabaréu, que veio do sertão	Tabaréu, who came from the backlands
Que veio do sertão	That came from the backlands
Tabaréu, meu irmão	Tabaréu, my brother
Tabaréu, que veio do sertão(coro)	Tabaréu, who came from the backlands (choir)
Ela vende fiado maxime e mamão	She sells maxime credit and papaya
Tem cara de bobo mas não é bobo, não	He looks stupid but he's not stupid, no
Catarina, meu amor(autor:DP)	Catarina, my love (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Catarina, meu amor	Catherine, my love
Onde esta que eu não te vejo?	Where are you that I don't see you?
Catarina meu amor	Catherine my love

Onde esta que eu não te vejo(coro)
Ta na cozinha do branco
Ta lavando caranguejo
Fazendo o quê, sinha
Catarina, meu amor
E quantas voltas o mundo da
Quantas voltas o mundo da
Se você sabe contar
Fazendo o quê, sinha?
Catarina meu amor
Todo vento não é um
De dia é caranguejo de noite é guaiamum
Fazendo o quê, sinha?
Catarina meu amor
Onde esta que eu não te vejo?
Ta na praia, ta no mangue
Ta catando caranguejo
Fazrndo o quê, sinha?
Mandalecô(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca
Ô Mdalecô
Cajueiro(coro)
Ô madaloia
Lê co, lê co
Dalila esta me chamado(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca
E de manhã e Dalila ta me chamando
E dalila tem o costume: chamar e a gente
sair andando
E de manhã e Dalila ta me chamando(coro)
E dalila tem o costume danado de falar homem
E dalila, meu amor, Dalila ta me esperando
Folha seca(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca

Where is it that I don't see you (choir)
It's in the white man's kitchen
Are you washing crabs?
What are you doing, sir?
Catherine, my love
And how many turns does the world
How many turns does the world
If you know how to count
Doing what, sir?
Catherine my love
Every wind is not one
By day it's crab, by night it's guaiamum
Doing what, sir?
Catherine my love
Where are you that I don't see you?
It's on the beach, it's in the mangrove
He's catching crabs
Doing what, miss?
Mandalecô (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca
Oh Mdaleco
Cashew tree (choir)
Oh madaloia
Read it, read it
Delilah is calling me (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca
And in the morning Delilah is calling me
And Delilah has a habit: calling and we
walk away
And in the morning Delilah is calling me (choir)
And Delilah has a nasty habit of talking to men
And Delilah, my love, Delilah is waiting for me
Dry leaf (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca

Eu pisei na folha seca, ouvi fazer xué, xua	I stepped on the dry leaf, I heard it go xué, xua
Xué, xué, xué, xua	Xué, xué, xué, xua
Ouvi fazer xué, xua(coro)	I heard xué, xua (choir)
Na volta que o mundo deu,	In the turn that the world took,
Na volta que o mundo da,	As the world turns,
Quem viaja pelo mundo tem historia para contar	Anyone who travels the world has a story to tell
Na volta que o mundo deu,	In the turn that the world took,
Na volta que o mundo da	On the way back from the world
Minha comadre(autor:DP)	My bedpan (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Eu não vou na sua casa	I'm not going to your house
Minha comadre(coro)	My bedpan (choir)
Pra você não vir na minha	So you don't come to mine
Você tem a boca grande	You have a big mouth
Vai comer minha farinha	Will eat my flour
Até você falou de mim	Even you talked about me
Eu não falei	I didn't say
Falou que eu vi	He said I saw
Eu não vou na sua casa	I'm not going to your house
Pra você não ir na minha	So you don't go to mine
Você tem a lingua grande	You have a big tongue
Vai falar da minha vizinha	Go talk about my neighbor
Até você falou de mim	Even you talked about me
Eu não falei	I didn't say
Falou que eu vi, falou de mim	He said that I saw, he spoke about me
Marinheiro sou(autor:DP)	Sailor I am (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Eu não sou daqui	I'm not from here
Marinheiro sou(coro)	I am a sailor (chorus)
Eu não tenho amor	I don't have love
Eu sou la de Minas	I'm from Minas
Sou la de Belo	I'm beautiful
O marinheiro, marinheiro	The sailor, sailor
Quem te ensinou a navegar	Who taught you to sail

Ou foi o balanço do mar	Or was it the sway of the sea
La vem, la vem	Here it comes, here it comes
Ele vem faceiro, todo de branco	He looks cool, all in white
Com seu bonezinho	With your little doll
Ô marinheiro, marinheiro	Oh sailor, sailor
Quem te ensinou a navegar	Who taught you to sail
Amor de marinheiro(autor:DP)	Sailor's love (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
O amor de marinheiro	Sailor's love
E amor de meia hora	And half an hour love
O amor de marinheiro	Sailor's love
E amor de meia hora(coro)	And love for half an hour (choir)
O navio chega no porto	The ship arrives at the port
Meu amigo marinheiro	My sailor friend
Marinheiro vai-se embora	Sailor leaves
E o amor de marinheiro?	And what about sailor love?
E amor de meia hora(coro)	And love for half an hour (choir)
Luanda ê pandeiro(autor:DP)	Luanda is tambourine (author: DP)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Ô Luanda ê pandeiro	Ô Luanda ê pandeiro
Ô Luanda ê Para	Oh Luanda ê Para
Ô Luanda ê pandeiro	Ô Luanda ê pandeiro
Ô Luanda ê Para(coro)	Ô Luanda ê Para(coro)
Oi, Tereza sanba sentada	Hi, Tereza sanba sitting
Oi, Dalila samba de pé	Hi, Dalila samba standing
Ê la no cais da Bahia	It's there at the Bahia pier
Na roda de capoeira	In the capoeira circle
Não posso descansar	I can't rest
Não, tem lê lê, não tem nada	No, there's read, there's nothing
Não tem lê lê, nem la la	There is no read read, no la la
Ô laê la e la	Oh laê la e la
Ô lê lê(coro)	Oh read read (choir)
Iaia, traga meu pandeiro(autor:João de Deus)	Iaia, bring my tambourine (author: João de Deus)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca

Iaia, Iaia, traga o meu pandeiro	Iaia, Iaia, bring my tambourine
Iaia, Iaia, pra eu toca	Iaia, Iaia, play for me
Iaia, Iaia, traga o meu pandeiro	Iaia, Iaia, bring my tambourine
Iaia, Iaia, pra eu toca(coro)	Iaia, Iaia, for me to play (choir)
Traz o meu pandeiro	Bring my tambourine
Não esquece meu berimbau	Don't forget my berimbau
E o atabaque e as baianas pra sambar	And the atabaque and the baianas for samba
No samba de roda que pra eu vir vadiar	In the samba de roda for me to come hang out
Convidei os meus amigos	I invited my friends
Daqui e de outro lugar	From here and elsewhere
Diz que a roda é boa	Says the wheel is good
Vai até o sol raier	Go until the sun rises
Vem morena(autor:Sangue)	Come brunette (author:Sangue)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
A morena chegou na roda	The brunette arrived at the circle
Ela veio jogar, olha esse jogo bonito	She came to play, look at this beautiful game
Esculte o que eu vou cantar	Listen to what I'm going to sing
Olha vem	Look come
Vem, morena	Come, brunette
Vem jogar	Come play
A roda é boa	The wheel is good
E roda pra vadiar(coro)	And wander around (choir)
Olha, eu canto minha cantiga	Look, I sing my song
Com melodia e vibração	With melody and vibration
Foi essa morena que feriu meu coração	It was this brunette who hurt my heart
Olha vem	Look come
So que a morena me disse	So the brunette told me
Uma coisa que faltava	One thing missing
Essa tal de capoeira, oi que ela tanto amava	This capoeira thing, which she loved so much
Olha vem	Look come
Barração de Waldemar(autor: Marquinho Coreba)	Barração de Waldemar (author: Marquinho Coreba)
Voz:Mestre Mão Branca	Voice: Mestre Mão Branca
Oi, imagine a roda boa que devia ter por la	Hi, imagine the good wheel that must have been there
Seu Traira, Seu Nage na roda de Waldemar	Seu Traira, Seu Nage in Waldemar's circle

No barração de Waldemar
La, la e la(coro)
Traira e Onça Preta, Cabelo Bom e Curio
Todos vestidos de branco, chapeu, calça e paleto
O Canario Pardo, Telabi, Siri de Mangue e Piripipi
Que ensinou a Waldemar
Que depois ensinou ali
Em quatro aprendeu
E quarenta foi ensinar
E depois de muito tempo
Foi fabricar seus berimba
Oberimbau pintado foi a sua criação
Seu nome é Waldemar Rodrigues da paixão
Ladainha de angola de Waldemar e não vou esquecer
Riachão tava cantando
Com saudade de você
Louvação a Mestre Parana(autor:Mestre Amarelinho)
Voz:Mestre Mão Branca
Senhor, o meu senhor
Escutai o lamento de um sofredor(coro)
Me fazei bom capoeira, espero ser atendido
Que inimigo não me veja onde tiver que passar
Tenham bocas, não me falem para para nunca me entregar
Tenham olhos, não me vejam para nunca me enxegar
Tenham mãos, mas não me peguem para nunca me agarrar
Tenham pernas, mas não me sigam para nunca me alcançar
O, meu senhor
Me fazei bom capoeira, estou muito agradecido
Faço essa louvação ao grande Mestre Parana
Que Deus o tenha ao seu lado
Que Deus o tenha em bom lugar
Ê, Parana, Parana, paranuê, Parana(coro)
Ê, Parana, quero ouvir o seu cantar, Parana
A cor da pele(autor:DP, adpatção de Mestre Mão Branca)

At the Waldemar dam
La, la and la (choir)
Traira and Onça Preta, Good and Curious Hair
All dressed in white, hat, pants and jacket
The Brown Canary, Telabi, Mangrove Siri and Piripipi
Who taught Waldemar
Who later taught there
In four learned
And forty went to teach
And after a long time
He went to make his berimba
Painted Oberimbau was his creation
His name is Waldemar Rodrigues from passion
Waldemar's litany of Angola and I won't forget
Riachão was singing
Missing you
Praise to Mestre Parana (author:Mestre Amarelinho)
Voice: Mestre Mão Branca
Lord, my lord
Listen to the lament of a sufferer (choir)
Do me good capoeira, I hope to be attended to
May the enemy not see me wherever I have to go
Have mouths, don't tell me to never give me up
Have eyes, don't see me so you never see me
Have hands, but don't grab me, never grab me
Have legs, but don't follow me and never reach me
Oh, my lord
Do me good capoeira, I'm very grateful
I give this praise to the great Master Parana
May God have you by his side
May God have you in good stead
Ê, Parana, Parana, paranuê, Parana (choir)
Hey, Parana, I want to hear your singing, Parana
The color of the skin (author: DP, adapted by Mestre Mão Branca)

Voz:Mestre Mão Branca
Meu Deus, me diga de coração
Como pôde existir escravidão
Eu era livre, ai , meu Deus
Na minha terra e de la
Eu vim pra aqui , ai, meu Deus
So vivo pra trablhar
Meu Deus, me diga por que razão
O homem pôs no cativeiro seu proprio irmão
A cor da pele, ai, meu Deus
Não era motivo de ter aprisionado, ai,meu Deus
E trabalhar até morrer
Por isso, na ânsia de libertação,
Surgiu então a capoeira, luta de outra geração
Capoeira é bom, ai, ai, ai
Não sei por que
E,e,e,o que é bonito é pra se ver(coro)
E,e,e,eu passo o dia com você
E,e,e,o que é bonito é pra se ver(coro)
Capoeira é bom para mim
Capoeira é bom para você
Capoeira é bom, ai,ai,ai
Não sei por que
E,e,e,joga bonito, eu quero ver
Senhor amigo meu(autor:DP)
Voz:Mestre Mão Branca
O, senhor amigo meu escutai o meu lamento
Toda noite, ao me deitar peço a Vossa proteção
Me fazei bom capoeira, me livrai de tração
Inimigo não me vence, ai, meu Deus
Olho grande não me atinge pois se tu é meu protetor
Esta sempre a me ajudar
Vou jogando capoeira com malicia e atenção
Ninguem pode se livrar de uma grande traição

Voice: Mestre Mão Branca
My God, tell me from the heart
How could slavery exist?
I was free, oh my God
In my homeland and from there
I came here, oh my God
I only live to work
My God, tell me why
The man put his own brother into captivity
The color of the skin, oh my God
There was no reason to have imprisoned, oh my God
And work until you die
Therefore, in the desire for liberation,
Then capoeira appeared, a fight from another generation
Capoeira is good, oh, oh, oh
I don't know why
And, and, and, what is beautiful is to be seen (choir)
And, and, and, I spend the day with you
And, and, and, what is beautiful is to be seen (choir)
Capoeira is good for me
Capoeira is good for you
Capoeira is good, oh, oh, oh
I don't know why
And, and, and, play nice, I want to see
My dear friend (author: DP)
Voice: Mestre Mão Branca
Oh, my friend, listen to my lament
Every night, when I go to bed, I ask for Your protection
Make me good capoeira, get rid of traction
The enemy cannot defeat me, oh my God
Big eyes don't reach me because if you are my protector
You are always helping me
I will play capoeira with malice and attention
No one can escape a great betrayal

Camaradinha, sou mandingueiro	Comrade, I'm a mandingueiro
Ê, sou mandigueiro, câmara(coro)	Yeah, I'm a mandigueiro, chamber (choir)
Ai,ai,Aidé	Oh, oh, Aidé
Joga bonito que eu quero aprender	Play nice, I want to learn
Ai,ai,Aidé(coro)	Ai, ai, Aidé (choir)
Joga manhoso que eu quero aprender	Play trick I want to learn
Mestre Gigante(autor:Vagalume)	Giant Master (author: Vagalume)
Voz:Mestre Mão Bra nca	Voice: Mestre Mão Branco
Foi valente capoeira, partiu pra nunca mais voltar	He was brave capoeira, he left never to return
Deixando muitas saudades que até hoje faz chorar	Missing you so much that even today makes you cry
Me ensinou a ser guerreiro e o meu medo derrotar	Taught me to be a warrior and defeat my fear
A ser valente mandingueiro, a cair e a levantar	Being a brave mandingueiro, falling and getting up
Não desprezar o mais fraco	Don't despise the weakest
Nem pra o mais forte rebaixar	Not for the strongest to demote
Mas o destino um dia me fez chorar	But fate one day made me cry
Gigante partiu pra longe	Giant went far away
Foi pro ceu com Deus morar	He went to heaven with God to live
Mas vida é assim mesmo, eu so posso lamentar	But life is like that, I can only regret
E ter no peito a esperança	And have hope in your chest
De um dia meu mestre reencontrar	One day my master will meet again
La no ceu tem três estrelas	There are three stars in the sky
Uma é Bimba outra é Pastinha	One is Bimba the other is Pastinha
Outra é Mestre Gigante	Another is Master Giant
Com toda a sua força é valentia(coro)	With all its strength it is bravery (choir)
No sonho eu vi Cobrinha Verde	In the dream I saw Cobrinha Verde
E o famoso Mestre Parana	And the famous Master Parana
Eu vi Mestre Cajiquinha	I saw Mestre Cajiquinha
E o lendario Besouro Maganga	And the legendary Maganga Beetle
Waldemar da liberdade tocava o seu berimbau	Waldemar da Liberdade played his berimbau
Fazendo festa na chegada pra um capoeira respeitado	Having a party upon arrival for a respected capoeira
Era meu Mestre Gigante	He was my Giant Master
Que la no céu tinha chegado	That there in heaven had arrived
La no céu	There in the sky
Hino a Minas Gerais(autor:DP)	Hymn to Minas Gerais (author: DP)

Voz:Coros:masculina e feminino
O,Minas Gerais
O,Minas Gerais
Quem te conhece não esquece jamais
O Minas Gerais

Voice: Choirs: male and female
O, Minas Gerais
O, Minas Gerais
Whoever knows you will never forget
Minas Gerais

Capoeira mandingueira

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Capoeira brasileira é mandingueira,
o jogo da capoeira é de se admirar.
Capoeira brasileira é mandingueira,
o jogo do mestre Dinho é de se admirar.
Ele nasceu na Massaranduba,
la pro pó de serra se aperfeiçoar.
O jogo do mestre Dinho é de se admirar.
Ele mudou pra Liberdade,
sua semente ele plantou,
foi quando o grupo Topázio na Bahia
se espalhou.
No jogo da capoeira
meu mestre se dedicou.
Essa luta brasileira
pelo mundo ele levou.

Composição: Wagner. Intérprete: Rudson.

ENGLISH TRANSLATION

Brazilian Capoeira is mandingueira,
the game of capoeira is to be admired.
Brazilian Capoeira is mandingueira,
Master Dinho's game is to be admired.
He was born in Massaranduba,
there for sawdust to improve.
Master Dinho's game is to be admired.
He moved to Liberdade,
his seed he planted,
That was when the Topázio group in Bahia
spread.
In the game of capoeira
my master dedicated himself.
This Brazilian fight
he took him around the world.

Composition: Wagner. Interpreter: Rudson.

Capoeira mandingueira

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 4

ORIGINAL (PT)

Capoeira brasileira é mandingueira,
o jogo da capoeira é de se admirar.
Capoeira brasileira é mandingueira,

ENGLISH TRANSLATION

Brazilian Capoeira is mandingueira,
the game of capoeira is to be admired.
Brazilian Capoeira is mandingueira,

o jogo do mestre Dinho é de se admirar.
Ele nasceu na Massaranduba,
la pro pó de serra se aperfeiçoar.
O jogo do mestre Dinho é de se admirar.
Ele mudou pra Liberdade,
sua semente ele plantou,
foi quando o grupo Topázio na Bahia
se espalhou.
No jogo da capoeira
meu mestre se dedicou.
Essa luta brasileira
pelo mundo ele levou.
Composição: Wagner. Intérprete: Rudson.

Master Dinho's game is to be admired.
He was born in Massaranduba,
there for sawdust to improve.
Master Dinho's game is to be admired.
He moved to Liberdade,
his seed he planted,
That was when the Topázio group in Bahia
spread.
In the game of capoeira
my master dedicated himself.
This Brazilian fight
he took him around the world.
Composition: Wagner. Interpreter: Rudson.

Capoeira me chama

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Eu foi encolhendo pelo seu jeito de andar
Pelo gingar de seu corpo e seu jeito de jogar.
Sou capoeira, tenho meu corpo fechado,
Meu berimbau foi queimado na ladeira por meu cor…

REFRAO: Capoeira me chama, eu vou jogar,
Vou com vontade cuando o berimbau quarar (BIS)

Sou mandingueiro, carrego meu patuá
nas rodas de capoeira quero ver voces jogar
Eu jogou aquí, jogou em qualquer lugar
Pois quem é bom capoeira tem que saber respeitar, oh!
CORO REFRAO
A capoeira, hoje é muito popular
Tem muita moça bonita que tanbem sabei jogar.
Hoje tem tem crianças, tem gente grande tanbem
Capoeira é alegria vamos todos a gritar, oh!

ENGLISH TRANSLATION

I was shrinking because of the way you walked
Because of the swing of his body and the way he plays.
I'm a capoeira, my body is closed,
My berimbau was burned on the hill by my friend...

CHORUS: Capoeira calls me, I'm going to play,
I'll go with it when the berimbau stops (BIS)

I'm a mandingueiro, I carry my patuá
in capoeira circles I want to see you play
I played here, played anywhere
Because anyone who is good at capoeira has to know how to respect it, oh!
CHORUS CHORUS
Capoeira is very popular today
There are many beautiful girls who also know how to play.
Today there are children, there are grown-ups too
Capoeira is joy, let's all scream, oh!

CORO REFRAO

CHORUS CHORUS

Capoeira me chama, eu vou jogar - mestre pinheiro “no pé do berimbau”

ORIGINAL (PT)

Eu foi encolhendo pelo seu jeito de andar
Pelo gingar de seu corpo e seu jeito de jogar.
Sou capoeira, tenho meu corpo fechado,
Meu berimbau foi queimado na ladeira por meu cor…

REFRAO: Capoeira me chama, eu vou jogar,
Vou com vontade cuando o berimbau quarar (BIS)

Sou mandingueiro, carrego meu patuá
nas rodas de capoeira quero ver voces jogar
Eu jogou aquí, jogou em qualquer lugar
Pois quem é bom capoeira tem que saber respeitar, oh!
CORO REFRAO
A capoeira, hoje é muito popular
Tem muita moça bonita que tanbem sabei jogar.
Hoje tem tem crianças, tem gente grande tanbem
Capoeira é alegria vamos todos a gritar, oh!
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Eu foi encolhendo pelo seu jeito de andar
Because of the swing of his body and the way he plays.
Sou capoeira, tenho meu corpo fechado,
My berimbau was burned on the hill by my friend...

CHORUS: Capoeira calls me, I'm going to play,
I'll go with it when the berimbau stops (BIS)

Sou mandingueiro, carrego meu patuá
nas rodas de capoeira quero ver voces jogar
Eu jogou aquí, jogou em qualquer lugar
Pois quem é bom capoeira tem que saber respeitar, oh!
CORO REFRAO
Capoeira is very popular today
There are many beautiful girls who also know how to play.
Today there are children, there are grown-ups too
Capoeira is joy, let's all scream, oh!
CORO REFRAO

CAPOEIRA ME CHAMOU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 25

ORIGINAL (PT)

Capoeira de Angola me chamou(bis)
Refrâo: ê, ô
abra a roda mocada que eu já vou
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira de Angola called me (bis)
Chorus: oh, oh
open the circle, I'll be right there
CHORUS CHORUS

Capoeira Me Leva

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu estava na vida
Capoeira me levou
E nas voltas do mundo
Me fez ser quem se sou
Capoeira me leva,
Capoeira me trás
Capoeira é destino
O que ela quer ela faz
Capoeira mandinga
De muito tempo atrás
Capoeira tá no mundo
Quem diria meu rapaz
Capoeira é amor
Harmonia e paz
Quando a vida dá nó
Capoeira desfaz
Capoeira é o saber
Quem vem dos nossos ancestrais
Capoeira é rasteira
Derrubando o capataz

ENGLISH TRANSLATION

I was in life
Capoeira took me
And around the world
Made me who I am
Capoeira takes me,
Capoeira brings me back
Capoeira is destiny
What she wants she does
Mandingo Capoeira
From a long time ago
Capoeira is in the world
Who would have thought my boy
Capoeira is love
Harmony and peace
When life gets in the way
Capoeira undoes
Capoeira is knowledge
Who comes from our ancestors
Capoeira is shallow
Taking down the foreman

Capoeira NAGO --- Capoeira Nago

Capoeira NAGO --- Capoeira Nago

ORIGINAL (PT)

Capoeira NAGO ---Capoeira Nago posted on: 04 February 2007, 16:08:23 by GodzillaATL in CapoeiraForums.Com
1.O NOME DO MEU POVO
Um sonho que hoje se realizou
Uma familia de guerreiros
Capoeira eu sou nago
Nago e o nome do meu povo ioio
E minha bandeira iaia, e minha
Capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira NAGO ---Capoeira Nago posted on: 04 February 2007, 16:08:23 by GodzillaATL in CapoeiraForums.Com
1.THE NAME OF MY PEOPLE
A dream that came true today
A family of warriors
Capoeira I'm nago
Nago is the name of my Ioio people
And my flag goes, and my
Capoeira

Me chama nessa,
Roda eu quero estar
Seu pequines ja falou
Se e capoeira vem jogar
Nago e o nome do meu povo ioio
E minha bandeira iaia, e minha
Capoeira
Nasceu no estado de goias
Mais agora ta no mundo
Cada dia cresce mais
Nago e o nome do meu povo ioio
E minha bandeira iaia, e minha
Capoeira
O nome te revela da onde eu sou
Sou da familia guerreira , sou
Capoeira nago
Nago e o nome do meu povo ioio
E minha bandeira iaia, e minha
Capoeira
2.CORACAO DA BAHIA
Ele foi um grande angoleiro
Mais fez sua inovacao
E sem desmerecer a Angola
Deu a capoeira uma nova opcao
Ee coracao da bahia, cidade
Salvador
Nasceu a regional
A capoeira que bimba criou
Seu nome ficara na historia
Manoel dos reis machado
Nas rodas de capoeira
Para sempre ele sera lembrando
Ee coracao da bahia, cidade
Salvador

Call me on this,
Wheel I want to be
Your Pequine has already spoken
If you're capoeira, come play
Nago is the name of my Ioio people
And my flag goes, and my
Capoeira
Born in the state of Goias
But now you're in the world
Every day grows more
Nago is the name of my Ioio people
And my flag goes, and my
Capoeira
The name tells you where I'm from
I'm from the warrior family, I'm
capoeira nago
Nago is the name of my Ioio people
And my flag goes, and my
Capoeira
2.CORACAO DA BAHIA
He was a great angoleiro
But he made his innovation
And without belittling Angola
Gave capoeira a new option
It's the heart of Bahia, city
Salvador
The regional was born
The capoeira that bimba created
Your name will go down in history
Manoel dos Reis Machado
In capoeira circles
Forever he will remember
It's the heart of Bahia, city
Salvador

Nasceu a regional
A capoeira que bimba criou
Grande mestre agora descanse
Que com dues descanse em paz
Jogando com o besouro, traira
E seu valdemar la do pero vaz
3.CAPOEIRA NO CEU
Deus grande mestre supreme
Assiste a esse povo jogar
Mais diz quando a roda comeca
Aiai
E quando ele vai terminar, e no ceu
No ceu joga bimba e pastinha
No ceu valdemar esta a canta
Seu bimba tao valente guerreiro
Em terra o paid a regional
No ceu comanda a capoeira aiai
Jogando e tocando o seu berimbau,
E no ceu
No ceu joga bimba e pastinha
No ceu valdemar esta a canta
Pastinha grande mestre angoleiro
No ceu ele voltou a enxergar
E joga na roda o tempo inteiro ioio
Mostrando sua arte de lutar, e no ceu
No ceu joga bimba e pastinha
No ceu valdemar esta a canta
E o som que anima essa roda
E a voz de mestre valdemar
Que hoje inspira la de cima aiaa
Aqui os que querem cantar, e no ceu
4.TOQUES DE BIMBA
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria

The regional was born
The capoeira that bimba created
Great master now rest
May God rest in peace
Playing with the beetle, he betrays
And your valdemar la do pero leaks
3.CAPOEIRA NO CEU
God great master supreme
Watch these people play
More says when the wheel starts
Aiai
And when will it end, and in heaven
In heaven he plays bimba and pastinha
In heaven Valdemar is singing
You bimba, such a brave warrior
On land, paid to regional
In heaven he commands capoeira aiai
Playing and playing your berimbau,
And in the sky
In heaven he plays bimba and pastinha
In heaven Valdemar is singing
Pastinha great master angoleiro
In the sky he saw again
And play on the wheel all the time yoio
Showing his art of fighting, and in the sky
In heaven he plays bimba and pastinha
In heaven Valdemar is singing
And the sound that animates this wheel
And the voice of Master Valdemar
That today inspires from above aiaa
Here are those who want to sing, and in heaven
4.BIMBA TOUCHES
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria

O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
Todoes esses toques sao fundamentais
Se voce respeita a historia de bimba
Tem que aprender, para nao errar
Jogar conforme o toque mandar
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
Seu hino foi a Santa Maria
Seu toque de alerta a cavalaria
Iuna restrita so pra formados
Em dia e de festa no batizado
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
Sao bento grande se joga em cima
Idalina um toque de variacao
Vem a banguela que faz o Intermedio
Amazonas um toque de Saudacao
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
O Banguela, Idalina, Amazonas, Cavalaria
Olha Iuna, Sao Bento Grande e Santa Maria
5.A DOR ENSINA
A dor ensina e a alma e verdadeira
E o canto de um capoeira
Se espalha pelo ar
O lalala eeo lala e la
Eu lembro agora da tristeza

Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
All these touches are fundamental
If you respect bimba's story
You have to learn, so as not to make mistakes
Play as the touch dictates
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
His hymn was to Saint Mary
Your warning call to the cavalry
Iuna restricted to graduates only
Baptism day and party
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
Big Sao Bento throws himself on top
Idalina a touch of variation
Comes the toothless guy who does the Intermediate
Amazonas a touch of greeting
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
Toothless, Idalina, Amazonas, Cavalry
Look at Iuna, Sao Bento Grande and Santa Maria
5. PAIN TEACHES
Pain teaches and the soul is true
And the song of a capoeira
Spreads through the air
O lalala ee o lala e la
I remember now the sadness

De outrora quando voce foi	From the past when you were
Embora me deixando para la	Although leaving me there
O lalala eeo lala e la	O lalala ee o lala e la
E o meu consolo Deus	And my consolation is God
Me deu na capoeira	Gave me in capoeira
Minha eternal companheira	My eternal companion
Que nunca vai me deixar	That will never leave me
O lalala eeo lala e la	O lalala ee o lala e la
Vivo pra ela	I live for her
Pois ela ta sempre aqui	'Cause she's always here
Cada dia aprendo mais	Every day I learn more
E melhor viver assim	And it's better to live like this
O lalala eeo lala e la	O lalala ee o lala e la
6.MOVIDO PELA CAPOEIRA	6.MOVED BY CAPOEIRA
Na ladainha de Angola	In the litany of Angola
Nas quadras da regional	On the regional courts
No gingar do capoeira	In capoeira swing
No toque do berimbau	In the touch of the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
O mundo fica pequeno	The world becomes small
Quando a roda comenca	When the wheel starts
Expresso o meu sentimento	I express my feeling
Deixo o meu corpo falar	I let my body speak
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Ela e minha estrela guia	She is my guiding star
E ela que vem e me leva	And she comes and takes me
Peco a dues e agradeco por ter conhecido ela	I ask for dues and thank you for having met her
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira

Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Elea e minha vida,	Elea and my life,
e ela que me carrega	and she carries me
Ela e minha energia,	She is my energy,
por isso eu levo ela	That's why I take her
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu comecei por brincadeira	I started as a joke
Comecei sem emocao	I started without emotion
Mais depois a capoeira	But then capoeira
Conquistou o meu coracao	Conquered my heart
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
O berimbau e quem me chama	The berimbau and who calls me
E a capoeira quem me leva	And capoeira takes me
E ao meu dues eu agradeco	And to my dues I thank
Ao lugar que me levar	Wherever you take me
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu escolhi a capoeira	I chose capoeira
Porque ela me escolheu	Because she chose me
Olhei pra ela ela sorriu	I looked at her she smiled
E naquele instante me acolheu	And at that moment he welcomed me
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira
Eu sou movido pelo berimbau	I am moved by the berimbau
Eu sou movido pela capoeira	I am moved by capoeira

Eu sou movido pelo berimbau
7.SAUDADES
Nao conhecia a saudade
Mas a mime la se apresentou
E hoje em dia o que resta e lembranca
Daquele bom tempo que se passou
Saudade hoje toca o meu berimbau
Saudade hoje toca o meu berimbau
Nao conheco mais a alegria
Da tristeza eu faco poesia
E a saudade toca so pra me ver cantar
Saudade hoje toca o meu berimbau
Saudade hoje toca o meu berimbau
Ela toca so par me ver cantar
Ela toca pra me ver jogar
Ela toca fazendo o meu gunga chorar
Se passou
Saudade hoje toca o meu berimbau
Saudade hoje toca o meu berimbau
Nao conheco mais a alegria
Da tristeza eu faco poesia
E a saudade toca so pra me ver cantar
Saudade hoje toca o meu berimbau
Saudade hoje toca o meu berimbau
Ela toca so par me ver cantar
Ela toca pra me ver jogar
Ela toca fazendo o meu gunga chorar
Se passou
Saudade hoje toca o meu berimbau
Saudade hoje toca o meu berimbau
8.TEMPO DE FAZER
Cada tempo e um tempo
Cada lugar e um lugar
Pois o momento e agora

I am moved by the berimbau
7. MISS YOU
I didn't know the longing
But mime introduced herself
And nowadays what remains is memories
Of that good time that passed
I miss you today, play my berimbau
I miss you today, play my berimbau
I no longer know joy
Out of sadness I make poetry
And the longing plays just to see me sing
I miss you today, play my berimbau
I miss you today, play my berimbau
She plays just to see me sing
She plays to watch me play
She plays making my gunga cry
If it passed
I miss you today, play my berimbau
I miss you today, play my berimbau
I no longer know joy
Out of sadness I make poetry
And the longing plays just to see me sing
I miss you today, play my berimbau
I miss you today, play my berimbau
She plays just to see me sing
She plays to watch me play
She plays making my gunga cry
If it passed
I miss you today, play my berimbau
I miss you today, play my berimbau
8.TIME TO DO IT
Every time is a time
Every place is a place
Because the moment is now

Nao deixe sua vida passer	Don't let your life pass you by
Cada tempo e um tempo	Every time is a time
Cada lugar e um lugar	Every place is a place
Pois o momento e agora	Because the moment is now
Nao deixe sua vida passer	Don't let your life pass you by
Voce tem que passer pela vida	You have to go through life
E nao ela passer por voce	And don't let it pass you by
Aproveitar cada Segundo	Enjoy every second
Fazer o que tem que fazer	Do what you have to do
Cada tempo e um tempo	Every time is a time
Cada lugar e um lugar	Every place is a place
Pois o momento e agora	Because the moment is now
Nao deixe sua vida passer	Don't let your life pass you by
Mestre bimba foi grande	Master bimba was great
Foi grandee m seu tempo	It was great in its time
Hoje vive na memoria	Today lives in memory
Na historia no pensamento	In history in thought
Cada tempo e um tempo	Every time is a time
Cada lugar e um lugar	Every place is a place
Pois o momento e agora	Because the moment is now
Nao deixe sua vida passer	Don't let your life pass you by
Meu mestre quem falou	My master who spoke
Que em seu tempo tem que acontecer	That in its time it has to happen
Nao deixar para amanha	Don't leave it until tomorrow
O que hoje pode fazer	What can you do today
Cada tempo e um tempo	Every time is a time
Cada lugar e um lugar	Every place is a place
Pois o momento e agora	Because the moment is now
Nao deixe sua vida passer	Don't let your life pass you by
9.MEDO DE PERDER	9.FEAR OF LOSING
Se voce perder aprenda	If you lose learn
A valorizar o ganhar	Valuing winning
Mais nnao deixe de insister	But don't stop insisting
Pois seu dia vai chegar	Because your day will come

Com o seu medo de perder	With your fear of losing
voce deixou de ganhar	you stopped winning
Com o seu medo de perder voce	With your fear of losing you
deixou de ganhar	stopped winning
Em uma longa trajetoria	On a long journey
Nao se ver so o chegar	You won't see each other until you arrive
O caminho tambem ensina	The path also teaches
E o caminho que vai mostrar	And the path it will show
Com o seu medo de perder	With your fear of losing
voce deixou de ganhar	you stopped winning
Com o seu medo de perder	With your fear of losing
voce deixou de ganhar	you stopped winning
O medo as vezes e bomb	Fear is sometimes bomb
Faz a gente se cuidar	Makes us take care of ourselves
Mais so ganha quem o vence	But only those who beat him win
Quem sabe com ele jogar	Who knows how to play with him?
Com o seu medo de perder	With your fear of losing
voce deixou de ganhar	you stopped winning
Com o seu medo de perder	With your fear of losing
voce deixou de ganhar	you stopped winning
10.FRUTO BALANCA NA GALHA	10.FRUIT SWINGS ON THE GALL
Ha entre o tempo e o homem	There is between time and man
Contradicoes fatais	Fatal contradictions
O homem nao faz e diz	The man does not do and say
E o tempo nao diz e faz	And time doesn't tell and does
Fruto Balanca na galha	Balanca fruit on the gall
Barco balanca no rio	Boat rocks on the river
E a ginga do capoeira	And the capoeira ginga
Balanca todo Brasil	Rocks all over Brazil
Olha a fruta esta verde	Look the fruit is green
Deixa ela madurar	Let her mature
Se tirar do pe agora a	If you take it off your feet now
Fruta vai se estragar	Fruit will spoil
Fruto Balanca na galha	Balanca fruit on the gall

Barco balanca no rio
E a ginga do capoeira
Balanca todo Brasil
11.HINO CAPOEIRA NAGO
Nome de uma tribo guerreira
De um povo lutador
Que nas batalhas da vida
Com garra e forca lutou
Que e nome de capoeira
De grupo vencedor
Contra mestre Pequines
Um homem batalhador
Pois foi ele quem fez
Foi ele quem criou
Esse grupo tao bonito
Chamado de Nago
Sou capoeira no sangue
Capoeira na cor
E por isso que eu sou
capoeira nago
Tem armada, rasteria
Meia lua e pisao
A capoeira e ligeira
Joga em cima e no chao
Cabecada, vingativa tem
Tesoura e arrastao
Capoiera nago
mora no meu corracao
Sou capoeira no sangue
Capoeira na cor
E por isso que eu sou
capoeira nago
12.MESTRE BIMBA
E negro forte mandigueiro, que trazia o

Boat rocks on the river
And the capoeira ginga
Rocks all over Brazil
11.HINO CAPOEIRA NAGO
Name of a warrior tribe
Of a fighting people
That in the battles of life
With determination and strength he fought
What is the name of capoeira
From winning group
Against master Pequines
A fighting man
Because he was the one who did it
He was the one who created
This group is so beautiful
Nago's Call
I'm capoeira in my blood
Capoeira in color
And that's why I am
nago capoeira
There's an armada, rasteria
Half moon and stomp
Capoeira is light
Play on top and on the ground
Headbutt, vengeful has
Scissors and drag
capoeira nago
lives in my apartment
I'm capoeira in my blood
Capoeira in color
And that's why I am
nago capoeira
12.MESTRE BIMBA
And a strong black mandigueiro, who brought the

Brilho no olhar	Brightness in the eyes
Quando esse homem jogava todos	When this man played everyone
Paravam para olhar	They stopped to look
Fez a sequencia de ensino grande	Did the great teaching sequence
Tocador de bimbal	bimbal player
Nunca perdeu numa luta olha como seu	Never lost in a fight, look like yours
Bimba nunca teve igual	Bimba never had the same
Mestre Bimba, Mestre Bimba	Master Bimba, Master Bimba
criador da regional	creator of the regional
Foi ele quem subiu a ginga	He was the one who took the swing
Sem desmerecer a Angola	Without disparaging Angola
Fez a sua criacao	Made your creation
ele pegou a raiz e	he took the root and
implantou a inovacao	implemented the innovation
e hoje se joga em cima	and today it plays on top
tambem se joga no chao	can also be played on the floor
ele deu a capoeira um nova opcao	he gave capoeira a new option
Mestre Bimba, Mestre Bimba	Master Bimba, Master Bimba
criador da regional	creator of the regional
Foi ele quem subiu a ginga	He was the one who took the swing
Fez seu nome na historia	He made his name in history
Pegou fama de valente	Got a reputation for being brave
Fez ate apresentacao	He even made a presentation
Para o nosso presidente	For our president
Pois muita garra e corragem nunca ilhe	Because a lot of determination and courage will never leave you alone
Faltaram nao	They were not missing
Ele deu a capoeira a sua libertacao	He gave capoeira his liberation
Mestre Bimba, Mestre Bimba	Master Bimba, Master Bimba
criador da regional	creator of the regional
Foi ele quem subiu a ginga	He was the one who took the swing
13.ME CHAMA PRA VER	13.CALL ME TO SEE
Devegar eu vou chegando	Soon I'll arrive
Estou sempre a caminhar	I'm always walking
Olha eu vou perseverando	Look, I'll persevere

Fe em dues eu chego la	Faith in dues I get there
Me chama pra ver lelele	Call me to see lelele
A volta que o mnudo faz	The turn that the world makes
E o que a capoeira traz	And what capoeira brings
De bom pra voce	Good for you
Olha na volta do mundo	Look around the world
Muita coisa eu aprendi	I learned a lot
A aprender quando eu perder	Learning when I lose
Valorizar o que eu consegui	Appreciate what I achieved
Me chama pra ver lelele	Call me to see lelele
A volta que o mnudo faz	The turn that the world makes
E o que a capoeira traz	And what capoeira brings
De bom pra voce	Good for you
Conheci muitas pessoas	I met a lot of people
eu fiz muitas amizades	I made many friends
E olha qunado eu ia embora	And look when I left
deixava boas saudades	I missed you well
Me chama pra ver lelele	Call me to see lelele
A volta que o mnudo faz	The turn that the world makes
E o que a capoeira traz	And what capoeira brings
De bom pra voce	Good for you
Quem ta em cima hoje em dia	Who's on top these days?
Amanha pode nao estar	Tomorrow may not be
Pois e assim na capoeira e assim	That's how it is in capoeira and so on
Na volta que o mundo da	On the way back from the world
Me chama pra ver lelele	Call me to see lelele
A volta que o mnudo faz	The turn that the world makes
E o que a capoeira traz	And what capoeira brings
De bom pra voce	Good for you
14.E NO EMBALO DO MEU BERIMBAU	14.AND IN THE PACKAGE OF MY BERIMBAU
E no embalo do meu berimbau	And in the swing of my berimbau
E no embalo do meu berimbau	And in the swing of my berimbau
E no embalo do meu berimbau	And in the swing of my berimbau
E no embalo do meu berimbau	And in the swing of my berimbau

Seu Pequines ja ta no embalo
Do meu berimbau
Seu Andrezao ja ta no embalo
Do meu berimbau
Seu Falcao ja ta no embalo
Do meu berimbau
Sem valdir ja ta no embalo
Do meu berimbau
Track 15 is just classic corridos with lyrics that are everywhere.

Your Pekingese is already in the pack
From my berimbau
Your Andrezao is already in the swing
From my berimbau
Your Falcao is already in the swing
From my berimbau
Without validating it's already in the swing
From my berimbau
Track 15 is just classic corridos with lyrics that are everywhere.

Capoeira não é jogo de morte

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Tylenol, Gabi, Dani e Peninha
Capoeira é um estilo de vida
Capoeira não é jogo de morte
Capoeira é luta maneira
De ginga ligeira e tradição forte

Capoeira é um estilo de vida
Capoeira não é jogo de morte

Enverga a beriba, pandeiro, atabaque
São bento rolando pra ficar legal
A palma e o coro arrepia
E levantando o nosso astral

O aluno vence o medo
E uma canção começa a cantar
Mas a roda fica mais animada
Quando ele ver o seu mestre jogar

O mestre jogando
O São Bento rolando

ENGLISH TRANSLATION

Authors: Tylenol, Gabi, Dani and Peninha
Capoeira is a lifestyle
Capoeira is not a game of death
Capoeira is a good fight
With light ginga and strong tradition

Capoeira is a lifestyle
Capoeira is not a game of death

Wear the beriba, tambourine, atabaque
Saint bento rolling to look cool
The palm and the choir shiver
And lifting our spirits

The student overcomes fear
And a song begins to sing
But the circle gets more lively
When he sees his master play

The master playing
São Bento rolling

E o coro cantando aquele astral
Berimbau, atabaque, pandeiro
Comanda o festejo
Conforme o ritual

And the choir singing that vibe
Berimbau, atabaque, tambourine
Command the celebration
According to the ritual

Capoeira Ô Lêlê

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 9

ORIGINAL (PT)

Capoeira
*[coro]ô Lêlê
Capoeira
*[coro]ô Lâlâ
Sou Angoleiro
Sou angoleiro, sou angoleiro
Andando na rua, olhando pra lua,
sou angoleiro, me diga quem sou
*[coro] Sou angoleiro, sou angoleiro
Olhando pra lua, meu Deus
Como é bom, como é, me diga quel é
*
Do Terreiro de jesus, de Cidade Nova,
e da Baixa do Sapateiro, sou angoleiro
*
Fuisco de baixo, fuisco de cima,
sou angoleiro, me diga colega
*
Caminhando com a lua
Vivendo com a lua, me diga quem sou
*
Eu sou angoleiro, vim de Angola
Sou angoleiro
*
Olhando pra lua, caminhando na rua
Em um navio negreiro

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira
*[choir]ô Lêlê
Capoeira
*[choir]ô Lâlâ
I'm an Angoleiro
I'm an angoleiro, I'm an angoleiro
Walking down the street, looking at the moon,
I'm an angoleiro, tell me who I am
*[choir] I'm an angoleiro, I'm an angoleiro
Looking at the moon, my God
How good it is, how it is, tell me what it is
*
From Terreiro de Jesus, from Cidade Nova,
and from Baixa do Sapateiro, I'm an angoleiro
*
Fusco from below, fusco from above,
I'm an angoleiro, tell me mate
*
Walking with the moon
Living with the moon, tell me who I am
*
I'm an angoleiro, I came from Angola
I'm an angoleiro
*
Looking at the moon, walking down the street
On a slave ship

*
Olhar por Angola, meu Deus,
Eu sou gerreiro de Angola

*
Look over Angola, my God,
I am a warrior from Angola

CAPOEIRA PULA MOITA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Capoeira que pula moita
Sem saber pra onde e que vai
Para me e um filho perdido andando sem destino a procura de um pai
Esquecendo suas raízes
E até que lhe ensinou pulando de Grupo em Grupo querendo ser professor
Olha aqui meu camarada agradeça a seu mestre e a capoeira que tu aprendeu
Olha assim diz um velho ditado nunca cuspa no prato que voçê comeu.
Vai vai vai, vem vem vem
Capoeira que pula moita ele nunca que vai ser ninguém, olha vai
Vai vai vai, vem vem vem

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira that jumps bush
Not knowing where or what you're going to
For me and a lost son walking aimlessly looking for a father
Forgetting your roots
And until he taught him, jumping from group to group wanting to be a teacher
Look here my friend, thank your master and the capoeira you learned

Look, an old saying goes, never spit on the plate you ate.
Go go go, come come come
Capoeira who jumps in the bushes, he will never be anyone, look
Go go go, come come come

CAPOEIRA PULA MOITA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 5

ORIGINAL (PT)

Capoeira que pula moita
Sem saber pra onde e que vai
Para me e um filho perdido andando sem destino a procura de am pai
Esquecendo suas raízes
E até que lhe ensinou pulando de Grupo em Grupo querendo ser professor
Olha aqui meu camarada agradeça a seu mestre e a capoeira que tu aprendeu
Olha assim quis o velho ditado nunca cuspa no prato que voçê comeu.
Vai vai vai, vem vem vem
Capoeira que pula moita ele nunca que vai ser ninguém, olha vai

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira that jumps bush
Not knowing where or what you're going to
For me and a lost son walking aimlessly looking for his father
Forgetting your roots
And until he taught him, jumping from group to group wanting to be a teacher
Look here my friend, thank your master and the capoeira you learned

Look, the old saying goes, never spit on the plate you ate.
Go go go, come come come
Capoeira who jumps in the bushes, he will never be anyone, look

Vai vai vai, vem vem vem

Go go go, come come come

CAPOEIRA PULA MOITA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 5

ORIGINAL (PT)

Capoeira que pula moita
Sem saber pra onde e que vai
Para me e um filho perdido andando sem destino a procura de am pai
Esquecendo suas raízes
E até que lhe ensinou pulando de Grupo em Grupo querendo ser professor
Olha aqui meu camarada agradeça a seu mestre e a capoeira que tu aprendeu
Olha assim quis o velho ditado nunca cuspa no prato que voçê comeu.
Vai vai vai, vem vem vem
Capoeira que pula moita ele nunca que vai ser ninguém, olha vai
Vai vai vai, vem vem vem

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira that jumps bush
Not knowing where or what you're going to
For me and a lost son walking aimlessly looking for his father
Forgetting your roots
And until he taught him, jumping from group to group wanting to be a teacher
Look here my friend, thank your master and the capoeira you learned

Look, the old saying goes, never spit on the plate you ate.
Go go go, come come come
Capoeira who jumps in the bushes, he will never be anyone, look
Go go go, come come come

Capoeira que tem dendê

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 2

ORIGINAL (PT)

C. Mestre Virgulino (Cordão de Ouro Botucatu)
Coro:
Capoeira que tem dendê no swingue da malicia
Todo bom capoeirista, desafia na cantiga
Vou contar uma historia daquele tempo do passado
Quando aqueles grandes mestres, eram muito respeitados
Mestre Bimba um grande homem, um cara fenomenal
Hoje ele foi se embora, mas deixou a regional
Seu Pastinha é um mito, capoeira de angola
Hoje ele esta no céu contando sua historia
Seu Waldemar jé foi se embora seu que Deus acompanhou
Capoeira sente falta desses grandes cantador
Naquele tempo do passado existia tradição

ENGLISH TRANSLATION

C. Mestre Virgulino (Cordão de Ouro Botucatu)
Chorus:
Capoeira that has palm oil in the malice swing
Every good capoeirista challenges the song
I'll tell you a story from that time in the past
When those great masters were highly respected
Mestre Bimba is a great man, a phenomenal guy
Today he left, but he left the regional
Seu Pastinha is a myth, capoeira de angola
Today he is in heaven telling his story
Your Waldemar has already left, God accompanied you
Capoeira misses these great singers
At that time in the past there was a tradition

Quando Bimba e Pastinha, era vivo meu irmão
Lampião cabra macho foi temido no sertão
Hoje ele foi se embora só resta recordação
Maria Bonita uma mulher, muito forte meu irmão
Quando ela faleceu nos braços de lampião
Cordão de Ouro tem um trabalho muito forte meu irmão
Se espalhou-se pelo mundo, mas mantendo tradição
O meu mestre é Suassuna um homem de bom valor
Nascido la na Bahia, ele quem me ensinou
Eu me chamo Virgulino mas não seu Lampião não
Vou acabando com o repente, comecar outra canção
Olae, la e la
O le le

When Bimba and Pastinha, my brother was alive
Male goat lampion was feared in the backlands
Today he left, only memories remain
Maria Bonita, a woman, very strong, my brother
When she passed away in the arms of a lamp
Cordão de Ouro has a very strong work my brother
It spread throughout the world, but maintaining tradition
My master is Suassuna, a man of good value
Born there in Bahia, he was the one who taught me
My name is Virgulino but not Mr. Lampião
I'm ending it suddenly, starting another song
Hello, la e la
Oh le le

CAPOEIRA TEM HISTÓRIA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 10

ORIGINAL (PT)

Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Ela foi praticada nos quilombos
Ela foi peseguida nas senzalas
Capoeira é força é foz
Do povo que (luta?) e não se cala
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Oi! Zumbi um valente guerreiro

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
It was practiced in quilombos
She was chased in the slave quarters
Capoeira is strength and mouth
Of the people who (fight?) and do not remain silent
Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Hi! Zombie a brave warrior

No grito derradeiro a messagem deixou
Capoeira é luta conciencia
Ela é a esencia do povo lutador
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Ê! Rio, Recife, Bahia falo com alegria
Onde tudo começou
Capoeira luta brasileira
Passou a fronteira no mundo se espalhou
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Ô!
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Oi! Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação

In the final scream the message left
Capoeira is conscious fighting
She is the essence of the fighting people
Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Yep! Rio, Recife, Bahia I speak with joy
Where it all started
Capoeira brazilian fight
Crossed the border in the world spread
Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Oh!
Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Hi! Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation

CAPOEIRA TEM HISTÓRIA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 10

ORIGINAL (PT)

Capoeira tem história
Capoeira tem tradição
Capoeira deixou a marca
Do povo africano na nação
Capoeira tem história
Capoeira tem tradição

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira has history
Capoeira has tradition
Capoeira left its mark
Of the African people in the nation
Capoeira has history
Capoeira has tradition

Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark
Do povo africano na nação	Of the African people in the nation
Ela foi praticada nos quilombos	It was practiced in quilombos
Ela foi peseguida nas senzalas	She was chased in the slave quarters
Capoeira é força é foz	Capoeira is strength and mouth
Do povo que (luta?) e não se cala	Of the people who (fight?) and do not remain silent
Capoeira tem história	Capoeira has history
Capoeira tem tradição	Capoeira has tradition
Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark
Do povo africano na nação	Of the African people in the nation
Oi! Zumbi um valente guerreiro	Hi! Zombie a brave warrior
No grito derradeiro a messagem deixou	In the final scream the message left
Capoeira é luta conciencia	Capoeira is conscious fighting
Ela é a esencia do povo lutador	She is the essence of the fighting people
Capoeira tem história	Capoeira has history
Capoeira tem tradição	Capoeira has tradition
Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark
Do povo africano na nação	Of the African people in the nation
Ê! Rio, Recife, Bahia falo com alegria	Yep! Rio, Recife, Bahia I speak with joy
Onde tudo começou	Where it all started
Capoeira luta brasileira	Capoeira brazilian fight
Passou a fronteira no mundo se espalhou	Crossed the border in the world spread
Capoeira tem história	Capoeira has history
Capoeira tem tradição	Capoeira has tradition
Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark
Do povo africano na nação	Of the African people in the nation
Ô!	Oh!
Capoeira tem história	Capoeira has history
Capoeira tem tradição	Capoeira has tradition
Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark
Do povo africano na nação	Of the African people in the nation
Oi! Capoeira tem história	Hi! Capoeira has history
Capoeira tem tradição	Capoeira has tradition
Capoeira deixou a marca	Capoeira left its mark

Do povo africano na nação

Of the African people in the nation

Capuraginga Cd #2

Capuraginga Cd #2

ORIGINAL (PT)

Capuraginga Cd #2 - Fonte: advogado (san antonio TX)
Onde Tem Bimba, Tem
Coro:
Onde tem Bimba, tem
Onde tem Bimba, tem
Onde tem Bimba, tem
Tem capoeira
Capoeira é mestre Bimba
No ringue é três pancada
Pra quem lutou contra Bimba
Era só o que aguentava
Desafia, desafia
Provocando no jornal
Pra qualquer um que quisesse
Enfrentar a regional
Coro
Quando fala em regional
Com Bimba ninguém se mete
Por falar em algarismo
Apareceu o número sete
Sete também foram os dias
Quando a Bahia parou
Mestre Bimba que morreu
Não foi ninguém que o matou
Coro
O Negro É Raça
O negro é raça, é cultura, é tradição
Coro:
Raça negra tá no sangue não tá na pele não

ENGLISH TRANSLATION

Capuraginga Cd #2 - Source: lawyer (san antonio TX)
Where there's Bimba, there's
Chorus:
Where there's Bimba, there's
Where there's Bimba, there's
Where there's Bimba, there's
There is capoeira
Capoeira is Master Bimba
In the ring it's three hits
For those who fought against Bimba
It was all I could handle
Challenge, challenge
Teasing in the newspaper
For anyone who wanted
Facing the regional
Choir
When you talk about regional
Nobody gets involved with Bimba
Speaking of numbers
The number seven appeared
Seven were also the days
When Bahia stopped
Mestre Bimba who died
No one killed him
Choir
Black Is Race
Black people are race, they are culture, they are tradition
Chorus:
The black race is in the blood, not in the skin

Coro
Antigamente no tempo da escravidão
Vinham num navio negreiro
Acorrentados no porão
As suas armas era o pé e a mão
Pra lutar contra as maldades
De feitor e do capitão
O negro é raça, é cultura, é tradição
Coro:
Raça negra tá no sangue não tá na pele não
Coro
Houve a mistura uma miscigenação
Negro e indio eram escravos
No Brasil da escravidão
Essas culturas se misturam desde
Então. Nos dando uma identitade
Construindo essa nação
O negro é raça, é cultura, é tradição
Coro:
Raça negra tá no sangue não tá na pele não
Coro
Vou lhe dizer com orgulho meu irmão
Sou filho da raça negra
Que apanhou sem ser ladrão
Sangue escorreu pelo corpo até o chão
Brotando uma esperança capoeira
Meu irmão
O negro é raça, é cultura, é tradição
Coro:
Raça negra tá no sangue não tá na pele não
Coro
.
.
Aprendendo A Lição

Choir
Back in the days of slavery
They came on a slave ship
Chained in the basement
His weapons were his hand and foot
To fight against evil
Of foreman and captain
Black people are race, they are culture, they are tradition
Chorus:
The black race is in the blood, not in the skin
Choir
There was a mixture, a miscegenation
Black and Indian were slaves
In the Brazil of slavery
These cultures have been mixing since
So. Giving us an identity
Building this nation
Black people are race, they are culture, they are tradition
Chorus:
The black race is in the blood, not in the skin
Choir
I will tell you with pride my brother
I am a son of the black race
Who caught without being a thief
Blood ran down the body to the floor
Sprouting capoeira hope
My brother
Black people are race, they are culture, they are tradition
Chorus:
The black race is in the blood, not in the skin
Choir
.
.
Learning The Lesson

Coro:
Não bata não, não bata não
O aluno ainda é novo
Não aprendeu toda lição
Cuidado moço quando tu for batiza
Se o aluno não se solta
Deixa o outro derrubá
Coro
Tu vai jogando deixa ele se soltar
Quando ele pensar que não
E no chão que ele vai tá
Coro
E quando é troca
Ele não quer arranhão
Então trate de treinar
Não faça feio não
Coro
Meu Amigo Convidado
Nao ão se altere meu amigo
E não fique chateado
Quero ver você brincar
Na roda do batizado
Coro
Quero ver você brincar
Na roda do batizado
Você não é o meu aluno
Mas é o meu convidado
Coro
Você joga com respeito
Pra você ser respeitado
Coro
Não bagunça minha festa
Pra que eu não fique zangado
Coro

Chorus:
Don't hit, don't hit, don't hit
The student is still young
Didn't learn every lesson
Be careful young man when you are baptized
If the student does not let go
Let the other one take you down
Choir
You play, let him loosen up
When he thinks not
And on the floor he will be
Choir
And when it's exchange
He doesn't want a scratch
So try to train
Don't be ugly
Choir
My Guest Friend
Don't change my friend
And don't be upset
I want to see you play
At the baptism wheel
Choir
I want to see you play
At the baptism wheel
You are not my student
But you are my guest
Choir
You play with respect
For you to be respected
Choir
Don't mess up my party
So that I don't get angry
Choir

Se você me deixar triste	If you make me sad
Nunca nais é convidado	You are never invited
Coro	Choir
Me Chama À Bahia	Call me to Bahia
Coro:	Chorus:
Se você for à Bahia	If you go to Bahia
Me chama que eu vou lá	Call me and I'll come there
Quero ver Bimba e Pastinha onde ficavam a jogar	I want to see Bimba and Pastinha where they used to play
Coro	Choir
Eu vou de qualquer maneira na Bahia pra jogar	I'm going to Bahia anyway to play
Coro	Choir
Oi amigo não se esqueça de quando for, convidar	Hi friend, don't forget to invite us when you go
Coro	Choir
Vou levar os meus alunos pra poder me ajudar	I'm going to take my students to help me
Coro	Choir
Todo mundo fala dela mas almenos teve lá	Everyone talks about her but there were few people there
Coro	Choir
Mantendo A Tradição	Maintaining Tradition
No batizado na roda de capoeira	At the baptism in the capoeira circle
Mestre tem que dá rasteira	Master has to trip
Pro aluno batizar	For the student to baptize
Joga menino não tema não	Play boy, don't be afraid
Isso é só uma brincadeira	This is just a joke
Pra manter a tradição	To maintain the tradition
Coro:	Chorus:
Joga menino não tema não	Play boy, don't be afraid
Isso é só uma brincadeira	This is just a joke
Pra manter a tradição	To maintain the tradition
Joga menino não tema não	Play boy, don't be afraid
Pois jogando com o mestre	Because playing with the master
Tire isso como uma lição	Take this as a lesson
Depois de levar a queda	After taking the fall
Você ganha o cordão	You get the cord
Coro	Choir

E depois disso, sua foto vai tirar
Guarda ela de lembrança
Pra um dia se lembrar
Coro
Homenagem Aos Mitos
Coro:
Quer aprender, quer aprender
Quer aprender, escuta o que vou lhe dizer
Na capoeira Mestre Pastinha é um mito
E foi por ele que tudo começou
Não esquecendo do famoso Mestre Bimba
Que um próprio estilo um dia ele criou
Coro
Passado o tempo muitas coisas se mudaram
Dos velhos Mestres não podemos esquecer
Pois se não fosse a resistência desses mestres
Nós não teriamos uma história pra dizer
Coro
Graças a isso a capoeira cresceu muito
E olha hoje onde ela foi parar
De um lugar simples como a senzala
Hoje se espalha no mundo ela está
Coro
Tamanho Não É documento
Eu vou te contar uma coisa
Escuta o que eu vou dizer
Eu não tenho o seu tamanho
Mas também posso bater
Coro:
Eu não tenho o seu tamanho
Mas também posso bater
Você na roda dá galopante e ponteira
Mas se esquence da rasteira
Outra coisa você não faz

And after that, your photo will take
Keep it as a souvenir
For one day to remember
Choir
Homage to Myths
Chorus:
Want to learn, want to learn
If you want to learn, listen to what I'm going to tell you
In capoeira, Mestre Pastinha is a myth
And it was with him that it all started
Not forgetting the famous Mestre Bimba
That one day he created his own style
Choir
Over time, many things have changed
We cannot forget the old Masters
Because if it weren't for the resistance of these masters
We wouldn't have a story to tell
Choir
Thanks to this, capoeira grew a lot
And look today where she ended up
From a simple place like the slave quarters
Today it is spreading throughout the world
Choir
Size is not a document
I'll tell you something
Listen to what I'm going to say
I don't have your size
But I can also hit
Chorus:
I don't have your size
But I can also hit
You in the circle gallop and tip
But forget about the trick
Something else you don't do

Pois jogue mais procure se desenvolver	So play but try to develop
Coro	Choir
Tu vem bombado	You come pumped
Pensando que vou tremer	Thinking I'm going to shake
Mas se esquece meu amigo	But forget my friend
Que eu já joguei com você	That I already played with you
Coro	Choir
Cigana	Gypsy
Foi a cigana que leu minha mão	It was the gypsy who read my palm
Disse que m dia eu iria mudar	Said one day I would change
Também disse que da capoeira	I also said that capoeira
Da capoeira eu iria larger	From capoeira I would go larger
Sem capoeira eu não posso viver	Without capoeira I can't live
Leia minha mão de novo por favor	Read my hand again please
Repita o que disse eu não quero morrer	Repeat what you said I don't want to die
A dor é mais forte quando se prever	The pain is stronger when it is foreseen
Não quero mais saber de bola de cristal	I don't care about the crystal ball anymore
Leve pra longe de mim esse mau	Take this evil away from me
Jogo Maneiro	Cool Game
Coro:	Chorus:
Jogo bonito, jogo maneiro	Beautiful game, cool game
Tem berimbau, atabaque tem pandeiro	It has a berimbau, an atabaque has a tambourine
Pra começar uma roda tem que ter	To start a circle you have to have
Som ritmado pra você se animar	Rhythmic sound to cheer you up
Bota balanço com mandinga e molejo	Swing boot with mandinga and molejo
Oi abre a roda capoeira vai jogar	Hi, open the capoeira circle, go play
Coro	Choir
Oi numa roda instrumento tem que ter	Hi, you have to have an instrument wheel
Sem instrumento não consigo me animar	Without an instrument I can't get excited
Então não pára de tocar os instrumentos	So don't stop playing the instruments
É desse feito que a roda tem que ficar	This is how the wheel has to stay
Coro	Choir
Jogo em cima jogo em baixo	Game above game below
Q que não pode, é você não se esquivar	What you can't do is you don't dodge

Tem berimbau, atabaque tem pandeiro
Fazendo do ritmo uma forma de jogar
Coro
Um Dia Na Senzala
Quem já foi na Senzala um dia
Sabe me dizer como
Coro:
Moendo cana êê
Socando pilão
Negro era escravizado
Sobre o olho do capitão
De dia trabalhava
Descalço com os pés no chão
Coro
Negro sofria na Senzala
Na vista do coronel
Onde olhava da sacada
Como um raio vem do céu
Coro
Mas que vida era aquela
Hoje já não existe mais
Como era ruim ficar
Na mira de um capitaz
Coro
A Hora É Essa
A hora é essa
A hora é essa
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar
Coro:
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar
Liberta
Coro:

It has a berimbau, an atabaque has a tambourine
Making rhythm a way of playing
Choir
A Day in the Senzala
Who has been to Senzala one day?
Can you tell me how
Chorus:
Grinding sugarcane
Punching pestle
Black people were enslaved
Over the captain's eye
During the day he worked
Barefoot with feet on the floor
Choir
Black people suffered in Senzala
In the colonel's view
Where I looked from the balcony
Like lightning comes from the sky
Choir
But what a life it was
Today it no longer exists
How bad it was to stay
In the sights of a captain
Choir
This is the time
This is the time
This is the time
Berimbau played capoeira
Berimbau played I'm going to play
Chorus:
Berimbau played capoeira
Berimbau played I'm going to play
Free
Chorus:

O liberta o liberta	It sets you free
O Negro não quer sofrer	Black people don't want to suffer
Liberta liberta	Free free
No tronco não quer morrer	In the trunk does not want to die
Pedia pra Deus do céu	I asked God from heaven
Pra sair daquele pesadelo	To get out of that nightmare
Amargando um destino cruel	Suffering a cruel fate
Padecia no navio negreiro	He suffered on the slave ship
Coro	Choir
Seu pé amarrado em corrente	Your foot tied in chain
Sem saber que crime cometia	Without knowing what crime he committed
Quanto mais branco seu dente	The whiter your teeth
Mais dinheiro o negro valia	The black man was worth more money
Coro	Choir
Na colheita de cana o Negro	During the sugarcane harvest, Negro
De sol a sol trabalhou	From sunrise to sunset he worked
Pele marcada que sangra	Scarred skin that bleeds
Pelo chicote do feitor	By the overseer's whip
Coro	Choir
Zumbi Morreu	Zombie Died
Coro:	Chorus:
Zumbi morreu, morreu	Zombie died, died
Morreu por traição	Died of treason
Ele fugiu na senzala	He fled to the slave quarters
Para a luta meu irmão	For the fight my brother
O seu quilombo foi criado	Your quilombo was created
De salvação o batizou	He baptized him with salvation
Onde negro era gente	Where black people were
E sentia menos dor	And I felt less pain
Coro	Choir
Sua mãe ele deixou	His mother he left
Com a dor no coração	With the pain in my heart
Por saber que ela iria	Because I knew she would
Sofrer na escravidão	Suffer in slavery

Coro
Só depois de muito tempo
Que veio acontecer
O quilombo foi traido
E Zumbi a falecer
Coro
Boiadeiro
Ô boiadeiro, ê segura a boiada
Boiadeiro ê
Coro:
Ô boiadeiro ê segura a boiada
Oi segura a boiada boiadeiro pro
Boi não fugir, boiadeiro ê
Coro
Vai correndo até a porteira
Não deixa a porteira abrir
A boiada ta correndo não deixa
O boi fugir boiadeiro ê
Coro
Boiadeiro que se preza
Não deixa o gado fugir
Então feche a porteira que
O alazão já vem ai
Boiadeiro ê
Coro
Jogo Da Benguela

Choir
Only after a long time
What happened
The quilombo was betrayed
And Zombie dying
Choir
Boiadeiro
Hey cowboy, keep the herd safe
Boiadeiro is
Chorus:
Hey cowboy, hold on to the herd
Hi, hold on to the cattle, cowboy pro
Boi don't run away, cowboy is
Choir
Run to the gate
Don't let the gate open
The herd is running, don't let it
The ox runs away, cowboy
Choir
Self-respecting cowboy
Don't let the cattle escape
So close the gate that
The sorrel is already here
Boiadeiro is
Choir
Benguela Game

CARA DE MAL

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 10

ORIGINAL (PT)

Oi lá vem ele, com a cara de mal
CORO BIS
Com pensamento maldoso vem pelo toque do berimbau
CORO BIS

ENGLISH TRANSLATION

Hi, here he comes, with a bad face
ENCORE CHOIR
With evil thoughts comes the sound of the berimbau
ENCORE CHOIR

REPITE REFRÃO
Ele chega na roda com a cara fechada,
Não canta não toca não faz nada que possa colaborar
Fica de braços cruzados somente observando
Balançando com a cabeça no pensamento murmurando
Olhando o capoeira que está na roda se apresentar
Fazendo seu trabalho pra a capoeira ajudar
Nemhum capoeira pra ele é bom, ninguem pra ele vale nada
Somente ele é o fera, mais somente ele é o cara!
Já esta mais que na hora de ensinar uma lição
De ensinar a humildade que não pasarão pra ele não.
REFRÃO
E quando chega na roda ele so pensa em brigar,
Se esqueçe da capoeira que tinha que apresentar
E quando o jogo é de angola, ele joga regional,
Parece que é surdo, não escuta o berimbau
Mais esse cara tão louco eu não sei quem ensino
Ontem ele era aluno, hoje já é Professor
REFRÃO

REPEAT CHORUS
He arrives at the circle with a frown,
Doesn't sing, doesn't play, doesn't do anything that could help
Keep your arms crossed and just watch
Shaking my head at the muttering thought
Watching the capoeira player in the circle perform
Doing your job so capoeira can help
No capoeira is good for him, no one is worth anything to him
Only he is the beast, but only he is the guy!
It's high time to teach a lesson
Of teaching humility that won't pass on to him.
CHORUS
And when he gets to the circle he only thinks about fighting,
You forget the capoeira you had to present
And when the game is in Angola, he plays regionally,
It seems like he's deaf, he can't hear the berimbau
But this guy is so crazy, I don't know who I teach
Yesterday he was a student, today he is a teacher
CHORUS

CARA DE MAL

cd2topazio | track 10

ORIGINAL (PT)

Oi lá vem ele, com a cara de mal
CORO BIS
Com pensamento maldoso vem pelo toque do berimbau
CORO BIS
REPITE REFRÃO
Ele chega na roda com a cara fechada,
Não canta não toca não faz nada que possa colaborar
Fica de braços cruzados somente observando
Balançando com a cabeça no pensamento murmurando
Olhando o capoeira que está na roda se apresentar
Fazendo seu trabalho para a capoeira ajudar

ENGLISH TRANSLATION

Hi, here he comes, with a bad face
ENCORE CHOIR
With evil thoughts comes the sound of the berimbau
ENCORE CHOIR
REPEAT CHORUS
He arrives at the circle with a frown,
Doesn't sing, doesn't play, doesn't do anything that could help
Keep your arms crossed and just watch
Shaking my head at the muttering thought
Watching the capoeira player in the circle perform
Doing your work to help capoeira

Nemhum capoeira para ele é bom, ninguem para ele vale nada
Somente ele é o fera, mais somente ele é o cara!
Já esta mais que na hora de ensinar uma lição
De ensinar a humildade que não pasarom para ele não.
REFRÃO
E quando chega na roda ele so pensa em brigar,
Se esqueçe da capoeira que tinha que apresentar
E quando o jogo é de angola, ele joga regional,
Parece que é surdo, não escuta o berimbau
Mais esse cara tão louco eu não sei quem ensino
Ontem ele era aluno, hoje já é Professor
REFRÃO

No capoeira is good for him, no one is worth anything to him
Only he is the beast, but only he is the guy!
It's high time to teach a lesson
Of teaching humility that didn't happen to him.
CHORUS
And when he gets to the circle he only thinks about fighting,
You forget the capoeira you had to present
And when the game is in Angola, he plays regionally,
It seems like he's deaf, he can't hear the berimbau
But this guy is so crazy, I don't know who I teach
Yesterday he was a student, today he is a teacher
CHORUS

Casa do caboclo

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

(Refrão)Orá-iê-iê, orá-iê-iê;
No caminho da matamba;
Quero ver você pisar;
Orá-iê-iê, orá-iê-iê;
No caminho da matamba;
Mandingueiro não vai lá;(Refrão)

(Refrão)

Meu amigo capoeira;
Ouça o que vou lhe falar;
Do jogo da traição;
Você tem que se guardar;

(Refrão)

Como contigo na mesa;
Dorme, levanta contigo;

ENGLISH TRANSLATION

(Chorus) Orá-iê-iê, orá-iê-iê;
On the path to the Matamba;
I want to see you step;
Orá-iê-iê, orá-iê-iê;
On the path to the Matamba;
Mandingueiro doesn't go there; (Chorus)

(Chorus)

My capoeira friend;
Listen to what I'm going to tell you;
From the game of betrayal;
You have to guard yourself;

(Chorus)

As with you at the table;
Sleep, rise with you;

Veja lá meu mano velho;
Pode ser teu inimigo;

(Refrão)

Se tudo se faz na vida;
Pra ajudar um companheiro;
Dá-se a mão ao camarada;
Ele quer o braço inteiro;

(Refrão)

Você passa numa rua;
Sem nada desconfiar;
Mas existe mal olhado;
Querendo te derrubar;

(Refrão)

A resposta a isso tudo;
Tá dentro do coração;
Onde mora o amor de Deus;
Não existe traição;

(Refrão)

See there my old brother;
It may be your enemy;

(Chorus)

If everything is done in life;
To help a companion;
Give your comrade a hand;
He wants the whole arm;

(Chorus)

You pass a street;
Without suspecting anything;
But there is evil eye;
Wanting to bring you down;

(Chorus)

The answer to all this;
It's inside the heart;
Where the love of God lives;
There is no betrayal;

(Chorus)

Casinha de Sapê

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 6

ORIGINAL (PT)

Quando você for embora iá iá
Me chama correndo que eu vou com você (bis)
Me chama que quero jogar capoeira
Ficar contigo a noite inteira
Na sua casinha de sapê

ENGLISH TRANSLATION

When you leave I'll go there
Call me running and I'll go with you (bis)
Call me that I want to play capoeira
Staying with you all night
In your little frog house

Vou te levar pro morro iá iá
Batuque e capoeira vamos jogar
Tu vai ser minha princesa
E os malandros vão te respeitar
Coro
Iá iá é difficil ficar com você
Te falo tudo isso com muita emoção
Capoeira é minha vida
E você minha grande paixão
Coro
Iá iá faz tempo que estou te esperando
Eu te peço pra nunca me mandar embora
Mas se você não me quiser iá iá
Outra quer e você chora
Coro

I'll take you to morro iá iá
Batuque and capoeira let's play
You'll be my princess
And the rogues will respect you
Choir
It's difficult to stay with you
I tell you all this with great emotion
Capoeira is my life
And you my great passion
Choir
There I've been waiting for you for a long time
I ask you never to send me away
But if you don't want me there there
Another wants it and you cry
Choir

Casinha de Sapê

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 6

ORIGINAL (PT)

Quando você for embora iá iá
Me chama correndo que eu vou com você (bis)
Me chama que quero jogar capoeira
Ficar contigo a noite inteira
Na sua casinha de sapê
Vou te levar pro morro iá iá
Batuque e capoeira vamos jogar
Tu vai ser minha princesa
E os malandros vão te respeitar
Coro
Iá iá é difficil ficar com você
Te falo tudo isso com muita emoção
Capoeira é minha vida
E você minha grande paixão
Coro

ENGLISH TRANSLATION

When you leave ya ya
Call me running and I'll come with you (bis)
Call me I want to play capoeira
Stay with you all night
In your little thatched house
I'll take you to the hill there
Let's play batuque and capoeira
You will be my princess
And the scoundrels will respect you
Choir
Hey, it's hard to stay with you
I tell you all this with great emotion
Capoeira is my life
And you my great passion
Choir

Iá iá faz tempo que estou te esperando
Eu te peço pra nunca me mandar embora
Mas se você não me quiser iá iá
Outra quer e você chora
Coro

Hey, I've been waiting for you for a long time
I ask you to never send me away
But if you don't want me come on
Another wants it and you cry
Choir

Catarina rala côco

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O rala côco
catarina
Fazer cocada*
Catarina
O rala côco
Catarina
Não quebra nada
Catarina
Rala pra que
Catarina
Rala e vender
Catarina
Rala côco, rala côco,
rala côco meu sinho
Rala côco, rala côco, rala côco
meu sinho

ENGLISH TRANSLATION

The coconut grate
catarina
Make coconut cake*
Catherine
The coconut grate
Catherine
Doesn't break anything
Catherine
What do you care about?
Catherine
Grate and sell
Catherine
Grate coconut, grate coconut,
grate coconut, my dear
Grate coconut, grate coconut, grate coconut
my bell

CCFR - Mestre Bimba - Curso de Capoeira Regional

CCFR - Mestre Bimba - Curso de Capoeira Regional

ORIGINAL (PT)

CCFR - Mestre Bimba - Curso de Capoeira Regional, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 25 Oct 2006 04:21 am por el entonces usuario CANTOR
Centro de Cultura Fisica Regional - Mestre Bimba - Curso de Capoeira Regional
Menino, quem foi teu mestre?

ENGLISH TRANSLATION

CCFR - Mestre Bimba - Regional Capoeira Course, posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 25 Oct 2006 04:21 am by then user CANTOR
Regional Physical Culture Center - Mestre Bimba - Regional Capoeira Course
Boy, who was your master?

Meu mestre foi Salomão.	My master was Solomon.
Sou discipulo que aprendo	I am a disciple who learns
Sou mestre que dou lição	I am a master who teaches lessons
O Mestre que me ensinou	The Master who taught me
Está no Engenho da Conceição	It is in Engenho da Conceição
Só devo dinheiro	I only owe money
Saúde e obrigação	Health and obligation
O segrêdo de São Cosme	The secret of Saint Cosmas
Quem sabe é São Damião, Camarado	Who knows, it's Saint Damian, Comrade
Agua de beber	drinking water
Ie! Agua de beber, camarado	Ye! Drinking water, comrade
Galo cantou	Rooster crowed
Ie! Galo cantou, camarado	Ye! Rooster crowed, comrade
Faca de ponta	Edge knife
Ie! Faca de Ponta camara	Ye! Camara Point Knife
Viva meu Mestre	Long live my Master
Ie viva meu Mestre camarado	Long live my Master comrade
Quem me ensinou	Who taught me
Quem me ensinou camarado	Who taught me comrade
Volta do mundo	Around the world
Volta do mundo camarado	Around the world comrade
Valha-me nossa senhora	Good for me, our lady
Mãe de Deus Criador!	Mother of God Creator!
Nossa Senhora me ajude	Our Lady help me
Que Nosso Senhor me ajudou, camarado	That Our Lord helped me, comrade
Agua de beber	drinking water
Capenga ontem esteve aqui:	Capenga was here yesterday:
Deu dois mil réis a papai	He gave my father two thousand réis
Deu très mil réis a mamãe	He gave three thousand réis to my mother
Deu dois vinténs a mim	He gave me two pennies
Café e açucar a vovó	Grandma's coffee and sugar
Sim senhor, meu camarado	Yes sir, my comrade
Quando eu entrar você entra	When I come in you come in
Quando eu sair, você sai	When I leave, you leave

Passar bem, passar mal
Tudo no mundo é passar, camarado
Agua de beber
Estava na minha casa
Sem pensar, sem imaginar
O govêrno mandou chamar,
Para ajudar a vencer
A guerra do Paraná, camarado
Agua de beber
Aqui-d?el-rei camarado
Abra a janela Maria:
É dia, o sol já raiou
De madrugada o passarinho cantou
Foi fazer o seu ninho
Dentro de teu bangalô, camarado
Agua de beber
No dia que amanheço
Dentro de Itabaianinha
Homem não cavalo
Nem mulher deita galinha
As freiras que estão rezando
Se esquecem da ladainha
Agua de beber
Ao pé de mim tem um vizinho
Que enricou sem trabalhar
O meu pai trabalhou tanto,
Nunco pode enricar
Mas não deitava uma noite
Que não deizasse de razar, camarado
Agua de beber...
Corridos
Ou sim sim sim
Ou não não não
Sim sim sim

Have a good time, have a bad time
Everything in the world is passing, comrade
drinking water
I was at my house
Without thinking, without imagining
The government sent for
To help win
The war in Paraná, comrade
drinking water
Aqui-del-rei comrade
Open the Maria window:
It's daytime, the sun has already risen
Early in the morning the bird sang
He went to build his nest
Inside your bungalow, comrade
drinking water
The day I dawn
Inside Itabaianinha
Man not horse
Not even a woman lays chicken
The nuns who are praying
They forget the litany
drinking water
There is a neighbor next to me
Who got rich without working
My father worked so hard,
You can never get rich
But I didn't lie down one night
Don't give up, comrade
Drinking water...
Races
Or yes yes yes
Or no no no
Yes yes yes

Não não não	No no no
Vou dizer ao meu senhor	I will tell my lord
Que a manteiga derramou	That the butter spilled
A manteiga nãoé minha	The butter is not mine
A manteiga é de Ioio	The butter is from Ioio
A manteiga do patrão	The boss's butter
Caiu no chão, derramou	Fell on the floor, spilled
A manteiga é do patrão	The butter belongs to the boss
Caiu n?água, se molhou	Fell into the water, got wet
Como vai você, como vai você	How are you, how are you
D. Maria, como vai você?	D. Maria, how are you?
Jogue bonito que eu quero ver	Play nice I want to see
D. Mari como vai você?	D. Mari, how are you?
Como vai, como passou?	How are you, how have you been?
Como vai vosmecê?	How are you?
D. Mari como vai você?	D. Mari, how are you?
Nhem Nehm Nhem, menino chorou	Nhem Nehm Nhem, boy cried
Nhem Nehm Nhem é porque não mamou?	Nhem Nehm Is it because you didn't breastfeed?
Nhem Nehm Nhem aranha me puxe	Nhem Nehm Nhem spider pull me
Nhem Nehm Nhem o castigo é esse mesmo	Nhem Nehm Nhem the punishment is the same
Nhem Nehm Nhem conforme a razão	Nhem Nehm Nhem according to reason
Ai ai ai São Bento me chama	Oh, oh, São Bento calls me
Ai ai ai São Bento me chama	Oh, oh, São Bento calls me
A cobra me morde, Senhor São Bento	The snake bites me, Lord Saint Benedict
A cobra é danada, Senhor São Bento	The snake is damned, Lord São Bento
A cobra me morde, Senhor São Bento	The snake bites me, Lord Saint Benedict
Mate essa cobra, Senhor São Bento	Kill this snake, Lord Saint Benedict
Quebra lami cumugê, macaco	Break lami cumugê, monkey
Tira e bota no saco, macaco	Take it out and put it in the bag, monkey
Quebra lami cumugê, macaco	Break lami cumugê, monkey
Tira de lá, bota cá, Idalina	Take it out, put it here, Idalina
Tira daqui, bota ali, Idalina	Take it from here, put it there, Idalina
Tira de lá, bota cá, Idaline	Take it out, put it here, Idaline

Certo dia na cabana um guerreiro

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Certo dia na cabana um guerreiro
Certo dia na cabana um guerreiro
Foi atacado por uma tribo pra valê
Pegou dois paus, saiu de salto mortal
E gritou pula menino, que eu sou Maculelê
Certo dia na cabana um guerreiro
Certo dia na cabana um guerreiro
Foi atacado por uma tribo pra valê
Pegou dois paus, saiu de salto mortal
E gritou pula menino, que eu sou Maculelê
Ê pula lá que eu pulo cá
Que eu sou Maculelê
Ê pula lá que eu quero vê
Que eu sou Maculelê
Ê pula eu pula você
Que eu sou Maculelê
Ê pula lá que eu quero vê
Que eu sou Maculelê

ENGLISH TRANSLATION

One day in the hut a warrior
One day in the hut a warrior
He was attacked by a real tribe
He took two sticks and left with a somersault
And he shouted, boy, that I am Maculelê
One day in the hut a warrior
One day in the hut a warrior
He was attacked by a real tribe
He took two sticks and left with a somersault
And he shouted, boy, that I am Maculelê
Jump there and I'll jump here
That I am Maculelê
Come on, I want to see
That I am Maculelê
Come on, I'll jump on you
That I am Maculelê
Come on, I want to see
That I am Maculelê

Chamado de angola

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Chama eu, chama eu;
Chama eu, Angola chama eu;(Refrão)

(Refrão)

Numa viagem pra África;
O meu Mestre esteve lá;
Em busca dos fundamentos;

ENGLISH TRANSLATION

Call me, call me;
Call me, Angola calls me; (Chorus)

(Chorus)

On a trip to Africa;
My Master was there;
In search of the fundamentals;

Da nossa capoeira;

(Refrão)

Vi falar do embondeiro;
Que faz casa pra morar;
Falar dos negros Cuanhama;
É uma tribo que tem lá;

(Refrão)

O dinheiro é o Kuanza;
O quimbundo é pra falar;
Capoeira vai crescendo;
Bassula pra derrubar;

(Refrão)

Canta Dionísio Rocha;
Diferente no cantar;
O povo diz pagimne;
Pedindo paz para o lugar;

(Refrão)

Muchima é o coração;
Que bate forte ao chegar;
Parece que diz baixinho;
Me leve um pouco pra lá;

(Refrão)

Cabeçada é quitunga;
Luanda é a capital;

From our capoeira;

(Chorus)

I saw talk about the baobab tree;
Who makes a house to live in;
Talk about the Cuanhama blacks;
It's a tribe there;

(Chorus)

Money is Kuanza;
Kimbundu is for talking;
Capoeira is growing;
Bassula to knock down;

(Chorus)

Sings Dionísio Rocha;
Different in singing;
The people say paginne;
Asking for peace for the place;

(Chorus)

Muchima is the heart;
That hits hard when it arrives;
It seems like he says it quietly;
Take me there a little;

(Chorus)

Headbutt is quitunga;
Luanda is the capital;

Atabaque é ningoma;
Hungo vira berimbau;

(Refrão)

Negro nascido na terra;
Não pode no chão pisar;
Pode ser campo minado;
A guerra ainda tá lá;

(Refrão)

O tempo lá vai rolando;
Quem manda em mim é Deus;
Quando ele me abençoar;
Eu vou lá te conhecer;

(Refrão)

Atabaque is a nobody;
Hungo becomes a berimbau;

(Chorus)

Black born on earth;
You cannot step on the ground;
It can be a minefield;
The war is still there;

(Chorus)

Time there goes by;
God is the one in charge of me;
When he blesses me;
I'm going to meet you there;

(Chorus)

Chega pra cá

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 4

ORIGINAL (PT)

Professor Arthur (Grupo Raça - Itabuna BA)
Chega pra cá meu camarada venha ver
Ver capoeira e bater maculele
Rodopiou fez miudinho jogou no chão
Cordão de Ouro Capoeira tradição
Cordão de Ouro capoeira nacional
Joga capoeira angola e também regional
No miudinho tem que ter conhecimento
Pra fazer bem redondinho pra fazer jogo de dentro
Cordão de Ouro em varios estados do Brasil
Nos quatro cantos do mundo capoeira expandiu
O berimbau toca gunga, medio, viola

ENGLISH TRANSLATION

Professor Arthur (Grupo Raça - Itabuna BA)
Chega pra cá meu camarada venha ver
Watch capoeira and beat maculele
He spun around and threw him on the floor
Cordão de Ouro Capoeira tradition
Cordão de Ouro national capoeira
Play capoeira Angola and also regionally
As a kid, you have to have knowledge
To make it very round to play inside
Cordão de Ouro in several states in Brazil
In the four corners of the world capoeira expanded
The berimbau plays gunga, medio, viola

Quem não joga bate palma ou responde o coro agora

Who doesn't play clap or answer the chorus now

Chico parauê

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
Chico parauê, rauê
Chico parauê, rauá
Chico parauê, rauê
Pararauê, rauê
Pararauê, rauá

A dor de uma mãe escrava
Ao ver seu filho se afastar
Vendido para uma fazenda
Como ele fosee
Espécie de animal

Coro

A dor do pai era mais forte
Mais nada podia fazer
Do que se ajoelhar na terra e
Pedir para Deus que queria morrer.

Coro

A água que a gente bebia
Corria logo por ali
Ração era única comida
Palha de coqueiro
Cama pra dormir

Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Chico Parauê, Rauê
Chico Parauê, Rauá
Chico Parauê, Rauê
Pararauê, rauê
Pararauê, rauá

The pain of a slave mother
When you see your son walk away
Sold to a farm
How was he
Animal species

Choir

The father's pain was stronger
There was nothing more I could do
Than kneel in the earth and
Ask God that I wanted to die.

Choir

The water we drank
I ran right there
Ration was the only food
Coconut straw
Bed to sleep

Choir

Chico Parauê

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 2

ORIGINAL (PT)

Coro:
Chico parauê, rauê
Chico parauê, rauá
Chico parauê, rauê
Pararauê, rauê
Pararauê, rauá
A dor de uma mãe escrava
Ao ver seu filho se afastar
Vendido para uma fazenda
Como ele fosee
Espécie de animal
Coro
A dor do pai era mais forte
Mais nada podia fazer
Do que se ajoelhar na terra e
Pedir para Deus que queria morrer.
Coro
A água que a gente bebia
Corria logo por ali
Ração era única comida
Palha de coqueiro
Cama pra dormir
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Chico Parauê, Rauê
Chico Parauê, Rauá
Chico Parauê, Rauê
Pararauê, rauê
Pararauê, rauá
The pain of a slave mother
When you see your son walk away
Sold to a farm
How was he
Animal species
Choir
The father's pain was stronger
There was nothing more I could do
Than kneel in the earth and
Ask God that I wanted to die.
Choir
The water we drank
I ran right there
Ration was the only food
Coconut straw
Bed to sleep
Choir

CHORA CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 28

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Chora capoeira, capoeira chora,
chora capoeira: mestre Bimba foi se embora

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Capoeira cries, capoeira cries,
cries capoeira: Mestre Bimba left

Mestre Bimba foi se embora, por favor tire o chapeú
mas nâo vai chorar agora mestre Bimba foi pro ceú.
CORO REFRAO
Mestre Bimba foi se embora, mais deixou jogo bonito
ele tá jogando agora numa roda no infinito.
CORO REFRAO
Mestre Bimba foi se embora, nâo tem desculpa nem misterio
berimbau tocou sereno na porta do ceminterio
CORO REFRAO

Mestre Bimba has left, please take off your hat
But you won't cry now Master Bimba has gone to heaven.
CHORUS CHORUS
Mestre Bimba left, but left a beautiful game
He is now playing on a wheel in infinity.
CHORUS CHORUS
Mestre Bimba left, there is no excuse or mystery
berimbau played serenely at the cemetery door
CHORUS CHORUS

Chora Maria

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 15

ORIGINAL (PT)

Maria tava chorando
Porque seu amor foi se embora
Ele foi la para beira do cais
Jogar capoeira de angola
Chora Maria chora
Olha chora Maria seu bem foi se embora
Foi pra beira do cais jogador de Angola
Chora Maria que a roda demora
A roda so para no romper da aurora
Quem mandou tu querer capoeira de angola

ENGLISH TRANSLATION

Maria was crying
Because your love is gone
He went to the edge of the pier
Play Angola capoeira
Cry Maria cry
Look, cry Maria, your good has gone away
Went to the edge of the pier, player from Angola
Maria cries that the wheel takes time
The wheel just so as not to break the dawn
Who told you to want capoeira de angola

Chora viola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

E chora viola, chora,
Chora viola.
Chora
Chora viola.
Chora
Chora viola.

ENGLISH TRANSLATION

And cries viola, cries,
Chora viola.
Cries
Chora viola.
Cries
Chora viola.

Chora
Chora viola.
Chora
Chora viola.
Chora

Cries
Chora viola.
Cries
Chora viola.
Cries

Choro da Viola

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
A viola chorou
E a terra tremeu
Na Bahia Vicente
Pastinha morreu
O toque Santa Maria
No berimbau avisou
Que a capoeira Angola
Perdeu seu protetor
Coro
O canto triste da Iuna
O vôo baixo da andorinha
É sinal que a Natureza
Está de luto por Pastinha
Coro
Na rodada capoeira
Quando o berimbau tocar
Jogue e respeita ela
Que Pastinha está a olhar

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
The viola cried
And the earth shook
In Bahia Vicente
Pastinha died
The Santa Maria touch
In the berimbau he warned
That capoeira Angola
Lost your protector
Choir
Iuna's sad song
The low flight of the swallow
It is a sign that Nature
Is mourning Pastinha
Choir
In the capoeira round
When the berimbau plays
Play and respect her
What Pastinha is looking at

Chorou

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 4

ORIGINAL (PT)

Chorou na senzala o negro

ENGLISH TRANSLATION

The black man cried in the slave quarters

Chorou	cried
Coração apertado	Tight heart
O negro chorou de dor	The black man cried in pain
O negro humilhado	The humiliated black man
No canto acorrentado	In the chained corner
O negro é calente mas chorou	The black man is warm but he cried
Na senzala acuado	In the cornered slave quarters
No canto desprezado	In the neglected corner
Quando o chicote estalou	When the whip cracked
Guerreiro escravizado	Enslaved warrior
por ser desrespeitado	for being disrespected
Mas depois se libertou	But then he broke free

Chuê chuê chuê chuà

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu pisei na folha seca	I stepped on the dry leaf
ouvi fazer chuê chuà	I heard chuê chuà
chuê chuê chuê chuà	chuê chuê chuê chuà
ouvi fazer chuê chuà	I heard chuê chuà
chuê chuê chuê chuà	chuê chuê chuê chuà
ouvi fazer chuê chuà	I heard chuê chuà

Chuva molhou

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Chuva molhou pro sol secar	Rain got wet for the sun to dry
Cai capoeira pra levantar	Drop capoeira to get up
(coro)Chuva molhou pro sol secar	(choir) Rain got wet for the sun to dry
Vai mandingueiro, vai lá jogar	Go mandingueiro, go play
(coro)Chuva molhou pro sol secar	(choir) Rain got wet for the sun to dry
A capoeira é popular	Capoeira is popular
(coro)Chuva molhou pro sol secar	(choir) Rain got wet for the sun to dry

...

Cidadão Considerado

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 4

ORIGINAL (PT)

Sou um cidadão considerado
E quero ser qualificado pelo "TUM"
o meu tambor
Sou um cidadão do mundo
Sou cigano, vagabundo
Sou Brasil e já não sou
Porque o Brasil que eu vejo agora
Me disse para sair fora
Foi se embora e não voltou
Até o meu Rio de Janeiro
Ta beirando o desespero
Já não tem para onde ir
Cristo Redentor ali parado
Atualmente tá zangado
Preparado para sair
Esteja em Paris ou na Alemanha
Minha tristeza é tamanha
Quando penso em meu país
Que é guiado pela gente estranha
O povo perde e alguém ganha
Assim não dá para ser feliz
Eu que vivi minha vida inteira
Com a crença verdadeira
De que um dia ia mudar
Vejo o vazio na geladeira
Da minha gente guerreira
Que tem que se conformar
Eu que estando dentro estava fora
To pensando em ir embora

...

ENGLISH TRANSLATION

I am a considered citizen
And I want to be qualified by "TUM"
my drum
I am a citizen of the world
I'm a gypsy, a tramp
I'm Brazil and I'm not anymore
Because the Brazil I see now
Told me to get out
He left and didn't come back
Until my Rio de Janeiro
It's bordering on despair
There's nowhere to go anymore
Christ the Redeemer standing there
He is currently angry
Ready to leave
Whether in Paris or Germany
My sadness is so great
When I think about my country
Who is guided by strange people
The people lose and someone wins
So you can't be happy
I who have lived my whole life
With true belief
That one day it would change
I see the emptiness in the fridge
Of my warrior people
That you have to conform
I who was inside was outside
I'm thinking about leaving

To cansado de esperar	I'm tired of waiting
Talvez já tenha chegada a hora	Maybe the time has come
Pois quando o guerreiro chora	For when the warrior cries
Já tá pronto para lutar	You're ready to fight
Vou de aeroporto em aeroporto	I go from airport to airport
Bem cansado meio torto	Very tired, a little crooked
Carrego meu berimbau	I carry my berimbau
Sabem meu nome no mundo à fora	They know my name in the outside world
Mais o Brasil me ignora	But Brazil ignores me
Nunca saio no jornal	I'm never in the newspaper
Capoeira é coisa de escravo	Capoeira is for slaves
De pobre de optimido	From poor to optimal
De homem trabalhador	Of a working man
Apesar de hoje ser praticada	Although today it is practiced
E até mesmo disputada	And even disputed
Por barão e até doutor	By baron and even doctor
Sou um brasileiro pequenino	I'm a tiny Brazilian
Com alma de peregrino	With a pilgrim's soul
Sem diploma de doutor	No doctor's degree
Faço meu destino, com meu passo	I make my destiny, with my step
Se tem nó pego e desfaço	If there is a knot, I catch it and undo it
Também tenho meu valor	I also have my value

Cobra verde é um bom sinal

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu pisei na cobra verde	I stepped on the green snake
Cobra verde é um bom sinal	Green snake is a good sign
É um bom sinal um bom sinal	It's a good sign a good sign
Cobra verde é um bom sinal	Green snake is a good sign

COCHILOU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 31

ORIGINAL (PT)

Você diz entrar no rio
mas o rio é fundo e nâo da pé
se o moco toma cuidado
com o bote do jacaré
CORO: cochilou, cochilou
Cochilou jacaré te abracou
CORO
Oi na beira do rio o bicho te pegou
CORO
quem mandou cochilou jacaré te abracou

ENGLISH TRANSLATION

You say enter the river
but the river is deep and you can't walk
if the guy is careful
with the alligator boat
CHORUS: dozed, dozed
You dozed off, the alligator hugged you
CHORUS
Hi, on the riverbank the animal caught you
CHORUS
Whoever ordered you took a nap, the alligator hugged you

Coisa mandada (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Isso é coisa mandada
Isso é coisa mandada

Eu sempre andei de noite
Quanta vez na madrugada
No meio da malandragem
Nunca me aconteceu nada
De repente tudo muda
Deve ser coisa mandada

Mateiro velho nasci
Andei na mata fechada
Serpente corre de mim
E até onça pintada

De repente nego véio
Olha o que me aconteceu
Tudo que andava certo
Hoje desapareceu

ENGLISH TRANSLATION

This is a mandated thing
This is a mandated thing

I always walked at night
How many times in the morning
In the middle of the trickery
Nothing ever happened to me
Suddenly everything changes
It must be something ordered

Old woodsman I was born
I walked in the dense forest
Snake runs from me
And even jaguars

Suddenly I deny
Look what happened to me
Everything that was right
Today it disappeared

Olha lá meu gunga velho
Companheiro de estrada
Quando fui ver outra dia
Verga e cabarça quebradas

Eu nunca fui para raio
E nunca me pegou nada
Maldade passa de longe
Tenho uma sorte danada

Sempre tive fé em Deus
E nas coisas mais sagradas
Me valha senhor Jesus
Derruaba a coisa mandada

Sai pra lá coisa ruim
Não cruza na minha estrada
Cuidado sou capoeira
Vacilou tomou pernada

Look at my old gunga
road companion
When I went to see the other day
Broken yard and gourd

I never went to radius
And nothing ever caught me
Evil passes from afar
I'm damn lucky

I always had faith in God
And in the most sacred things
Help me Lord Jesus
Destroy the thing ordered

Bad things go away
Don't cross my road
Be careful, I'm capoeira
He hesitated and took a leg

COMO É LINDA NOSSA CAPOEIRA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 16

ORIGINAL (PT)

Como é linda, nossa capoeira ? CORO BIS -
Jinga, jinga menina
Que eu quero ver voce jogar, que eu quero ver voce jingar ? CORO BIS ?
Mais esa beleza foi Deus quem lhe deu ?CORO BIS ?
Mais eu vi já no área, olha eu vi já no área, eu vi na Bahía, em Salvador
Oi eu vi lá em Minas, lá em Belo, se voce quer ver esa maravilha
Vem no meu Brasil (x3) que aquí tem para lhe dar ?CORO BIS?
Oi jinga
CORO: Jinga, jinga menina
x2

ENGLISH TRANSLATION

How beautiful our capoeira is CHORUS BIS -
Jinga, jinga girl
That I want to see you play, that I want to see you play CORO BIS
But this beauty was given to her by God CHORUS BIS
But I saw it in the area, look, I saw it in the area, I saw it in Bahía, in Salvador
Hi, I saw it there in Minas, there in Belo, if you want to see this wonder
Come to my Brazil (x3) which is here to give you CORO BIS
Hi jinga
CHORUS: Jinga, jinga girl
x2

SOLO: Mais esa beleza
(SE REPITE IGUAL)

SOLO: More this beauty
(REPEAT THE SAME)

COMO É LINDA NOSSA CAPOEIRA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 16

ORIGINAL (PT)

Como é linda, nossa capoeira ? CORO BIS -
Jinga, jinga menina
Que eu quero ver voce jogar, que eu quero ver voce jingar ? CORO BIS ?
Mais esa beleza foi Deus quem lhe deu ?CORO BIS ?
Mais eu vi já no área, olha eu vi já no área, eu vi na Bahía, em Salvador
Oi eu vi lá em Minas, lá em Belo, se voce quer ver esa maravilha
Vem no meu Brasil (x3) que aquí tem para lhe dar ?CORO BIS?
Oi jinga
CORO: Jinga, jinga menina
x2
SOLO: Mais esa beleza
(SE REPITE IGUAL)

ENGLISH TRANSLATION

How beautiful our capoeira is CHORUS BIS -
Jinga, jinga girl
That I want to see you play, that I want to see you play CORO BIS
But this beauty was given to her by God CHORUS BIS
But I saw it in the area, look, I saw it in the area, I saw it in Bahía, in Salvador
Hi, I saw it there in Minas, there in Belo, if you want to see this wonder
Come to my Brazil (x3) which is here to give you CORO BIS
Hi jinga
CHORUS: Jinga, jinga girl
x2
SOLO: More this beauty
(REPEAT THE SAME)

COMO É LINDA NOSSA CAPOEIRA

MESTRE MAO BRANCA | track 16

ORIGINAL (PT)

Como é linda, nossa capoeira ? CORO BIS -
Jinga, jinga menina
Que eu quero ver voce jogar, que eu quero ver voce jingar ? CORO BIS ?
Mais esa beleza foi Deus quem lhe deu ?CORO BIS ?
Mais eu vi já no área, olha eu vi já no área, eu vi na Bahía, em Salvador
Oi eu vi lá em Minas, lá em Belo, se voce quer ver esa maravilha
Vem no meu Brasil (x3) que aquí tem para lhe dar ?CORO BIS?
Oi jinga
CORO: Jinga, jinga menina
x2
SOLO: Mais esa beleza

ENGLISH TRANSLATION

How beautiful our capoeira is CHORUS BIS -
Jinga, jinga girl
That I want to see you play, that I want to see you play CORO BIS
But this beauty was given to her by God CHORUS BIS
But I saw it in the area, look, I saw it in the area, I saw it in Bahía, in Salvador
Hi, I saw it there in Minas, there in Belo, if you want to see this wonder
Come to my Brazil (x3) which is here to give you CORO BIS
Hi jinga
CHORUS: Jinga, jinga girl
x2
SOLO: More this beauty

(SE REPITE IGUAL)

(REPEAT THE SAME)

Corda de valor

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Escute aqui meu jogador
A sua corda é de valor

Corad Crua é uma criança
Aprendendo a engatinhar
Se tiver pesseverança
Capoeira jogar

Corda Amarela é Ouro
Aprendizagem de valor
Laranja é Sol nascente
Que desperta um sonhador

Corda Azul é a correnteza
Da imensidão do Mar
Corda Verde é a floresta
Alicerce da Abadá

Corda Roxa tem mistérios
Só o tempo vai revelar
Marrom é o Camaleão
Que preserva a Abadá

Corda Vermelha é Rubi
E a justiça vai jurar
Corda Branca é o Diamante
Que reflete a Abadá

Ao passar do tempo

ENGLISH TRANSLATION

Listen here my player
Your rope is of value

Corad Crua is a child
Learning to crawl
If you have perseverance
Capoeira play

Yellow Rope is Gold
Value learning
Orange is the rising sun
That awakens a dreamer

Blue Rope is the current
From the immensity of the Sea
Corda Verde is the forest
Foundation of Abadá

Purple Rope has mysteries
Only time will reveal
Brown is the Chameleon
That preserves the Abadá

Red Rope is Ruby
And justice will swear
White Rope is the Diamond
Which reflects Abadá

As time passes

Vai sofrer transformação
Preservando a sua essênçia
Como o Camaleão

Will undergo transformation
Preserving your essence
Like the Chameleon

CORTA CANA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 24

ORIGINAL (PT)

Refrâo: oi corta cana, corta cana, corta cana
corta cana no canavial
Eu teve paê, eu teve maê, eu teve filha
mas perdi toda familia
a liberdade é o amor,
e hoje em día eu só tenho um dor em calo
trabalhando no embalo do chicote do feitor
CORO REFRAO
Eu já foi rei, a minha mulher foi rainha
pela mata eu vivía, livre como animal,
mais hoje em dia eu sou como um bicho aquado
trabalhando acorrentado preso no canavial
CORO REFRAO
A alma negra foi escravizada
correu menina levada brincando no ceú de lá
rouba o sol, rouba a noite e meu día
nâo roubaram a poesía que eu trago no meu cantar
RFERAO
Eu sou guerreiro tenho fé e tenho crenca
porque me firmo na bencâo que ganhei dos Orixás
sou cana forte, sou meu mel canacaina
minha dor sujar teganha e duro de me derrubar.

ENGLISH TRANSLATION

Chorus: hi cut cane, cut cane, cut cane
cuts cane in the cane field
I had a father, I had a mother, I had a daughter
but I lost my whole family
freedom is love,
and nowadays I just have a pain in the corn
working on packing the overseer's whip
CHORUS CHORUS
I was once king, my wife was queen
I lived in the forest, free as an animal,
but nowadays I'm like a water animal
working in chains, trapped in the sugarcane field
CHORUS CHORUS
The black soul was enslaved
A naughty girl ran playing in the sky there
steals the sun, steals the night and my day
They didn't steal the poetry that I bring in my singing
RFERATION
I am a warrior, I have faith and I have belief
because I stand on the blessing I received from the Orixás
I am strong cane, I am my canaine honey
my pain gets dirty and hard to bring me down.

CORTE DA NAVALHA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 27

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Autor Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Diziam os antigos que o Capoeira era temido
Mandingueiro vadiava, andava armado, era bandido
Mas dentro do bolso, esse cabra danado escondia
Uma navalha afiada, verdade falsidade existia
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha
Oi o corte...
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha
Meia lua, cabeçada, martelo no alto meu irmão
Capoeira deu rasteira e botou malandro no chão
Mas depois do jogo um sorriso e um aperto de mão
Por trás, um olhar maldoso dizia que vai ter traição
Oi o corte
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha
Na boca da noite o Capoeira se divertia
Oi Bahia com tantas mulheres com tanta bebida se esquecia
Voltando cansado pela madrugada, o Capoeira
Nem mais se lebrava, que derrubou um na rasteira
Oi cuidado um golpe de navalha clareou na escuridão,
Com o peito sangrando, um homem cara no chão
e um Berimbau tocava Lamento e a Cavalaria
Foi mesmo vingança de roda de rua na Bahia
29.TEMPO QUE NÃO VOLTA ATRÁS
Autor Marcus Vinícius G. Magalhães (Coreba)
Na Bahia de outrora
De Mestre Pastinha Mestre Waldemar
Ladainhas de angola
Onde o canto me faz recordar
De um tempo que era tão bom
Onde eu queria viver
Conhecer toda mandinga,
Toda malícia e também o saber
Ai Ai Ai, Ai Ai
Saudades que eu tenho demais

Author Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
The ancients said that Capoeira was feared
Mandingueiro was a loafer, carried a gun, was a criminal
But inside his pocket, this naughty bastard hid
A sharp razor, truth falsehood existed
The razor cut when it hits the chest never fails
Hi the cut...
The razor cut when it hits the chest never fails
Half moon, headbutt, hammer high my brother
Capoeira tripped him and put the trickster on the ground
But after the game a smile and a handshake
From behind, an evil look said that there will be betrayal
Hi the cut
The razor cut when it hits the chest never fails
At night Capoeira had fun
Hi Bahia, with so many women and so much drink, I forgot
Returning tired at dawn, Capoeira
He no longer remembered that he knocked someone down
Hi, be careful, a stroke of a razor lightened the darkness,
With his chest bleeding, a man faces the ground
and a Berimbau played Lamento and Cavalaria
It was really street revenge in Bahia
29.TIME THAT DOESN’T TAKE BACK
Author Marcus Vinícius G. Magalhães (Coreba)
In the Bahia of yore
By Mestre Pastinha Mestre Waldemar
Angolan litanies
Where the song reminds me
From a time that was so good
Where I wanted to live
Knowing all the mandingo,
All malice and also knowledge
Oh oh oh, oh oh
I miss you so much

Ai Ai Ai, Ai Ai
De um tempo que não volta atrás
Ai Ai Ai, Ai Ai
Waldemar da Pero Vaz
Ai Ai Ai, Ai Ai
Era um tempo bom demais
Ai Ai Ai, Ai Ai
A capoeira era jogada
O capoeirista que tinha valor
Era um tempo que não tinha grupo
Que não tinha mestre por graduação
Os olhos ensinavam a jogar
Cada um tinha sua expressão
O aluno era discípulo
Aprendia com o mestre toda lição
Ai Ai Ai, Ai Ai
Saudades que eu tenho demais
Ai Ai Ai, Ai Ai
Seu Pastinha lá no cais
Ai Ai Ai, Ai Ai
De um tempo que não volta mais
Ai Ai Ai, Ai Ai
Era um tempo bom demais
Ai Ai Ai, Ai Ai

Oh oh oh, oh oh
From a time that never goes back
Oh oh oh, oh oh
Waldemar da Pero Vaz
Oh oh oh, oh oh
It was a really good time
Oh oh oh, oh oh
Capoeira was played
The capoeirista who had value
There was a time when there was no group
Who did not have a master's degree
The eyes taught how to play
Everyone had their own expression
The student was a disciple
I learned every lesson from the master
Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
Oh oh oh, oh oh
Seu Pastinha there on the pier
Oh oh oh, oh oh
From a time that never comes back
Oh oh oh, oh oh
It was a really good time
Oh oh oh, oh oh

CORTE DA NAVALHA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 27

ORIGINAL (PT)

Autor Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Diziam os antigos que o Capoeira era temido
Mandingueiro vadiava, andava armado, era bandido
Mas dentro do bolso, esse cabra danado escondia
Uma navalha afiada, verdade falsidade existia
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha

ENGLISH TRANSLATION

Author Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
The ancients said that Capoeira was feared
Mandingueiro was a loafer, carried a gun, was a criminal
But inside his pocket, this naughty bastard hid
A sharp razor, truth falsehood existed
The razor cut when it hits the chest never fails

Oi o corte...
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha
Meia lua, cabeçada, martelo no alto meu irmão
Capoeira deu rasteira e botou malandro no chão
Mas depois do jogo um sorriso e um aperto de mão
Por trás, um olhar maldoso dizia que vai ter traição
Oi o corte
O corte da navalha quando acerta no peito nunca falha
Na boca da noite o Capoeira se divertia
Oi Bahia com tantas mulheres com tanta bebida se esquecia
Voltando cansado pela madrugada, o Capoeira
Nem mais se lebrava, que derrubou um na rasteira
Oi cuidado um golpe de navalha clareou na escuridão,
Com o peito sangrando, um homem cara no chão
e um Berimbau tocava Lamento e a Cavalaria
Foi mesmo vingança de roda de rua na Bahia
29.TEMPO QUE NÃO VOLTA ATRÁS
Autor Marcus Vinícius G. Magalhães (Coreba)
Na Bahia de outrora
De Mestre Pastinha Mestre Waldemar
Ladainhas de angola
Onde o canto me faz recordar
De um tempo que era tão bom
Onde eu queria viver
Conhecer toda mandinga,
Toda malícia e também o saber
Ai Ai Ai, Ai Ai
Saudades que eu tenho demais
Ai Ai Ai, Ai Ai
De um tempo que não volta atrás
Ai Ai Ai, Ai Ai
Waldemar da Pero Vaz
Ai Ai Ai, Ai Ai
Era um tempo bom demais

Hi the cut...
The razor cut when it hits the chest never fails
Half moon, headbutt, hammer high my brother
Capoeira tripped him and put the trickster on the ground
Mas depois do jogo um sorriso e um aperto de mão
Por trás, um olhar maldoso dizia que vai ter traição
Hi the cut
The razor cut when it hits the chest never fails
At night Capoeira had fun
Oi Bahia com tantas mulheres com tanta bebida se esquecia
Returning tired at dawn, Capoeira
He no longer remembered that he knocked someone down
Oi cuidado um golpe de navalha clareou na escuridão,
With his chest bleeding, a man faces the ground
and a Berimbau played Lamento and Cavalaria
It was really street revenge in Bahia
29.TIME THAT DOESN’T TAKE BACK
Author Marcus Vinícius G. Magalhães (Coreba)
In the Bahia of yore
By Mestre Pastinha Mestre Waldemar
Angolan litanies
Where the song reminds me
From a time that was so good
Where I wanted to live
Knowing all the mandingo,
All malice and also knowledge
Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
Oh oh oh, oh oh
From a time that never goes back
Oh oh oh, oh oh
Waldemar da Pero Vaz
Oh oh oh, oh oh
It was a really good time

Ai Ai Ai, Ai Ai
A capoeira era jogada
O capoeirista que tinha valor
Era um tempo que não tinha grupo
Que não tinha mestre por graduação
Os olhos ensinavam a jogar
Cada um tinha sua expressão
O aluno era discípulo
Aprendia com o mestre toda lição
Ai Ai Ai, Ai Ai
Saudades que eu tenho demais
Ai Ai Ai, Ai Ai
Seu Pastinha lá no cais
Ai Ai Ai, Ai Ai
De um tempo que não volta mais
Ai Ai Ai, Ai Ai
Era um tempo bom demais
Ai Ai Ai, Ai Ai

Oh oh oh, oh oh
Capoeira was played
The capoeirista who had value
There was a time when there was no group
Who did not have a master's degree
The eyes taught how to play
Everyone had their own expression
The student was a disciple
I learned every lesson from the master
Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
Oh oh oh, oh oh
Seu Pastinha there on the pier
Oh oh oh, oh oh
From a time that never comes back
Oh oh oh, oh oh
It was a really good time
Oh oh oh, oh oh

CORTE DA NAVALHA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 12

ORIGINAL (PT)

Diziam os antigos que o capoeira era temido,
por dinheiro vadiava dava ai armada era bandido,
mais dentro dos morros se ele ficava danado,
escondia sua navalha era afiada não era de falsedade, existia
REFRAO: Um corte da navalha cuando aceita no peito nunca falha (BIS)
CORO REFRAO x2
Meia lua e cabeçada, martelo no alto meu irmão,
capoeira deu rasteira e botou malandro no chão
mais depois do jogo um sorriso e um apertão de mãos
e tras um olhar maldoso dizia que ia ter traição, oi corte!
CORO REFRAO x4
Oi, na boca da noite um capoeira se divertia, oi Bahía

ENGLISH TRANSLATION

The ancients said that capoeira was feared,
for money, he was a slut, he was armed, he was a criminal,
deeper into the hills if he got mad,
he hid his razor, it was sharp, it was not fake, there was
CHORUS: A knife cut when accepted in the chest never fails (BIS)
CHORUS CHORUS x2
Half moon and headbutt, hammer high my brother,
capoeira tripped him and put the trickster on the ground
but after the game a smile and a handshake
and with an evil look he said there was going to be betrayal, hi cut!
CHORUS CHORUS x4
Hi, in the middle of the night a capoeira player was having fun, hi Bahía

Com tantas mulheres e tanta bebida se esqueciam
botando cansado pela madrugada o capoeira
ele não se lembraba e o derrubou uma rasteira,
cuidado um golpe de navalha clareou na oscuridão,
um peito sangrando e homen caia ao chão.
Um berimbau tocava Lamento e Cavalaria,
foi mesmo vingança, maldade nas rodas da Bahía, oi corte
CORO REFRAO x4

With so many women and so much drink, they forgot
getting tired at dawn capoeira
he didn't remember and tripped him,
Be careful, a stroke of a razor lighted in the darkness,
a bleeding chest and man fell to the ground.
A berimbau played Lamento and Cavalaria,
It was really revenge, evil in the circles of Bahía, hello cut
CHORUS CHORUS x4

CORTE DA NAVALHA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 12

ORIGINAL (PT)

Diziam os antigos que o capoeira era temido,
por dinheiro vadiava dava ai armada era bandido,
mais dentro dos morros se ele ficava danado,
escondia sua navalha era afiada não era de falsedade, existia
REFRAO: Um corte da navalha cuando aceita no peito nunca falha (BIS)
CORO REFRAO x2
Meia lua e cabeçada, martelo no alto meu irmão,
capoeira deu rasteira e botou malandro no chão
mais depois do jogo um sorriso e um apertão de mãos
e tras um olhar maldoso dizia que ia ter traição, oi corte!
CORO REFRAO x4
Oi, na boca da noite um capoeira se divertia, oi Bahía
Com tantas mulheres e tanta bebida se esqueciam
botando cansado pela madrugada o capoeira
ele não se lembraba e o derrubou uma rasteira,
cuidado um golpe de navalha clareou na oscuridão,
um peito sangrando e homen caia ao chão.
Um berimbau tocava Lamento e Cavalaria,
foi mesmo vingança, maldade nas rodas da Bahía, oi corte
CORO REFRAO x4

ENGLISH TRANSLATION

The ancients said that capoeira was feared,
for money, he was a slut, he was armed, he was a criminal,
deeper into the hills if he got mad,
he hid his razor, it was sharp, it was not fake, there was
CHORUS: A knife cut when accepted in the chest never fails (BIS)
CHORUS CHORUS x2
Half moon and headbutt, hammer high my brother,
capoeira tripped him and put the trickster on the ground
but after the game a smile and a handshake
and with an evil look he said there was going to be betrayal, hi cut!
CHORUS CHORUS x4
Hi, in the middle of the night a capoeira player was having fun, hi Bahía
With so many women and so much drink, they forgot
getting tired at dawn capoeira
he didn't remember and tripped him,
Be careful, a stroke of a razor lighted in the darkness,
a bleeding chest and man fell to the ground.
A berimbau played Lamento and Cavalaria,
It was really revenge, evil in the circles of Bahía, hello cut
CHORUS CHORUS x4

CORTE DA NAVALHA

MESTRE MAO BRANCA | track 12

ORIGINAL (PT)

Diziam os antigos que o capoeira era temido,
por dinheiro vadiava dava ai armada era bandido,
mais dentro dos morros se ele ficava danado,
escondia sua navalha era afiada não era de falsedade, existia
REFRAO: Um corte da navalha cuando aceita no peito nunca falha (BIS)
CORO REFRAO x2
Meia lua e cabeçada, martelo no alto meu irmão,
capoeira deu rasteira e botou malandro no chão
mais depois do jogo um sorriso e um apertão de mãos
e tras um olhar maldoso dizia que ia ter traição, oi corte!
CORO REFRAO x4
Oi, na boca da noite um capoeira se divertia, oi Bahía
Com tantas mulheres e tanta bebida se esqueciam
botando cansado pela madrugada o capoeira
ele não se lembraba e o derrubou uma rasteira,
cuidado um golpe de navalha clareou na oscuridão,
um peito sangrando e homen caia ao chão.
Um berimbau tocava Lamento e Cavalaria,
foi mesmo vingança, maldade nas rodas da Bahía, oi corte
CORO REFRAO x4

ENGLISH TRANSLATION

The ancients said that capoeira was feared,
for money, he was a slut, he was armed, he was a criminal,
deeper into the hills if he got mad,
he hid his razor, it was sharp, it was not fake, there was
CHORUS: A knife cut when accepted in the chest never fails (BIS)
CHORUS CHORUS x2
Half moon and headbutt, hammer high my brother,
capoeira tripped him and put the trickster on the ground
but after the game a smile and a handshake
and with an evil look he said there was going to be betrayal, hi cut!
CHORUS CHORUS x4
Hi, in the middle of the night a capoeira player was having fun, hi Bahía
With so many women and so much drink, they forgot
getting tired at dawn capoeira
he didn't remember and tripped him,
Be careful, a stroke of a razor lighted in the darkness,
a bleeding chest and man fell to the ground.
A berimbau played Lamento and Cavalaria,
It was really revenge, evil in the circles of Bahía, hello cut
CHORUS CHORUS x4

Cruz-credo, ave maria

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Cruz-Credo, Ave Maria
Quanto mais eu cantava
Ninguém respondia
Cruz-Credo, Ave Maria
Essa roda é de mudo
e eu não sabia

ENGLISH TRANSLATION

Cruz-Credo, Ave Maria
The more I sang
Ninguém respondia
Cruz-Credo, Ave Maria
Essa roda é de mudo
e eu não sabia

Cruz-Credo, Ave Maria
Quanto mais eu rezava
Assombração aparecia
Cruz-Credo, Ave Maria
Eu rezava de noite
E rezava de dia
Cruz-Credo, Ave Maria
Eu rezava e gritava
E ninguém respondia

Cruz-Credo, Ave Maria
The more I prayed
Haunting appeared
Cruz-Credo, Ave Maria
I prayed at night
And prayed during the day
Cruz-Credo, Ave Maria
I prayed and screamed
And no one responded

CUANDO EU VEJO MEU MESTRE

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 19

ORIGINAL (PT)

Oi, quando eu vejo o meu mestre entrando na roda,
ai meu Deus, que arrepio que ele da parece que o vento é quem guia o moço
e da força de Ogum, de Iansá e Ilé Manjar.
Ele pula sorrindo com riso maroto, pula, baixa, levanta
e da salto no ar
da um queixo do pé e quem abre não sai
pois caiou pensando se dor chega lá
REFRAO: Toca berimbau, pandeiro e atabaque para nos aprender,
meu mestre é danado se mexe com ele vai ter que zoer
CORO REFRAO
Olha mestre guerreiro ensino a respeitar, fundamento, mandinga
e samba no pé, malandragem, vadiagem, oi floreio bonito, batuque e Axé

Deus proteja a ese homen, ilumine os caminhos com a luz que há no meio candeial
o brilho do fundo do olho do negro é o mesmo do facão lá no canavial

SOLO REFRAO
CORO REFRAO
Eu só peço para Deus protejer o meu hoje quando numa roda eu entrar
pois algo que acontecer com um e com outro encontrar seu lugar nas fonduras

ENGLISH TRANSLATION

Hi, when I see my master entering the circle,
Oh my God, what a shiver he gives, it seems like the wind is guiding the boy
and the strength of Ogun, Iansá and Ilé Manjar.
He jumps smiling with mischievous laughter, jumps, lowers, gets up
and jump in the air
it kicks in and whoever opens it doesn't get out
because he whitewashed himself thinking if pain gets there
CHORUS: Play the berimbau, tambourine and atabaque to learn us,
my master is naughty, if you mess with him you'll have to make fun of him
CHORUS CHORUS
Look, master warrior, I teach you how to respect, fundamentally, mandinga
and samba in the foot, trickery, vagrancy, hi beautiful flourish, batuque and Axé
God protect this man, illuminate the paths with the light that is in the candlelight

the shine at the bottom of the black man's eye is the same as the machete there in the sugarcane field
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS
I only ask God to protect mine today when I enter a circle
for something that happens to one and the other will find its place in the depths

do mar. Quem conhece esa gente humilde e sabia aprende a lhe dar seu debido valor,
entende que esa luta é feita de união, garra, força mais limpa e paz e cheia de amor.
SOLO REFRAO
CORO REFRAO

of the sea. Anyone who knows these humble and knowledgeable people learns to give them their due value,
understand that this fight is made of unity, determination, cleaner strength and peace and full of love.
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS

CUANDO EU VEJO MEU MESTRE

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 19

ORIGINAL (PT)

Oi, quando eu vejo o meu mestre entrando na roda,
ai meu Deus, que arrepio que ele da parece que o vento é quem guia o moço e da força de Ogum, de Iansá e Ilé Manjar.
Ele pula sorrindo com riso maroto, pula, baixa, levanta
e da salto no ar
da um queixo do pé e quem abre não sai
pois caiou pensando se dor chega lá
REFRAO: Toca berimbau, pandeiro e atabaque para nos aprender,
meu mestre é danado se mexe com ele vai ter que zoer
CORO REFRAO
Olha mestre guerreiro ensino a respeitar, fundamento, mandinga
e samba no pé, malandragem, vadiagem, oi floreio bonito, batuque e Axé

Deus proteja a ese homen, ilumine os caminhos com a luz que há no meio candeial
o brilho do fundo do olho do negro é o mesmo do facão lá no canavial

SOLO REFRAO
CORO REFRAO
Eu só peço para Deus protejer o meu hoje quando numa roda eu entrar
pois algo que acontecer com um e com outro encontrar seu lugar nas fonduras do mar. Quem conhece esa gente humilde e sabia aprende a lhe dar seu debido valor,
entende que esa luta é feita de união, garra, força mais limpa e paz e cheia

ENGLISH TRANSLATION

Hi, when I see my master entering the circle,
Oh my God, what a shiver he gives, it seems like the wind is guiding the boy and the strength of Ogun, Iansá and Ilé Manjar.
He jumps smiling with mischievous laughter, jumps, lowers, gets up
and jump in the air
it kicks in and whoever opens it doesn't get out
because he whitewashed himself thinking if pain gets there
CHORUS: Play the berimbau, tambourine and atabaque to learn us,
my master is naughty, if you mess with him you'll have to make fun of him
CHORUS CHORUS
Look, master warrior, I teach you how to respect, fundamentally, mandinga
and samba in the foot, trickery, vagrancy, hi beautiful flourish, batuque and Axé
God protect this man, illuminate the paths with the light that is in the candlelight

the shine at the bottom of the black man's eye is the same as the machete there in the sugarcane field
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS
I only ask God to protect mine today when I enter a circle
for something that happens to one and the other will find its place in the depths of the sea. Anyone who knows these humble and knowledgeable people learns to give them their due value,
understand that this fight is made of unity, determination, cleaner strength and

de amor.
SOLO REFRAO
CORO REFRAO

CUANDO EU VEJO MEU MESTRE

MESTRE MAO BRANCA | track 19

ORIGINAL (PT)

Oi, quando eu vejo o meu mestre entrando na roda,
ai meu Deus, que arrepio que ele da parece que o vento é quem guia o moço
e da força de Ogum, de Iansá e Ilé Manjar.
Ele pula sorrindo com riso maroto, pula, baixa, levanta
e da salto no ar
da um queixo do pé e quem abre não sai
pois caiou pensando se dor chega lá
REFRAO: Toca berimbau, pandeiro e atabaque para nos aprender,
meu mestre é danado se mexe com ele vai ter que zoer
CORO REFRAO
Olha mestre guerreiro ensino a respeitar, fundamento, mandinga
e samba no pé, malandragem, vadiagem, oi floreio bonito, batuque e Axé

Deus proteja a ese homen, ilumine os caminhos com a luz que há no meio candeial
o brilho do fundo do olho do negro é o mesmo do facão lá no canavial

SOLO REFRAO
CORO REFRAO
Eu só peço para Deus protejer o meu hoje quando numa roda eu entrar
pois algo que acontecer com um e com outro encontrar seu lugar nas fonduras do mar. Quem conhece esa gente humilde e sabia aprende a lhe dar seu debido valor,
entende que esa luta é feita de união, garra, força mais limpa e paz e cheia de amor.
SOLO REFRAO
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Hi, when I see my master entering the circle,
Oh my God, what a shiver he gives, it seems like the wind is guiding the boy
and the strength of Ogun, Iansá and Ilé Manjar.
He jumps smiling with mischievous laughter, jumps, lowers, gets up
and jump in the air
it kicks in and whoever opens it doesn't get out
because he whitewashed himself thinking if pain gets there
CHORUS: Play the berimbau, tambourine and atabaque to learn us,
my master is naughty, if you mess with him you'll have to make fun of him
CHORUS CHORUS
Look, master warrior, I teach you how to respect, fundamentally, mandinga
and samba in the foot, trickery, vagrancy, hi beautiful flourish, batuque and Axé
God protect this man, illuminate the paths with the light that is in the candlelight

the shine at the bottom of the black man's eye is the same as the machete there in the sugarcane field
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS
I only ask God to protect mine today when I enter a circle
for something that happens to one and the other will find its place in the depths of the sea. Anyone who knows these humble and knowledgeable people learns to give them their due value,
understand that this fight is made of unity, determination, cleaner strength and peace and full of love.
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS

CUANDO EU VENHO DE LUANDA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 22

ORIGINAL (PT)

INTRODUCCIÓN
Na sua terra o negro era gente
Coro: mais foi arrancado de lá
na sua terra o negro era forte
CORO
na sua terra o negro era bonito, era puro
CORO
na sua terra o negro era guerreiro
CORO
na sua terra o negro era rei
CORO
Aquí o negro é nada, agora o negro é pouco
humilhado, espancado
sua coragem em frangalios
mais dorme no peito do negro, latente em odios
um grito de liberdade
REFRAO: Quando eu venho de Luanda,ê! Nâo venho só(bis)
Oi trago meu corpo cansado
coracâo amargurado
saudade é o que faz o dor
REFRAO
CORO BIS
Eu foi presso a traicâo
trazindo a covardía
e se posse luta honesta de lá
ninguem me trazía,
na pele eu trouxe a noite
na boca brilha o ar
trago a forca e a magia presente dos Orixás
REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

INTRODUCTION
In your land, black people were people
Chorus: more was ripped from there
In his land, black people were strong
CHORUS
In his land, black people were beautiful, they were pure
CHORUS
In his land, black people were warriors
CHORUS
In his land the black man was king
CHORUS
Here the black is nothing, now the black is little
humiliated, beaten
your courage in frails
but sleeps in the chest of black people, latent in hatred
a cry for freedom
CHORUS: When I come from Luanda, yeah! I don't come alone (bis)
Hi, I bring my tired body
bitter heart
longing is what makes the pain
CHORUS
ENCORE CHOIR
I was pressured into betrayal
bringing cowardice
and if i can fight honestly from there
no one brought me,
on my skin I brought the night
the air shines in the mouth
I bring the strength and present magic of the Orixás
CHORUS

Eu trago ardendo nas costas	I bring burning in my back
peso de essa maldade	weight of this evil
trago ecoando no peito	I bring it echoing in my chest
um grito de liberdade	a cry for freedom
é grito de raca nobre	It's the cry of a noble race
grito de raca guerreira	cry of a warrior race
é grito de raca negra	It's a black race scream
é grito de capoeira	It's a capoeira scream
REFRAO	CHORUS

Cuidado moço

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Pela rama que da a arvore	For the branch that gives the tree
Sei da fruta que ela da	I know the fruit it bears
Essa fruta tem caroço	This fruit has seeds
Ela pode lhe engasgar	She might choke you
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Mais vale nossa amizade	Our friendship is worth it
Que dinheiro no meu bolso	What money in my pocket
Para quem sabe viver	For those who know how to live
Essa vida é um colosso	This life is a colossus
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Cuidado moço	Be careful young man
Que essa fruta tem caroço	That this fruit has seeds
Ando com o corpo fechado	I walk with my body closed

E um rosario no pescoço
Fui criado la na roça
Tomando agua de poço
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço
Você jogava muito
No tempo que era moço
Já tá ficando velho
Olha as rugas no seu rosto
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço
Cachorro que é esperto
Come a carne e roi o osso
A mulher quando não presta
Mata o cabra de desgosto
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço
Cuidado moço
Que essa fruta tem caroço

And a rosary around your neck
I was raised there in the countryside
Drinking well water
Be careful young man
That this fruit has seeds
Be careful young man
That this fruit has seeds
You played a lot
When I was young
It's getting old
Look at the wrinkles on your face
Be careful young man
That this fruit has seeds
Be careful young man
That this fruit has seeds
Dog that is smart
Eat the meat and gnaw the bone
The woman when she is no good
Kill the goat in disgust
Be careful young man
That this fruit has seeds
Be careful young man
That this fruit has seeds

Cuidado Negro

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 2

ORIGINAL (PT)

Coro:
Cuidado negro com o balanço desse mar
Cuidado negro com o balanço desse mar
É que navio é negreiro
nem sabe se vai voltar
Está cheio de tristeza
Cheiro de banzo no ar.

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Black care with the swing of this sea
Black care with the swing of this sea
Is that ship is a slave
you don't even know if you'll come
It's full of sadness
Smell of banzo in the air.

A saudade é tão grande
de um povo que fica longe
com o coração a palpitar
Rezando pede chorando
pro negro que tá no mar.
Coro
Rezando com braço forte
Faz navio velejar,
Mas sem o medo da morte
Pois tem que continuar
Coro
No navio dia a dia
Aumenta a sua valentia
Só que a covardia era mais forte
E até hoje nos faz chorar.

The longing is so great
of a people who are far
with the heart beating
Praying asks crying
for the black man who is in the sea.
Choir
Praying with strong arm
Makes ship sail,
But without the fear of death
Because you have to continue
Choir
On the ship day by day
Boosts your bravery
But cowardice was stronger
And to this day it makes us cry.

Dà dà dà no negro

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Dà Dà Dà No Negro
No negro você não dà
Dà dà dà no negro
Mas se der vai apanhar
Dà dà dà no negro
No negro você não dà
Dà dà dà no negro
Jogue o negro para cima
Dà dà dà no negro
Deixa o negro vadiar
Dà dà dà no negro
No negro você não dà
Dà dà dà no negro

ENGLISH TRANSLATION

Dà Dà Dà No Negro
In black you don't give
Dà dà dà in black
But if you give it you will get it
Dà dà dà in black
In black you don't give
Dà dà dà in black
Throw the nigga up
Dà dà dà in black
Let the black man roam
Dà dà dà in black
In black you don't give
Dà dà dà in black

Dança da Malandragem - 2002

Dança da Malandragem - 2002

ORIGINAL (PT)

Dança da Malandragem - 2002 (ainda não lançado: EXCLUSIVA por cortesia do Mestre Tonho Materia para Capoeiras.Com - Formado Comprido)
Dança da malandragem: Mestre Tonho Matéria
A ginga: Mestre Tonho Matéria
Caxinguelê: Mestre Tonho Matéria
Capoeiragem: Mestre Tonho Matéria
Capoeirê: Mestre Tonho Matéria
Pout-pourri
a)baila o corpo: Mestre Tonho Matéria
b)capoeira é natureza: Mestre Tonho Matéria
c)mandinga: Mestre Tonho Matéria
Cântico de capoeira i : d.p. adapt: Mestre Tonho Matéria
Corta cana: d.p.
Por favor meu mano: d.p. adapt: Mestre Tonho Matéria
Cântico de capoeira ii : d.p. adapt: Mestre Tonho Matéria
Rasteira no chão: Mestre Tonho Matéria
Amigo meu: wellington
Camaradinha: Mestre Tonho Matéria (corrido) d.p.
Capoeiragem (ao vivo): Mestre Tonho Matéria
DANÇA DA MALANDRAGEM
DE: TONHO MATÉRIA
D.P. XÔ SABIÁ/ BAIANO BOM
quando o capoeirista
se benze no pé do berimbau
tá pedindo proteção
esse é o seu ritual
na dança da malandragem
não se deve vacilar
tem que ter cuidado e respeito
se o jogo for na banguela
quem canta bonito é galo

ENGLISH TRANSLATION

Dança da Malandragem - 2002 (not yet released: EXCLUSIVE courtesy of Mestre Tonho Materia for Capoeiras.Com - Formado Comprido)
Dance of trickery: Master Tonho Matéria
The ginga: Mestre Tonho Matéria
Caxinguelê: Mestre Tonho Materia
Capoeiragem: Mestre Tonho Materia
Capoeirê: Master Tonho Materia
Poutpourri
a) dance the body: Master Tonho Matéria
b)capoeira is nature: Mestre Tonho Matéria
c) mandinga: Master Tonho Matéria
Capoeira song i : d.p. adapt: Mestre Tonho Materia
Cuts sugarcane: d.p.
Please my bro: d.p. adapt: Mestre Tonho Materia
Capoeira song ii: d.p. adapt: Mestre Tonho Materia
Sweeping on the floor: Master Tonho Materia
Friend of mine: wellington
Comrade: Mestre Tonho Matter (running) d.p.
Capoeiragem (live): Mestre Tonho Matéria
MALANDRAGE DANCE
FROM: TONHO MATTER
D.P. XÔ SABIÁ/ BAIANO BOM
when the capoeirista
bless yourself at the foot of the berimbau
is asking for protection
this is your ritual
in the dance of trickery
you shouldn't hesitate
you have to be careful and respectful
if the game is toothless
whoever sings beautifully is a rooster

que é rei lá no terreiro
vou mostrar pro camarada
quem é melhor é mais ligeiro
xô, xô
sabiá cantou bateu asas e vôo
e foi morar no abaeté
baiano bom, baiano bom
baiano bom é o baiano carcará
baiano bom é o baiano carcará
que tira água do coqueiro
e deixa o côco no lugar
o que é que eu sou
sou baiano carcará
A GINGA
DE: TONHO MATERIA
a ginga é a coluna vertebral
sem ela é impossível jogar
um bom capoeirista que se presa
não pode lhe abandonar
ele pode dá martelo, rabo de arraia e esporão
cair na cocorinha dá galopante e escorão
mais se não gingar
nada disso vale não
tem que gingar, tem que gingar
pra ficar firme no chão
tem que gingar, tem que gingar
como besouro mangangá
a ginga balançada, mole, quebrada na cintura
faz com quer o jogador respire melhor
é preciso obedecer o ritmo do berimbau
a ginga é quem define a expressão corporal
aquele que não ginga fica no tempo olhando a poeira
porque a ginga é o movimento principal da capoeira
CAXINGUELÊ

who is king there in the land
I'll show it to my friend
who is better is lighter
shoo, shoo
thrush sang, flapped its wings and flew
and went to live in abaeté
good Bahian, good Bahian
A good Bahian is a carcará Bahian
A good Bahian is a carcará Bahian
who takes water from the coconut tree
and leave the coconut in place
what am I
I'm from Bahia Carcará
GINGA
FROM: TONHO MATERIA
the ginga is the spinal column
without it it is impossible to play
a good capoeirista who gets stuck
can't abandon you
he can give a hammer, a stingray tail and a spur
falling into the cocorinha causes galloping and prodding
but if it doesn't swing
none of this is worth it
gotta swing, gotta swing
to stay firmly on the ground
gotta swing, gotta swing
like manganga beetle
the swaying, soft, broken ginga at the waist
makes the player breathe better
you have to obey the rhythm of the berimbau
ginga is what defines body expression
he who doesn't swing spends time looking at the dust
because ginga is the main movement of capoeira
CAXINGUELÊ

DE: TONHO MATÉRIA
caxinguelê
é menino que pratica capoeira
que sai no aú e dá rasteira
e que cai na negativa
caxinguelê
é menino sabido matreiro
que vai pro mercado modelo
driblar a vingativa
ele é mandingueiro
ele é mangangá
um capoeira ligeiro
que ninguém segura
você pode tomar meia lua, queixada
martelo e ponteira
se vacilar na roda de capoeira
CAPOEIRAGEM
DE: TONHO MATÉRIA
do berimbau, atabaque
pandeiro e agogô
nasceu a capoeira
capoeiragem, capoeirada
ela veio pro brasil
na era colonial
fez pastinha angoleiro
bimba um regional
me ensinou entrar em roda
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar

FROM: TONHO MATTER
caxinguelê
He's a boy who practices capoeira
that comes out in the air and trips
and that falls into the negative
caxinguelê
he's a cunning boy
that goes to the model market
dribble revenge
he is a mandingo
he is manganese
a light capoeira
that no one holds
you can take half moon, peccary
hammer and tip
if you falter in the capoeira circle
CAPOEIRAGE
FROM: TONHO MATTER
do berimbau, atabaque
tambourine and agogô
capoeira was born
capoeiragem, capoeira
she came to Brazil
in the colonial era
made angoleiro pastinha
bimba a regional
taught me to get into a circle
and never gives my blow in vain
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar

tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor
CAPOEIRÊ
DE: TONHO MATÉRIA/EDYBINHO
capoeirê
capoeirá
na roda da capoeira
ninguém vai me segurar
disse o mestre um dia
que pra aprender
tem que se dedicar
por isso no brilho do sol
eu vou capoeira jogar
é uma arte africana
que aqui no brasil
já se consagrou
deslizo o meu corpo inteiro
no quilombo da capoeira
capoeirê...
jogo bonito com bamba
jogo com alabama, macaco e carlinhos
jogo com mestre bozó
com suassuna, romeu e lazinho
meu mestre é mandingueiro
capoeira já me ensinou
hoje o mundo me ensina
o que capoeira eu sou
BAILA O CORPO
DE: TONHO MATÉRIA

tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor
CAPOEIRÊ
DE: TONHO MATÉRIA/EDYBINHO
capoeirê
capoeirá
na roda da capoeira
ninguém vai me segurar
disse o mestre um dia
que pra aprender
tem que se dedicar
so in the sunshine
I'm going to play capoeira
It's an African art
that here in Brazil
has already been established
I slide my entire body
in the capoeira quilombo
capoeirê...
beautiful game with bamba
game with alabama, monkey and carlinhos
game with master bozó
with Suassuna, Romeu and Lazinho
my master is a mandingo
capoeira already taught me
today the world teaches me
what capoeira am I
DANCE YOUR BODY
FROM: TONHO MATTER

ê capoeira aiá
é uma dança
que baila o corpo
pra lá e pra cá
nos dá um sentido
a forte visão
a capoeira é uma união
prepara o espírito
e nos faz delirar
jogo capoeira
para executar
capoeira iaiá...
educa o corpo
a capoeira
é uma lição
a capoeira
ensina a vida
a capoeira
pro sim da razão
a capoeira
CAPOEIRA É NATUREZA
DE: TONHO MATÉRIA
a capoeira é natureza
a capoeira é natureza
me lembro do azul celeste
onde o arco íris é o berimbau
o sol é o pandeiro
as nuvens o salto mortal
aprendi a capoeira
hoje dela sou doutor
capoeira é coisa nossa
mercado modelo salvador
MANDINGA
DE: TONHO MATÉRIA

ê capoeira aiá
it's a dance
that dances the body
back and forth
gives us meaning
the strong vision
capoeira is a union
prepare the spirit
and makes us delirious
capoeira game
to execute
capoeira iaiá...
educates the body
capoeira
it's a lesson
capoeira
teaches life
capoeira
for the yes of reason
capoeira
CAPOEIRA IS NATURE
FROM: TONHO MATTER
capoeira is nature
capoeira is nature
I remember the sky blue
where the rainbow is the berimbau
the sun is the tambourine
the clouds the somersault
I learned capoeira
Today I am a doctor of hers
capoeira is our thing
Salvador model market
MANDINGA
FROM: TONHO MATTER

iê camarada
vem ver o capoeira jogar bis
o capoeira já entrou na roda bis
e fez a roda girar bis
no tempo da escravidão
eu jogava com meu bisavô
me ensinou a mandinga do jogo
hoje desconfiado eu sou
capoeira e ginga e expressão
na bahia já se consagrou
mestres bimba e pastinha se foram
mas pro capoeira
a semente ficou
o menino é bom
bate palma pra ele
CÂNTICOS DE CAPOEIRA I
DE: D.P. ADAPT. TONHO MATÉRIA
vinheram três pra bater no negro
trouxeram faca, porrete e facão
você não sabe
o que pode fazer o negro
troca as mãos pelos pés
os pés pelas mãos
tapa na cara rasteira no chão
você não sabe o que pode
fazer o negro
mil novecentos e sessenta e três
teve um barato de arrepiar
a policia quebrando o calcanhar
quero beber uma garrafa de cana
para adormecer
capoeira ô lelê
capoeira ô lala
pra lelê, lelê

Hey comrade
Come see capoeira play encore
capoeira has already entered the circle
and made the wheel spin bis
in the time of slavery
I played with my great-grandfather
taught me how to play the game
Today I am suspicious
capoeira and ginga and expression
in Bahia it has already been established
masters bimba and pastinha are gone
but for capoeira
the seed remained
the boy is good
clap for him
CAPOEIRA SONGS I
FROM: D.P. ADAPT. TONHO MATTER
three came to beat the black man
They brought a knife, club and machete
you don't know
What can a black man do?
change hands to feet
feet by hands
slap in the face low on the floor
you don't know what you can
do the black
nineteen sixty-three
had a chilling high
the police breaking the heel
I want to drink a bottle of sugarcane
to fall asleep
capoeira oh lelê
capoeira oh lala
for lol, lol

ô lelê, lelê, lelê, lelê, lalá, lalá, lalá
quero viver nessa vida
uma grande transformação
de jogar capoeira pelo mundo
e me espalhar pelo chão
capoeira dos bons amigos
capoeira do coração
capoeira pro resto do mundo
somos todos irmãos
CORTA CANA/ MOÇA CHORANDO/MACACO NA LEVADA/ PEIXE ESCRIVÃO
D.P. ADAPTAÇÃO: TONHO MATÉRIA
ô corta cana, ô corta cana, ô corta cana
ô corta cana no canavial
já tive pai, já tive mãe, já tive filho, já tive alguém comigo

que um dia me deu valor
por isso jogo na mangangá a capoeira
com meu mestre tonho matéria que foi ele quem me ensinou
angola ê ê ê angola ah ah ah
meu berimbau tá me chamando eu vou jogar
eu não sou daqui marinheiro só
eu não tenho amor marinheiro só
eu sou da bahia de são salvador
ô marinheiro, marinheiro, marinheiro só
foi que te ensinou a nadar se foi no tombo do navio
ou foi no balanço do mar lá vem, lá vem
ele vem faceiro todo de branco com seu bonezinho
quando eu morrer disse besouro
não quero choro nem vela
também não quero barulho na porta do cemitério
eu quero o meu berimbau
com uma fita amarela gravado com o nome dela
e o meu nome é besouro e como é o meu nome é besouro
olha aqui siri de mangue quanto tempo não é um

oh lelê, lelê, lelê, lelê, lalá, lalá, lalá
I want to live in this life
a great transformation
to play capoeira around the world
and spread me across the floor
good friends capoeira
capoeira of the heart
capoeira for the rest of the world
we are all brothers
CUT CANA/ CRYING GIRL/ MONKEY IN LEVADA/ CLERK FISH
D.P. ADAPTATION: TONHO MATÉRIA
oh cut cane, oh cut cane, oh cut cane
Oh, cut sugar cane in the cane field
I already had a father, I already had a mother, I already had a son, I already had someone with me
that one day gave me value
That's why I play capoeira at mangangá
with my master I learn material that he taught me
angola ê ê ê angola ah ah ah
my berimbau is calling me I'm going to play
I'm not from here just a sailor
I don't have love just a sailor
I'm from São Salvador Bahia
oh sailor, sailor, just sailor
Did he teach you how to swim? Was it when the ship fell?
or was it in the swing of the sea here it comes, here it comes
he comes dressed all in white with his little hat
when I die said beetle
I don't want crying or candles
I also don't want noise at the cemetery door
I want my berimbau
with a yellow ribbon engraved with her name
and my name is beetle and what is my name is beetle
Look here, mangrove crab, how long isn't it?

sei que aqui você não agüenta com a presa de um gaiamum
quando eu entro você sai quando seu saio você entra
nunca vi mulher danada que não fosse ciumenta
apanha laranja no chão tico, tico se o meu amor for se embora eu não fico
lá em cima da janela da janela do sobrado
tinha um moça chorando chorando pra se acabar
por causa do cordão de ouro que o ladrão tinha roubado
mais não chore dona moça que o ladrão já está sendo procurado
quem pegar este ladrão será bem recompensado
dou um berimbau maneiro dou um gunga ritimado
ô chiquinho ê ô chiquinho ah
a menina de ouro mandou lhe chamar
na volta que o mundo dá na volta que o mundo dá
dedo de mulher quer dedo dedo de mulher quer mão
um macaco na levada dois leões passaram a mão
mariposa não me prenda dentro do seu coração
ê êê ê eu venci a batalha de camugerê
olha joga bonito que eu quero aprender
se o mar fosse de tinta as ondas papel pautado
o peixe o fosse escrivão daquele mais diplomado
não teria anotado a capoeira que eu tenha jogado
POR FAVOR MEU MANO
D.P. ADAPTAÇÃO: TONHO MATÉRIA
por favor meu mano
eu não quero barulho aqui não
da terra de onde vim
trouxe a fama de meu povo
gente valente e guerreira
sofredora de um mundo novo
andei no mato caçando
na minha terra natal
fui guerreiro corajoso
enfrentei bicho do mau
quando sair lá de casa

I know that here you can't handle the fang of a gaiamum
when I enter you leave when I leave you enter
I've never seen a naughty woman who wasn't jealous
Pick up an orange on the floor, I'll do it, I'll do it if my love leaves, I won't stay
up there at the window of the townhouse
There was a girl crying crying to be finished
because of the gold chain that the thief had stolen
But don't cry, lady, the thief is already being looked for
whoever catches this thief will be well rewarded
I play a cool berimbau I play a rhythmic gunga
oh chiquinho oh chiquinho oh
the golden girl sent for you
as the world turns around as the world turns around
woman's finger wants finger woman's finger wants hand
a monkey in the levada two lions reached out
moth don't trap me inside your heart
ê êê ê I won the camugerê battle
Look, play nice, I want to learn
If the sea were made of ink, the waves lined paper
the fish would be the clerk of the most qualified
I wouldn't have written down the capoeira I played
PLEASE MY BRO
D.P. ADAPTATION: TONHO MATÉRIA
please my brother
I don't want any noise here
from the land where I came from
brought fame to my people
brave and warrior people
sufferer of a new world
I went into the woods hunting
in my homeland
I was a brave warrior
I faced a bad beast
when you leave the house

meu pai me deu muito conselho
desconfie de mulher moça
que só vive se olhando no espelho
tome cuidado também
como mulato sarará
traiçoeiro como é
gosta muito de enganar
por favor...
nêgo, tu diz que é bom
no jogo da capoeira
tu tá com medo de mim
tá preparando rasteira
sou mulato sarará
me orgulho de verdade
tenho fama de valente
por aqui, nesta cidade
na roda onde sou mestre
tenho que ser respeitado
gente de fora e valente
será sempre derrubado
se veio de longe amizade
por aqui tome cuidado
te entrego a um menino
que é manhoso e afamado
CÂNTICOS DE CAPOEIRA II
DE: D.P. ADAPT. TONHO MATÉRIA
iê
são quatro coisas nesse mundo bis
que o meu coração palpita
é uma casa goteirosa
é um cavalo chotão
é um menino chorando
é uma mulher ciumenta
nisso tudo eu dou um jeito

my father gave me a lot of advice
be suspicious of young women
who only lives looking in the mirror
be careful too
how mulatto will heal
treacherous as it is
likes to cheat a lot
please...
dude, you say it's good
in the game of capoeira
you are scared of me
is preparing a trick
I'm a mulatto, Sarará
I'm really proud
I have a reputation for being brave
around here, in this city
in the circle where I am master
I have to be respected
brave people from outside
will always be knocked down
friendship came from far away
Be careful around here
I give you to a boy
who is sly and famous
CAPOEIRA II SONGS
FROM: D.P. ADAPT. TONHO MATTER
iê
There are four things in this world
that my heart beats
It's a leaky house
it's a dull horse
It's a boy crying
is a jealous woman
In all of this I find a way

e a casa eu retelho
e o cavalo eu negocio
e o menino a mãe acalenta
e a mulher ciumenta
cai na penha
tamanduá como vai coroa bis
auê, auê, auê, ê ê ê ê ô lelê, lê, ô
tá no sangue da raça brasileira
king kong é a nossa cor
alabamba, cara dura, mãozinha, vando, geovane, tonho matéria, renê, curió, dedé, buguelo, boa gente, ferreirinha, mica, reginaldo, bozó branco, touro, urso branco, china, barba branca, virgilio, tobe, malícia, magrão, cabeça e azulão
RASTEIRA NO CHÃO
DE: TONHO MATÉRIA
eu vou girar
volta no mundo
capoeira foi que me ensinou
o gingado da revolução
hoje joga do preto doutor
branco livre da inquisição
joga, joga, joga capoeira ê
joga que eu quero ver
joga...
joga que eu quero aprender
capoeira é rasteira no chão
galopante, martelo, esporão
o gingado do bom capoeira
é perdão
AMIGO MEU
DE: WELLINGTON
me conte
me faça
me ensine

and the house I retain
and the horse I trade
and the boy the mother cherishes
and the jealous woman
falls into the cliff
anteater how are you crown bis
auê, auê, auê, ê ê ê ê ô lelê, ler, ô
It's in the blood of the Brazilian race
king kong is our color
alabamba, hard face, little hand, vando, geovane, tonho material, renê, curió, dedé, buguelo, good people, ferreirinha, mica, reginaldo, white bozó, bull, white bear, china, white beard, virgilio, tobe, malícia, magrão, cabeza and azulão
CRAWL ON THE FLOOR
FROM: TONHO MATTER
I will spin
around the world
capoeira taught me
the swing of the revolution
Today you play black doctor
free white from the inquisition
play, play, play capoeira
play that I want to see
play...
play the game I want to learn
capoeira is low on the ground
galloping, hammer, spur
the swing of good capoeira
It's forgiveness
FRIEND OF MINE
FROM: WELLINGTON
tell me
make me
teach me

como é esse balanço tonho
que me dá uma vontade danada
de também jogar
capoeira que qualquer humano
vibra de alegria
tão gostoso o balanço
em teu corpo
já virou mania
amigo meu...
lembra menino lembra
quando te ver um tempo
me fale que eu quero aprender
deixa o meu corpo ficar
tão ligeiro e faceiro
que possa te acompanhar
CAMARADINHA
DE: TONHO MATÉRIA / D.P.
iê
iê tava pensando
certo dia desencarnar
e deixar a capoeira
coisa que não sei largar
oh! meu deus como é difícil
essa tal compreensão
capoeira é vida é luta
capoeira é nação
o meu mestre king kong
homem forte cidadão
foi ele que me ensinou
a capoeira meu irmão
camaradinha
viva meu deus ? iê viva meu deus camará
viva meu mestre - iê viva meu deus camará
a capoeira iê ? viva meu deus camará

what's that stupid swing like?
that gives me a bad desire
to also play
capoeira than any human
vibrates with joy
the swing is so nice
in your body
It's already become a craze
friend of mine...
remember boy remember
when I see you for a while
tell me I want to learn
let my body stay
so light and friendly
that can accompany you
COMRADINHA
FROM: TONHO MATÉRIA / D.P.
iê
I was thinking
one day disincarnate
and leave capoeira
something I don't know how to let go
oh! my god how difficult it is
this understanding
capoeira is life and fight
capoeira is nation
my master king kong
strong man citizen
he was the one who taught me
capoeira my brother
little buddy
long live my god long live my god camará
long live my master - long live my god camará
capoeira iê long live my god camará

galo cantou iê ? viva meu deus camará
cocorocô iê ? viva meu deus camará
volta do mundo iê ? viva meu deus camará
que o mundo deu iê ? viva meu deus camará
que o mundo dá iê ? viva meu deus camará
água de beber
água de beber camará
jogo capoeira
dela hoje tenho noção
capoeira é mandingueira
capoeira é contemplação
meu filho quando nascer
vou perguntar a parteira
o que é que o meu filho vai ser
meu filho vai ser capoeira
capoeirá, catu
maculelê, maracatu
eu fui pra ribeira
comer caruru
foi comer caruru
e não comer angú
beira mar
há! ê beira mar
é o riacho que corre no rio
é o rio que corre no mar
no mar é morada de peixe
quero ver quem vai jogar
é cordão de ouro ? beira mar
minha mãe chama eufrosina
o meu pai se chama dão
me fizeram capoeira
no seu velho barracão
ê cordão de ouro ? beira mar
ê capoeira tú quer me matar

rooster crowed iê long live my god camará
cocorocô iê long live my god camará
around the world iê long live my god camará
that the world gave iê long live my god camará
that the world gives iê long live my god camará
drinking water
shrimp drinking water
capoeira game
Today I have a sense of it
capoeira is mandingueira
capoeira is contemplation
my son when he is born
I will ask the midwife
what will my son be
my son is going to be a capoeira
capoeira, catu
maculelê, maracatu
I went to the river
eat caruru
went to eat caruru
and don't eat angu
seaside
there is! it's by the sea
is the stream that runs in the river
is the river that flows into the sea
in the sea is the home of fish
I want to see who will play
It’s a gold cord by the sea
my mother calls it euphrosine
my father's name is dam
they made me capoeira
in your old shed
It's a gold cord by the sea
you capoeira, you want to kill me

ê capoeira joga lá que eu jogo cá
CAPOEIRAGEM (AO VIVO)
DE: TONHO MATÉRIA
do berimbau, atabaque
pandeiro e agogô
nasceu a capoeira
capoeiragem, capoeirada
ela veio pro brasil
na era colonial
fez pastinha angoleiro
bimba um regional
me ensinou entrar em roda
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor

You play capoeira there, I'll play here
CAPOEIRAGEM (LIVE)
FROM: TONHO MATTER
do berimbau, atabaque
tambourine and agogô
capoeira was born
capoeiragem, capoeira
she came to Brazil
in the colonial era
made angoleiro pastinha
bimba a regional
taught me to get into a circle
and never gives my blow in vain
capoeira is real
every touch is a lesson
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná
dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor

DEIXA DE BESTEIRA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 2

ORIGINAL (PT)

Ô! Menina ainda eu me lembro
Tu era contente quando eu te conhecir
Hoje em dia só vive arretada
De cara fechada empinado o nariz

ENGLISH TRANSLATION

THE! Girl I still remember
You were happy when I met you
Nowadays he only lives arretada
With a closed face, nose in the air

Reclamando falando besteira
Mais da capoeira eu não vou desistir
Capoeira ela é tudo que eu tenho
Foi na capoeira que eu te conhecir
Ô! Menina chega bem pertinho
Olha, escuta direito que eu vou te dizer
Sem a capoeira tu sabe eu não viver
Se tu for embora eu consigo viver
Eu não quero que tu vai embora
Mas se for prometo não chorar
Vou embora vou lá pra ribeira
Jogar capoeira até o sol raiar
Não vai embora, menina, deixa de besteira
Ô! Eu gosto de você
Mais adoro a capoeira, menina
Não vai embora, menina, deixa de besteira
Ai! Eu gosto de você
Mais adoro a capoeira, menina
Não vai embora, menina, deixa de besteira
Ai! Vem comigo pra Recife, ai meu Deus
Vamos jogar capoeira, menina
Não vai embora, menina, deixa de besteira

Complaining talking nonsense
I won't give up on capoeira anymore
Capoeira is all I have
It was in capoeira that I met you
Oh! Girl comes very close
Look, listen carefully and I'm going to tell you
Without capoeira, you know I wouldn't live
If you leave I can live
I don't want you to leave
But if it is, I promise not to cry
I'm leaving, I'm going to the river
Play capoeira until the sun comes up
Don't go away, girl, stop the nonsense
Oh! I like you
But I love capoeira, girl
Don't go away, girl, stop the nonsense
Oh! I like you
But I love capoeira, girl
Don't go away, girl, stop the nonsense
Oh! Come with me to Recife, oh my God
Let's play capoeira, girl
Don't go away, girl, stop the nonsense

DEIXA DE BESTEIRA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 2

ORIGINAL (PT)

Ô! Menina ainda eu me lembro
Tu era contente quando eu te conhecir
Hoje em dia só vive arretada
De cara fechada empinado o nariz
Reclamando falando besteira
Mais da capoeira eu não vou desistir
Capoeira ela é tudo que eu tenho
Foi na capoeira que eu te conhecir

ENGLISH TRANSLATION

THE! Girl I still remember
You were happy when I met you
Nowadays he only lives arretada
With a closed face, nose in the air
Complaining talking nonsense
I won't give up on capoeira anymore
Capoeira is all I have
It was in capoeira that I met you

Ô! Menina chega bem pertinho	Oh! Girl comes very close
Olha, escuta direito que eu vou te dizer	Look, listen carefully and I'm going to tell you
Sem a capoeira tu sabe eu não viver	Without capoeira, you know I wouldn't live
Se tu for embora eu consigo viver	If you leave I can live
Eu não quero que tu vai embora	I don't want you to leave
Mas se for prometo não chorar	But if it is, I promise not to cry
Vou embora vou lá pra ribeira	I'm leaving, I'm going to the river
Jogar capoeira até o sol raiar	Play capoeira until the sun comes up
Não vai embora, menina, deixa de besteira	Don't go away, girl, stop the nonsense
Ô! Eu gosto de você	Oh! I like you
Mais adoro a capoeira, menina	But I love capoeira, girl
Não vai embora, menina, deixa de besteira	Don't go away, girl, stop the nonsense
Ai! Eu gosto de você	Oh! I like you
Mais adoro a capoeira, menina	But I love capoeira, girl
Não vai embora, menina, deixa de besteira	Don't go away, girl, stop the nonsense
Ai! Vem comigo pra Recife, ai meu Deus	Oh! Come with me to Recife, oh my God
Vamos jogar capoeira, menina	Let's play capoeira, girl
Não vai embora, menina, deixa de besteira	Don't go away, girl, stop the nonsense

Dende mare

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
O dendê dendê maré	The palm oil palm tide
O dendê dendê maré	The palm oil palm tide
Pescador já vai pro mar	Fisherman goes to sea
Foi de encontro com a maré	Went against the tide
Procurando o peixe bom	Looking for the good fish
Conforme a baiana quer	As the Bahian wants
Baiana prepara o peixe	Baiana prepares the fish
Pescador trouxe do mar	Fisherman brought from the sea
Põe tempero na moqueca	Add seasoning to the moqueca
Dendê não pode foltar	Dendê can't leave

Tontonho de maré
Foi um grande jogador
A onda balança o barco
Como Totonho balançou

Puxa puxa leva leva
Puxa a rede do mar
Se for um bom pescador
Peixe bom não vai faltar

É noite de lua cheia
Pescador volta do mar
Vai ter festa na aldeia
Capoeira vai jogar

Tide dizzy
He was a great player
The wave rocks the boat
How Totonho rocked

Gosh, pull, take, take
Pull the net from the sea
If you are a good fisherman
There will be no shortage of good fish

It's a full moon night
Fisherman returns from the sea
There will be a party in the village
Capoeira will play

Desapareceu no Ar

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 14

ORIGINAL (PT)

A roda tava repleta
Todo mundo estava lá
Eu no gunga estava alerta
Pois meu Mestre ia jogar
E quando meu mestre joga
Meu coração joga também
Eu vou quando ele vai
E venho quando ele vem
Berimbau tava arretado
O clima tava perfeito
Tudo muito organizado
Tudo bem, tudo direito
Os movimentos do Mestre
Eram poemas no ar
Era um artista jogando

ENGLISH TRANSLATION

The circle was full
Everyone was there
I wasn't alert
Because my Master was going to play
And when my master plays
My heart plays too
I go when he goes
And I come when he comes
Berimbau was arretado
The weather was perfect
Everything very organized
Alright, alright
The Master's moves
There were poems in the air
He was an artist playing

A arte de se jogar
De repente veio um raio
Sem aviso do trovão
Engasguei no berimbau
Traído pela emoção
Numa fração de segundos
Eu vi meu Mestre no chão
É que o olhar de aluno
É lento pra acompanhar
Meu Mestre tinha sumido
Desapareceu no ar
Reapareceu sorrindo
Que é do jeito que ele faz
Era um negro roubando
A alma do capataz
Esse momento jamais
Vai sair da minha memória
Eu vi meu Mestre assinando
O seu nome na história
Vi Peixinho transformado
A maldade em brincadeira
Muito mais do que jogando
Sendo a própria capoeira

The art of playing
Suddenly lightning came
No thunder warning
I choked on the berimbau
Betrayed by emotion
In a fraction of seconds
I saw my Master on the floor
It's just that the student's gaze
It's slow to keep up
My Master was gone
Disappeared into thin air
Reappeared smiling
That's the way he does it
It was a black man stealing
The foreman's soul
This moment will never
It will leave my memory
I saw my Master signing
Your name in history
I saw Peixinho transformed
Evil in jest
Much more than playing
Being capoeira itself

Deus lhe deu boa noite sinha dona

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Eu vinha camainando pela mata do amazonas
encontrei uma preincesa e perguntei como vai com passou sinha dona?
deus lhe deu boa noite sinha dona
Deus lhe deu boa noite sinha dona

ENGLISH TRANSLATION

I had been wandering through the Amazon forest
i found a princess and asked how is it going with sinha dona?
god said good night sinha dona
God said good night sinha dona

Devagar, devagar

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Devagar, devagarinho	Slowly, slowly
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Cuidado com o seu pezinho	Be careful with your little foot
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Capoeira de angola é devagar	Capoeira de Angola is slow
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Esse jogo é devagar	This game is slow
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Eu falei devagar, devagarinho	I spoke slowly, slowly
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Esse jogo bonito é devagar	This beautiful game is slow
Devagar, devagar	Slowly, slowly
Falei devagar, falei devagar	I spoke slowly, I spoke slowly
Devagar, devagar	Slowly, slowly

Dia de Festa

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 1

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Mais hoje é dia de festa	But today is a party day
Eu jurei que não vou me importar	I swore I won't care
Se o batuque não sai como eu gosto	If the drumming doesn't come out the way I like it
E a morena não vai me olhar	And the brunette won't look at me
Hoje eu quero jogar capoeira	Today I want to play capoeira
Ver mandinga pra lá e pra cá	See mandinga here and there
Essa luta, essa dança guerreira	This fight, this warrior dance
Faz meu corpo se arrepiar	Makes my body shiver
Brincadeira	Just kidding
Brincadeira, mandinga	Just kidding, mandingo
O molejo do corpo, ma moleja, brincadeira	The softness of the body, but softness, just kidding
Brincadeira, mandinga	Just kidding, mandingo
O reflexo do corpo, ma moleja, brincadeira	The reflection of the body, but it's easy, just kidding

Brincadeira, mandinga

Just kidding, mandingo

Dia Marcante

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 5

ORIGINAL (PT)

Coro:
Toda Bahia chorou...
chorou...
Toda Bahia chorou...
de lágrimas...
Cinco de fevereiro uma data
marcante pra todos lembrar,
foi-se embora um grande mestre
que fez todo canto
do mundo abalar.
Coro
Salve a Bahia, terra da magia
também do cacau,
num canto ficava calado
o com do berimbau.
Coro
Benguela e luna Santa Maria
angola e regional
Perseram o sentido,
sentido se quebrou o
arame o berimbau.
Coro
Gunga médio viola,
atabaque, pandeiro também agogô
perderam o sentido da sua alegria
trocando na dor.

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
All of Bahia cried...
cried...
All of Bahia cried...
of tears...
February 5th a date
remarkable for everyone to remember,
a great master has gone away
who did every corner
of the world shake.
Choir
Save Bahia, land of magic
also cocoa,
in a corner he was silent
the sound of the berimbau.
Choir
Benguela and Luna Santa Maria
Angola and regional
Persist the meaning,
meaning if it broke
wire the berimbau.
Choir
Gunga medium viola,
atabaque, tambourine also agogô
lost the sense of their joy
changing in pain.

Dia que eu amanheço

CCCB Capoeira Regional Baiana - Quadras - Mestre Bimba - Registros & Oralidade

ORIGINAL (PT)

Dia que eu amanheço
Dia que eu amanheço
Dentro de Itabaianinha
Homem não monta cavalo
Mulher não deita galinha
As freiras que estão rezando
Se esquecem da ladainha, haha
Água de beber (Ê-ê água de beber, camará)
Ai aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Ai que me vendê (Ê-ê qué me vendê, camará)
Iê na falsidade (Ê-ê na falsidade, camará)
Ai viva Deus do céu (Ê-ê viva deus do céu, camará)
Ê viva meu mestre (Ê-ê viva meu mestre, camará)
Aiai quem me ensinou (Ê-ê quem me ensinou, camará)
Aiai a malandragem (Ê-ê a malandragem, camará)
Ê joga pra lá (Ê-ê joga pra lá, camará)
Aiai joga pra cá (Ê-ê joga pra cá, camará)
Iê volta do mundo (Ê-ê volta do mundo, camará)

ENGLISH TRANSLATION

The day I dawn
The day I dawn
Inside Itabaianinha
Man doesn't ride horses
Woman doesn't lay chicken
The nuns who are praying
They forget the litany, haha
Drinking water (Ê-ê drinking water, buddy)
Ai aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Oh, who sells me (he sells me, buddy)
Iê in falsehood (Ê-ê in falsehood, buddy)
Oh long live God from heaven (Ah long live God from heaven, comrade)
ê-ê viva my master (ê-ê viva my master, comrade)
Aiai who taught me (E-ê who taught me, buddy)
Aiai the trickery (E-ê the trickery, buddy)
Ê throw it there (Ê-ê throw it there, buddy)
Aiai throw it here (E-ê throw it here, buddy)
Iê around the world (Eê-ê around the world, buddy)

Dificil Pra Calar

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 17

ORIGINAL (PT)

Tá difícil pra calar a boca do cantador
O meu canto vem de dentro
Já nem sei quem me ensinou
É canto que tem mandinga
Tem magia tem amor
Por isso náo adianta
Tu querer me derrubar
Dei o bote na serpente
Antes dela se enroscar
Mandinga que vem para aqui

ENGLISH TRANSLATION

It's hard to shut the singer up
My song comes from within
I don't even know who taught me anymore
It's a song that has mandinga
There's magic there's love
That's why it's no use
You want to bring me down
I attacked the snake
Before she gets tangled up
Mandingo coming here

Meu bom Deus manda pra lá

My good God send it there

Dona alice

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Ê dona alice
não me pegue não
não me pegue,
não me agarre,
não me pegue a mão.
Ê dona alice
não me pegue não
não me pegue,
não me agarre,
não me pegue a mão
Ê dona alice
não me pegue não

ENGLISH TRANSLATION

It's Miss Alice
don't catch me no
don't catch me,
don't grab me,
don't take my hand.
It's Miss Alice
don't catch me no
don't catch me,
don't grab me,
don't take my hand
It's Miss Alice
don't catch me no

Dona Alice

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 2

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê Dona Alice,
Ê Dona Alice,
Deixa de tanta
Conversa Mulher
Olha deixa de
disse me disse
Ontem eu lhe avistei
Na igreja do Bom fim
Eu te vi você não viu
Falando mau de mim
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Ê Dona Alice,
Ê Dona Alice,
Stop so much
Female Conversation
Look stop
said told me
Yesterday I spotted you
At the church of Bom fim
I saw you didn't you see
Bad-mouthing me
Choir

Ê na estrada da Liberdade
E na praça da sé
Capoeira não é de boca
Se joga com a mão com pé
Coro

It's on the road to Freedom
And in Praça da Sé
Capoeira is not by mouth
If you play with your hand with your foot
Choir

Dona Isabel

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 1

ORIGINAL (PT)

Dona Isabel que história é essa
De ter feito a abolição
De ser princesa boazinha
Que libertou a escravidão
To cansado de conversa
To cansado de ilusão
Abolição se fez com sangue
Que inundava esse país
Que o negro transformou em luta
Cansado de ser infeliz
Abolição se fez bem antes
E ainda há por se fazer agora
Com a verdade da favela
Não com a mentira da escola
Dona Isabel chegou a hora
De se acabar com essa maldade
De se ensinar aos nossos filhos
O quanto custa a liberdade
Viva Zumbi nosso rei negro
Que fez-se herói lá em Palmares
Viva a cultura desse povo
A liberdade verdadeira
Que já corria nos quilombos
E já jogava capoeira
Iê viva Zumbi

ENGLISH TRANSLATION

Dona Isabel, what story is this?
Having carried out the abolition
To be a good princess
Who freed slavery
I'm tired of talking
I'm tired of illusion
Abolition was done with blood
That flooded this country
That the black man turned into a fight
Tired of being unhappy
Abolition happened well before
And there is still to be done now
With the truth of the favela
Not with the school lie
Dona Isabel, the time has come
To put an end to this evil
To teach our children
How much freedom costs
Long live Zumbi our black king
Who became a hero there in Palmares
Experience the culture of these people
True freedom
That already ran in the quilombos
And I already played capoeira
Long live Zombie

DONA MARIA

G. Cultural de C. Angola do Acupe - Mestre Marrom Capoeira | track 4

ORIGINAL (PT)

Dona Maria mae de deus
eu chegei na igreja me confesei
trabalha negro,o negro trabalha
o negro trabalha sem neda gagnar
tira daqui bota ali
Dalila
tira de la bota cá
Dalila

ENGLISH TRANSLATION

Dona Maria Mother of God
I arrived at church and confessed
works black, black works
the black man works without any gagnar
take it out of here put it there
Delilah
take off your boots here
Delilah

Dona Maria como vai você

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 10

ORIGINAL (PT)

Dona Maria como vai você
Eh como vai você, eh como vai você
Dona Maria como vai você
Como vai, como passou, como vai você
Dona Maria como vai você
Joga bonito que eu quero ver
Dona Maria como vai você
Vai você ou vai você
Dona Maria como vai você

ENGLISH TRANSLATION

Dona Maria, how are you?
Eh how are you, eh how are you
Dona Maria, how are you?
How are you, how are you, how are you?
Dona Maria, how are you?
Play nice I want to see
Dona Maria, how are you?
Will you or will you
Dona Maria, how are you?

Dona maria do camboatá

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Dona maria do camboatá
Ela chega na venda
ela manda botá
Dona maria do camboatá

ENGLISH TRANSLATION

Dona Maria do Camboatá
It arrives on sale
she sends botá
Dona Maria do Camboatá

Ela chega na venda e começa a
gingar
Dona maria do camboatá
Ela chega na venda e dá salto mortal
Dona maria do camboatá

She arrives at the store and starts
waddle
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the store and does somersaults
Dona Maria do Camboatá

Dona Maria do Camboatá

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 19

ORIGINAL (PT)

Dona Maria do Camboatá
Chega na venda ele manda botar
Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e dá salto mortal
Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e comeca a gingar
Dona Maria do Camboatá

ENGLISH TRANSLATION

Dona Maria do Camboatá
When it arrives at the sale, he orders it to be placed
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the store and does somersaults
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the store and starts waddling
Dona Maria do Camboatá

Dona maria, como vai você

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

E vai você, e vai você.
Dona maria, como vai você?
Como vai você como vai você
Dona maria, como vai você?
Joga bonito que eu quero ver
Dona maria, como vai você?
E como vai como passou
Dona maria, como vai você?
E vai você, e vai você.
Dona maria, como vai você?
O joga bonito que eu quero aprender.

ENGLISH TRANSLATION

And you go, and you go.
Dona Maria, how are you?
How are you how are you
Dona Maria, how are you?
Play nice I want to see
Dona Maria, how are you?
And how is it going?
Dona Maria, how are you?
And you go, and you go.
Dona Maria, how are you?
The beautiful game I want to learn.

Dono da casa

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Ô Sinhô, dono da casanós viemo aqui lhe vêViemo lhe perguntácomo passa vosmicê

Ô Sinhô, dono da casanós viemo aqui lhe vêViemo lhe perguntácomo passa vosmicê
E como é seu nome?É maculelêE de onde veio?É maculelêLá de Santo AmaroÉ maculelê

ENGLISH TRANSLATION

Hey Sinhô, owner of the house, we came here to see you, we came to ask you how you are doing.

Hey Sinhô, owner of the house, we came here to see you, we came to ask you how you are doing.
And what is your name? It's maculelê And where did it come from? It's maculelê Lá de Santo Amaro It's maculelê

Dor

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 3

ORIGINAL (PT)

Meu bisavô me falou
Que no tempo da escravidão
Era dor muita dor tanta dor
Morriam de dor os negro meus irmãos
Dor, dor, dor
O sangue jorra no chicote do feitor
O negro morre de saudade sem amor
Dona Isabel sua lei não adiantou
O negro morre de Paris a Salvador
O sangue jorra na caneta do doutor
A raça negra não nasceu para ter senhor
Minha alma é livre o berimbau me libertou

ENGLISH TRANSLATION

My great-grandfather told me
That in the time of slavery
It was pain, so much pain, so much pain
My brothers, black people, died of pain
Pain, pain, pain
Blood spurts on the overseer's whip
The black man dies of longing without love
Dona Isabel, your law was of no use
Black people die from Paris to Salvador
Blood spurts into the doctor's pen
The black race was not born to have a master
My soul is free, the berimbau freed me

Ê Bahia

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 16

ORIGINAL (PT)

Ê Bahia ai ai á iá
Bahia de São Salvador / Bahia ai ai á iá
Ê BAHIA AI AI Á IÁ
BAHIA DE SÃO SALVADOR...

ENGLISH TRANSLATION

It's Bahia, oh, oh, oh, oh
Bahia de São Salvador / Bahia ai ai á iá
Ê BAHIA AI AI AI
BAHIA DE SÃO SALVADOR...

A Bahia / ela é mãe do Brasil
Bahia é terras das jangadas / é terra de muito axé
Bahia é terra das mulatas / terreiro de candomblé
DE CANDOMBLÉ É
Ê ê ê / Olha lá quem chegou / capoeira pra jogar
O mar bate tão lindo / lá detrás do Solar
Lá Lá Láê lá ê lá
Ê Bahia...

Bahia / she is the mother of Brazil
Bahia is the land of rafts / it is the land of a lot of axé
Bahia is the land of mulattas / Candomblé terreiro
OF CANDOMBLÉ IS
Ê ê ê / Look who arrived / capoeira to play
The sea beats so beautifully / behind the Solar
There There There There There
It's Bahia...

É Cantador

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 21

ORIGINAL (PT)

Ele estava sozinho
Quase sem alunos
Não esmoreceu
O seu canto guerreiro
Subiu pelos ares
E não se perdeu
Pois quem canta prá poucos
Não está preocupado
Em quem vai esctar
É cantador
Enquanto tiver voz vai cantar
É cantador
Enquanto tiver voz vai cantar

ENGLISH TRANSLATION

He was alone
Almost no students
Didn't fade
Your warrior song
Soared through the air
And it didn't get lost
Because those who sing for few
Not worried
Who will listen to
He's a singer
As long as you have a voice you will sing
He's a singer
As long as you have a voice you will sing

É com o pé que se bate

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quem nunca jogou capoeira,
Ainda não sabe o que é bom,
É cultura brasileira,
Ensina o folclore,

ENGLISH TRANSLATION

Quem nunca jogou capoeira,
Ainda não sabe o que é bom,
It's Brazilian culture,
Teach folklore,

E é luta da gente,
Quando se escuta o pandeiro,
Rimando com o atabaque,
O berimbau vem dizendo,
Não é com a mão,
É com o pé que se bate
Não é com a mão
É com o pé que se bate
Não é com a mão
É com o pé que se bate
Não é com a mão
É com o pé que se bate
Não é com a mão
É com o pé que se bate

And it's our fight,
Quando se escuta o pandeiro,
Rhyming with the atabaque,
The berimbau comes saying,
It's not with the hand,
It's with the foot that you hit
It's not by hand
It's with the foot that you hit
It's not by hand
It's with the foot that you hit
It's not by hand
It's with the foot that you hit
It's not by hand
It's with the foot that you hit

É da nossa cor.

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

au ê au ê au ê ê
E Lê lê lê lê lê lê lê lê lê ô
au ê au ê au ê ê
E Lê lê lê lê lê lê lê lê lê ô
tá no sangue da raça brasileira
Capoeira
é da nossa cor
berimbau
é da nossa cor
atabaque
é da nossa cor
o pandeiro
é da nossa cor
au ê au ê au ê ê
E Lê lê lê lê lê lê lê lê lê ô
au ê au ê au ê ê

ENGLISH TRANSLATION

woof woof woof
And read read read read read read read read oh
woof woof woof
And read read read read read read read read oh
It's in the blood of the Brazilian race
Capoeira
It's our color
berimbau
It's our color
atabaque
It's our color
the tambourine
It's our color
woof woof woof
And read read read read read read read read oh
woof woof woof

E Lê lê lê lê lê lê lê lê lê ô

And read read read read read read read read oh

Ê dalila

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Ê dalila, ilê ilê, dalila ô
ê dalila, ilê ilê, dalila ô
capoeira mandou lhe dizer, também
capoeira mandou lhe chamar
capoeira mandou lhe dizer,
também capoeira mandou lhe
chamar
quero falar com dalila, dalila, dalila,
dalila
quero falar com dalila, dalila, dalila,
dalila
dalila, dalila
ê dalila, ilê ilê, dalila ô
vamos se embora dalila
ê dalila, ilê ilê, dalila ô

ENGLISH TRANSLATION

It's dalila, ilê ilê, dalila oh
ê dalila, ilê ilê, dalila oh
capoeira also told you to tell him
capoeira called him
capoeira told him,
capoeira also sent him
call
I want to talk to Delilah, Delilah, Delilah,
Delilah
I want to talk to Delilah, Delilah, Delilah,
Delilah
Delilah, Delilah
ê dalila, ilê ilê, dalila oh
let's go away from there
ê dalila, ilê ilê, dalila oh

É de couro de boi

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O meu berimbau tem cordão de ouro
Ie o meu atabaque
É de couro de boi

ENGLISH TRANSLATION

My berimbau has a gold string
Here's my atabaque
It's made of cowhide

É de manhã Idalina, tá me chamando

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 11

ORIGINAL (PT)

É de manhã Idalina, tá me chamando
Idalina tem um costume de chamar e sair andando

ENGLISH TRANSLATION

It's morning Idalina, you're calling me
Idalina has a habit of calling and walking away

É de manhã Idalina tá me chamando
Idalina meu amor, Idalina tá me chamando
É de manhã Idalina tá me chamando
Idalina tem um costume danado de falar de homem
É de manhã Idalina tá me chamando

It's morning Idalina is calling me
Idalina my love, Idalina is calling me
It's morning Idalina is calling me
Idalina has a nasty habit of talking about men
It's morning Idalina is calling me

E Jangadeiro

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 4

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê Jangadeiro
Bota jangada no mar
Ê jangadeiro
Escute a viola chorar
Berimbau gunga
Eta berimbau vozeiro
Em manhão
de mandingueiro, o iaia
Sinhá veio me falar
Que um negro forte
Gingava e tremia o chão
ai meu Deus
Sinhá gritava menino
Que nego bom, Jangadeiro
Coro
Ê Mestre Paulão
Que é ligeiro
e mandingueiro
Hoje ensina essa arte
Lá no Rio de Janeiro,
Jangadeiro
Coro
Ê e essse mundo
Esse mundo de meu Deus

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Ê Jangadeiro
Raft boot in the sea
It's a jangadeiro
Listen to the viola cry
Berimbau gunga
Eta berimbau voceiro
In the morning
of mandingueiro, the iaia
Sinhá came to talk to me
What a strong black man
The ground swayed and shook
oh my god
Sinhá screamed boy
What a good guy, Jangadeiro
Choir
Hey Master Paulão
Which is light
and mandingueiro
Today teaches this art
There in Rio de Janeiro,
Jangadeiro
Choir
And this world
This world of my God

Parece a imensidão do mar
Jangadeiro passa onda
Capoeira põe corpo
pra balançar, Jangadeiro
Coro
Oi e seu Gorila
Que era danado e ligeiro
Hoje tenho muita saudades
Ai meu Deus,
Desse nego mandingueiro
Jangadeiro

It looks like the immensity of the sea
Jangadeiro passa onda
Capoeira põe corpo
pra balançar, Jangadeiro
Coro
Oi e seu Gorila
Que era danado e ligeiro
Hoje tenho muita saudades
Ai meu Deus,
Desse nego mandingueiro
Jangadeiro

É jogo praticado na terra de são salvador

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Oi meu mano,
O que foi que tu viu la,
Eu vi Capoeira matando,
Tambem vi maculelê, Capoeira
É jogo praticado na terra de São Salvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Sou discipulo que aprende,
Sou mestre que da lição,
Na roda de Capoeira,
Nunca dei um golpe em vão,
Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Manuel dos Reis Machado,

ENGLISH TRANSLATION

Hi my bro,
What did you see there,
I saw Capoeira killing,
I also saw maculelê, Capoeira
It is a game played in the land of São Salvador
Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
I am a disciple who learns,
I am a master who teaches lessons,
In the Capoeira circle,
I never struck a blow in vain,
Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
Manuel dos Reis Machado,

Ele é fenômenal,
Ele é o Mestre Bimba,
Criador do Regional, Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Capoeira é luta nossa,
Da era colonial,
Nasceu foi na Bahia,
Angola e Regional, Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de São
Salvador

He is phenomenal,
He is Master Bimba,
Creator of Regional, Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
Capoeira is our fight,
From the colonial era,
He was born in Bahia,
Angola and Regional, Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador
Capoeira
It is a game played in the land of São
Salvador

É legal, é legal

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

É legal, é legal
jogar capoeira e tocar berimbau
é legal, é legal
jogar capoeira é um negocio legal
é legal, é legal

ENGLISH TRANSLATION

It's cool, it's cool
play capoeira and play the berimbau
It's cool, it's cool
playing capoeira is a cool business
It's cool, it's cool

E luanda

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Ê Luanda
Ê Luandê

ENGLISH TRANSLATION

It's Luanda
It's Luandê

Luta de pescador
É chamada Bassúla
Luta de mão aberta
É chamada Cambangula

Berimbau na capoeira
Lá é chamado de Ungo
Ou urugungo
Que é a sua maneira de dizer

La se fala Kimbundo
La se fala Kigongo
Os Angolanos
Cantam e falam em Português

Fisherman's fight
It's called Bassúla
Open hand fight
It's called Cambangula

Berimbau in capoeira
There it is called Ungo
Or urugungo
That's your way of saying

This is what Kimbundu says
Kigongo is spoken
The Angolans
They sing and speak in Portuguese

E na hora ê, e na hora á

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

E na hora ê, E na hora áE na hora ê, sou de AngolaE na hora ê, E na hora áE na hora ê, sou de AngolaE na hora ê, E na hora áE na hora ê, dá licença eu passar

E na hora ê, E na hora áE na hora ê, sou de Angola

ENGLISH TRANSLATION

And at the right time, And at the right time, I'm from Angola And at the right time, And at the right time, I'm from Angola And at the right time, And at the right time, and at the right time, excuse me if I pass by

And at the right time, And at the right time And at the right time, I'm from Angola

Ê paraná, e paraná

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

É Paraná, é Paraná,
Terra da boa madeira, Paraná
Ê Paraná, e Paraná,
Eu vim aqui aqui não vou voltar,
Paraná
Ê Paraná, e Paraná,

ENGLISH TRANSLATION

It's Paraná, it's Paraná,
Land of good wood, Paraná
It's Paraná, and Paraná,
I came here here I won't go back,
Paraná
It's Paraná, and Paraná,

Eu quero ver você jogar, Paraná.
Ê Paraná, e Paraná,
Eu quero ver você cantar,Paraná.
Ê Paraná, e Paraná,
Eu vim aqui aqui não vou voltar,
Paraná
Ê Paraná, e Paraná,
Paraná, Paranaué, Paraná.
Ê Paraná, e Paraná,

I want to see you play, Paraná.
It's Paraná, and Paraná,
I want to see you sing, Paraná.
It's Paraná, and Paraná,
I came here here I won't go back,
Paraná
It's Paraná, and Paraná,
Paraná, Paranaué, Paraná.
It's Paraná, and Paraná,

É SENZALA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 1

ORIGINAL (PT)

Refrâo: É Senzala, é Senzala
É Centro cultural Senzala
(refrâo)
O mestre Peixinho é Senzala
(refrâo)
essa voz que ninguem calar
(refrâo)
cadê a nossa fala
(refrâo)
oi nosso canto ê de mala

ENGLISH TRANSLATION

Chorus: It's Senzala, it's Senzala
It is Senzala cultural center
(chorus)
Master Peixinho is Senzala
(chorus)
this voice that no one can silence
(chorus)
where is our speech
(chorus)
Hi, our song is a suitcase

É so prestar atenção

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Iê madalena rojão, bota lenha no
fogão,
Para fazer armação
Hoje é dia de sol, alegria de coiôte, é
curtir o verão
Iiiê te te te te te tee iê

ENGLISH TRANSLATION

Iê Madalena Rojão, put firewood in the
stove,
To make a frame
Today is a sunny day, coyote joy, it's
enjoy the summer
Iiiê te te te te te tee

Te te te te te teiâ
Iiiê te te te te te tee iê
Te te te te te teiâ
É so prestar atenção, que essa luta
brasileira Capoeira meu irmão.
É so prestar atenção, que essa
luta brasileira Capoeira meu irmão.
É so prestar atenção, essa luta
brasileira é Capoeira meu irmão.
É so prestar atenção, que essa
luta brasileira Capoeira meu irmão.
Agora eu quero ouvir berimbau
Agora eu quero ouvir o pandeiro
Agora eu quero ouvir atabaque
Agora eu quero ouvir agogô
Agora eu quero ouvir reco-reco

Te te te te teia
Iiiê te te te te te tee
Te te te te teia
Just pay attention, this fight
Brazilian Capoeira my brother.
Just pay attention, this
Brazilian fight Capoeira my brother.
Just pay attention, this fight
Brazilian is Capoeira, my brother.
Just pay attention, this
Brazilian fight Capoeira my brother.
Now I want to hear berimbau
Now I want to hear the tambourine
Now I want to hear atabaque
Now I want to hear agogô
Now I want to hear reco-reco

É tempo de Bimba ê

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 20

ORIGINAL (PT)

Coro:
É tempo de Bimba ê
É tempo de Bimba ê
Maria Martinha do Bom Fim
Manoel ela educou
Na estrada das boiadas
Foi onde tudo começou
Coro
Na liberdade
Teve sua iniciação
Com africano Bentinho
Da cia de navegação
Coro
Engenho Velho

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It's Bimba time
It's Bimba time
Maria Martinha do Bom Fim
Manoel she educated
On the cattle road
That's where it all started
Choir
In freedom
He had his initiation
With African Bentinho
From the shipping company
Choir
Old Engenho

Bairro pobre onde nasceu
E roça do lobo
Ê tempo passou
Bimba cresceu
Coro
Centro histórico
Na cidade de Salvador
Bimba sentado na janela
De sua academia meu senhor

Poor neighborhood where he was born
And the wolf's roach
It's time has passed
Bimba grew up
Choir
Historic center
In the city of Salvador
Bimba sitting at the window
From your academy my lord

É UMA DANÇA, É UMA LUTA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 7

ORIGINAL (PT)

É uma dança, é uma luta - CORO
É um jogo de capoeira, no toque do berimbau o jogo não é brincadeira
CORO
REPITE X 4
Eu jogo regional, jogo angola mandingueira
Eu sai foi da Bahía, com seu Bimba e Pastihna, pro jogo da capoeira.
REFRÃO
Olha aí meu camarada, oça o que eu vou dizer
Se vc não leva jeito, oi procure aprender
Venha a ver, venha ver, venha a ver como é que é!
O jogo da capoeira só não joga quem não quer.
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

It's a dance, it's a fight - CHORUS
It's a capoeira game, when playing the berimbau the game is no joke
CHORUS
REPEAT
I play regionally, I play Angola Mandingueira
I left Bahía, with Mr. Bimba and Pastihna, to play capoeira.
CHORUS
Look my friend, listen to what I'm going to say
If you don't have the skills, hi, try to learn
Come see, come see, come see what it’s like!
The game of capoeira just doesn't play if you don't want to.
CHORUS

É UMA DANÇA, É UMA LUTA

cd2topazio | track 7

ORIGINAL (PT)

É uma dança, é uma luta ? CORO
É um jogo de capoeira, no toque do berimbau o jogo não é brincadeira
CORO
REPITE X 4

ENGLISH TRANSLATION

It's a dance, it's a fight CHORUS
It's a capoeira game, when playing the berimbau the game is no joke
CHORUS
REPEAT

Eu jogo regional, jogo angola mandingueira
Eu sai foi da Bahía, com seu Bimba e Pastihna, pro jogo da capoeira.
REFRÃO
Olha aí meu camarada, oça o que eu vou dizer
Se vc não leva jeito, oi procure aprender
Venha a ver, venha ver, venha a ver como é que é!
O jogo da capoeira só não joga quem não quer.
REFRÃO

I play regionally, I play Angola Mandingueira
I left Bahía, with Mr. Bimba and Pastihna, to play capoeira.
CHORUS
Look my friend, listen to what I'm going to say
If you don't have the skills, hi, try to learn
Come see, come see, come see what it’s like!
The game of capoeira just doesn't play if you don't want to.
CHORUS

E' de manhã, idalina tà me chamando

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Idalina tem o costume
De chamar e vai andando
E' de manhã, idalina tà me
chamando
O idalina meu amor
Idalina tà me esperando
E' de manhã, idalina tà me
chamando
Idalina tem o costume
De mandar e se vai andando
E' de manhã, idalina tà me
chamando
Idalina tem o costume
Danado de falar de homem
E' de manhã, idalina tà me
chamando
Idalina meu amor
Idalina tà me esperando
E' de manhã, idalina tà me
chamando

ENGLISH TRANSLATION

Idalina has the habit
To call and walk
It's morning, Idalina is with me
calling
O idalina my love
Idalina is waiting for me
It's morning, Idalina is with me
calling
Idalina has the habit
To send and get going
It's morning, Idalina is with me
calling
Idalina has the habit
Damn talking about men
It's morning, Idalina is with me
calling
Idalina my love
Idalina is waiting for me
It's morning, Idalina is with me
calling

Educação do capoeira

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
O que adianta ter estudo!	What's the point of studying!
O que adianta ter estudo!	What's the point of studying!
Se eu posso me comparar	If I can compare
Pois eu também já sou doutor	Because I'm also a doctor
Na minha arte popular	In my folk art
Eu pego meu Berimbau	I take my Berimbau
O meu tambor e o meu Pandeiro	My drum and my tambourine
Eu me jogo no mundo	I throw myself into the world
É com meu jeito brasileiro	It's my Brazilian way
E vocês que são formados	And you who are trained
E dizem ter educação	And they say they have education
Ás vezes vocês não vêem	Sometimes you don't see
O que eu presto atenção	What do I pay attention to
Eu vejo crianças sendo mortas	I see children being killed
E elas apnham pra comer	And they get to eat
O que vocês jogam no chão	What do you throw on the floor?
Pois a minha educação	Because my education
Não foi a escola quem me deu	It wasn't the school that gave me
Quem me deu foi a capoeira	Capoeira gave it to me
Hoje eu agradeço a Deus	Today I thank God
Coro:	Chorus:
Adeus escola meu mano	Goodbye school my bro
Meu mano, o meu mano	My bro, my bro
Coro	Choir
Berimbau ta me chamando	Berimbau is calling me
Coro	Choir
Meu mestre ta me chamando	My master is calling me

Coro

Meu mano, o meu mano
Coro

Choir

My bro, my bro
Choir

Educação do Capoeira

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 9

ORIGINAL (PT)

O que adianta ter estudo!
O que adianta ter estudo!
Se eu posso me comparar
Pois eu também já sou doutor
Na minha arte popular
Eu pego meu Berimbau
O meu tambor e o meu Pandeiro
Eu me jogo no mundo
É com meu jeito brasileiro
E vocês que são formados
E dizem ter educação
Ás vezes vocês não vêem
O que eu presto atenção
Eu vejo crianças sendo mortas
E elas apnham pra comer
O que vocês jogam no chão
Pois a minha educação
Não foi a escola quem me deu
Quem me deu foi a capoeira
Hoje eu agradeço a Deus
Coro:
Adeus escola meu mano
Meu mano, o meu mano
Coro
Berimbau ta me chamando
Coro

ENGLISH TRANSLATION

What's the point of studying!
What's the point of studying!
If I can compare
Because I'm also a doctor
In my folk art
I take my Berimbau
My drum and my tambourine
I throw myself into the world
It's my Brazilian way
And you who are trained
And they say they have education
Sometimes you don't see
What do I pay attention to
I see children being killed
And they get to eat
What do you throw on the floor?
Because my education
It wasn't the school that gave me
Capoeira gave it to me
Today I thank God
Chorus:
Goodbye school my bro
My bro, my bro
Choir
Berimbau is calling me
Choir

Meu mestre ta me chamando	My master is calling me
Coro	Choir
Meu mano, o meu mano	My bro, my bro
Coro	Choir

Ela Tem Dente de Ouro

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 24

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Ela tem dente de ouro	She has gold teeth
Foi eu quem mandou botar	I was the one who ordered it
Vou jogar neia uma praga	I'm going to throw a curse at you
Pra esse dente se quebrar	For this tooth to break
Ela de mim não se lembra	She doesn't remember me
Nem dela eu vou lembrar	I won't even remember her
Menina diga seu nome	Girl say your name
Que também te digo o meu	That I also tell you mine
Eu me chamo chita fina,	My name is thin calico,
Daquele vestido seu	That dress of yours
Casa de palha é palhoça	Thatched house is a hut
Se eu fosse o fogo eu queimava	If I were the fire I would burn
Toda mulher clumenta	Every clumsy woman
Seu eu fosse a morte eu matava	If I were death I would kill
Camaradinha	Comrade

ELE E BRAÇO FORTE

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 23

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura	He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back
Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura	He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back
Oh Gigante êh, Gigante ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar	Oh Giant eh, Giant ah, he is my master, no one will hold me back
Oh Gigante êh, Gigante ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar	Oh Giant eh, Giant ah, he is my master, no one will hold me back

Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua	He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua	He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.
Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura	He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back
Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura	He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back
Oh Mão Branca êh, Mão Branca ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar	Oh Mão Branca eh, Mão Branca ah, he is my master, no one will hold me back
Oh Mão Branca êh, Mão Branca ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar	Oh Mão Branca eh, Mão Branca ah, he is my master, no one will hold me back
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua	He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua	He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.
24.BAMBA NÃO FALA BESTEIRA	24.BAMBA DOESN'T SPEAK BS
vem jogar capoeira vem jogar capoeira	come play capoeira come play capoeira
vem jogar capoeira menino	come play capoeira boy
que bamba não fala besteira	who doesn't talk nonsense
vem jogar capoeira vem jogar capoeira	come play capoeira come play capoeira
vem jogar capoeira menino	come play capoeira boy
que bamba não fala besteira	who doesn't talk nonsense
vem jogar capoeira vem jogar capoeira	come play capoeira come play capoeira
vem jogar capoeira menino	come play capoeira boy
que bamba não fala besteira	who doesn't talk nonsense
vem jogar capoeira vem jogar capoeira	come play capoeira come play capoeira
vem jogar capoeira menino	come play capoeira boy
que bamba não fala besteira	who doesn't talk nonsense
25.MEU BERIMBAU	25.MY BERIMBAU
Meu berimbau que toco la na Ribeira	My berimbau that I play there in Ribeira
Que toco la na ribeira, que toco la na Ribeira	That I play there at Ribeira, that I play there at Ribeira
Meu berimbau que toco la na Ribeira	My berimbau that I play there in Ribeira
Que toco la na ribeira, que toco la na Ribeira	That I play there at Ribeira, that I play there at Ribeira

Vou jogar a capoeira com malicia e molejo
Que bamba na capoeira, que bamba na capoeira
Que bamba na capoeira, que bamba na capoeira(*2)

I'm going to play capoeira with malice and softness
How bad at capoeira, how bad at capoeira
How bad at capoeira, how bad at capoeira(*2)

ELE E BRAÇO FORTE

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 23

ORIGINAL (PT)

Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura

Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura

Oh Gigante êh, Gigante ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar
Oh Gigante êh, Gigante ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua
Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura

Ele é braço forte, ele é perna dura, ele e meu mestre, ele ninguém segura

Oh Mão Branca êh, Mão Branca ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar
Oh Mão Branca êh, Mão Branca ah, ele meu mestre ninguém vai me segurar
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua
Ele é ligeiro no martelo a meia-lua da macaco esse dobrado mas não faz isto na rua

ENGLISH TRANSLATION

He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back

He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back

Oh Giant eh, Giant ah, he is my master, no one will hold me back
Oh Giant eh, Giant ah, he is my master, no one will hold me back
He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.

He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.

He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back

He has a strong arm, he has a strong leg, he is my master, he cannot be held back

Oh Mão Branca eh, Mão Branca ah, he is my master, no one will hold me back
Oh Mão Branca eh, Mão Branca ah, he is my master, no one will hold me back
He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.

He's quick on the half-moon jack's hammer, but he doesn't do this on the street.

24.BAMBA NÃO FALA BESTEIRA
vem jogar capoeira vem jogar capoeira
vem jogar capoeira menino
que bamba não fala besteira
vem jogar capoeira vem jogar capoeira

24.BAMBA DOESN'T SPEAK BS
come play capoeira come play capoeira
come play capoeira boy
who doesn't talk nonsense
come play capoeira come play capoeira

vem jogar capoeira menino
que bamba não fala besteira
vem jogar capoeira vem jogar capoeira
vem jogar capoeira menino
que bamba não fala besteira
vem jogar capoeira vem jogar capoeira
vem jogar capoeira menino
que bamba não fala besteira
25.MEU BERIMBAU
Meu berimbau que toco la na Ribeira
Que toco la na ribeira, que toco la na Ribeira
Meu berimbau que toco la na Ribeira
Que toco la na ribeira, que toco la na Ribeira
Vou jogar a capoeira com malicia e molejo
Que bamba na capoeira, que bamba na capoeira
Que bamba na capoeira, que bamba na capoeira(*2)

come play capoeira boy
who doesn't talk nonsense
come play capoeira come play capoeira
come play capoeira boy
who doesn't talk nonsense
come play capoeira come play capoeira
come play capoeira boy
who doesn't talk nonsense
25.MY BERIMBAU
My berimbau that I play there in Ribeira
That I play there at Ribeira, that I play there at Ribeira
My berimbau that I play there in Ribeira
That I play there at Ribeira, that I play there at Ribeira
I'm going to play capoeira with malice and softness
How bad at capoeira, how bad at capoeira
How bad at capoeira, how bad at capoeira(*2)

ELE É BRAÇO FORTE

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 10

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Ele é braço forte, ele é perna dura,
Ele é meu mestre ele ninguem segura
CORO REFRAO 1
RERAO 2: Oi Gigante e, oi Gigante a,
ele é mestre e ninguem vai me segurar
CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Ele é ligeiro no martelo e a meia lua,
da macaco e S dobrado mas não faz isso na rua!
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 2
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 2 ?(pero dice Mão Branca)

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: He has a strong arm, he has a tough leg,
He is my master, no one holds me back
CHORUS CHORUS 1
RERAO 2: Hi Gigante e, hi Gigante a,
he is a master and no one will hold me back
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 3: He is light on the hammer and the half moon,
Monkey and folded S but don't do that on the street!
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 2
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 2 (but say Mão Branca)

CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 3
CORO REFRAO 3

CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 3
CHORUS CHORUS 3

ELE É BRAÇO FORTE

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 10

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Ele é braço forte, ele é perna dura,
Ele é meu mestre ele ninguem segura
CORO REFRAO 1
RERAO 2: Oi Gigante e, oi Gigante a,
ele é mestre e ninguem vai me segurar
CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Ele é ligeiro no martelo e a meia lua,
da macaco e S dobrado mas não faz isso na rua!
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 2
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 2 ?(pero dice Mão Branca)
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 3
CORO REFRAO 3

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: He has a strong arm, he has a tough leg,
He is my master, no one holds me back
CHORUS CHORUS 1
RERAO 2: Hi Gigante e, hi Gigante a,
he is a master and no one will hold me back
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 3: He is light on the hammer and the half moon,
Monkey and folded S but don't do that on the street!
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 2
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 2 (but say Mão Branca)
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 3
CHORUS CHORUS 3

ELE É BRAÇO FORTE

MESTRE MAO BRANCA | track 10

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Ele é braço forte, ele é perna dura,
Ele é meu mestre ele ninguem segura
CORO REFRAO 1
RERAO 2: Oi Gigante e, oi Gigante a,
ele é mestre e ninguem vai me segurar

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: He has a strong arm, he has a tough leg,
He is my master, no one holds me back
CHORUS CHORUS 1
RERAO 2: Hi Gigante e, hi Gigante a,
he is a master and no one will hold me back

CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Ele é ligeiro no martelo e a meia lua,
da macaco e S dobrado mas não faz isso na rua!
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 2
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 2 ?(pero dice Mão Branca)
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 3
CORO REFRAO 3

CHORUS CHORUS 1
CHORUS 3: He is light on the hammer and the half moon,
Monkey and folded S but don't do that on the street!
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 2
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 2 (but say Mão Branca)
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 3
CHORUS CHORUS 3

Entorta a verga

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Antigamente, se jogava capoeira
Moleque dava rasteira
Só pra ver perna pro ar
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E hoje em dia ela já tá diferente
Capoeira está pra frente
Para o povo apreciar

ENGLISH TRANSLATION

Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
In the past, capoeira was played
Kid tripped
Just to see it upside down
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And nowadays it's already different
Capoeira is ahead
For the people to appreciate

(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
E nesse jogo
Não tem discriminação
Joga preto joga branco
Todos nós somos irmãos
(coro) Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar
Entorta a verga,
Entorta a verga,
Entorta a verga, mas não deixa ela quebrar

(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
And in this game
There is no discrimination
Play black play white
We are all brothers
(choir) Bend the lintel,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break
Bend the yard,
Bend the yard,
Bend the lintel, but don't let it break

ESCUTEI O BERIMBAU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 18

ORIGINAL (PT)

Refrâo: Tinha passando escutei o berimbau
era jogo de dentro era jogo legal
CORO
era jogo de Angola e tamben Regional

ENGLISH TRANSLATION

Chorus: I was passing by and heard the berimbau
It was an inside game, it was a cool game
CHORUS
it was an Angola game and also a Regional one

ESPERANÇA DE SER LIVRE

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 1

ORIGINAL (PT)

Negro escravo
Foi pego fugindo da senzala
Correndo nos canaviais
Capiturado pelo feitor
Que no tronco o amarrou

ENGLISH TRANSLATION

Negro escravo
Foi pego fugindo da senzala
Correndo nos canaviais
Capiturado pelo feitor
Que no tronco o amarrou

E o guerreiro valente gritava
Derrepente uma voz ecuava
Mataro o rei Zumbi
Assim a notícia chegou
E o guerreiro
Que nunca chorava
Nesse dia ele chorou
Iê!
Oi Valente guerreiro e forte
Não acreditava na sorte
Não tinha medo da morte
Quando o fato aconteceu
Uma notícia que veio de longe
Dizendo que o rei Zumbi morreu
E o guerreiro amarrado no tronco
A Deus pedia proteção
Olhando pra cima lamentou
Aindo chorando falou
Oi Mataro o rei Zumbi
A esperança de ser livre acabou
Oi valente guerreiro chorou
Ê! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou
Oi chorou de dor
E o valente guerreiro chorou
Ê! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou

And the brave warrior shouted
Derrepente uma voz ecuava
Mataro o rei Zumbi
Assim a notícia chegou
E o guerreiro
Que nunca chorava
Nesse dia ele chorou
Hey!
Oi Valente guerreiro e forte
Não acreditava na sorte
Não tinha medo da morte
Quando o fato aconteceu
Uma notícia que veio de longe
Saying that the Zombie King died
E o guerreiro amarrado no tronco
A Deus pedia proteção
Olhando pra cima lamentou
Aindo chorando falou
Oi Mataro o rei Zumbi
A esperança de ser livre acabou
Oi valente guerreiro chorou
Yep! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou
Oi chorou de dor
E o valente guerreiro chorou
Yep! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou

ESPERANÇA DE SER LIVRE

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 1

ORIGINAL (PT)

Negro escravo
Foi pego fugindo da senzala
Correndo nos canaviais

ENGLISH TRANSLATION

black slave
He was caught escaping from the slave quarters
Running in the sugarcane fields

Capiturado pelo feitor
Que no tronco o amarrou
E o guerreiro valente gritava
Derrepente uma voz ecuava
Mataro o rei Zumbi
Assim a notícia chegou
E o guerreiro
Que nunca chorava
Nesse dia ele chorou
Iê!
Oi Valente guerreiro e forte
Não acreditava na sorte
Não tinha medo da morte
Quando o fato aconteceu
Uma notícia que veio de longe
Dizendo que o rei Zumbi morreu
E o guerreiro amarrado no tronco
A Deus pedia proteção
Olhando pra cima lamentou
Aindo chorando falou
Oi Mataro o rei Zumbi
A esperança de ser livre acabou
Oi valente guerreiro chorou
Ê! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou
Oi chorou de dor
E o valente guerreiro chorou
Ê! chorou, chorou
E o valente guerreiro chorou

Captured by the foreman
That tied him to the trunk
And the brave warrior shouted
Suddenly an ecuadorian voice
Kill the Zombie King
So the news arrived
And the warrior
Who never cried
That day he cried
Hey!
Hi brave and strong warrior
I didn't believe in luck
I wasn't afraid of death
When the thing happened
News that came from far away
Saying that the Zombie King died
And the warrior tied to the trunk
God asked for protection
Looking up he lamented
Still crying he said
Hi Mataro the Zombie King
The hope of being free is gone
Hi brave warrior cried
Yep! cried, cried
And the brave warrior cried
Hi cried in pain
And the brave warrior cried
Yep! cried, cried
And the brave warrior cried

Essa Arte

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 3

ORIGINAL (PT)

Essa arte me encanta

ENGLISH TRANSLATION

This art enchants me

Eu não queor mais sair
O bendito da capoeira
Que vem dos nossos ancestrais
Salve, salve o meu Mestre
Que me ensinou o A, B, C
Deus lhe salve, Deus lhe ajude
Eu nunca mais vou lhe esquecer
Cada salto é uma reza,
Cada reza é uma canção
E que faz leva vantagem
É a malícia do negão
Essa ginga incendeia
O coração de uma donzela
Entre as pedras preçiosas
A capoeira é mais bela
Eu vou girar
Vou girar o Mundo x3
Vou girar o girar o girar é

I don't want to leave anymore
The blessed of capoeira
That comes from our ancestors
Hail, hail my Master
Who taught me A, B, C
God save you, God help you
I will never forget you again
Every jump is a prayer,
Every prayer is a song
And what does it take advantage of?
It's the malice of the nigga
This swing is on fire
A maiden's heart
Among the precious stones
Capoeira is more beautiful
I will spin
I'm going to spin the world x3
I'm going to spin the spin the spin is

Essa Arte

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 14

ORIGINAL (PT)

Essa arte me encanta / Eu não posso mais sair
Ó bendita Capoeira / Que vem dos meus ancestrais
Ao meu Mestre, Mestre Alfredo / Quem me ensinou a vencer
Deus lhe pague, Deus lhe ajude / Eu nunca mais vou lhe esquecer
Eu vou girar...
VOU GIRAR O MUNDO... X3
Eu vou girar, girar / girar / EU VOU...
Cada salto é uma reza
Cada golpe é uma canção
O que faz levar vantagem / É a malicia no negao
Eu vou girar...
O gingando incendeia / Os coraçoes das donzelas

ENGLISH TRANSLATION

This art enchants me / I can't leave anymore
Oh blessed Capoeira / That comes from my ancestors
To my Master, Master Alfredo / Who taught me how to win
God pay you, God help you / I will never forget you again
I will spin...
I'M GOING TO SPIN THE WORLD...
I will spin, spin / spin / I WILL...
Every jump is a prayer
Every blow is a song
What makes you take advantage / It's malice in denial
I will spin...
The swing sets fire / The hearts of the maidens

A entre as pedras preciosas / A Capoeira é a mais bela
Eu vou girar...

Among the precious stones / Capoeira is the most beautiful
I will spin...

Essa Arte

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 3

ORIGINAL (PT)

Essa arte me encanta
Eu não queor mais sair
O bendito da capoeira
Que vem dos nossos ancestrais
Salve, salve o meu Mestre
Que me ensinou o A, B, C
Deus lhe salve, Deus lhe ajude
Eu nunca mais vou lhe esquecer
Cada salto é uma reza,
Cada reza é uma canção
E que faz leva vantagem
É a malícia do negão
Essa ginga incendeia
O coração de uma donzela
Entre as pedras preçiosas
A capoeira é mais bela
Eu vou girar
Vou girar o Mundo x3
Vou girar o girar o girar é

ENGLISH TRANSLATION

This art enchants me
I don't want to leave anymore
The blessed of capoeira
That comes from our ancestors
Hail, hail my Master
Who taught me A, B, C
God save you, God help you
I will never forget you again
Every jump is a prayer,
Every prayer is a song
And what does it take advantage of?
It's the malice of the nigga
This swing is on fire
A maiden's heart
Among the precious stones
Capoeira is more beautiful
I will spin
I'm going to spin the world x3
I'm going to spin the spin the spin is

Esse Mestre é Jesus

Filhos de Angola - M.Laércio, M.Roberval - Bahia Nossa Bahia | track 2

ORIGINAL (PT)

Autoria: Mestre Roberval
Quando o mestre vei na terra (bis)
Muita gente regeitou
Não sei por qual motivo

ENGLISH TRANSLATION

Author: Master Roberval
When the master came to earth (bis)
Many people voted
I don't know why

Ele só falou de amor	He only talked about love
No lugar onde ele passou	In the place where he passed
Muita gente ele curou	He cured many people
Curou cego e alejado	Healed the blind and crippled
Até morto ressucitou	Even the dead were resurrected
Ele é nosso rei	He is our king
Para isso ele nasceu	For this he was born
E toda sua luta	And all your struggle
Até a morete ele venceu	Even death he won
Olha meu amigo pois	Look my friend because
Eu sei que ele é a luz	I know he is the light
Pra você que ainda não sabe	For those of you who don't know yet
Esse Mestre é Jesus, Camaradinho	This Master is Jesus, Comrade
Maior é Deus	Greater is God
Ié, Maior é Deus, camarado	Yeh, God is greater, comrade
Esse jogo é manhoso é angola	This game is tricky, it's Angola
Toca menino essa viola	Play that guitar boy
Esse jogo é manhoso é angola	This game is tricky, it's Angola
Se quer ouvir o meu cantar	If you want to hear my singing
Esse jogo é manhoso é angola	This game is tricky, it's Angola
O cantador quando é bom	The singer when he's good
Esse jogo é manhoso é angola	This game is tricky, it's Angola
O berimbau tem que falar	The berimbau has to speak

Estórias de baraúna (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Baraúna caiu,	Baraúna fell,
Baraúna caiu, meu pai	Baraúna fell, my father
Baraúna caiu, foi meu mestre	Baraúna fell, he was my master
Quem derrubou, Baraúna	Who knocked it down, Baraúna
Baraúna caiu,	Baraúna fell,
Baraúna caiu, meu pai	Baraúna fell, my father
Baraúna caiu, meu pai	Baraúna fell, my father

Baraúna caiu

Estória de Baraúna
É cantada em prosa e verso
ja diziam os mais antigos
Nas rodas dos velhos mestres

Madeira de Baraúna
Dificil de derrubar
Mas no jogo da mandinga
Baraúna vai tombar

Pra quem diz que o capoeira
É dificil de cair
É mentira camarada
O meu mestre me disse assim,
Baraúna

Baraúna fell

Story of Baraúna
It is sung in prose and verse
the oldest ones already said
In the circles of the old masters

Baraúna Wood
Difficult to take down
But in the mandingo game
Baraúna will fall

For those who say that capoeira
It's hard to fall
It's a lie comrade
My master told me this,
Baraúna

ESTÓRIAS DE BARAÚNA (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 7

ORIGINAL (PT)

Baraúna caiu,
Baraúna caiu, meu pai
Baraúna caiu, foi meu mestre
Quem derrubou, Baraúna
Baraúna caiu,
Baraúna caiu, meu pai
Baraúna caiu, meu pai
Baraúna caiu
Estória de Baraúna
É cantada em prosa e verso
ja diziam os mais antigos
Nas rodas dos velhos mestres
Madeira de Baraúna

ENGLISH TRANSLATION

Baraúna fell,
Baraúna fell, my father
Baraúna fell, he was my master
Who knocked it down, Baraúna
Baraúna fell,
Baraúna fell, my father
Baraúna fell, my father
Baraúna fell
Story of Baraúna
It is sung in prose and verse
the oldest ones already said
In the circles of the old masters
Baraúna Wood

Dificil de derrubar	Difficult to take down
Mas no jogo da mandinga	But in the mandingo game
Baraúna vai tombar	Baraúna will fall
Pra quem diz que o capoeira	For those who say that capoeira
É dificil de cair	It's hard to fall
É mentira camarada	It's a lie comrade
O meu mestre me disse assim,	My master told me this,
Baraúna	Baraúna

Eu disse camarada que eu vinha

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu disse camarada que eu vinhana tua aldeia camarada um dia	I said comrade that I would come to your village comrade one day
Eu disse camarada que eu vinhana tua aldeia camarada um dia	I said comrade that I would come to your village comrade one day

Eu já vivo enjoado

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu já vivio enjoado	I already feel sick
De viver aqui na terra	To live here on earth
O mamãe eu vou pra lua	Mom, I'm going to the moon
Falei com a minha mulher	I spoke to my wife
Ela então me respondeu	She then replied to me
Nós vamos se Deus quiser	We will go if God wants
Vamos fazer um ranchinho	Let's make a little ranch
Todo feito de sapé	All made of thatch
Amanhão ás sete horas	Tomorrow at seven o'clock
Nós vamos tomar café	We're going to have coffee
O que eu nunca acreditei	What I never believed
Não posso me conformar	I can't conform
Que a lua venha a terra	May the moon come to earth
Que a terra venha á lua	May the earth come to the moon

Tudo isso é conversa
Pra comer sem trabalhar
Ó senhor, amigo meu
Escute o meu cantar
Quem é dono não ciúma
Quem não é que enciúma
Camará, Iê é hora, é hora
...

Corridos Tradicionais Angola

Camugerê como vai como tá
Camugerê (coro)
Como vai vós mecê (coro)
Se vai bem de saúde (coro)
Para mim é prazer (coro)
Como vai, como tá (coro)
Como ta vós mecê (coro)
Se vai bem de saúde (coro)
Para mim é prazer (coro)

Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió

Coro:
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió

O segredo da lua
Quem sabe é o clarão do sol

This is all talk
To eat without working
Oh lord, friend of mine
Listen to my singing
Who owns it is not jealous
Who isn't that jealous
Comrade, it's time, it's time
...

Traditional Races Angola

Camugerê how are you?
Camugerê (choir)
How are you doing (choir)
If you are in good health (choir)
For me it's pleasure (chorus)
How are you, how are you (choir)
How are you doing (choir)
If you are in good health (choir)
For me it's pleasure (chorus)

Canarinho from Germany
Who killed my curió
Canarinho from Germany
Who killed my curió

Chorus:
Canarinho from Germany
Who killed my curió
Canarinho from Germany
Who killed my curió

The secret of the moon
Who knows, it's the sun's glare

Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió

Coro

A onça morreu o mato é meu
O mato é meu, é meu é meu
A onça morreu o mato é meu (coro)
Oi se a danada morreu o mato é meu
É meu, é meu, é meu (coro)

Olá, ola ê
Vou bater quero ver cair
Olá, ola ê (coro)

Se vou bater quero, ver cair (coro)
Se machucar quero, ver cair (coro)

Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda
Ela manda bota
Dona Maria do Camboatá (coro)
É do camboatá, é do camboatá (coro)

Ela chega na venda da salto mortal (coro)
É do camboatá, é do camboatá (coro)

Ai, ai, aidê
Olha joga bonito que eu quero aprender
Ai, ai aidê (coro)
Minha nossa senhora vem me proteger (coro)

Canarinho from Germany
Who killed my curió

Choir

The jaguar died, the forest is mine
The forest is mine, it's mine, it's mine
The jaguar died, the forest is mine (choir)
Hi, if the damn thing died, the forest is mine
It's mine, it's mine, it's mine (choir)

Hello, hello there
I'm going to hit I want to see it fall
Hello, hello there (choir)

If I'm going to hit, I want to see it fall (chorus)
If I get hurt, I want to see it fall (choir)

Dona Maria do Camboatá
It arrives on sale
She sends boots
Dona Maria do Camboatá (choir)
It's from Camboatá, it's from Camboatá (choir)

She arrives at the somersault sale (chorus)
It's from Camboatá, it's from Camboatá (choir)

Oh, oh, aidê
Look, play nice, I want to learn
Ai, ai aidê (chorus)
My lady comes to protect me (choir)

Joga bonito que o povo quer ver (coro)
Joga bonito que eu quero aprender (coro)

Apanha laranja no chão tico-tico
Se meu amor for embora eu não fico
Apanha laranja no chão tico-tico
Se meu amor for embora eu não fico (coro)

Play nice that people want to see (choir)
Play nice, I want to learn (choir)

Pick up oranges from the ground tico-tico
If my love leaves I won't stay
Pick up oranges from the ground tico-tico
If my love leaves, I won't stay (choir)

Eu Já Vivo Enjoado

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 1

ORIGINAL (PT)

Eu já vivio enjoado
De viver aqui na terra
O mamãe eu vou pra lua
Falei com a minha mulher
Ela então me respondeu
Nós vamos se Deus quiser
Vamos fazer um ranchinho
Todo feito de sapé
Amanhão ás sete horas
Nós vamos tomar café
O que eu nunca acreditei
Não posso me conformar
Que a lua venha a terra
Que a terra venha á lua
Tudo isso é conversa
Pra comer sem trabalhar
Ó senhor, amigo meu
Escute o meu cantar
Quem é dono não ciúma
Quem não é que enciúma
Camará, Iê é hora, é hora
...
Corridos Tradicionais Angola

ENGLISH TRANSLATION

I already feel sick
To live here on earth
Mom, I'm going to the moon
I spoke to my wife
She then replied to me
We will go if God wants
Let's make a little ranch
All made of thatch
Tomorrow at seven o'clock
We're going to have coffee
What I never believed
I can't conform
May the moon come to earth
May the earth come to the moon
This is all talk
To eat without working
Oh lord, friend of mine
Listen to my singing
Who owns it is not jealous
Who isn't that jealous
Comrade, it's time, it's time
...
Traditional Races Angola

Camugerê como vai como tá	Camugerê how are you?
Camugerê (coro)	Camugerê (choir)
Como vai vós mecê (coro)	How are you doing (choir)
Se vai bem de saúde (coro)	If you are in good health (choir)
Para mim é prazer (coro)	For me it's pleasure (chorus)
Como vai, como tá (coro)	How are you, how are you (choir)
Como ta vós mecê (coro)	How are you doing (choir)
Se vai bem de saúde (coro)	If you are in good health (choir)
Para mim é prazer (coro)	For me it's pleasure (chorus)
Canarinho da Alemanha	Canarinho from Germany
Quem matou meu curió	Who killed my curió
Canarinho da Alemanha	Canarinho from Germany
Quem matou meu curió	Who killed my curió
Coro:	Chorus:
Canarinho da Alemanha	Canarinho from Germany
Quem matou meu curió	Who killed my curió
Canarinho da Alemanha	Canarinho from Germany
Quem matou meu curió	Who killed my curió
O segredo da lua	The secret of the moon
Quem sabe é o clarão do sol	Who knows, it's the sun's glare
Canarinho da Alemanha	Canarinho from Germany
Quem matou meu curió	Who killed my curió
Coro	Choir
A onça morreu o mato é meu	The jaguar died, the forest is mine
O mato é meu, é meu é meu	The forest is mine, it's mine, it's mine
A onça morreu o mato é meu (coro)	The jaguar died, the forest is mine (choir)
Oi se a danada morreu o mato é meu	Hi, if the damn thing died, the forest is mine
É meu, é meu, é meu (coro)	It's mine, it's mine, it's mine (choir)
Olá, ola ê	Hello, hello there
Vou bater quero ver cair	I'm going to hit I want to see it fall
Olá, ola ê (coro)	Hello, hello there (choir)
Se vou bater quero, ver cair (coro)	If I'm going to hit, I want to see it fall (chorus)
Se machucar quero, ver cair (coro)	If I get hurt, I want to see it fall (choir)
Dona Maria do Camboatá	Dona Maria do Camboatá

Ela chega na venda	It arrives on sale
Ela manda bota	She sends boots
Dona Maria do Camboatá (coro)	Dona Maria do Camboatá (choir)
É do camboatá, é do camboatá (coro)	It's from Camboatá, it's from Camboatá (choir)
Ela chega na venda da salto mortal (coro)	She arrives at the somersault sale (chorus)
É do camboatá, é do camboatá (coro)	It's from Camboatá, it's from Camboatá (choir)
Ai, ai, aidê	Oh, oh, aidê
Olha joga bonito que eu quero aprender	Look, play nice, I want to learn
Ai, ai aidê (coro)	Ai, ai aidê (chorus)
Minha nossa senhora vem me proteger (coro)	My lady comes to protect me (choir)
Joga bonito que o povo quer ver (coro)	Play nice that people want to see (choir)
Joga bonito que eu quero aprender (coro)	Play nice, I want to learn (choir)
Apanha laranja no chão tico-tico	Pick up oranges from the ground tico-tico
Se meu amor for embora eu não fico	If my love leaves I won't stay
Apanha laranja no chão tico-tico	Pick up oranges from the ground tico-tico
Se meu amor for embora eu não fico (coro)	If my love leaves, I won't stay (choir)

Eu já vou a beleza

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu já vou a beleza, eu já vou me embora	I'm going to beauty, I'm going to myself although
Eu já vou a beleza, eu já vou me embora	I'm going to beauty, I'm going to myself although
Eu já vou a beleza, eu já vou me embora	I'm going to beauty, I'm going to myself although
Eu já vou a beleza, eu já vou me embora	I'm going to beauty, I'm going to myself although

Eu nasci foi de repente

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu nasci foi de repente	I was born suddenly

Sem parteira e nem Dotô
Saltei fora bem ligeiro
Minha mãe nem sentiu dô
Eu caço sem cão nem gato
Porque sou bom caçadô
De mulé eu tive muita
Mas nehuma me pegô
Agora cabei de crê
Que general num é dotô

No midwife or Dotô
I jumped out very quickly
My mother didn't even feel sorry
I hunt without dog or cat
Because I'm a good hunter
As a mulé I had a lot
But no one catches me
Now I have to believe
What general is not a dotô

Camará...
Iê viva meu mestre
Iê quem me ensinou
Iê a capoeira

Comrade...
Long live my master
Who taught me?
Go to capoeira

Bentivi botô gameleira no chão
Bentivi botô
Gameleira no chão
Botô que euvi
Gameleira no chão
Botô botô
Gameleira no chão

Bentivi botô gameleira on the floor
Bentivi button
Game box on the floor
Button I saw
Game box on the floor
botot botot
Game box on the floor

Camujerê como tá como tá
Camujerê
Como vai vosmecê
Camujerê
Eu vou bem de saúde
Camujerê
Para mim é um prazer

Camujerê how are you?
Camujerê
How are you
Camujerê
I'm in good health
Camujerê
For me it is a pleasure

Nem tudo que reluz é ouro
Nem tudo que balança cai
Nem tudo que reluz é ouro

Not everything that glitters is gold
Not everything that rocks falls down
Not everything that glitters is gold

Nem tudo que balança cai

Cai cai cai cai
Cai cai cai cai
Capoeira balança mas não cai

Foi você quem me disse
Que filho de Bimba não cai

Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e manda botá
Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e da salto mortá
Dona Maria do Camboatá
É do Camboatá é do Camboatá
Dona Maria do Camboatá

Santo Antônio é protetor
Da barquinha de Noé
Santo Antônio é protetor
Cariri boca da areia
Santo Antônio é protetor
Nazaré Paranaguá
Santo Antônio é protetor

Nega que vende aí
Camujerê
Lembaê lemba
Lemba do barro vermelho
Abalou capoeira abalou

Not everything that rocks falls down

Fall fall fall fall
Fall fall fall fall
Capoeira swings but doesn't fall

It was you who told me
What son of Bimba doesn't fall

Dona Maria do Camboatá
She arrives at the sale and sends botá
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the store and does somersaults
Dona Maria do Camboatá
It's from Camboatá it's from Camboatá
Dona Maria do Camboatá

Saint Anthony is protector
From Noah's little boat
Saint Anthony is protector
Cariri mouth of the sand
Saint Anthony is protector
Nazaré Paranaguá
Saint Anthony is protector

Deny that it sells there
Camujerê
Lembaê lemba
Remember the red clay
Shake capoeira shake

eu nasci foi de repente

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon | track 4

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Eu nasci foi de repente	I was born suddenly
Sem parteira e nem Dotô	No midwife or Dotô
Saltei fora bem ligeiro	I jumped out very quickly
Minha mãe nem sentiu dô	My mother didn't even feel sorry
Eu caço sem cão nem gato	I hunt without dog or cat
Porque sou bom caçadô	Because I'm a good hunter
De mulé eu tive muita	As a mulé I had a lot
Mas nehuma me pegô	But no one catches me
Agora cabei de crê	Now I have to believe
Que general num é dotô	What general is not a dotô
Camará...	Comrade...
Iê viva meu mestre	Long live my master
Iê quem me ensinou	Who taught me?
Iê a capoeira	Go to capoeira
Bentivi botô gameleira no chão	Bentivi botô gameleira on the floor
Bentivi botô	Bentivi button
Gameleira no chão	Game box on the floor
Botô que euvi	Button I saw
Gameleira no chão	Game box on the floor
Botô botô	botot botot
Gameleira no chão	Game box on the floor
Camujerê como tá como tá	Camujerê how are you?
Camujerê	Camujerê
Como vai vosmecê	How are you
Camujerê	Camujerê
Eu vou bem de saúde	I'm in good health
Camujerê	Camujerê
Para mim é um prazer	For me it is a pleasure
Nem tudo que reluz é ouro	Not everything that glitters is gold
Nem tudo que balança cai	Not everything that rocks falls down
Nem tudo que reluz é ouro	Not everything that glitters is gold
Nem tudo que balança cai	Not everything that rocks falls down
Cai cai cai cai	Fall fall fall fall
Cai cai cai cai	Fall fall fall fall

Capoeira balança mas não cai
Foi você quem me disse
Que filho de Bimba não cai
Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e manda botá
Dona Maria do Camboatá
Ela chega na venda e da salto mortá
Dona Maria do Camboatá
É do Camboatá é do Camboatá
Dona Maria do Camboatá
Santo Antônio é protetor
Da barquinha de Noé
Santo Antônio é protetor
Cariri boca da areia
Santo Antônio é protetor
Nazaré Paranaguá
Santo Antônio é protetor
Nega que vende aí
Camujerê
Lembaê lemba
Lemba do barro vermelho
Abalou capoeira abalou
5.avisa meu mano
Avisa meu mano, avisa meu mano,
avisa meu mano, capoeira mandou me chamar
Capoeira é luta nossa da era colonial
E nasceu foi na Bahia Angola e Regional
Gunga é meu, gunga é meu
Gunga é meu foi meu pai quem me deu
Valha-me Deus, senhor São Bento
Vou cantar meu barravento
Valha-me Deus senhor São Bento
Buraco fundo tem cobra Dentro
Madeira de masaranduba, madeira de jacarandá

Capoeira swings but doesn't fall
It was you who told me
What son of Bimba doesn't fall
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the sale and sends botá
Dona Maria do Camboatá
She arrives at the store and does somersaults
Dona Maria do Camboatá
It's from Camboatá it's from Camboatá
Dona Maria do Camboatá
Saint Anthony is protector
From Noah's little boat
Saint Anthony is protector
Cariri mouth of the sand
Saint Anthony is protector
Nazaré Paranaguá
Saint Anthony is protector
Deny that it sells there
Camujerê
Lembaê lemba
Remember the red clay
Shake capoeira shake
5. tell my brother
Let my bro know, let my bro know,
Tell my brother, capoeira sent for me
Capoeira is our fight from the colonial era
And he was born in Bahia Angola and Regional
Gunga is mine, gunga is mine
Gunga is mine, my father gave it to me
Good God, Lord Saint Benedict
I will sing my song
Good God, Lord Saint Benedict
Deep hole has snake inside
Masaranduba wood, rosewood wood

Eh beriba é pau é madeira, madeira de tocar	Eh, beriba is wood, wood to touch
6.cantando atravessado	6.singing across
Boa noite gente fina	Good night fine people
Boa noite gente fina, a todos vamos louvar	Good night fine people, let's all praise
Hoje é dia de festa, sua benção Oxalá	Today is a feast day, your blessing I hope
Eu também sou capoeira, da licença vou cantar	I'm also a capoeira, if you'll excuse me I'll sing
Vou cantar para o meu mestre que me ensinou a jogar	I will sing for my master who taught me how to play
Agradeço a Mestre Bimba o que sei da brincadeira	I thank Mestre Bimba for what I know about the game
Dessa luta mandigueira, arte de muito valor	This mandigueira fight, an art of great value
Que ele me ensinou sorrindo, com axé e com amor	That he taught me smiling, with axé and with love
Vadiar na malandragem e lhe dar o seu valor	Loitering in trickery and giving it its worth
Cada qual tem seu caminho, sua ideia opinião	Everyone has their own path, their own idea, opinion
Vida é redemoinho, todo mundo a girar	Life is a whirlwind, everyone is spinning
Gira roda, gira mundo, roda gira vamos la, camaradinho	Turn the wheel, turn the world, turn the wheel, let's go, buddy
Viva meu Deus	Long live my God
Olha Santa Maria mãe de Deus, eu fui na igreja vou me confessar	Look Holy Mary Mother of God, I went to church I'm going to confess
Hoje é dia de festa, dia de Oxalá	Today is a party day, Oxalá day
Vou rezar p?ro meu santo me abençoá	I will pray to my saint to bless me
Quem não pode com mandinga não carrega patuá	Those who cannot carry mandinga do not carry patuá
Olha Santa Maria mãe de Deus, eu fui na igreja não me confessei	Look Holy Mary Mother of God, I went to church and didn't confess
Oh nega que vende ai, agora vou perguntar	Oh deny that it sells there, now I'm going to ask
Onde mora o Waldemar	Where does Waldemar live?
Voce ouviu ele cantar	Did you hear him sing
aonde mora o Waldemar	Where does Waldemar live?
Agora vou perguntar	Now I will ask
Onde mora o Waldemar	Where does Waldemar live?
Mas to dormindo to sonhando, tão falando mal de mim	But I'm sleeping, I'm dreaming, they're talking bad about me
Oh não me deixam sossegar	Oh don't let me settle down
Vou benzer meu patuá	I will bless my patuá
Tão falando mal de mim	They're talking bad about me
Agora vou acordar	Now I will wake up
Olha chora menino	Look, cry boy
Menino chorou	Boy cried
Porque não mamou	Why didn't you breastfeed?

Cala boca menino	Shut up boy
Oh menino danado	Oh damn boy
O menino é chorão	The boy is crying
O menino chorou	The boy cried
Porque não mamaou	Why didn't you breastfeed?
Quem nunca viu venha ver, nicouri quebrar Dendê	Who has never seen it, come and see, nicouri break Dendê
Quem nunca viu venha ver, ah meu Deus, Nicouri quebrar Dendê	Who has never seen it, come and see, oh my God, Nicouri breaks Dendê
Voou, voou, Meste Bimba avoou	It flew, it flew, Meste Bimba flew
Eh foi por céu e não voltou	Eh, he went to heaven and didn't come back
Seu Pastinha avoou	Your Pastinha flew away
Canjiquinha avoou	Canjiquinha flew away
Eziquiel avoou	Eziquiel flew
O Vermelho avoou	Red flew
Adeus Corina Dandão	Goodbye Corina Dandão
Dandandan dandarandão	Dandandan dandarandão

Eu queria morar na bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu queria morar na Bahia	I wanted to live in Bahia
Eu queria ir pra São Salvador	I wanted to go to São Salvador
Eu queria morar na Bahia	I wanted to live in Bahia
Eu queria ir pra São Salvador	I wanted to go to São Salvador
Ô Bahia terra de mandinga e candomblé	Oh Bahia, land of mandinga and candomblé
Agua de côco, cocada baiana e acarajé	Coconut water, Bahian cocada and acarajé
Eu queria morar na Bahia	I wanted to live in Bahia
Eu queria ir pra São Salvador	I wanted to go to São Salvador
Caravelas, Boipeba, Itacaré e Corumbau	Caravelas, Boipeba, Itacaré and Corumbau
Mercado Modelo, rodas de capoeira	Mercado Modelo, capoeira wheels
E berimbau, ô Bahia	And berimbau, oh Bahia

Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador

Amaralina, Pelourinho e Abaeté
Jogo ligeiro nesta arte de bater com o pé

Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador

Mestre Bimba, Pastinha, Besouro e Aberrê
Cobrinha Verde, João Grande
João Pequenho e Mucungê

Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador

I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador

Amaralina, Pelourinho and Abaeté
Light play in this art of foot tapping

I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador

Mestre Bimba, Pastinha, Besouro and Aberrê
Cobrinha Verde, João Grande
João Pequenho and Mucungê

I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador

Eu Queria Morar Na Bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador
Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador
Ô Bahia terra de mandinga e candomblé
Agua de côco, cocada baiana e acarajé
Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador
Caravelas, Boipeba, Itacaré e Corumbau
Mercado Modelo, rodas de capoeira
E berimbau, ô Bahia
Eu queria morar na Bahia
Eu queria ir pra São Salvador
Amaralina, Pelourinho e Abaeté

ENGLISH TRANSLATION

I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador
I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador
Oh Bahia, land of mandinga and candomblé
Coconut water, Bahian cocada and acarajé
I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador
Caravelas, Boipeba, Itacaré and Corumbau
Mercado Modelo, capoeira wheels
And berimbau, oh Bahia
I wanted to live in Bahia
I wanted to go to São Salvador
Amaralina, Pelourinho and Abaeté

Jogo ligeiro nesta arte de bater com o pé	Light play in this art of foot tapping
Eu queria morar na Bahia	I wanted to live in Bahia
Eu queria ir pra São Salvador	I wanted to go to São Salvador
Mestre Bimba, Pastinha, Besouro e Aberrê	Mestre Bimba, Pastinha, Besouro and Aberrê
Cobrinha Verde, João Grande	Cobrinha Verde, João Grande
João Pequenho e Mucungê	João Pequenho and Mucungê
Eu queria morar na Bahia	I wanted to live in Bahia
Eu queria ir pra São Salvador	I wanted to go to São Salvador

Eu quero ver maculelê

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Maculelê la la e le o,Maculelê la e la la	Maculelê la la and le o,Maculelê la and la la
Maculelê la la e le o,Maculelê la e la la	Maculelê la la and le o,Maculelê la and la la
bate tambor garoto que eu quero ver,	beat the drum boy I want to see,
eu quero ver maculelê	I want to see maculelê
bate tambor garoto que eu quero ver,	beat the drum boy I want to see,
eu quero ver maculelê	I want to see maculelê

Eu sou angoleiro

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu sou angoleiro	I'm an angoleiro
angoleiro é o que eu sou	angoleiro is what I am
eu sou angoleiro	I'm an angoleiro
angoleiro de valor	value angoleiro
eu sou angoleiro	I'm an angoleiro
angoleiro salvador	angoleiro salvador
eu sou angoleiro	I'm an angoleiro
angoleiro sim senhor	angoleiro yes sir
eu sou angoleiro	I'm an angoleiro
meu mestre me ensinou	my master taught me
eu sou angoleiro	I'm an angoleiro

Eu sou um menino

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Eu sou um menino
Minha mãe soube me educar
Quem anda em terras alheias
Pisa no chão devagar

Eu sou um menino
Minha mãe soube me educar
Quem anda em terras alheias
Pisa no chão devagar

ENGLISH TRANSLATION

I am a boy
My mother knew how to educate me
Who walks in other people's lands
Step on the floor slowly

I am a boy
My mother knew how to educate me
Who walks in other people's lands
Step on the floor slowly

Eu tava na bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Eu tava lá na Bahia
Ê Bahia

Quando o berimbau tocou
Ê Bahia

Lá no alto da ladeira
Ê Bahia

Capoeira me chamou
Ê Bahia

Menino vem aprender a jogar
Capoeira

Menino vem aprender a jogar

ENGLISH TRANSLATION

I was there in Bahia
It's Bahia

When the berimbau played
It's Bahia

At the top of the hill
It's Bahia

Capoeira called me
It's Bahia

Boy comes to learn to play
Capoeira

Boy comes to learn to play

Capoeira

Eu tenho que ir me embora

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Eu tenho que ir-me embora
eu não posso demorar
A maré tá cheia,
eu não posso navegar
Eu Tenho Que Ir-Me Embora
Eu Não Posso Demorar
A maré tá cheia,
eu não posso navegar
Eu Tenho Que Ir-Me Embora
Eu Não Posso Demorar
Eu não posso demorar
eu não posso navegar
Eu Tenho Que Ir-Me Embora
Eu Não Posso Demorar

ENGLISH TRANSLATION

I have to go away
I can't delay
The tide is full,
I can't navigate
I Have to Go Away
I can't delay
The tide is full,
I can't navigate
I Have to Go Away
I can't delay
I can't delay
I can't navigate
I Have to Go Away
I can't delay

Eu vi a cutia com coco no dente

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Eu vi a cutia com coco no dente,
Com coco no dente com coco no
dente
Eu vi a cutia com coco no dente
Comendo farinha, olhando pra gente.
Eu vi a cutia com coco no dente
Com coco no dente com coco no
dente.

ENGLISH TRANSLATION

I saw the agoutis with coconut in the tooth,
With coconut on the tooth with coconut on the
tooth
I saw the agoutis with coconut in the tooth
Eating flour, looking at us.
I saw the agoutis with coconut in the tooth
With coconut on the tooth with coconut on the
tooth.

Eu vi relampear (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Eu vi relampear
O iaiá, eu vi relampear

Meu Deus, eu vi relampear
Na roda relampear
Sem barulho de trovão
Pé passou perto demais
Se não esquiva o cabra cai!
Navalha riscou ligeiro
Faisca brilhou no ar
Iaiá lá vem cruzo de carreiro
Golpe que vale lembrar
O dindinha meu joelho
Cuidado pra não quebrar

ENGLISH TRANSLATION

I saw lightning
O iaiá, I saw lightning

My God, I saw lightning
On the lightning wheel
No noise of thunder
Foot passed too close
If you don't dodge, the goat will fall!
Razor scratched slightly
Sparkle shone in the air
Here comes the crossroads
Blow worth remembering
My knee
Be careful not to break

EU VIM DE ANGOLA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 3

ORIGINAL (PT)

Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Mestre eu venho de longe
Da minha terra natal
Na mala trouxe saudade
E na mão meu berimbau
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Sou um simples capoeira
Não sei onde vou parar

ENGLISH TRANSLATION

I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Master I come from far away
From my homeland
In the suitcase I brought nostalgia
And in my hand my berimbau
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! I'm a simple capoeira
I don't know where I'll end up

Ao mestre eu pesso licença
Pra nessa roda eu jogar
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Quem me ensinou
Foi um negro escravo
Que fugio pra não marrer
Trabalhava noite e dia
Pra o seu senhor enriquecer
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! As vezes bate a saudade
Do meu povo em Angola
Só o jogo da capoeira
E o berimbau que me consola
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Sou jogador de capoeira
Sou poeta cantador
Na mente eu trago lembranças
E saudade do meu amor
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!

To the master I ask permission
So I can play in this circle
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Who taught me
He was a black slave
I run away so I don't die
Worked night and day
For your master to get rich
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Sometimes I miss you
From my people in Angola
Just the game of capoeira
And the berimbau that consoles me
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! I'm a capoeira player
I'm a singing poet
In my mind I bring memories
And I miss my love
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!

EU VIM DE ANGOLA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 3

ORIGINAL (PT)

Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!

ENGLISH TRANSLATION

I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!

Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Mestre eu venho de longe
Da minha terra natal
Na mala trouxe saudade
E na mão meu berimbau
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Sou um simples capoeira
Não sei onde vou parar
Ao mestre eu pesso licença
Pra nessa roda eu jogar
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Quem me ensinou
Foi um negro escravo
Que fugio pra não marrer
Trabalhava noite e dia
Pra o seu senhor enriquecer
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! As vezes bate a saudade
Do meu povo em Angola
Só o jogo da capoeira
E o berimbau que me consola
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Ê! Sou jogador de capoeira
Sou poeta cantador
Na mente eu trago lembranças
E saudade do meu amor
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!
Eu vim de Angola ê! Eu vim de Angola â!

I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Master I come from far away
From my homeland
In the suitcase I brought nostalgia
And in my hand my berimbau
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! I'm a simple capoeira
I don't know where I'll end up
To the master I ask permission
So I can play in this circle
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Who taught me
He was a black slave
I run away so I don't die
Worked night and day
For your master to get rich
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! Sometimes I miss you
From my people in Angola
Just the game of capoeira
And the berimbau that consoles me
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
AND! I'm a capoeira player
I'm a singing poet
In my mind I bring memories
And I miss my love
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!
I came from Angola! I came from Angola â!

Eu vim de luanda

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Eu vim de Luanda é...
Ê Luanda

Fui trazido de navio
Vi o meu irmão sofrer
No açoite do chicote
Apanhava até morrer

O meu pai disse meu filho
Fuja para não morrer
O meu pai não fujo não
A batalha eu vou vencer

Nossa arte Brasileira
Descendente das culturas
De origens Africana
N’golo Cambangula e Bassúla

Africano no Brasil
Com o Indio Guarany
E o branco estrangeiro
Formaram o povo Brasileiro

Criou uma raça mestiça
Conhecida no mundo inteiro
Boa de bola e de ginga
E tambem hospitalheiro

ENGLISH TRANSLATION

I came from Luanda and...
It's Luanda

I was brought by ship
I saw my brother suffer
In the lash of the whip
I was beaten until I died

My father said my son
Run away so you don't die
My father doesn't run away
The battle I will win

Our Brazilian art
Descendant of cultures
Of African origins
N’golo Cambangula and Bassúla

African in Brazil
With Indio Guarany
And the white foreigner
They formed the Brazilian people

Created a mixed breed
Known all over the world
Good at ball and ginga
And also hospitable

Eu vim pela mata eu vinha

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Eu vim pela mata eu vinhaEu vim pela mata escuraEu vi seu MaculelêNo clarear, no clarear da lua

Eu vim, pela mata eu vinhaEu vim pela mata escuraEu vi seu MaculelêNo clarear, no clarear da lua

ENGLISH TRANSLATION

I came through the forest I came I came through the dark forest I saw your Maculelê In the light, in the light of the moon

I came, I came through the forest I came through the dark forest I saw your Maculelê In the light, in the light of the moon

Eu vou

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Hoje eu vou,
Vou jogar capoeira, eu vou
Hoje eu vou,
Vou jogar Capoeira, euvou

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

Este jogo que é mandinga e malícia
É luta, que também é mortal

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

Angola e a Cavalaria
Iúna, São Bento Regional

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Today I'm going,
I'm going to play capoeira, I'm going
Today I'm going,
I'm going to play Capoeira, I'm going

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

This game that is mandingo and malice
It's a fight, which is also deadly

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

Angola and the Cavalry
Iúna, São Bento Regional

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

Eu vou dançar ao some de um instrumento
Todo feito de arame e de pau

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

Eu já rodei o mundo inteiro
Mas nunca vi nada assim igual

Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

Rabo de arraia, meia lua, martelo e rolê
Faca de ponta, navalha cortando é pra valer

I'm going to dance to the sound of an instrument
All made of wire and wood

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

I've been around the whole world
But I've never seen anything like it

I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

Stingray tail, half moon, hammer and roller
Cutting-edge knife, razor, cutting is for real

Eu Vou

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 12

ORIGINAL (PT)

Hoje eu vou,
Vou jogar capoeira, eu vou
Hoje eu vou,
Vou jogar Capoeira, euvou
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau
Este jogo que é mandinga e malícia
É luta, que também é mortal
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau
Angola e a Cavalaria
Iúna, São Bento Regional
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Today I'm going,
I'm going to play capoeira, I'm going
Today I'm going,
I'm going to play Capoeira, I'm going
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau
This game that is mandingo and malice
It's a fight, which is also deadly
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau
Angola and the Cavalry
Iúna, São Bento Regional
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau

Eu vou dançar ao some de um instrumento
Todo feito de arame e de pau
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau
Eu já rodei o mundo inteiro
Mas nunca vi nada assim igual
Eu vou jogar Capoeira
Eu vou tocar meu berimbau
Rabo de arraia, meia lua, martelo e rolê
Faca de ponta, navalha cortando é pra valer

I'm going to dance to the sound of an instrument
All made of wire and wood
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau
I've been around the whole world
But I've never seen anything like it
I'm going to play Capoeira
I'm going to play my berimbau
Stingray tail, half moon, hammer and roller
Cutting-edge knife, razor, cutting is for real

Eu vou sambar

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 8

ORIGINAL (PT)

A menina entrou na roda
Será que ela sabe sambar
A MENINA ENTROU NA RODA
SERÁ QUE ELA SABE SAMBAR
Ela tem um remelexo no corpo
Sorriso no rosto que é de arrepiar
ELA TEM UM REMELEXO NO CORPO
SORRISO NO ROSTO QUE É DE ARREPIAR

Samba samba samba samba samba
Samba samba samba samba samba
Eu vou sambar!
SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA
SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA
EU VOU SAMBAR!

ENGLISH TRANSLATION

The girl entered the circle
Does she know how to samba
THE GIRL ENTERED THE WHEEL
DOES SHE KNOW HOW TO SAMBAR
She has a twitch in her body
A smile on your face that gives you goosebumps
SHE HAS A TWIST IN THE BODY
A SMILE ON THE FACE THAT MAKES
GOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO
Samba samba samba samba samba
Samba samba samba samba samba
I'm going to samba!
SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA
SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA SAMBA
I'M GOING TO SAMBAR!

Faca de ponta

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

Esse negro mandingueiro
Ta lhe armando uma emboscada
Espera você passar
Sozinho pela estrada
Escondido numa moita
Com sua faca amolada

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

No toque do berimbau
O jogo é a lei do cão
O negro levou rasteira
Na roda caiu no chão
Agora jura vingança
Com sua faca na mão

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

Berimbau tocou São Bento
Hoje o jogo é pra valer
Se você não der no negro
O negro dá em você

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

That black guy
He's setting you up with an ambush
Wait for you to pass
Alone on the road
Hidden in a bush
With your sharpened knife

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

In the touch of the berimbau
The game is the dog's law
The black man got tripped
On the wheel he fell to the ground
Now swear revenge
With your knife in your hand

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

Berimbau played São Bento
Today the game is for real
If you don't give in to black
The black man gives it to you

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

Mas você é capoeira
E tem que usar mandinga
No molejo da esquiva
Pra que a faca não te atinja

But you are capoeira
And you have to use mandinga
In the squishy way of dodging
So that the knife doesn't hit you

Faca de Ponta

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 15

ORIGINAL (PT)

Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar
Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar
Esse negro mandingueiro
Ta lhe armando uma emboscada
Espera você passar
Sozinho pela estrada
Escondido numa moita
Com sua faca amolada
Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar
No toque do berimbau
O jogo é a lei do cão
O negro levou rasteira
Na roda caiu no chão
Agora jura vingança
Com sua faca na mão
Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar
Berimbau tocou São Bento
Hoje o jogo é pra valer
Se você não der no negro
O negro dá em você
Faca de ponta quer lhe furar
Cuidado moço que o negro quer lhe pegar

ENGLISH TRANSLATION

Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you
Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you
That black guy
He's setting you up with an ambush
Wait for you to pass
Alone on the road
Hidden in a bush
With your sharpened knife
Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you
In the touch of the berimbau
The game is the dog's law
The black man got tripped
On the wheel he fell to the ground
Now swear revenge
With your knife in your hand
Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you
Berimbau played São Bento
Today the game is for real
If you don't give in to black
The black man gives it to you
Sharp knife wants to pierce you
Be careful, man, the black guy wants to get you

Mas você é capoeira
E tem que usar mandinga
No molejo da esquiva
Pra que a faca não te atinja

But you are capoeira
And you have to use mandinga
In the squishy way of dodging
So that the knife doesn't hit you

Falso capoeira

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Mas você diz que é professor.
Professor de quê?
Você diz que é instrutor.
Instrutor de quê?
Você diz que já é mestre.
Mestre de quem?
Só vejo você sozinho,
você não treina com ninguém.
Não sabe dar uma armada,
muito menos uma rastreira.
Só fica se gabando dizendo que é capoeira.
E quando entra na roda,
é um desastre total.
Não sabe bater uma palma,
nem tocar um berimbau.
Olha aí meu camarada,
ouça o que eu vou lhe dizer,
procure um sábio mestre,
procure aprender.

Composição: Tatinho. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

But you say you are a teacher.
Teacher of what?
You say you are an instructor.
Instructor of what?
You say you are already a master.
Whose master?
I only see you alone,
You don't train with anyone.
He doesn't know how to fire a gun,
much less a trail.
He just keeps bragging about saying it's capoeira.
And when you enter the circle,
It's a total disaster.
Don't know how to clap,
nor play a berimbau.
Look there my friend,
listen to what I'm going to tell you,
look for a wise teacher,
try to learn.

Composition: Tatinho. Interpreter: Tatinho.

Falso capoeira

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 9

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Mas você diz que é professor.
Professor de quê?
Você diz que é instrutor.
Instrutor de quê?
Você diz que já é mestre.
Mestre de quem?
Só vejo você sozinho,
você não treina com ninguém.
Não sabe dar uma armada,
muito menos uma rastreira.
Só fica se gabando dizendo que é capoeira.
E quando entra na roda,
é um desastre total.
Não sabe bater uma palma,
nem tocar um berimbau.
Olha aí meu camarada,
ouça o que eu vou lhe dizer,
procure um sábio mestre,
procure aprender.
Composição: Tatinho. Intérprete: Tatinho.

But you say you are a teacher.
Teacher of what?
You say you are an instructor.
Instructor of what?
You say you are already a master.
Whose master?
I only see you alone,
You don't train with anyone.
He doesn't know how to fire a gun,
much less a trail.
He just keeps bragging about saying it's capoeira.
And when you enter the circle,
It's a total disaster.
Don't know how to clap,
nor play a berimbau.
Look there my friend,
listen to what I'm going to tell you,
look for a wise teacher,
try to learn.
Composition: Tatinho. Interpreter: Tatinho.

Famoso capoeira/arte de valor/mestre innovador

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Relampejou no galho da serengueira.
Vou falar de Mestre Dinho um famoso capoeira
La tem jogo corrido, tem Iuna mandigueira,
La tem jogo de Angola na roda da Capoeira.

Esse estilo rico e forte, Mestre Dinho foi quem criou
Se espelhou em Mestre Bimba e o sucesso chegou.

Essa arte é brasileira e sucesso nacional, viajou ganhou
O mundo nosso arte marcial.

ENGLISH TRANSLATION

There was a flash of lightning on the branch of the rubber tree.
I'm going to talk about Mestre Dinho, a famous capoeira player
There's a running game, there's Iuna mandigueira,
There is an Angola game at the Capoeira circle.

This rich and strong style, Mestre Dinho was the one who created
He looked up to Mestre Bimba and success arrived.

This art is Brazilian and a national success, it traveled and won
The world our martial art.

A capoeira é uma arte de valor e uma luta brasileira
Que alguem me ensinou. Agradeço ao Mestre Dinho

É da Topazio em Salvador
E da Liberdade eu sei que sou

E da Liberdade eu sei que sou
Fala minha Bahia, joga Capoeira na Liberdade
Mestre Dinho não é brincadeira.

É discipulo de seu Bimba,
Da mortal e da rasteira,
É jiu jitsu e valetudo e é Mestre de Capoeira,
Jogador, jogador
Jogador de Capoeira…

Composição: Famoso Capoeira - Negão Interprete: Tatinho
Arte de Valor - Serjão Interprete: Tatinho
Mestre Innovador - Serjão Interprete: Tatinho

Capoeira is a valuable art and a Brazilian fight
That someone taught me. I thank Master Dinho

It's from Topazio in Salvador
And of Freedom I know that I am

And of Freedom I know that I am
Speak my Bahia, play Capoeira in Liberdade
Mestre Dinho is no joke.

He is a disciple of his Bimba,
Of the mortal and the creeping,
He's jiu jitsu and valetudo and he's a Capoeira Master,
Player, player
Capoeira player…

Composition: Famoso Capoeira - Negão Performer: Tatinho
Art of Valor - Serjão Interpreter: Tatinho
Master Innovator - Serjão Interpreter: Tatinho

Famoso Capoeira/Arte de Valor/Mestre Innovador

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 14

ORIGINAL (PT)

Relampejou no galho da serengueira.
Vou falar de Mestre Dinho um famoso capoeira
La tem jogo corrido, tem Iuna mandigueira,
La tem jogo de Angola na roda da Capoeira.
Esse estilo rico e forte, Mestre Dinho foi quem criou
Se espelhou em Mestre Bimba e o sucesso chegou.
Essa arte é brasileira e sucesso nacional, viajou ganhou
O mundo nosso arte marcial.
A capoeira é uma arte de valor e uma luta brasileira
Que alguem me ensinou. Agradeço ao Mestre Dinho

ENGLISH TRANSLATION

There was a flash of lightning on the branch of the rubber tree.
I'm going to talk about Mestre Dinho, a famous capoeira player
There's a running game, there's Iuna mandigueira,
There is an Angola game at the Capoeira circle.
This rich and strong style, Mestre Dinho was the one who created
He looked up to Mestre Bimba and success arrived.
This art is Brazilian and a national success, it traveled and won
The world our martial art.
Capoeira is a valuable art and a Brazilian fight
That someone taught me. I thank Master Dinho

É da Topazio em Salvador
E da Liberdade eu sei que sou
E da Liberdade eu sei que sou
Fala minha Bahia, joga Capoeira na Liberdade
Mestre Dinho não é brincadeira.
É discipulo de seu Bimba,
Da mortal e da rasteira,
É jiu jitsu e valetudo e é Mestre de Capoeira,
Jogador, jogador
Jogador de Capoeira
Composição: Famoso Capoeira - Negão Interprete: Tatinho
Arte de Valor - Serjão Interprete: Tatinho
Mestre Innovador - Serjão Interprete: Tatinho

It's from Topazio in Salvador
And of Freedom I know that I am
And of Freedom I know that I am
Speak my Bahia, play Capoeira in Liberdade
Mestre Dinho is no joke.
He is a disciple of his Bimba,
Of the mortal and the creeping,
He's jiu jitsu and valetudo and he's a Capoeira Master,
Player, player
Capoeira player
Composition: Famoso Capoeira - Negão Performer: Tatinho
Art of Valor - Serjão Interpreter: Tatinho
Master Innovator - Serjão Interpreter: Tatinho

Faz Tremer

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 11

ORIGINAL (PT)

Quando eu canto meu canto empolgado
E o coro responde com toda emoção
O berimbau revira ritmado
E a turma animada na palma de mão
Quando o atabaque e o pandeiro
Vêm sem desespero dando a marcação
E o caboclo jogando bonito
Com força e magia
Treme até o chão
Faz tremer, faz tremer
A mandinga é que faz o chão tremer

ENGLISH TRANSLATION

When I sing my excited song
And the choir responds with all emotion
The berimbau turns rhythmically
And the lively gang in the palm of your hand
When the atabaque and the tambourine
They come without despair giving the appointment
And the caboclo playing nice
With strength and magic
Trembles to the ground
Makes you shake, makes you shake
The mandinga is what makes the ground shake

Fazendo versos (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Fazendo versos eu ja venho ha muito tempo

ENGLISH TRANSLATION

Making verses I've been doing for a long time

Valei-me Deus, nesse momento
Fazendo versos eu ja venho ha muito tempo
Valei-me Deus, nesse momento

Letras sem pé nem cabeça
Começa pelo final
Não importa, colega velho
Quem manda é o berimbau

Inspiração é coisa que só Deus dá
É coisa que tem mistério
Ninguém sabe explicar

Aprende a rimar com A,
Aprende a rimar com B
Respeitando fundamentos
Pro mundo ouvir você

Ouvi Mestre Valdemar
Traira e Cobrinha Verde
João Grande e João pequeno
Caiçaras e Mucungê

Não sempre que se entende
O que eles querem dizer
Mas arrepia o seu corpo
E faz teu sangue ferver

God help me, at that moment
Making verses I've been doing for a long time
God help me, at that moment

Letters without ends or heads
Start at the end
It doesn't matter, old fellow
The berimbau is in charge

Inspiration is something that only God gives
It's something that has mystery
Nobody knows how to explain

Learn to rhyme with A,
Learn to rhyme with B
Respecting fundamentals
For the world to hear you

I heard Master Valdemar
Traira and Cobrinha Verde
Big John and Little John
Caiçaras and Mucungê

Not always understood
What do they mean
But your body shivers
And it makes your blood boil

FAZENDO VERSOS (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 17

ORIGINAL (PT)

Fazendo versos eu ja venho ha muito tempo
Valei-me Deus, nesse momento
Fazendo versos eu ja venho ha muito tempo

ENGLISH TRANSLATION

Making verses I've been doing for a long time
God help me, at that moment
Making verses I've been doing for a long time

Valei-me Deus, nesse momento
Letras sem pé nem cabeça
Começa pelo final
Não importa, colega velho
Quem manda é o berimbau
Inspiração é coisa que só Deus dá
É coisa que tem mistério
Ninguém sabe explicar
Aprende a rimar com A,
Aprende a rimar com B
Respeitando fundamentos
Pro mundo ouvir você
Ouvi Mestre Valdemar
Traira e Cobrinha Verde
João Grande e João pequeno
Caiçaras e Mucungê
Não sempre que se entende
O que eles querem dizer
Mas arrepia o seu corpo
E faz teu sangue ferver

God help me, at that moment
Letters without ends or heads
Start at the end
It doesn't matter, old fellow
The berimbau is in charge
Inspiration is something that only God gives
It's something that has mystery
Nobody knows how to explain
Learn to rhyme with A,
Learn to rhyme with B
Respecting fundamentals
For the world to hear you
I heard Master Valdemar
Traira and Cobrinha Verde
Big John and Little John
Caiçaras and Mucungê
Not always understood
What do they mean
But your body shivers
And it makes your blood boil

Filhos de Angola - M

Filhos de Angola - M.Roberval - O Peso do meu cantar

ORIGINAL (PT)

Filhos de Angola - M.Roberval - O Peso do meu cantar, posteado en Capoeiras.Com por el entonces usuario CANTOR Posted: 24 Oct 2006 10:39 pm
Filhos de Angola - M.Laércio, M.Roberval - O Peso do meu cantar
Você diz que é meu amigo
Como posso acreditar
Na frente fala bem
Por detrâs fala mal
Você tem a boca grande
Está falando até demais
Mulher faladeira é feio e

ENGLISH TRANSLATION

Sons of Angola - M.Roberval - The weight of my singing, posted on Capoeiras.Com by then user CANTOR Posted: 24 Oct 2006 10:39 pm
Children of Angola - M.Laércio, M.Roberval - The Weight of my singing
You say you are my friend
How can I believe
Up front, speak well
From behind he speaks badly
You have a big mouth
You're talking too much
A talkative woman is ugly and

E pra homem é muito mais
Capoeira é bom
Porque faz muitas amizades
Mas também tem que saber
Que tem muita falsidade
É verdade meu colega
Você pode acreditar
Conheço um homem invejoso
Com ele não quero andar
Gente invejosa não pode entrar no céu
Foi por causa de inveja que Caim matou Abel
Eu não sou galo de briga
Com ninguém quero brigar
Mas você mim provocou
Agora vai me agüentar
No abrir da minha boca
O peso do meu cantar, camaradinha
Maior é Deus!
Ie Maior é Deus camarada
Hoje tudo está mudado
Escute o que eu vou falar
Se Pastinha estivesse vivo
Ele ate ia chorar
Mudar a tradição
O que eu aprendi na Bahia
Guardo no meu coração
Ando pelo mundo inteiro
Vejo muita confusão
Olha lá meus camaradas
O que vocês estão fazendo
Seu Pastinha não merece
Aluno que jogo de branco
É porque já quer ser Mestre
Vocês vão me desculpando

And for men it's much more
Capoeira is good
Because you make a lot of friends
But you also have to know
That has a lot of falsehood
It's true my colleague
Can you believe
I know a jealous man
I don't want to walk with him
Envious people can't enter heaven
It was because of envy that Cain killed Abel
I'm not a fighting cock
I don't want to fight with anyone
But you provoked me
Now you will bear me
When I open my mouth
The weight of my singing, little friend
Greater is God!
Ie Greater is God comrade
Today everything is changed
Listen to what I'm going to say
If Pastinha were alive
He was even going to cry
Change the tradition
What I learned in Bahia
I keep in my heart
I walk all over the world
I see a lot of confusion
Look there my comrades
What are you doing
Your Pastinha doesn't deserve it
Student playing white
It's because you already want to be a Master
You are apologizing to me

Eu estou muito zangado
Ate vejo o mestre velho
Ensinando errado, Camaradinha
Aquiderrê
IE aquinderre, camarada
Jesus Cristo vai voltar
Pra buscar seus escolhidos
Porque a vida aqui na terra
Ela é cheia de perigo
Olha quando a terra treme
Muita gente fica assustado
Quando pergunta o que é isso
Os homems dizem que nada sabe
É verdade meu amigo
Olha lá preste atenção
Eu sou capoeirista
Mas também sou um cristão
Se você quer ir pro céu
Busque a Jesus enquanto é cedo
Que o inferno não é bom
Só de pensar eu tenho medo
Vamos embora,
Ié Vamos embora camarada
Quando vê cobra assanhada (bis)
Não bote o pé na rodilha
A cobra assanhada morde
Se eu fosse a cobra eu mordia
Cachorro que engole osso
Em alguma coisa se enfia
Ou na goela ou na garganta
Ou em outra travessia
Prednderam Pedro Mineiro
Dentro da Secretaria
Para dar depoimento

I'm very angry
I even see the old master
Teaching wrong, Comrade
Aquiderrê
IE aquinderre, comrade
Jesus Christ will return
To find your chosen ones
Because life here on earth
She is full of danger
Look when the earth shakes
A lot of people are scared
When you ask what this is
Men say they know nothing
It's true my friend
Look, pay attention
I'm a capoeirista
But I'm also a Christian
If you want to go to heaven
Seek Jesus while it's early
That hell is not good
Just thinking about it makes me scared
Let's go,
Hey let's go comrade
When you see an angry snake (bis)
Don't put your foot on the wheel
The angry snake bites
If I were the snake I would bite
Dog that swallows bone
Something gets stuck
Or in the gullet or in the throat
Or on another crossing
Prednderam Pedro Mineiro
Inside the Secretariat
To give testimony

De um caso que não sabia, camaradinha	About a case I didn't know about, comrade
Viva meu Deus,	Long live my God,
Ié Viva meu Deus, Camara	Ié Viva my God, Camara
Na cidade onde eu nasci	In the city where I was born
Todos bichos são valentes	All animals are brave
Mururim enchota cachorro	Mururim fills dog
Lagarticha morde gente	Lizard bites people
Êta lugar perigoso	It's a dangerous place
Êta bichos renitentes, camarinha	You stubborn animals, little fellow
Viva meu Deus	Long live my God
Ié viva meu Deus, camarada	Long live my God, comrade
Já comprei todos temporos	I already bought all the seasons
Só faltou farinha e banha	All that was missing was flour and lard.
Eu não caio em arapuca	I don't fall into a trap
Em laço ninguém me apanha	In a noose no one catches me
De você não tenho medo	I'm not afraid of you
Que me der também apanha, Camaradinha	If you can get me too, Comrade
E hora e hora	And time and time
Ié e hora e hora camarada	It's time and time comrade
Abre o olho siri de Mangue	Open your eyes Mangrove crab
Todo tempo não é um	All time is not one
Olha que você não agüenta	Look, you can't take it
Com a presa do gahamum	With the fang of the gahamum
Entre grande e pequeno	Between big and small
Hoje não escapa um	Not one escapes today
Siri está se vendo doido	Siri is looking crazy
Na presa do gahumum, camaradinho	In the prey of the gahumum, little fellow
E hora é hora	And time is time
Ié! É hora é hora camarada	Yeh! It's time, it's time comrade
Meu amore me chamou	My love called me
Vou pra ilha de Maré (coro)	I'm going to Maré Island (chorus)
Eu vou, eu vou	I will, I will
Levo o meu berimbau	I take my berimbau
Levo o meu pandeiro	I take my tambourine

Mestre Roberval	Master Roberval
Se o mestre me chama (coro)	If the master calls me (chorus)
Eu vou, não posso demorar	I'm going, I can't take long
Lá tem roda de angola	There is an Angola wheel
Menino pra gente vadiar	Boy for us to hang around
No pelourinho era Pastinha	In the pillory was Pastinha
Na Liberdade Waldemar	In Freedom Waldemar
Foi o mestre quem te ensinou	It was the master who taught you
Joga com ele devagar	Play with it slowly
O mestre angoleiro	The Angoleiro master
Tem muita coisa pra ensinar	There's a lot to teach
Mestre roberval	master roberval
Toca o gunga e a viola (coro)	Plays the gunga and the viola (choir)
Pra eu vadiar jogo de angola	So I can play Angola
Se você não tocar eu vou embora	If you don't play I'll leave
Se tiver berra bóio também toca	If there's a bellow, it also rings
Mestre Roberval	Master Roberval
O jogo de angola é bem gingado (coro)	The Angola game is very good (choir)
Jogo menino com cuidado	Play boy carefully
Eu jogo em cima, eu jogo embaixou	I play up, I play down
No roda não dou meu golpe errado	In the wheel I don't make my wrong move
Mestre Roberval	Master Roberval
Meu berimbau é de canguru (coro)	My berimbau is a kangaroo (choir)
É de canguru, é de canguru	It's a kangaroo, it's a kangaroo
Meu berimbau é de canguru	My berimbau is a kangaroo
Madeira boa de tocar	Good wood to play
Que não dar trabalho pra verger	That doesn't take work to see
Canguru também faz berimbau	Kangaroo also does berimbau
Mestre Roberval	Master Roberval
Foi agora que eu cheguei (coro)	It was now that I arrived (chorus)
Tão cedo não vou embora	I'm not leaving anytime soon
Eu cheguei pra vadiar	I arrived to lounge
Capoeira angola	Capoeira Angola
Isso é jogo de dentro	This is an inside game

E também jogo de fora
Mestre Roberval
De onde veio moleque
Ele veio da Bahia (coro)
O moleque é bom
Moleque danado
Ele joga em cima
Ele joga embaixou
Contra-Mestre Pezão
Tim tim tim Angola é (coro)
Tim tim tim Angola A
Tim tim tim Angola e
Éste é Angola angola

And I also play outside
Master Roberval
Where did kid come from?
He came from Bahia (chorus)
The kid is good
Damn kid
He throws it over
He plays bass
Counter-Master Pezão
Tim tim tim Angola is (choir)
Tim tim tim Angola A
Tim tim tim Angola and
This is Angola Angola

Fogão de Lenha

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 4

ORIGINAL (PT)

Coro:
Fogão de lenha só faz comida boa
Berimbau gunga tocando não é a toa
Fogão de lenha aceso esquenta a chapa
Berimbau gunga esquenta a rodada lapa
Coro
Essa fogão funciona com lenha, eu sei
Berimbau gunga só com madeira de lei
Coro
Brasa na lenha marca grave ao tocar
Berimbau gunga toca grave pra marcar
Coro
Lenha cortada no fogão é pra aquecer
Verga de gunga cortada é maculelê
Coro
Fogão de lenha Maria Martinha tinha
Berimbau gunga viva Vicente Pastinha

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Wood stove only makes good food
Berimbau gunga playing for no reason
A lit wood stove heats the plate
Berimbau gunga heats up the lapa round
Choir
This stove works with wood, I know
Berimbau gunga only with hardwood
Choir
Embers in the wood make a serious mark when played
Berimbau gunga plays bass to score
Choir
Chopped wood on the stove is for heating
Cut gunga lintel is maculelê
Choir
Maria Martinha had a wood stove
Berimbau gunga live Vicente Pastinha

Coro
Fogão de lenha aceso esquenta a chapa
Berimbau gunga esquenta a roda da lapa
Coro
Este fogão funciona com lenha, eu sei
Berimbau gunga só com ma-eira da lei

Choir
A lit wood stove heats the plate
Berimbau gunga heats up the lapa circle
Choir
This stove works with wood, I know
Berimbau gunga only with maeira da lei

Fogo de Palha

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 3

ORIGINAL (PT)

Coro:
Fogo de palha,
Queima ligeiro
Eu quero ver
o capoeira mandingueiro
O capoeira
Joga angola e regional
Segura moço
Esses som no berimbau
Coro
Fogo de palha
ta queimando lá no mato
E o capoeira
Se arrasta e dá um salto
Coro
A palha seca
ta caindo do coqueiro
E o capoeira
ta jogando no terreiro
Coro
Lê, lê
Queima ligeiro
Capoeira mandingueiro

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Straw fire,
Slight burning
I want to see
o capoeira mandingueiro
O capoeira
Play Angola and Regional
Safe young man
That sound in the berimbau
Choir
Straw fire
is burning there in the bush
And capoeira
Crawls and jumps
Choir
The dry straw
is falling from the coconut tree
And capoeira
is playing in the terreiro
Choir
Read, read
Slight burning
Capoeira Mandingueiro

Foi Maldade

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Foi maldade capoeira partiu
deixou saudade
Eu vou falar pra vocês
desse bravo capoeira
A vida lhe mostrou varios caminho
E deles teve que escolher
Capoeira escolheu
caminho errado
Mais o mal ele não pode vencer
Foi maldade
Coro
Capoeira partiu deixou saudade
Tristeza e aperto no coração
Capoeira era um cabra valente
Mas foi pego foi morto a traição
Coro
A morte lhe pegou de surpresa
Com o destino que a vida lhe traçou
Capoeira partiu de repente
Foi embora e deixou seu grande amor
Coro
9a. Cobra Traiçoeira
Cuidado com a cobra venenosa
Ela pode te morder
Cobra críada é bicho perigroso
Ela te morde e tu não vé
Perto de mim teve um monte de cobra
Foi São Bento que me protejeu
A que estava mais perto de mim
Que cobra traiçoeira essa que me mordeu

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It was bad capoeira left
missed you
I will tell you
this brave capoeira
Life showed him different paths
And from them he had to choose
Capoeira chose
wrong way
But evil he cannot overcome
It was evil
Choir
Capoeira is gone and missed
Sadness and tightness in the heart
Capoeira was a brave goat
But he was caught and killed by treason
Choir
Death took him by surprise
With the destiny that life has laid out for you
Capoeira left suddenly
He left and left his great love
Choir
9a. Treacherous Snake
Beware of the poisonous snake
She can bite you
Farmed snakes are dangerous animals
She bites you and you don't see
There were a lot of snakes near me
It was Saint Benedict who protected me
The one that was closest to me
What a treacherous snake that bit me

Mas meu veneno tambem era forte
Hoje estou vivo e cobra morreu
Coro:
Olha cobre te morde
Senhor São Bento
9b. Quando Meu Gunga Toca
Coro:
Quando meu gunga toca
Da vontade de jogar
Meu Mestre é mandingueiro
Ai meu Deus
Me ensinou a mandingar
Coro
Capoeira no Brasil
Na Europa e Canadá
Coro
Capoeira eu jogo aqui
Jogue em qualquer lugar
Coro
10a. Menina Venha Comigo
Menina venha comigo
Menina presta atenção
Como você é malvada
Deu rasteira no meu coração
Na roda da capoeira
Ja joguei ja cai me levantei
Mas quando se fala de amor
É dificil de explicar
É quando se toma rasteira
É dificil de levantar
Coro
Mais o capoeira é forte
Da morte tem medo não
Nem teme a tempestade

But my poison was also strong
Today I'm alive and the snake died
Chorus:
Look copper bites you
Lord Saint Benedict
9b. When My Gunga Plays
Chorus:
When my gunga plays
Want to play
My Master is a mandingo
Oh my God
Taught me how to mandingar
Choir
Capoeira in Brazil
In Europe and Canada
Choir
Capoeira I play here
Play anywhere
Choir
10a. Girl Come With Me
Girl come with me
Girl pays attention
How evil are you
It knocked my heart out
In the capoeira circle
I already played, I fell, I got up
But when we talk about love
It's hard to explain
That's when you get tripped up
It's hard to get up
Choir
But capoeira is strong
Not afraid of death
Don't even fear the storm

Ventánia o trovão
Mas que ele não auguenta
É dispreso e solidão
Coro
Nada eu tinha nesse mundo
A não ser a onde morar
Tinha o meu mucambo velho
Que deu pra nos dois ficar
La eu vou cantar cantigas
Só pra você escutar
Coro
10b. Menina Não Se Zangue Comigo
O menina não fala besteira
Não diga nem por brincadeira
Que você vai me deixar
Se eu errei eu te peço perdão
Berimbau toca no coração
Mas na roda não posso faltar
Capoeira 'minha escola
Benguela, regional e Angola
Menina prete atenção
Coro:
É da capoeira que eu vivo
Menina não se zangue comigo
Você mora no meu coração

Gale the thunder
But he can't handle it
It's distraction and loneliness
Choir
I had nothing in this world
Except where to live
I had my old mucambo
That made it possible for both of us to stay
There I will sing songs
Just for you to listen
Choir
10b. Girl Don't Be Angry With Me
The girl doesn't talk nonsense
Don't say it even as a joke
That you will leave me
If I made a mistake I ask your forgiveness
Berimbau touches the heart
But I can't miss the circle
Capoeira 'my school
Benguela, regional and Angola
Girl pay attention
Chorus:
It's capoeira that I live
Girl don't be mad at me
You live in my heart

Foi Maldade

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Foi maldade capoeira partiu
deixou saudade
Eu vou falar pra vocês
desse bravo capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It was bad capoeira left
missed you
I will tell you
this brave capoeira

A vida lhe mostrou varios caminho
E deles teve que escolher
Capoeira escolheu
caminho errado
Mais o mal ele não pode vencer
Foi maldade
Coro
Capoeira partiu deixou saudade
Tristeza e aperto no coração
Capoeira era um cabra valente
Mas foi pego foi morto a traição
Coro
A morte lhe pegou de surpresa
Com o destino que a vida lhe traçou
Capoeira partiu de repente
Foi embora e deixou seu grande amor
Coro
9a. Cobra Traiçoeira
Cuidado com a cobra venenosa
Ela pode te morder
Cobra críada é bicho perigroso
Ela te morde e tu não vé
Perto de mim teve um monte de cobra
Foi São Bento que me protejeu
A que estava mais perto de mim
Que cobra traiçoeira essa que me mordeu
Mas meu veneno tambem era forte
Hoje estou vivo e cobra morreu
Coro:
Olha cobre te morde
Senhor São Bento
9b. Quando Meu Gunga Toca
Coro:
Quando meu gunga toca

Life showed him different paths
And from them he had to choose
Capoeira chose
wrong way
But evil he cannot overcome
It was evil
Choir
Capoeira is gone and missed
Sadness and tightness in the heart
Capoeira was a brave goat
But he was caught and killed by treason
Choir
Death took him by surprise
With the destiny that life has laid out for you
Capoeira left suddenly
He left and left his great love
Choir
9a. Treacherous Snake
Beware of the poisonous snake
She can bite you
Farmed snakes are dangerous animals
She bites you and you don't see
There were a lot of snakes near me
It was Saint Benedict who protected me
The one that was closest to me
What a treacherous snake that bit me
But my poison was also strong
Today I'm alive and the snake died
Chorus:
Look copper bites you
Lord Saint Benedict
9b. When My Gunga Plays
Chorus:
When my gunga plays

Da vontade de jogar	Want to play
Meu Mestre é mandingueiro	My Master is a mandingo
Ai meu Deus	Oh my God
Me ensinou a mandingar	Taught me how to mandingar
Coro	Choir
Capoeira no Brasil	Capoeira in Brazil
Na Europa e Canadá	In Europe and Canada
Coro	Choir
Capoeira eu jogo aqui	Capoeira I play here
Jogue em qualquer lugar	Play anywhere
Coro	Choir
10a. Menina Venha Comigo	10a. Girl Come With Me
Menina venha comigo	Girl come with me
Menina presta atenção	Girl pays attention
Como você é malvada	How evil are you
Deu rasteira no meu coração	It knocked my heart out
Na roda da capoeira	In the capoeira circle
Ja joguei ja cai me levantei	I already played, I fell, I got up
Mas quando se fala de amor	But when we talk about love
É dificil de explicar	It's hard to explain
É quando se toma rasteira	That's when you get tripped up
É dificil de levantar	It's hard to get up
Coro	Choir
Mais o capoeira é forte	But capoeira is strong
Da morte tem medo não	Not afraid of death
Nem teme a tempestade	Don't even fear the storm
Ventánia o trovão	Gale the thunder
Mas que ele não auguenta	But he can't handle it
É dispreso e solidão	It's distraction and loneliness
Coro	Choir
Nada eu tinha nesse mundo	I had nothing in this world
A não ser a onde morar	Except where to live
Tinha o meu mucambo velho	I had my old mucambo
Que deu pra nos dois ficar	That made it possible for both of us to stay

La eu vou cantar cantigas
Só pra você escutar
Coro
10b. Menina Não Se Zangue Comigo
O menina não fala besteira
Não diga nem por brincadeira
Que você vai me deixar
Se eu errei eu te peço perdão
Berimbau toca no coração
Mas na roda não posso faltar
Capoeira 'minha escola
Benguela, regional e Angola
Menina prete atenção
Coro:
É da capoeira que eu vivo
Menina não se zangue comigo
Você mora no meu coração

There I will sing songs
Just for you to listen
Choir
10b. Girl Don't Be Angry With Me
The girl doesn't talk nonsense
Don't say it even as a joke
That you will leave me
If I made a mistake I ask your forgiveness
Berimbau touches the heart
But I can't miss the circle
Capoeira 'my school
Benguela, regional and Angola
Girl pay attention
Chorus:
It's capoeira that I live
Girl don't be mad at me
You live in my heart

Foi Na Bahia

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 6

ORIGINAL (PT)

Coro:
Foi na Bahia que eu vi jogar
A capoeira de Seu Bimba a Valdemar
Em qualquer roda na Bahia
(Oi) você pode se informar
Onde morava o famoso Valdemar
Oi, o Mestre do Mestre Bimba
Era um homem africano
Mestre Bentinho, lá no céu
Estão jogando
Coro
Os estrangeiros valorizam a capoeira
mas no Brasil que tem cabra mandingueiro

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
It was in Bahia that I saw playing
The capoeira from Seu Bimba to Valdemar
On any wheel in Bahia
(Hi) you can find out
Where the famous Valdemar lived
Hi, Master Bimba's Master
It was an African man
Master Bentinho, up in the sky
They're playing
Choir
Foreigners value capoeira
but in Brazil that has a mandingueiro goat

Coro
Para ser bom capoeirista
Precisa da oração
Que a maldade pode vir
Dos teus irmãos

Choir
To be a good capoeirista
You need prayer
That wickedness can come
From your brothers

Foi no clarão da lua

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Foi.....
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
Num vale tudo com jiu-jitsu
o capoeira vencer., mas foi
Foi.....
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
Num vale tudo com jiu-jitsu
o capoeira vencer
Deu armada, e deu rasteira
meia lua e a ponteira
logo no primeiro round
venceu o capoeira
em baixo do ring
mestre bimba vibrava
tocando seu berimbau
enquanto a gente cantava
Foi.....
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
Num vale tudo com jiu-jitsu
o capoeira vencer

ENGLISH TRANSLATION

capoeira wins

FOI NO RIO DE JANEIRO

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 7

ORIGINAL (PT)

Foi no Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco e velha Bahía
Chegaram doscentos escravos, colega veio
Á grande periferia vagando pela cidade, ou então o negro ia
Por os portos e mercados oi a esperar-se que ouvíam
Sem ninguem para lhe ajudar, colega velho
e sem ter informação sem dinheiro para gastar,
ai meu Deus as vezes sem ter o pão
negro ia a vadiar na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, colega velho
e o pandeiro acompanhava reco-reco de mansinho,
ai meu deus
e o jogo começava. Rabo de arraia,
a cabeçada e uma rasteira
Os turistas vinham ver e davam dinheiro ao capoeira
Mais o passar de escravo oi fez um negro inferior
sem condiçoês de viver, colega velho
marginal ele virou.
Assaltando casas nobres, foi mercenario sem senhor
até se vestia de mulher para roubar seja quem for.
Manha suja e traiçoeiros, eram guaiamus eram nagos.
Rodas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
e nem mesmo a policia podia nada fazer
pois se ficassem frente a frente
colega velho, era certo, alguem morrer
a navalha afiada, faca envenenada, bengala de lado
e lenço no pescoço, andando de branco descia a ladeira
o povo dizia ?vem o capoeira?.
Mais isso tudo e passado e hoje é melhor coisa entender
mais se eu fossa de aquele tempo, eu tanbem queria ser
oi da maldade do capoeira, oi aia ai ai que lutaram para viver.
REFRAO: Rodas de capoeira não existem mais

ENGLISH TRANSLATION

It was in Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco and old Bahía
Two hundred slaves arrived, a colleague came
To the great outskirts wandering around the city, or else the black man would
For the ports and markets hi to be expected to hear
With no one to help you, old friend
and without having information without money to spend,
Oh my God, sometimes without having bread
black guy was loitering in capoeira my brother
The berimbau spoke loudly, old colleague
and the tambourine softly accompanied reco-reco,
oh my god
and the game began. stingray tail,
the headbutt and a trip
Tourists came to watch and gave money to capoeira
But becoming a slave made a black man inferior
unable to live, old colleague
marginal he became.
Assaulting noble houses, he was a mercenary without a master
He even dressed as a woman to rob anyone.
Dirty and treacherous, they were guaiamus and nagos.
Rodas do Rio de Janeiro was true terror
and not even the police could do anything
because if they were face to face
old colleague, it was true, someone would die
the sharp razor, poisoned knife, cane aside
and a scarf around his neck, walking in white, he walked down the hill
The people said “capoeira is coming”.
But all this is in the past and today it is better to understand
but if I were from that time, I would also want to be
oi from the evil of capoeira, oi aia oi who fought to live.
CHORUS: Capoeira circles no longer exist

Mais o negro ainda luta por seus ideais
CORO REFRAO
Malandro capoeira ficou para trás
CORO REFRAO
Obrigado bom Deus não somos marginados
CORO REFRAO

But black people still fight for their ideals
CHORUS CHORUS
Capoeira trickster was left behind
CHORUS CHORUS
Thank you, good God, we are not marginalized
CHORUS CHORUS

FOI NO RIO DE JANEIRO

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 7

ORIGINAL (PT)

Foi no Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco e velha Bahía
Chegaram doscentos escravos, colega veio
Á grande periferia vagando pela cidade, ou então o negro ia
Por os portos e mercados oi a esperar-se que ouvíam
Sem ninguem para lhe ajudar, colega velho
e sem ter informação sem dinheiro para gastar,
ai meu Deus as vezes sem ter o pão
negro ia a vadiar na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, colega velho
e o pandeiro acompanhava reco-reco de mansinho,
ai meu deus
e o jogo começava. Rabo de arraia,
a cabeçada e uma rasteira
Os turistas vinham ver e davam dinheiro ao capoeira
Mais o passar de escravo oi fez um negro inferior
sem condiçoês de viver, colega velho
marginal ele virou.
Assaltando casas nobres, foi mercenario sem senhor
até se vestia de mulher para roubar seja quem for.
Manha suja e traiçoeiros, eram guaiamus eram nagos.
Rodas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
e nem mesmo a policia podia nada fazer
pois se ficassem frente a frente
colega velho, era certo, alguem morrer

ENGLISH TRANSLATION

It was in Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco and old Bahía
Two hundred slaves arrived, a colleague came
To the great outskirts wandering around the city, or else the black man would
For the ports and markets hi to be expected to hear
With no one to help you, old friend
and without having information without money to spend,
Oh my God, sometimes without having bread
black guy was loitering in capoeira my brother
The berimbau spoke loudly, old colleague
and the tambourine softly accompanied reco-reco,
oh my god
and the game began. stingray tail,
the headbutt and a trip
Tourists came to watch and gave money to capoeira
But becoming a slave made a black man inferior
unable to live, old colleague
marginal he became.
Assaulting noble houses, he was a mercenary without a master
He even dressed as a woman to rob anyone.
Dirty and treacherous, they were guaiamus and nagos.
Rodas do Rio de Janeiro was true terror
and not even the police could do anything
because if they were face to face
old colleague, it was true, someone would die

a navalha afiada, faca envenenada, bengala de lado
e lenço no pescoço, andando de branco descia a ladeira
o povo dizia ?vem o capoeira?.
Mais isso tudo e passado e hoje é melhor coisa entender
mais se eu fossa de aquele tempo, eu tanbem queria ser
oi da maldade do capoeira, oi aia ai ai que lutaram para viver.
REFRAO: Rodas de capoeira não existem mais
Mais o negro ainda luta por seus ideais
CORO REFRAO
Malandro capoeira ficou para trás
CORO REFRAO
Obrigado bom Deus não somos marginados
CORO REFRAO

the sharp razor, poisoned knife, cane aside
and a scarf around his neck, walking in white, he walked down the hill
The people said “capoeira is coming”.
But all this is in the past and today it is better to understand
but if I were from that time, I would also want to be
oi from the evil of capoeira, oi aia oi who fought to live.
CHORUS: Capoeira circles no longer exist
But black people still fight for their ideals
CHORUS CHORUS
Capoeira trickster was left behind
CHORUS CHORUS
Thank you, good God, we are not marginalized
CHORUS CHORUS

FOI NO RIO DE JANEIRO

MESTRE MAO BRANCA | track 7

ORIGINAL (PT)

Foi no Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco e velha Bahía
Chegaram doscentos escravos, colega veio
Á grande periferia vagando pela cidade, ou então o negro ia
Por os portos e mercados oi a esperar-se que ouvíam
Sem ninguem para lhe ajudar, colega velho
e sem ter informação sem dinheiro para gastar,
ai meu Deus as vezes sem ter o pão
negro ia a vadiar na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, colega velho
e o pandeiro acompanhava reco-reco de mansinho,
ai meu deus
e o jogo começava. Rabo de arraia,
a cabeçada e uma rasteira
Os turistas vinham ver e davam dinheiro ao capoeira
Mais o passar de escravo oi fez um negro inferior
sem condiçoês de viver, colega velho
marginal ele virou.

ENGLISH TRANSLATION

It was in Rio de Janeiro (BIS), Pernambuco and old Bahía
Two hundred slaves arrived, a colleague came
To the great outskirts wandering around the city, or else the black man would
For the ports and markets hi to be expected to hear
With no one to help you, old friend
and without having information without money to spend,
Oh my God, sometimes without having bread
black guy was loitering in capoeira my brother
The berimbau spoke loudly, old colleague
and the tambourine softly accompanied reco-reco,
oh my god
and the game began. stingray tail,
the headbutt and a trip
Tourists came to watch and gave money to capoeira
But becoming a slave made a black man inferior
unable to live, old colleague
marginal he became.

Assaltando casas nobres, foi mercenario sem senhor
até se vestia de mulher para roubar seja quem for.
Manha suja e traiçoeiros, eram guaiamus eram nagos.
Rodas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
e nem mesmo a policia podia nada fazer
pois se ficassem frente a frente
colega velho, era certo, alguem morrer
a navalha afiada, faca envenenada, bengala de lado
e lenço no pescoço, andando de branco descia a ladeira
o povo dizia ?vem o capoeira?.
Mais isso tudo e passado e hoje é melhor coisa entender
mais se eu fossa de aquele tempo, eu tanbem queria ser
oi da maldade do capoeira, oi aia ai ai que lutaram para viver.
REFRAO: Rodas de capoeira não existem mais
Mais o negro ainda luta por seus ideais
CORO REFRAO
Malandro capoeira ficou para trás
CORO REFRAO
Obrigado bom Deus não somos marginados
CORO REFRAO

Assaulting noble houses, he was a mercenary without a master
He even dressed as a woman to rob anyone.
Dirty and treacherous, they were guaiamus and nagos.
Rodas do Rio de Janeiro was true terror
and not even the police could do anything
because if they were face to face
old colleague, it was true, someone would die
the sharp razor, poisoned knife, cane aside
and a scarf around his neck, walking in white, he walked down the hill
The people said “capoeira is coming”.
But all this is in the past and today it is better to understand
but if I were from that time, I would also want to be
oi from the evil of capoeira, oi aia oi who fought to live.
CHORUS: Capoeira circles no longer exist
But black people still fight for their ideals
CHORUS CHORUS
Capoeira trickster was left behind
CHORUS CHORUS
Thank you, good God, we are not marginalized
CHORUS CHORUS

Gangazumba

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 5

ORIGINAL (PT)

Gangazumba lutou / PRA NOS LIVRAR
Gangazumba lutou / PRA NOS LIVRAR
Salve, salve / Rei Zumbí
Salve, salve / o meu pai Oxala
SALVE, SALVE...
Protetor dos Capoeira
Veio aquí para ajudar
PROTETOR...
Ê ê ê / ai ai ai ai ai ai ai
Ê Ê Ê / AI AI AI AI AI AI AI

ENGLISH TRANSLATION

Gangazumba fought / TO FREE US
Gangazumba fought / TO FREE US
Hail, hail / King Zumbí
Hail, hail / my father Oxala
SAVE, SAVE...
Protector of Capoeira
Came here to help
PROTECTOR...
Ê ê ê / ai ai ai ai ai ai ai
Ê Ê Ê / AI AI AI AI AI AI AI

Ê ê ê / Capoeira eu vou jogar
Ê Ê Ê / CAPOEIRA EU VOU JOGAR

Ê ê ê / Capoeira I'm going to play
Ê Ê Ê / CAPOEIRA I WILL PLAY

Ginga de Mestre Bimba

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 11

ORIGINAL (PT)

Coro:
No balanço do corpo, na cadência da ginga,
vou jogar a capoeira do famoso Mestre Bimba
Manuel dos Reis Machado
Era o nome de Bimba
Ele foi o criador
Da nova ginga
Coro
-Da Angola surgiu o jogo da Regional
Foi Mestre Bimba quem criou
Este estilo genial
Coro
No dia de formatura,
O Seu Bimba assim dizia
Menino jogue benguela
Mantenha a cabeça fria
Coro
Mestra Bimba morreu,
Ninguém se conformou
Pois ele foi um grande Mestre
Foi nosso protetor

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
In the balance of the body, in the cadence of the ginga,
I'm going to play capoeira by the famous Mestre Bimba
Manuel dos Reis Machado
It was Bimba's name
He was the creator
From the new swing
Choir
From Angola came the Regional game
It was Mestre Bimba who created
This genius style
Choir
On graduation day,
Seu Bimba said so
Boy plays benguela
Keep a cool head
Choir
Master Bimba died,
Nobody agreed
For he was a great Master
He was our protector

GINGA MENINA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 31

ORIGINAL (PT)

Auteur Januária
Mas como é linda, nossa capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Author Januária
But how beautiful our capoeira is

Choro : Mas como é linda, nossa capoeira
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar, oh ginga
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar
Mas essa beleza, foi Deus quem te deu
Mas essa beleza, foi Deus quem te deu
Mas eu vi em Januária, eu vi em Januária
Eu vi na Bahia, em Salvador,
Eu vi em Minas, lá em Belo
Se você quer ver, essa maravilha
Vem no meu Brasil, vem no meu Brasil
Vem no meu Brasil, é que tem para te dar, ginga
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar
32.OS GRANDES MESTRES
Besouro de Santa Amaro falou para e feixa
Todo meu corpo pra jogar capoeira
La e la
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Vicente Ferreira Pastinha me falou na rampa do cais
Capoeira de Angola tem mandigua e a de mais
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Manoel do Reis Machado quer mandou recomendar
Ensina a Regional pra melhor poder lutar
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Waldemar da liberdade fabricador do berimbau
Mestre velho da bahia cantador fenomenal
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la

Choro: But how beautiful our capoeira is
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you sway, oh sway
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you swing
But this beauty, it was God who gave you
But this beauty, it was God who gave you
But I saw it in Januária, I saw it in Januária
I saw it in Bahia, in Salvador,
I saw it in Minas, there in Belo
If you want to see this wonder
Come to my Brazil, come to my Brazil
Come to my Brazil, that's what I have to give you, ginga
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you swing
32.THE GREAT MASTERS
Santa Amaro Beetle spoke to and beam
All my body to play capoeira
There and there
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Vicente Ferreira Pastinha spoke to me on the pier ramp
Capoeira de Angola has mandigua and more
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Manoel do Reis Machado wants to recommend
Teach the Regional to better be able to fight
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Waldemar da Liberdade, maker of the berimbau
Old master from Bahia, phenomenal singer
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la

GINGA MENINA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 31

ORIGINAL (PT)

Auteur Januária
Mas como é linda, nossa capoeira
Choro : Mas como é linda, nossa capoeira
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar, oh ginga
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar
Mas essa beleza, foi Deus quem te deu
Mas essa beleza, foi Deus quem te deu
Mas eu vi em Januária, eu vi em Januária
Eu vi na Bahia, em Salvador,
Eu vi em Minas, lá em Belo
Se você quer ver, essa maravilha
Vem no meu Brasil, vem no meu Brasil
Vem no meu Brasil, é que tem para te dar, ginga
Oh ginga, ginga menina,
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você gingar
32.OS GRANDES MESTRES
Besouro de Santa Amaro falou para e feixa
Todo meu corpo pra jogar capoeira
La e la
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Vicente Ferreira Pastinha me falou na rampa do cais
Capoeira de Angola tem mandigua e a de mais
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Manoel do Reis Machado quer mandou recomendar
Ensina a Regional pra melhor poder lutar
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la
Waldemar da liberdade fabricador do berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Author Januária
But how beautiful our capoeira is
Choro: But how beautiful our capoeira is
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you sway, oh sway
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you swing
But this beauty, it was God who gave you
But this beauty, it was God who gave you
But I saw it in Januária, I saw it in Januária
I saw it in Bahia, in Salvador,
I saw it in Minas, there in Belo
If you want to see this wonder
Come to my Brazil, come to my Brazil
Come to my Brazil, that's what I have to give you, ginga
Oh sway, sway girl,
I want to see you play
I want to see you swing
32.THE GREAT MASTERS
Santa Amaro Beetle spoke to and beam
All my body to play capoeira
There and there
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Vicente Ferreira Pastinha spoke to me on the pier ramp
Capoeira de Angola has mandigua and more
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Manoel do Reis Machado wants to recommend
Teach the Regional to better be able to fight
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la
Waldemar da Liberdade, maker of the berimbau

Mestre velho da bahia cantador fenomenal
La la e la, la la e la, la la e la, la la e la la e la la e la

Old master from Bahia, phenomenal singer
La la and la, la la and la, la la and la, la la and la la and la la and la

Grandes mestres no ceú

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Eu vi a folha da palmeira balançar
Oi lá no ceú os grandes mestres foram jogar
CORO REFRAO
Pois vi Zumbi e o Besouro Mangangá
Tem Aberre, seu Pastinha e Waldemar
CORO REFRAO
Chegou Manduca, seu Bobó e Acarajé
Mestre Limão, Canjiquinha e o Paulão
CORO REFRAO
Tem o Gigante e o Totonho de Maré
Seu , Ferreira e Paraná
CORO REFRAO
Eu sei que um día nessa roda eu vou jogar
Tou esperando os grandes mestres me chamar
CORO REFRAO
E já no ceú, na terra e tanbem no mar
A capoeira já não pode mais parar
CORO REFRAO
(se repite la canción entera)

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: I saw the palm leaf sway
Hi, there in heaven the great masters went to play
CHORUS CHORUS
Because I saw Zumbi and the Mangangá Beetle
There's Aberre, Mr. Pastinha and Waldemar
CHORUS CHORUS
Manduca, Bobó and Acarajé have arrived
Mestre Limão, Canjiquinha and Paulão
CHORUS CHORUS
There's the Gigante and the Totonho de Maré
Seu, Ferreira and Paraná
CHORUS CHORUS
I know that one day I will play in this circle
I'm waiting for the great masters to call me
CHORUS CHORUS
And now in heaven, on earth and also in the sea
Capoeira can no longer stop
CHORUS CHORUS
(the song is repeated)

Graúna (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Graúna, Graúna, onde vai você?
Onde vai, onde vai você?

Graúna, onde vai você ?

ENGLISH TRANSLATION

Graúna, Graúna, where are you going?
Where are you going, where are you going?

Graúna, where are you going?

Vou cantar lá no ipel
Eu ia pelo caminho
Quando ouvi o seu cantar
Não me pergunte porque
Comecei arrepiar
Me lembrei da capoeira
E dos nossos ancestrais
De repente fez silêncio
Ela parou de cantar
A ave bateu asa
Ai meu Deus, foi cantar noutro lugar
Onde vai Graúna, onde vai você!

I'm going to sing there on ipel
I was going along the way
When I heard your singing
Don't ask me why
I started to shiver
I remembered capoeira
And our ancestors
Suddenly there was silence
She stopped singing
The bird flapped its wings
Oh my God, he went to sing somewhere else
Where is Graúna going, where are you going!

GRUPO AXÉ TEM DENDÊ

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
Capoeira ela é arte e cultura e minha filosofia e meu jeito de ser
Tudo isso foi qui eu aprendi hoje em dia menino eu ensino a voçê
ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
O Grupo Axé é bamba de capoeira
Tem luta e brincadeira
vem aqui pra voçê ver

O Grupo Axé ele tem dendê
Vem aqui pra voçê ver

O facão bateu em baixo derrubanda a bananeira
Turma de bamba é o Grupo capoeira
Olha aí, turma de bamba

ENGLISH TRANSLATION

I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Capoeira is art and culture and my philosophy and my way of being
This is all what I learned, nowadays, boy, I'll teach you
I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Grupo Axé is good at capoeira
There's fighting and playing
come here so you can see

The Axé Group has palm oil
Come here and see

The machete hit the bottom, felling the banana tree
Bamba group is the capoeira group
Look there, badass gang

é o Grupo capoeira

is the capoeira group

GRUPO AXÉ TEM DENDÊ

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 4

ORIGINAL (PT)

Ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
Capoeira ela é arte e cultura e minha filosofia e meu jeito de ser
Tudo isso foi qui eu aprendi hoje em dia menino eu ensino a voçê
ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
O Grupo Axé é bamba de capoeira
Tem luta e brincadeira
vem aqui pra voçê ver
O Grupo Axé ele tem dendê
Vem aqui pra voçê ver
O facão bateu em baixo derrubanda a bananeira
Turma de bamba é o Grupo capoeira
Olha aí, turma de bamba
é o Grupo capoeira

ENGLISH TRANSLATION

I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Capoeira is art and culture and my philosophy and my way of being
This is all what I learned, nowadays, boy, I'll teach you
I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Grupo Axé is good at capoeira
There's fighting and playing
come here so you can see
The Axé Group has palm oil
Come here and see
The machete hit the bottom, felling the banana tree
Bamba group is the capoeira group
Look there, badass gang
is the capoeira group

GRUPO AXÉ TEM DENDÊ

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 4

ORIGINAL (PT)

Ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
Capoeira ela é arte e cultura e minha filosofia e meu jeito de ser
Tudo isso foi qui eu aprendi hoje em dia menino eu ensino a voçê

ENGLISH TRANSLATION

I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Capoeira is art and culture and my philosophy and my way of being
This is all what I learned, nowadays, boy, I'll teach you

ponho um sorriso no rosto, mandinga no corpo e balanço no pé
Sinto orgulho em ser capoeira eu sou mandingueiro, sou do Grupo Axé
O Grupo Axé é bamba de capoeira
Tem luta e brincadeira
vem aqui pra voçê ver
O Grupo Axé ele tem dendê
Vem aqui pra voçê ver
O facão bateu em baixo derrubanda a bananeira
Turma de bamba é o Grupo capoeira
Olha aí, turma de bamba
é o Grupo capoeira

I put a smile on my face, mandinga on my body and swing on my feet
I'm proud to be a capoeira, I'm a mandingueiro, I'm from Grupo Axé
Grupo Axé is good at capoeira
There's fighting and playing
come here so you can see
The Axé Group has palm oil
Come here and see
The machete hit the bottom, felling the banana tree
Bamba group is the capoeira group
Look there, badass gang
is the capoeira group

Gunabara É O Meu Mar

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 13

ORIGINAL (PT)

Coro:
Guanabara ê è è laiaia
Guanabara ê è è é o meu mar...
Berimbau que toca
Mexendo com o coraçao
É um canto de Guanabara
Cultura e tradição.
Coro
De canoa a barco
E também navio cargueiro
Lá no mar de Guanabara
Só navega marinheiro.
Coro
Somos peixes no cardume
Guanabara imensidão
é conforme as estrelas
Que não brilha uma só não.
Coro
O mestre Di-Mola

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Guanabara ê è è laiaia
Guanabara ê è è is my sea...
Berimbau playing
Messing with the heart
It's a corner of Guanabara
Culture and tradition.
Choir
From Canoe to Boat
And also cargo ship
There in the Guanabara Sea
Sailor only.
Choir
We are fish in the shoal
Guanabara immensity
is according to the stars
That does not shine just one not.
Choir
Master Di-Mola

Que vem me ensinando então
Falou o Guanabara
É familia e união.

Which has been teaching me then
Guanabara spoke
It's family and togetherness.

Gunga é meu, gunga é meu

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Gunga é meu, gunga é meu
Gunga é meu, é meu, é meu
Gunga É Meu, Gunga É Meu
Gunga é meu, foi pai quem me deu
Gunga É Meu, Gunga É Meu
Gunga é meu, eu não dou a ninguém
Gunga É Meu, Gunga É Meu
Eu não vendo, eu não dou

ENGLISH TRANSLATION

Gunga is mine, gunga is mine
Gunga is mine, it's mine, it's mine
Gunga Is Mine, Gunga Is Mine
Gunga is mine, my father gave it to me
Gunga Is Mine, Gunga Is Mine
Gunga is mine, I don't give it to anyone
Gunga Is Mine, Gunga Is Mine
I don't sell, I don't give

História de Waldemar

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 4

ORIGINAL (PT)

Coro:
Pedro Vaz Chorou,
liberdade chora
Da paixão lamenta,
Waldemar foi-se embora.
Discípulo de antigos mestres,
como Talabi, Canário Pardo,
Peripiri, Siri-de-Mangue,
da ilha de Maré
Mestre Ricardo
Todos foram ilustres mestres,
eu guardo.
Coro
Roda boa quem se lembra

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Pedro Vaz cried,
freedom cries
Of passion laments,
Waldemar left.
Disciple of ancient masters,
such as Talabi, Brown Canary,
Peripiri, Mangrove Crab,
from the island of Maré
Master Ricardo
They were all illustrious masters,
I keep it.
Choir
Good wheel who remembers

na estrada da liberdade?
Num barração no corta-braço, tinha
roda bamba de verdade
reunia grandes mestres
do passado.
Coro
No embalo do seu canto,
prosa e verso de humildade.
Melodia vinha da alma como
exemplo de humanidade,
De Waldemar sentimos falta
e saudades.
Coro
Se sua morte foi alforria,
Jesus Cristo o libertou.
De mau de Parckinson sofria,
sofrimento não levou,
Pras nós somente a lembrança
restou.
Coro
Com sentimento de alegria,
pintava seu berimbau
por mais que eu tente um dia
nunca pintarei igual,
Seu pintura é como sua alma,
imortal.

on the road to freedom?
In a barrage in the arm cutter, there was
real wobbly wheel
brought together great masters
of the past.
Choir
In the lull of your corner,
prose and verse of humility.
Melody came from the soul like
example of humanity,
We miss Waldemar
and miss you.
Choir
If his death was manumission,
Jesus Christ freed him.
Parkinson suffered from evil,
suffering did not take,
For us only the memory
left.
Choir
With a feeling of joy,
painted his berimbau
no matter how hard I try one day
I will never paint the same,
Your painting is like your soul,
immortal.

Hoje é dia de nossa senhora

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Hoje é dia de nossa senhoraA conceição viemos louvarA trovoada ronca no marAranda ie ie e, aranda ie ie a
Hoje é dia de nossa senhoraA conceição viemos louvarA trovoada ronca no marAranda ie ie e, aranda ie ie a

ENGLISH TRANSLATION

Today is Our Lady's dayThe conception we came to praiseThe thunderstorm rumbles at seaAranda ie ie e, aranda ie ie a
Today is Our Lady's dayThe conception we came to praiseThe thunderstorm rumbles at seaAranda ie ie e, aranda ie ie a

Aranda ie ie e, aranda ie ie a
Aranda ie ie e, aranda ie ie a

Aranda ie ie e, aranda ie ie a
Aranda ie ie e, aranda ie ie a

Homenagem a zumbi dos palmares

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Angola terra dos meus ancestrais;
Angola;
De onde veio a capoeira;
Angola;
Do toque do berimbau;
Angola;
E vivia no Quilombo;
O valente rei Zumbi;
Guerreiro de muitas lutas;
Por seu povo sofredor;
Foi general de batalha;
Sem patente militar;
Inteligência e coragem;
Não lhe podia faltar;
Ele nasceu no Quilombo;
Porém foi aprisionado;
Criado por padre Antônio;
Francisco foi batizado;
Aprendeu lingua de branco;
Mas não se subordinou;
Dentro dele era mais forte;
O seu "eu" de lutador;
Fugindo para Palmares;
Ganga Zumba o recebeu;
O Quilombo estava em festa;
Viva Zumbi Ganga o rei;
Foi quando tudo mudou;
Até vir a traição;

ENGLISH TRANSLATION

Angola, land of my ancestors;
Angola;
Where did capoeira come from;
Angola;
From the playing of the berimbau;
Angola;
And he lived in Quilombo;
The brave Zombie King;
Warrior of many fights;
For his suffering people;
He was a battle general;
No military rank;
Intelligence and courage;
He couldn't miss it;
He was born in Quilombo;
However, he was imprisoned;
Created by Father Antônio;
Francis was baptized;
He learned the language of white people;
But he did not subordinate himself;
Inside him it was stronger;
Your "I" as a fighter;
Fleeing to Palmares;
Ganga Zumba welcomed him;
Quilombo was celebrating;
Long live Zombie Ganga the king;
That's when everything changed;
Until betrayal comes;

Mataram Zumbi guerreiro;
Sem nenhuma compaixão;
Seu nome será lembrado;
Para sempre na história;
Força de espírito presente;
Não nos saia da memória;

Iê, viva meu Deus;
(Refrão) Iêêêê, viva meu Deus, camará;(Refrão)

Iê, viva Zumbi;
(Refrão) Iêêêê, viva Zumbi, camará;(Refrão)

Iê, viva meu Mestre;
(Refrão) Iêêêê, viva meu Mestre, camará;(Refrão)

Iê, a capoeira;
(Refrão) Iêêêê, a capoeira, camará;(Refrão)

Iê, viva Deus do céu;
(Refrão) Iêêêê, viva Deus do céu, camará;(Refrão)

Iê, salve a Bahia;
(Refrão) Iêêêê, salve a Bahia, camará;(Refrão)

They killed warrior zombies;
Without any compassion;
Your name will be remembered;
Forever in history;
Strength of spirit present;
Don't leave our memory;

Hey, long live my God;
(Chorus) Yay, long live my God, buddy; (Chorus)

Hey, long live Zumbi;
(Chorus) Yay, long live Zumbi, buddy; (Chorus)

Hey, long live my Master;
(Chorus) Yay, long live my Master, buddy; (Chorus)

Iê, capoeira;
(Chorus) Iêêêê, capoeira, camará; (Chorus)

Iê, long live God from heaven;
(Chorus) Iêêêê, long live God in heaven, camará; (Chorus)

Hey, save Bahia;
(Chorus) Iêêêê, save Bahia, buddy; (Chorus)

Hora de lutar

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Peter e Maxuel
Eu sinto em minha pele
A dor do meu passado
Era do negro forte
No tempo que era escravo

ENGLISH TRANSLATION

Autores: Peter e Maxuel
Eu sinto em minha pele
A dor do meu passado
Era do negro forte
No tempo que era escravo

Escutei histórias antigas
De que nego tinha mandinga
Que fugia do feitor
Usando a sabedoria

Mais aqueles que ficavam
Senhor neles descontava
Dizendo nego trabalha
E ainda por cima o torturava

Negro criou a capoeira
Cansado de lamentar
Pedia força pro santo
Que era hora de lutar

Que era hora de lutar
Que era hora de lutar

Escutei histórias antigas
De que nego tinha mandinga
Que fugia do feitor
Usando a sabedoria

Mais aqueles que ficavam
Senhor neles descontava
Dizendo nego trabalha
E ainda por cima o torturava

Negro criou a capoeira
Cansado de lamentar
Pedia força pro santo
Que era hora de lutar

Que era hora de lutar
That it was time to fight

Hora Grande/Catarina/Manteiga Derramou/E tu que e moleque

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 1

ORIGINAL (PT)

Domínio Público
Era a hora grande quando eu cheguei na Bahia (2x)
Procuranda nega Rosa, filha da Rosa Maria
Todo mundo viu a Rosa, só oe mesmo é que não via
A Rosa tava na igreja
Rezando por mim
orando por ti
Catarina minha nega
onde tá que eu não te vejo
Eu tô na cozinha do branco
Preparando carangueijo
no fogo sinhá
Catarina

ENGLISH TRANSLATION

Public Domain
It was great time when I arrived in Bahia (2x)
Wanted denies Rosa, daughter of Rosa Maria
Everyone saw Rose, only he didn't see it
Rosa was in church
Praying for me
praying for you
Catarina my deny
where is it that I don't see you
I'm in the white man's kitchen
Preparing crab
in the fire sinhá
Catherine

Tava no fogo ia ia	I was on fire, I was going
Catarina	Catherine
No fogo lê lê	In the fire read read
Catarina	Catherine
Carangueijo Sinhá	Sinhá Crab
Catarina	Catherine
Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou	I'll tell my lord the butter spilled
Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou	I'll tell my lord the butter spilled
A manteiga não ê minha, a manteiga é de io io	The butter is not mine, the butter belongs to yo yo
Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou	I'll tell my lord the butter spilled
A mantega do patrao, parafina de io io	The boss's butter, io io paraffin
Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou	I'll tell my lord the butter spilled
A manteiga do patrao caiu no chao e derramou	The boss's butter fell to the floor and spilled.
Vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou	I'll tell my lord the butter spilled
É tu que é moleque	It's you who's a kid
Moleque é tu	You are the kid
Me chama moleque	Call me kid
Moleque é tu	You are the kid
Segura o moleque	Hold the kid
Moleque é tu	You are the kid
Me pega o moleque	Get me the kid
Moleque é tu	You are the kid
Apanha a laranja do chão Tico-Tico	Pick up the orange from the ground Tico-Tico
Se meu amor for se embora eu não fico	If my love leaves, I won't stay
Apanha a laranja do chão Tico-Tico	Pick up the orange from the ground Tico-Tico
Apanha com o pé e com a ponta do bico	Catch with the foot and the tip of the beak
Apanha a laranja do chão Tico-Tico	Pick up the orange from the ground Tico-Tico

HORACIO DO MATO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 15

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Horacio do mato por ser mau criado	Horacio do mato for being a bad servant
chegou na Bahía e morreu	arrived in Bahía and died
Refrâo: Adâo subiu, Adâo desceu	Chorus: Adam went up, Adam went down

Iaia ioio

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Quando o meu mestre se foi	When my master is gone
Toda a bahia chorou	The whole bahia cried
Iaia ioio	Iaia yoio
Iaia ioio iaia ioio	Iaia yoio iiaia yoio
Oi menino com quem tu aprendeu	Hi boy, who did you learn from?
Oi menino com quem tu aprendeu	Hi boy, who did you learn from?
Aprendeu a jogar capoeira aprendeu	Learned to play capoeira learned
Quem te ensinou já morreu	Whoever taught you is dead
Quem te ensinou já morreu	Whoever taught you is dead
O seu nome esta gravado	Your name is engraved
Na terra onde ele nasceu	In the land where he was born
Salve o mestre Bimba	Save Master Bimba
Salve a Ilha de Maré	Save Maré Island
Salve o mestre que me ensinou	Hail the master who taught me
A mandinga de bater com o pé	The foot-tapping mandinga
Iaia ioio	Iaia yoio
Iaia ioio iaia ioio	Iaia yoio iiaia yoio
Mandingueiro	Mandingueiro
Cheio de malevolência	Full of malevolence
Era ligeiro o meu mestre	My master was light
Que jogava conforme a cadência	Who played according to the cadence
Do bater do berimbau	From the beat of the berimbau
Salve o mestre Bimba	Save Master Bimba
Criador da regional	Creator of the region
Salve o mestre bimba	Hail master bimba
Criador da regional	Creator of the region
Iaiá Ioiô	Iaiá Ioiô
Iaiá Ioiô Iaiá Ioiô	Iaiá Ioiô Iaiá Ioiô
Aprendeu meia- lua aprendeu	Learned half moon learned
martelo e rabo- de- arraia	hammer and stingray tail

Jogava no pé da ladeira	I played at the bottom of the hill
Muitas vezes na beira da praia	Often by the beach
Salve São Salvador	Hail San Salvador
A Bahia de maré	Tidal Bahia
Salve o mestre que me ensinou	Hail the master who taught me
A mandinga de bater com o pé	The foot-tapping mandinga
Iaia ioio	Iaia yoio
Iaia ioio iaia ioio	Iaia yoio iiaia yoio
Quando meu mestre se foi	When my master was gone
Toda a bahia chorou	The whole bahia cried
Iaia ioio	Iaia yoio
Iaiá Ioiô Iaiá Ioiô	Iaiá Ioiô Iaiá Ioiô

Iaiá Mandou Dar

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 14

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Oh, Iaiá mandou dar uma volta só	Oh, Iaiá told me to go for a walk
Iaiá mandou dar	Iaiá ordered
Uma volta só	Just one lap
Oh, que volta danada	Oh, what a hell of a comeback
Uma volta só	Just one lap
Oh, que volta ligeira	Oh, what a quick turn
Uma volta só	Just one lap
Iaiá mandou dar	Iaiá ordered
Uma volta só	Just one lap

Iê parana

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Iê parana	Iê parana
Parana parana iê parana	Parana parana iê parana
iê parana	iê parana
É para boa maneira	It's for good manners

iê parana	iê parana
Quero ouvir vocês cantar	I want to hear you sing
iê parana	iê parana
Meia lua e rasteira	Half moon and low
iê parana	iê parana
Na roda de capoeira	In the capoeira circle
iê parana	iê parana
Parana parana iê parana	Parana parana iê parana
iê parana	iê parana
Meu para parana iê parana	My parana iê parana
iê parana	iê parana
Meu para é melhor que você parana	My para is better than you parana
iê parana	iê parana
E o coro vai ajudar parana	And the choir will help parana
iê parana	iê parana
Terra boa de morar parana	Good land to live in Paraná
iê parana	iê parana
Terra que você planta dar parana	Land that you plant give parana

Iê quem foi seu mestre?

CCCB Capoeira Regional Baiana - Quadras - Mestre Bimba - Registros & Oralidade

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Iê quem foi seu mestre?	Who was your master?
Menino quem foi seu mestre?	Boy, who was your master?
Meu mestre foi Salomão	My master was Solomon
Discípulo que aprendo	Disciple I learn
Mestre que deu lição	Master who taught a lesson
O mestre que me ensinou	The master who taught me
Que veio da conceição	That came from conception
A ele devo dinheiro	I owe him money
Saúde e obrigação	Health and obligation
Segredo de São Cosme	Secret of Saint Cosmas
Mas quem sabe é São Damião, camará	But who knows, it's São Damião, comrade
Água de beber (Ê-ê água de beber, camará)	Drinking water (Ê-ê drinking water, buddy)

Êi aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Aiai camaradinho (Ê-ê camaradinho, camará)
Ai tamo na escola (Ê-ê tamo na escola, camará)
Oiá aprendendo a lê (Ê-ê, aprendendo a lê, camará)
Água de benzê (Ê-ê, água benzê, camará)
Oiá faca de ponta (Ê-ê faca de ponta, camará)
Ê sabe furá (Ê-ê sabe furá, camará)
Iê quer me matar (Ê-ê quer me matar, camará)
Ai viva deus do céu (Ê-ê viva deus do céu, camará)
Aiai viva meu mestre (Ê-ê viva meu mestre, camará)
Iê quem me ensinou (Ê-ê quem me ensinou, camará)
Aiai a malandragem (Ê-ê a malandragem, camará)
Iê volta do mundo (Ê-ê volta do mundo, camará)

Êi aruandê (Ê-ê aruandê, buddy)
Aiai comrade (Ê-ê comrade, comrade)
Ai we're at school (E-ê we're at school, buddy)
Hiá learning to read (Ê-ê, learning to read, buddy)
Benzê water (Ê-ê, benzê water, camará)
Hiá tip knife (Ê-ê tip knife, buddy)
Ê knows furá (Ê-ê knows furá, camará)
You want to kill me (E-ê you want to kill me, buddy)
Oh long live god in heaven (E-ê long live god in heaven, camará)
Aiai long live my master (Ah long live my master, comrade)
Who taught me (who taught me, buddy)
Aiai the trickery (E-ê the trickery, buddy)
Iê around the world (Eê-ê around the world, buddy)

Ijexá

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 20

ORIGINAL (PT)

IJEXÁ, É A DANÇA DO NEGRO
IJEXÁ, É A DANÇA DO NEGRO
E O NEGRO É, É NAGÔ / E O NEGRO É, É NAGÔ

ENGLISH TRANSLATION

IJEXÁ, IS THE DANCE OF THE NEGRO
IJEXÁ, IS THE DANCE OF THE NEGRO
AND THE BLACK IS, IS NAGÔ / AND THE BLACK IS, IS NAGÔ

Ingratidão (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Quati sozinho na mata
É papa de onça
Quati sozinho na mata
É papa de onça

Quando o quati tá no bando
Põe a onça pra correr
Mas quando ele tá sozinho
Ele vira de comer

ENGLISH TRANSLATION

Coati alone in the woods
It's jaguar pope
Coati alone in the woods
It's jaguar pope

When the coati is in the gang
Put the jaguar to run
But when he's alone
He turns from eating

Esse canto é um aviso
Pra você capoeirista
Respeita sempre o seu mestre
Que te prepara pra vida

Bicho ingrato é coisa feia
Depois que caiu na rede
So resta aos seus companheiros
Por o couro na parede

Na vida tem coisas tristes
Mas também tem alegrias
No jogo da capoeira
Preze a sua parceria

This song is a warning
For you capoeirista
Always respect your master
That prepares you for life

An ungrateful animal is an ugly thing
After it hit the net
All that's left is for your companions
Put the leather on the wall

In life there are sad things
But there are also joys
In the game of capoeira
Cherish your partnership

INGRATIDÃO (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 18

ORIGINAL (PT)

Quati sozinho na mata
É papa de onça
Quati sozinho na mata
É papa de onça
Quando o quati tá no bando
Põe a onça pra correr
Mas quando ele tá sozinho
Ele vira de comer
Esse canto é um aviso
Pra você capoeirista
Respeita sempre o seu mestre
Que te prepara pra vida
Bicho ingrato é coisa feia
Depois que caiu na rede

ENGLISH TRANSLATION

Quati alone in the woods
It's jaguar porridge
Quati alone in the woods
It's jaguar porridge
When the coati is in the pack
Put the jaguar to run
But when he's alone
He turns from eating
This chant is a warning
For you capoeirista
Always respect your master
That prepares you for life
Ungrateful bug is an ugly thing
After it fell into the net

So resta aos seus companheiros
Por o couro na parede
Na vida tem coisas tristes
Mas também tem alegrias
No jogo da capoeira
Preze a sua parceria

Only your companions are left
Put the leather on the wall
In life there are sad things
But there are also joys
In the capoeira game
Value your partnership

Isso é coisa da gente

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Se você faz um jogo ligeiro
dá um pulo pra lá e pra cá
não se julgue tão bom capoeira
Que a capoeira não é tão vulgar
Para ser um bom capoeirista
pra ter muita gente que lhe dè valor
você tem que ter muita humildade
Tocar instrumentos, ser um bom
professor
O capoeira faz chula bonita
canta um lamento com muito emoção
quando vê seu mestre jogando
Sente alegria no seu coração
Ele joga angola miudinho
se a coisa esquenta não corre do
pau
Tem amigos por todos os lados
um grande sorriso também não faz
mal
Isso é coisa da gente
ginga pra lá e pra cá
mexe o corpo ligeiro
a mandinga não pode acabar
Isso é coisa da gente

ENGLISH TRANSLATION

If you play a light game
jump back and forth
Don't think you're so good at capoeira
That capoeira is not so common
To be a good capoeirista
to have a lot of people who value you
you have to have a lot of humility
Play instruments, be a good
teacher
Capoeira makes chula beautiful
sings a lament with great emotion
when he sees his master playing
Feel joy in your heart
He plays Angola little
If things get hot, don't run away
dick
There are friends everywhere
a big smile doesn't do either
bad
This is our thing
swing back and forth
move your body lightly
the mandinga cannot end
This is our thing

ginga pra lá e pra cá
mexe o corpo ligeiro
a mandinga não pode acabar

swing back and forth
move your body lightly
the mandinga cannot end

IÚNA MANDINGUEIRA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 9

ORIGINAL (PT)

Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Ave misteriosa
Deficio capiturar
Ela vigia as matas
E sabe anunciar
Quando percerbe o perigo
Começa a mandingar
Caçador fica arretado
Porque a triou e nada de pegar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Me desculpe caçador
Escuta o que eu vou falar
A Iúna é ligeira
Não é facio de pegar
Ela é como uma capoeira
Preparado pra jogar
Você chuta e da rasteira

ENGLISH TRANSLATION

I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Mysterious bird
I fail to capture
She watches over the woods
And knows how to advertise
When you perceive danger
Start manding
Hunter gets excited
Because you screened it and nothing caught it
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I'm sorry hunter
Listen to what I'm going to say
Iúna is light
It's not easy to catch
She's like a capoeira
Ready to play
You kick and kick

E não conseguei derrubar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
A Iúna é mandingueira
Quando esta no bebedor
Caçador correu deu diro
Mas só que a Iúna voou
Caçador olhar pra cima
Começou a tirar
A Iúna que é ligeira
Desapareceu no ar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Ê! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar

And I couldn't take it down
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Iúna is a mandingueira
When in the drinker
Hunter ran and said
But Iúna just flew
Hunter look up
Started taking
The Iúna that is light
Disappeared into thin air
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Yep! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly

IÚNA MANDINGUEIRA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 9

ORIGINAL (PT)

Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Ave misteriosa

ENGLISH TRANSLATION

I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Mysterious bird

Deficio capiturar	I fail to capture
Ela vigia as matas	She watches over the woods
E sabe anunciar	And knows how to advertise
Quando percerbe o perigo	When you perceive danger
Começa a mandingar	Start manding
Caçador fica arretado	Hunter gets excited
Porque a triou e nada de pegar	Because you screened it and nothing caught it
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Me desculpe caçador	I'm sorry hunter
Escuta o que eu vou falar	Listen to what I'm going to say
A Iúna é ligeira	Iúna is light
Não é facio de pegar	It's not easy to catch
Ela é como uma capoeira	She's like a capoeira
Preparado pra jogar	Ready to play
Você chuta e da rasteira	You kick and kick
E não conseguei derrubar	And I couldn't take it down
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Oi! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	Hi! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar	I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar	Casador was shot, but only Iúna managed to fly
A Iúna é mandingueira	Iúna is a mandingueira
Quando esta no bebedor	When in the drinker
Caçador correu deu diro	Hunter ran and said
Mas só que a Iúna voou	But Iúna just flew
Caçador olhar pra cima	Hunter look up

Começou a tirar
A Iúna que é ligeira
Desapareceu no ar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Ê! Mas pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar
Pulava de um lado, pulava de outro e nada de pegar
Casador tava tiro, mas só que Iúna conseguio voar

Started taking
The Iúna that is light
Disappeared into thin air
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
Yep! But it jumped from one side, jumped from the other and nothing caught
Casador was shot, but only Iúna managed to fly
I jumped from one side, jumped from the other and couldn't catch anything.
Casador was shot, but only Iúna managed to fly

Já Tá Marcado

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 9

ORIGINAL (PT)

Coro:
Já tá marcado
E do Brasil
E Guanabara
Não preciso perguntar
Raiz é forte
Beriba é boa
Toca Angola
Benguela a Santa Maria
Coro
A roda livre
Vem minha gente
Olha o respeito
Que o batuque é diferente
Coro
-Brasil, Angola
Rio, Bahia
Dá a volta ao mundo
Tocando cavalaria
Coro
-E pra você

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
It's already scheduled
And from Brazil
And Guanabara
I don't need to ask
Root is strong
Beriba is good
Toca Angola
Benguela to Santa Maria
Choir
The freewheel
Come my people
Look at the respect
That the drumming is different
Choir
-Brazil, Angola
Rio, Bahia
Go around the world
Playing cavalry
Choir
-And for you

Que quer se aperfeiçoar
Pode vir pro Guanabara
A roda é livre, vem jogar
Coro
-A liberdade
Eu mesmo fiz
Sou Guanabara
Tenho estilo e raiz

Who wants to improve himself
You can come to Guanabara
The wheel is free, come and play
Choir
-Freedom
I made it myself
I'm Guanabara
I have style and root

Jangada

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 2

ORIGINAL (PT)

A onda leva a jangada
Fazendo ela balançar
Parece o balanço do negro
Quando começa a jogar
A onda leva a jangada fazendo ela balançar
Parece a mulata no samba
Que não para de requebrar
A onda leva a jangada fazendo ela balançar
Tu chega feito um canarinho
E sai como um gavião
E agarra a cobra com a pata
E ela pede perdão
A onda leva a jangada fazendo ela balançar
Parece o corpo do negro
Quando começa a jogar
A onda leva a jangada fazendo ela balançar
Parece a mulata no samba
Que não para de requebrar
O grito do carcará
Que vem de lá do sertão
É feito seu riso medonho
Quando põe o negro no chão

ENGLISH TRANSLATION

The wave takes the raft
Making her swing
It looks like a black man's swing
When you start playing
The wave takes the raft making it sway
Looks like a mulatto in samba
That doesn't stop shaking
The wave takes the raft making it sway
You arrive like a canary
And leaves like a hawk
And grabs the snake with its paw
And she asks for forgiveness
The wave takes the raft making it sway
It looks like a black man's body
When you start playing
The wave takes the raft making it sway
Looks like a mulatto in samba
That doesn't stop shaking
Caracará's scream
That comes from the backlands
Your hideous laughter is made
When you put the black man on the ground

A onda leva a jangada fazendo ela balançar

The wave takes the raft making it sway

JIU JITSU, BOXE E VALE TUDO

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 11

ORIGINAL (PT)

Ê, tem um grupo na Bahía, que chegou pra ficar
Esse é o Grupo Topazio, olha que entrou na roda pra jogar
Expandiu a sua arte, pois até é bonito ver
Hoje esta no mundo enteiro quem quiser pode aprender.
Tem jiu jitsu, boxe e vale tudo
E o Grupo Topázio conquistando o mundo - REFRÃO
CORO REFRÃO
REPITE REFRÃO
Ê todos os dias acordo cedo pra treinar,
Treino capoeira e jiu jitsu, e afiado eu vou ficar
Quando se nota, vou ao pé do berimbau
Dou martelo, arm-lock e ponteira solto o jogo na moral!
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

Yes, there is a group in Bahía, which is here to stay
This is the Topazio Group, look who joined the circle to play
He expanded his art, because it's beautiful to see
Today, anyone who wants to can learn about it all over the world.
There's jiu jitsu, boxing and anything goes
And the Topázio Group conquering the world - CHORUS
CHORUS CHORUS
REPEAT CHORUS
Every day I wake up early to train,
I train capoeira and jiu jitsu, and I'll stay sharp
When you notice, I go to the berimbau
I give a hammer, an arm-bar and pointer, I loosen the game with morality!
CHORUS

JIU JITSU, BOXE E VALE TUDO

cd2topazio | track 11

ORIGINAL (PT)

Ê, tem um grupo na Bahía, que chegou para ficar
Esse é o Grupo Topazio, olha que entrou na roda para jogar
Expandiu a sua arte, pois até é bonito ver
Hoje esta no mundo enteiro quem quiser pode aprender.
Tem jiu jitsu, boxe e vale tudo
E o Grupo Topázio conquistando o mundo ? REFRÃO
CORO REFRÃO
REPITE REFRÃO
Ê todos os dias acordo cedo para treinar,
Treino capoeira e jiu jitsu, e afiado eu vou ficar
Quando se nota, vou ao pé do berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Yeah, there's a group in Bahía that's here to stay
This is the Topazio Group, look who joined the circle to play
He expanded his art, because it's beautiful to see
Today, anyone who wants to can learn about it all over the world.
There's jiu jitsu, boxing and anything goes
And the Topázio Group conquering the world CHORUS
CHORUS CHORUS
REPEAT CHORUS
Every day I wake up early to train,
I train capoeira and jiu jitsu, and I'll stay sharp
When you notice, I go to the berimbau

Dou martelo, arm-lock e ponteira solto o jogo na moral!
REFRÃO

I give a hammer, an arm-bar and pointer, I loosen the game with morality!
CHORUS

Jogando

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 24

ORIGINAL (PT)

Ô moleque onde é que tú tava
Já faz tanto tempo que eu tô te chamando
Ô mainha eu já tava vindo
Eu tava na Ribeira jogando
Eu tava na Ribeira
Jogando
No pé de ladeira
Na roda da feira
Tava na capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Oh kid, where were you?
It's been so long since I've been calling you
Oh my sister, I was already coming
I was in Ribeira playing
I was in Ribeira
Playing
At the foot of the hill
In the fair circle
I was in capoeira

Jogar capoeira de angola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Jogar capoeira de angola
Não é brincadeira
Menino vem ver lelê
Com a cabeça no chão
Vai saindo de aú
Completando rolê
Jogar capoeira de angola
Não é brincadeira
Menino vem ver lelê
Com a cabeça no chão
Vai saindo de aú
Completando role
Eu fui lá no cais da bahia
Jogar capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Play Angola capoeira
It's no joke
Boy comes to see lelê
With your head on the floor
You're leaving there
Completing the role
Play Angola capoeira
It's no joke
Boy comes to see lelê
With your head on the floor
You're leaving there
Completing role
I went there at the bahia pier
Play capoeira

Lembrei de pastinha e seu Aberrê*
lelê
Capoeira de angola
Não é brincadeira
menino vem ver
Jogar capoeira de angola
Não é brincadeira
Menino vem ver lelê
Com a cabeça no chão
Vai saindo de aú
Completando role
Porquinho sempre falou
Solte o corpo menino
Deixe de falar
Tem que ter sentimento
Para capoeira de angola jogar
Jogar capoeira de angola
Não é brincadeira
Menino vem ver lelê
Com a cabeça no chão
Vai saindo de aú
Completando role
Você diz que entra na roda
Com ginga de corpo sabe balançar
Tem que ser mandingueiro
Para capoeira de angola jogar

I remembered pastinha and his Aberrê*
lelê
Angola capoeira
It's no joke
boy come see
Play Angola capoeira
It's no joke
Boy comes to see lelê
With your head on the floor
You're leaving there
Completing role
Piggy always talked
Let go of your body boy
Stop talking
You have to have a feeling
To play capoeira de angola
Play Angola capoeira
It's no joke
Boy comes to see lelê
With your head on the floor
You're leaving there
Completing role
You say you join the circle
With a sway of a body, he knows how to swing
You have to be a mandeiro
To play capoeira de angola

JOGAR CAPOEIRA E MACULELE

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 19

ORIGINAL (PT)

Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê

ENGLISH TRANSLATION

I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê

Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Lá na Baía o meu Mestre
Me ensinou a ser
negro mandingueiro
E jogar no seu terreno
Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Quando eu vim da minha casa
Minha mãe me avisou
Meu filho tu nunca foi
E seu pai nunca apanhou
Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Capoeira é valente
Não tem medo de morrer
Quando o bicho está pegando
Capoeira é para valer.
20.BELO HORIZONTE
Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte tem capoeira boa
Belo Horizonte tem capoeira boa
Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte também tem capoeira

I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
There in the Bay my Master
Taught me to be
black mandinho
And play on your field
I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
When I came from my house
My mother warned me
My son, you never were
And your father never caught it
I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
Capoeira is brave
Not afraid of dying
When the bug is catching
Capoeira is for real.
20.BELO HORIZONTE
Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte has good capoeira
Belo Horizonte has good capoeira
Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte also has capoeira

JOGAR CAPOEIRA E MACULELE

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 19

ORIGINAL (PT)

Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Lá na Baía o meu Mestre
Me ensinou a ser
negro mandingueiro
E jogar no seu terreno
Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Quando eu vim da minha casa
Minha mãe me avisou
Meu filho tu nunca foi
E seu pai nunca apanhou
Eu vim aqui
Foi para lhe ver
Para jogar capoeira
E bater maculelê
Capoeira é valente
Não tem medo de morrer
Quando o bicho está pegando
Capoeira é para valer.
20.BELO HORIZONTE
Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte tem capoeira boa
Belo Horizonte tem capoeira boa

ENGLISH TRANSLATION

I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
There in the Bay my Master
Taught me to be
black mandinho
And play on your field
I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
When I came from my house
My mother warned me
My son, you never were
And your father never caught it
I came here
Went to see you
To play capoeira
And beat maculelê
Capoeira is brave
Not afraid of dying
When the bug is catching
Capoeira is for real.
20.BELO HORIZONTE
Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte has good capoeira
Belo Horizonte has good capoeira

Belo Horizonte também tem capoeira
Belo Horizonte também tem capoeira

Belo Horizonte also has capoeira
Belo Horizonte also has capoeira

Jogo arrepiado

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)

Lá na mata escura, o galo cacarejou
Nessa roda mandigueira o jogo arrepiou
Ole-le-ô, o jogo arrepiou

Quem não quer melar o dedo, não come do vatapá
Quem não tem o couro grosso nessa roda vai sobrar
Ole-le-ô, o jogo arrepiou

Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não

Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não

Mas hoje tem amanhã não, mas hoje tem amanha não
Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não

Mas o facão bateu em baixo, comadre
A banananeira caiu
Mas o facao bateu em baixo, compadre
A bananeira caiu
Cai, cai, cai bananeira
A bananeira caiu
Cai, cai, cai, cai, cai bananeira
A bananeira caiu

Mas eu pisei na folha seca eu ouvi fazer xuê, xuá

ENGLISH TRANSLATION

There in the dark woods, the rooster clucked
In this mandigueira circle the game got goosebumps
Ole-le-ô, the game got scary

Whoever doesn't want to stick his finger doesn't eat vatapá
Those who don't have the thick leather on this wheel will be left with nothing
Ole-le-ô, the game got scary

Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no

Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no

But today there is no tomorrow, but today there is no tomorrow
Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no

But the machete hit below, comadre
The banana tree fell
But the machete hit below, compadre
The banana tree fell
Fall, fall, fall banana tree
The banana tree fell
Fall, fall, fall, fall, fall banana tree
The banana tree fell

But I stepped on the dry leaf and heard it go xuê, xuá

Xuê, xuê, xuê, xuá
eu ouvi fazer, xuê, xuá

Lá na mata escura, o galo cacarejou
Nessa roda mandigueira o jogo arrepiou
Ole-le-ô o jogo arrepiou
Ole-le-ô o jogo arrepiou, macá

Quebra la mi cumugê, macá (Quebra milho como gente, macaco)

Xuê, xuê, xuê, xuá
I heard you do, xuê, xuá

There in the dark woods, the rooster clucked
In this mandigueira circle the game got goosebumps
Ole-le-ô the game was scary
Ole-le-ô, the game was scary, Macá

Quebra la mi cumugê, macá (Break corn like people, monkey)

jogo arrepiado

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon | track 7

ORIGINAL (PT)

Lá na mata escura, o galo cacarejou
Nessa roda mandigueira o jogo arrepiou
Ole-le-ô, o jogo arrepiou
Quem não quer melar o dedo, não come do vatapá
Quem não tem o couro grosso nessa roda vai sobrar
Ole-le-ô, o jogo arrepiou
Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não
Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não
Mas hoje tem amanhã não, mas hoje tem amanha não
Oi sim, sim, sim,
Oi não, não, não
Mas o facão bateu em baixo, comadre
A banananeira caiu
Mas o facao bateu em baixo, compadre
A bananeira caiu
Cai, cai, cai bananeira
A bananeira caiu
Cai, cai, cai, cai, cai bananeira
A bananeira caiu

ENGLISH TRANSLATION

There in the dark woods, the rooster clucked
In this mandigueira circle the game got goosebumps
Ole-le-ô, the game got scary
Whoever doesn't want to stick his finger doesn't eat vatapá
Those who don't have the thick leather on this wheel will be left with nothing
Ole-le-ô, the game got scary
Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no
Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no
But today there is no tomorrow, but today there is no tomorrow
Hi yes, yes, yes,
Hi no, no, no
But the machete hit below, comadre
The banana tree fell
But the machete hit below, compadre
The banana tree fell
Fall, fall, fall banana tree
The banana tree fell
Fall, fall, fall, fall, fall banana tree
The banana tree fell

Mas eu pisei na folha seca eu ouvi fazer xuê, xuá
Xuê, xuê, xuê, xuá
eu ouvi fazer, xuê, xuá
Lá na mata escura, o galo cacarejou
Nessa roda mandigueira o jogo arrepiou
Ole-le-ô o jogo arrepiou
Ole-le-ô o jogo arrepiou, macá
Quebra la mi cumugê, macá (Quebra milho como gente, macaco)
8.capoeira magia
?Capoeira é uma arte mágica. Suas raizes estão fincadas no solo da mãe Africa como raizes de um baobá gigante, plantada pelos orixas para absorver o legado de ancestrais distantes?.

But I stepped on the dry leaf and heard it go xuê, xuá
Xuê, xuê, xuê, xuá
I heard you do, xuê, xuá
There in the dark woods, the rooster clucked
In this mandigueira circle the game got goosebumps
Ole-le-ô the game was scary
Ole-le-ô, the game was scary, Macá
Quebra la mi cumugê, macá (Break corn like people, monkey)
8.capoeira magic
Capoeira is a magical art. Its roots are embedded in the soil of mother Africa like the roots of a giant baobab, planted by the orixas to absorb the legacy of distant ancestors.

Jogo da bassúla

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Lá na Ilha de Luanda (x2)
Pescador já vem do mar
Vem trazendo bom pescado
Graças a velha Kianda
Nossa Rainha do Mar

No Jogo da Bassúla
Negro vai te derrubar
Cuidado menino pescador
já vem do mar

No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
Pescador tem tradição para
seu filho ensinar

No jogo da Bassula

ENGLISH TRANSLATION

There on Luanda Island (x2)
Fisherman comes from the sea
Come bringing good fish
Thanks to old Kianda
Our Queen of the Sea

In the Bassúla Game
Black will bring you down
Be careful fisherman boy
already comes from the sea

In the Bassula game
Black will bring you down
Fisherman has a tradition to
your child teach

In the Bassula game

Negro vai te derrubar
Vem trazendo bom pescado
para um mufete preparar

Black will bring you down
Come bringing good fish
for a mufete to prepare

No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
No jogo da capoeira
A Bassúla eu vou botar

In the Bassula game
Black will bring you down
In the game of capoeira
I'm going to put Bassúla

No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
lemanjá velha Kianda nossa
Rainha do Mar

In the Bassula game
Black will bring you down
lemanjá old Kianda wow
Queen of the Sea

No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
No tronco do imbondeiro
faz se casa pra morar

In the Bassula game
Black will bring you down
In the trunk of the baobab tree
make yourself a house to live

Jogo Da Bassúla

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 11

ORIGINAL (PT)

Lá na Ilha de Luanda (x2)
Pescador já vem do mar
Vem trazendo bom pescado
Graças a velha Kianda
Nossa Rainha do Mar
No Jogo da Bassúla
Negro vai te derrubar
Cuidado menino pescador
já vem do mar

ENGLISH TRANSLATION

There on Luanda Island (x2)
Fisherman comes from the sea
Come bringing good fish
Thanks to old Kianda
Our Queen of the Sea
In the Bassúla Game
Black will bring you down
Be careful fisherman boy
already comes from the sea

No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
Pescador tem tradição para
seu filho ensinar
No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
Vem trazendo bom pescado
para um mufete preparar
No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
No jogo da capoeira
A Bassúla eu vou botar
No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
lemanjá velha Kianda nossa
Rainha do Mar
No jogo da Bassula
Negro vai te derrubar
No tronco do imbondeiro
faz se casa pra morar

In the Bassula game
Black will bring you down
Fisherman has a tradition to
your child teach
In the Bassula game
Black will bring you down
Come bringing good fish
for a mufete to prepare
In the Bassula game
Black will bring you down
In the game of capoeira
I'm going to put Bassúla
In the Bassula game
Black will bring you down
lemanjá old Kianda wow
Queen of the Sea
In the Bassula game
Black will bring you down
In the trunk of the baobab tree
make yourself a house to live

Jogô da Vida

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 18

ORIGINAL (PT)

Morena, no jogo da vida
Tô perdendo pra você
Seu beijo é muito mandingueiro
É certeiro não dá nem pra ver
Seu abraço é feito uma rasteira
Faz o chão desaparecer
Eu caio ferido
Eu tombo rendido
No calor do seu dendê

ENGLISH TRANSLATION

Brunette, in the game of life
I'm losing to you
Your kiss is very soft
It's true, you can't even see it
Your hug is like a trick
Makes the floor disappear
I fall injured
I fall surrendered
In the heat of your palm oil

Jogo de angola

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

No tempo que o negro
Chegava fechado em gaiola
Nasceu no Brasil, quilombo
E quilombola
E todo dia negro fugia
Jogando a corriola
De faca de ponta e zunido de bala
Negro voltava pra argola
No meio da senzala
E ao som do tambor
Primitivo berimbau, marca
E viola
Negro gritava abre alas!
Vai ter jogo de angola
Perna de brigar camará
Perna de brigar olé
Ferro de furar camará
Ferro de furar olé
Arma de atirar câmara
Arma de atirar olé, olé
Dança guerreira
Corpo do negro e de mola
Na capoeira
Negro embola e desmbola
E a dança que era
Uma festa do dono da terra
Virou a principal defesa
Do negro na guerra, pelo
O que se chamou libertação!
E por toda força, coragem e rebeldia
Louvado será todo dia

ENGLISH TRANSLATION

In the time that the black
It arrived closed in a cage
Born in Brazil, quilombo
And quilombola
And every day black people ran away
Playing morning glory
With a knife edge and the whine of a bullet
Black man returned to the ring
In the middle of the slave quarters
And to the sound of the drum
Primitivo berimbau, brand
And viola
Negro shouted move forward!
There will be an Angola game
Fighting leg buddy
Fighting leg olé
Shrimp piercing iron
olé piercing iron
Camera shooting gun
Shooting gun olé, olé
Warrior dance
Black and spring body
In capoeira
Negro tangles and collapses
And the dance that was
A celebration of the landowner
Became the main defense
Of black people in war, for
What was called liberation!
And for all the strength, courage and rebellion
Praised will be every day

Esse povo cantar e lembrar
O jogo de angola da escravidão
Do Brasil

These people sing and remember
The Angola game of slavery
From Brazil

Jogo de Angola

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 10

ORIGINAL (PT)

No tempo que o negro
Chegava fechado em gaiola
Nasceu no Brasil, quilombo
E quilombola
E todo dia negro fugia
Jogando a corriola
De faca de ponta e zunido de bala
Negro voltava pra argola
No meio da senzala
E ao som do tambor
Primitivo berimbau, marca
E viola
Negro gritava abre alas!
Vai ter jogo de angola
Perna de brigar camará
Perna de brigar olé
Ferro de furar camará
Ferro de furar olé
Arma de atirar câmara
Arma de atirar olé, olé
Dança guerreira
Corpo do negro e de mola
Na capoeira
Negro embola e desmbola
E a dança que era
Uma festa do dono da terra
Virou a principal defesa

ENGLISH TRANSLATION

In the time that the black
It arrived closed in a cage
Born in Brazil, quilombo
And quilombola
And every day black people ran away
Playing morning glory
With a knife edge and the whine of a bullet
Black man returned to the ring
In the middle of the slave quarters
And to the sound of the drum
Primitivo berimbau, brand
And viola
Negro shouted move forward!
There will be an Angola game
Fighting leg buddy
Fighting leg olé
Shrimp piercing iron
olé piercing iron
Camera shooting gun
Shooting gun olé, olé
Warrior dance
Black and spring body
In capoeira
Negro tangles and collapses
And the dance that was
A celebration of the landowner
Became the main defense

Do negro na guerra, pelo
O que se chamou libertação!
E por toda força, coragem e rebeldia
Louvado será todo dia
Esse povo cantar e lembrar
O jogo de angola da escravidão
Do Brasil

Of black people in war, for
What was called liberation!
And for all the strength, courage and rebellion
Praised will be every day
These people sing and remember
The Angola game of slavery
From Brazil

Jogo de dentro, jogo de fora

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Jogo de dentro, jogo de fora *
Joga bonito no jogo de Angola
Jogo de dentro, jogo de fora
Valha me Deus, minha Nossa
Senhora
Jogo de dentro, jogo de fora

ENGLISH TRANSLATION

Inside game, outside game *
Plays beautifully in Angola's game
Inside game, outside game
Oh, my God, oh, my God
Lady
Inside game, outside game

Jogo do saber

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 9

ORIGINAL (PT)

C. Mestre Virgulino (Cordão de Ouro Botucatu)
O miudinho é o jogo do saber
foi Suassuna quem criou para você
Volta por cima, aú quebra pescoço
Suba na ginga balança esse corpo
Quando voce aproveite meu irmao
Tome cuidado com o bote do escorpião
E a meia-lua enrolada minha gente
Abrindo gancho, saindo de passo a frente
Aú pesado caindo de negativa
Enrole a perna, suba de vingativa
O berimbau ta chamando pra jogar

ENGLISH TRANSLATION

C. Mestre Virgulino (Cordão de Ouro Botucatu)
The kid is the game of knowledge
It was Suassuna who created it for you
Get back on top, then break your neck
Get on the swing, rock that body
When you enjoy my brother
Be careful with the scorpion's attack
And the half-moon wrapped around my people
Opening hook, stepping forward
Aú heavy falling negative
Wrap your leg, climb with vengeance
The berimbau is calling to play

Prepare o corpo, entre pra suingar
Ocorrupiu e uma sequencia meu irmao
Rolando o corpo com a cabeça no chão

Prepare your body, get in swinging
It happened and it's a sequence my brother
Rolling the body with the head on the floor

Kilombolas Mangangá - M.Tonho Materia - GC

Kilombolas Mangangá - M.Tonho Materia - GC.Mangangá (2004)

ORIGINAL (PT)

CD KILOMBOLAS MANGANGÁ - Gravado em 2004 (Lançado em 2004 independente)
KILOMBOLAS MANGANGÁ
MESTRE: TONHO MATÉRIA E MESTRE: DEDÉ
1.somos uma nação capoeira: tonho matéria
2.a) filho de bimba não cai: d.p.
b) palma do bimba: d.p.
c) a bananeira caiu: d.p.
3.eu vim de lá com os kilombolas: tonho matéria
4.d) joga capoeira: dedé
e) dança da capoeira: dedé
f) mandingueiro: dedé
g) bananeira canavial: dedé
5.joão do morro: tonho matéria
6.a roda vai pegar fogo: tonho matéria
7.volta do mundo que o mundo dar: d.p.
8.h) o brabo daqui sou eu: dedé
i) capoeira são salvador: suassuna
j) são salvador bahia: d.p.
l) ladeira do pelourinho: dedé
9.capoeira jequitibá: tonho matéria
10.m) cordão do capoeira: dedé
n) cor da bandeira: dedé
o) na festa da kilombolas: dedé
11.manoel querino: tonho matéria
12.a dor de um capoeira: tonho matéria
13.p) rala o coco: dedé

ENGLISH TRANSLATION

CD KILOMBOLAS MANGANGÁ - Recorded in 2004 (Released in 2004 independently)
KILOMBOLAS MANGANGA
MASTER: TONHO MATÉRIA AND MASTER: DEDÉ
1.we are a capoeira nation: tonho matter
2.a) bimba's son doesn't fall: d.p.
b) bimba palm: d.p.
c) the banana tree fell: d.p.
3.I came from there with the quilombolas: I'm interested
4.d) plays capoeira: dedé
e) capoeira dance: dedé
f) mandingueiro: dedé
g) sugarcane banana tree: dedé
5. João do Morro: Tonho Matter
6.the wheel will catch fire: tonho material
7.round the world that the world gives: d.p.
8.h) I'm the angry one here: dedé
i) capoeira São Salvador: Suassuna
j) São Salvador Bahia: d.p.
l) hillside of pillory: dedé
9. capoeira jequitibá: tonho material
10.m) capoeira cord: dedé
n) flag color: dedé
o) at the quilombola festival: dedé
11.manoel querino: tonho material
12.the pain of capoeira: I have no substance
13.p) grate the coconut: dedé

q) hê chegou capoeira: dedé
14.revolta dos malês: tonho matéria
15.o bom mestre quem faz é o mundo: tição
16.iaiá chorou: tição
17.tempo de besouro mangangá: tição
18.eu vou pra jamaica: dedé
19.ria menino ria pra não chorar: dedé
20.r) chamei preto velho de mestre: dedé
s) lêlêlêlêlêô: ezequiel
21.manha de preto velho: d.p. adaptação tonho matéria
22.encantei a filha de sinhá: tição
23.deixem de falar: tição
24.a falta de um mandingueiro: tição
25.sou feito de sangue e suor: d.p. adaptação dedé
26.você que se julga importante: d.p. adaptação dedé
27.t) baila o corpo: tonho matéria
u) capoeira é natureza: tonho matéria
v) mandinga: tonho matéria
x) vamos capoeirá: tonho matéria
28.toque idalina pra mim: robocopy
SOMOS UMA NAÇÃO CAPOEIRA
DE TONHO MATÉRIA
somos uma nação capoeira
kilombolas mangangá
somos uma nação capoeira salvador bahia
cadê dedé foi vadiar
tonho matéria foi vadiar
macaco branco - mica e touro
marcos alabama - cesar dialabama
bamba e buguelo - boa gente e tchello
somos uma nação capoeira...
cadê dendê foi vadiar
e king kong foi vadiar
orelha e cesar ? malvia e boca

q) he arrived capoeira: dedé
14. Malês revolt: I don’t care
15.the good master is the one who makes the world: firebrand
16.iaiá cried: firebrand
17.manganga beetle time: firebrand
18.I'm going to Jamaica: dedé
19. laugh, boy, laugh to keep from crying: dedé
20.r) I called the old black man master: dedé
s) lerlêlêlêlêô: ezequiel
21.old black trick: d.p. adaptation tonho matter
22.I enchanted Sinhá's daughter: firebrand
23.stop talking: brand
24.the lack of a mandingueiro: firebrand
25.I'm made of blood and sweat: d.p. dedé adaptation
26.you who think you are important: d.p. dedé adaptation
27.t) the body dances: I have matter
u) capoeira is nature: tonho material
v) mandinga: tonho material
x) let's go capoeirá: tonho material
28.play idalina for me: robocopy
WE ARE A CAPOEIRA NATION
BY TONHO MATTER
we are a capoeira nation
manganga quilombolas
We are a capoeira nation Salvador Bahia
where did dede go loitering?
Tonho Matter was loitering
white monkey - mica and bull
marcos alabama - cesar dialabama
bamba and buguelo - good people and tchello
We are a capoeira nation...
where did dende go loitering?
and king kong was loitering
ear and cesar malvia and mouth

reginaldo e roque ? caroço e olávo
mineiro e china ? rizadinha e dalto
somos uma nação capoeira...
cadê ferrerinha foi vadiar
raimundo kilombolas foi vadiar
ministro e zambi ? toby e maozinha
manoel de bimba e atabaque
carlinhos canabrava ? macumba e queixada
mestre máximo ? benivaldo ? zé doró ? já morreu
dinho ? fiinho ? zeu ? bozó preto ? bozó branco
medicina ? piauí ? cabo jai ? curió ? nicuri ? carlinhos águia dourada
roberto sete quedas - kibi ? barba branca ? nenel ? cafuné
pimpão ? brandão ? beto ? sergio ? geraldo ? val ? lazinho ? índio
gajé ? um por um ? d?nei ? americano ? cacau ? renê ? bujarrão
carlitos ? joão do morro ? robocop ? marcio ? soninha ? magrelo
du ? tinho ? tição ? cabeça ? lu ovelha ? café ? sombra ? saci ?
cabeludo ? bia ? careca ? romeu ? lú cabeção -
filho de bimba não cai (d.p.)
palma do bimba (d.p.)
a bananeira caiu (d.p.)
foi você que falou
que o filho de bimba não cai
foi você, você, você que falou
que o filho de bimba não cai
eu conheço o mestre bimba e também sua mulher
eu só sei que ela é
ela é de nazaré
a palma estava errada
o mestre mandou parar outra vez
conserte essa palma menino
a palma de bimba é 123
a palma de bimba é 123
mais o facão bateu embaixo
a bananeira caiu

reginaldo and roque lump and olávo
Minas Gerais and China Rizadinha and Dalto
We are a capoeira nation...
where was ferrerinha loitering?
raimundo quilombolas was loitering
minister and zambi toby and maozinha
manoel de bimba and atabaque
carlinhos canabrava macumba and peccary
maximum master benivaldo zé doró has already died
dinho fiinho zeu black bozó white bozó
medicine piauí cabo jai curió nicuri carlinhos golden eagle
Roberto Sete Quedas - Kibi Barba Branca Nenel Cafuné
pimpão brandão beto sergio geraldo val lazinho indio
gajé one by one dnei American cocoa renê bujarrão
carlitos joão do morro robocop marcio soninha skinny
du tinho firebrand head lu sheep coffee shadow saci hairy bia bald romeo lú cabeção -
Bimba's son doesn't fall (d.p.)
palm of the bimba (d.p.)
the banana tree fell (d.p.)
it was you who said
that bimba's son doesn't fall
It was you, you, you who spoke
that bimba's son doesn't fall
I know Mestre Bimba and also his wife
I just know that she is
she is from Nazareth
the palm was wrong
the master ordered it to stop again
fix that palm boy
bimba palm is 123
bimba palm is 123
but the machete hit below
the banana tree fell

cai, cai bananeira ai ai
a bananeira caiu
EU VIM DE LÁ COM OS KILOMBOLAS
DE: TONHO MATÉRIA
eu vim de lá com os kilombolas
pra jogar capoeira
com besouro mangangá
numa roda em gameleira
joga nêgo
joga, joga
vi zumbi ser perseguido
por domingo jorge velho
no meio da mata virgem
cercada de mistérios
traido por antonio soares
em palmares e não foi brincadeira
mesmo morto ainda vive
levantando a bandeira
eu vim de lá com os kilombolas
pra jogar capoeira
com besouro mangangá
numa roda em gameleira
joga nêgo
joga, joga
vi traira mais decente
no barracão de waldemar
a rua estava cheia
lampião estava por lá
junto com joão de deus
e antonio conselheiro
vendo o circo pegar fogo
pra ver quem caia primeiro
joga capoeira ? dedé
dança da capoeira - dedé

fall, fall banana tree oh oh
the banana tree fell
I CAME FROM THERE WITH THE KILOMBOLAS
FROM: TONHO MATTER
I came from there with the quilombolas
to play capoeira
with manganese beetle
in a gameleira wheel
play nigga
play, play
I saw zombies being chased
by Domingo Jorge Velho
in the middle of the virgin forest
surrounded by mysteries
betrayed by antonio soares
in palmares and it was no joke
even dead still lives
raising the flag
I came from there with the quilombolas
to play capoeira
with manganese beetle
in a gameleira wheel
play nigga
play, play
I saw more decent betrayal
in the waldemar shed
the street was full
lamp was there
together with john of god
and Antonio Counselor
watching the circus burn
to see who falls first
play capoeira dedé
capoeira dance - dedé

mandingueiro - dedé	mandingueiro - dede
bananeira canavial ? dedé	sugarcane banana tree dedé
joga capoeira êô	play capoeira
que eu quero ver êô	what I want to see
joga bonito êô	play nice hey
que eu quero aprender êô	what I want to learn
o aú batendo ê ô	the aú beating is oh
o aú sem mão ê ô	the aú without hands is oh
o mortal pro lado ê ô	the mortal to the side is oh
mais que sensação ê ô	more than a feeling oh
eu sou kilombolas ê ô	I'm a quilombola, hey
eu sou capoeira ê ô	I'm a capoeira, hey
é luta nossa ê ô	It's our fight, hey
luta brasileira ê ô	Brazilian fight, hey
joga capoeira êô	play capoeira
que eu quero ver êô	what I want to see
joga bonito êô	play nice hey
que eu quero aprender êô	what I want to learn
essa dança é linda	this dance is beautiful
ela é brasileira	she is Brazilian
eu já vi mestre tocando berimbau	I've seen a master playing the berimbau
e jogando capoeira	and playing capoeira
mais ele é bom e foi fundamental	but he is good and was fundamental
ele jogou angola e criou a regional	he played Angola and created the regional
mandingueiro	mandingueiro
que veio de angola	who came from Angola
me ensina capoeira	teach me capoeira
quero ser um kilombolas	I want to be a quilombola
bananeira canavial	sugarcane banana tree
pegar minha roupa lá no varal	pick up my clothes from the line
bananeira canavial	sugarcane banana tree
eu sou kilombolas e não passo mal	I'm a quilombola and I don't feel bad
bananeira canavial	sugarcane banana tree
pegar minha roupa lá no varal	pick up my clothes from the line

JOÃO DO MORRO
DE: TONHO MATÉRIA
eu vi um menino jogando capoeira
para transformar o povo de um lugar
esse menino ele não é brincadeira
ele é raiz de besouro mangangá
ê joão se você for embora o morro chora
ê joão você é um menino quilombola
ele tem mandinga ê ele tem mandinga
peço a zumbi, ganga-zumba, nzanga e kunta kintê
para proteger o menino de ouro capoeira
da volta ao mundo que mundo da vida concebeu
como destino para iluminar os filhos de deus.
A RODA VAI PEGAR FOGO
DE: TONHO MATÉRIA
tenha cuidado menino
capoeira não é brincadeira
se você vacilar
pode tomar rasteira
quando a roda pega fogo
é sinal que tem dêndê
é o jogo corpo á corpo
é mandinga prá valer
são dois capoeiras
dialogando seus destinos
é o berimbau falando
que o jogo é perigoso
se dá volta ao mundo
a roda vai pegar fogo
a roda vai, vai pegar fogo
a roda vai, vai pegar fogo
ele caiu
levanta ele
VOLTA DO MUNDO QUE O MUNDO DAR

JOÃO DO MORRO
FROM: TONHO MATTER
I saw a boy playing capoeira
to transform the people of a place
This boy is no joke
it is the root of the mangangá beetle
Hey joão, if you leave the hill will cry
Hey joão, you are a quilombola boy
he has mandinga he has mandinga
I ask zombie, ganga-zumba, nzanga and kunta kintê
to protect the capoeira golden boy
around the world that the world of life conceived
as a destiny to enlighten the children of God.
THE WHEEL WILL CATCH FIRE
FROM: TONHO MATTER
be careful boy
capoeira is no joke
if you falter
can take a beating
when the wheel catches fire
It's a sign that there's palm oil
It's a hand to hand game
It's real mandinga
there are two capoeiras
discussing their destinies
It's the berimbau speaking
that the game is dangerous
goes around the world
the wheel will catch fire
the wheel will, will catch fire
the wheel will, will catch fire
he fell
lift him up
AROUND THE WORLD THAT THE WORLD GIVES

(D.P.)
vou me embora digo a deus
vou me embora sim senhor
meu amigo vá com deus
ninguem toma seu valor
êêê aruandê
é faca de ponta ela é de furar
êêê aruandê
é volta do mundo que o mundo dar
é volta do mundo que o mundo dar
meia lua, chibata e aú
capoeira lhe digo que é
capoeira lutou como tu
morre cedo na chapa de pé
olhe o pé
olhe a mão
olhe ai
olhe o homem querendo a mulher
pois ela não sai daqui
ou venha buscar se puder
êêê aruandê
é faca de ponta ela é de furar
êêê aruandê
é volta do mundo que o mundo dar
é volta do mundo que o mundo dar
capoeira de angola que eu sou
e são bento é pequeno é que eu vim
catarina quem me ensinou
e agora é o senhor do bonfim
que é hora da gente falar
que é hora da gente sofrer
amigo não queira brigar
amigo não queira morrer
êêê aruandê

(D.P.)
I'm leaving I say to God
I'm leaving, yes sir
my friend go with god
no one takes your value
hey aruandê
It's a cutting-edge knife that pierces
hey aruandê
It's around the world that the world gives
It's around the world that the world gives
half moon, whip and so on
capoeira I tell you it is
capoeira fought like you
dies early on the plate
look at the foot
look at the hand
look there
look at the man wanting the woman
because she won't leave here
or come and get it if you can
hey aruandê
It's a cutting-edge knife that pierces
hey aruandê
It's around the world that the world gives
It's around the world that the world gives
capoeira de angola that I am
and Saint Benedict is small and I came
catarina who taught me
and now he is the lord of bonfim
it's time for us to talk
It's time for us to suffer
friend don't want to fight
friend don't want to die
hey aruandê

é faca de ponta ela é de furar
êêê aruandê
é volta do mundo que o mundo dar
é volta do mundo que o mundo dar
O BRABO DAQUI SOU EU ? DEDÉ
CAPOEIRA DE SÃO SALVADOR - SUASSUNA
SÃO SALVADOR BAHIA ? D.P.
LADEIRA DO PELOURINHO ? DEDÉ
o brabo daqui sou eu
o brabo daqui sou eu
mando chover
mando ventar
quando ronca trovoada
eu faço o vento parar
capoeira é jogo praticado
na terra de são salvador
capoeira é jogo praticado
na terra de são salvador
no dia que eu amanheço
danado da minha vida
planto cana descascada
com três dias está nascida
capoeira é jogo praticado
na terra de são salvador
capoeira é jogo praticado
na terra de são salvador
são salvador bahia
a tarde morria devagar
ê berimbau se ouvia
gente na rua a passar
dois homens passando um escutou
... comigo e falou
que ia pra lá mais não vou
começaram abaxando no chão

It's a cutting-edge knife that pierces
hey aruandê
It's around the world that the world gives
It's around the world that the world gives
THE BAD ONE HERE IS ME DEDÉ
CAPOEIRA DE SÃO SALVADOR - SUASSUNA
SÃO SALVADOR BAHIA D.P.
LADEIRA DO PELOURINHO DEDÉ
the angry one here is me
the angry one here is me
I order it to rain
I send wind
when thunder rumbles
I make the wind stop
capoeira is a game played
in the land of São Salvador
capoeira is a game played
in the land of São Salvador
the day I dawn
damn my life
I plant peeled sugarcane
three days old she was born
capoeira is a game played
in the land of São Salvador
capoeira is a game played
in the land of São Salvador
São Salvador Bahia
the afternoon died slowly
you could hear the berimbau
people on the street passing by
two men passing by one heard
... with me and spoke
I was going there but I'm not going
they started lowering themselves to the ground

começaram cantando um oração
cantaram angola, cavalaria, são bento pequeno
santa maria
e o povo aplaudia
tremendo capoeira é pra matar
faca de ponta, rabo de arraia e adança da morte ....
são salvador bahia
bahia de são salvador
e quando a polícia chegou
um corpo estirado no chão
mais seu moço essa briga acabou
são salvador bahia
bahia de são salvador
a polícia correndo atras do homem
foi esse homem que matou esse homem
mais seu moço essa briga acabou
são salvador bahia
bahia de são salvador
na ladeira do pelourinho
um velho sentado sozinho
perguntei o nome dele
um menino me falou
ele foi mestre pastinha
ele foi um professor
ele morreu abandonado
no abrigo dos velhos
e pegaram seu corpo
levaram pro cemitério
morreu grande mestre
morreu grande mestre
morreu grande mestre
morreu mestre bimba morreu
morreu mestre pastinha morreu
morreu canjiquinha morreu

they started singing a prayer
they sang Angola, cavalry, São Bento Pequeno
Santa Maria
and the people applauded
tremendous capoeira is to kill
tipped knife, stingray tail and death dance....
São Salvador Bahia
bahia de santo salvador
and when the police arrived
a body lying on the floor
but my boy, this fight is over
São Salvador Bahia
bahia de santo salvador
the police running after the man
It was this man who killed this man
but my boy, this fight is over
São Salvador Bahia
bahia de santo salvador
on the pillory slope
an old man sitting alone
I asked his name
a boy told me
he was a pastinha master
he was a teacher
he died abandoned
in the old people's shelter
and took his body
took them to the cemetery
great master died
great master died
great master died
master bimba died
master pastinha died
Canjiquinha died

morreu valdemar morreu	valdemar died
morreu camafeu morreu	died cameo died
morreu valdemar morreu	valdemar died
morreu mestre bimba morreu	master bimba died
morreu mestre pastinha morreu	master pastinha died
capoeira morreu - morreu	capoeira died - died
caiçara morreu - morreu	caiçara died - died
bom cabrito morreu ? morreu	good goat died died
todo mundo morreu - morreu	everyone died - died
mestre gato morreu ? morreu	master cat died died
ô morreu ? morreu - morreu	oh died died - died
CAPOEIRA JEQUITIBÁ	CAPOEIRA JEQUITIBÁ
DE: TONHO MATÉRIA	FROM: TONHO MATTER
quando eu jogo capoeira	when I play capoeira
o meu corpo fica leve	my body feels light
minha mente fica limpa	my mind becomes clear
minhas pernas obedecem	my legs obey
capoeira é minha vida	capoeira is my life
minha alimentação	my food
se não jogo capoeira	if I don't play capoeira
o meu corpo fica em vão	my body is in vain
quando estou na roda	when I'm on the wheel
e a alma quem joga	and the soul plays
meu corpo não pode parar	my body can't stop
berimbau tocando	berimbau playing
falando pro mundo	speaking to the world
do alto do jequitibá	from the top of jequitibá
só joga quem tem dendê	Only those who have palm oil play
quem não tem vai embora	those who don't have it leave
quem não carrega patuá	who doesn't carry patuá
não pode entrar na roda	can't get into the circle
tem que ter sangue de zumbi	it has to have zombie blood
um kilombola mangangá	a mangangá kilombola
pra poder enfrentar	to be able to face

um capoeira jequitibá
CORDÃO DO CAPOEIRA ? DEDÉ
COR DA BANDEIRA ? DEDÉ
NA FESTA DA KILOMBOLAS ? DEDÉ
tá na cabeça dele
tá na cabeça dela
o cordão do capoeira
pendurado na janela
quando chega o batizado
é aquele chorrorô
quando pega o cordão
esqueçe logo o seu valor
salve a nossa cor
salve a cor da bandeira
é a cor mais bonita
é a cor do capoeira
salve o verde e o amarelo
o azul e o trançado
salve o cordão mais bonito
é o cordão de formado
na festa da kilombolas
todo mundo vem, todo mundo vem
você não toca berimbau, atabaque e agogô
você não faz a sequencia que o mestre bimba ensinou
na festa da kilombolas
todo mundo vem, todo mundo vem
não vai na sua porque problema você tem
você não toca berimbau
e não respeita seu mestre não
quando você entra na roda
tira onda de valentão
a desculpa que você tem
é botar todo mundo no chão
na festa da kilombolas

a jequitibá capoeira
CAPOEIRA CORDÃO DEDÉ
FLAG COLOR DEDÉ
AT THE KILOMBOLAS PARTY DEDÉ
It's in his head
It's in her head
the capoeira cordon
hanging in the window
when the christening arrives
it's that cry
when you take the cord
forget your value soon
save our color
save the flag color
It's the most beautiful color
It's the color of capoeira
save the green and yellow
the blue and the braided
save the most beautiful cord
is the formed cord
at the quilombolas party
everybody come, everybody come
you don't play berimbau, atabaque and agogô
you don't do the sequence that Mestre Bimba taught
at the quilombolas party
everybody come, everybody come
don't go to yours because you have a problem
you don't play the berimbau
and doesn't respect his master
when you enter the circle
get rid of a bully
the excuse you have
is to put everyone on the ground
at the quilombolas party

todo mundo vem, todo mundo vem
não vai na sua porque problema você tem
SALVE MANOEL QUERINO
DE: TONHO MATÉRIA
um bom jogador de capoeira
tem que saber da sua história (bis)
tem que ter sabedoria
cravada na memória
vou falar de um negro sábio
de muito talento e origem humilde
que atuou em desefa dos negros
e foi a favor do abolicionismo
nasceu em santo amaro da purificação
terra de besouro mangangá
no tempo da escravidão
salve manoel querino
guardião da história
a capoeira te agradece (bis)
pela a sua trajetória
se não fosse os seus arcevos
tudo estaria perdido na poeira
o candomblé, imargens sacras
e até mesmo a capoeira
recrutou na guerra do paraguai
estudante autodidata
que lutou contra o sistema
do regime escravocrata
ele foi o criador da liga operária baiana
um homem ativo e defensor
da cultura popular
herói de uma raça de um destino abandonado
vivi como pedro archanjo
inspirado por jorge amado
é como ele mesmo dizia:

everybody come, everybody come
don't go to yours because you have a problem
SAVE MANOEL QUERINO
FROM: TONHO MATTER
a good capoeira player
You have to know your story (bis)
you have to have wisdom
engraved in memory
I'm going to talk about a wise black man
of great talent and humble origins
who worked in defense of black people
and was in favor of abolitionism
was born in Santo Amaro da Purificação
land of the mangangá beetle
in the time of slavery
hail manoel querino
guardian of history
capoeira thanks you (bis)
for your trajectory
if it weren't for your archives
everything would be lost in the dust
Candomblé, sacred images
and even capoeira
recruited in the Paraguayan war
self-taught student
who fought against the system
of the slave regime
he was the creator of the Bahian workers' league
an active man and defender
of popular culture
hero of a race of an abandoned destiny
I lived like Pedro Archangel
inspired by Jorge Amado
It's like he said himself:

quem quer que releia a história
verá como se formou
a nação que só tem glória (bis)
no africano que importou
A DOR DE UM CAPOEIRA
DE: TONHO MATÉRIA
meu deus eu não deixo mais
de jogar capoeira no cais
sei que você tá falando mal de mim
se ligue agora no que eu vou lhe falar
você me abandonou me expulsou do seu reduto
pensando que eu era matuto
e que eu não ia me aplumar
mas se enganou sou um capoeira guerreiro
e aprendi no seu terreiro se benzer no berimbau
agora fica dizendo que eu sou ingrato
que não lembro do passado
e que não sou um cara legal
todo aluno precisa de um mestre
como um filho precisa de um pai
todo mestre precisa de um aluno
pra multiplicar ideais
meu deus eu não deixo mais
de jogar capoeira no cais
um mestre de capoeira
que forma é o mundo
ninguem sabe da dor de um capoeira
ninguem sabe da sua solidão
é pior do que tomar uma rasteira
quando o seu mestre não lhe dá a mão
passa por ele e não fala
meu deus onde já se viu isso
dois capoeiras que se amam
não podem ser inimigos

whoever rereads the story
you will see how it came about
the nation that only has glory (bis)
in the African that imported
THE PAIN OF A CAPOEIRA
FROM: TONHO MATTER
oh my god I won't let you go anymore
playing capoeira on the pier
I know you're talking bad about me
pay attention now to what I'm going to tell you
you abandoned me, kicked me out of your stronghold
thinking I was stupid
and that I wasn't going to calm down
But if you were wrong, I'm a capoeira warrior
and I learned in your terreiro to cross yourself with the berimbau
now you keep saying that I'm ungrateful
I don't remember the past
and that I'm not a nice guy
every student needs a teacher
how a son needs a father
every master needs a student
to multiply ideals
oh my god I won't let you go anymore
playing capoeira on the pier
a capoeira master
what shape is the world
no one knows the pain of a capoeira
no one knows about your loneliness
It's worse than being tripped
when your master doesn't give you a hand
walks past him and doesn't speak
oh my god, where have you seen this before?
two capoeiras who love each other
cannot be enemies

RALA O COCO ? DEDÉ
HÊ CHEGOU CAPOEIRA - DEDÉ
rala o coco
corta o coco
rala o coco
rala o coco maria de sinha
quando chega sexta feira
chama dedé para ralar
hê mais chegou capoeira
hê mais chegou pra jogar
que jogo bonito que jogo legal
é o medicina tocando berimbau
o menino daqui da ilha é a nossa união
onde está omedicina o buguelo e o falcão
a turma está unida eu vou apresentar
pra você que não conhece
o nome dele eu vou citar
eu começo é com marcos e adriana que é a pastoura
salve o menino da ilha medicina que ensinou
hê mais chegou capoeira
hê mais chegou pra jogar
que jogo bonito que jogo legal
é o mestre dedé tocando berimbau
que jogo bonito que jogo legal
é o tonho matéria tocando berimbau
que jogo bonito que jogo legal
é o tição tocando berimbau
REVOLTA DOS MALÊS
DE: TONHO MATÉRIA
a bahia já foi terra de mouros
dos costumes da fé espiritual
onde os negros se rebelaram
pra lutar por um ideal
surgiu a revolta malê

GRATE THE COCONUT DEDÉ
HÊ CAPOEIRA HAS ARRIVED - DEDÉ
grate the coconut
cut the coconut
grate the coconut
Grate the coconut Maria de Sinha
when friday comes
call dedé to grate
hey, capoeira has arrived
hey, he's here to play
what a beautiful game what a cool game
It's medicine playing the berimbau
the boy from here on the island is our union
where is the medicine, the buguel and the falcon
the class is united I will present
for those of you who don't know
I will mention his name
I start with Marcos and Adriana who is the pastor
save the boy from the island medicine who taught
hey, capoeira has arrived
hey, he's here to play
what a beautiful game what a cool game
It's master dedé playing the berimbau
what a beautiful game what a cool game
It's Tonho Matter playing the berimbau
what a beautiful game what a cool game
It's the firebrand playing the berimbau
REVOLT OF THE MALES
FROM: TONHO MATTER
Bahia was once the land of the Moors
of the customs of spiritual faith
where black people rebelled
to fight for an ideal
the Malê revolt emerged

como um grito de liberdade	like a cry for freedom
movimento que acabaria	movement that would end
com os brancos de toda a cidade	with white people from all over the city
um levante africano	an African uprising
uma conspiração malê	an evil conspiracy
um tormento um dedsespero	a torment a desperation
uma vontade de vencer	a desire to win
haussás negros malês	malês black haussás
nagôs negros malês	malês black nagôs
tapas negros malês	malês black slaps
bornus negros malês	Malian black bornus
cabindas negros malês	Cabindas Negroes Malês
fulanis negros malês	malês black fulanis
era uma étnia que habitava	was an ethnic group that inhabited
na bahia	in Bahia
mandingas negros malês	Malian black mandingas
yourubás negros malês	malês black yourubás
jejes negros malês	malês black jejes
minas negros malês	Minas Negroes Malês
congos negros malês	Malian black congos
malinkes negros malês	Malian black malinkes
gruncis negros malês	malês black gruncis
era uma étnia que habitava	was an ethnic group that inhabited
na bahia	in Bahia
foi, foi bamboche	it was, it was bamboche
que trouxe o oráculo pra bahia	who brought the oracle to Bahia
foi, foi bamboche	it was, it was bamboche
aquem os buzios respondia	who the horns answered
ahuna negrosmalê s	ahuna pretosmalê s
pacífico licutan negros malês	pacific licutan black malês
luis sanim negros malês	luis sanim malês blacks
manoel calafate negros malê	manoel calafate black malê
elesbão negros malês	Malian black guys
nicobé negros malês	nicobé malês blacks

dassalú negros malês
vovô do ilê ? mestre dedé ? ferrerinha - mestre bamba ? mestre bimba
king kong ?marcos alabama ? cesar dialabama ? medicina - boa gente
mestre orelha
O BOM MESTRE QUEM FAZ É O TEMPO
DE: TIÇÃO
o meu mestre me falou ô menino
não faz mal se tomar uma rasteira
pois ai é que mora o encanto
veja a malicia faz o capoeira
veja o bote da cobra coral
tão pequeno porém matador
se preciso eu volto no tempo
mais se formo é bom jogador
mais o bom mestre
quem faz é o tempo
diga lá foi dedé que falou
õ seu tonho matéria tá tudo mudado
quantas vezes eu me ponho a pensar
como jogou manduca da praia
seu canjiquinha mestre waldemar
caiçara besouro e o traira
outros mestres eu nem posso falar
o meu peito acaba sangrando
da saudade do tempo que dá
mais o bom mestre
quem faz é o tempo
diga lá king kong que falou
mais o bom mestre
quem faz é o tempo
diga lá medicina falou
IAIÁ CHOROU
DE: TIÇÃO
iaiá chorou

dassalú black malês
Grandpa do Ilê Mestre Dedé Ferrerinha - Mestre Bamba Mestre Bimba King Kong Marcos Alabama Cesar Dialabama Medicina - Boa gente
ear master
THE GOOD MASTER WHO DOES IT IS TIME
FROM: TITION
my master told me oh boy
It's okay to take a trip
because that's where the charm lies
see how malice does capoeira
see the coral snake boat
so small but killer
If I need to, I'll go back in time
but if forma is a good player
but the good master
what does it is time
say, it was dedé who said it
Oh, your tone, matter, everything has changed
how many times do I think
how did you play manduca from the beach
your canjiquinha master waldemar
caiçara besouro and betrayed him
other masters I can't even talk about
my chest ends up bleeding
I miss the time that gives
but the good master
what does it is time
tell me king kong who spoke
but the good master
what does it is time
say there medicine said
IAIÁ CRIED
FROM: TITION
iaiá cried

chora ioiô
foi lá em 74 quando tudo aconteceu
ah! meu deus
abalou todo alicerce
quando seu bimba morreu
iaiá chorou
chora ioiô
de goiania a liberdade
não gosto nem de lembrar
ah! meu deus
capoeira estava em luto
dando adeus pra waldemar
iaiá chorou
chora ioiô
o menino me conte logo
como foi que aconteceu
ah! meu deus
traição mandou dimola ir morar junto com deus
iaiá chorou
chora ioiô
o meu mestre ficou em silêncio
tocou são bento depois
ah! meu deus
vem mostrar o sentimento
berimbau chamava dor
TEMPO DE BESOURO
DE: TIÇÃO
ô seu menino
toma cuidado que isso não é brincadeira
não substima jogador de capoeira
mas ha no tempo de besouro mangangá
mas ha no tempo de besouro mangangá
mas ha no tempo de besouro mangang
com seu besouro

cry yo-yo
It was there in 74 when everything happened
oh! my god
shook every foundation
when your bimba died
iaiá cried
cry yo-yo
from goiania to freedom
I don't even like to remember
oh! my god
capoeira was in mourning
saying goodbye to waldemar
iaiá cried
cry yo-yo
boy tell me soon
how did it happen
oh! my god
betrayal sent Dimola to live with God
iaiá cried
cry yo-yo
my master was silent
played São Bento afterwards
oh! my god
come show the feeling
berimbau called pain
BEETLE TIME
FROM: TITION
oh your boy
be careful this is not a joke
Don't underestimate capoeira players
but there is in the time of mangangá beetle
but there is in the time of mangangá beetle
but there is in the time of mangang beetle
with your beetle

berimbau chorava com tanta alegria
são bento grande, na iúna e santa maria
volto no tempo dá vontade de chorar
mas ha no tempo de besouro mangangá
mas ha no tempo de besouro mangangá
mas ha no tempo de besouro mangangá
EU VOU PRA JAMAICA
DE: DEDÉ
eu vou, eu vou pra jamaica eu vou só
eu vou trazer uma menininha para dançar o carimbô
eu vou, eu vou pra jamaica eu vou só
eu vou trazer uma menininha para ver o carimbô
eu vou trazer uma menina
para vim bahia
pra ver a capoeira
e aprender a sambar
para ver samba de roda e aprender a dançar
são salvador bahia
bahia da capoeira
ria menino ria pra não chorar
de: dedé
ria ria menino
ria pra não chorar
ria ria menino
berimbau lhe chama pra jogar
eu vou falar com sua mãe
que é pra ela deixar
você jogar a capoeira
que é pra depois se criar
ô ria
CHAMEI PRETO VELHO DE MESTRE
DE: DEDÉ
LÊLÊLÊLÊLÊÔ
DE: EZEQUIEL

berimbau cried with so much joy
São Bento Grande, in Iúna and Santa Maria
I go back in time makes me want to cry
but there is in the time of mangangá beetle
but there is in the time of mangangá beetle
but there is in the time of mangangá beetle
I'M GOING TO JAMAICA
FROM: DEDE
I'm going, I'm going to Jamaica, I'm going alone
I'm going to bring a little girl to dance the carimbô
I'm going, I'm going to Jamaica, I'm going alone
I'm going to bring a little girl to see the stamp
I will bring a girl
to come to Bahia
to see capoeira
and learn to samba
to see samba de roda and learn to dance
São Salvador Bahia
capoeira bahia
laugh boy, laugh so you don't cry
from: dedé
laugh laugh boy
laugh so you don't cry
laugh laugh boy
berimbau invites you to play
I will talk to your mother
what is she supposed to leave
you play capoeira
which is to be created later
oh laugh
I CALLED OLD BLACK MESTRE
FROM: DEDE
LÊLÊLÊLÊLÊÔ
FROM: EZEQUIEL

chamei preto velho de mestre	I called the old black man master
só faltou bater em mim	all you had to do was hit me
chamei preto velho de mestre	I called the old black man master
só faltou bater em mim	all you had to do was hit me
disse quue o meu mestre é medicina	I said that my master is medicine
ele que me ensinou assim	He taught me this way
é bobagem preto velho	It's nonsense old black
que eu não quis ofender o senhor	I didn't mean to offend you
tá desculpado menino	you're sorry boy
que a minha corda é de professor	that my rope belongs to a teacher
tá desculpado menino	you're sorry boy
que a minha corda é de professor	that my rope belongs to a teacher
é bobagem preto velho	It's nonsense old black
que eu não penso em graduação	I don't think about graduation
sabe que o mestre é quem faz o cordel	You know that the master is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
sabe que medicina é quem faz o cordel	you know that medicine is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
sabe que king kong é quem faz o cordel	you know that king kong is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
mestre nô é quem faz o cordel	no master is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
suassuna é quem faz o cordel	Suassuna is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
viva kilombolas	long live quilombolas
que não pensa em graduação	who doesn't think about graduation
sabe que medicina é quem faz o cordel	you know that medicine is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
sabe que dedé é quem faz o cordel	you know that dedé is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
camisinha é quem faz o cordel	condoms are the ones who make the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master
acordeon é quem faz o cordel	accordion is the one who makes the string
o cordel não faz mestre não	the string doesn't make a master

alabama é quem faz o cordel
o cordel não faz mestre não
mestre fiinho é quem faz o cordel
o cordel não faz mestre não
sabe que quidinho é quem faz o cordel
o cordel não faz mestre não
lelelelelelêô
a capoeira chegou
lelelelelelêô
salve a bahia de são salvador
lelelelelelêô
a capoeira chegou
lelelelelelêô
manoel dos reis machado
lelelelelelêô
que ensinou
lelelelelelêô
o mestre bimba de salvador
MANHA DE PRETO VELHO
D. P. ADAPIT. TONHO MATÉRIA
capoeira é manha de preto velho
trazida no tempo da escravidão
capoeira levou a raça negra
ao caminho da sua libertação
eu vou dizer pra você
bem do fundo do meu coração
essa luta essa dança é brasileira
faz o povo vibrar de emoção
de nova iorque ao méxico
ou do rio de janeiro ao japão
é no toque do berimbau viola
seja são bento grande ou angola
que o jogo rola normalmente
vou dizer ê ê ê

Alabama is the one who makes the string
the string doesn't make a master
master fiinho is the one who makes the string
the string doesn't make a master
you know that little guy is the one who makes the string
the string doesn't make a master
lelelelelelêô
capoeira has arrived
lelelelelelêô
save the bahia of santo salvador
lelelelelelêô
capoeira has arrived
lelelelelelêô
Manoel dos Reis Machado
lelelelelelêô
who taught
lelelelelelêô
the bimba master of salvador
OLD BLACK MORNING
D. P. ADAPIT. TONHO MATTER
capoeira is the trick of old black people
brought during the time of slavery
capoeira took the black race
on the path to your liberation
I will tell you
from the bottom of my heart
This fight this dance is Brazilian
makes people vibrate with excitement
from new york to mexico
or from Rio de Janeiro to Japan
It's in the playing of the berimbau viola
whether São Bento Grande or Angola
the game runs normally
I'll say hey hey

capoeira é do povo é da gente
é um jeito de lutar diferente
ENCANTEI A FILHA DE SINHÁ
DE: TIÇÃO
capoeira me fez ser fã
obrigaram a nos trabalhar
batem no negro depois mandam guerra
meu grande amor eu tive que deixar
mais da guerra eu trago um segredo
bem manhoso e ninguém vai roubar
conduzia a senzala a batalha
só usando a força do meu cantar
eu que cantava pra vencer meu medo
encantei a filha de sinhá
canto do negro escondia segredo
encantei a filha de sinhá
DEIXEM DE FALAR
DE: TIÇÃO
quem não conheçe
mestre bimba e seu pastinha
um jogava regional
outro jogava angolinha
lá na bahia
bem menino ouvi falar
se tu quer ser capoeira
tu precisa pisar lá
deixem de falar
ninguém cai na asneira
meu mestre é da bahia
terra mãe da capoeira
teixem de falar
ninguém cai na asneira
eu venho da bahia
capital da capoeira

capoeira belongs to the people, it belongs to us
It's a different way of fighting
I ENCHANTED SINHÁ'S DAUGHTER
FROM: TITION
capoeira made me a fan
forced us to work
they beat black people then they send war
my great love I had to leave
more of the war I bring a secret
very sly and no one will steal
led the slave quarters to battle
just using the strength of my singing
I sang to overcome my fear
I enchanted my sister's daughter
The black man's corner hid a secret
I enchanted my sister's daughter
STOP TALKING
FROM: TITION
who doesn't know
master bimba and his pastinha
one played regional
another played angolinha
there in Bahia
well boy I heard
if you want to be capoeira
you need to step there
stop talking
no one falls for the mistake
my master is from Bahia
motherland of capoeira
stop talking
no one falls for the mistake
I come from Bahia
capital of capoeira

deixem de falar
ninguém cai na asneira
meu mestre é da bahia o pais da capoeira
deixem de falar
ninguém cai na asneira
eu venho da bahia e toda nação capoeira
deixem de falar
ninguém cai na asneira
e vai lá pra bahia o pais da capoeira
deixem de falar
ninguém cai na asneira
axé pra minha bahia terra mãe da capoeira
A FALTA DE UM MANDINGUEIRO
DE: TIÇÃO
mais faz tempo
faz quanto tempo
que eu não vejo negro mandingueiro
e no tempo da escravidão
se aprendia caindo primeiro
preto velho manda recado
é preciso mandar resgatar
tão fazendo aluno formado
sem ter malicia ou saber ensinar
capoeira traz fundamento
a história da escravidão
quem pratica visando dinheiro
mata a cultura de toda nação
mais faz tempo
faz quanto tempo
que eu não vejo negro mandingueiro
mais no tempo da escravidão
bimba aprendia caindo primeiro
mais faz tempo
faz quanto tempo

stop talking
no one falls for the mistake
My master is from Bahia, the country of capoeira
stop talking
no one falls for the mistake
I come from Bahia and the entire capoeira nation
stop talking
no one falls for the mistake
and go to Bahia, the country of capoeira
stop talking
no one falls for the mistake
axé to my Bahia, motherland of capoeira
THE LACK OF A HOSEMAN
FROM: TITION
it's been a while
how long has it been
that I don't see black mandingueiro
and in the time of slavery
you learned by falling first
old black send a message
need to be rescued
so doing graduated student
without having malice or knowing how to teach
capoeira brings foundation
the history of slavery
who practices for money
kills the culture of the entire nation
it's been a while
how long has it been
that I don't see black mandingueiro
more in the time of slavery
bimba learned by falling first
it's been a while
how long has it been

que eu não vejo negro mandingueiro
se no tempo da escravidão
meu mestre aprendeu foi caindo primeiro
preto velho manda recado...
mais faz tempo
faz quanto tempo
que eu não vejo negro mandingueiro
e no tempo da escravidão
medicina aprendeu foi caindo primeiro
mais faz tempo
faz quanto tempo
que eu não vejo negro mandingueiro
se no tempo da escravidão
bobô aprendeu foi caindo primeiro
faz quanto tempo
que eu não vejo negro mandingueiro
e no tempo da escravidão
dedé aprendeu foi caindo primeiro
SOU FEITO DE SANGUE E SUOR
D.P. ADAPT. DEDÉ
sou feito de sangue e suor
é dia de orgulho e magia
meu pai foi criado sem dó
minha mãe sofredora maria
eu nasci no cantinho do inferno
e todos se chamam senzala
eu durmo escutando o gemido
o chicote do negro me abala
minha boca colado de cede
meu corpo marcado de açoito
eu rezo pelos antepassados
deitado dentro de uma rede
vamos embora camarado
camarada é hora é hora

that I don't see black mandingueiro
if in the time of slavery
my master learned he was falling first
Old black guy sends a message...
it's been a while
how long has it been
that I don't see black mandingueiro
and in the time of slavery
medicine learned was falling first
it's been a while
how long has it been
that I don't see black mandingueiro
if in the time of slavery
bobô learned he fell first
how long has it been
that I don't see black mandingueiro
and in the time of slavery
dedé learned he fell first
I AM MADE OF BLOOD AND SWEAT
D.P. ADAPT. DEDÉ
I'm made of blood and sweat
It's a day of pride and magic
my father was raised without mercy
my suffering mother mary
I was born in the corner of hell
and everyone is called senzala
I sleep listening to the moan
the black man's whip shakes me
my mouth glued together
my body marked by lashes
I pray for the ancestors
lying inside a hammock
let's go comrade
comrade it's time it's time

vamos embora camarado	let's go comrade
eu sou dedé da kilombola	I'm a quilombola dedé
vamos embora camarado	let's go comrade
camarada é hora é hora	comrade it's time it's time
vamos embora camarado	let's go comrade
eu nasci no garcia e cheguei agora	I was born in Garcia and I arrived now
vamos embora camarado	let's go comrade
camarada é hora é hora	comrade it's time it's time
vamos embora camarado	let's go comrade
VOCÊ QUE SE JULGA IMPORTANTE:	YOU WHO THINK YOURSELF IS IMPORTANT:
D.P. ADAPTAÇÃO DEDÉ	D.P. ADAPTATION DEDÉ
você que se julga importante	you who think you are important
joga como ninguem	play like no one else
importante é bimba e pastinha	important is bimba and pastinha
e o meu mestre também	and my master too
mais quando você começava	more when you started
eu já ensinava a fazer	I already taught how to do it
eu já ensinava a fazer	I already taught how to do it
com medicina	with medicine
com mestre bimba	with master bimba
mestre pastinha	pastinha master
dedé	dede
caiçara	caiçara
com king kong	with king kong
tonho matéria	tone matter
quando você entrar na roda	when you enter the circle
procure respeitar	try to respect
respeite o mestre e o aluno	respect the teacher and the student
e começe a jogar	and start playing
mais quando você começava	more when you started
eu já ensinava a fazer	I already taught how to do it
joaõ pequeno	little joaõ
ele ensinava a fazer	he taught how to do
mestre moraes	master moraes

ele ensinava a fazer	he taught how to do
acordeon	accordion
ele ensinava a fazer	he taught how to do
itapoan	itapoan
ele ensinava a fazer	he taught how to do
hélio xaréu	helium xaréu
ele ensinava a fazer	he taught how to do
cobrinha mansa	gentle snake
ele ensinava a fazer	he taught how to do
boca rica	rich mouth
ele ensinava a fazer	he taught how to do
mestre nó	node master
ele ensinava a fazer	he taught how to do
mestre dinho	master dino
ele ensinava a fazer	he taught how to do
a capoeira	capoeira
eu sou da bahia	I'm from Bahia
terra da capoeira	land of capoeira
é muita guerra	it's a lot of war
é brasileira	is Brazilian
é estrangeira	is foreign
o joao grande	big joao
a capoeira	capoeira
ele ensinava a fazer	he taught how to do
BAILA O CORPO	DANCE YOUR BODY
DE: TONHO MATÉRIA	FROM: TONHO MATTER
ê capoeira aiá	ê capoeira aiá
é uma dança	it's a dance
que baila o corpo	that dances the body
pra lá e pra cá	back and forth
nos dá um sentido	gives us meaning
a forte visão	the strong vision
a capoeira é uma união	capoeira is a union
prepara o espírito	prepare the spirit

e nos faz delirar
jogo capoeira
para executar
capoeira iaiá...
educa o corpo
a capoeira
é uma lição
a capoeira
ensina a vida
a capoeira
pro sim da razão
a capoeira
CAPOEIRA É NATUREZA
DE: TONHO MATÉRIA
a capoeira é natureza
a capoeira é natureza
me lembro do azul celeste
onde o arco íris é o berimbau
o sol é o pandeiro
as nuvens o salto mortal
aprendi a capoeira
hoje dela sou doutor
capoeira é coisa nossa
mercado modelo salvador
MANDINGA
DE: TONHO MATÉRIA
iê camarada
vem ver o capoeira jogar bis
o capoeira já entrou na roda bis
e fez a roda girar bis
no tempo da escravidão
eu jogava com meu bisavô
me ensinou a mandinga do jogo
hoje desconfiado eu sou

and makes us delirious
capoeira game
to execute
capoeira iaiá...
educates the body
capoeira
it's a lesson
capoeira
teaches life
capoeira
for the yes of reason
capoeira
CAPOEIRA IS NATURE
FROM: TONHO MATTER
capoeira is nature
capoeira is nature
I remember the sky blue
where the rainbow is the berimbau
the sun is the tambourine
the clouds the somersault
I learned capoeira
Today I am a doctor of hers
capoeira is our thing
Salvador model market
MANDINGA
FROM: TONHO MATTER
Hey comrade
Come see capoeira play encore
capoeira has already entered the circle
and made the wheel spin bis
in the time of slavery
I played with my great-grandfather
taught me how to play the game
Today I am suspicious

capoeira e ginga e expressão
na bahia já se consagrou
mestres bimba e pastinha se foram
mas pro capoeira
a semente ficou
o menino é bom
bate palma pra ele
VAMOS CAPOEIRÁ
DE: TONHO MATÉRIA
um movimento
puro e ostensivo
palpita sobre
os nossos corações
oh! capoeira
quem te olha mau
não sabe que a vida tua
é uma união
movida sobre uma necessidade
concreta sempre distingue a razão
se a tua força
dá luz a um corpo
velho ou moço é lindo
e eu digo: então
vamos capoeirá
a capoeira é vida
vamos capoeirá
a fonte do saber
TOQUE IDALINA PRA MIM
DE: ROBOCOP
quando eu morrer
toque idalina pra mim
quando eu era pequeno
a minha mãe me abandonou
mais que sorte a minha

capoeira and ginga and expression
in Bahia it has already been established
masters bimba and pastinha are gone
but for capoeira
the seed remained
the boy is good
clap for him
LET'S GO CAPOEIRÁ
FROM: TONHO MATTER
a movement
pure and ostentatious
guess about
our hearts
oh! capoeira
who looks bad at you
don't you know that your life
It's a union
moved by a need
concrete always distinguishes reason
if your strength
gives birth to a body
old or young is beautiful
and I say: then
let's go capoeira
capoeira is life
let's go capoeira
the source of knowledge
PLAY IDALINA FOR ME
FROM: ROBOCOP
when I die
play idalina for me
when I was little
my mother abandoned me
more than my luck

a capoeira me criou
eu sei quando eu nasci
só não sei quando vou morrer
sei que enquando eu estiver vida
de vocês eu não vou esquecer (robocop)
acradeça a dona marta
seu bozo preto e seu dedé
deus proteja dona tania
e os meninos de guiné
na hora do meu enterro
faça um favor pra mim
dê o berimbau pro meu mestre (com o berimbau afiado)
e siga o cortejo cantando assim
quando eu morrer...
quando eu morrer
toque idalina pra mim
FICHA TÉCNICA
KILOMBOLAS MANGANGÁ
voz: mestres tonho matéria/dedé e formado tição
berimbau gunga: mestre tonho matéria
berimbau meio: mestre dedé
berimbau viola: estagiário sombra
pandeiro: formado lú ovelha
atabaque: allan
agogô: carlos alberto
palmas: rafael / garrincha / contra mestre joão do morro
coro: mestres tonho matéria / dedé / bicudo / jai / cheiroso / tizinho
gravado, mixado e masterizado nos estúdios: bpm
técnico: zé raimundo
direção: mestres tonho matéria e dedé
foto: osmar gama
capa:
CONTATO PARA SHOWS KILOMBOLAS: (71) 365-4108 ? 8822-1118
capoeirakilombolas@ig.com.br

capoeira created me
I know when I was born
I just don't know when I'm going to die
I know that while I'm alive
I won't forget you (robocop)
thank Dona Marta
your black bozo and your finger
God protect Dona Tania
and the guinea boys
at the time of my funeral
do me a favor
give the berimbau to my master (with the sharp berimbau)
and follow the procession singing like this
when I die...
when I die
play idalina for me
TECHNICAL SHEET
KILOMBOLAS MANGANGA
voice: masters tonho material/dedé and formed firebrand
berimbau gunga: master tonho matter
berimbau medium: master dedé
berimbau viola: shadow intern
tambourine: formed lú sheep
atabaque: allan
agogô: carlos alberto
claps: rafael / garrincha / against master joão do morro
chorus: masters tonho material / dedé / bicudo / jai / smelly / tizinho
recorded, mixed and mastered in the studios: bpm
coach: zé raimundo
direction: masters tonho materia and dedé
photo: osmar gamma
cover:
CONTACT FOR KILOMBOLAS SHOWS: (71) 365-4108 8822-1118
capoeirakilombolas@ig.com.br

contato para shows mangangá: (71) 386-1288 ? 9919-7093
tmmanganga@hotmail.com capoeiramanganga@click21.com.br
tmmanganga@yahoo.com.br

contact for mangangá shows: (71) 386-1288 9919-7093
tmmanganga@hotmail.com capoeiramanganga@click21.com.br
tmmanganga@yahoo.com.br

KUNTA KINTE

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 18

ORIGINAL (PT)

O meu nome e Kunta-Kinte
O meu nome é Kunta-Kinte
Foi trazido da minha terra
Foi tratado como animal
Tentaram mudar o meu ser
Mi apelido de tal
Mais meu nome é Kunta-Kinte
Mais meu nome é Kunta-Kinte(*4)
O Kinté Kunta-Kinte

ENGLISH TRANSLATION

My name is Kunta-Kinte
My name is Kunta-Kinte
It was brought from my land
He was treated like an animal
They tried to change my being
Mi surname de tal
But my name is Kunta-Kinte
But my name is Kunta-Kinte(*4)
The Kinté Kunta-Kinte

KUNTA KINTE

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 18

ORIGINAL (PT)

O meu nome e Kunta-Kinte
O meu nome é Kunta-Kinte
Foi trazido da minha terra
Foi tratado como animal
Tentaram mudar o meu ser
Mi apelido de tal
Mais meu nome é Kunta-Kinte
Mais meu nome é Kunta-Kinte(*4)
O Kinté Kunta-Kinte

ENGLISH TRANSLATION

My name is Kunta-Kinte
My name is Kunta-Kinte
It was brought from my land
He was treated like an animal
They tried to change my being
Mi surname de tal
But my name is Kunta-Kinte
But my name is Kunta-Kinte(*4)
The Kinté Kunta-Kinte

Lá no Céu Tem Três Estrelas

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 5

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

[Ladainha]
Lá no céu tem três estrelas
Todas três na carrerinha
Uma é minha, a outra é sua
E a outra vai ficar sozinha, camará
[Corridos]
Sim sim, não não / Beira mar /
Eu não quero barulho aqui, não /
Pisada de Lampião

[Litany]
There in the sky there are three stars
All three in the truck
One is mine, the other is yours
And the other one will be alone, comrade
[Running]
Yes yes, no no / Seaside /
I don't want noise here, no /
Lampiao trampling

Lá vem vindo

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Lá vem vindo, lá vem só
É Capoeirista, com a força maior
Lá vem vindo, lá vem só
A força divina com a força maior
Lá vem vindo, lá vem só

ENGLISH TRANSLATION

Here it comes, here it comes alone
He is a Capoeirista, with greater strength
Here it comes, here it comes alone
Divine strength with greater strength
Here it comes, here it comes alone

Laça laça laçador quero ver voce lacar

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

E ie e ie a,e ie e a
E ie e ie a,e ie e a
Maculelê guerreiro
Caboclo maracaia
E filho de Ogum e Oxoci,do meu pai Oxala
Laça laça laçador quero ver voce lacar
Laça laça laçador quero ver voce lacar
Version 2 :
Maculelê é guerreiro , caboclo Marajuará, ele é filho de Ogun e de Oxossí e de meu Pai Oxála
Maculelê é guerreiro , caboclo Marajuará, ele é filho de Ogun e de

ENGLISH TRANSLATION

E ie e ie a,e ie e a
E ie e ie a,e ie e a
Warrior Maculelê
Caboclo maracaia
And son of Ogun and Oxoci, from my father Oxala
Laça lasso lacador I want to see you lacquer
Laça lasso lacador I want to see you lacquer
Version 2:
Maculelê is a warrior, a Marajuará caboclo, he is the son of Ogun and Oxossí and my Father Oxála
Maculelê is a warrior, a Marajuará caboclo, he is the son of Ogun and

Oxossí e de meu Pai Oxála
Caboclo roxo da pele morena ele é Oxossí cacador lá da Jurema
Caboclo roxo da pele morena ele é Oxossí cacador lá da Jurema
Ele jurou tornou a jurar de seguir os conselhos que a Jurema mandou dar
Ele jurou tornou a jurar de seguir os conselhos que a Jurema mandou
Nao me mate a cobra nao me pise na coral
Nao me mate a cobra nao me pise na coral

Oxossí and my Father Oxála
Purple caboclo with dark skin, he's an Oxossí hunter from Jurema
Purple caboclo with dark skin, he's an Oxossí hunter from Jurema
He swore again to follow the advice that Jurema told him to give
He swore again to follow the advice Jurema sent
Don't kill me, the snake, don't step on the coral
Don't kill me, the snake, don't step on the coral

Lamento da bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

A Bahia chorou
A Bahia chorou
A Bahia chorou chorou
A Bahia chorou

Foi se embora Mestre Bimba
Que a regional criou
Mas deixou a capoeira
Nossa arte de valor

Na roda dos velhos Mestres
Só se ouvia um lamento
Foi se embora seu Pastinha
Foi morar no finamento

Berimbau tava tão triste
Eu não sabia o porque
Percebi que era saudade
Do saudoso Aberrê

Na roda do cáis do porto
Berimbau silenciou
Foi se embora Waldemar

ENGLISH TRANSLATION

Bahia cried
Bahia cried
Bahia cried cried
Bahia cried

Master Bimba left
That the regional created
But he left capoeira
Our valuable art

In the circle of the old Masters
All you could hear was a cry
Your Pastinha left
Went to live in the end

Berimbau was so sad
I didn't know why
I realized it was longing
From the late Aberrê

At the wheel of the port pier
Berimbau was silent
Waldemar left

O maior dos cantador

A Bahia sente a falta
Mas devia recordar
De Traira, Canjiquinha
E Besouro Mangangá

The greatest singer

Bahia misses
But you should remember
From Traira, Canjiquinha
And Mangangá Beetle

Lamento do berimbau (pelezinho/go)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Berimbau chorou
Chorou de lágrima
Chorou de lágrima
Chorou de lágrima

Berimbau chorou de lágrima
Por causa de uma nação
Só Deus sabe o sofrimento
Que o negro teve na escravidão, berimbau chorou

Negro deu volta ao mundo
No berimbau se agachou
Berimbau viu tanto sofrimento
Que até o arame se quebrou, berimbau chorou

A amargura e tristeza
Na senzala de sinhá
Gunga, médio e viola
Estavam ali pra consolar, berimbau chorou

Berimbau chorou de lágrima
Castigo de uma nação
Sé Deus sabe o sofrimento
Que o negro teve na escravidão, berimbau chorou

ENGLISH TRANSLATION

Berimbau cried
He cried with tears
He cried with tears
He cried with tears

Berimbau cried with tears
For the sake of a nation
Only God knows the suffering
That the black man had in slavery, berimbau cried

Black went around the world
On the berimbau he squatted
Berimbau saw so much suffering
Even the wire broke, the berimbau cried

The bitterness and sadness
In sinhá's slave quarters
Gunga, medium and viola
They were there to console, berimbau cried

Berimbau cried with tears
Punishment of a nation
If God knows the suffering
That the black man had in slavery, berimbau cried

Berimbau chorou de lágrima	Berimbau cried with tears
Uma lágrima sentida	A tear felt
Adeus mano velho	Goodbye old bro
É hora da despidida, berimbau chorou	It's time to say goodbye, berimbau cried

Lamento do menino

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Certa vez eu caminhava	I once walked
Senti um aperto no coração	I felt a pang in my heart
Vi um menino chorando	I saw a boy crying
Com se u berimbau na mão	With a berimbau in your hand
Perguntei para o menino	I asked the boy
O que foi que aconteceu	What happened
O menino ainda chorando	The boy still crying
Disse meu mestre morreu	Said my master died
Eu sentei com o menino	I sat with the boy
E comecei a lhe explicar	And I started to explain
Que seu mestre ele partiu	That his master he left
Foi pro céu com Deus morar	Went to heaven with God to live
Foi pra perto de seu Bimba,	He went close to Mr. Bimba,
Pastinha e Besouro Mangangá	Pastinha and Mangangá Beetle
Foi pra junto de Trairá, Canjiquinha	Went to Trairá, Canjiquinha
E o mestre Waldemar	And Master Waldemar
Onde tu tiver jogando	Wherever you are playing
Teu mestre vai estar lá	Your master will be there
Para guiar os seus caminhos	To guide your paths
Junto com seu pai Oxalá	Together with his father Oxalá
Ô menino tu não chora (bis)	Oh boy, don't cry (bis)
Teu mestre não vai gostar	Your master won't like it
Porque tu es a semente	Because you are the seed
Que um dia vai brotar	That one day it will sprout
O menino levantou	The boy got up

E com um gesto sorridente
Apertando a minha mão
E caminhou logo sorridente
Apertando a minha mão
E caminhou logo contente
O seu gesto sorridente
Isso sim me comoveu
Porque vi que o menino
Naquele momento entendeu

Coro:
Não chora menino, não fique a chorar,
Não chora menino
Que teu mestre foi pro céu com Deus morar

And with a smiling gesture
Shaking my hand
And then he walked smiling
Shaking my hand
And he walked away happily
Your smiling gesture
That really moved me
Because I saw that the boy
At that moment he understood

Chorus:
Don't cry boy, don't keep crying,
Don't cry boy
That your master went to heaven with God to live

Lamento do Menino

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 8

ORIGINAL (PT)

Certa vez eu caminhava
Senti um aperto no coração
Vi um menino chorando
Com se u berimbau na mão
Perguntei para o menino
O que foi que aconteceu
O menino ainda chorando
Disse meu mestre morreu
Eu sentei com o menino
E comecei a lhe explicar
Que seu mestre ele partiu
Foi pro céu com Deus morar
Foi pra perto de seu Bimba,
Pastinha e Besouro Mangangá
Foi pra junto de Trairá, Canjiquinha
E o mestre Waldemar

ENGLISH TRANSLATION

I once walked
I felt a pang in my heart
I saw a boy crying
With a berimbau in your hand
I asked the boy
What happened
The boy still crying
Said my master died
I sat with the boy
And I started to explain
That his master he left
Went to heaven with God to live
He went close to Mr. Bimba,
Pastinha and Mangangá Beetle
Went to Trairá, Canjiquinha
And Master Waldemar

Onde tu tiver jogando
Teu mestre vai estar lá
Para guiar os seus caminhos
Junto com seu pai Oxalá
Ô menino tu não chora (bis)
Teu mestre não vai gostar
Porque tu es a semente
Que um dia vai brotar
O menino levantou
E com um gesto sorridente
Apertando a minha mão
E caminhou logo sorridente
Apertando a minha mão
E caminhou logo contente
O seu gesto sorridente
Isso sim me comoveu
Porque vi que o menino
Naquele momento entendeu
Coro:
Não chora menino, não fique a chorar,
Não chora menino
Que teu mestre foi pro céu com Deus morar

Wherever you are playing
Your master will be there
To guide your paths
Together with his father Oxalá
Oh boy, don't cry (bis)
Your master won't like it
Because you are the seed
That one day it will sprout
The boy got up
And with a smiling gesture
Shaking my hand
And then he walked smiling
Shaking my hand
And he walked away happily
Your smiling gesture
That really moved me
Because I saw that the boy
At that moment he understood
Chorus:
Don't cry boy, don't keep crying,
Don't cry boy
That your master went to heaven with God to live

LAMPIAO

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 6

ORIGINAL (PT)

Oi, Pernambuco ele nasceu
CORO: é de senzala
Cuando ainda era menino
CORO: sofreu de mais
Vida cheia de maldade, ai ai ai
CORO: ai meu Deus
Oi lá no céu tá no destino
CORO: eeeee

ENGLISH TRANSLATION

Hi, Pernambuco he was born
CHORUS: it’s from slave quarters
When I was still a boy
CHORUS: suffered too much
Life full of evil, oh oh oh
CHORUS: oh my god
Hi there in heaven, it's destiny
CHORUS: eeeee

Ai seu mando foi conhecido
CORO: fez se rei
Nos lugares que passou
CORO: eeee
Ai seu nome ficou gravado
CORO: com temor
Ai para quem tenta se render
CORO: eeeee
Mais entre os mais destemidos
CORO: foi o rei
Do cangaço o nosso Adão
CORO: ai eu sei!
Cujos cantos ouviu Ferreira
CORO: eeeee
Sabiá Lua e Lampião
CORO: eeee
Mais tanbem teve seu día -CORO 2(A PARTIR DE AQUÍ)
CORO: foi se então
Oi morreu numa emboscada
CORO: traição
Mais para salvar María bonita
CORO: se entregou
Ai apagou-se Lampião
CORO: eeee -FIN DE CORO 2
Oi Lampião subiu a serra
CORO: leeeee
Lampião desceu a ladeira
CORO: leeeee
Mais só para ver María bonita
CORO: eeee
Cantando mulher rendeira
CORO: eeeee
Lampião subiu a serra
CORO: eeeee

Oh your command was known
CHORUS: he made himself king
In the places you've been
CHORUS: eeee
Then your name was engraved
CHORUS: with fear
Woe to those who try to surrender
CHORUS: eeeee
More among the most fearless
CHORUS: it was the king
From the cangaço our Adam
CHORUS: oh I know!
Whose songs did Ferreira hear
CHORUS: eeeee
Sabiá Lua and Lampião
CHORUS: eeee
But he also had his day - CHORUS 2 (FROM HERE)
CHORUS: it was if then
Hi died in an ambush
CHORUS: betrayal
More to save beautiful María
CHORUS: surrendered
Then the lamp went out
CHOIR: eeee -END OF CHOIR 2
Hi Lampião climbed the mountain
CHORUS: leeeee
Lampião went down the hill
CHORUS: leeeee
But just to see Maria beautiful
CHORUS: eeee
Singing lacemaker woman
CHORUS: eeeee
Lampião climbed the mountain
CHORUS: eeeee

Foi para outro lado da pedreira
CORO: eeee
Oi segundo a lenda conta, ai ai ai
CORO: eeee
Lampião foi capoeira
CORO: eeee
SE REPITE LA PARTE DE CORO 2

Went to the other side of the quarry
CHORUS: eeee
Hi, according to legend, oh oh oh
CHORUS: eeee
Lampião was capoeira
CHORUS: eeee
REPEAT CHORUS PART 2

LAMPIAO

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 6

ORIGINAL (PT)

Oi, Pernambuco ele nasceu
CORO: é de senzala
Cuando ainda era menino
CORO: sofreu de mais
Vida cheia de maldade, ai ai ai
CORO: ai meu Deus
Oi lá no céu tá no destino
CORO: eeeee
Ai seu mando foi conhecido
CORO: fez se rei
Nos lugares que passou
CORO: eeee
Ai seu nome ficou gravado
CORO: com temor
Ai para quem tenta se render
CORO: eeeee
Mais entre os mais destemidos
CORO: foi o rei
Do cangaço o nosso Adão
CORO: ai eu sei!
Cujos cantos ouviu Ferreira
CORO: eeeee
Sabiá Lua e Lampião

ENGLISH TRANSLATION

Hi, Pernambuco he was born
CHORUS: it’s from slave quarters
When I was still a boy
CHORUS: suffered too much
Life full of evil, oh oh oh
CHORUS: oh my god
Hi there in heaven, it's destiny
CHORUS: eeeee
Oh your command was known
CHORUS: he made himself king
In the places you've been
CHORUS: eeee
Then your name was engraved
CHORUS: with fear
Woe to those who try to surrender
CHORUS: eeeee
More among the most fearless
CHORUS: it was the king
From the cangaço our Adam
CHORUS: oh I know!
Whose songs did Ferreira hear
CHORUS: eeeee
Sabiá Lua and Lampião

CORO: eeee
Mais tanbem teve seu día -CORO 2(A PARTIR DE AQUÍ)
CORO: foi se então
Oi morreu numa emboscada
CORO: traição
Mais para salvar María bonita
CORO: se entregou
Ai apagou-se Lampião
CORO: eeee -FIN DE CORO 2
Oi Lampião subiu a serra
CORO: leeeee
Lampião desceu a ladeira
CORO: leeeee
Mais só para ver María bonita
CORO: eeee
Cantando mulher rendeira
CORO: eeeee
Lampião subiu a serra
CORO: eeeee
Foi para outro lado da pedreira
CORO: eeee
Oi segundo a lenda conta, ai ai ai
CORO: eeee
Lampião foi capoeira
CORO: eeee
SE REPITE LA PARTE DE CORO 2

CHORUS: eeee
But he also had his day - CHORUS 2 (FROM HERE)
CHORUS: it was if then
Hi died in an ambush
CHORUS: betrayal
More to save beautiful María
CHORUS: surrendered
Then the lamp went out
CHOIR: eeee -END OF CHOIR 2
Hi Lampião climbed the mountain
CHORUS: leeeee
Lampião went down the hill
CHORUS: leeeee
But just to see Maria beautiful
CHORUS: eeee
Singing lacemaker woman
CHORUS: eeeee
Lampião climbed the mountain
CHORUS: eeeee
Went to the other side of the quarry
CHORUS: eeee
Hi, according to legend, oh oh oh
CHORUS: eeee
Lampião was capoeira
CHORUS: eeee
REPEAT CHORUS PART 2

LAMPIAO

MESTRE MAO BRANCA | track 6

ORIGINAL (PT)

Oi, Pernambuco ele nasceu
CORO: é de senzala
Cuando ainda era menino
CORO: sofreu de mais

ENGLISH TRANSLATION

Hi, Pernambuco he was born
CHORUS: it’s from slave quarters
When I was still a boy
CHORUS: suffered too much

Vida cheia de maldade, ai ai ai
CORO: ai meu Deus
Oi lá no céu tá no destino
CORO: eeeee
Ai seu mando foi conhecido
CORO: fez se rei
Nos lugares que passou
CORO: eeee
Ai seu nome ficou gravado
CORO: com temor
Ai para quem tenta se render
CORO: eeeee
Mais entre os mais destemidos
CORO: foi o rei
Do cangaço o nosso Adão
CORO: ai eu sei!
Cujos cantos ouviu Ferreira
CORO: eeeee
Sabiá Lua e Lampião
CORO: eeee
Mais tanbem teve seu día -CORO 2(A PARTIR DE AQUÍ)
CORO: foi se então
Oi morreu numa emboscada
CORO: traição
Mais para salvar María bonita
CORO: se entregou
Ai apagou-se Lampião
CORO: eeee -FIN DE CORO 2
Oi Lampião subiu a serra
CORO: leeeee
Lampião desceu a ladeira
CORO: leeeee
Mais só para ver María bonita
CORO: eeee

Life full of evil, oh oh oh
CHORUS: oh my god
Hi there in heaven, it's destiny
CHORUS: eeeee
Oh your command was known
CHORUS: he made himself king
In the places you've been
CHORUS: eeee
Then your name was engraved
CHORUS: with fear
Woe to those who try to surrender
CHORUS: eeeee
More among the most fearless
CHORUS: it was the king
From the cangaço our Adam
CHORUS: oh I know!
Whose songs did Ferreira hear
CHORUS: eeeee
Sabiá Lua and Lampião
CHORUS: eeee
But he also had his day - CHORUS 2 (FROM HERE)
CHORUS: it was if then
Hi died in an ambush
CHORUS: betrayal
More to save beautiful María
CHORUS: surrendered
Then the lamp went out
CHOIR: eeee -END OF CHOIR 2
Hi Lampião climbed the mountain
CHORUS: leeeee
Lampião went down the hill
CHORUS: leeeee
But just to see Maria beautiful
CHORUS: eeee

Cantando mulher rendeira
CORO: eeeee
Lampião subiu a serra
CORO: eeeee
Foi para outro lado da pedreira
CORO: eeee
Oi segundo a lenda conta, ai ai ai
CORO: eeee
Lampião foi capoeira
CORO: eeee
SE REPITE LA PARTE DE CORO 2

Singing lacemaker woman
CHORUS: eeeee
Lampião climbed the mountain
CHORUS: eeeee
Went to the other side of the quarry
CHORUS: eeee
Hi, according to legend, oh oh oh
CHORUS: eeee
Lampião was capoeira
CHORUS: eeee
REPEAT CHORUS PART 2

LAMPIÃO SUBIA A SÉRRA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 8

ORIGINAL (PT)

Ê! Lampião . . . Subia a sérra
Ê! Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Lampião ele foi pego
foi morto a traição
Não se entregava a polícia,
coronel nem capitão, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira

ENGLISH TRANSLATION

AND! Lampion. . . Climbed up the mountain
Yep! Lampion. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Lampião he was caught
was killed treason
He didn't hand himself over to the police,
colonel nor captain, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman

Ê! Maria bonita
era mulher macho, sim senhor
Ao Lampião
seu coração lhe entregou, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Vigulino
ferreira o cangacero, Lampião
Seu nome ficou marcado
na história do sertão, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Junto com Corisco
ventania azulão e ponteira
Zé sereno moita brava
Dadá, Bem-tivi e Jararaca, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira

Yep! beautiful Mary
She was a macho woman, yes sir
To Lampião
your heart gave you, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Vigulino
ferreira the cangacero, Lampião
Your name was marked
in the history of the backlands, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Along with Corisco
blue wind and pointer
Zé sereno moita brava
Dadá, Bem-tivi and Jararaca, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman

LAMPIÃO SUBIA A SÉRRA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 8

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Ê! Lampião . . . Subia a sérra
Ê! Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Lampião ele foi pego
foi morto a traição
Não se entregava a polícia,
coronel nem capitão, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Maria bonita
era mulher macho, sim senhor
Ao Lampião
seu coração lhe entregou, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Vigulino
ferreira o cangacero, Lampião
Seu nome ficou marcado
na história do sertão, Lampião
Subia a sérra

AND! Lampion. . . Climbed up the mountain
Yep! Lampion. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Lampião he was caught
was killed treason
He didn't hand himself over to the police,
colonel nor captain, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! beautiful Mary
She was a macho woman, yes sir
To Lampião
your heart gave you, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Vigulino
ferreira the cangacero, Lampião
Your name was marked
in the history of the backlands, Lampião
Climbed up the mountain

É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Ê! Junto com Corisco
ventania azulão e ponteira
Zé sereno moita brava
Dadá, Bem-tivi e Jararaca, Lampião
Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira
Lampião . . . Subia a sérra
É Lampião . . . Descia a ladeira
Maria bonita cantava mulher rendeira

It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Yep! Along with Corisco
blue wind and pointer
Zé sereno moita brava
Dadá, Bem-tivi and Jararaca, Lampião
Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman
Lampion. . . Climbed up the mountain
It's Lampião. . . Go down the hill
Beautiful Maria sang lacemaker woman

Lapa

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 11

ORIGINAL (PT)

Coro:
E a Lapa, e a Lapa
E a Lapa, e a Lapa
Falo de Lapa lembro de Rio de Janeiro
São Sebastião seu santo padroeiro
Coro
Na Lapa eu vi Leopoldina jogar,
Vi Arthur Emídio Sinhosinho teve lá.
Cuidado Moço pro punhal não te furar
O meu lenço de sada navalhada não vai me cortar.
Coro
Manduca da praia todos temiam seu pisar,
madame Satã nem a polícia podia parar
Arcos da Lapa tem muita mauita história
pra contar, se tu for a Lapa capoeira vai rolar.

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
And Lapa, and Lapa
And Lapa, and Lapa
I talk about Lapa, I remember Rio de Janeiro
Saint Sebastian, its patron saint
Choir
In Lapa I saw Leopoldina play,
I saw Arthur Emídio Sinhosinho there.
Be careful young man so the dagger doesn't pierce you
My razor-sharp scarf won't cut me.
Choir
Manduca on the beach everyone feared his step,
Madame Satan, not even the police could stop
Arcos da Lapa has a lot of history
To tell you, if you go to Lapa, capoeira will happen.

Lava, lava, lavadeira

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Lava, lava, lavadeira	Wash, wash, washerwoman
A roupa do Capoeira	Capoeira clothing
Lava, lava, lavadeira	Wash, wash, washerwoman
A roupa do Capoeira	Capoeira clothing
Porque hoje é domingo	Because today is Sunday
Amanhã segunda feira	Tomorrow Monday
Hoje a festa é no bonfim	Today the party is at Bonfim
Amanhã é na ribeira	Tomorrow is at the river
Oi, vai ter roda de samba	Hi, there will be a samba circle
E jogo de capoeira	And capoeira game
Moleque, tome cuidado	Kid, be careful
Com o tombo da ladeira	With the fall of the slope
Sua roupa está limpa	Your clothes are clean
Coitada da lavadeira	Poor washerwoman
Lava, lava, lavadeira	Wash, wash, washerwoman
A roupa do capoeira	capoeira clothing
Lava, lava, lavadeira	Wash, wash, washerwoman
A roupa do capoeira	capoeira clothing

Le la lae lae la

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Le La Lae Lae La	Le La Lae Lae La
La Lae Lae La	La Lae Lae La
Le Le Le Le La La	Le Le Le Le La La
Le La Lae Lae La	Le La Lae Lae La
La Lae Lae La	La Lae Lae La
Le Le Le Le La La	Le Le Le Le La La
Berimbau chamou pro jogo	Berimbau called for the game

Pandeiro me respondeu
O Atabaque já entrou
Mestre Bimba apareceu
La Lae Lae La
Coro
Manoel dos Reis Machado
Criador da Regional
Espalhando pelo mundo
Essa cultura national
La Lae Lae La
Coro
Lá no cais se batizou
A Capoeira Regional
Espalhando pelo mundo
Essa arte marcial
La Lae Lae La
Coro

Pandeiro answered me
Atabaque has already entered
Master Bimba appeared
La Lae Lae La
Choir
Manoel dos Reis Machado
Regional Creator
Spreading around the world
This national culture
La Lae Lae La
Choir
There on the pier he was baptized
Capoeira Regional
Spreading around the world
This martial art
La Lae Lae La
Choir

LE LE LE LOO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 4

ORIGINAL (PT)

Oi capoeira que tei valo, parece até radar
certos metros de distancia ouve o berimbau tocar
CORO
Oi capoeira é vidente, toda vez sempre acrtou
se quiser ele pegar uma queda já levou
CORO
Oi capoeira é inteligente, rápido e malicioso
velocidade na mente com tudo audacioso
CORO

ENGLISH TRANSLATION

Hi capoeira, I'm worth it, it even looks like radar
some meters away you hear the berimbau playing
CHORUS
Hi capoeira is psychic, every time he was always right
If he wants to take a fall, he's already taken it
CHORUS
Hi capoeira is intelligent, fast and mischievous
speed in mind with everything audacious
CHORUS

Lei áurea

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Dorme preso como animais
Acorda cedo pra trabalhar
Era na foice e no machado
Com o facão nos canaviais

Quatorze horas por dia
E sem poder reclamar
O negro caia cansado
E logo era chicoteado

E gritava... não bata neu mais não
Não bata neu mais não, não bata neu mais não
Seu feitor que eu vou me levantar

Coro:
Não bata neu mais não, não bata neu mais não
Não bata neu mais não
Seu feitor que eu vou me levantar

Mil oitocentos e oitenta e oito
A lei áurea Isabel assinou
O negro foi jogado na rua
essa lei não adiantou

Com saudades da terra natal
Com aperto no coraçao
O negro já não apanha mais
Mas continua na escravidão

Libertação, Libertação,
Libertação, olha o negro Libertação

Coro:

ENGLISH TRANSLATION

Sleep trapped like animals
Wake up early to work
It was the sickle and the ax
With the machete in the sugarcane fields

Fourteen hours a day
And without being able to complain
The black man falls tired
And then he was whipped

And he screamed... don't hit me again
Don't hit me anymore, don't hit me anymore
Your taskmaster that I will rise

Chorus:
Don't hit me anymore, don't hit me anymore
Don't hit me anymore
Your taskmaster that I will rise

One thousand eight hundred and eighty-eight
The golden law Isabel signed
The black man was thrown into the street
this law did not help

Missing my homeland
With a tightness in my heart
Black people don't get beaten anymore
But he remains in slavery

Liberation, Liberation,
Liberation, look at the black man Liberation

Chorus:

Libertação, Libertação,
Libertação, olha o negro Libertação

Liberation, Liberation,
Liberation, look at the black man Liberation

Lei Áurea

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 3

ORIGINAL (PT)

Dorme preso como animais
Acorda cedo pra trabalhar
Era na foice e no machado
Com o facão nos canaviais
Quatorze horas por dia
E sem poder reclamar
O negro caia cansado
E logo era chicoteado
E gritava... não bata neu mais não
Não bata neu mais não, não bata neu mais não
Seu feitor que eu vou me levantar
Coro:
Não bata neu mais não, não bata neu mais não
Não bata neu mais não
Seu feitor que eu vou me levantar
Mil oitocentos e oitenta e oito
A lei áurea Isabel assinou
O negro foi jogado na rua
essa lei não adiantou
Com saudades da terra natal
Com aperto no coraçao
O negro já não apanha mais
Mas continua na escravidão
Libertação, Libertação,
Libertação, olha o negro Libertação
Coro:
Libertação, Libertação,

ENGLISH TRANSLATION

Sleep trapped like animals
Wake up early to work
It was the sickle and the ax
With the machete in the sugarcane fields
Fourteen hours a day
And without being able to complain
The black man falls tired
And then he was whipped
And he screamed... don't hit me again
Don't hit me anymore, don't hit me anymore
Your taskmaster that I will rise
Chorus:
Don't hit me anymore, don't hit me anymore
Don't hit me anymore
Your taskmaster that I will rise
One thousand eight hundred and eighty-eight
The golden law Isabel signed
The black man was thrown into the street
this law did not help
Missing my homeland
With a tightness in my heart
Black people don't get beaten anymore
But he remains in slavery
Liberation, Liberation,
Liberation, look at the black man Liberation
Chorus:
Liberation, Liberation,

Libertação, olha o negro Libertação

Liberation, look at the black man Liberation

Lembranças

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Às vezes paro, e me pego a recordar
Eu ainda era menino, mas pra sempre vou lembrar
Um grande amigo, me falou vou te mostrar
A luta da capoeira, que comecei a treinar
O interesse,te confesso que foi pouco
Só que quando lá cheguei
Fui ficando quase louco
Eu via aquilo, não podia acreditar
Na rapidez, que eu via a perna passar
Do outro lado, vi um menino jogar...
Era um tal de Lelu...
Coisa igual eu nunca vi
Desde o norte até o sul
Em cada tinha, um molejo pertinente
Tinha um gingado no corpo
Era mesmo diferente...
Ali na porta, eu estava a admirar
Quando um homem de repente
Me chamou pra conversar
Ele me disse que essa é a capoeira
Que é cultura brasileira
Se quiser posso ensinar...
Não exitei, nem um pouco em aceitar
Jogo até hoje, não consigo mais parar
Não me arrependo e sei que valeu a pena
Fico muito agradecido
Ao meu grande Mestre Tena
O mundo gira, e faz o tempo passar
Muitas lembranças, ele pode apagar

ENGLISH TRANSLATION

Sometimes I stop and catch myself remembering
I was still a boy, but I will always remember
A great friend told me I'll show you
The capoeira fight, which I started training
The interest, I confess, was little
But when I got there
I went almost crazy
I saw that, I couldn't believe it
How quickly I saw the leg pass
On the other side, I saw a boy play...
It was a certain Lelu...
I've never seen anything like it
From the north to the south
In each vein, a relevant molejo
He had a bounce in his body
It was really different...
There at the door, I was admiring
When a man suddenly
He called me to talk
He told me that this is capoeira
What is Brazilian culture
If you want, I can teach...
I didn't hesitate, not even a little, in accepting
I still play to this day, I can't stop
I don't regret it and I know it was worth it
I am very grateful
To my great Master Tena
The world spins and makes time pass
Many memories he can erase

Mas do mestre, eu pra sempre vou lembrar
Porque ele fez, minha vida melhorar
Que Deus proteja, quem me ensinou a jogar
Esta tal de capoeira
Eu te juro a vida inteira
Que pra sempre vou jogar
Leleleo, lelelea
Do Mestre Tena, eu pra sempre vou lembrar, olele
(coro) Leleleo, lelelea
Foi Mestre Tena, que me ensinou a jogar, olele
(coro) Leleleo, lelelea

But the master, I will always remember
Because he made my life better
May God protect, who taught me to play
This is capoeira
I swear to you my whole life
That I will forever play
Leleleo, lelelea
I will always remember Master Tena, olele
(choir) Leleleo, lelelea
It was Master Tena, who taught me how to play, olele
(choir) Leleleo, lelelea

LEMBRANÇAS DOS ANCESTRAIS

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Ai que saudade
Do tempo de antigamente
Quando os mestres se encontravam
Pra jogar a capoeira

Chapéu de palha
Terno todo alinahado,
Seus sapatos engraxadas
Que elegância, meu irmão,
Jogo de angola
Se arrastando pelo chão
Sem sujar as suas roupas
Esta era tradição
E os berimbaus
Tocavam em harmonia
Às vezes toque avisava
Quando a polícia se vinha
Que tempo bom
Tempo que não volta mais

ENGLISH TRANSLATION

Oh how I miss you
From the time of old
When the masters met
To play capoeira

Straw hat
Suit all lined up,
Your shoes shined
How elegant, my brother,
Angola game
Dragging across the floor
Without getting your clothes dirty
This was tradition
And the berimbaus
They played in harmony
Sometimes the ringtone would warn
When the police came
What a good time
Time that never comes back

Hoje trago na memória
Todos nossos ancestrais camará
Iê viva meu deus
iê viva meu deus, camará
Iê viva meu mestre
iê viva meu mestre, camará
Iê que me ensinou
iê que me ensinou, camará
Iê a capoeira
iê a capoeira, camará
Iê a malandragem
iê a malandragem, camará
Iê ta volta mundo
iê ta volta mundo, camará
Iê vamos embora
iê vamos embora, camará

Today I remember
All our ancestors camará
Long live my god
long live my god, comrade
Long live my master
Long live my master, comrade
That's who taught me
That's who taught me, buddy
Go to capoeira
Go to capoeira, buddy
Here's the trickery
Here's the trickery, buddy
It's around the world
It's around the world, buddy
Hey let's go
Let's go, buddy

LEMBRANÇAS DOS ANCESTRAIS

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 1

ORIGINAL (PT)

Ai que saudade
Do tempo de antigamente
Quando os mestres se encontravam
Pra jogar a capoeira
Chapéu de palha
Terno todo alinahado,
Seus sapatos engraxadas
Que elegância, meu irmão,
Jogo de angola
Se arrastando pelo chão
Sem sujar as suas roupas
Esta era tradição
E os berimbaus
Tocavam em harmonia

ENGLISH TRANSLATION

Oh how I miss you
From the time of old
When the masters met
To play capoeira
Straw hat
Suit all lined up,
Your shoes shined
How elegant, my brother,
Angola game
Dragging across the floor
Without getting your clothes dirty
This was tradition
And the berimbaus
They played in harmony

Às vezes toque avisava
Quando a polícia se vinha
Que tempo bom
Tempo que não volta mais
Hoje trago na memória
Todos nossos ancestrais camará
Iê viva meu deus
iê viva meu deus, camará
Iê viva meu mestre
iê viva meu mestre, camará
Iê que me ensinou
iê que me ensinou, camará
Iê a capoeira
iê a capoeira, camará
Iê a malandragem
iê a malandragem, camará
Iê ta volta mundo
iê ta volta mundo, camará
Iê vamos embora
iê vamos embora, camará

Sometimes the ringtone would warn
When the police came
What a good time
Time that never comes back
Today I remember
All our ancestors camará
Long live my god
long live my god, comrade
Long live my master
Long live my master, comrade
That's who taught me
That's who taught me, buddy
Go to capoeira
Go to capoeira, buddy
Here's the trickery
Here's the trickery, buddy
It's around the world
It's around the world, buddy
Hey let's go
Let's go, buddy

LEMBRANÇAS DOS ANCESTRAIS

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 1

ORIGINAL (PT)

Ai que saudade
Do tempo de antigamente
Quando os mestres se encontravam
Pra jogar a capoeira
Chapéu de palha
Terno todo alinahado,
Seus sapatos engraxadas
Que elegância, meu irmão,
Jogo de angola
Se arrastando pelo chão

ENGLISH TRANSLATION

Oh how I miss you
From the time of old
When the masters met
To play capoeira
Straw hat
Suit all lined up,
Your shoes shined
How elegant, my brother,
Angola game
Dragging across the floor

Sem sujar as suas roupas	Without getting your clothes dirty
Esta era tradição	This was tradition
E os berimbaus	And the berimbaus
Tocavam em harmonia	They played in harmony
Às vezes toque avisava	Sometimes the ringtone would warn
Quando a polícia se vinha	When the police came
Que tempo bom	What a good time
Tempo que não volta mais	Time that never comes back
Hoje trago na memória	Today I remember
Todos nossos ancestrais camará	All our ancestors camará
Iê viva meu deus	Long live my god
iê viva meu deus, camará	long live my god, comrade
Iê viva meu mestre	Long live my master
iê viva meu mestre, camará	Long live my master, comrade
Iê que me ensinou	That's who taught me
iê que me ensinou, camará	That's who taught me, buddy
Iê a capoeira	Go to capoeira
iê a capoeira, camará	Go to capoeira, buddy
Iê a malandragem	Here's the trickery
iê a malandragem, camará	Here's the trickery, buddy
Iê ta volta mundo	It's around the world
iê ta volta mundo, camará	It's around the world, buddy
Iê vamos embora	Hey let's go
iê vamos embora, camará	Let's go, buddy

Lembrau eu Lembrar

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 6

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Lembrau eu lembrar	I remembered remembering
Lembrar do barro vermelho	Remember the red clay
Lembra do barro vermelho, o meu Deus	Remember the red clay, my God
Lembra do vermelho barro	Remember the red clay
Lembra eu lembrar	Remember me remember
Lembra do barro vermelho, lembra do vermelho barro	Remember the red clay, remember the red clay

Lembra eu lembrar

Remember me remember

Lenda viva (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Mandei, caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei!

Amarelo que lembra dourado
Dourado, que é meu berimbau
Dourado, de cordão de ouro
Besouro, Besouro, Besouro

Pra quem nunca ouviu falar
Pra aqueles que dizem: é lenda!
Pois saibam que Besouro preto
Viveu, viveu e morreu!

Pras bandas de Maracangalha,
Sem temer a inimigo nenhum
Não valeu, seu corpo fechado
Pras facas de aticum!

Mas mesmo depois de morto
Entre uma e outra cantiga
Besouro vai sempre viver
Enquanto existir mandinga!

Mandei, caiá meu sobrado
Mandei, mandei, mandei
Mandei caiá de amarelo
Caiei, caiei, caiei!

ENGLISH TRANSLATION

I said, my house will fall
I sent, I sent, I sent
I ordered it in yellow
Caiei, caiei, caiei!

Yellow that resembles gold
Dourado, which is my berimbau
Golden, with gold cord
Beetle, Beetle, Beetle

For those who have never heard of
For those who say: it's a legend!
Well, know that black beetle
Lived, lived and died!

Towards Maracangalha,
Without fearing any enemy
It wasn't worth it, your body closed
For aticum knives!

But even after death
Between one song and another
Beetle will always live
As long as mandinga exists!

I said, my house will fall
I sent, I sent, I sent
I ordered it in yellow
Caiei, caiei, caiei!

Iê viva meu Deus!
Iê viva meu Deus, camará !
Iê viva meu mestre!
Iê viva meu mestre, camará !
Iê na capoeira!
Iê na capoeira, camará !
Iê vamos embora !
Iê vamos embora, camará !

Long live my God!
Long live my God, buddy!
Long live my master!
Long live my master, comrade!
Go to capoeira!
Go to capoeira, buddy!
Hey, let's go!
Let's go, buddy!

Leva eu para angola

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Leva eu pra Angola êê
Leva eu pra Angola êâ
Pra saber dos fundamentos
Entender capoeira (coro)

Angola do Imbundeiro
Da manha do mandingueiro
Pra entender a capoeira
Você tem que ir lá primeiro

Entender a capoeira
E as lutas que tem lá
No N'golo e na Bassúla
O nego faz derrubar

Lá nasceu o berimbau
Quem comanda agora é o Gunga
Em Luanda chamam Ungo
Em Beguela é Mburunbunba

Terra que tem energia

ENGLISH TRANSLATION

Leva eu pra Angola êê
Leva eu pra Angola êâ
Pra saber dos fundamentos
Entender capoeira (coro)

Angola do Imbundeiro
Da manha do mandingueiro
Pra entender a capoeira
Você tem que ir lá primeiro

Entender a capoeira
E as lutas que tem lá
No N'golo e na Bassúla
O nego faz derrubar

Lá nasceu o berimbau
Quem comanda agora é o Gunga
Em Luanda chamam Ungo
Em Beguela é Mburunbunba

Terra que tem energia

Você sente a emoção
A cultura do meu povo
Carrego no coração

Passando por Luanda
Eu pude presenciar
As histórias de Muxima
E a energia que tem lá

Santa Maria na Bahia
Cupela na capital
Hoje em dia virou jogo
No toque do Berimbau

Você sente a emoção
The culture of my people
I carry it in my heart

Passing through Luanda
I could witness
Muxima's stories
And the energy there

Santa Maria in Bahia
Cupela in the capital
Nowadays it has become a game
In the touch of Berimbau

Leva morena me leva

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo
Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo
Leva morena me leva
Eu sou Capoeira já disse que sou
Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo
Leva morena me leva
O hoje faz frio, amanhã faz calor
Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo
Leva morena me leva
Me leva pro baixo do seu cobertor
Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo
Leva morena me leva

ENGLISH TRANSLATION

Take me to your bungalow

Hoje sou pobre, amanhã sou doutor
Leva morena me leva
Me leva pro seu bangalo

Lição do capoeira

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Neste mundo de meu Deus (2x)
só vejo ingratidao
Amigo traindo amigo
que um dia lhe estendeu a mão

Mas o mundo dá muitas voltas
e das voltas vem a lição
E hoje quem está por cima
amanhá, pode ester no chão

Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão

Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão

A vida tem dessas coisas
Que magoa o coração
Da maldade de um falso amigo
Eu fiz essa canção

Oi sacode a poeira
Levanta do chão

ENGLISH TRANSLATION

In this world of my God (2x)
I only see ingratitude
friend cheating on friend
who one day extended his hand

But the world takes many turns
and from the turns comes the lesson
And today who is on top
tomorrow, it could be on the floor

Hi shake the dust
Get up off the floor
Hi play Capoeira
According to the reason

Hi shake the dust
Get up off the floor
Hi play Capoeira
According to the reason

Life has these things
That hurts the heart
From the evil of a false friend
I made this song

Hi shake the dust
Get up off the floor

Oi jogue Capoeira
Conforme a razão

Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão

Vou tornar a te dizer
Pois não guardo ingratidão
Se um dia você precisar
Ainda te dou a mão

Hi play Capoeira
According to the reason

Hi shake the dust
Get up off the floor
Hi play Capoeira
According to the reason

I'll tell you again
Because I do not harbor ingratitude
If one day you need
I still hold your hand

Lição Do Capoeira

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 9

ORIGINAL (PT)

Neste mundo de meu Deus (2x)
só vejo ingratidao
Amigo traindo amigo
que um dia lhe estendeu a mão
Mas o mundo dá muitas voltas
e das voltas vem a lição
E hoje quem está por cima
amanhá, pode ester no chão
Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão
Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão
A vida tem dessas coisas
Que magoa o coração

ENGLISH TRANSLATION

In this world of my God (2x)
i see nothing but disgrace
Friend cheating friend
who one day reached out to him
But the world goes around a lot
and from the turns comes the lesson
And today who's on top
tomorrow, it can be on the ground
Hi dust off
Get up off the floor
Oi jogue Capoeira
According to the reason
Hi dust off
Get up off the floor
Oi jogue Capoeira
According to the reason
Life has these things
That hurts the heart

Da maldade de um falso amigo
Eu fiz essa canção
Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão
Oi sacode a poeira
Levanta do chão
Oi jogue Capoeira
Conforme a razão
Vou tornar a te dizer
Pois não guardo ingratidão
Se um dia você precisar
Ainda te dou a mão

From the wickedness of a false friend
I made this song
Hi dust off
Get up off the floor
Oi jogue Capoeira
According to the reason
Hi dust off
Get up off the floor
Oi jogue Capoeira
According to the reason
I'll tell you again
For I hold no ingratitude
If one day you need to
I still hold your hand

Linda bahía

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Bahía, linda Bahía
Terra de tanta beleza
Há alí Amaralina, lagoa do Abaeté
Boqueiro de Itapõa, ladeira do Pelourinho
E no Mercado Modelo, camará, capoeira acarajé…
Viva meu Deus!

ENGLISH TRANSLATION

Bahia, beautiful Bahia
Land of so much beauty
There is Amaralina, Abaeté lagoon
Boqueiro de Itapõa, Pelourinho slope
And at Mercado Modelo, camará, capoeira acarajé…
Long live my God!

Linda morena

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Menina dos olhos castanhos.
Bela flor de framboesa,
me leve pra minha casa.
Me tira dessa tristeza.

ENGLISH TRANSLATION

Girl with brown eyes.
Beautiful raspberry flower,
take me to my house.
Take me out of this sadness.

Sou um capoeira abandonado,
desprezado pela vida, conheci uma morena.
Que mudou a minha vida.
Morena te olho, te desejo, sinto vontade de ti Ter,
mas eu sou um negro pobre,
não tenho nada pra te dar.
Eu só tenho a capoeira ela vai nos ajudar.
Toda mulher me deixava
mas essa não me deixou,
se todo homem soubesse,
a mulher dava valor.
Balança Topázio,
Topázio balança.
Capoeira de verdade,
é Salvador é Bahia.

Composição: Reni e Rasta. Intérprete: Rudson.

I'm an abandoned capoeira,
despised by life, I met a brunette.
That changed my life.
Brunette, I look at you, I desire you, I feel like having you,
but I'm a poor nigga,
I have nothing to give you.
I only have capoeira and it will help us.
Every woman left me
but it didn't leave me,
If every man knew,
the woman valued it.
Topaz Scales,
Topaz rocks.
Real Capoeira,
It's Salvador and Bahia.

Composition: Reni and Rasta. Interpreter: Rudson.

Linda morena

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Linda morena,
Tô ligado em você
Tô amarrado no seu jeito
Já não sei o que vou fazer
Quando te encontro
Fico parecendo louco
Agradeço Deus aos poucos
Quando começo a cantar
A melodia de amor...
Linda morena,
Eu fico passando mal
Quando vejo seu gingado
No jogo Regional

ENGLISH TRANSLATION

Beautiful brunette,
I'm connected to you
I'm tied up in your way
I don't know what I'm going to do anymore
When I meet you
I look crazy
I thank God little by little
When I start to sing
The melody of love...
Beautiful brunette,
I feel sick
When I see your swing
In the Regional game

Em harmonia,
Com o toque do berimbau
Oooo, morena
Morena do cheiro de jasmim
(coro)Oooo, morena
Morena quero ter você pra mim
(coro)Oooo, morena

In harmony,
With the sound of the berimbau
Oooo, brunette
Brunette with the scent of jasmine
(choir) Oooo, brunette
Brunette I want to have you for myself
(choir) Oooo, brunette

Linda morena

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 8

ORIGINAL (PT)

Menina dos olhos castanhos.
Bela flor de framboesa,
me leve pra minha casa.
Me tira dessa tristeza.
Sou um capoeira abandonado,
desprezado pela vida, conheci uma morena.
Que mudou a minha vida.
Morena te olho, te desejo, sinto vontade de ti Ter,
mas eu sou um negro pobre,
não tenho nada pra te dar.
Eu só tenho a capoeira ela vai nos ajudar.
Toda mulher me deixava
mas essa não me deixou,
se todo homem soubesse,
a mulher dava valor.
Balança Topázio,
Topázio balança.
Capoeira de verdade,
é Salvador é Bahia.
Composição: Reni e Rasta. Intérprete: Rudson.

ENGLISH TRANSLATION

Girl with brown eyes.
Beautiful raspberry flower,
take me to my house.
Take me out of this sadness.
I'm an abandoned capoeira,
despised by life, I met a brunette.
That changed my life.
Brunette, I look at you, I desire you, I feel like having you,
but I'm a poor nigga,
I have nothing to give you.
I only have capoeira and it will help us.
Every woman left me
but it didn't leave me,
If every man knew,
the woman valued it.
Topaz Scales,
Topaz rocks.
Real Capoeira,
It's Salvador and Bahia.
Composition: Reni and Rasta. Interpreter: Rudson.

Lindo Canto

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 8

ORIGINAL (PT)

Quando eu chego nessa roda
Até parece que eu estou lá na Bahia
Quando chego nessa roda
Até parece que eu estou lá na Bahia
Essa roda tem axé
Essa roda tem magia
Essa roda tem axé
Essa roda tem magia
Más quando chego nessa roda
Chego nessa roda
Alguma coisa acontece
Todo meu corpo se arrepia
Minhas pernas esteremece
Quando chego nessa roda
Alguma coisa acontece
Todo meu corpo se arrepia
Minhas pernas esteremece
E como é lindo o canto
Como é lindo o canto
Que deixa o capoeira em planto
Não tem hora pra acabar
Cantador canta com dor
Bota pra fora a emoção
Sentimento misterioso
Que vem do fundo do coração
Cantador canta com dor
Bota pra fora a emoção
Sentimento misterioso
Que vem do fundo do coração

ENGLISH TRANSLATION

When I arrive at this wheel
It almost feels like I'm there in Bahia
When I arrive at this wheel
It almost feels like I'm there in Bahia
This wheel has axé
This wheel has magic
This wheel has axé
This wheel has magic
But when I get to that wheel
I arrive at this wheel
Something happens
My whole body shivers
My legs tremble
When I arrive at this wheel
Something happens
My whole body shivers
My legs tremble
And how beautiful the singing is
How beautiful the song is
That leaves capoeira in place
There's no time to end
Singer sings with pain
Release the emotion
Mysterious feeling
That comes from the bottom of the heart
Singer sings with pain
Release the emotion
Mysterious feeling
That comes from the bottom of the heart

Livre arbítrio (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Só levo pra capoeira
Quem quiser comigo ir
Só levo pra capoeira
Quem quiser comigo ir

Já to nela há tanto tempo
Que eu já nem me lembro mais!
Tocando meu berimbau
E cantando eu sigo em paz

Meu filho disse outro dia
O meu pai me leva lá
Quero ouvir esquindum-dum
Que tu chama berimbau

Obrigar não faço não
Mas eu levo ele pra ver
E se for de coração
Capoeira ele vai ser

Capoeira é esporte
Saúde filosofia
Se eu continuar falando
Converso pra mais de dia

Só quem nasce capoeira
Sabe a falta que ela faz
Já tô ficando velhinho
Cada dia gosto mais!

ENGLISH TRANSLATION

I only take it to capoeira
Who wants to go with me
I only take it to capoeira
Who wants to go with me

I've been in it for so long
That I don't even remember anymore!
Playing my berimbau
And singing I remain in peace

My son said the other day
My father takes me there
I want to hear escandum-dum
What do you call berimbau

I don't oblige, I don't
But I'll take him to see
And if it's from the heart
Capoeira he will be

Capoeira is a sport
Health philosophy
If I keep talking
I talk more during the day

Only those born capoeira
You know how much she is missed
I'm getting old now
Every day I like it more!

LOROTA BOA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 5

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

SOLISTA: Que mentira cabeluda, oh! Que lorota boa!
Esse tipo de historias não enganar qualquer pessoa!
CORO REPITE
Que a capoeira é pura dança, que a capoeira é ballet,
E que o capoeirista, tem que ficar na pontinha do pé.
REFRÃO
Manuel Dos Reis Machado era grande lutador
E grande capoeirista, a regional ele criou
Capoeira é pra guerreiros, e guerreiro sim senhor,
Se você não pode com reggae sera um dançarinho meu sinhô
REFRÃO
Imagina que teveram a maior cara de pau
De escrever num artigo sob a regional
Disseram que a regional antes de Bimba existia
Isso é muita cara dura, isso é muito cobardía.
REFRÃO
Hoje eu vivo na Europa e vejo cada coisa que eu fico abismado
Um bando de capoeiristas que eu não sei onde foi formado
É uma turma de gente, tudos com graduação
Onde foi a formatura? Foi dentro do avião.
REFRÃO
Vc que ia na capoeira, e tá querendo aprender
Não confie em gato por lebre, se não vc vai perder.
Vai perder toda a cultura, a malicia e o axé
De essa arte brasileira de bater com as mãos e tamben com os pés (x3)
REFRÃO

SOLOIST: What a hairy lie, oh! What a good lie!
These kind of stories don't fool anyone!
CHORUS REPEAT
That capoeira is pure dance, that capoeira is ballet,
And the capoeirista has to stay on his toes.
CHORUS
Manuel Dos Reis Machado was a great fighter
And a great capoeirista, he created the regional
Capoeira is for warriors, and warrior yes sir,
If you can't do reggae, you'll be a dancer, my dear
CHORUS
Imagine they had the biggest nerve
To write in an article under the regional
They said that the region existed before Bimba
That's a lot of toughness, that's a lot of cowardice.
CHORUS
Today I live in Europe and I see everything and I am amazed
A bunch of capoeiristas that I don't know where they were formed
It's a group of people, all with degrees.
Where was the graduation? It was inside the plane.
CHORUS
You used to go to capoeira and want to learn
Don't trust a pig in a poke, otherwise you'll lose.
You will lose all culture, malice and axé
This Brazilian art of hitting with your hands and feet (x3)
CHORUS

LOROTA BOA

cd2topazio | track 5

ORIGINAL (PT)

SOLISTA: Que mentira cabeluda, oh! Que lorota boa!
Esse tipo de historias não enganar qualquer pessoa!
CORO REPITE
Que a capoeira é pura dança, que a capoeira é ballet,

ENGLISH TRANSLATION

SOLOIST: What a hairy lie, oh! What a good lie!
These kind of stories don't fool anyone!
CHORUS REPEAT
That capoeira is pure dance, that capoeira is ballet,

E que o capoeirista, tem que ficar na pontinha do pé.
REFRÃO
Manuel Dos Reis Machado era grande lutador
E grande capoeirista, a regional ele criou
Capoeira é para guerreiros, e guerreiro assim ensinou,
Se você não pode com reggae sera um dançarinho meu sinhô
REFRÃO
Imagina que teveram a maior cara de pau
De escrever num artigo sob a regional
Dizeram que a regional antes de Bimba existia
Isoo é muita cara dura, isso é muito cobardía.
REFRÃO
Hoje eu vivo na Europa e vejo cada coisa que eu fico abismado
Um bando de capoeiristas que eu não sei onde foi formado
É uma turma de gente, tudos com graduação
Onde foi a formatura? Foi dentro do avião.
REFRÃO
Vc que ia na capoeira, e tá querendo aprender
Não confie em gato por lebre, se não vc vai perder.
Vai perder toda a cultura, a malicia e o axé
De essa arte brasileira de bater com as mãos e tamben com os pés (x3)
REFRÃO

And the capoeirista has to stay on his toes.
CHORUS
Manuel Dos Reis Machado was a great fighter
And a great capoeirista, he created the regional
Capoeira is for warriors, and warrior taught it that way,
If you can't do reggae, you'll be a dancer, my dear
CHORUS
Imagine they had the biggest nerve
To write in an article under the regional
They said that the region existed before Bimba
That's very tough, that's very cowardly.
CHORUS
Today I live in Europe and I see everything and I am amazed
A bunch of capoeiristas that I don't know where they were formed
It's a group of people, all with degrees.
Where was the graduation? It was inside the plane.
CHORUS
You used to go to capoeira and want to learn
Don't trust a pig in a poke, otherwise you'll lose.
You will lose all culture, malice and axé
This Brazilian art of hitting with your hands and feet (x3)
CHORUS

LOUCURA TOTAL

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 9

ORIGINAL (PT)

É loucura total (BIS)
Capoeira sube no ringue ao som do berimbau
BIS
É noite de luta, é noite de lutador
Fonte Nova, Balbininho, vale tudo em Salvador
Lá no Grupo Topazio, o convite chegou
Mestre Dinho vai preprar o capoeira lutador.
E na seleção o Mestre Dinho já sabia, que o nome escolhido

ENGLISH TRANSLATION

It's total madness (BIS)
Capoeira climbs into the ring to the sound of the berimbau
BIS
It's fight night, it's fighter night
Fonte Nova, Balbininho, anything goes in Salvador
Over at Grupo Topazio, the invitation arrived
Mestre Dinho will prepare the capoeira fighter.
And in the selection, Mestre Dinho already knew that the name chosen

Era Aloisio da Bahía.
REFRÃO
E lá na Argentina, oi não foi diferente,
Mestre Marcos Gytauna preparou a linha de frente,
Preparou os capoeiras, da Associação,
Que vencerom o vale tudo na Argentina meu irmão.
REFRÃO

It was Aloisio da Bahía.
CHORUS
And there in Argentina, it was no different,
Master Marcos Gytauna prepared the front line,
He prepared the capoeiras, from the Association,
They won the MMA in Argentina, my brother.
CHORUS

LOUCURA TOTAL

cd2topazio | track 9

ORIGINAL (PT)

É loucura total (BIS)
Capoeira sube no ringue ao som do berimbau
BIS
É noite de luta, é noite de lutador
Onde não vai pau miudinho, vale tudo em Salvador
Lá no Grupo Topazio, o convite chegou
Mestre Dinho vai preparar um capoeira lutador.
E na seleção o Mestre Dinho já sabia, que o nome escolhido
Era Aloisio da Bahía.
REFRÃO
E lá na Argentina, oi não foi diferente,
Mestre Marcos Gytauna preparou a linha de frente,
Preparou os capoeiras, da Associação,
Que vencerom o vale tudo na Argentina meu irmão.
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

It's total madness (BIS)
Capoeira climbs into the ring to the sound of the berimbau
BIS
It's fight night, it's fighter night
Where there's no dick, anything goes in Salvador
Over at Grupo Topazio, the invitation arrived
Mestre Dinho will prepare a capoeira fighter.
And in the selection, Mestre Dinho already knew that the name chosen
It was Aloisio da Bahía.
CHORUS
And there in Argentina, it was no different,
Master Marcos Gytauna prepared the front line,
He prepared the capoeiras, from the Association,
They won the MMA in Argentina, my brother.
CHORUS

Lua Brilhou Vai Clarear

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 5

ORIGINAL (PT)

Coro:
Lua brilhou,
Pra clarear

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Moon shone,
To clarify

Em noite escura
Pro capoeira jogar
Ê a lua e a noite
Nunca vão se separar
Foi com ela que zumbi
Conseguiu se libertar
Coro
Ê como a noite o escondia
E a lua era seu guia
Foi com grande ousadia
Que conseguiu sua alforria
Coro
Ê como um grande guerreiro
Zumbi entrou para história
É por isso que zummbi
Nunca saiu da memória
Coro
Mas a sua resistência
Acabou numa emboscada
Traído por seu soldado
Tee a cabeça cortada

In dark night
Pro capoeira play
It's the moon and the night
They will never separate
It was with her that I zombied
managed to free himself
Choir
It's like the night hid him
And the moon was your guide
It was with great boldness
Who got his freedom
Choir
He's like a great warrior
Zombie made history
That's why I zombie
Never left my memory
Choir
But your resistance
Ended up in an ambush
Betrayed by your soldier
Tee the severed head

Lua Negra - Mestre Paulo Lima Vol

Lua Negra - Mestre Paulo Lima Vol.2

ORIGINAL (PT)

Lua Negra - Mestre Paulo Lima Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Lun Mar 28, 2005 9:32 am por el entonces usuario WILSON
Lua Negra - Mestre Paulo Lima Vol.2
Nº1- Um dom que Deus me dá
Levanto bamdeira branca
Levanto bamdeira branca
Veja o que eu vou falar
Entre a paz entre a guerra
Com a paz eu vou ficar

ENGLISH TRANSLATION

Lua Negra - Mestre Paulo Lima Vol.2 posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Lun Mar 28, 2005 9:32 am by then user WILSON
Black Moon - Master Paulo Lima Vol.2
Nº1- A gift that God gives me
I raise a white flag
I raise a white flag
See what I'm going to say
Between peace between war
With peace I will stay

Entre a paz entre a guerra
Com a paz eu vou ficar
Dia 8 de dezembro
Numa noite de luar
Quando um velho capoeira
Não pensou para falar
Palavras que me maltratam
Jurava me derrubar
No meu toque tem mandinga
No canto vou mandingar
Se eu não penso em bater
Também não quero apanhar
Se falo desta maneira
É um dom que Deus me dá
Iê, viva meu Deus
(coro) Iê, viva ...
Capoeira de Angola ela é linda demais
Olha o jogo e a ginga rapaz
(coro) Capoeira de Angola ela é linda demais
Nº2- Obrigado Abolição
Eu vim ao mundo, e ao mundo eu cheguei
Dificuldades aqui, quase sempre eu encontrei
Vida de escravo, eu aqui sempre encontrei
Hoje estou livre, liberdade eu encontrei
Das correntes do passado, que eu sempre carreguei
Hoje estou na capoeira, que eu sempre me dediquei
Sempre fui obediente, mas agora eu não sei
E o mundo dá muitas voltas, quantas voltas eu já dei
Nas rodas de capoeira, quantas rodas já passei
Camarada
Iê, viva meu Deus
(coro) Iê, viva ...
A volta que o mundo deu
A volta que o mundo dá

Between peace between war
With peace I will stay
December 8th
On a moonlit night
When an old capoeira
Didn't think to speak
Words that hurt me
He swore to bring me down
In my touch there is mandinga
In the corner I'm going to mandinga
If I don't think about hitting
I don't want to get beaten either
If I speak this way
It's a gift that God gives me
Hey, long live my God
(choir) Hey, live...
Capoeira de Angola she is too beautiful
Look at the game and the ginga boy
(choir) Capoeira de Angola she is so beautiful
Nº2- Thank you Abolition
I came into the world, and into the world I arrived
Difficulties here, I almost always found
Life as a slave, I always found it here
Today I am free, freedom I found
From the chains of the past, which I always carried
Today I'm in capoeira, which I've always dedicated myself to
I've always been obedient, but now I don't know
And the world takes many turns, how many turns have I already taken
In capoeira circles, how many circles have I been through
Comrade
Hey, long live my God
(choir) Hey, live...
The turn the world took
The turn the world takes

Quem viaja pelo mundo	Who travels the world
Tem histórias pra contar	There are stories to tell
(coro) A volta que o mundo deu	(choir) The turn the world took
A volta que o mundo dá	The turn the world takes
Nº3- Tradição e fundamento	Nº3- Tradition and foundation
Mestre Ananias me chamou	Master Ananias called me
Me disse o Arrueira	Arrueira told me
Vamos tocar o berimbau	Let's play the berimbau
Pro jogo da capoeira	For the capoeira game
Vou manter a tradição	I will keep the tradition
No tocar do berimbau	When playing the berimbau
Na pancada do tambor	In the beat of the drum
Olha ai bate o pandeiro	Look, the tambourine hits
No tocar do reco-reco	Don't play the reco-reco
Na marcação do agogô	When marking the agogô
Capoeira	Capoeira
Que o mestre me ensinou (ó, ó, ó)	That the master taught me (oh, oh, oh)
(coro)Capoeira	(choir)Capoeira
Que o mestre me ensinou (ó, ó, ó)	That the master taught me (oh, oh, oh)
No tocar do berimbau	When playing the berimbau
Na pancada do tambor	In the beat of the drum
Olha ai bate o pandeiro	Look, the tambourine hits
No tocar do reco-reco	Don't play the reco-reco
Na marcação do agogô	When marking the agogô
Olha ai o bom aluno	Look at the good student
Já falei torno a falar	I already said it again
Olha ai a boa aluna	Look at the good student
Já falei torno a falar	I already said it again
Oi pratique a capoeira	Hi, practice capoeira
Com quem sabe ensinar	With someone who knows how to teach
É com Mestre Ananias	It's with Master Ananias
Que tem fama e tradição	That has fame and tradition
É com Mestre Ananias	It's with Master Ananias
Que aprendeu pra dar lição	What did you learn to teach a lesson?

Nas rodas de capoeira
Nunca se deu um golpe em vão
(coro)Capoeira
Que o mestre me ensinou (ó, ó, ó)
No tocar do berimbau
Na pancada do tambor
Olha ai bate o pandeiro
No tocar do reco-reco
Na marcação do agogô
Associação Senhor do Bomfim
Tem o dom de ensinar
Ensina jogo de mandinga
Capoeira Angola
Seja homem e mulher
Menino ou menina
Aprendeu com velho mestre
Grande mestre de valor
É com o Mestre Ananias
Que vem lá de Salvador
(coro)Capoeira
Que o mestre me ensinou (ó, ó, ó)
No tocar do berimbau
Na pancada do tambor
Olha ai bate o pandeiro
No tocar do reco-reco
Na marcação do agogô
Nº4- Apenas um sonho
Um certo dia
Acordei muito assustado
Sonhei que a capoeira
Ela tinha se acabado
Pensei então
Que será de mim agora?
A capoeira foi embora

In capoeira circles
There was never a blow in vain
(choir)Capoeira
That the master taught me (oh, oh, oh)
When playing the berimbau
In the beat of the drum
Look, the tambourine hits
Don't play the reco-reco
When marking the agogô
Senhor do Bomfim Association
Has the gift of teaching
Teach mandinga game
Capoeira Angola
Be a man and a woman
Boy or girl
Learned from old master
Great master of value
It's with Master Ananias
That comes from Salvador
(choir)Capoeira
That the master taught me (oh, oh, oh)
When playing the berimbau
In the beat of the drum
Look, the tambourine hits
Don't play the reco-reco
When marking the agogô
Nº4- Just a dream
A certain day
I woke up very scared
I dreamed that capoeira
She was finished
I then thought
What will become of me now?
Capoeira is gone

Pra não voltar mais	To never come back
Foi tão difícil	It was so difficult
Conquistar essa vitória	Achieve this victory
Hoje guardo na memória	Today I keep in my memory
A luta da escravidão	The struggle of slavery
Com muita luta	With a lot of struggle
Muita dor e sofrimento	Lots of pain and suffering
Hoje em dia eu lamento	Nowadays I regret
Essa luta se acabar	This fight is over
E a estes negros	And these black people
Que criaram esta glória	Who created this glory
Ficou gravado na memória	It was engraved in memory
Pra nunca mais se acabar	To never end again
Iê, viva meu Deus	Hey, long live my God
(coro) Iê, viva ...	(choir) Hey, live...
A volta que o mundo deu	The turn the world took
A volta que o mundo dá	The turn the world takes
A vida da escravidão	The life of slavery
Tem histórias pra contar	There are stories to tell
(coro) A volta que o mundo deu	(choir) The turn the world took
A volta que o mundo dá	The turn the world takes
Nº5- Aviso na senzala	Nº5- Warning in the slave quarters
Ô, ô, ô, capoeira	Oh, oh, oh, capoeira
(coro) Ô, ô, ô, capoeira	(choir) Oh, oh, oh, capoeira
Oi na senzala berimbau tocou	Hi in the senzala berimbau rang
Anunciando a chegada do feitor	Announcing the arrival of the overseer
Logo em seguida o negro se alertou	Soon after, the black man alerted himself
O toque de cavalaria sim senhor	The touch of chivalry yes sir
Negro	black
(coro) Ô, ô, ô, capoeira	(choir) Oh, oh, oh, capoeira
Ô, ô, ô, capoeira	Oh, oh, oh, capoeira
Berimbau lhe avisou	Berimbau warned him
No toque da cavalaria	At the touch of the cavalry
A chegada do feitor	The arrival of the foreman

Oi na senzala o negro apanhava sem razão
Oi vendo ali o sofrimento dos irmãos
Negro rolava feito cobra no chão
A capoeira hoje é cultura e educação
(coro) Ô, ô, ô, capoeira
Ô, ô, ô, capoeira
Berimbau lhe avisou
No toque da cavalaria
A chegada do feitor
Nº6- Deixando a Bahia
Muitos tempos se passaram
Mas ninguém se conformou
Foi embora pra Goiânia
Bem longe de Salvador
Ensinando a capoeira
Deixando bons professores
Quando chegou a sua hora
Mestre Bimba até chorou
Quando o homem lá de cima
Nosso Deus o criador
Estendeu seu manto branco
E pelo mestre ele chamou
Mestre Bimba foi embora
A capoeira deixou
Deixando sua semente
Que na terra ele plantou
Camarada
Iê viva meu Deus
(coro) Iê viva ...
Segura menino que o chão vai subir
Filho de Bimba não pode cair
(coro) Segura menino que o chão vai subir
Filho de Bimba não pode cair
Nº7- In Memorian ao Oncinha

Hi, in the slave quarters, the black man was beaten for no reason
Hi, seeing the suffering of the brothers there
Black man rolled like a snake on the ground
Capoeira today is culture and education
(choir) Oh, oh, oh, capoeira
Oh, oh, oh, capoeira
Berimbau warned him
At the touch of the cavalry
The arrival of the foreman
Nº6- Leaving Bahia
Many times have passed
But no one agreed
He left for Goiânia
Very far from Salvador
Teaching capoeira
Leaving good teachers
When your time has come
Mestre Bimba even cried
When the man upstairs
Our God the creator
He spread his white cloak
And by the master he called
Master Bimba left
capoeira left
Leaving your seed
That in the land he planted
Comrade
Long live my God
(choir) Hurray...
Hold on boy, the ground will rise
Bimba's son cannot fall
(choir) Hold on boy, the ground will rise
Bimba's son cannot fall
Nº7- In Memorian to Oncinha

Falo com muita atenção	I speak very carefully
E, não de qualquer maneira	And, not anyway
Falo com muita atenção	I speak very carefully
E, não de qualquer maneira	And, not anyway
Os onças da capoeira	The jaguars of capoeira
É a lenda verdadeira	It's the true legend
(coro) Falo com muita atenção	(choir) I speak very carefully
E, não de qualquer maneira	And, not anyway
Falo com muita atenção	I speak very carefully
E, não de qualquer maneira	And, not anyway
Os onças da capoeira	The jaguars of capoeira
É a lenda verdadeira	It's the true legend
Veja bem ó meus irmãos	Take a good look, my brothers
De quem é que eu vou falar	Who am I going to talk about
Olha eu falo do Oncinha	Look, I'm talking about Oncinha
O que Deus mandou chamar	What God sent to call
Olha eu falo do Oncinha	Look, I'm talking about Oncinha
Capoeira Regional	Capoeira Regional
Foi maldade a traição	The betrayal was evil
Sua vida veio tirar	Your life came to take
Sendo assim dessa maneira	So this way
Não posso me conformar	I can't conform
Olha tem um ditado	Look, there's a saying
Vou falar pra Senhora e pro Senhor	I will speak to the Lady and the Lord
Da maldade e da traição	Of evil and betrayal
Nem Jesus se livrou	Not even Jesus was free
Da maldade e da traição	Of evil and betrayal
Não se livrou Nosso Senhor	Our Lord did not escape
Nas rodas da capoeira	In capoeira circles
Quando o Oncinha chegava	When Oncinha arrived
O toque de Sào Bento Grande	The touch of São Bento Grande
É o que o berimbau tocava	That's what the berimbau played
O povão que estava ali	The people who were there
Falava com atenção:	He spoke carefully:

Tá vendo esse capoeira?
É Oncinha meus irmãos
Olha o golpe dele é rapido
É jogo de explosão
Ele é fruto de um grande Mestre
Grande Mestre, sim senhor
Filho de Mestre Joel
Que nasceu em Salvador
Filho de Mestre Joel
Foi ele que lhe formou
(coro) Falo com muita atenção
E, não de qualquer maneira
Falo com muita atenção
E, não de qualquer maneira
Os onças da capoeira
É a lenda verdadeira
Nº8- Tempos Passados
No toque do berimbau o negro se libertou
No toque do berimbau o negro se libertou
Ele fugiu da senzala, foi parar em Salvador
No amanhecer do dia, olha lá o galo cantou
A roda ia começar, bem aqui em Salvador
No toque do berimbau, olha o mestre já falou
Cuidado com este jogo, sua hora já chegou
O capoeira é valente, valente como ele só
Embola o pé com a cabeça, e no corpo dá um nó
Embola o pé com a cabeça, e no corpo dá um nó
Capoeira é mistério, no amanhecer do dia
O negro se libertou, hoje em dia é alegria
No tempo da escravidão, nada disso ele fazia
No tempo da escravidão, nada disso ele fazia
Camaradinha
Iê viva meu Deus
(coro) Iê viva ...

See this capoeira?
It's Oncinha my brothers
Look his blow is fast
It's an explosion game
He is the fruit of a great Master
Grand Master, yes sir
Son of Master Joel
Who was born in Salvador
Son of Master Joel
He was the one who formed you
(choir) I speak very carefully
And, not anyway
I speak very carefully
And, not anyway
The jaguars of capoeira
It's the true legend
Nº8- Past Times
When the berimbau played, the black man freed himself
When the berimbau played, the black man freed himself
He fled the slave quarters and ended up in Salvador
At the dawn of the day, look there the rooster crowed
The circle was about to start, right here in Salvador
When playing the berimbau, look, the master has already spoken
Be careful with this game, your time has come
Capoeira is brave, brave as he is
It tangles the foot with the head, and in the body it forms a knot
It tangles the foot with the head, and in the body it forms a knot
Capoeira is mystery, at the dawn of the day
The black man freed himself, nowadays it's joy
During slavery, he did none of this
During slavery, he did none of this
Comrade
Long live my God
(choir) Hurray...

Na Bahia tem dendê	In Bahia there is oil palm
Jogo de Angola e axé pra valer	Angola game and axé for real
(coro) Na Bahia tem dendê	(choir) In Bahia there is oil palm
Nº9- Roda de mandingueiro	Nº9- Mandingueiro wheel
Hoje estou danado	Today I'm crazy
Hoje estou danado, colega velho	Today I'm crazy, old friend
Você precisa acreditar	You need to believe
Quando eu entrar na roda	When I enter the circle
Vou entrar para jogar	I'm going to go play
Se você é mandingueiro	If you are a mandingueiro
E carrega patuá	And carries patuá
Segure sua mandinga	Hold your mandinga
Que agora vou jogar	That now I'm going to play
Eu sou filho de Ogum	I am the son of Ogun
E jogo aqui e jogo lá	And I play here and I play there
Na roda de mandingueiro	In the mandingueiro circle
Ninguém vai me segurar	No one will hold me
Camará	Camara
Iê viva meu Deus	Long live my God
(coro) Iê viva ...	(choir) Hurray...
Quem nunca viu venha ver	Who has never seen it, come see it
Angolero jogando pra valer	Angolero playing for real
(coro) Quem nunca viu venha ver	(choir) Who has never seen it, come and see it
Nº10- Festa do arraiá	Nº10- Arraiá festival
Sinhá me convidou	Sinhá invited me
Pra festa do arraiá	For the arraiá party
Me disse leva o pandeiro	He told me take the tambourine
Também leva o berimbau	Also takes the berimbau
Também leva o agogo	Also takes the agogo
Também leva seu tambor	Also take your drum
Também leva seu cavaquinho	Also take your cavaquinho
Porque o surdo já marcou	Because the deaf man has already scored
Sambei, sambá	Sambei, samba
Samba ai menino	Samba oh boy

Na casa de Sinhá	At Sinhá's house
Samba ai menino	Samba oh boy
Na festa do arraiá	At the arraiá party
(coro)Sambei, sambá	(choir) Sambei, samba
Samba ai menino	Samba oh boy
Na casa de Sinhá	At Sinhá's house
Samba ai menino	Samba oh boy
Na festa do arraiá	At the arraiá party
Na casa de Sinhá	At Sinhá's house
A festa é pra valer	The party is for real
O batuque é tradição	Batuque is tradition
Vai lá pra você ver	Go there and see
Começa ao anoitecer	Starts at dusk
Vai até o amanhecer	Go until dawn
Sambei, sambá	Sambei, samba
Samba ai menina	Samba there girl
Na casa de Sinhá	At Sinhá's house
Samba ai menina	Samba there girl
Na festa do arraiá	At the arraiá party
(coro)Sambei, sambá	(choir) Sambei, samba
Samba ai menina	Samba there girl
Na casa de Sinhá	At Sinhá's house
Samba ai menina	Samba there girl
Na festa do arraiá	At the arraiá party
Eu convidei o Senhor	I invited the Lord
Eu convidei a Senhora	I invited the lady
Eu convidei o Senhor	I invited the Lord
Eu convidei a Senhora	I invited the lady
Então chega mais pra cá	So come here
Não fique lá de fora	Don't stay out there
Você tem o seu valor	You have your value
Mas mantenha a tradição	But keep the tradition
Sambe na ponta dos pés	Sambe on tiptoe
E bata na palma da mão	And hit the palm

Sambei, sambá
Samba ai menino
Na casa de Sinhá
Samba ai menino
Na festa do arraiá
(coro)Sambei, sambá
Samba ai menino
Na casa de Sinhá
Samba ai menino
Na festa do arraiá
Nº11- Faixa gravada ao vivo e tocada pelos alunos da academia Lua Negra
ritmo: Cap. Angola

Sambei, samba
Samba oh boy
At Sinhá's house
Samba oh boy
At the arraiá party
(choir) Sambei, samba
Samba oh boy
At Sinhá's house
Samba oh boy
At the arraiá party
Nº11- Track recorded live and played by students from the Lua Negra
academy rhythm: Cap. Angola

Luada ê, Luanda

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 6

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê Luanda ê, Luanda
Luanda ê, Luanda
Veio de lá
Do porão
de um navio negreiro
Tirado de sua terra
Pra viver em cativeiro
Coro
Ê longe de casa
Longe de seus herdeiros
Com saudades de Luanda
Chora o negro guerreiro
Coro
No dia da sua morte
Sua alma vai voltar
Pra cidade de Luanda
Pro senhor abençoar,

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Ê Luanda ê, Luanda
Luanda ê, Luanda
It came from there
From the basement
of a slave ship
Taken from your land
To live in captivity
Choir
It's far from home
Far from your heirs
Missing Luanda
The black warrior cries
Choir
On the day of your death
Your soul will return
To the city of Luanda
For the Lord to bless,

Luanda ê

Luanda is

Luanda é meu boi

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Luanda é meu boi,
Luanda é para
Tereza canta sentado
Oi Marina samba de pè
La no cais da Bahia
Na roda de Capoeira
Não tem lêlê não tem nada
Oi, não tem lêlê nem lala
Oi laê laê la
Oi lêlê
Oi lae lae la
Oi lêlê
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi laê
la laê la
Oi lêlê
la laê la
Oi laê
la laê la
Oi lêlê
la laê la

ENGLISH TRANSLATION

Luanda is my ox,
Luanda é para
Tereza sings sitting
Oi Marina samba de pè
La no cais da Bahia
Na roda de Capoeira
There's nothing, there's nothing
Hi, there is no lerlê or lala
Hi laê laê la
Hi lele
Hi lae lae la
Hi lele
Hi la laê la laê la laê o laê la
Hi la laê la laê la laê o laê la
Hi la laê la laê la laê o laê la
Hi la laê la laê la laê o laê la
Hi laê
la laê la
Oi lêlê
la laê la
Hi laê
la laê la
Hi lele
la laê la

Luta com dança

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Autor: Peninha
Ê, olha o negro na mata criou,
olha o negro na mata criou,
olha o negro na mata criou
uma luta com dança que o libertou

Ê, se sentindo maltratado
Olha o negro então criou
Uma luta de guerreiro
Que lá em Palmares
Zumbi ensinou

Ê frente a frente
Com seu patrão
Olha o negro então lutou
Se prepare meu compadre, olha aí
Sinhosinho sua hora chegou

Ê sinhosinho se lamentava
Explicando assim então
Aquela luta de guerreiro
Que bate com o pé,
Olha bate com a mão

Olha bate com o pé
Olha bate com a mão

O Rato cantando
com o Gunga na mão

A mandinga é do berço
dizia o Paulão

A navalha cortando,

Author: Peninha
Yeah, look at the black man in the woods,
look at the black man in the woods he created,
look at the black man in the woods he created
a fight with dance that freed him

Yeah, feeling mistreated
Look at the black man then he created
A warrior's fight
That there in Palmares
Zombie taught

It's face to face
With your boss
Look at the black man then he fought
Get ready my friend, look here
Sinhosinho your time has come

Oh little one was sorry
Explaining it like this
That warrior fight
That stamps with the foot,
Look, hit it with your hand

Look, hit your foot
Look, hit it with your hand

The singing mouse
with Gunga in hand

The mandinga is from the cradle
Paulão said

The razor cutting,

olha o negro no chão

Ê liberdade do povo
Sinhosinho eu quero ter
O meu quem me mandou
Colega velho, pra luta até morrer

look at the black man on the floor

It is the freedom of the people
Sinhosinho I want to have
Mine was the one who sent me
Old colleague, to fight until he dies

LUTA DE MANDINGUEIRO

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 7

ORIGINAL (PT)

Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Ê! Pega o pandeiro, o atabaque e a viola
Vai correndo é não demora
Que a roda vai começar
Jogo bonito é no toque da viola
Lá vai ter jogo de angola
E também Regional
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Yep! Pick up the tambourine, atabaque and viola
Run and it won't take long
That the wheel will start
Beautiful game is in the playing of the viola
There will be an Angola game
And also Regional
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight

Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Ê! Esse negócio de dizer	Yep! This thing about saying
Que a capoeira é somente brincadeira	That capoeira is just a joke
Isso tudo é iluzão	This is all illusion
A capoeira ela é luta brasileira	Capoeira is a Brazilian fight
Que nasceu foi aos escravos	Who was born went to slaves
No tempo da escravidão	In the time of slavery
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Ê! Berimbau toca e o meu corpo se arrepia	Yep! Berimbau plays and my body shivers
Eu jogo com alegria	I play with joy
Muita garra e emoção	Lots of determination and emotion
A capoeira ela é arte é poesia	Capoeira is art and poetry
Se achar que não é luta	If you think it's not a fight
Vem pra roda meu irmão	Come to the circle my brother
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created

Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou

Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created

LUTA DE MANDINGUEIRO

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 7

ORIGINAL (PT)

Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Ê! Pega o pandeiro, o atabaque e a viola
Vai correndo é não demora
Que a roda vai começar
Jogo bonito é no toque da viola
Lá vai ter jogo de angola
E também Regional
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Yep! Pick up the tambourine, atabaque and viola
Run and it won't take long
That the wheel will start
Beautiful game is in the playing of the viola
There will be an Angola game
And also Regional
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created

Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Ê! Esse negócio de dizer	Yep! This thing about saying
Que a capoeira é somente brincadeira	That capoeira is just a joke
Isso tudo é iluzão	This is all illusion
A capoeira ela é luta brasileira	Capoeira is a Brazilian fight
Que nasceu foi aos escravos	Who was born went to slaves
No tempo da escravidão	In the time of slavery
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight
Angola quem jogou seu Pastinha	Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba criou	Regional Mestre Bimba created
Ê! Berimbau toca e o meu corpo se arrepia	Yep! Berimbau plays and my body shivers
Eu jogo com alegria	I play with joy
Muita garra e emoção	Lots of determination and emotion
A capoeira ela é arte é poesia	Capoeira is art and poetry
Se achar que não é luta	If you think it's not a fight
Vem pra roda meu irmão	Come to the circle my brother
Capoeira é luta de mandingueiro	Capoeira is mandingueiro fighting
É luta de nego nagô	It's a nagô fight

Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou
Capoeira é luta de mandingueiro
É luta de nego nagô
Angola quem jogou seu Pastinha
Regional Mestre Bimba criou

Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created
Capoeira is mandingueiro fighting
It's a nagô fight
Angola who played their Pastinha
Regional Mestre Bimba created

LUTA E BRINCADEIRA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Bemtivi vuô, vuô
Bemtivi vuô, vuô, deixa voar

Lá, lauê, la uê, la uê, la uá

Que som
O que arte e essa
De luta e brincadeira
Que roda
Maravilhosa e essa
É o Grupo capoeira
Em cada som em cada toque em cada ginga
Tem um estilo de jogo
(coro)
em cada som em cada toque em cada ginga
tem um estilo de jogo

Lauê lauê lá ...
Lá, lauê, la uê, la uê, la uá

ENGLISH TRANSLATION

Bemtivi voo, voo
Bemtivi vuô, vuô, let it fly

There, lauê, la uê, la uê, la uá

What sound
What art is this
Fighting and playing
What wheel
Wonderful and this
It's the capoeira group
In every sound, in every touch, in every swing
Has a playing style
(choir)
in every sound in every touch in every ginga
has a style of play

Lauê laê there...
There, lauê, la uê, la uê, la uá

LUTA E BRINCADEIRA - Corrected by Boricua

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 6

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Bemtivi vuô, vuô	Bemtivi voo, voo
Bemtivi vuô, vuô, deixa voar	Bemtivi vuô, vuô, let it fly
Lá, lauê, la uê, la uê, la uá	There, lauê, la uê, la uê, la uá
Que som	What sound
O que arte e essa	What art is this
De luta e brincadeira	Fighting and playing
Que roda	What wheel
Maravilhosa e essa	Wonderful and this
É o Grupo capoeira	It's the capoeira group
Em cada som em cada toque em cada ginga	In every sound, in every touch, in every swing
Tem um estilo de jogo	Has a playing style
(coro)	(choir)
em cada som em cada toque em cada ginga	in every sound in every touch in every ginga
tem um estilo de jogo	has a style of play
Lauê lauê lá ...	Lauê laê there...
Lá, lauê, la uê, la uê, la uá	There, lauê, la uê, la uê, la uá

LUTA E BRINCADEIRA - Corrected by Boricua

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 6

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Bemtivi vuô, vuô	Bemtivi voo, voo
Bemtivi vuô, vuô, deixa voar	Bemtivi vuô, vuô, let it fly
Lá, lauê, la uê, la uê, la uá	There, lauê, la uê, la uê, la uá
Que som	What sound
O que arte e essa	What art is this
De luta e brincadeira	Fighting and playing
Que roda	What wheel
Maravilhosa e essa	Wonderful and this
É o Grupo capoeira	It's the capoeira group
Em cada som em cada toque em cada ginga	In every sound, in every touch, in every swing

Tem um estilo de jogo
(coro)
em cada som em cada toque em cada ginga
tem um estilo de jogo
Lauê lauê lá ...
Lá, lauê, la uê, la uê, la uá

Has a playing style
(choir)
in every sound in every touch in every ginga
has a style of play
Lauê laê there...
There, lauê, la uê, la uê, la uá

Maculelê

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peninha
De longe eu venho
Venho de Luanda
Bater maculelê
Na colheita da cana

Oi corta a cana
Bate o facão
Salve Popó
Que ensinou toda a nação

Meu camarada
Por aqui choveu
Choveu, choveu
Oi por aqui choveu

Na grande mata
O vaqueiro foi buscar
Seu boi malhado
Na fazenda de sinhá
Choveu, choveu
Oi por aqui choveu

Oi lá lá ê ô lá ê

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peninha
I come from far away
I come from Luanda
Hit maculelê
During the sugarcane harvest

Hi, cut the sugarcane
Hit the machete
Hail Popó
Who taught the whole nation

My comrade
It rained here
It rained, it rained
Hi, it rained here

In the big forest
The cowboy went to get
Your spotted ox
On Sinha's farm
It rained, it rained
Hi, it rained here

Hi there there hey there hey there

Lá lá i lá
Ô lê lê
Lá lá i lá

There there I there
Oh read read
There there I there

Maculelê

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
Sou eu, sou eu, sou eu
Maculelê, sou eu

E nos viemos das Alagoas
Somos filho da mata real
Viva Zumbi, nosso Re negro
No caminho do canavial

Coro

Você bebeu jurema
Você se embreagou
Na flor do mesmo pau
Vós mecê se alevantou
(O coro repete a Carolina)

Corre pro mato que a batalha começou
E a Guerra dos Palmares
Vamos lutar meu senhor
(O coro repete a Carolina)

Sou eu, sou eu, sou eu, Maculelê, sou eu
(O coro repete a Carolina)

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It's me, it's me, it's me
Maculelê, it's me

And we came from Alagoas
We are children of the real forest
Long live Zumbi, our black Re
On the sugarcane path

Choir

You drank jurema
You got drunk
In the flower of the same stick
You got me up
(The choir repeats Carolina)

Run to the bush the battle has begun
And the Palmares War
Let's fight my lord
(The choir repeats Carolina)

It's me, it's me, it's me, Maculelê, it's me
(The choir repeats Carolina)

Maculele

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 13

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Navio negreiro	slave ship
Lagrimas no porão	Tears in the basement
Não sabem que eu sou guerreiro	They don't know that I'm a warrior
Maculelê não se entrega não	Maculelê doesn't surrender
Navio negreiro	slave ship
Lagrimas no porão	Tears in the basement
Não sabem que eu sou guerreiro	They don't know that I'm a warrior
Maculelê não se entrega não	Maculelê doesn't surrender
Maculelê, maculelê	Maculelê, maculelê
Maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won
maculelê, maculelê	maculelê, maculelê
maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won
Maculelê um dia em sua aldeia	Maculelê one day in his village
Se viu preso e acuado	Found himself trapped and cornered
Se ele não fosse lutar seria asasinado	If he didn't fight he would be murdered
Os homens da aldeia foram caçar	The village men went hunting
Por ser jugado covarde	For being considered a coward
Não o quiserão levar	They won't want to take it
Maculelê, maculelê	Maculelê, maculelê
Maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won
maculelê, maculelê	maculelê, maculelê
maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won
Oi maculelê, nesse dia surpriendeu	Hi Maculelê, that day you were surprised
Com dois pedaços de pau	With two sticks
A sua aldeia defendeu	Your village defended
As mães e os filhos corriam chorando	Mothers and children ran crying
Enquanto maculelê ali ficava lutando	While Maculelê was there fighting
Maculelê, maculelê	Maculelê, maculelê
Maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won
maculelê, maculelê	maculelê, maculelê
maculelê guerriou até vencer	Maculelê fought until he won

Os homens da aldeia quando chegaram
Encontaram maculelê
Gritando ser vencedor
Todos se perguntavam
O que avia acontecido
Quase tudo na aldeia
Avia sido destruido
maculelê, maculelê
maculelê guerriou até vencer
Foi maculelê
Que sem medo de morrer
Com muita coragem
Botò todos pra correr
Os antigos inimigos
Que haviam preparado
Uma emboscada
Pra acabar com o povoado
maculelê, maculelê
maculelê guerriou até vencer

The men of the village when they arrived
They found maculelê
Screaming to be winner
Everyone wondered
What had happened
Almost everything in the village
Aircraft was destroyed
maculelê, maculelê
Maculelê fought until he won
It was maculele
That without fear of dying
With a lot of courage
Let everyone run
The old enemies
What they had prepared
An ambush
To end the town
maculelê, maculelê
Maculelê fought until he won

Maculelê

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 9

ORIGINAL (PT)

Coro:
Sou eu, sou eu, sou eu
Maculelê, sou eu
E nos viemos das Alagoas
Somos filho da mata real
Viva Zumbi, nosso Re negro
No caminho do canavial
Coro
Você bebeu jurema
Você se embreagou
Na flor do mesmo pau

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It's me, it's me, it's me
Maculelê, it's me
And we came from Alagoas
We are children of the real forest
Long live Zumbi, our black Re
On the sugarcane path
Choir
You drank jurema
You got drunk
In the flower of the same stick

Vós mecê se alevantou
(O coro repete a Carolina)
Corre pro mato que a batalha começou
E a Guerra dos Palmares
Vamos lutar meu senhor
(O coro repete a Carolina)
Sou eu, sou eu, sou eu, Maculelê, sou eu
(O coro repete a Carolina)

You got me up
(The choir repeats Carolina)
Run to the bush the battle has begun
And the Palmares War
Let's fight my lord
(The choir repeats Carolina)
It's me, it's me, it's me, Maculelê, it's me
(The choir repeats Carolina)

Maculelê é valente é gueirreiro

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Maculelê é valente é gueirreiro
Maculelê é valente é gueirreiro
é dança de preto velho no tempo do cautiveiro
é dança de preto velho no tempo do cautiveiro
é danca da no escuro ou com luz de candinheiro
é danca da no escuro ou com luz de candinheiro
Maculelê é no pau é no facão
Maculelê é no pau é no facão
é danca do preto velho no tempo da escravidão
é danca do preto velho no tempo da escravidão

ENGLISH TRANSLATION

Maculelê is brave and a warrior
Maculelê is brave and a warrior
It's an old black dance in the time of captivity
It's an old black dance in the time of captivity
It's dancing in the dark or with lamplight
It's dancing in the dark or with lamplight
Maculelê is on the stick and on the machete
Maculelê is on the stick and on the machete
It's the dance of the old black man in the time of slavery
It's the dance of the old black man in the time of slavery

Maculelê jurou vingança

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Maculelê jurou vingançae diz que a dança que ele dança é mortalMaculelê é já folcloremas já foi luta no canavialOlêlê MaculelêNós vamos vadiarOlêlê MaculelêLá no canavial

ENGLISH TRANSLATION

Maculelê swore revenge and says that the dance he dances is deadlyMaculelê is already folklorebut it was already a fight in the sugarcane fieldOlêlê MaculelêWe're going to loiterOlêlê MaculelêThere in the sugarcane field

Maculelê maculalá

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
Eu sou batuqueiro de AruandaEu vim batucar nesse lugarEu saúdo esse povo da BahiaE peço licença pra dançar
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
Eu trago a espada do guerreiroe a branca bandeira de OxaláNo peito a estrela radiantee o grito de paz dos Orixás
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá

ENGLISH TRANSLATION

Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
I'm a drummer from AruandaI came to drum in this placeI salute these people from BahiaAnd I ask permission to dance
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá
I bring the warrior's sword and the white flag of Oxalá On my chest the radiant star and the cry of peace of the Orixás
Maculelê MaculaláObé Obé Obá obá

Maculelé, maracatu

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quando meu filho nascer
Vou perguntar pra parteira
O que é que meu filho vai ser
Meu filho vai ser capoeira
Capoeira capú
Maculelé, maracatu
Não é karaté nem também kung-fu
Maculelé, maracatu
Fui na bahia comer carurú+
Maculelé, maracatu
Vim comer caru e não como angu
Maculelé, maracatu

ENGLISH TRANSLATION

When my son is born
I'll ask the midwife
What will my son be
My son is going to be a capoeira
Capoeira capú
Maculelé, maracatu
It's not karate or even kung-fu
Maculelé, maracatu
I went to Bahia to eat carurú+
Maculelé, maracatu
I came to eat caru and not eat angu
Maculelé, maracatu

Macungo - Mestre Jabuticaba

Macungo - Mestre Jabuticaba

ORIGINAL (PT)

Macungo - Mestre Jabuticaba, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:48 am por BAMBU
Grupo Capoeira Macungo - Mestre Jabuticaba
Nº1- Ladainha: Capoeira na Bahia

ENGLISH TRANSLATION

Macungo - Mestre Jabuticaba, posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:48 am by BAMBU
Capoeira Macungo Group - Mestre Jabuticaba
Nº1- Litany: Capoeira in Bahia

Certa noite eu tive um sonho
Que me deu muita alegria
Sonhei que estava jogando
Capoeira na Bahia
Jogava com seu Pastinha
Em sua academia
Na ladeira do Pelourinho
Na baixada do sapateiro
Lá em Feira de Santana
E no Mercado Modelo
Eu jogava capoeira
De dia e a noite inteira
De dia e a noite inteira
Eu jogava capoeira, Camará
Iê, viva meu Deus
(coro) Iê, viva meu Deus, camará
Eu vou, eu vou
Eu vou, eu vou, eu já vou
Meu Mestre tá me chamando
(coro) Eu vou, eu vou, eu já vou
O povo tá se juntando
(coro) Eu vou, eu vou, eu já vou
A roda vai começar (coro) Eu vou, eu vou, eu já vou
...
Tem dendê
Tem dendê, tem dendê
Jogo de Angola, tem dendê
(coro) Tem dendê, tem dendê
Jogo rasteiro, tem dendê
(coro) Tem dendê, tem dendê
Jogo de dentro, tem dendê
(coro) Tem dendê, tem dendê
...
Nº2- Ladainha: Negro

One night I had a dream
That gave me a lot of joy
I dreamed I was playing
Capoeira in Bahia
He played with his Pastinha
In your gym
On the slope of Pelourinho
In the shoemaker's neighborhood
There in Feira de Santana
And in Mercado Modelo
I played capoeira
All day and all night
All day and all night
I played capoeira, Camará
Hey, long live my God
(choir) Hey, long live my God, buddy
I will, I will
I'm going, I'm going, I'm going
My Master is calling me
(choir) I'm going, I'm going, I'm going
The people are coming together
(choir) I'm going, I'm going, I'm going
The circle is about to start (chorus) I'm going, I'm going, I'm going
...
There is palm oil
There's palm oil, there's palm oil
Angola game, has palm oil
(choir) There's palm oil, there's palm oil
Low game, there's palm oil
(choir) There's palm oil, there's palm oil
Inside game, it has palm oil
(choir) There's palm oil, there's palm oil
...
Nº2- Litany: Negro

Quem fala mal de negro
Quem fala mal de negro
Não conhece a história bem
Se conhece ainda fala
Muita ignorância tem
Negro foi capturado, ai meu Deus
E jogados nos porões, dos navios negreiro
E amarrado com correntes e grilhões
Foi jogado no trabalho, em regime de escravidão
Trabalhou nas plantações e campos de mineração
Foi jogado na mendicância, e na prostituição
Deu seu sangue e sua vida, em prol desta nação
Quem fala mal de negro
Quem fala mal de negro, se soubesse
O valor que o negro tem
Tomava banho de piche
Pra ficar negro também, camará
Iê, viva meu Deus
(coro) Iê, viva meu Deus, camará
Sou angoleiro
Sou angoleiro, que vem de Angola
Jogo por Deus e por Nossa Senhora
(coro) Sou angoleiro, que vem de Angola
Que venho de Angola, que vem de Angola
(coro) Sou angoleiro, que vem de Angola
Tocando atabaque, pandeiro e viola
(coro) Sou angoleiro, que vem de Angola
...
Ai, ai, ai dê
Ai, ai, ai dê
Joga capoeira que eu quero ver
(coro) Ai, ai, ai dê
Joga Angola que o mestre quer ver
(coro) Ai, ai, ai dê

Who speaks ill of black people
Who speaks ill of black people
Don't know the story well
If you know, still talk
There is a lot of ignorance
Black man was captured, oh my God
And thrown into the holds of slave ships
And bound with chains and shackles
He was thrown into work, into slavery
Worked on plantations and mining fields
He was thrown into begging and prostitution
He gave his blood and his life for this nation
Who speaks ill of black people
Whoever speaks ill of black people, if they only knew
The value that black people have
I took a tar bath
To turn black too, buddy
Hey, long live my God
(choir) Hey, long live my God, buddy
I'm an angoleiro
I'm an angoleiro, who comes from Angola
I play for God and Our Lady
(choir) I'm an angoleiro, who comes from Angola
That I come from Angola, that I come from Angola
(choir) I'm an angoleiro, who comes from Angola
Playing atabaque, tambourine and viola
(choir) I'm an angoleiro, who comes from Angola
...
Oh, oh, oh give
Oh, oh, oh give
Play capoeira I want to see
(choir) Oh, oh, oh give
Play Angola that the master wants to see
(choir) Oh, oh, oh give

Joga bonito que o povo quer ver
(coro) Ai, ai, ai dê
...
Nº3- Ladainha: Voltas do mundo
Vou contar uma história
Que comigo aconteceu
Não desejo a ninguém
Quanto mais a um amigo meu
O mundo dá muitas voltas
E numa das voltas que ele deu
Hoje eu estou distante
Distante de um filho meu
Escute meu amigo
Preste bem muita atenção
Um acontecimento deste
Dá muita dor no coração
Por isso eu peço a Deus
Com muita fé e devoção
Que na vida do meu filho
Lhe guie e dê uma direção, camará
Iê, viva meu Deus
(coro) Iê, viva meu Deus, camará
Jogo de dentro, jogo de fora
Jogo de dentro, jogo de fora
Jogo bonito, jogo de Angola
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora
Jogo bonito, jogo de Angola
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora
Jogo com você a qualquer hora
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora
...
Capoeira, capoeira
Eu vou, eu vou, eu vou
Capoeira, capoeira

Play nice that people want to see
(choir) Oh, oh, oh give
...
Nº3- Litany: Around the world
I will tell a story
What happened to me
I don't wish anyone
Let alone a friend of mine
The world takes many turns
And in one of the laps he took
Today I'm far away
Far from my son
Listen my friend
Pay close attention
An event like this
It gives me a lot of pain in my heart
That's why I ask God
With great faith and devotion
That in my son's life
Guide him and give him direction, comrade
Hey, long live my God
(choir) Hey, long live my God, buddy
Inside game, outside game
Inside game, outside game
Beautiful game, Angola game
(chorus) Inside game, outside game
Beautiful game, Angola game
(chorus) Inside game, outside game
I play with you anytime
(chorus) Inside game, outside game
...
Capoeira, capoeira
I will, I will, I will
Capoeira, capoeira

Eu vou jogar
(coro) Capoeira, capoeira
Eu vou lutar
(coro) Capoeira, capoeira
Eu vou cantar
(coro) Capoeira, capoeira
...
Nº4- Mundo enganador
Tem de tudo neste mundo
Neste mundo enganador
Tem de tudo neste mundo
Neste mundo enganador
(coro) O, o, o, o, neste mundo enganador
(coro) O, o, o, o, neste mundo enganador
Tem pobre e tem rico
Patrão e trabalhador
Tem tristeza e alegria
Tem ódio e tem amor
(coro) O, o, o, o, tem ódio e tem amor
(coro) O, o, o, o, tem ódio e tem amor
De tudo tem um pouco
Neste mundo sim senhor
O que me causa mais tristeza
Ainda tem escravo e tem senhor
(coro) O, o, o, o, tem escravo e tem senhor
(coro) O, o, o, o, tem escravo e tem senhor
Sou Macungo
Sou macungo, sou macungueiro
No tempo da escravidão
O negro era guerreiro
O negro era guerreiro
No tempo da escravidão
Lutando com suas armas
Pela sua sua libertação

I will play
(choir) Capoeira, capoeira
I will fight
(choir) Capoeira, capoeira
I will sing
(choir) Capoeira, capoeira
...
Nº4- Deceptive world
There's everything in this world
In this deceiving world
There's everything in this world
In this deceiving world
(choir) O, o, o, o, in this deceiving world
(choir) O, o, o, o, in this deceiving world
There are poor and there are rich
Boss and worker
There is sadness and joy
There's hate and there's love
(choir) O, o, o, o, there's hate and there's love
(choir) O, o, o, o, there's hate and there's love
There's a little bit of everything
In this world yes sir
What makes me most sad
There are still slaves and there are masters
(choir) O, o, o, o, there is a slave and there is a master
(choir) O, o, o, o, there is a slave and there is a master
I'm Macungo
I'm a macungo, I'm a macungueiro
In the time of slavery
The black man was a warrior
The black man was a warrior
In the time of slavery
Fighting with your weapons
For your liberation

O macungo, o macungueiro
O negro era guerreiro
(coro) O macungo, o macungueiro
No tempo do cativeiro
No tempo do cativeiro
Negro apanhava, pra valer
Mas com sua capoeira
Conseguiu se defender
(coro) O macungo, o macungueiro
O negro era guerreiro
(coro) O macungo, o macungueiro
No tempo do cativeiro
Sou macungo
E com muita emoção
Que meu mestre me ensinou
A jogar com o pé no chão
Meia lua e cabeçada, martelo e arrastão
Me ensinou a capoeira, pra defender o meu irmão
(coro) O macungo, o macungueiro
O negro era guerreiro
(coro) O macungo, o macungueiro
No tempo do cativeiro
Quero ver cair
Olá o lai
Vou bater, quero ver cair
(coro) Olá o lai
Vou bater, quero ver cair
(coro) Olá o lai
Quero ver bater, quero ver cair
(coro) Olá o lai
...
Nº5- Navio Negreiro
Quando o navio negreiro atracou
Oi me deu um calafrio, o meu coração gelou

The macungo, the macungueiro
The black man was a warrior
(choir) The macungo, the macungueiro
In the time of captivity
In the time of captivity
Black people got beaten up, for real
But with your capoeira
Managed to defend himself
(choir) The macungo, the macungueiro
The black man was a warrior
(choir) The macungo, the macungueiro
In the time of captivity
I'm macungo
And with a lot of emotion
That my master taught me
Playing with your feet on the ground
Half moon and headbutt, hammer and drag
He taught me capoeira, to defend my brother
(choir) The macungo, the macungueiro
The black man was a warrior
(choir) The macungo, the macungueiro
In the time of captivity
I want to see it fall
Hello lai
I'm going to hit, I want to see it fall
(choir) Hello there
I'm going to hit, I want to see it fall
(choir) Hello there
I want to see it crash, I want to see it fall
(choir) Hello there
...
Nº5- Slave Ship
When the slave ship docked
Hi, it gave me chills, my heart froze

Eu chorei de desespero, eu também chorei de dor
Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
(coro) Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
Fui vendido por dez merreis, coronel que me comprou
Pra viver da escravidão, até pro tronco me mandou
E meu povo é valente, o negro se levantou
(coro) Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
Era tanto sofrimento, só você nunca notou
Que esse povo escravizado, também era lutador
Acreditou na liberdade, pra nunca mais sentir dor
(coro) Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
Olhai o negro, olhai o negro seu feitor
Libertação
O sol nasceu e o grito ecoou
Era a chibata do feitor que o negro castigou
Olalaê, laia
Olalaê, laia
OLaê lala e la
E quando ele nascia, apanhava pra valer
E quando ele fugia, apanhava até morrer
(coro) Olalaê, laia
Olalaê, laia
OLaê lala e la
Na senzala onde ele vivia, na mira do capitão
O negro só pensava em libertação
(coro) Olalaê, laia
Olalaê, laia
OLaê lala e la
E o dia tão sonhado finalmente chegou
Com muita luta e suor, o negro se libertou
(coro) Olalaê, laia
Olalaê, laia
OLaê lala e la

I cried in despair, I also cried in pain
Look at the black man, look at the black man, his foreman
(choir) Look at the black man, look at the black man, his foreman
I was sold for ten merreis, the colonel bought me
To live off slavery, he even sent me to the trunk
And my people are brave, the black man stood up
(choir) Look at the black man, look at the black man, his foreman
Look at the black man, look at the black man, his foreman
There was so much suffering, only you never noticed
That these enslaved people were also fighters
He believed in freedom, to never feel pain again
(choir) Look at the black man, look at the black man, his foreman
Look at the black man, look at the black man, his foreman
Liberation
The sun rose and the scream echoed
It was the overseer's whip that the black man punished
Hellolaê, laia
Hellolaê, laia
Hello laê lala e la
And when he was born, he was beaten for real
And when he ran away, he was beaten until he died
(choir) Olalaê, laia
Hellolaê, laia
Hello laê lala e la
In the slave quarters where he lived, in the captain's sights
The black man only thought about liberation
(choir) Olalaê, laia
Hellolaê, laia
Hello laê lala e la
And the day you dreamed of finally arrived
With a lot of struggle and sweat, the black man freed himself
(choir) Olalaê, laia
Hellolaê, laia
Hello laê lala e la

Pau rolou caiu
Pau rolou caiu
Por cima da mata, e ninguém viu
(coro) Pau rolou caiu
Por cima da mata, e ninguém viu
(coro) Pau rolou caiu
E ninguém viu, e ninguém viu
(coro) Pau rolou caiu
...
Nº6- Capoeira de guerreiro
Hoje eu jogo capoeira
E bato maculelê
O meu grupo é respeitado
Dentro do A.B.C.
O seu nome é macungo
Onde é fácil de aprender
Capoeira é macungo
O macungo é capoeira
(coro) Capoeira é macungo
O macungo é capoeira
É uma palavra africana
Muito tradicional
Conhecida no Brasil
Como berimbau
O meu mestre me ensinou
A Angola e a Reginal
(coro) Capoeira é macungo
O macungo é capoeira
Um dia vocês vão ouvir
Oi, falar dos macungueiros
Capoeira de encanto
Capoeira de guerreiro
E é lá que eu confio
Pra jogar no mundo inteiro

Dick rolled and fell
Dick rolled and fell
Above the forest, and no one saw
(choir) Pau rolled and fell
Above the forest, and no one saw
(choir) Pau rolled and fell
And no one saw, and no one saw
(choir) Pau rolled and fell
...
Nº6- Warrior Capoeira
Today I play capoeira
And I hit maculelê
My group is respected
Inside the A.B.C.
Your name is macungo
Where is it easy to learn
Capoeira is macungo
Macungo is capoeira
(choir) Capoeira is macungo
Macungo is capoeira
It's an African word
Very traditional
Known in Brazil
As a berimbau
My master taught me
Angola and Reginal
(choir) Capoeira is macungo
Macungo is capoeira
One day you will hear
Hi, talk about macungueiros
Capoeira of enchantment
Warrior Capoeira
And that's where I trust
To play all over the world

(coro) Capoeira é macungo
O macungo é capoeira
Luanda ê
Luanda ê pandeiro
Luanda ê pará
Oi Tereza canta sentada
Oi Idalina canta de pé
Oi, lá no caís da Bahia
Na roda de capoeira
Não tem lelê, nem lalá
Não tem lelê, não tem nada
Não tem lelê, nem lalá
O, laê, laelá
(coro) Olelê
O, laê, laelá
(coro) Olelê
...
Sai, sai catarina
Sai, sai catarina
Saia do mar, venha ver Idalina
(coro) Sai, sai catarina
Saia do mar, venha ver Idalina
(coro) Sai, sai catarina
Oi catarina venha ver
(coro) Sai, sai catarina
...
Nº7- Roda de Batizado
Em roda de batizado, capoeira não fique parado
Mostre para o mestre que é aluno dedicado
Solta capoeira, solta o seu jogo
Seu jogo bonito, mostre para o povo
(coro) Solta capoeira, solta o seu jogo
Seu jogo bonito, mostre para o povo
Entra no Aú, na seqüencia dá mortal

(choir) Capoeira is macungo
Macungo is capoeira
Luanda is
Luanda is tambourine
Luanda is pará
Hi Tereza sings sitting
Hi Idalina sings standing up
Hi, there at the Bahia pier
In the capoeira circle
There is no lelê, no lalá
There's no lelê, there's nothing
There is no lelê, no lalá
O, laê, laelá
(choir) Olelê
O, laê, laelá
(choir) Olelê
...
Get out, get out Catarina
Get out, get out Catarina
Get out of the sea, come and see Idalina
(choir) Get out, get out Catarina
Get out of the sea, come and see Idalina
(choir) Get out, get out Catarina
Hi Catarina, come and see
(choir) Get out, get out Catarina
...
Nº7- Christening Wheel
In a baptism circle, capoeira, don't stand still
Show the master that you are a dedicated student
Release capoeira, release your game
Your beautiful game, show it to the people
(choir) Release capoeira, release your game
Your beautiful game, show it to the people
Enter the Aú, after which you die

Mostre para o povo, que é aluno regional
(coro) Solta capoeira, solta o seu jogo
Seu jogo bonito, mostre para o povo
Confia no ensino, que teu mestre lhe passou
E pratique a capoeira, com dedicação e amor
(coro) Solta capoeira, solta o seu jogo
Seu jogo bonito, mostre para o povo
A pisada de Lampião
Ê, ê, tum, tum, tum
Olha a pisada de Lampião
(coro) Ê, ê, tum, tum, tum
Lampião desceu a serra
(coro) Ê, ê, tum, tum, tum
Ele chegou muito danado
(coro) Ê, ê, tum, tum, tum
...
Mestre Bimba tá chamando
Oi tá, tá, tá
Mestre Bimba tá chamando
(coro) Oi tá, tá, tá
Tá chamando pra jogar
(coro) Oi tá, tá, tá
Menino entre na roda
(coro) Oi tá, tá, tá
...
Nº8- Jogar Capoeira
Não tenho medo deste mundo
Pois neste mundo eu nasci
Dou um viva a Deus do céu
Na terra viva meu mestre
Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira no Pelô
(coro) Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira em Salvador

Show the people that you are a regional student
(choir) Release capoeira, release your game
Your beautiful game, show it to the people
Trust in the teaching that your master gave you
And practice capoeira, with dedication and love
(choir) Release capoeira, release your game
Your beautiful game, show it to the people
Lampião's footsteps
Eh, eh, thump, thump, thump
Look at Lampião's footsteps
(choir) ê, ê, thump, thump, thump
Lampião went down the mountain
(choir) ê, ê, thump, thump, thump
He arrived very upset
(choir) ê, ê, thump, thump, thump
...
Master Bimba is calling
Hi, ok, ok
Master Bimba is calling
(choir) Hi, okay, okay
You're calling to play
(choir) Hi, okay, okay
Boy get into the wheel
(choir) Hi, okay, okay
...
Nº8- Play Capoeira
I'm not afraid of this world
For into this world I was born
I give a shout out to God from heaven
On earth live my master
But I will, I will
Play capoeira at Pelô
(choir) But I will, I will
Play capoeira in Salvador

Aprendi a capoeira, não tenho medo de jogar
Numa roda eu cheguei, logo me apresentei
Me benzi no berimbau, e na roda eu entrei
(coro) Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira no Pelô
(coro) Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira em Salvador
Tinha um negro lá de fora, que me observou
Ele tomou logo a frente, e o jogo comprou
Eu dei uma meia lua, e o negro se assustou
(coro) Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira no Pelô
(coro) Mas eu vou, eu vou
Jogar capoeira em Salvador
Lá vai o nêgo
E lá vai o negro
Olha o negro sinhá
Lá vai o negro
(coro) Olha o negro sinhá
Esse negro é danado
(coro) Olha o negro sinhá
Esse negro é ligeiro
(coro) Olha o negro sinhá
...
Tim, tim, tim Aruandê
Tim, tim, tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, Aruandê
(coro) Tim, tim, tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, Aruandê
(coro) Tim, tim, tim Aruandê
Aruanda, é caboclo é mangungê
(coro) Tim, tim, tim Aruandê
...
Nº9- Capoeira Macungo

I learned capoeira, I'm not afraid to play
In a circle I arrived, then I introduced myself
I crossed myself on the berimbau, and I entered the circle
(choir) But I will, I will
Play capoeira at Pelô
(choir) But I will, I will
Play capoeira in Salvador
There was a black guy outside who watched me
He immediately took the lead, and the game bought
I gave a half moon, and the black man got scared
(choir) But I will, I will
Play capoeira at Pelô
(choir) But I will, I will
Play capoeira in Salvador
There goes the nigga
And there goes the black man
Look at the black man
There goes the black man
(choir) Look at the black man
This nigga is naughty
(choir) Look at the black man
This black guy is light
(choir) Look at the black man
...
Tim, Tim, Tim Aruandê
Tim, Tim, Tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, Aruandê
(choir) Tim, tim, tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, Aruandê
(choir) Tim, tim, tim Aruandê
Aruanda, he's a caboclo, he's a mangungê
(choir) Tim, tim, tim Aruandê
...
Nº9- Capoeira Macungo

Ai meu mano, agora o bicho vai pegar
São os macungueiros jogando sem parar
(coro) Capoeira sou eu, capoeira é você
Capoeira macungo é bonito de se ver
Regional come na roda, o corpo chega a arrepiar
É jogo bonito, quem tá de longe quer olhar
(coro) Capoeira sou eu, capoeira é você
Capoeira macungo é bonito de se ver
Macungo joga conciente, tem cultura pra zelar
Capoeira é sua vida, jamais abandonará
(coro) Capoeira sou eu, capoeira é você
Capoeira macungo é bonito de se ver
A cobra me morde
A cobra me morde
Oi sinhô São Bento
A cobra me morde
(coro) Oi sinhô São Bento
Mas que cobra danada
(coro) Oi sinhô São Bento
Ela é venenosa
(coro) Oi sinhô São Bento
...
Maria do Camboatá
Dona Maria do Camboatá
É do Camboatá, é do Camboatá
(coro) Dona Maria do Camboatá
Pega da venda e manda botar
(coro) Dona Maria do Camboatá
É do Camboatá, é do Camboatá
(coro) Dona Maria do Camboatá
...
Nº10- Adeus, adeus
Adeus, adeus
Boa viagem

Oh my brother, now the beast is going to catch
It's the macungueiros playing nonstop
(choir) Capoeira is me, capoeira is you
Capoeira macungo is beautiful to see
Regional eats on the wheel, the body gets goosebumps
It's a beautiful game, whoever is far away wants to watch
(choir) Capoeira is me, capoeira is you
Capoeira macungo is beautiful to see
Macungo plays conscientiously, has a culture to uphold
Capoeira is your life, you will never abandon it
(choir) Capoeira is me, capoeira is you
Capoeira macungo is beautiful to see
The snake bites me
The snake bites me
Hi sir São Bento
The snake bites me
(choir) Hi sir São Bento
What a damn snake
(choir) Hi sir São Bento
She is poisonous
(choir) Hi sir São Bento
...
Maria do Camboatá
Dona Maria do Camboatá
It's from Camboatá, it's from Camboatá
(choir) Dona Maria do Camboatá
Take it from the blindfold and have it put on
(choir) Dona Maria do Camboatá
It's from Camboatá, it's from Camboatá
(choir) Dona Maria do Camboatá
...
Nº10- Goodbye, goodbye
Goodbye, goodbye
Have a good trip

Adeus, adeus
(coro) Boa viagem
Eu vou me embora
(coro) Boa viagem
Eu vou com Deus
(coro) Boa viagem

Goodbye, goodbye
(choir) Have a good trip
I'm leaving
(choir) Have a good trip
I go with God
(choir) Have a good trip

Mais Quem Vem

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 17

ORIGINAL (PT)

Mais quem vem vem / mais quem vem vindo
Mais quem vem vem / pra ver a Capoeira do Solar
Mais quem vem vem...
MAIS QUEM VEM VEM / MAIS QUEM VEM VINDO
MAIS QUEM VEM VEM / PRA VER A CAPOEIRA DO SOLAR
É de frente pro mar / esse mar maravilhoso
Esse mar tão gostoso / esse ar impressionoso
Um conjunto Bahia / que vem vindo que vem lá
Que vem vindo pro Solar
Pra ver Capoeira e também jogar
Mais quem vem vem...

ENGLISH TRANSLATION

But who comes comes / more who comes
But those who come come / to see Capoeira at Solar
But whoever comes comes...
MORE WHO COMES COMES / MORE WHO COMES COMING
MORE THOSE WHO COME COME / TO SEE CAPOEIRA DO SOLAR
It faces the sea / this wonderful sea
This sea is so delicious / this impressive air
A Bahia set / that's coming that's coming
That's coming to Solar
To see Capoeira and also play
But whoever comes comes...

MALANDRAGEM

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 12

ORIGINAL (PT)

Treina, treina, capoeira, malandragem
brincadeira! - REFRÃO
CORO REFRÃO
Vc diz que é malandro, vc não é malandro por enteiro
Existem coisas nessa vida que te arrepiam o cabelo
Eu sou um negro mandingueiro, tocador de berimbau,
Cantador de ladainha mais que coisa tão legal!
Quando vc entra na roda, é melhor tomar cuidado

ENGLISH TRANSLATION

Train, train, capoeira, trickery
brincadeira! - REFRÃO
CHORUS CHORUS
You say you're a scoundrel, you're not a scoundrel at all
Existem coisas nessa vida que te arrepiam o cabelo
Eu sou um negro mandingueiro, tocador de berimbau,
Litany singer, what a cool thing!
When you enter the circle, you better be careful

Mais se eu fosse você eu partia avoado
REFRÃO
É que vc já falou muito, é que vc fala de mais
Sou jogador de capoeira, faço o que vc não faz.
Se sou bom capoeirista é porque procuro treinar
Eu treino todos os dias, pra me aperfeiçoar.
REFRÃO

But if I were you I would leave in a hurry
CHORUS
É que vc já falou muito, é que vc fala de mais
I'm a capoeira player, I do what you don't do.
If I'm a good capoeirista it's because I try to train
I train every day to improve myself.
CHORUS

MALANDRAGEM

cd2topazio | track 12

ORIGINAL (PT)

Treina, treina, capoeira, malandragem
brincadeira! ? REFRÃO
CORO REFRÃO
Vc diz que é malandro, vc não é malandro por enteiro
Existem coisas nessa vida que te arrepiam o cabelo
Eu sou um negro mandingueiro, tocador de berimbau,
Cantador de ladainha mais que coisa tão legal!
Quando vc entra na roda, é melhor tomar cuidado
Mais se eu fosse você eu partia avoado
REFRÃO
É que vc já falou muito, é que vc fala de mais
Sou jogador de capoeira, faço o que vc não faz.
Se sou bom capoeirista é porque procuro treinar
Entreno todos os dias, para me aperfeiçoar.
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

Train, train, capoeira, trickery
just kidding! CHORUS
CHORUS CHORUS
You say you're a scoundrel, you're not a scoundrel at all
There are things in this life that make your hair stand on end
I'm a black mandingueiro, berimbau player,
Litany singer, what a cool thing!
When you enter the circle, you better be careful
But if I were you I would leave in a hurry
CHORUS
It's just that you've already said a lot, it's that you talk too much
I'm a capoeira player, I do what you don't do.
If I'm a good capoeirista it's because I try to train
I train every day to improve myself.
CHORUS

MALDADE EXISTE

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 24

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Maldade existe, camarada, maldade existe,
Tome cuidado de ese tom ese me dizia
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Evil exists, comrade, evil exists,
Be careful with that tone he told me
CHORUS CHORUS 1

E o capoeira não começo a jogar,
já vai dizendo que vai sair para quebrar
não aprendeu que capoeira é jogada,
e so falar iso não vai dar lhe nada, não
CORO REFRAO 1
Chegou na roda com pinta de valentão
e na saida ele tomou um esporão,
deu um martelo, a rasteira ele levar,
de volta ao mundo cabra assim falou: ?eh?
CORO REFRAO 1
Voce dizia que fazia cortesía,
mais não sabia que a maldade existia,
na meia lua pode tomar cabeçada,
rasteira e benção disso voce não sabia não
CORO REFRAO 1

And I don't start playing capoeira,
he's already saying he's going to break
didn't learn that capoeira is played,
and just saying that won't give you anything, no
CHORUS CHORUS 1
He arrived at the circle looking like a bully
and on the way out he took a spur,
gave him a hammer, the trip he takes,
back to the world goat said: eh
CHORUS CHORUS 1
You said you were polite,
but I didn't know that evil existed,
at half moon you can get headbutted,
trick and blessing, you didn't know that
CHORUS CHORUS 1

MALDADE EXISTE

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 24

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Maldade existe, camarada, maldade existe,
Tome cuidado de ese tom ese me dizia
CORO REFRAO 1
E o capoeira não começo a jogar,
já vai dizendo que vai sair para quebrar
não aprendeu que capoeira é jogada,
e so falar iso não vai dar lhe nada, não
CORO REFRAO 1
Chegou na roda com pinta de valentão
e na saida ele tomou um esporão,
deu um martelo, a rasteira ele levar,
de volta ao mundo cabra assim falou: ?eh?
CORO REFRAO 1
Voce dizia que fazia cortesía,
mais não sabia que a maldade existia,

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Evil exists, comrade, evil exists,
Be careful with that tone he told me
CHORUS CHORUS 1
And I don't start playing capoeira,
he's already saying he's going to break
didn't learn that capoeira is played,
and just saying that won't give you anything, no
CHORUS CHORUS 1
He arrived at the circle looking like a bully
and on the way out he took a spur,
gave him a hammer, the trip he takes,
back to the world goat said: eh
CHORUS CHORUS 1
You said you were polite,
but I didn't know that evil existed,

na meia lua pode tomar cabeçada,
rasteira e benção disso voce não sabia não
CORO REFRAO 1

at half moon you can get headbutted,
trick and blessing, you didn't know that
CHORUS CHORUS 1

MALDADE EXISTE

MESTRE MAO BRANCA | track 24

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Maldade existe, camarada, maldade existe,
Tome cuidado de ese tom ese me dizia
CORO REFRAO 1
E o capoeira não começo a jogar,
já vai dizendo que vai sair para quebrar
não aprendeu que capoeira é jogada,
e so falar iso não vai dar lhe nada, não
CORO REFRAO 1
Chegou na roda com pinta de valentão
e na saida ele tomou um esporão,
deu um martelo, a rasteira ele levar,
de volta ao mundo cabra assim falou: ?eh?
CORO REFRAO 1
Voce dizia que fazia cortesía,
mais não sabia que a maldade existia,
na meia lua pode tomar cabeçada,
rasteira e benção disso voce não sabia não
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Evil exists, comrade, evil exists,
Be careful with that tone he told me
CHORUS CHORUS 1
And I don't start playing capoeira,
he's already saying he's going to break
didn't learn that capoeira is played,
and just saying that won't give you anything, no
CHORUS CHORUS 1
He arrived at the circle looking like a bully
and on the way out he took a spur,
gave him a hammer, the trip he takes,
back to the world goat said: eh
CHORUS CHORUS 1
You said you were polite,
but I didn't know that evil existed,
at half moon you can get headbutted,
trick and blessing, you didn't know that
CHORUS CHORUS 1

MALTAS DE CAPOEIRA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 7

ORIGINAL (PT)

Autor Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Oi no Rio de Janeiro , Oi no Rio de Janeiro
Pernambuco e velha Bahia
Chegaram os ex-escravos colega vei à grande periferia

ENGLISH TRANSLATION

Author Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Hi in Rio de Janeiro, Hi in Rio de Janeiro
Pernambuco and old Bahia
The ex-slaves arrived, colleague came to the great outskirts

Vagando pela cidade, oi então o negro ia
Oi para os portos e mercados, oi as feiras e ferrovias
Sem ninguém pra lhe ajudar, colega vai e sem ter informação
Sem dinheiro pra gastar, ai meu Deus, às vezes sem ter o pão
Negro ia vadiar, na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, golega vei e o pandeiro acompanhava
Reco-Reco de mansinho, ai meu Deus e o joga começava
Rabo de arraia, na cabeçada e na rasteira,
Os turistas vinham ver e davam Dinheiro ao capoeira
Mas, o passado escravo, oi fez o negra inferior
Sem condições de viver, colega vei marginal ele virou
Assaltando casas nobres, oi mercenário sim senhor
Até se vestia de mulher pra roubar seja quem for
Manhosos e traiçoeiros, eram Guaiamuns, eram Nagôs
Maltas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
E nem mesmo a polícia
Podia nada fazer
Pois se ficassem frente a frente, colega vei era certo alguém morrer

A navalhada afiada , faca envenada, bengala de lado e lenço no pescoço
Malandro de branco descia a ladeira o povo dizia vem o capoeira
Mas isso tudo é passado hoje melhor posso entender
Mas se eu fosse daquele tempo
Eu Também queria ser das maltas de capoeira oiaia que lutaram para viver
Maltas de capoeira não existem mais
Mas o negra ainda luta por seus ideais
Maltas de capoeira não existem mais
Malandro capoeira ficou para trás
Maltas de capoeira não existem mais
Obrigado por Deus não somos marginais
8.MESTRE GIGANTE
Foi valente capoeira
Patriu pra nunca mas voltar
Deixando muitas saudades

Wandering through the city, hi so the nigga was going
Hi to ports and markets, hi to fairs and railways
Without anyone to help you, your colleague goes and has no information
No money to spend, oh my God, sometimes without bread
Black people would loiter, in capoeira my brother
He spoke loudly on the berimbau, golega vei and the tambourine accompanied
Reco-Reco softly, oh my God and the game started
Stingray tail, headbutt and sweep,
Tourists came to watch and gave money to capoeira
But, the slave past, hi made the black inferior
Unable to live, my colleague was a marginal and he became
Assaulting noble houses, hi mercenary yes sir
He even dressed as a woman to rob anyone
Sly and treacherous, they were Guaiamuns, they were Nagôs
Maltas from Rio de Janeiro was true terror
And not even the police
Couldn't do anything
Because if they were face to face, my friend, it would be certain that someone would die.
A sharp razor, poisoned knife, sideways cane and neckerchief
Trickster in white went down the hill, people said come capoeira
But that's all in the past today, I can better understand
But if I were from that time
I also wanted to be one of the oiaia capoeira guys who fought to live
Capoeira gangs no longer exist
But black people still fight for their ideals
Capoeira gangs no longer exist
Capoeira trickster was left behind
Capoeira gangs no longer exist
Thank God we are not marginal
8. GIANT MASTER
He was brave capoeira
Patriu to never return
Missing you so much

Que até hoje faz chorar
Ensinou-me a ser guerreiro
E o meu medo derrotar
A ser valente mandingueiro
A cair e a levantar
Não desprezar o mais fraco
Nem o mais forte rebaixar
Mas o destino um dia me fez chorar
Gigante partiu pra longe
Foi pro céu, com Deus morar
Mas a vida é assim mesmo
Eu so posso lamentar
E ter no peito a esperança
De um dia meu mestre reencontrar
Lá no céu tem três estrelas
Uma é Bimba, outra e Pastinha
Outa é Mestre Giante
Com toda sua forca e valentia(coro)
Ôi no sonho eu vi Cobrinha verde
E o famoso Mestre Paraná
Eu vi Mestre Canjiquinha
E o lendário Besouro Mangangá
Waldemar da Liberdade tocava o seu berimbau
Fazendo festa na chegada
Pra um Capoeira respeitado
Ero o meu mestre Gigante
Que lá no céu tinha chegado
(coro)
9.EDUCAÇÃO DA CAPOEIRA
O que adianta ter estudo
O que adianta ter estudo o iá iá
Se eu posso me comparar
Pois também, eu sou doutor
Na minha arte popular

That still makes you cry today
Taught me to be a warrior
And my fear defeat
To be brave mandingueiro
Falling and getting up
Don't despise the weakest
Not the strongest will degrade
But fate one day made me cry
Giant went far away
Went to heaven, with God to live
But life is like that
I can only regret
And have hope in your chest
One day my master will meet again
There in the sky there are three stars
One is Bimba, the other is Pastinha
Outa is Master Giant
With all your strength and courage (choir)
Hey, in the dream I saw a green snake
And the famous Master Paraná
I saw Mestre Canjiquinha
And the legendary Mangangá Beetle
Waldemar da Liberdade played his berimbau
Having a party upon arrival
For a respected Capoeira
He was my Giant master
That had arrived in heaven
(choir)
9. CAPOEIRA EDUCATION
What's the point of studying?
What's the point of studying?
If I can compare
Also, I'm a doctor
In my folk art

Eu pego meu berimbau
O meu tambor e o meu pandeiro
Eu me jogo nesse mundo
Ah! Como meu jeito brasileiro
E vocês que são formados
E dizem que tem educação
As vezes vocês não vêem
O que eu presto atenção
Vejo crianças sendo mortas
E jogadas no porão
Pois elas pegam pra comer
O qe vocês jogam no chão
Pois a minha educação
Não foi a escola quem me deu
Quem me deu foi a capoeira
Hoje eu agradeço a Deus
Adeus escola meu mano
Meu mano, ô meu mano
Adeus escola meu mano
Berimbau tá me chamando
Adeus escola meu mano
10.MENINA DOS OLHOS
A menina dos meus olhos
Tinho poco pra falar

I pick up my berimbau
My drum and my tambourine
I throw myself into this world
Oh! Like my Brazilian way
And you who are trained
And they say he has education
Sometimes you don't see
What do I pay attention to
I see children being killed
And thrown in the basement
Because they take it to eat
What do you throw on the floor?
Because my education
It wasn't the school that gave me
Capoeira gave it to me
Today I thank God
Goodbye school my bro
My bro, oh my bro
Goodbye school my bro
Berimbau is calling me
Goodbye school my bro
10.MY EYE
The apple of my eye
I have little to say

MALTAS DE CAPOEIRA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 7

ORIGINAL (PT)

Autor Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Oi no Rio de Janeiro , Oi no Rio de Janeiro
Pernambuco e velha Bahia
Chegaram os ex-escravos colega vei à grande periferia
Vagando pela cidade, oi então o negro ia
Oi para os portos e mercados, oi as feiras e ferrovias

ENGLISH TRANSLATION

Autor Wilton Vieira dos Santo (Vagalume)
Oi no Rio de Janeiro , Oi no Rio de Janeiro
Pernambuco e velha Bahia
The ex-slaves arrived, colleague came to the great outskirts
Vagando pela cidade, oi então o negro ia
Hi to ports and markets, hi to fairs and railways

Sem ninguém pra lhe ajudar, colega vai e sem ter informação
Sem dinheiro pra gastar, ai meu Deus, às vezes sem ter o pão
Negro ia vadiar, na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, golega vei e o pandeiro acompanhava
Reco-Reco de mansinho, ai meu Deus e o joga começava
Rabo de arraia, na cabeçada e na rasteira,
Os turistas vinham ver e davam Dinheiro ao capoeira
Mas, o passado escravo, oi fez o negra inferior
Sem condições de viver, colega vei marginal ele virou
Assaltando casas nobres, oi mercenário sim senhor
Até se vestia de mulher pra roubar seja quem for
Manhosos e traiçoeiros, eram Guaiamuns, eram Nagôs
Maltas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
E nem mesmo a polícia
Podia nada fazer
Pois se ficassem frente a frente, colega vei era certo alguém morrer
A navalhada afiada , faca envenada, bengala de lado e lenço no pescoço
Malandro de branco descia a ladeira o povo dizia vem o capoeira
Mas isso tudo é passado hoje melhor posso entender
Mas se eu fosse daquele tempo
Eu Também queria ser das maltas de capoeira oiaia que lutaram para viver
Maltas de capoeira não existem mais
Mas o negra ainda luta por seus ideais
Maltas de capoeira não existem mais
Malandro capoeira ficou para trás
Maltas de capoeira não existem mais
Obrigado por Deus não somos marginais
8.MESTRE GIGANTE
Foi valente capoeira
Patriu pra nunca mas voltar
Deixando muitas saudades
Que até hoje faz chorar
Ensinou-me a ser guerreiro
E o meu medo derrotar

Without anyone to help you, your colleague goes and has no information
No money to spend, oh my God, sometimes without bread
Negro ia vadiar, na capoeira meu irmão
Falava alto o berimbau, golega vei e o pandeiro acompanhava
Reco-Reco de mansinho, ai meu Deus e o joga começava
Rabo de arraia, na cabeçada e na rasteira,
Os turistas vinham ver e davam Dinheiro ao capoeira
But, the slave past, hi made the black inferior
Sem condições de viver, colega vei marginal ele virou
Assaltando casas nobres, oi mercenário sim senhor
Até se vestia de mulher pra roubar seja quem for
Sly and treacherous, they were Guaiamuns, they were Nagôs
Maltas do Rio de Janeiro foi verdadeiro terror
E nem mesmo a polícia
Podia nada fazer
Pois se ficassem frente a frente, colega vei era certo alguém morrer
A sharp razor, poisoned knife, sideways cane and neckerchief
Trickster in white went down the hill, people said come capoeira
But that's all in the past today, I can better understand
Mas se eu fosse daquele tempo
Eu Também queria ser das maltas de capoeira oiaia que lutaram para viver
Capoeira gangs no longer exist
But black people still fight for their ideals
Capoeira gangs no longer exist
Capoeira trickster was left behind
Capoeira gangs no longer exist
Thank God we are not marginal
8.MESTRE GIGANTE
Foi valente capoeira
Patriu to never return
Deixando muitas saudades
Que até hoje faz chorar
Taught me to be a warrior
E o meu medo derrotar

A ser valente mandingueiro
A cair e a levantar
Não desprezar o mais fraco
Nem o mais forte rebaixar
Mas o destino um dia me fez chorar
Gigante partiu pra longe
Foi pro céu, com Deus morar
Mas a vida é assim mesmo
Eu so posso lamentar
E ter no peito a esperança
De um dia meu mestre reencontrar
Lá no céu tem três estrelas
Uma é Bimba, outra e Pastinha
Outa é Mestre Giante
Com toda sua forca e valentia(coro)
Ôi no sonho eu vi Cobrinha verde
E o famoso Mestre Paraná
Eu vi Mestre Canjiquinha
E o lendário Besouro Mangangá
Waldemar da Liberdade tocava o seu berimbau
Fazendo festa na chegada
Pra um Capoeira respeitado
Ero o meu mestre Gigante
Que lá no céu tinha chegado
(coro)
9.EDUCAÇÃO DA CAPOEIRA
O que adianta ter estudo
O que adianta ter estudo o iá iá
Se eu posso me comparar
Pois também, eu sou doutor
Na minha arte popular
Eu pego meu berimbau
O meu tambor e o meu pandeiro
Eu me jogo nesse mundo

To be brave mandingueiro
A cair e a levantar
Don't despise the weakest
Not the strongest will degrade
But fate one day made me cry
Gigante partiu pra longe
Went to heaven, with God to live
But life is like that
Eu so posso lamentar
And have hope in your chest
One day my master will meet again
There in the sky there are three stars
One is Bimba, the other is Pastinha
Outa é Mestre Giante
With all your strength and courage (choir)
Hey, in the dream I saw a green snake
And the famous Master Paraná
Eu vi Mestre Canjiquinha
And the legendary Mangangá Beetle
Waldemar da Liberdade played his berimbau
Fazendo festa na chegada
For a respected Capoeira
Ero o meu mestre Gigante
That had arrived in heaven
(choir)
9.EDUCAÇÃO DA CAPOEIRA
O que adianta ter estudo
What's the point of studying?
If I can compare
Also, I'm a doctor
In my folk art
Eu pego meu berimbau
O meu tambor e o meu pandeiro
Eu me jogo nesse mundo

Ah! Como meu jeito brasileiro
E vocês que são formados
E dizem que tem educação
As vezes vocês não vêem
O que eu presto atenção
Vejo crianças sendo mortas
E jogadas no porão
Pois elas pegam pra comer
O qe vocês jogam no chão
Pois a minha educação
Não foi a escola quem me deu
Quem me deu foi a capoeira
Hoje eu agradeço a Deus
Adeus escola meu mano
Meu mano, ô meu mano
Adeus escola meu mano
Berimbau tá me chamando
Adeus escola meu mano
10.MENINA DOS OLHOS
A menina dos meus olhos
Tinho poco pra falar

Oh! Como meu jeito brasileiro
And you who are trained
E dizem que tem educação
As vezes vocês não vêem
What do I pay attention to
Vejo crianças sendo mortas
E jogadas no porão
Pois elas pegam pra comer
O qe vocês jogam no chão
Because my education
It wasn't the school that gave me
Capoeira gave it to me
Today I thank God
Goodbye school my bro
Meu mano, ô meu mano
Goodbye school my bro
Berimbau is calling me
Goodbye school my bro
10.MENINA DOS OLHOS
A menina dos meus olhos
Tinho poco pra falar

Mandar Lecô

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 27

ORIGINAL (PT)

Mandar leco
Cajueiro
Mandar olhar
Cajueiro
Lêco
Cajueiro
Lê co, lê co
Cajueiro
Lê co, olhar

ENGLISH TRANSLATION

Send leco
Cashew tree
Send a look
Cashew tree
Leco
Cashew tree
Read it, read it
Cashew tree
Read, look

Cajueiro

Cashew tree

Mande um abraço pra ela

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon posteadas por capoeariano en CBE CapoeiraBahiana.Com en Re: Brincadeira Tem Hora « Respuesta #2 : Noviembre 02, 2004, 12:17:24

ORIGINAL (PT)

Capoeira que vem da Bahia
Vem da terra de São Salvador
Mande um abraço pra ela
E diga pro meu amor
Diga que estou pra morrer de saudade
Capoeira me chamou

Tico tico canta na mata
Sabia' canta na laranjeira
Nunca vi roda de samba
Sem jogo de capoeira
Eh beriba e' pau de fazê berimbau
Beriba é pau
De fazê berimbau

E toma sentido
No aperto da mão
Que a capoeira
E' historia e tradição
Eleva o espirito
Para me inspirar
Jogo capoeira
Pra pode me libertar
Eu falei capoeira ai ai

Eh capoeira ai aia
E' um jogo que balança o corpo pra la' e pra ca' Eu falei capoeira ai ai ai

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira that comes from Bahia
Comes from the land of São Salvador
Send her a hug
And tell my love
Say that I'm about to die of longing
Capoeira called me

Tico tico sings in the woods
Sabia' sings in the orange tree
I've never seen a samba circle
No capoeira game
Eh, beriba is the kind of berimbau
Beriba is dick
To do berimbau

And it makes sense
In the handshake
That capoeira
It's history and tradition
Elevate the spirit
To inspire me
capoeira game
So you can free me
I said capoeira there

Hey capoeira oh aia
It's a game that swings the body back and forth' I said capoeira oh oh oh

Entrou pra historia
No Brasil colonial
Lutou em batalhas
Virou luta nacional
E deu volta ao mundo
E o mundo virou
Em terras alheias a todos encantou

Que barulho e’ esse e’ um tal de zum zum zum?
Foi o Manduca da praia que acabou de matar um
Quando a policia chegou foi um tal de auê, auê
Vamo simbora seu moço que essa briga e’ pra vale

Entered into history
In colonial Brazil
Fought in battles
It became a national struggle
And went around the world
And the world turned
In lands alien to everyone, he enchanted

What noise is that and it’s a buzzing buzz?
It was the Manduca from the beach who just killed one
When the police arrived it was like auê, auê
Let's go, young man, this fight is for real

mande um abraÇo pra ela

Cantigas de Capoeira - Mestre Acordeon | track 2

ORIGINAL (PT)

Capoeira que vem da Bahia
Vem da terra de São Salvador
Mande um abraço pra ela
E diga pro meu amor
Diga que estou pra morrer de saudade
Capoeira me chamou
Tico tico canta na mata
Sabia? canta na laranjeira
Nunca vi roda de samba
Sem jogo de capoeira
Eh beriba e? pau de fazê berimbau
Beriba é pau
De fazê berimbau
E toma sentido
No aperto da mão
Que a capoeira
E? historia e tradição
Eleva o espirito

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira that comes from Bahia
Comes from the land of São Salvador
Send her a hug
And tell my love
Say that I'm about to die of longing
Capoeira called me
Tico tico sings in the woods
Knew sings in the orange tree
I've never seen a samba circle
No capoeira game
Eh beriba e dick to make berimbau
Beriba is dick
To do berimbau
And it makes sense
In the handshake
That capoeira
E history and tradition
Elevate the spirit

Para me inspirar	To inspire me
Jogo capoeira	capoeira game
Pra pode me libertar	So you can free me
Eu falei capoeira ai ai	I said capoeira there
Eh capoeira ai aia	Hey capoeira oh aia
E? um jogo que balança o corpo pra la? e pra ca? Eu falei capoeira ai ai ai	It's a game that swings the body back and forth I said capoeira oh oh oh
Entrou pra historia	Entered into history
No Brasil colonial	In colonial Brazil
Lutou em batalhas	Fought in battles
Virou luta nacional	It became a national struggle
E deu volta ao mundo	And went around the world
E o mundo virou	And the world turned
Em terras alheias a todos encantou	In lands alien to everyone, he enchanted
Que barulho e? esse e? um tal de zum zum zum?	What kind of noise is that buzzing?
Foi o Manduca da praia que acabou de matar um	It was the Manduca from the beach who just killed one
Quando a policia chegou foi um tal de auê, auê	When the police arrived it was like auê, auê
Vamo simbora seu moço que essa briga e? pra vale	Let's go, young man, this fight is for real
3.brincadeira tem hora	3. jokes have a time
Quilombola mandigueiro jogador de capoeira	Quilombola mandigueiro capoeira player
Mestre Bimba era o rei, da Pituba a Ribeira	Mestre Bimba was the king, from Pituba to Ribeira
Quilombola mandigueiro jogador de capoeira	Quilombola mandigueiro capoeira player
Jogava duro e manhoso, nossa arte verdadeira	Played hard and tricky, our true art
Brincadeira tem hora	There's a time for fun
Joga com garra e mandinga	Play with determination and mandinga
Esse jogo é tinhoso não é angola	This game is nasty, it's not Angola
É capoeira de Bimba	It's Bimba's capoeira
Joga com garra e mandinga	Play with determination and mandinga
Esse jogo e tinhoso não é angola	This game is not Angolan
É capoeira de Bimba	It's Bimba's capoeira
Hoje em dia me espanto	Nowadays I am amazed
Com tanto papo furado	With so much bullshit
Se dizer que capoeira	If you say that capoeira
É somente brincadeira	It's just a joke
Esquecendo a sua historia	Forgetting your history

O seu passado de glória
Como luta verdadeira
Capoeira é uma arte
Do Africano de valor
Que usava a cabeçada
P?ra se livrar do feitor
Oi, sim, sim, sim . Oi não, não, não
Oi, sim, sim, sim. Oi Não, não, não

Your glorious past
Like real fight
Capoeira is an art
Of African value
Who used the headbutt
To get rid of the foreman
Hi, yes, yes, yes. Hi no, no, no
Hi, yes, yes, yes. Hi No, no, no

Mandinga de angola

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Lá vem menino vem vê;
Lá vem menino vem vê;
Pra depois você contar;
Como foi que aconteceu;

(Refrão)Vem menino vem vê;(Refrão)

Traíra chegou primeiro;
Agachou no berimbau;
Do outro lado Cobra Verde;
Que respondeu ao sinal;

(Refrão)

Um jogo impressionante;
Que ninguém viu nada igual;
Era um jogo mandingado;
De forma tradicional;

(Refrão)

Um bailado perigoso;

ENGLISH TRANSLATION

Here comes boy, come and see;
Here comes boy, come and see;
Then you can tell;
How did it happen;

(Chorus) Come on, boy, come and see; (Chorus)

Traíra arrived first;
He squatted on the berimbau;
On the other side Cobra Verde;
Who responded to the signal;

(Chorus)

An impressive game;
That no one has seen anything like it;
It was a mandingo game;
In a traditional way;

(Chorus)

A dangerous ballet;

Mas tudo com muita calma;
Tinha o dentinho de Angola;
Que era pra assombrar a alma;

(Refrão)

Meia lua de compasso;
Cabeçada, voadora;
Rasteira, rabo-de-arraia;
E a famosa tesoura;

(Refrão)

Enquanto o tempo passava;
Parecendo não ter fim;
Outra dupla se agachava;
E o jogo rolava assim;

(Refrão)

But everything very calmly;
He had the Angolan tooth;
That was supposed to haunt the soul;

(Chorus)

Half moon of compass;
Headbutt, flying;
Rasteira, stingray tail;
And the famous scissors;

(Chorus)

As time passed;
Seeming to have no end;
Another pair crouched;
And the game went like this;

(Chorus)

MANDINGUEIRO MANDUCA DA PRAIA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 20

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Le le le
.
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Mandingueiro era o Manduca da Praia, mandingueiro
CORO REFRAO 2
Começado a carreira lá a lua prateiou, frente do corral,
com dores extravios em meio do negocio da Freguesia de São José
e na banda uma planta de pés na Liberdade invadiou todo o seu ser.
Manduca da Praia era um homen brigão, combate claro e valentão,
pegou muita gente nas brigas de medo
foi se para as praças ele se safo, mandingueiro

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Le le le
.
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: Mandingueiro was the Manduca da Praia, mandingueiro
CHORUS CHORUS 2
Starting the career there the moon turned silver, in front of the corral,
in pain due to loss in the middle of business in the Parish of São José
and in the band a sole of feet in Freedom invaded his entire being.
Manduca da Praia was a brawling man, a clear fighter and a bully,
caught a lot of people in fear fights
He went to the squares and got away with it, mandingueiro

CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Vinha lá compassando, lá confiado, casaba ao temor, mandingueiro
CORO REFRAO 1
Nas eleçoes de São José ouviamse gritos e correrias,
Manduca na briga com cinco homens que iam armados do pau,
deu cabeçada, jingo, deu armada e levou uma paulada
se desmaio, desceu na rasteira subiu na ponteira e saio vencedor, mandingueiro
CORO REFRAO 1 (x2)
Destacou na sombra de tudos os procesos e ele se safo, mandingueiro

CORO REFRAO 1
Cidade nova era o Rio de Janeiro chegou um homen de Portugal,
um deputado chamado Santana e venceu o brigão, jogador de pau,
procurou o Manduca o desafiou
Manduca era claro e aceito no final deste conto com muito dor lhes conto

fica saber que Manduca caiou, mandingueiro
CORO REFRAO 2
CORO REFRAO 3

CHORUS CHORUS 1
CHORUS 3: He came there in step, there in confidence, home to fear, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1
In the elections in São José, screams and running were heard,
Manduca got into a fight with five men who were armed with sticks,
he gave headbutts, jingo, got armed and got hit with a stick
If I faint, I go down the trail, I climb up on the pointer and I come out the winner, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1 (x2)
He stood out in the shadow of all the processes and he got away with it, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1
New city was Rio de Janeiro, a man arrived from Portugal,
a deputy called Santana and beat the brawler, stick player,
sought out Manduca and challenged him
Manduca was clear and accepted, at the end of this story, with great pain, I tell you
it turns out that Manduca fell, mandingueiro
CHORUS CHORUS 2
CHORUS CHORUS 3

MANDINGUEIRO MANDUCA DA PRAIA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 20

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Le le le
.
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Mandingueiro era o Manduca da Praia, mandingueiro
CORO REFRAO 2
Começado a carreira lá a lua prateiou, frente do corral,
com dores extravios em meio do negocio da Freguesia de São José
e na banda uma planta de pés na Liberdade invadiou todo o seu ser.
Manduca da Praia era um homen brigão, combate claro e valentão,

ENGLISH TRANSLATION

Refrain 1: Le le le
.
REFRAIN CHOIR 1
Refrain 2: Mandingueiro was Manduca da Praia, mandingueiro
REFRAIN CHOIR 2
Once the career began there, the moon silvered, in front of the corral,
with lost pains in the middle of the business of the Parish of São José
and in the band a plant of feet in Liberty invaded his entire being.
Manduca da Praia was a quarrelsome man, light combat and bully,

pegou muita gente nas brigas de medo
foi se para as praças ele se safo, mandingueiro
CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Vinha lá compassando, lá confiado, casaba ao temor, mandingueiro
CORO REFRAO 1
Nas eleçoes de São José ouviamse gritos e correrias,
Manduca na briga com cinco homens que iam armados do pau,
deu cabeçada, jingo, deu armada e levou uma paulada
se desmaio, desceu na rasteira subiu na ponteira e saio vencedor, mandingueiro
CORO REFRAO 1 (x2)
Destacou na sombra de tudos os procesos e ele se safo, mandingueiro

CORO REFRAO 1
Cidade nova era o Rio de Janeiro chegou um homen de Portugal,
um deputado chamado Santana e venceu o brigão, jogador de pau,
procurou o Manduca o desafiou
Manduca era claro e aceito no final deste conto com muito dor lhes conto
fica saber que Manduca caiou, mandingueiro
CORO REFRAO 2
CORO REFRAO 3

caught a lot of people in the scare fights
went to the squares he got away with it, mandingueiro
REFRAIN CHOIR 1
Reflection 3: He came there pacing, there entrusted, casaba to fear, mandingueiro
REFRAIN CHOIR 1
In the São José sections, screams and hurries could be heard,
Manduca in the fight with five men who were armed with sticks,
headbutted, jingo, armed and beaten
if I faint, went down on the ground, went up on the tip and came out winning, juggernaut
CHOIR refrain 1 (x2)
He highlighted in the shade of all the processes and he got away with it, juggernaut
REFRAIN CHOIR 1
New city was Rio de Janeiro arrived a man from Portugal,
a deputy named Santana and beat the brawler, stick player,
looked for Manduca challenged him
Manduca was clear and accepted at the end of this tale with much pain I tell you
it is known that Manduca fell, mandingueiro
REFRAIN CHOIR 2
REFRAIN CHOIR 3

MANDINGUEIRO MANDUCA DA PRAIA

MESTRE MAO BRANCA | track 20

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Le le le
.
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Mandingueiro era o Manduca da Praia, mandingueiro
CORO REFRAO 2
Começado a carreira lá a lua prateiou, frente do corral,
com dores extravios em meio do negocio da Freguesia de São José
e na banda uma planta de pés na Liberdade invadiou todo o seu ser.

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Le le le
.
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: Mandingueiro was the Manduca da Praia, mandingueiro
CHORUS CHORUS 2
Starting the career there the moon turned silver, in front of the corral,
in pain due to loss in the middle of business in the Parish of São José
and in the band a sole of feet in Freedom invaded his entire being.

Manduca da Praia era um homen brigão, combate claro e valentão,
pegou muita gente nas brigas de medo
foi se para as praças ele se safo, mandingueiro
CORO REFRAO 1
REFRAO 3: Vinha lá compassando, lá confiado, casaba ao temor, mandingueiro
CORO REFRAO 1
Nas eleçoes de São José ouviamse gritos e correrias,
Manduca na briga com cinco homens que iam armados do pau,
deu cabeçada, jingo, deu armada e levou uma paulada
se desmaio, desceu na rasteira subiu na ponteira e saio vencedor, mandingueiro
CORO REFRAO 1 (x2)
Destacou na sombra de tudos os procesos e ele se safo, mandingueiro

CORO REFRAO 1
Cidade nova era o Rio de Janeiro chegou um homen de Portugal,
um deputado chamado Santana e venceu o brigão, jogador de pau,
procurou o Manduca o desafiou
Manduca era claro e aceito no final deste conto com muito dor lhes conto

fica saber que Manduca caiou, mandingueiro
CORO REFRAO 2
CORO REFRAO 3

Manduca da Praia was a brawling man, a clear fighter and a bully,
caught a lot of people in fear fights
He went to the squares and got away with it, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 3: He came there in step, there in confidence, home to fear, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1
In the elections in São José, screams and running were heard,
Manduca got into a fight with five men who were armed with sticks,
he gave headbutts, jingo, got armed and got hit with a stick
If I faint, I go down the trail, I climb up on the pointer and I come out the winner, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1 (x2)
He stood out in the shadow of all the processes and he got away with it, mandingueiro
CHORUS CHORUS 1
New city was Rio de Janeiro, a man arrived from Portugal,
a deputy called Santana and beat the brawler, stick player,
sought out Manduca and challenged him
Manduca was clear and accepted, at the end of this story, with great pain, I tell you
it turns out that Manduca fell, mandingueiro
CHORUS CHORUS 2
CHORUS CHORUS 3

MAO BRANCA-Track-29

Transcribed from audio: MAO BRANCA-Track-29 (AI-generated, needs review)

ORIGINAL (PT)

Na Bahia de Outora, de Mestre Bastinha, Mestre Valdemar Madainhas de Angola, onde o canto me faz acordar O tempo que era tão bom, onde eu queria viver Conhecer toda a mandinga, toda a malícia e também o saber Ai, ai, ai, ai, ai, saudade que eu tenho demais Ai, ai, ai, ai, ai, de tempo que não volta atrás Ai, ai, ai, ai, ai, quando viver a rapaz Era o tempo bom demais Capoeira era a jogada, o capoeirista que tinha valor Era um tempo que não

ENGLISH TRANSLATION

In Bahia de Outora, by Mestre Bastinha, Mestre Valdemar Madainhas de Angola, where the song makes me wake up The time that was so good, where I wanted to live Knowing all the mandinga, all the malice and also the knowledge Oh, oh, oh, oh, oh, I miss so much Oh, oh, oh, oh, oh, for the time that doesn't go back Oh, oh, oh, oh, oh, when I live as a boy It was the time was too good Capoeira was the move, the capoeirista who had value It was a time when there

tinha grupo, não tinha mestre por graduação Os goles ensinavam a jogar, cada um tinha sua expressão O aluno era discípulo, aprendia com mestre toda lição Saudade que eu tenho demais Seu baixinho é lá no cais Ai, ai, ai, ai, ai Ô, Valdemar do Queiroz Ai, ai, ai, ai, ai Ô, e era um tempo bom demais Ai, ai, ai, ai, ai

was no group, there was no master by degree The sips taught how to play, each one had their own expression The student was a disciple, he learned every lesson from the master I miss you so much Your little guy is there on the pier Oh, oh, oh, oh, oh Oh, Valdemar do Queiroz Oh, oh, oh, oh, oh Oh, and it was a good time too much Oh, oh, oh, oh, oh

MAR VEIO

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 8

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Eh mar veio, quero mar
Traz para mim
o seu remar
CORO REFRAO
REFRAO 2: Para que eu possa te guiar
Ir em frente para o mar
CORO REFRAO 2
REFRAO 3: Canoeiro que eu sou,
capoeira vou jogar
CORO REFRAO 3
REFRAO 4: Ir remando pelo mar,
para Luanda vou boltar
CORO REFRAO 4
Oi Luanda terra querida, terra do meu bem querer
E chegando lá em Luanda, pois eu sei que vou vencer
Jogarei com o meu povo, viverei até morrer
Ê
--- CORO
Luanda meu bem querer
CORO
Viverei até morrer
CORO

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Hey sea has come, I want sea
Bring it to me
your rowing
CHORUS CHORUS
CHORUS 2: So I can guide you
Go ahead to the sea
CHORUS CHORUS 2
CHORUS 3: Canoeist that I am,
capoeira I'm going to play
CHORUS CHORUS 3
CHORUS 4: Go rowing across the sea,
I'm going to Luanda
CHORUS CHORUS 4
Hi Luanda dear land, land of my good wishes
And arriving there in Luanda, because I know I will win
I will play with my people, I will live until I die
Ê
--- CHORUS
Luanda my dear
CHORUS
I will live until I die
CHORUS

MAR VEIO

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 8

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Eh mar veio, quero mar
Traz para mim
o seu remar
CORO REFRAO
REFRAO 2: Para que eu possa te guiar
Ir em frente para o mar
CORO REFRAO 2
REFRAO 3: Canoeiro que eu sou,
capoeira vou jogar
CORO REFRAO 3
REFRAO 4: Ir remando pelo mar,
para Luanda vou boltar
CORO REFRAO 4
Oi Luanda terra querida, terra do meu bem querer
E chegando lá em Luanda, pois eu sei que vou vencer
Jogarei com o meu povo, viverei até morrer
Ê
--- CORO
Luanda meu bem querer
CORO
Viverei até morrer
CORO

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Hey sea has come, I want sea
Bring it to me
your rowing
CHORUS CHORUS
CHORUS 2: So I can guide you
Go ahead to the sea
CHORUS CHORUS 2
CHORUS 3: Canoeist that I am,
capoeira I'm going to play
CHORUS CHORUS 3
CHORUS 4: Go rowing across the sea,
I'm going to Luanda
CHORUS CHORUS 4
Hi Luanda dear land, land of my good wishes
And arriving there in Luanda, because I know I will win
I will play with my people, I will live until I die
Ê
--- CHORUS
Luanda my dear
CHORUS
I will live until I die
CHORUS

MAR VEIO

MESTRE MAO BRANCA | track 8

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Eh mar veio, quero mar
Traz para mim
o seu remar
CORO REFRAO
REFRAO 2: Para que eu possa te guiar
Ir em frente para o mar

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Hey sea has come, I want sea
Bring it to me
your rowing
CHORUS CHORUS
CHORUS 2: So I can guide you
Go ahead to the sea

CORO REFRAO 2
REFRAO 3: Canoeiro que eu sou,
capoeira vou jogar
CORO REFRAO 3
REFRAO 4: Ir remando pelo mar,
para Luanda vou boltar
CORO REFRAO 4
Oi Luanda terra querida, terra do meu bem querer
E chegando lá em Luanda, pois eu sei que vou vencer
Jogarei com o meu povo, viverei até morrer
Ê
--- CORO
Luanda meu bem querer
CORO
Viverei até morrer
CORO

CHORUS CHORUS 2
CHORUS 3: Canoeist that I am,
capoeira I'm going to play
CHORUS CHORUS 3
CHORUS 4: Go rowing across the sea,
I'm going to Luanda
CHORUS CHORUS 4
Hi Luanda dear land, land of my good wishes
And arriving there in Luanda, because I know I will win
I will play with my people, I will live until I die
Ê
--- CHORUS
Luanda my dear
CHORUS
I will live until I die
CHORUS

Maracangaya

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Maracangaya danada, Maracangaya malvada,
REFRAO: quero saber quem matou o meu Besouro vuô
Besouro Cordão de Ouro, Besouro Cordão de Ouro,
Quero saber quem matou, o meu Besouro quem foi?
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Damn Maracangaya, evil Maracangaya,
CHORUS: I want to know who killed my voodoo beetle
Golden String Beetle, Golden String Beetle,
I want to know who killed my Beetle, who did it?
CHORUS CHORUS

Maré ta cheia

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
Maré ta cheia,
Cheia pra dana
Enquanto lá no sertão,

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Tide is full,
Full as hell
While there in the wilderness,

Não tem chuva pra molhar
Coro
Ê, mais pe,co a Deus,
que olhe pro nosso povo
De norte a sul
de leste a oeste
Menino cabra da peste
Jogador de capoeira
Na roda faz sua prece
Pra chover lá no agreste
Mais quando chove
alegria é geral
O cabra toca pandeiro,
Atabaque e berimbau
Maré ta cheia
Cheia pra dana,
seu burguês
Coro
Enquanto lá no sertão
Não tem chuva pra molhar

There's no rain to get wet
Choir
Yes, I sin more to God,
look at our people
From north to south
from east to west
Plague goat boy
capoeira player
In the circle you say your prayer
For it to rain there in the countryside
But when it rains
joy is general
The goat plays the tambourine,
Atabaque and berimbau
Tide is full
Full of dancing,
you bourgeois
Choir
While there in the wilderness
There's no rain to get wet

Marimbondo marimbondo

ORIGINAL (PT)

Marimbondo marimbondo
Pélo sinal
Marimbondo me mordeu
Pélo sinal
Oi me mordeu foi no umbigo
Pélo sinal
Mas se fosse mais pra baixo
Pélo sinal
O mundo estava pérdido
Pélo sinal
Marimbondo que e danado

ENGLISH TRANSLATION

marimbondo marimbondo
By the sign
Wasp bit me
By the sign
Hi, it bit me in the belly button
By the sign
But if it went further down
By the sign
The world was lost
By the sign
Damn wasp

Pélo sinal	By the sign
Marimbondo e venenosó	Wasp and poisonous
Pélo sinal	By the sign

Marinheiro só

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu não sou daqui	I'm not from here
Marinheiro só	Sailor only
Eu não tenho amor	I don't have love
Marinheiro só	Sailor only
Eu sou da Bahia	I'm from Bahia
Marinheiro só	Sailor only
De São Salvador	From San Salvador
Marinheiro só	Sailor only
Marinheiro, marinheiro,	Sailor, sailor,
Marinheiro só	Sailor only
Quem te ensinou a nadar	Who taught you to swim
Marinheiro só	Sailor only
Foi o tombo do navio	It was the ship's fall
Marinheiro só	Sailor only
Ou foi o balanço do mar	Or was it the sway of the sea
Marinheiro só	Sailor only
La vem, la vem,	Here it comes, here it comes,
Marinheiro só	Sailor only
Como ele vem façeiro	How does he come
Marinheiro só	Sailor only
Como todo de branco	Like all in white
Marinheiro só	Sailor only
Com seu bonezinho	With your little doll
Marinheiro só	Sailor only

Marinheiro só

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Eu não sou daqui

Coro:
Marinheiro só

Eu não tenho amor (coro)
Eu sou da Bahia (coro)
De São Salvador (coro)

Ô Marinheiro, Marinheiro (coro)
Quem te ensinou a nadar (coro)
O foi tombo do navio (coro)
O foi o balanço do mar (coro)

Lá vem lá vem (coro)
Ele vem faceiro (coro)
Todo de branco (coro)
Com seu boneizinho(coro)

Sai, Sai, Catarina
Coro:
Sai, Sai Catarina

Saia do mar venha ver Idalina (coro)
Saia do mar venha ver venha ver (coro)
Saia do mar venha ver Idalina (coro)

ENGLISH TRANSLATION

I'm not from here

Chorus:
Sailor only

I don't have love (chorus)
I'm from Bahia (chorus)
From San Salvador (choir)

Oh Sailor, Sailor (choir)
Who taught you to swim (chorus)
The ship fell (chorus)
O was the rocking of the sea (chorus)

Here it comes here it comes (chorus)
He comes happily (chorus)
All in white (chorus)
With your little doll (choir)

Get out, get out, Catarina
Chorus:
Get out, get out Catarina

Leave the sea, come see Idalina (choir)
Get out of the sea, come and see, come and see (choir)
Leave the sea, come see Idalina (choir)

Marinheiro Só

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 6

ORIGINAL (PT)

Eu não sou daqui
Coro:

ENGLISH TRANSLATION

I'm not from here
Chorus:

Marinheiro só
Eu não tenho amor (coro)
Eu sou da Bahia (coro)
De São Salvador (coro)
Ô Marinheiro, Marinheiro (coro)
Quem te ensinou a nadar (coro)
O foi tombo do navio (coro)
O foi o balanço do mar (coro)
Lá vem lá vem (coro)
Ele vem faceiro (coro)
Todo de branco (coro)
Com seu boneizinho(coro)
Sai, Sai, Catarina
Coro:
Sai, Sai Catarina
Saia do mar venha ver Idalina (coro)
Saia do mar venha ver venha ver (coro)
Saia do mar venha ver Idalina (coro)

Sailor only
I don't have love (chorus)
I'm from Bahia (chorus)
From San Salvador (choir)
Oh Sailor, Sailor (choir)
Who taught you to swim (chorus)
The ship fell (chorus)
O was the rocking of the sea (chorus)
Here it comes here it comes (chorus)
He comes happily (chorus)
All in white (chorus)
With your little doll (choir)
Get out, get out, Catarina
Chorus:
Get out, get out Catarina
Leave the sea, come see Idalina (choir)
Get out of the sea, come and see, come and see (choir)
Leave the sea, come see Idalina (choir)

Me Emocionei

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Me emocionei
lá na Bahia
Quando de
Mestre Valdemar
Sua história
eu ouvia
Ê Bahia do dendê,
acarajé e vatapá
De todos os Santos E do mestre Valdemar
Coro
Tocando meu berimbau

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
I got emotional
there in Bahia
When of
Master Valdemar
Your story
i listened to
Ê Bahia do dendê,
acarajé and vatapá
Of all the Saints and of the master Valdemar
Choir
Playing my berimbau

Que saudade que me trás	What a longing that brings me
Lembrei de Valdemar	I remembered Valdemar
Tocando na Perovaz	Touching Perovaz
Coro	Choir
Tocando meu berimbau	Playing my berimbau
Que saudade que me trás	What a longing that brings me
Lembrei de Valdemar	I remembered Valdemar
Tocando na Perovaz	Touching Perovaz
Coro	Choir
Na Avenida Peixe	On Avenida Peixe
Todos que passaram lá	Everyone who passed there
Ainda sentem	They still feel
sua presença	your presence
E seu gunga tocar	And your gunga play
Coro	Choir
Na Avenida Peixe	On Avenida Peixe
Todos que passaram lá	Everyone who passed there
Ainda sentem	They still feel
sua presença	your presence
E seu gunga tocar	And your gunga play
Coro	Choir
Quando lembro	When I remember
do passado	of the past
E me vem grande emoção	And great emotion comes to me
Seu Burguês entrevistou	Seu Bourgeois interviewed
O Valdemar da Paixão	The Valdemar of the Passion

Me Leva Morena

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 16

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu que já lhe fiz inveja	I already made you jealous
Hoje só lhe causo pena	Today I only cause you pity
Perdi tudo que já tive	I lost everything I ever had
Pelo amor de uma morena	For the love of a brunette

Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Me leva e com um beijo me cala
Que eu sou da Senzala
Sou seu professor
Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Me leva morena querida
Que eu dou minha vida
Pelo teu amor
Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Me leva morena não esquece
Que o dia amanhece
O galo já cantou
Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Me leva de noite e de dia
Eu faço poesia
Eu te falo de amor
Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Me leva depressa, ligeiro
Que eu sou prisioneiro
Desse teu amor
Me leva morena me leva
Me leva pro teu bangalô
Leva me leva
Me leva morena
Que eu vou

Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me and with a kiss shut me up
That I'm from Senzala
I'm your teacher
Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me brunette darling
That I give my life
For your love
Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me brunette don't forget
That the day dawns
The rooster has already crowed
Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me night and day
I make poetry
I tell you about love
Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me quickly, quickly
That I am a prisoner
Of your love
Take me brunette take me
Take me to your bungalow
Take me, take me
Take me brunette
That I will

Me Leva Pra Angola

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 5

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Coro:
Me leva pra Angola que eu
quero voltar
Me lava que eu sinto
Saudades de lá
Me trouceram de Angola pra cá
Num porão de um navio negreiro
Para me escravizar
E a mulher que eu tanto amo
Ainda me espera, mas me leva
Coro
A lua cheia clariou
A saudade no peito apertou
Saudades do povo de Angola
Eu peço a Deus que me proteja
E me leve de volta pra Luanda
Que é capital de Angola, me leva
Coro
Eu fui um negro escravo
Que fugi para me libertar
Hoje em dia eu fico pensando
Para que se não posso voltar
Mais pra Angola
Coro

Chorus:
Take me to Angola and I
I want to go back
Wash me that I feel
I miss you there
They brought me from Angola to here
In the hold of a slave ship
To enslave me
And the woman I love so much
Still waits for me, but takes me
Choir
The full moon shone
The longing in my chest tightened
Missing the people of Angola
I ask God to protect me
And take me back to Luanda
Which is the capital of Angola, take me
Choir
I was a black slave
That I ran away to free myself
Nowadays I keep thinking
So that if I can't go back
More to Angola
Choir

Me Leva Pra Angola

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 5

ORIGINAL (PT)

Coro:
Me leva pra Angola que eu
quero voltar
Me lava que eu sinto
Saudades de lá
Me trouceram de Angola pra cá

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Take me to Angola and I
I want to go back
Wash me that I feel
I miss you there
They brought me from Angola to here

Num porão de um navio negreiro	In the hold of a slave ship
Para me escravizar	To enslave me
E a mulher que eu tanto amo	And the woman I love so much
Ainda me espera, mas me leva	Still waits for me, but takes me
Coro	Choir
A lua cheia clariou	The full moon shone
A saudade no peito apertou	The longing in my chest tightened
Saudades do povo de Angola	Missing the people of Angola
Eu peço a Deus que me proteja	I ask God to protect me
E me leve de volta pra Luanda	And take me back to Luanda
Que é capital de Angola, me leva	Which is the capital of Angola, take me
Coro	Choir
Eu fui um negro escravo	I was a black slave
Que fugi para me libertar	That I ran away to free myself
Hoje em dia eu fico pensando	Nowadays I keep thinking
Para que se não posso voltar	So that if I can't go back
Mais pra Angola	More to Angola
Coro	Choir

Me leva pra bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Ê me leva na Bahia	Take me to Bahia
Ê leva na Bahia	Take it to Bahia
Ê me leva na Bahia	Take me to Bahia
Ê leva na Bahia	Take it to Bahia
Vou conhecer a Fazenda Estiva	I'm going to visit Fazenda Estiva
Na terra de Jacobina	In the land of Jacobina
O meu mestre veio de lá	My master came from there
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia

Côco mironga
Na Bahia chama dendê
Dá o tempero ao Caruru
E também ao vatapá

Ê me leva pra Bahia
Ê leva pra Bahia

A casa de pedra
Que foi cativeiro de escravo
Onde o navio negreiro
Chegava na beira do mar

Ê me leva pra Bahia
Ê leva pra Bahia

Lá tem macumba
No pé de iroco velho
Na da casa de Pai Xangô
No Axé Opô Afonjá

Ê me leva pra Bahia
Ê leva pra Bahia

Minha Bahia
Berço da cultura brasileira
É terra de Mestre Bimba
E também da capoeira

Ê me leva pra Bahia
Ê leva pra Bahia

Coconut mironga
In Bahia it is called dendê
Adds spice to Caruru
And also to vatapá

Take me to Bahia
Take it to Bahia

The stone house
That was slave captivity
Where the slave ship
Arriving at the seaside

Take me to Bahia
Take it to Bahia

There's macumba
At the foot of old iroco
At Pai Xangô's house
At Axé Opô Afonjá

Take me to Bahia
Take it to Bahia

My Bahia
Cradle of Brazilian culture
It's Mestre Bimba's land
And also capoeira

Take me to Bahia
Take it to Bahia

Me Leva Pra Bahia

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 8

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Ê me leva na Bahia	Take me to Bahia
Ê leva na Bahia	Take it to Bahia
Ê me leva na Bahia	Take me to Bahia
Ê leva na Bahia	Take it to Bahia
Vou conhecer a Fazenda Estiva	I'm going to visit Fazenda Estiva
Na terra de Jacobina	In the land of Jacobina
O meu mestre veio de lá	My master came from there
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia
Côco mironga	Coconut mironga
Na Bahia chama dendê	In Bahia it is called dendê
Dá o tempero ao Caruru	Adds spice to Caruru
E também ao vatapá	And also to vatapá
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia
A casa de pedra	The stone house
Que foi cativeiro de escravo	That was slave captivity
Onde o navio negreiro	Where the slave ship
Chegava na beira do mar	Arriving at the seaside
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia
Lá tem macumba	There's macumba
No pé de iroco velho	At the foot of old iroco
Na da casa de Pai Xangô	At Pai Xangô's house
No Axé Opô Afonjá	At Axé Opô Afonjá
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia
Minha Bahia	My Bahia
Berço da cultura brasileira	Cradle of Brazilian culture
É terra de Mestre Bimba	It's Mestre Bimba's land
E também da capoeira	And also capoeira
Ê me leva pra Bahia	Take me to Bahia
Ê leva pra Bahia	Take it to Bahia

Menina Capoeira

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 3

ORIGINAL (PT)

Menina que é capoeira
Menina que sabe jogar
Tua ginga é uma beleza
Teu sorriso me faz delirar
Ê, lê lê e, e lê a e, lê lê
Quero ver a menina jogar
Ê, lê lê e, e lê a e, lê lê
Quero ver a menina jogar
Que molejo é esse menina
Tu me ensina que eu quero aprender
Quando for jogar capoeira
Eu não deixo ninguém te bater
Ê, lê lê e, e lê a e, lê lê
Quero ver a menina jogar
O menina preste atenção
Sua margia não pode faltar
Quando morre uma capoeira
Uma estrela no ciel va brilhar
Ê, lê lê e, e lê a e, lê lê
Quero ver a menina jogar
Entra na roda e balança
Faz meu corpo todo vibrar
Toque o pandeiro menina
oi não deixe atabaque parar
Ê, lê lê e, e lê a e, lê lê
Quero ver a menina jogar

ENGLISH TRANSLATION

Girl who is capoeira
Girl who knows how to play
Your swing is beautiful
Your smile makes me delirious
Yeah, read read and, and read a and, read read
I want to see the girl play
Yeah, read read and, and read a and, read read
I want to see the girl play
What a softie this girl is
You teach me that I want to learn
When playing capoeira
I don't let anyone beat you
Yeah, read read and, and read a and, read read
I want to see the girl play
Girl pay attention
Your margin cannot be missed
When a capoeira dies
A star in the sky will shine
Yeah, read read and, and read a and, read read
I want to see the girl play
Get on the wheel and swing
Makes my whole body vibrate
Play the tambourine girl
hi, don't let atabaque stop
Yeah, read read and, and read a and, read read
I want to see the girl play

Menino da pero vaz

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Eu mandei
Um recado lá pro céu
Pedindo pra Nosso Senhor
Que olhasse ao chegar
Que recebesse com glória
Nosso mestre Waldemar
A roda deve estar pronta
Pra quando ele chegar
Dê lhe um berimbau vozeiro
E por favor, deixe-o cantar
Diga lá menino velho
Como lá na Pero Vaz
Na Bahia de outrora
Dos seus tempos de rapaz
Lá se foi Pastinha e Bimba
E Besouro Mangangá
Deus achou que era tempo
De levar seu Waldemar
Atenção capoeiristas
Não é hora pra chorar
Feche os olhos e imagine
A roda vai começar, Camará

ENGLISH TRANSLATION

I sent
A message to heaven
Asking Our Lord
What to look for when you arrive
May he receive it with glory
Our master Waldemar
The wheel must be ready
For when he arrives
Give him a loud berimbau
And please let him sing
Say it old boy
Like there at Pero Vaz
In the Bahia of yore
From your boyhood days
There went Pastinha and Bimba
And Mangangá Beetle
God thought it was time
To take your Waldemar
Attention capoeiristas
This is no time to cry
Close your eyes and imagine
The circle is about to start, Camará

Menino Da Pero Vaz

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 10

ORIGINAL (PT)

Eu mandei
Um recado lá pro céu
Pedindo pra Nosso Senhor
Que olhasse ao chegar
Que recebesse com glória
Nosso mestre Waldemar
A roda deve estar pronta

ENGLISH TRANSLATION

I sent
A message to heaven
Asking Our Lord
What to look for when you arrive
May he receive it with glory
Our master Waldemar
The wheel must be ready

Pra quando ele chegar
Dê lhe um berimbau vozeiro
E por favor, deixe-o cantar
Diga lá menino velho
Como lá na Pero Vaz
Na Bahia de outrora
Dos seus tempos de rapaz
Lá se foi Pastinha e Bimba
E Besouro Mangangá
Deus achou que era tempo
De levar seu Waldemar
Atenção capoeiristas
Não é hora pra chorar
Feche os olhos e imagine
A roda vai começar, Camará

For when he arrives
Give him a loud berimbau
And please let him sing
Say it old boy
Like there at Pero Vaz
In the Bahia of yore
From your boyhood days
There went Pastinha and Bimba
And Mangangá Beetle
God thought it was time
To take your Waldemar
Attention capoeiristas
This is no time to cry
Close your eyes and imagine
The wheel will start, Camará

MENINO DO MATO

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 13

ORIGINAL (PT)

Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Uma vez tava sentado, em um tronco preparado
Rezando ave-maria e pedindo força aos escravos
Quando acabei o meu pedido, veja o que me aconteceu
Me arrepiei tão diferente, foi um espírito que me apareceu
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Foi um negro alto, com um olhar tão piedoso

ENGLISH TRANSLATION

Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Once I was sitting, on a prepared log
Praying Hail Mary and asking slaves for strength
When I finished my order, see what happened to me
I shivered so differently, it was a spirit that appeared to me
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
It was a tall black man, with such a pious look

Ele contou uma história, para mim guardar segredo
Me ensinou a mandinga, de um valente guerreiro
Ele disse para eu ter, espírito nobre mandigueiro
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
14.COR DE MISTERIO
Oi nago ê ma cor de misterio
De misterio
uma cor de luar
De luar
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela
Lelea
Veio de Africa trazido pra ca
Foi pra ca
Trabalhou e aprendeu sem parar
Sem parar
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela
Lelea
Hoje o negro tem cultura popular
Popular
Ta no gingado
No geste e no olhar
No olhar
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela

He told a story, for me to keep a secret
Taught me the mandinka, from a brave warrior
He told me to have, noble mandigeiro spirit
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
Boy from the bush, who taught you
This capoeira of yours that has a lot of value
14.COR DE MISTERIO
Oi nago ê ma cor de misterio
De misterio
a moonlight color
Moonlight
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela
Lelea
Came from Africa brought to ca
Went to ca
Worked and learned nonstop
SEM PARAR
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela
Lelea
Today blacks have popular culture
Popular
Ta no gingado
In the geste and in the look
In the look
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela

Lelea
15.CAPOEIRA MINEIRA
Ô lê lê lê lê lê Ô
Capoeira Mineira
Ô lê lê lê lê lê a
Capoeira Gerais
Ô lê lê lê lê lê Ô
Capoeira Mineira
Ô lê lê lê lê lê a
Capoeira Gerais
Capoeira Mineira Brasileira
Capoeira Gerais(bis)
Eu fui na mata do morro
Buscar pau-pereira
Eu fui na mata do morro
Buscar pau-pereira
Para fazer o berimbau
Pra jogar a capoeira
Para fazer o berimbau
Pra jogar a capoeira
Capoeira Mineira Brasileira
Capoeira Gerais(ter)
Ô capoeira criança
Criança a rastejar
Ô capoeira criança
Criança a rastejar
Mas agora já começa,
Já começa a caminhar
Mas agora já começa,
Já começa a caminhar
Capoeira Mineira Brasileira
Capoeira Gerais

Lelea
15.CAPOEIRA MINEIRA
Ô reads reads reads reads reads Ô
Capoeira Mineira
Ô reads reads reads reads reads reads the
Capoeira Gerais
Ô reads reads reads reads reads Ô
Capoeira Mineira
Ô reads reads reads reads reads reads the
Capoeira Gerais
Capoeira Mineira Brazilian
Capoeira Gerais(bis)
I went to the woods of the hill
Search pau-pereira
I went to the woods of the hill
Search pau-pereira
To make the berimbau
To play capoeira
To make the berimbau
To play capoeira
Capoeira Mineira Brazilian
Capoeira Gerais(ter)
Ô capoeira child
Child crawling
Ô capoeira child
Child crawling
But now it starts,
You already start walking
But now it starts,
You already start walking
Capoeira Mineira Brazilian
Capoeira Gerais

MENINO DO MATO

ORIGINAL (PT)

Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Uma vez tava sentado, em um tronco preparado
Rezando ave-maria e pedindo força aos escravos
Quando acabei o meu pedido, veja o que me aconteceu
Me arrepiei tão diferente, foi um espírito que me apareceu
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira que tem muito valor
Foi um negro alto, com um olhar tão piedoso
Ele contou uma história, para mim guardar segredo
Me ensinou a mandinga, de um valente guerreiro
Ele disse para eu ter, espírito nobre mandigueiro
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
Menino do mato, quem te ensinou
Essa tua capoeira quem tem muito valor
14.COR DE MISTERIO
Oi nago ê ma cor de misterio
De misterio
uma cor de luar
De luar
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela

ENGLISH TRANSLATION

Wild boy, who taught you
This capoeira of yours has a lot of value
Wild boy, who taught you
This capoeira of yours has a lot of value
Once I was sitting on a prepared log
Praying Hail Mary and asking slaves for strength
When I finished my order, look what happened to me
I got goosebumps so different, it was a spirit that appeared to me
Wild boy, who taught you
This capoeira of yours has a lot of value
Wild boy, who taught you
This capoeira of yours has a lot of value
Wild boy, who taught you
This capoeira of yours has a lot of value
It was a tall black man, with such a pious look
He told a story, so I could keep it a secret
Taught me mandinga, from a brave warrior
He told me to have, noble mandigueiro spirit
Wild boy, who taught you
That capoeira of yours has a lot of value
Wild boy, who taught you
That capoeira of yours has a lot of value
Wild boy, who taught you
That capoeira of yours has a lot of value
14.COLOR OF MYSTERY
Hi nago, it's the color of mystery
Of mystery
a color of moonlight
Of moonlight
Olelelelelelo
Leleo
Olelelelela

Lelea	Lelea
Veio de Africa trazido pra ca	Came from Africa brought here
Foi pra ca	Went here
Trabalhou e aprendeu sem parar	Worked and learned nonstop
Sem parar	Non-stop
Olelelelelelo	Olelelelelelo
Leleo	Leleo
Olelelelela	Olelelelela
Lelea	Lelea
Hoje o negro tem cultura popular	Today black people have popular culture
Popular	Popular
Ta no gingado	It's in the swing
No geste e no olhar	Don't gesture and look
No olhar	In the look
Olelelelelelo	Olelelelelelo
Leleo	Leleo
Olelelelela	Olelelelela
Lelea	Lelea
15.CAPOEIRA MINEIRA	15.CAPOEIRA MINER
Ô lê lê lê lê lê Ô	Oh, read, read, read, oh
Capoeira Mineira	Capoeira Mineira
Ô lê lê lê lê lê a	Oh read read read read
Capoeira Gerais	Capoeira Gerais
Ô lê lê lê lê lê Ô	Oh, read, read, read, oh
Capoeira Mineira	Capoeira Mineira
Ô lê lê lê lê lê a	Oh read read read read
Capoeira Gerais	Capoeira Gerais
Capoeira Mineira Brasileira	Brazilian Capoeira Mineira
Capoeira Gerais(bis)	Capoeira Gerais (bis)
Eu fui na mata do morro	I went to the forest on the hill
Buscar pau-pereira	Search pereira wood
Eu fui na mata do morro	I went to the forest on the hill
Buscar pau-pereira	Search pereira wood
Para fazer o berimbau	To do the berimbau

Pra jogar a capoeira
Para fazer o berimbau
Pra jogar a capoeira
Capoeira Mineira Brasileira
Capoeira Gerais(ter)
Ô capoeira criança
Criança a rastejar
Ô capoeira criança
Criança a rastejar
Mas agora já começa,
Já começa a caminhar
Mas agora já começa,
Já começa a caminhar
Capoeira Mineira Brasileira
Capoeira Gerais

To play capoeira
To do the berimbau
To play capoeira
Brazilian Capoeira Mineira
Capoeira Gerais(ter)
Oh capoeira child
Child crawling
Oh capoeira child
Child crawling
But now it begins,
Start walking now
But now it begins,
Start walking now
Brazilian Capoeira Mineira
Capoeira Gerais

Menino não zangue comigo

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

O menino não fale besteira
Oi não fale nem de brincadeira
Que você quer me deixar
Se eu errei eu peco perdão
Berimbau toca no coração
E na roda eu não posso faltar
Capoeira é a minha escola
Regional, benguela, angola
E é menino preste atenção!
Pois é da capoeira que eu vivo
Mais menino não zangue comigo
Você mora o meu coração

Coro:
Mais menino não zangue comigo

ENGLISH TRANSLATION

Boy don't talk nonsense
Hi, don't even say this as a joke
That you want to leave me
If I made a mistake I apologize
Berimbau touches the heart
And in the circle I can't miss
Capoeira is my school
Regional, Benguela, Angola
And boy, pay attention!
Because capoeira is what I live for
But boy, don't be mad at me
You live my heart

Chorus:
But boy, don't be mad at me

Você mora o meu coração

You live my heart

Menino Não Zangue Comigo

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 4

ORIGINAL (PT)

O menino não fale besteira
Oi não fale nem de brincadeira
Que você quer me deixar
Se eu errei eu peco perdão
Berimbau toca no coração
E na roda eu não posso faltar
Capoeira é a minha escola
Regional, benguela, angola
E é menino preste atenção!
Pois é da capoeira que eu vivo
Mais menino não zangue comigo
Você mora o meu coração
Coro:
Mais menino não zangue comigo
Você mora o meu coração

ENGLISH TRANSLATION

Boy don't talk nonsense
Hi, don't even say this as a joke
That you want to leave me
If I made a mistake I apologize
Berimbau touches the heart
And in the circle I can't miss
Capoeira is my school
Regional, Benguela, Angola
And boy, pay attention!
Because capoeira is what I live for
But boy, don't be mad at me
You live my heart
Chorus:
But boy, don't be mad at me
You live my heart

Mercado modelo

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quando chego no mercado modelo
na festa do amanhecer
ja tem muita gente me esperando
perguntando, negão que vai fazer
eu respondo
eu sou capoeira
e batuquege
la, la, lauá
la, la, lauê

ENGLISH TRANSLATION

When I arrive at the model market
at the dawn party
There are already a lot of people waiting for me
asking, nigga what gon' do
I answer
I am capoeira
and drumming
la, la, lauá
la, la, lauê

lauê
la, la, lauá
la, la, lauê

lauê
la, la, lauá
la, la, lauê

Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol

Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol.1

ORIGINAL (PT)

Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol.1 posteado en Capoeiras.Com v.05 Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:11 pm por Comprido
Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol.1
MERCADO MODELO
Cuando chego no mercado modelo, modelo
tá perto do amanhecer
já tem muita gente me esperando
perguntando negao que vai fazer;
eu respondo:
CORO: Eu sou capoeira e batuquege (bis)
Oi lae
CORO: La la lae
Aue
CORO: La la lae
Capoeira eu gosto de voce
REALIDADE BIMBA E PASTINHA
Ca-ango/Ca-anga oi é REFRAO
Voce diz que sabe tudo
mais voce sabe nada
quem saber é Bimba e Pastinha
que morreu e o nome ficou na parada
CORO (REFRAO)
Quem foi que pintou a zebra
quem invernizo a barata
quem deu a luz no nagalume
e quem pintou pecarta
CORO (REFRAO)

ENGLISH TRANSLATION

Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol.1 posted on Capoeiras.Com v.05 Published: Mie Mar 02, 2005 2:11 pm by Comprido
Mercado Modelo - Mestre Gajé, Mestre Valú - Vol.1
MODEL MARKET
When I arrive at the model market, model
It's close to dawn
There are already a lot of people waiting for me
asking the denial what he is going to do;
I answer:
CHORUS: I am capoeira and batuquege (bis)
Hi lae
CHORUS: La la lae
Aue
CHORUS: La la lae
Capoeira I like you
BIMBA AND PASTINHA REALITY
Ca-ango/Ca-anga hi is CHORUS
You say you know everything
but you know nothing
Who knows, it's Bimba and Pastinha
who died and his name remained on the list
CHORUS (CHORUS)
Who painted the zebra
who winters the cockroach
who gave birth in nagalume
and who painted peccarta
CHORUS (CHORUS)

PEDREIRO NO MERCADO
Pedreiro, pedreiro
sou capoeira pedreiro CORO(REFRAO)
trabalhei na colher
trabalhei no marceiro
CORO
dei aula em Sao Paulo e
no Río de Janeiro
CORO
escolha de samba
tamben foi primeiro
CORO
nasci capoeira
do mercado modelo
CORO
sou bom de berimbau
sou bom no pandeiro
CORO
pedreiro, pedreiro, pedreiro
PEDREIRO TROVOADA E CESAR
Eles chegaram alguns anos atrás
na capoeira do mercado modelo
mas eles nem sequer
sabiam tocar
sem mais eles nem sequer
sabiam tocar
e nem tao pouco sabiam jogar
Pedreiro, pedreiro
CORO: Menino trovoada
pedreiro, pedreiro
CORO: para la la la lá
Mais hoje estan classificado em primeiro lugar
REFRAO
BIRIBA E PARA TOCAR

MASON ON THE MARKET
Bricklayer, bricklayer
I'm a capoeira bricklayer CHORUS (CHORUS)
I worked on the spoon
I worked at the carpenter
CHORUS
I taught in Sao Paulo and
in Rio de Janeiro
CHORUS
samba choice
it was also first
CHORUS
I was born capoeira
of the model market
CHORUS
I'm good at berimbau
I'm good at the tambourine
CHORUS
bricklayer, bricklayer, bricklayer
MASON THUNDER AND CESAR
They arrived a few years ago
in the capoeira of the model market
but they don't even
knew how to play
without them not even
knew how to play
and they didn't even know how to play
Bricklayer, bricklayer
CHORUS: Thunderboy
bricklayer, bricklayer
CHORUS: to la la la la
But today it is ranked first
CHORUS
BIRIBA AND TO PLAY

Le le le le él	Le le le le le él
CORO: La la la la lá	CHORUS: La la la la la
CORO BIS	ENCORE CHOIR
Estava na massarandua	I was in massarandua
madeira de jacaranda	jacaranda wood
Biriba é pau pereira	Biriba is pau pereira
CORO: Biriba é para tocar	CHORUS: Biriba is for playing
Biriba é pau é madeira	Biriba is wood is wood
CORO	CHORUS
CORO BIS	ENCORE CHOIR
JÓ JUÁ	JÓ JUÁ
Jó juá, eu vou na Bahía	Jó juá, I'm going to Bahía
CORO: jó juá	CHORUS: jó juá
eu quero te ve lá	I want to see you there
CORO	CHORUS
Na igreja do bonfim	In the bonfim church
CORO	CHORUS
Bahiana acarajé	Bahiana acarajé
CORO	CHORUS
alegre cantar assim	happy to sing like this
CORO	CHORUS
bom juá e mau urá	good juá and bad ura
CORO	CHORUS
bom juá e Manoe	Bom Juá and Manoe
CORO	CHORUS
bom juá e bom juá	good juá and good juá
A LAVADEIRA	THE WASHER
Ca ca ca capoeira(bis)	Ca ca ca capoeira (bis)
Eu vi um homen vendendo laranjas na feira (bis)	I saw a man selling oranges at the market (bis)
sua mulher tem dez filhos e é lavadeira	his wife has ten children and is a washerwoman
pega a lata de agua e sube a ladeira	Take the can of water and go up the hill
nao sei a maneira de jogar	I don't know how to play
CORO: ca ca ca ca capoeira	CHORUS: ca ca ca ca capoeira
Me deu canseira	It made me tired

CORO
subir ladeira
DONA FULOR
Há muito tempo que eu foi ao nordeste
eu boltei de lá de a outra terra
eu joguei capoeira
eu já tem maracatú
eu foi na Iandú para pedir a mao de Dona Fulor
CORO: Dó dó
Cade Dona Fulor
BIMBA CREADOR DA REGIONAL
Bimba inventou uma capoeira
com balao e com rasteira
galopante ragional (bis)
Pastinha com seu jogo tao maneiro
corre em falso e traiconeiro
Angola tradicional (bis)
CORO: E e e e é
Eu vir do Mercado Modelo
CORO
O som do pandeiro e do berimbau
CORO
O jogo de Angola e da Regional
CORO
Eu vi Mestre Bimba dar salto mortal
CORO
Mestre Caicara com seu berimbau
SANTO AMARO
Eu foi a Santo Amaro
foi cantar o samba
cheguou lá e um cabra falou:
Samba é meu, samba é meu (CORO)
eu nao dou para ninguem
CORO

CHORUS
climb hill
DONA FULOR
A long time ago I went to the northeast
I bolted from there to another land
I played capoeira
I already have maracatu
I went to Iandú to ask for Dona Fulor's hand
CHORUS: Oh, oh, oh
Cade Dona Fulor
BIMBA CREATOR OF THE REGIONAL
Bimba invented capoeira
with balloon and with sweep
regional galloping (bis)
Pastinha with his cool game
runs false and treacherous
Traditional Angola (bis)
CHORUS: And and and and is
I come from Mercado Modelo
CHORUS
The sound of the tambourine and the berimbau
CHORUS
The Angola and Regional game
CHORUS
I saw Mestre Bimba do somersault
CHORUS
Mestre Caicara with his berimbau
SANTO AMARO
I went to Santo Amaro
went to sing samba
got there and a goat said:
Samba is mine, samba is mine (CHORUS)
I don't give it to anyone
CHORUS

samba de roda,sambar
CORO
Foi minha mae quem me dei
CORO
eu nao dou para ninguem
CORO
meu irmao quem inculcou

samba de roda, samba
CHORUS
It was my mother who gave me
CHORUS
I don't give it to anyone
CHORUS
my brother was the one who inculcated

Mestre Bimba

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 1

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ê Mestre Bimba
Ê Mestre Bimba
Ê Mestre Bimba
Mestre Bimba da Baía
Eu fui a Baía
Conhecer o Mestre Bimba
Eu andei de um canto ao outro
E assoas historias eu ouvia
Mesmo andando todo dia
Eu não via Mestre Bimba
Mas eu via a capoeira e a sua filosofia
Coro
E andou de norte a sul
Esse ilustre capoeira
Manoel dos Reis Machado
De quem sempre ouvi dizer
Criador da regional
Jogo forte e ligeiro
Veio um pouco da Baía
Pro meu Rio da Janeiro
Coro
Negro velho e mandingueiro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It's Master Bimba
It's Master Bimba
It's Master Bimba
Master Bimba from Bahia
I went to Bahia
Meet Mestre Bimba
I walked from one corner to the other
And the stories I heard
Even though I walk every day
I didn't see Mestre Bimba
But I saw capoeira and its philosophy
Choir
And walked from north to south
This illustrious capoeira
Manoel dos Reis Machado
From whom I always heard
Creator of the region
Strong and light game
Came a little from the Bay
For my Rio da Janeiro
Choir
Old black mandeiro

Tocador de berimbau
Ele deu a volta ao mundo
Ensinando o abc da Capoeira Regional

berimbau player
He went around the world
Teaching the ABCs of Capoeira Regional

Mestre de Capoeira

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 7

ORIGINAL (PT)

Sou mestre de capoeira
Sou mestre de capoeira
Não consigo entenderto
Do mundo tem problema
So eu que não posso ter
Chega um de cara feia
Outro de cara amarada
A menina bonitinha
Diz que já esta enjoada
Minha mãe oque que eu faço
Minha mãe oque que eu faço
Me responda por favor
Que mal eu fiz a Deus
Será que sou pecador
Meu filho não se aborreça
Tudo isso vai passar
Olha Deus não da á cruz
Maior que possa carregar
Agua de beber
Iê agua de beber
Iê oque vai fazer
Iê oque vai fazer
Iê viva meu mestre
Iê viva meu mestre
Iê que me insinou
Iê que me insinou
O faca de ponta

ENGLISH TRANSLATION

I'm a capoeira master
I'm a capoeira master
I can't understand
The world has problems
It's just me who can't have
Someone with an ugly face arrives
Another one with a sour face
The cute little girl
She says she's already sick
My mother what do I do
My mother what do I do
Answer me please
What harm have I done to God?
Am I a sinner
My son don't be upset
This will all pass
Look, God don't give us the cross
Bigger than you can carry
drinking water
Here's drinking water
What are you going to do
What are you going to do
Long live my master
Long live my master
That's who you suggested to me
That's who you suggested to me
The cutting edge knife

Iê faca de ponta
Ferro de furar
Iê ferro de furar

Ie tip knife
Piercing iron
Ie drilling iron

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola

ORIGINAL (PT)

Semente do Jogo de Angola - M. Jogo de Dentro - C. Angola posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:46 am por WILSON
Semente do Jogo de Angola - M. Jogo de Dentro - C. Angola
Nº 1- Ritmo
Nº 2- Ladainha: Deus do Céu
Deus quase que se arrepende (2x)
De te feito a humanidade
Viu que tudo era injustiça
Aflição e vaidade
O homem pra ser fiel (2x)
Tem que deixar de ser cruel
Nesse verso minha gente
Escrito por minha mão
Agradeço a Deus do céu
E ao Mestre João
Eu pra conta minha história (2x)
Não conto de uma vez
Trabalho que tenho feito
Fico muito admirado
Por minha felicidade (2x)
Nessa vida eu encontrei
A Capoeira de Angola
Que agora eu vou falar
Meu coração bate forte
Chego até me arrepiá
Eu não sei se é minha sina (2x)
Eu não sei se é minha sorte

ENGLISH TRANSLATION

Semente do Jogo de Angola - M. Jogo de Dentro - C. Angola posted on Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:46 am by WILSON
Angola Game Seed - M. Jogo de Dentro - C. Angola
#1- Rhythm
No. 2- Litany: God of Heaven
God almost regrets (2x)
From humanity to you
He saw that everything was unfair
Distress and vanity
The man to be faithful (2x)
You have to stop being cruel
In this verse my people
Written by my hand
I thank God in heaven
And to Master João
Me to tell my story (2x)
I don't tell it all at once
work I have done
I am very surprised
For my happiness (2x)
In this life I found
Capoeira de Angola
That now I'm going to talk
My heart beats hard
I get goosebumps
I don't know if it's my fate (2x)
I don't know if it's my luck

Vou jogar a capoeira
Até o dia da minha morte,
Camaradinha,
Iê viva meu Deus...
Nº 3 - Paraná ê
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Vô mimbora, vô mimbora, Paraná
Tão cedo não venho cá, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Se não for essa semana, Paraná
E a semana que passou, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Puxa, puxa, leva, leva, Paraná
Leva pra cima de mim, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Eu sô braço de maré, Paraná
Mas sô maré sem fim, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Quem não pode com mandinga, Paraná
Não carrega patuá, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Quem não pode não intima, Paraná
Deixa quem pode intimar, Paraná
(coro)Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Nº 4 - Canarinho da Alemanha
Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió (2x)
(coro - 2x) Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió
Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió
Eu jogo capoeira, mas meu mestre é melhor
(coro - 2x) Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió
Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió
O segredo da Lua quem sabe é o clarão do Sol
(coro - 2x) Canarinho da Alemanha, quem matou meu curió
Nº 5 - Eu vô dizê a meu Sinho

I'm going to play capoeira
Until the day I die,
Comrade,
Long live my God...
No. 3 - Paraná ê
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Grandpa mimbora, grandpa mimbora, Paraná
I won't be here anytime soon, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
If not this week, Paraná
And the week that passed, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Pull, pull, take, take, Paraná
Take it over me, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
I am the tide arm, Paraná
But I'm just an endless tide, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Who can't eat mandinga, Paraná
Does not carry patuá, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Those who can't, don't intimate, Paraná
Let those who can subpoena, Paraná
(choir) Paraná ê, Paraná ê, Paraná
No. 4 – Canarinho from Germany
Canarinho from Germany, who killed my curió (2x)
(choir - 2x) Canarinho from Germany, who killed my curió
Canarinho from Germany, who killed my curió
I play capoeira, but my master is better
(choir - 2x) Canarinho from Germany, who killed my curió
Canarinho from Germany, who killed my curió
The secret of the Moon, who knows, is the Sun's glare
(choir - 2x) Canarinho from Germany, who killed my curió
No. 5 - I'll tell my Sinho

Eu vô dizê a meu Sinho	I'm going to tell my Sinho
Que a manteiga derramô	That the butter spilled
Mas a manteiga não é minha,	But the butter is not mine,
A manteiga é di Sinhô	The butter is from Sinhô
(coro) Eu vô dizê a meu Sinho	(choir) I'm going to tell my Sinho
Que a manteiga derramô	That the butter spilled
Mas a manteiga não é minha,	But the butter is not mine,
A manteiga é de Yôyô	The butter is from Yôyô
(coro) Eu vô dizê a meu Sinho	(choir) I'm going to tell my Sinho
Que a manteiga derramô	That the butter spilled
Mas a manteiga é do patrão	But the butter belongs to the boss
Caiu no chão espatifô	Fell to the floor
(coro) Eu vô dizê a meu Sinho	(choir) I'm going to tell my Sinho
Que a manteiga derramô	That the butter spilled
Nº 6 - Tamanduá	No. 6 – Anteater
Tamanduá, como vai coroa	Anteater, how are you, crown?
Tamanduá, como vai coroa	Anteater, how are you, crown?
Tamanduá, como vai coroa,	Anteater, how are you, crown?
Tamanduá,	anteater,
(coro) Como vai coroa	(choir) How are you, crown?
Olha tamanduá,	Look anteater,
(coro) Como vai coroa	(choir) How are you, crown?
Nº 7 - Oi Yayá Mandô Dá	Nº 7 - Oi Yayá Mandô Dá
Oi Yayá mandô dá uma volta só	Hi Yayá mandô just take a walk
Oi Yayá mandô dá	Hi Yayá mandô gives
(coro) Uma volta só	(choir) Just one lap
Oi Yayá mandô dá	Hi Yayá mandô gives
(coro) Uma volta só	(choir) Just one lap
Ô que volta ligeira	Oh what a quick comeback
(coro) Uma volta só	(choir) Just one lap
Ô que volta danada	Oh what a bad comeback
(coro) Uma volta só	(choir) Just one lap
Ô que leva e volta	Oh that takes you and comes back
(coro) Uma volta só	(choir) Just one lap

Nº 8 - Eu vô dizê a Dendê
Dendê, ô Dendê
Dendê, ô Dendê
Dendê... De aro amarelo
Dendê de aro amarelo
Vai dizê pra Dendê
(coro) Sô homem não sô mulhé
Dendê, ô Dendê
Dendê, ô Dendê
Dendê... De aro amarelo
Dendê de aro amarelo
Vai dizê pra Dendê
(coro) Sô homem não sô mulhé
Nº 9 - Venci a batalha de Camugere
Hê, hê, hê, hê,
Eu vencí a batalha de Camugere
(coro) Hê, hê, hê, hê,
Eu vencí a batalha de Camugere
(coro) Hê, hê, hê, hê,
Eu vencí a batalha não posso morrer
(coro) Hê, hê, hê, hê,
Eu vencí a batalha de Camugere
(coro) Hê, hê, hê, hê,
Capoeira de Angola me ajudou a vecer
(coro) Hê, hê, hê, hê,
Nº 10 - Ô sim, sim, sim
Ô sim, sim, sim, ô, não, não, não,
(coro) Ô sim, sim, sim, ô, não, não, não,
Mas hoje tem, amanhã não (2x)
(coro) Ô sim, sim, sim, ô, não, não, não,
...
...
...
Nº 11 - Ladainha: História

Nº 8 - I’ll tell Dendê
Dendê, oh Dendê
Dendê, oh Dendê
Palm oil... with yellow rim
Yellow-rimmed oil palm
Go tell Dendê
(choir) I'm just a man, I'm not just a woman
Dendê, oh Dendê
Dendê, oh Dendê
Palm oil... with yellow rim
Yellow-rimmed oil palm
Go tell Dendê
(choir) I'm just a man, I'm not just a woman
#9 – I won the battle of Camugere
Heh, heh, heh, heh,
I won the battle of Camugere
(choir) Heh, heh, heh, heh,
I won the battle of Camugere
(choir) Heh, heh, heh, heh,
I won the battle I can't die
(choir) Heh, heh, heh, heh,
I won the battle of Camugere
(choir) Heh, heh, heh, heh,
Capoeira de Angola helped me win
(choir) Heh, heh, heh, heh,
No. 10 - Oh yes, yes, yes
Oh yes, yes, yes, oh, no, no, no,
(choir) Oh yes, yes, yes, oh, no, no, no,
But today there is, tomorrow not (2x)
(choir) Oh yes, yes, yes, oh, no, no, no,
...
...
...
Nº 11 - Litany: History

Vou contar minha história (2x)
Para quem quizer ouvir
Mestre Pastinha ensinou pra João
E ele ensinou pra mim
O segredo da Capoeira
Que agora eu vou contar
Fui forte de tal maneira
Na coragem e no talento
Se quizer saber meu nome
Me chamo Jogo de Dentro
Não sou dono da verdade (2x)
Mas agora eu vou falar
Foi no forte Sto. Antônio
Que comecei a praticar
A Capoeira de Angola
Mora em meu coração
Eu jogo a capoeira
Pois é minha obrigação
Quando eu entro na roda
Faço minha oração
Pedindo a Deus do céu
Me livra da tentação
Peço aos Orixás
Que venha me acompanhar
Para que meus inimigos
Não venham me atrapalhar
Camaradinha,
Iê viva meu Deus...
Nº 12 - Sô eu Maita
Sô eu Maita, sô eu Maita, sou eu
Sô eu Maita, sou eu, sô eu Maita, sou eu
(coro) Sô eu Maita, sô eu Maita, sou eu
Quem tiver mulher bonita é a chave da prisão
(coro) Sô eu Maita, sô eu Maita, sou eu

I'll tell my story (2x)
For anyone who wants to listen
Master Pastinha taught João
And he taught me
The secret of Capoeira
That now I'm going to tell
I was so strong
In courage and talent
If you want to know my name
My name is Inside Game
I don't own the truth (2x)
But now I'm going to talk
It was at Fort Sto. Antonio
That I started practicing
Capoeira de Angola
Lives in my heart
I play capoeira
Because it's my obligation
When I enter the circle
I say my prayer
Asking God from heaven
Free me from temptation
I ask the Orishas
Come and accompany me
So that my enemies
Don't come and disturb me
Comrade,
Long live my God...
Nº 12 - Just me Maita
It's just me Maita, it's just me Maita, it's me
It's just me Maita, it's me, it's just me Maita, it's me
(choir) It's just me Maita, it's just me Maita, it's me
Whoever has a beautiful wife is the key to prison
(choir) It's just me Maita, it's just me Maita, it's me

Eu vou dizer pra meu amigo que hoje a parada é dura
(coro) Sô eu Maita, sô eu Maita, sou eu
Nº 13 - Deus que me deu
Deus que me deu, Deus que me dá
Capoeira de Angola prá nós vadiá
(coro)Deus que me deu, Deus que me dá
Vida e saúde prá nós vadiá
(coro)Deus que me deu, Deus que me dá
Jogo bonito prá nós vadiá
(coro)Deus que me deu, Deus que me dá
Olha, Deus que me deu e
O Deus que me dá
Vida e saúde prá nós vadiá
(coro)Deus que me deu, Deus que me dá
Nº 14 - Angola Ê Angola A
Angola eee Angola aaa
O berimbau tá me chamando eu vou jogar
(coro) Angola eee Angola aaa
O berimbau tá me chamando eu vou jogar
Jogo de dentro, jogo de fora
Cavalaria, meu barravento
Jogo de dentro, jogo de fora
Cavalaria, sinhô São Bento
(coro) Angola eee Angola aaa
O berimbau tá me chamando eu vou jogar
Nº 15 - Adão cadê Salomé
Adão, Adão cadê Salomé
Adão, ô cadê Salomé
Adão, foi pra ilha de Maré
(coro) Adão, Adão cadê Salomé, Adão,
Ô cadê Salomé Adão
Salomé foi passeá
(coro) Adão, Adão cadê Salomé, Adão,
Ô cadê Salomé Adão

I'm going to tell my friend that today is tough
(choir) It's just me Maita, it's just me Maita, it's me
No. 13 - God gave me
God who gave me, God who gives me
Capoeira de Angola for us bitches
(choir) God who gave me, God who gives me
Life and health for us bitch
(choir) God who gave me, God who gives me
Nice game for us bitch
(choir) God who gave me, God who gives me
Look, God gave me and
The God who gives me
Life and health for us bitch
(choir) God who gave me, God who gives me
Nº 14 - Angola Ê Angola A
Angola eee Angola aaa
The berimbau is calling me, I'm going to play
(choir) Angola eee Angola aaa
The berimbau is calling me, I'm going to play
Inside game, outside game
Cavalry, my gallantry
Inside game, outside game
Cavalry, sir São Bento
(choir) Angola eee Angola aaa
The berimbau is calling me, I'm going to play
Nº 15 - Adam where is Salome
Adam, Adam, where is Salome?
Adam, where is Salome?
Adão, went to the island of Maré
(choir) Adam, Adam where is Salome, Adam,
Oh, where is Salomé Adão?
Salome went for a walk
(choir) Adam, Adam where is Salome, Adam,
Oh, where is Salomé Adão?

Salomé foi passeá
(coro) Adão, Adão cadê Salomé, Adão,
Ô cadê Salomé Adão
Nº 16 - Meu Atabaque é de couro de boi
Meu atabaque é de couro de boi,
Meu atabaque é de couro de boi,
Meu atabaque é de couro de boi,
Olha, meu atabaque
(coro)É de couro de boi
Olha, meu atabaque
(coro)É de couro de boi
Nº 17 - Esse homem é valente
Esse homem é valente
Sei sim sinhô
Esse homem é valente
(coro) Sei sim sinhô
Ele está com a navalha
(coro) Sei sim sinhô
Ele vai lhe cortar
(coro) Sei sim sinhô
O muleque é ligeiro
(coro) Sei sim sinhô
Ele vai te pegá
(coro) Sei sim sinhô
Cuidado com ele
(coro) Sei sim sinhô
Nº 18 - Ia passando num caminho
Ia passando num caminho, (2x)
Uma cobra me mordeu
Meu veneno era mais forte
Essa cobra que morreu
Olha a cobra, lhe morde
(coro) Sinhô São Bento
Olha o bote da cobra

Salome went for a walk
(choir) Adam, Adam where is Salome, Adam,
Oh, where is Salomé Adão?
Nº 16 - My Atabaque is made of cowhide
My atabaque is made of ox leather,
My atabaque is made of ox leather,
My atabaque is made of ox leather,
Look, my atabaque
(choir) It's made of cowhide
Look, my atabaque
(choir) It's made of cowhide
No. 17 - This man is brave
This man is brave
I know, sir
This man is brave
(choir) I know, sir
He has the razor
(choir) I know, sir
He will cut you
(choir) I know, sir
The kid is light
(choir) I know, sir
He will catch you
(choir) I know, sir
Be careful with him
(choir) I know, sir
No. 18 - I was passing along a path
I was passing along a path, (2x)
A snake bit me
My poison was stronger
That snake that died
Look at the snake, it bites you
(choir) Sinhô São Bento
Look at the snake's boat

(coro) Sinhô São Bento
Ela é venenosa
(coro) Sinhô São Bento
...
Nº 19 - Ladainha: Ladeira do Pelourinho
Ladeira do Pelourinho (2x)
Onde eu comecei a andar
No forte Sto. Antônio
Eu comecei a praticar
A Capoeira de Angola
João Pequeno tava lá
Os turistas todos os dias
Iam nos prestigiar
O gogernador vendo isto
Tratou logo de acabar
Vendo Capoeira Angola
Era dança de matar.
Olha, eu disse, governador
Não faça isso mais não
Capoeira de Angola é
Uma grande tradição
Quando eu pego na viola
Dói até meu coração
E o jogo de capoeira
É um jogo de irmão
Quando eu entro na roda
Não tem agressão
Eu jogo a capoeira
Do fundo do meu coração
Agradeço a Deus
E ao Mestre João
Por me ensinar a capoeira
Com toda dedicação.
Camaradinha,

(choir) Sinhô São Bento
She is poisonous
(choir) Sinhô São Bento
...
Nº 19 - Ladainha: Ladeira do Pelourinho
Ladeira do Pelourinho (2x)
Where did I start to walk
At Fort Sto. Antonio
I started practicing
Capoeira de Angola
João Pequeno was there
Tourists every day
They were going to honor us
The governor seeing this
Tried to finish it soon
Capoeira Angola for sale
It was killer dancing.
Look, I said, governor
Don't do this anymore
Capoeira de Angola is
A great tradition
When I pick up the viola
It hurts even my heart
And the capoeira game
It's a brother's game
When I enter the circle
No aggression
I play capoeira
From the bottom of my heart
I thank God
And to Master João
For teaching me capoeira
With all dedication.
Comrade,

Iê viva meu Deus
...
Nº 20 - Sta. Maria Mãe de Deus
Sta. Maria Mãe de Deus
Cheguei na igreja me confessei
(coro) Sta. Maria Mãe de Deus
Cheguei na igreja me ajuelhei
(coro) Sta. Maria Mãe de Deus
Cheguei na igreja não rezei
(coro) Sta. Maria Mãe de Deus
...
Nº 21 - Gunga é meu
Gunga é meu, gunga é meu,
Gunga é meu, meu pai que me deu
(coro) Gunga é meu, gunga é meu
Gunga é meu, não vendo e não dou
(coro) Gunga é meu, gunga é meu
...
Nº 22 - Um dia São Benedito me disse
Um dia São Benedito me disse
Que eu ia aprender a jogar
A jogar Capoeira de Angola
Que Jogo de Dentro ia me ensiná
O jogo de dentro e de fora,
O jogo de Angola também
O jogo da capoeira
É jogo bonito e não mata ninguém
Olá, quem te ensinô a jogar capoeira
Capoeira de Angola
(coro) A jogar capoeira
...
Nº 23 - Sou angoleiro que veio de Angola
Sou angoleiro que veio de Angola
Valha meu Deus, minha nossa Sra.

Long live my God
...
Nº 20 - St. Mary Mother of God
St. Mary Mother of God
I arrived at church and confessed
(choir) St. Mary Mother of God
I arrived at the church and knelt down
(choir) St. Mary Mother of God
I arrived at church and didn't pray
(choir) St. Mary Mother of God
...
Nº 21 - Gunga is mine
Gunga is mine, gunga is mine,
Gunga is mine, my father gave it to me
(choir) Gunga is mine, gunga is mine
Gunga is mine, I don't sell it and I don't give it away
(choir) Gunga is mine, gunga is mine
...
Nº 22 - One day Saint Benedict told me
One day Saint Benedict told me
That I would learn to play
Playing Capoeira de Angola
What Inside Game were you going to teach me?
The game inside and outside,
The Angola game too
The game of capoeira
It's a beautiful game and it doesn't kill anyone
Hello, who taught you how to play capoeira?
Capoeira de Angola
(choir) Playing capoeira
...
No. 23 - I'm an angoleiro who came from Angola
I'm an angoleiro who came from Angola
Good God, my lady.

(coro) Sou angoleiro que veio de Angola
Tocando pandeiro, berimbau e viola
(coro) Sou angoleiro que veio de Angola
Olha o jogo de dentro, olha o jogo de fora
(coro) Sou angoleiro que veio de Angola
...
Nº 24 - Quem nunca viu, venha vê
Quem nunca viu, venha vê
Licuri quebra dendê
(coro)Quem nunca viu, venha vê
Venha ver para aprender
(coro)Quem nunca viu, venha vê
Capoeira de Angola
(coro)Quem nunca viu, venha vê
Licuri quebra dendê
(coro)Quem nunca viu, venha vê
Nº 25 - Sto. Antônio é protetor
Sto. Antônio é protetor
Dá barquinha de Noé
(coro) Sto. Antônio é protetor
Protetor da capoeira
(coro) Sto. Antônio é protetor
Protetor do berimbau
(coro) Sto. Antônio é protetor
Protetor de todos nós
(coro) Sto. Antônio é protetor
Nº 26 - Tô dormindo, tô sonhando
Eu tô dormindo, eu tô sonhando
Tão falando mal de mim
(coro) Eu tô dormindo, eu tô sonhando
Tão falando mal que eu vi
(coro) Eu tô dormindo, eu tô sonhando
Na roda de capoeira
(coro) Eu tô dormindo, eu tô sonhando

(choir) I'm an angoleiro who came from Angola
Playing tambourine, berimbau and viola
(choir) I'm an angoleiro who came from Angola
Look at the game from the inside, look at the game from the outside
(choir) I'm an angoleiro who came from Angola
...
Nº 24 - Who has never seen it, come and see
Who has never seen it, come and see
Licuri breaks palm oil
(choir) Whoever has never seen it, come and see
Come see to learn
(choir) Whoever has never seen it, come and see
Capoeira de Angola
(choir) Whoever has never seen it, come and see
Licuri breaks palm oil
(choir) Whoever has never seen it, come and see
No. 25 - Sto. Antonio is protective
Sto. Antonio is protective
Give Noah's boat
(choir) Sto. Antonio is protective
Capoeira protector
(choir) Sto. Antonio is protective
berimbau protector
(choir) Sto. Antonio is protective
Protector of us all
(choir) Sto. Antonio is protective
No. 26 - I'm sleeping, I'm dreaming
I'm sleeping, I'm dreaming
They're talking bad about me
(choir) I'm sleeping, I'm dreaming
They're talking bad that I saw
(choir) I'm sleeping, I'm dreaming
In the capoeira circle
(choir) I'm sleeping, I'm dreaming

Nº 27 - Olá oláê, vô batê quero ver cair
Olá oláê, eu já bati quero ver cair
(coro) Olá oláê
Quando eu bato quero ver cair
(coro) Olá oláê
Jogo Capoeira Angola
(coro) Olá oláê
Vou bater quero ver cair
(coro) Olá oláê
Nº 28 - Ladainha: Capoeira de Angola
Capoeira de Angola (2x)
Ai meu Deus,
Eu falo de coração
Eu jogo a capoeira
Pois é minha obrigação
Na roda de capoeira
Dou um aperto de mão
Se você quizer me ver
Capoeira vou jogar
Sou discipulo que aprendo
Olha meu Deus
O mestre que dá lição
Na roda da capoeira
Dou um aperto de mão
Camaradinha,
Iê viva meu Deus ...
Nº 29 - O Doralice
O Doralice não me pegue não
Não me pegue, não me agarre
Não me pegue não
(coro) O Doralice não me pegue não
Não me pegue, não me agarre
Não me pegue no ceu coração
(coro) O Doralice não me pegue não

Nº 27 - Hello hello, grandpa, I want to see it fall
Hello hello, I've already crashed, I want to see it fall
(choir) Hello hello
When I hit I want to see it fall
(choir) Hello hello
Capoeira Angola Game
(choir) Hello hello
I'm going to hit I want to see it fall
(choir) Hello hello
Nº 28 - Lidainha: Capoeira de Angola
Capoeira de Angola (2x)
Oh my God,
I speak from the heart
I play capoeira
Because it's my obligation
In the capoeira circle
I shake hands
If you want to see me
Capoeira I will play
I am a disciple who learns
Look my God
The master who teaches
In the capoeira circle
I shake hands
Comrade,
Long live my God...
Nº 29 - The Doralice
Doralice don't catch me
Don't grab me, don't grab me
Don't catch me
(choir) Don't Doralice catch me
Don't grab me, don't grab me
Don't catch me in the sky heart
(choir) Don't Doralice catch me

Não me pegue não	Don't catch me
Não me pegue não	Don't catch me
(coro) O Doralice não me pegue não	(choir) Don't Doralice catch me
Por favor Nossa Senhora	Please Our Lady
Não me pegue não	Don't catch me
(coro) O Doralice não me pegue não	(choir) Don't Doralice catch me
Nº 30 - Eu sou angoleiro	No. 30 - I am an angoleiro
Eu sou angoleiro, angoleiro	I am an angoleiro, angoleiro
O que é que eu sou	What am I
(coro)Eu sou angoleiro	(choir) I'm an angoleiro
Angoleiro de valor	Valued Angoleiro
(coro)Eu sou angoleiro	(choir) I'm an angoleiro
Angoleiro da Bahia	Angoleiro from Bahia
(coro)Eu sou angoleiro	(choir) I'm an angoleiro
Angoleiro Imperador	Angoleiro Imperador
(coro)Eu sou angoleiro	(choir) I'm an angoleiro
Nº 31 - Jogo de dentro	No. 31 – Inside Game
Oi, jogo de dentro, jogo de fora	Hi, inside game, outside game
Valha-me Deus, minha Nossa Senhora	Praise me, my God, Our Lady
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora	(chorus) Inside game, outside game
Jogo bonito este jogo de Angola	Beautiful game this Angola game
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora	(chorus) Inside game, outside game
Capoeira bonita, Capoeira de Angola	Beautiful Capoeira, Capoeira de Angola
(coro) Jogo de dentro, jogo de fora	(chorus) Inside game, outside game
Nº 32 - Pra lavar minha roupa não tem sabão	No. 32 - There is no soap to wash my clothes
Pra lavar minha roupa não tem sabão,	There is no soap to wash my clothes,
Não tem sabão, não tem sabão	There's no soap, there's no soap
(coro) Pra lavar minha roupa não tem sabão	(choir) There is no soap to wash my clothes
Não tem sabão, não tem sabão	There's no soap, there's no soap
(coro) Pra lavar minha roupa não tem sabão	(choir) There is no soap to wash my clothes
Não tem sabão, não suje não	There's no soap, don't get dirty
(coro) Pra lavar minha roupa não tem sabão	(choir) There is no soap to wash my clothes
Nº 33 - Ô yaya, o sinhô mandô chamá	Nº 33 - Hey yaya, sir, I said to call
Ô yaya, o sinhô mandô chamá	Oh yaya, sir said to call

O sinhô mandô chamá, ô, yayá
(coro)Ô yaya, o sinhô mandô chamá
Diga a ele que eu vou já, ô, yayá
(coro)Ô yaya, o sinhô mandô chamá
...
Nº 34 - Adeus corina dandã
Adeus corina dandã,
Vou embora, vou embora
(coro) Adeus corina dandã,
Como já disse que vou
(coro) Adeus corina dandã,
Se não for essa semana
(coro) Adeus corina dandã,
E a semana que passou
(coro) Adeus corina dandã,
Vou me embora dessa terra
(coro) Adeus corina dandã,
Tão cedo não venho cá
(coro) Adeus corina dandã,
Eu sei que vou voltar
(coro) Adeus corina dandã,
Nº 35 - Adeus, adeus
Adeus, adeus
(coro) Boa viagem
Eu vou me embora
(coro) Boa viagem
Eu vou com Deus
(coro) Boa viagem
Nossa Senhora
(coro) Boa viagem
Adeus, adeus
(coro) Boa viagem

Sir said to call, oh, yayá
(choir) Hey yaya, sir said to call
Tell him I'm coming now, oh, yayá
(choir) Hey yaya, sir said to call
...
Nº 34 - Goodbye corina dandã
Goodbye corina dandã,
I'm leaving, I'm leaving
(choir) Goodbye corina dandã,
As I said I will
(choir) Goodbye corina dandã,
If not this week
(choir) Goodbye corina dandã,
And the week that passed
(choir) Goodbye corina dandã,
I'm leaving this land
(choir) Goodbye corina dandã,
I won't be here anytime soon
(choir) Goodbye corina dandã,
I know I'll come back
(choir) Goodbye corina dandã,
No. 35 - Goodbye, goodbye
Goodbye, goodbye
(choir) Have a good trip
I'm leaving
(choir) Have a good trip
I go with God
(choir) Have a good trip
Our Lady
(choir) Have a good trip
Goodbye, goodbye
(choir) Have a good trip

Mestre Pastinha - Eternamente

Mestre Pastinha - Eternamente

ORIGINAL (PT)

Mestre Pastinha - Eternamente - « : Enero 25, 2007, 08:40:38 » por Gavião en Capoeiras.Com v.06
Mestre Pastinha's album - Track 1
[Pastinha talking]
Iê, maior é Deus, pequeno sou eu
O que eu tenho, foi Deus que me deu
Na roda de capoeira,
Grande e pequeno sou eu
My name is Vicente Ferreira Pastinha. I was born to capoeira, and will left capoeira only when I'm dead. I love the capoeira game, and there's no better thing in my life than it.
[Music]
Bahia nossa Bahia
Capital é Salvador
Quem não conhece a capoeira
Não pode dar seu valor
Capoeira veio da África
Africano quem a trouxe
Todos podem aprender
General e também quem é Doutor
Quem desejar aprender
Venha aqui em Salvador
Procure o Mestre Pastinha
Ele é professor
Iê viva meu mestre
Iê que me ensinou
Iê Rio de Janeiro
Iê Morro de São Paulo
Iê Farol da Bahia
Dona Alice não me pegue não
Não me pegue,
não me encoste,

ENGLISH TRANSLATION

Mestre Pastinha - Eternamente - « : Enero 25, 2007, 08:40:38 » by Gavião on Capoeiras.Com v.06
Mestre Pastinha's album - Track 1
[Talking folder]
Hey, God is bigger, I am small
What I have, God gave me
In the capoeira circle,
Big and small am I
My name is Vicente Ferreira Pastinha. I was born to capoeira, and will leave capoeira only when I'm dead. I love the capoeira game, and there's no better thing in my life than it.
[Music]
Bahia our Bahia
Capital is Salvador
Who doesn't know capoeira
Can't give your value
Capoeira came from Africa
African who brought it
Everyone can learn
General and also who is a Doctor
Anyone who wants to learn
Come here in Salvador
Look for Master Pastinha
He is a teacher
Long live my master
That's who taught me
Iê Rio de Janeiro
Iê Morro de São Paulo
Iê Lighthouse of Bahia
Dona Alice, don't catch me
Don't catch me,
don't touch me,

não me pegue não
Canarinho da Alemanha,
Quem matou meu curió ?
Quem tem fé em Deus
nunca cai em bozó
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió ?
Eu jogo capoeira,
mas Pastinha é o maior
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió ?
O segredo da lua,
Quem sabe é o clarão do sol
Canarinho da Alemanha
Quem matou meu curió ?
Eu jogo capoeira
Na Bahia e em Maceió
Valha-me Deus, senhor São Bento
Vou cantar meu barravento
Valha-me Deus, senhor São Bento
Buraco velho tem cobra dentro
Valha-me Deus, senhor São Bento
Com uma, duas ou tres lá dentro
Valha-me Deus, senhor São Bento
Capoeira só angola
Valha-me Deus, senhor São Bento
Essa é minha opiniao
Valha-me Deus, senhor São Bento
Eu tanto jogo para cima
Valha-me Deus, senhor São Bento
Quanto jogo para o chão
[Pastinha talking]
Today I'm 78 years old. My life is too messy for me to tell, but there are hundreds, thousands of persons who know me. People who are by my side since

don't catch me no
Canarinho from Germany,
Who killed my curió?
Who has faith in God
never falls into trouble
Canarinho from Germany
Who killed my curió?
I play capoeira,
but Pastinha is the greatest
Canarinho from Germany
Who killed my curió?
The secret of the moon,
Who knows, it's the sun's glare
Canarinho from Germany
Who killed my curió?
I play capoeira
In Bahia and Maceió
Good God, Lord Saint Benedict
I will sing my song
Good God, Lord Saint Benedict
Old hole has a snake inside
Good God, Lord Saint Benedict
With one, two or three inside
Good God, Lord Saint Benedict
Capoeira only Angola
Good God, Lord Saint Benedict
This is my opinion
Good God, Lord Saint Benedict
I play so much
Good God, Lord Saint Benedict
How much I throw to the ground
[Talking folder]
Today I'm 78 years old. My life is too messy for me to tell, but there are hundreds, thousands of persons who know me. People who are by my side since

childhood, who are with me now. They can tell about [my life]. Everyone [of these people] can say something about my biography; I accept it. But there's a detail: I was never a fool !
Mestre Pastinha's album - Track 2
[Pastinha talking]
In mandinga, I was not a fool. But I'll not tell anything about it, because it'd be a very long story, and I'd feel like in heaven...
Iê, cidade de Assunção
capital de Itamaraty
Somos todos das nações
Dessa cultura do Brasil
Pastinha já foi à África
Para mostrar a capoeira do Brasil
[Music]
Eu já vivo enjoado,
De viver aqui na Terra,
Ó mamãe eu vou pra Lua,
Falei com minha mulher,
Ela então me respondeu,
Nós vamos se Deus quiser,
Vamos fazer um ranchinho,
Todo cheio de sapé,
Amanhã as 7 horas,
Nós vamos tomar café,
Eu que nunca acreditei,
Não posso me conformar,
Que a Lua venha à Terra,
Que a Terra vai ao ar,
Tudo isso é conversa,
Vão comer sem trabalhar,
O senhor amigo meu,
Veja bem o meu cantar,
Quem é dono não ciúma,
Quem não é quer ciumar ?

childhood, who are with me now. They can tell about [my life]. Everyone [of these people] can say something about my biography; I accept it. But there's a detail: I was never a fool!
Mestre Pastinha's album - Track 2
[Talking folder]
In mandinga, I was not a fool. But I'll not tell anything about it, because it'd be a very long story, and I'd feel like in heaven...
Iê, city of Asunción
capital of Itamaraty
We are all from the nations
This Brazilian culture
Pastinha has already been to Africa
To show Brazilian capoeira
[Music]
I'm already feeling sick,
To live here on Earth,
Oh mom, I'm going to the moon,
I spoke to my wife,
She then replied to me,
We will go if God wants,
Let's make a little ranch,
All full of thatch,
Tomorrow at 7 o'clock,
We're going to have coffee,
I never believed,
I can't conform,
May the Moon come to Earth,
That the Earth goes into the air,
This is all talk,
They will eat without working,
My dear friend,
Take a good look at my singing,
Whoever owns it is not jealous,
Who doesn't want to be jealous?

Iêê Galo Cantou,
Iêê Cocorocou,
Iêê Minino É Bom Camará...
Quebra jereba
Quebra tudo hoje
Amanhã nada quebra
Dona Maria que vende aí ?
Coco e pipoca que é do Brasil
Quando eu morrer,
Me enterrem na Lapinha
calça, culote e paletó almofadinha
Adeus Bahia, zum zum zum cordão de ouro
Eu vou partir porque mataram meu Besouro
Ê zum zum zum zum !
Ê Besouro !
[Pastinha talking]
Many fights involving capoeiristas were not exactly their fault... Many were provoked, because sometimes people were playing, they [the police] passed by and decided take and break the berimbaus. Then it set fire... Capoeiristas didn't want to lose their instruments. For instance the berimbau isn't just an instrument... People know the berimbau is music...
Mestre Pastinha's album - Track 3
[Pastinha talking]
Menino preste atenção no que eu vou dizer
O que eu faço brincando você não faz nem zangado
Não seja vaidoso nem despeitado
Na roda de capoeira, Pastinha já está classificado
The berimbau is music, is a musical instrument. But it's also a fighting instrument. In the happy occasions, we use it as an instrument [musical]. But in pain moments, it becomes into a scythe.
[Music]
Eu vou ler o B-A-Bá
B-A-Bá do Berimbau
A cabaça e o caxixi

Iêê Galo Sang,
Iêê Cocorocou,
Iêê Minino Is A Good Friend...
Break jereba
Break everything today
Tomorrow nothing breaks
Dona Maria, what sells there?
Coconut and popcorn that is from Brazil
When I die,
Bury me in Lapinha
trousers, culottes and padded jacket
Goodbye Bahia, zum zum zum golden cord
I'm leaving because they killed my Beetle
It's zum zum zum zum!
Hey Beetle!
[Talking folder]
Many fights involving capoeiristas were not exactly their fault... Many were provoked, because sometimes people were playing, they [the police] passed by and decided to take and break the berimbaus. Then it set fire... Capoeiristas didn't want to lose their instruments. For instance the berimbau isn't just an instrument... People know the berimbau is music...
Mestre Pastinha's album - Track 3
[Talking folder]
Boy pay attention to what I'm going to say
What I do playing, you don't even do when you're angry
Don't be vain or spiteful
In the capoeira circle, Pastinha is already classified
The berimbau is music, is a musical instrument. But it's also a fighting instrument. In the happy occasions, we use it as an instrument [musical]. But in painful moments, it becomes into a scythe.
[Music]
I'm going to read B-A-Bá
B-A-Bá do Berimbau
The gourd and the caxixi

Com dois pedaços de pau
A moeda e o arame
Aí está o berimbau
Berimbau é um instrumento
Que toca numa corda só
Vai tocar São Bento Grande
Toca Angola em tom maior
Agora acabei de crer
o Berimbau é o maior
Camaradinho
Iê Viva meu Deus
Ai ai ai dê
Dona Maria como vai vosmecê
Joga bonito que eu quero aprender
Era eu era meu mano
Quando nos andava junto
Eu não sei se Deus consente
Numa cova dois defuntos
Xô xô meu canário
Meu canário é cantador
Xô xô meu canário
Foi embora e me deixou
Xô xô meu canário
Meu canário é da Alemanha
Xô xô meu canário
Nego velho também apanha
Xô xô meu canário
Alemão que me mandou
Luanda ê meu boi
Luanda ê, pará
Marina samba de pé
Tereza samba deitada
Lá no cais da Bahia
Não tem le le nem la la

With two sticks
The coin and the wire
There's the berimbau
Berimbau is an instrument
That plays on a single string
Will play São Bento Grande
Play Angola in major key
Now I just believed
Berimbau is the biggest
Comrade
Iê Viva my God
Oh oh oh give
Dona Maria, how are you?
Play nice, I want to learn
It was me it was my homie
When we were together
I don't know if God consents
In a grave two dead
Shoo shoo my canary
My canary is a singer
Xô xô meu canário
Foi embora e me deixou
Xô xô meu canário
Meu canário é da Alemanha
Xô xô meu canário
Nego velho também apanha
Xô xô meu canário
Alemão que me mandou
Luanda ê meu boi
Luanda ê, pará
Marina samba de pé
Tereza samba deitada
Lá no cais da Bahia
Não tem le le nem la la

O la e la e la
O le le
[Pastinha talking]
I'll tell you... When I was young I used a little scythe as big as a key. The scythe had a sharp side and a ring to attach it to the bow. But as I was very kind, very lovely with those who wanted to beat me, I sharpened both sides of the scythe. If I could, I would sharpen the third side too... And when needed, I unstringed the bow, attached the scythe and handled it. Because capoeirista does ginga, jumps, [... incomprehensible 5 second part :-(...], bleeds and defends himself. The capoeirista has the appropriate attitude to any situation, and the calmer the capoeirista, the better for him...
Mestre Pastinha's album - Track 4
[Pastinha talking]
Eu vou ler o meu abc
Porque não queria cantar
Foi no [... Incomprehensible place name...] quem me dera esse lugar
Vieram muitos mestres com pastinha jogar
Vou me embora para São Paulo
Vou me embora seu doutor
Mas trouxe meu berimbau
Um amigo de quem sou
Eu não sou querido aqui
Mas em minha terra eu sou
Quem quiser meu nome
Quem quiser saber quem sou
Sou discípulo de Pastinha
Menino de Salvador
Delegado me intimou
Dentro da secretaria
Para prestar depoimento
Daquilo que eu nao sabia
Iê salve a Bahia
Iê salve o Brasil
E vamonos embora

O la e la e la
O le le
[Pastinha talking]
I'll tell you... When I was young I used a little scythe as big as a key. The scythe had a sharp side and a ring to attach it to the bow. But as I was very kind, very lovely with those who wanted to beat me, I sharpened both sides of the scythe. If I could, I would sharpen the third side too... And when needed, I unstringed the bow, attached the scythe and handled it. Because capoeirista does ginga, jumps, [... incomprehensible 5 second part :-(...], bleeds and defends himself. The capoeirista has the appropriate attitude to any situation, and the calmer the capoeirista, the best for him...
Mestre Pastinha's album - Track 4
[Talking folder]
I'm going to read my ABCs
Because I didn't want to sing
It was in [... Incomprehensible place name...] who gave me this place
Many masters came to play with pastinha
I'm leaving for São Paulo
I'm leaving, doctor
But I brought my berimbau
A friend of who I am
I'm not wanted here
But in my land I am
Who wants my name
Who wants to know who I am
I am a disciple of Pastinha
Boy from Salvador
Delegate summoned me
Inside the secretariat
To give testimony
What I didn't know
Iê save Bahia
Iê save Brazil
And let's go

Pelo mundo afora
Vai dizer a meu senhor
Que a manteiga derramou
A manteiga não é minha
A manteiga é de ioiô
A canoa virou marinheiro
No fundo do mar tem dinheiro
[Pastinha talking]
Exactly the opposite, the capoeirista shouldn't be hasty. Shouldn't provoke. Shouldn't do certaing things. When I was young, there were capoeiristas who walked bent as the nature didn't do them. They got a handkerchief and tied it to the neck. A white handkerchief and "bell-mouth" pants. Sandals and a bent hat, and then walked in the streets, bent. Capoeiristas did these and other kind of things it at that time, but I get surprised nowadays, with capoeiristas doing certain things...
[Music]
Adeus adeus,
boa viagem
Eu vou com Deus
boa viagem
Eu vou me embora
boa viagem
Com Nossa senhora
boa viagem
Quem vem lá ?
Sou eu sou eu
Quem vem lá ?
A cancela bateu
Quem vem lá ?
Quem vem junto sou eu
Dá dá, dá no nego
No nego voce nao dá
Dá dá, dá no nego
Se não der, vai apanhar

Around the world
Go tell my lord
That the butter spilled
The butter is not mine
Butter is yo-yo
The canoe became a sailor
At the bottom of the sea there is money
[Talking folder]
Exactly the opposite, the capoeirista shouldn't be hasty. Shouldn't provoke. Shouldn't do certain things. When I was young, there were capoeiristas who walked bent as the nature didn't do them. They got a handkerchief and tied it to the neck. A white handkerchief and "bell-mouth" pants. Sandals and a bent hat, and then walked in the streets, bent. Capoeiristas did these and other kind of things it surprised at that time, but I get nowadays, with capoeiristas doing certain things...
[Music]
Goodbye goodbye,
have a good trip
I go with God
have a good trip
I'm leaving
have a good trip
With Our Lady
have a good trip
Who comes there?
It's me it's me
Who comes there?
The gate slammed
Who comes there?
Quem vem junto sou eu
Dá dá, dá no nego
No nego voce nao dá
Dá dá, dá no nego
Se não der, vai apanhar

Dá dá, dá no nego
Esse nego é malvado, esse nego é maluco, esse nego é o cão
Dá dá, dá no nego
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é malvado, esse nego é o cão
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é o diavo, esse nego é o cão
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é maluco, esse nego é o cão
Mestre Pastinha's album - Track 5
[Pastinha talking]
I'm an example from the past. There are many veterans here, really old capoeiristas, older than me. I had a student called Aberrê. He was my student and also christened by the same person who christened me. He lived at São Francisco hill, and I lived at Monturo hill. When I left the army, I used to take him to my house, to teach him to play capoeira.
Iê
Eu nasci para a capoeira
a capoeira homem me fez
Só deixarei a capoeira
Quando eu morrer
[Music]
Iê eu tava em casa
Sem pensar sem imaginar
Quando ouvi bater na porta
salomão mandou chamar
Para ajudar a vencer
A batalha liderar
Eu que nunca viajei
Nem pretendo viajar
Entre Campos[1] e Campinas[2]
Pernambuco[3] e Ceará[4]
Era eu era meu mano
Era meu mano era eu

Dá dá, dá no nego
Esse nego é malvado, esse nego é maluco, esse nego é o cão
Dá dá, dá no nego
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é malvado, esse nego é o cão
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é o diavo, esse nego é o cão
Pega esse nego, derruba no chão
Esse nego é maluco, esse nego é o cão
Mestre Pastinha's album - Track 5
[Pastinha talking]
I'm an example from the past. There are many veterans here, really old capoeiristas, older than me. I had a student called Aberrê. He was my student and also christened by the same person who christened me. He lived at São Francisco hill, and I lived at Monturo hill. When I left the army, I used to take him to my house, to teach him to play capoeira.
Hey
I was born for capoeira
capoeira man made me
I'll just leave capoeira
When I die
[Music]
Hey, I was at home
Without thinking without imagining
When I heard knocking on the door
Solomon sent for
To help win
The battle lead
I have never traveled
I don't even intend to travel
Between Campos[1] and Campinas[2]
Pernambuco[3] and Ceará[4]
It was me it was my homie
It was my bro it was me

Eu não sei se Deus consente
Numa cova dois defuntos
Na Bahia eu nasci
Salvador eu me criei
Iê galo cantou
Iê cocoroco
Vamonos embora
Ele é mandingueiro
Tabaréu que vem do sertão
Que vende maxixe, quiabo e limão
Esse gunga é meu, esse gunga é meu
Gunga é meu, eu não posso vender
Esse gunga é meu, esse gunga é meu
Gunga é meu, foi meu pai que me deu
[Pastinha talking]
I had a friend who invited me to take care of his gambling house, and I accepted. We had to go to the sheriff to get a license to open the house. I was taken to the sheriff, and when I entered his room, my friend said. "Chief, this is the guy who will take care of the gambling house". The sheriff looked at me from hair to shoes, and said "This kid will take care of the gambling house ? He's still smells like milk !". My friend then said "Yes, but I want him to do it". And the chief, again: "This kid can't take care of a gambling house !". "He is really young, but he'll fit", said my friend. The sheriff then agreed and asked my name. I said "Vicente Ferreira Pastinha", and gave him my ID. Then he said "Then you're the brawler I have here in my neighborhood ? I knew only your fame". And I said to myself: "Oh, my... Now I'm jailed".
[Music]
Adão, Adão, cadê Salomé Adão ?
Salomé foi passear
Adão, Adão, cadê Salomé Adão ?
Foi para a ilha de Maré
Tô dormindo, tô sonhando
Tão falando mal de mim
There were a group of capoeiristas at [... incomprehensible place name :-(

I don't know if God consents
In a grave two dead
In Bahia I was born
Savior I created myself
Hey, the rooster sang
Iê cocoroco
Let's go away
He's a sycophant
Tabaréu that comes from the backlands
That sells gherkin, okra and lemon
This gunga is mine, this gunga is mine
Gunga is mine, I can't sell it
This gunga is mine, this gunga is mine
Gunga is mine, my father gave it to me
[Talking folder]
I had a friend who invited me to take care of his gambling house, and I accepted. We had to go to the sheriff to get a license to open the house. I was taken to the sheriff, and when I entered his room, my friend said. "Chief, this is the guy who will take care of the gambling house". The sheriff looked at me from hair to shoes, and said "This kid will take care of the gambling house? He's still smells like milk!". My friend then said "Yes, but I want him to do it". And the chief, again: "This kid can't take care of a gambling house!". "He is really young, but he'll fit", said my friend. The sheriff then agreed and asked for my name. I said "Vicente Ferreira Pastinha", and gave him my ID. Then he said "Then you're the brawler I have here in my neighborhood? I knew only your fame". And I said to myself: "Oh, my... Now I'm jailed".
[Music]
Adam, Adam, where is Salomé Adam?
Salome went for a walk
Adam, Adam, where is Salomé Adam?
Went to Maré Island
I'm sleeping, I'm dreaming
They're talking bad about me
There were a group of capoeiristas at [... incomprehensible place name :-(

...], all of them were mestres. The most famous here in Bahia. Every Sunday, there were a roda there, and only mestres played. No students, just mestres. And Aberrê, my former student, used to play there. The mestres asked him who was his master, and he gave my name. Then they said him "Bring this man here, we need to know him". Aberrê invited me to see him play in a sunday. When we arrived there, he searched for the leader, a police officer called Amorzinho. This guy shaked my hand, and while doing this, told me to lead the roda from then on.
Mandá lecô
Cajueiro
Mandá oiá
Cajueiro

...], all of them were Mestres. The most famous here in Bahia. Every Sunday, there were a roda there, and only Mestres played. No students, just Mestres. And Aberrê, my former student, used to play there. The Mestres asked him who was his master, and he gave my name. Then they said him "Bring this man here, we need to know him." Aberrê invited me to see him play in a sunday. When we arrived there, he looked for the leader, a police officer called Amorzinho. This guy shook my hand, and while doing this, told me to lead the wheel from then on.
Send me lecho
Cashew tree
Say hello
Cashew tree

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau

ORIGINAL (PT)

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido
MESTRE PINHEIRO ?Ao pé do berimbau?
CAPOEIRA ME CHAMA
Eu foi encolhendo pelo seu jeito de andar
Pelo gingar de seu corpo e seu jeito de jogar.
Sou capoeira, tenho meu corpo fechado,
Meu berimbau foi queimado na ladeira por meu cor
REFRAO: Capoeira me chama, eu vou jogar,
Vou com vontade cuando o berimbau quarar (BIS)
Sou mandingueiro, carrego meu patuá
nas rodas de capoeira quero ver voces jogar
Eu jogou aquí, jogou em qualquer lugar
Pois quem é bom capoeira tem que saber respeitar, oh!
CORO REFRAO
A capoeira, hoje é muito popular
Tem muita moça bonita que tanbem sabei jogar.
Hoje tem tem crianças, tem gente grande tanbem

ENGLISH TRANSLATION

Mestre Pinheiro - At the foot of the berimbau posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm by Comprido
MESTRE PINHEIRO At the foot of the berimbau
CAPOEIRA CALLS ME
I was shrinking because of the way you walked
Because of the swing of his body and the way he plays.
I'm a capoeira, my body is closed,
My berimbau was burned on the hill by my cor
CHORUS: Capoeira calls me, I'm going to play,
I'll go with it when the berimbau stops (BIS)
I'm a mandingueiro, I carry my patuá
in capoeira circles I want to see you play
I played here, played anywhere
Because anyone who is good at capoeira has to know how to respect it, oh!
CHORUS CHORUS
Capoeira is very popular today
There are many beautiful girls who also know how to play.
Today there are children, there are grown-ups too

Capoeira é alegria vamos todos a gritar, oh!
CORO REFRAO
MEU CAMARADA
Oi meu amigo, meu irmão, meu camarada,
Jogador de capoeira, tocador de berimbau.
Tanbem sofrei e a saudade doio tanto
que se transformou em canto de vontade de viver.
Há quanto tempo, tão distantes nos ficamos
Que hoje nos encontramos que a capoeira é jogada.
A capoeira, ela é minha estrela guía
que ilumina noite e día até o manha onde eu viver
REFRAO: Ai,ai, aide
Joguei bonito que eu quero ver
CORO REFRAO
Dona María como vai vosmice
CORO REFRAO
OS DOMINGOS TEM CAPOEIRA
REFRAO 1: Os Domingos tem capoeira, vai rolar lá na beira do mar
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Pula para lá, Bentinho vai jogar
Pula para lá que eu pulo para cá
CORO RERAO 1
Capoeira é manha brasileira que mexe seu corpo para lá e para cá
No toque do berimbau voce entra na roda e começa jingar
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Tomei cuidado eu avisou essa jinga engana ela pode matar
Voce entra na roda e sente que todo seu corpo se arrepiar
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
CAPOEIRA DO BRASIL
Día desde aquí lleguei, capoeira eu vi jogar,

Capoeira is joy, let's all scream, oh!
CHORUS CHORUS
MY COMRADE
Hi my friend, my brother, my comrade,
Capoeira player, berimbau player.
I also suffer and the longing hurts so much
which turned into a song of the will to live.
How long ago, how far apart were we?
That today we find that capoeira is played.
Capoeira is my guiding star
that lights up night and day until morning where I live
CHORUS: Ai, ai, aide
I played nice, I want to see
CHORUS CHORUS
Dona María, how are you?
CHORUS CHORUS
ON SUNDAYS THERE IS CAPOEIRA
CHORUS 1: On Sundays there is capoeira, it will take place by the sea
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: Jump there, Bentinho is going to play
Jump there and I'll jump here
CHORUS RERAO 1
Capoeira is a Brazilian trick that moves your body back and forth
When you play the berimbau you join the circle and start to jingar
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
I was careful, I warned you, this jinga is deceiving, it can kill you.
You enter the circle and feel your whole body shiver
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
CAPOEIRA DO BRAZIL
Day since I arrived here, I saw capoeira play,

Capoeira do Brasil, folclore e arte popular
Se voce quer aprender vai até lá no Bonfim
Aquí joga capoeira com toda força de mão
E conserva nossa arte com amor no coração
Para ser bom capoeira não precisa um viadão
Tem que ter bom sentimento e uma boa educação
Capoeira é uma arte, tem que manter tradição,
Respeitar os velhos mestres sem nenhuma ingratidão
Eu não sou daqui
MARINHEIRO SOU
PARANAUE
LINDA BAHÍA
Bahía, linda Bahía
Terra de tanta beleza
Há alí Amaralina, lagoa do Abaeté
Boqueiro de Itapõa, ladeira do Pelourinho
E no Mercado Modelo, camará, capoeira acarajé
viva meu Deus!
BATE NEGRO IRMÃO
Os negros, que vieram de Angola, escravos
Para servir ao seu Senhor.
Foram espancados e marcados,
Pelos colonizadores que aquí queriam morar
Oi bate negro irmão,
REFRAO: oi bate com seu pé e sua mão (BIS)
Lá foram, deitando a confusão,
Daí guarda holandesa
fugiram lá até o sertão
Formaram, lá na serra tava rica
No estado de Alagoas o quilombo de Palmares
CORO REFRAO 1
Seu chefe, por ser o mais valente
Foi proclamado de Zumbi
Nego, de mais de mil fazanhas e do mais de vinte anos

Capoeira do Brasil, folklore and popular art
If you want to learn, go to Bonfim
Here you play capoeira with all your hand strength
And preserve our art with love in our hearts
To be good at capoeira you don't need a viadão
You have to have a good feeling and a good education
Capoeira is an art, you have to maintain tradition,
Respect the old masters without any ingratitude
I'm not from here
SAILOR I AM
PARANAUE
LINDA BAHIA
Bahia, beautiful Bahia
Land of so much beauty
There is Amaralina, Abaeté lagoon
Boqueiro de Itapõa, Pelourinho slope
And at Mercado Modelo, camará, capoeira acarajé
Long live my God!
BATE NEGRO IRMÃO
Black people, who came from Angola, slaves
To serve your Lord.
They were beaten and branded,
For the colonizers who wanted to live here
Hi beats black brother,
CHORUS: hi, knock with your foot and your hand (BIS)
There they went, leaving the confusion,
Hence Dutch guard
they fled there to the hinterland
They formed, there in the mountains it was rich
In the state of Alagoas, the Palmares quilombo
CHORUS CHORUS 1
Your boss, for being the bravest
He was proclaimed a zombie
Nego, of more than a thousand exploits and more than twenty years

Criou o quilombo de Palmares
CORO REFRAO 1
Extinto o quilombo de Palmares, por Domingo Jorge Velho
Veio uma redeitora, nossa princesa Isabel
E proclamou a abolição de nossa escravidão
CORO REFRAO 1
E foi, nos tempos Coloniaês
Capoeira conhecida, hoje reconhecida,
Na historia nacional (BIS)
NASCI NO CAUTIVEIRO
Eu nasci no cautiveiro, trabalhei duro no canavial,
Plantei cana eu plantei café, quase morri de tanto trabalhar
CORO REFRAO: Vou cortra cana eu vou, colher café eu vou
Se não colher eu vou, vou por carbão eu vou (BIS)
No Engenho foi carregando o açucar e o melaço
Para adoçar a vida de quem tem me maltratado
CORO REFRAO
Apanhei coco, apanhei cacao o algodão foi fenomenal
O feijão era especial e o milho para façer mingão
CORO REFRAO
Lá no tronco foi amarrado, com chicote foi castigado,
O feitor me maltratou e o meu sangue ele derramou
CORO REFRAO
SOLO REFRAO
CORO REFRAO
NA ÁFRICA DISTANTE
Deixou umos laços na África distante, veio de Angola no navio negreiro
Deixou seu pãe deixou sua mãe, deixou os filhos de seu coração
CORO REPITE
Aquí chegando não perdia historia foi vendido como um animal
Trabalhou duro lá no cautiveiro plantando cana plantando café -CORO BIS

Surgiou um dia um negro valente, que seus irmãos ele libertou
Se organizarom em varios quilombos, lá em Palmares onde comandou ?CB

Created the Palmares quilombo
CHORUS CHORUS 1
The quilombo of Palmares is extinct, by Domingo Jorge Velho
A redector came, our princess Isabel
And proclaimed the abolition of our slavery
CHORUS CHORUS 1
And it was, in colonial times
Capoeira known, recognized today,
In national history (BIS)
I WAS BORN IN CAUTIVEIRO
I was born in slavery, I worked hard in the sugarcane field,
I planted sugarcane, I planted coffee, I almost died from working so hard
CHORUS CHORUS: I'm going to cut sugarcane, I'm going to harvest coffee
If I don't harvest, I'll go, I'll go for carbão (BIS)
At Engenho, he loaded sugar and molasses
To sweeten the lives of those who have mistreated me
CHORUS CHORUS
I caught coconut, I caught cacao, the cotton was phenomenal
The beans were special and the corn was used to make porridge
CHORUS CHORUS
There he was tied to the trunk, he was punished with a whip,
The foreman mistreated me and he spilled my blood
CHORUS CHORUS
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS
IN FAR AFRICA
He left ties in distant Africa, he came from Angola on a slave ship
He left his father, he left his mother, he left the children of his heart
CHORUS REPEAT
Arriving here, he didn't miss the story, he was sold like an animal
He worked hard there in the cattle ranch, planting sugarcane, planting coffee -CORO BIS
One day a brave black man appeared, and his brothers he freed
They organized themselves into several quilombos, there in Palmares where

Ai surgiou o Capitão do Mato um homen frio grande matador
Subiu na serra as companhoês potentes o grande chefe ele derrotou ?CB
Zumbi foi herido quando ele quis fugir mais atrido por um companheiro

Se foi de moço foi esquartejado e sua cabeça em um pau picado
Zumbi deu força como é a liberdade, Zumbi é correio onde é saudade
Deixou para nos a capoeira como herança, como proteção -CORO BIS
O JANGADEIRO
REFRAO: Oi jangadeiro, levei a jangada lá pro mar
O día já amanhecía, tá na hora de pescar, jangadeiro
CORO REFRAO
No balanço da canoa, lançe a rede para o mar
CORO REFRAO
Eu tanbem sou capoeira, quero contigo pescar
CORO REFRAO
Vou façer uma oração, para minha Ilé Manjar
Que nos dei a proteção para meu barco não virar
CORO REFRAO
Puxe a rede, tirei o peixe, a noite já vai chegando
Meu amor tá me esperando sinto não poder ficar
CORO REFRAO
Pois eu sou um capoeira goto muito de jogar
CORO REFRAO
Berimbau já está tocando a roda vai começar
CORO REFRAO
Na roda de capoeira quero contigo tocar
CORO REFRAO
Porque hoje é Domingo e amanha Segunda feira
CORO REFRAO
GRANDES MESTRES NO CEÚ
REFRAO: Eu vi a folha da palmeira balançar
Oi lá no ceú os grandes mestres foram jogar
CORO REFRAO

he commanded CB
Then Captain do Mato appeared, a cold man, a great killer
The powerful companions climbed the mountains, the great boss defeated CB
Zumbi was inherited when he wanted to run away more desperate for a companion
If it was a young man, he was quartered and his head was on a chopped stick.
Zumbi gave strength as is freedom, Zumbi is mail where there is longing
He left capoeira to us as an inheritance, as protection -CORO BIS
THE JANGADEIRO
CHORUS: Hi rafter, I took the raft to the sea
The day is dawning, it's time to fish, rafter
CHORUS CHORUS
In the swing of the canoe, cast the net into the sea
CHORUS CHORUS
I'm also a capoeira, I want to fish with you
CHORUS CHORUS
I'm going to say a prayer, for my Ilé Manjar
That I gave us protection so my boat wouldn't capsize
CHORUS CHORUS
Pull the net, I took out the fish, the night is coming
My love is waiting for me, I feel like I can't stay
CHORUS CHORUS
Because I'm a capoeira fan, I really like playing
CHORUS CHORUS
Berimbau is already playing, the circle will start
CHORUS CHORUS
In the capoeira circle I want to play with you
CHORUS CHORUS
Because today is Sunday and tomorrow is Monday
CHORUS CHORUS
GREAT MASTERS IN HEAVEN
CHORUS: I saw the palm leaf sway
Hi, there in heaven the great masters went to play
CHORUS CHORUS

Pois vi Zumbi e o Besouro Mangangá
Tem Aberre, seu Pastinha e Waldemar
CORO REFRAO
Chegou Manduca, seu Bobó e Acarajé
Mestre Limão, Canjiquinha e o Paulão
CORO REFRAO
Tem o Gigante e o Totonho de Maré
Seu , Ferreira e Paraná
CORO REFRAO
Eu sei que um día nessa roda eu vou jogar
Tou esperando os grandes mestres me chamar
CORO REFRAO
E já no ceú, na terra e tanbem no mar
A capoeira já não pode mais parar
CORO REFRAO
(se repite la canción entera)
VENHA JOGAR MENINO
REFRAO: Oi menino a capoeira lhe faz bem,
Vem voce, jogar nas rodas tanbem
CORO REPITE
Voce joga día e noite, noite e día, sem parar
Voce toca o berimbau, voce aprende cantar
Tem queixada, tem armada, meia-lua e a rasteira
Voce aprende o aú, e tanbem salto mortal, oi menino!
CORO REFRAO
Faz vibrar o povo, e lhe da grande emoção
Capoeira é saude e tanbem educação
Vem para roda, vem menino, vem jogar a capoeira
Capoeira é brasileira, nossa arte mandingueira, oi menino
CORO REFRAO
MARACANGAYA
Maracangaya danada, Maracangaya malvada,
REFRAO: quero saber quem matou o meu Besouro vuô
Besouro Cordão de Ouro, Besouro Cordão de Ouro,

Because I saw Zumbi and the Mangangá Beetle
There's Aberre, Mr. Pastinha and Waldemar
CHORUS CHORUS
Manduca, Bobó and Acarajé have arrived
Mestre Limão, Canjiquinha and Paulão
CHORUS CHORUS
There's the Gigante and the Totonho de Maré
Seu, Ferreira and Paraná
CHORUS CHORUS
I know that one day I will play in this circle
I'm waiting for the great masters to call me
CHORUS CHORUS
And now in heaven, on earth and also in the sea
Capoeira can no longer stop
CHORUS CHORUS
(the song is repeated)
COME PLAY BOY
CHORUS: Hi boy, capoeira is good for you,
Come on, play on the wheels too
CHORUS REPEAT
You play day and night, night and day, nonstop
You play the berimbau, you learn to sing
It has a jawbone, an armada, a half-moon and a creep
You learn the aú, and also somersault, hi boy!
CHORUS CHORUS
It makes the people vibrate, and gives them great emotion
Capoeira is health and also education
Come to the circle, come boy, come play capoeira
Capoeira is Brazilian, our Mandingo art, hi boy
CHORUS CHORUS
MARACANGAYA
Damn Maracangaya, evil Maracangaya,
CHORUS: I want to know who killed my voodoo beetle
Golden String Beetle, Golden String Beetle,

Quero saber quem matou, o meu Besouro quem foi?
CORO REFRAO
O CAPOEIRA
O capoeira desceu a ladeira, foi jogar lá na beira do cais,
Plantou bananeira, tombo da ladeira, tirou um aú e deu salto mortal,

REFRAO: O capoeira
CORO REFRAO
Com seu corpo suado, coração partido pediu
liçença e se ajoelho ao pé do berimbau
CORO REFRAO
Canto ladainha e nela dizia que seu amor
foi se embora para nunca mais boltar
CORO REFRAO
Seu lamento tão triste conmoveu o povo que comeó a chorar
CORO REFRAO
Partiou
para nunca mais boltar
CORO REFRAO
SOLO REPITE

I want to know who killed my Beetle, who did it?
CHORUS CHORUS
CAPOEIRA
Capoeira went down the hill, played on the edge of the pier,
He planted a banana tree, fell down the slope, took out a hand and did somersaults,
CHORUS: Capoeira
CHORUS CHORUS
With your sweaty body, broken heart asked
license and kneel at the foot of the berimbau
CHORUS CHORUS
I sing a litany and in it I said that your love
went away never to bolt again
CHORUS CHORUS
His sad lament moved the people who began to cry
CHORUS CHORUS
Gone
to never screw again
CHORUS CHORUS
SOLO REPEAT

Mestre rato

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Marquinho e Maxuel
À mais de vinte anos
Ele conheceu a arte
Hoje roda pelo mundo
Leva capoeira como um estandarte
Sempre com muita humildade
E dedicação
Tem a luta brasileira
Dentro do seu coração

ENGLISH TRANSLATION

Authors: Marquinho and Maxuel
More than twenty years ago
He knew art
Today it travels around the world
Carry capoeira as a banner
Always with great humility
And dedication
There's the Brazilian fight
Inside your heart

Lê, lê, lê , lê, lê a
Eta cabra pra jogar
Lê, lê, lê , lê, lê a
Mestre Rato do Ceará

O seu jogo é bonito
É bonito de se ver
O au à meia lua
O salto mortal e o role
Quando o bicho ta pegando
Ele não foge do pau
Se você quer conhecê-lo
Vá no Espaço Cultural

Read, read, read, read, read
Eta goat to play
Read, read, read, read, read
Master Rat of Ceará

Your game is beautiful
It's beautiful to see
The au at half moon
The somersault and the roll
When the beast is catching
He doesn't run away from dick
If you want to meet him
Go to the Cultural Space

Mestre Touro

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 8

ORIGINAL (PT)

Ao Mestre Touro
Dedico essa ladainha
Por tudo que me ensinou
Tudo que me fez sentir
Oxalá que derrame suas bênçãos
Sobre o Grupo Corda Bamba
Onde tanto eu aprendi
Fo lá na Penha
Bem lá na Leopoldinense
Que muitos bambas conheci
Seu Mentirinha, Mestre Silas e Paulão
Dentinho, Mestre Zé Pedro
Luiz Malhado e Corvão
E tantos outros
Que jamais vou esquecer
Obrigado Mestre Touro
Eu devo muito a você

ENGLISH TRANSLATION

To Master Touro
I dedicate this litany
For everything you taught me
Everything that made me feel
I hope you shower your blessings
About the Corda Bamba Group
Where I learned so much
Went there to Penha
Right there in Leopoldinense
That many wobblers I met
Seu Mentirinha, Master Silas and Paulão
Dentinho, Master Zé Pedro
Luiz Malhado and Corvão
And so many others
That I will never forget
Thank you Master Touro
I owe you a lot

Lembro do Axé
Do ritmo da brincadeira
Do orgulho de pertencer
Ao Grupo Corda Bamba de Capoeira
Iê viva Seu Touro

I remember Axé
The rhythm of the game
Proud to belong
To the Corda Bamba Capoeira Group
Long live Your Bull

Mestre Waldermar - Mestre Canjiquinha

Mestre Waldermar - Mestre Canjiquinha

ORIGINAL (PT)

Mestre Waldermar | Mestre Canjiquinha posteado en Capoeiras.Com por Gaviao MCDO, Posted: 28 Apr 2006 03:38 pm
M. Waldermar e M. Canjiquinha
1 Riachão tava cantando 2:07
2 Nega o que vende aí 0:29
3 Siri de mangue 0:44
4 Olha o home que matei 0:41
5 Dente de ouro 1:35
6 Não sei como se vive 1:08
7 Marimbondo assanhou 0:23
8 Quatro coisa neste mundo 0:52
9 É, Santa Amaro 0:38
10 Quebra gereba 1:24
11 Pedro cem 1:52
12 Já canto há muitos anos 1:45
13 ABC de Vilela 2:29
14 Cobra assanhada 1:01
15 O macaco e o leão 2:05
16 Ai, ai, aidê 0:29
17 Quando eu fui pra liberdade 0:54
18 O Brasil disse que sim 0:41
19 Olha o nome do pau 0:15
20 Joguei meu lenço pra cima 0:43
21 Vô dizê a meu sinhô 0:24
22 Era eu, era meu mano 0:46

ENGLISH TRANSLATION

Master Waldermar | Mestre Canjiquinha posted on Capoeiras.Com by Gaviao MCDO, Posted: 28 Apr 2006 03:38 pm
M. Waldermar and M. Canjiquinha
1 Riachão was singing 2:07
2 Denies what is sold there 0:29
3 Mangrove crab 0:44
4 Look at the man I killed 0:41
5 Gold Tooth 1:35
6 I don't know how to live 1:08
7 Wasp freaked out 0:23
8 Four things in this world 0:52
9 Yeah, Santa Amaro 0:38
10 Gereba Break 1:24
11 Peter hundred 1:52
12 I've been singing for many years 1:45
13 ABC de Vilela 2:29
14 Angry snake 1:01
15 The monkey and the lion 2:05
16 Ai, ai, aide 0:29
17 When I went to freedom 0:54
18 Brazil said yes 0:41
19 Look at the dick's name 0:15
20 I threw my scarf up 0:43
21 Grandpa tell my master 0:24
22 It was me, it was my bro 0:46

23 O calado é vencedô 0:54
24 Contaro minha mulhé 0:50
25 Panha daqui, bota ali 0:16
26 Martelo do ciúme 0:31
27 Mandalecô 0:11
28 Minha mão, vô sê bombeiro 0:37
29 Oia lá siri do mangue 0:27
30 O exército é de batalha 0:21
31 Marinheiro só 0:22
32 Toques 3:05
33 Toques 2:10
34 Toques 1:57
1 RIACHÃO TAVA CANTANDO
Iê
Riachão tava cantando
Riachão tava cantando
Na cidade de Açú
Quando apareceu um negro, o meu bem
Da espécie de urubu
Tinha camisa de sola
Calça de couro cru
Beiços grossos e virados, o meu bem
Como a sola de um chinelo
Um olho muito encarnado
O outro bastante amarelo
Ele chamou o Riachão, o meu bem
Para vim cantá martelo
Riachão arrespondeu
Eu aqui não tô cantando, ô meu bem
Com nego desconhecido
Ele pode ser cativo
E andar aqui fugido
Camaradinha
Aruandê

23 Silence wins 0:54
24 I will tell my wife 0:50
25 Get it from here, put it there 0:16
26 Hammer of jealousy 0:31
27 Mandalecó 0:11
28 My hand, grandpa be a firefighter 0:37
29 Hey there crab from the mangrove 0:27
30 The army is for battle 0:21
31 Sailor alone 0:22
32 Touches 3:05
33 Touches 2:10
34 Touches 1:57
1 RIACHÃO WAS SINGING
Hey
Riachão was singing
Riachão was singing
In the city of Açú
When a black man appeared, my dear
Of the species of vulture
He had a sole shirt
Rawhide pants
Thick, upturned lips, my dear
Like the sole of a slipper
A very red eye
The other one is quite yellow
He called Riachão, my dear
So I came to sing hammer
Riachão responded
I'm not singing here, oh my dear
With unknown guy
He can be captive
And run away here
Comrade
Aruandê

(...)
2 NEGA O QUE VENDE AÍ
O nege que vende aí, vende aí
que vende aí
- O nege que vende aí
Arroz de Maranhão
- O nege que vende aí
A Moça mandô vendê
- O nege que vende aí
Arroz de Maranhão
3 SIRI DE MANGUE
Iê!
Mas abre o zóio siri-de-mangue
Abre o zóio siri-de-mangue
Todo tempo não é um
A maré de março, o meu bem
É maré de gaiamum
Entre grandes e pequeno
Hoje não me escapa um
Siri tá se vendo doido, o meu bem
Na presa do gaiamum
Camaradinho
4 OLHA O HOME QUE MATEI
Ê ê, ê ê, olha o home que eu matei
- Ê ê, ê ê
na cadeira eu não vô
- Ê ê, ê ê
Olha o home que eu matei
- Ê ê, ê ê
Era um fino disordero
- Ê ê, ê ê
E um fino matadô
- Ê ê, ê ê
Amanhã eu vou-me embora

(...)
2 DENY WHAT SELLS THERE
The nege who sells there, sells there
what sells there
- The nege who sells there
Maranhão rice
- The nege who sells there
The girl orders to sell
- The nege who sells there
Maranhão rice
3 MANGROVE SIRI
Hey!
But open the mangrove crab zoo
Open the mangrove crab zoo
All time is not one
The March tide, my dear
It's gaiamum tide
Between big and small
Today I don't miss one
Siri is looking crazy, my dear
In the prey of gaiamum
Comrade
4 LOOK AT THE MAN I KILLED
Hey, yeah, look at the man I killed
- Eh, eh, eh
in the chair I won't go
- Eh, eh, eh
Look at the man I killed
- Eh, eh, eh
It was a fine mess
- Eh, eh, eh
And a fine matado
- Eh, eh, eh
Tomorrow I'll leave

- Ê ê, ê ê
por esse mundo de deus
- Ê ê, ê ê
5 DENTE DE OURO
Iê
Ela tem um dente de ouro
Ela tem um dente de ouro, o meu bem
Foi eu quem mandei botar
Eu vou rogar uma praga
Pro dente se quebrá
Dela eu não me alembro, o meu bem
E não quero me alembrá
Das hora amargurada, o iá iá
Com ela eu conversava
Na beira de uma praia
E um bonito luar
Ela sempre me jurando, o meu bem
Que a outro não amava
Vim da Ilha de Maré
Jogá em Santa Rita
Duas coisa neste mundo
Que meu coração palpita
É um berimbau boseiro
E uma moça bonita
Camaradinho
?? ?? ?? ????
?? ?? ?? ????
??? ????? ?? ?????? ????
??? ???? ?????? ??????
??? ??? ?????
???? ???? ??? ???
???? ??? ????
???? ???
???? ??? ???

- Eh, eh, eh
for this world of god
- Eh, eh, eh
5 GOLD TOOTH
Hey
She has a gold tooth
She's got a gold tooth, baby
I was the one who ordered it
I will pray a curse
For the tooth to break
I don't remember her, my dear
And I don't want to remember
Of the bitter hours, the iá iá
I talked to her
On the edge of a beach
And a beautiful moonlight
She always swears to me, my dear
That the other didn't love
I came from Maré Island
Play in Santa Rita
Two things in this world
That my heart beats
It's a badass berimbau
And a pretty girl
Comrade
?? ?? ?? ????
?? ?? ?? ????
??? ????? ?? ?????? ????
??? ???? ?????? ??????
??? ??? ?????
???? ???? ??? ???
???? ??? ????
???? ???
???? ??? ???

??? ???? ????? ??
??? ???? ??? ?? ????
???? ? ? ????? ?? ????
???? ? ???? ????
??? ????? ????? ???
???? ??? ????
???????? ??? ____
?????? ??? ???
6 NÃO SEI COMO SE VIVE
Iê!
Eu não sei como se vive
Eu não sei como se vive, O meu bem
Neste mundo enganadô
Fala muito é faladô
Fala poco é manhoso
Cómi muito é guloso
Cómi poco é suvina
Si batê é desordeiro, o meu bem
Si apanhá ele é mofino
Trabalho tem marimbondo
Fazê casa no capim
Vem um vento, leva ela, o meu bem
Marimbondo leva fim
Cavera, quem ti matô, o meu bem
Foi a língua, meu senhô
Eu ti dava conselho
Pensava ser ruim
Eu sempre lhi dizendo
Inveja matô Cain
Camaradinha
??? ?? ???? ???
7 MARIMBONDO ASSANHOU
Ê ê ê, Marimbondo Marimbondo
- pelo sinal

??? ???? ????? ??
??? ???? ??? ?? ????
???? ? ????? ?? ????
???? ? ???? ????
??? ????? ????? ???
???? ??? ????
????????? ??? ____
?????? ??? ???
6 I DON'T KNOW HOW TO LIVE
Hey!
I don't know how to live
I don't know how to live, my dear
In this deceived world
He talks a lot and is talkative
Talking little is tricky
I eat a lot and I'm greedy
Comi little is suvina
If batê is disorderly, my dear
If you catch him, he's stupid
Work has a wasp
Make a house in the grass
A wind comes, takes it, my dear
Marimbondo ends
Cavera, whoever killed you, my dear
It was the tongue, sir
I gave you advice
I thought it was bad
I always told you
Envy Mato Cain
Comrade
??? ?? ???? ???
7 MARIMBONDO ASSANHOU
Hey, Marimbondo Marimbondo
- by sign

Marimbondo Marimbondo
- pelo sinal
Marimbondo Marimbondo
- pelo sinal
Marimbondo me mordeu
- pelo sinal
Marimbondo ?assanhou
- pelo sinal
Marimbondo Marimbondo
- pelo sinal
8 QUATRO COISA NESTE MUNDO
Quatro coisa neste mundo
Quatro coisa neste mundo
Que aperreia o cidadão
Uma casa com pingueira
E um cavalo chotão
Uma mulher ciumento
E um minino chorão
Tudo isso si dá jeito
O cavalo anegoceio
Menino se aquelenta
Casa ele reteio
E a mulhé me cai na peia
camaradinho
9 Ê, SANTA AMARO
Ê, Sano Amaro, vô vê Lampião na moita
Ê, Sano Amaro, vô vê Lampião na moita
Vô vê Lampião na moita, eu vô vê Lampião na moita
Ê, Sano Amaro, vô vê Lampião na moita
Meu cumpade amarra o bode, que eu também amarro o meu
Ê, Sano Amaro, vô vê Lampião na moita
10 QUEBRA GEREBA
Quebra Quebra gereba
Quebra tudo hoje,

Marimbondo Marimbondo
- by sign
Marimbondo Marimbondo
- by sign
Wasp bit me
- by sign
Marimbondo assanhou
- by sign
Marimbondo Marimbondo
- by sign
8 FOUR THINGS IN THIS WORLD
Four things in this world
Four things in this world
That bothers the citizen
A house with a dripping tree
And a dull horse
A jealous woman
And a little crybaby
All of this comes in handy
The horse negotiates
Boy get upset
Home he retains
And the woman falls for me
little buddy
9 YEAH, SANTA AMARO
Hey, Sano Amaro, grandpa sees Lampião in the bush
Hey, Sano Amaro, grandpa sees Lampião in the bush
Grandpa sees Lampião in the bush, I see Lampião in the bush
Hey, Sano Amaro, grandpa sees Lampião in the bush
My partner ties the goat, and I also tie mine
Hey, Sano Amaro, grandpa sees Lampião in the bush
10 GEREBA BREAK
Break Break Gereba
Break everything today,

Amanhã aqui é que quebra
- Quebra Quebra gereba
Quebra tudo hoje,
Amanhã nada quebra
- Quebra Quebra gereba
Quebra tudo hoje,
Amanhã qui é que quebra
- Quebra Quebra gereba
11 PEDRO CEM
Ie!
Lá no céu vai quem merece (bis)
Na terra vale quem tem
A soberba combatida, O meu bem
Foi quem matô Pedro Cem
Deus é pai de nós todos
E eu não sô pai de ninguém
Lá se foi minha fortuna
Exclamava Pedro Cem
Onte eu fui millionário
Já tive e hoje não tenho
O que ontem me valia
Hoje nem valia tem
Ele dizia nas portas
Uma esmola a Pedro Cem
Que já teve hoje não tem
A quem eu neguei esmola
Hoje me nega também
Nasci num berço dourado
Cresci num colchão macio
Hoje eu morro no relento
Neste mundo e chão frio
A justiça examinando, Oi meu bem
Os bolsos de Pedro Cem
Encontrou uma muchila

Tomorrow is where it breaks
- Gereba Break Break
Break everything today,
Tomorrow nothing breaks
- Gereba Break Break
Break everything today,
Tomorrow will break
- Gereba Break Break
11 PEDRO CEM
Ye!
There goes those who deserve it in heaven (bis)
On earth, those who have are worth it
Pride fought, My dear
He was the one who killed Pedro Cem
God is the father of us all
And I'm not anyone's father
There went my fortune
Exclaimed Pedro Cem
Yesterday I was a millionaire
I already had it and now I don't have it
What yesterday was worth to me
Today it’s not even worth it
He said on the doors
An alms to Pedro Cem
What you once had today you don't have
To whom I denied alms
Today you deny me too
I was born in a golden cradle
I grew up on a soft mattress
Today I die in the open
In this world and cold ground
Justice examining, Hi my dear
Pedro Cem's pockets
Found a muchila

Dentro dela um vintêm
E um leteiro que dizia
Já teve, hoje não tem
Camaradinho
????? ???? ?? ????? ??
????? ???? ?? ??? ??
?????? ??????
??? ????? ?? ???? ??? (???)
?????? ??? ??? ?? ????
???? ?? ??? ?? ?? ???
?? ??? ?? ????? ???
????? ???? ???
????? ????? ???????
?? ????? ?? ???? ???
?? ?????? ??? ??? ??????
???? ??? ?? ???
??? ??? ?? ?? ??????
???? ??? ?????
?? ???? ?? ????? ??? ???
?? ???? ?????? ??? ????
???? ???? ??? ?? ??
?????? ?????? ????
????? ?? ????? ??
???? ??? ?? ???????*
????? ??? ?????? ???
???? ??? ????
?? ???? ?? ????
??? ???? ??????
????? ??? ????
????? ??? ????
?? ???? ???? ???
12 JÁ CANTO HÁ MUITOS ANOS
Iê
Eu já canto há muitos anos bis

Inside it a penny
And a sign that said
It used to be, it isn't today
Comrade
????? ???? ?? ????? ??
????? ???? ?? ??? ??
?????? ??????
??? ????? ?? ???? ??? (???)
?????? ??? ??? ?? ????
???? ?? ??? ?? ?? ???
?? ??? ?? ????? ???
????? ???? ???
????? ????? ???????
?? ????? ?? ???? ???
?? ?????? ??? ??? ??????
???? ??? ?? ???
??? ??? ?? ?? ??????
???? ??? ?????
?? ???? ?? ????? ??? ???
?? ???? ?????? ??? ????
???? ???? ??? ?? ??
?????? ?????? ????
????? ?? ????? ??
???? ??? ?? ???????*
????? ??? ?????? ???
???? ??? ????
?? ???? ?? ????
??? ???? ??????
????? ??? ????
????? ??? ????
?? ???? ???? ???
12 I HAVE BEEN SINGING FOR MANY YEARS
Hey
I've been singing for many years

Não vou em toda função	I don't go to every function
Arranco ponta de tôro, o meu bem	I'll tear off the tip of the bull, my dear
Cesso fúria de leão	Lion's fury cease
Nunca terei ciência, o meu bem	I will never know, my dear
Que é pra mim sem prestação	Which is for me without benefit
O diabo arrespondeu	The devil responded
Você hoje fica sabendo	Today you find out
O peso de um cantadô	The weight of a chant
Ele odeia obediência	He hates obedience
Conhecer o meu valô	Know my worth
Quando me vê de outra vez	When you see me again
Me chama de professô, a há há	Call me professor, ha ha
Me diga de onde veio	Tell me where it came from
Me diga prá onde vai	Tell me where you're going
Se é casado ou solteiro	If you are married or single
Que trabalho você faz	What work do you do
O diabo respondeu	The devil responded
Eu não tenho superior	I have no superior
Sou filho da liberdade	I am a son of freedom
Eu não conto minha vida, o meu bem	I don't count my life, my good
Pois não há necessidade	'Cause there's no need
Eu não sou foragido	I'm not a fugitive
Nem vocês autoridade	Neither do you authority
Camaradinho	Comrade
13 ABC DE VILELA	13 ABC DE VILELA
Iê	Hey
Sinhores peço licença	Gentlemen, I beg your pardon
Sinhores peço licença	Gentlemen, I beg your pardon
Para contá uma história	To tell a story
Do valente Vilela, o meu bem	From the brave Vilela, my dear
Trago sempre na memória	I always remember
Ele lutou quinze anos	He fought fifteen years
Sempre alcançando vitória	Always achieving victory
Ali tinha um capitão	There was a captain there

Um sujeito muito ousado	A very bold guy
Disse, eu vô na Serra Torta	I said, I'm going to Serra Torta
Trago Vilela amarrado	I bring Vilela tied up
No outro dia bem cedo	Early the next day
Marcharo para o lugá	I march to the place
Onde morava Vilela, oi, iá, iá	Where did Vilela live, hi, iá, iá
O povo foi ensiná	The people were taught
Chegô lá, o capitão	Get there, captain
Mandô a casa cercá	I ordered the house to be fenced
Cercaram ali a casa	They surrounded the house
Ficaram de prontidão	They were ready
Vilela, abre a porta,	Vilela, open the door,
Por orde do capitão	By order of the captain
Você hoje sai daqui, o meu bem	You leave here today, my dear
Diretinho para a prisão	Straight to prison
Vilele tava em casa	Vilele was at home
Sem nada disso sabê	Without any of that, you know
Disse vocês vão simbora	I said, let's go
Não venha me aborrecê	Don't come and bother me
Responda-me soldado, oi iáiá	Answer me soldier, hi iáiá
Vem mata ou morrê	Come kill or die
Responda-me soldado	Answer me soldier
Se vem mata ou morrê	If you come, kill or die
O soldado arrespondeu	The soldier responded
Não vim matá e nem morrê	I didn't come to kill and I won't die
Por ordem do delegado, o meu bem	By order of the delegate, my right
Que é um home de direito	Who is a man of law
Você hoje me dá conta	You notice me today
Das mortes que já tem feito	Of the deaths that have already been done
Eu aqui na Serra Torta	Me here at Serra Torta
Já digo pelo comum	I already say for the common
O home qui mata cem	The man who kills a hundred
Também mata cento e um	It also kills one hundred and one
Camaradinho	Comrade

14 COBRA ASSANHADA
Iê
Quando vê cobra assanhada
Ie, cobra assanhada, o meu bem
Não bote o pé na rodia
A cobra assanha da morde
Si eu fosse cobra mordia
Cachorro qui engole osso
Nalguma coisa se fia
Ou na guela, ou na garganta
Ou ni outra travissia
Prendero pedro minero
Dentro de Secretaria
Para dar depoimento daquilo
Qui não sabia
Camaradinho
15 O MACACO E O LEÃO
Iê
O macaco e o leão
O macaco e o leão
Fizeram combinação
O macaco na levada
Dois leão passou a mão
Mariposa não me prenda
Dentro do seu coração
Você tem dente de ôro
Foi eu qui mandei botar
Vou te rigar ume praga
Presse dente se quebrar
Ei, quinderreis...
ê quinderreis, camara
16 AI, AI, AIDÊ
Ai, ai, Aidê
Joga bonito que eu quero aprendê

14 AWESOME SNAKE
Hey
When you see an angry snake
Ie, angry snake, my dear
Don't put your foot in the ring
The snake bites
If I were a snake I would bite
Dog that swallows bone
There's nothing to trust
Or in the gill, or in the throat
Or another crossing
Arrest Pedro Minero
Inside the Secretariat
To testify to that
I didn't know
Comrade
15 THE MONKEY AND THE LION
Hey
The monkey and the lion
The monkey and the lion
They made a combination
The monkey in the levada
Two lion passed his hand
Moth don't arrest me
Inside your heart
You have gold teeth
I was the one who ordered it
I'll give you a curse
Press tooth if it breaks
Hey, quinderreis...
Hey quinderreis, comrade
16 AI, AI, AIDÊ
Oh, oh, Aidê
Play nice, I want to learn

- Ai, ai, Aidê
Oi já começa, vai você
- Ai, ai, Aidê
17 QUANDO EU FUI PRA LIBERDADE
Qunado eu fui pra liberdade
Qunado eu fui pra liberdade
Eu passei pelo Barbalho
Encontrei Getúlio Vargas, oi meu bem
Com o ministro do trabalho
A baleia me pediu
Dentro da veneração
Que arpoasse na cabeça, meu bem
Não é nas cadeiras não
É verdade, Waldemar
Sua palavra valeu
O disciplu deu no mestre, ai meu bem
Capoeira me venceu
18 O BRASIL DISSE QUE SIM
O Brasil disse que sim
O Brasil disse que não
O Brasil disse que sim
Mas o Japão disse que não
Duas esquadre poderosa
Pra brigá com alemão
Dei meu nome, agora eu vô
Num sorteio militá
Quem não pode com mandinga
Ai meu bem
Não carrega patuá
Quem não pode não inventa, o meu bem
Deixa quem pode inventá
Camaradinho
19 OLHA O NOME DO PAU
Olha o nome do pau e pindombê

- Oh, oh, Aidê
Hi, it starts, you go
- Oh, oh, Aidê
17 WHEN I WENT TO FREEDOM
When I went to freedom
When I went to freedom
I passed through Barbalho
I found Getúlio Vargas, hi my dear
With the minister of labor
The whale asked me
Within the veneration
Let me harpoon you in the head, my dear
It's not in the chairs
It's true, Waldemar
Your word counts
The disciple hit the master, oh my dear
Capoeira beat me
18 BRAZIL SAID YES
Brazil said yes
Brazil said no
Brazil said yes
But Japan said no
Two powerful squad
To fight with German
I gave my name, now I'm going
In a military draw
Who can't with mandinga
Oh my dear
Does not carry patuá
Those who can't, don't invent, my dear
Leave it to those who can invent
Comrade
19 LOOK AT THE NAME OF THE DICK
Look at the name of the stick and pindombê

Olha a copa do pau
- É pindombê
Olha o nome do pau
- É pindombê
Olha a copa do pau
- É pindombê
Olha a cinza do pau
- É pindombê
Olha o nome do pau
- É pindombê
20 JOGUEI MEU LENÇO PRA CIMA
Joguei meu lenço pra cima
Joguei meu lenço pra cima
Aparei no canivete
Quem me ensina esta quadra, o meu bem
Foi o Bamba 17
Joguei meu lenço lá em cima
De maduro foi ao fundo
Tirei carta de malandro, o meu bem
Certidão de vagabundo
Na roda da malandrage, ai meu bem
Eu não dei meu passo errado
Ê galo cantô....
21 VÔ DIZÊ A MEU SINHÔ
Vô dizê a meu sinhô
Que a mantêga derramô
Mas a mantêga não é minha
Mas a mantêga de ioiô
- Vô dizê a meu sinhô
Que a mantêga derramô
Mas a mantêga não é minha
Mas a mantêga de ioiô
- Vô dizê a meu sinhô
Que a mantêga derramô

Look at the dick cup
- It's pindombe
Look at the dick's name
- It's pindombe
Look at the dick cup
- It's pindombe
Look at the ash on the dick
- It's pindombe
Look at the dick's name
- It's pindombe
20 I THROW MY SCARF UP
I threw my scarf up
I threw my scarf up
I trimmed it on the knife
Who teaches me this quatrain, my dear
It was Bamba 17
I threw my scarf up there
From mature it went to the bottom
I got a bad guy card, my dear
Vagabond certificate
On the wheel of trickery, oh my dear
I didn't take my wrong step
It's a rooster crowing....
21 GRANDMA TELL MY SINHÔ
Grandpa tell my master
That keeps it from spilling
But the keep is not mine
But the yo-yo stick
- I'll tell my master
That keeps it from spilling
But the keep is not mine
But the yo-yo stick
- I'll tell my master
That keeps it from spilling

22 ERA EU, ERA MEU MANO
Era eu, era meu mano
Era eu, era meu mano
Era meu mano mais eu
Eu vi a terra molhada, meu bem
Mas não vi quando choveu
Era eu, era meu mano
Quando os dois andava junto
Eu não seu se deus consente, meu bem
Numa cova dois defunto
Dedo de munheca é dedo
Dedo de munheca é mão
Sangue corre pela veia, oi meu bem
Na palma de minha mão
Ê aquinderreis...
23 O CALADO É VENCEDÔ
O calado é vencedô
O calado é vencedô
Mas pra quem juízo tem
Quem espera ser vingado, oi meu bem
Não roga praga a ninguém
A mulhé é como a cobra
Tem sangue, tem peçanha
Deixa o rico na miséria, oi meu bem
Deixa o pobre sem verginha
Vou dizê pra meu amigo
Que hoje a parada é dura
Quem ama mulhé dos otros, meu bem
Não tem a vida segura
La la i la i la
Ô lê lê
24 CONTARO MINHA MULHÉ
Contaro minha mulhé
Contaro minha mulhé

22 IT WAS ME, IT WAS MY BRO
It was me, it was my bro
It was me, it was my bro
It was my brother plus me
I saw the wet earth, baby
But I didn't see it when it rained
It was me, it was my bro
When the two walked together
I'm not yours if God consents, my dear
In a grave two dead
Wrist finger is finger
Wrist finger is hand
Blood runs through the vein, hi baby
In the palm of my hand
It's aquinderreis...
23 THE QUIET IS WON
Silence wins
Silence wins
But for those who have sense
Who expects to be avenged, hi my dear
Don't curse anyone
The woman is like the snake
There's blood, there's pieces
Leave the rich in misery, hi baby
Leave the poor without a verginha
I'll tell my friend
That today the stop is tough
Who loves other women, my dear
Your life is not safe
La la i la la
Oh read read
24 I WILL TELL MY WOMAN
I will tell my wife
I will tell my wife

Que a poliça me entimô
Dentro da delegacia
Para dar depoimento, o meu bem
De um caso que eu não sabia
Quem me dé também apanha
Outro remédio não há
Na igreja bate o sino, o meu bem
Lá na mata deu o sinal
Mataro Pedro Minero, o meu bem
Dentro da delegacia
Delegado me intimô
Para dar depoimento, o meu bem
De um caso que eu não sabia, camara
25 PANHA DAQUI; BOTA ALI
Panha daqui, bota ali
- Oi dalila
Panha daqui, bota ali
- Oi dalila
26 MARELO DO CIÚME
Contaro minha mulhé
Contaro minha mulhé
Que cpaoeira me venceu
Ela bateu pé firme, jurou
Isso não aconteceu
Quando eu entro, você sai
Quando eu saio, você entra
Nunca vi mulhé danada
Qui não fosse ciumenta
É martelo do ciúme
É ciúme do desejo
Quando o sino grande bate, o meu bem
O pequeno já bateu
27 MANDALECÔ
Manda lá lecô

That the police intimidated me
Inside the police station
To give testimony, my dear
Of a case I didn't know about
Whoever gives me also takes
There is no other remedy
The bell rings in church, my dear
There in the woods he gave the signal
Kill Pedro Minero, my dear
Inside the police station
Delegate intimated me
To give testimony, my dear
About a case I didn't know about, comrade
25 PAIN FROM HERE; BOOT THERE
Take it from here, put it there
- Hi Delilah
Take it from here, put it there
- Hi Delilah
26 MAREL OF JEALOUSY
I will tell my wife
I will tell my wife
What cpaoeira beat me
She put her foot down, swore
That didn't happen
When I enter, you leave
When I leave, you come in
I've never seen a bad woman
If I wasn't jealous
It's a hammer of jealousy
It's jealousy of desire
When the big bell rings, my dear
The little one has already hit
27 MANDALECÔ
Send it leco

- caju ê
Manda loiá
- caju ê
Manda lá lecô
- caju ê
Manda loiá

28 MINHA MÃE, VÔ SÊ BOMBEIRO

Minha mãe, vô vê bombêro
Minha mãe, vô vê bombêro
Meu filho, bombêro não
O bombêro apaga o fogo, o meu bem
Anda com a morte na mão
Birimbau
Que é tem que tá gemendo
Está com uma dô de cabeça
Não podi panhá sereno
Sigura, minino
Lambaio
Lambaio
Lambaio

29 OIA LÁ SIRI DO MANGUE

Oia lá, Siri de mangue
Oia lá, Siri de mangue
Todo o tempo não e um
Eu sei que cê não guenta, meu bem
Com a presa do guaianum
Já comprei todos tempero
Só faltou farinha e banha
Eu não caio em arapuca, meu bem
Em leço ninguém me panha
Ê viva meu deus

30 O EXÉRCITO É DE BATALHA

O exército é de batalha
A marinha é de campanha

- cashew is
Send loiá
- cashew is
Send it leco
- cashew is
Send loiá

28 MY MOTHER, GRANDPA IS A FIREFIGHTER

My mom, grandpa sees the firefighter
My mom, grandpa sees the firefighter
My son, not a firefighter
The fireman puts out the fire, my dear
Walk with death in your hand
Birimbau
What do you have to be moaning for?
He has a headache
I couldn't calm down
Sigura, little
Lambaio
Lambaio
Lambaio

29 OIA LÁ SIRI DO MANGUE

Hi there, Mangrove Siri
Hi there, Mangrove Siri
All time is not one
I know you can't handle it, baby
With the fang of the guaianum
I already bought all the spices
All that was missing was flour and lard.
I don't fall into a trap, baby
In fact, no one catches me
Long live my god

30 THE ARMY IS FOR BATTLE

The army is for battle
The navy is on campaign

O bombêro apaga o fogo
A poliça é que apanha
Camaradinho
Ê aquinderris
31 MARINHEIRO SÓ
Eu não sô daqui
- Marinhero sô
Eu não tenho amô
- Marinhero sô
Eu sô da Bahia
- Marinhero sô
Sô de Salvador
- Marinhero sô
ô chora, chora marinhero
- Marinhero sô
Quem ti ensino a nadá
- Marinhero sô
Foi o tombo do navio
- Marinhero sô

The firefighter puts out the fire
The police are the ones who catch
Comrade
It's aquinderris
31 SAILOR ONLY
I'm not just from here
- Sailor only
I don't have a love
- Sailor only
I'm from Bahia
- Sailor only
Just from Salvador
- Sailor only
Oh cry, cry sailor
- Sailor only
Who do I teach you about anything?
- Sailor only
It was the ship's fall
- Sailor only

Meu Barco É Peqeno

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 10

ORIGINAL (PT)

Meu barco vem de longe
Veio lá do Ceará
Passou pelo Rio de Janeiro
For parar no Paraná
Meu barco é pequeniniho
Mas eu sei remar
Meu barco é pequeno
Mas eu sei remar
Eu sei remar meu camarada
Eu sei remar no rio e mar
Se a maré tá boa eu sei remar

ENGLISH TRANSLATION

My boat comes from far away
Came from Ceará
Passed through Rio de Janeiro
Stopping in Paraná
My boat is tiny
But I know how to row
My boat is small
But I know how to row
I know how to row my friend
I know how to row in the river and sea
If the tide is good I know how to row

Meu berimbau, instrumento genial

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Meu berimbau
Instrumento genial
Meu berimbau
Você é fenomenal!
Meu berimbau
Instrumento genial
Meu berimbau
Você é fenomenal!

ENGLISH TRANSLATION

My berimbau
Genius instrument
My berimbau
You are phenomenal!
My berimbau
Genius instrument
My berimbau
You are phenomenal!

Meu camarada

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Oi meu amigo, meu irmão, meu camarada,
Jogador de capoeira, tocador de berimbau.
Tanbem sofrei e a saudade doio tanto
que se transformou em canto de vontade de viver.
Há quanto tempo, tão distantes nos ficamos
Que hoje nos encontramos que a capoeira é jogada.
A capoeira, ela é minha estrela guía
que ilumina noite e día até o manha onde eu viver…

REFRAO: Ai,ai, aide

Joguei bonito que eu quero ver
CORO REFRAO
Dona María como vai vosmice
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Hi my friend, my brother, my comrade,
Capoeira player, berimbau player.
I also suffer and the longing hurts so much
which turned into a song of the will to live.
How long ago, how far apart were we?
That today we find that capoeira is played.
Capoeira is my guiding star
that lights up night and day until morning wherever I live…

CHORUS: Ai, ai, aide

I played nice, I want to see
CHORUS CHORUS
Dona María, how are you?
CHORUS CHORUS

Meu camarada - mestre pinheiro - “no pé do berimbau”

ORIGINAL (PT)

Oi meu amigo, meu irmão, meu camarada,
Jogador de capoeira, tocador de berimbau.
Tanbem sofrei e a saudade doio tanto
que se transformou em canto de vontade de viver.
Há quanto tempo, tão distantes nos ficamos
Que hoje nos encontramos que a capoeira é jogada.
A capoeira, ela é minha estrela guía
que ilumina noite e día até o manha onde eu viver…

REFRAO: Ai,ai, aide

Joguei bonito que eu quero ver
CORO REFRAO
Dona María como vai vosmice
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Hi my friend, my brother, my comrade,
Capoeira player, berimbau player.
I also suffer and the longing hurts so much
which turned into a song of the will to live.
How long ago, how far apart were we?
That today we find that capoeira is played.
Capoeira is my guiding star
that lights up night and day until morning wherever I live…

CHORUS: Ai, ai, aide

I played nice, I want to see
CHORUS CHORUS
Dona María, how are you?
CHORUS CHORUS

Meu gunga (com gunga é meu)

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Eu já vi cantar de tudo
Nas rodas de Capoeira
Louvação pros velhos mestres
E até pra quem morreu

Do pandeiro e do atabaque
Do ganzá e do agogô
Só não vi falar do dia,
em que o meu gunga quebrou

Cadê meu gunga que me prometeu
Oiaiá cadê meu gunga que você me prometeu

Tem sempre um cabra na roda

ENGLISH TRANSLATION

I've seen everything sing
In Capoeira circles
Praise for the old masters
And even for those who died

From the tambourine and the atabaque
Of ganzá and agogô
I just didn't hear about the day,
when my gunga broke

Where is my gunga who promised me
Hi, where is my gunga that you promised me?

There's always a goat in the circle

Que é pra tomar conta disso
Troca arame, curva verga
De beriba ou de caniço

Gunga veio do Kikongo
Me disseram um tempo atrás
Dizem que é pessoa velha
Pra mim o meu gunga é muiton mas

Cadê meu gunga que me prometeu
Oiaiá cadê meu gunga que você me prometeu

Pode ter bom mandingueiro
Cantador no meu terreiro
Pouco importa camaradda
Meu gunga fala primeiro

Gunga é Meu, Gunga é Meu
Ê gunga é meu foi meu pai que me deu

Gunga é meu, Gunga é meu

Ai Ai, Gunga é meu, Ai Ai gunga é meu
Gunga é meu, Gunga é meu

Ê gunga é meu foi meu pai que me deu
Gunga é meu, Gunga é meu

What is there to take care of this?
Change wire, bend lintel
Beriba or reed

Gunga came from Kikongo
I was told a while ago
They say he's an old person
For me, my gunga is a lot but

Where is my gunga who promised me
Hi, where is my gunga that you promised me?

May have a good mandingo
Singer in my land
It doesn't matter comrade
My gunga speaks first

Gunga is Mine, Gunga is Mine
Hey gunga, it's mine, my father gave it to me

Gunga is mine, Gunga is mine

Ai Ai, Gunga is mine, Ai Ai gunga is mine
Gunga is mine, Gunga is mine

Hey gunga, it's mine, my father gave it to me
Gunga is mine, Gunga is mine

Meu Gunga (com Gunga é Meu)

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 6

ORIGINAL (PT)

Eu já vi cantar de tudo
Nas rodas de Capoeira
Louvação pros velhos mestres

ENGLISH TRANSLATION

I've seen everything sing
In Capoeira circles
Praise for the old masters

E até pra quem morreu
Do pandeiro e do atabaque
Do ganzá e do agogô
Só não vi falar do dia,
em que o meu gunga quebrou
Cadê meu gunga que me prometeu
Oiaiá cadê meu gunga que você me prometeu
Tem sempre um cabra na roda
Que é pra tomar conta disso
Troca arame, curva verga
De beriba ou de caniço
Gunga veio do Kikongo
Me disseram um tempo atrás
Dizem que é pessoa velha
Pra mim o meu gunga é muiton mas
Cadê meu gunga que me prometeu
Oiaiá cadê meu gunga que você me prometeu
Pode ter bom mandingueiro
Cantador no meu terreiro
Pouco importa camaradda
Meu gunga fala primeiro
Gunga é Meu, Gunga é Meu
Ê gunga é meu foi meu pai que me deu
Gunga é meu, Gunga é meu
Ai Ai, Gunga é meu, Ai Ai gunga é meu
Gunga é meu, Gunga é meu
Ê gunga é meu foi meu pai que me deu
Gunga é meu, Gunga é meu

And even for those who died
From the tambourine and the atabaque
Of ganzá and agogô
I just didn't hear about the day,
when my gunga broke
Where is my gunga who promised me
Hi, where is my gunga that you promised me?
There's always a goat in the circle
What is there to take care of this?
Change wire, bend lintel
Beriba or reed
Gunga came from Kikongo
I was told a while ago
They say he's an old person
For me, my gunga is a lot but
Where is my gunga who promised me
Hi, where is my gunga that you promised me?
May have a good mandingo
Singer in my land
It doesn't matter comrade
My gunga speaks first
Gunga is Mine, Gunga is Mine
Hey gunga, it's mine, my father gave it to me
Gunga is mine, Gunga is mine
Ai Ai, Gunga is mine, Ai Ai gunga is mine
Gunga is mine, Gunga is mine
Hey gunga, it's mine, my father gave it to me
Gunga is mine, Gunga is mine

Meu Mestre

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 9

ORIGINAL (PT)

O Meu Mestre que conhece a vida
Sabe da mandinga que rola no ar

ENGLISH TRANSLATION

My Master who knows life
You know the mandinka that rolls in the air

Tu me disse pra eu subir na vida
Tem que ter cuidado
Pra nao escorregar
Mais sobe no coqueiro,
Desce devagar
Oi cuidado seu moço
Pra não escorregar
Coro:
Sobe no coqueira, desce devagar
Cuidado seu moço pra não escorregar
O capoeira tem mandinga
Tem que conhece o jogador
Não precisa usar covardia
Para mostrar o seu valor
Coro
Só peão que correu o trecho
Que sabe contar a vardadeira história
Quantas quedas ele própio caiu
E jamais apagou da memória
Coro
Não se pode contar vantagem
Em cima de um jogador mais fraco
Um examplo disso é o Licuri
Que levou dendê pro buraco

You told me to go up in life
You have to be careful
Not to slip
The more he climbs the coconut tree,
Slow down
Hi care your boy
Not to slip
Choir:
Climb the coconut tree, descend slowly
Be careful your boy not to slip
Capoeira has mandinga
You have to know the player
No need to use cowardice
To show your value
Choir
Only pawn that ran the stretch
Who knows how to tell the balding story
How many falls he himself fell
And never erased from memory
Choir
Advantage cannot be counted
On top of a weaker player
An example of this is Licuri
Who took oil palm to the hole

MEU MESTRE É BAMBA

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 11

ORIGINAL (PT)

Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira

ENGLISH TRANSLATION

My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira

Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Esse cabra é danado ele é mandingueiro	This goat is naughty, he's a mandingueiro
Tem o corpo fechado na roda é ligeiro	The body is closed to the wheel and is light
Vai no berimbau faz uma oração	Go to the berimbau and say a prayer
Pede os Orixás sua proteção	Ask the Orixás for their protection
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Ô! Soltou uma armada desceu na rasteira	Oh! He released an armada and descended into the ground
Subio no rolê plantou bananeira	I got on the ride and planted a banana tree
Meia lua, queixada, martelo esporão	Half moon, peccary, spur hammer
Meu mestre é danado mas tem bom coração	My master is naughty but has a good heart
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Ele é nordestino é cabra da pestre	He's from the Northeast and he's a bitch with the plague
Saiu do nordeste pro mundo girar	Left the northeast for the world to spin
Já rodor o mundo inteiro	I've been around the whole world
Hoje em dia ensina no Canadá	Nowadays he teaches in Canada
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira

Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Ê! Quando eu vejo meu mestre jogando
Sinto o corpo arrepiar
Quando canta ladainha
Quando toca o berimbau
Quando joga capoeira
Oi seja Angola ou Regional, ê!
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira

My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
Yep! When I see my master playing
I feel my body shiver
When you sing litany
When the berimbau plays
When playing capoeira
Hi, whether it's Angola or Regional, yeah!
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira

MEU MESTRE É BAMBA

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 11

ORIGINAL (PT)

Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Esse cabra é danado ele é mandingueiro
Tem o corpo fechado na roda é ligeiro
Vai no berimbau faz uma oração
Pede os Orixás sua proteção

ENGLISH TRANSLATION

My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
This goat is naughty, he's a mandingueiro
The body is closed to the wheel and is light
Go to the berimbau and say a prayer
Ask the Orixás for their protection

Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Ô! Soltou uma armada desceu na rasteira	Oh! He released an armada and descended into the ground
Subio no rolê plantou bananeira	I got on the ride and planted a banana tree
Meia lua, queixada, martelo esporão	Half moon, peccary, spur hammer
Meu mestre é danado mas tem bom coração	My master is naughty but has a good heart
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Ele é nordestino é cabra da pestre	He's from the Northeast and he's a bitch with the plague
Saiu do nordeste pro mundo girar	Left the northeast for the world to spin
Já rodor o mundo inteiro	I've been around the whole world
Hoje em dia ensina no Canadá	Nowadays he teaches in Canada
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Meu mestre é bamba	My master is awesome
Ele é bamba é bamba de capoeira	He's a badass, he's a badass at capoeira
Ê! Quando eu vejo meu mestre jogando	Yep! When I see my master playing
Sinto o corpo arrepiar	I feel my body shiver

Quando canta ladainha
Quando toca o berimbau
Quando joga capoeira
Oi seja Angola ou Regional, ê!
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira
Meu mestre é bamba
Ele é bamba é bamba de capoeira

When you sing litany
When the berimbau plays
When playing capoeira
Hi, whether it's Angola or Regional, yeah!
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira
My master is awesome
He's a badass, he's a badass at capoeira

MEU MESTRE SEMPRE FALOU

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 10

ORIGINAL (PT)

Meu mestre sempre falou(bis), colega velho
que na roda de capoeira
tanto faz jogando Angola ou tanto faz Regional
Refrâo: Oi jogador, jogador
jogador de capoeira
oi menino joga e nâo faca besteira.
Refrâo

ENGLISH TRANSLATION

My master always spoke (bis), old colleague
that in the capoeira circle
It doesn't matter playing Angola or it doesn't matter Regional
Chorus: Hi player, player
capoeira player
Hi boy, play and don't do anything stupid.
Chorus

Meu Povo

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 18

ORIGINAL (PT)

Ô / meu povo
MEU POVO / QUE BELEZA
MAS ESSA É A CAPOEIRA COM CERTEZA
Meu povo...
Quando / o meu Mestre passar
PASSAR

ENGLISH TRANSLATION

Oh / my people
MY PEOPLE / WHAT BEAUTY
BUT THIS IS CAPOEIRA FOR SURE
My people...
When / my Master passes
PASS

Batam palma / ascenando para o ar
PARA O AR / PARA O AR
Mais não se esqueça / do que ele falou
FALOU
Toque pandeiro, berimbau / toque agôgô
Falou!
TOQUE PANDEIRO, BERIMBAU / TOQUE AGÔGÔ

Clap your hands / waving in the air
FOR THE AIR / FOR THE AIR
But don't forget what he said
SPOKEN
Play the tambourine, berimbau / play the agôgô
Spoke!
PLAY PANDEIRO, BERIMBAU / PLAY AGÔGÔ

Misturou

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 7

ORIGINAL (PT)

Berimbau chorou no terreiro
Sinhazinha correu pra escutar
Berimbau falou de um guerreiro
Que os negro ia libertar
Ele vem vestido com a noite
As estrelas à lhe iluminar
Tem a força do mar nas entranhas
E o poder dado por orixás
Sinhazinha tremeu assustada
Sem saber se ainda ficava ali
Berimbau então silenciou
E no terreiro apareceu Zumbi
Foi Zumbi
Sinhazinha tombou de joelhos
O rei negro então a possuiu
A noite fez-se fogo e o negro
Assim como veio partiu
Deixou a semente da raça
No ventre da terra Brasil
Misturou, misturou
Quem pensar que é só branco se enganou
Misturou, misturou
Branco, negro e índio misturou

ENGLISH TRANSLATION

Berimbau cried in the yard
Sinhazinha ran to listen
Berimbau spoke of a warrior
That the black people would free
He comes dressed in the night
The stars to illuminate you
It has the strength of the sea in its bowels
And the power given by orixás
Little Sinha trembled in fright
Not knowing if it was still there
Berimbau then fell silent
And in the yard Zombie appeared
It was zombie
Sinhazinha fell to her knees
The black king then possessed her
The night became fire and the black
Just as he came, he left
Left the seed of the race
In the womb of the earth Brazil
Mixed, mixed
Anyone who thinks it's just white people is wrong
Mixed, mixed
White, black and Indian mixed

Misturou, misturou
A semente da raça misturou
Misturou, misturou
No Brasil foi que tudo misturou
Dois gigantes se confrontam
Um feito de carvão e outro de bronze
De fundo um berimbau e um pandeiro
Cruzando o ar tal qual espadas
Fortes pernas, olhares se cruzando, se buscando
Em meio a rodopios e negaças
Enquanto um voa o outro beija o solo
De fundo um berimbau e um pandeiro
E de repente um talho, outro talho
O sangue irriga a terra e a ira
A perna sai mais forte o corpo gira
E vai ao chão um bravo capoeira
O outro triunfante e cansado
Se chega para o pé do berimbau
E canta ladainha de vitória
E pronto a inspirar mais uma história
Olha ao redor com ar de desafio
De fundo um berimbau e um pandeiro

Mixed, mixed
The seed of the race mixed
Mixed, mixed
In Brazil, everything got mixed up
Two giants clash
One made of coal and the other of bronze
In the background a berimbau and a tambourine
Crossing the air like swords
Strong legs, eyes crossing, searching for each other
Amid twirls and denials
While one flies the other kisses the ground
In the background a berimbau and a tambourine
And suddenly a gash, another gash
Blood irrigates the earth and wrath
The leg comes out stronger, the body turns
And a brave capoeira goes to the ground
The other triumphant and tired
If you reach the foot of the berimbau
And sings the litany of victory
And ready to inspire another story
Look around defiantly
In the background a berimbau and a tambourine

Moça bonita

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Meu berimbau, ele é viola, berimbau
bom chora na roda Meu berimbau,
quem me falou.
Onde tem samba de roda capoeira
eu também vou.
Onde tem samba de roda
capoeira eu também tou.
Vamos tocar berimbau.

ENGLISH TRANSLATION

My berimbau, he's a viola, berimbau
good cry in the circle My berimbau,
who told me.
Where there is samba de roda capoeira
I'm going too.
Where is samba de roda?
I do capoeira too.
Let's play the berimbau.

Vou jogar capoeira.
Eu vou, eu vou.
A moça saiu da roda,
quando o samba esquentou.
Moça bonita não vá embora,
se você for, berimbau chora.
Moça bonita não vá embora,
se você for, berimbau chora.
Meu berimbau, ele é viola, berimbau
bom chora na roda. A pouco tempo
Dois de Ouro me falou que a Bahia
terra de São Salvador pau que nasce
torto vira berimbau eu vi Capenga
dando até salto mortal.

Composição: Wagner. Intérprete: He-man.

I'm going to play capoeira.
I will, I will.
The girl left the circle,
when the samba got hot.
Pretty girl don't go away,
if you go, berimbau cries.
Pretty girl don't go away,
if you go, berimbau cries.
My berimbau, he's a viola, berimbau
good cries in the circle. A little while ago
Two of Gold told me that Bahia
land of São Salvador dick that is born
crookedly turns into a berimbau I saw Capenga
even doing somersaults.

Composition: Wagner. Interpreter: He-man.

Moça bonita

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 6

ORIGINAL (PT)

Meu berimbau, ele é viola, berimbau
bom chora na roda Meu berimbau,
quem me falou.
Onde tem samba de roda capoeira
eu também vou.
Onde tem samba de roda
capoeira eu também tou.
Vamos tocar berimbau.
Vou jogar capoeira.
Eu vou, eu vou.
A moça saiu da roda,
quando o samba esquentou.
Moça bonita não vá embora,
se você for, berimbau chora.

ENGLISH TRANSLATION

My berimbau, he's a viola, berimbau
good cry in the circle My berimbau,
who told me.
Where there is samba de roda capoeira
I'm going too.
Where is samba de roda?
I do capoeira too.
Let's play the berimbau.
I'm going to play capoeira.
I will, I will.
The girl left the circle,
when the samba got hot.
Pretty girl don't go away,
if you go, berimbau cries.

Moça bonita não vá embora,
se você for, berimbau chora.
Meu berimbau, ele é viola, berimbau
bom chora na roda. A pouco tempo
Dois de Ouro me falou que a Bahia
terra de São Salvador pau que nasce
torto vira berimbau eu vi Capenga
dando até salto mortal.
Composição: Wagner. Intérprete: He-man.

Pretty girl don't go away,
if you go, berimbau cries.
My berimbau, he's a viola, berimbau
good cries in the circle. A little while ago
Two of Gold told me that Bahia
land of São Salvador dick that is born
crookedly turns into a berimbau I saw Capenga
even doing somersaults.
Composition: Wagner. Interpreter: He-man.

Moleque é tu

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

(oi) é tu que é moleque*
Moleque é tu
É tu que é moleque
Moleque é tu
Cala boca, moleque
Moleque é tu
Oi que eu te bato, moleque
Moleque é tu
Eu te pego, moleque
Moleque é tu
Te castigo, moleque
Moleque é tu
Conforme a razão
Moleque é tu
Oi aqui tá o moleque
Moleque é tu
Quem me chamou de moleque
Moleque é tu
Eu te derrubo, moleque
Moleque é tu
Eu te jogo no chão

ENGLISH TRANSLATION

(hi) you're the kid*
You are the kid
It's you who's a kid
You are the kid
Shut up, kid
You are the kid
Hi, I'm going to hit you, kid
You are the kid
I'll catch you, kid
You are the kid
I punish you, kid
You are the kid
According to the reason
You are the kid
Hi, here's the kid
You are the kid
Who called me a brat
You are the kid
I bring you down, kid
You are the kid
I throw you to the floor

Moleque é tu	You are the kid
É você que é moleque	It's you who's a kid
Moleque é tu	You are the kid

MOLEQUE SACI

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood
Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood
Que a vovó mandou pegar	That grandma told me to get
Ao chegar na entrada da mata	Upon arriving at the entrance to the forest
Vi um moleque a me olhar	I saw a kid looking at me
Oi de touca vermelha na cabeça	Hi with a red cap on his head
Cachimbo na boca ele estava a pular	Pipe in his mouth he was jumping
Fiquei admirado	I was amazed
Cheguei mais perto pra ver	I came closer to see
Foi aí que eu lembrei da história	That's when I remembered the story
Sobre o lendário sace pererê	About the legendary sace pererê
História que contrava	History that contradicts
Benedita mina avó	Benedita my grandmother
Sobre o saci pererê	About saci pererê
Que pulava de uma perna só	Who jumped on one leg
Se não acredita venha cá venha ver	If you don't believe it, come here and see
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê
Oi moleque saci, saci pererê	Hi kid, saci, saci pererê
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê
Pererê pererê pererê	Pererê pererê pererê
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê

MOLEQUE SACI

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 8

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood

Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood
Que a vovó mandou pegar	That grandma told me to get
Ao chegar na entrada da mata	Upon arriving at the entrance to the forest
Vi um moleque a me olhar	I saw a kid looking at me
Oi de touca vermelha na cabeça	Hi with a red cap on his head
Cachimbo na boca ele estava a pular	Pipe in his mouth he was jumping
Fiquei admirado	I was amazed
Cheguei mais perto pra ver	I came closer to see
Foi aí que eu lembrei da história	That's when I remembered the story
Sobre o lendário sace pererê	About the legendary sace pererê
História que contrava	History that contradicts
Benedita mina avó	Benedita my grandmother
Sobre o saci pererê	About saci pererê
Que pulava de uma perna só	Who jumped on one leg
Se não acredita venha cá venha ver	If you don't believe it, come here and see
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê
Oi moleque saci, saci pererê	Hi kid, saci, saci pererê
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê
Pererê pererê pererê	Pererê pererê pererê
é o moleque Saci Pererê	It's the kid Saci Pererê

MOLEQUE SACI

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 8

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood
Fui na mata cortar lenha	I went to the forest to cut firewood
Que a vovó mandou pegar	That grandma told me to get
Ao chegar na entrada da mata	Upon arriving at the entrance to the forest
Vi um moleque a me olhar	I saw a kid looking at me
Oi de touca vermelha na cabeça	Hi with a red cap on his head
Cachimbo na boca ele estava a pular	Pipe in his mouth he was jumping
Fiquei admirado	I was amazed
Cheguei mais perto pra ver	I came closer to see
Foi aí que eu lembrei da história	That's when I remembered the story

Sobre o lendário sace pererê
História que contrava
Benedita mina avó
Sobre o saci pererê
Que pulava de uma perna só
Se não acredita venha cá venha ver
é o moleque Saci Pererê
Oi moleque saci, saci pererê
é o moleque Saci Pererê
Pererê pererê pererê
é o moleque Saci Pererê

About the legendary sace pererê
History that contradicts
Benedita my grandmother
About saci pererê
Who jumped on one leg
If you don't believe it, come here and see
It's the kid Saci Pererê
Hi kid, saci, saci pererê
It's the kid Saci Pererê
Pererê pererê pererê
It's the kid Saci Pererê

MUITA GENTE OUVIU FALAR

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Foi na bahia
Recife rio de janeiro
Te ver cabra mandingueiro
E muita gente ouviu falar.
Nascimento grande
Manduca da praia
E besouro mangangá,
Esses sim eram valentes e muita gente ouviu falar

De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar

Manduca da praia
No rio de janeiro
Esse era malvado
Valente e desordeiro
E na bahia muita gente ouviu falar

ENGLISH TRANSLATION

It was in Bahia
Recife Rio de Janeiro
See you mandingueiro bitch
And a lot of people heard about it.
Big birth
Beach manduca
And manganga beetle,
These were brave and a lot of people heard about them.

Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard

Beach manduca
In Rio de Janeiro
This one was evil
Brave and rowdy
And in Bahia a lot of people heard about

Do lendário mandingueiro besouro mangangá
Lá em recife
Muita gente vinha ver
Nascimento quando brigava fazia recife tremer

De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar

De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar

From the legendary mandingueiro mangangá beetle
There in Recife
A lot of people came to see
Birth, when he fought, made the reef shake

Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard

Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard

MUITA GENTE OUVIU FALAR

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 7

ORIGINAL (PT)

Foi na bahia
Recife rio de janeiro
Te ver cabra mandingueiro
E muita gente ouviu falar.
Nascimento grande
Manduca da praia
E besouro mangangá,
Esses sim eram valentes e muita gente ouviu falar
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar
Manduca da praia
No rio de janeiro
Esse era malvado
Valente e desordeiro

ENGLISH TRANSLATION

It was in Bahia
Recife Rio de Janeiro
See you mandingueiro bitch
And a lot of people heard about it.
Big birth
Beach manduca
And manganga beetle,
These were brave and a lot of people heard about them.
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard
Beach manduca
In Rio de Janeiro
This one was evil
Brave and rowdy

E na bahia muita gente ouviu falar
Do lendário mandingueiro besouro mangangá
Lá em recife
Muita gente vinha ver
Nascimento quando brigava fazia recife tremer
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar

And in Bahia a lot of people heard about
From the legendary mandingueiro mangangá beetle
There in Recife
A lot of people came to see
Birth, when he fought, made the reef shake
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard

MUITA GENTE OUVIU FALAR

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 7

ORIGINAL (PT)

Foi na bahia
Recife rio de janeiro
Te ver cabra mandingueiro
E muita gente ouviu falar.
Nascimento grande
Manduca da praia
E besouro mangangá,
Esses sim eram valentes e muita gente ouviu falar
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar
Manduca da praia
No rio de janeiro
Esse era malvado
Valente e desordeiro
E na bahia muita gente ouviu falar

ENGLISH TRANSLATION

It was in Bahia
Recife Rio de Janeiro
See you mandingueiro bitch
And a lot of people heard about it.
Big birth
Beach manduca
And manganga beetle,
These were brave and a lot of people heard about them.
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard
Beach manduca
In Rio de Janeiro
This one was evil
Brave and rowdy
And in Bahia a lot of people heard about

Do lendário mandingueiro besouro mangangá
Lá em recife
Muita gente vinha ver
Nascimento quando brigava fazia recife tremer
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar
De nascimento grande e manduca da praia
E besouro manganá
Esses sim eram valentes
E muita gente ouviu falar

From the legendary mandingueiro mangangá beetle
There in Recife
A lot of people came to see
Birth, when he fought, made the reef shake
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard
Large in birth and a manduca from the beach
And mangana beetle
Those were brave
And a lot of people heard

MUITO OBRIGADO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 14

ORIGINAL (PT)

Nada tenho nesse mundo, nada teve a vida enteira
só a moca no peito e o jogo da capoeira
Ai meu Deus muito obrigado
Refrâo: pela capoeira eu poder jogar
Oxalá seja louvado
CORO
está longe o passado
CORO
o meu mestre respeitado
CORO
meu Deus muito obrigado
CORO
pelo aú e s dobrado

ENGLISH TRANSLATION

I have nothing in this world, I have had nothing my entire life
just the hit in the chest and the game of capoeira
Oh my God thank you so much
Chorus: through capoeira I can play
May I be praised
CHORUS
the past is far away
CHORUS
my respected master
CHORUS
oh my god thank you so much
CHORUS
by the aú and s folded

Mulher na roda

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Coro:
Mulher na roda
Não é pra enfeitar
Mulher na roda
É pra ensinar

É, ela treina com destreza
E respeita o educador
Mostrando delicadeza
E também o seu valor

Coro

Já passou aquele tempo
Que era só bater pandeiro
Bater palma e cantar coro
Pra poder ganhar terreno

Coro

Não precisa dar espaço
Pois ela já conquistou
Hoje cantar bem na roda
Não é só pra cantador

Chorus:
Woman on the wheel
It's not for decoration
Woman on the wheel
It's to teach

Yes, she trains with dexterity
And respect the educator
Showing delicacy
And also its value

Choir

That time has passed
That was just beating the tambourine
Clap and sing chorus
In order to gain ground

Choir

No need to give space
Because she already won
Today sing well in the circle
It's not just for singers

Mulher na Roda

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 6

ORIGINAL (PT)

Coro:
Mulher na roda
Não é pra enfeitar
Mulher na roda
É pra ensinar
É, ela treina com destreza

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Woman on the wheel
It's not for decoration
Woman on the wheel
It's to teach
Yes, she trains with dexterity

E respeita o educador
Mostrando delicadeza
E também o seu valor
Coro
Já passou aquele tempo
Que era só bater pandeiro
Bater palma e cantar coro
Pra poder ganhar terreno
Coro
Não precisa dar espaço
Pois ela já conquistou
Hoje cantar bem na roda
Não é só pra cantador

And respect the educator
Showing delicacy
And also its value
Choir
That time has passed
That was just beating the tambourine
Clap and sing chorus
In order to gain ground
Choir
No need to give space
Because she already won
Today sing well in the circle
It's not just for singers

Mulher, mulher

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autora: Lekinha
Na capoeira
No tempo da escravidão
sofria homem, menino e mulher
na luta da libertação
Só que até hoje
com a discriminação
mulher sofre preconceito
com uma dor no coração

Mulher, mulher
mostra aí o teu valor
mostra a tua capoeira
que teu mestre te ensinou

Mulher, mulher
mostra aí o teu valor

ENGLISH TRANSLATION

Author: Lekinha
In capoeira
In the time of slavery
suffered man, boy and woman
in the liberation struggle
But until today
with discrimination
woman suffers prejudice
with a pain in my heart

Woman, woman
show your worth
show your capoeira
that your master taught you

Woman, woman
show your worth

mostre que o preconceito
é coisa de sinhá e de sinhô

Mas na batalha feminina
para ganhar o seu lugar
conquistando o seu valor
não precisa ser vulgar
Não precisa jogo cuidadoso
ela aprendeu a jogar
é só se ver na mulher
esse brilho no olhar

show that prejudice
It's a sinhá and sinhô thing

But in the female battle
to earn your place
conquering your value
It doesn't have to be vulgar
No need to play carefully
she learned to play
just see yourself in the woman
that sparkle in your eyes

Mundo Enganador

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 4

ORIGINAL (PT)

Vivemos aqui nessa terra
Lutando pra sobreviver
Num lugar onde
poucos tem muito
E muitos sem ter o que comer
Olhando isso fico trste
E mim pergunto qual é a solução
Sou feliz por ter a capoeira
Como forma de expressão
Capoeira é uma arte
E arte é obra de Deus
Nessa terra eu não tenho muito
Mas tudo que eu tenho
Foi Deus quem me deu
Eu tenho canárinho cantador
Um berimbau afinado
E um cavalo chantão
E carinho de uma morena faceira
Que me deu seu amor e

ENGLISH TRANSLATION

We live here on this earth
Fighting to survive
In a place where
few have a lot
And many without having anything to eat
Looking at this makes me sad
And I wonder what the solution is
I'm happy to have capoeira
As a form of expression
Capoeira is an art
And art is the work of God
On this earth I don't have much
But all I have
It was God who gave me
I have a singing canary
A tuned berimbau
And a black horse
And affection from a cheeky brunette
Who gave me his love and

um menino chorão
Ai meu Deus quando eu parti
Desse Mundo enganador
Pra meu filho deixarei
Uma coisa de valor
Coro:
Não é dinheiro, não é ouro
E nem é prata, é um
berimbau maneira
Que eu ganhei do meu avô

a crying boy
Oh my God when I left
From this deceiving world
I will leave it for my son
A thing of value
Chorus:
It's not money, it's not gold
And it's not even silver, it's a
berimbau way
That I got from my grandfather

Mundo Enganador

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 4

ORIGINAL (PT)

Vivemos aqui nessa terra
Lutando pra sobreviver
Num lugar onde
poucos tem muito
E muitos sem ter o que comer
Olhando isso fico trste
E mim pergunto qual é a solução
Sou feliz por ter a capoeira
Como forma de expressão
Capoeira é uma arte
E arte é obra de Deus
Nessa terra eu não tenho muito
Mas tudo que eu tenho
Foi Deus quem me deu
Eu tenho canárinho cantador
Um berimbau afinado
E um cavalo chantão
E carinho de uma morena faceira
Que me deu seu amor e
um menino chorão

ENGLISH TRANSLATION

We live here on this earth
Fighting to survive
In a place where
few have a lot
And many without having anything to eat
Looking at this makes me sad
And I wonder what the solution is
I'm happy to have capoeira
As a form of expression
Capoeira is an art
And art is the work of God
On this earth I don't have much
But all I have
It was God who gave me
I have a singing canary
A tuned berimbau
And a black horse
And affection from a cheeky brunette
Who gave me his love and
a crying boy

Ai meu Deus quando eu parti
Desse Mundo enganador
Pra meu filho deixarei
Uma coisa de valor
Coro:
Não é dinheiro, não é ouro
E nem é prata, é um
berimbau maneira
Que eu ganhei do meu avô

Oh my God when I left
From this deceiving world
I will leave it for my son
A thing of value
Chorus:
It's not money, it's not gold
And it's not even silver, it's a
berimbau way
That I got from my grandfather

Mundo engenador (domínio público)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Todo mundo quer ser bom
Todo mundo quer ser bom
Mas ruim ninguém quer ser
Todo mundo quer matar
Mas ninguém não quer morrer
Já não sei como se vive, colega velho
Nesse mundo engenador
Fala muito é falador
Quem fala pouco é manhoso
Come muito é guloso
Come pouco é sovino
Se bater é desordeiro, colega velho
Se apanha ele é mofino
Trabalho tem marimbondo, oi iaiá
Fazer casa no capim
Vem o vento leva ela, ai meu Deus
Marimbondo leva fim
Caveira que te matou, ai meu Deus
Foi a lingua meu senhor
Eu sempre te dei conselho
Tu pensava ser ruim

ENGLISH TRANSLATION

Everyone wants to be good
Everyone wants to be good
But no one wants to be bad
Everyone wants to kill
But no one doesn't want to die
I don't know how to live anymore, old friend
In this engineering world
Talks a lot and is talkative
Whoever talks little is sly
He eats a lot and is greedy
Eat little and be stingy
If you hit, it's disorderly, old friend
If he catches him, he's stupid
There's a wasp at work, hi iaiá
Make a house in the grass
Come the wind and take it, oh my God
Marimbondo ends
Skull that killed you, oh my God
It was the language my lord
I always gave you advice
You thought it was bad

E eu sempre lhe avisando
Colega velho
Inveja matou Caim, camará

Iê, é hora é hora
Iê, viva meu Deus
Iê, galo cantou
Iê, cocoroco…

And I always warn you
Old colleague
Envy killed Cain, buddy

Hey, it's time, it's time
Hey, long live my God
Hey, rooster crowed
Hey, cocoroco…

Na áfrica distante

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Deixou umos laços na África distante, veio de Angola no navio negreiro
Deixou seu pãe deixou sua mãe, deixou os filhos de seu coração
CORO REPITE
Aquí chegando não perdia historia foi vendido como um animal
Trabalhou duro lá no cautiveiro plantando cana plantando café -CORO BIS

Surgiou um dia um negro valente, que seus irmãos ele libertou
Se organizarom em varios quilombos, lá em Palmares onde comandou –CB

Ai surgiou o Capitão do Mato um homen frio grande matador
Subiu na serra as companhoês potentes o grande chefe ele derrotou –CB

Zumbi foi herido quando ele quis fugir mais atrido por um companheiro

Se foi de moço foi esquartejado e sua cabeça em um pau picado

Zumbi deu força como é a liberdade, Zumbi é correio onde é saudade
Deixou para nos a capoeira como herança, como proteção -CORO BIS

ENGLISH TRANSLATION

He left ties in distant Africa, he came from Angola on a slave ship
He left his father, he left his mother, he left the children of his heart
CHORUS REPEAT
Arriving here, he didn't miss the story, he was sold like an animal
He worked hard there in the cattle ranch, planting sugarcane, planting coffee -CORO BIS

One day a brave black man appeared, and his brothers he freed
They organized themselves into several quilombos, there in Palmares where he commanded –CB

Then Captain do Mato appeared, a cold man, a great killer
The powerful companions climbed the mountains, the great chief he defeated –CB

Zumbi was inherited when he wanted to run away more desperate for a companion
If it was a young man, he was quartered and his head was on a chopped stick.

Zumbi gave strength as is freedom, Zumbi is mail where there is longing
He left capoeira to us as an inheritance, as protection -CORO BIS

NA BAHIA DE OUTRORA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 14

ORIGINAL (PT)

Na Bahia de outrora de Mestre Pastinha e Mestre Waldemar,
ladainhas de Angola quando canto me faz recordar
do tempo que era tão bom, onde eu queria viver
conhecer da sua mandinga, toda malicia e tamben o saber.
REFRAO: Ai ai ai, ai ai
Saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
De tempo que não bolta atrás
CORO REFRAO
Cuando Bimba era rapaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom de mais
CORO REFRAO
Capoeira era jogada e o capoeirista que tinha valor,
era um tempo que não tinha grupo não tinha mestre com graduação,
um só se ensinava a jogar, cada um tinha sua expresão
o aluno era discipulo aprendia com mestre toda a lição
REFRAO saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
Seu Pastinha lá no cais
CORO REFRAO
Waldemar do Pero Vaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom demais

ENGLISH TRANSLATION

In the Bahia of yesteryear by Mestre Pastinha and Mestre Waldemar,
litanies of Angola when I sing it makes me remember
of the time that was so good, where I wanted to live
know about your mandinga, all the malice and also the knowledge.
CHORUS: Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
CHORUS CHORUS
Of time that doesn't go back
CHORUS CHORUS
When Bimba was a boy
CHORUS CHORUS
It was a really good time
CHORUS CHORUS
Capoeira was played and the capoeirista who had value,
It was a time when there was no group, there was no master with a degree,
only one person was taught how to play, each one had their own expression
the student was a disciple and learned every lesson from the master
CHORUS I miss you so much
CHORUS CHORUS
Seu Pastinha there on the pier
CHORUS CHORUS
Waldemar do Pero Vaz
CHORUS CHORUS
It was a really good time

NA BAHIA DE OUTRORA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 14

ORIGINAL (PT)

Na Bahia de outrora de Mestre Pastinha e Mestre Waldemar,
ladainhas de Angola quando canto me faz recordar

ENGLISH TRANSLATION

In the Bahia of yesteryear by Mestre Pastinha and Mestre Waldemar,
litanies of Angola when I sing it makes me remember

do tempo que era tão bom, onde eu queria viver
conhecer da sua mandinga, toda malicia e tamben o saber.
REFRAO: Ai ai ai, ai ai
Saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
De tempo que não bolta atrás
CORO REFRAO
Cuando Bimba era rapaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom de mais
CORO REFRAO
Capoeira era jogada e o capoeirista que tinha valor,
era um tempo que não tinha grupo não tinha mestre com graduação,
um só se ensinava a jogar, cada um tinha sua expresão
o aluno era discipulo aprendia com mestre toda a lição
REFRAO saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
Seu Pastinha lá no cais
CORO REFRAO
Waldemar do Pero Vaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom demais

of the time that was so good, where I wanted to live
know about your mandinga, all the malice and also the knowledge.
CHORUS: Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
CHORUS CHORUS
Of time that doesn't go back
CHORUS CHORUS
When Bimba was a boy
CHORUS CHORUS
It was a really good time
CHORUS CHORUS
Capoeira was played and the capoeirista who had value,
It was a time when there was no group, there was no master with a degree,
only one person was taught how to play, each one had their own expression
the student was a disciple and learned every lesson from the master
CHORUS I miss you so much
CHORUS CHORUS
Seu Pastinha there on the pier
CHORUS CHORUS
Waldemar do Pero Vaz
CHORUS CHORUS
It was a really good time

NA BAHIA DE OUTRORA

MESTRE MAO BRANCA | track 14

ORIGINAL (PT)

Na Bahia de outrora de Mestre Pastinha e Mestre Waldemar,
ladainhas de Angola quando canto me faz recordar
do tempo que era tão bom, onde eu queria viver
conhecer da sua mandinga, toda malicia e tamben o saber.
REFRAO: Ai ai ai, ai ai
Saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
De tempo que não bolta atrás

ENGLISH TRANSLATION

In the Bahia of yesteryear by Mestre Pastinha and Mestre Waldemar,
litanies of Angola when I sing it makes me remember
of the time that was so good, where I wanted to live
know about your mandinga, all the malice and also the knowledge.
CHORUS: Oh oh oh, oh oh
I miss you so much
CHORUS CHORUS
Of time that doesn't go back

CORO REFRAO
Cuando Bimba era rapaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom de mais
CORO REFRAO
Capoeira era jogada e o capoeirista que tinha valor,
era um tempo que não tinha grupo não tinha mestre com graduação,
um só se ensinava a jogar, cada um tinha sua expresão
o aluno era discipulo aprendia com mestre toda a lição
REFRAO saudade que eu tenho de mais
CORO REFRAO
Seu Pastinha lá no cais
CORO REFRAO
Waldemar do Pero Vaz
CORO REFRAO
Era um tempo bom demais

CHORUS CHORUS
When Bimba was a boy
CHORUS CHORUS
It was a really good time
CHORUS CHORUS
Capoeira was played and the capoeirista who had value,
It was a time when there was no group, there was no master with a degree,
only one person was taught how to play, each one had their own expression
the student was a disciple and learned every lesson from the master
CHORUS I miss you so much
CHORUS CHORUS
Seu Pastinha there on the pier
CHORUS CHORUS
Waldemar do Pero Vaz
CHORUS CHORUS
It was a really good time

Na Beira do Mar

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 12

ORIGINAL (PT)

Salve o Rio de Janeiro
Lugar bom de se morar
Se o caboclo é mandingueiro
Ele joga ligeiro na beira do mar
Na beira do mar, na beira do mar
Vou jogar capoeira na beira do mar
Capoeira mandinga na beira do mar
É no Rio de Janeiro na beira do mar
Capoeira ligeira na beira do mar

ENGLISH TRANSLATION

Save Rio de Janeiro
Good place to live
If the caboclo is a mandingueiro
He plays lightly by the sea
At the seaside, at the seaside
I'm going to play capoeira by the sea
Mandingo Capoeira by the sea
It's in Rio de Janeiro by the sea
Light capoeira by the sea

Na estrada da vida

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Autor: Maxuel
Na Estrada da vida
Eu jogo capoeira
Vou aprendendo essa arte
Cem por cento brasileira

To nessa corrida a anos
Mas só agora posso entender
Que no jogo da capoeira
Respeito e humildade
Você tem que ter

Mas nessa Estrada
O mundo da voltas
Você vai aprender
Capoeira imita a vida
Hoje ta ganhando
Mas pode perder

O capoeira é astuto
Malandro, esperto
Cuidado você
Que acha que pode com tudo
Quem manda no mundo
É deus, pode ver

Author: Maxuel
On the Road of Life
I play capoeira
I'm learning this art
One hundred percent Brazilian

I've been in this race for years
But only now can I understand
That in the game of capoeira
Respect and humility
You have to have

But on this road
The world turns
You will learn
Capoeira imitates life
Today you're winning
But you can lose

Capoeira is cunning
Trickster, smart
Be careful you
Who thinks he can do anything
Who runs the world
It's God, you can see

Na mare mansa

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Na maré mansa já sei remar
Na maré brava meu barco não vai virar

Eu já remo a muito tempo
E sei que não é atoa

ENGLISH TRANSLATION

In the gentle tide I already know how to row
In a rough tide my boat won't capsize

I've been rowing for a long time
And I know it's not for nothing

Nem a chuva nem o vento
Vão virar minha canoa

Não me iludo com a lua
Nem com o canto de sereia
Sou filho de jangadeiro
Pescador sou capoeira

Pode cair temestade
Pode vir tempo ruim
Que a vida de um capoeira
Eu já sei é mesmo assim

Neither the rain nor the wind
They will capsize my canoe

I'm not fooled by the moon
Not even with the siren song
I am the son of a jangadeiro
Fisherman I am capoeira

Storm may fall
Bad times may come
That the life of a capoeira
I already know that's how it is

Na Roça do Lobo

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 10

ORIGINAL (PT)

Ê na roça do lobo
De segunda a sexta feira
Mestre Bimba ensinava
A famosa capoeira
Coro:
Na roça do lobo
De seguna a sexta-feira
Ê seu Bimba nasceu
E se criou na Bahia
Foi se embora pra Goiás
Acabou nossa alegria
Coro
Ê seu Bimba se foi
Pra terra não volta mais
O nome de Mestre Bimba
Da nossa mente não sai
Coro
Ê Mestre Bimba ensinava

ENGLISH TRANSLATION

Ê na roça do lobo
Monday to Friday
Mestre Bimba taught
The famous capoeira
Choir:
In the wolf swidden
From Monday to Friday
Your Bimba was born
And she grew up in Bahia
He left for Goiás
Our joy is over
Choir
Is Your Bimba Gone
To land it doesn't come back anymore
The name of Mestre Bimba
From our mind it does not leave
Choir
Ê Mestre Bimba taught

A famosa capoeira	The famous capoeira
Coro	Choir
Ê seu Bimba se foi	Is Your Bimba Gone
Seu Bimba partiu	Your Bimba has left
Sua arte regional	Your regional art
Pelo mundo se expandiu	The world has expanded

Na vida tudo acontece

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Na vida tudo acontece	In life everything happens
Olha o que aconteceu	Look what happened
João teve ouro teve gado	John had gold he had cattle
Hojge ele é um empregado	Hojge he is an employee
Na fazenda que era sua	On the farm that was yours
Hoje ele toca o gado	Today he runs the cattle
Já teve várias mulheres	He has had several women
Vários carros importados	Various imported cars
Hoje tem uma carroça	Today there is a wagon
E um cavalo impacado	And an immaculate horse
Uma casa com goteira	A house with a leak
Sobre a luz do lampião	About the lamplight
Bebida e mulher	Drink and woman
Foi a sua perdição	It was his undoing
Hoje nao tem mais dinheiro	Today there is no more money
A mulher lhe abandonou	The woman abandoned him
Hoje vive pelo mundo	Today he lives around the world
Disprezado sem valor	Disparaged without value
Camará...	Comrade...

Naçao - X Aniversario cd

Naçao - X Aniversario cd

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION

Capoeira Nação - X Aniversario cd posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:06 pm por Comprido
Capoeira Nação - X Aniversario cd
EU SOU UM CAPOEIRA
Eu sou um capoeira
tenho muito que aprender
pois essa vida ensina
a gente a sobreviver
Quando numa amizade
tenho uma opinião
volta e meia levo rasteira
quando vejo estou no chao
Volta e meia levo rasteira,
quando vejo estou no chão
Águia é liberdade
o vôo da libertação
quando Zumbi descubriu
ele ja estava no chão
Quando Zumbi descubriu,
ele ja estava no chão
Mas se eu tiver um amigo
conte comigo para crescer
acredito é no sangue novo
que nunca deixa meu sonho morrer
Acredito é no sangue novo,
que nunca deixa meu sonho morrer
É águia no ar
é cobra no chão
Quero ver jogar então
É águia no ar
é cobra no chão
Voa baixinho seu pavão
É águia no ar
é cobra no chão

Capoeira Nação - X Aniversario cd posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Mie Mar 02, 2005 2:06 pm by Comprido
Capoeira Nação - X Aniversario cd
I AM A CAPOEIRA
I'm a capoeira
I have a lot to learn
because this life teaches
us to survive
When in a friendship
I have an opinion
Every now and then I get tripped
When I see I'm on the floor
Every now and then I get tripped,
when I see I'm on the floor
Eagle is freedom
the flight of liberation
when Zumbi found out
he was already on the floor
When Zumbi found out,
he was already on the floor
But if I have a friend
count on me to grow
I believe in new blood
who never lets my dream die
I believe in new blood,
who never lets my dream die
It's an eagle in the air
it's a snake on the floor
I want to see you play then
It's an eagle in the air
it's a snake on the floor
Fly softly your peacock
It's an eagle in the air
it's a snake on the floor

(...)
GUNGA CHAMOU
Oi eu sentia,
quando berimbau tocava,
meu corpo se arrepiava,
vontade de mandingar
Não entendia,
a força dessa magia,
que senti naquele dia,
quando ouvi gunga chamar
Gunga chamou,
e a roda começou
Gunga chamou
e a roda começou
gunga chamou
e a roda começou
Gunga chamou
e roda começou
chora berimbau viola
pandeiro e agogô
Gunga chamou...
Gunga chamou
e a roda esta formada
jogar capoeira agora
e o coro para cantar
Gunga chamou...
A roda já esta formada
minha gente venha ver
na roda de capoeira
tem malicia e tem dendê
Gunga chamou...
(Bis canción)
MEU BERIMBAU
Meu berimbau e-e-e-e-e

(...)
GUNGA CALLED
Hi I felt,
when the berimbau played,
my body shivered,
desire to commandeer
I didn't understand,
the strength of this magic,
that I felt that day,
when I heard gunga call
Gunga called,
and the wheel started
Gunga called
and the wheel started
gunga called
and the wheel started
Gunga called
and wheel started
cries berimbau viola
tambourine and agogô
Gunga called...
Gunga called
and the wheel is formed
play capoeira now
and the choir to sing
Gunga called...
The wheel is already formed
my people come and see
in the capoeira circle
There is malice and there is palm oil
Gunga called...
(Bis song)
MY BERIMBAU
My berimbau e-e-e-e-e

meu berimbau e-e-e-e-a
Meu berimbau e-e-e-e
meu berimbau e-e-e-a
(Bis)
Berimbau é de biriba
e birimba é da Bahia
terra de bom capoeira
como foi o Mestre Bimba
Meu berimbau e-e-e-e
Meu berimbau e-e-e-a
Meu berimbau e-e-e-e
meu berimbau e-e-e-a
Deus lhe deu sabedoria
para criar a regional
Bimba botou cadencia de ginga
no toque do berimbau
Meu berimbau e-e-e-e
Meu berimbau e-e-e-a
Meu berimbau e-e-e-e
meu berimbau e-e-e-a
São Bento Grande, Benguela e Iuna
Bimba criou diversas coisas
deixando a capoeira
mais forte que baraúna
Meu berimbau e-e-e-e
Meu berimbau e-e-e-a
Meu berimbau e-e-e-e
meu berimbau e-e-e-a
(Bis)
A DEUS CAPOEIRA CHAMOU
A Deus capoeira chamou
adeus, capoeira venceu
A Deus capoeira chamou
adeus, capoeira venceu

my berimbau e-e-e-e-a
My berimbau e-e-e-e
my berimbau e-e-e-a
(Encore)
Berimbau is from biriba
and birimba is from Bahia
land of good capoeira
How was Mestre Bimba?
My berimbau e-e-e-e
My berimbau e-e-e-a
My berimbau e-e-e-e
my berimbau e-e-e-a
God gave him wisdom
to create the regional
Bimba put on a ginga cadence
in the touch of the berimbau
My berimbau e-e-e-e
My berimbau e-e-e-a
My berimbau e-e-e-e
my berimbau e-e-e-a
São Bento Grande, Benguela and Iuna
Bimba created several things
leaving capoeira
stronger than baraúna
My berimbau e-e-e-e
My berimbau e-e-e-a
My berimbau e-e-e-e
my berimbau e-e-e-a
(Encore)
GOD CAPOEIRA CALLED
God called capoeira
goodbye, capoeira won
God called capoeira
goodbye, capoeira won

Negro trabalha no campo
e mora na Senzala
negro trabalha de dia
de noite o negro cantava
A Deus capoeira chamou
adeus, capoeira venceu
A Deus capoeira chamou
adeus, capoeira venceu
Seu canto era um lamento
era um grito de dor
o negro sofria tanto
no xicote do feitor
A Deus capoeira chamou...
O negro entao cansado
no chão se ajoelhou
e pedindo para o seu Deus
disse me leve por favor
A Deus capoeira chamou...
Sua alma foi embora
para um lugar diferente
onde o negro era rei
e tratado como gente
A Deus capoeira chamou...
A Deus capoeira chamou
adeus, capoeira venceu
A Deus capoeira chamou...
AJUDA EU MEU MESTRE
Eeeeeeeee
ajuda eu meu mestre
ensina eu meu mestre
quero aprender
Eeeeeeeee
ajuda eu meu mestre
ensina eu meu mestre

Black man works in the field
and lives in Senzala
black people work during the day
At night the black man sang
God called capoeira
goodbye, capoeira won
God called capoeira
goodbye, capoeira won
His song was a lament
it was a scream of pain
black people suffered so much
in the foreman's office
God called capoeira...
The black man is tired
on the floor he knelt
and asking your God
said take me please
God called capoeira...
Your soul is gone
to a different place
where black was king
and treated like people
God called capoeira...
God called capoeira
goodbye, capoeira won
God called capoeira...
HELP ME MY MASTER
Eeeeeeeee
help me my master
teach me my master
I want to learn
Eeeeeeeee
help me my master
teach me my master

quero aprender
(Bis)
Cheguei aqui cuando menino
hoje sou homem feito
o mestre já me ensinava
a gingar, a ter respeito
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
Me ensinou o bê a bá
bê a bá da capoeira
na beleza do gingado
na malícia da rasteira
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
O mestre já me falava
das rasteiras desta vida
capoeira ela te da
mas tambem ela te tira
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
SINHÁ MANDOU
Sinhá mandou
va no mercado modelo
pra vender acarajé
lá tem roda o ano enteiro
Sinhá mandou
va no mercado modelo
pra vender acarajé
lá tem roda o ano enteiro
(Bis)
Sinhá Baiana
bote o óleo a esquentar
prepare o acarajé
nâo esqueça o vatapá

I want to learn
(Encore)
I arrived here as a boy
Today I am a grown man
the master already taught me
to swing, to have respect
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
Taught me ba to ba
bê a bá of capoeira
in the beauty of the swing
in the malice of the creep
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
The master already told me
from the depths of this life
capoeira she gives you
but it also takes you away
Eeeeeeeee...
Eeeeeeeee...
SINHÁ SENT
Sinha sent
go to the model market
to sell acarajé
There are wheels all year round
Sinha sent
go to the model market
to sell acarajé
There are wheels all year round
(Encore)
Sinhá Bahia
put the oil to heat
prepare the acarajé
don't forget the vatapá

vou pra roda do mercado
pra botar sua banca lá
Sinhá mandou...
Sinhá mandou...
E nessa vida tenha um pouco de cuidado
fique de ponta cabeça
mas não dei seu golpe errado
pra jogar a capoeira lá na roda do mercado
Sinhá mandou...
Sinhá mandou...
(Bis)
Mestre dizia nem sempre você venceu
na roda de capoeira
é volta que o mundo dá
é volta que o mundo deu
Sinhá mandou...
Sinhá mandou...
(Bis)
FOI DE MANHA QUE ACONTECEU
Foi de manha
que aconteceu
meu mestre disse
que Seu Bimba falesceu
Foi de manha
que aconteceu
meu mestre disse
que Seu Bimba falesceu
(Bis)
Chorou menino
chorou mocinha e doutor
e a capoeira
então silênciou
Foi de manha...
Foi de manha...

I'm going to the market
to put your bank there
Sinha sent...
Sinha sent...
And in this life be a little careful
stand upside down
but I didn't give your wrong blow
to play capoeira in the market circle
Sinha sent...
Sinha sent...
(Encore)
Master said you didn't always win
in the capoeira circle
it's the way the world turns
It's a turn that the world has taken
Sinha sent...
Sinha sent...
(Encore)
IT WAS THE MORNING THAT IT HAPPENED
It was in the morning
what happened
my master said
that Seu Bimba passed away
It was in the morning
what happened
my master said
that Seu Bimba passed away
(Encore)
Boy cried
cried young lady and doctor
and capoeira
then silence
It was in the morning...
It was in the morning...

Foi em Goiás
que o destino escreveu
a perda de um grande mestre
que a história concedeu
Foi de manha...
Foi de manha...
Mestre dos mestres
criador da regional
Manoel dos Reis Machado
até hoje é imortal
Foi de manha...
Foi de manha...
Foron sete dias de pranto e de tristeza
Mestre Bimba na Bahia descansou
e até hoje sentimos muita saudade
homem forte e valente
que a capoeira inovou
Foi de manha...
Foi de manha...
(Bis)
NAÇÃO, NAÇÃO
Na capoeira aprendi a ser guerreiro
na hora da luta conto com meus companheiros
e só assim todos nós vamos em frente
unidos pela idéia que carrega essa gente
Nação
Nação
Nós somos fortes
como a nossa união
Nação
Nação
Venha comigo
me dé logo a sua mão
Nação

It was in Goiás
that destiny wrote
the loss of a great master
that history has granted
It was in the morning...
It was in the morning...
Master of masters
creator of the regional
Manoel dos Reis Machado
to this day he is immortal
It was in the morning...
It was in the morning...
Foron seven days of weeping and sadness
Mestre Bimba in Bahia rested
and to this day we miss you so much
strong and brave man
that capoeira innovated
It was in the morning...
It was in the morning...
(Encore)
NATION, NATION
In capoeira I learned to be a warrior
When I fight, I count on my companions
and just like that we all move on
united by the idea that these people carry
Nation
Nation
We are strong
like our union
Nation
Nation
Come with me
give me your hand now
Nation

Nação
Vença as barreiras
supere os seus limites
abra o coração
e entregue agora e grite
Nação
Nação
Eu quero ver você comigo
cante junto esta canção
Nação
Nação
Mas com a certeza
de que vamos chegar lá
vamos todos juntos
chame o coro pra cantar
Nação
Nação
(...)
LÊ LÊ LÊ LÊ
Lê lê lê lê
la e la la e lá
Lê lê lê lê
la e la la e lá
Lê lê lê lê
la e la la e lá
Lê lê lê lê
la e la la e lá
São Salvador
terra boa e hospitaleira
terra que tem capoeira
capoeira de valor
Lê lê lê lê...
Lê lê lê lê...
Curió e Barba Branca

Nation
Overcome the barriers
overcome your limits
open your heart
and deliver now and scream
Nation
Nation
I want to see you with me
sing along this song
Nation
Nation
But for sure
that we will get there
let's all go together
call the choir to sing
Nation
Nation
(...)
LÊ LÊ LÊ LÊ
Read read read read
la and la la and la
Read read read read
la and la la and la
Read read read read
la and la la and la
Read read read read
la and la la and la
San Salvador
good and hospitable land
land that has capoeira
value capoeira
Read read read read...
Read read read read...
Bullfinch and Whitebeard

Bigodinho e João Pequeno
me trataran com respeito
grandes mestres angoleiros
Lê lê lê lê...
Lê lê lê lê...
Mercado modelo
vi capoeira que me espanta
verdades e mentiras
de Bahia terra santa
Lê lê lê lê...
Lê lê lê lê...
São historias que eu vivi
e na Bahia eu passei
para me fortalecer
por isso estou aquí, cheguei
Lê lê lê lê...
Lê lê lê lê...
(Bis)
VERGA VELHA
Ô verga velha que não cansa de envergar
madeira boa que não pode se quebrar
tem a baqueta o arame e o dobrão
quero ver e todo o mundo cantando isse refrão
Ê Nação
é Nação
Capoeira bem jogada
é capoeira de irmão
Ê Nação
é Nação
Do Rio Grande a o grande Rio
mora no meu coração, Nação
Ê Nação
é Nação
Capoeira bem jogada

Bigodinho and João Pequeno
they treated me with respect
great angoleiro masters
Read read read read...
Read read read read...
Model market
I saw capoeira that amazed me
truths and lies
of Bahia holy land
Read read read read...
Read read read read...
These are stories that I lived
and in Bahia I passed
to strengthen me
That's why I'm here, I arrived
Read read read read...
Read read read read...
(Encore)
OLD WINNER
Oh old lintel that never tires of bending
good wood that cannot break
It has the drumstick, wire and doubloon
I want to see everyone singing this chorus
Ê Nation
is nation
Capoeira well played
It's brother's capoeira
Ê Nation
is nation
From Rio Grande to the great Rio
lives in my heart, Nation
Ê Nation
is nation
Capoeira well played

é capoeira de irmão
Ê Nação
é Nação
(Bis canción)

It's brother's capoeira
Ê Nation
is nation
(Bis song)

Não Chore Por Favor

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 12

ORIGINAL (PT)

Coro:
Iaiá, ioiô não não
Não chore por favor
(Iaiá, ioiô)
O iaiá não chore não,
Aprenda a se conter.
A tristeza é dor que passa,
É como um temporal
Que chega forte sem dizer
E quando ele vai embora
Não dá nem pra perceber.(Iaiá, ioiô)
Coro
Não chore que me entristece
Faz maus tempos relembrar
Chore em choro de alegria
Que faz bem ao meu cantar.
Coro
Certa vez te vi sorri
Outra vez te vi cantar
Hoje a estampa do seu rosto
É choro de soluçar.
Coro
Iaiá não vou falar mais
Faça o que lhe faz bem
Deixe a lágrima rolar
Deixe o pratnto derramar

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Iaiá, yo-yo no no
Please don't cry
(Yaiá, yo-yo)
Oh, don't cry,
Learn to restrain yourself.
Sadness is pain that passes,
It's like a storm
That comes strong without saying
And when he leaves
You can't even tell. (Iaiá, yoiô)
Choir
Don't cry it makes me sad
It's bad times to remember
Cry in tears of joy
Which is good for my singing.
Choir
I once saw you smile
I saw you sing again
Today the print of your face
It's a sobbing cry.
Choir
Hey, I won't talk anymore
Do what's good for you
Let the tears flow
Let the tears spill

NÃO FAÇA A GUERRA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 4

ORIGINAL (PT)

Seres humanos egoistas, sempre cheios de maldade,
promovendo a miseria, da nossa sociedade,
esta gente sofrida, essa raça guerreira, esse povo bonito
da nação brasileira
estão matando nosso povo, como facíam antigamente,
hoje em vez da chibata, eles atiram na gente
É guerra em tudo canto, fome em tudo lugar,
É a agua que nos falta, a violencia reinar (BIS)
É preciso liberdade, mais não dá boca pra fora,
Já está mais que na hora, de tudo isso acabar (BIS)
REFRÃO: Não faça a guerra, só faça amor, não derrame sangue, na terra por favor.
CORO REFRÃO
Olha aí que o sangue é precioso, por nos alguem já derramou, o seu nome é Jesus Cristo, ele é um vencedor
ele morreu lá no calvario, em pro da humanidade, pra que eu e você tivesse liberdade.
SOLO REFRÃO
CORO REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

Selfish human beings, always full of evil,
promoting misery in our society,
these suffering people, this warrior race, these beautiful people
of the Brazilian nation
they are killing our people, as they did in the past,
today instead of the whip, they shoot us
There is war everywhere, hunger everywhere,
It is the water we lack, violence reigns (BIS)
Freedom is needed, but don't let it go,
It's high time for all this to end (BIS)
CHORUS: Don't make war, just make love, don't spill blood, on earth please.

CHORUS CHORUS
Look, blood is precious, because someone has already shed it for us, his name is Jesus Christ, he is a winner
He died there on Calvary, for the sake of humanity, so that you and I would have freedom.
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS

NÃO FAÇA A GUERRA

cd2topazio | track 4

ORIGINAL (PT)

Seres humanos egoistas, sempre cheios de maldade,
promovendo a miseria, da nossa sociedade,
esta gente sofrida, essa raça guerreira, esse povo bonito
da nação brasileira
estão matando nosso povo, como facíam antigamente,
hoje em vez da chibata, eles agiram na gente

ENGLISH TRANSLATION

Selfish human beings, always full of evil,
promoting misery in our society,
these suffering people, this warrior race, these beautiful people
of the Brazilian nation
they are killing our people, as they did in the past,
today instead of the whip, they acted on us

É guerra em tudo canto, fome em tudo lugar,
É a agua que nos falta, a violencia reinar (BIS)
É preciso liberdade, mais não dá boca para fora,
Já está mais que na hora, de todo isso acabar (BIS)
REFRÃO: Não faça a guerra, só faz amor, não derrame sangue, na terra por favor.
CORO REFRÃO
Olha aí que o sangue é precioso, por nos alguem já derramou, o seu nome é Jesus Cristo, ele é um vencedor
ele morreu lá no calvario, em pro da humanidade, para que eu e você tivesse liberdade.
SOLO REFRÃO
CORO REFRÃO

There is war everywhere, hunger everywhere,
It is the water we lack, violence reigns (BIS)
Freedom is needed, but don't let it go,
It's about time for all this to end (BIS)
CHORUS: Don't make war, just make love, don't spill blood, on earth please.

CHORUS CHORUS
Look, blood is precious, because someone has already shed it for us, his name is Jesus Christ, he is a winner
He died there on Calvary, for the sake of humanity, so that you and I would have freedom.
SOLO CHORUS
CHORUS CHORUS

Não pode correr com o vento

Filhos de Angola - M.Laércio, M.Roberval - Bahia Nossa Bahia | track 5

ORIGINAL (PT)

Autoria: Mestre Bigodinho
Não pode correr com o vento (bis)
Canoa sem espadela
Vou li dizer duas prosa
Eu quero a resposta de la
Galinha tem duas asas
Só não tem duas moela
Quem botar moça a perder
É casa de muita janela
O rapaz casa com a moça
Quando tem paixão por ela, Camaradinha
Viva meu Deus
Ié! Viva meu Deus, Camarado
Jogo mais bonito, é jogo de angola
Jogo bem gingado, é jogo de angola
Jogo mais bonito, é jogo de angola
O jogo de dentro, é jogo de angola

ENGLISH TRANSLATION

Author: Mestre Bigodinho
You can't run with the wind (bis)
Canoe without spade
I will read two prose
I want her answer
Chicken has two wings
It just doesn't have two gizzards
Who puts the girl to lose
It's a house with lots of windows
The boy marries the girl
When you have a passion for her, Comrade
Long live my God
Yeh! Long live my God, Comrade
Most beautiful game, it's an Angolan game
Well played game, it's an Angolan game
Most beautiful game, it's an Angolan game
The inside game is Angola's game

O jogo de fora, é jogo de angola
O jogo manhoso, é jogo de angola
O jogo encolhidinho
6-14 Toques de Berimbau

The away game is Angola's game
The tricky game is Angola's game
The shrunken game
6-14 Berimbau Ringtones

Nasci no cautiveiro

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Eu nasci no cautiveiro, trabalhei duro no canavial,
Plantei cana eu plantei café, quase morri de tanto trabalhar…
CORO REFRAO: Vou cortra cana eu vou, colher café eu vou
Se não colher eu vou, vou por carbão eu vou (BIS)
No Engenho foi carregando o açucar e o melaço
Para adoçar a vida de quem tem me maltratado
CORO REFRAO
Apanhei coco, apanhei cacao o algodão foi fenomenal
O feijão era especial e o milho para façer mingão
CORO REFRAO
Lá no tronco foi amarrado, com chicote foi castigado,
O feitor me maltratou e o meu sangue ele derramou
CORO REFRAO
SOLO REFRAO
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

I was born in slavery, I worked hard in the sugarcane field,
I planted sugarcane, I planted coffee, I almost died from working so much…
CHORUS CHORUS: I'm going to cut sugarcane, I'm going to harvest coffee
If I don't harvest, I'll go, I'll go for carbão (BIS)
At Engenho, he loaded sugar and molasses
To sweeten the lives of those who have mistreated me
CHORUS CHORUS
I caught coconut, I caught cacao, the cotton was phenomenal
The beans were special and the corn was used to make porridge
CHORUS CHORUS
There he was tied to the trunk, he was punished with a whip,
The foreman mistreated me and he spilled my blood
CHORUS CHORUS
SOLO REFRAO
CHORUS CHORUS

Nasci no cautiveiro

Transcribed from audio: Mestre Pinheiro - Mestre Pinheiro (AI-generated, needs review)

ORIGINAL (PT)

Eu nasci no cativeiro,
trabalhei duro no canaviar Com teicana eu plantei café,
quase morri de tanto trabalhar O contra-câmbio eu vou,
colher café eu vou Se não colher eu vou,
o tronco agora eu vou O contra-câmbio eu vou,

ENGLISH TRANSLATION

I was born in captivity,
I worked hard in the sugarcane field. With teicana I planted coffee,
I almost died from working so hard. I'll go the other way,
I will pick coffee. If you don't pick it, I will,
the trunk now I go The counter-change I go,

colher café eu vou Se não colher eu vou,
o tronco agora eu vou O engenho fui carregando,
o açúcar e o melado Para adotar a vida de quem tem me maltratado Vou botar cana,
eu vou,
vou ler café,
eu vou Se não colher,
eu vou,
no tom pra agora eu vou Vou botar cana,
eu vou,
vou ler café,
eu vou Se não for ler,
eu vou no Jocador,
eu vou Apanhei coco,
apanhei cacau,
o algodão foi pelo amenal O feijão era especial e o milho novo pra fazer mingau
O pontacane eu vou o ol caf eu vou Se n for ler eu vou no troncador Eu vou por

conta grande eu vou por ler caf Eu vou,
se não for ler,
eu vou no troncador Eu vou Lá no tronco fui amarrado,
com chicote fui castigado O peitor me maltratou e o meu sangue ele derramou O
porta-câmbio eu vou,
o lecafé eu vou Se não for ler eu vou,
o troca-góra eu vou O porta-câmbio eu vou,
o lecafé eu vou Se não for ler eu vou,
o troca-góra eu vou Vou contratando,
eu vou,
pulir café eu vou Se não por ler eu vou,
nos murros agora eu vou Vou contratando,
eu vou,
pulir café eu vou Se não por ler eu vou,

I will pick coffee. If you don't pick it, I will,
the trunk now I go The device I carried,
sugar and molasses To adopt the life of those who have mistreated me I will plant sugarcane,
I will,
I will read coffee,
I will If I don't harvest,
I will,
in tone for now I'm going to put sugarcane,
I will,
I will read coffee,
I will If you don't read it,
I'm going to Jocador,
I'm going to catch a coconut,
I picked cocoa,
the cotton was for the amenal The beans were special and the new corn was used to make porridge
I'm going to the punt, the café, I'm going If I'm not going to read, I'm going to the Troncador, I'm going to
big bill I'm going to read coffee I'm going,
if you don't read it,
I'm going to the trunk I'm going There I was tied to the trunk,
I was punished with a whip. The chest mistreated me and he spilled my blood.

exchange door I'm going,
I'll go to Lecafé. If I'm not going to read it, I'll go,
I'm going to the money changer, I'm going to the exchange holder,
I'll go to Lecafé. If I'm not going to read it, I'll go,
Now I'm going to hire,
I will,
I'm going to polish the coffee If not for reading I'm going,
with the punches now I'm going to hire,
I will,
I'm going to polish the coffee If not for reading I'm going,

nos murros agora eu vou Vou cortar cana eu vou,
vou ler café eu vou Se não for ler eu vou,
um troço pra agora eu vou Vou cortar cana eu vou,
vou ler café eu vou Se não for ler eu vou,
um troço pra agora eu vou Vou forjando,
eu vou,
vou de café Eu vou,
eu vou,
eu vou,
vou de café

I'm going to use punches now, I'm going to cut sugarcane,
I'm going to read coffee I will If I'm not going to read I will,
a section for now I'm going to cut sugarcane I'm going,
I'm going to read coffee I will If I'm not going to read I will,
a section for now I'm going to forge,
I will,
I'm going for coffee I'm going,
I will,
I will,
I'm going for coffee

Navalha

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 7

ORIGINAL (PT)

Olha a navalha aí
Cortou
Olha a navalha aí
Sangrou
Olha a navalha aí
Marcou
Olha a navalha aí
Matou
Olha a navalha aí
Olha o negro não quer mais ter senhor
O negro não quer mais ter senhor
Esse negro não quer mais ter senhor
Olha a navalha aí

ENGLISH TRANSLATION

Look at the razor there
Cut
Look at the razor there
Bled
Look at the razor there
Scored
Look at the razor there
Killed
Look at the razor there
Look, the black man doesn't want to have a master anymore
The black man no longer wants to have a master
This black man doesn't want to have a master anymore
Look at the razor there

Navio Negreiro

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 5

ORIGINAL (PT)

Navio negreiro
Tumba flutuante

ENGLISH TRANSLATION

slave ship
Floating tomb

Terra mãe distante	Distant motherland
Dor e desespero	Pain and despair
Navio negreiro	slave ship
Segue a nau errante	Follow the wandering ship
Singrando saudades	Missing you
África distante	distant Africa
Ouça meus cantares	Listen to my songs
Navio negreiro	slave ship
Mãe que perde o filho	Mother who loses her son
Rei perde rainha	King loses queen
Povo perde o brio	People lose their pride
Enquanto definha	While languishing

Nego Forte

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 2

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Sou um negro forte da periferia	I'm a strong black man from the outskirts
Meu tataravô foi escravo	My great-great-grandfather was a slave
E eu sou escravo hoje em dia	And I'm a slave nowadays
Sou trabalhador e capoeirista	I'm a worker and a capoeirista
Mais ainda tenho feitor	But I still have a foreman
Que é quem comanda a revista	Who runs the magazine?
A capoeira cresceu	Capoeira grew
Ganhou força girou nesse mundo	Gained strength and turned in this world
Mas me chamam de moleque	But they call me a brat
E ainda me tratam como vagabundo	And they still treat me like a bum
Eu não tenho anel bonito	I don't have a pretty ring
Nem diploma de doutor	No doctor's degree
Acordo pedindo desculpa	I agree apologizing
E durmo dizendo por favor	And I sleep saying please
Passo dia passo noite	I pass day I pass night
Tocando meu berimbau	Playing my berimbau
Mas meus filhos não tem nada	But my children have nothing
Quando chega o Natal	When Christmas comes

Mas por ser capoeirista
Com fundamento no meu ritual
Eu vou mostrar para esse mundo
O que vale um berimbau
Sou guerreiro de verdade
Na forças dos Orixás
Se você não acredita
Sua hora vai chegar

But because I'm a capoeirista
Based on my ritual
I will show this world
What is a berimbau worth?
I'm a real warrior
In the forces of the Orixás
If you don't believe
Your time will come

NEGO TÁ DANADO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 17

ORIGINAL (PT)

Oi o nego tá danado
Refrâo: olha o negro sinho!

ENGLISH TRANSLATION

Oi o nego tá danado
Refrâo: olha o negro sinho!

Negro chora o lamento

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peninha

Lá no canto da senzala (2x)
Negro ajoelhado ao chão
pedindo a deus do céu
pra acabar com a escravidão
negro foi muito guerreiro
ao fugir de seu patrão
aprisionado na senzala
não entendia a razão
porque tanto sofrimento
porque tanta maldade
negro chora o lamento
gritando a liberdade
o grito de liberdade

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peninha

There in the corner of the slave quarters (2x)
Black man kneeling on the ground
asking God in heaven
to end slavery
black was a very warrior
when running away from his boss
imprisoned in the slave quarters
I didn't understand the reason
why so much suffering
why so much evil
black man cries his lament
screaming freedom
the cry of freedom

este fato ocorreu
acabou a maldade
e o negro renasceu
das senzalas para os portos
roubando velhos mercados
do sistema o negro foi
novamente aprisionado
teu passado tem historia
que não posso esquecer
a capoeira que tu criou
hoje agradeço à você
camaradinha

Ê viva o negro
Ê foi o guerreiro
Ê da história
Ê do Brasil
Ê viva meu Deus
Ê camaradinha
Ê viva o mestre
Ê quem me ensinou

this fact occurred
the evil is over
and the black man was reborn
from slave quarters to ports
robbing old markets
of the system the black man was
imprisoned again
your past has history
that I can't forget
the capoeira you created
Today I thank you
little buddy

Long live the black man
He was the warrior
It's from history
It's from Brazil
Long live my God
Hey buddy
Long live the master
It's who taught me

Negro na senzala

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Ê, aê, aê
Ê, aê, aêa.
Eo o negro na senzala,
Ê jogava, dançava também a lutar. (bis)
Ô no tempo,
no tempo da colonização,
o chicote rolava nas costas do negro irmão.
Além de ser maltratado,
era forçado a trabalhar.

ENGLISH TRANSLATION

Hey, hey, hey
Yea, haha, haha.
And the black man in the slave quarters,
He played, he also danced while fighting. (bis)
Oh in time,
at the time of colonization,
the whip rolled across the black brother's back.
In addition to being mistreated,
he was forced to work.

Corta cana, corta cana,
dentro do carnavial.
E quando a noite chegava,
eles pensavam en descansar.
Mas era mais importante a luta da liberdade.
No meio da madrugada,
o negro ia practicar sua arma secreta
chamada capoeria.

Composição: Marcos Jitaúna. Intérprete: Tatinho.

Cut cane, cut cane,
inside the carnival.
And when the night came,
they thought about resting.
But the fight for freedom was more important.
In the middle of the morning,
the black man was going to practice his secret weapon
called capoeria.

Composition: Marcos Jitaúna. Interpreter: Tatinho.

Negro na senzala

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 11

ORIGINAL (PT)

Ê, aê, aê
Ê, aê, aêa.
Eo o negro na senzala,
Ê jogava, dançava também a lutar. (bis)
Ô no tempo,
no tempo da colonização,
o chicote rolava nas costas do negro irmão.
Além de ser maltratado,
era forçado a trabalhar.
Corta cana, corta cana,
dentro do carnavial.
E quando a noite chegava,
eles pensavam en descansar.
Mas era mais importante a luta da liberdade.
No meio da madrugada,
o negro ia practicar sua arma secreta
chamada capoeria.
Composição: Marcos Jitaúna. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Hey, hey, hey
Yea, haha, haha.
And the black man in the slave quarters,
He played, he also danced while fighting. (bis)
Oh in time,
at the time of colonization,
the whip rolled across the black brother's back.
In addition to being mistreated,
he was forced to work.
Cut cane, cut cane,
inside the carnival.
And when the night came,
they thought about resting.
But the fight for freedom was more important.
In the middle of the morning,
the black man was going to practice his secret weapon
called capoeria.
Composition: Marcos Jitaúna. Interpreter: Tatinho.

Negro que sobe e desce

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 6

ORIGINAL (PT)

Negro que sobe e desce a ladeira
Negro que sobe e desce a ladeira
Voçê é Capoeira, é bom de rastreira
Planta bananeira / no toque Ijexá
NEGRO...
Ê ê á / Ê ê á / Ê Ê Á / Ê Ê Á
Capoeira / Capoeira / CAPOEIRA / CAPOEIRA

ENGLISH TRANSLATION

Black that goes up and down the slope
Black that goes up and down the slope
You are Capoeira, you are good at tracking
Banana plant / no toque Ijexá
NEGRO...
Ê ê á / Ê ê á / Ê Ê Á / Ê Ê Á
Capoeira / Capoeira / CAPOEIRA / CAPOEIRA

NEGRO TRABALHA A COLETA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 4

ORIGINAL (PT)

Olha o negro que vem pro Brasil
que veio sufrir como um cão,
que veio trabalhar na terra, tamben na coleta e na plantação -REFRAO
CORO REFRAO
Oi descobrindo um novo caminho, um caminho para se libertar,
descubrirom a capoeira uma maneira experta de poder lutar.
Refugio-se em grandes quilombos e nascerom grandes guerreiros,
Gangazumba e Zumbi os cabeças são filhos de Oxossi e Orixás feiticeiros.

Olha o negro que fez sua historia, que manteve suas tradiçoês
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé e samba e fez disso as naçoês ?
REFRAO
CORO REFRAO
Oi le le le le le le leee!
Oi le le le le la la laaa!
Raça negra é raça guerreira, é raça sofrida que sabe lutar
CORO REFRAO
O negro que fez sua historia, criou capoeira para se libertar
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Look at the black man who comes to Brazil
who came to suffer like a dog,
who came to work on the land, also in collecting and planting -REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi discovering a new path, a path to free yourself,
They discovered capoeira as an expert way to fight.
They took refuge in large quilombos and great warriors were born,
Gangazumba and Zumbi, the heads, are children of Oxossi and Orixás, witch doctors.
Look at the black man who made his history, who kept his traditions
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé and samba and made it the nation
REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi le le le le le le leee!
Hi le le le le la la laaa!
The black race is a warrior race, it is a suffering race that knows how to fight
CHORUS CHORUS
The black man who made his history created capoeira to free himself
CHORUS CHORUS

NEGRO TRABALHA A COLETA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 4

ORIGINAL (PT)

Olha o negro que vem pro Brasil
que veio sufrir como um cão,
que veio trabalhar na terra, tamben na coleta e na plantação -REFRAO
CORO REFRAO
Oi descobrindo um novo caminho, um caminho para se libertar,
descubrirom a capoeira uma maneira experta de poder lutar.
Refugio-se em grandes quilombos e nascerom grandes guerreiros,
Gangazumba e Zumbi os cabeças são filhos de Oxossi e Orixás feiticeiros.

Olha o negro que fez sua historia, que manteve suas tradiçoês
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé e samba e fez disso as naçoês ?
REFRAO
CORO REFRAO
Oi le le le le le le leee!
Oi le le le le la la laaa!
Raça negra é raça guerreira, é raça sofrida que sabe lutar
CORO REFRAO
O negro que fez sua historia, criou capoeira para se libertar
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

Look at the black man who comes to Brazil
who came to suffer like a dog,
who came to work on the land, also in collecting and planting -REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi discovering a new path, a path to free yourself,
They discovered capoeira as an expert way to fight.
They took refuge in large quilombos and great warriors were born,
Gangazumba and Zumbi, the heads, are children of Oxossi and Orixás, witch doctors.
Look at the black man who made his history, who kept his traditions
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé and samba and made it the nation
REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi le le le le le le leee!
Hi le le le le la la laaa!
The black race is a warrior race, it is a suffering race that knows how to fight
CHORUS CHORUS
The black man who made his history created capoeira to free himself
CHORUS CHORUS

NEGRO TRABALHA A COLETA

MESTRE MAO BRANCA | track 4

ORIGINAL (PT)

Olha o negro que vem pro Brasil
que veio sufrir como um cão,
que veio trabalhar na terra, tamben na coleta e na plantação -REFRAO
CORO REFRAO
Oi descobrindo um novo caminho, um caminho para se libertar,
descubrirom a capoeira uma maneira experta de poder lutar.

ENGLISH TRANSLATION

Look at the black man who comes to Brazil
who came to suffer like a dog,
who came to work on the land, also in collecting and planting -REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi discovering a new path, a path to free yourself,
They discovered capoeira as an expert way to fight.

Refugio-se em grandes quilombos e nascerom grandes guerreiros,
Gangazumba e Zumbi os cabeças são filhos de Oxossi e Orixás feiticeiros.

Olha o negro que fez sua historia, que manteve suas tradiçoês
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé e samba e fez disso as naçoês ?
REFRAO
CORO REFRAO
Oi le le le le le le leee!
Oi le le le le la la laaa!
Raça negra é raça guerreira, é raça sofrida que sabe lutar
CORO REFRAO
O negro que fez sua historia, criou capoeira para se libertar
CORO REFRAO

They took refuge in large quilombos and great warriors were born,
Gangazumba and Zumbi, the heads, are children of Oxossi and Orixás, witch doctors.
Look at the black man who made his history, who kept his traditions
Maculele, capoeira, batuque, Candomblé and samba and made it the nation
REFRAO
CHORUS CHORUS
Hi le le le le le le leee!
Hi le le le le la la laaa!
The black race is a warrior race, it is a suffering race that knows how to fight
CHORUS CHORUS
The black man who made his history created capoeira to free himself
CHORUS CHORUS

Negros da catanga de aruanda

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation (10:06 on the video)

ORIGINAL (PT)

Nós somos negros da catanga de aruandaà conceição viemos
louvararandaeee, arandaeeea
nós somos negros da catanga de aruandaà conceição viemos
louvararandaeee, arandaeeea

ENGLISH TRANSLATION

We are black people from Catanga de Aruanda to Conceição we came to praise Arandaeee, Arandaeeea
we are black people from catanga de aruandaà conceição we came to praisearandaeee, arandaeeea

No balanco do mar

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

No balanço do mar ioio
No balanço do mar iaia
No balanço do mar ê ê
No balanço do mar

Lá vem o navio negreiro
Trazendo africanos de lá
E aqui em solo brasileiro

ENGLISH TRANSLATION

In the swing of the sea yoio
In the swing of the sea
In the swing of the sea
In the swing of the sea

Here comes the slave ship
Bringing Africans from there
And here on Brazilian soil

Escravos iam se tornar

No porto eu fui vendido
Para o senhor da fazenda
Pra plantar e cortar cana
E trabalhar na moênda

Mas o negro era valente
E tinha alma guerreira
Fugia do cativeiro
Pro meio da capoeira

Vou me embrenhar na mata
As correntes arrebentar
Eu vou voltar pra minha terra
Eu vou no balanço do mar

Slaves would become

At the port I was sold
For the lord of the farm
To plant and cut sugarcane
And work in the mill

But the black man was brave
And he had a warrior soul
Escape from captivity
In the middle of capoeira

I'm going to go deep into the woods
The chains snap
I'm going back to my land
I'm going to rock the sea

NO FINAL DA BAHIA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 25

ORIGINAL (PT)

Foi no final da Bahia que eu aprendi capoeira
lá na rua o cara Angola que se deu a brincadeira.
Muita luta, muita gloria, e a rua virou historia
deu um salve a seu Waldemar que nos vai ficar a Angola
E
já ficou para historia
CORO: e, é de luta é de gloria (x4)

ENGLISH TRANSLATION

It was at the end of Bahia that I learned capoeira
There on the street was the guy Angola who made the joke.
A lot of fight, a lot of glory, and the street became history
gave a shout out to Mr. Waldemar who will stay with us in Angola
And
It's already history
CHORUS: and, it's about fighting, it's about glory (x4)

NO FINAL DA BAHIA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 25

ORIGINAL (PT)

Foi no final da Bahia que eu aprendi capoeira
lá na rua o cara Angola que se deu a brincadeira.

ENGLISH TRANSLATION

It was at the end of Bahia that I learned capoeira
There on the street was the guy Angola who made the joke.

Muita luta, muita gloria, e a rua virou historia
deu um salve a seu Waldemar que nos vai ficar a Angola
E
já ficou para historia
CORO: e, é de luta é de gloria (x4)

A lot of fight, a lot of glory, and the street became history
gave a shout out to Mr. Waldemar who will stay with us in Angola
And
It's already history
CHORUS: and, it's about fighting, it's about glory (x4)

NO FINAL DA BAHIA

MESTRE MAO BRANCA | track 25

ORIGINAL (PT)

Foi no final da Bahia que eu aprendi capoeira
lá na rua o cara Angola que se deu a brincadeira.
Muita luta, muita gloria, e a rua virou historia
deu um salve a seu Waldemar que nos vai ficar a Angola
E
já ficou para historia
CORO: e, é de luta é de gloria (x4)

ENGLISH TRANSLATION

It was at the end of Bahia that I learned capoeira
There on the street was the guy Angola who made the joke.
A lot of fight, a lot of glory, and the street became history
gave a shout out to Mr. Waldemar who will stay with us in Angola
And
It's already history
CHORUS: and, it's about fighting, it's about glory (x4)

No mercado modelo tem acarajé

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

No Mercado modelo
Tem acarajé
No Mercado modelo
Tem acarajé

ENGLISH TRANSLATION

On the model market
It has acarajé
On the model market
It has acarajé

No navio negreiro

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

No navio negreiro
No tempo da escravidão
Seguia sem rumo o negro
Sem rumo seu coração
No canavial

ENGLISH TRANSLATION

On the slave ship
In the time of slavery
The black man followed aimlessly
Aimless your heart
In the sugarcane field

Negro era o carro forte
Entre a vida e a morte
Negro era a solidão
Hoje negro é vida
Negro é luz é um talento
Mas que em certos momentos
Sinto em seu peito uma dor

Para tentar esquecer
Das angústias do passado
Daquele rosto marcado
Faz meu corpo enfraquecer
Mas algo
Dentro de mim é mais forte
Me conduz além da morte
E guia meu coração
Sinto em meu peito
A força da capoeira
Essa arte brasileira
Luta de libertação

Por isso
Quondo eu toco um berimbau
Sinto arrepiar a alma
Sinto a mente mais calma
Minha dor se vai então, Camarada

Black was the strong car
Between life and death
Black was loneliness
Today black is life
Black is light is a talent
But at certain times
I feel a pain in your chest

To try to forget
From the anguish of the past
From that scarred face
Makes my body weak
But something
Inside me is stronger
Lead me beyond death
And guide my heart
I feel it in my chest
The strength of capoeira
This Brazilian art
Liberation struggle

That's why
When I play a berimbau
I feel chills in my soul
I feel calmer in mind
My pain is gone then, Comrade

No Navio Negreiro

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 1

ORIGINAL (PT)

No navio negreiro
No tempo da escravidão
Seguia sem rumo o negro
Sem rumo seu coração

ENGLISH TRANSLATION

On the slave ship
In the time of slavery
The black man followed aimlessly
Aimless your heart

No canavial
Negro era o carro forte
Entre a vida e a morte
Negro era a solidão
Hoje negro é vida
Negro é luz é um talento
Mas que em certos momentos
Sinto em seu peito uma dor
Para tentar esquecer
Das angústias do passado
Daquele rosto marcado
Faz meu corpo enfraquecer
Mas algo
Dentro de mim é mais forte
Me conduz além da morte
E guia meu coração
Sinto em meu peito
A força da capoeira
Essa arte brasileira
Luta de libertação
Por isso
Quondo eu toco um berimbau
Sinto arrepiar a alma
Sinto a mente mais calma
Minha dor se vai então, Camarada

In the sugarcane field
Black was the strong car
Between life and death
Black was loneliness
Today black is life
Black is light is a talent
But at certain times
I feel a pain in your chest
To try to forget
From the anguish of the past
From that scarred face
Makes my body weak
But something
Inside me is stronger
Lead me beyond death
And guide my heart
I feel it in my chest
The strength of capoeira
This Brazilian art
Liberation struggle
That's why
When I play a berimbau
I feel chills in my soul
I feel calmer in mind
My pain is gone then, Comrade

No Rio de Janeiro

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 9

ORIGINAL (PT)

No Rio de Janeiro
O subúrbio tem seu lugar
É escola de bambas
Aprendi tanta coisa lá
No Rio de Janeiro

ENGLISH TRANSLATION

In Rio de Janeiro
Suburbs have their place
It's a bad school
I learned so much there
In Rio de Janeiro

O subúrbio tem seu lugar
Tem muita capoeira
Ninguém vai querer duvidar
No Rio de Janeiro
O subúrbio tem seu lugar
Cantadores, poetas
E o berimbau a tocar
No Rio de Janeiro
O subúrbio tem seu lugar
No Grupo Corda Bamba
Seu Touru vai lhe ensinar

Suburbs have their place
There's a lot of capoeira
No one will want to doubt
In Rio de Janeiro
Suburbs have their place
Singers, poets
And the berimbau playing
In Rio de Janeiro
Suburbs have their place
In the Corda Bamba Group
Your Touru will teach you

NO TEMPO DO CATIVEIRO

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

No tempo do cativeiro quando negro sofria
Trabalhava dia e noite enquanto a chibata batia
Mas com o passar do tempo tudo se transformou
Da ânsia de liberdade uma luta ele criou

Ao som dos tambores em forma de dança e de brincadeira
Nasceu uma arma perigosa cujo nome é capoeira
Quando o negro fugia capitão do mato ia procurar
Com cabeçada e rasteira não conseguia pegar

Hoje em dia a capoeira ela é arte e cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular

ENGLISH TRANSLATION

During captivity, when black people suffered
He worked day and night while the whip was beating
But as time passed everything changed
From the desire for freedom a struggle he created

To the sound of drums in the form of dance and play
A dangerous weapon was born whose name is capoeira
When the black man ran away, the captain of the forest went looking for
With a headbutt and sweep, he couldn't catch

Nowadays capoeira is art and popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
Capoeira is artifice capoeira is popular culture

Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular

That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
Capoeira is artifice capoeira is popular culture
Capoeira is artifice capoeira is popular culture

NO TEMPO DO CATIVEIRO

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 9

ORIGINAL (PT)

No tempo do cativeiro quando negro sofria
Trabalhava dia e noite enquanto a chibata batia
Mas com o passar do tempo tudo se transformou
Da ânsia de liberdade uma luta ele criou
Ao som dos tambores em forma de dança e de brincadeira
Nasceu uma arma perigosa cujo nome é capoeira
Quando o negro fugia capitão do mato ia procurar
Com cabeçada e rasteira não conseguia pegar
Hoje em dia a capoeira ela é arte e cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular

ENGLISH TRANSLATION

In the time of captivity when blacks suffered
He worked day and night while the whip beat
But with the passage of time everything became
From the craving for freedom a struggle he created
To the sound of the drums in the form of dance and play
A dangerous weapon was born whose name is capoeira
When the black man ran away, the captain of the bush would look for
With headbutting and creeping I could not catch
Nowadays capoeira is art and popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture

NO TEMPO DO CATIVEIRO

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 9

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

No tempo do cativeiro quando negro sofria
Trabalhava dia e noite enquanto a chibata batia
Mas com o passar do tempo tudo se transformou
Da ânsia de liberdade uma luta ele criou
Ao som dos tambores em forma de dança e de brincadeira
Nasceu uma arma perigosa cujo nome é capoeira
Quando o negro fugia capitão do mato ia procurar
Com cabeçada e rasteira não conseguia pegar
Hoje em dia a capoeira ela é arte e cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Que nasceu foi de um povo que criou pra se libertar
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular
Capoeira é artimanha capoeira é cultura popular

In the time of captivity when blacks suffered
He worked day and night while the whip beat
But with the passage of time everything became
From the craving for freedom a struggle he created
To the sound of the drums in the form of dance and play
A dangerous weapon was born whose name is capoeira
When the black man ran away, the captain of the bush would look for
With headbutting and creeping I could not catch
Nowadays capoeira is art and popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
That was born from a people who created to free themselves
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture
Capoeira is artimanha capoeira is popular culture

No tempo que eu era escravo

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Lekinha e Maxuel
No tempo que eu era escravo, Iô, Iô
Apanhava todo dia do Feitor
Escravo queria a salvação
Buscava a sua libertação

Mas essa tal de abolição
Deixou uma herança maldita, meu irmão
Os negros não tinham acesso a nada

ENGLISH TRANSLATION

Authors: Lekinha and Maxuel
When I was a slave, Iô, Iô
I caught it every day from the Feitor
Slave wanted salvation
He sought his release

But this abolition thing
You left a cursed inheritance, my brother
Black people didn't have access to anything

Comida, trabalho, educação

Jogando e lutando nas ruas faminto
Não tinham nenhuma outra opção
Caindo na marginalidade
Sofrimento e muita decepção

O negro não tinha o que fazer
Onde ir, vestir, nem menos comer
Hoje em dia ainda há perseguição
Todos querem a sua libertação

Food, work, education

Playing and fighting in the streets hungry
They had no other option
Falling into marginality
Suffering and much disappointment

The black man had nothing to do
Where to go, wear, not least eat
Today there is still persecution
Everyone wants their release

Noite Sem Lua

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 16

ORIGINAL (PT)

Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
Era uma noite sem lua e eu tava sozinho
Fazendo do meu caminhar o meu próprio caminho
Sentindo o aroma das rosas e a dor dos espinhos
De repente apesar do escuro eu pude saber
Que havia alguém me espreitando sem que nem porque
Era hora de luta e de morte, é matar ou morrer
A navalha passou me cortando era quase um carinho
Meu sangue misturou-se ao pó e as pedras do caminho
Era hora de pedir o axé do meu Orixá
E partir para o jogo da morte é perder ou ganhar
Dei o bote certeiro da cobra alguém me guiou
Meia lua bem dada é a morte
E a luta acabou
Eu segui pela noite sem lua
Hostórias na algibeira
Não é fácil acabar com a sorte de um bom capoeira

ENGLISH TRANSLATION

It was a moonless night,
It was a moonless night,
It was a moonless night
It was a moonless night and I was alone
Making my walk my own path
Feeling the scent of roses and the pain of thorns
Suddenly despite the dark I could know
That there was someone watching me without any reason
It was time for fight and death, it was kill or be killed
The razor cut me, it was almost a caress
My blood mixed with the dust and stones of the path
It was time to ask for axé from my Orixá
And playing the game of death means losing or winning
I made the right attack on the snake, someone guided me
A good half moon is death
And the fight is over
I walked through the moonless night
Stories in the pocket
It's not easy to ruin a good capoeira player's luck.

Se você não acredita me espere num outro caminho
E prepara bem sua navalha
Eu não ando sozinho

If you don't believe, wait for me on another path
And prepare your razor well
I don't walk alone

O Aviso da Luna

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
A luna que cantouna mata.
Ela veio me avisar
Que a morte de Mestre Bimba
Acabava de chegar.
Veio num pouso rasteiro e lento,
Num canto de nostalgia
Silenciando toda a mata
Era a morte de Mestre Bimba.
Coro
Berimbau forte enfraqueceu,
Atabaque na roda parou.
Bahia Regional capoeira
Naquele dia perdeu o criador
Coro
Dia triste, destino Cruel,
Saiu da sua terra para em Goiânia morrer.
Deus o tenha em bom lugar no céu
Deixou grandes riquezas o mestre saber.
Coro
Foi a mata que nasceu a luna,
É da mata essa grande riqueza
A luna de alegria
Aquele dia avisou a tristeza

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
The luna that cantouna kills.
She came to warn me
That Master Bimba's death
It had just arrived.
It came in a slow, low landing,
In a corner of nostalgia
Silencing the entire forest
It was Master Bimba's death.
Choir
Berimbau strong weakened,
Attabaque on the wheel stopped.
Bahia Regional capoeira
That day he lost the creator
Choir
Sad day, Cruel fate,
He left his land to die in Goiânia.
God have you in good place in heaven
He let the master know great riches.
Choir
It was the forest that the luna was born,
It is from the forest that this great wealth
The Luna of Joy
That day warned of sadness

O bom capoeira

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Olha eu sou convidada
Pra tudo que é festa
De amigo meu
Eu só levo comigo
Meu berimbau
Meu abadá e
Minha educação
Ó eu entro na roda Dou rabo de arraia
Dou salto mortal
Um aperto de mão
No camarada
Que na capoeira
É meu irmão

Coro:
Balança o corpo pra lá
Balança, o corpo pra cá
Olha o bom capoeira
Só para uma roda
Se o mestre mandar

ENGLISH TRANSLATION

Look, I'm invited
For everything that is a party
From my friend
I just take it with me
My berimbau
My abadá and
My education
Oh, I join the circle I give the tail of a stingray
I do somersault
A handshake
No comrade
That in capoeira
He's my brother

Chorus:
Shake your body there
Swing your body over here
Look at the good capoeira
Just for one wheel
If the master orders

O Bom Capoeira

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 7

ORIGINAL (PT)

Olha eu sou convidada
Pra tudo que é festa
De amigo meu
Eu só levo comigo
Meu berimbau
Meu abadá e
Minha educação
Ó eu entro na roda Dou rabo de arraia

ENGLISH TRANSLATION

Look, I'm invited
For everything that is a party
From my friend
I just take it with me
My berimbau
My abadá and
My education
Oh, I join the circle I give the tail of a stingray

Dou salto mortal
Um aperto de mão
No camarada
Que na capoeira
É meu irmão
Coro:
Balança o corpo pra lá
Balança, o corpo pra cá
Olha o bom capoeira
Só para uma roda
Se o mestre mandar

I do somersault
A handshake
No comrade
That in capoeira
He's my brother
Chorus:
Shake your body there
Swing your body over here
Look at the good capoeira
Just for one wheel
If the master orders

O capoeira

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

O capoeira desceu a ladeira, foi jogar lá na beira do cais,
Plantou bananeira, tombo da ladeira, tirou um aú e deu salto mortal,

REFRAO: O capoeira
CORO REFRAO
Com seu corpo suado, coração partido pediu
liçença e se ajoelho ao pé do berimbau
CORO REFRAO
Canto ladainha e nela dizia que seu amor
foi se embora para nunca mais boltar
CORO REFRAO
Seu lamento tão triste conmoveu o povo que comeó a chorar
CORO REFRAO
Partiou… para nunca mais boltar
CORO REFRAO
SOLO REPITE

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira went down the hill, played on the edge of the pier,
He planted a banana tree, fell down the slope, took out a hand and did somersaults,
CHORUS: Capoeira
CHORUS CHORUS
With your sweaty body, broken heart asked
license and kneel at the foot of the berimbau
CHORUS CHORUS
I sing a litany and in it I said that your love
went away never to bolt again
CHORUS CHORUS
His sad lament moved the people who began to cry
CHORUS CHORUS
Gone... never to bolt again
CHORUS CHORUS
SOLO REPEAT

O capoeira e o pescador

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Mare me leva e, mare me traz	Mare takes me and, mare brings me
Mare me leva e, mare me traz	Mare takes me and, mare brings me
A vida do Capoeira	The life of Capoeira
E como a do pedcador	It's like that of a fisherman
A onda balança o barco	The wave rocks the boat
E a ginga o jogador	And the player swings
Coro	Choir
A noite oloh as estrelas	At night look at the stars
Para me orientar	To guide me
Bom Jesus dos navegantes	Bom Jesus of navigators
E quem me guia pelo mar	He is the one who guides me through the sea
Coro	Choir
O vento soprou nas velas	The wind blew in the sails
Carregando a minha nau	Loading my ship
Na roda da Capoeira	In the Capoeira circle
Quem me guia é o berimbau	The one who guides me is the berimbau
Coro	Choir
Âs vezes a pesca é boa	Sometimes the fishing is good
Âs vezes o jogo é bom	Sometimes the game is good
Mas quando nada dá certo	But when nothing goes right
Eu volto a tentar entao	I'll try again then
Na rede vem a traira	In the network comes the betrayal
Um peixa que morder a mao	A fish that bites your hand
Na roda brilha a navalha*	The razor shines on the wheel*
E o cinco Salomao	And the five Solomon

O chicote do feitor

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Autor: Peninha	Author: Peninha

O feitor com o chicote chegava
E o nego assustado tremia
Depois de um dia de trabalho
Seu pagamento o negro já sabia

Ê sinhosinho batia sorrindo
E o negro assustado chorava
Na sensala sofrendo de dor
Perguntava porque o maltratava

Oi cansado na sensala num canto
Olha então o negro chorou
Em busca de sua liberdade
Oi na mata se refugiou

The overseer with the whip arrived
And the scared guy trembled
After a day of work
The black man already knew his payment

Ê little bell, he knocked smiling
And the scared black man cried
In the sensala suffering from pain
He asked why he mistreated him

Hi tired in the corner
Look then the black man cried
In search of your freedom
Hi, he took refuge in the forest

O congo chegou

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Olha o Congo de Angola chegouEle veio de Aruanda e ficou
Olha o Congo de Angola chegouEle veio de Aruanda e ficou
Aruanda, Aruanda êAruanda, Aruanda ê
Aruanda, Aruanda êAruanda, Aruanda ê

ENGLISH TRANSLATION

Look, Congo arrived from Angola, he came from Aruanda and stayed
Look, Congo arrived from Angola, he came from Aruanda and stayed
Aruanda, Aruanda êAruanda, Aruanda ê
Aruanda, Aruanda êAruanda, Aruanda ê

O Dono da Verdade

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 8

ORIGINAL (PT)

Você que é dono da verdade
Dono do certo e do errado
O seu caminho meu "compadi"
Ta cada vez mais apertado
Você quer sempre ter razão
Mas anda muito equivocado
Você defende a negritude

ENGLISH TRANSLATION

You who own the truth
Owner of right and wrong
Your path my "compadi"
It's getting tighter and tighter
You always want to be right
But you are very wrong
You defend blackness

Mas age como um feitor
O orgulho vaza na atitude
É um discurso sem valor
Um pouco mais de humildade
Faria bem para o senhor
Olha essa sua prepotência
Esse seu ar superior
Pode levá-lo a decadência
Pode afastá-lo do axé
Sapato grande em pé pequeno
Acaba machucando o pé

But he acts like a taskmaster
Pride leaks into attitude
It's a worthless speech
A little more humility
It would do you good
Look at your arrogance
That superior air of yours
It can lead you to decay
It can keep you away from the axé
Big shoe on small foot
Ends up hurting your foot

O gcab chegou

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Mestre BJ com seu grupo de alunos
Conseguiu uma façanha
Vem aqui vou lhe mostrar
Grupo GCAB que nasceu no Arariba
Se criou na zona sul
E já tá em todo lugar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Grupo GCAB quando foi recém nascido
Só depois de muito tempo começou a engatinhar
E esse grupo que ainda hoje é criança
Que já fala e que já canta
Tá sabendo até jogar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar

ENGLISH TRANSLATION

Master BJ with his group of students
Achieved a feat
Come here I'll show you
GCAB Group that was born in Arariba
He grew up in the south zone
And it's already everywhere
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
GCAB Group when he was born
Only after a long time did he start to crawl
And this group that is still children today
Who already speaks and who already sings
Do you even know how to play
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you

A capoeira é esporte é cultura
Ela também é uma luta
Eu tenho que admitir
Grupo GCAB adotou a capoeira
Em forma de bincadeira
Pra poder se divertir
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar
Pra esse povo que vem ver a capoeira
E gosta da brincadeira de Angola e Regional
É o GCAB que chegou pra te mostrar
Tá cantando, tá jogando, tá botando pra abalar
(coro) Mas o GCAB chegou
Jogando a perna pro ar
Com som pesado abalou
Abalou deixa abalar

Capoeira is sport and culture
She's also a struggle
I have to admit
GCAB Group adopted capoeira
In the form of a toy
So you can have fun
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you
For these people who come to see capoeira
And he likes the game of Angola and Regional
It's GCAB that arrived to show you
He's singing, he's playing, he's rocking
(choir) But GCAB has arrived
Throwing your leg in the air
With heavy sound it shook
Shake it up, let it shake you

O gunga tocou

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autor: Peninha
Iô Iô, olha o gunga tocou iô iô
olha o gunga tocou iô iô
oi lê lê camará

E no Quilombo, uma roda se formava
E zumbi de lá gritava
Oi iê meus camaradas
O berimbau, tocou um toque de Guerra
Eu fui rei na minha terra
E pra lá quero voltar

ENGLISH TRANSLATION

Author: Peninha
Iô Iô, look the gunga played Iô Iô
look gunga played iô iô
hi read read buddy

And in Quilombo, a circle formed
And zombies from there screamed
Hi there my comrades
The berimbau played a touch of War
I was king in my land
And I want to go back there

Na madrugada
Olha a lua iluminou
E o rei Gangazumba
Então assim falou…
Nossa batalha, um dia vai acabar
E o nosso quilombo
Imortal vai se tornar

Na esperança de sua liberdade
A nação cantava lá
Oi pedindo aos Orixás
Mãe Iemanjá, olha guia
Meus caminhos
E leva os meus espinhos
Pro fundo lá do mar

In the early morning
Look the moon lit up
And King Gangazumba
So he said…
Our battle, one day it will end
And our quilombo
Immortal will become

In hope of your freedom
The nation sang there
Hi asking the Orixás
Mother Iemanjá, look guide
My paths
And take my thorns
Deep in the sea

O jangadeiro

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Oi jangadeiro, levei a jangada lá pro mar
O día já amanhecía, tá na hora de pescar, jangadeiro…
CORO REFRAO
No balanço da canoa, lançe a rede para o mar…
CORO REFRAO
Eu tanbem sou capoeira, quero contigo pescar…
CORO REFRAO
Vou façer uma oração, para minha Ilé Manjar
Que nos dei a proteção para meu barco não virar
CORO REFRAO
Puxe a rede, tirei o peixe, a noite já vai chegando
Meu amor tá me esperando sinto não poder ficar
CORO REFRAO
Pois eu sou um capoeira goto muito de jogar
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Hi rafter, I took the raft to the sea
The day is dawning, it’s time to fish, rafter…
CHORUS CHORUS
While swinging the canoe, cast the net into the sea…
CHORUS CHORUS
I'm also a capoeira fan, I want to fish with you...
CHORUS CHORUS
I'm going to say a prayer, for my Ilé Manjar
That I gave us protection so my boat wouldn't capsize
CHORUS CHORUS
Pull the net, I took out the fish, the night is coming
My love is waiting for me, I feel like I can't stay
CHORUS CHORUS
Because I'm a capoeira fan, I really like playing
CHORUS CHORUS

Berimbau já está tocando a roda vai começar
CORO REFRAO
Na roda de capoeira quero contigo tocar
CORO REFRAO
Porque hoje é Domingo e amanha Segunda feira
CORO REFRAO

Berimbau is already playing, the circle will start
CHORUS CHORUS
In the capoeira circle I want to play with you
CHORUS CHORUS
Because today is Sunday and tomorrow is Monday
CHORUS CHORUS

O jiló, o jiló

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 5

ORIGINAL (PT)

O jiló, o jiló
Quem não pode com mandinga não se meta no rol
O jiló, o Jiló
Capoeira de Angola é de maior
O jiló, o Jiló
Quem tem pé pequeno, não é de maior
O jiló, o Jiló

ENGLISH TRANSLATION

The jiló, the jiló
Those who can't play mandinga don't get involved in the list
The Jiló, the Jiló
Capoeira in Angola is the greatest
The Jiló, the Jiló
Whoever has small feet is not the biggest
The Jiló, the Jiló

O mar vai virar sertão

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Ôh Nana deixa eu ir
Ôh Nana eu vou só
Ôh Nana deixa eu ir
Lá pro Sertão* de Caipó
Ôh Nana deixa eu ir
Ôh Nana eu vou só
Ôh Nana deixa eu ir
Lá pro Sertão de Caipó
O Sertão vai virar mar
É O Mar Vai Virar Sertão
O Sertão vai virar mar
É O Mar Vai Virar Sertão

ENGLISH TRANSLATION

Oh Nana let me go
Oh Nana, I'm just going
Oh Nana let me go
There to the Sertão* of Caipó
Oh Nana let me go
Oh Nana, I'm just going
Oh Nana let me go
There to the Sertão de Caipó
The Sertão will become the sea
It's the Sea Will Become the Sertão
The Sertão will become the sea
It's the Sea Will Become the Sertão

O me da meu dinheiro

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O me da meu dinheiro,
me da meu dinheiro valentão
me da meu dinheiro, valentão,
O no meu dinheiro,
ninguem põe a mão
O me da meu dinheiro,
me da meu dinheiro valentão
Eh me da meu dinheiro,
Que no meu dinheiro ninguem põe a
mão
O me da meu dinheiro,
me da meu dinheiro valentão
Que eu dou uma rasteira
Te ponho no chão
O me da meu dinheiro,
me da meu dinheiro valentão

ENGLISH TRANSLATION

Give me my money,
give me my money bully
Give me my money, bully,
O on my money,
no one puts their hand
Give me my money,
give me my money bully
Hey, give me my money,
That in my money no one puts the
hand
Give me my money,
give me my money bully
That I give a trick
I put you down
Give me my money,
give me my money bully

O menino chorou, nhem nhem nhem

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O menino chorou
Nhem nhem nhem
Porque não mamou
Nhem nhem nhem
Sua mãe tá na feira
Nhem nhem nhem
Cala boca menino
Nhem nhem nhem
O menino é danado

ENGLISH TRANSLATION

The boy cried
Nhem nhem nhem
Why didn't you breastfeed?
Nhem nhem nhem
Your mother is at the fair
Nhem nhem nhem
Shut up boy
Nhem nhem nhem
The boy is naughty

Nhem nhem nhem
O menino é malvado
Nhem nhem nhem
O menino chorou
Nhem nhem nhem
Chorou chorou
Nhem nhem nhem

Nhem nhem nhem
The boy is bad
Nhem nhem nhem
The boy cried
Nhem nhem nhem
cried cried
Nhem nhem nhem

O Menino É Bom

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 13

ORIGINAL (PT)

A onda do mar quebrou na areia
Berimbau vai tocando na noite de lua cheia
No pé do berimbau o caboclo pede axé
E é melhor tomar cuidado,
que o menino é bom quando bate com o pé
É bom, é bom
Quando bate com pé
Falei que é bom
Cuidado é bom

ENGLISH TRANSLATION

The sea wave broke on the sand
Berimbau plays on the night of the full moon
At the foot of the berimbau, the caboclo asks for axé
And you better watch out,
that the boy is good when he hits his foot
It's good, it's good
When you hit your foot
I said it's good
Caution is good

O Mestre Mandou

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 12

ORIGINAL (PT)

O Mestre Mandou / vamos a jogar Capoeira
O MESTRE MANDOU...
Não fique ai parado / de papo furado
Falando besteira
O MESTRE MANDOU... X2
Meia-lua, martelo, rabo-de-arraia
E olha a rastreira
O MESTRE MANDOU... X2
Meia-lua, martelo, rabo-de-arraia

ENGLISH TRANSLATION

The Master sent / let's play Capoeira
THE MASTER ORDERED...
Don't just stand there and make small talk
Talking nonsense
THE MASTER SENT...
Half moon, hammer, stingray tail
And look at the trail
THE MASTER SENT...
Half moon, hammer, stingray tail

E olha a rastreira
O MESTRE MANDOU... X2

And look at the trail
THE MASTER SENT...

O muleque saci perere

Youtube - Michael Ventura de Souza

ORIGINAL (PT)

Fui na mata cortar lenha
Fui na mata cortar lenha
Que a vovó mandou pegar
Ao chegar na entrada da mata vi um moleque a me olhar
Oi de toca vermelha na cabeça, cachimbo na boca ele estava por la
Fiquei adimirado cheguei mais perto para ver
Foi ai que eu lembrei da hitória sobre o lendario saci pererê
História que contava benedita minha vó
Sobre o saci pererê que pulava em uma perna só
Mais se não acredita vem cá venha ver
O muleque saci perere
O muleque saci, é o saci Pererê
é o moleque saci Pererê
Pererê Pererê Pererê Pererê

ENGLISH TRANSLATION

I went to the forest to cut firewood
I went to the forest to cut firewood
That grandma told me to get
When I arrived at the entrance to the forest I saw a kid looking at me.
Hi, with a red hat on his head, a pipe in his mouth, he was there
I was amazed I got closer to see
It was then that I remembered the story about the legendary saci pererê
Story that my grandmother used to tell
About the saci pererê that jumped on one leg
But if you don't believe it, come here and see
The kid will perish
The saci kid is saci Pererê
It's the kid Saci Pererê
Pererê Pererê Pererê Pererê

O Nair, porque você não falou

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 17

ORIGINAL (PT)

O Nair, porque você não falou
Porque você não falou, o Nair
Que esse homem lhe bateu, o Nair
O Nair, porque você não falou
Porque você não falou, o Nair
Que Capoeira lhe venceu, o Nair
O Nair, porque você não falou
Porque você não falou, o Nair
Que ele era angoleiro, o Nair

ENGLISH TRANSLATION

Nair, why didn't you speak
Why didn't you say Nair?
That man hit him, Nair
Nair, why didn't you speak
Why didn't you say Nair?
That Capoeira beat him, Nair
Nair, why didn't you speak
Why didn't you say Nair?
That he was an angoleiro, Nair

O Nair, porque você não falou

Nair, why didn't you speak

Ô Pandeiro, o viola

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 32

ORIGINAL (PT)

Ô Pandeiro, ô viola
Ô pandeiro, ô viola, ô pandeiro, ô viola
Eh, meu pandeiro eu fico aqui ai, ai, ai
O viola eu vou embora
Mais meu pandeiro eu fico aqui ai, ai, ai
Esse jogo é de Angola
Ô pandeiro, ô viola, ô pandeiro, ô viola
Ô pandeiro, ô viola, ô pandeiro, ô viola
Eh, meu pandeiro eu fico aqui ai, ai, ai,
Capoeira de Angola
Mais meu pandeiro eu fico aqui,
o viola eu vou embora
Ô pandeiro, ô viola, ô pandeiro, ô viola
Ô pandeiro, ô viola, ô pandeiro, ô viola

ENGLISH TRANSLATION

Oh tambourine, oh viola
Oh tambourine, oh viola, oh tambourine, oh viola
Eh, my tambourine, I stay here, oh, oh
Viola, I'm leaving
But my tambourine, I stay here, oh, oh
This game is from Angola
Oh tambourine, oh viola, oh tambourine, oh viola
Oh tambourine, oh viola, oh tambourine, oh viola
Eh, my tambourine, I stay here, oh, oh,
Capoeira de Angola
But my tambourine I stay here,
o viola I'm leaving
Oh tambourine, oh viola, oh tambourine, oh viola
Oh tambourine, oh viola, oh tambourine, oh viola

O que é berimbau?

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O que é berimbau?
A cabaça, arame e um pedaço de
pau
O que é berimbau?
A cabaça, arame e um pedaço de
pau

ENGLISH TRANSLATION

What is berimbau?
The gourd, wire and a piece of
dick
What is berimbau?
The gourd, wire and a piece of
dick

O Que É Que Faço Para Viver Nesse Mundo

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 2

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

[Ladainha]
Meu Deus, o que é que faço,
para viver nesse mundo
Meu Deus, o que é que faço,
para viver nesse mundo
Se ando limpo, sou malandro
Se ando sujo, sou imundo
Ai que mundo velho grande
Ai que mundo enganhador
Eu digo dessa maneira
Capoeira me ensinou, camará
[corridos]
Barro vermelho / Tamanduá / Besouro preto /
Saia do mar, marinheiro

[Litany]
My God, what do I do,
to live in this world
My God, what do I do,
to live in this world
If I'm clean, I'm naughty
If I'm dirty, I'm filthy
Ouch what a big old world
Alas what a deceiving world
I say it this way
Capoeira taught me, shrimp
[corridos]
Red clay/ Tamanduá /Black beetle/
Get out of the sea, sailor

O sabiá (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Planta milho sinhá que eu colho
Planta milho sinhá que eu colho

Planta milho sinhá que eu colho
Cantava meu sabiá
No canto da capoeira
Tanta vez ouvi falar
Da sabiá laranjeira
E hoje ouço seu cantar
Quantas vezes na Ribeira
Ou lá na tenda de sinhá
Cantador falava assim
Como canta o sabiá
Meu pai me disse meu filho
Não me mate o sabiá
Quem mata o que não se come

ENGLISH TRANSLATION

Plant maize sinhá that I harvest
Plant maize sinhá that I harvest

Plant maize sinhá that I harvest
My thrush sang
In the capoeira corner
I heard so many times
From the orange thrush
And today I hear your singing
How many times in Ribeira
Or there in missus' tent
Singer spoke like this
How the thrush sings
My father told me my son
Don't kill me the thrush
Who kills what cannot be eaten

Não perde por esperar

Don't miss out by waiting

O Sorriso

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 17

ORIGINAL (PT)

O sorriso dela é como a lua
Derramado sobre o mar
Faz o coração da gente
De contente se acalmar
Sorriso de feiticeira
Querendo me enfeitiçar
Mas, eu sou bom capoeira
Isso não posso deixar
Se eu ficar nesse sorriso
Nunca mais saio de lá
Morena bonita chega aqui pertinho
Me dá um cheirinho
Que eu vou lhe mostrar
Em jogo arretado
Um S-dobrado, um macaco voado
Você vai me amar
Morena bonita chega aqui pertinho
Me dá um cheirinho
Que eu vou lhe cantar
Lindas ladainhas, versos e corridos
Quadras tão bonitas
Você vai gostar
Morena bonita chega aqui pertinho
Me faz um carinho
Que eu vou te contar
Histórias de mestres
De Bimba e Pastinha
De seu Canjiquinha, de seu Waldemar

ENGLISH TRANSLATION

Her smile is like the moon
Spilled over the sea
It makes our hearts
Happy to calm down
Sorceress smile
Wanting to bewitch me
But, I'm good at capoeira
I can't leave this
If I stay in that smile
I'll never leave there again
Beautiful brunette comes close
Give me a smell
That I will show you
In a tight game
An S-bent, a winged monkey
You will love me
Beautiful brunette comes close
Give me a smell
That I will sing to you
Beautiful litanies, verses and corridos
Such beautiful squares
You will like it
Beautiful brunette comes close
Give me a hug
That I'm going to tell you
Stories of masters
By Bimba and Pastinha
From your Canjiquinha, from your Waldemar

O velho e o menino (autores: boa voz/ leo filho)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

No terreiro lá de casa
Eu vi chegar
Um velho e um menino
que aqui eu vim contar
No terreiro lá de casa
Eu vi chegar
Um velho e um menino
que aqui eu vim contar

O velho um ancião
Perto dos setenta anos
O menino um rapazola
La pelos seus doze anos

O velho disse menino
Vim aqui pra te ensinar
Tu faz parte do futuro
Da nossa capoeira

Vento forte e calmaria
Você vai ter que enfrentar
Mas sendo um bom capoeira
Você vai sempre passar

Terminando essa conversa
Pude ver os dois jogar
O mestre sempre ensinando
O aluno a pelejar

Mas não levou muito tempo
A visão já se desfaz

ENGLISH TRANSLATION

In the yard at home
I saw it coming
An old man and a boy
what I came here to tell you
In the yard at home
I saw it coming
An old man and a boy
what I came here to tell you

The old man an old man
Close to seventy years old
The boy is a boy
There for her twelve years

The old man said boy
I came here to teach you
You are part of the future
From our capoeira

Strong wind and calm
You will have to face
But being a good capoeira
You will always pass

Ending this conversation
I got to see them both play
The master always teaching
The student fighting

But it didn't take long
The vision already disappears

De esses dois são quem eu penso
Hoje o menino cresceu e
O velho descansa em paz

These two are who I think of
Today the boy has grown up and
The old man rest in peace

O VELHO E O MENINO (Autores: Boa Voz/ Leo Filho)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 15

ORIGINAL (PT)

No terreiro lá de casa
Eu vi chegar
Um velho e um menino
que aqui eu vim contar
No terreiro lá de casa
Eu vi chegar
Um velho e um menino
que aqui eu vim contar
O velho um ancião
Perto dos setenta anos
O menino um rapazola
La pelos seus doze anos
O velho disse menino
Vim aqui pra te ensinar
Tu faz parte do futuro
Da nossa capoeira
Vento forte e calmaria
Você vai ter que enfrentar
Mas sendo um bom capoeira
Você vai sempre passar
Terminando essa conversa
Pude ver os dois jogar
O mestre sempre ensinando
O aluno a pelejar
Mas não levou muito tempo
A visão já se desfaz

ENGLISH TRANSLATION

In the yard at home
I saw it coming
An old man and a boy
what I came here to tell you
In the yard at home
I saw it coming
An old man and a boy
what I came here to tell you
The old man an old man
Close to seventy years old
The boy is a boy
There for her twelve years
The old man said boy
I came here to teach you
You are part of the future
From our capoeira
Strong wind and calm
You will have to face
But being a good capoeira
You will always pass
Ending this conversation
I got to see them both play
The master always teaching
The student fighting
But it didn't take long
The vision already disappears

De esses dois são quem eu penso
Hoje o menino cresceu e
O velho descansa em paz

These two are who I think of
Today the boy has grown up and
The old man rest in peace

O Vento

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 3

ORIGINAL (PT)

O vento que balança / a palha do coqueiro
Que chega au meu ouvido / a rezumbizar
O VENTO QUE BALANÇA A PALHA DO COQUEIRO
QUE CHEGA AO MEU OUVIDO A REZUMBIZAR
To forte, tô contente / e toco o berimbau
E chamo a galera pra capoeirar
Ô iô iô...
Ô iô iô / iô iô iô
Ô iô iô / iô iô iô
Ô iô iô...

ENGLISH TRANSLATION

The wind that sways / the straw of the coconut tree
That reaches my ear / buzzing
THE WIND THAT ROCKS THE STRAW OF THE COCONUT TREE
THAT COMES TO MY EAR WHISING
I'm strong, I'm happy / and I play the berimbau
And I call the guys to capoeira
Oh hey hey...
Oh iô iô / iô iô iô
Oh iô iô / iô iô iô
Oh hey hey...

O Vento Balança

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 12

ORIGINAL (PT)

Ê o vento balança o mar
Balança a jangada
E balnça o coqueiro
Eu jogo capoeira
Toco berimbau atabaque e pandeiro
Capoeira é minha vida
É o meu jeito de ser
Eu só deixo a capoeira
No dia que eu morrer
E o toque do berimbau
É um toque de magia
Meche com meu coração

ENGLISH TRANSLATION

And the wind shakes the sea
Rock the raft
And the coconut tree swings
I play capoeira
I play the atabaque berimbau and tambourine
Capoeira is my life
It's my way of being
I just leave capoeira
The day I die
And the sound of the berimbau
It's a touch of magic
Mess with my heart

E eu canto com muita alegria
Coro:
Eu canto e toco berimbau
Eu canto e jogo capoeira
Pra fazer uma boa viola
Tem que ter uma boa madeira
Coro
Cuidado seu moço cuidado
Vingativa não é brincadeira
Coro

And I sing with great joy
Chorus:
I sing and play the berimbau
I sing and play capoeira
To make a good viola
It must have good wood
Choir
Be careful, young man, be careful
Vengeance is no joke
Choir

Oficina de Capoeira - Mestre Ray y Dende

Oficina de Capoeira - Mestre Ray y Dende

ORIGINAL (PT)

OFICINA DA CAPOEIRA - M.RAY & M. DENDE posteada por Camilo Cerpa Respuesta #1 : Octubre 17, 2004, 05:26:08 en CBE CapoeiraBahiana.Com
OFICINA DA CAPOEIRA - M.RAY & M. DENDE
O MEU MESTRE BIMBA
E lalaelaela lalaelaela lelelelelala
Barimbau chamou pra o jogo
pandeiro que respondeu
e atabaque ja entrou
mestre bimba apareceu lalaelaela
E lalaelaela lalaelaela lelelelelala
Manuel dos reis machado,
estivadou da beira do cais
ia co a porou jogo de angola
com batuque e muito mais lalaelaela
E lalaelaela lalaelaela lelelelelala
La no cais bimba criou
a capoeira regional
se espalheu pro mundo inteiro
essa arte nacional lalaelaela
E lalaelaela lalaelaela lelelelelala

ENGLISH TRANSLATION

CAPOEIRA WORKSHOP - M.RAY & M. DENDE posted by Camilo Cerpa Respuesta #1 : Octubre 17, 2004, 05:26:08 on CBE CapoeiraBahiana.Com
CAPOEIRA WORKSHOP - M.RAY & M. DENDE
MY MASTER BIMBA
And lalaelaela lalaelaela lelelelelala
Barimbau called for the game
tambourine that responded
and atabaque has already entered
master bimba appeared lalaelaela
And lalaelaela lalaelaela lelelelelala
Manuel dos reis ax,
docked at the edge of the pier
I was going with the Angola game
with batuque and much more lalaelaela
And lalaelaela lalaelaela lelelelelala
There at Cais Bimba created
regional capoeira
spread all over the world
this national art lalaelaela
And lalaelaela lalaelaela lelelelelala

COBRA ASSANHADA
Ae cobra assanhada (2)
me diga quem foi quem te mandou
pois nao sabe nem rastar, e ja diz ser picador

diz que tem bote ligeiro, que seu veneno e de matar
que nao da ponto sem no e onde pula e pra pegar
mais do lugar de onde eu venho (2)
cobra nao come capim, e se me ve passar bem longe
e porque tem medo de mim, essa cobra me morde
senhor sao bento
essa cobra me mordeu senhor sao bento
o coraco da cobra senhor sao bento
olha essa cobra maldosa senhor sao bento
RODA NO CEU
O vento o coquiero balancou, seu bimba e o seu pastinha avisou
que hoje la no ceu tem capoeira e so quem e de la pode jogar

lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
No gunga vai tocar o rey zumbi, no meio e na viola o waldemar
e na viola toca o seu traira, ai que a roda vai comecar
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
Ajoelhado ao pe do berimbau, seu bimba e o seu pastinha vao mostrar
a beleza que tem a capoeira e como e que joga sem sujar
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
Anoite eu teve esse belo sonho, e nao queria nunca acordar
mais tudo nesta vida e passajeiro, ta na hora deu ir trabalhar
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
A MORTE DE BIMBA
Foi um dia tao belo algums anos atras

AWESOME SNAKE
Ae angry snake (2)
tell me who sent you
because he doesn't even know how to crawl, and he already claims to be a chipper
says it has a light boat, that its poison kills
that there is no point without no and where to jump and to catch
more from where I come from (2)
snakes don't eat grass, and if they see me go very far away
and because it is afraid of me, this snake bites me
sir saint bento
This snake bit me sir São Bento
the heart of the snake sir saint bento
look at this evil snake sir saint bento
WHEEL IN THE SKY
The wind, the coquiero swayed, his bimba and his pastinha warned
that today there is capoeira in heaven and only those who are from there can play
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
Rey Zombie will play on the gunga, in the middle and on the viola, Waldemar
and on the viola he plays his traira, then the circle will begin
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
Kneeling at the foot of the berimbau, your bimba and your pastinha will show
the beauty of capoeira and how to play it without getting dirty
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
Last night I had this beautiful dream, and I never wanted to wake up
But everything in this life is temporary, it's time to go to work
lelelelelelelelo lelelelelelelea
lelelelelelelelo lelelelelelelea
BIMBA'S DEATH
It was such a beautiful day a few years ago

mais tamanha tristeza jamais	never so much sadness
nosso mestre queria partir	our master wanted to leave
e depois da formatura houve dor	and after graduation there was pain
me disseram que o mestre chorou	I was told that the master cried
seus alunos sentirao o adeus	Your students will feel goodbye
Foi se embora mais logo se arrependeu	He left but soon regretted it
outra ves o orgulho venceu	Once again pride won
mestre bimba nao quiz mais voltar	Mestre Bimba didn't want to come back
mandingeiro rezaba com gunga na mao	mandingeiro prayed with gunga in hand
e pedia pra deus compaixao	and asked God for compassion
que nao deixe ao meu mestre sofrer	don't let my master suffer
Mais parece que isso ano adiantou	But it seems like this year got better
e seu bimba entao escutou	and your bimba then listened
o chamado de deus la do ceu	God's call from heaven
o bahia que tanto chora e sofre	the Bahia who cries and suffers so much
con tantas noticias de morte	with so many death news
mais essa nos abalou	but this one shook us
Foi um dia de luto ninguem esquece	It was a day of mourning no one forgets
de banzo morreu nosso mestre	our master died of banzo
que deus o tenha em bom lugar	May God have you in good stead
por favor o meu pai escuta a minha voz	please my father listen to my voice
que seu bimba olhie por nos	May your bimba watch over us
quando ai no ceu ele chegar	when he arrives in heaven
E E SEU BIMBA MANDINGEIRO QUE DEIXOU SAUDADE DE MAIS E SEU BIMBA	AND AND YOUR BIMBA MANDINGEIRO WHO MISSED YOU SO MUCH AND YOUR BIMBA
E E SEU BIMBA	AND AND YOUR BIMBA
TANTA FALTA SEUS CONHECIMENTOS NOS DA E O SEU BIMBA	YOUR KNOWLEDGE GIVES US SO MUCH AND YOUR BIMBA
E E SEU BIMBA	AND AND YOUR BIMBA
MANDINGEIRO QUE DEI....	MANDINGEIRO I GAVE....
BENGUELA	BENGUELA
OFICINA DA CAPOEIRA	CAPOEIRA WORKSHOP
M.RAY & M. DENDE	M.RAY & M. DENDE
CAPOEIRA E ARTE E OFICIO	CAPOEIRA AND ART AND CRAFT
Capoeira e uma arte e um oficio	Capoeira is an art and a craft

E caboclo gingar pra sentir como é
meia lua armada vengativa
e tocar berimbau pra senti seu axe
Jogue com corpo bem solto
a capoeira se joga com a fe
ela bate com a mao ela bate com pe
Toca berimbau solta seu axe,
entra na roda e descubra como e
Eu jogo regional eu jogo angola
fazo jogo no chao fazo jogo em pe
e quando a capoeira e bamba
ela toca ela joga aonde quizer
Toca berimbau solta seu axe,
entra na roda e descubra como e
eu ja joguei na ribeira
eu cantei e joguei na beira de mare
ao ouvir um berimbau tocando
pelo toque se sabe o jogo que e
Toca berimbau solta seu axe,
entra na roda e descubra como e
AE CAPOEIRA
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Cuidado com a falcidade, ela pode te pegar
ela chega demausinho com forca pra derrubar
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Aprendi a capoeira, essa arte de valor
agradeco ao meu mestre, capoeira me ensinou
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Agradeco ao meu mestre, pela forca que me deu

And caboclo swing to feel what it's like
vengeful armed half moon
and play the berimbau to feel your ax
Play with a very loose body
capoeira is played with faith
she hits with her hand she hits with her foot
Play the berimbau, release your axe,
join the circle and find out how
I play regionally, I play Angola
I play games on the floor I play games standing up
and when capoeira is wobbly
she plays she plays wherever she wants
Play the berimbau, release your axe,
join the circle and find out how
I already played in the river
I sang and played by the sea
when you hear a berimbau playing
by touch you know what game it is
Play the berimbau, release your axe,
join the circle and find out how
AE CAPOEIRA
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Beware of falsehood, it can catch you
she arrives too strong to knock you down
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
I learned capoeira, this valuable art
I thank my master, capoeira taught me
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
I thank my master for the strength he gave me

Quando toca o berimbau, sinto o corpo arrepiar
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
PESCADOR DA CAPOEIRA
Pescador quando e pescador
quando sae pra o mar pra pescar
se a onda nao da para pexe
ele espera a onda baixar
Pescador quando e pescador
quando sae pra o mar pra pescar
se a onda nao da para pexe 0
ele espera a onda baixar
Capoeira e como um pescador,
sua rede e angola e regional
seu barco e sua capoeira
e sua ilha e seu berimba
Pescador quando e pescador
quando sae pra o mar pra pescar
se a onda nao da para pexe
ele espera a onda baixar
Pescador quando sae com seu barco
sua pesca tem um objetivo
quando ele saiu de casa
deixou sua mulher e seu filho
Pescador quando e pescador
quando sae pra o mar pra pescar
se a onda nao da para pexe
ele espera a onda baixar

When the berimbau plays, I feel my body shiver
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
Ae Ae Ae capoeira Ae Ae Ae
CAPOEIRA FISHERMAN
Fisherman when and fisherman
when you go out to sea to fish
if the wave is not enough to catch
he waits for the wave to subside
Fisherman when and fisherman
when you go out to sea to fish
if the wave is not enough to catch 0
he waits for the wave to subside
Capoeira and like a fisherman,
your network and Angola and regional
your boat and your capoeira
and your island and your berimba
Fisherman when and fisherman
when you go out to sea to fish
if the wave is not enough to catch
he waits for the wave to subside
Fisherman when he goes out with his boat
Your fishing has a purpose
when he left home
left his wife and son
Fisherman when and fisherman
when you go out to sea to fish
if the wave is not enough to catch
he waits for the wave to subside

Ogum é o rei do mar

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Ogum é o rei do mar, nas ondas que o mar levou (bis)
Minha jangada vai sair pro mar

ENGLISH TRANSLATION

Ogun is the king of the sea, in the waves that the sea took (bis)
My raft will go out to sea

vou trabalhar, meu bem querer.
Se Deus quiser cuando eu boltar do mar
o peixe bom eu vou trazer…
meus companheiros tanbem vâo boltar
e a Deus no ceú vamos agradecer.

Adeus, adeus…pescador nâo se esqueça de mim!
Eu vou rezar para ter bom tempo meu nego
para nâo ter tempo ruin.
Eu vou façer sua caminha vacía
perfumada de alegría.

Eu vou eu, oi! Tata que o maré é meu!
Eu vou eu, oi
CORO: Tata que o maré é meu!
BIS

Moça bonita nâo pode coser
Ogum de Le
CORO: oi le le le le le!
Ogum de Le mandou te dizer
moça bonita nâo pode coser.
TODOS: No mar, no mar, no mar! (REFRAO 1)
Eu vi a sereia no mar (REFRAO 2)
TODOS REFRAO 1
Que foi o que eu vi?
REFRAO 2 (CORO)

Eu vou disse ao meu bem sereno,
que nâo fosse pro mar sereno.
Ele foi nâo boltar sereno…
foi as ondas do mar o que levou para beira mar…
Bum! bate Bum! bate Bum! (CORO)
Pra beira mar

I'm going to work, my dear.
God willing, when I leave the sea
I will bring the good fish...
my companions will also bolt
and to God in heaven we will thank.

Goodbye, goodbye...fisherman, don't forget me!
Eu vou rezar para ter bom tempo meu nego
para nâo ter tempo ruin.
I will make your empty bed
perfumed with joy.

I'll go, hi! Tata, the tide is mine!
I'll go, hi
CHORUS: Tata, the tide is mine!
BIS

Pretty girl can't sew
Ogun de Le
CHORUS: hi le le le le le!
Ogun de Le told you
pretty girl can't sew.
ALL: At sea, at sea, at sea! (CHORUS 1)
I saw the mermaid in the sea (CHORUS 2)
ALL CHORUS 1
What was it that I saw?
CHORUS 2 (CHORUS)

I will tell my serene well,
that wasn't for the calm sea.
He was not calm…
It was the sea waves that took us to the seashore…
Boom! hit Boom! hit Boom! (CHORUS)
To the seaside

(CORO)
Para Ilé Manjar

Maê da agua, rainha das ondas, sereia do mar,
maê da agua, seu canto é bonito cuando vem no ar…
Ê, Ilé Manjar, rainha das ondas sereia do mar
Ilé Manjar
CORO: rainha das ondas sereia do mar
É bonito o canto de Manjar, sempre faz…o pescador chorar!
Quem escuta á maê da agua cantar…
CORO: Vai com ela pro fundo do mar!
Ilé Manjar
CORO (BIS) -3 veces-

(CHORUS)
To Ilé Manjar

Maê of the water, queen of the waves, mermaid of the sea,
mother of the water, her song is beautiful when she comes in the air…
Hey, Ilé Manjar, queen of the waves, mermaid of the sea
Ilé Manjar
CHORUS: queen of waves mermaid of the sea
Manjar's song is beautiful, it always makes…the fisherman cry!
Whoever listens to the mother of water sing…
CHORUS: Go with her to the bottom of the sea!
Ilé Manjar
CHORUS (BIS) -3 times-

Ogum yê

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 10

ORIGINAL (PT)

Um hurro de dor e angustia
Emanô no pulmão do negro
Ele que se deparava com grande massacre
Que foi feito a sua nação
Vestido de azul e prata
Munido de muita coragem
Ele reclamava justiça / ele jurava vingança
Aquele que se alto proclama / o meu inimigo
Só tem um destino / a ferro e fogo
Só assim saberam quem eu sou
Eu sou o Senhor da Guerra
Sou dono dos caminhos / Meu nome é Ogum
Levanta a espada negro
Solta o grito de Guerra / OGUM YÊ
Vem defender seu povo
Vem defender sua terra / OGUM YÊ
Porque o guerreiro forte, que é forte

ENGLISH TRANSLATION

A howl of pain and anguish
Emanô in the lung of the black man
He who faced a great massacre
What was done to your nation
Dress in blue and silver
Armed with a lot of courage
He demanded justice / he swore revenge
He who loudly proclaims / my enemy
There is only one destiny / iron and fire
Only then did they know who I am
I am the Lord of War
I own the paths / My name is Ogum
Raise the sword black
Release the war cry / OGUM YÊ
Come defend your people
Come defend your land / OGUM YÊ
Because the strong warrior, who is strong

Que é guerreiro não diz não a Guerra
Nem se deixa cair / no campo de batalha
Sempre, regressa a casa
Pra sua mulher e sua familia
Vai rezar para os mortos
E também celebra suas vitorias
Vai rezar para os mortos
E também dançar a sua vida
Levanta a espada negro...

Who is a warrior does not say no to war
Don't even let yourself fall / on the battlefield
Always, come home
For your wife and your family
Go pray for the dead
And also celebrate your victories
Go pray for the dead
And also dance your life
Raise the sword black...

Oh sim, sim, sim, oh não, não, não

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Oh sim, sim, sim
Oh não, não, não
Mais hoje tem amanhã não
Mais hoje tem amanhã não
coro
Mais hoje tem amanhã não
Olha pisada de Lampião
coro
Mais hoje tem amanhã não
Mais hoje tem amanhã não
coro
Olha pisada de Lampião
Olha pisada de Lampião
coro
Oh não, não, não
Oh sim, sim, sim
coro

ENGLISH TRANSLATION

Oh yes, yes, yes
Oh no, no, no
But today there's no tomorrow
But today there's no tomorrow
choir
But today there's no tomorrow
Look at Lampião's footsteps
choir
But today there's no tomorrow
But today there's no tomorrow
choir
Look at Lampião's footsteps
Look at Lampião's footsteps
choir
Oh no, no, no
Oh yes, yes, yes
choir

Oi Essa Luta

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 2

ORIGINAL (PT)

Coro:
Oi, essa luta
É uma luta brasileira
Sou Guanabara
Guanabara capoeira
Criado no Rio
Hoje no Brasil inteiro
Ainda roda pelo mundo
Com seu jeito brasileiro
Coro
O povo olha
Eu não consigo entender
Como pode ter gente
que ainda não quer aprender
Coro
Maia-lua e rasteiro
Martelo e pisão
É fôlego de capoeira
Não se assuste, não
Coro
O povo olha
Eu não consigo entender
Como pode ter gente
que ainda não quer aprender

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Hi, this fight
It's a Brazilian fight
I'm Guanabara
Guanabara capoeira
Raised in Rio
Today in the whole of Brazil
Still roaming the world
With your Brazilian way
Choir
People look
I can't understand
How can there be people
who still doesn't want to learn
Choir
Mayan-moon and creeping
Hammer and stomp
It's capoeira breath
Don't be scared, don't
Choir
People look
I can't understand
How can there be people
who still doesn't want to learn

Oi ligeiro, ligeiro

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Oi ligeiro*,ligeiro
Paranà
Pintor é ligeiro
Paranà
E Caçapa é ligeiro

ENGLISH TRANSLATION

Hi quick*, quick
Paraná
Painter is light
Paraná
And Caçapa is light

Paranà	Paraná
Eu também sou ligeiro	I'm also light
Paranà	Paraná
Capoeira é ligeiro	Capoeira is light
Paranà	Paraná
Batuqueiro é ligeiro	Batuqueiro is light
Paranà	Paraná

Oi sim sim sim (domínio público)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Oi sim sim sim	Hi yes yes yes
Oi não não não	Hi no no no
Oi sim sim sim	Hi yes yes yes
Oi não não não	Hi no no no
Oi essa cobra lhe morde	Hi, this snake bites you
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
O veneno da cobra	Snake venom
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é venenosa	She is poisonous
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Essa cobra me morde	This snake bites me
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Olha o bote da cobra	Look at the snake's boat
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
A cobra mordeu	The snake bit
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é jaracuçú	She is a jaracuçú
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Ela é cobra coral	She is a coral snake
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
Essa cobra é malvada	This snake is evil

Olha lá Siri de mangue

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 9

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Olha lá Siri de mangue	Look there Mangrove Siri
Olha lá Siri de mangue	Look there Mangrove Siri
Todo tempo não é um	All time is not one
Tenho certeza que não aguenta	I'm sure you can't handle it
Com a presa do Guaiamum	With Guaiamum's fang
Maré do mês de março	March tide
É maré de Guaiamum	It's Guaiamum tide
Entre grandes e peuqenos	Between big and small
Hoje não me escapa um	Today I don't miss one
Siri está se vendo doido	Siri is looking crazy
Nas garras do Guaiamum	In the claws of Guaiamum
Camará	Camara

Olha o negro sinhà

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Olha là o negro	Olha là o negro
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Mas que negro danado	Mas que negro danado
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Esse nego è valente	Esse nego è valente
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Oi me pega esse nego	Oi me pega esse nego
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
E derruba no chão	E derruba no chão
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Esse nego è valente	Esse nego è valente
Olha o negro sinhà	Olha o negro sinhà
Esse nego è um cão	Esse nego è um cão

Olha o negro sinhà
Mas Castiga esso nego
Olha o negro sinhà
Mas conforme a razão
Olha o negro sinhà
Ele é Capoeira
Olha o negro sinhà
Ele é da Bahia
Olha o negro sinhà
Olha là o nego
Olha o negro sinhà
Olha là o nego
Olha o negro sinhà
Mas Castiga esso nego
Olha o negro sinhà
Mas conforme a razão
Olha o negro sinhà
Esse nego è ligeiro
Olha o negro sinhà
Esse nego è Limão
Olha o negro sinhà
Esse nego è safado
Olha o negro sinhà
Esse nego è um cão

Olha o negro sinhà
Mas Castiga esso nego
Olha o negro sinhà
Mas conforme a razão
Olha o negro sinhà
Ele é Capoeira
Olha o negro sinhà
Ele é da Bahia
Olha o negro sinhà
Olha là o nego
Olha o negro sinhà
Olha là o nego
Olha o negro sinhà
Mas Castiga esso nego
Olha o negro sinhà
Mas conforme a razão
Olha o negro sinhà
Esse nego è ligeiro
Olha o negro sinhà
Esse nego è Limão
Olha o negro sinhà
Esse nego è safado
Olha o negro sinhà
Esse nego è um cão

Olha pomba voôu

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Olha Pomba voôu, pomba voôu.
A Pomba voôu, gavião* pegou
Pomba voôu, pomba voôu
Pomba voôu, gavião* pegou

ENGLISH TRANSLATION

Look, dove has flown, dove has flown.
The Dove flew, the hawk caught
Dove flew, dove flew
Dove flew, hawk caught

Olhe, olhe, olhe

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Olhe, olhe, olheOlhe quem aqui estáOlhe, olhe, olheMaculelê é sangue realOlhe quem aqui estáOlhe, olhe, olheMaculelê é sangue real

ENGLISH TRANSLATION

Look, look, lookLook who is hereLook, look, lookMaculelê is royal bloodLook who is hereLook, look, lookMaculelê is royal blood

ONDE ESTÁ A LIBERDADE

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 3

ORIGINAL (PT)

Onde estar a liberdade, se algema nâo se quebrou,
o negro que felicidade, o negro tamben quer ser doutor
Refrâo: Princesa Isabel, Princesa Isabel,
a liberdade do negro ainda está no papel.

ENGLISH TRANSLATION

Where freedom is, if handcuffs are not broken,
the black that happiness, the black also wants to be a doctor
Chorus: Princess Isabel, Princess Isabel,
the freedom of the black man is still on paper.

ONDE TEM MARIMBONDO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 21

ORIGINAL (PT)

Onde tem marimbondo
Refrâo: é zum zum zum
onde tem marimbondo
CORO

ENGLISH TRANSLATION

Where is the wasp
Chorus: it's zum zum zum
where is the wasp
CHORUS

ONDE VAI CAIMA

G. Cultural de C. Angola do Acupe - Mestre Marrom Capoeira | track 6

ORIGINAL (PT)

Corridos:
Foi pra ilha de maré
onde vai caima
caima,caima
coro:onde vai caima
foi jogar capoeira
coro:onde vai caima

ENGLISH TRANSLATION

Races:
Went to the tide island
where is caima going
caima, caima
chorus: where is caima going
went to play capoeira
chorus: where is caima going

Adeus adeus	Goodbye goodbye
coro:boa viagem	chorus: have a good trip
eu vou m´bora	I'm going to leave
coro:boa viagem	chorus: have a good trip

Onde vai caiman

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Onde vai caiman	Where does caiman go
Caiman vai Caiman	Caiman goes Caiman
Onde vai caiman	Where does caiman go
Vai para ilha de mare	Goes to mare island
Onde vai caiman	Where does caiman go

Ontem a noite eu tive um sonho

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 1

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Ontem a noite eu tive um sonho	Last night I had a dream
Ontem a noite eu tive um sonho	Last night I had a dream
Que não me sai do pensamento	That I can't get out of my mind
Sonhei com a senzala, para mim foi um sofrimento	I dreamed of the slave quarters, for me it was a suffering
O sonho me lembrou todo aquele tempo passado	The dream reminded me of all that past time
Que o negro como um animal, era no tronco amarrado	That the black man, like an animal, was in the trunk tied
Acordei tão assustado, e comecei a pensar	I woke up so scared, and I started to think
Que despois de tanto tempo, o negro conseguiu se libertar	That after so long, the black man managed to free himself
Eu peço aqui agora, para quem estiver me ouvindo	I ask here now, for those who are listening to me
Enquanto o negro apanhava, o branco estava sorrindo	While the black man was beaten, the white man was smiling
Hoje a escravidão acabou, pois vamos nos lembrar	Today slavery is over, because let's remember
Da força de Zumbi que lutou até morrer	Of the strength of the Zombie who fought to the death
Sua luta nos deixou hoje uma grande lição	Your struggle has left us with a great lesson today
Que é lutar por nossos direitos e proteger nossos irmãos	Which is to fight for our rights and protect our brothers
E hoje na nossa história, não se fala nisso mais não	And today in our history, we don't talk about it anymore
Falam que foi a Princesa Izabel que libertou a escravidão	They say it was Princess Izabel who freed slavery

Quando eu pego o Berimbau, sinto o corpo arrepiar
Lembrando de todo passado que o negro vivia sempre a apanhar
E com a Capoeira de Angola, ele conseguiu se libertar
Camaradinha

When I take the Berimbau, I feel my body goosebumps
Remembering all the past that the black man always lived to catch
And with Capoeira de Angola, he was able to break free
Little Comrade

Os domingos tem capoeira

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Os Domingos tem capoeira, vai rolar lá na beira do mar
CORO REFRAO 1

REFRAO 2: Pula para lá, Bentinho vai jogar
Pula para lá que eu pulo para cá

CORO RERAO 1
Capoeira é manha brasileira que mexe seu corpo para lá e para cá
No toque do berimbau voce entra na roda e começa jingar
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Tomei cuidado eu avisou essa jinga engana ela pode matar
Voce entra na roda e sente que todo seu corpo se arrepiar
CORO REFRAO 2
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: On Sundays there is capoeira, it will take place by the sea
CHORUS CHORUS 1

CHORUS 2: Jump there, Bentinho is going to play
Jump there and I'll jump here

CHORUS RERAO 1
Capoeira is a Brazilian trick that moves your body back and forth
When you play the berimbau you join the circle and start to jingar
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
I was careful, I warned you, this jinga is deceiving, it can kill you.
You enter the circle and feel your whole body shiver
CHORUS CHORUS 2
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1

Otávio

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 7

ORIGINAL (PT)

Otávio brigou como a Rosa / o motivo eu vou explicar
Otávio ficou ferido / que a Rosa quería sambar
Na festa da Ribeira
O SAMBA TAVA A ROLAR

ENGLISH TRANSLATION

Otávio fought like Rosa / I'll explain the reason
Otávio was injured / that Rosa wanted to samba
At the Ribeira party
SAMBA WAS GOING ON

A Rosa não é brincadeira / caiu no samba pra vadiar
Samba aquí / samba aculá
SAMBA DURO / NÃO É DEVAGAR
Otávio brigou com a Rosa / O motivo eu vou explicar
OTÁVIO BRIGOU...
Otávio ficou ferido / que a Rosa queria sambar
Na festa da Ribeira / O SAMBA TAVA A ROLAR
A Rosa que é assanhada / caiu no samba pra vadiar

Rosa is no joke / fell into samba to hang around
Samba aquí / samba aculá
SAMBA HARD / NOT SLOW
Otávio fought with Rosa / I'll explain the reason
OTÁVIO FIGHTED...
Otávio was injured / that Rosa wanted to samba
At the Ribeira party / SAMBA WAS GOING ON
Rosa who is crazy / fell into samba to hang around

Ouviu falr de Bimba

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 11

ORIGINAL (PT)

Ê quando eu escuto
o som do berimbau gunga
Me faz lembrar daquele nego na rua
Não tinha dó
E nem tinha piedade
Quem cruzasse o seu caminho
la sentir sua maldade
Um certo dia andando bem distraído
Cruzou com um individuo
Que queria lhe testar
Deu uma armada meia lua e ponteira
Levanta cabra safado
que eu sou é capoeira
Mas se você não ouviu falar de Bimba
O capoeira mais temido da Bahia
Coro:
Mas se você não ouviu falar de Bimba
Netos de escravo filho de Maria
Martinha
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Ê quando eu escuto
o som do berimbau gunga
Me faz lembrar daquele nego na rua
Não tinha dó
E nem tinha piedade
Quem cruzasse o seu caminho
la sentir sua maldade
Um certo dia andando bem distraído
Cruzou com um individuo
Que queria lhe testar
Deu uma armada meia lua e ponteira
Levanta cabra safado
que eu sou é capoeira
Mas se você não ouviu falar de Bimba
O capoeira mais temido da Bahia
Coro:
Mas se você não ouviu falar de Bimba
Grandchildren of slave son of Mary
Martina
Choir

PAIS DO FUTEBOL

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 3

ORIGINAL (PT)

No pais do futebol, na terra da capoeira, cai o coco do coqueiro,

cai a rosa da roseira, só não cai esse menino que é bom de capoeira,
menino toma cuidado pra não levar rasteira, meia lua e cabeçada isso não é brincadeira, menino abra seu olho
oi ai ai ai, isso aquí é capoeira!
CORO: O que dá pra rir dá pra chorar
SOLO: Sou do Grupo Topazio eu não posso negar!
CORO REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

In the country of football, in the land of capoeira, the coconut falls from the coconut tree,
The rose falls from the rose bush, just don't fall for this boy who is good at capoeira, boy be careful not to get tripped, half moon and head butt this is no joke, boy open your eyes
hi oi oi oi, this is capoeira!
CHORUS: What makes you laugh makes you cry
SOLO: I'm from the Topazio Group, I can't deny it!
CHORUS CHORUS

PAIS DO FUTEBOL

cd2topazio | track 3

ORIGINAL (PT)

No pais do futebol, na terra da capoeira, cai o coco do coqueiro,

cai a rosa da roseira, só não cai esse menino que é bom de capoeira,
menino toma cuidado para não levar rasteira, meia lua e cabeçada isso não é brincadeira, menino abra seu olho
oi ai ai ai, isso aquí é capoeira!
CORO: O que dá para rir dá para chorar
SOLO: Sou do Grupo Topazio eu não posso negar!
CORO REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

In the country of football, in the land of capoeira, the coconut falls from the coconut tree,
The rose falls from the rose bush, just don't fall this boy who is good at capoeira, boy be careful not to get tripped, crescent and head butt this is no joke, boy open your eyes
hi oi oi oi, this is capoeira!
CHORUS: What makes you laugh makes you cry
SOLO: I'm from the Topazio Group, I can't deny it!
CHORUS CHORUS

Palma de Terreiro

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 12

ORIGINAL (PT)

Solte seu corpo bata palma de terreiro
Prá manter a tradiçao
Aqui do Rio de Janeiro
Solte seu corpo, bata palma de terreiro

ENGLISH TRANSLATION

Release your body and clap your hands
To maintain the tradition
Here in Rio de Janeiro
Release your body, clap your hands

Prá mostrar que a capoeira
É um brinquedo mandinguero
Solte seu corpo, bata palma de terreiro
Pois por aqui
Palma não é um, dois, três
Vamos lá bata de novo
Vamos mostrar pra vocês
Essa palma
Carrega a tradição
Do negro e sua cultura
E não é errada não
Sinta o swing
Sinta o seu corpo tremer
Bata palma com vontade
Para o ritmo acender
O Mestre Bimba
Não falou que tava errado
Ele fez de um outro modo
E foi mal interpretado
Relaxa amigo
Sinta toda essa energia
Capoeira não tem regra
Tem mandinga e tem magia

To show that capoeira
It's a mandinguero toy
Release your body, clap your hands
Well here
Palma is not one, two, three
Come on hit it again
Let's show you
That palm
Carry the tradition
Of black people and their culture
And it's not wrong
Feel the swing
Feel your body shake
Clap your hands heartily
For the rhythm to light
Master Bimba
Didn't say it was wrong
He did it another way
And it was misinterpreted
Relax friend
Feel all this energy
Capoeira has no rules
There's mandinga and there's magic

PARA A RODA CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 33

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Para a roda capoeira, para vai ter que parar
Eu nâo parou a roda capoeira
que a cavalaria acabou de chegar
CORO
eu nâo parou a roda capoeira
que eu dou uma armada e eu vou te matar
CORO

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: For the capoeira circle, you will have to stop
I didn't stop the capoeira circle
that the cavalry just arrived
CHORUS
I didn't stop the capoeira circle
that I will arm you and I will kill you
CHORUS

Eu nâo parou um jogo nemhum
eu sou filho de Ogum e do paê Oxalá
CORO
Sou cabra ligeiro, eu sou mandingueiro
jamais vai parar
CORO
Sou cabra ligeiro, sou mandingueiro
e dou salto mortal.

I didn't stop a single game
I am the son of Ogun and the father Oxalá
CHORUS
I'm a quick goat, I'm a mandingueiro
will never stop
CHORUS
I'm a quick goat, I'm a mandingueiro
and I do somersaults.

Para roda capoeira

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Para roda Capoeira, para vai ter que
parar
Eu não para roda Capoeira
que cavalaria acabou de chegar
Para roda Capoeira, para vai ter
que parar
Eu não para roda Capoeira
Os homens tão armado, ele vai te
matar
Para roda Capoeira, para vai ter
que parar
Eu não para dejeito nenhum
sou filho de Ogum e de pai Oxalá
Para roda Capoeira, para vai ter
que parar
Eu não para sou cabra ligeiro
nasci mandingeiro, dou salto mortal
Para roda Capoeira, para vai ter
que parar
Eu não para repito de novo
esse jogo de povo é vai continuar
Para roda Capoeira, para vai ter

ENGLISH TRANSLATION

To rotate Capoeira, you will have to
parar
I don't stop playing Capoeira
what cavalry just arrived
For Capoeira circle, for there will be
que parar
I don't stop playing Capoeira
The men so armed, he will get you
kill
For Capoeira circle, for there will be
que parar
I don't stop at all
I am the son of Ogun and father Oxalá
For Capoeira circle, for there will be
que parar
I don't stop, I'm a quick bitch
I was born a mandincer, I do somersaults
For Capoeira circle, for there will be
que parar
I don't stop repeating again
This people game is going to continue
For Capoeira circle, for there will be

que parar

que parar

Parabéns pra você

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Parabéns pra você
Neste data querida
Muitas felicidades
Muitos anos de vida
Parabéns pra você
Neste data querida
Muitas felicidades
Muitos anos de vida

ENGLISH TRANSLATION

Congratulations to you
On this date dear
Best wishes
Many years of life
Congratulations to you
On this date dear
Best wishes
Many years of life

Paranà ê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Vou dizer minha mulher, Paranà
Capoeira me venceu, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Ela quis bater pè firme, Paranà
Isso não aconteceu, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Oh Paranàuê, Paranà
Paranàuê, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Assim dera que o morro, Paranà
Se mudou para a cidade, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
É batuque todo dia, Paranà
Mulata de qualidade, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Vou mimbora pra Bahia, Paranà

ENGLISH TRANSLATION

I will say my wife, Paranà
Capoeira beat me, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
She wanted to put her foot down, Paranà
That didn't happen, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Oh Paranàuê, Paranà
Paranàuê, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
So I wish the hill, Paranà
Moved to the city, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
It's drumming every day, Paranà
Quality mulatta, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
I'm going to Bahia, Paranà

Eu aqui não fico não, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Se não for essa semana, Paranà
É a semana que vem, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Dou nó e escondo a ponta, Paranà
Ninguem sabe desatar, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
Eu sou braço de marè, Paranà
Mas eu sou marè sem fim, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà

I won't stay here, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
If not this week, Paranà
It's next week, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
I tie a knot and hide the end, Paranà
No one knows how to untie, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà
I am arm of the tide, Paranà
But I am an endless tide, Paranà
Paranà ê, Paranà ê, Paranà

Paranauê

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 11

ORIGINAL (PT)

Vou dizer a Paraná
O pandeiro que bate pra valer
Dole benção, rasteira e cocorinha
No côcô, na palha de dendé, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná ué Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Se quiser me conhecer
Bote seu navio no mar
Paranauê, Paranauê, Paraná
Eu tambem sou marinero
Quero no barco navegar
Paranauê, Paranauê, Paraná
Paraná, Paranauê
Paraná, Paraná
Paraguaçù, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
No dia em que eu amanheço
Dentro de Tabahianinha

ENGLISH TRANSLATION

I'll tell Paraná
The tambourine that beats for real
Dole blessing, creep and coconut
In the poop, in the palm straw, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná ué Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
If you want to get to know me
Put your ship out to sea
Paranauê, Paranauê, Paraná
I'm also a mariner
I want to sail on the boat
Paranauê, Paranauê, Paraná
Paraná, Paranauê
Paraná, Paraná
Paraguaçù, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
The day I dawn
Inside Tabahianinha

Homem não monta cavalo
Nem mulher deita galinha, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná ué
Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
O vento bate na vela
Leva o velero no mar, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Sò uma coisa me deruba
E olhar do meu amor, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Paraná, Paranauê
Paraná, Paraná Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Ie Paranauê, Paraná, Paraná, Paranaguá, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Era Brito, era Fanho
Era Fanho era eu, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Nòs travamos uma luta
Nem ele venceu nem eu, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Vou me embora
Em quanto é tempo
Mata tenho que passar
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná ué
Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Vou me embora vou me embora
Já ta na hora de acabar, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná

Man doesn't ride horses
Not even a woman lays chicken, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná huh
Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
The wind hits the sail
Take the sailboat to the sea, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Only one thing brings me down
And look at my love, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Paraná, Paranauê
Paraná, Paraná Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
Ie Paranauê, Paraná, Paraná, Paranaguá, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
It was Brito, it was Fanho
It was Fanho, it was me, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
We fought a fight
Neither he won nor me, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
I'm leaving
How long is it
Mata I have to pass
Paranauê, Paranauê, Paraná
Olêlê, Paraná huh
Paraná, Paraná, Paranauê, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná
I'm leaving I'm leaving
It's time to end, Paraná
Paranauê, Paranauê, Paraná

Paranauê / corridos regional

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
Paranauê, Paranauê, Parana

Vou me embora, vou me embora, paraná
Como já disse que vou paraná

Coro

Eu qui não sou querido, paraná
Mas na minha terra eu sou, paraná

Coro

Quem não pode com mandinga, paraná
Não carrega patuá, paraná

Coro

Bom Jesus dos navegantes, paraná
Que navega pelo mar, paraná

Coro

A mulher pra ser bonita, paraná
Não precisa se pintar, paraná

Coro

Vou me embora, vou me embora, paraná
Como já disse que vou paraná

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Paranauê, Paranauê, Parana

I'm leaving, I'm leaving, Paraná
As I said I'm going to Paraná

Choir

I'm not loved, paraná
But in my land I am, Paraná

Choir

Who can't eat mandinga, Paraná
Don't carry patuá, paraná

Choir

Bom Jesus dos navigators, Paraná
That sails the sea, Paraná

Choir

The woman to be beautiful, paraná
No need to paint yourself, paraná

Choir

I'm leaving, I'm leaving, Paraná
As I said I'm going to Paraná

Corridos Tradicionais

Abalou Capoiera abalou, o abalou deixa abalar
Abalou Capoeira abalou (coro)
o abalou deixa abalar (coro)
Abalou deixa abalar (coro)

Eu vou dizer a meu senhor
Que a mentaiga derramou
Ô a manteiga não é minha
A manteiga é de iôiô
Eu vou dizer a meu senhor
Que a manteiga derramou (coro)
A manteiga não é minha
Caiu no chão e derramou (coro)
Mas a manteiga não é minha
A manteiga é de iôiô (coro)

Sim, sinhá, sim, sinhô
Salve a Bahia de São Salvador
(coro)Sim, sinhá, sim, sinhô (coro)
E mestre Bimba de São Salvador (coro)

Oi é tu que é moleque
Moleque é tu (coro)
Oi é tu que é moleque (coro)
Oi é tu que é moleque (coro)
Oi é tu que é moleque (coro)

O meninou chorou
Nhêm, nhêm, nhêm (coro)
É porque não mamou (coro)
Sua mãe tá na feira (coro)
Cala a boca menino (coro)

Traditional Races

Shake it up Cappoiera shake it up, let it shake it up
Abalou Capoeira abalou (choir)
the shaker lets it shake (choir)
Abalou let it shake (choir)

I will tell my lord
That the mint spilled
Oh, the butter is not mine
Butter is yo-yo
I will tell my lord
That the butter spilled (chorus)
The butter is not mine
Fell on the floor and spilled (chorus)
But the butter is not mine
The butter is from yo-yo (chorus)

Yes, sir, yes, sir
Save Bahia de São Salvador
(choir) Yes, sir, yes, sir (chorus)
And Master Bimba from São Salvador (choir)

Hi, are you a kid?
You are the kid (chorus)
Hi, you're the kid (chorus)
Hi, you're the kid (chorus)
Hi, you're the kid (chorus)

The little boy cried
Nhêm, nhêm, nhêm (chorus)
It's because he didn't breastfeed (choir)
Your mother is at the fair (chorus)
Shut up boy (choir)

Que menino danado (coro)
E chora menino (coro)

Oi sim, sim sim
Oi não, não, não
Oi sim, sim sim
Oi não, não, não (coro)
Mas hoje tem amanhã não
Mas hoje tem amanhã não (coro)

Adeus, adeus
Boa viagem (coro)
Eu vou me embora (coro)
Eu vou com deus (coro)
Minha nossa senhora (coro)
Adeus (coro)
Já vou (coro)
Adeus (coro)
Eu vou eu vou (coro)

What a naughty boy (chorus)
And cry boy (choir)

Hi yes, yes yes
Hi no, no, no
Hi yes, yes yes
Hi no, no, no (chorus)
But today there is no tomorrow
But today there is no tomorrow (choir)

Goodbye, goodbye
Have a good trip (chorus)
I'm leaving (chorus)
I go with God (choir)
My Our Lady (choir)
Goodbye (chorus)
I'm coming (chorus)
Goodbye (chorus)
I go I go (chorus)

Paranauê / Corridos Regional

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Paranauê, Paranauê, Parana
Vou me embora, vou me embora, paraná
Como já disse que vou paraná
Coro
Eu qui não sou querido, paraná
Mas na minha terra eu sou, paraná
Coro
Quem não pode com mandinga, paraná
Não carrega patuá, paraná
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Paranauê, Paranauê, Parana
I'm leaving, I'm leaving, Paraná
As I said I'm going to Paraná
Choir
I'm not loved, paraná
But in my land I am, Paraná
Choir
Who can't eat mandinga, Paraná
Don't carry patuá, paraná
Choir

Bom Jesus dos navegantes, paraná	Bom Jesus dos navigators, Paraná
Que navega pelo mar, paraná	That sails the sea, Paraná
Coro	Choir
A mulher pra ser bonita, paraná	The woman to be beautiful, paraná
Não precisa se pintar, paraná	No need to paint yourself, paraná
Coro	Choir
Vou me embora, vou me embora, paraná	I'm leaving, I'm leaving, Paraná
Como já disse que vou paraná	As I said I'm going to Paraná
Corridos Tradicionais	Traditional Races
Abalou Capoiera abalou, o abalou deixa abalar	Shake it up Cappoiera shake it up, let it shake it up
Abalou Capoeira abalou (coro)	Abalou Capoeira abalou (choir)
o abalou deixa abalar (coro)	the shaker lets it shake (choir)
Abalou deixa abalar (coro)	Abalou let it shake (choir)
Eu vou dizer a meu senhor	I will tell my lord
Que a mentaiga derramou	That the mint spilled
Ô a manteiga não é minha	Oh, the butter is not mine
A manteiga é de iôiô	Butter is yo-yo
Eu vou dizer a meu senhor	I will tell my lord
Que a manteiga derramou (coro)	That the butter spilled (chorus)
A manteiga não é minha	The butter is not mine
Caiu no chão e derramou (coro)	Fell on the floor and spilled (chorus)
Mas a manteiga não é minha	But the butter is not mine
A manteiga é de iôiô (coro)	The butter is from yo-yo (chorus)
Sim, sinhá, sim, sinhô	Yes, sir, yes, sir
Salve a Bahia de São Salvador	Save Bahia de São Salvador
(coro)Sim, sinhá, sim, sinhô (coro)	(choir) Yes, sir, yes, sir (chorus)
E mestre Bimba de São Salvador (coro)	And Master Bimba from São Salvador (choir)
Oi é tu que é moleque	Hi, are you a kid?
Moleque é tu (coro)	You are the kid (chorus)
Oi é tu que é moleque (coro)	Hi, you're the kid (chorus)
Oi é tu que é moleque (coro)	Hi, you're the kid (chorus)
Oi é tu que é moleque (coro)	Hi, you're the kid (chorus)
O meninou chorou	The little boy cried
Nhêm, nhêm, nhêm (coro)	Nhêm, nhêm, nhêm (chorus)

É porque não mamou (coro)
Sua mãe tá na feira (coro)
Cala a boca menino (coro)
Que menino danado (coro)
E chora menino (coro)
Oi sim, sim sim
Oi não, não, não
Oi sim, sim sim
Oi não, não, não (coro)
Mas hoje tem amanhã não
Mas hoje tem amanhã não (coro)
Adeus, adeus
Boa viagem (coro)
Eu vou me embora (coro)
Eu vou com deus (coro)
Minha nossa senhora (coro)
Adeus (coro)
Já vou (coro)
Adeus (coro)
Eu vou eu vou (coro)

It's because he didn't breastfeed (choir)
Your mother is at the fair (chorus)
Shut up boy (choir)
What a naughty boy (chorus)
And cry boy (choir)
Hi yes, yes yes
Hi no, no, no
Hi yes, yes yes
Hi no, no, no (chorus)
But today there is no tomorrow
But today there is no tomorrow (choir)
Goodbye, goodbye
Have a good trip (chorus)
I'm leaving (chorus)
I go with God (choir)
My Our Lady (choir)
Goodbye (chorus)
I'm coming (chorus)
Goodbye (chorus)
I go I go (chorus)

PATUÁ

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 32

ORIGINAL (PT)

Oi idade eu quebro com recá
to falando para você
sei que o seu olho é grande
mas nâo consigue me ver
CORO: E vai tirando a mâo do seu patuá
que essa mandinga e forte e vai lhe derrubar
O seu aco nâo me corta e nâo me pode corta
pois o aco que me cobre nâo vem do mesmo lugar
CORO
que essa mandinga forte vai te derrubar

ENGLISH TRANSLATION

Hi age, I break with recá
I'm talking to you
I know your eyes are big
but you can't see me
CHORUS: And take your hand off your patuá
that this mandingo is strong and will knock you down
Your steel doesn't cut me and it can't cut me
because the steel that covers me doesn't come from the same place
CHORUS
that this strong mandingo will knock you down

Oi eu vou lhe encontra na volta
porque volta o mundo dá
e quem hoje está por acima
amanha nâo estará
CORO
que essa mandinga forte vai te derrubar
Oi sua mâo é traicoeira
mais nâo pode me asustar
na roda de capoeira tem historia para contar
CORO
que essa mandinga forte vai te derrubar
Eu venho de linha nobre
porque venho com ferro e bara
quero que você se dobre ao guerreiro da Senzala
CORO

Hi, I'll meet you back
because the world comes back
and who today is above
tomorrow it won't be
CHORUS
that this strong mandingo will knock you down
Hi, your hand is treacherous
but you can't scare me
in the capoeira circle there is a story to tell
CHORUS
that this strong mandingo will knock you down
I come from noble lineage
because I come with iron and bara
I want you to bow to the Senzala warrior
CHORUS

Pau que nasce torto (papagaio velho) (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Papagaio velho não aprende a falar
Aprendeu errado, é dificil endireitar

A meia lua de frente
Tem que encaixar o quadril
Capriche no movimento
Já que todo mundo viu

Olha o jeito dessa armada
Tá igual de um bailarino
Ainda fica me olhando
Veja se eu estou sorrindo

Capoeira sem esquiva
É carro sem direção

ENGLISH TRANSLATION

Old parrot doesn't learn to talk
Learned wrong, it's hard to straighten out

The half moon from the front
You have to fit your hips
Capriche in movement
Since everyone saw

Look at the way this armada
It's like a dancer
Still looking at me
See if I'm smiling

Capoeira without dodging
It's a steeringless car

Parte pra cima do golpe	Go for the blow
Sem saber qual a razão	Without knowing the reason
Olha o pau que nasce torto	Look at the dick that grows crooked
Tarde ou nunca se endireita	Late or never straighten out
Eu não acredito nisso	I don't believe it
Se treinar você se ajeita	If you train you will get better

Pela capoeira eu poder jogar

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Ao meu mestre muito obrigado	Thank you very much to my master
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Pelo au, pelo "s" dobrado	By the au, by the doubled "s"
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Ao meu Deus muito obrigado	To my God, thank you very much
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Pelo au, pelo "s" dobrado	By the au, by the doubled "s"
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Aos meus amigos muito obrigado	To my friends, thank you very much
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Pelo au, pelo "s" dobrado	By the au, by the doubled "s"
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Mestre Bimba muito obrigado	Master Bimba thank you very much
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play
Pelo au, pelo "s" dobrado	By the au, by the doubled "s"
Pela Capoeira eu poder jogar	Through Capoeira I can play

Peleja de riachão (domínio público)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Riachão tava cantando, ai meu Deus!	Riachão was singing, oh my God!
Na cidade do Açú	In the city of Açú

Quando apareceu um negro
Quando apareceu um negro, oi iaiá
Da espécie de urubu
Com uma camisa de sola, oi iaiá
E calça de couro cru
Beiço grosso e virado, ai meu Deus
Como a sola de um chinelo
Um olho muito encarnado
Um olho muito encarnado
O outro bastante amarelo
Convidou a Riachão, ai meu Deus
Para vir cantar martelo
Riachão lhe respondeu
Eu aqui não tô cantando, oi iaiá
Com negro desconhecio
Você pode ser cativo, oi iaiá
E tá por ai fugido
Isso e dar fala nambú
Isso e dar fala nambú
Puxa já negro enxerido
Eu sou livre como o vento, oi iaiá
A minha linhagem é nobre
Nasci dentro da nobreza, oi iaiá
Não nasci na raça pobre
Você nega por que quer
Está congecido demais
Se você não for cativo, oi iaiá
Me diga o que você faz
Seja livre ou seja ou seja escravo
Eu quero cantar martelo
Afine sua viola
Vamos entrar em duelo
Só com a minha presence
O senhor já tá amarelo, camaradinha

When a black man appeared
When a black man appeared, hi iaiá
Of the species of vulture
With a sole shirt, hi iaiá
And rawhide pants
Thick and turned lip, oh my God
Like the sole of a slipper
A very red eye
A very red eye
The other one is quite yellow
He invited Riachão, oh my God
To come sing hammer
Riachão replied
I'm not singing here, hi there
With black people I don't know
You can be a captive, hi iaiá
And he's out there running away
That and speaking nambú
That and speaking nambú
Wow, nosy nigger
I'm free as the wind, hi iaiá
My lineage is noble
I was born into the nobility, hi iaiá
I wasn't born into the poor race
You deny it because you want
It's too congested
If you are not a captive, hi iaiá
Tell me what you do
Be free or be a slave
I want to sing hammer
Tune your viola
Let's get into a duel
Only with my presence
You're already yellow, comrade

Viva meu Deus…

Long live my God...

Pelo sinal da Santa Cruz

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 4

ORIGINAL (PT)

Pelo sinal da Santa Cruz, pelo sinal
Da Santa Cruz
Pelo Sinal
Da Santa Cruz
Eh, pelo sinal da Santa Cruz, pelo sinal
Da Santa Cruz
Pelo Sinal
Da Santa Cruz

ENGLISH TRANSLATION

By the sign of the Holy Cross, by the sign
From Santa Cruz
By the Signal
From Santa Cruz
Eh, by the sign of the Holy Cross, by the sign
From Santa Cruz
By the Signal
From Santa Cruz

Percepção - mestre muito tempo

Berimbaula from Mestre Muito Tempo - Youtube Channel Joga Muito Capoeira

ORIGINAL (PT)

A capoeira me ensina
A capoeira me ensina, colega velho
A capoeira me ensinou
A capoeira me ensina
A capoeira me ensina, colega velho
A capoeira me ensinou

Única coisa nos temos, cv
É só nossa percepção
Quando um fala sim, com certeza
Outro vai fala não
Um fala jogue em cima
Outro é melhor no chão
Uma escola fala bem
Outra (é) contra tradição
Cada dia cada roda

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira teaches me
Capoeira teaches me, old friend
Capoeira taught me

Only thing we have,
Is just our perception
When one says yes, for sure
Another will say no
One says play up
Another (says) it's better on the floor
One school says it's good
Another (says) it's against tradition
Every day every roda
Every day every roda
Always has a great lesson
Who's right, who's wrong

Cada dia cada roda
Sempre tem grande lição
Quem tá certo, quem tá errado
É só sua opinião
Camara

Is just your opinion
camara

PERDI MEU PAVAO

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 20

ORIGINAL (PT)

Eu perdi meu pavâo,
Refrâo: na ladeira do río
eu perdi meu pavâo
CORO

ENGLISH TRANSLATION

I lost my peacock,
Chorus: on the river slope
I lost my peacock
CHORUS

Perto de mim tem um vizinho

CCCB Capoeira Regional Baiana - Quadras - Mestre Bimba - Registros & Oralidade

ORIGINAL (PT)

Iê tem um vizinho
Ò perto de mim tem um vizinho
Se enricou sem trabalhar
Meu pai trabalhou tanto
Mas nunca foi de enricar
Num deitava uma noite
Que deixasse de rezar, camará
Água de beber (Ê-ê água de beber, camará)
Ê aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Ai viva deus do céu (Ê-ê viva deus do céu, camará)
Iê viva meu mestre (Ê-ê viva meu mestre, camará)
Olha quem me ensinou (Ê-ê quem me ensinou, camará)
Aiai a malandragem (Ê-ê a malandragem, camará)
Aiai volta do mundo (Ê-ê volta do mundo, camará)

ENGLISH TRANSLATION

Do you have a neighbor
There's a neighbor near me
He got rich without working
My father worked so hard
But he never got rich
I didn't lie down one night
Stop praying, comrade
Drinking water (Ê-ê drinking water, buddy)
Ê aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Oh long live god in heaven (E-ê long live god in heaven, camará)
Long live my master (Long live my master, buddy)
Look who taught me (E-ê who taught me, buddy)
Aiai the trickery (E-ê the trickery, buddy)
Aiai around the world (E-ê around the world, buddy)

Pisa caboclo

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Pisa caboclo quero ver você pisar	Pisa caboclo I want to see you step
Pisa lá que eu piso cá	Step there and I'll step here
Quero ver você pisar	I want to see you step
Pisa caboclo quero ver você pisar	Pisa caboclo I want to see you step
Na batido do meu gunga	In the beat of my gunga
Quero ver você pisar	I want to see you step
Pisa caboclo quero ver você pisar	Pisa caboclo I want to see you step
Pisa lá que eu piso cá	Step there and I'll step here
Quero ver você pisar	I want to see you step
Pisa caboclo quero ver você pisar	Pisa caboclo I want to see you step
Na batido do meu gunga	In the beat of my gunga
Quero ver você pisar	I want to see you step
Pisa caboclo quero ver você pisar	Pisa caboclo I want to see you step

Pisa no massapé escorrega

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Quem não sabe andar	Who doesn't know how to walk
Pisa no massapé escorrega	Step on the massapé slip
Pisa no massapé escorrega	Step on the massapé slip
Pisa no massapé escorrega	Step on the massapé slip
Quem não sabe andar	Who doesn't know how to walk
Pisa no massapé escorrega	Step on the massapé slip

Planalto central

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
No Centro Oeste já tem capoeira	In the Center West there is already capoeira
Mestre Bimba fori lá e ensinou	Mestre Bimba went there and taught
Aquela gente a passar rasteira	Those people passing by

Dar cabeçada, martelo voador

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

O Mestre Bimba foi um grande genio
Foi o criador do estilo regional
Uma verdadeira pedra preciosa
Que hoje brilha no Brasil Central

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

Eu tive um sonho que eu vi capoeira
Nas praias lindas do meu Araguaia
jaguarité plantando bananeira
Corimatá dando rabo de arraia

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

O boi guanú é uma fera selvagem
Que corre livre pelo cerradão
Tem lobo guará e tem gato do mato
A famosa andira que é um morcegão

Head butt, flying hammer

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

Mestre Bimba was a great genius
He was the creator of the regional style
A true precious stone
That shines today in Central Brazil

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

I had a dream that I saw capoeira
On the beautiful beaches of my Araguaia
jaguarité planting banana tree
Corimatá giving a stingray tail

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

The guanú ox is a wild beast
That runs free through the cerradão
There's a maned wolf and there's a wild cat
The famous andira who is a bat

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

Na minha terra tem grandes chapadas
Rios cristalinos, lindos pantanais
E a capoeira rompeu a fronteira
E já chegou lá no Paraguai

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

Até nas aldeias capeoira cresce
Os índios xavantes gostaram demais
E agora aqui nossa gente agradece
A Mestre Bimba que veio pra Goiás

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In my land there are big chapadas
Crystal clear rivers, beautiful wetlands
And capoeira broke the border
And it has already arrived in Paraguay

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

Capeoira grows even in villages
The Xavante Indians liked it a lot
And now here our people thank you
Mestre Bimba who came to Goiás

Planalto Central

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 14

ORIGINAL (PT)

No Centro Oeste já tem capoeira
Mestre Bimba fori lá e ensinou
Aquela gente a passar rasteira
Dar cabeçada, martelo voador
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional

ENGLISH TRANSLATION

In the Center West there is already capoeira
Mestre Bimba went there and taught
Those people passing by
Head butt, flying hammer
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional

O Mestre Bimba foi um grande genio
Foi o criador do estilo regional
Uma verdadeira pedra preciosa
Que hoje brilha no Brasil Central
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
Eu tive um sonho que eu vi capoeira
Nas praias lindas do meu Araguaia
jaguarité plantando bananeira
Corimatá dando rabo de arraia
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
O boi guanú é uma fera selvagem
Que corre livre pelo cerradão
Tem lobo guará e tem gato do mato
A famosa andira que é um morcegão
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
Na minha terra tem grandes chapadas
Rios cristalinos, lindos pantanais
E a capoeira rompeu a fronteira
E já chegou lá no Paraguai
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
No Planalto Central, no Planalto Central
Foi lá Mestre Bimba ensinar Regional
Até nas aldeias capeoira cresce
Os índios xavantes gostaram demais

Mestre Bimba was a great genius
He was the creator of the regional style
A true precious stone
That shines today in Central Brazil
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
I had a dream that I saw capoeira
On the beautiful beaches of my Araguaia
jaguarité planting banana tree
Corimatá giving a stingray tail
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
The guanú ox is a wild beast
That runs free through the cerradão
There's a maned wolf and there's a wild cat
The famous andira who is a bat
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In my land there are big chapadas
Crystal clear rivers, beautiful wetlands
And capoeira broke the border
And it has already arrived in Paraguay
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
In the Central Plateau, in the Central Plateau
Mestre Bimba went there to teach Regional
Capeoira grows even in villages
The Xavante Indians liked it a lot

E agora aqui nossa gente agradece
A Mestre Bimba que veio pra Goiás

And now here our people thank you
Mestre Bimba who came to Goiás

Planeta topázio

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

A Topázio tá aqui.
A Topázio tá lá.
A Topázio da Bahia acabou de chegar.
Sou brasileiro,
sou baiano nordestino,
sou homem, e sou menino, e muito gosto de brincar.
Tenho malícia, fundamento e tradição.
No jogo da capoeira, nunca dei meu golpe em vão.
A Topázio da Bahia,
tem grandes nomes sim senhor.
Tem mestres, tem contra-mestres, e também tem professor.
Tem Marcos Jitaúna, tem Jó, e Luizhino,
tem Pastel e seu Lázaro,
e também mestre Fiinho.
Tem seu Valmir e o mestre Dinho,
que ensinou a todos nós da Topázio do Brazil.
E os professores, João, Roque e Tatinho, Tito,
Índio e Serjão, Berico, Wagner, Narzinho,
tem o seu Rudson, tem Cabeção, tem Cleber e
Cadinho em Miami meu irmão.
Pedrinho e Edmilson na Itália sim senhor.
Seu Cacique na Espanha, a Topázio se espalhou.

Composição: Tatinho. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Topázio is here.
Topázio is there.
Topázio da Bahia has just arrived.
I'm Brazilian,
I'm from Bahia, northeast
I'm a man, and I'm a boy, and I really like to play.
I have malice, foundation and tradition.
In the game of capoeira, I never threw my blow in vain.
Topázio da Bahia,
There are big names, yes sir.
There are masters, there are foremen, and there are also teachers.
There's Marcos Jitaúna, there's Jó, and Luizhino,
there's Pastel and his Lázaro,
and also master Fiinho.
There's Valmir and Master Dinho,
who taught all of us at Topázio do Brazil.
And the teachers, João, Roque and Tatinho, Tito,
Índio and Serjão, Berico, Wagner, Narzinho,
There's Rudson, there's Cabeção, there's Cleber and
Crucible in Miami my brother.
Pedrinho and Edmilson in Italy, yes sir.
His Cacique in Spain, Topázio spread.

Composition: Tatinho. Interpreter: Tatinho.

Planeta Topázio

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 12

ORIGINAL (PT)

A Topázio tá aqui.
A Topázio tá lá.
A Topázio da Bahia acabou de chegar.
Sou brasileiro,
sou baiano nordestino,
sou homem, e sou menino, e muito gosto de brincar.
Tenho malícia, fundamento e tradição.
No jogo da capoeira, nunca dei meu golpe em vão.
A Topázio da Bahia,
tem grandes nomes sim senhor.
Tem mestres, tem contra-mestres, e também tem professor.
Tem Marcos Jitaúna, tem Jó, e Luizhino,
tem Pastel e seu Lázaro,
e também mestre Fiinho.
Tem seu Valmir e o mestre Dinho,
que ensinou a todos nós da Topázio do Brazil.
E os professores, João, Roque e Tatinho, Tito,
Índio e Serjão, Berico, Wagner, Narzinho,
tem o seu Rudson, tem Cabeção, tem Cleber e
Cadinho em Miami meu irmão.
Pedrinho e Edmilson na Itália sim senhor.
Seu Cacique na Espanha, a Topázio se espalhou.
Composição: Tatinho. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Topázio is here.
Topázio is there.
Topázio da Bahia has just arrived.
I'm Brazilian,
I'm from Bahia, northeast
I'm a man, and I'm a boy, and I really like to play.
I have malice, foundation and tradition.
In the game of capoeira, I never threw my blow in vain.
Topázio da Bahia,
There are big names, yes sir.
There are masters, there are foremen, and there are also teachers.
There's Marcos Jitaúna, there's Jó, and Luizhino,
there's Pastel and his Lázaro,
and also master Fiinho.
There's Valmir and Master Dinho,
who taught all of us at Topázio do Brazil.
And the teachers, João, Roque and Tatinho, Tito,
Índio and Serjão, Berico, Wagner, Narzinho,
There's Rudson, there's Cabeção, there's Cleber and
Crucible in Miami my brother.
Pedrinho and Edmilson in Italy, yes sir.
His Cacique in Spain, Topázio spread.
Composition: Tatinho. Interpreter: Tatinho.

Planta cana

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Então planta cana
Canavierio
Pra depois cortar
Canaviero
Pra não ir pro tronco
Canaviero

ENGLISH TRANSLATION

So plant sugarcane
Canavierio
Then cut
Canaviero
So as not to go to the trunk
Canaviero

Tem que trabalhar
Canaviero

No velho engenho da moenda
A cana vai virar melado
A custa do suor do negro
A custa do trabalho escravo

A cana de açucar
Adoça a boca do feitor
Enquanto o negro escravizado
Só prova o gosto da dor

Dentro do canavial
O negro planta pra colher
E no meio da colheita
Batia o maculelê

You have to work
Canaviero

In the old mill mill
The sugarcane will turn into molasses
At the expense of black people's sweat
At the expense of slave labor

The sugar cane
Sweeten the foreman's mouth
While the enslaved black
Just taste the pain

Inside the sugarcane field
The black man plants to harvest
And in the middle of the harvest
Hit the maculelê

Pode tremer

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

A Topázio chegou, pode tremer
Pode tremer, pode tremer
A Topázio cuando chega
É arte e filosofia.
Tragou no meu patua a mandinga da Bahia.
Tragou do negro escravo
O segredo a malícia.
Profundos fundamentos de esta arte de energía.
Peguei a viola e o gunga
E traga logo para cá.
O atabaque e o pandeiro a roda vai começar.
Cante uma ladainha para o seu Orixá.
Ela é joia rara,

ENGLISH TRANSLATION

Topázio has arrived, it can shake
It may tremble, it may tremble
When Topázio arrives
It is art and philosophy.
He brought mandinga from Bahia into my patua.
Swallowed by the black slave
The secret is malice.
Deep foundations of this energy art.
I picked up the viola and the gunga
And bring it here soon.
The atabaque and the tambourine the circle will begin.
Sing a litany to your Orixá.
She is a rare jewel,

Pedra de muita beleza
Para façer colar bonito para morena com certeza.
Eu sou filho da Bahia.
Nasci em Salvador
Me criei na Liberdade.
Mestre Dinho quem me ensinou
Jogo no Pelourinho e no Solar de Unhão
Jogo dia jogo noite
Para ganhar o meu tostão.

Composição: Tatinho Interprete: Tatinho

Stone of great beauty
To make a beautiful necklace for brunettes for sure.
I am a son of Bahia.
I was born in Salvador
I grew up in Liberdade.
Master Dinho who taught me
Game at Pelourinho and Solar de Unhão
Game day game night
To earn my penny.

Composition: Tatinho Performer: Tatinho

Pode Tremer

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 13

ORIGINAL (PT)

A Topázio chegou, pode tremer
Pode tremer, pode tremer
A Topázio cuando chega
É arte e filosofia.
Tragou no meu patua a mandinga da Bahia.
Tragou do negro escravo
O segredo a malícia.
Profundos fundamentos de esta arte de energía.
Peguei a viola e o gunga
E traga logo para cá.
O atabaque e o pandeiro a roda vai começar.
Cante uma ladainha para o seu Orixá.
Ela é joia rara,
Pedra de muita beleza
Para façer colar bonito para morena com certeza.
Eu sou filho da Bahia.
Nasci em Salvador
Me criei na Liberdade.
Mestre Dinho quem me ensinou

ENGLISH TRANSLATION

Topázio has arrived, it can shake
It may tremble, it may tremble
When Topázio arrives
It is art and philosophy.
He brought mandinga from Bahia into my patua.
Swallowed by the black slave
The secret is malice.
Deep foundations of this energy art.
I picked up the viola and the gunga
And bring it here soon.
The atabaque and the tambourine the circle will begin.
Sing a litany to your Orixá.
She is a rare jewel,
Stone of great beauty
To make a beautiful necklace for brunettes for sure.
I am a son of Bahia.
I was born in Salvador
I grew up in Liberdade.
Master Dinho who taught me

Jogo no Pelourinho e no Solar de Unhão
Jogo dia jogo noite
Para ganhar o meu tostão.
Composição: Tatinho Interprete: Tatinho

Game at Pelourinho and Solar de Unhão
Game day game night
To earn my penny.
Composition: Tatinho Performer: Tatinho

Põe Batuque, Põe Balanço

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 13

ORIGINAL (PT)

Coro:
Põe batuque, põe balanço
No jogo da capoeira
Campeão dentro do ringue
Criador da regional
Batam palma a Mestre Bimba
Nunca vi negro igual
Coro
Por motivo financeiro
Foi se embora pra Goiânia
Levando a capoeira
E seu terreiro de bamba
Coro
Se você é capoeira
Quero ver você jogar
Na roda de Mestre Bimba
Cuidado pra não apanhar
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Put on the drums, put on the swing
In the game of capoeira
Champion inside the ring
Creator of the region
Clap for Mestre Bimba
I've never seen a black person like that
Choir
For financial reasons
He left for Goiânia
Taking capoeira
And your bamba yard
Choir
If you are capoeira
I want to see you play
In Mestre Bimba's circle
Be careful not to get caught
Choir

POLEMICA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 2

ORIGINAL (PT)

Foi motivo de polémica quando o Mestre Dinho modificou
o jogo da capoeira aquí na grande Salvador
misturando com jiu-jitu, com golpes de finalização

ENGLISH TRANSLATION

It was a source of controversy when Mestre Dinho changed
the game of capoeira here in greater Salvador
mixing with jiu-jitu, with submission moves

inovando a capoeira, deu sua contribuição,
se Mestre Bimba fosse vivo, com certeza faria o mesmo
inovava a capoeira sem medo sem preconceito.
Eu carrego a bandeira da Topázio com muito amor no coração
Honrarei ao Mestre Dinho em qualquer parte da nação
TODOS: Sou Topázio eu sou!
SOLISTA: E cheguei pra jogar, vou jogar capoeira, até o dia clareiar
CORO REFRÃO
Um Grupo de tradição, honrarei ao Mestre Dinho em qualquer parte da nação.

innovating capoeira, made his contribution,
If Mestre Bimba were alive, he would certainly do the same
he innovated capoeira without fear without prejudice.
I carry the Topázio flag with lots of love in my heart
I will honor Mestre Dinho in any part of the nation
ALL: I am Topázio!
SOLOIST: And I arrived to play, I'm going to play capoeira, until the day dawns
CHORUS CHORUS
A group of tradition, I will honor Mestre Dinho anywhere in the nation.

POLEMICA

cd2topazio | track 2

ORIGINAL (PT)

Foi motivo de polémica quando o Mestre Dinho modificou
o jogo da capoeira aquí na grande Salvador
misturando com jiu-jitu, com golpes de finalização
inovando a capoeira, deu sua contribuição,
se Mestre Bimba fosse vivo, com certeza faria o mesmo
inovaba a capoeira sem medos sem preconceitos.
Eu carrego a bandeira da Topázio com muito amor no coração
Honrarei ao Mestre Dinho em qualquer parte da nação
TODOS: Sou Topázio eu sou!
SOLISTA: E cheguei para jogar, vou jogar capoeira, até o dia clareiar
CORO REFRÃO
Um Grupo de tradição, honrarei ao Mestre Dinho em qualquer parte da nação.

ENGLISH TRANSLATION

It was a source of controversy when Mestre Dinho changed
the game of capoeira here in greater Salvador
mixing with jiu-jitu, with submission moves
innovating capoeira, made his contribution,
If Mestre Bimba were alive, he would certainly do the same
I innovated capoeira without fear, without prejudice.
I carry the Topázio flag with lots of love in my heart
I will honor Mestre Dinho in any part of the nation
ALL: I am Topázio!
SOLOIST: And I arrived to play, I'm going to play capoeira, until the day dawns
CHORUS CHORUS
A group of tradition, I will honor Mestre Dinho anywhere in the nation.

Pomba Voou

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 18

ORIGINAL (PT)

Pomba voou, pomba voou
Pomba voou gavião pegou

ENGLISH TRANSLATION

Dove flew, dove flew
Dove flew hawk caught

Pomba voou, pomba voou
Pomba voou, deixa voar
Pomba voou, pomba voou
Voou voou que eu vi
Pomba voou, pomba voou

Dove flew, dove flew
Dove flew, let it fly
Dove flew, dove flew
Flew flew that I saw
Dove flew, dove flew

Por favor não maltrate esse nego

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Por favor não maltrate esse nego
Esse nego foi quem me ensinou
Esse nego da calça rasgada, camisa furada
Ele é meu professor
Por favor não maltrate esse nego
Esse nego foi quem me ensinou
Esse nego da calça rasgada, camisa furada
Ele é meu professor

ENGLISH TRANSLATION

Por favor não maltrate esse nego
Esse nego foi quem me ensinou
Esse nego da calça rasgada, camisa furada
Ele é meu professor
Por favor não maltrate esse nego
Esse nego foi quem me ensinou
Esse nego da calça rasgada, camisa furada
Ele é meu professor

Por que será?

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar

Já correu notícia
Houve morte em Palmares
Morreu o negro chamado
Gangazumba

ENGLISH TRANSLATION

Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work

The news has already spread
There was death in Palmares
The black man called
Gangazumba

Já correu notícia
Houve morte em Palmares
Mataram o Negro Chamado
Gangazumba, por que será

Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar

Naquele tempo não existia a princesa
Não havia pão na mesa
Só tinha o canavial

Era o suor, era o sangue derramado
Era o trabalho do negro
Dia e noite sem parar

Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar

E hoje em dia
Depois do canavial
Tem o relógio de ponto
Que não para de marcar

E se o negro tá doente
E não consegue chegar
Seu patrão ou sinhozinho
Continua a perguntar

Por que será, por que será?

The news has already spread
There was death in Palmares
They killed the Black Called
Gangazumba, why will it be

Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work

At that time there was no princess
There was no bread on the table
There was only the sugarcane field

It was the sweat, it was the blood spilled
It was the black man's job
Nonstop day and night

Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work

And nowadays
After the sugarcane field
Has a time clock
That doesn't stop marking

And if the black man is sick
And you can't get there
Your boss or little boss
Continua a perguntar

Why will it be, why will it be?

Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar

That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work

Por Que Será?

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 3

ORIGINAL (PT)

Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Já correu notícia
Houve morte em Palmares
Morreu o negro chamado
Gangazumba
Já correu notícia
Houve morte em Palmares
Mataram o Negro Chamado
Gangazumba, por que será
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Naquele tempo não existia a princesa
Não havia pão na mesa
Só tinha o canavial
Era o suor, era o sangue derramado
Era o trabalho do negro
Dia e noite sem parar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
E hoje em dia

ENGLISH TRANSLATION

Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
The news has already spread
There was death in Palmares
The black man called
Gangazumba
The news has already spread
There was death in Palmares
They killed the Black Called
Gangazumba, why will it be
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
At that time there was no princess
There was no bread on the table
There was only the sugarcane field
It was the sweat, it was the blood spilled
It was the black man's job
Nonstop day and night
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
And nowadays

Depois do canavial
Tem o relógio de ponto
Que não para de marcar
E se o negro tá doente
E não consegue chegar
Seu patrão ou sinhozinho
Continua a perguntar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar
Por que será, por que será?
Que hoje o negro nao veio trabalhar

After the sugarcane field
Has a time clock
That doesn't stop marking
And if the black man is sick
And you can't get there
Your boss or little boss
Keep asking
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work
Why will it be, why will it be?
That today the black man didn't come to work

Por quem chora o berimbau

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

(Refrão)Avô meu, negro de Angola;
Avô meu, berimbau chora;(Refrão)

(Refrão)

Ele chora de saudades;
Por aqui não volta mais;
E nos tempos de criança;
Você nunca teve paz;

(Refrão)

Berimbau falou pra mim;
Menino que bom te ver;
De Waldemar tem saudades;
Que pena que ele morreu;

(Refrão)

ENGLISH TRANSLATION

(Chorus) My grandfather, black from Angola;
My grandfather, berimbau cries; (Chorus)

(Chorus)

He cries with longing;
Don't come back here anymore;
And in my childhood days;
You never had peace;

(Chorus)

Berimbau told me;
Boy, it's good to see you;
He misses Waldemar;
What a shame he died;

(Chorus)

Também chora por Pastinha;
Mas nada pode fazer;
Só tirar melancolia;
Enquanto ele viveu;

(Refrão)

Chora pela capoeira;
Que poucos sabem entender;
Quanta coisa ele ainda tem;
De bom pra mim e você;

(Refrão)

Tomara que o berimbau;
Um dia pare o lamento;
Se esqueça do sofrimento;
Pra capoeira vencer;

(Refrão)

He also cries for Pastinha;
But he can do nothing;
Just take away the melancholy;
As long as he lived;

(Chorus)

Cry for capoeira;
That few know how to understand;
How much stuff he still has;
Good for me and you;

(Chorus)

I hope the berimbau plays;
One day the lamentation will stop;
Forget about suffering;
For capoeira to win;

(Chorus)

POVO DE LUANDA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 11

ORIGINAL (PT)

Mas negro rezava
Pedindo pra Deus do Céu
E na prece ele chorava
Dizendo que a vida era cruel
Acorrentado na senzala
Se ajoelhava ao chão
Muitas vezes lamentava
Não entendia a razão
De todo aquele sofrimento
Ai meu Deus de tanta judiação

ENGLISH TRANSLATION

But black people prayed
Asking God in Heaven
And in prayer he cried
Saying life was cruel
Chained in the slave quarters
He knelt on the floor
I often regretted
I didn't understand the reason
From all that suffering
Oh my God, so much judgment

Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Com que tudo a liberdade	With everything freedom
A eles sempre pertenceu	It always belonged to them
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Negro era castigado	Black people were punished
Pelo chicote do senhor	By the lord's whip
Olhando a ferida ele chorava	Looking at the wound he cried
Sabendo que não tinha valor	Knowing it was worthless
Trabalhava sem parar	I worked nonstop
Preto no canavial	Black in the sugarcane field
Naquele tempo ele era visto	At that time he was seen
Como trajecto de animal	Like an animal's path
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Negro foi muito valente	Black was very brave
Ao fugir de seu senhor	When running away from your master
Na esperança de liberdade	In hope of freedom
Nas matas se refugiou	In the woods he took refuge
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
No Quilombo dos Palmares	In Quilombo dos Palmares
Cantava junto uma nação	A nation sang together
Salve salve o Rei Zumbi	Hail hail the Zombie King
Oi ia ia viva o fim da escravidão	Hi, long live the end of slavery
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
A raça negra hoje canta	The black race sings today
A liberdade renasceu	Freedom is reborn
A raça negra hoje canta	The black race sings today
A liberdade renasceu	Freedom is reborn

12.MARIMBONDO TRAIÇOEIRO
Eu vim de la, eu vim de la
Vim XXXX pra ca
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Eu vim de la XXXXXXXX
XXXXXXXXX
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Odo ia, odo ia
Odo ia, odo ia
XXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXX
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar

12. TEACHEROUS MARIMBONDO
I came from there, I came from there
I came here XXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
I came from there XXXXXXXX
XXXXXXXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Odo ia, odo ia
Odo ia, odo ia
XXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering

POVO DE LUANDA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 11

ORIGINAL (PT)

Mas negro rezava
Pedindo pra Deus do Céu
E na prece ele chorava
Dizendo que a vida era cruel
Acorrentado na senzala
Se ajoelhava ao chão
Muitas vezes lamentava
Não entendia a razão

ENGLISH TRANSLATION

But black people prayed
Asking God in Heaven
And in prayer he cried
Saying life was cruel
Chained in the slave quarters
He knelt on the floor
I often regretted
I didn't understand the reason

De todo aquele sofrimento	From all that suffering
Ai meu Deus de tanta judiação	Oh my God, so much judgment
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Com que tudo a liberdade	With everything freedom
A eles sempre pertenceu	It always belonged to them
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Negro era castigado	Black people were punished
Pelo chicote do senhor	By the lord's whip
Olhando a ferida ele chorava	Looking at the wound he cried
Sabendo que não tinha valor	Knowing it was worthless
Trabalhava sem parar	I worked nonstop
Preto no canavial	Black in the sugarcane field
Naquele tempo ele era visto	At that time he was seen
Como trajecto de animal	Like an animal's path
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
Negro foi muito valente	Black was very brave
Ao fugir de seu senhor	When running away from your master
Na esperança de liberdade	In hope of freedom
Nas matas se refugiou	In the woods he took refuge
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
No Quilombo dos Palmares	In Quilombo dos Palmares
Cantava junto uma nação	A nation sang together
Salve salve o Rei Zumbi	Hail hail the Zombie King
Oi ia ia viva o fim da escravidão	Hi, long live the end of slavery
Povo de Luanda	People of Luanda
Um dia lutou e venceu	One day he fought and won
A raça negra hoje canta	The black race sings today
A liberdade renasceu	Freedom is reborn

A raça negra hoje canta
A liberdade renasceu
12.MARIMBONDO TRAIÇOEIRO
Eu vim de la, eu vim de la
Vim XXXX pra ca
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Eu vim de la XXXXXXXX
XXXXXXXXX
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Odo ia, odo ia
Odo ia, odo ia
XXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXX
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar
Olha marimbondo traiçoeiro
É de vagar, é de vagar, é de vagar

The black race sings today
Freedom is reborn
12. TEACHEROUS MARIMBONDO
I came from there, I came from there
I came here XXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
I came from there XXXXXXXX
XXXXXXXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Odo ia, odo ia
Odo ia, odo ia
XXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXX
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering
Look at the treacherous wasp
It's about wandering, it's about wandering, it's about wandering

Pra lavar minha roupa não tem sabão

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Pra lavar minha roupa não tem
sabão,
O não tem sabão, colega não
Pra lavar minha roupa não tem
sabão,
O não tem sabão, colega não

ENGLISH TRANSLATION

There is no way to wash my clothes
soap,
There's no soap, no colleague
There is no way to wash my clothes
soap,
There's no soap, no colleague

Pra lavar minha roupa não tem sabão,
O não tem sabão, dinheiro não
Pra lavar minha roupa não tem sabão,
O não tem sabão, colega não
Pra lavar minha roupa não tem sabão,
O não tem sabão, dinheiro não
Pra lavar minha roupa não tem sabão,
O não tem sabão, colega não
Pra lavar minha roupa não tem sabão,
O não tem sabão, dinheiro não

There is no way to wash my clothes soap,
There's no soap, no money
There is no way to wash my clothes soap,
There's no soap, no colleague
There is no way to wash my clothes soap,
There's no soap, no money
There is no way to wash my clothes soap,
There's no soap, no colleague
There is no way to wash my clothes soap,
There's no soap, no money

Preta calunga

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

É Preta, é preta, é preta calunga*
Capoeira é preta calunga
É Preta, é preta, é preta calunga
Berimbau é preta calunga
É Preta, é preta, é preta calunga
Capoeira é preta calunga

ENGLISH TRANSLATION

It's black, it's black, it's black slander*
Capoeira is black slander
It's black, it's black, it's black slander
Berimbau is a black slanderer
It's black, it's black, it's black slander
Capoeira is black slander

Primeira Capital

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 9

ORIGINAL (PT)

Bahia de Castro Alves
Jorge Amado e Caribé
Bahia do samba de roda
Da capoeira e candomblé

ENGLISH TRANSLATION

Bahia de Castro Alves
Jorge Amado and Caribé
Bahia do samba de roda
From capoeira and candomblé

Bahia, Bahia
Que nem você não tem igual
Bahia, Bahia
A nossa primera capital
Bahia, Bahia, que nem você não tem igual
Bahia, Bahia, a nossa primera capital
A minha vò que é de lá
Não se cansa de falar
De Mestre Bimba e seu Pastinha
De Aberrer e Waldemar
Bahia, Bahia, que nem você não tem igual
Bahia, Bahia, a nossa primera capital
A Bahia e o berço
Da nossa cultura e poesia
E terra de cabra macho
De homem de muita valentia
Bahia, Bahia, que nem você não tem igual
Bahia, Bahia, a nossa primera capital
Em cada rua em cada esquina
Tem uma morena farceira
Tem um berimbau tocando
Em roda de capoeira
Bahia, Bahia, que nem você não tem igual
Bahia, Bahia, a nossa primera capital

Bahia, Bahia
Like you, there's no equal
Bahia, Bahia
Our first capital
Bahia, Bahia, like you, has no equal
Bahia, Bahia, our first capital
My grandmother is from there
Don't get tired of talking
From Mestre Bimba and his Pastinha
From Aberrer and Waldemar
Bahia, Bahia, like you, has no equal
Bahia, Bahia, our first capital
Bahia and the birthplace
Of our culture and poetry
And land of male goat
Of a man of great courage
Bahia, Bahia, like you, has no equal
Bahia, Bahia, our first capital
On every street on every corner
There's a fake brunette
There's a berimbau playing
In a capoeira circle
Bahia, Bahia, like you, has no equal
Bahia, Bahia, our first capital

Princesa isabel, princesa isabel

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Onde está a liberdade,
Se a algema não se quebrou,
O negro quer felicidade,
O negro também quer ser doutor
Princesa Isabel, Princesa Isabel,
Liberdade do negro só tá no papel.

ENGLISH TRANSLATION

Where is the freedom,
If the handcuff didn't break,
The black man wants happiness,
Black people also want to be a doctor
Princess Isabel, Princess Isabel,
Black freedom is only on paper.

Princesa Isabel, Princesa Isabel,
Liberdade do negro só tá no papel.
Princesa Isabel, Princesa Isabel,
Onde está a liberdade,
Mas onde está a liberdade,
Se a algema não se quebrou,
O negro quer felicidade,
O negro também quer ser doutor
Princesa Isabel, Princesa Isabel,
Liberdade do negro só tá no papel.
Princesa Isabel, Princesa Isabel,
Liberdade do negro só tá no papel

Princess Isabel, Princess Isabel,
Black freedom is only on paper.
Princess Isabel, Princess Isabel,
Where is the freedom,
But where is the freedom,
If the handcuff didn't break,
The black man wants happiness,
Black people also want to be a doctor
Princess Isabel, Princess Isabel,
Black freedom is only on paper.
Princess Isabel, Princess Isabel,
Black freedom is only on paper

Procura

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 15

ORIGINAL (PT)

Procura, procura ele não tá lá
Foi ali já volta já
Procura, procura ele não tá lá

ENGLISH TRANSLATION

Look, look, he's not there
It was there, come back now
Look, look, he's not there

Professor Fanho - Tem raiz tem dendê Vol

Professor Fanho - Tem raiz tem dendê Vol.1

ORIGINAL (PT)

Tem raiz tem dendê "Professor Fanho" posteado en Capoeiras.Com v.05,
Publicado: Lun Mar 28, 2005 9:38 am por el entonces usuario WILSON
Tem raiz tem dendê "Professor Fanho"
Nº1- Capoeira de verdade
Se você faz um jogo ligeiro
Dá um pulo prá lá e prá cá
Não se julgue tão bom capoeira
Que a capoeira não é tão vulgar
Para ser um bom capoeirista
Pra ter muita gente que lhe dê valor

ENGLISH TRANSLATION

It has roots, it has palm oil "Professor Fanho" posted on Capoeiras.Com v.05,
Published: Lun Mar 28, 2005 9:38 am by then user WILSON
It has roots, it has palm oil "Professor Fanho"
Nº1- Real Capoeira
If you play a light game
Take a jump here and there
Don't think you're so good at capoeira
That capoeira is not so common
To be a good capoeirista
To have a lot of people who value you

Você tem que ter muita humildade
Tocar instrumento, ser bom professor
O capoeira faz chula bonita
Canta o lamento com muita emoção
Quando vê seu mestre jogando
Sente alegria no seu coração
Ele joga Angola miudinho
Se a coisa esquenta não corre do pau
Tem amigo por todos os lados
Um grande sorriso também não faz mal
Isso é coisa da gente, ginga prá lá e prá cá
Mexe o corpo ligeiro, a mandinga não pode acabá
(coro)Isso é coisa da gente, ginga prá lá e prá cá
Mexe o corpo ligeiro, a mandinga não pode acabá
(coro)Isso é coisa da gente, ginga prá lá e prá cá
Nº2- Dia de festa
Mas hoje é dia de festa
Eu jurei que não vou me importar
Se o batuque não sai como eu gosto
Se a morena não vai me olhar
Hoje eu quero jogar capoeira
Ver mandinga Prá lá e prá cá
Essa luta essa dança guerreira
Faz meu corpo se arrepiá
Brincadeira...
Brincadeira mandinga
no molejo do corpo, mamolejá.
Brincadeira...
(coro) Brincadeira mandinga
no molejo do corpo, mamolejá.
Nº3- Cadê o Besouro
Besouro Mangangá
Era homem de corpo fechado
Bala não matava,

You have to have a lot of humility
Play an instrument, be a good teacher
Capoeira makes chula beautiful
Sing the lament with great emotion
When you see your master playing
Feel joy in your heart
He plays Angola little
If things get hot, don't run away
There are friends everywhere
A big smile doesn't hurt either
This is our thing, we swing back and forth
Move your body lightly, the mandinga can't finish
(choir) This is our thing, we swing back and forth
Move your body lightly, the mandinga can't finish
(choir) This is our thing, we swing back and forth
Nº2- Party day
But today is a party day
I swore I won't care
If the drumming doesn't come out the way I like it
If the brunette won't look at me
Today I want to play capoeira
See mandinga back and forth
This fight, this warrior dance
Makes my body shiver
Just kidding...
Mandingo game
in the softness of the body, mamolejá.
Joke...
(choir) Mandingo game
in the softness of the body, mamolejá.
Nº3- Where is the Beetle
Manganga Beetle
He was a man with a closed body
Bullets didn't kill,

Navalha não lhe teria	Razor wouldn't have him
Sentado ao pé da cruz	Sitting at the foot of the cross
Quando a policia lhe seguia	When the police followed you
Desapareceu	Disappeared
Enquanto o tenente dizia	While the lieutenant said
Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	Where is the Beetle, where is the Beetle,
Cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	Where is the Beetle, called the golden cord
(coro) Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	(choir) Where's the Beetle, where's the Beetle,
Cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	Where is the Beetle, called the golden cord
Besouro era um homem	Beetle was a man
Que admirava valentia	Who admired courage
Não aceitava covardia	Didn't accept cowardice
Maldade não admitia	Evil did not admit
Com a traição	With betrayal
Quebrou-se a mandingaria	The mandingaria was broken
Mas a reza forte só Besouro sabia	But only Besouro knew how to pray strongly
Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	Where is the Beetle, where is the Beetle,
cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	where is the Beetle, called the golden cord
(coro) Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	(choir) Where's the Beetle, where's the Beetle,
Cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	Where is the Beetle, called the golden cord
Atrás de Besouro	Behind Beetle
Tenente mandou cavalaria	Lieutenant sent cavalry
No estado da Bahia	In the state of Bahia
E Besouro não sabia	And Beetle didn't know
Já de corpo aberto	Already with an open body
Sem sua feitiçaria	Without your sorcery
Cada golpe de Besouro	Every Beetle hit
Era um homem que caia	There was a man who fell
Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	Where is the Beetle, where is the Beetle,
Cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	Where is the Beetle, called the golden cord
(coro) Cadê o Besouro, cadê o Besouro,	(choir) Where's the Beetle, where's the Beetle,
Cadê o Besouro, chamado cordão de ouro	Where is the Beetle, called the golden cord
Nº4- Onça Braba	Nº4- Onça Braba
Ô,a rapadura é doce	Oh, the rapadura is sweet

A rapadura é doce, oiaiá
Mas ela não é mole não
Se tu quer jogar comigo
Presta muita atenção
Não sou nenhuma onça braba
Mas não convém cutucar não
Pisa bem de vagarinho
Quando pisar no meu chão
O vento que venta lá, oiaiá
É o mesmo que venta cá
Não vai lhe servir mandinga
Você vai se machucar
Não vai me pegar, não vai me pegar
Sou filho de Bimba, não vai me pegar
(coro) Não vai me pegar, não vai me pegar
Sou filho de Ogum e de pai Oxalá
(coro) Não vai me pegar, não vai me pegar
Sua mandinga é fraca, não vai me pegar
(coro) Não vai me pegar, não vai me pegar
Eu saio de banda, dou salto mortal
(coro) Não vai me pegar, não vai me pegar
Nº5- Tempestade
Quem semeia vento, colhe tempestade
Você foi mau, agora vai ser maldade
Você confundiu, a nossa amizade
Eu não lhe dei, toda essa liberdade
Um verdadeiro amigo, adianta não atrasa
Sou respeitador, quando vou a sua casa
(coro)Quem semeia vento, colhe tempestade
Você foi mau, agora vai ser maldade
Eu levo comigo de bobo só a cara
Um bom amigo é coisa muito rara
Você poderia ter seguido outra trilha
Este seu amigo não cai em armadilha

Rapadura is sweet, oiaiá
But she's not soft
If you want to play with me
Pay close attention
I'm not a wild jaguar
But you shouldn't poke
Step slowly
When you step on my floor
The wind that blows there, oiaiá
It's the same as the wind here
It won't serve you mandinga
You will get hurt
Won't catch me, won't catch me
I'm Bimba's son, he won't catch me
(chorus) You won't catch me, you won't catch me
I am the son of Ogun and father Oxalá
(chorus) You won't catch me, you won't catch me
Your mandinga is weak, it won't catch me
(chorus) You won't catch me, you won't catch me
I leave the band, I do somersaults
(chorus) You won't catch me, you won't catch me
Nº5- Storm
Who sows wind, reaps storm
You were bad, now you will be bad
You confused our friendship
I didn't give you all that freedom
A true friend, don't delay
I'm respectful when I come to your house
(choir) Whoever sows wind, reaps storm
You were bad, now you will be bad
I take with me just the face of a fool
A good friend is a very rare thing
You could have followed another path
This friend of yours doesn't fall into a trap

(coro)Quem semeia vento, colhe tempestade
Você foi mau, agora vai ser maldade
Nº6- Joga Moleque
Eu nunca vi você jogar
Joga muleque senão vai apanhar
Tem um moleque
Lá pra riba onde eu nasci
Fala pra mim
Que pula mais que Saci
Fala também que é forte como um touro
Que a capoeira joga mais que Besouro
(coro)Eu nunca vi você jogar
Joga muleque senão vai apanhar
Um belo dia eu me aborreci
Falei pra ele: Saci não para aqui
Touro nem sempre se dá bem na tourada
Besouro preto não viu a emboscada
(coro)Eu nunca vi você jogar
Joga muleque senão vai apanhar
Eu falei moleque toma cuidado
Porque um dia você vai se dar mal
Hoje você diz pra mim que é o tal
Mas a araruta tem seu dia de mingau
(coro)Eu nunca vi você jogar
Joga muleque senão vai apanhar
Nº7- Samba moleque
São José cadê o recado
Que São Pedro mandou você me dá
Recado é esse... meu amigo
O que São Jorge mandou pagar
Dois berimbau e um atabaque
Para a roda que vai ter lá
Samba de roda, maculelê e capoeira
Por favor não faça asneira

(choir) Whoever sows wind, reaps storm
You were bad, now you will be bad
Nº6- Play Moleque
I've never seen you play
Play kid or you'll get beaten
There's a kid
Over there where I was born
Speak to me
Who jumps more than Saci
He also says that he is as strong as a bull
That capoeira plays more than Besouro
(choir) I've never seen you play
Play kid or you'll get beaten
One fine day I got bored
I told him: Saci doesn't stop here
Taurus doesn't always do well in bullfighting
Black beetle did not see the ambush
(choir) I've never seen you play
Play kid or you'll get beaten
I said kid be careful
Because one day you're going to get hurt
Today you tell me that you are the one
But arrowroot has its porridge day
(choir) I've never seen you play
Play kid or you'll get beaten
Nº7- Samba kid
São José, where is the message?
That Saint Peter ordered you to give me
This is the message... my friend
What Saint George ordered to pay
Two berimbau and an atabaque
For the wheel that will be there
Samba de roda, maculelê and capoeira
Please don't mess up

Para a roda começar
Samba de roda, maculelê e capoeira
Por favor não faça asneira
Para a roda começar
Sambá, sambá, samba capoeira
Sambá, sambá, samba camará
Sambá, sambá, samba capoeira
(coro)Sambá, sambá, samba capoeira
Sambá, sambá, samba camará
Sambá, sambá, samba capoeira
Que o samba vem no pé
E na mente a capoeira
(coro)Sambá, sambá, samba capoeira
Sambá, sambá, samba camará
Sambá, sambá, samba capoeira
Samba menino mostra que você é bamba
Mostra que o corpo balança
Sem se quer escorregar
Samba menino mostra que você é bamba
Dentro da roda de samba
O capoeira vai sambá
(coro)Sambá, sambá, samba capoeira
Sambá, sambá, samba camará
Sambá, sambá, samba capoeira
Nº8- Capoeira não é ninja
Não vem com essa onda
De dizer que cê é ninja
Eu não aturo isso
Eu não acredito em ninja
Dá um pulo pro teto, mortal
Ainda escapa de bala
Dá um gritinho louco
Que deixa todos sem fala
Vem aprender capoeira

For the wheel to begin
Samba de roda, maculelê and capoeira
Please don't mess up
For the wheel to begin
Sambá, samba, samba capoeira
Sambá, samba, samba camará
Sambá, samba, samba capoeira
(choir)Samba, samba, samba capoeira
Sambá, samba, samba camará
Sambá, samba, samba capoeira
That samba comes on foot
And in mind capoeira
(choir)Samba, samba, samba capoeira
Sambá, samba, samba camará
Sambá, samba, samba capoeira
Samba boy shows that you are badass
Shows that the body sways
Without wanting to slip
Samba boy shows that you are badass
Inside the samba circle
Capoeira goes samba
(choir)Samba, samba, samba capoeira
Sambá, samba, samba camará
Sambá, samba, samba capoeira
Nº8- Capoeira is not ninja
Don't come with that wave
To say that you are a ninja
I can't put up with this
I don't believe in ninja
Jump to the ceiling, mortal
Still escapes a bullet
Gives a crazy scream
That leaves everyone speechless
Come learn capoeira

Vem ver o bicho que dá	Come see the beast that gives
Cê não para no teto	You don't stop at the ceiling
Mas mortal você vai dá	But mortal you will give
(coro)Vem aprender capoeira	(choir)Come learn capoeira
Vem ver o bicho que dá	Come see the beast that gives
Cê não dá grito louco	You don't scream crazy
Mas aprende a cantar	But learn to sing
(coro)Vem aprender capoeira	(choir)Come learn capoeira
Vem ver o bicho que dá	Come see the beast that gives
Cê não escapa de bala	You can't escape a bullet
Mas mole também não dá	But it's not soft either
(coro)Vem aprender capoeira	(choir)Come learn capoeira
Vem ver o bicho que dá	Come see the beast that gives
Nº9- Relampejou, mas não choveu	Nº9- It flashed, but it didn't rain
Relampejou, mas não choveu (2x)	It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que é danado	You say it's naughty
Que joga melhor que eu	Who plays better than me
Faz ventar e faz chover	It makes it windy and it makes it rain
Só que desta vez não deu	But this time it didn't work
(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que sabe tudo	You say you know everything
Que não tem o que aprender	That has nothing to learn
Agora vou lhe dizer	Now I will tell you
Que se aprende até morrer	That you learn until you die
(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que já é mestre	You say you are already a master
Porque sabe até pular	Because you even know how to jump
Mas não vejo fundamento	But I see no basis
De Angola e Regional	From Angola and Regional
(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que bate muito	You say it hits a lot
Um dia vai aprender	One day you will learn
Você vai ficar sozinho	You will be alone
Não vai ter em quem bater	There will be no one to hit

(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que é valente	You say you are brave
Que nunca vai apanhar	That will never catch
Quero ver na encruzilhada	I want to see at the crossroads
Você poder se safar	You can get away
(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Você diz que joga ngola	You say you play Angola
Quero ver você jogar	I want to see you play
Quero ver fazer mandinga	I want to see mandingo
Ficar de perna pro ar	Standing upside down
(coro) Relampejou, mas não choveu (2x)	(choir) It flashed, but it didn't rain (2x)
Nº10- Elevando o astral	Nº10- Raising your spirits
Eu quero ver seu moço	I want to see your boy
Eu quero ver ... A capoeira com muito dendê	I want to see... Capoeira with lots of palm oil
(coro) Eu quero ver seu moço	(choir) I want to see your boy
Eu quero ver ...	I want to see...
A capoeira com muito dendê	Capoeira with lots of palm oil
Jogue bonito	Play nice
Faça um jogo de mansinho	Play a game gently
Jogue com muito carinho	Play with great care
A Angola e Regional	Angola and Regional
Procure ver que essa arte é brasileira	Try to see that this art is Brazilian
Por favor não faça asneira	Please don't mess up
Que isso não é legal	That this is not cool
(coro) Eu quero ver seu moço	(choir) I want to see your boy
Eu quero ver ...	I want to see...
A capoeira com muito dendê	Capoeira with lots of palm oil
Eu jogo em cima, jogo embaixo miudinho	I play on top, I play on the bottom, kid
Esse é o melhor caminho	This is the best way
De elevar o meu astral	To raise my spirits
Canto uma chula	I sing a foul song
Faço letra pra morena	I write lyrics for brunettes
Quero que você me entenda	I want you to understand me
Sem você eu fico mal	Without you I feel bad

(coro) Eu quero ver seu moço
Eu quero ver ...
A capoeira com muito dendê
Nº11- A nossa turma
Eu já joguei do Oiapoque ao Chuí
Turma de bamba assim nunca vi
Não vim para lhe desmerecer
Mas essa turma você tem que conhecer
Os nêgo voa, ninguém para no chão
Se o jogo é dentro, ninguém arreda não
Mas eu lhe digo, e eu não minto não
Que nessa turma, é todo mundo irmão
Você pediu para ver a brincadeira
Turma do Fanho é capoeira, Pau Pereira
(coro) Você pediu para ver a brincadeira
Turma do Fanho é capoeira, Pau Pereira
Nº12- Tem raiz, tem dendê
Meu bentevi já cantou
Mas falou que de um tempo pra cá
A arte popular brasileira
Já virou notícia nas bandas de lá
Tem alemão jogando capoeira
Japonês tocando berimbau
Meu bentevi já falou
Qualquer dia a gente
Vai comer com pau
Vem vê, vem vê
Vem cá vê, vem cá vê
Capoeira Brasil
Tem raiz tem dendê
(coro) Vem vê, vem vê
Vem cá vê, vem cá vê
Joga embaixo, em cima
Sorrindo pra você

(choir) I want to see your boy
I want to see...
Capoeira with lots of palm oil
Nº11- Our class
I've played from Oiapoque to Chuí
A bunch of bad guys like that I've never seen before
I didn't come to belittle you
But this group you have to know
The niggas fly, no one stops on the ground
If the game is inside, no one can move away
But I tell you, and I don't lie
That in this class, everyone is brothers
You asked to see the joke
Turma do Fanho is capoeira, Pau Pereira
(choir) You asked to see the game
Turma do Fanho is capoeira, Pau Pereira
Nº12- It has roots, it has palm oil
My bentevi already sang
But he said that from time to time
Brazilian popular art
It has already become news in the bands there
There are Germans playing capoeira
Japanese man playing the berimbau
My bentevi already spoke
Any day we
Go eat with a dick
Come see, come see
Come here and see, come and see
Capoeira Brazil
It has roots, it has palm oil
(choir) Come and see, come and see
Come here and see, come and see
Play below, above
Smiling for you

(coro) Vem vê, vem vê
Vem cá vê, vem cá vê
A morena faceira
Jogando maculelê
(coro) Vem vê, vem vê
Vem cá vê, vem cá vê
Nº13- Fruta venenosa
Um dia gostei de alguém (2x)
Oiaiá, eu não pude entender
Como eu um moço forte
Virei criança sem querer
Entreguei meu coração
Como se não deve fazer
Eu achei que era feitiço
Fui tentar me defender
Oh! Minha mãe Menininha
Me livra desse cangerê
Já me livrei desse feitiço
Fui ao cantuá agradecer
Agora a fruta venenosa
Eu já sei reconhecer
Por mais doce que pareça
Jogo fora sem doer
Hoje eu já aprendi
Eu não me engano mais
Que todo capoeirista
Tem que ter um pé atrás
Da vida nada se leva (2x)
Oiaiá
Só amor e emoção
A capoeira foi o amor
Que inundou meu coração
Capoeira escorrega e logo tá de pé
Quem fica no chão capoeira não é

(choir) Come and see, come and see
Come here and see, come and see
The cheeky brunette
Playing maculelê
(choir) Come and see, come and see
Come here and see, come and see
Nº13- Poisonous fruit
One day I liked someone (2x)
Hi, I couldn't understand
As I am a strong young man
I became a child without wanting to
I gave my heart
How not to do it
I thought it was a spell
I tried to defend myself
Oh! My mother little girl
Free me from this cangerê
I've already freed myself from this spell
I went to the cantuá to thank
Now the poisonous fruit
I already know how to recognize
As sweet as it may seem
I throw it away without hurting
Today I already learned
I don't fool myself anymore
That every capoeirista
You have to stay back
Nothing is taken from life (2x)
Oiaiá
Just love and emotion
Capoeira was love
That flooded my heart
Capoeira slips and is soon on his feet
Whoever stays on the floor is not capoeira

Para ser capoeira tem que ter é
(coro)Capoeira escorrega e logo tá de pé
Quem fica no chão capoeira não é
Capoeira não é, capoeira não é
(coro)Capoeira escorrega e logo tá de pé
Quem fica no chão capoeira não é
Nº14- Minha mandinga
O capoeira tem segredos
Que não costuma revelar
É um geito todo próprio
Sua maneira de gingar
Esse jeito é a mandinga
Sua forma de expressão
O é a quebra de cintura
É o molho meu irmão
A mandinga vem de dentro
De dentro do coração
É uma coisa sentida
Não é só repetição
Eu não jogo igualzinho
Você não deve jogar
A roda de capoeira
Ela não é cortejo militar
A sua mandinga
Não me convém
A minha mandinga
Eu não dou pra ninguém
(coro) A sua mandinga
Não me convém
Nº15- A lua alta
A lua alta iluminou (2x)
Oiaiá
As águas claras
Lá em Belém do Pará

To be a capoeira you have to have
(chorus) Capoeira slips and is soon on his feet
Whoever stays on the floor is not capoeira
Capoeira is not, capoeira is not
(chorus) Capoeira slips and is soon on his feet
Whoever stays on the floor is not capoeira
Nº14- My mandinga
Capoeira has secrets
That you don't usually reveal
It's a style all its own
Your way of swinging
This way is mandinga
Your form of expression
What is the waist break
It's the sauce my brother
The mandinga comes from within
From inside the heart
It's a felt thing
It's not just repetition
I don't play the same
You shouldn't play
The capoeira circle
She is not a military procession
Your mandinga
It doesn't suit me
My mandingo
I don't give it to anyone
(choir) Your mandinga
It doesn't suit me
Nº15- The high moon
The high moon illuminated (2x)
Oiaiá
The clear waters
There in Belém do Pará

Mas eu peguei um Ita no norte	But I caught an Ita in the north
Para buscar minha sorte	To seek my luck
O lá em outro lugar	There in another place
O Círio de Nazaré	The Candle of Nazareth
Já em romaria	Already in pilgrimage
Eu pedi à Santa Maria	I asked Santa Maria
Que me desse muita fé	That gave me a lot of faith
No Maranhão	In Maranhão
Meu beribau Gunga	My Gunga beribau
Jagandeiros e rendeiras	Jagandeiros and lacemakers
Tradições do Ceará	Traditions of Ceará
Lá em Natal	There in Natal
Suas palhas e salinas	Its straws and salt flats
Suas águas cristalinas	Its crystal clear waters
Que me faz arrepiar	That makes me shiver
Mas o encanto	But the charm
Que a natureza nos dá	That nature gives us
Ê ginga menino	It's ginga boy
Na dança do Maracatu	In the Maracatu dance
Que de cais em cais eu vou	From pier to pier I go
Olhando esse mar azul	Looking at this blue sea
E velha Bahia	And old Bahia
Terra que Pastinha amou	Land that Pastinha loved
Mas salve a Bahia	But save Bahia
Que é terra de Bimba	What is Bimba's land?
Que é terra de Bimba, que é terra de Bimba	Which is Bimba's land, which is Bimba's land
(coro) Mas salve a Bahia	(choir) But save Bahia
Que é terra de Bimba	What is Bimba's land?
Que é terra de Bimba e Pastinha também	Which is the land of Bimba and Pastinha too
(coro) Mas salve a Bahia	(choir) But save Bahia
Que é terra de Bimba	What is Bimba's land?
Nº16- Toques de berimbau	Nº16- Berimbau sounds
Nº17- Eu naveguei	Nº17- I sailed
Eu naveguei	I sailed

Pelo mundo afora	Around the world
Fui na paz de meu Senhor	I went in the peace of my Lord
Na fé de Nossa Senhora	In the faith of Our Lady
Em cada porto que passo	In every port I pass
Eu vejo um retrato	I see a portrait
Ô em fantasia	Oh in fantasy
Cultura, folclore e arte	Culture, folklore and art
Vou vivendo o dia-a-dia	I live day to day
No mar eu jogo a saudade	In the sea I play the longing
Na terra eu jogo alegria	On earth I play joy
Eu falo da capoeira	I talk about capoeira
Agradeço à Bahia	I thank Bahia
Me lembro de dois velhos mestres	I remember two old masters
Um é Bimba, outro é Pastinha	One is Bimba, the other is Pastinha
Tocador de berimbau	berimbau player
Cantador de ladainha	Litany singer
Mas todos dois eram baiano	But they were both from Bahia
Velho mestre respeitado	Respected old master
Eu navego pelo mundo	I sail the world
Mas em busca de um retrato	But in search of a portrait
Que nestes estão gravados	Which are engraved on these
As história de Santo Amaro	The stories of Santo Amaro
Eu sou, eu sou lá de Santo Amaro	I am, I am from Santo Amaro
Terra de São Salvador	Land of Saint Salvador
(coro) Eu sou, eu sou lá de Santo Amaro	(choir) I am, I am from Santo Amaro
Terra de São Salvador	Land of Saint Salvador
(coro) Eu sou, eu sou lá de Santo Amaro	(choir) I am, I am from Santo Amaro
Nº18- Verdade é essa	Nº18- This is the truth
Verdade é esssa	Truth is this
Que acontece na Bahia	What happens in Bahia
Terra de muita magia	Land of lots of magic
E de muita solidão	And a lot of loneliness
Vamos saudar	Let's salute
Essa luta brasileira	This Brazilian fight

Cujo o nome é capoeira
Agradeço a escravidão
Mas isso tudo
Já tem uns anos atrás
Tempos que não voltam mais
Se voltasse era bom
Tempos que não voltam mais
(coro) Se voltasse era bom
Mas tempo bom, tempos que não voltam mais
Tempos bom de capoeira
Tempos que não voltam mais
Mas tempos bom
(coro) Tempo bom, tempos que não voltam mais
Tempos que Bimba e Pastinha
Jogavam na beira do cais
(coro) Tempo bom, tempos que não voltam mais
Nº19- Tamanho não assusta
Tamanho não assusta (2x)
Corpo forte não põe medo
Sou capoeira das antigas
Carrego muitos segrados
Você que ainda é moço
Ouça bem para aprender
Ouvindo os mais antigos
Que você vai entender
Rasteira que derruba fraco
Também põe forte no chão
Você vem com sua fúria
Eu jogo com coração
Capoeira pra tu é briga
Pra mim é vadiação
Camará
Água de beber
...

Whose name is capoeira
I appreciate slavery
But all this
It's been a few years ago
Times that never return
If it came back it would be good
Times that never return
(choir) If you came back it would be good
But good times, times that never come back
Good times of capoeira
Times that never return
But good times
(choir) Good times, times that never come back
Times when Bimba and Pastinha
They played on the edge of the pier
(choir) Good times, times that never come back
Nº19- Size is not scary
Size is not scary (2x)
Strong body is not scary
I'm an old-time capoeira
I carry many secrets
You who are still young
Listen well to learn
Listening to the oldest
That you will understand
Sweep that takes down weak
Also put strong on the ground
You come with your fury
I play with heart
Capoeira for you is fighting
For me it's loitering
Camara
drinking water
...

Nº20- Andorinha
Certa vez o meu bom mestre
Me disse com emoção
Que sozinha uma andorinha
Não pode fazer verão
É por isso que eu lhe digo
Meu maor escute bem
Se eu gosto de você
Cê tem que gostar também
Não me olhe dessa forma
Que o capoeira é assim
Faz do amor a sua vida
É principio meio e fim
Não levo faca de ponta
Nem carrego patuá
Minha força é a capoeira
E o meu pai Oxalá
Um amor assim tão puro
É difícil encontrar
Do amor dessa capoeira
Você sempre irá se lembrar
Eu viajo pelo mundo
No toque do berimbau
Vou jogando capoeira
De Angola e Regional
(coro) Eu viajo pelo mundo
No toque do berimbau
Ele cura ferida
E me livra do meu mal
(coro) Eu viajo pelo mundo
No toque do berimbau
Nº21- Mistérios da vida
Viola de violeiro
Viola de cantador

Nº20- Swallow
Once my good master
He told me with emotion
That alone a swallow
Can't do summer
That's why I tell you
My greatest listen well
If I like you
You have to like it too
Don't look at me that way
That's how capoeira is
Make love your life
It's a beginning, a middle and an end
I don't carry a sharp knife
I don't even carry patuá
My strength is capoeira
And my father I hope
A love so pure
It's hard to find
From the love of this capoeira
You will always remember
I travel the world
In the touch of the berimbau
I'm going to play capoeira
From Angola and Regional
(choir) I travel the world
In the touch of the berimbau
He heals wounds
And free me from my evil
(choir) I travel the world
In the touch of the berimbau
Nº21- Mysteries of life
Viola
singer's guitar

Vem chegando o capoeira	Capoeira is coming
Berimbau já lhe chamou	Berimbau already called him
(coro)Viola de violeiro	(choir) Viola
Viola de cantador	singer's guitar
Vem chegando o capoeira	Capoeira is coming
Berimbau já lhe chamou	Berimbau already called him
O que eu levo dessa vida	What do I take from this life
É o axé dos meus irmãos	It's the axé of my brothers
O amor de uma morena	The love of a brunette
Com calor no coração	With warmth in your heart
Eu não tenho paradeiro	I have no whereabouts
Não sou bom e não sou mau	I'm not good and I'm not bad
Mas não posso resistir	But I can't resist
Ao toque do berimbau	To the touch of the berimbau
(coro)Viola de violeiro	(choir) Viola
Viola de cantador	singer's guitar
Vem chegando o capoeira	Capoeira is coming
Berimbau já lhe chamou	Berimbau already called him
Os mistérios dessa vida	The mysteries of this life
Eu ainda não descobri	I haven't figured it out yet
O que dela eu vou fazer	What am I going to do with her?
Não preciso decidir	I don't need to decide
Eu começo a estremecer	I start to shudder
Quando ouço uma viola	When I hear a viola
E quase sem perceber	And almost without realizing
Eu viajo nessa Angola	I travel to Angola
(coro)Viola de violeiro	(choir) Viola
Viola de cantador	singer's guitar
Vem chegando o capoeira	Capoeira is coming
Berimbau já lhe chamou	Berimbau already called him
O jeito que o gunga toca	The way the gunga plays
Faz o corpo arrepiar	Makes your body shiver
De baixo do candieiro	From under the lamp
Sob a luz do luar	Under the moonlight

Vou lembrando da morena	I remember the brunette
Que me deu tanto calor	That gave me so much heat
A saudade vai batento	The longing goes away
Saudade do meu amor	Missing my love
(coro)Viola de violeiro	(choir) Viola
Viola de cantador	singer's guitar
Vem chegando o capoeira	Capoeira is coming
Berimbau já lhe chamou	Berimbau already called him
Nº22- Ginga legal	Nº22- Cool swing
Ginga legal, ginga legal	Nice swing, nice swing
Ginga legal, capoeira	Cool ginga, capoeira
Ginga legal...	Cool swing...

Puxada de rede

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Minha jangada vai sair pro mar	My raft will go out to sea
Vou trabalhar	Vou trabalhar
Meu bem querer	My love
Se Deus quiser	If God wants
Queando eu voltar do mar	When I come back from the sea
Um peixe bom	A good fish
Eu vou trazer	I will bring
Meus companheiros	My companions
Também vão voltar	They will also come back
E a deus do céu vamos agradecer	And to God in heaven we will thank
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)

Puxada de Rede

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 10

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Minha jangada vai sair pro mar	My raft will go out to sea
Vou trabalhar	I will work

Meu bem querer
Se Deus quiser
Queando eu voltar do mar
Um peixe bom
Eu vou trazer
Meus companheiros
Também vão voltar
E a deus do céu vamos agradecer
(O coro repete a Carolina)

My love
If God wants
When I come back from the sea
A good fish
I will bring
My companions
They will also come back
And to God in heaven we will thank
(The choir repeats Carolina)

Quando Quer Fica Menor

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 13

ORIGINAL (PT)

Meu mestre é pequenininho
Quando quer fica menor
Pode ser seixo miúdo
Ou ter o brilho do sol
Que te cega
Tu procura, procura não acha
Se "tu vem" por baixo ele voa
Se "tu vem" voando ele abaixa
Meu mestre é pequenininho
Cuidado tu pode nem vê
Que quando ele abre a ginga
Derrama na roda mandinga
E fica maior que você camará
Ié o mestre é bom

ENGLISH TRANSLATION

My master is tiny
When you want it gets smaller
It could be small pebbles
Or have the sunshine
That blinds you
You look, you look, you don't find
If "you come" from below it flies
If "you come" flying, it lowers
My master is tiny
Be careful, you might not even see
That when he opens his swing
Spills on the mandingo wheel
And it gets bigger than you mate
Hey the master is good

QUE SAUDADE!

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 15

ORIGINAL (PT)

Na vida do capoeira, cada um tem seu destino,
dando um prazer na sua vida, em ir buscando o seu caminho

ENGLISH TRANSLATION

In capoeira life, everyone has their own destiny,
giving pleasure in your life, in seeking your path

Na Gerais não é diferente, cada um pode julgar
o homen da capoeira que hoje tá em tudo lugar
-Mais agora meu amigo, isso eu não posso negar,
não há nada neste mundo que passou a casar bom
- SE REPETIRÁ LUEGO
CORO: Ai que saudade!
Saudade do meu mestre ver largar
CORO: ai que saudade!
Saudade da vontade de boltar
CORO REFRAO
Saudade de Mão Branca em ver largar
CORO REFRAO
Saudade da vontade de boltar
Mais Gerais tá na Suiça, hoje Gerais ta na Espanha,
Oi Gerais tá pelo mundo divulgando a sua manha,
mais agora meu amigo
REFRAO
Tem Gerais lá na Italia, tem Gerais lá na Alemanha,
mais Gerais tá pelo China divulgando a sua manha
mais agora meu amigo

In Gerais it is no different, everyone can judge
the capoeira man who is everywhere today
-But now my friend, I cannot deny that,
There is nothing in this world that happened to marry good
- LUEGO WILL BE REPEATED
CHORUS: Oh how I miss you!
I miss my master seeing him let go
CHORUS: oh how I miss you!
I miss the desire to bolt
CHORUS CHORUS
I miss Mão Branca seeing it go away
CHORUS CHORUS
I miss the desire to bolt
Mais Gerais is in Switzerland, today Gerais is in Spain,
Hi Gerais, you are spreading your word around the world,
but now my friend
CHORUS
There are Gerais there in Italy, there are Gerais there in Germany,
mais Gerais is in China spreading his trick
but now my friend

QUE SAUDADE!

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 15

ORIGINAL (PT)

Na vida do capoeira, cada um tem seu destino,
dando um prazer na sua vida, em ir buscando o seu caminho
Na Gerais não é diferente, cada um pode julgar
o homen da capoeira que hoje tá em tudo lugar
-Mais agora meu amigo, isso eu não posso negar,
não há nada neste mundo que passou a casar bom
- SE REPETIRÁ LUEGO
CORO: Ai que saudade!
Saudade do meu mestre ver largar
CORO: ai que saudade!

ENGLISH TRANSLATION

In capoeira life, everyone has their own destiny,
giving pleasure in your life, in seeking your path
In Gerais it is no different, everyone can judge
the capoeira man who is everywhere today
-But now my friend, I cannot deny that,
There is nothing in this world that happened to marry good
- LUEGO WILL BE REPEATED
CHORUS: Oh how I miss you!
I miss my master seeing him let go
CHORUS: oh how I miss you!

Saudade da vontade de boltar
CORO REFRAO
Saudade de Mão Branca em ver largar
CORO REFRAO
Saudade da vontade de boltar
Mais Gerais tá na Suiça, hoje Gerais ta na Espanha,
Oi Gerais tá pelo mundo divulgando a sua manha,
mais agora meu amigo
REFRAO
Tem Gerais lá na Italia, tem Gerais lá na Alemanha,
mais Gerais tá pelo China divulgando a sua manha
mais agora meu amigo

I miss the desire to bolt
CHORUS CHORUS
I miss Mão Branca seeing it go away
CHORUS CHORUS
I miss the desire to bolt
Mais Gerais is in Switzerland, today Gerais is in Spain,
Hi Gerais, you are spreading your word around the world,
but now my friend
CHORUS
There are Gerais there in Italy, there are Gerais there in Germany,
mais Gerais is in China spreading his trick
but now my friend

QUE SAUDADE!

MESTRE MAO BRANCA | track 15

ORIGINAL (PT)

Na vida do capoeira, cada um tem seu destino,
dando um prazer na sua vida, em ir buscando o seu caminho
Na Gerais não é diferente, cada um pode julgar
o homen da capoeira que hoje tá em tudo lugar
-Mais agora meu amigo, isso eu não posso negar,
não há nada neste mundo que passou a casar bom
- SE REPETIRÁ LUEGO
CORO: Ai que saudade!
Saudade do meu mestre ver largar
CORO: ai que saudade!
Saudade da vontade de boltar
CORO REFRAO
Saudade de Mão Branca em ver largar
CORO REFRAO
Saudade da vontade de boltar
Mais Gerais tá na Suiça, hoje Gerais ta na Espanha,
Oi Gerais tá pelo mundo divulgando a sua manha,
mais agora meu amigo

ENGLISH TRANSLATION

In capoeira life, everyone has their own destiny,
giving pleasure in your life, in seeking your path
In Gerais it is no different, everyone can judge
the capoeira man who is everywhere today
-But now my friend, I cannot deny that,
There is nothing in this world that happened to marry good
- LUEGO WILL BE REPEATED
CHORUS: Oh how I miss you!
I miss my master seeing him let go
CHORUS: oh how I miss you!
I miss the desire to bolt
CHORUS CHORUS
I miss Mão Branca seeing it go away
CHORUS CHORUS
I miss the desire to bolt
Mais Gerais is in Switzerland, today Gerais is in Spain,
Hi Gerais, you are spreading your word around the world,
but now my friend

REFRAO
Tem Gerais lá na Italia, tem Gerais lá na Alemanha,
mais Gerais tá pelo China divulgando a sua manha
mais agora meu amigo

CHORUS
There are Gerais there in Italy, there are Gerais there in Germany,
mais Gerais is in China spreading his trick
but now my friend

QUE VONTADE QUE DÁ

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 29

ORIGINAL (PT)

Quando eu chegou nessa roda, ai meu Deus!
Sinto o corpo arrepiar, pode estar tocando Angola
ou entâo Regional, troco logo a minha roupa
já tá doido para jogar, capoeira é capoeira
ai meu Deus
REFRAO: que vontade que dá!
Ai meu Deus
CORO REFRAO
Eu já joguei a capoeira em Pernambuco e Ceará
já joguei lá na Bahía, já joguei no Paraná
oi capoeira roda o mundo
jogar em qualquer lugar, capoeira que é capoeira,
ai meu Deus!
CORO REFRAO
Você vai ouvir esta cantiga, que eu canto para te escutar
você vai aumentar sua vitrola vai te dá vontade de jogar
cantador é da Senzala
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

When I arrived at this wheel, oh my God!
I feel my body shiver, it could be touching Angola
Or Regional, I'll change my clothes soon
You're already dying to play, capoeira is capoeira
oh my god
CHORUS: what a desire!
Oh my God
CHORUS CHORUS
I already played capoeira in Pernambuco and Ceará
I already played there in Bahía, I played in Paraná
hi capoeira goes around the world
play anywhere, capoeira is capoeira,
oh my god!
CHORUS CHORUS
You will hear this song, which I sing to listen to you
you will turn up your record player it will make you want to play
singer is from Senzala
CHORUS CHORUS

Quebra gereba

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Oia quebra, Gereba
Quebra
Oia quebra, oia quebra

ENGLISH TRANSLATION

Hey break, Gereba
Break
Oia break, oia break

Quebra
Eu quero ver quebrar
Quebra
Oia quebra daí
Quebra
Oia quebra de lá
Quebra
Vou quebrar tudo hoje
Quebra
Amanhã quem que quebra
Quebra
Oia quebra Gereba
Quebra

Break
I want to see it break
Break
Hey, break it down
Break
Hey break from there
Break
I'm going to break everything today
Break
Tomorrow who breaks
Break
Oia breaks Gereba
Break

QUEM CONHECE A BAHIA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 22

ORIGINAL (PT)

Quem conhece a Bahia tem muitas coisas para contar,
olha eu que já conheço oi um dia eu quero boltar.
Mais se voce é fora e ter de vir
REFRAO 1: Segunda festa é o Senhor do Bonfim
Vai ter samba de roda na ladeira
REFRAO 2: Maculele e capoeira
Oi vai ter capoeira a noite enteira
CORO REFRAO 2
Conheça mais de esas historias
de Mestre Bimba e Waldemar
as ladainhas de Angola
e as quadras da Regional
SOLO/CORO REFRAO 2
SOLO/CORO REFRAO 1
Oi o som do gunga e da viola
faz o corpo enteiro arrepiar
no Terreiro de Jesus,

ENGLISH TRANSLATION

Anyone who knows Bahia has many things to tell,
Look, I already know you, and one day I want to bolt.
But if you are abroad and have to come
CHORUS 1: Second feast is Senhor do Bonfim
There will be samba de roda on the hill
CHORUS 2: Maculele and capoeira
Hi, there will be capoeira all night
CHORUS CHORUS 2
Find out more about these stories
by Mestre Bimba and Waldemar
the litanies of Angola
and the Regional courts
SOLO/CHORUS CHORUS 2
SOLO/CHORUS CHORUS 1
Hi the sound of gunga and viola
makes your whole body shiver
in Terreiro de Jesus,

no Mercado Modelo eu vou jogar
SOLO/CORO 2
SOLO/CORO 1

at Mercado Modelo I will play
SOLO/CHORUS 2
SOLO/CHORUS 1

QUEM CONHECE A BAHIA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 22

ORIGINAL (PT)

Quem conhece a Bahia tem muitas coisas para contar,
olha eu que já conheço oi um dia eu quero boltar.
Mais se voce é fora e ter de vir
REFRAO 1: Segunda festa é o Senhor do Bonfim
Vai ter samba de roda na ladeira
REFRAO 2: Maculele e capoeira
Oi vai ter capoeira a noite enteira
CORO REFRAO 2
Conheça mais de esas historias
de Mestre Bimba e Waldemar
as ladainhas de Angola
e as quadras da Regional
SOLO/CORO REFRAO 2
SOLO/CORO REFRAO 1
Oi o som do gunga e da viola
faz o corpo enteiro arrepiar
no Terreiro de Jesus,
no Mercado Modelo eu vou jogar
SOLO/CORO 2
SOLO/CORO 1

ENGLISH TRANSLATION

Anyone who knows Bahia has many things to tell,
Look, I already know you, and one day I want to bolt.
But if you are abroad and have to come
CHORUS 1: Second feast is Senhor do Bonfim
There will be samba de roda on the hill
CHORUS 2: Maculele and capoeira
Hi, there will be capoeira all night
CHORUS CHORUS 2
Find out more about these stories
by Mestre Bimba and Waldemar
the litanies of Angola
and the Regional courts
SOLO/CHORUS CHORUS 2
SOLO/CHORUS CHORUS 1
Hi the sound of gunga and viola
makes your whole body shiver
in Terreiro de Jesus,
at Mercado Modelo I will play
SOLO/CHORUS 2
SOLO/CHORUS 1

QUEM CONHECE A BAHIA

MESTRE MAO BRANCA | track 22

ORIGINAL (PT)

Quem conhece a Bahia tem muitas coisas para contar,
olha eu que já conheço oi um dia eu quero boltar.

ENGLISH TRANSLATION

Anyone who knows Bahia has many things to tell,
Look, I already know you, and one day I want to bolt.

Mais se voce é fora e ter de vir
REFRAO 1: Segunda festa é o Senhor do Bonfim
Vai ter samba de roda na ladeira
REFRAO 2: Maculele e capoeira
Oi vai ter capoeira a noite enteira
CORO REFRAO 2
Conheça mais de esas historias
de Mestre Bimba e Waldemar
as ladainhas de Angola
e as quadras da Regional
SOLO/CORO REFRAO 2
SOLO/CORO REFRAO 1
Oi o som do gunga e da viola
faz o corpo enteiro arrepiar
no Terreiro de Jesus,
no Mercado Modelo eu vou jogar
SOLO/CORO 2
SOLO/CORO 1

But if you are abroad and have to come
CHORUS 1: Second feast is Senhor do Bonfim
There will be samba de roda on the hill
CHORUS 2: Maculele and capoeira
Hi, there will be capoeira all night
CHORUS CHORUS 2
Find out more about these stories
by Mestre Bimba and Waldemar
the litanies of Angola
and the Regional courts
SOLO/CHORUS CHORUS 2
SOLO/CHORUS CHORUS 1
Hi the sound of gunga and viola
makes your whole body shiver
in Terreiro de Jesus,
at Mercado Modelo I will play
SOLO/CHORUS 2
SOLO/CHORUS 1

Quem é você

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quem é você, quem vem de la,
Quem é você, quem vem de la
Sou da Bahia, vim me apresentar
Sou da Bahia, vim me apresentar
A mueda, um arame, a cabaça e um
pedaço de pau
Meu berimbau só faz assim
Meu berimbau só faz assim
Meu berimbau só toca assim
Meu berimbau só faz assim
Tim tim tim dong dong, tim tim tim
dong dong

ENGLISH TRANSLATION

Who are you, who comes from there,
Who are you, who comes from there
I'm from Bahia, I came to introduce myself
I'm from Bahia, I came to introduce myself
The mueda, a wire, the gourd and a
stick
My berimbau only does it like that
My berimbau only does it like that
My berimbau only plays like that
My berimbau only does it like that
Tim tim tim dong dong, tim tim tim
dong dong

Meu berimbau só faz assim
Tim tim dong, tim tim tim dong dong
Meu berimbau só faz assim

My berimbau only does it like that
Tim tim dong, tim tim tim dong dong
My berimbau only does it like that

Quem Já foi á Bahia

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 14

ORIGINAL (PT)

Quem já foi á Bahia
Ouviu berimbau tocar
Quem já foi á Bahia
Sente saudade
Coro:
Um dia quer voltar
Bahia de todos os Santos
Bahia terra do axé
Oi Bahia do Mestre DiMola
E do grande Totonho de Maré
Coro
Ê lá se escuta berimbau de noite
Se escuta berimbau de dia
Tem benguela do Mestre Bimba
E angola do Mestre Pastinha
Coro
Ê lá se escuta berimbau de noite
Se escuta berimbau de dia
Terra que tem dendê
Toque do berimbau te traz alegria
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Who has been to Bahia
Heard the berimbau playing
Who has been to Bahia
Miss you
Chorus:
One day you want to go back
Bahia de Todos os Santos
Bahia land of axé
Hi Bahia by Master DiMola
And the great Totonho de Maré
Choir
You can hear berimbau there at night
Berimbau is heard during the day
There's Master Bimba's benguela
And Angola from Mestre Pastinha
Choir
You can hear berimbau there at night
Berimbau is heard during the day
Land that has oil palm
Playing the berimbau brings you joy
Choir

Quem jogo

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quem jogo jogo

ENGLISH TRANSLATION

Who play game

Quem nao jogo, nao jogo mais
Quem jogo jogo
Quem nao jogo, nao jogo mais

If I don't play, I don't play anymore
Who play game
If I don't play, I don't play anymore

QUEM NUNCA JOGO CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 2

ORIGINAL (PT)

Quem nunca jogo capoeira ainda nâo saber o que ê bom
é cultura brasileira é simbolo folklórico
é luta da gente.
Quando se escuta o pandeiro rimando com atabaque
o berimbau vai dizendo nâo é com a mâo
é com que se bate
Refrâo: Nâo é com a mâo, é com pé que se bate.

ENGLISH TRANSLATION

Those who have never played capoeira still don't know what's good
It is Brazilian culture and a folk symbol
It's our fight.
When you hear the tambourine rhyming with atabaque
the berimbau keeps saying it's not with the hand
that's how you hit
Chorus: It's not with the hand, it's with the foot that you hit.

Quem Vem Lá É Uma Tribo

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 1

ORIGINAL (PT)

Samba de roda espontâneo final de aula.

ENGLISH TRANSLATION

Spontaneous samba de roda at the end of class.

Quem vem lá sou eu

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Quem vem lá sou eu, quem vem lá
sou eu
Berimbau bateu, capoeira sou eu
Quem vem lá sou eu, Qem vem lá
sou eu
Berimbau bateu, capoeira sou eu
Eu venho de longe, venho da Bahia
Jogo capoeira, Capoeira sou eu
Quem vem lá sou eu, Qem vem lá
sou eu

ENGLISH TRANSLATION

I'm the one who comes there, I'm the one who comes there
it's me
Berimbau hit, capoeira is me
I'm the one who comes there, whoever comes there
it's me
Berimbau hit, capoeira is me
I come from far away, I come from Bahia
I play capoeira, Capoeira is me
I'm the one who comes there, whoever comes there
it's me

Berimbau bateu, capoeira sou eu
Sou eu, sou eu
Quem vem lá
Eu sou brevenuto
Quem vem lá
Montado a cavalo
Quem vem lá
E fumando um charuto
Quem vem lá

Berimbau hit, capoeira is me
It's me, it's me
Who comes there
I'm short
Who comes there
Mounted on horse
Who comes there
And smoking a cigar
Who comes there

Quilombola

Centro Cultural Capoeira Água de Beber Robério Batista de Queiroz – Mestre Ratto e alunos - Vol.1, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:20 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Autores: Fabiano e Maxuel
Ê, foi no Quilombo
Cativeiro
Quilombola
Liberdade
Para esse negro

Ô Negro
Assoitado no terreiro
Mostre sua liberdade
Saia desse cativeiro

Após sua liberdade
Dentro dos navios negreiros
Aprendeu a capoeira
Se espalhou no mundo inteiro

ENGLISH TRANSLATION

Authors: Fabiano and Maxuel
Yeah, it was in Quilombo
Captivity
Quilombola
Freedom
For this nigga

Oh Black
Nestled in the yard
Show your freedom
Get out of this captivity

After your freedom
Inside slave ships
Learned capoeira
Spread all over the world

RAÇA GUERREIRA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 4

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Olha o negro que veio pro Brasil, que veio sofrer como um cão,
que veio trabalhar na terra tambem na colheita e na plantação
que veio trabalhar na terra tambem na colheita e na plantação
Descobrindo um novo caminho, um caminho pra se libertar
Descobriram a capoeira, uma maneira esperta de poder lutar
Refugiou-se em grandes quilombos, e nasceram grandes guerreiros
Ganga Zumba, Zumbi, os cabeças, são filhos de Oxóssi, orixá feiticeiro
Olha o negro, que fez sua história, que manteve suas tradições,
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé e Samba enfeitiça as nações
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé e Samba enfeitiça as nações
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala, raça negra é raça guerreira,
é raça sofrida que sabe lutar
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala
o negro que fez sua história,
criou a capoeira pra se libertar
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala

Look at the black man who came to Brazil, who came to suffer like a dog,
who came to work on the land, also harvesting and planting
who came to work on the land, also harvesting and planting
Discovering a new path, a way to free yourself
They discovered capoeira, a smart way to fight
They took refuge in large quilombos, and great warriors were born
Ganga Zumba, Zumbi, the heads, are children of Oxóssi, a sorcerer orixá
Look at the black man, who made his history, who maintained his traditions,
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé and Samba bewitch the nations
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé and Samba bewitch the nations
hi lelelelelelele, hi lelelelelalala, the black race is a warrior race,
It is a suffering race that knows how to fight
hi lelelelelelele, hi lelelelelalalala
the black man who made his history,
created capoeira to free himself
hi lelelelelelele, hi lelelelelalalala

RAÇA GUERREIRA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 4

ORIGINAL (PT)

Olha o negro que veio pro Brasil, que veio sofrer como um cão,
que veio trabalhar na terra tambem na colheita e na plantação
que veio trabalhar na terra tambem na colheita e na plantação
Descobrindo um novo caminho, um caminho pra se libertar
Descobriram a capoeira, uma maneira esperta de poder lutar
Refugiou-se em grandes quilombos, e nasceram grandes guerreiros
Ganga Zumba, Zumbi, os cabeças, são filhos de Oxóssi, orixá feiticeiro
Olha o negro, que fez sua história, que manteve suas tradições,
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé e Samba enfeitiça as nações
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé e Samba enfeitiça as nações
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala, raça negra é raça guerreira,
é raça sofrida que sabe lutar
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala
o negro que fez sua história,

ENGLISH TRANSLATION

Look at the black man who came to Brazil, who came to suffer like a dog,
who came to work on the land, also harvesting and planting
who came to work on the land, also harvesting and planting
Discovering a new path, a way to free yourself
They discovered capoeira, a smart way to fight
They took refuge in large quilombos, and great warriors were born
Ganga Zumba, Zumbi, the heads, are children of Oxóssi, a sorcerer orixá
Look at the black man, who made his history, who maintained his traditions,
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé and Samba bewitch the nations
Maculelê, Capoeira, Batuque, Candomblé and Samba bewitch the nations
hi lelelelelelele, hi lelelelelalala, the black race is a warrior race,
It is a suffering race that knows how to fight
hi lelelelelelele, hi lelelelelalalala
the black man who made his history,

criou a capoeira pra se libertar
oi lelelelelelele, oi lelelelelalala

created capoeira to free himself
hi lelelelelelele, hi lelelelelalalala

Raizes da Bahia

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 9

ORIGINAL (PT)

Raízes da Bahia / SAMBA
Raízes da Bahia / SABE SAMBAR

ENGLISH TRANSLATION

Roots of Bahia / SAMBA
Roots of Bahia / SABE SAMBAR

Raizes do Brasil

Raizes do Brasil

ORIGINAL (PT)

Letras del cd Raizes do brasil posteado por diablillo en CBE
CapoeiraBahiana.Com en « Respuesta #1 : Junio 21, 2004, 11:46:48 »
Letras del cd Raizes do brasil
"Negro Escravo - by Leonardo Roscoe"
"Bem Macinho - by Capú"
"Mariah & Capoeira Cerrado - by Capú & Charuto"
"Luta que Luta - by Tonelada"
"Moça Bonita - by Max Nobel"
"Raízes & Amor Selvagem - by Capú & Boquinha/Edinho"
"Bahia - by Edinho"
"Gratidão - by Tonelada"
"Lampião - by Edinho"
"Alforria - by Tonelada"
"Malandragem - by Capú"
"Capataz & Canto das Águas - by Charuto & capú"
"Vila Planalto - by Edinho"
Negro Escravo
Iê! Faz muito tempo
Me dói só de lembrar
Que o negro era escravo
Apanhava sem parar

ENGLISH TRANSLATION

Lyrics of the cd Raizes do Brasil posted by diablillo on CBE
CapoeiraBahiana.Com in « Response #1: Junio 21, 2004, 11:46:48 »
Lyrics of the cd Raizes do Brasil
"Black Slave - by Leonardo Roscoe"
"Bem Macinho - by Capú"
"Mariah & Capoeira Cerrado - by Capú & Cigar"
"Fight that Fight - by Tonelada"
"Pretty Girl - by Max Nobel"
"Raízes & Amor Selvagem - by Capú & Boquinha/Edinho"
"Bahia - by Edinho"
"Gratitude - by Tonelada"
"Lampião - by Edinho"
"Manumission - by Tonelada"
"Malandragem - by Capú"
"Capataz & Canto das Águas - by Cigar & capú"
"Vila Planalto - by Edinho"
Black Slave
Hey! It's been a long time
It hurts me just remembering
That the black man was a slave
I was beaten non-stop

Acordava bem cedinho	I woke up very early
E com a dor da chibatada	And with the pain of the lash
Que ardia e não passava	That burned and didn't go away
Ia pro mato trabalhar	I went to the woods to work
Trabalhava noite e dia	Worked night and day
Não sonhava e mal dormia	I didn't dream and I barely slept
E nem tinha tempo pra rezar	And I didn't even have time to pray
Por causa de tanta angústia	Because of so much anguish
O negro fez uma luta	The black man put up a fight
E fingiu ser uma dança	And pretended to be a dance
Pra poder se libertar	To be able to free yourself
Assustada com essa dança	Scared by this dance
Que tinha gosto de vingança	That tasted like revenge
A polícia proibiu	The police banned
E tentou acabar assim	And tried to end it like this
Com a capoeira no Brasil	With capoeira in Brazil
Mas nada disso adiantou	But none of that helped
A capoeira foi mais forte	Capoeira was stronger
Venceu o ódio e se firmou	Overcame hate and stood firm
O negro agora é livre	The black man is now free
O pesadelo já passou	The nightmare is over
Capoeira hoje é vida	Capoeira is life today
É arte, é poesia	It's art, it's poetry
É mistério, é sentimento	It's mystery, it's feeling
É vontade de vencer	It's the will to win
É vontade de cantar	I want to sing
O laê laê lá	The laê laê there
Ô lêlê	Oh lelê
CORO	CHORUS
Bem mansinho	Very softly
Benguela pra jogar mansinho	Benguela to play softly
Benguela pra jogar mansinho	Benguela to play softly
Vou voltar para jogar, eoô (2x)	I'm going back to play, hey (2x)
Meu avô sempre dizia	My grandfather always said

Fofoca não é pra macho
Passarinho acompanhou morcego
Amanheceu de cabeça pra baixo
CORO
Pra os cabras da língua grande
Que se faz de uma donzela
Dou um boi pra não entrar na briga
Dou uma boiada pra não sair dela
CORO
Invejoso está por baixo
Por isso não tenho medo
Enxergo sua navalha
Escondida em seus dedos
CORO
Luta que Luta
Luta que luta ê
Como é boa de lutar
Luta que luta ê
Como é boa de lutar (Coro)
Uma luta que eu não conheço
Eu não vou substimar
Minha luta é capoeira
Por isso eu vou falar
CORO
Você não me conhece
E fica a falar
Isso aqui é capoeira
Quem comanda é o berimbau
É uma dança guerreira
E uma luta mortal
CORO
Capoeira é brasileira
Capoeira é emoção
Capoeira do Raiz

Gossip is not for men
Little bird accompanied bat
Dawn upside down
CHORUS
For the bitches with big tongues
What happens to a maiden?
I'll give a damn so I don't get into the fight
I try hard not to get out of it
CHORUS
Envious is underneath
That's why I'm not afraid
I see your razor
Hidden in your fingers
CHORUS
Fight That Fight
Fight what a fight
How good it is to fight
Fight what a fight
How good it is to fight (Choir)
A fight I don't know
I will not underestimate
My fight is capoeira
That's why I'm going to talk
CHORUS
You don't know me
And he keeps talking
This is capoeira
The berimbau is in charge
It's a warrior dance
And a deadly fight
CHORUS
Capoeira is Brazilian
Capoeira is emotion
Capoeira do Raiz

Mexe com meu coração
CORO
Luta que luta ê
Como é boa de lutar
CORO
Jogar sem se atrapalhar
CORO
E bota o bicho pra pegar
CORO
O berimbau lá vai tocar
CORO
E o pandeiro já vai marcar
CORO
Jogar sem se machucar
CORO
E põe a mandinga pra jogar
Moça Bonita
Moça bonita,
Vê se não chora
Eu vou embora
Com meu berimbau viola (Coro)
CORO
Eu vou embora, mas vou voltar
quem sabe um dia agente vai poder se amar
CORO
O gunga marca, o médio dobra
E olha aí a revirada do viola
CORO
O meu viola tem harmonia
pro capoeira ele passa energia
CORO
O meu viola é de biriba
Foi um presente que eu ganhei de Mestre Bimba
CORO

Moves my heart
CHORUS
Fight what a fight
How good it is to fight
CHORUS
Play without getting in the way
CHORUS
And set the animal to catch
CHORUS
The berimbau will play there
CHORUS
And the tambourine is about to score
CHORUS
Play without getting hurt
CHORUS
And put the mandinga to play
Pretty Girl
Pretty girl,
See if you don't cry
I'm leaving
With my berimbau viola (Choir)
CHORUS
I'm leaving, but I'll come back
Who knows, maybe one day we'll be able to love ourselves
CHORUS
The gunga scores, the midfielder doubles
And look at the guitar's twist
CHORUS
My viola has harmony
for capoeira he transmits energy
CHORUS
My viola is made of biriba
It was a gift I received from Mestre Bimba
CHORUS

Sou capoeira, sou mandigueiro
Com meu viola já rodei o mundo inteiro
Raízes
[Capú/DF]
A semente quando brota
Nem sempre alguém foi cultivar
Eu sei que vim de longe
Pra você me confiar
Encherguei a traição
Debaixo do meu nariz
Quando surge a salvação
Que brota de uma raiz
Raízes do Brasil (Coro)
Quando brotou, surgiu
Raízes do Brasil
Na capital do meu Brasil
Raízes do Brasil
Surgiu porque Deus pediu
Raízes do Brasil
Cerrado, raiz do Brasil
Ê, inverga esse gunga
O jogo vai começar
O médio e o viola
Que veio pra acompanhar
O pandeiro e o atabaque
As palmas dos meus irmãos
Eu tirei esta cantiga
De dentro do coração
CORO
Bahia
Capoeira nâo sai da minha cabeça
Capoeira nâo sai do coraçâo
Capoeira quem joga e mandingueiro
Capoeira e jogo de irmâo

I'm a capoeira, I'm a mandigueiro
With my viola I've traveled the whole world
Roots
[Capú/DF]
The seed when it sprouts
Not always someone went to cultivate
I know I came from far
For you to trust me
I was filled with betrayal
Under my nose
When salvation comes
That springs from a root
Roots of Brazil (Choir)
When it sprouted, it appeared
Roots of Brazil
In the capital of my Brazil
Roots of Brazil
It came about because God asked
Roots of Brazil
Cerrado, root of Brazil
Hey, reverse that gunga
The game will start
The medium and the viola
Who came to accompany
The tambourine and the atabaque
The palms of my brothers
I took this song
From inside the heart
CHORUS
Bahia
Capoeira won't leave my head
Capoeira doesn't leave the heart
Capoeira who plays and mandingueiro
Capoeira and brother game

Capoeira
Eee... Beleza
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
E vibraçâo
Capoeira nasceu foi no quilombo
Olha no sofrimento da senzala
o nego cantava ladainha
Enquanto a cana era cortada
Capoeira
Eee... Beleza
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
E vibraçâo
Na roda de capoeira
pode-se matar ou morrer
Mas também se joga limpo
o que e bonito e pra se ver
Capoeira
Eee... Beleza
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
E vibraçâo
E pra se bom capoeira
Nâo basta so aptidâo

Capoeira
Eee... Beauty
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
E vibraçâo
Capoeira nasceu foi no quilombo
Olha no sofrimento da senzala
o nego cantava ladainha
Enquanto a cana era cortada
Capoeira
Eee... Beleza
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
E vibraçâo
Na roda de capoeira
pode-se matar ou morrer
Mas também se joga limpo
o que e bonito e pra se ver
Capoeira
Eee... Beleza
Capoeira
Eee... Tradiçâo
Capoeira
Tem fundamento
Capoeira
And vibration
And to be good at capoeira
Aptitude is not enough

Tem que se entregar de alma
E cantar com o coraçâo
Gratidão
Essa vida é tão difícil
Isso eu posso lhe falar
Mas na vida de capoeira
Eu não tenho a reclamar
Êh, meu mestre
Que me ensinou a jogar (2x)
Desde os tempos de criança
Foi você quem me ensinou
Tudo o que hoje eu sei
Foi você quem me ensinou
CORO
No tempo do CEBEN*
Você ia lá pra me ensinar
Ensinava com tanta vontade
Nos seus olhos dava pra notar
CORO
Você é a luz que me ilumina
Você é a luz do meu brilhar
Se você perder o brilho
Não sei pra onde vou olhar
CORO
O teu canto me arrepia
É um canto de cantador
É um canto de capoeira
É um canto do jogador
CORO
Lampião
Iê!
O tempo voa, o tempo passa
Vai deixando no caminho
Histórias que o povo fala

You have to give yourself your soul
And sing from the heart
Gratitude
This life is so hard
I can tell you this
But in capoeira life
I don't have to complain
Hey, my master
Who taught me how to play (2x)
Since childhood
It was you who taught me
Everything I know today
It was you who taught me
CHORUS
In the time of CEBEN*
You were there to teach me
He taught so willingly
In your eyes you could see
CHORUS
You are the light that illuminates me
You are the light of my shine
If you lose your shine
I don't know where I'm going to look
CHORUS
Your song gives me chills
It's a singer's song
It's a capoeira song
It's a player's corner
CHORUS
lamp
Hey!
Time flies, time passes
Leave it on the way
Stories that people talk about

Fecho a porta e a janela	I close the door and window
Mergulhando na lembrança	Diving into memories
Do calor do meu sertão	From the heat of my countryside
Do famoso Virgulino	From the famous Virgulino
Conhecido Lampião	Known Lampião
Matava cobra com a boca	He killed snakes with his mouth
Pegava onça com a mão	He caught a jaguar with his hand
Corria atrás de raposa	I ran after a fox
E infrentava um batalhão	And faced a battalion
Destemido e respeitado	Fearless and respected
Mesmo assim foi emboscado	Yet he was ambushed
Levado por traição	Taken by treason
Cortaram sua cabeça	They cut off his head
Para entregar pro capitão	To deliver to the captain
E nesse dia todo cangaço parou	And that day all the cangaço stopped
Só pra saber da notícia	Just to hear the news
Que em pouco tempo se apalhou	That soon became widespread
E hoje poucos guardam na memória	And today few remember
Se foi covardia ou glória	Whether it was cowardice or glory
A história que aqui narrei	The story I told here
A morte de um grande homem	The death of a great man
Que para muitos foi um rei	Who for many was a king
É lampa, é lampa, é lampa	It's a lamp, it's a lamp, it's a lamp
É lampa, é Lampião (Coro)	It's lampa, it's Lampião (Choir)
Matava cobra com a boca	He killed snakes with his mouth
Pegava onça com a mão	He caught a jaguar with his hand
CORO	CHORUS
O famoso Virgulino	The famous Virgulino
Cabra macho do sertão	Male backcountry goat
CORO	CHORUS
Também tem Maria Bonita	There's also Maria Bonita
Era a mulher de Lampião	It was Lampião's wife
CORO	CHORUS
Alforria	Manumission

No tempo da escravidão,
Negro dormia na senzala (2x)
Ai, o chicote batia
No meu tronco de valia
O meu corpo tremia
E meu sangue escorria
CORO
Eh, mas o nêgo não desistia
Na necessidade de sobreviver
Falava mais alto e ele mesclava
Jogava capoeira pra valer
CORO
Zumbi foi morto nos quilombos
Quase que todos destruídos
Mas o nêgo com sua vontade
Resistiu mesmo assim
CORO
Ai, o chicote me batia
No tempo da escravidão,
Negro dormia na senzala
O meu corpo tremia
No tempo da escravidão,
Negro dormia na senzala
E meu sangue escorria
No tempo da escravidão,
Negro dormia na senzala
Tudo isso acabou
No tempo da escravidão,
Negro dormia na senzala
Vou embora...
Malandragem
Malandro, malandro (Coro)
Capoeira
Malandro, malandro

In the time of slavery,
Black man slept in the slave quarters (2x)
Oh, the whip was beating
In my trunk of worth
My body was shaking
And my blood ran
CHORUS
Eh, but the guy wouldn't give up
In need to survive
I spoke louder and he mixed
I played capoeira for real
CHORUS
Zombie was killed in quilombos
Almost all destroyed
But the nigga with his will
He resisted anyway
CHORUS
Oh, the whip hit me
In the time of slavery,
Black man slept in the slave quarters
My body was shaking
In the time of slavery,
Black man slept in the slave quarters
And my blood ran
In the time of slavery,
Black man slept in the slave quarters
All this is over
In the time of slavery,
Black man slept in the slave quarters
I'm leaving...
Trickery
Trickster, Trickster (Chorus)
Capoeira
Trickster, trickster

Na Bahia	In Bahia
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Na ladeira	On the slope
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Malandragem	Trickery
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Na cultura	In culture
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Negro canta	Negro sings
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Joga e pula	Play and jump
Malandro, malandro	Trickster, trickster
Ê, finge que vai mas não vai	Yeah, pretend you're going but you're not going
Bicho vem e eu me faço de morto	Animal comes and I play dead
Mas se a coisa apertar	But if things get tough
Pra Deus eu peço socorro	I ask God for help
Entro e saio sem me machucar	I get in and out without getting hurt
Subo e deço sem escorregar	I go up and down without slipping
Vou louvando o criador da mandinga	I will praise the creator of the mandinga
O malandro que inventou a ginga	The trickster who invented ginga
Malandragem	Trickery
CORO	CHORUS
Capataz	Foreman
Lembrança da escravidão	Remembrance of slavery
De um negro na senzala	Of a black man in the slave quarters
Tá gravada na mente	It's engraved in your mind
De um preto velho que fala	Of an old black man who talks
Uma dança diferente	A different dance
Do negro se defender	From black people to defend themselves
Se você não der no preto	If you don't go black
O preto dá em você	Black gives you
Capataz quer me bater	Foreman wants to hit me
Meu Deus, não sei por que (Coro)	My God, I don't know why (Choir)
Eu não fiz por merecer	I didn't deserve it

CORO
Meus Deus, não sei por que
CORO
Tem mancha de sangue no tronco
É sinal de sofrimento
E quando o negro fugia
Pra morte faz juramento
Capataz é destemido
Diz que o negro vai buscar
E voltava carregado
Da mata capoeira
CORO
Você diz que é capoeira
Fala muito e não faz nada
Quero ver entrar na roda
Vacilar tomar porrada
Uma arte brasileira
Que mistura o bem e o mal
O sangue do negro é vinho
Dentro do canavial
CORO
Vila Planalto
[Mestre Edinho/DF]
Foi assim que começou
Você pode acreditar
Acordava bem cedinho
Ia pra Vila ensinar
No Cebem e na pracinha
No cerrado e na igreja
Tem gente jogando bola
E treinando capoeira
Vila boa de morar
Muitas eu já conheci
Mas igual Vila Planalto

CHORUS
My God, I don't know why
CHORUS
There is a blood stain on the trunk
It's a sign of suffering
And when the black man ran away
Take an oath to death
Foreman is fearless
Says the black guy will get it
And came back loaded
From the capoeira forest
CHORUS
You say it's capoeira
Talks a lot and does nothing
I want to see you get into the circle
Waver take a beating
A Brazilian art
That mixes good and evil
The black man's blood is wine
Inside the sugarcane field
CHORUS
Vila Planalto
[Master Edinho/DF]
That's how it started
Can you believe
I woke up very early
I went to the village to teach
At Cebem and in the square
In the cerrado and in the church
There are people playing ball
And training capoeira
Good village to live in
Many I have already met
But just like Vila Planalto

É difícil de existir
Olha a Vila aê
Olha a Vila aê (Coro)
A roda de capoeira
Vai até anoitecer
CORO
Quando eu toco o berimbau
Bota o caldo pra ferver
CORO
Tem roda lá no Cebem
Na pracinha, é só querer
CORO
Capoeira lá na Vila
É gostosa pra valer
CORO
Quem não tem capoeira pura
Olha aqui pra você ver
CORO
Começa de tardinha
Vai até anoitecer
NOTA: Estas canciones las he sacado del libro de letras de canciones recopiladas por Comprido

It's hard to exist
Look at the village there
Look at the village there (Choir)
The capoeira circle
It goes until dusk
CHORUS
When I play the berimbau
Put the broth to boil
CHORUS
There is a circle there in Cebem
In the square, just want
CHORUS
Capoeira there in the village
It's really delicious
CHORUS
Who doesn't have pure capoeira
Look here so you can see
CHORUS
Starts in the afternoon
It goes until dusk
NOTE: These songs are taken from the book of song lyrics collected by Comprido

Rasteira na Fome

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 15

ORIGINAL (PT)

Coro:
Rasteira na fome
A muzenza vai dar
E quem quiser
Pode vir nos ajudar
Trazendo arroz, o açúcar e feijão
É uma rasteira pra por a fome do chão
Colaborando com o macarrão e o sal

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Crawling through hunger
The muzenza will give
And whoever wants
Can you come help us?
Bringing rice, sugar and beans
It's a trick to put hunger on the ground
Collaborating with pasta and salt

Você ajuda muito irmão não passar mal
Coro
E pra fazer o bolo, farinha de trigo
Farinha de milho pra fazer polenta
Lata de azeite pra ficar legal
Essa campanha quem embala é o berimbau
Coro
A fome é um problema, isso tem solução
Pois força de vontade, amor e união
Oi meu amigo, põe um fim nesse problema
Vem dar rasteira na fome,
Junto com o Grupo Muzenza
Coro

You help a lot brother not to get sick
Choir
And to make the cake, wheat flour
Corn flour to make polenta
Can of olive oil to keep it cool
This campaign is the berimbau who packs the punch
Choir
Hunger is a problem, it has a solution
For willpower, love and unity
Hi my friend, put an end to this problem
Come and overcome hunger,
Together with the Muzenza Group
Choir

REI DO CANGAÅO

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 6

ORIGINAL (PT)

Auto Bambino
Pernambuco ele nasceu, perdeu seus pais
Quando ainda era menino, sofreu demais
Vida cheia de maldade, ai meu Deus
Lá no sertão nordestino, ê ê ê
Seu bando foi conhecido, fez temer
Os lugares que passou, ê ê ê
Seu nome ficou gravado, com temor
Pra quem tentasse deter, ê ê ê
Entre os mais destemidos, foram reis
Do cangaço no estradão, ai eu sei
Curisco Antônio Ferreira, ê ê ê
Sabino e Lampião, ê ê ê
Mas também teve seu dia, foi-se então
Morrer numa emboscada, traição
Pra salvar Maria Bonita, se entregou
Apagou-se Lampião, ê ê ê

ENGLISH TRANSLATION

Auto Bambino
He was born in Pernambuco, lost his parents
When he was still a boy, he suffered a lot
Life full of evil, oh my God
There in the northeastern hinterland, ê ê ê
Your gang was known, made you fear
The places he passed, ê ê ê
Your name was engraved, with fear
For anyone trying to stop it, ê ê ê
Among the most fearless were kings
From the cangaço on the road, then I know
Curisco Antônio Ferreira, ê ê ê
Sabino and Lampião, ê ê ê
But it also had its day, it was gone then
Morrer numa emboscada, traição
To save Maria Bonita, he gave himself up
Apagou-se Lampião, ê ê ê

Lampião subiu a serra, ê ê ê
Lampião desceu ladeira, ê ê ê
Só pra ver Maria Bonita, ê ê ê
Cantando « Mulher rendeira », êêê
Lampião subiu a serra, ê ê ê
Lampião desceu ladeira, ê ê ê
Segundo a lenda conta, ê ê ê
Lampião foi capoeira, ê ê ê
Mas também teve seu dia, foi-se então
Morrer numa emboscada, traição
Pra salvar Maria Bonita, se entregou

Lampião climbed the mountain, ê ê ê
Lampião went down the hill, ê ê ê
Só pra ver Maria Bonita, ê ê ê
Singing “Woman lacemaker”, hey
Lampião subiu a serra, ê ê ê
Lampião desceu ladeira, ê ê ê
Segundo a lenda conta, ê ê ê
Lampião was capoeira, ê ê ê
Mas também teve seu dia, foi-se então
Morrer numa emboscada, traição
To save Maria Bonita, he gave himself up

REI DO CANGAÅO

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 6

ORIGINAL (PT)

Auto Bambino
Pernambuco ele nasceu, perdeu seus pais
Quando ainda era menino, sofreu demais
Vida cheia de maldade, ai meu Deus
Lá no sertão nordestino, ê ê ê
Seu bando foi conhecido, fez temer
Os lugares que passou, ê ê ê
Seu nome ficou gravado, com temor
Pra quem tentasse deter, ê ê ê
Entre os mais destemidos, foram reis
Do cangaço no estradão, ai eu sei
Curisco Antônio Ferreira, ê ê ê
Sabino e Lampião, ê ê ê
Mas também teve seu dia, foi-se então
Morrer numa emboscada, traição
Pra salvar Maria Bonita, se entregou
Apagou-se Lampião, ê ê ê
Lampião subiu a serra, ê ê ê
Lampião desceu ladeira, ê ê ê

ENGLISH TRANSLATION

Auto Bambino
He was born in Pernambuco, lost his parents
When he was still a boy, he suffered a lot
Life full of evil, oh my God
There in the northeastern hinterland, ê ê ê
Your gang was known, made you fear
The places he passed, ê ê ê
Your name was engraved, with fear
For anyone trying to stop it, ê ê ê
Among the most fearless were kings
From the cangaço on the road, then I know
Curisco Antônio Ferreira, ê ê ê
Sabino and Lampião, ê ê ê
But it also had its day, it was gone then
Dying in an ambush, betrayal
To save Maria Bonita, he gave himself up
The lamp went out, ê ê ê
Lampião climbed the mountain, ê ê ê
Lampião went down the hill, ê ê ê

Só pra ver Maria Bonita, ê ê ê
Cantando « Mulher rendeira », êêê
Lampião subiu a serra, ê ê ê
Lampião desceu ladeira, ê ê ê
Segundo a lenda conta, ê ê ê
Lampião foi capoeira, ê ê ê
Mas também teve seu dia, foi-se então
Morrer numa emboscada, traição
Pra salvar Maria Bonita, se entregou

Just to see Maria Bonita, ê ê ê
Singing “Woman lacemaker”, hey
Lampião climbed the mountain, ê ê ê
Lampião went down the hill, ê ê ê
According to legend, ê ê ê
Lampião was capoeira, ê ê ê
But it also had its day, it was gone then
Dying in an ambush, betrayal
To save Maria Bonita, he gave himself up

Renovação

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Nos terreiros cativeiro
Negro era sofredor,
Lutou com muita vontade
A capoeira ele emcontrou
Foi nos tempos de mandinga
Malandragem e escravidão
Ao som dos atabaques
Sangrava meu coração
Nos deixou sua cultura
O banzo e a solidão
Agradeça a Mestre Bimba
Que a regional criou
Olha a luta que veio do Batuque
No mundo se espalhou
Começou pela Bahia
Em Goias ele parou
Mas a luta ai não para
Mestre Camisa chegou
Branco em forma de negro
A capoeira renovou
Camará

ENGLISH TRANSLATION

In captive lands
Black people were suffering,
He fought very hard
He found capoeira
It was in the mandingo times
Trickery and slavery
To the sound of drums
It bled my heart
He left us his culture
The banzo and solitude
Thank Mestre Bimba
That the regional created
Look at the fight that came from Batuque
In the world it spread
It started in Bahia
In Goias he stopped
But the fight doesn't stop there
Master Camisa has arrived
White in the form of black
Capoeira has been renewed
Camara

É viva meu Deus!

It's alive, my God!

Respeite o tempo

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

(Refrão)Tu não sabe andar;
Já quer correr;
Cuidado moço pro mundo não lhe bater;(Refrão)

(Refrão)

Eu nunca vi dá rasteira;
Sem ginga, sem base boa;
Só com muito treinamento;
Pra não dar o golpe à toa;

(Refrão)

Quem tem telhado de vidro;
Não joga pedra pro ar;
Pedra em cachorro morto;
Nunca vi ninguém jogar;

(Refrão)

Vê você a capoeira;
Que sempre nos aceitou;
Não importa meus defeitos;
Nunca me diz não senhor;

(Refrão)

Os bambas da capoeira;

ENGLISH TRANSLATION

(Chorus) You don't know how to walk;
You already want to run;
Be careful, man, so the world doesn't hit you; (Chorus)

(Chorus)

I've never seen it trip;
No swing, no good foundation;
Just with a lot of training;
So as not to strike for nothing;

(Chorus)

Who has a glass roof;
Don't throw stones in the air;
Stone in dead dog;
I never saw anyone play;

(Chorus)

You see capoeira;
Who always accepted us;
It doesn't matter my defects;
Never say no to me, sir;

(Chorus)

The capoeira bambas;

Começaram no ABC;
Mas sempre com a consciência;
Que ainda tem o que aprender;

(Refrão)

O calado é vencedor;
Perguntar nunca é demais;
Humildade não é talento;
Pra quem quer viver em paz;

(Refrão)

Afobado como quente;
Diz o dito popular;
Eu digo na capoeira;
Que um dia eu chego lá;

(Refrão)

They started at ABC;
But always with conscience;
Who still has something to learn;

(Chorus)

The silent one is the winner;
It never hurts to ask;
Humility is not talent;
For those who want to live in peace;

(Chorus)

Flustered as hot;
The popular saying goes;
I say in capoeira;
That one day I will get there;

(Chorus)

Respeite o tempo menino (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Tu não sabe andar, já quer correr
Cuidado moço pro mundo não lhe bater
Tu não sabe andar, já quer correr
Cuidado moço pro mundo não lhe bater

Eu nunca vi da rasteira
Sem ginga sem base boa
So com muito treinamento
Pra não da o golpe à toa

Quem tem telhado de vidro

ENGLISH TRANSLATION

You don't know how to walk, you already want to run
Be careful young man so the world doesn't hit you
You don't know how to walk, you already want to run
Be careful young man so the world doesn't hit you

I've never seen it from the ground
No swing without good foundation
I have a lot of training
So as not to give the blow for nothing

Who has a glass roof

Não joga pedra pro ar
Pedra em cachorro morto
Nunca vi ninguém jogar

Vê você a capoeira
que sempre nos aceitou
Não importa meus defeitos
Nunca me diz não senhor

Os bambas da capoeira
Começaram no ABC
Mas sempre com a consciênca
Que ainda têm o que aprender

O calado é vencedor
Perguntar nunca é demais
Humildade não é talento
Pra quem quer viver em paz

Afobado come quente
Diz o dito popular
Eu digo na capoeira
Que um dia eu chego lá

Don't throw stones in the air
Stone in dead dog
I've never seen anyone play

See capoeira
who always accepted us
It doesn't matter my defects
Never tell me no sir

The bad guys of capoeira
They started at ABC
But always with conscience
Who still have something to learn

Silence is the winner
It never hurts to ask
Humility is not talent
For those who want to live in peace

Flustered eats hot
The popular saying goes
I say in capoeira
That one day I'll get there

RESPEITE O TEMPO MENINO (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 14

ORIGINAL (PT)

Tu não sabe andar, já quer correr
Cuidado moço pro mundo não lhe bater
Tu não sabe andar, já quer correr
Cuidado moço pro mundo não lhe bater
Eu nunca vi da rasteira
Sem ginga sem base boa
So com muito treinamento

ENGLISH TRANSLATION

You don't know how to walk, you already want to run
Be careful young man so the world doesn't hit you
You don't know how to walk, you already want to run
Be careful young man so the world doesn't hit you
I've never seen it from the ground
No swing without good foundation
I have a lot of training

Pra não da o golpe à toa
Quem tem telhado de vidro
Não joga pedra pro ar
Pedra em cachorro morto
Nunca vi ninguém jogar
Vê você a capoeira
que sempre nos aceitou
Não importa meus defeitos
Nunca me diz não senhor
Os bambas da capoeira
Começaram no ABC
Mas sempre com a consciênca
Que ainda têm o que aprender
O calado é vencedor
Perguntar nunca é demais
Humildade não é talento
Pra quem quer viver em paz
Afobado come quente
Diz o dito popular
Eu digo na capoeira
Que um dia eu chego lá

So as not to give the blow for nothing
Who has a glass roof
Don't throw stones in the air
Stone in dead dog
I've never seen anyone play
See capoeira
who always accepted us
It doesn't matter my defects
Never tell me no sir
The bad guys of capoeira
They started at ABC
But always with conscience
Who still have something to learn
Silence is the winner
It never hurts to ask
Humility is not talent
For those who want to live in peace
Flustered eats hot
The popular saying goes
I say in capoeira
That one day I'll get there

Rio 100% Capoeira

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 16

ORIGINAL (PT)

Subi a pé lá no Corcovado
Pra beijar os pés de Cristo
Para ser abençoado
Ao chagar lá
Não foi brincadeira
Foi pra mostrar que o Rio
É 100% Capoeira
Foi pra mostre que o Rio
Coro:

ENGLISH TRANSLATION

I went up on foot to Corcovado
To kiss the feet of Christ
To be blessed
When arriving there
It wasn't a joke
It was to show that Rio
It's 100% Capoeira
It was to show that Rio
Chorus:

É 100% capoeira
E quem não conhece
Venha conhecer
Academia de seu Cid
E seu Fumê e seu Gegê
Ê Subi a pé lá no Corcovado
Subi a pé lá no Corcovado
Coro
Pra beijar os pés de Cristo
para ser abençoado
Pra beijar os pés de Cristo
para ser abençoado
Coro
Ao chegar lá não foi brincadeira
Ao chegar lá não foi brincadeira
Coro
Foi pra mostrar que o Rio
É 100% Capoeira
Coro

It's 100% capoeira
And who doesn't know
Come and meet
Your Cid's Academy
And your Fumê and your Gegê
I went up on foot to Corcovado
I went up on foot to Corcovado
Choir
To kiss the feet of Christ
to be blessed
To kiss the feet of Christ
to be blessed
Choir
When I got there it was no joke
When I got there it was no joke
Choir
It was to show that Rio
It's 100% Capoeira
Choir

Riquezas do Bahia

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 8

ORIGINAL (PT)

Coro:
Coco mironga de seu Dos Anjos
O canto de Waldemar
A Regional de seu Bimba
Bahia me faz lembrar.
Quem nasce nessa terra
Tem muita história pra contar,
Tem no sangue a capoeira
É uma herença imortal.
Coro
Se você quer conhocer

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Coco mironga of his Dos Anjos
Waldemar's song
The Regional of your Bimba
Bahia reminds me.
Who is born on this land
There's a lot of story to tell,
Capoeira is in the blood
It's an immortal inheritance.
Choir
If you want to know

A oitava maravilha,
Tem que ir lá bahia
Pra sentir toda nergia.
Coro
É lembrança de terra amada
O meu pai sempre dizia.
Filo o dendê de Dos Anjos
De Waldemar e de seu Bimba.
Coro
A Bahia é beleza
Que a natureza pode dar
E o fruto dessa Bahia
É um canto forte
Bela capoeira e um coco
difícil de se quebrar.

The eighth wonder,
You have to go there bahia
To feel all the energy.
Choir
It's souvenir of beloved land
My father always said.
Filo o dendê de Dos Anjos
From Waldemar and his Bimba.
Choir
Bahia is beauty
That nature can give
And the fruit of this Bahia
It's a strong corner
Beautiful capoeira and a coconut
hard to break.

RITMO QUENTE

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 30

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Capoeira, capoeira
é un ritmo quente que mexe com a gente
eu vou chega pra cá
CORO REFRAO
Em roda de mestre se algumo entra
ele pode apanhar
CORO REFRAO

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Capoeira, capoeira
It's a hot rhythm that moves us
I'm going to get here
CHORUS CHORUS
In the circle of masters if anyone enters
he can catch
CHORUS CHORUS

Ritual

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 6

ORIGINAL (PT)

Quem comanda o ritual
Quem comanda o ritual
Quem comanda o ritual

ENGLISH TRANSLATION

Who commands the ritual
Who commands the ritual
Who commands the ritual

É o toque dolente de um bom berimbau
É um saber muito antigo
Um saber ancestral
É a força o axé
A beleza o astral
É a união de todos
Todo o pessoal

It's the painful touch of a good berimbau
It's very old knowledge
An ancestral knowledge
It's strength, axé
Beauty the astral
It's the union of all
All staff

Roda boa

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Quando se fala em capoeira
Isto já lhe vaz lembrar
Roda em Salvador Bahia
Rio de Janeiro e Paraná
Mas Aqui em nossa terra
É coisa de admirar
A capoeira de São Paulo
Tá botando pra quebrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa
Filho de Bimba na Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná grupo Muzenza
Sem querer menosprezar
A capoeira de São Paulo
O GCAB vai mostrar
(coro) Roda boa, roda boa, roda boa

ENGLISH TRANSLATION

Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
When talking about capoeira
This already reminds you
Roda in Salvador Bahia
Rio de Janeiro and Paraná
But here in our land
It's a thing to admire
Capoeira in São Paulo
It's about to break
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle
Filho de Bimba na Bahia
Rio de Janeiro Abada
Paraná grupo Muzenza
Sem querer menosprezar
Capoeira in São Paulo
O GCAB vai mostrar
(choir) Good wheel, good wheel, good wheel

É roda boa em São Paulo da garoa
Roda boa, roda boa, roda boa
É roda boa em São Paulo da garoa

It's good in São Paulo in the drizzle
Good wheel, good wheel, good wheel
It's good in São Paulo in the drizzle

Roda da LapaRODA DA LAPA

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 5

ORIGINAL (PT)

Coro:
É sexta-feira
Tem brincadeira
Roda da Lapa
Vou jogar a capoeira
Em cima dos Arcos
Vejo o bonde passar
O povo se aproximando
A roda vai começar
Coro
A roda é livre, quem quiser pode jogar
Mas não falte com respeito
Que o chá da meia noite
Com certeza vai provar
Coro
Jogo de bamba
Mandinga na ginga é
Berimbau está tocando
A roda chama você
Coro
A roda é livre, quem quiser pode jogar
Mas não falte com respeito
Que o chá da meia noite
Com certeza vai provar
Coro
Jogo de bamba
Mandinga na ginga é

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
It's Friday
There's a joke
Lapa Wheel
I'm going to play capoeira
Above the Arches
I see the tram pass
The people approaching
The wheel will start
Choir
The wheel is free, anyone who wants can play
But don't be disrespectful
That midnight tea
Will definitely try it
Choir
Tumble game
Mandinga in ginga is
Berimbau is playing
The wheel calls you
Choir
The wheel is free, anyone who wants can play
But don't be disrespectful
That midnight tea
Will definitely try it
Choir
Tumble game
Mandinga in ginga is

Berimbau está tocando
A roda chama você

Berimbau is playing
The wheel calls you

Roda do barracão

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Vinha de Ilha de Maré
Pelas praias da Ribeira
Pescador Estivador
Para as rodas de capoeira

Seu andar malandriado
No corpo sua proteção
No chapéu uma navalha
E uma estrela de Salamão

Passado de tradição
Uma vida traiçoeira
De oficio Artesão
Da arte da Capoeira

No peito um sentimento
Saudade do ancestral
Na garganta um lamento
No toque do berimbau

Era Traira, Najé
Onça Preta, Cabelo Bom
Bráulio Buglaho e
Waldemar da Paixão

Domingo dia de festa
Malandragem vadiação
Alegria e camaradagem

ENGLISH TRANSLATION

Maré Island Vineyard
Along the beaches of Ribeira
Longshoreman Fisherman
For capoeira wheels

Your naughty walk
In the body your protection
In the hat a razor
And a star of Salamon

Tradition past
A treacherous life
By trade Craftsman
From the art of Capoeira

In the chest a feeling
Longing for the ancestor
In the throat a lament
In the touch of the berimbau

It was Traira, Najé
Black Jaguar, Good Hair
Bráulio Buglaho and
Waldemar da Paixão

Sunday feast day
Slutty trickery
Joy and camaraderie

Na roda do barracão	In the shed circle
Seu nome será lembrado	Your name will be remembered
Morreu não está mais aqui	Died, no longer here
Nas pinturas de Caribé	In the paintings of Caribé
Nas fotos do Fatumbi	In Fatumbi's photos

Roda maravilhosa

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Bem-te-vi* vôou, vôou	Bem-vi-te* flew, flew
Bem-te-vi vôou, vôou	Bem-te-vi flew, flew
Deixa voar	Let it fly
Lá lauê lauê lauê lauê	There lauê lauê lauê lauê
Lá lauê lauê lauê lauê	There lauê lauê lauê lauê
Que som o que arte é essa	What sound is this art?
de luta e brincadeira	fighting and playing
Que roda maravilhosa é essa	What a wonderful wheel this is
é o Bantus Capoeira	It's Bantus Capoeira
Em cada som, em cada toque	In every sound, in every touch
em cada ginga, tem um estilo de jogo	in each ginga, there is a style of play
Em cada som, em cada toque	In every sound, in every touch
em cada ginga, tem um estilo de	in each ginga, there is a style of
jogo	game
Lauê lauê lá...	Lauê laê la...
Lá lauê lauê lauê lauê	There lauê lauê lauê lauê

Roda no céu

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Vi... vi pelo céu inteiro	I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo

(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
A roda estava pegando fogo	The wheel was on fire
E era Mestre Bimba	And it was Mestre Bimba
Que comandava o jogo	Who commanded the game
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No côro o Mestre Pastinha	In the choir, Mestre Pastinha
Cantava bonito	He sang beautifully
Uma ladainha	A litany
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Mestre Canjiquinha na chapa de chão	Mestre Canjiquinha on the floor plate
E quem se esquivava	And whoever avoided
Era Mestre Limão	It was Mestre Limão
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
No céu é todo mundo igual	In heaven, everyone is the same
Até o Cheiroso	Until the Smelly
Tocava berimbau	Played the berimbau
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Com jogo de exibição	With exhibition game
Lá eu também vi	There I also saw
Eu vi o Formigão	I saw Ant
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro	(choir) I saw... I saw it all over the sky
Eu vi muito capoeira	I saw a lot of capoeira
Eu vi muito mandingueiro	I saw a lot of mandingo
Neíro com toda destreza	Níro with all his dexterity

Continua em forma
Meu Deus mas que belesa
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro
Encantado com o jogo, eu vi São José
E Jesus Cristo
Aplaudiu de pé
(coro) Vi... vi pelo céu inteiro
Eu vi muito capoeira
Eu vi muito mandingueiro

Stay in shape
My God, how beautiful
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo
Enchanted by the game, I saw São José
And Jesus Christ
Applauded standing up
(choir) I saw... I saw it all over the sky
I saw a lot of capoeira
I saw a lot of mandingo

Rodas na praça

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

Saudades das rodas na praça;
Onde eu via meu Mestre jogar;
(Refrão) São Bento Grande, Benguela, Santa Maria;(Refrão)
Ia e vinha;
Sem ter hora pra parar;

Amigo meu me responde aí;
Me responde aí;
o que eu vou contar;
Amigo meu me responde aí;
Me responde aí;
o que eu vou contar;

(Refrão)

Você se lembra;
Parece até lenda;
As rodas na Penha;
Mas nós tava lá;

ENGLISH TRANSLATION

I miss the circles in the square;
Where I saw my Master play;
(Chorus) São Bento Grande, Benguela, Santa Maria; (Chorus)
I came and went;
Without having time to stop;

My friend answers me there;
Answer me there;
what am I going to tell you;
My friend answers me there;
Answer me there;
what am I going to tell you;

(Chorus)

Do you remember;
It even seems like a legend;
The wheels in Penha;
But we were there;

Sou testemunhas desses tempos idos;
Fiz esse corrido;
Que é pra nós lembrar;

(Refrão)

Saudades das rodas na praça;
Onde eu via meu Mestre jogar;
(Refrão) São Bento Grande, Benguela, Santa Maria;(Refrão)
Ia e vinha;

Por trás da mata;
Quando escurecia;
A lua surgia para clarear;
Era o sinal que ao findar o dia;
Berimbau dizia que era pra acabar;
Meu coração que ainda acalenta;
Hoje se lamente;
Ao ouvir cantar...;
Saudades;

(Refrão)

I am witnesses of those bygone times;
I did this run;
Which is for us to remember;

(Chorus)

I miss the circles in the square;
Where I saw my Master play;
(Chorus) São Bento Grande, Benguela, Santa Maria; (Chorus)
I came and went;

Behind the woods;
When it got dark;
The moon rose to lighten;
It was the sign that at the end of the day;
Berimbau said it was supposed to end;
My heart that still cherishes;
Today mourn;
When listening to singing...;
Longing;

(Chorus)

Sabiá Cantou (ver 2)

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 7

ORIGINAL (PT)

Eu fui no mato
pra cortar pau para badoque
com minha bbala no garrote
me encantei com sabiá
piu piu piu piu, Sabiá,
piu piu piu piu...
*[Coro] piu piu piu piu, Sabiá, piu piu piu piu
Sabiá Cantou na ladeira miudinha

ENGLISH TRANSLATION

I went into the woods
to cut wood for badoque
with my bala in the garrote
I fell in love with sabiá
tweet tweet tweet tweet, Sabiá,
tweet tweet tweet tweet...
*[Choir] peep tweet tweet tweet, Sabiá, tweet tweet tweet tweet
Sabiá sang on the small slope

*[Coro]Sabiá Cantou

*[Choir]Sabiá sang

Sacode a Poeira

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 13

ORIGINAL (PT)

Ê sacode a poeira / Ê sacode a poeira
Ê balance, balance / balançar
Ê SACODE A POEIRA / Ê SACODE A POEIRA
Ê BALANCE, BALANCE / BALANÇAR
Ele é bom na faca / EU SOU NO FACÃO
Ele é bom na reza / EU NA ORAÇÃO
Ele no pontapé / EU SOU NA RASTREIRA
Ele é Karatê / EU SOU CAPOEIRA

ENGLISH TRANSLATION

Ê shake off the dust / Ê shake off the dust
Ê swing, swing / swing
Ê SHAKE THE DUST / Ê SHAKE THE DUST
Ê BALANCE, BALANCE / BALANCE
He's good with the knife / I'M WITH THE MACHETE
He is good at praying / ME IN PRAYER
He's on the kick / I'M ON THE TRACK
He is Karate / I AM CAPOEIRA

Sai sai catarina

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Sai sai Catarina
Saia do mar venha ver Idalina
Sai sai Catarina
Saia do mar venha ver venha ver
Sai sai Catarina
Oh Catarina, meu amor
Sai sai Catarina
Saia do mar, saia do mar
Sai sai Catarina

ENGLISH TRANSLATION

Go out, go out, Catarina
Get out of the sea and come see Idalina
Go out, go out, Catarina
Get out of the sea come see come see
Go out, go out, Catarina
Oh Catarina, my love
Go out, go out, Catarina
Get out of the sea, get out of the sea
Go out, go out, Catarina

Sai Sai Catarina

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 21

ORIGINAL (PT)

Sai, sai Catarina
Saia do mato venha ver Idalina
Sai, sai Catarina

ENGLISH TRANSLATION

Get out, get out Catarina
Get out of the woods and come see Idalina
Get out, get out Catarina

Oh, Catarina venha ver
Sai, sai Catarina
Saia do mato, venha ver, venha ver
Sai, sai Catarina
Eh, Catarina minha nega
Sai, sai Catarina
Catarina me chamou
Sai, sai Catarina

Oh, Catarina come and see
Get out, get out Catarina
Get out of the woods, come see, come see
Get out, get out Catarina
Eh, Catarina, my deny
Get out, get out Catarina
Catarina called me
Get out, get out Catarina

Sai sai sai boa noite meu senhor

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Sai sai sai Boa noite meu Senhor
Sai sai sai
Boa noite meu Senhor
Sai sai sai
O meu senhor e delicencia
Sai sai sai
e como vai como passo
Sai sai sai
Boa noite meu senhor
Sai sai sai

ENGLISH TRANSLATION

Sai Sai Sai Good night my Lord
Sai Sai Sai
Good evening my Lord
Sai Sai Sai
My lord and delight
Sai Sai Sai
and how is it going as a step
Sai Sai Sai
Good evening my lord
Sai Sai Sai

Saia do mar marinheiro

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 25

ORIGINAL (PT)

Saia do mar, saia do mar marinheiro
Eh, saia do mar marinheiro
Saia do mar da Bahia
Saia do mar, saia do mar marinheiro
Minha mãe é mulher velha marinheiro
Mais não sai pra ir na rua marinheiro
Saia do mar, saia do mar marinheiro

ENGLISH TRANSLATION

Get out of the sea, get out of the sea sailor
Eh, get out of the sea sailor
Leave the sea in Bahia
Get out of the sea, get out of the sea sailor
My mother is an old sailor woman
But don't go out to the street, sailor
Get out of the sea, get out of the sea sailor

Porque é que tu não faz marinheiro
A mesma coisa com a tua marinheiro
Saia do mar, saia do mar marinheiro
Bom Jesus dos Navegantes, marinheiro
Só navega pelo mar marinheiro
Saia do mar, saia do mar marinheiro
Eu também sou marinheiro
Também quero navegar marinheiro
Saia do mar, saia do mar marinheiro

Why don't you play sailor
Same thing with your sailor
Get out of the sea, get out of the sea sailor
Bom Jesus dos Navegantes, sailor
Only sail the sea sailor
Get out of the sea, get out of the sea sailor
I'm also a sailor
I also want to sail, sailor
Get out of the sea, get out of the sea sailor

Salomê, salomê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Capoeira é pra homen tambem pra
mulher
Salomê, Salomê
Capoeira é do povo não é de
ninguem
Salomê, Salomê

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is for men too
woman
Salome, Salome
Capoeira belongs to the people, not to
nobody
Salome, Salome

Salve o Criador

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 15

ORIGINAL (PT)

Salve o céu / Salve a natureza
Salve o criador do mundo / Salve a Capoeira
SALVE O CÉU / SALVE A NATUREZA
SALVE O CRIADOR DO MUNDO / SALVE A CAPOEIRA
Quando Deus criou o mundo
Criou o céu, a terra
E deu brilho com as estrelas
Criou o homen em diferente raça
Mais mantendo sua beleza
Criou o Indio / É É

ENGLISH TRANSLATION

Save the sky / Save nature
Save the creator of the world / Save Capoeira
SAVE THE SKY / SAVE NATURE
SAVE THE CREATOR OF THE WORLD / SAVE CAPOEIRA
When God created the world
Created the sky, the earth
And shined with the stars
Created man in a different race
More maintaining your beauty
Created Indio / É É

Criou o Branco / É É
E criou a raça negra
CRIOU CRIOU CRIOU
Essa foi escravizada
Submetida com certeza
Mais no guarda racor
Porque dai nasceu
A Caaaaaaapoeira

Created White / É É
And created the black race
CREATED CREATED CREATED
This one was enslaved
Submitted for sure
More on the fitting guard
Because it was born from there
The Caaaaaapoeira

Salve o maculelê

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Oi Salve salve o Maculelêa dança guerreira do negro canaveiro
Oi Salve salve o Maculelêa dança guerreira do negro canaveiro
Maculelê que e dança guerreiravirou folclore nessa terra Brasileira
Maculelê que e dança guerreiravirou folclore nessa terra Brasileira
Nego fugia da Senzalaformando quilombo dentro das nossas matas
Nego fugia da Senzalaformando quilombo dentro das nossas matas
Nego dançava Maculelêpara aliviar as dores do cativeiro
Nego dançava Maculelêpara aliviar as dores do cativeiro

ENGLISH TRANSLATION

Hi Hail save the Maculelêa warrior dance of the black canaveiro
Hi Hail save the Maculelêa warrior dance of the black canaveiro
Maculelê, which is a warrior dance, became folklore in this Brazilian land
Maculelê, which is a warrior dance, became folklore in this Brazilian land
Nego fled Senzala, forming a quilombo within our forests
Nego fled Senzala, forming a quilombo within our forests
Nego danced Maculelê to alleviate the pain of captivity
Nego danced Maculelê to alleviate the pain of captivity

Salve Obaluaiê

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 1

ORIGINAL (PT)

Salve Obaluaiê, Salve Obaluaiê
Que é meu santo protetor
Me cubra com suas palhas
E a nada terei temor
Faça de mim instrumento
De harmonia e de amor
Que eu seja um bom capoeira
Sem medo no coração
Que meu gunga toque forte

ENGLISH TRANSLATION

Hail Obaluaiê, Hail Obaluaiê
Who is my holy protector
Cover me with your straws
And I will fear nothing
Make me an instrument
Of harmony and love
May I be a good capoeira
No fear in the heart
May my gunga play strong

Carregado de emoção	Loaded with emotion
Afastai meu inimigo	Drive away my enemy
Aproximai meu irmão	Bring my brother closer
Que não me falte humildade	May I not lack humility
Que não me falte saúde	May I not lack health
Que eu partilhe o que é verdade	May I share what is true
Não fique com o que me ilude	Don't stay with what deceives me
Que eu cuide dos meus alunos	May I take care of my students
Me dê forças pre ensinar	Give me strength to teach
Salve Obaluaiê	Hail Obaluaê
Meu Guia meu Orixá	My Guide my Orisha

Samba de roda

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Na praia da amaralina tem dois camarão na areia	On Amaralina beach there are two shrimp in the sand
Camarão tava sentado falando da vida alheia	Shrimp was sitting talking about other people's lives
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)
Na praia da amaralina tem dois camarão sentado	On Amaralina beach there are two shrimp sitting
Falando da vida alheia e camarão malvado	Talking about other people's lives and evil shrimp
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)
Vovó não quer casca de coco no terreiro o Maria	Grandma doesn't want coconut shells in the yard, Maria
Me faz lembrar do tempo de cativeiro	It reminds me of the time in captivity
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)
Seu guarda civil não quer a roupa no quarador	Your civil guard doesn't want the clothes in the closet
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)
Meu Deus onde vou quarar, quarar minha roupa	My God, where am I going to store my clothes?
(O coro repete a Carolina)	(The choir repeats Carolina)

Samba lelê ta doente
Ta com a cabeça quebrada
Samba lelê precisava
É de umas boas palmadas

Samba, samba, samba
O lelê

Samba, samba, samba
O lalá

Samba, samba, samba
O lelê

Samba, samba, samba
O lalá

Samba lelê is sick
Your head is broken
Samba lelê needed
It's a good spanking

Samba, samba, samba
The lelê

Samba, samba, samba
o lala

Samba, samba, samba
The lelê

Samba, samba, samba
o lala

Samba de Roda

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 11

ORIGINAL (PT)

Na praia da amaralina tem dois camarão na areia
Camarão tava sentado falando da vida alheia
(O coro repete a Carolina)
Na praia da amaralina tem dois camarão sentado
Falando da vida alheia e camarão malvado
(O coro repete a Carolina)
Vovó não quer casca de coco no terreiro o Maria
Me faz lembrar do tempo de cativeiro
(O coro repete a Carolina)
Seu guarda civil não quer a roupa no quarador
(O coro repete a Carolina)
Meu Deus onde vou quarar, quarar minha roupa
(O coro repete a Carolina)

ENGLISH TRANSLATION

On Amaralina beach there are two shrimp in the sand
Shrimp was sitting talking about other people's lives
(The choir repeats Carolina)
On Amaralina beach there are two shrimp sitting
Talking about other people's lives and evil shrimp
(The choir repeats Carolina)
Grandma doesn't want coconut shells in the yard, Maria
It reminds me of the time in captivity
(The choir repeats Carolina)
Your civil guard doesn't want the clothes in the closet
(The choir repeats Carolina)
My God, where am I going to store my clothes?
(The choir repeats Carolina)

Samba lelê ta doente
Ta com a cabeça quebrada
Samba lelê precisava
É de umas boas palmadas
Samba, samba, samba
O lelê
Samba, samba, samba
O lalá
Samba, samba, samba
O lelê
Samba, samba, samba
O lalá

Samba lelê is sick
Your head is broken
Samba lelê needed
It's a good spanking
Samba, samba, samba
The lelê
Samba, samba, samba
o lala
Samba, samba, samba
The lelê
Samba, samba, samba
o lala

SANGUE DE NEGRO

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 8

ORIGINAL (PT)

Tenho sangue de negro mais tenho que ter dende pra jogar
CORO REPITE
Joga daqui, olha joga de lá
oi o Grupo Topázio acabou de chegar
CORO REPITE
REFRÃO DE NOVO
Hoje eu trago essa arte na ponta do pé no meio da mente e no coração,
Sou um negro mandingueiro mais solto a mandinga conforme a razão
E saiu de meia lua, rabo de arraia e tamben esporão, dou uma banda traçada com uma vingativa e mata leão.
Sou um negro feliz porque minha arte aprendi a jogar,
E sou conseisuado pq os instrumentos aprendi a tocar.
Minha maê já falava meu avô já dizia meu pai já falou

Esse menino nasceu pra ser capoeira de São Salvador (BIS)
REFRÃO
Ê la ia
olha o Grupo Topázio acabou de chegar!

ENGLISH TRANSLATION

I have black blood but I have to have palm oil to play
CHORUS REPEAT
Play from here, look, play from there
Hi, Grupo Topázio has just arrived
CHORUS REPEAT
CHORUS AGAIN
Today I carry this art on tiptoe in the middle of my mind and heart,
I'm a mandingueiro black man, but I loosen my mandinga according to reason
And he came out with a half moon, tail like a stingray and also a spur, I gave him a band drawn with a vengeful and rear-naked choke.
I'm a happy nigga because my art I learned to play,
And I'm knowledgeable because I learned to play the instruments.
My mother already said it, my grandfather already said it, my father already said it
This boy was born to be a capoeira artist in São Salvador (BIS)
CHORUS
That's it
Look, Grupo Topázio has just arrived!

SANGUE DE NEGRO

cd2topazio | track 8

ORIGINAL (PT)

Tenho sangue de negro mais tenho que ter dende para jogar
CORO REPITE
Joga daqui, olha joga de lá
oi o Grupo Topázio acabou de chegar
CORO REPITE
REFRÃO DE NOVO
Hoje eu trago essa arte na ponta do pé no meio da mente e no coração,
Sou um negro mandingueiro mais solto a mandinga conforme a ração
E saiu de meia lua, rabo de arraia e tamben esporão, dou uma banda traçada com uma vingativa e mata leão.
Sou um negro feliz porque minha arte aprendi a jogar,
E sou consensuado pq os instrumentos aprendi a tocar.
Minha maê já falava meu avô já dizia meu paê já falou

Esse menino nasceu para ser capoeira de São Salvador (BIS)
REFRÃO
Ê la ia
olha o Grupo Topázio acabou de chegar!

ENGLISH TRANSLATION

I have black blood but I have to have palm oil to play
CHORUS REPEAT
Play from here, look, play from there
Hi, Grupo Topázio has just arrived
CHORUS REPEAT
CHORUS AGAIN
Today I carry this art on tiptoe in the middle of my mind and heart,
I'm a black mandingo, but I loosen the mandinga according to the ration
And he came out with a half moon, tail like a stingray and also a spur, I gave him a band drawn with a vengeful and rear-naked choke.
I'm a happy nigga because my art I learned to play,
And I agree because I learned to play the instruments.
My mother already said it, my grandfather already said it, my father already said it
This boy was born to be a capoeira artist in São Salvador (BIS)
CHORUS
That's it
Look, Grupo Topázio has just arrived!

SANTA AMARO

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 17

ORIGINAL (PT)

Em Santo Amaro
Pelas bandas da Bahia
Besouro era falado pela sua valentia
Negro valente, era forte com touro
Usava brinco de ouro
Lenço preso no pescoço
Trazia seu berimbau e uma navalha no bolso

ENGLISH TRANSLATION

In Santo Amaro
Through the bands of Bahia
Beetle was talked about for his bravery
Brave black man, he was strong with a bull
He wore a gold earring
Scarf tied around the neck
He had his berimbau and a razor in his pocket

Besouro Preto foi falado na Bahia
Temido em Santo Amaro pela sua valentia
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh
Besouro Preto, Besouro de Mangangá
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh (coro)
No mundo inteiro
Não há que não ouviu falar
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh (coro)

Black Beetle was spoken in Bahia
Feared in Santo Amaro for his courage
Beetle ahhhh, Beetle ahhhh
Black Beetle, Mangangá Beetle
Beetle êhhhh, Beetle ahhhh (chorus)
All over the world
There is no one who has not heard
Beetle êhhhh, Beetle ahhhh (chorus)

SANTA AMARO

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 17

ORIGINAL (PT)

Em Santo Amaro
Pelas bandas da Bahia
Besouro era falado pela sua valentia
Negro valente, era forte com touro
Usava brinco de ouro
Lenço preso no pescoço
Trazia seu berimbau e uma navalha no bolso
Besouro Preto foi falado na Bahia
Temido em Santo Amaro pela sua valentia
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh
Besouro Preto, Besouro de Mangangá
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh (coro)
No mundo inteiro
Não há que não ouviu falar
Besouro êhhhh, Besoura ahhhh (coro)

ENGLISH TRANSLATION

In Santo Amaro
Through the bands of Bahia
Beetle was talked about for his bravery
Brave black man, he was strong with a bull
He wore a gold earring
Scarf tied around the neck
He had his berimbau and a razor in his pocket
Black Beetle was spoken in Bahia
Feared in Santo Amaro for his courage
Beetle ahhhh, Beetle ahhhh
Black Beetle, Mangangá Beetle
Beetle êhhhh, Beetle ahhhh (chorus)
All over the world
There is no one who has not heard
Beetle êhhhh, Beetle ahhhh (chorus)

Santa maria mãe de deus

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Santa Maria
mãe de Deus

ENGLISH TRANSLATION

Santa Maria
mother of God

eu fui na igreja
e me confessei
Santa Maria
Mãe De Deus
Hoje é dia de festa,
dia de Oxalá #
Santa Maria
Mãe De Deus
Vou rezar
p'ro meu santo
me abençoá
Santa Maria
Mãe De Deus
Quem não pode
com mandinga
não carrega patuá*
Santa Maria
Mãe De Deus
Eu fui na igreja
não me confessei
Santa Maria
Mãe De Deus

I went to church
and I confessed
Santa Maria
Mother of God
Today is a party day,
Oxalá day #
Santa Maria
Mother of God
I will pray
for my saint
bless me
Santa Maria
Mother of God
Who can't
with mandingo
does not carry patuá*
Santa Maria
Mother of God
I went to church
I didn't confess
Santa Maria
Mother of God

SANTO AMARO / NÃO É BRINCADEIRA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 13

ORIGINAL (PT)

Santo Amaro ê, Santo Amaro â! - REFRÃO
No toque do berimbau minha cultura eu vou mostrar
No jogo da capoeira minha cultura eu vou mostrar
REPITE REFRÃO X3
O folclore da Bahia (X2) é cultura mundial,
Candomblé é capoeira, agogô e o berimbau,
O pandeiro e o atabaque, maculele dança de pau
Tem tamben a capoeira, angola e regional

ENGLISH TRANSLATION

Santo Amaro ê, Santo Amaro â! - CHORUS
When playing the berimbau, I will show my culture
In the capoeira game I will show my culture
REPEAT CHORUS X3
The folklore of Bahia (X2) is global culture,
Candomblé is capoeira, agogô and berimbau,
The tambourine and the atabaque, maculele dances with a stick
There is also capoeira, Angola and regional

REFRÃO X 3
Le le lá vai viola
CORO: tim tim tim lá vai viola
É bonito ver, é bonito olhar - REFRÃO
O jogo da capoeira todos querem apreciar
CORO
Se vc quer aprender ooi vai la pra Salvador
E procure o Mestre Dinho, ele é meu Professor
Homen forte e valente, com toda dedicação
Ensinando a capoeira por todo esse mundão
Vale tudo e jiu jitsu, não é brincadeira não,
Se vc quiser me ver, oi vai la no Solar de Unhão
CORO: Não não não
SOLO: Não é brincadeira não
CORO REPITE
SOLO: O Mestre Dinho é nosso irmão!
REFRÃO X 3

CHORUS X 3
Le le there goes viola
CHORUS: tim tim tim there you go viola
It's beautiful to see, it's beautiful to look - CHORUS
The game of capoeira everyone wants to enjoy
CHORUS
If you want to learn, go to Salvador
And look for Mestre Dinho, he is my Teacher
Strong and brave man, with all dedication
Teaching capoeira all over the world
Anything goes and jiu jitsu, it's no joke,
If you want to see me, hi, go to Solar de Unhão
CHORUS: No no no
SOLO: It's no joke
CHORUS REPEAT
SOLO: Mestre Dinho is our brother!
CHORUS X 3

SANTO AMARO / NÃO É BRINCADEIRA

cd2topazio | track 13

ORIGINAL (PT)

Santo Amaro ê, Santo Amaro â! ? REFRÃO
No toque do berimbau minha cultura eu vou mostrar
No jogo da capoeira minha cultura eu vou mostrar
REPITE REFRÃO X3
O folclore da Bahia (X2) é cultura mundial,
Candomblé é capoeira, agogô e o berimbau,
O pandeiro e o atabaque, maculele não sai do pau
Tem tamben a capoeira, angola e regional
REFRÃO X 3
Le le lá vai viola
CORO: tim tim tim lá vai viola
É bonito ver, é bonito olhar ? REFRÃO
O jogo da capoeira todos querem apreciar

ENGLISH TRANSLATION

Santo Amaro ê, Santo Amaro â! CHORUS
When playing the berimbau, I will show my culture
In the capoeira game I will show my culture
REPEAT CHORUS X3
The folklore of Bahia (X2) is global culture,
Candomblé is capoeira, agogô and berimbau,
The tambourine and the atabaque, maculele doesn't come out of the stick
There is also capoeira, Angola and regional
CHORUS X 3
Le le there goes viola
CHORUS: tim tim tim there you go viola
It's beautiful to see, it's beautiful to look CHORUS
The game of capoeira everyone wants to enjoy

CORO
Se vc quer aprender ooi vai la para Salvador
Oi procure o Mestre Dinho, ele é meu Professor
Homne forte e valente, com toda dedicação
Ensinando a capoeira por todo esse mundão
Vale tudo e jiu jitsu, não é brincadeira não,
Se vc quiser me ver, oi vai la no Solar de Unhão
CORO: Não não não
SOLO: Não é brincadeira não
CORO REPITE
SOLO: O Mestre Dinho é nosso irmão!
REFRÃO X 3

CHORUS
If you want to learn ooi, go to Salvador
Hi, look for Mestre Dinho, he is my teacher
Strong and brave man, with all dedication
Teaching capoeira all over the world
Anything goes and jiu jitsu, it's no joke,
If you want to see me, hi, go to Solar de Unhão
CHORUS: No no no
SOLO: It's no joke
CHORUS REPEAT
SOLO: Mestre Dinho is our brother!
CHORUS X 3

São Bento me Chama

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 30

ORIGINAL (PT)

Ai, ai, ai, ai
São Bento me chama
Ai, ai, ai, ai
São Bento chamou
Ai, ai, ai, ai
Capoeira de Angola
Ai, ai, ai, ai
Africano quem mandou
Ai, ai, ai, ai
Capital de Salvador
Ai, ai, ai, ai
Seu Pastinha preservou
Ai, ai, ai, ai
A arraia me puxa
Ai, ai, ai, ai
Me joga no chão
Ai, ai, ai, ai
Castiga esse nego

ENGLISH TRANSLATION

Ai, ai, ai, ai
São Bento me chama
Ai, ai, ai, ai
São Bento chamou
Ai, ai, ai, ai
Capoeira de Angola
Ai, ai, ai, ai
Africano quem mandou
Ai, ai, ai, ai
Capital de Salvador
Ai, ai, ai, ai
Seu Pastinha preservou
Ai, ai, ai, ai
A arraia me puxa
Ai, ai, ai, ai
Me joga no chão
Ai, ai, ai, ai
Castiga esse nego

Ai, ai, ai, ai

Ai, ai, ai, ai

São Salvador

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 6

ORIGINAL (PT)

Paulo Cunha
Ê São Salvador, Bahia
Ê a tarde morria devagar
Ê berimbau se ouvia
Ê gente na rua a passar
Alguem no desejo da briga
Fazia cantiga de provocar
São Salvador
Bahia
Ê um homem passando escutou
Isso é comigo? e falou
Se quer jogar vamos lá, mas eu ia pra lá mas não vou
E dizendo se ajoelhou
Ê quem tava por perto chegou
Dois homes fizeram uma oração
Começaram jogando no chão
Vou jogar uma angola, Santa Maria
São Bento Pequeno, Cavalaria
E o povo assistiu, tremendo
Capoeira pra matar
Faca de ponta. rabo de arraia
Na dança da morte do lugar
Ê quando a policia chegou
Dois corpos no chão havia
Em volta o silencio dizendo
Seu moço essa briga acabou
mas em volta o silencio dizendo
Seu moço essa briga acabou
Mas jogaram angola, Santa Maria

ENGLISH TRANSLATION

Paulo Cunha
It's São Salvador, Bahia
The afternoon died slowly
It's a berimbau if you hear it
There are people on the street passing by
Someone in the desire to fight
He made a provocative song
San Salvador
Bahia
There was a man passing by and he heard
Is this me? and spoke
If you want to play, let's go there, but I would go there but I'm not going
And saying he knelt
Whoever was nearby arrived
Two men said a prayer
They started playing on the floor
I'm going to play an Angola, Santa Maria
São Bento Pequeno, Cavalry
And the people watched, trembling
Capoeira to kill
High-end knife. stingray tail
In the dance of death of the place
That's when the police arrived
There were two bodies on the floor
Around the silence saying
Dude, this fight is over
but around the silence saying
Dude, this fight is over
But they played Angola, Santa Maria

São Bento Pequeno, Cavalaria
E o povo assistia, tremendo
Capoeira pra matar
Faca de ponta. rabo de arraia
Na dança da morte do lugar
Ê quando a policia chegou
Dois corpos no chão havia
Em volta o silencio dizendo
Seu moço essa briga acabou

São Bento Pequeno, Cavalry
And the people watched, trembling
Capoeira to kill
High-end knife. stingray tail
In the dance of death of the place
That's when the police arrived
There were two bodies on the floor
Around the silence saying
Dude, this fight is over

Saudade do mestre waldemar

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

A Bahia hoje chora
De apreto no coração
Mestre Waldemar foi embora
Seu Waldemar da Paixão
Berimbau silenciou
De saudade que não se acaba mais
Do legendário capoeira
Valdemar da Pero Vaz
Angoleiro respeitado
Fabricador de berimbau
Nas rodas de capoeira
Nunca vi tocar igual
Mestre muito obrigado
Do fundo do coração
Hoje eu lhe agradeço
Por me dar inspiração
Waldemar, lê, lê, lê, lê, lêo
Mestre Waldemar foi embora

Coro:
lê, lê, lê, lê, lêo

ENGLISH TRANSLATION

Bahia cries today
Deep in my heart
Master Waldemar left
Seu Waldemar da Paixão
Berimbau was silent
Of longing that never ends
From the legendary capoeira
Valdemar da Pero Vaz
Respected Angoleiro
berimbau maker
In capoeira circles
I've never seen it played like it
Master thank you very much
From the bottom of the heart
Today I thank you
For giving me inspiration
Waldemar, read, read, read, read, read
Master Waldemar left

Chorus:
read, read, read, read, read

A Bahia hoje chora
Coro

Toca o berimbau viola
Coro

De saudade vou embora

Bahia cries today
Choir

Play the berimbau viola
Choir

I'm leaving with longing

Saudade do Mestre Waldemar

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 2

ORIGINAL (PT)

A Bahia hoje chora
De aperto no coração
Mestre Waldemar foi embora
Seu Waldemar Da Paixão
Berimbau silenciou de saudade
Que não se acaba mais
Do lendário capoeira
Waldemar Da Pero Vaz
Angoleiro respeitado
Fabricador de berimbau
Nas rodas de capoeira
Nunca vi tocar igual
Mestre muito obrigado
Do fundo do coração
Hoje lhe agradeço
Por me dar inspiração
Coro:
Lê lê lê lê lê Ô
Mestre Waldemar foi embora
E a Bahia hoje chora
Toco o berimbau viola

ENGLISH TRANSLATION

Bahia cries today
Heartbreaking
Master Waldemar left
Seu Waldemar Da Paixão
Berimbau fell silent with longing
That never ends
From the legendary capoeira
Waldemar Da Pero Vaz
Respected Angoleiro
berimbau maker
In capoeira circles
I've never seen it played like it
Master thank you very much
From the bottom of the heart
Today I thank you
For giving me inspiration
Chorus:
Read read read read read Oh
Master Waldemar left
And today Bahia cries
I play the berimbau viola

De saudade eu vou embora	I'm leaving with longing

Saudade do Mestre Waldemar

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 2

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A Bahia hoje chora	Bahia cries today
De aperto no coração	Heartbreaking
Mestre Waldemar foi embora	Master Waldemar left
Seu Waldemar Da Paixão	Seu Waldemar Da Paixão
Berimbau silenciou de saudade	Berimbau fell silent with longing
Que não se acaba mais	That never ends
Do lendário capoeira	From the legendary capoeira
Waldemar Da Pero Vaz	Waldemar Da Pero Vaz
Angoleiro respeitado	Respected Angoleiro
Fabricador de berimbau	berimbau maker
Nas rodas de capoeira	In capoeira circles
Nunca vi tocar igual	I've never seen it played like it
Mestre muito obrigado	Master thank you very much
Do fundo do coração	From the bottom of the heart
Hoje lhe agradeço	Today I thank you
Por me dar inspiração	For giving me inspiration
Coro:	Chorus:
Lê lê lê lê lê Ô	Read read read read read Oh
Mestre Waldemar foi embora	Master Waldemar left
E a Bahia hoje chora	And today Bahia cries
Toco o berimbau viola	I play the berimbau viola
De saudade eu vou embora	I'm leaving with longing

Saudade do Mestre Waldemar

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 5

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A Bahia hoje chora	Bahia cries today
De apreto no coração	Deep in my heart

Mestre Waldemar foi embora	Master Waldemar left
Seu Waldemar da Paixão	Seu Waldemar da Paixão
Berimbau silenciou	Berimbau was silent
De saudade que não se acaba mais	Of longing that never ends
Do legendário capoeira	From the legendary capoeira
Valdemar da Pero Vaz	Valdemar da Pero Vaz
Angoleiro respeitado	Respected Angoleiro
Fabricador de berimbau	berimbau maker
Nas rodas de capoeira	In capoeira circles
Nunca vi tocar igual	I've never seen it played like it
Mestre muito obrigado	Master thank you very much
Do fundo do coração	From the bottom of the heart
Hoje eu lhe agradeço	Today I thank you
Por me dar inspiração	For giving me inspiration
Waldemar, lê, lê, lê, lê, lêo	Waldemar, read, read, read, read, read
Mestre Waldemar foi embora	Master Waldemar left
Coro:	Chorus:
lê, lê, lê, lê, lêo	read, read, read, read, read
A Bahia hoje chora	Bahia cries today
Coro	Choir
Toca o berimbau viola	Play the berimbau viola
Coro	Choir
De saudade vou embora	I'm leaving with longing

Saudade do nordeste

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Sou nordestino e sinto orgulho de falar	I'm from the Northeast and I'm proud to speak
Da bahia pernambuco e ceará	From Bahia Pernambuco and Ceará
Pernambuco é terra do meu coração	Pernambuco is the land of my heart
Terra de nascimento grande, o rei do cangaço é lampião	Land of great birth, the king of cangaço is a lamp
Em recife tem carnaval noite inteira	In Recife there is carnival all night long
Em recife tem carnaval noite inteira	In Recife there is carnival all night long

Olha frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira
Ainda me lembro do meu tempo de criança
Jogava no praia jogava no morro descia a ladeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira

Pro meu nordeste um dia quero voltar
Hoje eu vivo muito longe morando no canadá
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas a tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a

Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a

Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

Look at frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira
I still remember my childhood days
I played on the beach, I played on the hill, I went down the hill
I spent night and day in capoeira circles
I spent night and day in capoeira circles

One day I want to return to my northeast
Today I live very far away living in Canada
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a

But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a

But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

Saudade do nordeste

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 11

ORIGINAL (PT)

Sou nordestino e sinto orgulho de falar
Da bahia pernambuco e ceará
Pernambuco é terra do meu coração
Terra de nascimento grande, o rei do cangaço é lampião

ENGLISH TRANSLATION

I'm from the Northeast and I'm proud to speak
From Bahia Pernambuco and Ceará
Pernambuco is the land of my heart
Land of great birth, the king of cangaço is a lamp

Em recife tem carnaval noite inteira
Em recife tem carnaval noite inteira
Olha frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira
Ainda me lembro do meu tempo de criança
Jogava no praia jogava no morro descia a ladeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira
Pro meu nordeste um dia quero voltar
Hoje eu vivo muito longe morando no canadá
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas a tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

In Recife there is carnival all night long
In Recife there is carnival all night long
Look at frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira
I still remember my childhood days
I played on the beach, I played on the hill, I went down the hill
I spent night and day in capoeira circles
I spent night and day in capoeira circles
One day I want to return to my northeast
Today I live very far away living in Canada
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

Saudade do nordeste

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 11

ORIGINAL (PT)

Sou nordestino e sinto orgulho de falar
Da bahia pernambuco e ceará
Pernambuco é terra do meu coração
Terra de nascimento grande, o rei do cangaço é lampião
Em recife tem carnaval noite inteira
Em recife tem carnaval noite inteira
Olha frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu e capoeira

ENGLISH TRANSLATION

I'm from the Northeast and I'm proud to speak
From Bahia Pernambuco and Ceará
Pernambuco is the land of my heart
Land of great birth, the king of cangaço is a lamp
In Recife there is carnival all night long
In Recife there is carnival all night long
Look at frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira
Frevo ciranda coco de roda maracatu and capoeira

Ainda me lembro do meu tempo de criança
Jogava no praia jogava no morro descia a ladeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira
Eu passava noite e dia nas rodas de capoeira
Pro meu nordeste um dia quero voltar
Hoje eu vivo muito longe morando no canadá
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas a tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le a
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar
Mas eu tenho a esperança pro meu nordeste eu voltar

I still remember my childhood days
I played on the beach, I played on the hill, I went down the hill
I spent night and day in capoeira circles
I spent night and day in capoeira circles
One day I want to return to my northeast
Today I live very far away living in Canada
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
Le le le le le le le le le le le le a
Le le le le le le le le le le le le a
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return
But I have hope for my northeast to return

SAUDADE QUE FAZ CHORAR

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 5

ORIGINAL (PT)

Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Saudade de Mestre Bimba
Seu Pastinha e Valdemar
Saudade de Canjiquinha
E do Besouro Mangangá
Mestre Bimba ele partio
Para nunca mais voltar

ENGLISH TRANSLATION

I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Missing Mestre Bimba
Seu Pastinha and Valdemar
Missing Canjiquinha
And the Mangangá Beetle
Master Bimba he left
Never to return

Mas deixou os fundamentos
Da capoeira Regional
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Saudade dos grandes mestres
Da capoeira de Angola
Saudade de Ganga Zumbi
E Zumbi dos Quilombos quilombola
Minha mãinha foi embora
Foi pro céu com Deus morar
A saudade me devora
Saudade me faz chorar
Um dia no infinito, oi mãinha
Nós vamos nós encontrar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
A saudade sempre doe
Seja a saudade qual for
Saudade da capoeira
De alguém que tu amou
Saudade de quem tu ama
E da preta que te deixou
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Mas! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
6a. ME LEVA NO SOM
Me leva, me leva

But left the fundamentals
From regional capoeira
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Missing the great masters
From capoeira in Angola
Missing Ganga Zumbi
And Zumbi dos Quilombos quilombola
My mom left
Went to heaven with God to live
Longing devours me
Longing makes me cry
A day in infinity, hi mom
We will find
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Longing always hurts
Whatever the longing may be
Missing capoeira
From someone you loved
I miss the ones you love
And the black woman who left you
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
But! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
6a. TAKE ME IN THE SOUND
Take me, take me

Ê! Mas me leva no som	Yep! But take me to the sound
No som do berimbau, me leva	In the sound of the berimbau, take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Mais me leva	But take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! Quando meu berimbau toca	Yep! When my berimbau plays
Lembro dos meus ancestrais	I remember my ancestors
Trabalhando e apanhando	Working and catching
Ê! Dentro dos canaviais, mais me leva	Yep! Inside the sugarcane fields, it takes me further
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! Mais me leva	Yep! But take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! O negro no cativeiro	Yep! The black man in captivity
Da terra mãe foi embora	He left the motherland
Lutando sem paradeiro	Fighting without whereabouts
Ê! Como luta até agora, mais me leva	Yep! As I fight until now, the more it takes me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! Mais me leva	Yep! But take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! Quando eu vou a Bahia	Yep! When I go to Bahia
Não me falha a memória	My memory doesn't fail me
Lembrando dos grandes mestres	Remembering the great masters
Oi! Que ficarão na histórias, mais me leva	Hi! That will remain in the stories, but take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me
Ê! Mais me leva	Yep! But take me
Me leva, me leva	Take me, take me
Me leva no som no som do berimbau, me leva	Take me to the sound of the berimbau, take me

Oi! Me leva pra Recife
Que eu também quero jogar
Lá na casa da cultura
E na ilha de Itamaracá, ê mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Minha vida é um livro aberto
Com história pra contar
Pra chegar onde eu cheguei
Oi! Eu tive muito que ralar, mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ô! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
6b. OBEDEÇO O BERIMBAU
Sou capoeira
Se brincar o bicho pega
Sou que nem biriba boa
E se enverga e não se quebra
Não sou Angola
Nem também Regional
Obedeça o berimbau
O jogo é tradição
Se mandar descer . . . Eu desco
Se mandar subir . . . Eu subo
Se mandar pular . . . Eu pulo
E se vacilar . . . O bicho pega

Hi! Take me to Recife
That I also want to play
There in the house of culture
And on the island of Itamaracá, it takes me further
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! My life is an open book
With a story to tell
To get to where I am
Hi! I had to work a lot, but it takes me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Oh! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
AND! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
6b. I OBEY BERIMBAU
I'm capoeira
If you play, the animal will catch you
I'm like a good biriba
And it bends and doesn't break
I'm not Angola
Not also Regional
Obey the berimbau
The game is tradition
If you order to go down. . . I unwind
If you send it up. . . I go up
If you order to jump. . . I jump
And if you falter. . . The animal catches

É! Mas e se vacilar . . . O bicho pega

Yeah! But what if you falter. . . The animal catches

SAUDADE QUE FAZ CHORAR

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 5

ORIGINAL (PT)

Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Saudade de Mestre Bimba
Seu Pastinha e Valdemar
Saudade de Canjiquinha
E do Besouro Mangangá
Mestre Bimba ele partio
Para nunca mais voltar
Mas deixou os fundamentos
Da capoeira Regional
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Oi Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Saudade dos grandes mestres
Da capoeira de Angola
Saudade de Ganga Zumbi
E Zumbi dos Quilombos quilombola
Minha mãinha foi embora
Foi pro céu com Deus morar
A saudade me devora
Saudade me faz chorar
Um dia no infinito, oi mãinha
Nós vamos nós encontrar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê

ENGLISH TRANSLATION

I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Missing Mestre Bimba
Seu Pastinha and Valdemar
Missing Canjiquinha
And the Mangangá Beetle
Master Bimba he left
Never to return
But left the fundamentals
From regional capoeira
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Hi, I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Missing the great masters
From capoeira in Angola
Missing Ganga Zumbi
And Zumbi dos Quilombos quilombola
My mom left
Went to heaven with God to live
Longing devours me
Longing makes me cry
A day in infinity, hi mom
We will find
Oh! I miss you, I miss you, I miss you

Saudade que faz chorar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
A saudade sempre doe
Seja a saudade qual for
Saudade da capoeira
De alguém que tu amou
Saudade de quem tu ama
E da preta que te deixou
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Mas! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
Ai! Saudade, saudade, saudade ê
Saudade que faz chorar
6a. ME LEVA NO SOM
Me leva, me leva
Ê! Mas me leva no som
No som do berimbau, me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Quando meu berimbau toca
Lembro dos meus ancestrais
Trabalhando e apanhando
Ê! Dentro dos canaviais, mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! O negro no cativeiro

Missing that makes you cry
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Longing always hurts
Whatever the longing may be
Missing capoeira
From someone you loved
I miss the ones you love
And the black woman who left you
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
But! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
Oh! I miss you, I miss you, I miss you
Missing that makes you cry
6a. TAKE ME IN THE SOUND
Take me, take me
Yep! But take me to the sound
In the sound of the berimbau, take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! When my berimbau plays
I remember my ancestors
Working and catching
Yep! Inside the sugarcane fields, it takes me further
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! The black man in captivity

Da terra mãe foi embora
Lutando sem paradeiro
Ê! Como luta até agora, mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Quando eu vou a Bahia
Não me falha a memória
Lembrando dos grandes mestres
Oi! Que ficarão na histórias, mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Oi! Me leva pra Recife
Que eu também quero jogar
Lá na casa da cultura
E na ilha de Itamaracá, ê mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Minha vida é um livro aberto
Com história pra contar
Pra chegar onde eu cheguei
Oi! Eu tive muito que ralar, mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ô! Mais me leva
Me leva, me leva

He left the motherland
Fighting without whereabouts
Yep! As I fight until now, the more it takes me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! When I go to Bahia
My memory doesn't fail me
Remembering the great masters
Hi! That will remain in the stories, but take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Hi! Take me to Recife
That I also want to play
There in the house of culture
And on the island of Itamaracá, it takes me further
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Yep! My life is an open book
With a story to tell
To get to where I am
Hi! I had to work a lot, but it takes me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
Oh! But take me
Take me, take me

Me leva no som no som do berimbau, me leva
Ê! Mais me leva
Me leva, me leva
Me leva no som no som do berimbau, me leva
6b. OBEDEÇO O BERIMBAU
Sou capoeira
Se brincar o bicho pega
Sou que nem biriba boa
E se enverga e não se quebra
Não sou Angola
Nem também Regional
Obedeça o berimbau
O jogo é tradição
Se mandar descer . . . Eu desco
Se mandar subir . . . Eu subo
Se mandar pular . . . Eu pulo
E se vacilar . . . O bicho pega
É! Mas e se vacilar . . . O bicho pega

Take me to the sound of the berimbau, take me
AND! But take me
Take me, take me
Take me to the sound of the berimbau, take me
6b. I OBEY BERIMBAU
I'm capoeira
If you play, the animal will catch you
I'm like a good biriba
And it bends and doesn't break
I'm not Angola
Not also Regional
Obey the berimbau
The game is tradition
If you order to go down. . . I unwind
If you send it up. . . I go up
If you order to jump. . . I jump
And if you falter. . . The animal catches
Yeah! But what if you falter. . . The animal catches

Saudades da Minha Terra ?Banzo?

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 1

ORIGINAL (PT)

Que mal eu fiz a vida
Fui tirado / da minha terra querida
Saudades da Terra de Zambí
SAUDADES DA TERRA DE ZAMBÍ
Saudades da Terra de Zambí
SAUDADES DA TERRA DE ZAMBÍ
Ô ô ô / Ê / Ô Ô Ô / Ê
Foram arrancados de Angola
Mozambique / Congo e Guiné
Trouxeram o jogo da Capoeira
O Batuque, o Samba e o Candomblé
O BATUQUE, O SAMBA E O CANDOMBLÉ

ENGLISH TRANSLATION

How bad have I done in life?
I was taken / from my beloved land
I miss the Land of Zambi
I MISS THE LAND OF ZAMBÍ
I miss the Land of Zambi
I MISS THE LAND OF ZAMBÍ
Ô ô ô / Ê / Ô Ô Ô / Ê
They were ripped out of Angola
Mozambique/Congo and Guinea
They brought the game of Capoeira
Batuque, Samba and Candomblé
BATUQUE, SAMBA AND CANDOMBLÉ

Trouxeram...
Quando o Negro veio au mundo
Não veio / para ser vagabundo
Não veio só a essa terra / para producir
Também veio ao mundo para ser feliz
TAMBÉM VEIO AO MUNDO PARA SER FELIZ
Não veio...
O Negro precisa ser livre
Para / sua alegria espandir
Com direito a saúde e Oportunidades
Ai meus irmãos / serei feliz de verdade
AI MEUS IRMÃOS / SEREI FELIZ DE VERDADE
Com direito...
Olha que coisa mais Linda
Jogando Capoeira / Ela, é bonita
Ela joga a Capoeira / de Zumbí
ELA JOGA A CAPOEIRA / DE ZUMBÍ
Ela joga...

They brought...
When the Negro came into the world
Didn't come / to be a bum
He didn't just come to this land / to produce
He also came into the world to be happy
YOU ALSO CAME TO THE WORLD TO BE HAPPY
It didn't come...
Black people need to be free
For your joy to spread
With the right to health and opportunities
Oh my brothers / I will truly be happy
OH MY BROTHERS / I WILL BE REALLY HAPPY
Rightly...
Look what a beautiful thing
Playing Capoeira / She is beautiful
She plays Capoeira / Zumbí
SHE PLAYS CAPOEIRA / ZUMBÍ
She plays...

Saudades de bimba

Carolina Soares - Musicas de Capoeira, posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Jun 2006 04:23 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
To ficando velho, com cadência e ginga
Na batida do gunga, com saudade de bimba

Se um dia eu ficar velho, sem pernas para jogar
Eu vou tocar meu berimbau
e mais uma vez vou cantar

Coro

Saiba que meu coração
vai bater forte e vai sentir

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
I'm getting old, with cadence and swagger
On the beat of gunga, missing bimba

If one day I get old, with no legs to play
I'm going to play my berimbau
and once again I will sing

Choir

Know that my heart
it will hit hard and you will feel it

Ele guarda lembrança é de alegria
e mais uma vez vou sorrir

Coro

Pois não tem nada nesse mundo
que me afaste de você
Mesmo que eu adoeça
minha doença é você

Coro

Cheio de sabedoria
e o mundo na palma da mão
Eu vou morar na bahia
perto da Capoeira, longe da solidão

Coro

Na batida do gunga

Coro:
Com saudade de Bimba

He keeps memories of joy
and once again I will smile

Choir

Because there is nothing in this world
that keep me away from you
Even if I get sick
my illness is you

Choir

Full of wisdom
and the world in the palm of your hand
I'm going to live in Bahia
close to Capoeira, far from loneliness

Choir

On the beat of the gunga

Chorus:
Missing Bimba

Saudades de Bimba

Carolina Soares - Musicas de Capoeira | track 5

ORIGINAL (PT)

Coro:
To ficando velho, com cadência e ginga
Na batida do gunga, com saudade de bimba
Se um dia eu ficar velho, sem pernas para jogar
Eu vou tocar meu berimbau
e mais uma vez vou cantar
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
I'm getting old, with cadence and swagger
On the beat of gunga, missing bimba
If one day I get old, with no legs to play
I'm going to play my berimbau
and once again I will sing
Choir

Saiba que meu coração
vai bater forte e vai sentir
Ele guarda lembrança é de alegria
e mais uma vez vou sorrir
Coro
Pois não tem nada nesse mundo
que me afaste de você
Mesmo que eu adoeça
minha doença é você
Coro
Cheio de sabedoria
e o mundo na palma da mão
Eu vou morar na bahia
perto da Capoeira, longe da solidão
Coro
Na batida do gunga
Coro:
Com saudade de Bimba

Know that my heart
it will hit hard and you will feel it
He keeps memories of joy
and once again I will smile
Choir
Because there is nothing in this world
that keep me away from you
Even if I get sick
my illness is you
Choir
Full of wisdom
and the world in the palm of your hand
I'm going to live in Bahia
close to Capoeira, far from loneliness
Choir
On the beat of the gunga
Chorus:
Missing Bimba

SAUDADES DE WALDEMAR

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 5

ORIGINAL (PT)

Autor Emerson Vieira dos Santos (Pretinho)
Eu sonhei um dia, e não pude esquecer
o mais lindo sonho que eu já pude ter
Com roda grande com axé e magia
era roda boa com muita energia
Vi canjiquinha, com Traira e Bimba
Cobrinha Verde, Manduca e Pastinha
Berimbau tocava e fazia vibrar
e um canto forte ficava no ar
Aquele canto me fez recorda
là da liberdade, là da Pero vaz
Tempos antigos, que não voltam mais

ENGLISH TRANSLATION

Author Emerson Vieira dos Santos (Pretinho)
I dreamed one day, and I couldn't forget
the most beautiful dream I could ever have
With a big wheel with axé and magic
It was a good wheel with a lot of energy
I saw canjiquinha, with Traira and Bimba
Cobrinha Verde, Manduca and Pastinha
Berimbau played and made people vibrate
and a strong song was in the air
That song reminded me
There of freedom, there of Pero Vaz
Ancient times that never come back

a roda na praça e na rampa do cais
Bateu saudades que me fez chorar
grande capoeira, Mestre Waldemar
Partiu pra longe foi morar com Deus
no céu trovejou quando entardeceu
Galo conto o dia amanheceu
o vento soprô, porteira bateu
A lua brilhou, quando anoiteceu
mais uma capoeira de valor morreu
Ventos soprô, porteira bateu
mais uma capoeira de valor morreu
Vento soprô, porteira bateu
Partiu para bemlonge foi morar com Deus
Vento soprô, porteira bateu
Berimbau chorou quando aconteceu
Vento soprô, porteira bateu

the wheel in the square and on the pier ramp
I missed you that made me cry
great capoeira, Mestre Waldemar
He left far away and went to live with God
in the sky it thundered when it was dusk
Rooster I count the day dawn
the wind blew, the gate knocked
The moon shone when it got dark
another capoeira of value died
Winds blow, door slams
another capoeira of value died
Wind blows, door slams
He left far away and went to live with God
Wind blows, door slams
Berimbau cried when it happened
Wind blows, door slams

SAUDADES DE WALDEMAR

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 5

ORIGINAL (PT)

Autor Emerson Vieira dos Santos (Pretinho)
Eu sonhei um dia, e não pude esquecer
o mais lindo sonho que eu já pude ter
Com roda grande com axé e magia
era roda boa com muita energia
Vi canjiquinha, com Traira e Bimba
Cobrinha Verde, Manduca e Pastinha
Berimbau tocava e fazia vibrar
e um canto forte ficava no ar
Aquele canto me fez recorda
là da liberdade, là da Pero vaz
Tempos antigos, que não voltam mais
a roda na praça e na rampa do cais
Bateu saudades que me fez chorar

ENGLISH TRANSLATION

Author Emerson Vieira dos Santos (Pretinho)
I dreamed one day, and I couldn't forget
the most beautiful dream I could ever have
With a big wheel with axé and magic
It was a good wheel with a lot of energy
I saw canjiquinha, with Traira and Bimba
Cobrinha Verde, Manduca and Pastinha
Berimbau played and made people vibrate
and a strong song was in the air
That song reminded me
There of freedom, there of Pero Vaz
Ancient times that never come back
the wheel in the square and on the pier ramp
I missed you that made me cry

grande capoeira, Mestre Waldemar
Partiu pra longe foi morar com Deus
no céu trovejou quando entardeceu
Galo conto o dia amanheceu
o vento soprô, porteira bateu
A lua brilhou, quando anoiteceu
mais uma capoeira de valor morreu
Ventos soprô, porteira bateu
mais uma capoeira de valor morreu
Vento soprô, porteira bateu
Partiu para bemlonge foi morar com Deus
Vento soprô, porteira bateu
Berimbau chorou quando aconteceu
Vento soprô, porteira bateu

great capoeira, Mestre Waldemar
He left far away and went to live with God
in the sky it thundered when it was dusk
Rooster I count the day dawn
the wind blew, the gate knocked
The moon shone when it got dark
another capoeira of value died
Winds blow, door slams
another capoeira of value died
Wind blows, door slams
He left far away and went to live with God
Wind blows, door slams
Berimbau cried when it happened
Wind blows, door slams

Saudoso Mester Ezequiel

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
Quando eu fui na Bahia
A noticia corria que um grande
Mestre foi pro céu
Cantador mandingueiro o
Saudoso Mestre Ezequiel
Foi aluno de sue Bimba
Aprendeu a Regional
Nas rodas de capoeira
Ele foi fenomenal
Nas rodas trouçe alegria
Cantava com emoção
Capoeira respeitado,
Homem de bom coração
Já jogou no Pelourinho
Na Rampa do Cais da Bahia

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
When I went to Bahia
Word got out that a big
Master went to heaven
Mandingo singer
Missing Master Ezequiel
He was a student of Sue Bimba
Learned Regional
In capoeira circles
He was phenomenal
On the wheels bring joy
He sang with emotion
Capoeira respected,
Good hearted man
Already played for Pelourinho
On the Bahia Pier Ramp

Na roda deixou amigos
E tambem muita alegria
Quem for capoeira sabe
Quem foi Mestre Ezequiel
Foi embora e nos deixou
Para morar lá no céu
Coro

In the circle he left friends
And also a lot of joy
Anyone who is a capoeira player knows
Who was Master Ezequiel
He went away and left us
To live there in heaven
Choir

Saudoso Mester Ezequiel

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 7

ORIGINAL (PT)

Coro:
Quando eu fui na Bahia
A noticia corria que um grande
Mestre foi pro céu
Cantador mandingueiro o
Saudoso Mestre Ezequiel
Foi aluno de sue Bimba
Aprendeu a Regional
Nas rodas de capoeira
Ele foi fenomenal
Nas rodas trouçe alegria
Cantava com emoção
Capoeira respeitado,
Homem de bom coração
Já jogou no Pelourinho
Na Rampa do Cais da Bahia
Na roda deixou amigos
E tambem muita alegria
Quem for capoeira sabe
Quem foi Mestre Ezequiel
Foi embora e nos deixou
Para morar lá no céu
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
When I went to Bahia
Word got out that a big
Master went to heaven
Mandingo singer
Missing Master Ezequiel
He was a student of Sue Bimba
Learned Regional
In capoeira circles
He was phenomenal
On the wheels bring joy
He sang with emotion
Capoeira respected,
Good hearted man
Already played for Pelourinho
On the Bahia Pier Ramp
In the circle he left friends
And also a lot of joy
Anyone who is a capoeira player knows
Who was Master Ezequiel
He went away and left us
To live there in heaven
Choir

SEGURA O CÔCO

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 12

ORIGINAL (PT)

Deixei amigo deixei mãe eu deixei tia
Eu larguei toda família
No nordeste e vim pra car
Hoje eu vivo nesse mundo de estrangeiro
Sou um simples brasileiro
Morando no Canadá
Sou nordestino olha eu sou cabra da peste
Sinto falta do nordeste
E um dia quero voltar
Pra Pernambuco terra do meu coração
Terra e padrinho ciço
E o cangacero Lampião
Terra de frevo cirando côco embolada
Escuta aqui, meu camarada
O que eu vou te falar
Essa dança do côco é gostoso de dançar
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Dança côco João
Dança Zefinha
Não importa se é de tarde
Se é de noite se é de dia
Essa dança do côco
Eu nunca coisa mais bela
Esse côco vem de longe
Vem lá de Casa Amarela
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar

ENGLISH TRANSLATION

I left my friend I left my mother I left my aunt
I left my whole family
In the northeast and I came to stay
Today I live in this foreign world
I'm a simple Brazilian
Living in Canada
I'm from the Northeast, look, I'm a plague goat
I miss the northeast
And one day I want to go back
To Pernambuco, land of my heart
Earth and godfather ciço
And the bandit Lampião
Frevo land with tangled coconut
Listen here, my friend
What am I going to tell you
This coconut dance is fun to dance
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Coconut dance João
Zefinha Dance
It doesn't matter if it's afternoon
Whether it's night or day
This coconut dance
I have never seen anything more beautiful
This coconut comes from far away
Come from Casa Amarela
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break

Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Lê lêlê lê lêlê, lê lêlê la la iâ
Lê lêlê lê lêlê lê lêlê la iâ la iâ

13a. SAMBA ACULÁ (Tradicional)

Oi, samba aí, minha preta, samba aculá
Oi, samba aí, minha preta, samba aculá
Samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Oi, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Ô, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Mas, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar

13b. SAMBA BONITO

Oi, dicerão que o samba é duro, minha preta, vem amolecer
Oi, dicerão que o samba é duro, minha preta, vem amolecer
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Ô, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver

13c. SAMBA DO KUALÊ (Traditional)

Oi, samba do kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Oi, samba do kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá

Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Read lerlê read lerlê, read lerlê la la iâ
Read read read read read read la iâ la iâ

13a. SAMBA ACULÁ (Traditional)

Hi, samba there, my black girl, samba aculá
Hi, samba there, my black girl, samba aculá
Samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
Hi, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
Oh, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
But, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft

13b. BEAUTIFUL SAMBA

Hi, they will say that samba is hard, my black girl, come and soften
Hi, they will say that samba is hard, my black girl, come and soften
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see
Oh, come samba, moving your chairs
beautiful samba that I want to see
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see

13c. SAMBA DO KUALÊ (Traditional)

Hi, samba from kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Hi, samba from kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá

Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá

Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá

SEGURA O CÔCO

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 12

ORIGINAL (PT)

Deixei amigo deixei mãe eu deixei tia
Eu larguei toda família
No nordeste e vim pra car
Hoje eu vivo nesse mundo de estrangeiro
Sou um simples brasileiro
Morando no Canadá
Sou nordestino olha eu sou cabra da peste
Sinto falta do nordeste
E um dia quero voltar
Pra Pernambuco terra do meu coração
Terra e padrinho ciço
E o cangacero Lampião
Terra de frevo cirando côco embolada
Escuta aqui, meu camarada
O que eu vou te falar
Essa dança do côco é gostoso de dançar
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Dança côco João
Dança Zefinha
Não importa se é de tarde
Se é de noite se é de dia
Essa dança do côco
Eu nunca coisa mais bela
Esse côco vem de longe

ENGLISH TRANSLATION

I left my friend I left my mother I left my aunt
I left my whole family
In the northeast and I came to stay
Today I live in this foreign world
I'm a simple Brazilian
Living in Canada
I'm from the Northeast, look, I'm a plague goat
I miss the northeast
And one day I want to go back
To Pernambuco, land of my heart
Earth and godfather ciço
And the bandit Lampião
Frevo land with tangled coconut
Listen here, my friend
What am I going to tell you
This coconut dance is fun to dance
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Coconut dance João
Zefinha Dance
It doesn't matter if it's afternoon
Whether it's night or day
This coconut dance
I have never seen anything more beautiful
This coconut comes from far away

Vem lá de Casa Amarela
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Segura o côco camará segura o côco
Segura o côco não deixa côco quebrar
Lê lêlê lê lêlê, lê lêlê la la iâ
Lê lêlê lê lêlê lê lêlê la iâ la iâ

13a. SAMBA ACULÁ (Tradicional)
Oi, samba aí, minha preta, samba aculá
Oi, samba aí, minha preta, samba aculá
Samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Oi, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Ô, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar
Mas, samba aí, samba aculá
Samba duro não é devegar

13b. SAMBA BONITO
Oi, dicerão que o samba é duro, minha preta, vem amolecer
Oi, dicerão que o samba é duro, minha preta, vem amolecer
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Ô, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver
Mas, vem sambando mechendo as cadeira
Samba bonito que eu quero ver

13c. SAMBA DO KUALÊ (Traditional)
Oi, samba do kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Oi, samba do kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá

Come from Casa Amarela
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Hold the coconut camarade hold the coconut
Hold the coconut, don't let the coconut break
Read lerlê read lerlê, read lerlê la la iâ
Read read read read read read la iâ la iâ

13a. SAMBA ACULÁ (Traditional)
Hi, samba there, my black girl, samba aculá
Hi, samba there, my black girl, samba aculá
Samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
Hi, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
Oh, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft
But, samba there, samba aculá
Hard samba is not soft

13b. BEAUTIFUL SAMBA
Hi, they will say that samba is hard, my black girl, come and soften
Hi, they will say that samba is hard, my black girl, come and soften
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see
Oh, come samba, moving your chairs
beautiful samba that I want to see
But, he comes samba moving the chairs
beautiful samba that I want to see

13c. SAMBA DO KUALÊ (Traditional)
Hi, samba from kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá
Hi, samba from kualê, kualê, kualê bábá
Samba do kualê, kualê, kualê bábá

Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Oi, samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá

Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá
Hi, samba from kualê bá bá, samba from kualê bá bá
Samba do kualê bá bá, samba do kualê bá bá

Sem Tradicão

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 10

ORIGINAL (PT)

Sem tradicão
Eu não quero
Sem ritual
Não vai dar
Perde o Axé
Camarada
Não vou jogar
Sem berimbau
Sem emoção
Perde o Axé
Eu não vou lá
Com confusão
Com traição
Perde o Axé
Melhor parar
Sem poesia
Sem hierarquia
Perde o Axé
O que é que vai sobrar

ENGLISH TRANSLATION

NO tradition
I don't want to
No ritual
It won't work
Lose Axé
Comrade
I won't play
No berimbau
Emotionless
Lose Axé
I won't go there
With confusion
With treason
Lose Axé
Better to stop
No poetry
No hierarchy
Lose Axé
What's left

SENHOR DO ENGENHO

G. Cultural de C. Angola do Acupe - Mestre Marrom Capoeira | track 1

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

O senhor do engenho
é de maragé
o senhor do engenho
é de maragé
perdeu seu cavalo
e ficou à pé
Capoeira de Angola
chegou na Bahia
estrela Dalva apareceu
já é dia
iê,deixa amanhecer
deixa amanhecer
que é para ver como é que é
meu camarada
na bahia
Corridos:
Vem jogar mais eu,vem jogar mais eu mano meu
vem jogar mais eu mano meu,vem brincar mais eu irmao meu
coro:vem jogar mais eu,vem jogar mais eu mano meu
O areia,o areia
da licença moço
coro:areia
que eu quero passar
coro:areia
Oláláêo laê láláelá
o lêlê
coro:láláelá
Aiaiaidê aiaiaidê
joga menino que eu quero ver
coro:aiaiaidê aiaiaidê

The lord of the mill
it's marage
the lord of the mill
it's marage
lost his horse
and stood
Capoeira de Angola
arrived in Bahia
star Dalva appeared
it's already day
Hey, let it dawn
let dawn
which is to see what it's like
my comrade
in Bahia
Races:
Come play more, come play more, my brother
Come play more, my brother, come play more, my brother
chorus: come play more me, come play more me bro
The sand, the sand
take leave young man
chorus: sand
that I want to pass
chorus: sand
Hello laê laê laelaelá
or lelê
chorus:láláelá
Aiaiaidê aiaiaidê
play boy I want to see
chorus: aiaiaidê aiaiaidê

Senhor sao bento

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Valha me Deus senhor Sao Bento
Vou cantar meu barravento*
Valha me Deus senhor Sao Bento
Buraco velho tem cobra Dentro
Valha me Deus senhor Sao Bento

Good God, Lord Sao Bento
I'm going to sing my barravento*
Good God, Lord Sao Bento
Old hole has snake inside
Good God, Lord Sao Bento

Senzala de Santos - Mestre Sombra e Beija Flôr - Vol

Senzala de Santos - Mestre Sombra e Beija Flôr - Vol.1

ORIGINAL (PT)

Senzala de Santos - Mestre Sombra e Beija Flôr - Vol.1 o Capoeira Senzala de Santos, Music from the world - Mestre Sombra e Beija Flôr, posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 16, 2005 5:22 pm por el entonces usuario WILSON.
Capoeira Senzala de Santos, Music from the world
Mestre Sombra e Beija Flôr
1-Deus deu capoeira para gente (Ladainha, Angola)
Canto : Sombra
Coros : Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis
Berimbao :Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô
Atabaque : Christian
Pandeiro : Roberto
Agôgo : Tohinho
Minha fé em Deus é grande
Minha fé em Deus é grande
E grande como o universo
Na roda da capoeira,
A proteçao a Deus eu peço.
Na corda do berimbao,
O meu nomeeu vou falar
Eu me chamo o passado
Do futuro bem presente
Viva a deus la nas alturas
Deu capoeira para gente, camara
Iêê

ENGLISH TRANSLATION

Senzala de Santos - Mestre Sombra e Beija Flôr - Vol.1 o Capoeira Senzala de Santos, Music from the world - Mestre Sombra e Beija Flôr, posted on Capoeiras.Com v.05, Published: Mie Mar 16, 2005 5:22 pm by then user WILSON.
Capoeira Senzala de Santos, Music from the world
Mestre Sombra and Beija Flôr
1-God gave us capoeira (Ladainha, Angola)
Song: Shadow
Choirs: Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis
Berimbao: Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô
Atabaque: Christian
Tambourine: Roberto
Agôgo: Tohinho
My faith in God is great
My faith in God is great
And as big as the universe
In the capoeira circle,
I ask God for protection.
On the berimbao string,
My name I will speak
I call myself the past
Of the very present future
Long live God in the highest
He gave us capoeira, comrade
Yeee

viva meu Deus	long live my God
Iê	Hey
viva a meu Deus camara	long live my God comrade
Iee	Iee
vamos embora	let's go
Iê	Hey
vamos embora camara	let's go buddy
Pela barra fora	Through the bar
Iê	Hey
Pela barra fora camara	Through the bar outside the chamber
Santa maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
Santa maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
Eu cheguei na igreja me confessei.	I arrived at church and confessed.
Santa maria mãe de Deus	Holy Mary Mother of God
O menino chorou	The boy cried
Ho menino chorou	Ho boy cried
Nhem, nhem, nhem	Nhem, nhem, nhem
Cala boca menino	Shut up boy
A mãe foi embora	The mother left
Fui comprar rapadura	I went to buy brown sugar
E tu que é muleque	And you are a brat
Oi é tu que é muleque	Hi, you're the one who's a brat
O muleque é tu	The kid is you
Jogo bonito é que eu quero ver	Beautiful game is what I want to see
Ai, ai Aidê	Oh, oh Aidê
Joga bonito é que eu quero vê	Play nice is what I want to see
Ai, ai Aidê	Oh, oh Aidê
Joga certinho p?ra mim apprender	Play properly so I can learn
Seu coraçao bateu no meu	Your heart beat mine
Colega meu, sua palavra valeu	My colleague, your word was worth it
Colega meu, sua palavra valeu	My colleague, your word was worth it
Uma pedra bateu na outra	One stone hit another
Seu coração bateu no meu	Your heart beat mine
Iee	Iee

galo cantou
Iê
galo cantou camara
Eê cocorocô
Iê cocorocou camara
Eê viva meu mestre
Iê viva meu mestre camara
Eê quem me ensinou
Iê quem me ensinou camara
Eê a capoeira
Iê a capoeira camara
Tiriri gravata
Tiriri gravata feijão preto mangolou
A mulher que me amava
Foi embora e me deixou
Iê
galou cantou
Iê galou cantou camara
Eê
cocorocou
Iê cocoroco camara
Eê
viva meu mestre
Iê viva meu mestre camara
Eê quem me ensinou
Iê quem me ensinou camara
Cidadão
Cidadõ se decida,
Se decida cidadão,
Cabra conhece o perigo,
Do cotevelo para a mão
Iê
galou cantou
Iê galou cantou camara

rooster crowed
Hey
rooster crowed camara
Eê cocorocô
Iê cocorocou camara
Hey long live my master
Long live my master chamber
Hey who taught me
Who taught me buddy?
Hey capoeira
Go to capoeira camara
tie tie
Tiriri tie black beans mangolou
The woman who loved me
He went away and left me
Hey
galou sang
Iê galou sang camara
Hey
cocorocou
Iê cocoroco camara
Hey
long live my master
Long live my master chamber
Hey who taught me
Who taught me buddy?
Citizen
Citizen make up your mind,
If you decide, citizen,
Goat knows danger,
From the elbow to the hand
Hey
galou sang
Iê galou sang camara

Eê
cocorocou
Eê cocoroco camara
Eê
viva meu mestre
Eê viva meu mestre camara
Menina
Menina quando te vejo,
Sento logo um arrepio,
O mato tem o misterio,
O segredo do rio
Iê
galo cantou
Iê
galo cantou camara,
Eê
cocorocou
Eê cocoroco camara
São Jorge é guerrreiro
São Jorge é guerrreiro
E meu Santo protetô,
Cabra eu me chamo Sombra
Na capoeira eu sou Doutô
Iê
galo cantou
Iê
galo cantou, camara
Queria ir
Queria ir,
Mas agora não vou mais,
No caminho apareceu,
Duas cobras de Corais.
Essa cobra cobra me morda
Sonho são Bento

Hey
cocorocou
Eê cocoroco camara
Hey
long live my master
Hey long live my master chamber
Girl
Girl when I see you,
I immediately feel a shiver,
The forest has mystery,
The secret of the river
Hey
rooster crowed
Hey
rooster crowed camara,
Hey
cocorocou
Eê cocoroco camara
Saint George is a warrior
Saint George is a warrior
And my holy protector,
Goat, my name is Shadow
In capoeira I am Doutô
Hey
rooster crowed
Hey
rooster crowed, camara
I wanted to go
I wanted to go,
But now I won't go anymore,
On the way appeared,
Two Coral Snakes.
This snake bites me
Dream Saint Benedict

Ela vai me morder	She's going to bite me
Ela é venenosa	She is poisonous
Ela é perigosa	She is dangerous
Olhe é o veneno da cobra	Look, it's the snake's venom
A cobra é danada	The snake is damned
Ela vai te matar	She will kill you
São Bento me chama	Saint Benedict calls me
São Bento me chama	Saint Benedict calls me
Ai, Ai, Ai	Oh, oh, oh
Adeus Adeus	Goodbye Goodbye
Adeus adeus	Goodbye goodbye
Boa viagem	Have a good trip
Eu vou m?embora	I'm leaving
2-Capoeira é minha origem (Ladainha, São Bento Grande de Angola)	2-Capoeira is my origin (Ladainha, São Bento Grande de Angola)
Canto : Beija flôr	Song: Beija flor
Coros : Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis	Choirs: Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis
Berimbao :Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô	Berimbao: Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô
Atabaque : Christian	Atabaque: Christian
Pandeiro : Roberto	Tambourine: Roberto
Agôgo : Toninho	Agôgo: Toninho
Vou falar de Capoeira	I'm going to talk about Capoeira
Vou falar de Capoeira	I'm going to talk about Capoeira
Sua historia é minha origem	Your story is my origin
De Bantu, Guinê, Angola	From Bantu, Guinea, Angola
Vêio pelo navio negreiro	Came by slave ship
Seu visto de entrado no Brazil	Your visa to enter Brazil
Era ser vendido ao cativeiro	It was to be sold into captivity
No tempo da escravidão	In the time of slavery
Muita coisa la rolou	A lot happened there
Ho meu Deus que me perdoe	Oh my God forgive me
Dessa parte eu não canta	I don't sing this part
Não quero canta tristeza	I don't want to sing sadness
Tristeza ma faz chora.	Sadness makes me cry.
Me recordo de Mestre Bimba,	I remember Mestre Bimba,

Pastinha e outros Mestres
Que dessa terre ja se foram
Seja a onde estiverem
Sei que estão nos acompanhando
E vendo nosso progresso
Capoeira no esteriô,
Hoje ela é um sucesso
Mundo ta evoluindo
Para uma nova direçao
As muralha de Berlim
Ja deixou de ser prisão
Agora o monumento
De uma nova geração
Geração que da direto
Do homem e da mulher
Agredecendo ao Criador
Por essa força e muito Axé
Capoeira é Brasuca
Luta de bater com pé
Se voce joga direito
Capoeira é so Axé
Axé Axé
Jogo bonito, pro homem e para mulher
Axé Axé
Capoeira, é a força do povo brasileiro no Afoxé
Axé Axé
Meu nome é Beija Flôr com amor e muito axé
Axé Axé Capoeira é muito Axé
Um som diferente
Ouvi um son diferente
Cheguei perto pra ouvir
Era uma roda de gente
Cantando, tocando eu não resisti
Queixada, armada e au,

Pastinha and other Masters
That are already gone from this earth
Wherever they are
I know they are following us
And seeing our progress
Capoeira in the studio,
Today she is a success
World is evolving
Towards a new direction
The Berlin Wall
It's no longer a prison
Now the monument
From a new generation
Generation that gives direct
Of man and woman
Thanking the Creator
For this strength and a lot of Axé
Capoeira is Brasuca
Foot stomp fight
If you play right
Capoeira is just Axé
Axé Axé
Beautiful game, for men and women
Axé Axé
Capoeira is the strength of the Brazilian people in Afoxé
Axé Axé
My name is Beija Flôr with love and lots of axé
Axé Axé Capoeira is very Axé
A different sound
I heard a different sound
I came close to hear
It was a circle of people
Singing, playing I couldn't resist
Plaintiff, armed and woof,

Meia lua e Corta capim	Half Moon and Cut Grass
Queixada, armada e au,	Plaintiff, armed and woof,
Meia lua e Corta capim	Half Moon and Cut Grass
Essa tal capoeira não sai mais de mim !	This capoeira thing never leaves me!
Essa tal capoeira não sai mais de mim !	This capoeira thing never leaves me!
O canto, o jogo e a ginga	The singing, the game and the ginga
Meia lua e Corta capim	Half Moon and Cut Grass
Essa tal capoeira não sai mais de mim !	This capoeira thing never leaves me!
Perguntei o homen o que era	I asked the man what it was
O mestre parou de tocar	The master stopped playing
Me dice, é a capoeira se quer aprender vai ter que treinar	Tell me, it's capoeira if you want to learn you'll have to train
Me dice, é a capoeira se quer aprender vai ter que treinar	Tell me, it's capoeira if you want to learn you'll have to train
O canto, o jogo e a ginga	The singing, the game and the ginga
Meia lua e Corta capim	Half Moon and Cut Grass
Essa tal capoeira não sai mais de mim !	This capoeira thing never leaves me!
Samba de roda	samba de roda
3- Bate palmas Luana	3- Clap your hands Luana
Canto e berimbao viola : Beija flôr	Singing and berimbao viola: Beija flôr
Coros : Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço, Roberto, Nô	Choirs: Beija Flôr, Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço, Roberto, Nô
Berimbao :Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô	Berimbao: Gunga, Sombra / Viola, Beija flôr / Violinha, Nô
Atabaque : Christian	Atabaque: Christian
Pandeiro : Roberto	Tambourine: Roberto
Timba : Nô	Timba: Noh
Bate, bate tambor deixa bate	Beat, beat drum let it beat
Olha bate palma, Luana	Look, clap, Luana
Eu quero vê	I want to see
Bate, bate Luana	Hit, hit Luana
Teu umbigo no meu	Your belly button in mine
Olha roda essa saia, Luana,	Look at that skirt, Luana,
Hôôô	Hôôô
Eu viajei, O luana	I traveled, O luana
Pelo mundo afora	Around the world
Visitando a Europa, Luana	Visiting Europe, Luana
Satisfação e gloria	Satisfaction and glory

Roda de Capoeira, Luana	Capoeira Wheel, Luana
Eu fui joga	I went to play
Joguei, joguei o Luana	I played, I played Luana
Joguei com Nana	I played with Nana
Eu entreino samba, Luana	I do samba, Luana
Sambei com Nana	Sambei with Nana
4-Toques de berimbao	4-Berimbao touches
Berimbao Gunga : Sombra Angola, Idalina, Iuna	Berimbao Gunga: Sombra Angola, Idalina, Iuna
Berimbao Viola : Beija flôr Santa Maria, Ponha Laranja, Iuna	Berimbao Viola: Beija flôr Santa Maria, Ponha Laranja, Iuna
Berimbao violinha : Nô, Aviso, Cavalaria, Iuna	Berimbao violin: Nô, Aviso, Cavalaria, Iuna
Angola	Angola
Santa Maria	Santa Maria
Aviso ? Cavalaria	Warning Chivalry
Idalina	Idalina
Ponha laranja no chão, tico-tico	Put orange on the floor, tico-tico
Iuna	Iuna
5-Maculêlê	5-Maculêlê
Canto : Beija Flôr	Song: Beija Flôr
Guitara : Toninho	Guitar: Toninho
Coros : Christina, Dimi, Junior, Luis, Moço, Nô, Roberto	Choirs: Christina, Dimi, Junior, Luis, Moço, Nô, Roberto
Louvaçao a nossa Senhora	Praise to our Lady
Hojz é dia de Nossa Senhor	Today is Our Lord's Day
A trovoada roncou no mar	The thunder rumbled at sea
Aruanda ê ê ê, Aranda ê ê a	Aruanda ê ê ê, Aranda ê ê a
Aranda ê ê ê , Aranda ê ê a	Aranda ê ê ê, Aranda ê ê a
Sou eu maculêlê	It's me maculêlê
Sou eu, sou eu, sou eu	It's me, it's me, it's me
Sou eu, Maculêlê sou eu	It's me, Maculêlê it's me
Sou eu, sou eu, sou eu	It's me, it's me, it's me
Sou eu, Maculêlê sou eu	It's me, Maculêlê it's me
Nos viemos de Mato Grosso	We came from Mato Grosso
Somos açuenas da Mata Real	We are ponds from Mata Real
Sou eu, sou eu, sou eu	It's me, it's me, it's me
Sou eu, Maculêlê sou eu	It's me, Maculêlê it's me

Maculêlê no canavial	Maculêlê in the sugarcane field
O lê lê Maculêlê, ora vamos vadia	Read read Maculêlê, come on bitch
O lê lê Maculêlê, la no canavial	The read Maculêlê, there in the sugarcane field
O lê lê Maculêlê, ora vamos vadia	Read read Maculêlê, come on bitch
Olê lê Maculêlê, la no canavia	Hello read Maculêlê, there in the sugar cane
Tindolêlê auê cauiza	Tindolêlê auê cauiza
Tindolêlê auê cauiza	Tindolêlê auê cauiza
Tindolêlê sangue real	Tindolélê royal blood
Eu sou filho eu sou neto de Arunada	I am son I am grandson of Arunada
Tindolêlê au ê cauiza	Tindolêlê au ê cauiza
Tindolêlê auê cauiza	Tindolêlê auê cauiza
Tindolêlê sangue real	Tindolélê royal blood
Eu sou filho eu sou neto de Arunada	I am son I am grandson of Arunada
Tindolêlê au ê cauiza	Tindolêlê au ê cauiza
Eu vim na hora ê	I came on time
Eu vim na hora ê	I came on time
Eu vim na hora	I came on time
Eu vim na hora ê	I came on time
Eu sou de Angola	I'm from Angola
Eu vim na hora ê	I came on time
Eu vim na hora	I came on time
Eu vim na hora ê	I came on time
Eu sou de Angola	I'm from Angola
6-Toques de atabaque (são Bento Grande de Angola)	6-Atabaque ringtones (Saint Bento Grande of Angola)
Canto : Beija flôr	Song: Beija flor
Atabaque Rum : Christian	Atabaque Rum: Christian
Atabaque Ilê : Nô	Atabaque Ilê: Nô
Coros : Christina, Dimi, Junior, Luis, Moço, Nô, Roberto	Choirs: Christina, Dimi, Junior, Luis, Moço, Nô, Roberto
Esgrimas : Sombra e Hector	Fencing: Shadow and Hector
O escravo	The slave
Filho de Negô é Capoeria, ô Sinhà, de Coroné é Doto	Son of Negô is Capoeria, oh Sinhà, of Coroné is Doto
O negô joga na Senzala, ô Senhà o branco cura ô Sinhô	Negô plays in Senzala, oh Senhà, the white man heals oh Sinhô
Filho de Negô é Capoeria, ô Sinhà, de Coroné é Doto	Son of Negô is Capoeria, oh Sinhà, of Coroné is Doto
O negô joga na Senzala, ô Senhà o branco cura ô Sinhô	Negô plays in Senzala, oh Senhà, the white man heals oh Sinhô

Filho do Negô é escravo, do coroné tem liberdade
Pra estuda na capital, lapis do negô é a foice,
O caderno é o canavial
Se coroné fosso bondoso, com escravo que é gente,
Talves seria um Negô culto, capaz de curar doente,
Ou seria pelo menos, um negrinho inteligente
Mas Deus é justo e derradeiro, não abondona os oprimidos,
Ele ajuda os mais fracos, e socorre os feridos
Corronel a sinha te chama
Coronel, Coronel, Coronel, Dona Sinha mandou lhe chamar
Coronel, Coronel, Coronel
que a preta laia desobedeceu,
Coronel, Coronel, Coronel
Qual o castigo que vamos lhe da,
Coronel, Coronel, Coronel
uma surra da venta da pele avoar
Coronel, Coronel, Coronel
Amarra essa preta no pelô,
Coronel, Coronel, Coronel
pra que ela sinta muita dor,
Coronel, Coronel, Coronel
Assim ela não vai desobedecer.
Olhe o Negô na cultura
Olha o Negô, olha o Negô, olha Negô meu sinhô
Olha o Negô, olha o Negô, olha Negô meu sinhô
Olha o Negô na Senzala, olha o µNegô no carnavial,
Olho o Negô no Quilombo, no Quilombo de Palmares
Olha o Negô, olha o Negô, olha Negô meu sinhô
Olho o Negô no Candomblé, olho o Negô na Umbanda,
Olha o Negô na Mesa Branca, olho o Negô no Afoxé,
Olha o Negô, olha o Negô, olha Negô meu sinhô
Olha o Negô Capoeira, olho o Negô no Maculêlê,
Olho o Negô no Samba de roda, Na magia e o saber, mas olho o Negô !!!
Olha o Negô, olha o Negô, olha Negô meu sinhô

Son of Negô is a slave, the coroné has freedom
To study in the capital, a business pencil is a sickle,
The notebook is the sugarcane field
If a coroné is a kind ditch, with a slave who is human,
Maybe he would be a cultured Negô, capable of curing the sick,
Or at least he would be a smart little black guy
But God is just and final, he does not abandon the oppressed,
He helps the weakest, and helps the injured
Corronel Missus calls you
Colonel, Colonel, Colonel, Dona Sinha sent for you
Colonel, Colonel, Colonel
that the black ilk disobeyed,
Colonel, Colonel, Colonel
What punishment are we going to give him?
Colonel, Colonel, Colonel
a beating from the venta of the avoar skin
Colonel, Colonel, Colonel
Tie that black girl to her fur,
Colonel, Colonel, Colonel
so that she feels a lot of pain,
Colonel, Colonel, Colonel
That way she won't disobey.
Look at Negô in culture
Look at Negô, look at Negô, look at Negô, sir
Look at Negô, look at Negô, look at Negô, sir
Look at Negô in the Senzala, look at µNegô at the carnival,
I look at Negô in Quilombo, in Quilombo de Palmares
Look at Negô, look at Negô, look at Negô, sir
I look at Negô in Candomblé, I look at Negô in Umbanda,
Look at Negô at Mesa Branca, look at Negô at Afoxé,
Look at Negô, look at Negô, look at Negô, sir
Look at Negô Capoeira, look at Negô in Maculêlê,
I look at Negô in Samba de roda, in magic and knowledge, but I look at Negô!!!
Look at Negô, look at Negô, look at Negô, sir

Na terra de aroeira
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Naterra de Aroeira, bem o romper da aurora,
Vejo um Negô Capoeira, Jogando a formosa Angola
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Perguntei de onde veio, deu risada com ardor,
Ora venho da Senzala, da Senzala meu sinhô
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Com licença meu amigo, vim fazer minha oração,
Pois eu jogo Capoeira, eis meu aperto de mão,
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Essa faca não me corta, ouça bem meu companheiro,
O meu Mestre é o saombra, me ensinou a ser ligeiro
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Iê lelê, iê lala, ora saia da roda que eu quero joga
Olha o Negô
Olha o Negô Sinha, que vem pra jogà,
Capoeira de Angola, ele vem pra joga
Olha o Negô Sinha, que vem pra jogà
Ele vem pra Senzala, porque nela tem,
Capoeira de Angola, com ele vem
Olha o Negô Sinha, que vem pra jogà
Ele vem da Bahia de São Salvadô,
Com seu berimbao, ele é um Doutô
Olha o Negô Sinha, que vem pra jogà
Vou parti, eu jà vou, vou com Deus, meu amor,
Eu vou partir pra bem longe, aprender Capoeira,
Aprender malandragem, o na queda, na queda da ladeira
O na queda, na queda da ladeira
7-Dirim Dim Dom

In the land of mastic
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
In the land of Aroeira, at the break of dawn,
I see a Negô Capoeira, playing the beautiful Angola
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
I asked where it came from, he laughed heartily,
Now I come from Senzala, from Senzala, my lord
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Excuse me my friend, I came to say my prayer,
Because I play Capoeira, here's my handshake,
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
This knife won't cut me, listen well my companion,
My Master is saombra, he taught me to be light
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Iê lelê, iê lala, now get out of the circle, I want to play
Look at Negô
Look at Negô Sinha, who's coming to play,
Capoeira de Angola, he comes to play
Look at Negô Sinha, he's coming to play
He comes to Senzala, because it has,
Capoeira de Angola, with him comes
Look at Negô Sinha, he's coming to play
He comes from Bahia de São Salvadô,
With his berimbao, he is a Doctor
Look at Negô Sinha, he's coming to play
I'm leaving, I'm leaving now, I'm going with God, my love,
I'm going to go far away, learn Capoeira,
Learn trickery, when you fall, when you fall down the slope
The fall, the fall of the slope
7-Dirim Dim Dom

Canto : Beija Flôr
Berimbao Viola : Sombra
BerimbaoViolinha : Nô
Coros : Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque : Christian
Pandeiro : Roberto
Agogo : Toninho
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira se espalha pelo chão,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
E o Berimbao fazendo a chamada atenção
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Ladainha cantamos a louvação
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Jogo de Capoeira no chão,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Jogo de perna, molhejo de espinha, destresano corpo,
Valente não pode por a mão,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira se espalha pelo chão
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira é ligeira vem do cativeiro, chegando a Europa com satisfação
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira se espalha pelo chão,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
minha vo benzedeira curando doente,
Rezando essa gente, não é indiferente, como-a Capoeira levanta emoção
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
8-Triste cidade velha (são Bento Grande de Angola)
Canto : Beija Flôr
Berimbao Viola : Sombra
BerimbaoViolinha : Nô
Coros : Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque : Christian

Song: Beija Flôr
Berimbao Viola: Shadow
BerimbaoViolinha: Nô
Choirs: Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque: Christian
Tambourine: Roberto
Agogo: Toninho
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira spreads across the floor,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
And Berimbao making the call
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Litany we sing praise
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira game on the floor,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Leg play, wetting the spine, detraining the body,
Valente cannot lay a hand,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira spreads across the floor
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira is light comes from captivity, arriving in Europe with satisfaction
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
Capoeira spreads across the floor,
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
my grandmother heals the sick,
When these people pray, it is not indifferent, as Capoeira raises emotions
Dirim Dim Dim, Dirim Dim Dom
8-Sad old city (São Bento Grande de Angola)
Song: Beija Flôr
Berimbao Viola: Shadow
BerimbaoViolinha: Nô
Choirs: Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque: Christian

Pandeiro : Roberto
Agogo : Toninho
Triste cidade velha, sem nem uma proteção
E verdade meu colega, e a grande Cubatão
Nunca vi tanta tristeza, nem tanta puluição,
Naquele pobre lugar, da até dor no coração,
E vontade de chorà, e, ê, é, é da vontade de chorà,
, e, ê, é, é haaaaaaa
da vontade de chorà
E por falar em tristeza, não gosto nem de lembrà
Da vila Soco, daquela gente de là
Hô meu Deus que tenha do, como se jà não bastasse,
Ainda vem Serra do ma, que corre grande perigo,
D?ela um dia desaba, e, ê, é, é da vontade de chorà
, e, ê, é, é haaaaaaa
da vontade de chorà
9-Samba de roda
Berimbao Viola : Sombra
Berimbao Gunga : Beija Flôr
Berimbao Violinha : Nô
10-Vida de negro da senzala (Angola)
Canto : Beija Flôr
Berimbao Viola : Sombra
BerimbaoViolinha : Nô
Coros : Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque : Christian
Pandeiro : Roberto
Agogo : Toninho
Sinhô, sinhô, não venha me pegà
Sinhô, sinhô, não posso mais trabalha
Eu fugi da Senzala, pro feitô não me batê,
Eu sou Negô bantu, você pode até morrê,
Essa mundo tà errado, feitô vai me chibatà,
Eu vim de Angola, pra Angola eu vou voltà,

Tambourine: Roberto
Agogo: Toninho
Sad old city, without even a protection
It's true my colleague, and the great Cubatão
I have never seen so much sadness, nor so much pollution,
In that poor place, it makes my heart ache,
And I want to cry, and, yeah, yeah, I want to cry,
, and, uh, yeah, yeah haaaaaaa
I want to cry
And speaking of sadness, I don't even like remembering it.
From Vila Soco, from those people there
Oh my God, I have to give, as if that weren't enough,
Serra do Ma is still coming, which is in great danger,
One day she breaks down, and, yeah, yeah, I want to cry
, and, uh, yeah, yeah haaaaaaa
I want to cry
9-Samba de roda
Berimbao Viola: Shadow
Berimbao Gunga: Beija Flôr
Berimbao Violinha: Nô
10-Life of a black man from the slave quarters (Angola)
Song: Beija Flôr
Berimbao Viola: Shadow
BerimbaoViolinha: Nô
Choirs: Christina, Dimi, Junior, Hector, Luis, Moço
Atabaque: Christian
Tambourine: Roberto
Agogo: Toninho
Sir, sir, don't come and get me
Sir, sir, I can't work anymore
I ran away from the Senzala, so the deed wouldn't hit me,
I am Bantu Negô, you might even die,
This world is wrong, it's going to whip me,
I came from Angola, I'm going back to Angola,

O suor està correndo, o meu corpo jà cançô,
Eu quero é liberdade, me liberta por favor
Sinhô, sinhô, não venha me pegà
Sinhô, sinhô, não posso mais trabalha
Eu vou morrer na liberdade, do que viver na escravidão,
Foi palavra de um Rei, em defesa dos irmãos,
Eu em Quilombos das Palmares, eu quis fazer minha Nação,
Para que todes fossem iguais, para que todos fossem irmãos
Sem senhores, sem Senzalas, longe da escravidão vivia no canavial

Trabalhava o dia enteiro, mas o pior é que meu dono nunca comprou,
A escrava que eu amava, como eu adoro ser Negro, a minha cor, não
Representa as noites, a liberdade, e a estrutura do meu pais.

The sweat is running, my body is already tired,
I want freedom, please free me
Sir, sir, don't come and get me
Sir, sir, I can't work anymore
I will die in freedom, than live in slavery,
It was the word of a King, in defense of his brothers,
I in Quilombos das Palmares, I wanted to make my Nation,
So that everyone was equal, so that everyone was brothers
Without masters, without slave quarters, far from slavery, he lived in the sugarcane field
I worked all day, but the worst thing is that my owner never bought it,
The slave I loved, how I love being Black, my color, no
It represents the nights, freedom, and the structure of my country.

Seu Bimba que Palma é Essa 1 2 3

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 18

ORIGINAL (PT)

Seu Bimba que palma é essa 1, 2, 3
Seu Bimba que palma é essa 1, 2, 3
Olha palma de Bimba qual é?
Coro:
Seu Bimba que palma é essa 1, 2, 3
Ô Mestre Bimba nasceu na Bahia
Mestre Bimba me pede alegria
Mestre Bimba me trás energia 1, 2, 3
Olha palma de Bimba qual é?
Coro
Mestre Bimba morou em Goiânia
Seu pai foi um batuqueiro
Mestre Bimba me pede a cadencia 1, 2, 3
olha a palma de Bimba qual é?
Coro
Não é palma de terreiro
Basta só cadenciar

ENGLISH TRANSLATION

Bimba que palma é esse 1, 2, 3
Bimba que palma é esse 1, 2, 3
Look, Bimba's palm, what is it?
Choir:
Bimba que palma é esse 1, 2, 3
Ô Mestre Bimba was born in Bahia
Mestre Bimba asks me for joy
Master Bimba brings me energy 1, 2, 3
Look, Bimba's palm, what is it?
Choir
Mestre Bimba lived in Goiânia
Your father was a batuqueiro
Mestre Bimba asks me for cadence 1, 2, 3
look at Bimba's palm what is it?
Choir
It is not a terreiro palm
Just cadence

Batendo palma 1, 2, 3
O coro vai afirmar
Olha a Palma de Bimba qual é?
Coro

Clapping 1, 2, 3
The choir will state
Look at the Bimba Palm what is it?
Choir

Seu Moço

Senzala - Mestre Toni Vargas - Liberdade | track 9

ORIGINAL (PT)

Seu moço não jogue comigo
Seu moço é melhor não jogar
Eu to com a navalha na cinta
Cuidado ela pode cortar
Sou guardado pela palha
Que cobre meu Orixá
O senhor não pode com a mandinga
E não carrega patuá
Eu jogo em roda de bamba
E nunca te vi por lá

ENGLISH TRANSLATION

Don't you boy play with me
You boy better not play
I have the razor on my belt
Be careful it can cut
I am guarded by straw
That covers my Orisha
You can't deal with the mandinga
And doesn't carry patuá
I play on a tightrope
And I never saw you there

Sim sinha, sim sinho

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Sim sinha, Sim Sinho,
Salve a Bahia de São Salvador.
Sim sinha, Sim Sinho,
E Mestre Bimba de São Salvador
Sim sinha, Sim Sinho,

ENGLISH TRANSLATION

Yes Sinha, Yes Sinho,
Save Bahia de São Salvador.
Yes Sinha, Yes Sinho,
And Mestre Bimba from São Salvador
Yes Sinha, Yes Sinho,

Sinal da Cruz

Muzenza - Mestre Burgués - Renda-se á Capoeira Vol. 19 | track 19

ORIGINAL (PT)

Coro:
Sino batu eu fiz o sinal da cruz

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
Bell knock I made the sign of the cross

Sino batu eu fiz o sinal da cruz	Bell knock I made the sign of the cross
Sino batu eu fiz o sinal da cruz	Bell knock I made the sign of the cross
Vou pedindo ao Senhor	I'm going to ask the Lord
Me guie na sua luz	Guide me in your light
Coro	Choir
Sino batu eu fiz o sinal da cruz	Bell knock I made the sign of the cross
Vou pedindo a meu Deus	I'm going to ask my God
Me guie na sua luz	Guide me in your light
Coro	Choir
Todo mundo nessa vida	Everyone in this life
Ô precisa encontrar	Ô needs to find
E ahar o seu caminho	And ahar your way
Para poder caminhar	To be able to walk
Coro	Choir
Ê vou jogando capoeira	I'M going TO play capoeira
Nesse mundo de meu Deus	In this world of my God
Eu te peço proteção	I ask you for protection
Ajeite os caminhos meus	Clear my paths
Coro	Choir
Ê eu fiz o sinal da cruz	And I made the sign of the cross
Continuei a caminhar	I continued to walk
Eu te peço ó meu Deus	I pray thee O my God
Pra minha mente iluminar	For my mind to light up
Coro	Choir

Sinha dona (autor: boa voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A vida do capoeira	The life of capoeira
Tá precisando mudar	You need to change
Ele que contar com ajuda	He needs help
Da sinha dona do lar	From the mistress of the home
Ê mulher	You are a woman

Tu tá marcando bobeira
Eu não conheço gaiola
Que segure capoeira
Ê mulher
Tu tá marcando bobeira
Eu não conheço gaiola
Que segure capoeira

Ele te ama
Do fundo do coração
Mas junto da capoeira
Sua primeira paixão

Ele é como passarinho
Livre e solto pelo ar
Seu coração lhe carrega
Pra onde o berimbau mandar

E até lá no prisão
Pra tudo ele da jeito
Ensina pro delegado
E tudo fica direito

Se tu quer ficar com ele
Escute vou lhe dizer
Paciência e respeito
Faz parte do bem querer

E você que é capoeira
E o namorado não é
Não te deixa ir nas rodas
Segurando no seu pé

Ouça bem o meu conselho

You're making nonsense
I don't know cage
Who holds capoeira
You are a woman
You're making nonsense
I don't know cage
Who holds capoeira

He loves you
From the bottom of the heart
But next to capoeira
Your first crush

He's like a bird
Free and loose in the air
Your heart carries you
Where the berimbau sends

And until then in prison
For everything he does
Teach the delegate
And everything is fine

If you want to be with him
Listen I'll tell you
Patience and respect
It's part of wanting well

And you are a capoeira
And the boyfriend is not
Doesn't let you go on the wheels
Holding on to your foot

Listen carefully to my advice

Que é para bem viver
Saiba mais da capoeira
Que você vai lhe entender

What is to live well
Learn more about capoeira
That you will understand

SINHA DONA (Autor: Boa Voz)

Abadá Capoeira - Boa Voz | track 16

ORIGINAL (PT)

A vida do capoeira
Tá precisando mudar
Ele que contar com ajuda
Da sinha dona do lar
Ê mulher
Tu tá marcando bobeira
Eu não conheço gaiola
Que segure capoeira
Ê mulher
Tu tá marcando bobeira
Eu não conheço gaiola
Que segure capoeira
Ele te ama
Do fundo do coração
Mas junto da capoeira
Sua primeira paixão
Ele é como passarinho
Livre e solto pelo ar
Seu coração lhe carrega
Pra onde o berimbau mandar
E até lá no prisão
Pra tudo ele da jeito
Ensina pro delegado
E tudo fica direito
Se tu quer ficar com ele
Escute vou lhe dizer
Paciência e respeito

ENGLISH TRANSLATION

The life of capoeira
You need to change
He needs help
From the mistress of the home
You are a woman
You're making nonsense
I don't know cage
Who holds capoeira
You are a woman
You're making nonsense
I don't know cage
Who holds capoeira
He loves you
From the bottom of the heart
But next to capoeira
Your first crush
He's like a bird
Free and loose in the air
Your heart carries you
Where the berimbau sends
And until then in prison
For everything he does
Teach the delegate
And everything is fine
If you want to be with him
Listen I'll tell you
Patience and respect

Faz parte do bem querer
E você que é capoeira
E o namorado não é
Não te deixa ir nas rodas
Segurando no seu pé
Ouça bem o meu conselho
Que é para bem viver
Saiba mais da capoeira
Que você vai lhe entender

It's part of wanting well
And you are a capoeira
And the boyfriend is not
Doesn't let you go on the wheels
Holding on to your foot
Listen carefully to my advice
What is to live well
Learn more about capoeira
That you will understand

Sinha mandou chamar

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Sinhá mandou chamar
Sinhá mandou dizer
Que se o negro não vim vai apanhar
Mais nego não quer saber

Nego não quer saber
Se vai para o tronco de madeira
Pois o nego esquece tudo
Quando está na Capoeira

Antigamente era assim que acontecia
Se o nego não obedecesse
Tinha o Capitão que prendia
Pra bater na covardia

Hoje em dia é diferente
Com a Aboliçao da Escravatura
E a corda que amarrou o nego
Hoje trago na cintura

A dor era tanta

ENGLISH TRANSLATION

Sinhá mandou chamar
Sinhá mandou dizer
Que se o negro não vim vai apanhar
Mais nego não quer saber

Nego não quer saber
Se vai para o tronco de madeira
Pois o nego esquece tudo
Quando está na Capoeira

Antigamente era assim que acontecia
Se o nego não obedecesse
Tinha o Capitão que prendia
Pra bater na covardia

Hoje em dia é diferente
Com a Aboliçao da Escravatura
E a corda que amarrou o nego
Hoje trago na cintura

The pain was so much

Que feria o coração
Pois sabia que apanhava
O castigo quem dava era um irmão

That hurt the heart
Because I knew I would get caught
The punishment was given by a brother

SINHA MARÍA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 7

ORIGINAL (PT)

Sinha María o outro día menino na feira para tentar comprar
chegando lá esqueceu do mandado para outra vez capoeira jogar
Refrâo: Sinha María nâo sai do menino
Capoeira tá no seu destino
CORO(refrâo)
onde tem capoeira há menino sorrindo
CORO(refrâo)
É porque capoeira tá no seu destino

ENGLISH TRANSLATION

Sinha María the other day, the boy went to the fair to try to buy
When he got there he forgot the order to play capoeira again
Chorus: Sinha María doesn't leave the boy
Capoeira is in your destiny
CHORUS (chorus)
where there is capoeira there is a boy smiling
CHORUS (chorus)
It's because capoeira is in your destiny

SÓ VALE QUEM TEM

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 5 | track 4

ORIGINAL (PT)

No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Mas, no tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Eh, mas iaiâ só chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou

ENGLISH TRANSLATION

When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
But when I had money
Iaiâ called me love
Eh, but I just called it love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me

No tempo que eu tinha dinheiro	When I had money
Iaiâ me chamava de amor	Iaiâ called me love
Agora o dinheiro acabou	Now the money is gone
Iaiâ foi embora e me deixou	Iaiâ went away and left me
Meu mestre sempre me disse	My master always told me
Na vida só vale quem tem	In life, only those who have are worth it
Pois agora eu não tenho dinheiro	Well now I don't have money
Ando na vida sozinho e sem ninguém	I walk through life alone and without anyone
Os amigos que eu tinha foi embora	The friends I had left
A mulher que eu amava me deixou	The woman I loved left me
Pois agora eu só tenho a capoeira	Well now I only have capoeira
Que nunca me abandonou	Who never abandoned me
E tenho o meu berimbau	And I have my berimbau
Com ele eu faço canção	With him I make songs
Quando eu estou sozinho	When I'm alone
O triste na solidão	The sad in solitude
No tempo que eu tinha dinheiro	When I had money
Iaiâ me chamava de amor	Iaiâ called me love
Agora o dinheiro acabou	Now the money is gone
Iaiâ foi embora e me deixou	Iaiâ went away and left me
No tempo que eu tinha dinheiro	When I had money
Mas, no tempo que eu tinha dinheiro	But when I had money
Iaiâ me chamava de amor	Iaiâ called me love
Eh, mas iaiâ só chamava de amor	Eh, but I just called it love
Agora o dinheiro acabou	Now the money is gone
Iaiâ foi embora e me deixou	Iaiâ went away and left me
No tempo que eu tinha dinheiro	When I had money
Iaiâ me chamava de amor	Iaiâ called me love
Agora o dinheiro acabou	Now the money is gone
Iaiâ foi embora e me deixou	Iaiâ went away and left me
No tempo que eu tinha dinheiro	When I had money
Iaiâ me chamava de amor	Iaiâ called me love
Agora o dinheiro acabou	Now the money is gone
Iaiâ foi embora e me deixou	Iaiâ went away and left me

SÓ VALE QUEM TEM

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 5 | track 4

ORIGINAL (PT)

No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Mas, no tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Eh, mas iaiâ só chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
Meu mestre sempre me disse
Na vida só vale quem tem
Pois agora eu não tenho dinheiro
Ando na vida sozinho e sem ninguém
Os amigos que eu tinha foi embora
A mulher que eu amava me deixou
Pois agora eu só tenho a capoeira
Que nunca me abandonou
E tenho o meu berimbau
Com ele eu faço canção
Quando eu estou sozinho
O triste na solidão

ENGLISH TRANSLATION

When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
But when I had money
Iaiâ called me love
Eh, but I just called it love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
My master always told me
In life, only those who have are worth it
Well now I don't have money
I walk through life alone and without anyone
The friends I had left
The woman I loved left me
Well now I only have capoeira
Who never abandoned me
And I have my berimbau
With him I make songs
When I'm alone
The sad in solitude

No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Mas, no tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Eh, mas iaiâ só chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou
No tempo que eu tinha dinheiro
Iaiâ me chamava de amor
Agora o dinheiro acabou
Iaiâ foi embora e me deixou

When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
But when I had money
Iaiâ called me love
Eh, but I just called it love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me
When I had money
Iaiâ called me love
Now the money is gone
Iaiâ went away and left me

Solidão do capoeira

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Moça bonita dos cabelos enrolados,
que me deixou afogado nas águas da solidão.
Maré baixou, ela veio e me salvou.
Olhei para os olhos dela, ai meu Deus
que tanto amor.
Berimbau toca, a roda vai começando.
Capoeira eu vou jogando, porque tenho
que jogar.
Sou capoeira, me orgulho da minha arte.
É uma arte brasileira da vida da escuridão.
Os negros escravos foram uma raça
tão sofrida, ê, ê, ê.

ENGLISH TRANSLATION

Beautiful girl with curly hair,
that left me drowning in the waters of loneliness.
Tide went down, she came and saved me.
I looked into her eyes, oh my God
so much love.
Berimbau plays, the circle begins.
Capoeira I'm playing, because I have
what to play.
I'm a capoeira player, I'm proud of my art.
It is a Brazilian art of the life of darkness.
Black slaves were a race
so painful, ê, ê, ê.

Tanta dor, tanta ferida nas costas do negro
irmão.
Sofri bastante, hoje já não sofro mais ê, ê, ê.
Encontrei o meu amor ô, ia ia, não esquecerei jamais.
Iê moça bonita,
Iê moça bonita, camarada...

Composição: Serjão. Intérpetre: Tatinho.

So much pain, so many wounds on the black man's back
brother.
I suffered a lot, today I no longer suffer ê, ê, ê.
I found my love oh, I was going, I'll never forget it.
Hey pretty girl,
You pretty girl, buddy...

Composition: Serjão. Performer: Tatinho.

Solidão do capoeira

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 3

ORIGINAL (PT)

Moça bonita dos cabelos enrolados,
que me deixou afogado nas águas da solidão.
Maré baixou, ela veio e me salvou.
Olhei para os olhos dela, ai meu Deus
que tanto amor.
Berimbau toca, a roda vai começando.
Capoeira eu vou jogando, porque tenho
que jogar.
Sou capoeira, me orgulho da minha arte.
É uma arte brasileira da vida da escuridão.
Os negros escravos foram uma raça
tão sofrida, ê, ê, ê.
Tanta dor, tanta ferida nas costas do negro
irmão.
Sofri bastante, hoje já não sofro mais ê, ê, ê.
Encontrei o meu amor ô, ia ia, não esquecerei jamais.
Iê moça bonita,
Iê moça bonita, camarada...
Composição: Serjão. Intérpetre: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Beautiful girl with curly hair,
that left me drowning in the waters of loneliness.
Tide went down, she came and saved me.
I looked into her eyes, oh my God
so much love.
Berimbau plays, the circle begins.
Capoeira I'm playing, because I have
what to play.
I'm a capoeira player, I'm proud of my art.
It is a Brazilian art of the life of darkness.
Black slaves were a race
so painful, ê, ê, ê.
So much pain, so many wounds on the black man's back
brother.
I suffered a lot, today I no longer suffer ê, ê, ê.
I found my love oh, I was going, I'll never forget it.
Hey pretty girl,
You pretty girl, buddy...
Composition: Serjão. Performer: Tatinho.

Solta a mandinga

ORIGINAL (PT)

Solta a mandinga ê*
Solta a mandinga
Solta a mandinga ê, Capoeira
Solta a mandinga
(Eu falei)
Solta a mandinga ê
Solta a mandinga
Solta a mandinga ê, Capoeira
Solta a mandinga

ENGLISH TRANSLATION

Let go of the mandingo*
Release the mandingo
Release the mandinga, Capoeira
Release the mandingo
(I said)
Let go of the mandinga
Release the mandingo
Release the mandinga, Capoeira
Release the mandingo

Som Misterioso

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 5

ORIGINAL (PT)

La, lauê, lauê, lauê , lauá
La, lauê, lauê, lauê , lauá
Que som misterioso é esse
Que da tanta energia
Que roda involvente é essa
Onde eu canto e todos respondem
Em cada som, em cada toque, em cada ginga
É um estilo de jogo
Em cada som, em cada toque, em cada ginga
É um estilo de jogo
Lauê, e e e a
La, lauê, lauê, lauê , lauá

ENGLISH TRANSLATION

La, lauê, lauê, lauê , lauá
La, lauê, lauê, lauê , lauá
What is this mysterious sound
That gives so much energy
What wrapping wheel is this
Where I sing and everyone responds
In every sound, in every touch, in every swirl
It's a style of play
In every sound, in every touch, in every swirl
It's a style of play
Lauê, and and and the
La, lauê, lauê, lauê , lauá

SONHEI

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 2

ORIGINAL (PT)

Sonhei com o tempo do cautiveiro da corrente do chicote do Engenho
lembranças que me correm pro coração ver um negro acorrentado

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed about the time of the captivity of the Engenho whip chain
memories that rush to my heart, seeing a black man chained, lonely, bitter, a

solitario amargurado, negro irmão.
Capitão sem piedade o arrastava, pobre negro lamentava a cor da pele,

mais a tardinha preto velho foi se embora para nunca mais boltar.
Senhor de Engenho no cair da noite mansa ouvi um choro de vingança
e uma voz alí falar: ?Eu foi escravo, mais meu filho não vai ser,
vai aprender capoeira oi ai ai, para poder se defender?.
Olha tem:
CORO: tem capoeira, na Bahia, na Liberdade
Olha tem capoeira

black brother.
The captain dragged him mercilessly, the poor black man lamented the color of his skin,
But in the afternoon, the old black man left, never to leave again.
Lord of Engenho, as the gentle night fell, I heard a cry of revenge
and a voice there said: “I was a slave, but my son will not be,
Go learn capoeira oi ai ai, so you can defend yourself.
Look there is:
CHORUS: there is capoeira, in Bahia, in Liberdade
Look, there's capoeira

SONHEI

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 2

ORIGINAL (PT)

Sonhei com o tempo do cautiveiro da corrente do chicote do Engenho
lembranças que me correm pro coração ver um negro acorrentado
solitario amargurado, negro irmão.
Capitão sem piedade o arrastava, pobre negro lamentava a cor da pele,

mais a tardinha preto velho foi se embora para nunca mais boltar.
Senhor de Engenho no cair da noite mansa ouvi um choro de vingança
e uma voz alí falar: ?Eu foi escravo, mais meu filho não vai ser,
vai aprender capoeira oi ai ai, para poder se defender?.
Olha tem:
CORO: tem capoeira, na Bahia, na Liberdade
Olha tem capoeira

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed of the time of the keeper of the chain of the whip of the Ingenuity
memories that run to my heart to see an embittered black solitary in chains, black brother.
Captain mercilessly dragged him, poor black man lamented the color of his skin,
but the old black evening left so as never to burst out again.
Lord of Engenho in the quiet nightfall I heard a cry of revenge
and a voice there says: I was a slave, but my son will not be,
you will learn capoeira oi ai, to be able to defend yourself.
Look, it has:
CHOIR: capoeira, Bahia, Liberdade
Look, there's capoeira

SONHEI

MESTRE MAO BRANCA | track 2

ORIGINAL (PT)

Sonhei com o tempo do cautiveiro da corrente do chicote do Engenho
lembranças que me correm pro coração ver um negro acorrentado
solitario amargurado, negro irmão.

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed about the time of the captivity of the Engenho whip chain
memories that rush to my heart, seeing a black man chained, lonely, bitter, a black brother.

Capitão sem piedade o arrastava, pobre negro lamentava a cor da pele,

mais a tardinha preto velho foi se embora para nunca mais boltar.
Senhor de Engenho no cair da noite mansa ouvi um choro de vingança
e uma voz alí falar: ?Eu foi escravo, mais meu filho não vai ser,
vai aprender capoeira oi ai ai, para poder se defender?.
Olha tem:
CORO: tem capoeira, na Bahia, na Liberdade
Olha tem capoeira

The captain dragged him mercilessly, the poor black man lamented the color of his skin,
But in the afternoon, the old black man left, never to leave again.
Lord of Engenho, as the gentle night fell, I heard a cry of revenge
and a voice there said: “I was a slave, but my son will not be,
Go learn capoeira oi ai ai, so you can defend yourself.
Look there is:
CHORUS: there is capoeira, in Bahia, in Liberdade
Look, there's capoeira

Sou angoleiro e venho de angola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Sou angoleiro e venho de Angola,
Jogo com Deus e com Nossa
Senhora.
Sou angoleiro e venho de Angola,
Venho de angola, de Angola, de
Angola.
Sou angoleiro e venho de Angola,
Toco um atabaque, um berimbau e
uma viola.
Sou angoleiro e venho de Angola,
Jogo com você a qualquer hora.
Sou angoleiro e venho de Angola,

ENGLISH TRANSLATION

I'm an angoleiro and I come from Angola,
Game with God and Ours
Madam.
I'm an angoleiro and I come from Angola,
I come from Angola, from Angola, from
Angola.
I'm an angoleiro and I come from Angola,
I play an atabaque, a berimbau and
a viola.
I'm an angoleiro and I come from Angola,
I play with you anytime.
I'm an angoleiro and I come from Angola,

Sou Capoeira

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 1

ORIGINAL (PT)

Sou capoeira, fui menino de rua
Pois é seu moço, hoje a vida continua
Quando eu era criança
Quendo eu era criança

ENGLISH TRANSLATION

I'm capoeira, I was a street kid
Because it's your boy, today life goes on
When I was a kid
When I was a child

Eu era discriminado
Muita gente me dizia
Pra deixar capoeira de lado
Diziam que a capoeira
Era coisa pra maloquiero
Que eu tinha ir pra escola
Estudar pra ganhar muito dinheiro
Que tinha que ir pra escola
Estudar e ser formado
Para ter uma profissão
Ser doutor, engenheiro, advogado
Mais olha moço, para mim isso era besteira
Porque que ue queria mesmo
Era aprender a arte da capoeira
Mas o tempo foi passando
Tudo só ficou pra trás
Hoje eu viajo o mundo inteiro
Mal de mim não falam mais
Não falam da capoeira
Não falam mal de ninguém
Porque hoje eles já sabem o valor que capoeira tem
Porque hoje else já sabem o valor que capoeira tem
Camará!
Iê viva meu Deus!

I was discriminated against
A lot of people told me
To leave capoeira aside
It was said that capoeira
It was a thing for maloquiero
That I had to go to school
Studying to make a lot of money
That I had to go to school
Study and be trained
To have a profession
Being a doctor, engineer, lawyer
But look, man, for me this was bullshit
Because I really wanted to
It was learning the art of capoeira
But time went by
Everything just got left behind
Today I travel the whole world
Evil do not speak of me anymore
They don't talk about capoeira
They don't speak ill of anyone
Because today they already know the value that capoeira has
Because today else already know the value that capoeira has
Camará!
Yay my God!

Sou Capoeira

Coletánea Capoeirando 2004 - Mestre Suassuna | track 5

ORIGINAL (PT)

Professor Biro (Cordão de Ouro Campicas)
Que amor é esse que trago no coração
Uma alegria e uma vontade de gingar
São Bento Grande, Iuna, Cavalaria
Quando toca me arrepia
hoje é dia de jogar

ENGLISH TRANSLATION

Professor Biro (Cordão de Ouro Campicas)
What love is this that I carry in my heart
A joy and a desire to swing
São Bento Grande, Iuna, Cavalry
When it rings I get goosebumps
today is the day to play

E o Cantador solta a voz pro povo ouvir
Berimbau viola arma a roda e marca o som
A meia lua é ligeira e corta o vento
Capoeira joga dentro como o mestre me ensinou
Sou Capoeira olha eu sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos com a voz no coração
E o Capoeira é astuso e é velhaco
É inimigo do perigo e confusão
Mas ele sabe o valor de uma vida
Por isso corre de briga e quer mais é vadiar

And the Singer releases his voice for the people to hear
Berimbau viola sets up the circle and sets the sound
The half moon is light and cuts the wind
Capoeira plays inside like the master taught me
I'm Capoeira, look, I know who I am
I came here to play
I do well just because I have talent
And I release my movements with my voice in my heart
And Capoeira is cunning and rogue
It is the enemy of danger and confusion
But he knows the value of a life
That's why he runs away from the fight and wants nothing more than to lounge around

Sou Capoeira

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 1

ORIGINAL (PT)

Sou capoeira, fui menino de rua
Pois é seu moço, hoje a vida continua
Quando eu era criança
Quendo eu era criança
Eu era discriminado
Muita gente me dizia
Pra deixar capoeira de lado
Diziam que a capoeira
Era coisa pra maloquiero
Que eu tinha ir pra escola
Estudar pra ganhar muito dinheiro
Que tinha que ir pra escola
Estudar e ser formado
Para ter uma profissão
Ser doutor, engenheiro, advogado
Mais olha moço, para mim isso era besteira
Porque que ue queria mesmo

ENGLISH TRANSLATION

I'm a capoeira, I was a street boy
Well, sir, today life goes on
When I was a child
When I was a child
I was discriminated against
A lot of people told me
To leave capoeira aside
They said that capoeira
It was something for maloquiero
That I had to go to school
Study to earn a lot of money
That I had to go to school
Study and be trained
To have a profession
Being a doctor, engineer, lawyer
But look, man, to me that was bullshit
Because I really wanted

Era aprender a arte da capoeira	It was learning the art of capoeira
Mas o tempo foi passando	But time passed
Tudo só ficou pra trás	Everything just got left behind
Hoje eu viajo o mundo inteiro	Today I travel the whole world
Mal de mim não falam mais	They don't say anything bad about me anymore
Não falam da capoeira	They don't talk about capoeira
Não falam mal de ninguém	Don't talk bad about anyone
Porque hoje eles já sabem o valor que capoeira tem	Because today they already know the value that capoeira has
Porque hoje else já sabem o valor que capoeira tem	Because today everyone else already knows the value that capoeira has
Camará!	Comrade!
Iê viva meu Deus!	Long live my God!

Sou capoeira e pego na viola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Sou Capoeira e pego na viola	I'm Capoeira and I play the viola
Sou Capoeira e pego na viola	I'm Capoeira and I play the viola
Se essa roda ficar boa não vai	If this wheel is good, it won't
terminar agora	finish now
Se essa roda ficar boa não vai	If this wheel is good, it won't
terminar agora	finish now
Não vai terminar agora	It won't end now
Não vai terminar agora	It won't end now
Não vai terminar agora	It won't end now
Não vai terminar agora	It won't end now
Toquei berimbau e cantei prá iaiá	I played the berimbau and sang for iaiá
Toquei berimbau e cantei prá iaiá	I played the berimbau and sang for iaiá
Na roda de Capoeira, quero	In the Capoeira circle, I want
ver gunga falar	see gunga talk
Na roda de Capoeira, quero ver	In the Capoeira circle, I want to see
gunga falar	gunga talk
Quero ver gunga falar	I want to see gunga speak
Quero ver gunga falar	I want to see gunga speak
Quero ver gunga falar	I want to see gunga speak

Quero ver gunga falar

I want to see gunga speak

Sou da topázio

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Eu sou da Topázio, arara, arêrê.
A Topázio chegou, todo mundo quer ver.
Eu sou da Topázio, arara, arêrê.
A Topázio chegou, todo mundo quer ver.
É um jogo de mandigueiro,
é um floreiro sem igual.
No jingar do capoeira que a Topázio
é sem igual sem igual,
eu falei pra você.
Mestre Bimba foi embora
Mas o exemplo ele deixou
A Topázio entendeu
E o mundo conquistou,
Eu falei pra você.

Composição: Marcos Jitaúna. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

I'm from Topázio, arara, arêrê.
Topázio has arrived, everyone wants to see it.
I'm from Topázio, arara, arêrê.
Topázio has arrived, everyone wants to see it.
It's a mandigueiro game,
It's a unique planter.
In the capoeira jingar that Topázio
is unique, unique,
I told you.
Master Bimba left
But the example he left
Topázio understood
And the world conquered,
I told you.

Composition: Marcos Jitaúna. Interpreter: Tatinho.

Sou da Topázio

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 7

ORIGINAL (PT)

Eu sou da Topázio, arara, arêrê.
A Topázio chegou, todo mundo quer ver.
Eu sou da Topázio, arara, arêrê.
A Topázio chegou, todo mundo quer ver.
É um jogo de mandigueiro,
é um floreiro sem igual.
No jingar do capoeira que a Topázio
é sem igual sem igual,

ENGLISH TRANSLATION

I'm from Topázio, arara, arêrê.
Topázio has arrived, everyone wants to see it.
I'm from Topázio, arara, arêrê.
Topázio has arrived, everyone wants to see it.
It's a mandigueiro game,
It's a unique planter.
In the capoeira jingar that Topázio
is unique, unique,

eu falei pra você.
Mestre Bimba foi embora
Mas o exemplo ele deixou
A Topázio entendeu
E o mundo conquistou,
Eu falei pra você.
Composição: Marcos Jitaúna. Intérprete: Tatinho.

I told you.
Master Bimba left
But the example he left
Topázio understood
And the world conquered,
I told you.
Composition: Marcos Jitaúna. Interpreter: Tatinho.

Sou eu, sou eu maculelê sou eu

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Sou eu,sou eu,Sou eu Maculelê sou eu
Sou eu,sou eu,Sou eu Maculelê sou eu
O nós viemos de Mato grosso
tirar acuçena da mata real
tirar sossego de quem me ensinou
A dizer sim ao invés de não senhor
porque um dia livre eu serei
e o povo ajusta as contas com o rei
Sou eu…
Sou eu,sou eu,Sou eu Maculelê sou eu
O nós viemos lá da Bahia
quanto mais tarde quanto mais chovia
E o povo pedia implorava
a princesa nos de alforria
sou eu
Sou eu,sou eu,Sou eu Maculelê sou eu

ENGLISH TRANSLATION

It's me, it's me, it's me Maculelê it's me
It's me, it's me, it's me Maculelê it's me
We come from Mato Grosso
take the bait out of the real forest
take peace from those who taught me
Saying yes instead of no sir
because one day free I will be
and the people settle accounts with the king
It's me...
It's me, it's me, it's me Maculelê it's me
We came there from Bahia
the later the more it rained
And the people asked and begged
the princess gave us manumission
it's me
It's me, it's me, it's me Maculelê it's me

SOU FERA

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 1

ORIGINAL (PT)

Sou fera, sou Capoeira e tenho amor pra dar - REFRAO
CORO REPITE

ENGLISH TRANSLATION

I'm a beast, I'm Capoeira and I have love to give - CHORUS
CHORUS REPEAT

Mais quando jogo o povo olha e se agita e começa cantar
Foi a Topázio que chegou pra jogar - REFRAO
CORO REFRAO
REPITE X2
Le le le le
la la la la
CORO REPITE

But when I play people look and get excited and start singing
It was Topázio who arrived to play - REFRAO
CHORUS CHORUS
REPEAT
Le le le le
la la la la
CHORUS REPEAT

Sou Mandinga Balaiada

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 11

ORIGINAL (PT)

Coro:
Fui menino, fui de rua
Sou mandinga balaiada
Essa é verdade nua e crua
Tudo na vida tem um preço
Pra viver tem sue valor
Nunca esqueço de onde eu vim
Sinto orgulho de onde estou
Coro
Agradeço ao meu Mestre
Capoeira me ensinou
Se na escola eu não me formei
Mas na capoeira eu sou doutor
Coro
Na vida tudo acontece
O tempo vai o tempo vem
Se não fosse a capoeira
Ai meu Deus
Hoje eu não era ninguem
Coro
Sou capoeira e nordestino
Não esqueço o meu natural
E meu corpo se arrepia

ENGLISH TRANSLATION

Choir:
I was a boy, I went from the street
I am a balayed mandinka
This is the naked truth
Everything in life has a price
For living has its value
I never forget where I came from
I'm proud of where I am
Choir
I thank my Master
Capoeira taught me
If in school I didn't graduate
But in capoeira I'm a doctor
Choir
In life everything happens
The time goes the time comes
If it weren't for capoeira
Oh my God
Today I was no one
Choir
I am capoeira and northeastern
I don't forget my natural
And my body shivers

Com o toque do berimbau
Coro

With the touch of berimbau
Choir

Sou Mandinga Balaiada

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 11

ORIGINAL (PT)

Coro:
Fui menino, fui de rua
Sou mandinga balaiada
Essa é verdade nua e crua
Tudo na vida tem um preço
Pra viver tem sue valor
Nunca esqueço de onde eu vim
Sinto orgulho de onde estou
Coro
Agradeço ao meu Mestre
Capoeira me ensinou
Se na escola eu não me formei
Mas na capoeira eu sou doutor
Coro
Na vida tudo acontece
O tempo vai o tempo vem
Se não fosse a capoeira
Ai meu Deus
Hoje eu não era ninguem
Coro
Sou capoeira e nordestino
Não esqueço o meu natural
E meu corpo se arrepia
Com o toque do berimbau
Coro

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
I was a boy, I was from the street
I'm a balaiada mandingo
This is the naked truth
Everything in life has a price
To live has its value
I never forget where I came from
I'm proud of where I am
Choir
I thank my Master
Capoeira taught me
If I didn't graduate from school
But in capoeira I'm a doctor
Choir
In life everything happens
Time goes, time comes
If it weren't for capoeira
Oh my God
Today I was nobody
Choir
I'm capoeira and from the Northeast
I don't forget my natural
And my body shivers
With the sound of the berimbau
Choir

Sou Mangangá - M.Tonho Materia - GC

Sou Mangangá - M.Tonho Materia - GC.Mangangá (2002)

ORIGINAL (PT)

CD SOU MANGANGÁ - GRAVADO EM 2002 (LANÇADO EM 2004) GRAVADORA GAL

CD SOU MANGANGÁ
Sou mangangá de:tonho matéria
Festa na mangangá de: tonho matéria
Praticando capoeira de: tonho matéria
Capoeira de rua de: tonho matéria / nilson magia
Toque de prima de: tonho matéria
Ladainha para camafeu adapt. tonho matéria / calazans
Faca de tucum de: tonho matéria
Boa gente de: tonho matéria
Corrido de bimba adapt. tonho matéria
Só joga mulher de: tonho matéria
Capoeiragem de: tonho matéria
Corrido de são bento grande adapt: tonho matéria / edybinho
Essa arte de: tonho matéria / wellington
Vamos capoeirá de: tonho matéria
Iúna verdadeira de: tonho matéria
Sete encruzilhadas de: tonhomatéria
Samba de roda de: tonho matéria / wellington
Mangangá {farra} ao vivo de: tonho matéria / beto correa
SOU MANGANGÁ
DE: TONHO MATÉRIA
eu nasci pra ser vencedor
e é por isso que eu sou capoeira
sou mangangá
eu vi a terra tremer
quando vi caiçara jogar
capoeira de batuquegê
nos quilombos com waldemar
eu vi canjiquinha criar
o samango pra gente jogar

ENGLISH TRANSLATION

CD SOU MANGANGÁ - RECORDED IN 2002 (LAUNCHED IN 2004) GRAVADORA GA

CD SOU MANGANGA
I'm a mangangá from:tonho matter
Party at mangangá in: tonho material
Practicing capoeira from: tonho material
Street Capoeira by: Tonho Matter / Nilson Magic
Touch of cousin by: tonho material
Litany for adapted cameo. tonho matter / calazans
Tucum knife from: Tonho Materia
Good people from: Tonho Matter
Bimba racing adapted. tone matter
Only women play: tonho matter
Capoeira by: Tonho Matter
Corrido de São Bento Grande Adapt: Tonho Matter / Edybinho
This art by: tonho matter / wellington
Let's go capoeirá: tonho matter
True word for: Tonho Matter
Seven crossroads by: tonhomatéria
Samba de roda by: tonho material / wellington
Mangangá {farra} live from: tonho material / beto correa
I AM MANGANGA
FROM: TONHO MATTER
I was born to be a winner
and that's why I'm capoeira
I'm manganga
I saw the earth shake
when I saw caiçara play
batuquegê capoeira
in quilombos with waldemar
I saw canjiquinha create
the samango for us to play

também vi mestre bimba mandingando
com besouro de mangangá
eu nasci pra ser vencedor
e é por isso que eu sou capoeira
sou mangangá
ô ginga ê
moleque de fogo
ô ginga ê
moleque tição
vi di mola na rampa do mercado
com paulo dos anjos e dois de ouro
bom cabrito na roda com vermelho
e boi manso tocando as mãos no couro
vi mestre pastinha floreiando
com mestre ezequiel na capital
também vi o mestre bimba inventar
a capoeira regional
FESTA NA MANGANGÁ
DE: TONHO MATÉRIA
vamos jogar capoeira
na festa de mangangá
lá a mandinga é da boa
e a nação capoeira
toda vai tá lá
kilombolas, maré também vão tá lá
gueto e capoarte também vão tá lá
jalará e meia lua também vão tá lá
calabar e palmares também vão tá lá
porto da barra e esquiva também vão tá lá
chapéu de couro e topázio também vão tá lá
zambiacongo e lei áurea também vão tá lá
raça negra, nagô e agbara também vão tá lá
corrente libertadora, toques de berimbaus
na clareira da mata no barro vermelho

I also saw Mestre Bimba manding
with manganese beetle
I was born to be a winner
and that's why I'm capoeira
I'm manganga
oh ginga
fire brat
oh ginga
brat
I saw di mola on the market ramp
with paulo dos angels and two of gold
good kid in the wheel with red
and a gentle ox touching its hands on the leather
I saw master pastinha flourishing
with Mestre Ezequiel in the capital
I also saw Mestre Bimba invent
regional capoeira
PARTY AT MANGANGA
FROM: TONHO MATTER
let's play capoeira
at the manganga party
There the mandinga is good
and the capoeira nation
everything is there
quilombolas, tides are also there
ghetto and capoarte are also there
jalará and half moon are also there
Calabar and Palmares are also there
porto da barra and dodge are also there
leather hat and topaz are also there
zambiacongo and lei aurea will also be there
black race, nagô and agbara will also be there
liberating current, berimbaus touches
in the forest clearing in the red clay

tem que ter raça e vadiação
defesa e ataque na iúna é corpo e movimento
cativeiro e urucungo também vão tá lá
capoeiragem e gangara também vão tá lá
os bantos e águia dourada também vão tá lá
estrela do mar e capoeirarte também vão tá lá
capoerê e arco íris também vão tá lá
engenho e stela mares também vão tá lá
brilho do sol e pé pro ar também vão tá lá
kirubê e sete quedas também vão tá lá
batuquegê na bahia capoeira é como o ser gaviões da lua
soltando a pomba branca da expressão corporal dos filhos da senzala

gingando sempre a união dos palmares da boa gente
axé bahia, somos filhos de são francisco filhos dos orixás
dos filhos da bahia, dos filhos de oxalá
viemos de angola de palmares com capoeira aafrica que é a nossa arte mandinga
fazemos mutações, missões capoeira, negrinhos afro bahia
fazendo do berimbau viola a arte de lutar de uma arte e corpo
somos sim da bahia arte um besouro preto amantes da capoeira regional
um pavão dourado da arte e luta
somos unidos da capoeira, zumbahia
somos a alegria do mestre canjiquinha
somos zumbi filhos da liberdade, camugerê, anjos de angola, raiz do dendê
um navio negreiro que veio de luanda vamos capoeirá, que o jogo educapoeira
vamos gingar liberdade capoeira eu vivo praticando capoeira
porque a capoeira me dá força e flexibilidade, axé didagba. iê camará!
PRATICANDO CAPOEIRA
DE: TONHO MATÉRIA
jogo de bamba é malandragem
sai do pé do berimbau
pro jogo ficar ligeiro

There has to be race and vagrancy
defense and attack in iúna is body and movement
captivity and urucungo will also be there
capoeiragem and gangara are also there
the Bantu and golden eagle are also there
starfish and capoeirarte are also there
capoerê and rainbow are also there
ingenuity and stela mares will also be there
sunshine and feet in the air are also there
kirubê and seven falls are also there
batuquegê in bahia capoeira is like being hawks from the moon
releasing the white dove of the corporal expression of the children of the slave quarters
always rocking the union of the palms of good people
axé bahia, we are children of São Francisco, children of the orixás
of the children of Bahia, of the children of Oxalá
we come from angola de palmares with capoeira aafrica which is our mandingo art
we make mutations, capoeira missions, black afro bahia
doing the berimbau violates the art of fighting of an art and body
We are from Bahia, art, a black beetle, lovers of regional capoeira
a golden peacock of art and fight
we are united in capoeira, zumbahia
we are the joy of master canjiquinha
we are zombies, children of freedom, camugerê, angels of Angola, palm root
a slave ship that came from Luanda let's go capoeirá, that the educapoeira game
let's swing freedom capoeira I live practicing capoeira
because capoeira gives me strength and flexibility, axé didagba. Hey buddy!
PRACTICING CAPOEIRA
FROM: TONHO MATTER
game of bamba is trickery
get out of the berimbau
for the game to be easier

tem que ser bom mandingueiro
tem que prestar atenção
é só lembrar do cativeiro
aonde o negro prisioneiro
golpeou a escravidão
eu vivo praticando capoeira
dou aú e dou rasteira
nesta vida de meu deus
se o jogo for de dentro
não vacile não
pra não tomar rasteira
tem que ser um zumbi
tem que ser um irmão
na roda de capoeira
vacilou cai, vacilou cai
na roda da capoeira
vacilou cai
se você cair eu vou rir de você
CAPOEIRA DE RUA
DE: TONHO MATÉRIA/NILSON MAGIA
quero água de beber
pra matar a minha sede
vou jogar a capoeira
vou gingar diversas vezes
mestre bimba me ensinou
de maneira similar
hoje em dia a minha sina
capoeira é jogar
capoeira é mandinga
não é brincadeira
ginga que eu quero ver
capoeira é africana
e corre nas veias
ginga que eu quero ver

you have to be a good mandinguero
you have to pay attention
just remember the captivity
where the black prisoner
struck slavery
I live practicing capoeira
I give aú and I give a trip
in this life my god
if the game is from within
don't waver
so as not to get tripped
it has to be a zombie
It has to be a brother
in the capoeira circle
faltered, fell, faltered, fell
in the capoeira circle
faltered, fell
if you fall I will laugh at you
STREET CAPOEIRA
FROM: TONHO MATÉRIA/NILSON MAGIA
I want water to drink
to quench my thirst
I'm going to play capoeira
I will swing several times
master bimba taught me
in a similar way
today my fate
capoeira is playing
capoeira is mandinga
it's no joke
ginga that I want to see
capoeira is African
and runs through your veins
ginga that I want to see

ho! zum, zum, zum
capoeira de rua matou um
tem que ter raça
pra ser capoeira
ginga que eu quero ver
tem que ter sangue de zumbi nas veias
ginga que eu quero ver
ô zum zum zum zum
capoeira de rua matou um
capoeira ancestral de valor e de swing
capoeira de luter king
capoeira ancestral da barriga da mazela
capoeira de nelson mandela
capoeira é viramundo, capoeira é quartel
capoeira de samoura machel
TOQUE DE PRIMA
DE: TONHO MATÉRIA
eu sou capoeira
eu sou capoeira
e não devo nada a ninguém
eu jogo capoeira pelo mundo
eu caio me embolo e não me sujo
eu jogo capoeira regional
eu sou capoeira...
o capoeira quando tá na roda
no meio de bamba não pode cair
tem que ter bem resistência
tem que jogar capoeira
o que meu mestre ensinou
foi um toque de prima
foi fundamental
jogo capoeira ela é fenomenal
LADAINHA PARA CAMAFÉU
ADAPTAÇÃO: TONHO MATÉRIA/CALAZANS

ho! zoom, zoom, zoom
street capoeira killed one
you have to have race
to be a capoeira
ginga that I want to see
You have to have zombie blood in your veins
ginga that I want to see
oh zum zum zum zum
street capoeira killed one
ancestral value and swing capoeira
capoeira by luther king
capoeira ancestral da belly da mazela
nelson mandela capoeira
capoeira is viramundo, capoeira is barracks
samoura machel capoeira
PRIME TOUCH
FROM: TONHO MATTER
I am capoeira
I am capoeira
and I don't owe anyone anything
I play capoeira around the world
I fall, I get stuck and I don't get dirty
I play regional capoeira
I'm a capoeira...
capoeira when you're in the circle
in the middle of wobbles you can't fall
You have to have good resistance
you have to play capoeira
what my master taught
it was a nice touch
it was fundamental
capoeira game she is phenomenal
LITAIN FOR CAMEO
ADAPTATION: TONHO MATÉRIA/CALAZANS

como disse o mestre calazans
da saudade dos escravos veio a música
da música veio a dança
da dança veio a luta
camaféu cadê maria de são pedro
foi passear
e o passeio de maria fez a bahia chorar
capoeirá, capoeirá, capoeirá
na bahia é capoeira
tava lá em casa ô yayá
sem pensar sem imaginar...
quando ouvi bater na porta
salomão mandou chamar
era hora de lutar para ajuda-lo a vencer ou iaiá
a batalha liberal
eu que nunca fui de luta
nem pretendia lutar amigo velho
tô sem arma na mão era tempo de lutar
vou dizer ao meu senhor que a manteiga derramou
mas a manteiga não é minha
pois a manteiga é de oiô
chora menino inhe, inhe, inhe
menino chorou inhe, inhe, inhe
cala a boca menino inhe, inhe, inhe
que você não apanhou
e é tu que és mulher mulher que és tu
xô, xô meu canário meu canário é cantador
dona maria do camboatá ela chega na venda ela manda botar
valha-me deus senhor são bento buraco velho tem cobra dentro
e dona alice não me pegue não
não me pegue, não me amasse, não me pegue não
o nega o que vende ai...
tabaréu que vem do sertão vendendo quiabo, maxixe e limão
dá, dá, dá no nego no nego você não dá

as master calazans said
From the longing of slaves came music
From music came dance
From dancing came the fight
cameo where is maria de santo pedro
went for a walk
and the maria ride made bahia cry
capoeira, capoeirá, capoeira
in Bahia it's capoeira
I was there at home, oh yayá
without thinking without imagining...
when I heard knocking on the door
Solomon sent for
it was time to fight to help him win or iaiá
the liberal battle
I was never a fighter
I didn't even intend to fight old friend
I have no weapon in my hand, it was time to fight
I will tell my lord that the butter spilled
but the butter is not mine
because butter is made from hiô
cry boy inhe, inhe, inhe
boy cried inhe, inhe, inhe
shut up boy inhe, inhe, inhe
that you didn't catch
and it is you who are woman woman who are you
Shoo, shoo my canary my canary is a singer
Dona Maria do Camboatá, she arrives at the sale and orders it to be installed
Oh my god, Saint Benedict, the old hole has a snake inside
and Mrs. Alice, don't catch me
Don't catch me, don't love me, don't catch me
o nega o que vende ai...
tabaréu que vem do sertão vendendo quiabo, maxixe e limão
dá, dá, dá no nego no nego você não dá

pega esse nego derruba no chão esse nego é valente esse nego é o cão
axé, axé, axé pra capoeira axé, axé, axé
axé pra mangangá
FACA DE TUCUM
DE: TONHO MATÉRIA
faca de tucum matou besouro
meu deus que negro valente
quebrava qualquer corrente
se alguém fosse te pegar
ele era um capoeira
feiticeiro e mandingueiro
na roda da capoeira
fazia seu jogou ligeiro
bera, bera, bera madeira
maluco tomou rasteira
na roda de capoeira
do besouro preto
do besouro de mangangá
eu já falei vou repetir
é o mangangá
que manda aqui
capoeira é no chão, é no chão,
capoeira é jogada é no chão
BOA GENTE
DE: TONHO MATÉRIA
o mestre boa gente me falou
que pra mandingar
tem que ser bom capoeira
um besouro mangangá
ô yayá
ele é um bom capoeira
ô yayá
ele é fenomenal
ô yayá

pega esse nego derruba no chão esse nego é valente esse nego é o cão
axé, axé, axé pra capoeira axé, axé, axé
axé pra mangangá
FACA DE TUCUM
DE: TONHO MATÉRIA
faca de tucum matou besouro
meu deus que negro valente
quebrava qualquer corrente
se alguém fosse te pegar
ele era um capoeira
feiticeiro e mandingueiro
in the capoeira circle
made his play light
Bera, Bera, Bera wood
crazy guy got tripped
in the capoeira circle
of the black beetle
of the manganga beetle
I already said it, I'll repeat it
It's the manga
who sends here
capoeira is on the floor, it's on the floor,
capoeira is played on the floor
GOOD PEOPLE
FROM: TONHO MATTER
the good master told me
what to order
you have to be good capoeira
a manganese beetle
oh yayá
he is a good capoeira
oh yayá
he is phenomenal
oh yayá

joga angola bonito
ô yayá
e regional
pau pau pereira
o mestre boa gente não é brincadeira
pau pau pereira
ele é capoeira
eu vi eu vi
boa gente jogando com saci
eu vi eu vi
ganga zumba também trair zumbi
e o mestre gato aplaudindo e dizendo assim
solta a mandinga aê
solta a mandinga aê camará...
CORRIDO DE BIMBA
ADAPTAÇÃO: TONHO MATÉRIA
certo dia numa festa
um moleque me chamou para jogar
eu então desconfiado
fiquei a retado a reparar
o que estava escrito na camisa
era um tal de besouro mangangá
ê ê ê á era um tal de besouro mangangá
por favor não maltrate esse negro
esse negro foi quem me ensinou
esse negro da calça rasgada
camisa furada é o meu professor
olha lá o negro
olha o negro sinhá
esse negro é danado
gosta de capoeira
lemba ê lemba lemba do barro vermelho...
quem nunca viu venha ver
nicuri plantar dendê

play beautiful Angola
oh yayá
and regional
dick dick pereira
the master good people is no joke
dick dick pereira
he is capoeira
I saw I saw
good people playing with saci
I saw I saw
ganga zumba also betray zombie
and the cat master applauding and saying like this
let go of the mandingo
Let go of the mandinga, buddy...
BIMBA RACE
ADAPTATION: TONHO MATÉRIA
one day at a party
a kid asked me to play
I then distrusted
I was stuck repairing
what was written on the shirt
It was a manganese beetle
ê ê ê it was a mangangá beetle
please don't mistreat this black man
this black guy was the one who taught me
this black guy with ripped pants
holey shirt is my teacher
look at the black man
look at the black man
this nigga is naughty
likes capoeira
remember remember remember the red clay...
Who has never seen it come and see
nicuri plant palm oil

ai, ai, ai doutor eu vou jogar eu vou, eu vou	oh, oh, oh doctor, I'm going to play, I'm going, I'm going
eu vou vadiar vadiar com a mangangá	I'm going to hang around with the mangangá
ai, ai, ai são bento eu vou jogar jogo de dentro	oh, oh, oh São Bento, I'm going to play the indoor game
cobra mordeu caiçara ê macaco	snake bit caiçara is monkey
quebra milho como gente macaco	break corn like monkeys
macaco que quebra dendê	monkey that breaks palm oil
abalou capoeira abalou	shook capoeira shook
se abalou deixe abalar	if you shake, let it shake
pomba vôo, pomba vôo	flying dove, flying dove
pomba vôo gavião pegou	dove flying hawk caught
ô aiá vim aqui para jogar o aiá	Hey aiá, I came here to play aiá
vim jogar a capoeira ô aiá	I came to play capoeira oh aiá
angola e regional ô aiá	Angola and regional ô aiá
siri jogou gameleira no chão	siri threw gameleira on the floor
jogou que eu vi	played that I saw
zum, zum, zum besouro mangangá	buzz, buzz, buzz manganga beetle
quem não pode com mandinga	who can't with mandinga
não carrega patuá	does not carry patuá
ô lá ô lai já mandei bater quero ver cair	Hey there, I already ordered it to be hit, I want to see it fall
ô lá ô lai na pegada de lampião	oh there oh there in the footprint of the lamp
ai, ai, ai são bento me chama ai, ai, ai	ai, ai, ai São Bento call me ai, ai, ai
ele já me chamou ai, ai, ai	he already called me oh, oh, oh
pra jogar capoeira ai, ai ai	to play capoeira ai, ai ai
com mestre nô	with master noh
você quer ver essa roda ficar boa	Do you want to see this wheel get better?
quem não canta bate palma	who doesn't sing clap
que é pra não ficar à toa	which is so as not to be left idle
quem quiser jogar venha pro pé do berimbau	Whoever wants to play, come to the foot of the berimbau
vamos quebrar coquinho	let's break coconut
enquanto a polícia não vem	while the police don't come
quando a polícia chegar ô aiá	when the police arrive oh oh
quebra a polícia também	breaks the police too
vou bater pra derrubar	I will hit to knock you down
se tocar no mestre o bicho vai pegar	If you touch the master, the animal will catch you

olhe o mestre ai...
vamos fazer o jogo o jogo da moreninha
se eu perder você me leva
se eu ganhar você é minha
vamos fazer o jogo o jogo de compadre
eu não bato em você e nem você me bate
não brinque comigo não
quando eu falo eu falo serio
minha chapa é hospital
meu martelo é cemitério
quebra gereba quebra
como é que se quebra, quebra
faca de cortar corta pão corta
quiabo
dá um grito aê hê
mangangá aê
capoeira um, capoeira dois....
SÓ JOGA MULHER
DE: TONHO MATÉRIA
ó menina bonita
quer me namorar, quer me namorar
só porque sou capoeira
ela só pensa em casar
mais cuidado menina
sou namorador, sou namorador
só porque sou capoeira
ela vem cheia de amor
bicho bom o que é, é mulher
mulher não vacila na roda
mulher também joga com homem
se na roda ele vacilar
a mulher também faz o seu nome
assim foi maria 12 homens
no jogo da regional

look at the master there...
Let's play the brunette game
if I lose you take me
if I win you are mine
let's make the game the compadre game
I don't hit you and neither do you hit me
don't play with me
When I speak I mean it
my plate is hospital
my hammer is a cemetery
break gereba break
how do you break, break
slicing knife cuts bread
okra
give a shout haha
manganga aê
capoeira one, capoeira two....
ONLY WOMAN PLAY
FROM: TONHO MATTER
oh beautiful girl
Want to date me, want to date me
just because I'm a capoeira
She only thinks about getting married
be more careful girl
I'm a flirt, I'm a flirt
just because I'm a capoeira
she comes full of love
good animal what is it, it's a woman
woman does not waver on the wheel
woman also plays with man
if he falters on the wheel
the woman also makes a name for herself
so was mary 12 men
in the regional game

quando ouviu o som do berimbau
deu um martelo, um rabo de arraia
e fez 12 homens chorar
ô menina deixe de besteira
fala com seu pai
e vem jogar a capoeira
mulher pra mim tem que manter a esquiva
tem que jogar capoeira ser boa e ter muita malícia
bicho bom o que é, é mulher
nunca vi galinha verde, papagaio nem jacaré
na roda da capoeira
homem com homem mulher com mulher
só joga mulher, mulher com mulhe
CAPOEIRAGEM
DE: TONHO MATÉRIA
do berimbau, atabaque
pandeiro e agogô
nasceu a capoeira
capoeiragem, capoeirada
ela veio pro brasil
na era colonial
fez pastinha angoleiro
bimba um regional
me ensinou entrar em roda
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná

when he heard the sound of the berimbau
gave a hammer, a stingray tail
and made 12 men cry
Hey girl, stop the nonsense
talk to your father
and come play capoeira
For me, a woman has to keep avoiding
You have to play capoeira to be good and have a lot of malice
good animal what is it, it's a woman
I've never seen a green chicken, parrot or alligator
in the capoeira circle
man with man woman with woman
only play women, women with women
CAPOEIRAGE
DE: TONHO MATÉRIA
do berimbau, atabaque
pandeiro e agogô
nasceu a capoeira
capoeiragem, capoeirada
ela veio pro brasil
na era colonial
fez pastinha angoleiro
bimba um regional
me ensinou entrar em roda
e nunca dá meu golpe em vão
capoeira é verdadeira
cada toque é uma lição
o nego que escorrega
e não cai na ladeira
joga capoeira
e sabe bailar, sabe bailar
tá na ginga
tá na vida, ê paraná
tá no golpe arrependido, ê paraná

dando um ?aú? batido ê paraná
angola rola no chão
capoeira meu irmão
é a certeza do cativo do valor
CORRIDO SÃO BENTO GRANDE
ADAPTAÇÃO: TONHO MATÉRIA/ EDYBINHO
o que turma é essa
que turma boa
é a mangangá no balanço da canoa bis
subi a serra desci ladeira
vi uma turma que jogava capoeira
jogo angola, regional
toco pandeiro, atabaque e berimbau
berimbau tocava
pandeiro rolava
atabaque rufava
e eu estava lá
escrevi o meu nome
no fio de arame
quem quiser saber meu nome
vai ter que jogar
hê camará ah,ah
ê fuzuê parede de barro não vai me vencer
casa de ferreiro espeto de pau
se você não é malandro
você pode se dá mal
dou meia lua dou
dou rabo de arraia
se você é bom na roda
eu também sei jogar
capoeirista que é bom
não foge dá luta
capoeirista que é bom
não dá pra trás

giving a aú shake ê paraná
Angola rolls on the ground
capoeira my brother
is the certainty of the captive's value
CORRIDO SÃO BENTO GRANDE
ADAPTATION: TONHO MATÉRIA/ EDYBINHO
what class is this
what a good group
It's the mangangá in the swing of the canoe bis
I went up the mountain, down the hill
I saw a group playing capoeira
Angola game, regional
I play the tambourine, atabaque and berimbau
berimbau played
tambourine rolled
atabaque drummed
and I was there
I wrote my name
on the wire
who wants to know my name
will have to play
hey buddy ah,ah
you fuzuê clay wall won't beat me
blacksmith's house stick skewer
if you are not naughty
you might get hurt
I give half a moon
I give a stingray tail
if you are good at the wheel
I also know how to play
capoeirista who is good
don't run away, fight
capoeirista who is good
can't go back

camarada há, há
ê sacode a poeira
e balance e balance e balance
em balançar
chega pra lá seu criolo
esse nego quer me derrubar
ele carrega no corpo a ginga
e uma navalha na mão a cortar
quando eu olhei já era tarde
meu peito já havia sangrado
ajoelhei no pé do berimbau
e comecei a rezar
o lá lauê .... lalailá
o lái lalaolá
ESSA ARTE
DE: TONHO MATÉRIA/WELINGTON
essa arte me encanta
e eu não quero mais sair
oh! bem dita capoeira
que vem dos meus ancestrais
do meu mestre king kong
que me ensinou o abc
deus lhe pague
deus lhe ajude
nunca mais vou te esquecer
eu vou girar o mundo
vou girar o mundo
girar, girar, girar
cada salto é uma reza
cada golpe é uma canção
e o que faz levar vantagem
é a malícia do negão
que na ginga incendeia
os corações das donzelas

comrade there, there
shake off the dust
and sway and sway and sway
in swinging
get over there you kid
esse nego quer me derrubar
ele carrega no corpo a ginga
e uma navalha na mão a cortar
quando eu olhei já era tarde
meu peito já havia sangrado
ajoelhei no pé do berimbau
e comecei a rezar
o lá lauê .... lalailá
o lái lalaolá
ESSA ARTE
DE: TONHO MATÉRIA/WELINGTON
essa arte me encanta
e eu não quero mais sair
oh! well said capoeira
that comes from my ancestors
from my master king kong
who taught me the ABCs
God pay you
god help you
I will never forget you again
I will spin the world
I will spin the world
spin, spin, spin
every jump is a prayer
every blow is a song
and what makes it take advantage
It's the malice of the nigga
that in the ginga sets fire
the hearts of maidens

entre a pedra preciosa
a capoeira é a mais bela
VAMOS CAPOEIRÁ
DE: TONHO MATÉRIA
um movimento
puro e ostensivo
palpita sobre
os nossos corações
oh! capoeira
quem te olha mau
não sabe que a vida tua
é uma união
movida sobre uma necessidade
concreta sempre distingue a razão
se a tua força
dá luz a um corpo
velho ou moço é lindo
e eu digo: então
vamos capoeirá
a capoeira é vida
vamos capoeirá
a fonte do saber
IÚNA VERDADEIRA (INSTRUMENTAL)
DE: TONHO MATÉRIA
SETE ENCRUZILHADAS
DE: TONHO MATÉRIA
eu sou, eu sou
eu sou maculelê
e não me rendo
eu vou e vou
remando a vida
na maré do tempo
já tive perto da selva
já tive perto do mar

among the precious stone
capoeira is the most beautiful
LET'S GO CAPOEIRÁ
FROM: TONHO MATTER
a movement
pure and ostentatious
guess about
our hearts
oh! capoeira
who looks bad at you
don't you know that your life
It's a union
moved by a need
concrete always distinguishes reason
if your strength
gives birth to a body
old or young is beautiful
and I say: then
let's go capoeira
capoeira is life
let's go capoeira
the source of knowledge
TRUE IÚNA (INSTRUMENTAL)
FROM: TONHO MATTER
SEVEN CROSSROADS
FROM: TONHO MATTER
I am, I am
I am maculele
and I don't surrender
I go and go
rowing life
in the tide of time
I've been close to the jungle
I've been close to the sea

já tive perto de tudo e de nada
agora quero jogar
maculelê pra você
porque meu grito
ecoa em sete encruzilhadas
eu sou...
sou do maculelê
ponho os pés na brasa
jogando bastão
sou nobre e guerreiro
enfrentando a selva da sua ilusão
maculelê
não me mate não
não me pegue, não me corte
com a ponta do seu facão
SAMBA DE RODA
DE: TONHO MATÉRIA/ WELLINGTON
o capoeira
já entrou na roda
do coisa de bamba
querendo sambar
ê violão
ê viola
tão pensando
que ele é besta
que já tá na roda
e não sabe sambar
ê violão
ê viola
ele é capoeira
é sim bis
olha a flor da laranjeira
alô bahia
cheira mais que arueira

I've been close to everything and nothing
now I want to play
maculelê for you
because my scream
echoes at seven crossroads
I am...
I'm from Maculelê
I put my feet on the fire
throwing baton
I am noble and warrior
facing the jungle of your illusion
maculelê
don't kill me no
don't catch me, don't cut me
with the tip of your machete
SAMBA DE RODA
FROM: TONHO MATÉRIA/ WELLINGTON
capoeira
already entered the circle
of the wobbly thing
wanting to samba
it's a guitar
it's viola
so thinking
that he is a beast
which is already on the wheel
and don't know how to samba
it's a guitar
it's viola
he is capoeira
yes it is bis
look at the orange blossom
hello bahia
smells more than mud

a baiana já conhece
o cheiro da laranjeira
vou mandar tirar
flor de laranja
que é pro meu benzinho cheirar
se tá na linha levanta o boi
levanta meu boi do chã
MANGANGÁ (FARRA) AO VIVO
DE: TONHO MATÉRIA/ BETO CORREA
o que eu sinto por você
ta na cara
quem na vida vive do prazer
faz a farra livre pra ganhar o mundo
venho do senegal
na trilha do som do couro
sou folha de jornal
um capoeira besouro
sou fruto do amor
gosto de maçã
quente como o sol
mangangá
vem nessa levada
mangangá
até de madrugada
pegue o vento leve
que a poeira tá subindo pelo chão
venha que o meu suingue ta chegando
e comandando a multidão
é farra
é folia
é só alegria
FICHA TÉCNICA
voz: tonho matéria
berimbau berra boi: dinho arte / wellingto (curisco)

the Bahian already knows
the smell of the orange tree
I'll have it removed
orange flower
which is for my baby to smell
If you're on the line, raise the ox
lift my ox from the ground
MANGANGA (FARRA) LIVE
BY: TONHO MATÉRIA/ BETO CORREA
what I feel for you
it's in your face
who in life lives from pleasure
go on a free spree to win the world
I come from Senegal
on the leather sound track
I'm a newspaper page
a capoeira beetle
I am the fruit of love
taste like apple
hot like the sun
manganga
come along for the ride
manganga
until dawn
catch the light wind
that the dust is rising on the floor
Come, my swing is coming
and commanding the crowd
it's a party
it's revelry
it's just joy
TECHNICAL SHEET
voice: tone matter
berimbau berra boi: dinho arte / wellingto (curisco)

berimbau gunga: tonho matéria / carlos alberto (negão)
berimbau viola: tonho matéria / jaime (sombra)
atabaque: tonho matéria / ivanzinho / allan talismã
pandeiro: tonho matéria / ivanzinho / jaime (sombra)
agogô: tonho matéria / ivanzinho
apito: tonho matéria
aguidavi: tonho matéria / ivanzinho
palmas:tonho matéria / buziga /gigante / rai / adriana / marina/ fred / neném/ carlos alberto/ tonho matéria
violão: saul barbosa
teclados: paulo adachi
baixo: giroux wanziler
violino: raul bermudez
coro: fred (couro seco) / adriana / bruna (trancinha) / maria (amarelinha) / melissa / andreza (formiga) / matheus / jai / walisson (codela) /nelson (ninja) / milton (nino) / gerson (pire) / osvaldo (tizinho / elielma / josé carlos (neném cabeça) / geisa (rasta) / ana paula (saquinho) / rafael / allan talismã / jaime (sombra) / carlos alberto (negão) / junior (lampião) / jorginho / ana rosa / everaldo (cabuloso) / tais/ renato (bidú) / junior (xoxó) / jorge claudio (dengoso) / robenilton (maniquin) marina (dançarina) / rogério / paulista / fernanda / francis / milena / mãozinha / manoela / mob / emília/ lú ovelha / junior.
mangangá {farra} ao vivo:
bateria: dito
guitarra: rafael
teclado: luciano
baixo: israel ramos
percussão: giriba / jonas / paulo tré
gravado, mixado e masterizado nos studios: wr ?32 canais
técnicos: rogério barreto / walter rodrigues / rogério oliveira
assistentes: matheus matos / oscar torres / partha
técnico mixagem: rogério oliveira
masterização: luiz
produzido e dirigido por: tonho matéria / nestor madrid

berimbau gunga: tonho material / carlos alberto (negão)
berimbau viola: tonho material / jaime (shadow)
atabaque: tonho material / ivanzinho / allan talismã
tambourine: tonho material / ivanzinho / jaime (shadow)
agogô: tone matter / ivanzinho
whistle: tone matter
aguidavi: tonho material / ivanzinho
claps:tonho matter / buziga /giant / rai / adriana / marina/ fred / neném/ carlos alberto/ tonho matter
guitar: saul barbosa
keyboards: paulo adachi
bass: giroux wanziler
violin: raul bermudez
chorus: fred (dry leather) / adriana / bruna (trancinha) / maria (hopscotch) / melissa / andreza (ant) / matheus / jai / walisson (codela) / nelson (ninja) / milton (nino) / gerson (pire) / osvaldo (tizinho / elielma / josé carlos (baby head) / geisa (rasta) / ana paula (saquinho) / rafael / allan talismã / jaime (shadow) / carlos alberto (negão) / junior (lampião) / jorginho / ana rosa / everaldo (cabuloso) / tais/ renato (bidú) / junior (xoxó) / jorge claudio (dengoso) / robenilton (maniquin) marina (dancer) / rogério / paulista / fernanda / francis / milena / manual hand / manoela / mob / emília/ lú sheep / junior.
mangangá {farra} live:
battery: said
guitar: rafael
keyboard: luciano
bass: israel ramos
percussion: giriba / jonas / paulo tré
recorded, mixed and mastered in the studios: wr 32 channels
technicians: rogério barreto / walter rodrigues / rogério oliveira
assistants: matheus matos / oscar torres / partha
mixing technician: rogério oliveira
mastering: luiz
produced and directed by: tonho material / nestor madrid

projeto gráfico:
fotos: osmar gama
editoras: universal / nossa música
CONTATOS PARA SHOWS: 71-9919-7093 / 386-1288
tmmanganga@hotmail.com e capoeiramanganga@click21.com.br
DEDICO ESTE DISCO A TODOS CAPOEIRISTAS DO BRASIL
A REVISTA PRATICANDO CAPOEIRA (LETÍCIA, ROGÉRIO E EDUARDO) PELA FORÇA

graphic design:
photos: osmar gama
publishers: universal / our music
CONTACTS FOR SHOWS: 71-9919-7093 / 386-1288
tmmanganga@hotmail.com and capoeiramanganga@click21.com.br
I DEDICATE THIS RECORD TO ALL CAPOEIRISTS IN BRAZIL
THE MAGAZINE PRACTICING CAPOEIRA (LETÍCIA, ROGÉRIO AND EDUARDO) BY FORCE

SOU UM JOGADOR

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 1

ORIGINAL (PT)

Sou um jogador, jogador de capoeira,
capoeira é uma arte da cultura brasileira.
Certo día numa roda, em noite de lua cheia,
eu jogava rasteirinho levantando a poeira.
O día amanhecía lá no fundo do quintal
ao som do pandeiro e o atabaque
acompanhando ao berimbau.
Em meio os golpes ligeiros, uma força me movía
era de mestre Gigante com toda sua valentía.
Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!
Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!

ENGLISH TRANSLATION

I'm a player, capoeira player,
Capoeira is an art of Brazilian culture.
One day in a circle, on a full moon night,
I played low, raising dust.
The day dawned in the backyard
to the sound of the tambourine and the atabaque
accompanying the berimbau.
Amidst the light blows, a force moved me
he was a master Gigante with all his courage.
I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!
I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!

SOU UM JOGADOR

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 1

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Sou um jogador, jogador de capoeira,
capoeira é uma arte da cultura brasileira.
Certo día numa roda, em noite de lua cheia,
eu jogava rasteirinho levantando a poeira.
O día amanhecía lá no fundo do quintal
ao som do pandeiro e o atabaque
acompanhando ao berimbau.
Em meio os golpes ligeiros, uma força me movía
era de mestre Gigante com toda sua valentía.
Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!
Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!

I'm a player, capoeira player,
Capoeira is an art of Brazilian culture.
One day in a circle, on a full moon night,
I played low, raising dust.
The day dawned in the backyard
to the sound of the tambourine and the atabaque
accompanying the berimbau.
Amidst the light blows, a force moved me
he was a master Gigante with all his courage.
I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!
I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!

SOU UM JOGADOR

MESTRE MAO BRANCA | track 1

ORIGINAL (PT)

Sou um jogador, jogador de capoeira,
capoeira é uma arte da cultura brasileira.
Certo día numa roda, em noite de lua cheia,
eu jogava rasteirinho levantando a poeira.
O día amanhecía lá no fundo do quintal
ao som do pandeiro e o atabaque
acompanhando ao berimbau.
Em meio os golpes ligeiros, uma força me movía
era de mestre Gigante com toda sua valentía.
Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!

ENGLISH TRANSLATION

I'm a player, capoeira player,
Capoeira is an art of Brazilian culture.
One day in a circle, on a full moon night,
I played low, raising dust.
The day dawned in the backyard
to the sound of the tambourine and the atabaque
accompanying the berimbau.
Amidst the light blows, a force moved me
he was a master Gigante with all his courage.
I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!

Viajei o mundo enteiro, percorri os sete mares,
salve meu mestre Gigante era um dos guerreiros de Palmares.
Olha pega esse negro no mato
CORO: Não dá, não dá para pegar!

I traveled the whole world, I traveled the seven seas,
Hail my master Gigante was one of the warriors of Palmares.
Look, catch this black guy in the woods
CHORUS: You can't, you can't get it!

SUBINDO A LADEIRA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 23

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Vinha subindo a ladeira
e vi um capoeira, na beira do cais
CORO REFRAO 1
Tava na roda de bamba, tinha batuque e samba
e se ouvia falar, muita malicia e maldade
onde existía falsedade e o valente ficava olhar
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Oi nesse mundo camarada, aquí se faz aquí se paga
o ditar do bem dizer, pode saber se tu fez
um dia vai ter que se render
SOLO/CORO REFRAO 1 x2

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: It was coming up the hill
and I saw a capoeira, on the edge of the pier
CHORUS CHORUS 1
I was on the bamba circle, there was batuque and samba
and we heard people talking, a lot of malice and evil
where there was falsehood and the brave man looked
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
Hi in this world, comrade, here we do it here we pay
the dictate of good saying, you can know if you did
one day you will have to surrender
SOLO/CHORUS CHORUS 1 x2

SUBINDO A LADEIRA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 23

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Vinha subindo a ladeira
e vi um capoeira, na beira do cais
CORO REFRAO 1
Tava na roda de bamba, tinha batuque e samba
e se ouvia falar, muita malicia e maldade
onde existía falsedade e o valente ficava olhar
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Oi nesse mundo camarada, aquí se faz aquí se paga

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: It was coming up the hill
and I saw a capoeira, on the edge of the pier
CHORUS CHORUS 1
I was on the bamba circle, there was batuque and samba
and we heard people talking, a lot of malice and evil
where there was falsehood and the brave man looked
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
Hi in this world, comrade, here we do it here we pay

o ditar do bem dizer, pode saber se tu fez
um dia vai ter que se render
SOLO/CORO REFRAO 1 x2

the dictate of good saying, you can know if you did
one day you will have to surrender
SOLO/CHORUS CHORUS 1 x2

SUBINDO A LADEIRA

MESTRE MAO BRANCA | track 23

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Vinha subindo a ladeira
e vi um capoeira, na beira do cais
CORO REFRAO 1
Tava na roda de bamba, tinha batuque e samba
e se ouvia falar, muita malicia e maldade
onde existía falsedade e o valente ficava olhar
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Oi nesse mundo camarada, aquí se faz aquí se paga
o ditar do bem dizer, pode saber se tu fez
um dia vai ter que se render
SOLO/CORO REFRAO 1 x2

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: It was coming up the hill
and I saw a capoeira, on the edge of the pier
CHORUS CHORUS 1
I was on the bamba circle, there was batuque and samba
and we heard people talking, a lot of malice and evil
where there was falsehood and the brave man looked
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
Hi in this world, comrade, here we do it here we pay
the dictate of good saying, you can know if you did
one day you will have to surrender
SOLO/CHORUS CHORUS 1 x2

Tabaréu que vem do sertão

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Tabaréu que vem do sertão
Vendo quiabo, maxixe e limão
Tabaréu que vem do sertão
Ele vende quiabo, maxixe e limão
Tabaréu que vem do sertão

ENGLISH TRANSLATION

Tabaréu that comes from the backlands
I sell okra, gherkin and lemon
Tabaréu that comes from the backlands
He sells okra, gherkin and lemon
Tabaréu that comes from the backlands

Tão falando mal de mim

Filhos de Angola - M.Laércio, M.Roberval - Bahia Nossa Bahia | track 4

ORIGINAL (PT)

Autoria: Mestre Roberval

ENGLISH TRANSLATION

Author: Master Roberval

Estou dormindo (bis)	I'm sleeping (bis)
Estou sonhando	I'm dreaming
Estão falando mal de mim	They're talking bad about me
Quem falou não estar longe	Who said not be far away
Eu sei que estar por aqui	I know that being here
Olha lá preste atenção (bis)	Look, pay attention (bis)
Agora vai me ouvir	Now you will listen to me
Abra o olho meu colega	Open your eyes my colleague
Cuido com a sua lingua	Take care of your language
Sei que homem falador	I know what a talkative man
Pode acabar na mingua, camarado	It could end up in short supply, comrade
Aquinderê	Aquinderê
Ié, Aquinderê camarado	Hey, Aquinderê comrade
Vou na mata bem cedo, vou tirar dendê	I'm going to the forest early, I'm going to take palm oil
Tira menindo tendê, vou tirar dendê	Take off the tendê, I'm going to take off the palm oil
O dendê você não tira, vou tirar dendê	You don't take the palm oil, I'm going to take the palm oil
Cata menino dendê	Palm boy cat
Cuidado menino, cuidado com o siri	Be careful boy, be careful with the crab
Cuidado menino, cuidado com o siri	Be careful boy, be careful with the crab
O siri te morde	Siri bites you
Laça, laça, laçador no porteira do curral	Lasso, lasso, lasso at the corral gate
Laça, laça, laçador, não deixe o boi fugir	Lasso, lasso, lasso, don't let the ox get away
Bezourinho, Bezourinho,	Bezourinho, Bezourinho,
Bezourinho de Santo Amaro	Bezourinho de Santo Amaro
Bezourinho, Bezourinho	Bezourinho, Bezourinho
Que não dava golpe errado	That didn't give a wrong blow
Quebra Milho com gente	Break Corn with us
É macaco	It's a monkey
Essa cobra me morde	This snake bites me
Senhor São Bento	Lord Saint Benedict
O lá, O lái	Oh there, Oh there
Quando bato quero ver cair	When I hit I want to see it fall

Tava lá em casa

ORIGINAL (PT)

Tava lá em casa ó ia ia sem pensar
nem imaginar
Tava lá em casa ó ia ia sem pensar
nem imaginar
Quando ouvi bater na porta
Quando ouvi bater na porta ó ia ia
Salomão mandou chamar
Era hora de lutar
Para ajudar a vencer
Para ajudar a vencer ó ia ia
A batalha liderar
Eu que nunca foi de lutar
Nem pretendia a lutar amigo velho
Botei a arma na mão
Era tempo de lutar
Era hora de lutar
Tempo de Lutar

ENGLISH TRANSLATION

I was there at home, I was going without thinking
don't even imagine
I was there at home, I was going without thinking
don't even imagine
When I heard knocking on the door
When I heard a knock on the door I was going
Solomon sent for
It was time to fight
To help win
To help win oh ia ia
The battle lead
I was never one to fight
I didn't even intend to fight old friend
I put the gun in my hand
It was time to fight
It was time to fight
Time to Fight

Tava Lá em Casa

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 3

ORIGINAL (PT)

[Ladainha]
Tava lá em casa, sem pensar nem imaginar
Tava lá em casa, sem pensar nem imaginar
Delegado no momento já mandou foi me intimar
É verdade meu colega, nossa vida é um colosso
Mais vale nossa amizade que dinheiro em nosso bolso
É verdade meu colega, sua palavra valeu
Uma pedra deu na outra
Capoeira me venceu, camará
[Corridos]
Bentive botou gameleira no chão / Tamanduá/

ENGLISH TRANSLATION

[Ladainha]
Tava lá em casa, sem pensar nem imaginar
Tava lá em casa, sem pensar nem imaginar
Delegado no momento já mandou foi me intimar
É verdade meu colega, nossa vida é um colosso
Mais vale nossa amizade que dinheiro em nosso bolso
É verdade meu colega, sua palavra valeu
Uma pedra deu na outra
Capoeira me venceu, camará
[Corridos]
Bentive botou gameleira no chão / Tamanduá/

Não maltrate esse nego / Sabiá cantou (ver.1)

Não maltrate esse nego / Sabiá cantou (ver.1)

Tava lá na beira do mar

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Tava lá na beira do Mar, quando
Curio chegou
Tava lá na beira do Cais, quando
Curio chegou
Com o pandeiro e atabaque,
berimbau e agogô
Com o pandeiro e atabaque,
berimbau e agogô
Vai rolar, vai rolar, Capoeira na beira
do mar
Vai rolar, vai rolar, Capoeira na
beira do mar

ENGLISH TRANSLATION

I was there by the sea, when
Curio has arrived
I was there on the edge of the Pier, when
Curio has arrived
With the tambourine and atabaque,
berimbau and agogô
With the tambourine and atabaque,
berimbau and agogô
It's going to happen, it's going to happen, Capoeira on the edge
from the sea
It's going to happen, it's going to happen, Capoeira na
seaside

Tava na minha casa

CCCB Capoeira Regional Baiana - Quadras - Mestre Bimba - Registros & Oralidade

ORIGINAL (PT)

Iê na minha casa
Tava na minha casa
Sem pensar, sem imaginar
Mandaram me chamar
Pra ajudar a vencer
Mas a guerra do Paraná, haha
Água de beber (Ê-ê água de beber, camará)
Êi aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Aiá que me vendê (Ê-ê qué me vendê, camará)
Aiá na falsidade (Ê-ê na falsidade, camará)
Viva deus do céu (Ê-ê viva deus do céu, camará)
Viva meu mestre (Ê-ê viva meu mestre, camará)

ENGLISH TRANSLATION

Come to my house
You were at my house
Without thinking, without imagining
They sent for me
To help you win
But the war in Paraná, haha
Drinking water (Ê-ê drinking water, buddy)
Êi aruandê (Ê-ê aruandê, buddy)
Ah, who sells me (Aiá who sells me, buddy)
Aiá in falsehood (Ê-ê in falsehood, buddy)
Long live god of heaven (Ê-ê long live god of heaven, camará)
Long live my master (E-ê long live my master, buddy)

Iê quem me ensinou (Ê-ê quem me ensinou, camará)	Who taught me (who taught me, buddy)
Aiai a malandragem (Ê-ê a malandragem, camará)	Aiai the trickery (E-ê the trickery, buddy)
Ai água de beber (Ê-ê água de beber, camará)	Oh drinking water (E-ê drinking water, buddy)
Ai água pra lavar (Ê-ê água pra lavar, camará)	Oh water to wash (E-ê water to wash, buddy)
Aiê volta do mundo (Ê-ê volta do mundo, camará)	Aiê around the world (Aiê around the world, buddy)

Tem dendê, tem dendê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Tem dendê, tem dendê	There's palm oil, there's palm oil
No jogo de Angola tem dendê	In the Angola game there is oil palm
Tem dendê, tem dendê	There's palm oil, there's palm oil
No jogo de baixo tem dendê	In the game below there is palm oil

Tempo Bom

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 4

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Tempo bom / tempo que não volta mais	Good times / times that never come back
Tempo bom de Capoeira / tempo que não	Good time for Capoeira / time not
Volta mais	Come back more
Ô tempo bom!	Oh good weather!
TEMPO BOM	GOOD WEATHER
TEMPO QUE NÃO VOLTA MAIS	TIME THAT WILL NEVER COME BACK
Tempo bom de Capoeira / tempo que não	Good time for Capoeira / time not
Volta mais	Come back more
Ô tempo bom!	Oh good weather!
Tempo que Mestre Pastinha	Time that Mestre Pastinha
Cantava pro ancestrais	I sang for my ancestors

Tempo da escravidão

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Lembra ê, lembra ê meu irmão (bis)	Remember, remember my brother (bis)

Oh! Lembra ê, o tempo da escravidão.
Lembra ê.
Eu vou contar uma história,
que já contaram pra vocês.
Só pra te lembrar
conto eu mais uma vez.
O negro acorrentado
trabalhando pra o senhor ao caminho
da senza a ele muito se acabou.
Lembra ê, lembra ê meu irmão (bis)
Oh! Lembra ê, o tempo da escravidão.
Lembra ê.
Com a revolta dos escravos, a capoeira surgiu.
Em busca da liberdade, os africanos no Brasil.
Essa luta mandingueira, que no Brasil se criou,
o negro se defendia do chicote do feitor.
Com o nome de Palmares um Quilombo veio
a surgir na Cidade de Alagoas comandado
por Zumbi.

Composição: Wagner. Intérprete: He-man

Oh! Remember, the time of slavery.
Remember.
I'll tell a story,
that they already told you.
Just to remind you
I tell you once again.
The black man in chains
working for you along the way
Much of his time has ended.
Remember, remember my brother (bis)
Oh! Remember, the time of slavery.
Remember.
With the slave revolt, capoeira emerged.
In search of freedom, Africans in Brazil.
This Mandingo fight, which was created in Brazil,
the black man defended himself from the foreman's whip.
With the name of Palmares a Quilombo came
to emerge in the City of Alagoas commanded
by Zombie.

Composition: Wagner. Interpreter: He-man

Tempo da escravidão

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 2

ORIGINAL (PT)

Lembra ê, lembra ê meu irmão (bis)
Oh! Lembra ê, o tempo da escravidão.
Lembra ê.
Eu vou contar uma história,
que já contaram pra vocês.
Só pra te lembrar
conto eu mais uma vez.
O negro acorrentado
trabalhando pra o senhor ao caminho

ENGLISH TRANSLATION

Remember, remember my brother (bis)
Oh! Remember, the time of slavery.
Remember.
I'll tell a story,
that they already told you.
Just to remind you
I tell you once again.
The black man in chains
working for you along the way

da senza a ele muito se acabou.
Lembra ê, lembra ê meu irmão (bis)
Oh! Lembra ê, o tempo da escravidão.
Lembra ê.
Com a revolta dos escravos, a capoeira surgiu.
Em busca da liberdade, os africanos no Brasil.
Essa luta mandingueira, que no Brasil se criou,
o negro se defendia do chicote do feitor.
Com o nome de Palmares um Quilombo veio
a surgir na Cidade de Alagoas comandado
por Zumbi.
Composição: Wagner. Intérprete: He-man

Much of his time has ended.
Remember, remember my brother (bis)
Oh! Remember, the time of slavery.
Remember.
With the slave revolt, capoeira emerged.
In search of freedom, Africans in Brazil.
This Mandingo fight, which was created in Brazil,
the black man defended himself from the foreman's whip.
With the name of Palmares a Quilombo came
to emerge in the City of Alagoas commanded
by Zombie.
Composition: Wagner. Interpreter: He-man

Tenho Axé

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 22

ORIGINAL (PT)

A vida não é só dinheiro
A vida não é só aqué
Tem a força
Tem mandinga
Tem axé
Eu tenho axé
Eu tenho axé
Na cabeça, no peito
Na mão e no pé
Eu tenho axé
Eu tenho axé
Tô falando seu moço
Eu tenho axé
Meu santo é de palha
E eu tenho axé
Sou aluno do Peixe
Eu tenho axé
Eu sou da Senzala

ENGLISH TRANSLATION

Life is not just about money
Life is not just here
Has the strength
There is mandingo
It has axé
I have axé
I have axé
In the head, in the chest
In hand and foot
I have axé
I have axé
I'm talking about you boy
I have axé
My saint is made of straw
And I have axé
I'm a Peixe student
I have axé
I'm from Senzala

Eu tenho axé
Berimbau bem tocado
Segura o axé

I have axé
Berimbau well played
Hold the axé

Tim tim tim aruandê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Tim tim tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, aruandê
Tim tim tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, aruandê
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda, Aruande
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda, Aruande
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda e mandigueiro
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda e Macunge
Tim, Tim, Tim Aruande

ENGLISH TRANSLATION

Tim tim tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, aruandê
Tim tim tim Aruandê
Aruanda, Aruanda, aruandê
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda, Aruande
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda, Aruande
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda and mandigueiro
Tim, Tim, Tim Aruande
Aruanda, Aruanda and Macunge
Tim, Tim, Tim Aruande

Tim Tim Tim Lá Vai Viola

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 15

ORIGINAL (PT)

Oh, tintintim lá vai viola
E lá vai viola
Tintintim lá vai viola
Olha jogo bonito, é jogo de Angola
Tintintim lá vai viola
Valha-me Deus minha nossa senhora
Tintintim lá vai viola
Olha jogo de dentro, olha jogo de fora
Tintintim lá vai viola

ENGLISH TRANSLATION

Oh, tintintin there goes viola
And there goes viola
Tintintin there goes viola
Look, it's a beautiful game, it's Angola's game
Tintintin there goes viola
Good God, my lady
Tintintin there goes viola
Look at the game from the inside, look at the game from the outside
Tintintin there goes viola

Tim, tim, tim, lá vai viola

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

O lê lê la vai viola
Tim, Tim, Tim, la vai viola
O viola meu bem viola
Tim, Tim, Tim, la vai viola
Jogo o bonito no jogo de angola
Tim, Tim, Tim, la vai viola
Jogo de dentro e jogo de fora
Tim, Tim, Tim, la vai viola

ENGLISH TRANSLATION

O ler ler la vai viola
Tim, Tim, Tim, here goes viola
Viola, my dear viola
Tim, Tim, Tim, here goes viola
I play the beautiful game in Angola
Tim, Tim, Tim, here goes viola
Inside game and outside game
Tim, Tim, Tim, here goes viola

Timtimtim Aruandê

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 26

ORIGINAL (PT)

Tintintim aruandê
Aruanda, aruanda, aruandê
Tintintim aruandê
Aruanda é ferro de bater
Tintintim aruandê
Aruanda, aruanda eu quero ver
Tintintim aruandê
Aruanda, aruanda é pra valer
Tintintim aruandê

ENGLISH TRANSLATION

Aruandé Tintintin
Aruanda, aruanda, aruandê
Aruandé Tintintin
Aruanda is hitting iron
Aruandé Tintintin
Aruanda, Aruanda I want to see
Aruandé Tintintin
Aruanda, aruanda is for real
Aruandé Tintintin

Tindolelê auê cauiza

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation. Song (1:30) on the linked video.

ORIGINAL (PT)

Tindolelê auê CauizaTindolelê é sangue realMeu pai é filho eu sou neto de AruandaTindolelê auê CauizaCauiza, de onde é que veioEu vim de Angola êMaculelê, de onde é que veioEu vim de Angola êMestre Popó, de onde é que veioEu vim de Angola êE o atabaque, de onde é que veioEu vim de Angola

ENGLISH TRANSLATION

Tindolelê auê CauizaTindolelê is royal bloodMy father is the son I am the grandson of AruandaTindolelê auê CauizaCauiza, where did he come fromI came from Angola êMaculelê, where did he come fromI came from Angola êMestre Popó, where did he come fromI came from Angola êE the atabaque,

êE o agogô, de onde é que veioEu vim de Angola ê

where did he come fromI came from Angola êE the agogô, where did he come from cameI came from Angola

Tô dormindo to sonhando

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Tô dormindo to sonhando,	I'm sleeping, I'm dreaming,
tão falando mal de mim	tão falando mal de mim
Tô Dormindo tô Sonhando	I'm Sleeping I'm Dreaming
Ô não me deixam sossegar	Oh, don't let me calm down
Tô Dormindo tô Sonhando	I'm Sleeping I'm Dreaming
Vou benzer meu patuá	Vou benzer meu patuá
Tô DormindotTô Sonhando	I'm Sleeping I'm Dreaming
Tão falando mal de mim	Tão falando mal de mim
Tô Dormindo tô Sonhando	I'm Sleeping I'm Dreaming
Agora vou acordar	Agora vou acordar
Tô Dormindo tô Sonhando	I'm Sleeping I'm Dreaming
Quem falou não está longe	Whoever spoke is not far away
tô dormindo tô sonhando	I'm sleeping I'm dreaming
Na roda de capoeira	In the capoeira circle

Toco Berimbau

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 20

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Eu sou poeta	I am poet
Tocador e cantador	Player and singer
Eu tenho orgulho	I'm proud
De cumprir minha missão	To fulfill my mission
Vou no caminho	I'm going on the way
Que a capoeira me ensinou	What capoeira taught me
E que um dia	And that one day
Marcou no meu coração	Marked in my heart
Se eu vou sozinho	If I go alone

Toco o berimbau
Se é duro o caminho
Toco o berimbau
Se tem espinhos
Toco o berimbau
Mas vou

I play the berimbau
If the road is hard
I play the berimbau
If it has thorns
I play the berimbau
But I will

Topázio - Mestre Marcos Gytaúna - Ancestrais

Topázio - Mestre Marcos Gytaúna - Ancestrais

ORIGINAL (PT)

Topázio - Mestre Marcos Gytaúna - Ancestrais posteado en Capoeiras.Com
v.05, Posted: 23 May 2006 02:49 am por CROVO PRETO
Topázio - Mestre Marcos Gytaúna - Ancestrais
01 ? Vem, vem, vem capoeira (M. Gytaúna)
Vem, vem, vem capoeira
Vem jogar.
Pegue esse jogo bonito
e começa a melhorar.
Capoeira jogava
Tudo estiradinho e de ponta de pé
Tomou logo uma rastreira
Caiu machacou o pé.
Capoeira não é, para bailarino
é para homem e mulher
e entre nessa grande roda
para ver como é qué.
Vem, vem, vem capoeira
Vem jogar.
Pegue esse jogo bonito
e começa a melhorar.
Eu chego na Bahía
E vi uma capoeira fenomenal
Era o grupo Topazio
na Angola e Regional

ENGLISH TRANSLATION

Topázio - Mestre Marcos Gytaúna - Ancestrais posted on Capoeiras.Com
v.05, Posted: 23 May 2006 02:49 am by CROVO PRETO
Topázio - Master Marcos Gytaúna - Ancestors
01 Come, come, come capoeira (M. Gytaúna)
Come, come, come capoeira
Come play.
Get this beautiful game
and it starts to improve.
Capoeira played
Everything stretched out and on tiptoe
He immediately took a trail
He fell and injured his foot.
Capoeira is not for dancers
It's for men and women
and enter this big wheel
to see what it's like.
Come, come, come capoeira
Come play.
Get this beautiful game
and it starts to improve.
I arrive in Bahía
And I saw some phenomenal capoeira
It was the Topazio group
in Angola and Regional

olha ai camarada
escuta bem o que eu vou te falar
a Topazio na Argentina
ta botando para quebrar
Vem, vem, vem capoeira
Vem jogar.
Pegue esse jogo bonito
e começa a melhorar.
02 ? Sua arma secreta (M. Gytaúna)
Capoeira me chama môço
É hora de jogar (bis)
Os negros da senzala
É gingava pulava e tambem a cantar (bis)
É no tempo
no tempo da colonizaçao
o chicote rolava
nas costas do negro irmão
além de ser maltratado
o negro era forçado a trabalhar
corta cana, corta cana
dentro dos canaviais
e quando a noite chegava
eles só pensarvan em descansar.
Mas era mais importante
a luta da liberdade
e quando lá na senzala
eles começavam a praticar
sua arma secreta
chamada capoeira
É aê aêa
É aê aêa
E os negros na senzala
É gingava pulava e tambem a cantar.
(bis)

look there comrade
listen carefully to what I'm going to tell you
Topazio in Argentina
is trying to break
Come, come, come capoeira
Come play.
Get this beautiful game
and it starts to improve.
02 Your secret weapon (M. Gytaúna)
Capoeira calls me boy
It's time to play (encore)
The blacks of the slave quarters
It's gingava, jumping and also singing (bis)
It's in time
at the time of colonization
the whip rolled
on the back of the black brother
in addition to being mistreated
black people were forced to work
cut cane, cut cane
inside the sugarcane fields
and when the night came
they only thought about resting.
But it was more important
the fight for freedom
and when there in the slave quarters
they started to practice
your secret weapon
called capoeira
It's haha
It's haha
And the blacks in the slave quarters
He is gingava, jumping and also singing.
(bis)

03 ? Falavam que o Mestre é Valdemar. (M. Boca Rica)
Capoeira la no cuarto abraço
Pegue o negro mas não sangre o macho.
Eu fui para agnelo
Mestre traira tava lá
Cheguei com Mestre Boca Rica
comencei logo a jogar.
Tambem perguntei
Quem era o Mestre
falaram que o Mestre é Valdemar.
(bis)
04 ? Capoeira é rasteira (Vamos a jogar camará) (M. Gytaúna).
Se você é meu amigo
se você é meu irmao
na roda da capoeira
não tem nada disso não
baixe no pé do berimbau
faça a sua oraçao
eu te dou uma rasteira
você me da um arrastrão
eu que nunca acreditei
não posso me conforma
que por causa de uma rasteira
você é capaz de me matar.
Camaradinha viva meu Deus
Ie viva meu Deus Camará
Ie sou mandingueiro.
Ie sou mandingueiro Camará.
Ie faca de ponta
Ie faca de ponta Camará.
Ie sabe furar
Ie sabe furar Camará.
Ie jogue para lî
Ie jogue para lî Camará.

03 They said that the Master is Valdemar. (M. Boca Rica)
Capoeira there in the fourth hug
Take the black but don't bleed the male.
I went to agnelo
Master Traira was there
I arrived with Mestre Boca Rica
I immediately started playing.
I also asked
Who was the Master
They said that the Master is Valdemar.
(bis)
04 Capoeira is low (Let's play camará) (M. Gytaúna).
If you are my friend
if you are my brother
in the capoeira circle
there's nothing like that
download at the foot of the berimbau
say your prayer
I trip you up
you give me a drag
I never believed
I can't conform
that because of a trick
you are capable of killing me.
Comrade live my God
Long live my God Camará
I'm a mandingueiro.
I'm a Camará mandingueiro.
Ie edge knife
Ie Camará point knife.
Ie knows how to drill
Ie knows how to pierce Camará.
Ie throw it there
Ie throw it to Camará.

Ie sabe jogar
Ie sabe jogar Camará.
Ie galo cantou
Ie galo cantou Camará.
Ie côcorôco
Ie côcorôco Camará.
Ie agua de beber
Ie agua de beber Camará.
Ie aruandê
Ie aruandê Camará.
É na praia do humaita
donde o sol bate mais forte
não sei se é do sul o sé é do norte
mais tem capoeira pra jogar e o que
vamos jogar Camará. (bis).
E a Gytaúna e a Boa Morte
baixou no pé do berimbau
pediu a Deus proteçao
saiu de mortal
saiu de au
Olha ai a rasteira
Segura meu irmao
Capoeira bem jogada
O silencio no olhar
De quem ta para jogar
É o que é.
Vamos jogar Camará.
Olha Mestre Dinho
Olha Mestre Finho
Olha Mestre Alfredo
Olha Mestre Alabama
Olha Mestre Luizinho
se prepara para jogar.
Mestre Burguês.

Ie know how to play
Ie knows how to play Camará.
Ie rooster crowed
The rooster sang Camará.
Ie côcorôco
Ie côcorôco Camará.
Ie drinking water
Ie Camará drinking water.
Ie aruandê
Ie aruandê Camará.
It's on humaita beach
where the sun shines strongest
I don't know if it's from the south or if it's from the north
but there is capoeira to play and what
Let's play Camará. (bis).
And Gytaúna and Boa Morte
dropped at the foot of the berimbau
asked God for protection
came out of mortal
left au
Look at the crawl
Hold my brother
Capoeira well played
The silence in the look
Who are you playing for?
It is what it is.
Let's play Camará.
Look Master Dinho
Look Master Finho
Look Master Alfredo
Look Master Alabama
Look Master Luizinho
get ready to play.
Bourgeois Master.

Mestre de móla.
Mestre Gaje
05 ? Que bom (Mestre Jairo)
Que bom
Estar com voces
Aquí nesta noite
com este conjunto
é o Bahia axé
axé Bahia
e o vento
que bate tão lindo
por cima dos coqueirais
que vem de lá detrás
do mediterrané.
Uouoioioioio
mais é sensacional.
06 ? O Bahia (Mestre Jairo)
O Bahia ela é mãe do Brasil
O Bahia terra das jangada
é terra de (muito axé)
Bahia é terra das mulatas
Terreiro de (candomblé).
Olha lá quem chegou
capoeira para jogar
olha o mar bate tão lindo
lá detrás do solar.
O Bahia ia ia
O bahia de São Salvador Bahia.
07 ? A Capoeira do solar (Mestre Jairo)
O quem, vem vem
O quem, vem vindo
O quem, vem vem
Para ver Capoeira do solar.
(bis)

Spring master.
Master Gaje
05 How good (Master Jairo)
How good
Being with you
Here tonight
with this set
It's Bahia axé
axé Bahia
and the wind
that hits so beautiful
above the coconut trees
that comes from behind
from the Mediterranean.
Woooioioioio
but it's amazing.
06 O Bahia (Master Jairo)
Bahia, she is the mother of Brazil
Bahia, land of rafts
It's the land of (very axé)
Bahia is the land of mulattas
Terreiro de (candomblé).
Look who arrived
capoeira to play
look at the sea, it's so beautiful
there behind the manor.
Bahia was going
The bahia of São Salvador Bahia.
07 Capoeira do solar (Mestre Jairo)
Who, come come
Who, is coming
Who, come come
To see Capoeira from the solar.
(bis)

É de frente para o mar
com este ar maravilhoso
com este ar tão gostoso
com este ar impressionoso.
O conjunto bahia
quem, vem vindo
quem, vem lá.
Quem ven vindo
pra o solar.
Pra ver a capoeira
e também jogar
mas quem vem, vem.
08 ? Isso é cosa do passado (M. Gytaúna)
Meu filho não faça isso não
essa tal de capoeira
é para assassino e para ladrão.
Ó mãe deixo de besteiras
Isso é coisa do passado
Hoje a vida é capoeira
(bis)
O tempo foi se passando
eu aquí a trenar
a minha velha capoeira
em Angola e Regional
sou formado em literatura
e tambem sou doutor
sou mestre da capoeira
e isso sim me da volar
(bis)
09 ? No abaité tem axé (M. Gytaúna)
Chegando lá em Itapuã
subindo uma ladeira, tão boa
você vai da meus amigos
em uma linda lagoa

It is facing the sea
with this wonderful air
with this air so delicious
with this impressive air.
The Bahia set
who is coming
Who, come there.
Who's coming
to the solar.
To see capoeira
and also play
but whoever comes, comes.
08 This is a thing of the past (M. Gytaúna)
My son, don't do that
this capoeira thing
It is for murderers and thiefs.
Oh mother, stop nonsense
This is a thing of the past
Today life is capoeira
(bis)
Time passed
I'm here training
my old capoeira
in Angola and Regional
I have a degree in literature
and I'm also a doctor
I'm a capoeira master
and that really gives me flying
(bis)
09 In abaité there is axé (M. Gytaúna)
Getting there in Itapuã
climbing a hill, so good
you go my friends
in a beautiful lagoon

arrodeada de areia branca
com as vendedoras do acarajé
com as lavadeiras de roupa
e uns capoeira com muito axé
no baite tém axé
no baite tém axé.
(bis)
Mamãe Oxum
Mamãe Oxum
Deusa rainha da lagoa
esperando seus fies
trazendo prsentes
pedindo coisas boas
na verdade meus amigos
este é o segredo
da linda lagoa.
(bis)
10 ? Menina (M. Gytaúna)
Oi levanta a cabeça e começa a pensar
pois se a vida tombela pra que vai chorar
da um sorriso pra vida
vem batendo bem forte na palma da mão
vem batendo bem forte na palma da mão
olha vem para Bahia curtir a emoção
você precisa conhecer a capoeira
ouoioioio Capoeira.
11 ? Eu sou da Topazio (M. Gytaúna)
Eu sou da Topazio
arará ereré a Topazio chegou
todo o mundo quer ver.
(bis).
É um jogo de mandingueiro
é um floreio sin igual
é no gingar da capoeira

surrounded by white sand
with the acarajé saleswomen
with washing machines
and some capoeira with a lot of axé
in baite there is axé
in baite there is axé.
(bis)
Mom Oxum
Mom Oxum
Queen goddess of the lagoon
waiting for your friends
bringing gifts
asking for good things
actually my friends
this is the secret
of the beautiful lagoon.
(bis)
10 Girl (M. Gytaúna)
Hi raise your head and start thinking
because if life falls, why should you cry?
give a smile to life
comes hitting very hard in the palm of your hand
comes hitting very hard in the palm of your hand
Look, come to Bahia and enjoy the excitement
you need to know capoeira
ouoioioio Capoeira.
11 I'm from Topazio (M. Gytaúna)
I'm from Topazio
arará ereré Topazio has arrived
everyone wants to see.
(bis).
It's a mandingo game
It's a flourish without the same
It's in the swing of capoeira

que a Topazio é sem igual
eu falei pra você.
(bis).
Mestre Bimba foi embora
mais a mensagem ele deixou
a Topazio entendeu
e ao mundo conquistou
eu falei para vocês.
(bis)
De geraçao a geraçao
e os capoeira do Mercado Modelo
Entra dia, entra ano.
Os que ya estão ya estão
Os que vem chegando agora.
Todo dia tem cosa nova.
E no toque do berimbau.
E no toque do atabaque.
E no toque do agogó
E na forma de compor.
E na forma de se espressar.
E na forma de cantar.
Que eu vou falar pra vocês.
Que igualao Mercado Modelo não é.
12 ? Me leva que eu vou (M. Gytaúna)
Me leva que eu vou
eu vou pra Bahia
jogar capoeira
lá em salvador.
(bis).
Nessa terra tem palmeiras
Onde canta o sabiá.
Nessa terra tem lagoas
e o mar pra nadar
lá tem capoeira

that Topazio is unique
I told you.
(bis).
Master Bimba left
but the message he left
Topazio understood
and conquered the world
I told you.
(bis)
From generation to generation
and capoeira from Mercado Modelo
Enter day, enter year.
Those who are there are
The ones that are arriving now.
Every day there's something new.
And playing the berimbau.
And the sound of the atabaque.
And in the touch of the agogó
And in the way of composing.
And in the way of expressing yourself.
And in the way of singing.
That I'm going to tell you.
Which is not the same as the Mercado Modelo.
12 Take me and I’ll go (M. Gytaúna)
Take me and I'll go
I'm going to Bahia
play capoeira
there in Salvador.
(bis).
There are palm trees in this land
Where the thrush sings.
There are lakes in this land
and the sea to swim in
there is capoeira

e é por isso que eu vou lá
pra aprender a dar rasteira
e tocar um berimbau
me leva...
(bis)
13 ? Sou da Topazio (Prof. Tatinho)
Ladeira de São Cristovao
no barrio da liberdade
tem uma turma decente
numa terra conhecida
por causa da capoeira
ums dos barrios da nobreza
dessa gente brasileira
Mestres conhecidos
gente do nosso passado
aquí na liberdade
capoeira já jogarom
e o grupo Topazio
que vem fazendo diferente
mantendo vivo e firme
a culura dessa gente
com Mestre Dinho ao frente
explosão fenomenal
ensinando capoeira
no estilo regional mais eu sou
sou da Topazio, sou sem sinhor
tenho orgulho desse grupo de valor.
14 ? O que da pra rir da pra chorar (Prof. Tatinho).
No pais do futebol
na terra da capoeira
cai o côco do coqueiro
cai a rosa da roseiro
so no cai esse menino
que é bom de capoeira

and that's why I go there
to learn how to trip
and play a berimbau
take me...
(bis)
13 I'm from Topazio (Prof. Tatinho)
Slope of São Cristovao
in the barrio of freedom
There's a decent crowd
in a known land
because of capoeira
one of the nobility's neighborhoods
of these Brazilian people
Known masters
people from our past
here in freedom
capoeira already played
and the Topazio group
who has been doing different
keeping it alive and firm
the culture of these people
with Mestre Dinho at the front
phenomenal explosion
teaching capoeira
in the regional style but I am
I'm from Topazio, I'm without sir
I'm proud of this valuable group.
14 What makes you laugh makes you cry (Prof. Tatinho).
In the country of football
in the land of capoeira
the coconut falls from the coconut tree
the rose falls from the rose bush
just don't fall this boy
what is good about capoeira

menino toma cuidado
para não levar rasteira
meia lua e cabeçada
isso não é brincadeira.
Menino toma cuidado
para não levar rasteira
meia lua e cabeçada
isso não é brincadeira.
Menino abra seu olho
oia la isso aquí é capoeira
oi que da pra rir da pra chorar
sou do grupo Topazio eu no posso negar.
15 ? Capoeira lá no Pelourinho (M. Boca Rica)
Capoeira lá no Pelourinho
Eu tambem ja joguei lá.
Domingo e feriado, todos Mestres tava lá..
Eu fui logo preguntando, pelo Mestre do lugar.
Pastinha respondeu
Se quiser pode jogar
Iá, iô, iô, iô, iô, iô, iô, iá, iá.

boy be careful
so as not to get tripped
half moon and headbutt
this is no joke.
Boy be careful
so as not to get tripped
half moon and headbutt
this is no joke.
Boy open your eyes
Hi, this is capoeira
Hi, it makes you laugh, it makes you cry
I'm from the Topazio group and I can't deny it.
15 Capoeira there in Pelourinho (M. Boca Rica)
Capoeira there in Pelourinho
I also played there.
Sunday and holidays, all Masters were there..
I immediately asked the Master of the place.
Pastinha replied
If you want you can play
Yo, yo, yo, yo, yo, yo, yo, yo, yo.

Topázio de coração

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

A capoeira é arte todo dia,
mas não se pode esquecer da atenção.
Temos que sempre treinar pra melhorar
e praticar e querer de coração.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Ê, ê, ê, sou topázio de coração,
capoeira é minha arte que herdei
dos meus irmãos.

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is art every day,
but you can't forget to pay attention.
We always have to train to improve
and practice and want from the heart.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
Eh, eh, eh, I'm topaz at heart,
capoeira is my art that I inherited
of my brothers.

Lá no Quilombo, Zumbi já praticava.
Essa é uma luta do tempo de escravidão.
É a história do povo brasileiro.
E foi a grande arma da abolição.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Eu agradeço, a Deus por seu Pastinha
que encanto, com Angola esta nação.
Ao mestre Bimba, criador da regional,
ao mestre Dinho a modernização.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.

Composição: Santos. Intérprete: Tatinho.

There in Quilombo, Zumbi was already practicing.
This is a struggle from the time of slavery.
It is the history of the Brazilian people.
And it was the great weapon of abolition.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
I thank God for your Pastinha
what a charm, with Angola this nation.
To Mestre Bimba, creator of the regional,
to master Dinho for modernization.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.

Composition: Santos. Interpreter: Tatinho.

TOPÁZIO DE CORAÇÃO

Topázio - Mestre Dinho (cd2) | track 14

ORIGINAL (PT)

A capoeira é arte todo dia,
mas não se pode esquecer da lição.
Temos que sempre treinar pra melhorar
e praticar e querer de coração.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Ê, ê, ê, sou topázio de coração,
capoeira é minha arte que herdei
dos meus irmãos.
CORO REFRÃO
Lá no Quilombo, Zumbi já praticava.
Essa é uma luta no tempo de escravidão.
É a história do povo brasileiro.

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is art every day,
But you can't forget the lesson.
We always have to train to improve
and practice and want from the heart.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
Eh, eh, eh, I'm topaz at heart,
capoeira is my art that I inherited
of my brothers.
CHORUS CHORUS
There in Quilombo, Zumbi was already practicing.
This is a struggle in the time of slavery.
It is the history of the Brazilian people.

Que foi a grande arma da abolição.
REFRÃO
Eu agradeço, a Deus por seu Pastinha
que encanto, com Angola esta nação.
Ao mestre Bimba, criador da regional,
ao mestre Dinho a modernização.
REFRÃO

Which was the great weapon of abolition.
CHORUS
I thank God for your Pastinha
what a charm, with Angola this nation.
To Mestre Bimba, creator of the regional,
to master Dinho for modernization.
CHORUS

TOPÁZIO DE CORAÇÃO

cd2topazio | track 14

ORIGINAL (PT)

A capoeira é arte todo dia,
mas não se pode esquecer da lição.
Temos que sempre treinar pra melhorar
e praticar e querer de coração.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Ê, ê, ê, sou topázio de coração,
capoeira é minha arte que herdei
dos meus irmãos.
CORO REFRÃO
Lá no Quilombo, Zumbi já praticava.
Essa é uma luta no tempo de escravidão.
É a história do povo brasileiro.
Que foi a grande arma da abolição.
REFRÃO
Eu agradeço, a Deus por seu Pastinha
que encanto, com Angola esta nação.
Ao mestre Bimba, criador da regional,
ao mestre Dinho a modernização.
REFRÃO

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is art every day,
But you can't forget the lesson.
We always have to train to improve
and practice and want from the heart.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
Eh, eh, eh, I'm topaz at heart,
capoeira is my art that I inherited
of my brothers.
CHORUS CHORUS
There in Quilombo, Zumbi was already practicing.
This is a struggle in the time of slavery.
It is the history of the Brazilian people.
Which was the great weapon of abolition.
CHORUS
I thank God for your Pastinha
what a charm, with Angola this nation.
To Mestre Bimba, creator of the regional,
to Master Dinho for modernization.
CHORUS

¥ ª ü ý 4 ? ? ? ?
?
Ë
Õ
]
^
u
?

\
`
v
w
ð
ñ
?
?

z | ú ? ² º á â ? J T l m : ; ` ïßïßïßïßïßïßïßïßïßïßïßïßÏïßÏ¿Ï¿Ï¯Ïß¯?¯?Ï???•?•ß• hb<7 hIJ5 ?CJ OJ QJ aJ hb<7 hC6i5 ?CJ OJ QJ aJ hb<7 h¦zÖ5 ?CJ OJ QJ aJ hb<7 hù)Û
e5 ?CJ OJ QJ aJ hb<7 h- í5 ?CJ OJ QJ aJ hb<7 h?t 5 ?CJ OJ QJ aJ 0

C O ? ´ À Ê ã ï ð ü ý 4 _ ? ½ ó "
]
?
¬
ò
þ
I
J
]
^
¡

¥ ª ü ý 4 ? ? ? ?
?
Ë
Õ
]
^
u
“

`
v
w
ð
ñ
?
“
z | ú ² á â ? ïßïÏßÏïÏßÏ¿Ï¿Ï¯Ïß¯¯Ï ß hb<7 hIJ5
CJ OJ QJ aJ hb<7 hC6i5 CJ OJ QJ aJ hb<7 h¦zÖ5 CJ OJ QJ aJ hb<7 hù)Û5
CJ OJ QJ aJ hb<7 hõ ø5 CJ OJ QJ aJ hb<7 hH e5 CJ OJ QJ aJ hb<7 h- í5
CJ OJ QJ aJ hb<7 ht 5 CJ OJ QJ aJ 0

C O ´ À Ê ã ï ð ü ý 4 _ ½ ó "
]
-
¬
o
þ
I
J
]
^
¡
ýýý

ýýý

!,!-!]!?!Ã!ù! "!"U"c"?"Â"è"
#'#(#8#9#v#?#·#ê# Lýýý

m
i
Î

:
;
Y
e
?
À
ø
)
0
S
?
Ë
Ò
Ó
é
P | § ß æ ç " g l w ¢ ç î F x § ® ¯ Â Ã ý
l U d ª ì V ? Â ù 4 ; l m ~ • ? À Ä è ? n © ¿ Ç ð " H y ? ? ? ? ³ ¼ î ÷ , ` ? ¼ î U ? ´ ©

, -] ? Ã ù l U c ? Â è ' (8 9 v ? · ê L | ¤ « Ú
: f m n ? ? º ì . Z ? µ Þ é ê þ D m r Ï ù # Q
? ? ± ½ á ì í
!5"y#?0???0???0???

?0??x ± ½ á ì í y#
; 0 ¼ §¤sT
; 0
; 0
; 0 ? ; 0 ? ` p!@*w+ # ¡
å ø § © ?
L$Ï'w+ !" w+ y# 4 5 _ i ? ? ½ ¿ ó ú ¡ ¤ Ì Í $. O S ? ? Ñ Õ 7 8 @ D ?
J K p#y# 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 ? ? ? ? ? ? ? Ë Î Õ Õ ? ? ? ? ? \ ` ? ? z | Ò Ò Ë
F
I
J
` f * + 3 5 ÷ ø ' ' U V ¢ ¢ Ø Ù × Ø 1 1 ë
v#y# p#v#y# ÿÿ Comprido
@ å IJ?t ¬ # •*Ë?1b<7µ5@#?LH
eC6iñDi? ?4 ?xC¢ç6À? Çt.ÖÈMÖ¦zÖù)Û?Uá- íKKðõ øÿ@ ? v#v#x é ++v#v# w# @ÿÿ
? ÿ Times New Roman5 ? ?Symbol3&?
?z ? ÿ Arial7&?
? ? Verdana" 1 ? ðÄ © #
?FL??f wt @t @! ð ¥ ? ´´??24 d e#e# 3?Qð H)ðÿ ?ä ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•ÿÿÿ•?t ÿÿ 1 Comprido Comprido
?òùOh «? +'³Ù0l ? ? ¤ ° Ä Ð Ü ì
(
4
@ L T \ d ä 1s s Comprido omp omp Normalo Comprido
17p Microsoft Word 10.0@?Å? @?3Å?
Ä @(³
Ä t þÿ ÕÍÕ?. ?? +,ù®0
h p ? ? ¨

; 0 ; 0 ¡
å ø § © L$Ï'w+ !" w+ y# 4 5 _ i ½ ¿ ó ú ¡ ¤ Ì Í $. O S Ñ Õ 7 8 @
D
J K p#y# 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 ?
F
I
` f * + 3 5 ÷ ø ' ' U V ¢ ¢ Ø Ù × Ø 1 1 ë v#y# p#v#y# ÿÿ Long
@ å IJt ¬ # *Ë?1b<7µ5@#?LH eC6iñDi 4 xC¢ç6À
Çt.ÖÈMÖ¦zÖù)ÛUá- íKKðõ øÿ@ v#v#x é ++v#v# w# @ÿÿ
Unknownÿÿ ÿÿ ÿÿ ÿÿÿÿ ÿÿ G z ÿ Times New Roman5 Symbol3&
z ÿ Arial7&
Verdana" 1 ðÄ © #
FLf wt @t @! ð ¥ ´´24 d e#e# 3Qð H)ðÿ ? ä ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ
ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ÿÿÿ ?z
òùOh « +'³Ù0l ¤ ° Ä Ð Ü ì
Comprido Comprido
4
@ L T d ä 1s s Long omp omp Normal Long 17p Microsoft Word 10.0@Å @3Å
Ä @(³
Ä t þÿ ÕÍÕ +,ù®0.
h p ¨
° ¸ À È
Ð
Þ ä Grupo topaio Capoeirap @ e# {

° ¸ À È
Ð
Þ ä Grupo topaio Capoeirap @ e# {

1

Título

1
Title
!"#$þÿÿÿ&'()*+,-./0123456789þÿÿÿ;<=>?@AþÿÿÿCDEFGHIþÿÿÿýÿÿÿLþÿÿÿþÿÿÿ
þÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿÿ

Topázio de coração

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 5

ORIGINAL (PT)

A capoeira é arte todo dia,
mas não se pode esquecer da atenção.
Temos que sempre treinar pra melhorar
e praticar e querer de coração.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Ê, ê, ê, sou topázio de coração,
capoeira é minha arte que herdei
dos meus irmãos.
Lá no Quilombo, Zumbi já praticava.
Essa é uma luta do tempo de escravidão.
É a história do povo brasileiro.
E foi a grande arma da abolição.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Eu agradeço, a Deus por seu Pastinha
que encanto, com Angola esta nação.
Ao mestre Bimba, criador da regional,
ao mestre Dinho a modernização.
Ê, ê, ê, quero ver você jogar,
solte a sua mandinga que
o mestre vai gostar.
Composição: Santos. Intérprete: Tatinho.

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira is art every day,
but you can't forget to pay attention.
We always have to train to improve
and practice and want from the heart.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
Eh, eh, eh, I'm topaz at heart,
capoeira is my art that I inherited
of my brothers.
There in Quilombo, Zumbi was already practicing.
This is a struggle from the time of slavery.
It is the history of the Brazilian people.
And it was the great weapon of abolition.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
I thank God for your Pastinha
what a charm, with Angola this nation.
To Mestre Bimba, creator of the regional,
to master Dinho for modernization.
Eh, eh, eh, I want to see you play,
let go of your mandinga that
the master will like it.
Composition: Santos. Interpreter: Tatinho.

Topei quero ver cair

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Ô â ô â ei	Oh hey
Eu vou bater	I will hit
quero ver cair	I want to see it fall
Ô â ô â ei	Oh hey
Eu vou bater	I will hit
quero ver cair	I want to see it fall
Ô â ô â ei	Oh hey
Topei	I figured it out
quero ver cair	I want to see it fall
Ô â ô â ei	Oh hey
Quero ver	I want to see
quero ver cair	I want to see it fall
Ô â ô â ei	Oh hey
Eu aprendí	I learned
com Pastinha	with Pastinha
Ô â ô â ei	Oh hey
A jogar de capoeira	Playing capoeira
Ô â ô â ei	Oh hey
Puxa puxa, leva leva	Pull pull, take take
Ô â ô â ei	Oh hey
Eu vou bater	I will hit
quero ver cair	I want to see it fall
Ô â ô â ei	Oh hey

Totonho de maré

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Ê Maré	Ê Tide
ÔÔ Maré	Oh Tide
Ê Maré	Ê Tide
ÔÔ Maré	Oh Tide

Totonho de Maré é Capoeira
Totonho de Maré é da Bahia

Ê Maré
ÔÔ Maré

Ê Maré
ÔÔ Maré

Quando você foi a Bahia
Pra buscar o seu axé
Lembre de Mestre Bimba
E de Tontonho de Maré

Ê Maré
ÔÔ Maré

Ê Maré
ÔÔ Maré

Nas rodas de capoeira
Ele mostrava o seu valor
Era um grande capoeira
E tambêm estivador

Ê Maré
ÔÔ Maré

Ê Maré
ÔÔ Maré

Revirando as lembranças
As memórias do passado

Totonho de Maré is Capoeira
Totonho de Maré is from Bahia

Ê Tide
Oh Tide

Ê Tide
Oh Tide

When you went to Bahia
To look for your axé
Remember Mestre Bimba
And from Tontonho de Maré

Ê Tide
Oh Tide

Ê Tide
Oh Tide

In capoeira circles
He showed his worth
It was a great capoeira
And also a docker

Ê Tide
Oh Tide

Ê Tide
Oh Tide

Going through the memories
The memories of the past

Recordei um capoeira
Que poucos estão lembrados

Ê Maré
ÔÔ Maré

Ê Maré
ÔÔ Maré

I remembered a capoeira
That few are remembered

Ê Tide
Oh Tide

Ê Tide
Oh Tide

Totonho De Maré

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 2

ORIGINAL (PT)

Ê Maré
ÔÔ Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré
Totonho de Maré é Capoeira
Totonho de Maré é da Bahia
Ê Maré
ÔÔ Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré
Quando você foi a Bahia
Pra buscar o seu axé
Lembre de Mestre Bimba
E de Tontonho de Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré
Nas rodas de capoeira
Ele mostrava o seu valor
Era um grande capoeira
E tambêm estivador

ENGLISH TRANSLATION

Ê Tide
Oh Tide
Ê Tide
Oh Tide
Totonho de Maré is Capoeira
Totonho de Maré is from Bahia
Ê Tide
Oh Tide
Ê Tide
Oh Tide
When you went to Bahia
To look for your axé
Remember Mestre Bimba
And from Tontonho de Maré
Ê Tide
Oh Tide
Ê Tide
Oh Tide
In capoeira circles
He showed his worth
It was a great capoeira
And also a docker

Ê Maré
ÔÔ Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré
Revirando as lembranças
As memórias do passado
Recordei um capoeira
Que poucos estão lembrados
Ê Maré
ÔÔ Maré
Ê Maré
ÔÔ Maré

Ê Tide
Oh Tide
Ê Tide
Oh Tide
Going through the memories
The memories of the past
I remembered a capoeira
That few are remembered
Ê Tide
Oh Tide
Ê Tide
Oh Tide

Troca mão pelo pé

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Vieram tres pra bater no nego
Trosseram faca, chicote e facao,
Trabalha cara rasterar no chão
Trabalha cara rasterar no chão
Voce não sabe que poder fazer o nego
Voce não sabe que poder fazer o nego
Troca mão pelo pé
Troca pé pela mão
Troca mão pelo pé
Troca pé pela mão
Troca pé pela mão
Troca mão pelo pé

ENGLISH TRANSLATION

Vieram tres pra bater no nego
Trosseram faca, chicote e facao,
Trabalha cara rasterar no chão
Trabalha cara rasterar no chão
Voce não sabe que poder fazer o nego
Voce não sabe que poder fazer o nego
Troca mão pelo pé
Troca pé pela mão
Troca mão pelo pé
Troca pé pela mão
Troca pé pela mão
Troca mão pelo pé

Tumba la é ca

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Eu vi a luta, eu tava laEu vi a luta, eu tava laDois guerreiros se pegando dentro do canavial
Eu vi a luta, eu tava laEu vi a luta, eu tava laDois guerreiros se pegando dentro do canavial
Lutava Maculelê na terra do MangangaUm gritava para o outroTumba ê caboclo
Tumba la é ca
E tumba ê guerreiro
Tumba la é ca
E tumba ê Popo
Tumba la é ca
E nao me deixe so
Tumba la é ca
Tumba e caboclo
Tumba la é ca

ENGLISH TRANSLATION

I saw the fight, I was thereI saw the fight, I was thereTwo warriors making out inside the sugarcane field
I saw the fight, I was thereI saw the fight, I was thereTwo warriors making out inside the sugarcane field
Maculelê fought in the land of MangangaOne shouted to the other Tumba ê caboclo
Tomb there is ca
And tomb is a warrior
Tomb there is ca
And tomb is Popo
Tomb there is ca
And don't leave me alone
Tomb there is ca
Tomb and caboclo
Tomb there is ca

TURMA BOA

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 21

ORIGINAL (PT)

Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Subi a serra, desci ladeira,
Vi uma turma que jogava capoeira
Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Jogou angola e regional
Tocou pandeiro, atabaque e berimbau
Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Subi a serra, desci ladeira,
Vi uma turma que jogava a noite inteira
Olélé olala
Entra na roda quero ver você jogar

ENGLISH TRANSLATION

What a class and this one, what a good class
Watch out for canoe swing
I went up the saw, down the slope,
I saw a class that played capoeira
What a class and this one, what a good class
Watch out for canoe swing
Played Angola and Regional
He played tambourine, atabaque and berimbau
What a class and this one, what a good class
Watch out for canoe swing
I went up the saw, down the slope,
I saw a class that played all night
Olélé olala
Get on the wheel I want to see you play

Olélé olala
A capoeira XXXXXXXvocê cantar
Olélé olala
Entra na roda quero ver você jogar
Olélé olala
22.BOITATA
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que agora e demorou
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que agora e demorou
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que essa roda não tem hora
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que essa roda não tem hora
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi

Olélé olala
A capoeira XXXXXXXyou sing
Olélé olala
Get on the wheel I want to see you play
Olélé olala
22.BOITATA
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi
Take hand and cry,take hand and cry
Take a hand and cry that now and it took
Take hand and cry,take hand and cry
Take a hand and cry that now and it took
Take hand and cry,take hand and cry
Take a hand and cry that this wheel has no time
Take hand and cry,take hand and cry
Take a hand and cry that this wheel has no time
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi

TURMA BOA

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 21

ORIGINAL (PT)

Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Subi a serra, desci ladeira,
Vi uma turma que jogava capoeira
Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Jogou angola e regional
Tocou pandeiro, atabaque e berimbau
Que turma e essa, que turma boa
Cuidado moco com o balanco da canoa
Subi a serra, desci ladeira,
Vi uma turma que jogava a noite inteira

ENGLISH TRANSLATION

What a group this is, what a good group
Be careful with the canoe's rocking
I went up the mountain, went down the hill,
I saw a group playing capoeira
What a group this is, what a good group
Be careful with the canoe's rocking
Played Angola and regional
He played the tambourine, atabaque and berimbau
What a group this is, what a good group
Be careful with the canoe's rocking
I went up the mountain, went down the hill,
I saw a group that played all night

Olélé olala
Entra na roda quero ver você jogar
Olélé olala
A capoeira XXXXXXXvocê cantar
Olélé olala
Entra na roda quero ver você jogar
Olélé olala
22.BOITATA
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que agora e demorou
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que agora e demorou
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que essa roda não tem hora
Leva mão e chora,leva mão e chora
Leva mão e chorar que essa roda não tem hora
Boitata levo titi titirititi
Boitata levo titi titirititi

Hello hello
Get in the circle I want to see you play
Hello hello
Capoeira XXXXXXX you sing
Hello hello
Get in the circle I want to see you play
Hello hello
22.BOITATA
Boitata I take titi titirititi
Boitata I take titi titirititi
Take your hand and cry, take your hand and cry
Take your hand and cry now and it took a while
Take your hand and cry, take your hand and cry
Take your hand and cry now and it took a while
Take your hand and cry, take your hand and cry
Take your hands and cry because this wheel has no time
Take your hand and cry, take your hand and cry
Take your hands and cry because this wheel has no time
Boitata I take titi titirititi
Boitata I take titi titirititi

Um Brilho Clariava No Ar

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 6 | track 12

ORIGINAL (PT)

Um brilho clariava no ar
Berimbau começava tocar
Meu peito se enchia de emoção
Ao ver o meu Mestre jogar
Meia lua, martelo e rasteira
Nada disso conseguia pegar
Meu Mestre que era mandingueiro
Pulava e dava salto no ar
E quando meu Mestre cantava
Todo mundo parava pra ouvir

ENGLISH TRANSLATION

A glow shone in the air
Berimbau started to play
My chest filled with emotion
Seeing my Master play
Half moon, hammer and sweep
None of that could stick
My Master who was a mandingueiro
Jumped and jumped in the air
And when my Master sang
Everyone stopped to listen

Ainda me lembra até hoje
Quando ele cantava assim
Coro:
Cuidado menino que
o som vai subir
Tu é bom capoeira mais pode cair
Coro
Se o coqueiro balança ele pode cair
Coro
Se o facão bate em baixo
tu tem que subir

Still reminds me to this day
When he sang like that
Chorus:
Be careful boy
the sound will rise
You are good at capoeira but you can fall
Choir
If the coconut tree shakes it may fall
Choir
If the machete hits below
you have to go up

Um Brilho Clariava No Ar

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 6 | track 12

ORIGINAL (PT)

Um brilho clariava no ar
Berimbau começava tocar
Meu peito se enchia de emoção
Ao ver o meu Mestre jogar
Meia lua, martelo e rasteira
Nada disso conseguia pegar
Meu Mestre que era mandingueiro
Pulava e dava salto no ar
E quando meu Mestre cantava
Todo mundo parava pra ouvir
Ainda me lembra até hoje
Quando ele cantava assim
Coro:
Cuidado menino que
o som vai subir
Tu é bom capoeira mais pode cair
Coro
Se o coqueiro balança ele pode cair
Coro

ENGLISH TRANSLATION

A glow shone in the air
Berimbau started to play
My chest filled with emotion
Seeing my Master play
Half moon, hammer and sweep
None of that could stick
My Master who was a mandingueiro
Jumped and jumped in the air
And when my Master sang
Everyone stopped to listen
Still reminds me to this day
When he sang like that
Chorus:
Be careful boy
the sound will rise
You are good at capoeira but you can fall
Choir
If the coconut tree shakes it may fall
Choir

Se o facão bate em baixo
tu tem que subir

If the machete hits below
you have to go up

Um Grito de Desespero

Guanabara - Mestre di Mola - Homenagem ao Mestre Waldemar | track 1

ORIGINAL (PT)

Olha aê minha mãe África
por que querem me maltratar.
Mas muito mal sabem eles
que eu venho de lá.
Trago na minha bagagem
toda minha valentia,
Sou um negro entediado
inimigo da covardia.
Ela por mim passa distante
eu que jamais posso ver
não vou mais me esconder
Daqui eu só saio morto,
tenho minha liberdade
Sou Gerreiro capoeira
E não nego minha indentidade
Canavial, canaviero
Um grito ecoa de um negro em desespero

ENGLISH TRANSLATION

Look at my mother Africa
because they want to mistreat me.
But little do they know
that I come from there.
I bring it in my luggage
all my courage,
I'm a bored nigga
enemy of cowardice.
She passes me by far
I can never see
I won't hide anymore
From here I just leave dead,
I have my freedom
I'm a capoeira Gerreiro
And I don't deny my identity
Cane field, sugar cane field
A scream echoes from a black man in despair

Um menino

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)

Histórias da capoeira
Você já ouviu contar
Mas existem aquelas
Que você hesita em acreditar
Eu me lembro que lá da Bahia
Saiu um menino sem nada levar

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira stories
Have you ever heard
But there are those
That you hesitate to believe
I remember that there in Bahia
A boy came out without taking anything

Chegando aos pés do Redentor
Mostrou como o mestre soube lhe ensinar
O vento batendo no peito
O rio gaz seu leito
Descende pro mar
Foi visto como um vagabundo
Hoje corre o mundo com seu abadá
Não esperemos sua morte
Pra numa cantiga lhe homenagear
Pois mesmo que seu corpo durma
Jamais sua luz deixará de brilhar

Auê mandinguero
É seu amigo quem lhe avisa

Auê mandinguero
Olhe as armadas dessa vida

Auê mandinguero
Salve amigo Mestre Camisa

Arriving at the feet of the Redeemer
He showed how the master knew how to teach him
The wind hitting your chest
The river gasses its bed
Go down to the sea
He was seen as a bum
Today he runs the world with his abadá
Let's not wait for your death
To pay homage to you in a song
Because even if your body sleeps
Your light will never stop shining

Auê mandinguero
It's your friend who warns you

Auê mandinguero
Look at the armadas of this life

Auê mandinguero
Hail friend Master Camisa

Um Menino

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 7

ORIGINAL (PT)

Histórias da capoeira
Você já ouviu contar
Mas existem aquelas
Que você hesita em acreditar
Eu me lembro que lá da Bahia
Saiu um menino sem nada levar
Chegando aos pés do Redentor
Mostrou como o mestre soube lhe ensinar
O vento batendo no peito
O rio gaz seu leito

ENGLISH TRANSLATION

Capoeira stories
Have you ever heard
But there are those
That you hesitate to believe
I remember that there in Bahia
A boy came out without taking anything
Arriving at the feet of the Redeemer
He showed how the master knew how to teach him
The wind hitting your chest
The river gasses its bed

Descende pro mar
Foi visto como um vagabundo
Hoje corre o mundo com seu abadá
Não esperemos sua morte
Pra numa cantiga lhe homenagear
Pois mesmo que seu corpo durma
Jamais sua luz deixará de brilhar
Auê mandinguero
É seu amigo quem lhe avisa
Auê mandinguero
Olhe as armadas dessa vida
Auê mandinguero
Salve amigo Mestre Camisa

Go down to the sea
He was seen as a bum
Today he runs the world with his abadá
Let's not wait for your death
To pay homage to you in a song
Because even if your body sleeps
Your light will never stop shining
Auê mandinguero
It's your friend who warns you
Auê mandinguero
Look at the armadas of this life
Auê mandinguero
Hail friend Master Camisa

Um pouquinho de dendê

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Eu vim aqui buscar
um pouquinho de dendê
Eu vim aqui buscar
um pouquinho de dendê
Prá passar do berimbau
um pouquinho de dendê
Prá passar do berimbau
um pouquinho de dendê
Prá passar do atabaque
um pouquinho de dendê
Prá passar do atabaque
um pouquinho de dendê
Prá passar do agogô
um pouquinho de dendê
Prá passar do agogô
um pouquinho de dendê

ENGLISH TRANSLATION

I came here to look
um pouquinho de dendê
Eu vim aqui buscar
um pouquinho de dendê
To get past the berimbau
a little palm oil
To get past the berimbau
um pouquinho de dendê
To get past the atabaque
um pouquinho de dendê
Prá passar do atabaque
a little palm oil
To get past the agogô
a little palm oil
To get past the agogô
a little palm oil

Um, dois, tres

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Um, dois, tres	One, two, three
Bate palma pra ele	Clap for him
Um, dois, tres	One, two, three
Bate palma pra ele	Clap for him

Uma volta só

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Ô Iaia Mandou Dá	Oh Iaia sent it
Uma Volta Só	One Turn
Ô Que Volta Danada	Oh What a Damn Come Back
Uma Volta Só	One Turn
Ô Me Leva, Ô Me Volta	Oh take me, oh come back
Uma Volta Só	One Turn
Ô Que Volta Demorada	Oh, what a long time coming back
Uma Volta Só	Uma Volta Só
Mas Que Volta Ligeira	But What a Quick Comeback
Uma Volta Só	One Turn

Uma volta só

Mestre Lua Rasta e Tribo da Lua - Capoeira Andar com Lua | track 8

ORIGINAL (PT)	ENGLISH TRANSLATION
Iáiá mandou dar uma volta só	Iáiá told me to go for a walk
Iáiá mandou dar	Iáiá ordered to give
*[coro]Uma volta só	*[choir]One lap
O bote da cobra coral	The coral snake boat

Vadiação (boa voz)

Boa Voz - Capoeira Vol.2 posteado en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario ESPINHO, Posted: 21 Oct 2006 06:41 pm

ORIGINAL (PT)

Chama ioiô, chama iaiá
Berimbau me chama, eu vou vadiar

Não adianta
Tu tentar me segurar
Corrente já foi quebrada
E hoje eu quero é vadiar

Dizia a lei
É proibido vadiar
Mas eu sentia no peito
A vontade de jogar

Andei, vaguei,
Sem saber no que pensar
Sempre fui trabalhador
Mas também capoeira

De tocar meu berimbau
E uma cantiga levar
Mostrando meus sentimentos
Sem ninguém prejudicar

O bem e o mal
Nunca andaram de mãos dadas
Não escolhem preto nem branco
Ao findar esta jornada

ENGLISH TRANSLATION

Call yo-yo, call iaiá
Berimbau calls me, I'm going to hang out

It's no use
You try to hold me
Chain has already been broken
And today I want to hang around

The law said
Loitering is prohibited
But I felt it in my chest
The desire to play

I walked, I wandered,
Not knowing what to think
I have always been a worker
But also capoeira

To play my berimbau
And a song takes
Showing my feelings
Without anyone harming

The good and the evil
They never walked hand in hand
They don't choose black or white
At the end of this journey

Vai

Filhos da Bahia - Saudades da Minha Terra | track 19

ORIGINAL (PT)

VAI, VAI / VAI CAÊ
Beleza / beleza

ENGLISH TRANSLATION

GO, GO / GO CAÊ
Beauty / beauty

VAI, VAI / VAI CAIR
Isso é capoeira

GO, GO / GO FALL
This is capoeira

VAI NEGRO TRABALHAR

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 26

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Vai negro, vai trabalhar no cais,
não tem Senzala mais, não tem feitor (X2)
CORO REFRAO 1
Antigamente no tempo da escravidão
nego não era gente não, tanbem não tinha valor,
acorrentado vivia escravizado,
na senzala maltratado por chicote do feitor.
REFRAO 2: Mais hoje em dia não tem mais nego fujão,
não tem mais senzala, não, negro já se liberto
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
Negro sufria pedindo a mãe de Deus,
não sabia o que ele fez para sofrer com tanta dor,
e no quilombo, na serra, no meio do mato,
na ansia de liberdade negro se refugiou,
mais na revolta fez uma luta ligeira
cujo nome é a capoeira ganhando ao senhor feitor.
CORO REFRAO 1
Criou armada, meia lua e rasteira,
arrastão e bananeira, derrotando ao seu sinhor
REFRAO 2
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Go black, go work on the pier,
There is no more slave quarters, there is no overseer (X2)
CHORUS CHORUS 1
Back in the days of slavery
I wasn't a person, I didn't have any value either,
chained he lived enslaved,
in the slave quarters mistreated by the foreman's whip.
REFRAO 2: Mais hoje em dia não tem mais nego fujão,
não tem mais senzala, não, negro já se liberto
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
Negro sufria pedindo a mãe de Deus,
I didn't know what he did to suffer so much pain,
and in the quilombo, in the mountains, in the middle of the forest,
in the desire for freedom black took refuge,
but in the revolt there was a slight fight
whose name is capoeira winning over the foreman.
CHORUS CHORUS 1
He created an armada, half moon and low,
trawler and banana tree, defeating his master
CHORUS 2
CHORUS CHORUS 1
ALL CHORUS 1

VAI NEGRO TRABALHAR

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 26

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

REFRAO 1: Vai negro, vai trabalhar no cais,
não tem Senzala mais, não tem feitor (X2)
CORO REFRAO 1
Antigamente no tempo da escravidão
nego não era gente não, tanbem não tinha valor,
acorrentado vivia escravizado,
na senzala maltratado por chicote do feitor.
REFRAO 2: Mais hoje em dia não tem mais nego fujão,
não tem mais senzala, não, negro já se liberto
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
Negro sufria pedindo a mãe de Deus,
não sabia o que ele fez para sofrer com tanta dor,
e no quilombo, na serra, no meio do mato,
na ansia de liberdade negro se refugiou,
mais na revolta fez uma luta ligeira
cujo nome é a capoeira ganhando ao senhor feitor.
CORO REFRAO 1
Criou armada, meia lua e rasteira,
arrastão e bananeira, derrotando ao seu sinhor
REFRAO 2
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1

CHORUS 1: Go black, go work on the pier,
There is no more slave quarters, there is no overseer (X2)
CHORUS CHORUS 1
Back in the days of slavery
I wasn't a person, I didn't have any value either,
chained he lived enslaved,
in the slave quarters mistreated by the foreman's whip.
REFRAO 2: Mais hoje em dia não tem mais nego fujão,
não tem mais senzala, não, negro já se liberto
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
Negro sufria pedindo a mãe de Deus,
I didn't know what he did to suffer so much pain,
and in the quilombo, in the mountains, in the middle of the forest,
in the desire for freedom black took refuge,
but in the revolt there was a slight fight
whose name is capoeira winning over the foreman.
CHORUS CHORUS 1
He created an armada, half moon and low,
trawler and banana tree, defeating his master
CHORUS 2
CHORUS CHORUS 1
ALL CHORUS 1

VAI NEGRO TRABALHAR

MESTRE MAO BRANCA | track 26

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Vai negro, vai trabalhar no cais,
não tem Senzala mais, não tem feitor (X2)
CORO REFRAO 1
Antigamente no tempo da escravidão
nego não era gente não, tanbem não tinha valor,
acorrentado vivia escravizado,
na senzala maltratado por chicote do feitor.

ENGLISH TRANSLATION (pending)

(translation not generated yet)

REFRAO 2: Mais hoje em dia não tem mais nego fujão,
não tem mais senzala, não, negro já se liberto
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
Negro sufria pedindo a mãe de Deus,
não sabia o que ele fez para sofrer com tanta dor,
e no quilombo, na serra, no meio do mato,
na ansia de liberdade negro se refugiou,
mais na revolta fez uma luta ligeira
cujo nome é a capoeira ganhando ao senhor feitor.
CORO REFRAO 1
Criou armada, meia lua e rasteira,
arrastão e bananeira, derrotando ao seu sinhor
REFRAO 2
CORO REFRAO 1
TODOS REFRAO 1
MESTRE MAO BRANCA -CAPOEIRA GERAIS-
PAGE
PAGE 4
CAPOEIRA GERAIS
ç) Û å ÷ Ù ü P W X Y Z \ ä å
¬"×"56M6l:¡: <H<b=c=?F¶F•R±REVoV/YZY[YaYbYcYeYfYlYmYnYoYpYqY
Y?YüñüñüíüâüÞüÞüÞüÚüÖüâüâüâüâüÑüâüÑüÆüÞ¼¶¼¶Þ¼¶¼«¼¶¡Þü hì!KCJ OJ QJ hì!K0J mH nH u
hì!K0J j hì!K0J U h®% h®% mH sH h®% 5 ? h-}
hïoS hì!K h 16 h®% mH
sH
h 16 h®% h®% mH
sH
h®% 2 : e ? ¾ å ! P } ® ê ë
*
+
\
?
?

.
Ø
Ù
Ú
Û
å
(
üüüöóóóóóóóóóóóóóóóóóóóóóóüð 1$ 1$ 1$ gd 16 1$ /Y
Yýý (
?
Ï

T
?
Ï
Ú
Û

4

_
?
»
î
* j ? Ë þ B i ? ? üùùùùùùùùùùùööùùùùùùùùùùùùùù 1$ 1$ 1$? ¬ - ® ¯ Ê ê O [? Ó [? ç ó) d p ® º » ¼ ½ Ñ ÷ A üùùùùüüü

?Ä ?Ä 1$ ^?Ä `?Ä 1$ 1$?"?"?"?"?"¬"×" #+#\#?#³#Ú# $?$gs?$§$Ñ$
%9%f%g%?%Ç%È%ø%)&5&üüüùùüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüü 1$ 1$ 5&[&?&?&»&ï&.'G'v'¥'±'Ú'æ'ú'û'ü'ý'þ' (C(j(x(?(Ä(Ò( )3)A)üüüüüüüüüüüüüüüüüùùùüüüüîüüîü
?Ä ?Ä 1$ ^?Ä `?Ä 1$ 1$ A)O)])k)y)?)-)»)É)Ê)Ë)Ì)ã) *8*[*?*«*×*ù*
+.+<+J+~+?+Î+í+ , ,üüüüüüüüüùùüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüü 1$ 1$,*,_,?,¡,Å,ñ, -<-J-n-?-µ-Ð-Þ- .+.S.h.v.w.x.y.?.¼.î. /Z/üüñüüüüüüüüüüüüüüüüüüüîîüüüü 1$
?Ä ?Ä 1$ ^?Ä `?Ä 1$ Z/?/®/ß/ 0D0?0?0Æ0÷0"1R1
1¯1Ø1 2!2"2#2$292_2?2±2Ü2 323
3?3¹3üüüüüüüüüüüüüüüüüüüùùüüüüüüüüü 1$ 1$ ¹3Å3î3 4B4r4y4
4®4Þ4 51585D5E5F5G5_5?5Ì5ü556M6j6v6?6?6¶6Â6Û6üüüüüüüüüüüüüüüüüùùüüüüüüüüüüü 1$ 1$ Û6ç6 7^7?7Í7ñ7ý7 8!868B8Z8[8\8]8n8?8×8 959f9©9¿9à9ö9 : :C:O:üü
>U>a>?>Ç>Ó> ?7?C?v?¬?¸?â? @'@(@)@*@:@d@r@?@?@Â@ A8AdArAüüüüüüüüüüüüüüüüüùùüüüüüüüüü 1$ 1$ rA?AµAèAöA B B B B&BYB¤BÏB CACfC¤CÚCæC
J JVJ?J³JüJ(Küüùùüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüü 1$ 1$ (K6KDKEKFKGKgK?KÂKìK(LRLnL?L?L¾LîL MGMaM|M¸MßMëM N N4N@N\NhNüüüùùüüüüüüüüüüüüüüüüüü
O:O[OyO?O«OËOçOÿO P+P>P[PxP?P®PºPÆPÇPÈPÉPßP Qüüüùüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüüùü 1$ 1$ Q&Q4QaQ?Q»QÉQ×Q
R6RSRiRjRkRlR•R±RØRæR S2SVS•S?S²SÔSûS%Tôñññññññññññîîîññññññññññ 1$ 1$
?Ä ?Ä 1$ ^?Ä `?Ä %T3TRTyT?TÆTÔTÕTÖT×TîT UOU?UºU»UÔUýUþUÿUV VEVoV}V¡VÒVñVüüüüüüüùùüüüüüüüüüùùîüüüü
?Ä ?Ä 1$ ^?Ä `?Ä 1$ 1$ ñV WSW
W?W£WÈWüW'XPXuX§XµXÙX Y Y Y.Y/YYYZYcYdYeYpY?Y?Y
Yüüüüüüüüüüüüüüüüüüúøïéøïéøø ?h]?h ?øÿ ? &`#$ 1$
Y?Yü 1$ ' 0 P BP °?.
°ÆA!°¥ "°Ã #?? $?? %° ? X@ñÿ X
Normal 1$5$7$8$9D H$ CJ OJ QJ _H mH
sH
tH
6 @ 6
Título 1 $ @& 5 ?2 @ 2
Título 2 $ @& NA@òÿ¡N
Fuente de párrafo predeter.Vi@óÿ³V

Tabla normal :V
ö 4Ö 4Ö
laö
,k@ôÿÁ, Sin lista
RA@òÿñR
Fuente de párrafo predeter. CJ @'@ò @
Ref. de comentario CJ @ @ @
Texto comentario CJ B @ " B

Pie de página

Æ C ?" 8)@¢1 8
Número de página< @ B <
Texto nota pie CJ B&@¢Q B
Ref. de nota al pie H* < @ b <
Encabezado

Æ C ?" ?Q ? ÿÿÿÿ :e?¾å ! P } ® ê ë
* + \ ? ? · Ø Ù Ú Û å (? Ï T ? Ï Ú Û 4 _ ? » î * j ? Ë þ B i ? ? ¬ - ® ¯ Ê ê O [? Ó
[? ç ó
)
d
p
®
º
»
¼
½
Ñ
÷

A
b
?
®
Û

)
M
n
?
³
Û

ÿ

B
b
?
?
®
Ï
Û
4 @ ` l m n o z ? § ¿ Ô ô ! - H Y p { ? ¥ Â Î ì ü % A M a l ¢ µ Î Ü ú
! A Z g ? ? « ¶ Ï Û ñ ý (K V k v ? ? ? ? ¯ å J ~ © Ù ü $ J { « Å ù + P e ? Í 0 X z ¢ Ö . f ? Þ
2 > ` l ? ? ¡ ¢ ¯ Ï ë ø 6 D d w
¥ ¼ Ê Ë ü 0 [g } ? ? ? ? ? ? ¬ × + \ ? ³ Ú ? g s ? § Ñ
9 f g ? Ç È ø) 5 [? ? » ï . G v ¥ ± Ú æ ú û ü ý þ
C j x ? Ä Ò !3!A!O!]!k!y!?!-!»!É!Ê!Ë!Ì!ã! "8"["?"«"×"ù"
#.#<#J#~#?#Î#í# $ $*$_$?$¡$Å$ñ$ %<%J%n%?%µ%Ð%Þ% &+&S&h&v&w&x&y&?&¼&î& 'Z'?'®'ß' (D(?(?(Æ(÷(")R)
)¯)Ø) *!*"*#*$*9*_*?*±*Ü* +2+
+?+¹+Å+î+ ,B,r,y,
,®,Þ, -1-8-D-E-F-G-_-?-Ì-ü-5.M.j.v.?.?.¶.Â.Û.ç. /^/?/Í/ñ/ý/ 0!060B0Z0[0\0]0n0?0×0 151f1©1¿1à1ö1 2 2C2O2l2¡2Ò2è2ï2$3V3l3m3n3o3p3?3º3Ï3 4H4?4Ô4 5 585a5b5c5d5•5¬
6U6a6?6Ç6Ó6 777C7v7¬7¸7â7 8'8(8)8*8:8d8r8?8?8Â8 989d9r9?9µ9è9ö9 : : : :&:Y:¤:Ï: ;A;f;¤;Ú;æ;&<m<¾< = = =_=ÿ=V>b>n>o>p>q>?>¨>¶>ò>?:?{?¿?ÿ?%@U@c@®@¼@
B BVB?B³BüB(C6CDCECFCGCgC?CÂCìC(DRDnD?D?D¾DîD EGEaE|E¸EßEëE F F4F@F\FhFiFjFkF?F¹FìF
G:G[GyG?G«GËGçGÿG H+H>H[HxH?H®HºHÆHÇHÈHÉHßH I&I4IaI?I»IÉI×I
J6JSJiJjJkJlJ•J±JØJæJ K2KVK•K?K²KÔKûK%L3LRLyL?LÆLÔLÕLÖL×LîL MOM?MºM»MÔMýMþMÿMN NENoN}N¡NÒNñN OSO
O?O£OÈOüO'PPPuP§PµPÙP Q Q Q.Q/QYQZQcQdQeQpQ?Q?Q?Q 0?? 0?? 0???0? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M9 0 ? M
??0????0?? ??0?? ??0??
??0??H?0??p?0??p?0??p?0??p?0??p?0??p?0??p?0????0??p 0??p 0??p?0???0??p?0??p?0???0??p?0??p 0??p 0??p?0???0??p?0??p?0??p?0??p?0??p?
* + \ ? ? · Ø Ù Ú Û å (? Ï T ? Ï Ú Û 4 _ ? » î * j ? Ë þ B i ? ? ¬ - ® ¯ Ê ê O [? Ó
[? ç ó
)
d
p
®
º
»

¼
½
Ñ
÷

A
b
?
®
Û

)
M
n
?
³
Û
ÿ

B
b
?
?
®
Ï
Û
4 @ ` l m n o z ? § ¿ Ô ô ! - H Y p { ? ¥ Â Î ì ü % A M a l ¢ µ Î Ü ú
! A Z g ? ? « ¶ Ï Û ñ ý (K V k v ? ? ? ? ¯ å J ~ © Ù ü $ J { « Å ù + P e ? Í 0 X z ¢ Ö . f ? Þ
2 > ` l ? ? ¡ ¢ ¯ Ï ë ø 6 D d w
¥ ¼ Ê Ë ü 0 [g } ? ? ? ? ? ? ¬ × + \ ? ³ Ú ? g s ? § Ñ
9 f g ? Ç È ø) 5 [? ? » ï . G v ¥ ± Ú æ ú û ü ý þ
C j x ? Ä Ò !3!A!O!]!k!y!?!-!»!É!Ê!Ë!Ì!ã! "8"["?"«"×"ù"
#.#<#J#~#?#Î#í# $ $*$_$?$¡$Å$ñ$ %<%J%n%?%µ%Ð%Þ% &+&S&h&v&w&x&y&?&¼&î& 'Z'?'®'ß' (D(?(?(Æ(÷(")R)
)¯)Ø) *!*"*#*$*9*_*?*±*Ü* +2+

+?+¹+Å+î+ ,B,r,y,
,®,Þ, -1-8-D-E-F-G-_-?-Ì-ü-5.M.j.v.?.?.¶.Â.Û.ç. /^/?/Í/ñ/ý/ 0!060B0Z0[0\0]0n0?0×0 151f1©1¿1à1ö1 2 2C2O2l2¡2Ò2è2ï2$3V3l3m3n3o3p3?3º3Ï3 4H4?4Ô4 5 585a5b5c5d5•5¬
6U6a6?6Ç6Ó6 777C7v7¬7¸7â7 8'8(8)8*8:8d8r8?8?8Â8 989d9r9?9µ9è9ö9 : : : :&:Y:¤:Ï: ;A;f;¤;Ú;æ;&<m<¾< = = =_=ÿ=V>b>n>o>p>q>?>¨>¶>ò>?:?{?¿?ÿ?%@U@c@®@¼@
B BVB?B³BüB(C6CDCECFCGCgC?CÂCìC(DRDnD?D?D¾DîD EGEaE|E¸EßEëE F F4F@F\FhFiFjFkF?F¹FìF
G:G[GyG?G«GËGçGÿG H+H>H[HxH?H®HºHÆHÇHÈHÉHßH I&I4IaI?I»IÉI×I
J6JSJiJjJkJlJ•J±JØJæJ K2KVK•K?K²KÔKûK%L3LRLyL?LÆLÔLÕLÖL×LîL MOM?MºM»MÔMýMþMÿMN NENoN}N¡NÒNñN OSO
O?O£OÈOüO'PPPuP§PµPÙP Q Q Q.Q?Q 0?? 0?? 0???0? ?0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0? ??0
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½
??0?½

??0?½
??0?½
??0?½
? 0??? 0????0?o ?
*??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0?
*??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0?
*??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0? *??0?
*??0? *??0?
*? 0??? 0????0?C-??0
? A o Ü ~ ` ?"5&A) ,Z/¹3Û6O:Ù=rAnF(KhN Q%TñV
Y?Y.0123456789:;<=>?@ABCDEFG
Y/+26=?X !? !?ÿ?? 9:åæ V W ê ë * + ? ? Ø Û Ú Û

T U ^ _ ¤ ¥ å æ F G ¬ ¯ â ã # % à á)
-
5
º
½
¢
£
¯
`
;
<
a
b
?
?
Ú
Û
l o ? ? 7 8 ? ? Ä Æ Ê Ì î ÷ ø ü $ * 1 P Y \ ] b e Ú å ç ë ì ô O P ! % ? ¢ Ï Ñ Ê Ë ð ñ ô õ ? ? × Ú Û à á æ ç î ? ? ¦ § f g ? ? Ç È ? ? ú þ C
E
?!?!É!Ì!ù"û"v&y&Á'Ã'[(\(ê)ì)!*$*&*(*r*t*D+F+Ö,×,D-G-´-µ-S.U.W.X.ª/«/ 0 0Y0]0¹0º0¼0½0¡2£2¤2ª2«2-2ü2ý2 3 3l3p3Õ3Ö3 4
4H4L4M4O4P4R4S4U4X4a5d5ò5ó5?6?6Û7Ü7õ7÷7ý7ÿ7'8*8?8?8Ê9Ë9 : :â<ã< > >?>A>n>q>¶>½>¾>À>#@%@DCGCöC÷CÙDÚDhFkFTHUHZH[HfHgH?H?H-H®HÆHÉH

O P P.Q/QAQFQXQqQ?Q?Q?Q
? £ ç ò ó

(
÷
ø

"
A
D
Û
á

)
/
M
N
?
?
3
o
Û
Ý
ÿ

b
f
®
2
Û
© ª Ù û ü J K { } « ¬ + . P d ? ? 0 1 X \ z ? ¢ £ Ö × f j ? µ º d l ¥ © ¬ Ö × Ú + 1 \ _ ? ? Ú Ý Ñ Ù 9 < ? ? ø û [^ » ½ ï ñ . 1 v w ?
¡ ! !?!?! "
"["\"«"®"_fÅ$È$ % %n%p%µ%¸% &
&S&T&¼&¿&î&ò& '$'ß'ç' ((D(E(÷(þ(")%)R)Y)

)?)Ø)Û)_*e*?*?*±*·* + +î+ñ+B,I,®,´, -
-?-£-Ì-Î-ü- .5.L. /
/^/`/?/?/l0m0?0¢0 1 1f1i1½1¾1ô1õ1l2 2Ò2Ö2$3(3V3Z3 4G4 5&5¬5°5
6(6?6?6 7 7v7y7â7å7Â8Å889>9µ9¸9Y:[:¤:¥: ;
;A;E;¤;§;&<'<¾<¿<_=c=ÿ= >?>§>¨>µ>:?=?{?|?ÿ? @%@(@-A0AbAdAVBXB?B?B¿BÄBüBC?C?CÂCÃCìCðC¾DÀDîDóD E EaEfE|E?E¹F½FËGÍGçGéGÿGH[H^HxHzH?H?H
J
J6J8J K
K2K5KVKWK²K³KÔK×KûKýKRLVLyL{L?L£L M M?M
MENnN¡N¥NÒNÝNòNôNVOYOÈOËOüOýO'P)PPPTPuPyPÙPáP/Q?Q?Q 3 3 3

!"#$%&'()*+,-./0123456789:;<=>?@ABCDEFGHþÿÿÿJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]^_`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz{|}~•?????
?????????????????????????? ¡¢£¤¥¦§¨©ª«þÿÿÿ-®¯°±²³þÿÿÿµ¶·¸¹º»þÿÿÿýýý

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 1

ORIGINAL (PT)

Aê me chamaram pra roda
Vai ter brincadeira
Aê me chamo Carolina
Canto capoeira
Esse jogo valente é da natureza
Um instinto que o homem
Responde com o corpo
Ela traz fundamento
Da sua história
Que sobrevive até hoje
Pois é arte do povo
E capoeira....e capoeirá (bis)
Ela é dança é luta
Pois é...
É mandinga feitiço
Pois é...
Ela é genuína
Pois é....
Misticismo de um povo
Ela é...

ENGLISH TRANSLATION

Then they called me to the circle
There will be fun
My name is Carolina
Capoeira singing
This brave game is of nature
An instinct that man
Respond with your body
It brings foundation
From your story
That survives to this day
Because it's the people's art
And capoeira....and capoeirá (bis)
She is dancing and fighting
Well...
It's mandingo spell
Well...
She is genuine
Well....
Mysticism of a people
She is...

VAI TER SAUDADE

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu sonhei um día e não pude esquecer
o mais lindo sonho que eu já pode ter,
com roda grande, com axé e magia,
era roda boa com muita energía.
Vi Canjiquinha com Traíra e Bimba,
Cobrinha Verde, mais no cais Pastinha.
Berimbau tocava facía vibrar um canto forte
ficaba no ar, aquele canto me fez recordar

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed one day and I couldn't forget
the most beautiful dream I can ever have,
with big wheel, with axé and magic,
was a good wheel with a lot of energy.
I saw Canjiquinha with Traíra and Bimba,
Cobrinha Verde, more at the Pastinha pier.
Berimbau played could vibrate a strong chant
was in the air, that song reminded me

lá da Liberdade, lá da Pero Vaz,
ventos antigos que não boltam mais
a roda na praça na rampa do cais
Vai ter saudade que me fez chorar
grande capoeira Mestre Waldemar,
partiou para longe foi morar com Deus,
no ceu trovejou cuando entardeceu,
galou cantou, día amanheceu
REFRAO: o vento soplou coqueral bateu
A lua brilhou cuando anoiteceu
mais um capoeira de valor morreu.
CORO REFRAO
Vento soplou coqueral bateu,
mais um capoeira de valor morreu
CORO REFRAO
Partiou para bem longe foi morar com Deus.
CORO REFRAO
Berimbau chorou cuando aconteceu
CORO REFRAO
Grande capoeira Waldemar morreu
CORO REFRAO

there from Liberdade, there from Pero Vaz,
old winds that no longer blow
the wheel in the square on the quay ramp
You'll miss it that made me cry
great capoeira Mestre Waldemar,
left far away and went to live with God,
in the sky thundered when it was dusk,
galou sang, day dawned
Refraction: the wind blew coqueral hit
The moon shone when night fell
another capoeira of value died.
REFRAIN CHOIR
Wind blew coqueral banged,
another capoeira of value died
REFRAIN CHOIR
He left far away and went to live with God.
REFRAIN CHOIR
Berimbau cried as it happened
REFRAIN CHOIR
Big Capoeira Waldemar died
REFRAIN CHOIR

VAI TER SAUDADE

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu sonhei um día e não pude esquecer
o mais lindo sonho que eu já pode ter,
com roda grande, com axé e magia,
era roda boa com muita energía.
Vi Canjiquinha com Traíra e Bimba,
Cobrinha Verde, mais no cais Pastinha.
Berimbau tocava facía vibrar um canto forte
ficaba no ar, aquele canto me fez recordar
lá da Liberdade, lá da Pero Vaz,

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed one day and I couldn't forget
the most beautiful dream I could ever have,
with a big wheel, with axé and magic,
It was a good wheel with a lot of energy.
I saw Canjiquinha with Traíra and Bimba,
Cobrinha Verde, more at the Pastinha pier.
Berimbau played, making a strong song vibrate
stay in the air, that song made me remember
there from Liberdade, there from Pero Vaz,

ventos antigos que não boltam mais
a roda na praça na rampa do cais
Vai ter saudade que me fez chorar
grande capoeira Mestre Waldemar,
partiou para longe foi morar com Deus,
no ceu trovejou cuando entardeceu,
galou cantou, día amanheceu
REFRAO: o vento soplou coqueral bateu
A lua brilhou cuando anoiteceu
mais um capoeira de valor morreu.
CORO REFRAO
Vento soplou coqueral bateu,
mais um capoeira de valor morreu
CORO REFRAO
Partiou para bem longe foi morar com Deus.
CORO REFRAO
Berimbau chorou cuando aconteceu
CORO REFRAO
Grande capoeira Waldemar morreu
CORO REFRAO

ancient winds that no longer blow
the wheel in the square on the pier ramp
There will be a longing that made me cry
great capoeira Mestre Waldemar,
He left far away and went to live with God,
in the sky it thundered when it was dusk,
galou sang, day dawned
CHORUS: the wind blew the coconut tree hit
The moon shone when it got dark
another capoeira of value has died.
CHORUS CHORUS
Wind blew coqueral hit,
another capoeira of value died
CHORUS CHORUS
He left far away and went to live with God.
CHORUS CHORUS
Berimbau cried when it happened
CHORUS CHORUS
Great capoeira Waldemar died
CHORUS CHORUS

VAI TER SAUDADE

MESTRE MAO BRANCA | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu sonhei um día e não pude esquecer
o mais lindo sonho que eu já pode ter,
com roda grande, com axé e magia,
era roda boa com muita energía.
Vi Canjiquinha com Traíra e Bimba,
Cobrinha Verde, mais no cais Pastinha.
Berimbau tocava facía vibrar um canto forte
ficaba no ar, aquele canto me fez recordar
lá da Liberdade, lá da Pero Vaz,
ventos antigos que não boltam mais

ENGLISH TRANSLATION

I dreamed one day and I couldn't forget
the most beautiful dream I could ever have,
with a big wheel, with axé and magic,
It was a good wheel with a lot of energy.
I saw Canjiquinha with Traíra and Bimba,
Cobrinha Verde, more at the Pastinha pier.
Berimbau played, making a strong song vibrate
stay in the air, that song made me remember
there from Liberdade, there from Pero Vaz,
ancient winds that no longer blow

a roda na praça na rampa do cais
Vai ter saudade que me fez chorar
grande capoeira Mestre Waldemar,
partiou para longe foi morar com Deus,
no ceu trovejou cuando entardeceu,
galou cantou, día amanheceu
REFRAO: o vento soplou coqueral bateu
A lua brilhou cuando anoiteceu
mais um capoeira de valor morreu.
CORO REFRAO
Vento soplou coqueral bateu,
mais um capoeira de valor morreu
CORO REFRAO
Partiou para bem longe foi morar com Deus.
CORO REFRAO
Berimbau chorou cuando aconteceu
CORO REFRAO
Grande capoeira Waldemar morreu
CORO REFRAO

the wheel in the square on the pier ramp
There will be a longing that made me cry
great capoeira Mestre Waldemar,
He left far away and went to live with God,
in the sky it thundered when it was dusk,
galou sang, day dawned
CHORUS: the wind blew the coconut tree hit
The moon shone when it got dark
another capoeira of value has died.
CHORUS CHORUS
Wind blew coqueral hit,
another capoeira of value died
CHORUS CHORUS
He left far away and went to live with God.
CHORUS CHORUS
Berimbau cried when it happened
CHORUS CHORUS
Great capoeira Waldemar died
CHORUS CHORUS

Valha-me, nossa senhora

CCCB Capoeira Regional Baiana - Quadras - Mestre Bimba - Registros & Oralidade

ORIGINAL (PT)

Valha-me, Nossa Senhora
Mãe de Deus do criador
Nossa senhora me ajude
Nosso senhor me ajudou, camará
Água de beber (Ê-ê água de beber, camará)
Êi aruandê (Ê-ê aruandê, camará)
Joga pra lá (Ê-ê joga pra lá, camará)
Campo de mandinga (Ê-ê campo de mandinga, camará)
Ai é Mandingueiro (Ê-ê é Mandingueiro, camará)
Ai ele é cabeçeiro (Ê-ê é cabeçeiro, camará)
Aiai sabe jogá (Ê-ê sabe jogá, camará)

ENGLISH TRANSLATION

Help me, Our Lady
Mother of God of the Creator
Our lady help me
Our Lord helped me, comrade
Drinking water (Ê-ê drinking water, buddy)
Êi aruandê (Ê-ê aruandê, buddy)
Throw it there (E-ê throw it there, buddy)
Campo de mandinga (Ê-ê campo de mandinga, camará)
Ai é Mandingueiro (Ê-ê is Mandingueiro, buddy)
Oh he's a headdresser (E-ê he's a headdresser, camará)
Aiai knows how to play (Ê-ê knows how to play, buddy)

Aiai a capoeira (Ê-ê a capoeira, camará)
Oiá Regional (Ê-ê Regional, camará)
Aiê volta do mundo (Ê-ê volta do mundo, camará)

Aiai a capoeira (E-ê a capoeira, comrade)
Oiá Regional (Ê-ê Regional, camará)
Aiê around the world (Aiê around the world, buddy)

VAMOS JOGAR CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 6

ORIGINAL (PT)

Se você tem nada para fazer, ai meu Deus!
Escuta bem o que eu vou te falar
vamos jogar capoeira no Mercado Popular
Refrâo: Vamos jogar capoeira, oh le le!
Vamos jogar capoeira, oh la la!
Vamos jogar capoeira no Mercado Popular!
CORO(refrâo)
Quando eu ficou de nada para fazer, ai meu Deus!
Nâo reparou e me vou expresar, eu só quero lhe dizer
no jeito de vadiar que a capoeira é coisa nossa
vamos para roda a jogar, vamos lá!
CORO(refrâo)

ENGLISH TRANSLATION

If you have nothing to do, oh my God!
Listen carefully to what I'm going to tell you
let's play capoeira at Mercado Popular
Chorus: Let's play capoeira, oh le le!
Let's play capoeira, oh la la!
Let's play capoeira at Mercado Popular!
CHORUS (chorus)
When I had nothing to do, oh my God!
You didn't notice and I'm going to express myself, I just want to tell you
in the way of loafing that capoeira is our thing
Let's go to the circle to play, let's go!
CHORUS (chorus)

Vamos todos à louvar

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Vamos todos à louvara nossa nação brasileirasalve zumbi dos palmares
ora meu deusque nos livrou do cativeiro
vamos todos à louvara nossa nação brasileirasalve zumbi dos palmares
ora meu deusque nos livrou do cativeiro

ENGLISH TRANSLATION

Let's all praise our Brazilian nation, save zombies from the palm trees, my God, who freed us from captivity
Let's all praise our Brazilian nation, hail zombies from the palm trees, my God, who freed us from captivity

VELHO CAPOEIRA

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 11

ORIGINAL (PT)

Eu sou velho capoeira mas aceito desafío(bis)
duro mato é cípular uma bala de fuzil

ENGLISH TRANSLATION

I'm old capoeira but I accept the challenge (bis)
hard bush is like shooting a rifle bullet

mais nâo tem bom coracâo com a grande confusâo
que eu fiz nâo matará foi com uma atiradeira,
eu rendir a tropa enteira
E prendir o capitâo e batendo continencia
veio me pedir clemencia, pouco tenha compaixâo
o azul se ajoelho me chamando de doutor
o senhor me dá dispensa me tocando o coracâo
resolvi fazer justica com as minhas proprias mâos
Pois o capitâo era errar e o razo é capitâo(bis)
hê, que vai fazer

But he doesn't have a good heart with the big mess
What I did will not kill was with a slingshot,
I surrender the entire troop
And arrest the captain and salute
He came to ask me for mercy, don't have any mercy
the blue one kneels calling me doctor
You give me leave by touching my heart
I decided to take justice into my own hands
Because the captain was to make a mistake and the reason is captain (bis)
Hey, what are you going to do?

Vem Cá

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 19

ORIGINAL (PT)

Se você tá em casa tão triste
Não tem como se expressar
Uma dor apertando o seu peito
A vontade sem jeito de chorar
Eu vou lhe dizer uma coisa
O remédio que vai lhe curar
Vem cá, vem jogar capoeira
Vem cá
É luta brasileira
Capoeira é a melhor coisa que há
Ela á brincadeira
Capoeira é cultura popular
Vem jogar capoeira
É uma luta maneira
Capoeira é o remédio que vai lhe curar

ENGLISH TRANSLATION

If you're at home so sad
There's no way to express yourself
A pain squeezing your chest
The hopeless desire to cry
I'll tell you something
The medicine that will cure you
Come here, come play capoeira
Come here
It's a Brazilian fight
Capoeira is the best thing there is
She's joking
Capoeira is popular culture
Come play capoeira
It's a tough fight
Capoeira is the medicine that will cure you

Vem capoeirar

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Vem Capoeirar, vem capoeirar
Entra na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga na roda menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
Joga bonito menino
Vem capoeirar
(coro) Vem Capoeirar, vem capoeirar
...

Come Capoeirar, come capoeirar
Get in the circle boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play on the wheel boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
Play pretty boy
Come capoeira
(choir) Come Capoeirar, come capoeirar
...

Vem começo a roda io io

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Berimbau ta tocando menino
Chamando voce pra jogar
Capoeira Arte e magia
E a coisa mais linda aqui
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Começo a roda io io

ENGLISH TRANSLATION

Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Berimbau is playing boy
Calling you to play
Capoeira Art and magic
And the most beautiful thing here
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
I start the io io wheel
I begin the song ia ia
I start the io io wheel

Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia
Vem começo a roda io io
Começo o canto ia ia

I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia
Come start the io io wheel
I begin the song ia ia

Vem Jogar Capoeira

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 6

ORIGINAL (PT)

Sempre que toco o berimbau
Sempre que toco o berimbau
Me vem na mente uma lembrança
De um povo que sofreu
Mais que não perdeu a esperança
Foi no toque do atabaque
Na cadencia do berimbau
Que o negro se livrou
Da chibatada do canavial
Vem vem jogar capoeira
De valor o nosso povo a nossa cultura brasileira
Vem vem jogar capoeira
Que um fruto de uma raça
Fruto de uma raça guerreira
Vem vem jogar capoeira
Bote esse grito pra fora
Meu corpo arrepia agora
Deixe as tristezas ir embora
E vem comigo vadiar
Vem vem jogar capoeira

ENGLISH TRANSLATION

Whenever I play the berimbau
Whenever I play the berimbau
A memory comes to mind
Of a people who suffered
But he hasn't lost hope
It was at the touch of the atabaque
In the rhythm of the berimbau
That the black man got rid of
From the cane field lash
Come and play capoeira
Our people value our Brazilian culture
Come and play capoeira
That a fruit of a race
Fruit of a warrior race
Come and play capoeira
Let that scream out
My body shivers now
Let the sadness go away
And come hang out with me
Come and play capoeira

VEM JOGAR CAPOEIRA

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 11

ORIGINAL (PT)

ENGLISH TRANSLATION

Na capoeira tem que ter muito saber
tem que saber jogar duro para poder se-defender
Voce falou que só joga para valer
é tamben na carambola que voce vai ver bater.
Pois aquí tem o famoso jogo duro
tem tamben jogo de Angola e tamben maculele
REFRAO 1: Vem jogar capoeira (x3)
Menino que é bamba não fala besteira
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Meu berimbau que tocou lá na ribeira (x3)
CORO REFRAO 2
Vou jogar capoeira com malicia e molejo, encontrei cabra malvado
-que é bamba na capoeira- (x3)
CORO REPITE 2 VECES
SOLO REPITE 2 VECES
CORO REPITE 2 VECES
REFRAO 3: Olhei para lua e vi Bimba descendo o ceú,
mandado pelo divino para buscar Ezequiel, diz María
CORO REFRAO 3
Aquí na terra ese mestre teve valor
foi um grande capoeira e um grande cantador
Nos ensino a jogar até a Iuna,
hoje ele foi pro ceú nos braços do criador
CORO REFRAO 3
Pois ese mestre que capoeira jogou
lá na Bahia cidade de Salvador
Fosse em Minas para mostrar a capoeira
que seu mestre lhe ensinou
CORO REFRAO 3
Nos lamemtamos a partida deste homen,
porem sabemos que la no céu ele esta,
Na grande roda com famoso mestre Bimba

In capoeira you have to have a lot of knowledge
You have to know how to play hard to be able to defend yourself
You said you only play for real
It is also in the carambola that you will see it hit.
Because here is the famous hard game
There's also an Angola game and there's also a bad game
CHORUS 1: Come play capoeira (x3)
A tough boy doesn't talk nonsense
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: My berimbau that played there at the river (x3)
CHORUS CHORUS 2
I'm going to play capoeira with malice and softness, I found a bad goat
-which is bad in capoeira- (x3)
CHORUS REPEAT 2 TIMES
SOLO REPEAT 2 TIMES
CHORUS REPEAT 2 TIMES
CHORUS 3: I looked at the moon and saw Bimba descending the sky,
sent by the divine to look for Ezekiel, says María
CHORUS CHORUS 3
Here on earth this master had value
He was a great capoeira player and a great singer
I teach us how to play until Iuna,
Today he went to heaven in the arms of the creator
CHORUS CHORUS 3
Because this master who played capoeira
there in Bahia, the city of Salvador
If it was in Minas to show capoeira
that your master taught you
CHORUS CHORUS 3
We mourn this man's departure,
but we know that he is there in heaven,
In the big circle with famous master Bimba

e o saudoso Waldemar
CORO REFRAO 3

and the late Waldemar
CHORUS CHORUS 3

VEM JOGAR CAPOEIRA

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 11

ORIGINAL (PT)

Na capoeira tem que ter muito saber
tem que saber jogar duro para poder se-defender
Voce falou que só joga para valer
é tamben na carambola que voce vai ver bater.
Pois aquí tem o famoso jogo duro
tem tamben jogo de Angola e tamben maculele
REFRAO 1: Vem jogar capoeira (x3)
Menino que é bamba não fala besteira
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Meu berimbau que tocou lá na ribeira (x3)
CORO REFRAO 2
Vou jogar capoeira com malicia e molejo, encontrei cabra malvado
-que é bamba na capoeira- (x3)
CORO REPITE 2 VECES
SOLO REPITE 2 VECES
CORO REPITE 2 VECES
REFRAO 3: Olhei para lua e vi Bimba descendo o ceú,
mandado pelo divino para buscar Ezequiel, diz María
CORO REFRAO 3
Aquí na terra ese mestre teve valor
foi um grande capoeira e um grande cantador
Nos ensino a jogar até a Iuna,
hoje ele foi pro ceú nos braços do criador
CORO REFRAO 3
Pois ese mestre que capoeira jogou
lá na Bahia cidade de Salvador

ENGLISH TRANSLATION

In capoeira you have to have a lot of knowledge
You have to know how to play hard to be able to defend yourself
You said you only play for real
It is also in the carambola that you will see it hit.
Because here is the famous hard game
There's also an Angola game and there's also a bad game
CHORUS 1: Come play capoeira (x3)
A tough boy doesn't talk nonsense
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: My berimbau that played there at the river (x3)
CHORUS CHORUS 2
I'm going to play capoeira with malice and softness, I found a bad goat
-which is bad in capoeira- (x3)
CHORUS REPEAT 2 TIMES
SOLO REPEAT 2 TIMES
CHORUS REPEAT 2 TIMES
CHORUS 3: I looked at the moon and saw Bimba descending the sky,
sent by the divine to look for Ezekiel, says María
CHORUS CHORUS 3
Here on earth this master had value
He was a great capoeira player and a great singer
I teach us how to play until Iuna,
Today he went to heaven in the arms of the creator
CHORUS CHORUS 3
Because this master who played capoeira
there in Bahia, the city of Salvador

Fosse em Minas para mostrar a capoeira
que seu mestre lhe ensinou
CORO REFRAO 3
Nos lamemtamos a partida deste homen,
porem sabemos que la no céu ele esta,
Na grande roda com famoso mestre Bimba
e o saudoso Waldemar
CORO REFRAO 3

If it was in Minas to show capoeira
that your master taught you
CHORUS CHORUS 3
We mourn this man's departure,
but we know that he is there in heaven,
In the big circle with famous master Bimba
and the late Waldemar
CHORUS CHORUS 3

VEM JOGAR CAPOEIRA

MESTRE MAO BRANCA | track 11

ORIGINAL (PT)

Na capoeira tem que ter muito saber
tem que saber jogar duro para poder se-defender
Voce falou que só joga para valer
é tamben na carambola que voce vai ver bater.
Pois aquí tem o famoso jogo duro
tem tamben jogo de Angola e tamben maculele
REFRAO 1: Vem jogar capoeira (x3)
Menino que é bamba não fala besteira
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
REFRAO 2: Meu berimbau que tocou lá na ribeira (x3)
CORO REFRAO 2
Vou jogar capoeira com malicia e molejo, encontrei cabra malvado
-que é bamba na capoeira- (x3)
CORO REPITE 2 VECES
SOLO REPITE 2 VECES
CORO REPITE 2 VECES
REFRAO 3: Olhei para lua e vi Bimba descendo o ceú,
mandado pelo divino para buscar Ezequiel, diz María
CORO REFRAO 3
Aquí na terra ese mestre teve valor

ENGLISH TRANSLATION

In capoeira you have to have a lot of knowledge
You have to know how to play hard to be able to defend yourself
You said you only play for real
It is also in the carambola that you will see it hit.
Because here is the famous hard game
There's also an Angola game and there's also a bad game
CHORUS 1: Come play capoeira (x3)
A tough boy doesn't talk nonsense
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
CHORUS 2: My berimbau that played there at the river (x3)
CHORUS CHORUS 2
I'm going to play capoeira with malice and softness, I found a bad goat
-which is bad in capoeira- (x3)
CHORUS REPEAT 2 TIMES
SOLO REPEAT 2 TIMES
CHORUS REPEAT 2 TIMES
CHORUS 3: I looked at the moon and saw Bimba descending the sky,
sent by the divine to look for Ezekiel, says María
CHORUS CHORUS 3
Here on earth this master had value

foi um grande capoeira e um grande cantador
Nos ensino a jogar até a Iuna,
hoje ele foi pro ceú nos braços do criador
CORO REFRAO 3
Pois ese mestre que capoeira jogou
lá na Bahia cidade de Salvador
Fosse em Minas para mostrar a capoeira
que seu mestre lhe ensinou
CORO REFRAO 3
Nos lamemtamos a partida deste homen,
porem sabemos que la no céu ele esta,
Na grande roda com famoso mestre Bimba
e o saudoso Waldemar
CORO REFRAO 3

He was a great capoeira player and a great singer
I teach us how to play until Iuna,
Today he went to heaven in the arms of the creator
CHORUS CHORUS 3
Because this master who played capoeira
there in Bahia, the city of Salvador
If it was in Minas to show capoeira
that your master taught you
CHORUS CHORUS 3
We mourn this man's departure,
but we know that he is there in heaven,
In the big circle with famous master Bimba
and the late Waldemar
CHORUS CHORUS 3

Vem Jogar Mais Eu

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 31

ORIGINAL (PT)

Vem jogar mais eu,
Vem jogar mais eu meu irmão
Eh, vem jogar mais eu, meu irmão
Vem jogar mais eu irmão meu
Vem jogar mais eu
Vem jogar mais eu meu irmão
Vem jogar mais eu, mano meu
Irmãozinho do coração, irmão meu
Vem jogar mais eu
Vem jogar mais eu meu irmão

ENGLISH TRANSLATION

Come play more,
Come play more, my brother
Eh, come play more me, my brother
Come play more, my brother
Come play more
Come play more, my brother
Come play more, my brother
Little brother of my heart, my brother
Come play more
Come play more, my brother

Vem maria

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4, posteado en Capoeiras.Com, Posted: 25 Aug 2006 09:06 pm por s-o-h to tha izzo

ORIGINAL (PT)

Foi lá na beira do cais

ENGLISH TRANSLATION

It was there on the edge of the pier

Foi no tempo de outrora
Quando maria chorava
Enquanto eu jogava capoeira de angola

Mas o tempo se passou
Isso só me padeceu
Mas agora maria sorri e hoje quem vive chorando sou eu
Mas tenho meu berimbau

A capoeira e a canção
Agora só me falta maria pra vir aquecer meu pobre coração
Vem maria me ver
Vem maria ai que saudade de voçê, vem maria
Vem maria me ver

Chico valente era um sujeito forte
Saiu das bandas do norte
Foi pro rio para lutar
Ele andava com um casaco de couro
Tinha um chapéu de palha
No bolso uma navalha
Para quem lhe confrontar

Cabra valente alto forte destemido
Aceitava desafio
Pra quem quisesse lutar
E caminha com o corpo todo envergado
O jeito malandreado
No pescoço um patuá

Mas certo dia
O chico se apaixonou
Conheceu uma morena
E o coração lhe entregou

It was in the time of yore
When Mary cried
While I played capoeira de angola

But time passed
This just made me sad
But now Maria smiles and today I'm the one who keeps crying
But I have my berimbau

Capoeira and song
Now all I need is Maria to come and warm my poor heart
Come Maria and see me
Come Maria, I miss you, come Maria
Come Maria and see me

Chico Valente was a strong guy
Left the northern bands
Went to the river to fight
He walked around in a leather coat
He had a straw hat
In my pocket a razor
For anyone who confronts you

Brave goat tall strong fearless
Accepted challenge
For anyone who wants to fight
And walks with the whole body bent
The naughty way
On the neck a patuá

But one day
The boy fell in love
Met a brunette
And the heart gave him

Mas olha um dia
A morena foi embora
E o chico que era valente neste dia ele chorou
Le le le le le

O chico que era valente nesce dia ele chorou, le le o
Le le le le le
O ele foi enfeitiçado pelo feitiço de amor
Le le le le le
Oi a morena foi embora e sozinho ele ficou le le o
Le le le le le

But look one day
The brunette left
And the boy who was brave on this day he cried
Le le le le le

The boy who was brave this day he cried, he read the
Le le le le le
He was bewitched by the love spell
Le le le le le
Hi, the brunette left and he was left alone le le o
Le le le le le

Vem maria

Axé Capoeira - Mestre Barr¦o - Vol. 4 | track 10

ORIGINAL (PT)

Foi lá na beira do cais
Foi no tempo de outrora
Quando maria chorava
Enquanto eu jogava capoeira de angola
Mas o tempo se passou
Isso só me padeceu
Mas agora maria sorri e hoje quem vive chorando sou eu
Mas tenho meu berimbau
A capoeira e a canção
Agora só me falta maria pra vir aquecer meu pobre coração
Vem maria me ver
Vem maria ai que saudade de voçê, vem maria
Vem maria me ver
10b. Chico valente
Chico valente era um sujeito forte
Saiu das bandas do norte
Foi pro rio para lutar
Ele andava com um casaco de couro
Tinha um chapéu de palha

ENGLISH TRANSLATION

It was there on the edge of the pier
It was in the time of yore
When Mary cried
While I played capoeira de angola
But time passed
This just made me sad
But now Maria smiles and today I'm the one who keeps crying
But I have my berimbau
Capoeira and song
Now all I need is Maria to come and warm my poor heart
Come Maria and see me
Come Maria, I miss you, come Maria
Come Maria and see me
10b. brave boy
Chico Valente was a strong guy
Left the northern bands
Went to the river to fight
He walked around in a leather coat
He had a straw hat

No bolso uma navalha
Para quem lhe confrontar
Cabra valente alto forte destemido
Aceitava desafio
Pra quem quisesse lutar
E caminha com o corpo todo envergado
O jeito malandreado
No pescoço um patuá
Mas certo dia
O chico se apaixonou
Conheceu uma morena
E o coração lhe entregou
Mas olha um dia
A morena foi embora
E o chico que era valente neste dia ele chorou
Le le le le le
O chico que era valente nesce dia ele chorou, le le o
Le le le le le
O ele foi enfeitiçado pelo feitiço de amor
Le le le le le
Oi a morena foi embora e sozinho ele ficou le le o
Le le le le le

In my pocket a razor
For anyone who confronts you
Brave goat tall strong fearless
Accepted challenge
For anyone who wants to fight
And walks with the whole body bent
The naughty way
On the neck a patuá
But one day
The boy fell in love
Met a brunette
And the heart gave him
But look one day
The brunette left
And the boy who was brave on this day he cried
Le le le le le
The boy who was brave this day he cried, he read the
Le le le le le
He was bewitched by the love spell
Le le le le le
Hi, the brunette left and he was left alone le le o
Le le le le le

Vem maria

Axé Capoeira - Mestre Barrão - Vol. 4 | track 10

ORIGINAL (PT)

Foi lá na beira do cais
Foi no tempo de outrora
Quando maria chorava
Enquanto eu jogava capoeira de angola
Mas o tempo se passou
Isso só me padeceu
Mas agora maria sorri e hoje quem vive chorando sou eu
Mas tenho meu berimbau

ENGLISH TRANSLATION

It was there on the edge of the pier
It was in the time of yore
When Mary cried
While I played capoeira de angola
But time passed
This just made me sad
But now Maria smiles and today I'm the one who keeps crying
But I have my berimbau

A capoeira e a canção
Agora só me falta maria pra vir aquecer meu pobre coração
Vem maria me ver
Vem maria ai que saudade de voçê, vem maria
Vem maria me ver
10b. Chico valente
Chico valente era um sujeito forte
Saiu das bandas do norte
Foi pro rio para lutar
Ele andava com um casaco de couro
Tinha um chapéu de palha
No bolso uma navalha
Para quem lhe confrontar
Cabra valente alto forte destemido
Aceitava desafio
Pra quem quisesse lutar
E caminha com o corpo todo envergado
O jeito malandreado
No pescoço um patuá
Mas certo dia
O chico se apaixonou
Conheceu uma morena
E o coração lhe entregou
Mas olha um dia
A morena foi embora
E o chico que era valente neste dia ele chorou
Le le le le le
O chico que era valente nesce dia ele chorou, le le o
Le le le le le
O ele foi enfeitiçado pelo feitiço de amor
Le le le le le
Oi a morena foi embora e sozinho ele ficou le le o
Le le le le le

Capoeira and song
Now all I need is Maria to come and warm my poor heart
Come Maria and see me
Come Maria, I miss you, come Maria
Come Maria and see me
10b. brave boy
Chico Valente was a strong guy
Left the northern bands
Went to the river to fight
He walked around in a leather coat
He had a straw hat
In my pocket a razor
For anyone who confronts you
Brave goat tall strong fearless
Accepted challenge
For anyone who wants to fight
And walks with the whole body bent
The naughty way
On the neck a patuá
But one day
The boy fell in love
Met a brunette
And the heart gave him
But look one day
The brunette left
And the boy who was brave on this day he cried
Le le le le le
The boy who was brave this day he cried, he read the
Le le le le le
He was bewitched by the love spell
Le le le le le
Hi, the brunette left and he was left alone le le o
Le le le le le

Veneno da Cobra

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 2

ORIGINAL (PT)

Se o veneno da cobra se espalhou
E o caboclo não morre viciou
Se o veneno da cobra se espalhou

ENGLISH TRANSLATION

If the snake's venom spread
And the caboclo doesn't die, he's addicted
If the snake's venom spread

Venha Aprender

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 3

ORIGINAL (PT)

Coro:
Venha jogar
Venha aprender
Oi, o molejo, a cadência e o dendê
Oi, Rio de Janeiro
Terra que tem capoeira
Venha ver mais de perto
A malícia e a brincadeira
Coro
Oi mexe corpo
Balance a sua ginga
No toque que gunga toca
Vou mostrar a minha mandinga
Coro
Oi, meu Mestre é Di Mola
Me ensinou a jogar
A Regional de Bimba
Para poder te ensinar

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Come play
Come learn
Hi, the molejo, the cadence and the dendê
Hi, Rio de Janeiro
Land that has capoeira
Come take a closer look
Malice and play
Choir
Hi, move your body
Rock your swing
In the touch that gunga plays
I'm going to show my mandinga
Choir
Hi, my Master is Di Mola
Taught me how to play
The Bimba Region
So I can teach you

Venha jogar menino

Mestre Pinheiro - Ao pé do berimbau posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:04 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

REFRAO: Oi menino a capoeira lhe faz bem,

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Hi boy, capoeira is good for you,

Vem voce, jogar nas rodas tanbem
CORO REPITE
Voce joga día e noite, noite e día, sem parar
Voce toca o berimbau, voce aprende cantar
Tem queixada, tem armada, meia-lua e a rasteira
Voce aprende o aú, e tanbem salto mortal, oi menino!
CORO REFRAO
Faz vibrar o povo, e lhe da grande emoção
Capoeira é saude e tanbem educação
Vem para roda, vem menino, vem jogar a capoeira
Capoeira é brasileira, nossa arte mandingueira, oi menino…
CORO REFRAO

Come on, play on the wheels too
CHORUS REPEAT
You play day and night, night and day, nonstop
You play the berimbau, you learn to sing
It has a jawbone, an armada, a half-moon and a creep
You learn the aú, and also somersault, hi boy!
CHORUS CHORUS
It makes the people vibrate, and gives them great emotion
Capoeira is health and also education
Come to the circle, come boy, come play capoeira
Capoeira is Brazilian, our Mandingo art, hi boy...
CHORUS CHORUS

VENHA VE CAPOEIRA VEM VER

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 33

ORIGINAL (PT)

Venha ver (x4) capoeira vem ver
Venha ver (x4) capoeira vem ver
É no cais do capoeira não perda o tempo venha ver,
essa luta é brasileira, ai meu Deus e é que eu mostrou para voce
Vem dos negros africanos vindos de Angola e de Guiné
tanbem vindos de Aruanda num navio da maré
Venha ver (x4) capoeira vem ver
Venha ver (x4) capoeira vem ver
Mais vem aprender a jingar, oi vem dançar maculele,
não irrumpa em vadiar que a capoeira é para valer

ENGLISH TRANSLATION

Come see (x4) capoeira come see
Come see (x4) capoeira come see
It's on the capoeira pier, don't waste your time, come and see,
This fight is Brazilian, oh my God and I showed it to you
It comes from black Africans from Angola and Guinea
also coming from Aruanda on a tide ship
Come see (x4) capoeira come see
Come see (x4) capoeira come see
But come learn to jingar, hi, come dance maculele,
Don't start lazing about because capoeira is for real

VENHA VE CAPOEIRA VEM VER

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 33

ORIGINAL (PT)

Venha ver (x4) capoeira vem ver
Venha ver (x4) capoeira vem ver
É no cais do capoeira não perda o tempo venha ver,

ENGLISH TRANSLATION

Come see (x4) capoeira come see
Come see (x4) capoeira come see
It's on the capoeira pier, don't waste your time, come and see,

essa luta é brasileira, ai meu Deus e é que eu mostrou para voce
Vem dos negros africanos vindos de Angola e de Guiné
tanbem vindos de Aruanda num navio da maré
Venha ver (x4) capoeira vem ver
Venha ver (x4) capoeira vem ver
Mais vem aprender a jingar, oi vem dançar maculele,
não irrumpa em vadiar que a capoeira é para valer

This fight is Brazilian, oh my God and I showed it to you
It comes from black Africans from Angola and Guinea
also coming from Aruanda on a tide ship
Come see (x4) capoeira come see
Come see (x4) capoeira come see
But come learn to jingar, hi, come dance maculele,
Don't start lazing about because capoeira is for real

VENHA VER

Gerais - Mestre M¦o Branca - Vol.3 | track 18

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Venha ver (x4) capoeira vem ver
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
É no cais do capoeira não perda o tempo venha ver,
esa luta é brasileira, ai meu Deus e é que eu mostrou para voce
Vem dos negros africanos vindos de Angola e de Guiné
tanbem vindos de Aruanda num navio da maré
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Mais vem aprender a jingar, oi vem dançar maculele,
não irrumpa em vadiar que a capoeira é para valer
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Come see (x4) capoeira come see
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
It's on the capoeira pier, don't waste your time, come and see,
This fight is Brazilian, oh my God and I showed it to you
It comes from black Africans from Angola and Guinea
also coming from Aruanda on a tide ship
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
But come learn to jingar, hi, come dance maculele,
Don't start lazing about because capoeira is for real
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1

VENHA VER

Gerais - Mestre Mão Branca - Vol.3 | track 18

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Venha ver (x4) capoeira vem ver
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Come see (x4) capoeira come see
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1

É no cais do capoeira não perda o tempo venha ver,
esa luta é brasileira, ai meu Deus e é que eu mostrou para voce
Vem dos negros africanos vindos de Angola e de Guiné
tanbem vindos de Aruanda num navio da maré
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Mais vem aprender a jingar, oi vem dançar maculele,
não irrumpa em vadiar que a capoeira é para valer
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1

It's on the capoeira pier, don't waste your time, come and see,
This fight is Brazilian, oh my God and I showed it to you
It comes from black Africans from Angola and Guinea
also coming from Aruanda on a tide ship
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
But come learn to jingar, hi, come dance maculele,
Don't start lazing about because capoeira is for real
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1

VENHA VER

MESTRE MAO BRANCA | track 18

ORIGINAL (PT)

REFRAO 1: Venha ver (x4) capoeira vem ver
CORO REFRAO 1
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
É no cais do capoeira não perda o tempo venha ver,
esa luta é brasileira, ai meu Deus e é que eu mostrou para voce
Vem dos negros africanos vindos de Angola e de Guiné
tanbem vindos de Aruanda num navio da maré
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1
Mais vem aprender a jingar, oi vem dançar maculele,
não irrumpa em vadiar que a capoeira é para valer
SOLO REFRAO 1
CORO REFRAO 1

ENGLISH TRANSLATION

CHORUS 1: Come see (x4) capoeira come see
CHORUS CHORUS 1
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
It's on the capoeira pier, don't waste your time, come and see,
This fight is Brazilian, oh my God and I showed it to you
It comes from black Africans from Angola and Guinea
also coming from Aruanda on a tide ship
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1
But come learn to jingar, hi, come dance maculele,
Don't start lazing about because capoeira is for real
SOLO CHORUS 1
CHORUS CHORUS 1

Vento Balança

Guanabara - Mestre di Mola - Uma Filosofia de Vida | track 10

ORIGINAL (PT)

Coro:

ENGLISH TRANSLATION

Choir:

Vento balanço a árvore	Wind swing the tree
Traz temporal	Brings temporal
Faz ela mexer	Makes her move
No toque do berimbau	At the touch of berimbau
Joga menino	Play boy
Mexa sua ginga	Stir your swirl
Vento balança	Wind swings
Mais dentro da mandinga	More inside the mandinka
Coro	Choir
Lá na ladeira	Up the slope
Todo mundo quer jogar	Everyone wants to play
Jogar a capoeira	Play Capoeira
Ver o vento balançar	Watch the wind sway
Coro	Choir
Sou capoeira	I am a capoeira
Não nego meu natural	I do not deny my natural
Quando o vento balança	When the wind sways
Eu toco meu berimbau	I play my berimbau
Coro	Choir
Lá na ladeira	Up the slope
Todo mundo quer jogar	Everyone wants to play
Jogar a capoeira	Play Capoeira
Ver o vento balançar	Watch the wind sway
Coro	Choir
Sou capoeira	I am a capoeira
Não nego meu natural	I do not deny my natural
Quando o vento balança	When the wind sways
Eu toco meu berimbau	I play my berimbau

Vento Que Vem do Mar

Coletánea Bad Boy Capoeira | track 4

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Vento que vem do mar	Wind coming from the sea
Vento que faz ecoar	Wind that echoes

O canto lindo da sereia	The beautiful song of the mermaid
Vento que bate na areia	Wind hitting the sand
Vento que faz recordar	Wind that reminds you
Da sua alegria, do seu olhar	Of your joy, of your look
Que nem se pode comparar	That can't even be compared
Com o mais belo luar	With the most beautiful moonlight
Das noites de magia	Of magical nights
Que tanto me contagia	That infects me so much
Menina faceira	cute girl
Que deu uma rasteira no meu coração	That knocked my heart out
foi inspirado em você	was inspired by you
Que eu fiz esta canção	That I made this song
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou
Me leva me cobre de beijos mata meu desejo, me chama de amor	Me leva me cobre de beijos mata meu desejo, me chama de amor
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go
Me leva me cobre de beijos mata meu desejo, me chama de amor	Take me, cover me with kisses, kill my desire, call me love
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go
Menina farceira	Pharmacy girl
Que deu uma rasteira no meu coração	That knocked my heart out
Foi inspirado em você	It was inspired by you
Que eu fiz esta canção	That I made this song
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go
Me leva me cobre de beijos mata meu desejo, sou um sonhador	Take me, cover me with kisses, kill my desire, I'm a dreamer
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go
O vento trouxe um sentimento e nesse momento você conquistou	The wind brought a feeling and at that moment you conquered
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go
Me leva me cobre de beijos mata meu desejo, me chama de amor	Take me, cover me with kisses, kill my desire, call me love
Me leva menina me leva me leva me chama que eu vou	Take me girl, take me, take me, call me and I'll go

Vi voador

GCAB - Capoeira de São Paulo posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Mar 2005 08:43 am por el entonces usuario WILSON

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Vi voador	Flying saw
Vou te mostrar	I will show you

Olha eu vi o Cobrinha	Look, I saw Cobrinha
Pulando salto mortal	Jumping somersault
(coro)Vi voador	(choir) I saw flying
Vou te mostrar	I will show you
Olha agora eu vi o Branco	Look now I saw White
Pulando salto mortal	Jumping somersault
(coro)Vi voador	(choir) I saw flying
Vou te mostrar	I will show you
Agora eu vi Formiguinha	Now I saw Ant
Pulando salto mortal	Jumping somersault
(coro)Vi voador	(choir) I saw flying
Vou te mostrar	I will show you

Vinha da bahia pra lhe ver

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Vinha da Bahia pra lhe ver, vinha	I came from Bahia to see you, I came
da da Bahia pra lhe ver	come from Bahia to see you
Vim da da Bahia pra lhe ver, pra	I came from Bahia to see you, to
lhe ver pra lhe ver, pra lhe ver, pra	see you to see you, to see you, to
lhe ver	see you
Coro	Choir
Tava la no alto da Ribeira	It was there at the top of Ribeira
Na Bahia que è terra de muito axê	In Bahia, which is a land of much axê
Minha mae è uma grande lavadeira	My mother is a great washerwoman
O meu pai nos appendera na colheita	My father joined us at the harvest
do cafè	from the cafe
Coro	Choir
Minha jangada~ vem pro Rio de	My raft~ comes to Rio de
janeiro	January
Vem ate Salome e São Tropè	Come to Salome and São Tropè
Vem que eu so um bom jangadeiro	Come, I'm a good rafter
Tambem so um capoeira vim aqui so	I'm also a capoeira player, I came here just
pra lhe ver	to see you

Coro
Chegar ao Rio de Janeiro
Terra com clima genial
Trouxe de lembrança pra você um
atabaque
Um pandeiro e tambem trouxe um
berimbau
Coro
Para na Baía de Guanabara
De frente ao faro Cristo Redentor Me
deu fome eu comei o Pao de açucar
Fui pra Barra da Tijuca so pra ver o
meu amor

Choir
Arriving in Rio de Janeiro
Land with a brilliant climate
I brought you a souvenir
atabaque
A tambourine and also brought a
berimbau
Choir
Stops at Guanabara Bay
In front of the Christ the Redeemer lighthouse
I was hungry, I ate sugar bread
I went to Barra da Tijuca just to see the
my love

Viola de waldemar

Abadá Capoeira - Boa Voz, posteado: 29 May 2006 09:19 pm en Capoeiras.Com v.05 por el entonces usuario CORVO PRETO

ORIGINAL (PT)

(Refrão 1)Ê lê, lê, lê, lê, lê;
Ê lê, lê, lê, lê, lê;
Lê lê, lê, lê, lê, lê;
Lê lê, lê, lê, lê, lê;(Refrão 1)

(Refrão 1)

Eu fui na Bahia pra tocar;
(Refrão 2)Berimbau de Mestre Waldemar;(Refrão 2)

(Refrão 2)

Minha viola;
Que eu não canso de tocar;
Quando bate uma saudade;
De Mestre Waldemar;

ENGLISH TRANSLATION

(Chorus 1) Read, read, read, read, read;
Ê read, read, read, read, read;
Read read, read, read, read, read;
Read read, read, read, read, read; (Chorus 1)

(Chorus 1)

I went to Bahia to play;
(Chorus 2)Berimbau by Mestre Waldemar;(Chorus 2)

(Chorus 2)

My viola;
That I never get tired of playing;
When you feel homesick;
By Mestre Waldemar;

(Refrão 2)

Cada toque um lamento;
Parecia solidão;
Waldemar levando a vida;
Como um simples artesão;

(Refrão 2)

E hoje eu digo a vocês;
E recordo a todos nós;
Que quem tem um berimbau;
De Waldemar é o Boa Voz;

(Refrão 2)

Só restaram as histórias;
Que o tempo não apaga mais;
Cantando na Liberdade;
E também no Pero Vaz;

(Refrão 2)

(Refrão 1)

(Chorus 2)

Every touch a lament;
It felt like loneliness;
Waldemar living his life;
Like a simple craftsman;

(Chorus 2)

And today I tell you;
And I remind us all;
Whoever has a berimbau;
Waldemar is the Good Voice;

(Chorus 2)

Only the stories remained;
That time no longer erases;
Singing in Freedom;
And also at Pero Vaz;

(Chorus 2)

(Chorus 1)

Viva bimba

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Nossa Raizes Vol.1 posteado en Capoeiras.Com, Posted: 24 Oct 2006 10:47 pm por el entonces usuario CANTOR

ORIGINAL (PT)

Viva Bimba e e
Viva Bimba a a

Lutador renomado
Hoje não tem igual
Jogador na Angola

ENGLISH TRANSLATION

Long live Bimba and
Long live Bimba

Renowned fighter
Today there is no equal
Player in Angola

Mestre na regional

Defendeu a sua arte
Combatendo no ringue
Adotou o Salomão
Pois a faca não atinge

No engenho de Brotas
Nordeste de Amaralina
E na Roça do Lobo
Bimbau viveu sua sina

Manoel foi para o céu
Bimba ficou na história
Onde o berimbau toca
Reinará a sua glória

Master in regional

Defended your art
Fighting in the ring
Adopted Solomon
Because the knife doesn't reach

At the Brotas mill
Northeast of Amaralina
And in Roça do Lobo
Bimbau lived his fate

Manoel went to heaven
Bimba went down in history
Where the berimbau plays
His glory will reign

Viva Rony

Senzala - Mestre Toni - Mestre Toni Vargas | track 3

ORIGINAL (PT)

Viva Rony
Meu Mestre sempre serás
Quero que escute este canto no lugar onde estás
Quero dizer obrigado por tudo que fez por mim
E dizer que seu trabalho, não merreu não teve fim
Dizer que eu não esqueço como tudo começou
E que seu canto guerreiro muitas vezes me embalou
E que sem a capoeira eu não seria quem eu sou
Obrigado meu amigo, meu mestre, meu guardião
Um dia nos encontraremos nas rodas da imensidão
Deus lhe dê sossego e luz
Eu lhe dou essa canção
Em sinal de meu respeito

ENGLISH TRANSLATION

Viva Ron
My Master you will always be
I want you to listen to this chant in the place where you are
I want to say thank you for everything you've done for me
And to say that his work, there was no end
Say I don't forget how it all started
And that his warrior singing often rocked me
And that without capoeira I would not be who I am
Thank you my friend, my master, my guardian
One day we will find ourselves on the wheels of immensity
God give you peace and light
I give you this song
As a sign of my respect

E da minha gratidão	And my gratitude

Vivência

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 posteado en Capoeiras.Com v.05, Posted: 28 Apr 2006 08:51 pm

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A mulher da língua grande	The woman with the big tongue
A mulher da língua grande	The woman with the big tongue
E galo que não tem espora	And a cock that doesn't have a spur
Um fala da vida alheia	One talks about other people's lives
O outra canta fora de hora	The other one sings out of turn
Galo velho quando canta	Old rooster when he sings
Avisa que está na hora	Let me know it's time
Tropeiro que acorda tarde	Drover who wakes up late
Pega o burro na espora	Catch the donkey in the spur
Caçador quando se perde	Hunter when he gets lost
É coisa do caipora	It's a caipora thing
O cabra do sangue quente	The hot-blooded goat
Pra brigar não escolhe a hora	To fight, you don't choose the time
Quando vê a coisa feia	When you see the ugly thing
Na hora não se apavora	Don't panic at the time
Quem sabe pega com jeito	Who knows, maybe it will catch on
Qem não sabe pega na tora	Who doesn't know, take the log
Vivo aprendendo nessa vida	I live learning in this life
O mundo é minha escola, Camaradinha...	The world is my school, Comrade...

Vivência

Abadá Capoeira - Mestre Camisa - Musicas de Capoeira Vol.4 | track 4

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
A mulher da língua grande	The woman with the big tongue
A mulher da língua grande	The woman with the big tongue
E galo que não tem espora	And a cock that doesn't have a spur
Um fala da vida alheia	One talks about other people's lives

O outra canta fora de hora
Galo velho quando canta
Avisa que está na hora
Tropeiro que acorda tarde
Pega o burro na espora
Caçador quando se perde
É coisa do caipora
O cabra do sangue quente
Pra brigar não escolhe a hora
Quando vê a coisa feia
Na hora não se apavora
Quem sabe pega com jeito
Qem não sabe pega na tora
Vivo aprendendo nessa vida
O mundo é minha escola, Camaradinha...

The other one sings out of turn
Old rooster when he sings
Let me know it's time
Drover who wakes up late
Catch the donkey in the spur
Hunter when he gets lost
It's a caipora thing
The hot-blooded goat
To fight, you don't choose the time
When you see the ugly thing
Don't panic at the time
Who knows, maybe it will catch on
Who doesn't know, take the log
I live learning in this life
The world is my school, Comrade...

Você bebeu jurema

This song is a part of the capoeira-music.net maculele song lyrics compilation

ORIGINAL (PT)

Você bebeu Jurema
Você se embriagou
Você bebeu Jurema
Você se embriagou
Com a fulô do mesmo pau,
Vosmicê se levanto
Você bebeu Jurema
Você se embriagou

ENGLISH TRANSLATION

You drank Jurema
You got drunk
You drank Jurema
You got drunk
With the same cock,
Vosmê get up
You drank Jurema
You got drunk

Você não é Josué

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 16

ORIGINAL (PT)

Você não é Josué
Você não é Josué

ENGLISH TRANSLATION

You are not Joshua
You are not Joshua

Que mandou o Sol parar
E nem com três dias, fez a guerra acabar
Nem também é Moisés, que fez o mar secar
Faça tudo que quizer, minha força é sem limite
Tudo que eu peço a Deus, ele sempre me permite
Nunca vi homem forte que pudesse me assustar
Quando eu determino uma coisa, não tem quem faça eu mudar
Salomão também fazia tudo que ele queria
Mais fazia tudo errado, isto acontece com você
Quando vir para a escola, procure aprender
Tenha humildade e paciência
Se não fosse este erro você teria outra existência
Eu necessito saber se é do bem ou se é do mal
Você vem me interrogar, eu lha interrogo também
Me diga pra onde vai, e onde você vem
Se é casado ou solteiro, me diga o que é que faz
Não tenho superior, sou filho da liberdade
Não conto a minha vida, pois não tem necessidade
Eu não sou foragido, nem você autoridade
Eu preciso lhe dizer e fazer uma observação
Me trate com mais respeito, que é sua obrigação
Camaradinha

Who told the Sun to stop
And not even in three days did the war end
Nor is it Moses, who made the sea dry
Do whatever you want, my strength is limitless
Everything I ask of God, he always allows me
I've never seen a strong man who could scare me
When I determine something, there is no one to make me change it
Solomon also did everything he wanted
But I did everything wrong, this happens to you
When you come to school, try to learn
Be humble and patient
If it weren't for this mistake you would have another existence
I need to know if it's good or if it's evil
You come to interrogate me, I interrogate you too
Tell me where you're going, and where you're coming from
If you're married or single, tell me what you do
I have no superior, I am a child of freedom
I don't tell my life, because there's no need
I'm not a fugitive, nor do you have authority
I need to tell you and make an observation
Treat me with more respect, which is your obligation
Little Comrade

Você que é forte

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Você que é forte
Que só pensa em pegar peso.
Quero ver entrar na roda
E mostrar que é mandingeiro
Você que é forte
Que só pensa em pegar peso.
Quero ver entrar na roda
E mostrar que é mandingeiro.

ENGLISH TRANSLATION

You who are strong
Who only thinks about gaining weight.
I want to see you get into the circle
And show that you are a mandingero
You who are strong
Who only thinks about gaining weight.
I want to see you get into the circle
And show that you are a mandingero.

Seu jogo não tem mandinga
Seu jogo não tem molejo
Quando é jogo bonito
Você não faça nem um floreio
E quando o jogo aperta
Você fica sem reação
Para logo pra agarrar
E jogar outro no chão
Você que é forte
Que só pensa em pegar peso.
Quero ver entrar na roda
E mostrar que é mandingeiro.
E num jogo de Angola
Você é a negação
Todo esse corpo duro
Não saber jogar no chão
Vou te dizer meu camarada Que eu
não sou bom de capoeira
Mas o que tu faça cansado
Eu faço na brincadeira

Your game doesn't have mandinga
Your game is boring
When it's a beautiful game
Don't you even make a flourish
And when the game gets tough
You are left unresponsive
Soon to grab
And throw another one on the floor
You who are strong
Who only thinks about gaining weight.
I want to see you get into the circle
And show that you are a mandingero.
And in an Angola game
You are denial
All that hard body
Not knowing how to play on the ground
I'll tell you my comrade that I
I'm not good at capoeira
But what do you do tired
I do it as a joke

Vou cantar pra você

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 posteado por Capoeiras.Com v.05, Posted: 07 Aug 2006 01:16 am por el entonces usuario BAMBU

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ô lelê, Ô lelê
Olha eu sou capoeira
Sou filha de Oyá
Vim cantar pra você

Quando eu chego na roda
Pra cantar a ladainha
Fecho os olhos só escuto
Gunga, médio e violinha

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Oh lelê, Oh lelê
Look, I'm capoeira
I am Oyá's daughter
I came to sing for you

When I arrive at the wheel
To sing the litany
I close my eyes I just listen
Gunga, medium and violin

Durante minha oracão
Lembro de mestre pastinha
Capoeira de angola
E do Amor que tu me tinhas

During my prayer
I remember Master Pastinha
Angola capoeira
And the love you had for me

Coro

Choir

Pra roda de capoeira
Tem gente de todo o canto
Tem baiano, tem mineiro
Carioca e paulistano

For capoeira circle
There are people from all over
There are Bahians, there are Minas Gerais
Carioca and São Paulo

Coro

Choir

Na roda de capoeira
Todo mundo é igual
Não importa quem você seja
Quem comcanda é o berimbau

In the capoeira circle
Everyone is the same
It doesn't matter who you are
The one who commands is the berimbau

Vou Cantar Pra Você

Carolina Soares - Musicas de Capoeira Vol.2 | track 3

ORIGINAL (PT)

Coro:
Ô lelê, Ô lelê
Olha eu sou capoeira
Sou filha de Oyá
Vim cantar pra você
Quando eu chego na roda
Pra cantar a ladainha
Fecho os olhos só escuto
Gunga, médio e violinha
Durante minha oracão
Lembro de mestre pastinha
Capoeira de angola

ENGLISH TRANSLATION

Chorus:
Oh lelê, Oh lelê
Look, I'm capoeira
I am Oyá's daughter
I came to sing for you
When I arrive at the wheel
To sing the litany
I close my eyes I just listen
Gunga, medium and violin
During my prayer
I remember Master Pastinha
Angola capoeira

E do Amor que tu me tinhas
Coro
Pra roda de capoeira
Tem gente de todo o canto
Tem baiano, tem mineiro
Carioca e paulistano
Coro
Na roda de capoeira
Todo mundo é igual
Não importa quem você seja
Quem comcanda é o berimbau

And the love you had for me
Choir
For capoeira circle
There are people from all over
There are Bahians, there are Minas Gerais
Carioca and São Paulo
Choir
In the capoeira circle
Everyone is the same
It doesn't matter who you are
The one who commands is the berimbau

VOU REZAR LÁ NA SENZALA

G. Cultural de C. Angola do Acupe - Mestre Marrom Capoeira | track 5

ORIGINAL (PT)

Eu vou rezar lá na senzala
eu vou rezar la na senzala
vou pedir a meu senhor
para nao ser mais escravo
e conquistar um novo amor
essa fama de valente
trago da palma da mao
sou negro sou escravo
mais eu tenho coraçao
eu vim foi lá de longe
trazido nao sei por quem
vendido a outro homem
somente por dois vintém
minha pele nao tem ruga
so tem marca de chicote
vou jogando a capoeira
qualquier dia dou o bote
Corridos:
Era eu era meu mano

ENGLISH TRANSLATION

I'm going to pray there in the slave quarters
I'm going to pray there in the slave quarters
I will ask my lord
not to be a slave anymore
and win a new love
this reputation of being brave
I bring it from the palm of my hand
I'm black I'm a slave
but I have a heart
I came from far away
brought I don't know by whom
sold to another man
only for twopenny
my skin has no wrinkles
it just has a whip mark
I'm going to play capoeira
any day I'll make the move
Races:
It was me it was my homie

era meu mano mais eu
coro:era eu era meu mano
quando eu entrar você entra
coro:era meu mano era eu
quando eu sali você sai
coro:era meu mano era eu
Vai você,vai você
coro:Dona Maria como vai você
No tempo do cativerio
quando o senhor me batia
eu rezava pra Nossa Senhora
como a pancada doia
ai meu Deus
coro:como a pancada doia
ai meu Deus
coro:como a pancada doia
Santo Antônio é protetor
da barquinha de Noé
coro:Santo Antônio é protetor
da roda de capoeira
Minha rainha sereia do mar
nao deixa meu barco virar
coro:minha rainha sereia do mar
mamae Oxum,meu pai Oxalá

it was my brother but me
chorus: it was me, it was my brother
when I enter you enter
chorus: it was my brother it was me
when I leave you leave
chorus: it was my brother it was me
You go, you go
chorus: Dona Maria how are you
During captivity
when you hit me
I prayed to Our Lady
how the blow hurts
oh my god
chorus: how the blow hurts
oh my god
chorus: how the blow hurts
Saint Anthony is protector
Noah's boat
chorus: Saint Anthony is protector
of the capoeira circle
My mermaid queen of the sea
Don't let my boat capsize
chorus:my mermaid queen of the sea
mother Oxum, my father I hope

VOU TE PUNIR

Capoeira Gerais II - Mestre M¦o Branca | track 16

ORIGINAL (PT)

vou te punir ô lélélé
vou te prender ô lala
nao vou deixar tu aprender
a mandinga do saber
vou te punir ô lélélé
vou te prender ô lala

ENGLISH TRANSLATION

I'm going to punish you, lol
I'm going to arrest you lala
I won't let you learn
the mandinga of knowledge
I'm going to punish you, lol
I'm going to arrest you lala

nao vou deixar tu aprender
a mandinga do saber
se tu nao fosses covarde
e te unisses aos covardoes
nao deixarias de ser valente
e serias um bom campeao
todo mal traz a tristeza
dando forças ao diabo
covarde nao tem preço
e ta sempre endiabrado
vou te punir ô lélélé
vou te prender ô lala
nao vou deixar tu aprender
a mandinga do saber

I won't let you learn
the mandinga of knowledge
if you weren't a coward
and join the cowards
you wouldn't stop being brave
and you would be a good champion
every evil brings sadness
giving strength to the devil
coward is priceless
and you're always mad
I'm going to punish you, lol
I'm going to arrest you lala
I won't let you learn
the mandinga of knowledge

VOU TE PUNIR

Capoeira Gerais II - Mestre Mão Branca | track 16

ORIGINAL (PT)

vou te punir ô lélélé
vou te prender ô lala
nao vou deixar tu aprender
a mandinga do saber
vou te punir ô lélélé
vou te prender ô lala
nao vou deixar tu aprender
a mandinga do saber
se tu nao fosses covarde
e te unisses aos covardoes
nao deixarias de ser valente
e serias um bom campeao
todo mal traz a tristeza
dando forças ao diabo
covarde nao tem preço
e ta sempre endiabrado

ENGLISH TRANSLATION

I'm going to punish you, lol
I'm going to arrest you lala
I won't let you learn
the mandinga of knowledge
I'm going to punish you, lol
I'm going to arrest you lala
I won't let you learn
the mandinga of knowledge
if you weren't a coward
and join the cowards
you wouldn't stop being brave
and you would be a good champion
every evil brings sadness
giving strength to the devil
coward is priceless
and you're always mad

vou te punir ô lélélé	I'm going to punish you, lol
vou te prender ô lala	I'm going to arrest you lala
nao vou deixar tu aprender	I won't let you learn
a mandinga do saber	the mandinga of knowledge

Vou ver Lampião na moita

Mestre Jogo de Dentro - Capoeira Angola tem fundamento | track 29

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Adeus Santo Amaro, vou ver Lampião na moita	Goodbye Santo Amaro, I'm going to see Lampião in the bush
Vou ver Lampião na moita	I'm going to see Lampião in the bush
Vou ver Lampião na moita	I'm going to see Lampião in the bush
Adeus Santo Amaro, vou ver Lampião na moita	Goodbye Santo Amaro, I'm going to see Lampião in the bush
Vou ver, vou ver	I'll see, I'll see
Vou ver Lampeão na moita	I'm going to see Lampeão in the bush
Adeus Santo Amaro, vou ver Lampião na moita	Goodbye Santo Amaro, I'm going to see Lampião in the bush
Meu compadre amarre o bode	My friend, tie the goat
Que eu também amarro o meu	That I also tie mine
Adeus Santo Amaro, vou ver Lampião na moita	Goodbye Santo Amaro, I'm going to see Lampião in the bush
Eu não nasci de sete meses	I wasn't born seven months
Mas sou um pouco apreçado	But I'm a little pricey
Adeus Santo Amaro, vou ver Lampião na moita	Goodbye Santo Amaro, I'm going to see Lampião in the bush

Xarél, xereré

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Xarél, xereré	Xarél, xeré
É o peixe do mar	It's the fish of the sea

Xô xô meu canario

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)	*ENGLISH TRANSLATION*
Xô xô meu canario	Shoo shoo my canary
Meu canario é cantador	My canary is a singer

Xô xô meu canario
Foi embora e me deixou
Xô xô meu canario
Meu canario é da alemanha

Shoo shoo my canary
He went away and left me
Shoo shoo my canary
My canary is from Germany

ZUM ZUM ZUM

Senzala - Mestre Ramos - É Senzala | track 12

ORIGINAL (PT)

Refrâo: zum zum zum é gafanhote
Segura a mandinga no jogo garoto
CORO

ENGLISH TRANSLATION

Chorus: zum zum zum is a grasshopper
Hold your hand in the game boy
CHORUS

Zum, zum, zum capoeira mata um

Capoeira Song Compendium Version 1.0 - Mathew Brigham (Espaguete), May 2006

ORIGINAL (PT)

Zum, zum, zum (x2)
Capoeira mata um
Zum, zum, zum
Capoeira mata um
Onde tem marimbondo (x4)
é zum, zum, zum.
Oh a o a e (x4)
Quero ver bater, quero ver cair
Zum, zum, zum (x2)
Capoeira mata um
Zum, zum, zum
Capoeira mata um
Onde tem marimbondo (x4)
é zum, zum, zum.
Oh a o a e (x4)
Quero ver bater, quero ver cair

ENGLISH TRANSLATION

Buzz, buzz, buzz (x2)
Capoeira kills one
Zoom, zoom, zoom
Capoeira kills one
Where is the wasp (x4)
It's buzz, buzz, buzz.
Oh a o a e (x4)
I want to see it crash, I want to see it fall
Buzz, buzz, buzz (x2)
Capoeira kills one
Zoom, zoom, zoom
Capoeira kills one
Where is the wasp (x4)
It's buzz, buzz, buzz.
Oh a o a e (x4)
I want to see it crash, I want to see it fall

Zumbi

Grupo Internacional Capoeira Topázio - Mestre Dinho (cd1) posteado en Capoeiras.Com v.05, Publicado: Mie Mar 02, 2005 2:01 pm por Comprido

ORIGINAL (PT)

Zumbi negro valente guerreiro,
que fugiu do cativerio para uma luta começar.
Ele fundou o Quilombo dos Palmares,
onde tinha liberdade e poder de se expressar.
Lá eles viviam em grande comunidade,
não existia desigualdade, nem tronco pra apanhar.
Mas certo dia,
em uma noite tão sombria,
todos esperavam ele.
Nada de Zumbi chegar, e de repente
no meio da multidão uma ecoava forte,
aconteceu a traíção.
Zumbi morreu, mas nada disso adiantou.
Hoje fazem 300 anos,
todos cantam em sou louvor
Iê, viva Zumbi
Iê, guerreiro de Palmares
Iê, viva meu mestre.

Composição: Jairão. Intérprete: Jairão.

ENGLISH TRANSLATION

Brave warrior black zombie,
who escaped from captivity for a fight to begin.
He founded Quilombo dos Palmares,
where he had the freedom and power to express himself.
There they lived in a large community,
There was no inequality, no trunk to pick up.
But one day,
on such a dark night,
everyone was waiting for him.
No Zombie arrives, and suddenly
In the middle of the crowd there was a loud echo,
the betrayal happened.
Zumbi died, but none of that helped.
Today marks 300 years,
everyone sings in praise
Hey, long live Zombie
Hey, warrior of Palmares
Hey, long live my master.

Composition: Jairão. Interpreter: Jairão.

ZUMBI

G. Cultural de C. Angola do Acupe - Mestre Marrom Capoeira | track 2

ORIGINAL (PT)

Zumbi,cadê Palmares?
Zumbi,quede Palmares?
olha eu sei onde é que esta
tá dentro do coraçao
guardo em minha memória
historia da escravidao
quilombo ameaçado
por culpa da traiçao

ENGLISH TRANSLATION

Zombie, where is Palmares?
Zombie, what about Palmares?
Look, I know where this is
It's inside the heart
I keep in my memory
history of slavery
endangered quilombo
because of betrayal

virou campo de batalha
sangue derramado ao chao
Zumbi filho de Ogum
orixa seu guadiao
valente lança zagaia
no peito do capitao
agora peço licença
pra poder apresentar
os guerreros do quilombo
que a Zumbi ajudar
dumdum negro de angola
xagum dos Yorubá
bambuza negro Ewe
ganga zumba á liderar
dandava brava guerreira
bamboxê o Olowo
fazendo adivinhaçao
pra Zumbi o protector
trezentos anos se passaram
Zumbi nao perdeu a guerra
ele virou encantado
e mora no alto da serra,da barriga
Corridos:
Seu feitir nao maltrate o nego assim
ele pode nao ter valor seu feitor
pra você mais tem pra mi
3.NO TOQUE DE ANGOLA
Hoje venho nessa roda
com meu canto abençoar
pois desejo ser bem-vindo
quando vier aqui jogar
berimbau quero ver chorando
eu pandeiro a repicar
no toque de angola

turned into a battlefield
blood spilled on the floor
Zombie son of Ogun
orixa your guide
brave throws zagaia
on the captain's chest
Now I beg your pardon
to be able to present
the quilombo warriors
let Zumbi help
black dumdum from Angola
shagum of the Yoruba
black bamboo Ewe
ganga zumba á liderar
dandava brava guerreira
bamboxê o Olowo
fazendo adivinhaçao
pra Zumbi o protector
trezentos anos se passaram
Zumbi nao perdeu a guerra
ele virou encantado
e mora no alto da serra,da barriga
Corridos:
Seu feitir nao maltrate o nego assim
ele pode nao ter valor seu feitor
pra você mais tem pra mi
3.NO TOQUE DE ANGOLA
Hoje venho nessa roda
com meu canto abençoar
pois desejo ser bem-vindo
quando vier aqui jogar
berimbau I want to see you crying
me tambourine ringing
in the Angolan touch

atabaque é pra marcar
agôgô segue tocando
que é pro ritmo firmar
despois vem a vez do côro
responder para animar
agora esta tudo dito
nos já podemos louvar
iê viva meu deus...
Corridos:
camugerê
como tá como tá
coro:camugerê
como ta voçe

atabaque is to score
agôgô keeps playing
which is for the rhythm to steady
then comes the choir's turn
respond to cheer
now everything is said
we can now praise
long live my god...
Races:
camugerê
how are you how are you
chorus: camugerê
how are you

Zumbi

Topázio - Mestre Dinho (cd1) | track 1

ORIGINAL (PT)

Zumbi negro valente guerreiro,
que fugiu do cativerio para uma luta começar.
Ele fundou o Quilombo dos Palmares,
onde tinha liberdade e poder de se expressar.
Lá eles viviam em grande comunidade,
não existia desigualdade, nem tronco pra apanhar.
Mas certo dia,
em uma noite tão sombria,
todos esperavam ele.
Nada de Zumbi chegar, e de repente
no meio da multidão uma ecoava forte,
aconteceu a traíção.
Zumbi morreu, mas nada disso adiantou.
Hoje fazem 300 anos,
todos cantam em sou louvor
Iê, viva Zumbi
Iê, guerreiro de Palmares

ENGLISH TRANSLATION

Brave warrior black zombie,
who escaped from captivity for a fight to begin.
He founded Quilombo dos Palmares,
where he had the freedom and power to express himself.
There they lived in a large community,
There was no inequality, no trunk to pick up.
But one day,
on such a dark night,
everyone was waiting for him.
No Zombie arrives, and suddenly
In the middle of the crowd there was a loud echo,
the betrayal happened.
Zumbi died, but none of that helped.
Today marks 300 years,
everyone sings in praise
Hey, long live Zombie
Hey, warrior of Palmares

Iê, viva meu mestre.
Composição: Jairão. Intérprete: Jairão.

Hey, long live my master.
Composition: Jairão. Interpreter: Jairão.